叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

双音阅读[illegible]读育创始父

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 13 个章节

1. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000001

2. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000002

3. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000003

4. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000004

5. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000005

6. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000006

7. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000007

8. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000008

9. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000009

10. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000010

11. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000011

12. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000012

13. 奉命行事：一位年轻记者的故事(under Orders The Story Of A Young Reporter) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第1/13页

[-]	[noʊt]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTE**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注：

—	['ɑːbviəs]	[prɪnt]	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	.
—	**Obvious**	**print**	**and**	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
—	明显的	打印	和	标点	错误	是	已更正	.

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

[	[aɪ]	]
[	**i**	**]**
[	我	]

[我]

”	['eni]	[θɪŋ]	['ɡoʊɪŋ]	[ɑːn]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	?
”	**ANY**	**THING**	**GOING**	**ON**	**TO**	**-**	**NIGHT**	**?**
”	任何	事物	去	在	到	-	夜晚	?

“今晚有什么活动吗？”

”	[væn]	['klif]	[æskt]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	['sɑːrdʒənt]	.
”	**VAN**	**CLEEF**	**ASKED**	**THE**	**POLICE**	**SERGEANT**	**.**
”	VAN	音符	问	这	警察	军士	.

范·克里夫问警长。

(	[peɪdʒ]	-	.	)
(	**Page**	**44**	**.**	**)**
(	页	-	.	)

（第44页）

[	[iː]	]
[	**ii**	**]**
[	二、	]

[ii]

['ʌndər]	['ɔːrdərz]
UNDER	**ORDERS**
在下面	订单

奉命

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[rɪ'pɔːrtər]
THE	**STORY**	**OF**	**A**	**YOUNG**	**REPORTER**
这	故事	的	一个	年轻的	记者

一位年轻记者的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɜːrk]	['mʌnroʊ]
KIRK	**MUNROE**
柯克	门罗

柯克·门罗

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [fləˈmɪŋɡoʊ] [ˈfeðər] , ”
AUTHOR OF “ THE FLAMINGO FEATHER , ”
作者 的 “ 这 火烈鸟 羽毛 , ”
《火烈鸟羽毛》的作者

“ [ˈderɪk] [ˈstɜːrlɪŋ] , ”
“ DERRICK STERLING , ”
“ 钻井架 英镑 , ”
“德里克·斯特林，

“ - , ”
“ DORYMATES , ”
“ - , ”
“多莉伙伴们”，

“ [ˈkæmpˌmeɪts] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ CAMPMATES , ” ETC . , ETC .
“ 营友 , ” ETC . , ETC .
“营友”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图
插图

[dʒiː] . [piː] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们
普特南的儿子们

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克
纽约

- [west] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [ˌes ˈtiː] . [ˈlʌndən]
27 WEST TWENTY - THIRD ST . LONDON
- 西方 二十 - 第三 英石 . 伦敦
伦敦西二十三街27号

- [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˌes ˈtiː] . , [strænd]
27 KING WILLIAM ST . , STRAND
- 国王 威廉 英石 . , 链
斯特兰德国王威廉街27号

[ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] Press1890
The Knickerbocker Press1890
这 尼克博克 Press1890
尼克博克出版社，1890年

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]
[iii]

[ˈkɔpi,raitid] , -
Copyrighted , 1890
版权所有 , -
版权所有，1890年

[baɪ]
by
经过
经过

[kɜːrk] ['mʌnroʊ]
KIRK MUNROE
柯克 门罗

柯克·门罗

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] , ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ]
Electrotyped , Printed , and Bound by
电铸 , 打印 , 和 边界 经过

电铸、印刷和装订

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə] [dʒɑːn] ['boʊgɑːrt]
TO JOHN BOGART
到 约翰 博加特

致约翰·博加特

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['sɪti] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ [sʌn]
FOR MANY YEARS CITY EDITOR OF THE NEW YORK “ SUN
为了 许多 年 城市 编辑 的 这 新的 约克 “ 太阳

多年来担任《纽约太阳报》城市版编辑

” [huː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [helpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['fʊthoʊld] , [huːz]
” who , more than any other , helped me to obtain a literary foothold , whose
” WHO , 更多的 比 任何 其他 , 帮助 我 到 获得 一个 文学 立足点 , 谁
['ɑːnəsti] [ʌv; əv]
honesty of
诚实 的

“他比任何人都更帮助我站稳脚跟，他为人诚实，

['pɜːrpəs] , [strɪkt] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [fɪ'deləti] [tuː; tə] ['duːti] [ˌʌp'lɪftɪd]
purpose , strict sense of justice , and unswerving fidelity to duty uplifted
目的 , 严格的 感觉 的 正义 , 和 坚定不移 忠诚 到 责任 提升

目标、严格的正义感和对职责毫不动摇的忠诚令人敬佩

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['sɪti] ['edɪtər] , [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
him as an example of the ideal city editor , the dedication of
他 作为 一个 例子 的 这 理想的 城市 编辑 , 这 奉献 的

他被誉为理想的城市编辑典范，他的奉献精神令人敬佩。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [laɪf] [ɪz] ['ɔːfərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt]
this story of newspaper life is offered as a tribute
这 故事 的 报纸 生活 是 提供 作为 一个 贡

这篇关于报业生涯的故事谨以此致敬。

[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n]
of gratitude and affection
的 感激 和 感情

感激和爱意

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['ɔːθər]
The Author
这 作者

作者

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ri'zainz] [wʌn]
I . — The Captain of the Crew Resigns 1
我 . — 这 队长 的 这 全体人员 辞职 1

一、船长辞职 1

[iː] . — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] -
II . — Trying to Become a Reporter 16
二 . — 尝试 到 变得 一个 记者 -

二、——尝试成为一名记者 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
III . —
三、 . —

三、—

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] -
The Old Gentleman of the Oxygen 32
这 老的 绅士 的 这 氧 -

氧气32号的老绅士

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

— [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] -
— Beginning a New Life 49
— 开始 一个 新的 生活 -

— 开启新生活 49

[viː] . — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] -
V . — The Kind of a Fellow Billings Was 66
V . — 这 种类 的 一个 同伴 比林斯 曾是 -

五、比林斯先生的为人（66岁）

['vaɪ, 'viː] . —
VI . —
六年级 . —
六、

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət] [hoʊm] -
A Reporter at Home 81
一个 记者 在 家 -
居家记者 81

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .
七、

— “ [noʊ] ['ləʊfəz] [nɔːr] [ri'pɔːtəz] [əd'mɪtɪd] ” -
— “ No Loafers nor Reporters Admitted ” 96
— “ 不 乐福鞋 也不 记者 承认 ” -
— “闲散人员和记者禁止入内” 96

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ” [lɔːrd] - , ” [ðə; ði] ['kɑːksn] -
VIII . — ” Lord Steerem , ” the Coxswain 111
八 . — ” 主 - , ” 这 舵手 -
第八章——“斯蒂雷姆勋爵”，舵手111

[ˌaɪ'ɛks] . —
IX . —
第九章 . —
九、—

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['fɑːli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] [dɪ'spætʃ] -
An Act of Folly and a Cruel Dispatch 125
一个 行为 的 蠢事 和 一个 残忍的 派遣 -
愚蠢之举与残酷的处决 125

[eks] . — ['maɪlz] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] -
X . — Myles Makes a Startling Discovery 141
X . — 迈尔斯 制作 一个 令人震惊 发现 -
X.——迈尔斯有了惊人的发现 141

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mis'teik] -
XI . — A Fight and a Mistake 157
十一 . — 一个 斗争 和 一个 错误 -
十一、——一场争吵和一个错误 157

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
XII . —
十二 . —
十二.—

['maɪlz] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] -
Myles Falls into a Trap 172
迈尔斯 瀑布 进入 一个 陷阱 -
迈尔斯落入陷阱 172

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
XIII . —
十三 . —
十三.—

[ðə; ði] ['straɪkɚz] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [treɪn] -
The Strikers Capture a Train 186
这 前锋 捕获 一个 火车 -
罢工者占领火车 186

[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	—
XIV	**.**	**—**
十四	.	—

十四.—

[ə; eɪ]	[reɪs]	[ə'genst]	[taɪm]	-
A	**Race**	**against**	**Time**	**199**
一个	种族	反对	时间	-

与时间赛跑 199

['ɛks'viː]	.	—
XV	**.**	**—**
十五	.	—

十五.—

[ðə; ði]	50th	['redʒɪmənt]	,	[en]	.	[dʒiː]	.	[es]	.	[en]	.	[waɪ]	.	-
The	**50th**	**Regiment**	**,**	**N**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**214**
这	50th	团	,	N	.	G	.	S	.	N	.	是	.	-

第50团，NGSNY 214

[ˌɛks'viː'aɪ]	.	—
XVI	**.**	**—**
十六	.	—

十六.—

[ri'kɔːld]	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪst]	-
Recalled	**and**	**Dismissed**	**229**
召回	和	解雇	-

召回并解雇 229

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.	—
XVII	**.**	**—**
十七	.	—

十七.—

[ðə; ði]	[best]	['sɪstər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	-
The	**Best**	**Sister**	**in**	**the**	**World**	**243**
这	最好的	姐姐	在	这	世界	-

世界上最好的姐姐 243

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.	—
XVIII	**.**	**—**
十八	.	—

十八.—

[huː]	[rɔbd]	[ðə; ði]	[seɪf]	?	-
Who	**Robbed**	**the**	**Safe**	**?**	**260**
WHO	被抢劫	这	安全的	?	-

谁偷了保险箱? 260

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.	—
XIX	**.**	**—**
十九	.	—

十九.—

['riːin'steitid]	[ænd; ənd]	[ə'restɪd]	-
Reinstated	**and**	**Arrested**	**277**
恢复	和	被捕	-

复职并被逮捕 277

['eks 'eks]	.	—
XX	**.**	**—**
xx	.	—

XX.—

[kə'lektɪŋ]	['evɪdəns]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	-
Collecting	**Evidence**	**for**	**the**	**Defence**	**294**
收集	证据	为了	这	防御	-

为辩方收集证据 294

[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.	—
XXI	**.**	**—**
二十一	.	—

二十一世纪

[ə; eɪ]	[deɪ]	[ʌv; əv]	['traɪəl]	-
A	**Day**	**of**	**Trial**	**311**
一个	天	的	审判	-

审判日 311

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.	—	[traɪ'ʌmfəntli]	[ə'kwɪtɪd]	-
XXII	**.**	**—**	**Triumphantly**	**Acquitted**	**329**
二十二	.	—	凯旋而归	无罪释放	-

二十二、—— 凯旋无罪释放 329

[	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	]
[	**vii**	**]**
[	七	]

[vii]

[	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	]
[	**viii**	**]**
[	八	]

[viii]

[,ilə'streiʃəns]	.
ILLUSTRATIONS	**.**
插图	.

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“	['eni]	[θɪŋ]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	?
“	**ANY**	**THING**	**GOING**	**ON**	**TO**	**-**	**NIGHT**	**?**
“	任何	事物	去	在	到	-	夜晚	?

“今晚有什么活动吗？”

”	[væn]	['klif]	[æskt]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	['sɑːrdʒənt]
”	**VAN**	**CLEEF**	**ASKED**	**THE**	**POLICE**	**SERGEANT**
”	VAN	音符	问	这	警察	军士

范·克里夫问警长

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[waɪ]	[nɑːt]	[traɪ]	['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]	?	”	-
“	**IF**	**YOU**	**MUST**	**GO**	**TO**	**WORK**	**AT**	**ONCE**	**,**	**WHY**	**NOT**	**TRY**	**JOURNALISM**	**?**	**”**	**14**
“	如果	你	必须	去	到	工作	在	一次	,	为什么	不是	尝试	新闻业	?	”	-

“如果你必须马上开始工作，为什么不试试新闻工作呢？”14

[væn]	['klif]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	['edɪtər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[toʊn]	-
VAN	**CLEEF**	**SAID**	**SOMETHING**	**TO**	**THE**	**CITY**	**EDITOR**	**IN**	**A**	**LOW**	**TONE**	**30**
VAN	音符	说	某物	到	这	城市	编辑	在	一个	低的	语气	-

范克里夫低声对城市版编辑说了些什么 30

[ə; eɪ]	[hɔːrs]	[vɔɪs]	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	['ɑːmɪnəs]	[wɜːrd]	“	['spɑːtər]	”	-
A	HOARSE	VOICE	SHOUTED	THE	OMINOUS	WORD	“	SPOTTER	”	68
一个	嘶哑	嗓音	喊叫	这	不祥的	单词	“	观察员	”	-

一个沙哑的声音喊出了不祥的字眼：“观察员” 68

“	[aɪ]	[dəunt]	[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[breɪk]	[θruː]	[ðæt]	[ruːl]	,	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[keɪs]	”	-
“	I	DON'T	SEE	HOW	WE	CAN	BREAK	THROUGH	THAT	RULE	,	EVEN	IN	YOUR	CASE	”	96
“	我	不	看	如何	我们	能	休息	通过	那	规则	,	甚至	在	你的	案件	”	-

“我看不出我们该如何打破这条规则，即使是你的情况也不例外。” 96

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['stuːpɪŋ]	[tuː; tə]	[set]	['faɪər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['redi]	['fjuːəl]	,
AS	HE	WAS	STOOPING	TO	SET	FIRE	TO	THE	READY	FUEL	,
作为	他	曾是	弯腰	到	放	火	到	这	准备好	燃料	,

当他弯腰去点燃准备好的燃料时，

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[neɪm]	[kɔːzd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[drɑːp]	[ðə; ði]	[mætʃ]	-
THE	SOUND	OF	HIS	OWN	NAME	CAUSED	HIM	TO	DROP	THE	MATCH	150
这	声音	的	他的	自己的	姓名	导致	他	到	降低	这	匹配	-

听到自己的名字，他竟然把火柴扔掉了 150

[ðə; ði]	['straɪkɝz]	[riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[mə'lɪʃə]	-
THE	STRIKERS	REORGANIZING	THE	MILITIA	192
这	前锋	重组	这	民兵	-

罢工者重组民兵 192

[ðə; ði]	[kɑːr]	[plʌndʒd]	['fɔːrwərd]	,	[tɜːrnd]	[kəm'pliːtli]	['oʊvər]	,	[ænd; ənd]	[krʌʃt]	[pʊr]	['maɪlz]	[bɪ'niːθ]	[ˌaɪ 'tiː]	-
THE	CAR	PLUNGED	FORWARD	,	TURNED	COMPLETELY	OVER	,	AND	CRUSHED	POOR	MYLES	BENEATH	IT	212
这	车	暴跌	向前	,	转向	完全地	超过	,	和	碎	贫穷的	迈尔斯	下面	它	-

汽车猛地向前冲去，完全翻覆，可怜的迈尔斯被压在下面 212

[ðə; ði]	[nekst]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	['stændɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['plætfɔːrm]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['kɜːrn(ə)l]	-
THE	NEXT	MOMENT	HE	FOUND	HIMSELF	STANDING	ON	THE	PLATFORM	BESIDE	THE	COLONEL	226
这	下一个	片刻	他	成立	他自己	常设	在	这	平台	旁	这	上校	-

下一刻，他发现自己站在226号上校旁边的站台上。

[hiː; hi]	[liːnd]	['gluːmɪli]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['mæntl]	[ʃelf]	[ðæt]	['nɪrli]	[fɪld]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	-
HE	LEANED	GLOOMILY	AGAINST	THE	MANTEL	SHELF	THAT	NEARLY	FILLED	ONE	SIDE	OF	THE	ROOM	248
他	倾斜	阴郁地	反对	这	壁炉架	架子	那	几乎	已填	一	边	的	这	房间	-

他忧郁地倚靠在几乎占据房间一侧的壁炉架上。248

“	[huː]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	?	”	[sed]	[bɪl]	,	['hoʊldɪŋ]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[tiːʒ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	-
“	WHO	ARE	YOU	?	”	SAID	BILL	,	HOLDING	ON	TO	TIGE	WITH	ALL	HIS	MIGHT	310
“	WHO	是	你	?	”	说	账单	,	保持	在	到	虎	和	全部	他的	可能	-

“你是谁？”比尔紧紧抓住泰格，问道。310

“	[its]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[oʊld]	[mæn]	.
“	IT'S	ALL	RIGHT	,	OLD	MAN	.
“	它是	全部	正确的	,	老的	男人	.

“没事的，老头。”

[jʊr; jər]	[speɪs]	[hæz; həz]	[bɪn]	['meʒərd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fʊl]	[bɪl]	[ɪz]	[ə'laʊd]	”	-
YOUR	SPACE	HAS	BEEN	MEASURED	,	AND	THE	FULL	BILL	IS	ALLOWED	”	342
你的	空间	有	到过	测量	,	和	这	满的	账单	是	允许	”	-

您的空间已测量完毕，费用全额支付”342

[[ˌaɪ'ɛks]] [[wʌn]]
[ix] [1]
[九] [1]

[ix][1]

['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
UNDER ORDERS .
在下面 订单 .

奉命行事。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ri'zainz] .
THE CAPTAIN OF THE CREW RESIGNS .
这 队长 的 这 全体人员 辞职 .

船长辞职。

“ [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] ['despərət] , ['ʌnə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp]
“ THE situation certainly looks desperate , Anna , ” said Mr . Manning , with a deep
“ 这 情况 当然 看起来 绝望的 , 安娜 , ” 说 先生 . 曼宁 , 和 一个 深的
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

“安娜，情况看起来确实很糟糕，”曼宁先生深深叹了口气说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['wɪrəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [hænd] [ðæt]
as he turned wearily on his couch and reached out a thin white hand that
作为 他 转向 疲劳 在 他的 长椅 和 达到 出去 一个 薄的 白色的 手 那
[wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [klɑːspt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [plʌmp] [wʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] - [feɪst] [waɪf] .
was immediately clasped between the plump ones of his cheery - faced wife .
曾是 立即地 紧握 之间 这 丰满 一个 的 他的 欢快的 - 面对 妻子 .

他疲惫地在沙发上转过身，伸出一只纤细白皙的手，立刻被他面带笑容的妻子的丰满的手紧紧握住。

[hɜːr; hər] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['veri] ['tʃɪri] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,
Her face did not look so very cheery just at this moment , however ,
她 脸 做过 不是 看 所以 非常 欢快的 只是 在 这 片刻 , 然而 ,

然而，此刻她的脸色看起来并不太高兴。

[fɔːr; fər] [laɪnz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][wɜːr; wər] ['rɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]
for lines of anxiety were wrinkling her forehead and her eyes were
为了 线条 的 焦虑 是 皱纹 她 前额 和 她 眼睛 是
[fʊl] [ʌv; əv] [terz] .
full of tears .
满的 的 眼泪 .

她额头上布满了焦虑的皱纹，眼里噙满了泪水。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['pʌkərd] [ʌp] .
Then , too , she was thinking so hard that her mouth was all puckered up .
然后 , 也 , 她 曾是 思维 所以 难的 那 她 嘴 曾是 全部 皱巴巴的 向上 .

而且，她当时想得太入神了，以至于嘴唇都撅起来了。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['despərət] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ; “ [bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] !
“ Yes , it does look a little desperate , ” she admitted ; “ but , bless you !
“ 是的 , 它 做 看 一个 小的 绝望的 , ” 她 承认 ; “ 但 , 保佑 你 !

“是的，看起来确实有点绝望，”她承认道；“但是，祝你好运！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lʊkt] ['despərət] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kʌm]
it has looked desperate plenty of times before , and we have always come
它 有 看起来 绝望的 很多 的 时代 前 , 和 我们 有 总是 来
[aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['sʌmhaʊ] .
out all right somehow .
出去 全部 正确的 不知何故 .

以前我们也曾多次陷入绝境，但最终都设法脱险。

[gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][soʊ][fɑːr][tuː; tə] ['dezərt] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ,
God has been too good to us so far to desert us now , and I ,
上帝 有 到过 也 好的 到 我们 所以 远的 到 沙漠 我们 现在 , 和 我 ,

上帝对我们一直都很好，现在绝不会抛弃我们，而我，

[fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] . ” [[ˌtuː'tuː]]
for one , am willing to trust him to the end . ” [2]
为了 一 , 是 愿意的 到 相信 他 到 这 结尾 . ” [2]

首先，我愿意信任他到底。”[2]

“ [wel] , [dɪr] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
“ Well , dear , ” answered her husband , “ if you are , I ought to be ,
“ 出色地 , 亲爱的 , ” 回答 她 丈夫 , “ 如果 你 是 , 我 应该 到 是 ,

“亲爱的，”她丈夫回答说，“如果你是，那我也应该是。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevist] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][mʌst; məst] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ] .
for the heaviest part of the burden must fall on you .
为了 这 最重 部分 的 这 负担 必须 落下 在 你 .

最重的负担必须落在你身上。

” [ðə; ði] ['mænɪŋ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [oʊld] - ['fæʃnd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
” The Mannings lived in a pleasant , old - fashioned New Jersey village a few miles
” 这 曼宁 居住地 在 一个 令人愉快的 , 老的 - 造型 新的 球衣 村庄 一个 很少 英里
[aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
out of New York ,
出去 的 新的 约克 ,

曼宁一家居住在新泽西州一个宜人而古朴的村庄里，距离纽约市几英里。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [bɪn] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
and had , until recently , been in the most comfortable circumstances .
和 有 , 直到 最近 , 到过 在 这 最多 舒服的 情况 .

直到最近，他们一直处于非常舒适的环境中。

['mɪstər] . ['mænɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Mr . Manning was the manager of a large manufacturing business and
先生 . 曼宁 曾是 这 经理 的 一个 大的 制造业 商业 和
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sæləri] ,
received a handsome salary ,
已收到 一个 英俊的 薪水 ,

曼宁先生是一家大型制造企业的经理，薪水丰厚。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [snʌg] [sʌm; səm] [ə'genst] [ə; eɪ] “ ['reɪni] [deɪ] .
from which he should have laid by a snug sum against a “ rainy day .
从 哪个 他 应该 有 铺设 经过 一个 舒适 和 反对 一个 “ 下雨 天 .

他本应从中存下一笔可观的钱以备不时之需。

” [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː] [ðɪs] ;
” He knew it was his duty to do this ;
” 他 知道 它 曾是 他的 责任 到 做 这 ;

他知道这是他的职责；

[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[jɪr]	[brɔːt]	[sʌm; səm]	[nuː]	[ɪk'spens]	[ðæt]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[met]	,
but	**each**	**year**	**brought**	**some**	**new**	**expense**	**that**	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**met**	**,**
但	每个	年	带来	一些	新的	费用	那	似乎	作为	如果	它	应该	到	是	遇见	，

但每年都会出现一些新的开支，似乎必须予以支付。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[jɪr]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
and	**each**	**year**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**
和	每个	年	他	说	到	他自己	：

他每年都对自己说：

“	[wel]	,	[aɪ]	[kɑːnt]	[duː]	['eni]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[ðæts]	['sɜːrt(ə)n]	;
“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**do**	**any**	**thing**	**about**	**it**	**this**	**time**	**,**	**that's**	**certain**	**;**
“	出色地	,	我	不能	做	任何	事物	关于	它	这	时间	,	那就是	肯定	;

“嗯，这次我肯定无能为力了；

[bʌt; bət]	[nekst]	[jɪr]	[aɪ]	[mʌst; məst]	['ʃʊrli]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[leɪ]	['sʌmθɪŋ]	[ə'saɪd]	.
but	**next**	**year**	**I**	**must**	**surely**	**begin**	**to**	**lay**	**something**	**aside**	**.**
但	下一个	年	我	必须	一定	开始	到	躺	某物	旁边	.

但明年我肯定要开始攒些钱了。

”	[soʊ]	[jɪr]	['æftər]	[jɪr]	[pæst]	,	[ʌn'tɪl]	['faɪnəli]	,	[wen]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	,	[ðə; ði]	['oʊnli]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	,
”	**So**	**year**	**after**	**year**	**passed**	**,**	**until**	**finally**	**,**	**when**	**Myles**	**Manning**	**,**	**the**	**only**	**son**	**of**	**the**	**family**	**,**
”	所以	年	后	年	通过了	,	直到	最后	,	什么时候	迈尔斯	曼宁	,	这	仅有的	儿子	的	这	家庭	,

“就这样，年复一年地过去了，直到最后，家里的独子迈尔斯·曼宁……”

[wʌz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	['entər]	['kɑːlɪdʒ]	,
was	**ready**	**to**	**enter**	**college**	**,**
曾是	准备好	到	进入	大学	,

准备进入大学，

[ðə; ði]	['ænjuəl]	[ɪk'spensɪz]	[wɜːr; wər]	[faʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ɪk'ses]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hænsəm]	['ænjuəl]	['ɪnkʌm]	,
the	**annual**	**expenses**	**were**	**found**	**to**	**be**	**in**	**excess**	**of**	**the**	**handsome**	**annual**	**income**	**,**
这	年度的	开支	是	成立	到	是	在	过量的	的	这	英俊的	年度的	收入	,

经查，年度支出超过了可观的年度收入。

[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[seɪvd]	.
and	**nothing**	**had**	**been**	**saved**	**.**
和	没有什么	有	到过	已保存	.

什么都没保存下来。

[ə'lɑːrmd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ə'ferz]	,
Alarmed	**at**	**this**	**state**	**of**	**affairs**	**,**
惊慌	在	这	状态	的	事务	,

对此现状感到震惊，

[ænd; ənd]	[nɑːt]	[prɪ'perd]	[dʒʌst]	[ðen]	[tuː; tə]	[rɪ'trentʃ]	[ɔːr]	['præktɪs]	[æn; ən]	[ɪ'kɑːnəmi]	[ðæt]	[wʊd]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[siːm]	[pʊr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[	[θriː]	]
and	**not**	**prepared**	**just**	**then**	**to**	**retrench**	**or**	**practise**	**an**	**economy**	**that**	**would**	**make**	**them**	**seem**	**poor**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**their**	**[**	**3**	**]**
和	不是	准备	只是	然后	到	裁员	或者	实践	一个	经济	那	会	制作	他们	似乎	贫穷的	在	这	眼睛	的	他们的	[	3	]

当时他们还没有准备好缩减开支或实行一种会让他们在[3]人眼中显得贫穷的经济政策。

['nebəz] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ['mɔːgidʒd] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] .

neighbors , Mr . Manning mortgaged their beautiful home .

邻居 , 先生 . 曼宁 抵押贷款 他们的 美丽的 家 .

邻居们，曼宁先生抵押了他们漂亮的房子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pepərz] ,

His wife at first refused to sign the necessary papers ,

他的 妻子 在 第一的 拒绝 到 符号 这 必要的 文件 ,

他的妻子起初拒绝签署必要的文件。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [pə'sweidid] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [soʊ] .

but was at last persuaded into doing so .

但 曾是 在 最后的 被说服 进入 正在做 所以 .

但最终还是被说服了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [reɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] ['maɪlz] ['prɑːpərli] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] .

It was only to raise enough money to see Myles properly through college .

它 曾是 仅有的 到 增加 足够的 钱 到 看 迈尔斯 适当地 通过 大学 .

目的只是为了筹集足够的钱，让迈尔斯能够顺利完成大学学业。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [suːn] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

Then he would go into business and soon be in a position to help them ,

然后 他 会 去 进入 商业 和 很快 是 在 一个 位置 到 帮助 他们 ,

然后他会开始经商，很快就能有能力帮助他们。

[sed] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] .

said Mr . Manning .

说 先生 . 曼宁 .

曼宁先生说道。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

He also said there was nothing in the world like college for a young man .

他 还 说 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 喜欢 大学 为了 一个 年轻的 男人 .

他还说，对于一个年轻人来说，世界上没有什么比大学教育更好的了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

Besides the education that it gave him ,

除了 这 教育 那 它 给予 他 ,

除了它给予他的教育之外，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɜːr; wər] [frendz] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help]

he made friends in college that were friends for life and always ready to help

他 制成 朋友们 在 大学 那 是 朋友们 为了 生活 和 总是 准备好 到 帮助

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one another .

一 其他 .

他在大学里结交了一些终生挚友，他们总是乐于互相帮助。

['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] , [ðoʊ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [set] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] .

Every thing depended , though , upon the set he got into .

每一个 事物 取决于 , 尽管 , 之上 这 放 他 得到 进入 .

但一切都取决于他加入的是哪个剧组。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

It must be the very best in the college , to be worth any thing at all .

它 必须 是 这 非常 最好的 在 这 大学 , 到 是 值得 任何 事物 在 全部 .

它必须是全校最好的，才有价值。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [set] [ɪn] [eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [wʊd] [kɔːst] ['sʌmθɪŋ] ,

To keep up with that set in X — — College would cost something ,

到 保持 向上 和 那 放 在 X — — 大学 会 成本 某物 ,

要跟上X学院的步伐——上大学是要花钱的，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] ['mɔːgidʒd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
and unless they mortgaged the place he really did not see how he was to
和 除非 他们 抵押贷款 这 地方 他 真的 做过 不是 看 如何 他 曾是 到
[reɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mʌni] .
raise the necessary money .
增加 这 必要的 钱 .

除非他们抵押房产，否则他实在想不出该如何筹集所需的资金。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [les] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['oʊnli][sʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə][send][hɪm; ɪm]
They surely could not do less for their only son than to send him
他们 一定 可以 不是 做 较少的 为了 他们的 仅有的 儿子 比 到 发送 他
['hænsəmli] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] ,
handsomely through college ,
英俊地 通过 大学 ,

他们为了自己的独子，当然不会少做任何事，只会尽全力供他上大学。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,
and , after all ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][end] [pruːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
it would in the end prove one of the very best investments they could
它 会 在 这 结尾 证明 一 的 这 非常 最好的 投资 他们 可以
[meɪk] .
make .
制作 .

最终，这被证明是他们所能做的最佳投资之一。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] , [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [went]
So Mrs . Manning was persuaded , the mortgage was signed , and Myles went
所以 太太 . 曼宁 曾是 被说服 , 这 抵押 曾是 签名 , 和 迈尔斯 去
[tuː; tə][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] .
to X — — College .
到 X — — 大学 .

于是曼宁太太被说服了，抵押贷款也签署了，迈尔斯去了X——学院。

[ðer; ðər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] , [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] [gʊd]
There , on account of his good looks , his generous disposition , his unfailing good
那里 , 在 帐户 的 他的 好的 看起来 , 他的 慷慨的 处置 , 他的 永不失败 好的
- ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [[fɔːr]]
- nature , and his apparent [4]
- 自然 , 和 他的 明显 [4]

在那里，由于他英俊的外表、慷慨的性情、始终如一的善良天性以及他明显的[4]

[kə'mænd] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] , [hiː; hi] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
command of ready money , he speedily became the most popular man of his
命令 的 准备好 钱 , 他 迅速地 成为 这 最多 受欢迎的 男人 的 他的
[klæs] ,
class ,
班级 ,

由于手头有现钱，他很快成为同阶层中最受欢迎的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ɪts] “ ['veri] [best] [set] ,
and a leader in its “ very best set ,
和 一个 领导者 在 它是 “ 非常 最好的 放 ,

并且是其“最佳系列”的领导者，

” [baɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'strævəgənt] [lɑːt][ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz]
” by which was meant the wealthiest and most extravagant lot of young fellows
” 经过 哪个 曾是 意思是 这 最富有的 和 最多 靡 很多 的 年轻的 伙伴们
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

”指的是其中最富有、最挥霍无度的一群年轻人。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ]
At the time this story opens he had nearly finished his third year of college
在 这 时间 这 故事 打开 他 有 几乎 完成的 他的 第三 年 的 大学
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

故事开始时，他即将结束大学三年级的学习生活。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][tuː; tə] ['biːɪŋ] [suːn] [ðæt]
and was looking forward with joyful anticipations to being soon that
和 曾是 寻找 向前 和 快乐 预期 到 存在 很快 那
[praʊdɪst] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
proudest , and , in his own estimation ,
最引以为豪 , 和 , 在 他的 自己的 估算 ,

他满怀喜悦地期待着不久后成为他自己认为最引以为豪的人，

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] — [ə; eɪ] ['siːniər] .
most important of mortals — a senior .
最多 重要的 的 凡人 — 一个 高级的 .

凡人中最重要的人——一位长者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kruː] ,
He was captain of the university crew ,
他 曾是 队长 的 这 大学 全体人员 ,

他是大学赛艇队的队长，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['stedi] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ziː] — — ['kɑːlɪdʒ]
which was in steady training for the great annual race with the Z — — College
哪个 曾是 在 稳定的 训练 为了 这 伟大的 年度的 种族 和 这 Z — — 大学
[kruː] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] .
crew at New London .
全体人员 在 新的 伦敦 .

当时他正在为一年一度与新伦敦 Z—— 学院赛艇队的大赛进行稳定的训练。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['æθliːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] .
He was also the best all - around athlete of his college .
他 曾是 还 这 最好的 全部 - 大约 运动员 的 他的 大学 .

他也是他所在大学里最全面的运动员。

[ðɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ben] ['wɔtkinz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptənsi]
This , according to Ben Watkins , who had been his rival for the captaincy
这 , 根据 到 本 沃特金斯 , WHO 有 到过 他的 竞争对手 为了 这 队长
[ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
of the crew ,
的 这 全体人员 ,

据曾与他竞争船长之位的本·沃特金斯所说，情况就是这样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['feloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] [huː] [dis'laikt] ['maɪlz] , [wʌz; wəz][nɑːt]
and was almost the only fellow in his class who disliked Myles , was not
和 曾是 几乎 这 仅有的 同伴 在 他的 班级 WHO 不喜欢 迈尔斯 , 曾是 不是
[sər'praɪzɪŋ] .
surprising .
奇怪 .

他是班上几乎唯一一个不喜欢迈尔斯的人，这并不奇怪。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mænɪŋ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [roʊ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
He said that Manning did nothing else besides row and practise in the gymnasium .
他 说 那 曼宁 做过 没有什么 别的 除了 排 和 实践 在 这 健身房 .

他说，曼宁除了划船和在体育馆训练之外，什么也不做。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] ; [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] ['maɪlz] [dɪd][nɑːt][ræŋk] ['veri] [haɪ] [æt; ət] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
This was not true ; for , although Myles did not rank very high at examinations ,
这 曾是 不是 真的 ; 为了 , 虽然 迈尔斯 做过 不是 秩 非常 高的 在 考试 ,

事实并非如此；因为，尽管迈尔斯的考试成绩并不高，

[hiː; hi] [stɪl] ['stʌdid] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]
he still studied enough to enable him to pass with a fair average of
他 仍然 研究 足够的 到 使能够 他 到 经过 和 一个 公平的 平均的 的
[ma:rks] .
marks .
标记 .

他仍然努力学习，最终取得了不错的平均成绩。

[hiː; hi][hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] ,
He had , moreover ,
他 有 , 而且 ,

此外，他还有……

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['veri]
determined upon a career which it seemed to him would not require a very
决定 之上 一个 职业 哪个 它 似乎 到 他 会 不是 要求 一个 非常
[prə'faʊnd] ['skɑːlərʃɪp] .
profound scholarship .
深刻的 奖学金 .

他决心从事一份在他看来不需要深厚学识的职业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [[faɪv]]
It was that of a politician ; and he felt quite sure that [5]
它 曾是 那 的 一个 政治家 ; 和 他 毛毡 相当 当然 那 [5]

那是政治家的作风；他非常确信[5]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪ] [jʌŋ] ['kɑːlɪdʒ]
the influence of his own father , or that of some of his gay young college
这 影响 的 他的 自己的 父亲 , 或者 那 的 一些 的 他的 同性恋 年轻的 大学
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他父亲的影响，或者他一些同性恋大学朋友的影响，

[wʊd] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [snʌg] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd]
would secure him some snug political position as soon as he was graduated
会 安全的 他 一些 舒适 政治的 位置 作为 很快 作为 他 曾是 毕业
.
.
.

他毕业后就能立即获得一份舒适的政治职位。

[ðʌs] [fɑːr] , ['ðerfɔːr] , [laɪf][hæd; həd] [gɔːn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] -
Thus far , therefore , life had gone easily and prosperously with this light -
因此 远的 , 所以 , 生活 有 已消失 容易地 和 繁荣昌盛 和 这 光 -
['hɑrtɪd] [jʌŋ] ['feloʊ] ,
hearted young fellow ,
心地 年轻的 同伴 ,

因此，到目前为止，这位性格开朗的年轻人的生活一直轻松而富足。

[ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃər] [lʊkt] [braɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and its future looked bright before him .
和 它是 未来 看起来 明亮的 前 他 .

在他看来，它的未来一片光明。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['ruːdər]['æspekts] — [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'sper] , [ɪts] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ɪts]
He knew nothing of its ruder aspects — of its despair , its hunger , and its
他 知道 没有什么 的 它是 舵 方面 — 的 它是 绝望 , 它是 饥饿 , 和 它是
['pɑːvərti] .
poverty .
贫困 .

他对它的残酷一面——它的绝望、饥饿和贫困——一无所知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [fer] -
There were those who said of him that , while he was a good fair -
那里 是 那些 WHO 说 的 他 那 , 尽管 他 曾是 一个 好的 公平的 -
['weðər] ['seɪlər] ,
weather sailor ,
天气 水手 ,

有人评价他说，虽然他是个不错的晴天水手，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][duː] [breɪv] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['stɔrmz]
he was not of the stuff to face , and do brave battle with , the storms
他 曾是 不是 的 这 东西 到 脸 , 和 做 勇敢的 战斗 和 , 这 暴风雨
[ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] ,
of adversity ,
的 逆境 ,

他没有那种能够直面逆境风暴并勇敢与之搏斗的勇气。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evər] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .
should they ever overtake him .
应该 他们 曾经 超过 他 .

如果他们最终超越了他的话。

[naʊ] , [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
Now , just such a storm had overtaken Myles Manning , and he was to
现在 , 只是 这样的 一个 风暴 有 被超越 迈尔斯 曼宁 , 和 他 曾是 到
[biː; bi] [traɪd] .
be tried .
是 尝试 .

现在，迈尔斯·曼宁也遭遇了这样一场风暴，他即将接受审判。

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [wʌz; wəz]
Nearly a year before a trouble of the eyes with which Mr . Manning was
几乎 一个 年 前 一个 麻烦 的 这 眼睛 和 哪个 先生 . 曼宁 曾是
[ə'flɪktɪd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['blaɪndnəs] .
afflicted had suddenly resulted in total blindness .
受苦的 有 突然 结果 在 全部的 失明 .

大约一年前，曼宁先生的眼疾突然导致他完全失明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] ['tempəreri] , [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [wɔːr]
It was at first supposed to be only temporary , but as time wore
它 曾是 在 第一的 据称 到 是 仅有的 暂时的 , 但 作为 时间 穿着
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

起初这只是暂时的，但随着时间的推移，

[ænd; ənd]	[wʌn]	['peɪnf(ə)l]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	['æftər]	[ə'nʌðər]	[feɪld]	[tuː; tə]	[ə'fɔːrd]	[rɪ'liːf]	,	[hoʊp]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[jiːld]	[tuː; tə]	[dɪ'sper]	,
and	**one**	**painful**	**operation**	**after**	**another**	**failed**	**to**	**afford**	**relief**	**,**	**hope**	**began**	**to**	**yield**	**to**	**despair**	**,**
和	一	痛苦	手术	后	其他	失败的	到	买得起	宽慰	,	希望	开始	到	屈服	到	绝望	,

一次又一次痛苦的手术都未能缓解病情，希望开始被绝望所取代。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kə'rɪr]	[ʌv; əv]	['juːsflnəs]	[siːmd]	['endɪd]	.
and	**his**	**career**	**of**	**usefulness**	**seemed**	**ended**	**.**
和	他的	职业	的	用处	似乎	结束	.

他的职业生涯似乎就此结束了。

[ðʌs]	[fɑːr]	[hɪz; ɪz]	['sæləri]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kən'tɪnjuːd]	,
Thus	**far**	**his**	**salary**	**had**	**been**	**continued**	**,**
因此	远的	他的	薪水	有	到过	持续	,

到目前为止，他的薪水一直都在发放。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'ferz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mænɪŋ]	['fæməli]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ɑːn]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	.
and	**the**	**affairs**	**of**	**the**	**Manning**	**family**	**had**	**gone**	**on**	**much**	**as**	**usual**	**.**
和	这	事务	的	这	曼宁	家庭	有	已消失	在	很多	作为	通常	.

曼宁家族的日常事务也和往常一样继续进行着。

[æt; ət]	[læst]	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['letər]	[ɪn]	[wɪtʃ]	,	[waɪl]	[rɪ'grɛtɪŋ]	[ðə; ði]	[nə'sesəti]	,
At	**last**	**there**	**came**	**a**	**letter**	**in**	**which**	**,**	**while**	**regretting**	**the**	**necessity**	**,**
在	最后的	那里	来了	一个	信	在	哪个	,	尽管	后悔	这	必要性	,

最后收到了一封信，信中虽然对这种必要性表示遗憾，

[ðə; ði]	['prezɪdənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ɪm'plɔɪd]	[	[sɪks]	]
the	**president**	**of**	**the**	**company**	**that**	**had**	**employed**	**[**	**6**	**]**
这	总统	的	这	公司	那	有	受雇	[	6	]

曾雇用[6]的公司的总裁

['mɪstər]	.	['mænɪŋ]	[ɪn'fɔːrmd]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	,
Mr	**.**	**Manning**	**informed**	**him**	**that**	**,**
先生	.	曼宁	知情的	他	那	,

曼宁先生告诉他：

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['prez(ə)nt]	['prɑːspekt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'zuːm]	[hɪz; ɪz]	['duːtiz]	,
as	**there**	**was**	**no**	**present**	**prospect**	**that**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**resume**	**his**	**duties**	**,**
作为	那里	曾是	不	展示	前景	那	他	会	是	有能力的	到	恢复	他的	职责	,

由于目前没有任何迹象表明他能够恢复工作，

[ðə; ði]	['peɪmənt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sæləri]	[mʌst; məst]	[siːs]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[deɪt]	.
the	**payment**	**of**	**his**	**salary**	**must**	**cease**	**from**	**that**	**date**	**.**
这	支付	的	他的	薪水	必须	停止	从	那	日期	.

从该日起，必须停止支付他的薪水。

[æz; əz]	['mɪsɪz]	.	['mænɪŋ]	['fɪnɪʃt]	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	[pə'laɪtli]	['kruːəl]	['letər]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['hʌzbənd]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	['tʃɪrfəli]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
As	**Mrs**	**.**	**Manning**	**finished**	**reading**	**this**	**politely**	**cruel**	**letter**	**to**	**her**	**husband**	**she**	**tried**	**to**	**speak**	**cheerfully**	**of**	**it**	**,**
作为	太太	.	曼宁	完成的	阅读	这	礼貌地	残忍的	信	到	她	丈夫	她	尝试	到	说话	愉快地	的	它	,

曼宁太太读完这封措辞委婉却又残酷的信后，试图用轻松愉快的语气谈论此事。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[sʌm; səm]	[gliːm]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	.
and	**to**	**find**	**some**	**gleam**	**of**	**hope**	**in**	**their**	**situation**	**.**
和	到	寻找	一些	闪耀	的	希望	在	他们的	情况	.

并在困境中找到一丝希望。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['despərət] ,
In her heart , however , she was compelled to admit that it was indeed desperate ,
在 她 心 , 然而 , 她 曾是 被迫 到 承认 那 它 曾是 的确 绝望的 ,

然而，在她内心深处，她不得不承认，这确实是绝望之举。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .
and that she did not know which way to turn .
和 那 她 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 .

她不知道该往哪个方向走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [keit] ['mænɪŋ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
It was Saturday , and Kate Manning , the only daughter of the family ,
它 曾是 周六 , 和 凯特 曼宁 , 这 仅有的 女儿 的 这 家庭 ,

那天是星期六，凯特·曼宁是家里的独生女。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['maɪlz] , [wʌz; wəz] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['væsɚ] ,
and a year younger than Myles , was home from Vassar ,
和 一个 年 年轻 比 迈尔斯 , 曾是 家 从 瓦萨学院 ,

比迈尔斯小一岁，刚从瓦萨学院回家。

[ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
the summer vacation at which was already begun .
这 夏天 假期 在 哪个 曾是 已经 开始 .

暑假已经开始了。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [plænd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ə; eɪ]['noʊtɪd] [siː] - [saɪd] [rɪ'zɔːrt] ,
The evening before , she and her mother planned a trip to a noted sea - side resort ,
这 晚上 前 , 她 和 她 母亲 计划 一个 旅行 到 一个 著名的 海 - 边 采取 ,

前一天晚上，她和母亲计划去一个著名的海滨度假胜地旅行。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] , [ænd; ənd] [wer] [keit] ,
at which they hoped Mr . Manning might be benefited , and where Kate ,
在 哪个 他们 希望 先生 . 曼宁 可能 是 受益 , 和 在哪里 凯特 ,

他们希望曼宁先生能从中受益，而凯特，

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
who was as fond of society as her brother ,
WHO 曾是 作为 喜爱 的 社会 作为 她 兄弟 ,

她和哥哥一样喜欢社交。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [wei] [kwaɪt] [æz; əz]['pɑːpjələr][æz; əz][hiː; hi] , [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
and in her way quite as popular as he , anticipated a delightful time .
和 在 她 方式 相当 作为 受欢迎的 作为 他 , 预期 一个 愉快 时间 .

她以自己的方式和他一样受欢迎，期待着一段愉快的时光。

['maɪlz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['jɑːtɪŋ] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] ['smedli] ,
Myles had written that he expected an invitation to go on a yachting trip with Bert Smedley ,
迈尔斯 有 书面 那 他 预期的 一个 邀请 到 去 在 一个 游艇 旅行 和 伯特 斯梅德利 ,

迈尔斯曾写道，他期待收到伯特·史梅德利的邀请，一起去乘游艇旅行。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] .
one of the wealthiest of his classmates .
一 的 这 最富有的 的 他的 同学 .

他是班上最富有的人之一。

[ðʌs] [hiː; hi] [tuː] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['feɪməs] [rɪ'zɔːrt] .
Thus he too might be looked for at the same famous resort .
因此 他 也 可能 是 看起来 为了 在 这 相同的 著名的 采取 .

因此，他也有可能在那个著名的度假胜地被人寻找。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] . [
He was to come home for Sunday to talk over plans for the summer . [
他 曾是 到 来 家 为了 星期日 到 讲话 超过 计划 为了 这 夏天 . [
['sɛvən]]
7]
7]

他原定于周日回家，商讨暑假计划。[7]

['maɪlz] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] , [nɔːr] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi]
Myles was never in better spirits , nor more full of enthusiasm over what he
迈尔斯 曾是 绝不 在 更好的 烈酒 , 也不 更多的 满的 的 热情 超过 什么 他
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
was doing ,
曾是 正在做 ,

迈尔斯精神状态从未如此之好，对他正在做的事情也从未如此充满热情。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] , [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [ðæt] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
and about to do , than when he reached home that Saturday evening .
和 关于 到 做 , 比 什么时候 他 达到 家 那 周六 晚上 .

正要这么做的时候，他周六晚上回到家时，却发现自己正准备这么做。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ðem; ðəm]
After he had kissed his mother and sister , and been warned by them
后 他 有 亲吻 他的 母亲 和 姐姐 , 和 到过 警告 经过 他们
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bɔɪstərəs] ,
not to be boisterous ,
不是 到 是 喧闹的 ,

他亲吻了母亲和妹妹，并被她们警告不要太吵闹之后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
as his father was sleeping ,
作为 他的 父亲 曾是 睡眠 ,

趁他父亲睡觉的时候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ]
they could do nothing for some time but sit and listen to his glowing
他们 可以 做 没有什么 为了 一些 时间 但 坐 和 听 到 他的 发光
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][held][soʊ] ['meni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
accounts of college life and the joys of which it held so many for him .
账户 的 大学 生活 和 这 喜悦 的 哪个 它 握住 所以 许多 为了 他 .

他们只能坐着听他热情洋溢地讲述大学生活以及大学生活带给他的种种快乐，他们也只能无能为力地听了一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [muːd] , [ænd; ənd] ,
At last he noticed their mood , and ,
在 最后的 他 注意到 他们的 情绪 , 和 ,

他终于注意到了他们的情绪，然后

['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði]
stopping short in the middle of a glowing description of his crew and the
停止 短的 在 这 中间 的 一个 发光 描述 的 他的 全体人员 和 这
['splendɪd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
splendid work it was doing ,
灿烂 工作 它 曾是 正在做 ,

他正滔滔不绝地描述着他的船员以及他们所做的出色工作，却突然戛然而止。

[hiː; hi] [æskt] :
he asked :
他 问 :

他问道：

“ [bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] [tuː] ?
“ But what ails you two ?
“ 但 什么 疾病 你 二 ?

“你们两个到底怎么了？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌm] [æz; əz] ['ɔɪstər] .
You are as mum as oysters .
你 是 作为 妈妈 作为 牡蛎 .

你真是个十足的妈宝男。

” [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['soʊfə][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] , [ænd; ənd] ,
” Then the mother crossed over to the sofa on which he sat , and ,
” 然后 这 母亲 交叉 超过 到 这 沙发 在 哪个 他 卫星 , 和 ,

“然后母亲走到他坐着的沙发旁，

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɜːrz] , [sed] :
taking one of his hands in hers , said :
采取 一 的 他的 双手 在 她的 , 说 :

她握住他的一只手，说道：

“ [maɪ] [pʊr] [dɪr] [bɔɪ] !
“ My poor dear boy !
“ 我的 贫穷的 亲爱的 男生 !

“我可怜的孩子！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]
It is so good to see you bright and happy that we hadn't the heart to
它 是 所以 好的 到 看 你 明亮的 和 快乐的 那 我们 之前没有 这 心 到
[ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] . ”
interrupt you with our sorrows . ”
打断 你 和 我们的 悲伤 . ”

看到你如此容光焕发、快乐无比，我们实在不忍心用我们的悲伤打扰你。

“ ['sɔrəuz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [toʊn] .
“ Sorrows ! ” exclaimed Myles , in a bewildered tone .
“ 悲伤 ! ” 惊呼 迈尔斯 , 在 一个 困惑 语气 .

“糟了！”迈尔斯惊呼道，语气中充满了困惑。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mʌðər] ?
“ What do you mean , mother ?
“ 什么 做 你 意思是 , 母亲 ?

“母亲，您是什么意思？”

[ɪz] ['eni] [wʌn] [ded] ?
Is any one dead ?
是 任何 一 死的 ?

有人死亡吗?

[ɔːr][ɪz] ['fɑːðər] [wɜːrs] ?
or is father worse ?
或者 是 父亲 更糟 ?

或者父亲的情况更糟?

” [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] ,
” Then they told him the whole story ; of the letter that had come that day ,
” 然后 他们 讲述 他 这 所有的 故事 ; 的 这 信 那 有 来 那 天 ,

“然后他们把整件事都告诉了他，包括那天收到的那封信。”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrɡɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['evər] [ə'kjuːmjuleit] [loʊd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [[eɪt]]
of the mortgage , with its ever accumulating load of interest , and [8]
的 这 抵押 , 和 它是 曾经 累积 加载 的 兴趣 , 和 [8]

抵押贷款及其不断累积的利息负担，以及[8]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['dʒen(ə)rəli] .
of the desperate financial condition of the family generally .
的 这 绝望的 金融的 状况 的 这 家庭 一般来说 .

反映了该家庭普遍存在的绝望的经济状况。

[wen] [ðə; ði][sæd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]
When the sad tale was ended the boy sat for a moment as motionless as
什么时候 这 伤心 故事 曾是 结束 这 男生 卫星 为了 一个 片刻 作为 静止不动 作为
[ðoʊ] [stʌnd] .
though stunned .
尽管 目瞪口呆 .

悲伤的故事讲完后，男孩呆呆地坐了一会儿，一动不动，仿佛受到了惊吓。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [hiː; hi] [æskt] :
Then in a husky voice he asked :
然后 在 一个 沙哑 嗓音 他 问 :

然后他用沙哑的声音问道：

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , ['mʌðər] ? ”
“ Is that all , mother ? ”
“ 是 那 全部 , 母亲 ? ”

“就这些吗，母亲？”

“ [noʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .
“ No , dear , it is not , ” answered the brave little woman .
“ 不 , 亲爱的 , 它 是 不是 , ” 回答 这 勇敢的 小的 女士 .

“不，亲爱的，不是的，”勇敢的小妇人回答道。

“ [keit] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [laɪt] [ðɪs]
“ Kate and I have been looking at the situation in every possible light this
“ 凯特 和 我 有 到过 寻找 在 这 情况 在 每一个 可能的 光 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“今天下午，我和凯特从各个角度分析了这种情况。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][jʊr; jər] [help] .
and have finally decided upon a plan in which we want your help .
和 有 最后 决定 之上 一个 计划 在 哪个 我们 想 你的 帮助 .

我们最终决定了一项计划，希望得到您的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rent] [ðɪs] [haʊs] ['fɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
It is to rent this house furnished , and with every thing belonging to it ,
它 是 到 租 这 房子 提供 , 和 和 每一个 事物 属于 到 它 ,

出租这栋房子，房屋带家具，所有物品一并出租。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɡɑːrdənɚz] ['kɑːtɪdʒ] .
except the gardener's cottage .
除了 这 园丁的 小屋 .

除了园丁的小屋。

['ɪntuː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [muːv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri]
Into that we will move , and there we can manage to live very
进入 那 我们 将要 移动 , 和 那里 我们 能 管理 到 居住 非常
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
comfortably .
舒适地 .

我们将搬到那里去，在那里我们可以过上非常舒适的生活。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ,
Of course all the servants will be dismissed ,
的 课程 全部 这 仆人 将要 是 解雇 ,

当然，所有的仆人都会被解雇。

[ænd; ənd] [keit] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['væsɚ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː]
and Kate is going to give up Vassar in order to stay at home and help me
和 凯特 是 去 到 给 向上 瓦萨学院 在 命令 到 停留 在 家 和 帮助 我
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] .
with the housework .
和 这 家务 .

凯特将放弃瓦萨学院的学业，留在家里帮我做家务。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ʌn'tɪl]
In this way we hope to be able to pay the interest on the mortgage until
在 这 方式 我们 希望 到 是 有能力的 到 支付 这 兴趣 在 这 抵押 直到
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,
there is a good chance to sell the property ,
那里 是 一个 好的 机会 到 卖 这 财产 ,

这样一来，我们希望能够支付抵押贷款的利息，直到有合适的时机出售房产为止。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɜːrd(ə)n] .
when we shall be relieved of that burden .
什么时候 我们 将 是 松了口气 的 那 负担 .

我们何时才能摆脱这个负担。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [jɪr] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] .
You have but one more year of college .
你 有 但 一 更多的 年 的 大学 .

你只剩一年大学时光了。

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːl] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][help]
By practising the closest economy all around — and this is where you can help
经过 练习 这 最接近 经济 全部 大约 — 和 这 是 在哪里 你 能 帮助
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

通过实行最紧密的经济模式——而这正是您可以帮助我们的地方——

— [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
— we think we can get you through with that .
— 我们 思考 我们 能 得到 你 通过 和 那 .

——我们认为我们可以帮你解决这个问题。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd][eɪd][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [[naɪn]]
Then you will find some business and aid in supporting the [9]
然后 你 将要 寻找 一些 商业 和 援助 在 支持 这 [9]

然后你会发现一些业务和帮助来支持[9]

['fæməli] .
family .
家庭 .

家庭。

[ðʌs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [jɪr] [ʌv; əv] ['riːəl] [hɑːrd] [taɪmz] ,
Thus we shall have only one year of real hard times ,
因此 我们 将 有 仅有的 一 年 的 真实的 难的 时代 ,

因此，我们只会经历一年的真正艰难时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . ”
and that will soon be over with . ”
和 那 将要 很快 是 超过 和 . ”

这件事很快就会结束。

“ ['mʌðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Mother ! ” exclaimed the boy ,
“ 母亲 ! ” 惊呼 这 男生 ,

“妈妈！”男孩喊道。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [skwiːz] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft]['lɪt(ə)l][hænd] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [wʌnz] ;
giving a squeeze to the soft little hand clasped in his big brown ones ;
给予 一个 挤 到 这 柔软的 小的 手 紧握 在 他的 大的 棕色的 一个 ;

他用他那双棕色的大手轻轻捏了捏那只柔软的小手;

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd]['breɪvəst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
“ you are the very best and bravest woman in the world .
“ 你 是 这 非常 最好的 和 最勇敢的 女士 在 这 世界 .

“你是世界上最好、最勇敢的女人。”

[ænd; ənd] , [keit] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪr] , ['splendɪd] [gɜːrl] .
And , Kate , you are a dear , splendid girl .
和 , 凯特 , 你 是 一个 亲爱的 , 灿烂 女孩 .

凯特，你真是个可爱又出色的女孩。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [tuː] [duː][ɔːl]
But do you suppose for one minute that I am going to let you two do all
但 做 你 认为 为了 一 分钟 那 我 是 去 到 让 你 二 做 全部
[ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] ?
this for me and do nothing for myself ?
这 为了 我 和 做 没有什么 为了 我 ?

但你难道认为我会让你们两个替我做这一切，而我自己什么都不做吗?

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] - [iː] !
No , sir - e - e !
不 , 先生 - e - e !

不，先生!

[ɪf] [keit] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] ['kɑːlɪdʒ] ,
If Kate must give up her college ,
如果 凯特 必须 给 向上 她 大学 ,

如果凯特必须放弃大学学业，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [maɪn] ,
in which I know she is doing a thousand times better than I am in mine ,
在 哪个 我 知道 她 是 正在做 一个 千 时代 更好的 比 我 是 在 矿 ,

我知道她在这方面比我做得好一千倍。

[waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [seɪm] .
why , I shall do the same .
为什么 , 我 将 做 这 相同的 .

为什么？我也要这样做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [tuː] .
I shall do it on Monday too .
我 将 做 它 在 周一 也 .

我周一也会做。

['kɑːlɪdʒ] ['iznt] [wɜːrθ] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][hoʊm] [ɪz] ,
College isn't worth half so much in this world as home is ,
大学 不是 值得 一半 所以 很多 在 这 世界 作为 家 是 ,

在这个世界上，大学的价值远不及家的价值。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ,
and where there is going to be a fight to keep that ,
和 在哪里 那里 是 去 到 是 一个 斗争 到 保持 那 ,

而在那里，将会有一场捍卫它的斗争，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .
I'm going to be one of the fighters .
我是 去 到 是 一 的 这 战士 .

我将成为其中一名战士。

[naʊ] [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Now don't say a word against it ; I know the right thing to do ,
现在 不 说 一个 单词 反对 它 ; 我 知道 这 正确的 事物 到 做 ,

现在你别说反对的话；我知道该怎么做才是正确的。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and I'm going to do it .
和 我是 去 到 做 它 .

我打算这么做。

” ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
” Nothing they could say served to alter his determination in the slightest .
” 没有什么 他们 可以 说 服务 到 改变 他的 决心 在 这 丝毫 .

“他们说什么都丝毫没有改变他的决心。”

[hiː; hi]['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['æftər]
He only added to his arguments that he was not giving up so very much after
他 仅有的 额外 到 他的 论点 那 他 曾是 不是 给予 向上 所以 非常 很多 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他补充道，他其实并没有放弃太多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər]
for it wouldn't be much fun to stay in college after he was no longer
为了 它 不会 是 很多 乐趣 到 停留 在 大学 后 他 曾是 不 更长
['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz][end] .
able to hold up his end .
有能力的 到 抓住 向上 他的 结尾 .

因为如果他再也无法履行自己的义务，继续留在大学里就没什么乐趣了。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ['meməriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [bɪlz] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]
Into his mind came also unpleasant memories of a few little bills that even his
进入 他的 头脑 来了 还 令人不快的 回忆 的 一个 很少 小的 账单 那 甚至 他的
['dʒenərəs] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [-]
generous allowance had [10]
慷慨的 津贴 有 [-]

他的脑海中还浮现出一些不愉快的记忆，比如他慷慨的零用钱里有几张小账单[10]。

[nɑːt] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
not been sufficient to meet ; but of these he said nothing .
不是 到过 充足的 到 见面 ; 但 的 这些 他 说 没有什么 .

不足以满足需求；但他对此只字未提。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ə'loʊn] .
He felt that they were his private burden and must be borne alone .
他 毛毡 那 他们 是 他的 私人的 负担 和 必须 是 出生 独自的 .

他觉得这些都是他个人的负担，必须独自承担。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] ['kɑːlɪdʒ] ,
In spite of their remonstrances against his decision to leave college ,
在 尽管如此 的 他们的 抗议 反对 他的 决定 到 离开 大学 ,

尽管他们极力反对他离开大学的决定，

[bəʊθ]['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [keit] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [tʃɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænli] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
both Mrs . Manning and Kate were greatly cheered by his manly resolution
两个都 太太 . 曼宁 和 凯特 是 非常 欢呼 经过 他的 男子气概 解决
[ænd; ənd] [breɪv] [wɜːrdz] .
and brave words .
和 勇敢的 字 .

曼宁夫人和凯特都为他男子汉的决心和勇敢的言辞而深受鼓舞。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] [gruː] ['meni] [dɪ'griːz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
As they listened to them their hearts grew many degrees lighter than they
作为 他们 听着 到 他们 他们的 心 生长 许多 学位 打火机 比 他们
[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
had been before his arrival .
有 到过 前 他的 到达 .

听着他们的讲述，他们的心情比他到来之前轻松了许多。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When the boy told his father of his plans , the next day ,
什么时候 这 男生 讲述 他的 父亲 的 他的 计划 , 这 下一个 天 ,

第二天，男孩把自己的计划告诉了父亲。

['mɪstər] . ['mænɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Mr . Manning heartily approved of them .
先生 . 曼宁 衷心地 得到正式认可的 的 他们 .

曼宁先生非常赞同他们的做法。

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌt] [steps] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
He only asked his son what steps he proposed to take to get into business .
他 仅有的 问 他的 儿子 什么 步骤 他 建议的 到 拿 到 得到 进入 商业 .

他只问儿子打算采取哪些步骤来创业。

" [maɪ] ['ɪnfluəns] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
" My influence might be sufficient to secure you some sort of a position
" 我的 影响 可能 是 充足的 到 安全的 你 一些 种类 的 一个 位置
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][em] — — ['kʌmpəni] ,
with the M — — Company ,
和 这 M — — 公司 ,

"我的影响力或许足以让你在M——公司获得某种职位，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][æz; əz]['mænɪdʒər] .
" he added , naming the one for which he had acted as manager .
" 他 额外 , 命名 这 一 为了 哪个 他 有 行动 作为 经理 .

他还补充道，并提到了他曾担任经理的那家公司。

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] .
" No , sir ! " exclaimed Myles .
" 不 , 先生 ! " 惊呼 迈尔斯 .

"不，先生！"迈尔斯惊呼道。

" ['eni] [θɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Any thing rather than that .
" 任何 事物 相当 比 那 .

"任何事都比那好。"

[aɪ'd] [sel] ['pepərz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['suːnər] [ðæn; ðən] [wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [juː; jʊ] [ðæt]
I'd sell papers on the street sooner than work under the man who wrote you that
ID 卖 文件 在 这 街道 很快 比 工作 在下面 这 男人 WHO 写道 你 那
['letər] .
letter .
信 .

我宁愿去街头卖报纸，也不愿为给你写那封信的人工作。

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [sɜːr] .
Don't you worry , sir .
不 你 担心 , 先生 .

先生，您不必担心。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
I'll find a place quick enough .
患病的 寻找 一个 地方 快的 足够的 .

我很快就能找到住处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ɪn][maɪ] [klæs] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [men] ,
There are lots of fellows in my class who are the sons of business men ,
那里 是 很多 的 伙伴们 在 我的 班级 WHO 是 这 儿子们 的 商业 男人 ,

我班上有很多同学都是商人的儿子，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [noʊts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðəz] . [-]
and who would be glad to give me notes to their fathers . [11]
和 WHO 会 是 高兴的 到 给 我 笔记 到 他们的 父亲们 . [-]

他们很乐意把写给他们父亲的信交给我。[11]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt] .
Some of them are sure to take me in and give me a start .
一些 的 他们 是 当然 到 拿 我 在 和 给 我 一个 开始 .

他们当中肯定会有人收留我，给我一个开始的机会。

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [said] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [frendz] [ɪn] [prɑː'sperəti]
” The father sighed as he thought of the difference between friends in prosperity
” 这 父亲 叹了口气 作为 他 想法 的 这 不同之处 之间 朋友们 在 繁荣
[ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [əd'vɜːrsəti] ;
and friends in adversity ;
和 朋友们 在 逆境 ;

父亲叹了口气，想到了顺境中的朋友和逆境中的朋友之间的区别；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]['dæmpən][hɪz; ɪz] ['bɔɪz] ['ɑːrdər] .
but he would not say any thing to dampen his boy's ardor .
但 他 会 不是 说 任何 事物 到 挫伤 他的 男孩们 热情 .

但他不会说任何话来浇灭儿子的热情。

“ [let] [hɪm; ɪm][wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Let him work out his own salvation , ” said the blind man to his wife .
“ 让 他 工作 出去 他的 自己的 救恩 , ” 说 这 瞎的 男人 到 他的 妻子 .

“让他自己去寻求救赎吧。”盲人对妻子说。

“ [ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] [wɪl] [hiː; hi] [praɪz] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌn] ,
“ The harder the fight the more highly will he prize the victory when it is won ,
“ 这 更难 这 斗争 这 更多的 高度 将要 他 奖 这 胜利 什么时候 它 是 韩元 ,

“战斗越艰难，他就越会珍惜胜利。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
as I am certain it will be sooner or later .
作为 我 是 肯定 它 将要 是 很快 或者 之后 .

我相信这迟早会发生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ðoʊ] ,
I am afraid , though ,
我 是 害怕的 , 尽管 ,

不过，恐怕……

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈriːəl] [əˈsɪstəns]

that it will be a long time before he is able to afford you any real assistance

那 它 将要 是 一个 长的 时间 前 他 是 有能力的 到 买得起 你 任何 真实的 协助

.

:

.

他还需要很长时间才能给你提供任何实质性的帮助。

[ɪf] [hiː; hi] [səˈpɔrts] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli]

If he supports himself for the first year or two he will be doing unusually

如果 他 支持 他自己 为了 这 第一的 年 或者 二 他 将要 是 正在做 异常地

[wel] .

well .

出色地 .

如果他能在头一两年里自食其力，那他就做得非常出色了。

” [wen] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [təˈgeðər] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmeni]

” When Myles and his sister went to church together that Sunday morning many

” 什么时候 迈尔斯 和 他的 姐姐 去 到 教会 一起 那 星期日 早晨 许多

[æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [glæns] [wʌz; wəz][kæst][æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔːlwərt] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] — —

an admiring glance was cast at the stalwart young captain of the X — —

一个 钦佩 瞥一眼 曾是 投掷 在 这 坚定的 年轻的 队长 的 这 X — —

[ˈkɑːlɪdʒ] “ [ˈvɑːrsəti] ” [kruː] ,

College “ Varsity ” crew ,

大学 “ 大学 ” 全体人员 ,

“那天星期天早上，迈尔斯和他的妹妹一起去教堂时，许多人都对这位X——大学“校队”赛艇队中坚毅的年轻队长投以钦佩的目光。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈprɪti] [gɜːrl] [ˈpraɪvətli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [wer] [eks] — — [ˈkʌlɝz] [ɑːn][ðə; ði]

and more than one pretty girl privately decided to wear X — — colors on the

和 更多的 比 一 漂亮的 女孩 私下 决定 到 穿 X — — 颜色 在 这

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

day of the great race .

天 的 这 伟大的 种族 .

不止一位漂亮女孩私下决定在大赛当天穿上X——色的衣服。

[ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [keɪt] [kɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] , [terz] [stʊd] [ɪn]

On Monday , when his mother and Kate kissed him good - bye , tears stood in

在 周一 , 什么时候 他的 母亲 和 凯特 亲吻 他 好的 - 再见 , 眼泪 站立 在

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their eyes ,

他们的 眼睛 ,

星期一，当他的母亲和凯特吻别他时，她们眼中都噙满了泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [sed] :

and the former said :

和 这 以前的 说 :

前者说道：

“ [oʊ] , [ˈmaɪlz] , [θɪŋk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈsɪriəsli] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [-]

“ Oh , Myles , think again , and seriously before you [12]

“ 哦 , 迈尔斯 , 思考 再次 , 和 严重地 前 你 [-]

“哦，迈尔斯，再三考虑，认真想想吧[12]

[teɪk] [ðɪs] [step] .

take this step .

拿 这 步 .

采取这一步骤。

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][wʌn]['lɪt(ə)l] [jɪr] [mɔːr] ;
We can manage somehow to keep you in college for one little year more ;
我们 能 管理 不知何故 到 保持 你 在 大学 为了 一 小的 年 更多的 ;

我们或许可以想办法让你在大学再待一年；

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
I know we can . ”
我 知道 我们 能 . ”

我知道我们能做到。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['mʌðər] .
“ Of course you could , mother .
“ 的 课程 你 可以 , 母亲 .

“当然可以，妈妈。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][set] [aʊt] [tuː; tə][duː] , ['oʊnli][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [kept] ,
You could do any thing that you set out to do , only I won't be kept ,
你 可以 做 任何 事物 那 你 放 出去 到 做 , 仅有的 我 惯于 是 保留 ,

你可以做任何你想做的事，只是我不会被留住。

” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['breɪvli] .
” answered the boy , bravely .
” 回答 这 男生 , 勇敢地 .

“男孩勇敢地回答道。”

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒuːniər]['pɑːrtnər][ɪn]
“ The next thing you hear of me will be that I am a junior partner in
“ 这 下一个 事物 你 听到 的 我 将要 是 那 我 是 一个 初级 伙伴 在
[sʌm; səm] [wɔːl] [striːt] [kən'sɜːrn] ;
some Wall Street concern ;
一些 墙 街道 忧虑 ;

“你接下来听到我的消息，很可能是我在华尔街某家公司担任初级合伙人；

[siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .
see if I am not .
看 如果 我 是 不是 .

看看我是不是。

” [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ['maɪlz] [met] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] - [graʊndz] [wʌz; wəz] [b\\:t] ['smedli] ,
” The first person Myles met upon entering the college - grounds was Bert Smedley ,
” 这 第一的 人 迈尔斯 遇见 之上 进入 这 大学 - 理由 曾是 伯特 斯梅德利 ,

“迈尔斯进入校园后遇到的第一个人是伯特·斯梅德利，

[huː] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
who held out a paper to him , saying :
WHO 握住 出去 一个 纸 到 他 , 说 :

那人递给他一张纸，上面写着：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['mænɪŋ] .
“ You are just the one I was looking for , Manning .
“ 你 是 只是 这 一 我 曾是 寻找 为了 , 曼宁 .

“曼宁，你正是我要找的人。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θruː] [æt; ət]
We have got to raise a hundred or two more to see you fellows through at
我们 有 得到 到 增加 一个 百 或者 二 更多的 到 看 你 伙伴们 通过 在
[nuː] ['lʌndən] ,
New London ,
新的 伦敦 ,

我们还得再筹集一两百美元，才能让你们这些家伙在新伦敦过上好日子。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [set] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and our set has undertaken to do it .
和 我们的 放 有 已 到 做 它 .

我们剧组已经承诺会这样做。

[hɪəz] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['peɪpər] ,
Here's the subscription paper ,
这里是 这 订阅 纸 ,

这是订阅文件，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [let] [ə; eɪ] ['feloʊ] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ'd][gɑːt][jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [lɪst] .
and I wouldn't let a fellow sign it until I'd got your name to head the list .
和 我 不会 让 一个 同伴 符号 它 直到 ID 得到 你的 姓名 到 头 这 列表 .

在我把你的名字放在名单首位之前，我是不会让任何人签字的。

[soʊ] , [naʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ]['stɑːrtər] .
So , now , give us something handsome as a starter .
所以 , 现在 , 给 我们 某物 英俊的 作为 一个 起动机 .

那么，现在，先给我们上一道赏心悦目的开胃菜吧。

” ['maɪlz] - [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
” Myles ' heart sank at these words ,
” 迈尔斯 - 心 沉没 在 这些 字 ,

听到这些话，迈尔斯的心沉了下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] :
and there was a choking sensation in his throat as he answered :
和 那里 曾是 一个 窒息 感觉 在 他的 喉 作为 他 回答 :

他回答时，喉咙里涌起一阵哽咽感：

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [b\\:t] , [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] .
“ There's no use coming to me , Bert , I can't give a cent .
“ 有 不 使用 未来 到 我 , 伯特 , 我 不能 给 一个 中心 .

“伯特，你来找我也没用，我一分钱也给不了。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
You see , my father has got into trouble ,
你 看 , 我的 父亲 有 得到 进入 麻烦 ,

你看，我父亲惹上麻烦了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and I've got to leave college and go to work to help him out of it
和 我已经 得到 到 离开 大学 和 去 到 工作 到 帮助 他 出去 的 它

.
.
.

我不得不辍学去工作，帮他摆脱困境。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [-]
If you will only speak a word for me [13]
如果 你 将要 仅有的 说话 一个 单词 为了 我 [-]

如果你能替我说一句话[13]

[tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðoʊ] ,
to your father , though ,
到 你的 父亲 , 尽管 ,

但对你父亲来说，

[ænd; ənd][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌem 'iː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
and ask if he can't find me some sort of a berth in his business ,
和 问 如果 他 不能 寻找 我 一些 种类 的 一个 泊位 在 他的 商业 ,

问问他能不能在他的公司里给我安排个职位，

[wət'evər] [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ,
whatever that is , for I don't think I ever heard you say ,
任何 那 是 , 为了 我 不 思考 我 曾经 听到 你 说 ,

不管那是什么，因为我想我从未听你说过，

[aɪl] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I'll be ever so much obliged to you ,
患病的 是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 ,

我将万分感激不尽。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] ['evər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] . ”
and will do as much and more for you if ever I have a chance . ”
和 将要 做 作为 很多 和 更多的 为了 你 如果 曾经 我 有 一个 机会 . ”

如果将来有机会，我一定会为你做更多的事情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ! ” [gɑːspt] ['smedli] , [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n]
“ But you are captain of the crew ! ” gasped Smedley , bewildered by this sudden
“ 但 你 是 队长 的 这 全体人员 ! ” 倒吸一口气 斯梅德利 , 困惑 经过 这 突然
[tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
turn of affairs .
转动 的 事务 .

“但你是船长啊！”斯梅德利惊呼道，对这突如其来的变故感到困惑不解。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , [naʊ] , ” ['ænsər] ['maɪlz] .
“ No , I'm not , now , ” answered Myles .
“ 不 , 我是 不是 , 现在 , ” 回答 迈尔斯 .

“不，我现在不是了，”迈尔斯回答道。

“ [maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] .
“ My resignation is already written and sent in .
“ 我的 辞职 是 已经 书面 和 发送 在 .

“我的辞职信已经写好并递交了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [juːd] ['betər] [bɪ'liːv] ;
It was hard enough to give it up , you'd better believe ;
它 曾是 难的 足够的 到 给 它 向上 , 你会 更好的 相信 ;

放弃它有多么困难，你最好相信这一点；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ænd; ənd] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
but it had to be done — and business before pleasure , you know .
但 它 有 到 是 完毕 — 和 商业 前 乐趣 , 你 知道 .

但这件事必须要做——你知道，公事要放在享乐之前。

[juːl] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”
You'll speak a good word for me , old man , won't you ? ”
你会 说话 一个 好的 单词 为了 我 , 老的 男人 , 惯于 你 ? ”

老头，你会帮我说几句好话的，对吧?

“ [aɪl] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I'll see , ” replied the other .
“ 患病的 看 , ” 回复 这 其他 .

“我再看看吧。”另一个人回答道。

[ðen] ['ædɪŋ] , “ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðeəz; ðəz] ['wɔtkinz] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]
Then adding , “ Excuse me a moment ; there's Watkins , and I must have
然后 添加 , “ 原谅 我 一个 片刻 ; 有 沃特金斯 , 和 我 必须 有
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his name ,
他的 姓名 ,

然后又补充道：“请稍等片刻；沃特金斯在那儿，我必须知道他的名字。”

” [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] ,
” he hurried away ,
” 他 慌忙 离开 ,

他匆匆离开了。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd]
anxious to be the first to communicate the astounding intelligence he had
焦虑的 到 是 这 第一的 到 交流 这 惊人 智力 他 有
[dʒʌst] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˈmaɪlz] - [moʊst] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈraɪv(ə)l] .
just learned to Myles ' most prominent rival .
只是 学习 到 迈尔斯 - 最多 著名的 竞争对手 .

他急于第一个将自己刚刚了解到的惊人情报告诉迈尔斯最主要的竞争对手。

[ðə; ði] [nuːz] [fluː] [fæst] ,
The news flew fast ,
这 消息 飞翔 快速地 ,

消息传播得很快。

[ænd; ənd] [ˈmaɪlz] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][dɪsˈmænt(ə)l][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈbɪts]
and Myles had hardly begun to dismantle his room of its many pretty bits
和 迈尔斯 有 几乎 开始 到 拆除 他的 房间 的 它是 许多 漂亮的 比特
[ʌv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - [ˈbræk] ,
of bric - a - brac ,
的 砖块 - 一个 - 支架 ,

迈尔斯几乎还没开始拆除房间里那些漂亮的小摆设，

[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈpækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ,
preparatory to packing up his belongings ,
预备 到 包装 向上 他的 财物 ,

准备收拾行李

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
before it was filled with a throng of fellows anxious to hear from his
前 它 曾是 已填 和 一个 人群 的 伙伴们 焦虑的 到 听到 从 他的
[oʊn] [lɪps][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈruːmər] . [-]
own lips the truth of the startling rumor . [14]
自己的 嘴唇 这 真相 的 这 令人震惊 谣言 . [-]

随后，一群人挤满了房间，急切地想从他口中听到这个惊人传闻的真相。[14]

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [kraɪd] [wʌn] .
“ It's a shame ! ” cried one .
“ 它是 一个 耻辱 ! ” 哭 一 .

“太可惜了！”一人喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kruː] !
“ It will break up the crew !
“ 它 将要 休息 向上 这 全体人员 !

“这会拆散船员！”

” [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] .
” exclaimed another .
” 惊呼 其他 .

“另一个人惊呼道。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][ziː] — — [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ We might as well give the race to Z — — and be done with it .
“ 我们 可能 作为 出色地 给 这 种族 到 Z — — 和 是 完毕 和 它 .

“我们不如就把比赛交给 Z——，然后就此结束吧。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər] [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈmoʊstli][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
” But their thoughts seemed to be mostly of their own disappointment .
” 但 他们的 想法 似乎 到 是 大多 的 他们的 自己的 失望 .

但他们的思绪似乎主要被自己的失望所占据。

[pʊr]	['maɪlz]	,	['ɔːlmoʊst]	[stʌnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['klæmər]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	,
Poor	**Myles**	**,**	**almost**	**stunned**	**by**	**the**	**clamor**	**about**	**him**	**,**
贫穷的	迈尔斯	,	几乎	目瞪口呆	经过	这	叫嚣	关于	他	,

可怜的迈尔斯，几乎被周围的喧闹声惊呆了。

[kʊd; kəd]	['hɑːrdli]	[hɪr]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	['pɪti]	[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	['sɪmpəθi]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˌmɪs'fɔːrtʃən]	,
could	**hardly**	**hear**	**the**	**words**	**of**	**pity**	**for**	**himself**	**,**	**and**	**sympathy**	**with**	**his**	**misfortune**	**,**
可以	几乎	听到	这	字	的	遗憾	为了	他自己	,	和	同情	和	他的	不幸	,

他几乎听不到别人对他的怜悯之词，也听不到别人对他不幸遭遇的同情之词。

[ðæt]	[wɜːr; wər]	['ʌtəd]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	.
that	**were**	**uttered**	**here**	**and**	**there**	**.**
那	是	说出	这里	和	那里	.

那些零星的话语。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kɛəd]	['nʌθɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ɔːr]	[hɪz; ɪz]	['trʌblz]	,
It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**they**	**cared**	**nothing**	**for**	**him**	**or**	**his**	**troubles**	**,**
它	似乎	到	他	那	他们	关心	没有什么	为了	他	或者	他的	麻烦	,

在他看来，他们根本不在乎他，也不在乎他的烦恼。

[bʌt; bət]	[θɔːt]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[lɔːs]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kruː]	.
but	**thought**	**only**	**of**	**what**	**a**	**loss**	**he**	**would**	**be**	**to**	**the**	**crew**	**.**
但	想法	仅有的	的	什么	一个	损失	他	会	是	到	这	全体人员	.

但他只想到，他的离开对船员来说将是一个多么大的损失。

[ðʌs]	['θɪŋkɪŋ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[brɪŋ]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[æsk]	[ðer; ðər]	[help]	[ɪn]	[si'kjuəiŋ]	[ɪm'plɔɪmənt]	,
Thus	**thinking**	**he**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**to**	**ask**	**their**	**help**	**in**	**securing**	**employment**	**,**
因此	思维	他	可以	不是	带来	他自己	到	问	他们的	帮助	在	确保	就业	,

因此，他觉得自己不好意思向他们寻求就业方面的帮助。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'tendɪd]	;	[ænd; ənd]	,	[ðoʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['fɛloʊz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	“	[set]	,
as	**he**	**had**	**intended**	**;**	**and**	**,**	**though**	**they**	**were**	**the**	**fellows**	**of**	**his**	**“**	**set**	**,**
作为	他	有	故意的	;	和	,	尽管	他们	是	这	伙伴们	的	他的	“	放	,

正如他所预料的那样；而且，尽管他们是他“圈子”里的人，

”	[ə'pɑːn]	[huːm]	[hiː; hi]	[dɪ'pendɪd]	[fɔːr; fər]	[eɪd]	,
”	**upon**	**whom**	**he**	**depended**	**for**	**aid**	**,**
”	之上	谁	他	取决于	为了	援助	,

他所依赖的援助对象是……

[hiː; hi]	[let]	[wʌn]	['æftər]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[liːv]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wɪ'ðaʊt]	['broʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
he	**let**	**one**	**after**	**another**	**of**	**them**	**leave**	**the**	**room**	**without**	**broaching**	**the**	**subject**	**.**
他	让	一	后	其他	的	他们	离开	这	房间	没有	引荐	这	主题	.

他没有提起这个话题，就让他们一个接一个地离开了房间。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	[klɪrd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[left]	[ə'loʊn]	.
At	**length**	**the**	**room**	**was**	**cleared**	**and**	**he**	**was**	**left**	**alone**	**.**
在	长度	这	房间	曾是	已清除	和	他	曾是	左边	独自的	.

最后房间里的人都走了，只剩下他一个人。

[nɑːt]	[kwaɪt]	[ə'loʊn]	[ðoʊ]	.
Not	**quite**	**alone**	**though**	**.**
不是	相当	独自的	尽管	.

不过，你并非孤身一人。

[ə; eɪ]	['feloʊ]	[neɪmd]	[væn]	['klif]	,	[huːm]	['maɪlz]	[nuː]	[bʌt; bət]	['slaɪtli]	,
A	**fellow**	**named**	**Van**	**Cleef**	**,**	**whom**	**Myles**	**knew**	**but**	**slightly**	**,**
一个	同伴	命名	范	音符	,	谁	迈尔斯	知道	但	轻微地	,

迈尔斯认识一个名叫范·克里夫的人，但只是略有交集。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['stuːd(ə)nt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] [klæs] “
and who was such a hard - working student as to be termed the class “
和 WHO 曾是 这样的 一个 难的 - 在职的 学生 作为 到 是 称为 这 班级 “
[dɪg] , ” [rɪ'meɪnd] .
dig , ” remained .
挖 , ” 剩余 .

而那位勤奋好学到被同学们称为班上“挖坑王”的学生，则留了下来。

[æz; əz] ['maɪlz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [væn] ['klif] [sed] :
As Myles turned and noticed him for the first time Van Cleef said :
作为 迈尔斯 转向 和 注意到 他 为了 这 第一的 时间 范 音符 说 :

当迈尔斯转过身，第一次注意到他时，范·克里夫说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] , [waɪ] [nɑːt] [traɪ] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ?
“ IF YOU MUST GO TO WORK AT ONCE , WHY NOT TRY JOURNALISM ?
“ 如果 你 必须 去 到 工作 在 一次 , 为什么 不是 尝试 新闻业 ?

“如果你必须马上开始工作，为什么不尝试新闻工作呢？ ”

” ([peɪdʒ] - .) [-]
” (Page 15 .) [15]
” (页 - .) [-]

”（第 15 页）[15]

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mænɪŋ] ,
“ I'm awfully sorry for you , Manning ,
“ 我是 非常 对不起 为了 你 , 曼宁 ,

“曼宁，我真为你感到难过。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
and you are heartily welcome to any thing I can do to help you .
和 你 是 衷心地 欢迎 到 任何 事物 我 能 做 到 帮助 你 .

如果您需要任何帮助，请随时联系我。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [waɪ] [nɑːt][traɪ]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ?
If you must go to work at once why not try journalism ?
如果 你 必须 去 到 工作 在 一次 为什么 不是 尝试 新闻业 ?

如果你必须马上去工作，为什么不试试新闻工作呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] ,
It is hard work , but it pays something from the very start ,
它 是 难的 工作 , 但 它 支付 某物 从 这 非常 开始 ,

虽然很辛苦，但从一开始就能获得一些回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] . ” [-]
and that is more than can be said of almost any other business . ” [16]
和 那 是 更多的 比 能 是 说 的 几乎 任何 其他 商业 . ” [-]

这一点比几乎任何其他行业都更胜一筹。”[16]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] .
TRYING TO BECOME A REPORTER .
尝试 到 变得 一个 记者 .

想成为一名记者。

“ ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][væn] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
“ JOURNALISM ! ” exclaimed Myles Manning , in answer to Van Cleef's suggestion :
“ 新闻业 ! ” 惊呼 迈尔斯 曼宁 , 在 回答 到 范 - 建议 .

“新闻主义！”迈尔斯·曼宁对范·克里夫的建议惊呼道。

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Why , I never thought of such a thing , and I don't know the first thing about it .
“ 为什么 , 我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 , 和 我 不 知道 这 第一的 事物 关于 它 .

“哎呀，我从来没想过这种事，我对这方面也一窍不通。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [rɪ'flektɪvli] , “ [aɪ][hæv; həv] [helpt] ['edɪt][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['ɔːrzmən] ,
To be sure , ” he added , reflectively , “ I have helped edit the college Oarsman ,
到 是 当然 , ” 他 额外 , 反思地 , “ 我 有 帮助 编辑 这 大学 划桨手 ,

“当然，”他若有所思地补充道，“我曾参与编辑过学院的《划船者》杂志。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gɑːt] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['wiːkli] [aʊt] [hoʊm] ;
and have written one or two little things that got published in our country weekly out home ;
和 有 书面 一 或者 二 小的 事物 那 得到 已发布 在 我们的 国家 每周 出去 家 ;

我还写过一两篇小文章，在我们家乡的全国周刊上发表过；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [help] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['riːəl] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
but I don't suppose all that would help a fellow much in real journalism .
但 我 不 认为 全部 那 会 帮助 一个 同伴 很多 在 真实的 新闻业 .

但我认为这些对真正的记者来说帮助不大。

” [hɪr] ['maɪlz] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
” Here Myles looked up at his companion ,
” 这里 迈尔斯 看起来 向上 在 他的 伴侣 ,

迈尔斯抬头看向他的同伴，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [goʊ][fɑːr] [tɔːrd] [siˈkjuəiŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['deɪliz] .
hoping to hear him say that these things would go far toward securing him a position on one of the big dailies .
希望 到 听到 他 说 那 这些 事物 会 去 远的 朝向 确保 他 一个 位置 在 一 的 这 大的 每日新闻 .

希望听到他说，这些经历将大大有助于他在一家大型日报社获得职位。

[bʌt; bət][væn] ['klif] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɑːnɪst] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [reɪz] [fɔːls] [hoʊps] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
But Van Cleef was too honest a fellow to raise false hopes in another , and he said :
但 范 音符 曾是 也 诚实的 一个 同伴 到 增加 错误的 希望 在 其他 , 和 他 说 :

但范·克里夫为人诚实，不愿给别人带来虚假的希望，他说：

“ [noʊ] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðæt] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] .
“ No ; of course all that doesn't amount to any thing .
“ 不 ; 的 课程 全部 那 不 数量 到 任何 事物 .

“不；当然，这一切都毫无意义。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['naʊədeɪz] , [ænd; ənd] [its]
Everybody does more or less of that sort of thing nowadays , and it's
大家 做 更多的 或者较少的 的 那 种类 的 事物 如今 , 和 它是
['dʒen(ə)rəli][ɪn] [-]
generally in [17]
一般来说 在 [-]

如今，每个人都或多或少地做这类事情，而且通常来说，[17]

[ðə; ði]['poʊətri] [laɪn] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['præktɪk(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
the poetry line ; but there's nothing practical in it .
这 诗 线 ; 但 有 没有什么 实际的 在 它 .

诗句虽美，却毫无实用价值。

” [hɪr] ['maɪlz] [blʌʃt] ['kɑːnʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
” Here Myles blushed consciously as he recalled the fact that most of his own
” 这里 迈尔斯 脸红了 有意识地 作为 他 召回 这 事实 那 最多 的 他的 自己的
['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] “ ['poʊətri] [laɪn] ” ;
efforts had been in the “ poetry line ” ;
努力 有 到过 在 这 “ 诗 线 ” ;

“迈尔斯想起自己大部分精力都投入到了“诗歌创作”中，不禁脸红了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] [væn] ['klif] ,
“ At any rate , ” continued Van Cleef ,
“ 在 任何 速度 , ” 持续 范 音符 ,

“无论如何,”范·克里夫继续说道，

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æz; əz][juː; jʊ][duː][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] [ɔːr] ['eni]
“ you probably know as much of journalism as you do of Wall Street or any
“ 你 大概 知道 作为 很多 的 新闻业 作为 你 做 的 墙 街道 或者 任何
['ʌðər] ['bɪznəs] ,
other business ,
其他 商业 ,

“你可能对新闻业的了解程度，和你对华尔街或其他任何行业的了解程度一样低。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and that is just nothing at all .
和 那 是 只是 没有什么 在 全部 .

那根本算不了什么。

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] , ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌp] .
You'd have to begin at the very bottom , any way , and work up .
你会 有 到 开始 在 这 非常 底部 , 任何 方式 , 和 工作 向上 .

无论如何，你都得从最底层开始，一步步往上爬。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [peɪz] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['lɪvɪŋ] ['weɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
reporting is the only thing I know of that pays a fellow living wages from the
报道 是 这 仅有的 事物 我 知道 的 那 支付 一个 同伴 活的 工资 从 这
['veri] [fɜːrst] ,
very first ,
非常 第一的 ,

据我所知，新闻报道是唯一一个从一开始就能给从业者带来体面收入的职业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and that is the reason I mentioned it . ”
和 那 是 这 原因 我 提及 它 . ”

这就是我提到这件事的原因。

“ [rɪˈpɔːrtɪŋ] ! ” [ˈekəud] [ˈmaɪlz] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]
“ Reporting ! ” echoed Myles , pausing in his packing and looking up with an
“ 报道 ! ” 回声 迈尔斯 , 暂停 在 他的 包装 和 寻找 向上 和 一个
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
expression of amazement .
表达 的 惊愕 .

“报道！”迈尔斯一边收拾东西，一边停下脚步，抬起头，脸上带着惊讶的表情，说道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] - [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] - [miːnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
“ You don't mean to say that your ' journalism ' means being only a common
“ 你 不 意思是 到 说 那 你的 - 新闻业 - 方法 存在 仅有的 一个 常见的
[rɪˈpɔːrtər] ?
reporter ?
记者 ?

“你不会是想说你的‘新闻工作’仅仅意味着做一个普通记者吧？”

” [naʊ] , [ɪn] [ˈmaɪlz] - [set] [riˈpɔːtəz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] , [wen] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] ,
” Now , in Myles ' set reporters were always spoken of , when mentioned at all ,
” 现在 , 在 迈尔斯 - 放 记者 是 总是 说 的 , 什么时候 提及 在 全部 ,

“在迈尔斯的片场，记者总是会被提及，即便被提及，也总是被忽略。”

[æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
as a class of beings to be despised .
作为 一个 班级 的 生物 到 是 被鄙视的 .

一类令人鄙夷的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ˈfɛloʊz] ,
He had come to regard them as a lot of very common fellows ,
他 有 来 到 看待 他们 作为 一个 很多 的 非常 常见的 伙伴们 ,

他开始把他们看作是一群非常普通的人。

[huː] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈpraɪɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] ,
who spent their time in prying into other people's business ,
WHO 花费 他们的 时间 在 窥探 进入 其他 人们的 商业 ,

他们把时间花在窥探他人隐私上，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]
who were to be avoided as much as possible , but who must be
WHO 是 到 是 避免 作为 很多 作为 可能的 , 但 WHO 必须 是
[ˈtriːtɪd] [ˈdiːsntli] [wen] [met] ,
treated decently when met ,
治疗 体面地 什么时候 遇见 ,

应尽可能避免与这些人接触，但如果遇到，则必须给予礼貌的对待。

[fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [maɪt] “ [raɪt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ʌp] ,
for fear lest they might “ write a fellow up ,
为了 害怕 免得 他们 可能 “ 写 一个 同伴 向上 ,

唯恐他们“给某人写封信”，

” [ɔːr] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪn][sʌm; səm] [-]
” or put his name in the papers in some [18]
” 或者 放 他的 姓名 在 这 文件 在 一些 [-]

”或者把他的名字写在报纸上[18]

[ʌnˈplez(ə)nt] [kəˈnekʃ(ə)n] .
unpleasant connection .
令人不快的 联系 .

糟糕的通话。

[wen] [væn] ['klif] ['menʃ(ə)nd] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][hɪz; ɪz] [-] ['fænsi][æt; ət][wʌns] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
When Van Cleef mentioned journalism his hearer's fancy at once sprang into the
什么时候 范 音符 提及 新闻业 他的 听众的 想要 在 一次 弹簧 进入 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər] ,
position of an editorial writer ,
位置 的 一个 社论 作家 ,

当范·克里夫提到新闻业时，听众立刻把自己想象成一名社论撰稿人。

[ə; eɪ] [wel] - [peɪd] [kən'trɪbjətər] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] [vɜːrs] [ɔːr] ['wɪti] ['pærəˌgræf] , [ə; eɪ]['krɪtɪk] , ['fɔːrən]
a well - paid contributor of graceful verse or witty paragraphs , a critic , foreign
一个 出色地 - 有薪酬的 贡献者 的 优美 诗 或者 机智 段落 , 一个 评论家 , 外国的
[ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

一位收入颇丰的撰稿人，擅长创作优美的诗歌或诙谐的段落；一位评论家；一位驻外记者；

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
or something of that sort .
或者 某物 的 那 种类 .

或者类似的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] !
But to be only a reporter !
但 到 是 仅有的 一个 记者 !

但只想做一名记者!

[waɪ] , [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
Why , the mere thought of such a thing was humiliating .
为什么 , 这 仅仅 想法 的 这样的 一个 事物 曾是 羞辱 .

光是想到这种事就觉得屈辱。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [væn] ['klif] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['maɪlz] - ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət]
“ Why not ? ” asked Van Cleef , in reply to Myles ' question , and in surprise at
“ 为什么 不是 ? ” 问 范 音符 , 在 回复 到 迈尔斯 - 问题 , 和 在 惊喜 在
[hɪz; ɪz] [toʊn] .
his tone .
他的 语气 .

“为什么不呢？”范·克里夫回答迈尔斯的问题时问道，语气中带着一丝惊讶。

“ [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] , [wel] - [treɪnd] , [rɪ'pɔːrtər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] , ['smɑːrtəst] , [ænd; ənd]
“ A first - class , well - trained , reporter is one of the brightest , smartest , and
“ 一个 第一的 - 班级 , 出色地 - 受过训练 , 记者 是 一 的 这 最亮的 , 最聪明的 , 和
[best] - [ɪn'fɔːrmd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
best - informed men in the city .
最好的 - 知情的 男人 在 这 城市 .

“一流、训练有素的记者是这座城市里最聪明、最有见识的人之一。”

[hiː; hi] [noʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɔːr] [ə'baʊt]
He knows everybody worth knowing , and every thing that is happening or about
他 知道 大家 值得 会心 , 和 每一个 事物 那 是 发生 或者 关于
[tuː; tə] ['hæpən] .
to happen .
到 发生 .

他认识所有值得认识的人，也知道所有正在发生或即将发生的事情。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər][æz; əz][ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n]
He is as valuable to his paper as the editor - in - chief , and he often
他 是 作为 有价值的 到 他的 纸 作为 这 编辑 - 在 - 首席 , 和 他 经常
[ɜːnz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] .
earns as much money .
收入 作为 很多 钱 .

他对报社的重要性堪比主编，而且他的收入也往往和主编一样高。

[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	[mʌst; məst]	[ʌv; əv]	[nə'sesəti]	[lɜːrn]	['sʌmθɪŋ]	[ʌv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	,
A	**reporter**	**must**	**of**	**necessity**	**learn**	**something**	**of**	**every**	**kind**	**of**	**business**	**,**
一个	记者	必须	的	必要性	学习	某物	的	每一个	种类	的	商业	,

记者必须对各种行业有所了解。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[miːts]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	['tʃænsɪz]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðər]	[mæn]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'plɔɪmənt]	,
and	**he**	**meets**	**with**	**more**	**chances**	**than**	**any**	**other**	**man**	**to**	**change**	**his**	**employment**	**,**
和	他	满足	和	更多的	机会	比	任何	其他	男人	到	改变	他的	就业	,

他比任何人都拥有更多更换工作的机会。

[ɪf]	[hiː; hi]	['wɒnts]	[tuː; tə]	,	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[ðæt]	[wɪl]	[peɪ]	[hɪm; ɪm]	['betər]	.
if	**he**	**wants**	**to**	**,**	**for**	**one**	**that**	**will**	**pay**	**him**	**better**	**.**
如果	他	想要	到	,	为了	一	那	将要	支付	他	更好的	.

如果他愿意的话，可以去一份薪水更高的工作。

“	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɑːmɪnənt]	[ˌpɑːlə'tɪʃnz]	,	['reɪlroʊd]	[p'rezɪdənts]	,
“	**Look**	**at**	**the**	**prominent**	**politicians**	**,**	**railroad**	**presidents**	**,**
“	看	在	这	著名的	政治家	,	铁路	总统们	,

“看看那些知名的政治家、铁路总裁，

[ænd; ənd]	['ʌðər]	[naʊ]	['ɔkjupaiŋ]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ɑːnərəb(ə)l]	[pə'ziʃənz]	[ʌv; əv]	[trʌst]	[ænd; ənd]	['paʊər]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	,
and	**others**	**now**	**occupying**	**the**	**most**	**honorable**	**positions**	**of**	**trust**	**and**	**power**	**in**	**this**	**country**	**,**
和	其他的	现在	占领	这	最多	光荣的	职位	的	相信	和	力量	在	这	国家	,

以及其他一些目前身居国家最高信任和权力职位的人，

[ænd; ənd]	[siː]	[haʊ]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[bɪ'gæn]	[laɪf]	[æz; əz]	[ri'pɔːtəz]	.
and	**see**	**how**	**many**	**of**	**them**	**began**	**life**	**as**	**reporters**	**.**
和	看	如何	许多	的	他们	开始	生活	作为	记者	.

看看他们当中有多少人最初是记者。

['aʊər; ɑːr]	['prez(ə)nt]	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[steɪt]	[wʌz; wəz]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	,	[	-	]
Our	**present**	**Secretary**	**of**	**State**	**was**	**once**	**a**	**reporter**	**,**	**[**	**19**	**]**
我们的	展示	秘书	的	状态	曾是	一次	一个	记者	,	[	-	]

我们现在的国务卿曾经是一名记者[19]

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	[tuː]	.
and	**a**	**good**	**one**	**too**	**.**
和	一个	好的	一	也	.

而且还是很不错的那种。

[ðə; ði]	['prɛzɪdənts]	['praɪvət]	['sekrəteri]	,	[huː]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	-	['paʊər]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[θroʊn]	,	-	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	.
The	**President's**	**private**	**secretary**	**,**	**who**	**is**	**called**	**the**	**'**	**power**	**behind**	**the**	**throne**	**,**	**'**	**was**	**a**	**reporter**	**.**
这	总统的	私人的	秘书	,	WHO	是	称为	这	-	力量	在后面	这	王座	,	-	曾是	一个	记者	.

总统的私人秘书，也就是所谓的“幕后掌权者”，曾是一名记者。

[ə; eɪ]	[leɪt]	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['treʒəri]	[wʌz; wəz]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	.
A	**late**	**Secretary**	**of**	**the**	**Treasury**	**was**	**once**	**a**	**reporter**	**.**
一个	晚的	秘书	的	这	财政部	曾是	一次	一个	记者	.

已故的一位财政部长曾是一名记者。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
I have a personal knowledge of six members of Congress who used to be
我 有 一个 个人的 知识 的 六 成员 的 国会 WHO 用过的 到 是
[ri'pɔːtəz] .
reporters .
记者 .

我认识六位曾是记者的国会议员。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌkɔris'pɔndənts] , [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði] [men] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]
All the foreign correspondents , who are really the men controlling the destinies of
全部 这 外国的 通讯员 , WHO 是 真的 这 男人 控制 这 命运 的
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

所有那些真正掌控国家命运的外国记者们，

[ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ri'pɔːtəz] .
are nothing more nor less than reporters .
是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 记者 .

他们只不过是记者而已。

['stænli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [mɔːr] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [wɜːrld] -
Stanley was a reporter , and so were hundreds more who are now world -
斯坦利 曾是 一个 记者 , 和 所以 是 数百 更多的 WHO 是 现在 世界 -
[feɪmd] .
famed .
著名的 .

斯坦利是一名记者，还有数百名记者也曾是记者，他们现在都已闻名世界。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mænɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
Oh , I tell you what , Manning , there is nothing to be ashamed of in being a
哦 , 我 告诉 你 什么 , 曼宁 , 那里 是 没有什么 到 是 羞愧 的 在 存在 一个
[rɪ'pɔːrtər] ,
reporter ,
记者 ,

哦，我跟你说，曼宁，当记者没什么丢人的。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] .
though I will admit that most people seem to think there is .
尽管 我 将要 承认 那 最多 人们 似乎 到 思考 那里 是 .

不过我承认，大多数人似乎都认为存在这种情况。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sniːks] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs]
“ Of course , there are a lot of sneaks and worthless fellows in this business
“ 的 课程 , 那里 是 一个 很多 的 潜行者 和 毫无价值 伙伴们 在 这 商业
,
,
,

“当然，这个行业里有很多卑鄙小人和无赖，

[æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fæst]
as in every other , but they are decidedly in the minority , and are fast
作为 在 每一个 其他 , 但 他们 是 绝对地 在 这 少数民族 , 和 是 快速地
['biːɪŋ] ['wiːdɪd] [aʊt] .
being weeded out .
存在 除草 出去 .

与其他所有情况一样，但他们绝对是少数，而且正在迅速被淘汰。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [naʊ] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['veri] [best] [men] [æz; əz] [ri'pɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The newspapers now demand the very best men as reporters , and they are
这 报纸 现在 要求 这 非常 最好的 男人 作为 记者 , 和 他们 是
['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] .
getting them , too .
获得 他们 , 也 .

如今报社需要最优秀的人才担任记者，而且他们也确实得到了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æt; ət][siː] — —
You have heard , of course , of the professorship of journalism at C — —
你 有 听到 , 的 课程 , 的 这 教授职位 的 新闻业 在 C — —
['kɑːlɪdʒ] ?
College ?
大学 ?

你当然听说过C——学院的新闻学教授职位吧?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Well , it was established by a man who , only a few years ago ,
出色地 , 它 曾是 已确立的 经过 一个 男人 WHO , 仅有的 一个 很少 年 前 ,

嗯，它是由一位几年前创立的男士创立的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] ,
was a reporter on one of the New York papers ,
曾是 一个 记者 在 一 的 这 新的 约克 文件 ,

曾是纽约一家报社的记者，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he is making a first - class thing of it .
和 他 是 制作 一个 第一的 - 班级 事物 的 它 .

他把这件事做得非常出色。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [maɪ'self] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['læfɪŋ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [
I am a sort of a reporter myself , ” he continued , laughing , “ and the [
我 是 一个 种类 的 一个 记者 我 , ” 他 持续 , 笑 , “ 和 这 [
-]
20]
-]

“我自己也算是个记者，”他笑着继续说道，“而且[20]

['mɪnɪt] [aɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [wʌn] . ”
minute I graduate from here I mean to become a full - fledged one . ”
分钟 我 毕业 从 这里 我 意思是 到 变得 一个 满的 - 羽翼丰满 一 . ”

我毕业后的第一时间，就打算成为一名正式的专业人士。

“ [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ! ” [kraɪd] ['maɪlz] .
“ You a reporter ! ” cried Myles .
“ 你 一个 记者 ! ” 哭 迈尔斯 .

“你是记者！”迈尔斯喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ”
“ How can you be a reporter and a college man at the same time ? ”
“ 如何 能 你 是 一个 记者 和 一个 大学 男人 在 这 相同的 时间 ? ”

“你怎么能同时既是记者又是大学生呢? ”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] ['ræðər] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['sækrifaisɪŋ] [sʌm; səm] [sliːp] , ” ['ænsər]
“ Easy enough , or rather by working hard and sacrificing some sleep , ” answered
“ 简单的 足够的 , 或者 相当 经过 在职的 难的 和 牺牲 一些 睡觉 , ” 回答
[væn] ['klif] .
Van Cleef .
范 音符 .

“这很容易，或者更确切地说，是通过努力工作和牺牲一些睡眠来实现的，”范·克里夫回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɪm'bærəst] [toʊn] ,
“ You see , ” he continued , in a slightly embarrassed tone ,
“ 你 看 , ” 他 持续 , 在 一个 轻微地 尴尬的 语气 ,

“你看，”他带着一丝尴尬的语气继续说道，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] ,
for he was not given to talking of himself or his own affairs ,
为了 他 曾是 不是 给定 到 说 的 他自己 或者 他的 自己的 事务 ,

因为他从不谈论自己或自己的事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['welθi] ['fɛloʊz] ,
“ I am not one of you wealthy fellows ,
“ 我 是 不是 一 的 你 富裕 伙伴们 ,

“我不是你们这些有钱人中的一员，

[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hoʊ][maɪ] [oʊn] [roʊ] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] .
but have had to hoe my own row ever since I was fifteen .
但 有 有 到 锄 我的 自己的 排 曾经 自从 我 曾是 十五 .

但我从十五岁起就不得不自己开垦田地。

[wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə]['entər] ['kɑːlɪdʒ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə]
When I came here to enter college I had to find something to do to
什么时候 我 来了 这里 到 进入 大学 我 有 到 寻找 某物 到 做 到
[sə'pɔːrt] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
support myself at the same time .
支持 我 在 这 相同的 时间 .

我来这里上大学的时候，必须同时找份工作来养活自己。

['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [naɪt] -
After a lot of disappointments I was fortunate enough to obtain a night -
后 一个 很多 的 失望 我 曾是 幸运 足够的 到 获得 一个 夜晚 -
['steɪʃ(ə)n][dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
station job on the Phonograph ,
车站 工作 在 这 留声机 ,

经历了很多挫折之后，我很幸运地在留声机电台找到了一份夜班工作。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [peɪ] [ɪz] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ] . ”
and , though the pay is small , it is enough to keep me going . ”
和 , 尽管 这 支付 是 小的 , 它 是 足够的 到 保持 我 去 . ”

虽然薪水不高，但足够我维持生计了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] - [naɪt] - ['steɪʃ(ə)n] - [dʒɑːb] ? ” [æskt] ['maɪlz] ,
“ What do you mean by a ' night - station ' job ? ” asked Myles ,
“ 什么 做 你 意思是 经过 一个 - 夜晚 - 车站 - 工作 ? ” 问 迈尔斯 ,

“你说的‘夜班’工作是什么意思？”迈尔斯问道。

[naʊ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [væn] ['klif] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
now greatly interested in what Van Cleef was saying .
现在 非常 感兴趣的 在 什么 范 音符 曾是 说 .

现在我对范·克里夫所说的话非常感兴趣。

“ [waɪ] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ Why , ” laughed the other ,
“ 为什么 , ” 笑了 这 其他 ,

“为什么？”另一个人笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ][goʊ][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n]
“ it means that I go at ten o'clock every evening to the police - station
“ 它 方法 那 我 去 在 十 点钟 每一个 晚上 到 这 警察 - 车站
['nɪrəst] ['sentrəl] [pɑːrk] ,
nearest Central Park ,
最近的 中央 公园 ,

“这意味着我每天晚上十点都要去中央公园附近的警察局，

[ɑːn] ['iːðər] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
on either the east or the west side of the city ,
在 任何一个 这 东方 或者 这 西方 边 的 这 城市 ,

在城市的东侧或西侧，

[ænd; ənd] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] .
and walk from there down to the Battery .
和 走 从 那里 向下 到 这 电池 .

从那里步行前往炮台。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aɪ][stɑːp][æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [-]
On the way I stop at every station and at the [21]
在 这 方式 我 停止 在 每一个 车站 和 在 这 [-]

途中我每站都停，并在[21]

['hɒspɪtlz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər] [streɪ] ['bɪts][ʌv; əv] [nuːz] [ɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
hospitals to inquire for stray bits of news or interesting incidents .
医院 到 查询 为了 流浪 比特 的 消息 或者 有趣的 事件 .

向医院打听零星新闻或趣闻轶事。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [laɪz] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [wɜːrst] [pɑːrts][ʌv; əv] [taʊn] [wʌn] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
As the route lies through the very lowest and worst parts of town one is also
作为 这 路线 谎言 通过 这 非常 最低 和 最差 部分 的 镇 一 是 还
[æpt][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv][nɑːt]
apt to run across something or other of interest that even the police have not
易于 到 跑步 穿过 某物 或者 其他 的 兴趣 那 甚至 这 警察 有 不是
[faʊnd] [aʊt] .
found out .
成立 出去 .

由于这条路线穿过城镇最底层、最糟糕的地区，因此人们也很有可能遇到一些连警察都没有发现的有趣事情。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [θruː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ʃɑːrp] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
I have to be all through and report at the office at sharp one o'clock .
我 有 到 是 全部 通过 和 报告 在 这 办公室 在 锋利的 一 点钟 .
”
”
”

我必须完成所有工作，并在一点钟准时到办公室报到。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , ” [sed] ['maɪlz] ;
“ I should think that would be fun , ” said Myles ;
“ 我 应该 思考 那 会 是 乐趣 , ” 说 迈尔斯 ;

“我觉得那会很有趣，”迈尔斯说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] [naɪt] . ”
“ and I should like mightily to take the trip with you some night . ”
“ 和 我 应该 喜欢 非常 到 拿 这 旅行 和 你 一些 夜晚 . ”

“我非常希望有一天晚上能和你一起去旅行。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ I should only be too glad of your company , ” returned the other ,
“ 我 应该 仅有的 是 也 高兴的 的 你的 公司 , ” 返回 这 其他 ,

“能有你陪伴，我真是太高兴了。”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wʌns] .
“ and perhaps you would enjoy it for once .
“ 和 也许 你 会 享受 它 为了 一次 .

“或许你会喜欢上它一次。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðoʊ] ,
I can tell you though ,
我 能 告诉 你 尽管 ,

不过我可以告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːfli] [məˈnɑːtənəs] [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr]
it gets to be awfully monotonous after you have done it for a year or
它 获得 到 是 非常 单调 后 你 有 完毕 它 为了 一个 年 或者
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

做了一年左右之后，就会变得非常单调乏味。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][ˈregjələr] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [wen] [ðə; ði]
and I shall be happy enough to give it up for regular reporting when the
和 我 将 是 快乐的 足够的 到 给 它 向上 为了 常规的 报道 什么时候 这
[taɪm] [kʌmz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] . ”
time comes that I can do so . ”
时间 来 那 我 能 做 所以 . ”

时机成熟时，我将很乐意放弃这份工作，转而从事常规报道工作。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈloʊn][soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] [slʌmz] ? ”
“ Aren't you in great danger , walking alone so late at night through the slums ? ”
“ 不是 你 在 伟大的 危险 , 步行 独自的 所以 晚的 在 夜晚 通过 这 贫民窟 ? ”
[æskt] [ˈmaɪlz] .
asked Myles .
问 迈尔斯 .

“你大半夜独自一人穿过贫民窟，难道不危险吗？”迈尔斯问道。

“ [oʊ] , [noʊ] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
“ Oh , no — that is , not to speak of .
“ 哦 , 不 — 那 是 , 不是 到 说话 的 .

“哦，不——也就是说，更不用说了。”

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [seɪf] [ɪˈnʌf] [werˈevər] [hiː; hi]
A reporter , if he is known to be such , is generally safe enough wherever he
一个 记者 , 如果 他 是 已知 到 是 这样的 , 是 一般来说 安全的 足够的 无论 他
[goʊz] ,
goes ,
去 ,

如果记者身份为人所知，那么他无论去哪里通常都是很安全的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [wel] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][laɪn][ʌv; əv][maɪ] [ruːt] . ”
and I am pretty well known by this time along the entire line of my route . ”
和 我 是 漂亮的 出色地 已知 经过 这 时间 沿着 这 全部的 线 的 我的 路线 . ”

到现在为止，我在我的路线沿线已经小有名气了。

“ [juː; jʊ] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ” [-]
“ You carry a pistol , of course ? ” [22]
“ 你 携带 一个 手枪 , 的 课程 ? ” [-]

“你当然会带手枪吧？”[22]

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] , ” [ˈænsər] [væn] [ˈklif] .
“ Indeed I do nothing so foolish , ” answered Van Cleef .
“ 的确 我 做 没有什么 所以 愚蠢 , ” 回答 范 音符 .

“我绝不会做如此愚蠢的事，”范·克里夫回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][get][ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
“ It would be certain to get me into trouble sooner or later .
“ 它 会 是 肯定 到 得到 我 进入 麻烦 很快 或者 之后 .

“这样做迟早会给我带来麻烦。”

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈkæri] [ðɪs] [bædʒ] ,
I only carry this badge ,
我 仅有的 携带 这 徽章 ,

我只佩戴这枚徽章。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [prəˈtekʃn] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈpistlz] [aɪ][kʊd; kəd] [stʌf] [ˈɪntuː][maɪ]
and it affords a better protection than all the pistols I could stuff into my
和 它 提供 一个 更好的 保护 比 全部 这 手枪 我 可以 东西 进入 我的
[ˈpɑːkəts] .
pockets .
口袋 .

它提供的保护比我口袋里能塞进的所有手枪都好。

" [hɪr] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [θruː] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Here the speaker threw open his coat and displayed the silver badge of a
" 这里 这 扬声器 扔 打开 他的 外套 和 显示 这 银 徽章 的 一个
[ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vest] .
deputy sheriff pinned to his vest .
副 警长 已置顶 到 他的 背心 .

"这时，演讲者敞开外套，露出别在背心上的副警长银色徽章。"

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈregjələrli] [swɔːrn] [ɪn] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈmaɪlz] -
" Yes , I have been regularly sworn in , " he continued , in answer to Myles '
" 是的 , 我 有 到过 经常 宣誓 在 , " 他 持续 , 在 回答 到 迈尔斯 -
[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] ,
inquiring glance ,
查询 瞥一眼 ,

"是的，我定期宣誓就职，"他回答迈尔斯询问的目光时继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ækts] [laɪk] [ˈmædʒɪk][ɪn] [ˈkwaɪətɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [tʌfs] .
" and the sight of it acts like magic in quieting a crowd of toughs .
" 和 这 视线 的 它 行为 喜欢 魔法 在 安静 一个 人群 的 强硬 .

"看到它就像有魔力一样，能让一群恶棍安静下来。"

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpa:siz] [ˌem ˈiː] [θruː] [ˈfaɪər] - [laɪnz] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈviːniəns] . "
It passes me through fire - lines , too , which is often a great convenience . "
它 通过 我 通过 火 - 线条 , 也 , 哪个 是 经常 一个 伟大的 方便 . "

它还能让我穿过火线，这通常非常方便。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɪn] [vəˈkeiʃənz] ? " [æskt] [ˈmaɪlz] ,
" What do you do in vacations ? " asked Myles ,
" 什么 做 你 做 在 假期 ? " 问 迈尔斯 ,

"你假期都做什么？"迈尔斯问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv][wʌn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] ,
with the curiosity of one exploring a new world of experience ,
和 这 好奇心 的 一 探索 一个 新的 世界 的 经验 ,

怀着探索全新体验世界的好奇心，

[ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] .
the very existence of which he had not heretofore dreamed of .
这 非常 存在 的 哪个 他 有 不是 此前 梦见 的 .

这是他此前做梦都想不到的事情。

" [duː][maɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] - [wɜːrk] [naɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [riːd] [lɔː] [ɔːr] [ˈstʌdi] [ˈɪŋglɪʃ]
" Do my station - work nights , and in the daytime read law or study English
" 做 我的 车站 - 工作 夜晚 , 和 在 这 白天 读 法律 或者 学习 英语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbreri] ,
literature in the library ,
文学 在 这 图书馆 ,

"我晚上做本职工作，白天在图书馆读法律书籍或学习英国文学。"

" [ˈænsər] [væn] [ˈklif] .
" answered Van Cleef .
" 回答 范 音符 .

"范·克里夫回答道。"

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ['ɔfɝz] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'saɪnmənt] .
“ Once in a while the city editor offers me an excursion assignment .
“ 一次 在 一个 尽管 这 城市 编辑 优惠 我 一个 短途旅行 任务 .

“偶尔，城市编辑会给我安排一些外景拍摄任务。”

[ðen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [get] [peɪd] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri]
Then I take a day off from study and get paid for going into the country
然后 我 拿 一个 天 离开 从 学习 和 得到 有薪酬的 为了 去 进入 这 国家
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”
at the same time . ”
在 这 相同的 时间 . ”

然后我就可以请一天假，不用学习，同时还能拿到去该国的报酬。”

“ [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'saɪnmənt] ? ” ['kwestʃənd] ['maɪlz] . [-]
“ An excursion assignment ? ” questioned Myles . [23]
“ 一个 短途旅行 任务 ? ” 被质问 迈尔斯 . [-]

“是去远足吗？”迈尔斯问道。[23]

“ [jes] ; ['evri] [dʒɑːb][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɪz] [sent] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] - [ə'saɪnmənt] , - [ɔːr] ,
“ Yes ; every job on which a reporter is sent is called an ' assignment , ' or ,
“ 是的 ; 每一个 工作 在 哪个 一个 记者 是 发送 是 称为 一个 - 任务 , - 或者 ,

“是的；记者被派去执行的每一项任务都称为‘任务’，或者，

[ɪn][sʌm; səm]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ə; eɪ] - ['diːteɪl] , - [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɪknɪk] ,
in some offices , a ' detail , ' and if he is sent on a Chinese picnic ,
在 一些 办公室 , 一个 - 细节 , - 和 如果 他 是 发送 在 一个 中国人 野餐 ,

在某些办公室里，这被称为“细节任务”，如果他被派去参加中国野餐，

[ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [ɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt] [men] ,
or down the bay with the newsboys , or up the Sound with the fat men ,
或者 向下 这 湾 和 这 报童 , 或者 向上 这 声音 和 这 胖的 男人 ,

或者和报童们一起沿着海湾走，或者和胖子们一起沿着海峡走。

[ɔːr][ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [trɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'saɪnmənt] . ”
or on any other trip of that kind , it is an excursion assignment . ”
或者 在 任何 其他 旅行 的 那 种类 , 它 是 一个 短途旅行 任务 . ”

或者任何其他类似的旅行，都属于考察任务。”

“ [wel] , [lʊk] [hɪr] , [væn] ['klif] ,
“ Well , look here , Van Cleef ,
“ 出色地 , 看 这里 , 范 音符 ,

“好了，听着，范·克里夫，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plʌki] ['fɛloʊz] [aɪ]['evər] [met] !
it seems to me that you are one of the most plucky fellows I ever met !
它 似乎 到 我 那 你 是 一 的 这 最多 勇敢的 伙伴们 我 曾经 遇见 !

在我看来，你是我见过的最勇敢的人之一！

” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [grɑːspt] ['hɑːrtɪli] ,
” exclaimed Myles , extending a hand that the other grasped heartily ,
” 惊呼 迈尔斯 , 扩展 一个 手 那 这 其他 抓住 衷心地 ,

“迈尔斯喊道，同时伸出一只手，对方紧紧地握住了它。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . ”
“ and I am ashamed of myself not to have known you before . ”
“ 和 我 是 羞愧 的 我 不是 到 有 已知 你 前 . ”

“我为自己之前竟然不认识你而感到羞愧。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] [fɔːlt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .
“ I don't know that that has been your fault so much as my own .
“ 我 不 知道 那 那 有 到过 你的 过错 所以 很多 作为 我的 自己的 .

“我不知道这更多的是我的错，而不是你的错。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][set][ʌv; əv] ['fɛloʊz] ,
I knew that I had no business with your set of fellows ,
我 知道 那 我 有 不 商业 和 你的 放 的 伙伴们 ,

我知道我和你们这帮人没有任何瓜葛。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
so I have kept out of your way as much as possible , ” remarked the other ,
所以 我 有 保留 出去 的 你的 方式 作为 很多 作为 可能的 , ” 评论 这 其他 ,
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“所以我尽量避免妨碍你，”另一个人平静地说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [kraɪd] ['maɪlz] , ['bɪtərli] ,
“ And a good thing for you that you have , ” cried Myles , bitterly ,
“ 和 一个 好的 事物 为了 你 那 你 有 , ” 哭 迈尔斯 , 苦涩地 ,

“你拥有的，对你来说是一件好事，”迈尔斯苦涩地喊道。

“ [fɔːr; fər][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] [set][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ɪz] — [wel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tʃekɪŋ] [hɪm'self] ,
“ for my opinion of that set of fellows is — well , ” he added , checking himself ,
“ 为了 我的 观点 的 那 放 的 伙伴们 是 — 出色地 , ” 他 额外 , 检查 他自己 ,

“至于我对那群人的看法——嗯，”他补充道，然后又止住了话头。

“ ['nevər] [maɪnd] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ never mind now what it is .
“ 绝不 头脑 现在 什么 它 是 .

“现在管它是什么呢。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I have done with them , and they with me .
我 有 完毕 和 他们 , 和 他们 和 我 .

我已经和他们断绝关系了，他们也和我断绝关系了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɪz] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ;
The question of present interest is , do you think I could ever make a reporter ;
这 问题 的 展示 兴趣 是 , 做 你 思考 我 可以 曾经 制作 一个 记者 ;

现在大家感兴趣的问题是，你认为我有可能成为一名记者吗？

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ? ”
and , if so , can you tell me where to find a job at the business ? ”
和 , 如果 所以 , 能 你 告诉 我 在哪里 到 寻找 一个 工作 在 这 商业 ? ”
[-]
[24]
[-]

如果是这样的话，你能告诉我该如何找到这家公司的工作吗？[24]

[baɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mænz][aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['bɪznəs]
By these questions it will be seen that our young man's ideas concerning business
经过 这些 问题 它 将要 是 已见 那 我们的 年轻的 男人的 想法 有关 商业
,
,
,

通过这些问题可以看出，这位年轻人对商业的看法是：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
and the business of reporting in particular ,
和 这 商业 的 报道 在 特别的 ,

尤其是新闻报道这一行业。

[hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [sʌm; səm] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [hiː; hi] [left] [hoʊm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
had undergone some very decided changes since he left home that morning .
有 经历 一些 非常 决定 变化 自从 他 左边 家 那 早晨 .

自从那天早上离开家以来，他发生了一些非常明显的变化。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [braɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][smɑːrt] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] [væn] ['klif] ,
“ You are undoubtedly bright enough and smart enough , ” answered Van Cleef ,
“ 你 是 无疑 明亮的 足够的 和 聪明的 足够的 , ” 回答 范 音符 ,

“你无疑足够聪明睿智，”范·克里夫回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
“ and I have no doubt that if you should stick to the business long enough ,
“ 和 我 有 不 怀疑 那 如果 你 应该 戳 到 这 商业 长的 足够的 ,

“我毫不怀疑，如果你在这个行业坚持足够长的时间，

[ænd; ənd] [ək'sept] [ɪts] [rʌf] [nɔks] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['treɪnɪŋ] ,
and accept its rough knocks as a desirable part of your training ,
和 接受 它是 粗糙的 敲门声 作为 一个 理想 部分 的 你的 训练 ,

并接受其中的种种磨难，将其视为训练中不可或缺的一部分。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [rɪ'pɔːrtər] .
you could readily become a first - class reporter .
你 可以 容易 变得 一个 第一的 - 班级 记者 .

你完全可以成为一名一流的记者。

[æz; əz][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
As for obtaining a job at it , that is quite another thing .
作为 为了 获得 一个 工作 在 它 , 那 是 相当 其他 事物 .

至于能否找到相关工作，那就是另一回事了。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
The newspaper offices all over the country , and especially in New York ,
这 报纸 办公室 全部 超过 这 国家 , 和 尤其 在 新的 约克 ,

全国各地的报社，尤其是纽约的报社，

[ɑːr; ər] [bi'sidʒd] [baɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][hænd][æt; ət] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ,
are besieged by young fellows who want to try their hand at reporting ,
是 被围困 经过 年轻的 伙伴们 WHO 想 到 尝试 他们的 手 在 报道 ,

他们被一群想尝试做记者的年轻人包围着，

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['teɪkən][ɑːn] .
but not one in a hundred of them is taken on .
但 不是 一 在 一个 百 的 他们 是 已采取 在 .

但一百个申请者中，没有一个被采纳。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .
I'll tell you , though , what we will do .
患病的 告诉 你 , 尽管 , 什么 我们 将要 做 .

不过，我可以告诉你，我们将要怎么做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第2/13页

[ðə; ði]['oʊnli]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ['enibɑːdi] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ,
The only paper on which I know anybody of influence is the Phonograph ,
这 仅有的 纸 在 哪个 我 知道 任何人 的 影响 是 这 留声机 ,

我所知道的唯一有影响力的期刊是留声机杂志。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] .
and perhaps you wouldn't like it as well as some other .
和 也许 你 不会 喜欢 它 作为 出色地 作为 一些 其他 .

或许你不会像喜欢其他一些东西那样喜欢它。

[soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [baɪ] [jɔːr'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɪɡ] ['deɪliz] [ðɪs]
So you take a run by yourself among the offices of all the big dailies this
所以 你 拿 一个 跑步 经过 你自己 之中 这 办公室 的 全部 这 大的 每日新闻 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

所以今天下午你独自一人去各大日报的办公室转了一圈。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
The little ones are not worth trying .
这 小的 一个 是 不是 值得 尝试 .

小的那些不值得尝试。

[send] [jʊr; jər][kɑːrd][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['editəz] , [ænd; ənd] [ə'plai] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
Send your card in to the city editors , and apply for work .
发送 你的 卡片 在 到 这 城市 编辑 , 和 申请 为了 工作 .

把你的名片寄给城市编辑，申请工作。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd] ['eni] [ðæt] ['suːts][juː; jʊ] ,
If you don't find any that suits you ,
如果 你 不 寻找 任何 那 西装 你 ,

如果你找不到合适的，

[miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ]
meet me at the Phonograph office at five o'clock and I'll introduce you
见面 我 在 这 留声机 办公室 在 五 点钟 和 患病的 介绍 你
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ðer; ðər] .
to the city editor there .
到 这 城市 编辑 那里 .

五点钟在《留声机》杂志社办公室见，我会把你介绍给那里的城市编辑。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [-]
I don't say that my introduction [25]
我 不 说 那 我的 介绍 [-]

我并没有说我的介绍[25]

[wɪl] [duː] ['eni] [ɡʊd] .
will do any good .
将要 做 任何 好的 .

会有什么好处呢？

['prɑːbəbli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	;	[bʌt; bət]	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	,
Probably	**it**	**won't**	**;**	**but**	**at**	**any**	**rate**	**it**	**will**	**give**	**you**	**a**	**chance**	**to**	**talk**	**with**	**him**	**,**
大概	它	惯于	;	但	在	任何	速度	它	将要	给	你	一个	机会	到	讲话	和	他	,

可能不会；但无论如何，这会给你一个和他交谈的机会。

[ænd; ənd]	[pliːd]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[keɪs]	.
and	**plead**	**your**	**own**	**case**	**.**
和	恳求	你的	自己的	案件	.

并亲自陈述你的理由。

['æftərwərd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[daɪn]	[tə'geðər]	['sʌmwer]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[tʃuːz]	,
Afterward	**we**	**will**	**dine**	**together**	**somewhere**	**,**	**and**	**then**	**,**	**if**	**you**	**choose**	**,**
之后	我们	将要	用餐	一起	某处	,	和	然后	,	如果	你	选择	,

之后我们会一起去某个地方吃饭，然后，如果你愿意的话，

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[ɑːn]	[maɪ]	[raʊnd]	[ʌv; əv]	['steɪʃənz]	.	”
you	**can**	**go**	**with**	**me**	**on**	**my**	**round**	**of**	**stations**	**.**	**”**
你	能	去	和	我	在	我的	圆形的	的	车站	.	”

你可以跟我一起巡视各个站点。

“	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	!	”	[kraɪd]	['maɪlz]	;	“	[ðæts]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[plæn]	,
“	**Good**	**enough**	**!**	**”**	**cried**	**Myles**	**;**	**“**	**that's**	**an**	**immense**	**plan**	**,**
“	好的	足够的	!	”	哭	迈尔斯	;	“	那就是	一个	巨大	计划	,

“太好了！”迈尔斯喊道，“这真是一个宏伟的计划！”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	['kæri]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['letər]	.
and	**we**	**will**	**carry**	**it**	**out**	**to**	**the**	**letter**	**.**
和	我们	将要	携带	它	出去	到	这	信	.

我们将严格执行。

[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[maɪnd]	[ɪf]	[aɪ]	[seɪ]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[wʌn]	[ɔːr]	[tuː]	['pepərz]	[ðæt]	[aɪ'd]	['ræðər]	[bɪ'kʌm]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðæn; ðən]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	.
You	**won't**	**mind**	**if**	**I**	**say**	**there**	**are**	**one**	**or**	**two**	**papers**	**that**	**I'd**	**rather**	**become**	**connected**	**with**	**than**	**with**	**the**	**Phonograph**	**.**
你	惯于	头脑	如果	我	说	那里	是	一	或者	二	文件	那	ID	相当	变得	连接	和	比	和	这	留声机	.

如果我说我宁愿与一两份报纸建立联系，也不愿与留声机公司建立联系，你不会介意的吧。

[ðæt]	[siːm]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[rɪ'spektəbl]	[ænd; ənd]	[haɪ]	-	[toʊnd]	,	[dəunt]	[juː; jʊ]	[noʊ]	.	”
That	**seem**	**just**	**a**	**little**	**more**	**respectable**	**and**	**high**	**-**	**toned**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**.**	**”**
那	似乎	只是	一个	小的	更多的	可敬	和	高的	-	色调	,	不	你	知道	.	”

这样看起来更体面、更有格调，你不觉得吗?

“	[oʊ]	,	[jes]	,	[aɪ]	[noʊ]	,	”	[læft]	[væn]	['klif]	,
“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**know**	**,**	**”**	**laughed**	**Van**	**Cleef**	**,**
“	哦	,	是的	,	我	知道	,	”	笑了	范	音符	,

“哦，是的，我知道，”范·克里夫笑着说。

“	[ænd; ənd]	[maɪ]	['fiːlɪŋz]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['slaɪtəst]	['rʌfld]	[baɪ]	[jʊr; jər]	['predʒədɪs]	,
“	**and**	**my**	**feelings**	**are**	**not**	**in**	**the**	**slightest**	**ruffled**	**by**	**your**	**prejudice**	**,**
“	和	我的	情怀	是	不是	在	这	丝毫	褶皱的	经过	你的	偏见	,

“你的偏见丝毫不会影响我的感受，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['pɑːpjələr]	[wʌn]	.
which	**is**	**quite**	**a**	**popular**	**one**	**.**
哪个	是	相当	一个	受欢迎的	一	.

这是一个相当受欢迎的选项。

[aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɪɡnərəns] ,
I attribute it wholly to your ignorance ,
我 属性 它 完全 到 你的 无知 ,

这完全是由于你的无知造成的。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌaʊt'ɡroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [deɪz] [ə; eɪ]
and know that you will outgrow it before you have been many days a
和 知道 那 你 将要 不再适合 它 前 你 有 到过 许多 天 一个
[rɪ'pɔːrtər] . ”
reporter . ”
记者 . ”

要知道，在你当记者没几天之前，你就会超越这个阶段。

“ [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ” [sed] ['maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
“ And , by the way , ” said Myles , as the other was about to leave the
“ 和 , 经过 这 方式 , ” 说 迈尔斯 , 作为 这 其他 曾是 关于 到 离开 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“对了，”迈尔斯说着，另一个人正要离开房间。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][tuː; tə] - [naɪt] .
“ you must dine with me at the Oxygen to - night .
“ 你 必须 用餐 和 我 在 这 氧 到 - 夜晚 .

“你今晚一定要和我一起去Oxygen餐厅吃饭。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['evər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It may be the last time I am ever able to take anybody there , you know .
它 可能 是 这 最后的 时间 我 是 曾经 有能力的 到 拿 任何人 那里 , 你 知道 .
”
”
”

这可能是我最后一次有机会带人去那里了，你知道吗？

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [væn] ['klif] .
“ All right , ” answered Van Cleef .
“ 全部 正确的 , ” 回答 范 音符 .

“好的，”范·克里夫回答道。

“ [ɡʊd] - [baɪ] [tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
“ Good - bye till this evening .
“ 好的 - 再见 直到 这 晚上 .

“再见，今晚再见。”

” [ðə; ði] [seɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [-]
” The sale , to a dealer in such things , of the furniture , [26]
” 这 销售 , 到 一个 经销商 在 这样的 事物 , 的 这 家具 , [-]

“将家具卖给此类物品的经销商，[26]

['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] ['kɔːstli] [bʌt; bət] ['juːsləs] ['nɪk] - [næk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌz; wəz]
pictures , and costly but useless knick - knacks with which his room was
图片 , 和 昂贵 但 无用 尼克 - 技巧 和 哪个 他的 房间 曾是
['kraʊdɪd] ,
crowded ,
挤 ,

房间里堆满了照片和昂贵但无用的小摆设。

[ɪneɪbld] ['maɪlz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
enabled Myles to pay his debts and left him about ten dollars with which
已启用 迈尔斯 到 支付 他的 债务 和 左边 他 关于 十 美元 和 哪个
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːrld] .
to make a start in the business world .
到 制作 一个 开始 在 这 商业 世界 .

这笔钱帮助迈尔斯还清了债务，并留给他大约十美元，让他开始在商界打拼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [tuː] [ə'klɒk, əu-] [wen] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ]
It was after two o'clock when he completed his arrangements for leaving
它 曾是 后 二 点钟 什么时候 他 完全的 他的 安排 为了 离开
['kɑːlɪdʒ] .
college .
大学 .

他办完离校手续时已经是下午两点多了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
He was strongly tempted to go to the river and take a look at the
他 曾是 强烈 受诱惑 到 去 到 这 河 和 拿 一个 看 在 这
[kruː] [ɪn] [ðer; ðər] ['præktɪs] [spɪn] ;
crew in their practice spin ;
全体人员 在 他们的 实践 旋转 ;

他很想去河边看看船员们练习划船的情况；

[bʌt; bət] “ ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] , ” [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [wʌns] [ðæt]
but “ business before pleasure , ” the motto that he had already used once that
但 “ 商业 前 乐趣 , ” 这 座右铭 那 他 有 已经 用过的 一次 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

但“先公事后娱乐”，这是他当天已经用过一次的座右铭。

[flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rezəluːtli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ˌdaʊn'taʊn]
flashed into his mind , and he resolutely turned his face toward downtown
闪光灯 进入 他的 头脑 , 和 他 坚决地 转向 他的 脸 朝向 市中心
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
and the newspaper offices .
和 这 报纸 办公室 .

一个念头闪现在他的脑海中，他果断地转向市中心和报社的方向。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌniks'pleinəbl] ['riːz(ə)n] ,
Arrived at the office of the paper which , for some unexplainable reason ,
到达的 在 这 办公室 的 这 纸 哪个 , 为了 一些 无法解释 原因 ,

到达报社办公室后，由于某种无法解释的原因，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'spektəbl] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
he considered the most respectable of all ,
他 经过考虑的 这 最多 可敬 的 全部 ,

他认为其中最值得尊敬的是

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr]
he naturally turned into the counting - room that was located on the ground floor
他 自然 转向 进入 这 计数 - 房间 那 曾是 位于 在 这 地面 地面
[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] .
and inquired for the city editor .
和 询问 为了 这 城市 编辑 .

他自然而然地走进位于一楼的计件室，询问城市编辑在哪里。

“ [ˌedɪ'tɔːriəl] [ruːmz; rʊmz] [ʌp] - [sterz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɜːrt] ['ænsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [klɜːrk] ,
“ Editorial rooms up - stairs , ” was the curt answer of a busy clerk ,
“ 社论 房间 向上 - 楼梯 , ” 曾是 这 简短 回答 的 一个 忙碌的 职员 ,

“编辑部在楼上，”一位忙碌的办事员简短地回答道。

[huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
who did not even look up from the work upon which he was engaged .
WHO 做过 不是 甚至 看 向上 从 这 工作 之上 哪个 他 曾是 已订婚的 .

他甚至都没从手头的工作中抬起头来。

[wen] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ['maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
When an elevator had lifted Myles to the very top of the tall building ,
什么时候 一个 电梯 有 抬起 迈尔斯 到 这 非常 顶部 的 这 高的 建筑 ,

当电梯把迈尔斯送到高楼顶层时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [ber] [ruːm] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tʃerz] ,
he found himself in a small , bare room provided with two or three chairs ,
他 成立 他自己 在 一个 小的 , 裸 房间 假如 和 二 或者 三 椅子 ,

他发现自己身处一个狭小简陋的房间里，里面只有两三把椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bentʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['dʒækˌstoʊn] .
and a bench upon which two small boys were playing at jackstones .
和 一个 长椅 之上 哪个 二 小的 男孩们 是 玩耍 在 杰克石 .

还有一张长凳，两个小男孩正在上面玩跳棋。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ænd; ənd] [-]
One of them , leaving his game and [27]
一 的 他们 , 离开 他的 游戏 和 [-]

其中一人，离开了他的游戏和[27]

['stepɪŋ] ['smɑːrtli] [ʌp] [tuː; tə] ['maɪlz] , [æskt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] .
stepping smartly up to Myles , asked what he wanted there .
步进 聪明地 向上 到 迈尔斯 , 问 什么 他 通缉 那里 .

她机敏地走到迈尔斯面前，问他想来这里做什么。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I want to see the city editor , ” was the answer .
“ 我 想 到 看 这 城市 编辑 , ” 曾是 这 回答 .

“我想见城市编辑,”对方回答道。

“ [wɒts] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ What's your business with him ? ” asked the boy .
“ 是什么 你的 商业 和 他 ? ” 问 这 男生 .

“你跟他有什么关系？”男孩问道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wʌt] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['ræskl] , ” ['ænsər]
“ None of your business what my business is , you impudent young rascal , ” answered
“ 没有任何 的 你的 商业 什么 我的 商业 是 , 你 厚颜无耻 年轻的 恶棍 , ” 回答
['maɪlz] , ['æŋgrəli] .
Myles , angrily .
迈尔斯 , 愤怒地 .

“你这无礼的小混蛋，我的事跟你没关系！”迈尔斯生气地回答道。

“ [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ Go at once and tell the city editor that I wish to see him . ”
“ 去 在 一次 和 告诉 这 城市 编辑 那 我 希望 到 看 他 . ”

“立刻去告诉城市版编辑，我想见他。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [ə'gresɪv]
“ And who are you , anyway ? ” demanded the boy , assuming an aggressive
“ 和 WHO 是 你 , 反正 ? ” 要求 这 男生 , 假设 一个 挑衅的
['ætɪtuːd] ,
attitude ,
态度 ,

“你到底是谁？”男孩咄咄逼人地问道。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ə'kɪmboʊ][ænd; ənd] [hed] [kɑːkt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
with arms akimbo and head cocked to one side .
和 武器 叉腰 和 头 上膛 到 一 边 .

双臂叉腰，头歪向一边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , [huːz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raʊzd] ,
The other boy , whose interest was now aroused ,
这 其他 男生 , 谁 兴趣 曾是 现在 被唤醒 ,

另一个男孩，此时也来了兴趣，

[keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ætɪtuːd] ,
came and stood beside his companion in a similar attitude ,
来了 和 站立 旁 他的 伴侣 在 一个 相似的 态度 ,

走上前去，以同样的姿态站在同伴身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [geɪzd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
and they both gazed defiantly at the young man .
和 他们 两个都 凝视 公然挑衅 在 这 年轻的 男人 .

两人都带着挑衅的目光注视着那个年轻人。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
The situation was becoming ridiculous , and , to relieve himself from it
这 情况 曾是 成为 荒谬的 , 和 , 到 缓解 他自己 从 它
[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as quickly as possible ,
作为 迅速地 作为 可能的 ,

情况变得越来越荒谬，为了尽快摆脱这种困境，

['maɪlz] [prə'duːst] [hɪz; ɪz][kɑːrd] - [keɪs] , [θrʌst] [ə; eɪ][kɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] ,
Myles produced his card - case , thrust a card into the hand of the first boy ,
迈尔斯 生产 他的 卡片 - 案件 , 推力 一个 卡片 进入 这 手 的 这 第一的 男生 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

迈尔斯掏出牌盒，把一张牌塞到第一个男孩手里，说道：

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sə'prest] [reɪdʒ] :
in a tone of suppressed rage :
在 一个 语气 的 被抑制 愤怒 :

带着压抑的愤怒，他说道：

“ [teɪk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [juː; jʊ][ɪmp] ,
“ Take that to the city editor this instant , you imp ,
“ 拿 那 到 这 城市 编辑 这 立即的 , 你 重要 ,

“立刻把这话拿给城市版编辑，你这小鬼！”

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] ,
and say that the gentleman wishes to see him on business ,
和 说 那 这 绅士 愿望 到 看 他 在 商业 ,

并说这位先生想见他，有事要办。

[ɔːr] [aɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] .
or I'll throw you out of that window .
或者患病的 扔 你 出去 的 那 窗户 .

否则我就把你从窗户扔出去。

” ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['maɪlz] - [toʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['mʌtərɪŋ] : [-]
” Somewhat frightened by Myles ' tone the boy left the room muttering : [28]
” 有些 害怕 经过 迈尔斯 - 语气 这 男生 左边 这 房间 喃喃自语 : [-]

男孩被迈尔斯的语气吓了一跳，一边嘟囔着一边离开了房间：[28]

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən][hiː; hi][ɪz] , [eint] [hiː; hi] !
“ A fine gentleman he is , ain't he !
“ 一个 美好的 绅士 他 是 , 不是 他 !

“他真是一位风度翩翩的绅士，不是吗！”

[ə; eɪ] - ['θretnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [nɑːt] [hæf] [hɪz; ɪz] [saɪz] .
A - threatening of a chap not half his size .
一个 - 威胁 的 一个 小伙子 不是 一半 他的 尺寸 .

一个体型不到他一半的人，却对他充满威胁。

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] .
” In less than a minute he returned with a renewed stock of impudence .
” 在 较少的 比 一个 分钟 他 返回 和 一个 更新 库存 的 厚颜无耻 .

不到一分钟，他就带着一股新的厚颜无耻回来了。

['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði][kɑːrd] [bæk] [tuː; tə] ['maɪlz] [hiː; hi] [sed] :
Offering the card back to Myles he said :
提供 这 卡片 后退 到 迈尔斯 他 说 :

他把卡片递还给迈尔斯，说道：

“ [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [sez] [ðæt] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] ,
“ The city editor says that he don't know you ,
“ 这 城市 编辑 说道 那 他 不 知道 你 ,

城市编辑说他不认识你，

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][send] [wɜːrd] [wʌt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and you'll have to send word what your business is with him .
和 你会 有 到 发送 单词 什么 你的 商业 是 和 他 .

你得告诉他你找他有什么事。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
” It was too humiliating .
” 它 曾是 也 羞辱 .

“这太屈辱了。”

['maɪlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'faɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡrɪnɪŋ] ['fɪɡjərz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Myles could not confide to the grinning figures before him that he was
迈尔斯 可以 不是 信任 到 这 咧嘴笑 数据 前 他 那 他 曾是
['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔrtɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
seeking a reporter's position ,
寻求 一个 记者 位置 ,

迈尔斯无法向眼前这些咧嘴笑着的人透露，他正在应聘记者职位。

[ænd; ənd][soʊ] , ['mʌtərɪŋ] [sʌm; səm][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrdz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
and so , muttering some unintelligible words , he turned to leave .
和 所以 , 喃喃自语 一些 无法理解 字 , 他 转向 到 离开 .

于是，他咕哝了几句听不清的话，转身离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,
He had to wait several minutes for the elevator ,
他 有 到 等待 一些 分钟 为了 这 电梯 ,

他等了好几分钟才等到电梯。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɪrɪŋ] ['kɑːments] [ʌv; əv]
and while he did so he could not help overhearing the jeering comments of
和 尽管 他 做过 所以 他 可以 不是 帮助 偷听 这 嘲笑 评论 的
[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ræskəlz][ə'pɑːn] [hɪm'self] .
the two young rascals upon himself .
这 二 年轻的 无赖 之上 他自己 .

当他这样做的时候，他不禁听到了那两个小混混对他的嘲笑和讥讽。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

其中一人说：

“ ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] , [ðæt] ['felər] [ɪz] ,
“ He's out of a job , that feller is ,
“ 他是 出去 的 一个 工作 , 那 伙计 是 ,

“他失业了，那家伙失业了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hi'self] [æz; əz] [bɔːs] ['edɪtər] . ”
and he came here to offer hisself as boss editor . ”
和 他 来了 这里 到 提供 他自己 作为 老板 编辑 . ”

他来到这里毛遂自荐担任总编辑。

“ [nɔː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['niːðər] , ” [drɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Naw , he didn't neither , ” drawled the other .
“ 不 , 他 没有 两者都不 , ” 拖长音 这 其他 .

“不，他也没有，”另一个人慢吞吞地说。

“ [hiː; hi] [eint] ['æftər][noʊ] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [æz; əz] [ðæt] .
“ He ain't after no such common posish as that .
“ 他 不是 后 不 这样的 常见的 上流社会 作为 那 .

“他追求的根本不是那种普通的贵族。”

[wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][jʊr; jər] [pleɪs] [ɔːr] [maɪn] .
What he wants is your place or mine .
什么 他 想要 是 你的 地方 或者 矿 .

他想要的是你的地方或者我的地方。

[bʌt; bət]['hiːz] [tuː] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [freʃ] , [hiː; hi][ɪz] .
But he's too young , and fresh , he is .
但 他是 也 年轻的 , 和 新鲜的 , 他 是 .

但他太年轻了，而且很有潜力。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [suːt] .
He wouldn't suit .
他 不会 套装 .

他不合适。

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] - [iː] . ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [retʃiz] [ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət]
No , sir - e - e . ” And then the two little wretches exploded with laughter at
不 , 先生 - e - e . ” 和 然后 这 二 小的 可怜虫 爆炸了 和 笑声 在
[ðer; ðər] [oʊn] [wɪt] . [-]
their own wit . [29]
他们的 自己的 有 . [-]

“不，先生。”然后这两个小家伙为自己的机智哈哈大笑起来。[29]

['maɪlz] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] [ʌp]
Myles walked about the City Hall Park for some time before he could summon up
迈尔斯 步行 关于 这 城市 大厅 公园 为了 一些 时间 前 他 可以 召唤 向上
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['ventʃər] .
sufficient courage for a second venture .
充足的 勇气 为了 一个 第二 风险投资 .

迈尔斯在市政厅公园里走了好一会儿，才鼓起勇气进行第二次冒险。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
When at last he found his way to another editorial waiting - room it was
什么时候 在 最后的 他 成立 他的 方式 到 其他 社论 等待 - 房间 它 曾是
['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk]
only to be informed that the city editor was out and would not be back
仅有的 到 是 知情的 那 这 城市 编辑 曾是 出去 和 会 不是 是 后退
[ʌn'tɪl] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .
until six o'clock .
直到 六 点钟 .

当他终于找到另一个编辑部的候客厅时，却被告知城市版编辑不在，要到六点钟才会回来。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [ə'tempt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪsk] [jʌŋ]
A third attempt resulted in his being ushered into the presence of a brisk young
一个 第三 试图 结果 在 他的 存在 引导 进入 这 在场 的 一个 轻快 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

第三次尝试后，他被引见给一位精神矍铄的年轻人。

[ə'pærəntli] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
apparently not much older than himself .
显然 不是 很多 老 比 他自己 .

看起来年纪似乎和他本人差不多大。

[ðɪs] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lisnd] [ɪm'peɪʃntli] [waɪl] ['maɪlz] ['hezəˌteɪtɪŋli] [meɪd] [noʊn]
This self - important individual listened impatiently while Myles hesitatingly made known
这 自己 - 重要的 个人 听着 不耐烦地 尽管 迈尔斯 犹豫地 制成 已知
[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] ['ænsər] :
his desires , and promptly answered :
他的 欲望 , 和 及时 回答 :

这个自以为是的人不耐烦地听着迈尔斯犹豫地表达自己的意愿，然后立即回答道：

“ ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['veɪkənsi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [stɑːf] .
“ Very sorry , sir , but absolutely no vacancy in our staff .
“ 非常 对不起 , 先生 , 但 绝对地 不 空缺 在 我们的 职员 .

“非常抱歉，先生，我们公司目前没有任何空缺职位。”

[faɪv] ['hʌndrəd] ['æplikənts] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Five hundred applicants ahead of you .
五 百 申请人 前方 的 你 .

前面还有五百名申请者。

[noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] .
No chance at all .
不 机会 在 全部 .

完全没可能。

[gʊd] - [deɪ] .
Good - day .
好的 - 天 .

再会。

” [ðʌs] [dɪs'mɪst] ['maɪlz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['sʌmhaʊ] , [ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
” Thus dismissed Myles got out of the office somehow , though how he could not
” 因此 解雇 迈尔斯 得到 出去 的 这 办公室 不知何故 , 尽管 如何 他 可以 不是
[hæv; həv][toʊld] .
have told .
有 讲述 .

“就这样，迈尔斯被解雇了，但他不知怎么地离开了办公室，至于他是怎么离开的，他自己也说不清楚。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
His mind was filled with mortification , disappointment ,
他的 头脑 曾是 已填 和 屈辱 , 失望 ,

他心中充满了羞愧和失望。

[ænd; ənd]['æŋgər][æt; ət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]
and anger at everybody in general and himself in particular for being
和 愤怒 在 大家 在 一般的 和 他自己 在 特别的 为了 存在
[soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
so foolish as to imagine that it was an easy thing to obtain a position
所以 愚蠢 作为 到 想象 那 它 曾是 一个 简单的 事物 到 获得 一个 位置
[æz; əz] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪli] .
as reporter on a great daily .
作为 记者 在 一个 伟大的 日常的 .

他对所有人和自己都感到愤怒，因为他竟然愚蠢地认为在大日报社获得记者职位是一件轻而易举的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [kɑːmd] [daʊn] [tuː; tə]
It was after the appointed hour before he was sufficiently calmed down to
它 曾是 后 这 任命 小时 前 他 曾是 足够 平静下来 向下 到
['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
visit the office of the Phonograph ,
访问 这 办公室 的 这 留声机 ,

过了约定的时间，他才平静下来，前往留声机公司的办公室。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [væn] ['klif] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] . [-]
and he found Van Cleef anxiously awaiting him . [30]
和 他 成立 范 音符 焦虑地 等待中 他 . [-]

他发现范克里夫焦急地等着他。[30]

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwestʃənɪŋli] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ['maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] [bɔɪ] -
“ Well , ” he said , questioningly , after he had passed Myles through a boy -
“ 出色地 , ” 他 说 , 质疑地 , 后 他 有 通过了 迈尔斯 通过 一个 男生 -
['gɑːrdɪd] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
guarded entrance into a large ,
守卫 入口 进入 一个 大的 ,

“嗯，”他疑惑地说道，此前他已让迈尔斯穿过一个由男孩把守的入口，进入了一个很大的……

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [desk] ['bɪzɪli]
brilliantly lighted room in which a number of young men sat at a long desk busily
精彩 照明 房间 在 哪个 一个 数字 的 年轻的 男人 卫星 在 一个 长的 桌子 忙碌地
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

房间里灯火通明，几个年轻人坐在长桌旁忙碌地写作。

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɑːn] ? ”
“ How have you got on ? ”
“ 如何 有 你 得到 在 ? ”

你进展如何?

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] ['maɪlz] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər] ['laɪkli] [tuː; tə] . ”
“ Not at all , ” answered Myles , “ and I don't believe I am ever likely to . ”
“ 不是 在 全部 , ” 回答 迈尔斯 , “ 和 我 不 相信 我 是 曾经 可能 到 . ”

“完全不会，”迈尔斯回答说，“而且我认为我永远也不太可能会那样做。”

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话!

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

You mustn't be so easily discouraged .

你 不得 是 所以 容易地 灰心 .

你不要这么容易气馁。

[kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [hæksɔl] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['edɪtər] .

Come and let me introduce you to Mr . Haxall , our city editor .

来 和 让 我 介绍 你 到 先生 . 哈克索尔 , 我们的 城市 编辑 .

来，让我为大家介绍一下我们的城市编辑哈克索尔先生。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He is a far different kind of a man from any of the others ,

他 是 一个 远的 不同的 种类 的 一个 男人 从 任何 的 这 其他的 ,

他跟其他人截然不同。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I can tell you .

我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

” ['mɪstər] . [hæksɔl] [wʌz; wəz] ['kaɪndli] [pə'laɪt] , ['ɔːlmoʊst] ['kɔːrdʒəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] ,

” Mr . Haxall was kindly polite , almost cordial in his manner ,

” 先生 . 哈克索尔 曾是 亲切地 有礼貌的 , 几乎 亲切 在 他的 方式 ,

“哈克索尔先生待人友善有礼，举止近乎热情友好。”

[ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] ['maɪlz] - [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and listened attentively to Myles ' brief explanation of his position and

和 听着 认真地 到 迈尔斯 - 简短的 解释 的 他的 位置 和

[hoʊps] .

hopes .

希望 .

并认真聆听了迈尔斯对其立场和希望的简要解释。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] ,

When it was finished he , too , was beginning to say , “ I am very sorry ,

什么时候 它 曾是 完成的 他 , 也 , 曾是 开始 到 说 , “ 我 是 非常 对不起 ,

['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,

Mr . Manning ,

先生 . 曼宁 ,

结束后，他也开始说：“曼宁先生，我非常抱歉。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,

but we have already more men than we know what to do with ,

但 我们 有 已经 更多的 男人 比 我们 知道 什么 到 做 和 ,

但是我们现有的人员已经多到不知如何安排了。

” [wen] [væn] ['klif] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['maɪlz] [dɪd][nɑːt] [kætʃ]

” when Van Cleef said something to him in so low a tone that Myles did not catch

” 什么时候 范 音符 说 某物 到 他 在 所以 低的 一个 语气 那 迈尔斯 做过 不是 抓住

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

what it was .

什么 它 曾是 .

“范·克里夫用非常低的声音对他说了些什么，以至于迈尔斯没有听清。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] ['mɪstər] , [hæksɔl] , [rɪ'flektɪvli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['maɪlz] [wɪð; wɪθ]

“ Is that so ? ” said Mr , Haxall , reflectively , and looking at Myles with

“ 是 那 所以 ? ” 说 先生 , 哈克索尔 , 反思地 , 和 寻找 在 迈尔斯 和

[rɪ'nuːd] ['ɪntrəst] .

renewed interest .

更新 兴趣 .

“真是这样吗？”哈克索尔先生若有所思地说道，同时又饶有兴趣地看着迈尔斯。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

“ It might be made very useful , that's a fact .

“ 它 可能 是 制成 非常 有用 , 那就是 一个 事实 .

“它或许能发挥很大的作用，这是事实。”

[wel] , [aɪl] [streɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm] .

Well , I'll strain a point and try him .

出色地 , 患病的 拉紧 一个 观点 和 尝试 他 .

好吧，我来挑个毛病试试他。

” [væn] [ˈklif] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

” VAN CLEEF SAID SOMETHING TO THE CITY EDITOR IN A LOW TONE .

” VAN 音符 说 某物 到 这 城市 编辑 在 一个 低的 语气 .

“范克里夫低声对城市版编辑说了些什么。”

([peɪdʒ] - .) [-]

(Page 30 .) [31]

(页 - .) [-]

（第 30 页）[31]

[ðen] [tuː; tə] [ˈmaɪlz] [hiː; hi] [sed] :

Then to Myles he said :

然后 到 迈尔斯 他 说 :

然后他对迈尔斯说：

“ [stɪl] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [braɪt] , [ˈstedi] [jʌŋ] [ˈfɛloʊz] [huː] [miːn]

“ Still , we are always on the lookout for bright , steady young fellows who mean

“ 仍然 , 我们 是 总是 在 这 瞭望台 为了 明亮的 , 稳定的 年轻的 伙伴们 WHO 意思是

[ˈbɪznəs] .

business .

商业 .

“不过，我们始终在寻找聪明、稳重、有事业心的年轻人。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [hɪr] [æt; ət] [ʃɑːrp] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][tuː; tə] -

So if you want to come , and will report here at sharp eleven o'clock to -

所以 如果 你 想 到 来 , 和 将要 报告 这里 在 锋利的 十一 点钟 到 -

[ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

morrow morning ,

明天 早晨 ,

所以如果你想来，请于明天上午11点准时在这里报到。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ˈtraɪəl] [tɪl] [nekst] [ˈsætərdeɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn]

I will take you on trial till next Saturday and pay you at the rate of fifteen

我 将要 拿 你 在 审判 直到 下一个 周六 和 支付 你 在 这 速度 的 十五

[ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][pər] [wiːk] . ” [-]

dollars per week . ” [32]

美元 每 星期 . ” [-]

我将审判你到下周六，并按每周十五美元的费率支付你报酬。”[32]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[ðə; ði][oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] .

THE OLD GENTLEMAN OF THE OXYGEN .

这 老的 绅士 的 这 氧 .

氧气的老绅士。

[pʊr] [ˈmaɪlz] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [rɪˈbʌfs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] ,

POOR Myles had met with so many rebuffs and disappointments ,

贫穷的 迈尔斯 有 遇见 和 所以 许多 拒绝 和 失望 ,

可怜的迈尔斯遭遇了太多的拒绝和失望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['loʊɚd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
and his own opinion of himself had been so decidedly lowered that afternoon ,
和 他的 自己的 观点 的 他自己 有 到过 所以 绝对地 降低 那 下午 ,
那天下午，他对自己的看法明显降低了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði]
that he was fully prepared to have his offer of service refused by the
那 他 曾是 完全 准备 到 有 他的 提供 的 服务 拒绝 经过 这
['sɪti] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
city editor of the Phonograph .
城市 编辑 的 这 留声机 .
他完全做好了被《留声机报》城市编辑拒绝的准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [wen] ['mɪstər] . [hæksɔl] [bɪ'gæn] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli]
He was therefore not at all surprised when Mr . Haxall began in his kindly
他 曾是 所以 不是 在 全部 惊讶 什么时候 先生 . 哈克索尔 开始 在 他的 亲切地
[bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [wei] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['veɪkənsi] .
but unmistakable way to tell him that there was no vacancy .
但 毋庸置疑 方式 到 告诉 他 那 那里 曾是 不 空缺 .
因此，当哈克索尔先生以他那和蔼但明确的方式告诉他没有空缺职位时，他一点也不感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'pɔrtɚz] [pə'zɪʃ(ə)n]
He had already made up his mind to give up trying for a reporter's position
他 有 已经 制成 向上 他的 头脑 到 给 向上 尝试 为了 一个 记者 位置
[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and make an effort in some other direction ,
和 制作 一个 努力 在 一些 其他 方向 ,
他已经下定决心放弃当记者的念头，转而尝试其他方向。

[wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
when , to his amazement , he found himself accepted and ordered to report
什么时候 , 到 他的 惊愕 , 他 成立 他自己 公认 和 订购 到 报告
[fɔːr; fər]['duːti][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
for duty the following day .
为了 责任 这 下列的 天 .
令他惊讶的是，他发现自己被接受了，并被命令第二天报到服役。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
It was incomprehensible .
它 曾是 难以理解 .
这简直令人费解。

[wʌt] [hæd; həd][væn] ['klif] [sed] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] ?
What had Van Cleef said to influence the city editor so remarkably ?
什么 有 范 音符 说 到 影响 这 城市 编辑 所以 非常 ?
范克里夫说了什么，竟能对这位城市版编辑产生如此显著的影响?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][dʒʌst] [ðen] ,
There was no chance to ask just then ,
那里 曾是 不 机会 到 问 只是 然后 ,
当时根本没有机会问。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [hæksɔl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peparz] ,
for Mr . Haxall had already resumed his reading of the evening papers ,
为了 先生 . 哈克索尔 有 已经 恢复 他的 阅读 的 这 晚上 文件 ,
因为哈克索尔先生已经开始阅读晚报了。

[ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] [-]
a great pile of which lay on his desk , and [33]
一个 伟大的 桩 的 哪个 躺 在 他的 桌子 , 和 [-]
其中一大堆堆放在他的桌子上，[33]

['maɪlz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ɪntərvjuː] ,
Myles realized that the short interview ,
迈尔斯 已实现 那 这 短的 面试 ,

迈尔斯意识到，这次简短的采访，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] , [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]
by which the whole course of his life was to be affected , was at an
经过 哪个 这 所有的 课程 的 他的 生活 曾是 到 是 做作的 , 曾是 在 一个
[end] .
end .
结尾 .

他的一生将因此而改变，而现在，这一切结束了。

[soʊ][hiː; hi] ['mɪrli] [sed] : “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] ,
So he merely said : “ Thank you , sir , I'll be on hand ,
所以 他 仅仅 说 : “ 感谢 你 , 先生 , 患病的 是 在 手 ,

所以他只是说：“谢谢您，先生，我随时待命。”

” [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [væn] ['klif] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
” and turned to follow Van Cleef , who had already started toward the door .
” 和 转向 到 跟随 范 音符 , WHO 有 已经 开始 朝向 这 门 .

然后转身跟上范·克里夫，范·克里夫已经朝门口走去。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'flɪktɪŋ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [θɔːts] ,
The boy's mind was in a conflicting whirl of thoughts ,
这 男孩们 头脑 曾是 在 一个 冲突 旋转 的 想法 ,

男孩的脑海中一片混乱，各种想法纷至沓来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [sens] [ʌv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .
and he was conscious of a decided sense of exaltation .
和 他 曾是 有意识的 的 一个 决定 感觉 的 提高 .

他明显感到一种崇高的自豪感。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɑːt]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sæləri] .
He had actually got into business and was to receive a salary .
他 有 实际上 得到 进入 商业 和 曾是 到 收到 一个 薪水 .

他实际上已经开始经商，并且会领取薪水。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] ;
To be sure , it was only promised for one week ;
到 是 当然 , 它 曾是 仅有的 承诺 为了 一 星期 ;

可以肯定的是，它只承诺了一周的时间；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [soʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti]
but even in that short time he felt that he could prove so useful that the city
但 甚至 在 那 短的 时间 他 毛毡 那 他 可以 证明 所以 有用 那 这 城市
['edɪtər] [wʊd] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
editor would wonder how he had ever got along without him .
编辑 会 想知道 如何 他 有 曾经 得到 沿着 没有 他 .

但即使在那短短的时间里，他也觉得自己能发挥很大的作用，让城市编辑纳闷以前没有他是怎么过来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['æntiruːm,ˌæntirʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [væn] ['klif] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]
As they passed into the anteroom of the office Van Cleef introduced his
作为 他们 通过了 进入 这 接待室 的 这 办公室 范 音符 介绍 他的
[kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . [braʊn] ,
companion to a Mr . Brown ,
伴侣 到 一个 先生 . 棕色的 ,

当他们走进办公室的前厅时，范·克里夫把他的同伴介绍给了布朗先生。

[ə; eɪ] [staʊt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] [den] ,
a stout , middle - aged man , who occupied a dingy little den ,
一个 肥硕 , 中间 - 老年人 男人 , WHO 占领 一个 昏暗的 小的 丹 ,

一个身材矮壮的中年男子，住在一间昏暗的小房间里。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['bɪzɪli]	['raɪtɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪŋɡ(ə)l]	[ɡæs]	-	[dʒet]	.
in	**which**	**he**	**was**	**busily**	**writing**	**by**	**the**	**light**	**of**	**a**	**single**	**gas**	**-**	**jet**	**.**
在	哪个	他	曾是	忙碌地	写作	经过	这	光	的	一个	单身的	气体	-	喷射	.

当时他正借着一盏煤气灯的光亮，忙着写作。

['mɪstər]	.	[braʊn]	[wʌz; wəz]	['æfəbli]	[ˌkɑːndɪ'sendɪŋ]	,	[wʌz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[meɪk]	['mɪstər]	.	['mænɪŋz]	[ə'kweɪntəns]	,
Mr	**.**	**Brown**	**was**	**affably**	**condescending**	**,**	**was**	**pleased**	**to**	**make**	**Mr**	**.**	**Manning's**	**acquaintance**	**,**
先生	.	棕色的	曾是	和蔼可亲	居高临下的	,	曾是	高兴	到	制作	先生	.	曼宁的	熟人	,

布朗先生态度和蔼可亲，略带居高临下，很高兴能认识曼宁先生。

[ænd; ənd]	[hoʊpt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	.
and	**hoped**	**he**	**would**	**like**	**the**	**office**	**.**
和	希望	他	会	喜欢	这	办公室	.

希望他会喜欢这间办公室。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[beɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɡʊd]	-	['iːvnɪŋ]	[ænd; ənd]	['stɑːrtɪd]	[ˌdaʊn'sterz]	['maɪlz]	[æskt]	:
As	**they**	**bade**	**him**	**good**	**-**	**evening**	**and**	**started**	**downstairs**	**Myles**	**asked**	**:**
作为	他们	巴德	他	好的	-	晚上	和	开始	楼下	迈尔斯	问	:

他们向他道了晚安，开始下楼时，迈尔斯问道：

“	[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	['mɪstər]	.	[braʊn]	,	[væn]	?
“	**Who**	**is**	**this**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**	**Van**	**?**
“	WHO	是	这	先生	.	棕色的	,	范	?

“范，这位布朗先生是谁？”

[ɪz]	[hiː; hi]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['editəz]	?	”	[	-	]
Is	**he**	**one**	**of**	**the**	**editors**	**?**	**”**	**[**	**34**	**]**
是	他	一	的	这	编辑	?	”	[	-	]

他是编辑之一吗？[34]

“	[bles]	[juː; jʊ]	,	[noʊ]	,	”	[læft]	[væn]	['klif]	.
“	**Bless**	**you**	**,**	**no**	**,**	**”**	**laughed**	**Van**	**Cleef**	**.**
“	保佑	你	,	不	,	”	笑了	范	音符	.

“不，祝你好运。”范·克里夫笑着说。

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dʒænɪtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	.	”
“	**He**	**is**	**the**	**janitor**	**of**	**the**	**building**	**.**	**”**
“	他	是	这	清洁工	的	这	建筑	.	”

“他是这栋楼的管理员。”

“	[ðə; ði]	['dʒænɪtər]	!	”	[ɪk'skleɪmd]	['maɪlz]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[toʊn]	[ʌv; əv]	[kən'tempt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	.
“	**The**	**janitor**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Myles**	**,**	**with**	**a**	**slight**	**tone**	**of**	**contempt**	**in**	**his**	**voice**	**.**
“	这	清洁工	!	”	惊呼	迈尔斯	,	和	一个	轻微	语气	的	鄙视	在	他的	嗓音	.

“清洁工！”迈尔斯喊道，语气中带着一丝轻蔑。

“	[waɪ]	,	[aɪ]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['mænɪdʒɪŋ]	['edɪtər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[liːst]	.
“	**Why**	**,**	**I**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**the**	**managing**	**editor**	**at**	**the**	**very**	**least**	**.**
“	为什么	,	我	想法	他	必须	是	这	管理	编辑	在	这	非常	至少	.

“我当时以为他至少也是总编辑。”

[wʌt]	[ɑːn]	[ɜːrθ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[ˌɪntrə'duːs]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒænɪtər]	[fɔːr; fər]	?
What	**on**	**earth**	**did**	**you**	**want**	**to**	**introduce**	**me**	**to**	**the**	**janitor**	**for**	**?**
什么	在	地球	做过	你	想	到	介绍	我	到	这	清洁工	为了	?

你到底为什么要把我介绍给清洁工？

[aɪm]	[nɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['noʊɪŋ]	[sʌtʃ]	['piːp(ə)l]	.	”
I'm	**not**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**knowing**	**such**	**people**	**.**	**”**
我是	不是	在	这	习惯	的	会心	这样的	人们	.	”

我并不习惯认识这样的人。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] !
“ Oh , you are not , aren't you !
“ 哦 , 你 是 不是 , 不是 你 !

“哦，你不是，对吧！”

” [rɪˈplaɪd] [væn] [ˈklif] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔːrnfəli] .
” replied Van Cleef , a little scornfully .
” 回复 范 音符 , 一个 小的 轻蔑地 .

“范·克里夫略带轻蔑地回答道。”

“ [wel] , [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ][fɔːrm][ðə; ði][ˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈbetər] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
“ Well , the sooner you form the habit the better you will get along as a
“ 出色地 , 这 很快 你 形式 这 习惯 这 更好的 你 将要 得到 沿着 作为 一个
[rɪˈpɔːrtər] .
reporter .
记者 .

“嗯，你越早养成这种习惯，你作为记者就会做得越好。”

[its] [noʊ][juːz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] , [oʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [mɔːr] [ˈkaɪndli] .
It's no use putting on airs , old man , ” he continued , more kindly .
它是 不 使用 推杆 在 播出 , 老的 男人 , ” 他 持续 , 更多的 亲切地 .

“老头，装腔作势也没用，”他语气缓和了一些，继续说道。

“ [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [men] ,
“ A reporter has got to be on friendly terms with all sorts of men ,
“ 一个 记者 有 得到 到 是 在 友好的 条款 和 全部 排序 的 男人 ,

“记者必须和各种各样的男人都保持友好关系，

[frʌm; frəm] [p'rezɪdənts] [tuː; tə][ˈdʒænɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈloʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [skeɪl]
from presidents to janitors , and a good deal lower in the social scale
从 总统们 到 清洁工 , 和 一个 好的 交易 降低 在 这 社会的 规模
[ðæn; ðən] [ðæt] [tuː] .
than that too .
比 那 也 .

从总统到清洁工，以及社会阶层更低的人。

[bɪˈsaɪdz] , [braʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˈfeloʊ] ,
Besides , Brown is a mighty good fellow ,
除了 , 棕色的 是 一个 强大的 好的 同伴 ,

此外，布朗是个非常好的小伙子。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
as you will find out when you come to know him .
作为 你 将要 寻找 出去 什么时候 你 来 到 知道 他 .

当你真正了解他之后，你就会明白了。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [smuːð] [jʊr; jər] [pæθ] [ɔːr] [meɪk] [juː; jʊ]
He also occupies a position in which he can smooth your path or make you
他 还 占据 一个 位置 在 哪个 他 能 光滑的 你的 小路 或者 制作 你
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] ,
uncomfortable in many little ways ,
不舒服 在 许多 小的 方式 ,

他所处的位置也让他能够以各种细微的方式为你铺平道路，或者让你感到不舒服。

[æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] .
as he takes a notion .
作为 他 需要 一个 概念 .

当他萌生一个想法时。

[waɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] - [bɔɪz] ,
Why , for one thing , he has charge of all those rascals of office - boys ,
为什么 , 为了 一 事物 , 他 有 收费 的 全部 那些 无赖 的 办公室 - 男孩们 ,

首先，他要负责管理那些办公室里桀骜不驯的小喽啰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [rɪ'spektfəli] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]
and they will treat you respectfully or the reverse according as they see that you
和 他们 将要 对待 你 尊敬 或者 这 撤销 根据 作为 他们 看 那 你
[ɑːr; ər][ɪn] ['braʊnz] [gʊd] [ɔːr][bæd]['greɪsɪz] .
are in Brown's good or bad graces .
是 在 布朗的 好的 或者 坏的 恩典 .

他们会根据你与布朗的关系好坏来对待你，或者对你毕恭毕敬。

[ðæt] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
That seems a little thing ,
那 似乎 一个 小的 事物 ,

那似乎是件小事，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [tuː; tə][jʊr; jər] [piːs] [ʌv; əv] [-]
but you will find that it makes a great difference to your peace of [35]
但 你 将要 寻找 那 它 制作 一个 伟大的 不同之处 到 你的 和平 的 [-]

但你会发现它对你的内心平静有很大的影响[35]

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

头脑。

[oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [braʊn] [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
Oh , yes , you must cultivate Brown by all means .
哦 , 是的 , 你 必须 培育 棕色的 经过 全部 方法 .

哦，是的，你一定要想方设法培养布朗。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ʌp] - [taʊn] ['maɪlz] ['sʌd(ə)nli]
" When they were seated in the elevated train on their way up - town Myles suddenly
" 什么时候 他们 是 坐着 在 这 升高 火车 在 他们的 方式 向上 - 镇 迈尔斯 突然
[rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [mɪ'stɪriəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ,
remembered his companion's mysterious communication to the city editor ,
记得 他的 同伴的 神秘 沟通 到 这 城市 编辑 ,

“当他们坐在高架列车上前往市区时，迈尔斯突然想起了他的同伴给城市编辑发来的神秘信息。”

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [kɔːz] ['mɪstər] . [hæksɔl][tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz]
and asked him what he had said to cause Mr . Haxall to alter his
和 问 他 什么 他 有 说 到 原因 先生 . 哈克索尔 到 改变 他的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [soʊ] [kəm'pliːtli] .
decision so completely .
决定 所以 完全地 .

然后问他，他说了什么，才让哈克索尔先生彻底改变了决定。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
" It was evident , " he continued , " that he was about to give me a
" 它 曾是 明显 , " 他 持续 , " 那 他 曾是 关于 到 给 我 一个
[pə'laɪt] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
polite dismissal ,
有礼貌的 解雇 ,

“很明显，”他继续说道，“他打算礼貌地打发我走。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɪspəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'geɪdʒd]
but you whispered a word or two in his ear and he immediately engaged
但 你 低声说道 一个 单词 或者 二 在 他的 耳朵 和 他 立即地 已订婚的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但你只需在他耳边低语一两句话，他立刻就和我搭讪了。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[dɪd]	[juː; jʊ]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['stɔk,həuldəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peɪpər]	?
Did	**you**	**tell**	**him**	**I**	**was**	**one**	**of**	**the**	**principal**	**stockholders**	**in**	**the**	**paper**	**?**
做过	你	告诉	他	我	曾是	一	的	这	主要的	股东	在	这	纸	?

你有没有告诉他我是这家报社的主要股东之一?

”	[væn]	['klif]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[ʌv; əv]	['læftər]	[soʊ]	[ˌʌnkən'troʊləbl]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['mɪnɪt]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['ænsər]	.
”	**Van**	**Cleef**	**burst**	**into**	**a**	**fit**	**of**	**laughter**	**so**	**uncontrollable**	**that**	**it**	**was**	**a**	**full**	**minute**	**before**	**he**	**could**	**answer**	**.**
”	范	音符	爆裂	进入	一个	合身	的	笑声	所以	不可控的	那	它	曾是	一个	满的	分钟	前	他	可以	回答	.

“范·克里夫突然爆发出一阵无法控制的大笑，足足过了一分钟他才能回答。”

[æt; ət]	[læst]	[hiː; hi]	[sed]	:
At	**last**	**he**	**said**	**:**
在	最后的	他	说	:

最后他说道:

“	[noʊ]	,	[ɪn'diːd]	;	[aɪ]	['dɪdnt]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['stɑːkhoʊldər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peɪpər]	;	[fɔːr; fər]	,
“	**No**	**,**	**indeed**	**;**	**I**	**didn't**	**tell**	**him**	**that**	**you**	**were**	**a**	**stockholder**	**in**	**the**	**paper**	**;**	**for**	**,**
“	不	,	的确	;	我	没有	告诉	他	那	你	是	一个	股东	在	这	纸	;	为了	,

“不，的确如此；我没有告诉他你是这家报社的股东；因为，

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[pleɪs]	,	[aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	.
in	**the**	**first**	**place**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**you**	**were**	**.**
在	这	第一的	地方	,	我	没有	知道	那	你	是	.

首先，我根本不知道你是。

[ɪn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[pleɪs]	,	[ðə; ði]	['stɔk,həuldəz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[beɪn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪɡ'zɪstəns]	,
In	**the**	**second**	**place**	**,**	**the**	**stockholders**	**are**	**the**	**bane**	**of**	**his**	**existence**	**,**
在	这	第二	地方	,	这	股东	是	这	祸根	的	他的	存在	,

其次，股东们是他最大的敌人。

[ænd; ənd]	['wɜːri]	[hɪm; ɪm]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['enibɑːdi]	[els]	[baɪ]	['fɔːrsɪŋ]	['wɜːrθləs]	['fɛloʊz]	,	[huː]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[kleɪm]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	,
and	**worry**	**him**	**more**	**than**	**anybody**	**else**	**by**	**forcing**	**worthless**	**fellows**	**,**	**who**	**have**	**some**	**claim**	**upon**	**them**	**,**
和	担心	他	更多的	比	任何人	别的	经过	强制	毫无价值	伙伴们	,	WHO	有	一些	宣称	之上	他们	,

强迫那些对他们有某种要求的无用之人占有他们，这比任何人都让他感到担忧。

['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pɑːrtmənt]	.
into	**his**	**department**	**.**
进入	他的	部门	.

进入他的部门。

[oʊ]	,	[noʊ]	,
Oh	**,**	**no**	**,**
哦	,	不	,

哦，不!

[aɪ] ['wɔznt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] [laɪt]
I wasn't going to ruin your chances by representing you in any such unfavorable light
我 不是 去 到 废墟 你的 机会 经过 代表 你 在 任何 这样的 不利 光
[æz; əz] [ðæt] . ” [-]
as that . ” [36]
作为 那 . ” [-]

我不会以如此不利的方式代表你，从而毁掉你的机会。”[36]

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðen] ? ”
“ What did you tell him then ? ”
“ 什么 做过 你 告诉 他 然后 ? ”

“那你当时跟他说什么了？”

“ [waɪ] , [aɪ] ['sɪmpli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊnd] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] .
“ Why , I simply mentioned that you owned a dress - suit .
“ 为什么 , 我 简单地 提及 那 你 拥有 一个 裙子 - 套装 .

“我只是提了一下你有一套西装而已。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['maɪlz] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['spiːtʃləs] [ə'meɪzmənt] .
” For a moment Myles stared at his companion in speechless amazement .
” 为了 一个 片刻 迈尔斯 凝视 在 他的 伴侣 在 无言 惊愕 .

“迈尔斯愣愣地盯着他的同伴，一时说不出话来，惊讶极了。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [ɡɑːspt] [aʊt] :
Finally he gasped out :
最后 他 倒吸一口气 出去 :

最后他喘着粗气说道：

“ [ə; eɪ] [dres] - [suːt] !
“ A dress - suit !
“ 一个 裙子 - 套装 !

“一套礼服套装！”

[juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] !
You told him that I owned a dress - suit !
你 讲述 他 那 我 拥有 一个 裙子 - 套装 !

你告诉他我有一套礼服！

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ]
What in the name of common sense could that have to do with his taking
什么 在 这 姓名 的 常见的 感觉 可以 那 有 到 做 和 他的 采取
[ˌem 'iː][ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ?
me on as a reporter ?
我 在 作为 一个 记者 ?

这跟他聘我做记者有什么关系？这简直匪夷所思！

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] ? ”
Or are you only joking ? ”
或者 是 你 仅有的 开玩笑 ? ”

还是你在开玩笑？

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [væn] ['klif] .
“ Not a bit of it , ” answered Van Cleef .
“ 不是 一个 少量 的 它 , ” 回答 范 音符 .

“一点儿也没有，”范·克里夫回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dres] - [suːt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
“ It honestly was the dress - suit , and nothing else ,
“ 它 诚实地 曾是 这 裙子 - 套装 , 和 没有什么 别的 ,

“说实话，吸引我的只有那套礼服，别的什么都没有。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['mænər] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ðæt] [fɪkst] [ðə; ði] ['bɪznəs]
unless it was your manner and personal appearance that fixed the business
除非 它 曾是 你的 方式 和 个人的 外貌 那 固定的 这 商业
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

除非是你的举止和个人形象帮你搞定了生意。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] ['edɪtər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər]
there are lots of places to which a city editor wishes to send a reporter
那里 是 很多 的 地方 到 哪个 一个 城市 编辑 愿望 到 发送 一个 记者
[wer] ['oʊnli] ['fɛloʊz] [ɪn] [fʊl] ['iːvnɪŋ] [dres] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] .
where only fellows in full evening dress are admitted .
在哪里 仅有的 伙伴们 在 满的 晚上 裙子 是 承认 .

城市编辑想派记者去很多地方，但有些地方只允许穿着正式晚礼服的男士进入。

[naʊ] , [moʊst] [ri'pɔːtəz] [ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [oʊn] [dres] - ['suːts] ,
Now , most reporters are too poor to own dress - suits ,
现在 , 最多 记者 是 也 贫穷的 到 自己的 裙子 - 西装 ,

现在，大多数记者都太穷，买不起正装。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
or else they have so little use for such luxuries that they don't care to go to
或者 别的 他们 有 所以 小的 使用 为了 这样的 奢侈品 那 他们 不 关心 到 去 到
[ðə; ði] [ɪk'spens] .
the expense .
这 费用 .

或者说，他们对这类奢侈品的需求微乎其微，所以不愿为此花费金钱。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][sʌm; səm]
Thus it is often hard for the city editor to find a man for some
因此 它 是 经常 难的 为了 这 城市 编辑 到 寻找 一个 男人 为了 一些
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪt][ʌv; əv][wɜːrk][dʒʌst][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
important bit of work just on this account .
重要的 少量 的 工作 只是 在 这 帐户 .

因此，城市编辑常常很难找到人来完成一些重要的工作，原因就在于此。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kiːps] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːf] [huː] [oʊn] ['swɑːloʊ] - [teɪlz]
He therefore keeps a list of all the reporters on the staff who own swallow - tails
他 所以 保持 一个 列表 的 全部 这 记者 在 这 职员 WHO 自己的 吞 - 尾巴
,
,
,

因此，他保留了一份拥有燕尾服的记者名单。

[ænd; ənd][ɪz] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz]
and is mighty glad to add to it , especially if the proposed addition is
和 是 强大的 高兴的 到 添加 到 它 , 尤其 如果 这 建议的 添加 是
['evɪdəntli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
evidently a gentleman .
显然 一个 绅士 .

并且非常乐意为之添砖加瓦，尤其是如果被添砖加瓦的人显然是一位绅士的话。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [-]
I saw that he wasn't [37]
我 锯 那 他 不是 [-]

我看到他不是[37]

['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
going to give you a show ,
去 到 给 你 一个 展示 ,

我要给你们表演一场，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['oʊnli] ['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
and just then it occurred to me to suggest the only special recommendation
和 只是 然后 它 发生 到 我 到 建议 这 仅有的 特别的 推荐
[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
I could think of .
我 可以 思考 的 .

就在这时，我突然想到要提出我唯一能想到的特别建议。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['daʊnkæst] ?
But what makes you look so downcast ?
但 什么 制作 你 看 所以 沮丧 ?

是什么让你看起来如此沮丧?

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
It worked all right , didn't it ? ”
它 工作 全部 正确的 , 没有 它 ? ”

效果还不错，不是吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ Oh , yes , ” answered Myles ,
“ 哦 , 是的 , ” 回答 迈尔斯 ,

“哦，是的，”迈尔斯回答道。

[huːz] [self] - [ɪ'stiːm] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ]
whose self - esteem had just received the severest shock of the day by learning
谁 自己 - 尊重 有 只是 已收到 这 最严重 震惊 的 这 天 经过 学习
[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [sək'ses] ,
the secret of his recent success ,
这 秘密 的 他的 最近的 成功 ,

得知自己近期成功的秘诀后，他的自尊心受到了当天最沉重的打击。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːndli] [ɪ'mædʒɪnd] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['dɪfrənt] .
which he had fondly imagined was owing to something far different .
哪个 他 有 深情地 想象 曾是 欠款 到 某物 远的 不同的 .

他曾天真地以为，这完全是由于其他原因造成的。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn]
“ Yes , it worked all right ; but I've always heard that clothes did not make the man
“ 是的 , 它 工作 全部 正确的 ; 但 我已经 总是 听到 那 衣服 做过 不是 制作 这 男人
,
,
,

“是的，效果还不错；但我一直听说人不可貌相。”

[waɪl] [hɪr] [ɪz] [pruːf] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [kloʊðz] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] .
while here is proof positive that clothes can at least make a reporter .
尽管 这里 是 证明 积极的 那 衣服 能 在 至少 制作 一个 记者 .

这充分证明，衣着至少可以成就一名记者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [dres] - [suːt]
It is awfully humiliating , and the worst of it is that I haven't a dress - suit
它 是 非常 羞辱 , 和 这 最差 的 它 是 那 我 还没有 一个 裙子 - 套装
. ”
. ”
. ”

这真是太丢脸了，最糟糕的是我没有一套礼服。

“ [waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [væn] [ˈklif] .
“ Why , I have seen you wear it time and again ? ” exclaimed Van Cleef .
“ 为什么 , 我 有 已见 你 穿 它 时间 和 再次 ? ” 惊呼 范 音符 .
“为什么？我见过你穿过好几次了！”梵克利夫惊呼道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈredi] [ˈmʌni] [tuː; tə] - [deɪ] , ”
“ Yes , but I found it necessary to raise a little ready money to - day , ”
“ 是的 , 但 我 成立 它 必要的 到 增加 一个 小的 准备好 钱 到 - 天 , ”
[ˈænsər] [ˈmaɪlz] ,
answered Myles ,
回答 迈尔斯 ,
“是的，但我今天觉得有必要筹集一些现金，”迈尔斯回答说。

[ðoʊ] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] ;
though he hated to make the admission ;
尽管 他 憎恨 到 制作 这 入学 ;
虽然他很不愿意承认这一点；

“ [soʊ][aɪ][soʊld][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [niːd] [əˈgen]
“ so I sold it along with some other things I thought I should never need again
“ 所以 我 卖 它 沿着 和 一些 其他 事物 我 想法 我 应该 绝不 需要 再次
[tuː; tə] [ˈdʒɑːni] ,
to Johnny ,
到 约翰尼 ,
“所以我把它连同一些我认为我再也用不上的东西一起卖给了约翰尼。”

[ðə; ði] - [oʊld] - [kloʊ] - [mæn] . - ”
the ' old - clo ' man . ' ”
这 - 老的 - clo - 男人 . - ”
那个“老土”男人。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ You don't mean it !
“ 你 不 意思是 它 !
“你不是认真的吧！”

” [kraɪd] [væn] [ˈklif] .
” cried Van Cleef .
” 哭 范 音符 .
“范·克里夫喊道。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][bæd] ,
“ Well , that is bad ,
“ 出色地 , 那 是 坏的 ,
“哦，那可就糟了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈdʒɑːni] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and the only thing for you to do is to go to Johnny first thing in the
和 这 仅有的 事物 为了 你 到 做 是 到 去 到 约翰尼 第一的 事物 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . ” [-]
morning and make him let you have it back . ” [38]
早晨 和 制作 他 让 你 有 它 后退 . ” [-]
你唯一能做的就是第二天一早去找约翰尼，让他把东西还给你。”[38]

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmaɪlz] ,
“ But I am afraid I haven't money enough to redeem it , ” said Myles ,
“ 但 我 是 害怕的 我 还没有 钱 足够的 到 赎回 它 , ” 说 迈尔斯 ,
“但我恐怕没有足够的钱来赎回它，”迈尔斯说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhaɪt(ə)nd] [ˈkʌlər] .
with a heightened color .
和 一个 增强 颜色 .
色彩更加鲜艳。

[ɪn][ðə; ði][set][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [bɪ'lɔːŋd] ['pɑːvərti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [moʊst]
In the set to which he had so recently belonged poverty was the thing most
在 这 放 到 哪个 他 有 所以 最近 属于 贫困 曾是 这 事物 最多
[sniəd] [æt; ət] ,
sneered at ,
冷笑 在 ,

在他不久前还身处的那个圈子里，贫穷是最受人嘲笑的。

[ænd; ənd] ['maɪlz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θɪŋz] [tuː; tə]
and Myles had not yet learned that it was one of the last things to
和 迈尔斯 有 不是 然而 学习 那 它 曾是 一 的 这 最后的 事物 到
[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
be ashamed of .
是 羞愧 的 .

而迈尔斯当时还不知道，这是最不应该感到羞耻的事情之一。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃɪrfəli] .
“ Oh , I can make that all right , ” answered the other , cheerfully .
“ 哦 , 我 能 制作 那 全部 正确的 , ” 回答 这 其他 , 愉快地 .

“哦，我可以做到,”另一个人愉快地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pʊt] [ə'weɪ] [ə'genst] [nekst] ['jɪrz] [tɜːrm] - [bɪlz] ,
“ I have a few dollars put away against next year's term - bills ,
“ 我 有 一个 很少 美元 放 离开 反对 下一个 年 学期 - 账单 ,

“我存了一些钱，用来支付明年的定期账单。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and you are more than welcome to them .
和 你 是 更多的 比 欢迎 到 他们 .

欢迎您前来参观。

[jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɜːrnɪstli] ,
Yes , indeed , you must take them , ” he added , earnestly ,
是的 , 的确 , 你 必须 拿 他们 , ” 他 额外 , 切实 ,

“是的，你一定要带上它们,”他认真地补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] .
as he saw the shadow of a refusal in his companion's face .
作为 他 锯 这 阴影 的 一个 拒绝 在 他的 同伴的 脸 .

因为他从同伴的脸上看到了拒绝的阴影。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [dres] - [suːt] [ə'gen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] .
“ We must get hold of that dress - suit again if it is a possible thing .
“ 我们 必须 得到 抓住 的 那 裙子 - 套装 再次 如果 它 是 一个 可能的 事物 .

“如果可能的话，我们一定要再弄到那套礼服。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] [bɪ'saɪdz] ;
It will really be doing me a favor besides ;
它 将要 真的 是 正在做 我 一个 偏爱 除了 ;

而且这真的会帮到我一个大忙；

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [spend] [ðoʊz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
for while I have them I'm always tempted to spend those dollars .
为了 尽管 我 有 他们 我是 总是 受诱惑 到 花费 那些 美元 .

因为只要我有这些钱，我就总是忍不住想把它们花掉。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vestɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [loʊn] , [ðoʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [spend] [ðem; ðəm] ,
If they are invested as a loan , though , I can't spend them ,
如果 他们 是 投资 作为 一个 贷款 , 尽管 , 我 不能 花费 他们 ,

但如果这些钱是以贷款的形式进行投资，我就不能动用它们了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .
and I shall have the satisfaction of knowing they are safe .
和 我 将 有 这 满意 的 会心 他们 是 安全的 .

我会感到欣慰，因为我知道他们安全无恙。

” [ˈmaɪlz] [hæd; həd] [traɪd] , [ˌʌnsəkˈsesfəli] ,
” Myles had tried , unsuccessfully ,
” 迈尔斯 有 尝试 , 不成功 ,

迈尔斯曾尝试过，但没有成功，

[tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to borrow a small sum of money that morning from several of his
到 借 一个 小的 和 的 钱 那 早晨 从 一些 的 他的
[ˈwelθi] [ˈklæsˌmets] .
wealthy classmates .
富裕 同学 .

那天早上，他向几位家境富裕的同学借了一小笔钱。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ˈɔːfər] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpuːrɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
to have this generous offer made by one of the very poorest among them
到 有 这 慷慨的 提供 制成 经过 一 的 这 非常 最贫困 之中 他们
[wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
was so overwhelming that he hardly knew what to say .
曾是 所以 压倒 那 他 几乎 知道 什么 到 说 .

最贫穷的人之一竟然向他提出了如此慷慨的提议，这让他激动不已，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [-]
He hated to accept money from one who was so little [39]
他 憎恨 到 接受 钱 从 一 WHO 曾是 所以 小的 [-]

他很不愿意接受一个如此渺小的人给的钱[39]

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [ˌaɪ ˈtiː] .
able to spare it .
有能力的 到 空闲的 它 .

能够拿出来。

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] [fɪrd] [tuː; tə][hɜːrt][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [riˈfjuːzɪŋ] ,
He also feared to hurt his friend's feelings by refusing ,
他 还 害怕 到 伤害 他的 朋友们 情怀 经过 拒绝 ,

他也担心拒绝会伤了朋友的心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [dres] - [suːt] .
and he realized the importance of recovering that dress - suit .
和 他 已实现 这 重要性 的 恢复中 那 裙子 - 套装 .

他意识到找回那套礼服的重要性。

[ðiːz] [θɔːts] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][ɪɡˈzæktli]
These thoughts flashed through his mind in an instant , and then he did exactly
这些 想法 闪光灯 通过 他的 头脑 在 一个 立即的 , 和 然后 他 做过 确切地
[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
the right thing ,
这 正确的 事物 ,

这些念头瞬间闪过他的脑海，然后他做了完全正确的事。

[baɪ] [ˈhɑːrtɪli] [ˈθæŋkɪŋ] [væn] [ˈklif] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈɔːfər] [ænd; ənd] [əkˈseptɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
by heartily thanking Van Cleef for his kind offer and accepting it .
经过 衷心地 谢谢 范 音符 为了 他的 种类 提供 和 接受 它 .

他衷心感谢范克里夫的好意，并接受了他的好意。

[ðə; ði] “ [ˈɑːksɪdʒən] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌb] [ˈɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] [əˈpɔɪntɪd] [klʌb] - [haʊs] ,
The “ Oxygen ” was a club occupying a small but well appointed club - house ,
这 “ 氧 ” 曾是 一个 俱乐部 占领 一个 小的 但 出色地 任命 俱乐部 - 房子 ,

“氧气”俱乐部占据了一间虽小但设施齐全的会所。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [griːk] - [ˈletər] [frəˈtəːnitiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmaɪlz]
supported by one of the college Greek - letter fraternities of which Myles
有 经过 一 的 这 大学 希腊语 - 信 兄弟会 的 哪个 迈尔斯
[hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmembər] .
had recently been made a member .
有 最近 到过 制成 一个 成员 .

得到了迈尔斯最近加入的大学兄弟会之一的支持。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [klʌb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːˈsɔː]
He was very proud of belonging to this , his first club , but he foresaw
他 曾是 非常 自豪的 的 属于 到 这 , 他的 第一的 俱乐部 , 但 他 预见
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他为自己能加入这家俱乐部（他的第一个俱乐部）感到非常自豪，但他预见到了这一点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔːltərd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər]
with his altered circumstances , it was a luxury that he could no longer
和 他的 已修改 情况 , 它 曾是 一个 奢华 那 他 可以 不 更长
[əˈfɔːrd] .
afford .
买得起 .

由于境况改变，这对他来说已经是一种奢侈了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈveri]
He had therefore made up his mind to hand in his resignation that very
他 有 所以 制成 向上 他的 头脑 到 手 在 他的 辞职 那 非常
[ˈiːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

因此，他下定决心当晚就递交辞呈。

[ˈæftər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪnər] , [fɔːr; fər] [ˈmaɪlz] , [laɪk] [ˈmeni] [əˈnʌðər] ,
After a particularly nice little dinner , for Myles , like many another ,
后 一个 特别 好的 小的 晚餐 , 为了 迈尔斯 , 喜欢 许多 其他 ,

享用了一顿格外美味的晚餐后，对迈尔斯来说，就像对许多其他人来说一样，

[wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [ˈdɑːlər] ,
was inclined to be very generous in the expenditure of his last dollar ,
曾是 倾斜 到 是 非常 慷慨的 在 这 支出 的 他的 最后的 美元 ,

他即使花光最后一分钱也出手阔绰。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [frendz] [sæt][ɪn][ðə; ði]
and after he had written a line to his mother , the friends sat in the
和 后 他 有 书面 一个 线 到 他的 母亲 , 这 朋友们 卫星 在 这
[ˈriːdɪŋ] - [ruːm] .
reading - room .
阅读 - 房间 .

他给母亲写了一封信后，朋友们就坐在阅览室里。

[hɪr] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfjuːtʃər] [plænz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːlɪdʒ] [laɪf] ,
Here they talked in low tones of their future plans and of their college life ,
这里 他们 谈话 在 低的 音调 的 他们的 未来 计划 和 的 他们的 大学 生活 ,

他们低声谈论着未来的计划和大学生活。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] ['maɪlz] , [ɔːl'redi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm][pæst] .
which , to Myles , already seemed to belong to the dim past .
哪个 , 到 迈尔斯 , 已经 似乎 到 属于 到 这 暗淡 过去的 .

在迈尔斯看来，那似乎已经属于遥远的过去了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ræðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ]
The only other occupant of the room was a small , rather insignificant looking
这 仅有的 其他 居住者 的 这 房间 曾是 一个 小的 , 相当 微不足道 寻找
[oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz] [-]
old gentleman , who was [40]
老的 绅士 , WHO 曾是 [-]

房间里唯一的其他住户是一位身材矮小、相貌毫不起眼的老先生，他[40]

['kerləsli] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm]['pepərz][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr] [ðem; ðəm] .
carelessly glancing over some papers at a table near them .
粗心大意 瞥了一眼 超过 一些 文件 在 一个 桌子 靠近 他们 .

漫不经心地瞥了一眼附近桌子上的文件。

['faɪnəli] [væn] ['klif] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
Finally Van Cleef asked to be excused for a short time ,
最后 范 音符 问 到 是 已原谅 为了 一个 短的 时间 ,

最后，范·克里夫请求暂时离开一会儿。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
as he had an errand that would take him a few blocks from there ,
作为 他 有 一个 差事 那 会 拿 他 一个 很少 积木 从 那里 ,

因为他要办件事，需要去离那里几个街区远的地方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
and which must be done that evening .
和 哪个 必须 是 完毕 那 晚上 .

而且必须在当晚完成。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [left] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pepərz]
He had hardly left when the old gentleman looked up from his papers
他 有 几乎 左边 什么时候 这 老的 绅士 看起来 向上 从 他的 文件
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['maɪlz] :
and said to Myles :
和 说 到 迈尔斯 :

他刚离开不久，那位老先生就从文件堆里抬起头，对迈尔斯说：

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['mɪstər] . ['mænɪŋ] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] —
“ I beg your pardon , but are you not Mr . Manning , captain of the X —
“ 我 求 你的 赦免 , 但 是 你 不是 先生 . 曼宁 , 队长 的 这 X —
— ['kɑːlɪdʒ] - ['vɑːrsəti] [kruː] ? ”
— College ' Varsity crew ? ”
— 大学 - 大学 全体人员 ? ”

“请问您是曼宁先生吗？就是X——大学校队赛艇队的队长？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['maɪlz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] — [aɪ] [miːn] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
“ Yes , sir , ” answered Myles , “ I am — that is , I was — I mean my name is
“ 是的 , 先生 , ” 回答 迈尔斯 , “ 我 是 — 那 是 , 我 曾是 — 我 意思是 我的 姓名 是
['mænɪŋ] ,
Manning ,
曼宁 ,

“是的，先生，”迈尔斯回答说，“我是——也就是说，我曾经是——我的意思是，我的名字叫曼宁。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] .
and I was until this morning captain of the crew ; but I have resigned .
和 我 曾是 直到 这 早晨 队长 的 这 全体人员 ; 但 我 有 辞职 .
”
”
”

直到今天早上我还是船长；但我已经辞职了。

“ [ɪn'diːd] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
I am very sorry to hear it , ” replied the old gentleman , with an air of
我 是 非常 对不起 到 听到 它 , ” 回复 这 老的 绅士 , 和 一个 空气 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“听到这个消息我感到非常遗憾，”老先生饶有兴致地回答道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][soʊ] ?
“ Would you mind telling me why you found it necessary to do so ?
“ 会 你 头脑 讲述 我 为什么 你 成立 它 必要的 到 做 所以 ?

请问您能否告诉我您为什么觉得有必要这样做？

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [mæn][maɪ'self] ,
I am an old X — — College man myself ,
我 是 一个 老的 X — — 大学 男人 我 ,

我本人也是个老X——大学毕业生，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][ɪts] [æθ'letɪk] [spɔːrts] , [ɪ'speʃəli] [ɪts] ['boʊtɪŋ] .
and take a great interest in all its athletic sports , especially its boating .
和 拿 一个 伟大的 兴趣 在 全部 它是 运动 运动的 , 尤其 它是 划船 .

并且对所有体育运动都非常感兴趣，尤其是划船运动。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðʌs] [fɑːr][ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [kruː]
I have been much pleased with the performance thus far of this year's crew
我 有 到过 很多 高兴 和 这 表现 因此 远的 的 这 年 全体人员
['ʌndər] [jʊr; jər] ['kæptənsi] ,
under your captaincy ,
在下面 你的 队长 ,

我对您担任船长期间，今年船员们的表现非常满意。

[ænd; ənd] [rɪ'gret] ['sɪriəsli] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and regret seriously that you feel obliged to give it up .
和 后悔 严重地 那 你 感觉 有义务 到 给 它 向上 .

你非常后悔不得不放弃它。

” [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒentəlˌmənz, 'dʒenəlˌmənz] ['frendli] ['mænər] ,
” Encouraged by the old gentleman's friendly manner ,
” 鼓励 经过 这 老的 绅士的 友好的 方式 ,

“受到这位老先生友善态度的鼓舞，

[ænd; ənd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm'self] , ['maɪlz]
and very grateful for his sympathy and kindly interest in himself , Myles
和 非常 感激的 为了 他的 同情 和 亲切地 兴趣 在 他自己 , 迈尔斯
['redɪli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [-]
readily answered his questions , [41]
容易 回答 他的 问题 , [-]

迈尔斯非常感谢他的同情和对他的好意关心，欣然回答了他的问题。[41]

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['friːli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
and within a few minutes was surprised to find how freely he was talking
和 之内 一个 很少 分钟 曾是 惊讶 到 寻找 如何 自由 他 曾是 说
[tuː; tə] [ðɪs] ['streɪndʒər] .
to this stranger .
到 这 陌生人 .

几分钟后，他惊讶地发现自己竟然能和这个陌生人如此自在地交谈。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
He could not have told how it was brought about ,
他 可以 不是 有 讲述 如何 它 曾是 带来 关于 ,

他不可能知道事情是如何发生的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'faidid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
but before their conversation ended he had confided to the other all his
但 前 他们的 对话 结束 他 有 坦白 到 这 其他 全部 他的
['traɪəlz] , [plænz] , [ænd; ənd] [hoʊps] ,
trials , plans , and hopes ,
试验 , 计划 , 和 希望 ,

但在谈话结束前，他已将自己的所有磨难、计划和希望都告诉了对方。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər]
including the facts that he was on the morrow to begin life as a reporter
包括 这 事实 那 他 曾是 在 这 明天 到 开始 生活 作为 一个 记者
[ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
on the Phonograph ,
在 这 留声机 ,

其中包括他第二天就要开始在留声机公司当记者的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
and that he intended resigning from the Oxygen that evening .
和 那 他 故意的 辞职 从 这 氧 那 晚上 .

他打算当晚就从 Oxygen 辞职。

[wen] ['maɪlz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ,
When Myles realized that he was becoming almost too confidential ,
什么时候 迈尔斯 已实现 那 他 曾是 成为 几乎 也 机密的 ,

当迈尔斯意识到自己变得过于保守秘密时，

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [dres] - [suːt] ['ɪnsɪdənt] ,
and checked himself as he was about to relate the dress - suit incident ,
和 已检查 他自己 作为 他 曾是 关于 到 涉及 这 裙子 - 套装 事件 ,
[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
the old gentleman said :
这 老的 绅士 说 :

正当他要讲述那件西装事件时，老先生突然停了下来，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ I have been greatly interested in all this , and now ,
“ 我 有 到过 非常 感兴趣的 在 全部 这 , 和 现在 ,

“我对这一切都非常感兴趣，现在，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ˌem 'iː] ,
to show that I appreciate the confidence you have reposed in me ,
到 展示 那 我 欣赏 这 信心 你 有 安息 在 我 ,

为了表达我对您信任的感激之情，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
I am going to ask a favor of you . ”
我 是 去 到 问 一个 偏爱 的 你 . ”

我要请你帮个忙。

“ [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][grænt] , [sɜːr] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər]
“ Which I shall be only too happy to grant , sir , provided it lies within my power
“ 哪个 我 将 是 仅有的 也 快乐的 到 授予 ，先生 ， 假如 它 谎言 之内 我的 力量

,
,
,

“先生，如果这在我的能力范围之内，我将非常乐意批准您的请求。”

” ['ænsər] ['maɪlz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
” answered Myles , who had taken a great fancy to the old gentleman .
” 回答 迈尔斯 ， WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 这 老的 绅士 .

“迈尔斯回答道，他非常喜欢这位老先生。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] . ”
“ It is that you will not resign from the Oxygen . ”
“ 它 是 那 你 将要 不是 辞职 从 这 氧 . ”

“你不会从Oxygen公司辞职。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] , [sɜːr] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] . ”
“ But I must , sir , much as I hate to . ”
“ 但 我 必须 ，先生， 很多 作为 我 恨 到 . ”

“但我必须这样做，先生，尽管我非常不愿意。”

“ [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Not necessarily , ” replied the other .
“ 不是 一定 ， ” 回复 这 其他 .

“不一定，”另一个人回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɔːl] ['membər] [ɑːr; ər] [ə'laʊd]
“ You know that at the business meetings of the club all members are allowed
“ 你 知道 那 在 这 商业 会议 的 这 俱乐部 全部 成员 是 允许

[tuː; tə] [voʊt] [baɪ]['prɑːksi] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt] .
to vote by proxy if they are unable to be personally present .
到 投票 经过 代理人 如果 他们 是 无法 到 是 亲自 展示 .

“您知道，在俱乐部的商务会议上，所有会员如果不能亲自出席，都可以委托他人投票。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [-]
Now I am nearly always [42]
现在 我 是 几乎 总是 [-]

现在我几乎总是[42]

[kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm] [ðiːz] ['miːtiŋz] .
compelled to be absent from these meetings .
被迫 到 是 缺席的 从 这些 会议 .

被迫缺席这些会议。

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['rerli] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] ,
In fact , I rarely find time to visit the club at all ; but ,
在 事实 ， 我 很少 寻找 时间 到 访问 这 俱乐部 在 全部 ； 但 ,

事实上，我几乎没有时间去俱乐部；但是，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndərz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] ,
as one of its founders , I am most anxious for its success ,
作为 一 的 它是 创始人 ，我 是 最多 焦虑的 为了 它是 成功 ,

作为创始人之一，我非常渴望它取得成功。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [stɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'ferz] .
and desirous of still having a voice in the conduct of its affairs .
和 渴望 的 仍然 拥有 一个 嗓音 在 这 执行 的 它是 事务 .

并希望在事务处理中仍然拥有发言权。

[ðɪs] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][duː][baɪ] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['regjələr]['prɑːksi] ,
This I can only do by appointing a regular proxy ,
这 我 能 仅有的 做 经过 任命 一个 常规的 代理人 ,

我只能通过指定一名正式代理人来做到这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [kən'sent] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [sʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] ['glædli] [peɪ] [jʊr; jər]
and if you will kindly consent to act as such for me I will gladly pay your
和 如果 你 将要 亲切地 同意 到 行为 作为 这样的 为了 我 我 将要 乐意 支付 你的
[djuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ,
dues to the club ,
会费 到 这 俱乐部 ,

如果您愿意代我担任此职，我将乐意为您缴纳俱乐部会费。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [kən'sɪdər] [maɪ'self] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and shall still consider myself under an obligation to you .
和 将 仍然 考虑 我 在下面 一个 义务 到 你 .

我仍然认为自己对你负有义务。

” [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['frendli] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['maɪlz] ['oʊnli]
” The temptation to accept this friendly proposal was so great that Myles only
” 这 诱惑 到 接受 这 友好的 提议 曾是 所以 伟大的 那 迈尔斯 仅有的
[prəu'testid] ['fiːbli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
protested feebly against it .
抗议 虚弱地 反对 它 .

“接受这个友好提议的诱惑实在太大了，迈尔斯只是微弱地抗议了一下。”

[hɪz; ɪz] [feɪnt] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
His faint objections were quickly overruled by the old gentleman ,
他的 头晕的 反对意见 是 迅速地 否决 经过 这 老的 绅士 ,

他微弱的反对意见很快就被老先生驳回了。

[huː] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][ækt]
who had no sooner gained the other's consent to remain in the club and act
WHO 有 不 很快 获得 这 其他的 同意 到 保持 在 这 俱乐部 和 行为
[æz; əz][hɪz; ɪz]['prɑːksi][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ,
as his proxy than he looked at his watch and ,
作为 他的 代理人 比 他 看起来 在 他的 手表 和 ,

他刚征得对方同意留在俱乐部并作为其代理人，就看了看手表，然后

[iks'kleimɪŋ] , “ [bles] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] !
exclaiming , “ Bless me , it is later than I thought !
惊呼 , “ 保佑 我 , 它 是 之后 比 我 想法 !

惊呼道：“天哪，比我想象的要晚！”

” [beɪd] ['maɪlz] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
” bade Myles a cordial good - night and hurried away .
” 巴德 迈尔斯 一个 亲切 好的 - 夜晚 和 慌忙 离开 .

他向迈尔斯亲切地道了晚安，然后匆匆离开了。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? ” [æskt] [væn] ['klif] ,
“ What did you say his name was ? ” asked Van Cleef ,
“ 什么 做过 你 说 他的 姓名 曾是 ? ” 问 范 音符 ,

“你刚才说他叫什么名字？”范·克里夫问道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] ['maɪlz] - [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
after he had returned and listened to Myles ' enthusiastic description of
后 他 有 返回 和 听着 到 迈尔斯 - 热情的 描述 的
[hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntərvjuː] .
his new friend and account of their interview .
他的 新的 朋友 和 帐户 的 他们的 面试 .

他回来后，听了迈尔斯热情洋溢地描述他的新朋友以及他们会面的情况。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['maɪlz] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , “ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]
“ His name ? ” repeated Myles , hesitatingly , “ why , I don't believe he mentioned
“ 他的 姓名 ? ” 重复 迈尔斯 , 犹豫地 , “ 为什么 , 我 不 相信 他 提及
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“他的名字？”迈尔斯犹豫地重复道，“嗯，我不认为他提过自己的名字。”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [dɔːr] - ['tendər] . ” [-]
I'll go and ask the door - tender . ” [43]
患病的 去 和 问 这 门 - 投标 . ” [-]

我去问问门卫。”[43]

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] - ['tendər] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [gɔːn] [hoʊm] ,
But the door - tender had just been relieved and gone home ,
但 这 门 - 投标 有 只是 到过 松了口气 和 已消失 家 ,

但门卫刚刚下班回家了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['æktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
while the boy who acted in his place of course knew nothing of who had come
尽管 这 男生 WHO 行动 在 他的 地方 的 课程 知道 没有什么 的 WHO 有 来
[ɔːr] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn]['duːti] .
or gone before he went on duty .
或者 已消失 前 他 去 在 责任 .

当然，替他值班的男孩对值班之前谁来过或离开过一无所知。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [læft] [væn] ['klif] , [wen] ['maɪlz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ Well , that is good , ” laughed Van Cleef , when Myles returned and , with a
“ 出色地 , 那 是 好的 , ” 笑了 范 音符 , 什么时候 迈尔斯 返回 和 , 和 一个
['krestfɔːlən] [er] ,
crestfallen air ,
垂头丧气 空气 ,

“那很好，”范·克里夫笑着说，迈尔斯回来后，神情沮丧。

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi]
announced that he could not discover the name of the person for whom he
宣布 那 他 可以 不是 发现 这 姓名 的 这 人 为了 谁 他
[hæd; həd][dʒʌst] [kən'sentid] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['prɑːksi] .
had just consented to act as proxy .
有 只是 同意 到 行为 作为 代理人 .

他宣布自己无法查明他刚刚同意作为代理人的那个人的姓名。

“ [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'pɔːrtər] , [ɔːr] [dɪ'tektɪv] ,
“ The old gentleman has shown himself to be a better reporter , or detective ,
“ 这 老的 绅士 有 所示 他自己 到 是 一个 更好的 记者 , 或者 侦探 ,

这位老先生已经证明自己是一位更优秀的记者或侦探，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['mænɪŋ] .
which is much the same thing , than you , Manning .
哪个 是 很多 这 相同的 事物 , 比 你 , 曼宁 .

这和你，曼宁，其实很相似。

[hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][plænz] ,
He has gained a full knowledge of you and your plans ,
他 有 获得 一个 满的 知识 的 你 和 你的 计划 ,

他已经完全了解了你和你的计划。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
while you have learned absolutely nothing about him .
尽管 你 有 学习 绝对地 没有什么 关于 他 .

而你对他却一无所知。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] , [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] . ”
He may be an impostor , for all you know . ”
他 可能 是 一个 骗子 , 为了 全部 你 知道 . ”

谁知道呢，他可能是一个冒名顶替者。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ˈiznt] , ” [ˈænsər] [ˈmaɪlz] , [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈdɪɡnəntli] ;
“ Not much he isn't , ” answered Myles , somewhat indignantly ;
“ 不是 很多 他 不是 , ” 回答 迈尔斯 , 有些 愤慨地 ;

“他确实没什么了不起的，”迈尔斯有些愤愤不平地回答道；

“ [aɪˈd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [bɪˈsaɪd] .
“ I'd trust his face for all that he claimed , and a good deal more beside .
“ ID 相信 他的 脸 为了 全部 那 他 声称 , 和 一个 好的 交易 更多的 旁 .

“我不仅相信他所说的一切，而且相信他脸上的话还有很多其他方面的话。”

[ˈenihaʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [psaɪˌsaɪ] [dɛlt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɡrɪp] . ”
Anyhow he is a Psi Delt , for he had the grip . ”
无论如何 他 是 一个 磅/平方英寸三角洲 , 为了 他 有 这 紧握 . ”

总之，他是个Psi Delt成员，因为他掌握了主动权。

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] [væn] [ˈklif] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃɝdli] ,
“ Oh , well , ” said Van Cleef , good - naturedly ,
“ 哦 , 出色地 , ” 说 范 音符 , 好的 - 自然地 ,

“哦，好吧，”范·克里夫和蔼地说。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvəukt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ˈiːzəli] [ɪmˈpoʊzd]
seeing that his companion was a little provoked at being thought easily imposed
看到 那 他的 伴侣 曾是 一个 小的 挑衅 在 存在 想法 容易地 强加
[əˈpɑːn] ,
upon ,
之上 ,

看到同伴因为被认为容易被欺骗而略感恼火，

“ [aɪ] [der] [seɪ] [its] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] .
“ I dare say it's all right , and you'll hear from him in some way or other .
“ 我 敢 说 它是 全部 正确的 , 和 你会 听到 从 他 在 一些 方式 或者 其他 .

“我敢说一切都会好起来的，你迟早会收到他的消息。”

” [æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ðʌs] [tɔːkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [-]
” As the friends thus talked they were walking [44]
” 作为 这 朋友们 因此 谈话 他们 是 步行 [-]

“朋友们一边说着话，一边边走边聊[44]”

[ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [pəˈliːs] - [ˈsteɪʃənz] [ðæt] [væn] [ˈklif] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd]
rapidly toward the first of the many police - stations that Van Cleef was obliged
快速 朝向 这 第一的 的 这 许多 警察 - 车站 那 范 音符 曾是 有义务
[tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈevri] [naɪt] ,
to visit every night ,
到 访问 每一个 夜晚 ,

迅速走向范·克里夫每晚都必须光顾的众多警察局中的第一个，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ten] [əˈklɔk, əu-] .
for it wanted but a few minutes of ten o'clock .
为了 它 通缉 但 一个 很少 分钟 的 十 点钟 .

它只需要十点钟的几分钟时间。

[ðə; ði] [pleɪn] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
The plain brick building situated in the middle of a block and used as a
这 清楚的 砖 建筑 位于 在 这 中间 的 一个 堵塞 和 用过的 作为 一个
[pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
police - station could be distinguished from the houses on either side of it
警察 - 车站 可以 是 杰出的 从 这 房屋 在 任何一个 边 的 它
[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [griːn] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
at a long distance up or down the street by the two green lights on the edge
在 一个 长的 距离 向上或者 向下 这 街道 经过 这 二 绿色的 灯 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of the sidewalk in front of it .
的 这 人行道 在 正面 的 它 .

这座位于街区中央的普通砖砌建筑，用作警察局，从街道两侧很远的地方就能通过它前面人行道边缘的两盏绿灯与两侧的房屋区分开来。

[riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ][bɪg]
Reaching it , the reporters ran up a short flight of steps , and entered a big
到达 它 , 这 记者 跑 向上 一个 短的 航班 的 步骤 , 和 进入 一个 大的
[skwer] [ruːm] ,
square room ,
正方形 房间 ,

记者们到达目的地后，跑上一小段台阶，进入了一个大方形房间。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt]
the silence of which was only broken by the ticking of a telegraph instrument
这 沉默 的 哪个 曾是 仅有的 破碎的 经过 这 滴答 的 一个 电报 乐器
[ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .
in one corner .
在 一 角落 .

只有角落里电报机的滴答声打破了寂静。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['skruːpjələsli] [kliːn] .
The room was brightly lighted and scrupulously clean .
这 房间 曾是 明亮地 照明 和 一丝不苟地 干净的 .

房间光线明亮，一尘不染。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌn'dres] ['juːnɪfɔːrm] , [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [dɔːr] - [mæn] ,
An officer in a sort of undress uniform , who is known as a " door - man ,
一个 官 在 一个 种类 的 脱衣服 制服 , WHO 是 已知 作为 一个 " 门 - 男人 ,

一名身穿类似便服的警官，被称为“门卫”。

" [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz]
" whose business it is to take care of the station - house and of the cells
" 谁 商业 它 是 到 拿 关心 的 这 车站 - 房子 和 的 这 细胞
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
beneath it ,
下面 它 ,

“负责照看车站大楼及其下方牢房的人员，

[sə'luːtid] [væn] ['klif] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .
saluted Van Cleef as he entered .
敬礼 范 音符 作为 他 进入 .

范·克里夫入场时，他向他敬礼。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːt] ,
Returning the salute ,
返回 这 礼炮 ,

回礼

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staʊt] ['reɪlɪŋ] [ðæt] [ræn] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the reporter stepped up to a stout railing that ran the whole length of the

这 记者 步 向上 到 一个 肥硕 栏杆 那 跑 这 所有的 长度 的 这

[ruːm] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] ,

room at one side ,

房间 在 一 边 ，

记者走到房间一侧贯穿整个房间长度的粗壮栏杆前，

[ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] , [huː] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [desk] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mens]

and , addressing another officer , who sat at a big desk writing in an immense

和 ， 解决 其他 官 ， WHO 卫星 在 一个 大的 桌子 写作 在 一个 巨大

[bʊk] , [sed] :

book , said :

书 ， 说 ：

然后，他对着坐在大桌子前、正在一本厚厚的笔记本上写字的另一位警官说：

“ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['sɑːrdʒənt] . ”

“ Good - evening , sergeant . ”

“ 好的 - 晚上 ， 军士 . ”

“晚上好，警官。”

“ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . [væn] ['klif] . ”

“ Good - evening , Mr . Van Cleef . ”

“ 好的 - 晚上 ， 先生 . 范 音符 . ”

“晚上好，范克里夫先生。”

“ ['eni] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [-]

“ Any thing going on to - night ? ” [45]

“ 任何 事物 去 在 到 - 夜晚 ？ ” [-]

“今晚有什么活动吗？”[45]

“ ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːrd(ə)neri] . ”

“ Nothing more than ordinary . ”

“ 没有什么 更多的 比 普通的 . ”

“没什么特别的。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [maɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['blɑːtər] ? ”

“ You don't mind my looking at the blotter ? ”

“ 你 不 头脑 我的 寻找 在 这 吸墨纸 ？ ”

“你不介意我看看那张吸墨纸吧？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . ”

“ Certainly not . ”

“ 当然 不是 . ”

“当然不是。”

“ [hə'loʊ] !

“ Hello !

“ 你好 ！

“你好！

[wɒts] [ðɪs] ['draʊnɪŋ] [keɪs] ? ” [in'kwaiəd] [væn] ['klif] ,

what's this drowning case ? ” inquired Van Cleef ,

是什么 这 溺水 案件 ？ ” 询问 范 音符 ，

“这起溺水案是怎么回事？”范·克里夫问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bʊk] ,

as he ran his eye down a page of the big book ,

作为 他 跑 他的 眼睛 向下 一个 页 的 这 大的 书 ，

他的目光顺着那本大书的一页向下移动，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [ə'rests] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
on which were recorded the arrests or other important incidents reported by the
在 哪个 是 记录 这 逮捕 或者 其他 重要的 事件 据报道 经过 这
['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
officers of that station during the day .
警官 的 那 车站 期间 这 天 .

上面记录了该警局警员当天报告的逮捕或其他重要事件。

“ [ðæt] ?
“ That ?
“ 那 ?

“那?

[oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] .
Oh , that's nothing particular .
哦 , 那就是 没有什么 特别的 .

哦，没什么特别的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ə'goʊ] ,
It happened a couple of hours ago ,
它 发生 一个 夫妻 的 小时 前 ,

这件事发生在几个小时前。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hed] - ['kwɔːrtərz] [mæn][hæz; həz][gɑːt][ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
and your head - quarters man has got all there is of it long before this .
和 你的 头 - 四分之一 男人 有 得到 全部 那里 是 的 它 长的 前 这 .

而你们总部的人早就掌握了所有相关信息。

” [væn] ['klif] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
” Van Cleef asked no further questions , but , making a few notes of the case ,
” 范 音符 问 不 更远 问题 , 但 , 制作 一个 很少 笔记 的 这 案件 ,

范·克里夫没有再问任何问题，而是简单地记下了一些案情。

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪlz] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
he bade the sergeant good - night , and he and Myles left the station .
他 巴德 这 军士 好的 - 夜晚 , 和 他 和 迈尔斯 左边 这 车站 .

他向警长道了晚安，然后和迈尔斯一起离开了车站。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] [væn] ['klif] [sed] :
As they gained the street Van Cleef said :
作为 他们 获得 这 街道 范 音符 说 :

当他们到达街上时，范·克里夫说道：

“ [hed] - ['kwɔːrtərz] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [keɪs] ,
“ Head - quarters may or may not have got hold of that case ,
“ 头 - 四分之一 可能 或者 可能 不是 有 得到 抓住 的 那 案件 ,

“总部可能已经掌握了该案，也可能还没有，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ['eniweɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ]
and it may not amount to any thing anyway , but I think it's worth looking
和 它 可能 不是 数量 到 任何 事物 反正 , 但 我 思考 它是 值得 寻找
[ʌp] .
up .
向上 .

而且可能最终什么结果也没有，但我认为值得查一查。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd]['goʊɪŋ][ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,
So if you don't mind going a bit out of our way ,
所以 如果 你 不 头脑 去 一个 少量 出去 的 我们的 方式 ,

所以，如果您不介意稍微绕点路的话，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
we will see what we can find out about it . ”
我们 将要 看 什么 我们 能 寻找 出去 关于 它 . ”

我们会看看能查到什么信息。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [hed] - ['kwɔːrtərz] ? ” [æskt] ['maɪlz] .
“ What do you mean by head - quarters ? ” asked Myles .
“ 什么 做 你 意思是 经过 头 - 四分之一 ? ” 问 迈尔斯 .

“你说的总部是什么意思？”迈尔斯问道。

“ [waɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['pepərz] [kiːp] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] [hed] - ['kwɔːrtərz] [ɑːn] ['mʌlberi]
“ Why , all the large papers keep a man at the Police Head - quarters on Mulberry
“ 为什么 , 全部 这 大的 文件 保持 一个 男人 在 这 警察 头 - 四分之一 在 桑
[striːt] [deɪ] [ænd; ənd] [-]
Street day and [46]
街道 天 和 [-]

“为什么，所有的大报社都会在穆尔伯里街的警察总部留一名人员，而且[46]

[naɪt] , [ænd; ənd]
night , and
夜晚 , 和

夜晚，以及

[hiː; hi] ['telɪˌgræfs] [ɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'liːs] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [væn]
he telegraphs all important police news from there to them , ” answered Van
他 电报 全部 重要的 警察 消息 从 那里 到 他们 , ” 回答 范
['klif] .
Cleef .
音符 .

“他从那里向他们发送所有重要的警务新闻电报,”范克里夫回答说。

[ə'weɪ] ['oʊvər] [tuː; tə] [tenθ] ['ævənuː] [ðeɪ] [went] .
Away over to Tenth Avenue they went .
离开 超过 到 第十 大街 他们 去 .

他们径直去了第十大道。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbər] .
There they hunted some time before they found the right number .
那里 他们 猎杀 一些 时间 前 他们 成立 这 正确的 数字 .

他们在那里找了一段时间才找到正确的号码。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] , [ɪn'tensli] [dɑːrk] [ænd; ənd] [vaɪl] - [smelɪŋ] ['æli] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['dɜːrti]
Then through a narrow , intensely dark and vile - smelling alley , across a dirty
然后 通过 一个 狭窄的 , 强烈地 黑暗的 和 卑鄙的 - 闻起来 胡同 , 穿过 一个 肮脏的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

然后穿过一条狭窄、昏暗、气味难闻的小巷，穿过一个肮脏的院子，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɔːl] [bæk] ['tenəmənt] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
and into a tall back tenement swarming with human beings ,
和 进入 一个 高的 后退 廉租公寓 蜂拥而至 和 人类 生物 ,

然后走进一栋挤满了人的高大后院公寓楼，

[ʌp] [flaɪt] ['æftər] [flaɪt] [ʌv; əv] ['fɪlθi] ['sterweɪ] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
up flight after flight of filthy stairways they climbed to the very top of the house
向上 航班 后 航班 的 污秽 楼梯 他们 攀登 到 这 非常 顶部 的 这 房子
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [sɜːrtʃ] .
before they reached the room of which they were in search .
前 他们 达到 这 房间 的 哪个 他们 是 在 搜索 .

他们爬上一又一层肮脏的楼梯，终于到达了房子的顶层，然后才到达他们要找的房间。

[væn]	['klif]	[nɑːkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kloʊzd]	[dɔːr]	,	[bʌt; bət]	,	[rɪ'siːvɪŋ]	[noʊ]	['ænsər]	,	[hiː; hi]	[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊpən]
Van	**Cleef**	**knocked**	**at**	**the**	**closed**	**door**	**,**	**but**	**,**	**receiving**	**no**	**answer**	**,**	**he**	**pushed**	**it**	**open**
范	音符	敲门	在	这	关闭	门	,	但	,	接收	不	回答	,	他	推动	它	打开

范·克里夫敲了敲紧闭的房门，但无人应答，于是他推门而入。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['entərd]	.
and	**they**	**entered**	**.**
和	他们	进入	.

他们进去了。

[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['flerɪŋ]	['kænd(ə)l]	['dɪmli]	['laɪtɪd]	[ðə; ði]	[siːn]	.
A	**single**	**flaring**	**candle**	**dimly**	**lighted**	**the**	**scene**	**.**
一个	单身的	燃烧	蜡烛	依稀	照明	这	场景	.

一根摇曳的蜡烛微弱地照亮了现场。

[ðə; ði]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ber]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[ruːd]	['bedsted]	,	[ə; eɪ]	['ruːdər]	['teɪbl]	,	[tuː]	[tʃerz]	,
The	**room**	**was**	**so**	**bare**	**that**	**a**	**rude**	**bedstead**	**,**	**a**	**ruder**	**table**	**,**	**two**	**chairs**	**,**
这	房间	曾是	所以	裸	那	一个	粗鲁的	床架	,	一个	舵	桌子	,	二	椅子	,

房间极其简陋，只有一张简陋的床架、一张更简陋的桌子、两把椅子。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['rʌsti]	[stoʊv]	['kɔnstitjuːtid]	[ɔːl]	[ɪts]	['fɜːrnɪtʃər]	.
and	**a**	**rusty**	**stove**	**constituted**	**all**	**its**	**furniture**	**.**
和	一个	生锈的	火炉	构成	全部	它是	家具	.

屋里唯一的家具就是一个生锈的炉子。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,	[stɪl]	[ɪn]	[ɪts]	[wet]	['kloʊðɪŋ]	,	[leɪ]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[draʊnd]	[mæn]	.
On	**the**	**bed**	**,**	**still**	**in**	**its**	**wet**	**clothing**	**,**	**lay**	**the**	**body**	**of**	**the**	**drowned**	**man**	**.**
在	这	床	,	仍然	在	它是	湿的	衣服	,	躺	这	身体	的	这	溺水	男人	.

溺亡者的尸体躺在床上，身上还穿着湿漉漉的衣服。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['skelɪt(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːks]	[wɜːr; wər]	[waɪt]	[ænd; ənd]	['hɑːloʊ]	.
It	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**skeleton**	**,**	**and**	**the**	**cheeks**	**were**	**white**	**and**	**hollow**	**.**
它	曾是	小的	更多的	比	一个	骨骼	,	和	这	脸颊	是	白色的	和	空洞的	.

它几乎只剩下一副骨架，脸颊苍白凹陷。

[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[bed]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	['berid]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[hændz]	,	[nelt]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['məʊnɪŋ]	,
Beside	**the**	**bed**	**,**	**with**	**her**	**face**	**buried**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**knelt**	**a**	**woman**	**moaning**	**,**
旁	这	床	,	和	她	脸	埋葬	在	她	双手	,	跪下	一个	女士	呻吟	,

床边跪着一个女人，她双手捂着脸，发出呻吟声。

[waɪl]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['kɔːrnər]	[tuː]	['retʃɪd]	['tʃɪldrən]	,	['hʌdld]	[tə'geðər]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ʌv; əv]	[rægz]	,
while	**from**	**a**	**corner**	**two**	**wretched**	**children**	**,**	**huddled**	**together**	**on**	**a**	**pile**	**of**	**rags**	**,**
尽管	从	一个	角落	二	可怜	孩子们	,	蜷缩着	一起	在	一个	桩	的	破布	,

角落里，两个可怜的孩子蜷缩在一堆破布上，

[stɛərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	[wɪð; wɪθ]	[bɪg]	,	['fraɪt(ə)nd]	[aɪz]	.
stared	**at**	**the**	**visitors**	**with**	**big**	**,**	**frightened**	**eyes**	**.**
凝视	在	这	访客	和	大的	,	害怕	眼睛	.

他们睁大眼睛，惊恐地盯着来访者。

[æz; əz]	[væn]	['klif]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	['niːlɪŋ]	['wʊmən]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[	-	]
As	**Van**	**Cleef**	**touched**	**the**	**kneeling**	**woman**	**on**	**the**	**[**	**47**	**]**
作为	范	音符	感动	这	跪着	女士	在	这	[	-	]

当范·克里夫触摸跪在[47]上的女人时

[ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [ˈsiːst] [hɜːr; hər] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [moʊst]
shoulder and spoke to her , she ceased her moaning and lifted the most
肩膀 和 辐 到 她 , 她 停止 她 呻吟 和 抬起 这 最多
[ˈpɪtɪf(ə)l] , [ˈhæɡərd] ,
pitiful , haggard ,
可怜 , 枯槁 ,

他对着她的肩膀说了几句话，她停止了呻吟，抬起了那副最可怜、最憔悴的模样。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈɡeðər] [ˈhoʊpləs] [feɪs] [ˈmaɪlz] [ˈmænɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [siːn] .
and altogether hopeless face Myles Manning thought he had ever seen .
和 共 绝望 脸 迈尔斯 曼宁 想法 他 有 曾经 已见 .

迈尔斯·曼宁觉得他这辈子都没见过这么绝望的脸。

“ [ɡoʊ] [əˈweɪ] !
“ Go away !
“ 去 离开 !

“离开！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
” she cried , “ and leave me alone to die with him !
” 她 哭 , “ 和 离开 我 独自的 到 死 和 他 !

她哭喊道：“让我一个人和他一起死吧！”

[oʊ]
O
哦

哦

[ˈdʒɪm] , [maɪ] [ˈdʒɪm] !
Jim , my Jim !
吉姆 , 我的 吉姆 !

吉姆，我的吉姆！

[waɪ] [ˈkudnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
why couldn't you take me with you ?
为什么 不能 你 拿 我 和 你 ?

为什么你不能带我一起走？

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒɪm] — [ˈdʒɪm] — [maɪ] [ˈdʒɪm] , [ðə; ði] [best] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [ˈevər] [ə; eɪ]
Why did you leave me , Jim — Jim — my Jim , the best husband that ever a
为什么 做过 你 离开 我 , 吉姆 — 吉姆 — 我的 吉姆 , 这 最好的 丈夫 那 曾经 一个
[ˈwʊmən] [hæd; həd] ?
woman had ?
女士 有 ?

吉姆，你为什么要离开我？吉姆，我的吉姆，一个女人所能拥有的最好的丈夫？

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [əˈɡen] [ˈberid] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [bɪˈɡæn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ˈməʊnɪŋ]
” Then she again buried her face , and again began her heart - rending moaning
” 然后 她 再次 埋葬 她 脸 , 和 再次 开始 她 心 - 渲染 呻吟
.
.
.

“然后她又把脸埋了起来，又开始发出令人心碎的呻吟。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [væn] [ˈklif] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈɪnfɪnət] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [tækt] ,
It was a long time before Van Cleef , using infinite patience , tact ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 范 音符 , 使用 无限 耐心 , 策略 ,

在范·克里夫运用无限的耐心和技巧之前，过了很久……

[ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋ] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
and soothing words could learn her story .
和 舒缓 字 可以 学习 她 故事 .

安慰的话语或许能让她了解自己的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['broʊkən] [daʊn] [ɪn] [helθ] ,
It was an old one of a husband and father broken down in health ,
它 曾是 一个 老的 一 的 一个 丈夫 和 父亲 破碎的 向下 在 健康 ,

这是一篇关于一位健康状况每况愈下的丈夫和父亲的老文章。

[θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [siːk] ['pʌblɪk] ['tʃærəti] ,
thrown out of employment , too proud to seek public charity ,
抛掷 出去 的 就业 , 也 自豪的 到 寻找 民众 慈善机构 ,

被解雇后，又碍于面子不愿接受公众施舍

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɑːrvɪŋ]
and finally plunging into the river to escape the piteous cries of his starving
和 最后 骤降 进入 这 河 到 逃脱 这 可怜的 哭泣 的 他的 饥饿
['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
little ones .
小的 一个 .

最后，他纵身跃入河中，以逃避饥饿幼崽们凄惨的哭喊声。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [fuːd] ,
He had gone out that evening to seek food ,
他 有 已消失 出去 那 晚上 到 寻找 食物 ,

那天晚上他外出是为了寻找食物。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] .
saying that he would either bring it or never come back alive .
说 那 他 会 任何一个 带来 它 或者 绝不 来 后退 活 .

他说他要么带回来，要么就再也回不来了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]
He knew that if he were dead his family would stand a better chance of
他 知道 那 如果 他 是 死的 他的 家庭 会 站立 一个 更好的 机会 的
['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðæn; ðən] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
being cared for than while he was living .
存在 关心 为了 比 尽管 他 曾是 活的 .

他知道，如果他死了，他的家人得到照顾的机会会比他活着的时候更大。

[æz; əz] ['maɪlz] [ænd; ənd][væn] ['klif] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
As Myles and Van Cleef left this place of sorrow and suffering ,
作为 迈尔斯 和 范 音符 左边 这 地方 的 悲哀 和 痛苦 ,

当迈尔斯和范·克里夫离开这个充满悲伤和苦难的地方时，

[ðə; ði] ['lætər] [slɪpt] [ə; eɪ]['dɑːlər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['fɜːrðər] [eɪd][ɑːn]
the latter slipped a dollar into the woman's hand and promised further aid on
这 后者 滑倒了 一个 美元 进入 这 女性的 手 和 承诺 更远 援助 在
[ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
the morrow .
这 明天 .

后者悄悄地塞给那名女子一美元，并承诺明天会提供进一步的帮助。

['maɪlz] , [pʊr] ['feloʊ] , [wʌz; wəz][soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [-]
Myles , poor fellow , was so affected by [48]
迈尔斯 , 贫穷的 同伴 , 曾是 所以 做作的 经过 [-]

可怜的迈尔斯深受[48]的影响

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][hɪz; ɪz][soʊl][bɪt][ʌv; əv] [welθ] — [ə; eɪ] [faɪv]
what he saw that he would have given her his sole bit of wealth — a five
什么 他 锯 那 他 会 有 给定 她 他的 唯一 少量 的 财富 — 一个 五
- ['dɑːlər] [bɪl] ,
- dollar bill ,
- 美元 账单 ,

他看到自己原本会把仅有的一点财产——一张五美元钞票——给她。

— [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .
— but his companion restrained him .
— 但 他的 伴侣 克制 他 .

但他的同伴拦住了他。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] [pə'liːs] - ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [tuː]
They had to hurry through with the half - dozen police - stations and two
他们 有 到 匆忙 通过 和 这 一半 - 打 警察 - 车站 和 二
['hɒspɪtlz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ruːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] .
hospitals remaining on their route to make up for lost time .
医院 其余的 在 他们的 路线 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

为了弥补耽误的时间，他们不得不加快速度，因为沿途还有六个警察局和两家医院需要经过。

['trɪnəti] ['belz] [wɜːr; wər] [tʃaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][wʌn][ə'klɔk, əu-][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
Trinity bells were chiming a quarter to one o'clock as they reached the
三位一体 铃铛 是 鸣响 一个 四分之一 到 一 点钟 作为 他们 达到 这
['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] .
Phonograph office .
留声机 办公室 .

当他们到达留声机办公室时，三一教堂的钟声在凌晨 1 点 45 分响起。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
The editorial rooms were ablaze with electric lights .
这 社论 房间 是 燃烧 和 电的 灯 .

编辑部灯火通明。

[ri'pɔːtəz] [ænd; ənd] ['mesɪndʒər] - [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
Reporters and messenger - boys were dashing in and out .
记者 和 信使 - 男孩们 是 帅气 在 和 出去 .

记者和信使们进进出出。

[men][ɪn][ðer; ðər] [ʃɜːrt] - [sliːvz] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['editiŋ] ['kɑːpi][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [desks] .
Men in their shirt - sleeves were writing or editing copy at the long desks .
男人 在 他们的 衬衫 - 袖子 是 写作 或者 编辑 复制 在 这 长的 桌子 .

穿着衬衫的男人们在长桌前写作或编辑文稿。

[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['breθləs] [heɪst] [ænd; ənd] [wel] ['ɔːrdərd] [kən'fjuːʒ(ə)n]
The whole scene was the one of breathless haste and well ordered confusion
这 所有的 场景 曾是 这 一 的 喘不过气 匆忙 和 出色地 订购 困惑
[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪli] .
that always immediately precedes the going to press of a great daily .
那 总是 立即地 之前 这 去 到 按 的 一个 伟大的 日常的 .

整个场景充满了令人窒息的匆忙和井然有序的混乱，这总是大型日报付印前必经的景象。

[væn] ['klif] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['sɪti] ['edɪtər] ,
Van Cleef made his report to the night city editor ,
范 音符 制成 他的 报告 到 这 夜晚 城市 编辑 ,

范·克里夫向夜班城市编辑汇报了情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [fʊl] .
and was ordered to write out his story in full .
和 曾是 订购 到 写 出去 他的 故事 在 满的 .

并被命令完整地写下他的叙述。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['maɪlz] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
While he was doing this , Myles sat and watched him ,
尽管 他 曾是 正在做 这 , 迈尔斯 卫星 和 观看 他 ,

他这么做的时候，迈尔斯就坐在一旁看着他。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
wondering if he could possibly compose a readable description of what they
好奇 如果 他 可以 可能 撰写 一个 可读 描述 的 什么 他们
[hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] .
had just seen amid such surroundings .
有 只是 已见 之中 这样的 周围环境 .

他想知道，在这样的环境下，他是否有可能写出一篇通俗易懂的描述，来描述他们刚才所看到的景象。

[æt; ət] [læst] [væn] ['klif] ['fɪnɪʃt] , ['hændɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːpi] ,
At last Van Cleef finished , handed in his copy ,
在 最后的 范 音符 完成的 , 递交 在 他的 复制 ,

最后，范·克里夫完成了他的作业，交出了他的那份。

[ænd; ənd][æt; ət] [hæf] - [pæst] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [tuː] ['wɪri] ['fɛloʊz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [bed] ,
and at half - past two o'clock the two weary fellows turned into bed ,
和 在 一半 - 过去的 二 点钟 这 二 厌倦 伙伴们 转向 进入 床 ,

两点半的时候，两个疲惫的家伙上床睡觉了。

['maɪlz] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['hʌmb(ə)l] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . [-]
Myles sharing his companion's humble lodgings for the night . [49]
迈尔斯 分享 他的 同伴的 谦逊的 住宿 为了 这 夜晚 . [-]

迈尔斯和他的同伴一起住在简陋的住处过夜。[49]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .
BEGINNING A NEW LIFE .
开始 一个 新的 生活 .

开启新生活。

[væn] ['klif] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] [æt; ət] [wʌns] ,
VAN CLEEF seemed to fall asleep at once ,
VAN 音符 似乎 到 落下 睡着了 在 一次 ,

梵克雅宝似乎立刻睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] ['maɪlz] - [breɪn] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]
but the novel train of thought whirling through Myles ' brain rendered it
但 这 小说 火车 的 想法 旋转 通过 迈尔斯 - 脑 渲染 它
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
impossible for him to follow this example immediately .
不可能的 为了 他 到 跟随 这 例子 立即地 .

但是迈尔斯脑海中飞速运转的新颖思路让他无法立即效仿这个例子。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] ,
As he lay , with wide - open eyes ,
作为 他 躺 , 和 宽的 - 打开 眼睛 ,

他躺着，双眼睁得大大的，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
recalling the incidents of the day it seemed incredible that he had seen ,
回忆 这 事件 的 这 天 它 似乎 极好的 那 他 有 已见 ,
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ,
and learned ,
和 学习 ,

回想起当天的种种，他觉得难以置信自己竟然目睹并了解到了这一切。

[ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

and gone through with what he had , all within the space of a few hours

和 已消失 通过 和 什么 他 有 , 全部 之内 这 空间 的 一个 很少 小时

.

.

.

他在短短几个小时内就完成了他想做的一切。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ['oʊnli]

Could it be that he had left home prepared to give up his college life only

可以 它 是 那 他 有 左边 家 准备 到 给 向上 他的 大学 生活 仅有的

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ?

that morning ?

那 早晨 ?

难道他那天早上才离开家，准备放弃大学生活?

[hiː; hi][mʌst; məst] [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] ,

He must send them a long letter ,

他 必须 发送 他们 一个 长的 信 ,

他必须给他们写一封长信。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

for they would be so anxious to hear every thing that had happened to

为了 他们 会 是 所以 焦虑的 到 听到 每一个 事物 那 有 发生 到

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

因为他们会非常迫切地想知道发生在他身上的一切。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː] [driːmz] [soʊ] ['grædʒuəli] [ðæt]

As he said this to himself his thoughts merged into dreams so gradually that

作为 他 说 这 到 他自己 他的 想法 合并 进入 梦境 所以 逐步地 那

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][wʌn] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] .

he had no knowledge of where the one ended and the other began .

他 有 不 知识 的 在哪里 这 一 结束 和 这 其他 开始 .

他一边自言自语，一边让自己的思绪逐渐融入梦境，以至于他完全分不清哪里是思绪，哪里是梦境。

“ [weɪk] [ʌp] , [oʊld][mæn] , [weɪk] [ʌp] !

“ Wake up , old man , wake up !

“ 唤醒 向上 , 老的 男人 , 唤醒 向上 !

“醒醒吧，老头，醒醒吧！”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn] [ə'klɔk, əu-] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːks] [wɜːrk] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

Here it is nine o'clock Tuesday morning and the week's work yet to be done

这里 它 是 九 点钟 周二 早晨 和 这 本周 工作 然而 到 是 完毕

. ” [-]

. ” [50]

. ” [-]

现在是星期二早上九点，本周的工作还有很长一段时间没有完成。[50]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][væn] - [vɔɪs] ,

It was Van Cleef's voice ,

它 曾是 范 - 嗓音 ,

那是范·克里夫的声音。

[ænd; ənd][æz; əz] ['maɪlz] [spræŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː]
and as Myles sprang to a sitting posture and rubbed his eyes he saw
和 作为 迈尔斯 弹簧 到 一个 坐着 姿势 和 摩擦 他的 眼睛 他 锯
[hɪz; ɪz] [frend] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ɪf]
his friend standing beside the bed fully dressed and looking as bright as if
他的 朋友 常设 旁 这 床 完全 穿着 和 寻找 作为 明亮的 作为 如果
[sliːp] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] .
sleep were something for which he had no need .
睡觉 是 某物 为了 哪个 他 有 不 需要 .

迈尔斯猛地坐起身，揉了揉眼睛，看到他的朋友穿着整齐地站在床边，看起来精神抖擞，仿佛根本不需要睡觉。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['maɪlz] - [ɪn'kwaɪərɪŋ] [glæns] ,
“ Yes , ” he said , in answer to Myles ' inquiring glance ,
“ 是的 , ” 他 说 , 在 回答 到 迈尔斯 - 查询 瞥一眼 ,

“是的，”他回答迈尔斯探寻的目光时说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ,
“ I have been up and out for an hour ,
“ 我 有 到过 向上 和 出去 为了 一个 小时 ,

“我已经起床外出一个小时了，

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and I'm sorry to say that I have bad news for you .
和 我是 对不起 到 说 那 我 有 坏的 消息 为了 你 .

很遗憾，我得告诉你一个坏消息。

” ['maɪlz] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
” Myles ' expression at once became anxious .
” 迈尔斯 - 表达 在 一次 成为 焦虑的 .

迈尔斯的表情立刻变得焦虑起来。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
Had the city editor sent word that he had changed his mind and did not
有 这 城市 编辑 发送 单词 那 他 有 已更改 他的 头脑 和 做过 不是
[wɑːnt][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] ?
want him after all ?
想 他 后 全部 ?

城市编辑是否已经传话，表示他改变主意，最终还是不需要他了？

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [kən'tɪnjuːd] [væn] ['klif] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðæt] [dres] - [suːt] ['bɪznəs] .
“ You see , ” continued Van Cleef , “ I was worried about that dress - suit business .
“ 你 看 , ” 持续 范 音符 , “ 我 曾是 担心 关于 那 裙子 - 套装 商业 .

“你看，”范·克里夫继续说道，“我当时很担心那套礼服的事。”

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][oʊld] ['dʒɑːniːz] [tuː; tə][get]
So I just slipped out without waking you , and went up to old Johnnie's to get
所以 我 只是 滑倒了 出去 没有 醒来 你 , 和 去 向上 到 老的 约翰尼的 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

所以我没吵醒你就溜出去了，去了老约翰尼家拿东西；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
but I was too late .
但 我 曾是 也 晚的 .

但我为时已晚。

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː] [læst] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd][soʊ] — [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] ! ”
He sold it last evening ; and so — there we are ! ”
他 卖 它 最后的 晚上 ; 和 所以 — 那里 我们 是 ! ”

他昨晚把它卖掉了；所以——事情就是这样！

“ [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][maɪ]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ['ɑːfɪs]
“ Then I suppose there is no use of my going down to the Phonograph office
“ 然后 我 认为 那里 是 不 使用 的 我的 去 向下 到 这 留声机 办公室
[ə'ɡen] ,
again ,
再次 ,

“那么我想我再去唱片公司办公室也没用了。”

” [sed] ['maɪlz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrflnəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] .
” said Myles , trying to speak with a cheerfulness that he did not feel .
” 说 迈尔斯 , 尝试 到 说话 和 一个 愉悦 那 他 做过 不是 感觉 .

“迈尔斯说道，努力装出一副他内心并不感到高兴的样子。”

“ [noʊ][juːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ No use ! ” exclaimed the other .
“ 不 使用 ! ” 惊呼 这 其他 .

“没用！”另一个人喊道。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] .
“ Why , of course there is .
“ 为什么 , 的 课程 那里 是 .

“当然有。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər]['duːti] ,
You are under orders , you know , and must at least report for duty ,
你 是 在下面 订单 , 你 知道 , 和 必须 在 至少 报告 为了 责任 ,

你知道你接到命令，至少必须到岗报到。

['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [ɔːr][nɑːt] .
whether you are wanted or not .
无论 你 是 通缉 或者 不是 .

无论你是否受欢迎。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [hæksɔl] . ” [-]
The only thing is that you will have to tell Mr . Haxall . ” [51]
这 仅有的 事物 是 那 你 将要 有 到 告诉 先生 . 哈克索尔 . ” [-]

唯一需要做的就是告诉哈克索尔先生。”[51]

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] , ” ['ænsər] ['maɪlz] , ['soʊbərli] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [dres] ,
“ Yes , I suppose I must , ” answered Myles , soberly , as he began to dress ,
“ 是的 , 我 认为 我 必须 , ” 回答 迈尔斯 , 清醒地 , 作为 他 开始 到 裙子 ,

“是的，我想我必须这么做，”迈尔斯一边开始穿衣服，一边严肃地回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['maɪlz]
“ and then he will probably tell me that a dress - suit , and not Myles
“ 和 然后 他 将要 大概 告诉 我 那 一个 裙子 - 套装 , 和 不是 迈尔斯
['mænɪŋ] ,
Manning ,
曼宁 ,

“然后他可能会告诉我，他穿的是西装，而不是迈尔斯·曼宁，

[wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'ɡeɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ɪts] [leɪt]
was what he engaged , and that without it he has no use for its late
曾是 什么 他 已订婚的 , 和 那 没有 它 他 有 不 使用 为了 它是 晚的
['oʊnər] .
owner .
所有者 .

这就是他所从事的行业，没有了它，他就无法利用它的前主人。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
I suppose I can stand it , though , as well as another , but it will be
我 认为 我 能 站立 它 , 尽管 , 作为 出色地 作为 其他 , 但 它 将要 是
[ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . ”
a disappointment . ”
一个 失望 . ”

我想我应该能忍受，也能忍受另一个，但这肯定会让我失望。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , ” [rɪ'plaɪd] [væn] ['klif] , ['tʃɪrfəli] ;
“ Of course it will if it comes , ” replied Van Cleef , cheerfully ;
“ 的 课程 它 将要 如果 它 来 , ” 回复 范 音符 , 愉快地 ;

“如果真的发生了，当然会发生,”范·克里夫愉快地回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
“ but I do not believe it will .
“ 但 我 做 不是 相信 它 将要 .

但我并不认为会如此。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] ['mætərz] [wɜːrs] [baɪ] ['wɜːriɪŋ] [ɪn] [æd'væns] ;
At any rate there is no use making matters worse by worrying in advance ;
在 任何 速度 那里 是 不 使用 制作 事情 更糟 经过 令人担忧 在 进步 ;

总之，提前担忧只会让事情变得更糟;

[soʊ] [lets] [breɪs] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
so let's brace up and go out for breakfast .
所以 我们来吧 支撑 向上 和 去 出去 为了 早餐 .

所以，咱们打起精神，出去吃早餐吧。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [buːt] - [blæk] .
I'm as hungry as a boot - black .
我是 作为 饥饿的 作为 一个 启动 - 黑色的 .

我饿得像个擦鞋匠。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][maɪ]['lændleɪdi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['veɪkənt] [hɔːl] -
I spoke to my landlady this morning and find that she has a vacant hall -
我 辐 到 我的 房东 这 早晨 和 寻找 那 她 有 一个 空缺 大厅 -
['bedruːm; 'bedrʊm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]
bedroom that you can have for three dollars a week if you want
卧室 那 你 能 有 为了 三 美元 一个 星期 如果 你 想
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我今天早上和房东太太谈过了，发现她有一间空着的走廊卧室，如果你想要的话，每周只需三美元就可以租给你。

[its] [smɔːl] , [bʌt; bət] [its] [kliːn] [ænd; ənd] ['eri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl]
It's small , but it's clean and airy , and this is a most respectable
它是 小的 , 但 它是 干净的 和 轻盈的 , 和 这 是 一个 最多 可敬
['neɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

虽然房子不大，但是干净明亮，而且这还是一个非常体面的社区。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] , [aɪ] [teɪk]
Above all , it is cheap , which is the main thing with me , and also , I take
多于 全部 , 它 是 便宜的 , 哪个 是 这 主要的 事物 和 我 , 和 还 , 我 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

最重要的是它很便宜，这对我来说是最重要的，而且，我也接受它。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] . ”
with you just at present . ”
和 你 只是 在 展示 . ”

目前只和你在一起。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ Of course it is , ” answered Myles ,
“ 的 课程 它 是 , ” 回答 迈尔斯 ,

“当然是这样，”迈尔斯回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ and I shall be only too glad to be in the same house with you .
“ 和 我 将 是 仅有的 也 高兴的 到 是 在 这 相同的 房子 和 你 .

“我非常乐意和你住在同一屋檐下。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪ] [oʊn] [naʊ] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
You are almost the only friend I own now ; at any rate ,
你 是 几乎 这 仅有的 朋友 我 自己的 现在 ; 在 任何 速度 ,

你是我现在几乎唯一的朋友了；无论如何，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][wʌn] .
you are the most valuable one .
你 是 这 最多 有价值的 一 .

你是最宝贵的。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['maɪlz] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] ['væljuːd] [frend] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]
” As he spoke Myles found himself wondering if this valued friend could be the
” 作为 他 辐 迈尔斯 成立 他自己 好奇 如果 这 有价值的 朋友 可以 是 这
[seɪm] [klæs] “ [dɪg] ” [-]
same class “ dig ” [52]
相同的 班级 “ 挖 ” [-]

“当他说话时，迈尔斯发现自己在想，这位珍贵的朋友会不会是同一类‘挖苦’[52]

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['berli] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] [tɜːrmz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
with whom he had been barely on speaking terms only the morning before .
和 谁 他 有 到过 仅仅 在 请讲 条款 仅有的 这 早晨 前 .

就在前一天早上，他们还几乎没说过话。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['taɪdi] ['restrɑːnt] [nɪr] [baɪ] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst]
At a small but tidy restaurant near by , they obtained an excellent breakfast
在 一个 小的 但 整齐的 餐厅 靠近 经过 , 他们 获得 一个 出色的 早餐
[ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
of coffee ,
的 咖啡 ,

他们在附近一家虽小但整洁的餐馆里享用了一顿美味的咖啡早餐。

[roʊlz] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [egz] , [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə'piːs] .
rolls , and boiled eggs , for twenty - five cents apiece .
卷 , 和 煮沸 鸡蛋 , 为了 二十 - 五 分 一块 .

面包卷和煮鸡蛋，每个25美分。

[væn] ['klif] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'strævəgəns] ,
Van Cleef apologized for this unusual extravagance ,
范 音符 道歉 为了 这 异常 奢侈 ,

范·克里夫为这种不同寻常的奢侈行为道歉。

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['dʒen(ə)rəli]	['brekfəstid]	[ɑːn]	['kɔːfi]	[ænd; ənd]	[roʊlz]	[ə'loʊn]	[fɔːr; fər]	[ˌfɪf'tiːn]	[sents]	,
saying	**that**	**he**	**generally**	**breakfasted**	**on**	**coffee**	**and**	**rolls**	**alone**	**for**	**fifteen**	**cents**	**,**
说	那	他	一般来说	早餐	在	咖啡	和	卷	独自的	为了	十五	分	,

他说他通常早餐只吃咖啡和面包卷，花费15美分。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ə'keɪʒn]	.
but	**that**	**this**	**was**	**an**	**occasion**	**.**
但	那	这	曾是	一个	场合	.

但这是一个特殊的日子。

[ɪn]	[ðə; ði]	['restrɑːnt]	[ðeɪ]	[faʊnd]	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['pepərz]	,	[ænd; ənd]	['maɪlz]	,
In	**the**	**restaurant**	**they**	**found**	**copies**	**of**	**the**	**morning**	**papers**	**,**	**and**	**Myles**	**,**
在	这	餐厅	他们	成立	副本	的	这	早晨	文件	,	和	迈尔斯	,

他们在餐厅里发现了晨报，还有迈尔斯

['peɪɪŋ]	[noʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]	['riːdɪŋ]	,
paying	**no**	**attention**	**to**	**those**	**that**	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**reading**	**,**
付费	不	注意力	到	那些	那	他	有	到过	在	这	习惯	的	阅读	,

他完全忽略了那些他以前习惯阅读的书籍。

['iːgərli]	[siːzd]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	.
eagerly	**seized**	**the**	**Phonograph**	**.**
急切地	查获	这	留声机	.

迫不及待地抓起留声机。

[jes]	,	[ðer; ðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	;
Yes	**,**	**there**	**it**	**was**	**;**
是的	,	那里	它	曾是	;

是的，它就在那里；

[ə; eɪ]	[hæf]	-	['kɑːləm]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siːn]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['witnist]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tenθ]	['ævənuː]	['tenəmənt]	-	[haʊs]	.
a	**half**	**-**	**column**	**account**	**of**	**the**	**scene**	**they**	**had**	**witnessed**	**the**	**night**	**before**	**in**	**the**	**Tenth**	**Avenue**	**tenement**	**-**	**house**	**.**
一个	一半	-	柱子	帐户	的	这	场景	他们	有	目击者	这	夜晚	前	在	这	第十	大街	廉租公寓	-	房子	.

用半栏篇幅描述了他们前一天晚上在第十大道公寓楼里目睹的场景。

[haʊ]	['ɪntrəstɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	!
How	**interesting**	**it**	**was**	**!**
如何	有趣的	它	曾是	!

真有趣！

[haʊ]	[wel]	[ɪk'sprest]	,	[ænd; ənd]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[pə'θetɪk]	['pɪktʃər]	[ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'zentɪd]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['ɔkjuːpənts]	!
How	**well**	**expressed**	**,**	**and**	**what**	**a**	**pathetic**	**picture**	**it**	**presented**	**of**	**that**	**room**	**and**	**its**	**occupants**	**!**
如何	出色地	表达	,	和	什么	一个	可怜的	图片	它	呈现	的	那	房间	和	它是	居住者	!

表达得多么精辟，同时也描绘了那间房间和里面的人多么可悲的景象！

[æz; əz]	['maɪlz]	['fɪnɪʃt]	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[wɪð; wɪθ]	['ɑːnɪst]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
As	**Myles**	**finished**	**reading**	**the**	**story**	**he**	**turned**	**to**	**his**	**companion**	**with**	**honest**	**admiration**	**.**
作为	迈尔斯	完成的	阅读	这	故事	他	转向	到	他的	伴侣	和	诚实的	钦佩	.

迈尔斯读完故事后，真诚地钦佩地转向他的同伴。

“	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['regjələr]	[aʊt]	-	[ænd; ənd]	-	[aʊt]	['dʒiːniəs]	,	[væn]	!
“	**You**	**are**	**a**	**regular**	**out**	**-**	**and**	**-**	**out**	**genius**	**,**	**Van**	**!**
“	你	是	一个	常规的	出去	-	和	-	出去	天才	,	范	!

“范，你真是个彻头彻尾的天才！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [aɪ'd][biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]
“ If I could write a story like that and get it printed I'd be too proud to
“ 如果 我 可以 写 一个 故事 喜欢 那 和 得到 它 打印 ID 是 也 自豪的 到
[spiːk] [tuː; tə] ['kɑːmən] [foʊks] ,
speak to common folks ,
说话 到 常见的 各位 ,

“如果我能写出那样的故事并发表出来，我会骄傲得不好意思跟普通人说话。”

[ænd; ənd][aɪ'd][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['sæləri] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [nɑːtʃ] [æt; ət][wʌns] . ” [-]
and I'd expect to have my salary raised to the top notch at once . ” [53]
和 ID 预计 到 有 我的 薪水 提高 到 这 顶部 缺口 在 一次 . ” [-]

我希望我的薪水能立刻提高到最高水平。”[53]

“ [wel] , [aɪ]['fænsi] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ɪk'spektɪŋ] , [ðen] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər]
“ Well , I fancy you'd have to take it out in expecting , then , ” laughed the other
“ 出色地 , 我 想要 你会 有 到 拿 它 出去 在 期待 , 然后 , ” 笑了 这 其他
.
.
.

“那我想你怀孕的时候肯定得把它取出来吧,”另一个人笑着说。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,
“ That may be a fair sort of a story , and I won't say that it isn't ,
“ 那 可能 是 一个 公平的 种类 的 一个 故事 , 和 我 惯于 说 那 它 不是 ,

“这或许算得上是一个比较合理的故事，我不会否认这一点。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [jɔːr'self] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd]
but at the same time I doubt if any one besides yourself gives it a second
但 在 这 相同的 时间 我 怀疑 如果 任何 一 除了 你自己 给予 它 一个 第二
[θɔːt] .
thought .
想法 .

但与此同时，我怀疑除了你之外，是否还有人会对此深思熟虑。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪf] [juːd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ʌðər]
You wouldn't if you'd been in the office a week or two and studied the other
你 不会 如果 你会 到过 在 这 办公室 一个 星期 或者 二 和 研究 这 其他
['fɛloʊz] - [wɜːrk] .
fellows ' work .
伙伴们 - 工作 .

如果你在办公室待上一两个星期，仔细研究一下其他同事的工作，你就不会这么想了。

[waɪ] , [ðə; ði] ['veri] ['braɪtəst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl]
Why , the very brightest men in the city are on the Phonograph , as you will
为什么 , 这 非常 最亮的 男人 在 这 城市 是 在 这 留声机 , 作为 你 将要
[suːn] [dɪ'skʌvər] .
soon discover .
很快 发现 .

你很快就会发现，城里最聪明的人都在唱片机旁。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪz] [ʌv; əv]['sæləri] — [wel] ,
As for a raise of salary — well ,
作为 为了 一个 增加 的 薪水 — 出色地 ,

至于加薪——嗯,

[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[raɪt]	['meni]	[ænd; ənd]	['meni]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	['betər]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[skriːd]
you	**will**	**have**	**to**	**write**	**many**	**and**	**many**	**a**	**story**	**better**	**than**	**this**	**little**	**screed**
你	将要	有	到	写	许多	和	许多	一个	故事	更好的	比	这	小的	长篇大论

[ʌv; əv]	[maɪn]	[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	['hæpi]	[ɪ'vent]	[teɪks]	[pleɪs]	.	”
of	**mine**	**before**	**that**	**happy**	**event**	**takes**	**place**	**.**	**”**
的	矿	前	那	快乐的	事件	需要	地方	.	”

在那件喜事发生之前，你得写出很多很多比我这篇小短文更好的故事才行。

“	[ðen]	[maɪn]	[wɪl]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌfɪf'tiːn]	[pər]	[wiːk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['nætʃ(ə)rəl]
“	**Then**	**mine**	**will**	**continue**	**to**	**be**	**fifteen**	**per**	**week**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**natural**
“	然后	矿	将要	继续	到	是	十五	每	星期	为了	这	休息	的	我的	自然的

[laɪf]	,
life	**,**
生活	,

“那么，我余生每周的饮酒量将继续保持在15次。”

[ɔːr]	,	['ræðər]	,	[fɔːr; fər]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɪl]	[let]	[ˌem 'iː]	[hæŋ]	[ɑːn]	[daʊn]	[ðer; ðər]	,	[aɪm]	[ə'freɪd]	,
or	**,**	**rather**	**,**	**for**	**as**	**long**	**as**	**they**	**will**	**let**	**me**	**hang**	**on**	**down**	**there**	**,**	**I'm**	**afraid**	**,**
或者	,	相当	,	为了	作为	长的	作为	他们	将要	让	我	悬挂	在	向下	那里	,	我是	害怕的	,

或者更确切地说，恐怕只要他们还让我待在下面，我就只能待在那里了。

”	[said]	['maɪlz]	.
”	**sighed**	**Myles**	**.**
”	叹了口气	迈尔斯	.

“迈尔斯叹了口气。”

“	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[maɪ]	[dɪr]	['feloʊ]	.
“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**my**	**dear**	**fellow**	**.**
“	不是	一个	少量	的	它	,	我的	亲爱的	同伴	.

“一点儿也不是，我的朋友。”

[ə; eɪ]	[jɪr]	[frʌm; frəm]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	-	[wei]	[ʌp]	,	['prɑːbəbli]	[ɑːn]	[speɪs]	,
A	**year**	**from**	**now**	**you**	**will**	**be**	**'**	**way**	**up**	**,**	**probably**	**on**	**space**	**,**
一个	年	从	现在	你	将要	是	-	方式	向上	,	大概	在	空间	,

一年后，你将会“飞得很高，可能已经在太空了”，

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[bæk]	[wɪð; wɪθ]	['ɪnfɪnət]	['pɪti]	[ə'pɑːn]	[jɔːr'self]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sæləri]	[mæn]	[æt; ət]	[ˌfɪf'tiːn]
and	**looking**	**back**	**with**	**infinite**	**pity**	**upon**	**yourself**	**as**	**a**	**salary**	**man**	**at**	**fifteen**
和	寻找	后退	和	无限	遗憾	之上	你自己	作为	一个	薪水	男人	在	十五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]	[ə; eɪ]	[wiːk]	.
dollars	**a**	**week**	**.**
美元	一个	星期	.

回首往事，你会无比怜悯自己，作为一个每周收入十五美元的工薪族。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wʌn]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[əd'vaɪs]	,	[ðoʊ]	,	[ðæt]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[let]	[ˌem 'iː]	,
There	**is**	**just**	**one**	**bit**	**of**	**advice**	**,**	**though**	**,**	**that**	**,**	**if**	**you**	**will**	**let**	**me**	**,**
那里	是	只是	一	少量	的	建议	,	尽管	,	那	,	如果	你	将要	让	我	,

不过，我只有一条建议，如果你不介意的话，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	['evər]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['stɑːrtər]	.
I	**should**	**like**	**ever**	**so**	**much**	**to**	**give**	**you**	**as**	**a**	**starter**	**.**
我	应该	喜欢	曾经	所以	很多	到	给	你	作为	一个	起动机	.

我非常乐意给你一些建议作为开胃菜。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	['nevər]	[rɪ'fjuːz]	[æn; ən]	[ə'saɪnmənt]	.
It	**is**	**,**	**never**	**refuse**	**an**	**assignment**	**.**
它	是	,	绝不	拒绝	一个	任务	.

没错，永远不要拒绝任务。

[noʊ]	['mætər]	[haʊ]	[hɑːrd]	[ɔːr]	[dɪs'teɪstf(ə)l]	[ɔːr]	[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]	[ðə; ði]	[dʒɑːb]	['prɔmisiz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,	[-]
No	**matter**	**how**	**hard**	**or**	**distasteful**	**or**	**insignificant**	**the**	**job**	**promises**	**to**	**be**	**,**	**[54]**
不	事情	如何	难的	或者	令人厌恶的	或者	微不足道	这	工作	承诺	到	是	,	[-]

无论这份工作看起来多么艰难、多么令人厌恶或多么微不足道，[54]

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
take it without a word and go through with it to the best of your
拿 它 没有 一个 单词 和 去 通过 和 它 到 这 最好的 的 你的
[əˈbɪləti] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] .
ability without a murmur .
能力 没有 一个 低语 .

默默接受，尽你所能地完成，不要抱怨。

[ˈɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ，

还，

[ˈnevər] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈeni] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ˈɔːfərd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ]
never hesitate to take hold of any piece of work offered you for fear you may
绝不 犹豫 到 拿 抓住 的 任何 片 的 工作 提供 你 为了 害怕 你 可能
[nɑːt] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
not be capable of performing it .
不是 是 有能力的 的 表演 它 .

不要因为害怕自己无法胜任而犹豫不决，一定要接受分配给你的任何工作。

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst]
A reporter must be capable of any thing and must have the fullest
一个 记者 必须 是 有能力的 的 任何 事物 和 必须 有 这 最
[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] .
confidence in himself .
信心 在 他自己 .

记者必须具备应对任何情况的能力，并且对自己充满信心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第3/13页

[ɪf]	[ðə; ði]	['sɪti]	['edɪtər]	[sez]	[sʌm; səm]	[faɪn]	['mɔːrnɪŋ]	,	-	['mɪstər]	.	['mænɪŋ]	,
If	**the**	**city**	**editor**	**says**	**some**	**fine**	**morning**	**,**	**'**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**
如果	这	城市	编辑	说道	一些	美好的	早晨	,	-	先生	.	曼宁	,

如果某个阳光明媚的早晨，城市编辑说：“曼宁先生，

[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	[wɪʃɪz]	[tuː; tə]	['loʊkeɪt]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[poʊl]	;
the	**Phonograph**	**wishes**	**to**	**locate**	**the**	**North**	**Pole**	**;**
这	留声机	愿望	到	定位	这	北	极	;

留声机想要找到北极点；

[wɪl]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[kaɪnd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[dɪ'skʌvər]	[ˌaɪ 'tiː]	?
will	**you**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**go**	**and**	**discover**	**it**	**?**
将要	你	是	种类	足够的	到	去	和	发现	它	?

您能否好心去探索一番?

-	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['ænsər]	,	-	['sɜːrt(ə)nli]	,	[sɜːr]	,	-	[ænd; ənd]	[set]	[ɔːf]	[æt; ət]	[wʌns]	.
'	**you**	**must**	**answer**	**,**	**'**	**Certainly**	**,**	**sir**	**,**	**'**	**and**	**set**	**off**	**at**	**once**	**.**
-	你	必须	回答	,	-	当然	,	先生	,	-	和	放	离开	在	一次	.

你必须回答：“当然，先生”，然后立即出发。

[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ˌʌndər'teɪkɪŋ]	[maɪt]	[pruːv]	[ɪk'spensɪv]	;	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sɪti]	['ɛdɪtɝz]	['lʊkaʊt]	,	[nɑːt]	[jɔːrz]	.
Such	**an**	**undertaking**	**might**	**prove**	**expensive**	**;**	**but**	**that**	**is**	**the**	**city**	**editor's**	**lookout**	**,**	**not**	**yours**	**.**
这样的	一个	承诺	可能	证明	昂贵的	;	但	那	是	这	城市	编辑的	瞭望台	,	不是	你的	.

这样的举措可能会花费不菲；但那是城市编辑需要注意的，与你无关。

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['ʌndər]	['ɔːrdərz]	[ɪg'zæktli]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	,
You	**are**	**under**	**orders**	**exactly**	**as**	**though**	**you**	**were**	**in**	**the**	**army**	**,**
你	是	在下面	订单	确切地	作为	尽管	你	是	在	这	军队	,

你们现在执行的命令与在军队中完全相同。

[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	['ɛndz]	[wɪð; wɪθ]	[əu'beiŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['letər]	.
and	**your**	**responsibility**	**ends**	**with**	**obeying**	**them**	**to**	**the**	**letter**	**.**
和	你的	责任	结束	和	服从	他们	到	这	信	.

你的责任仅限于严格遵守这些规定。

[naʊ]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['getɪŋ]	[ˌdaʊn'taʊn]	.
Now	**I**	**must**	**be**	**off**	**to**	**recitation**	**and**	**you**	**must**	**be**	**getting**	**downtown**	**.**
现在	我	必须	是	离开	到	背诵	和	你	必须	是	获得	市中心	.

我现在得去上课了，你也该去市中心了。

[soʊ]	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[gʊd]	-	[lʌk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
So	**good**	**-**	**bye**	**,**	**and**	**good**	**-**	**luck**	**to**	**you**	**.**
所以	好的	-	再见	,	和	好的	-	运气	到	你	.

那么，再见，祝你好运。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['prɑːbəbli]	[siː]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	.
I	**shall**	**probably**	**see**	**you**	**again**	**at**	**the**	**office**	**this**	**evening**	**.**
我	将	大概	看	你	再次	在	这	办公室	这	晚上	.

我今晚很可能在办公室再见到你。

” [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'taʊn] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [siːmd] [tuː; tə]['ræt(ə)l] [aʊt] , “
” All the way downtown the wheels of the elevated train seemed to rattle out , “
” 全部 这 方式 市中心 这 车轮 的 这 升高 火车 似乎 到 嘎嘎作响 出去 , “
['ʌndər] ['ɔːrdərz] ,
Under orders ,
在下面 订单 ,

“一路开往市中心，高架列车的车轮似乎都在嘎嘎作响，” “奉命行事，

['ʌndər] ['ɔːrdərz] , ” [ænd; ənd] ['maɪlz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
under orders , ” and Myles could think of nothing else .
在下面 订单 , ” 和 迈尔斯 可以 思考 的 没有什么 别的 .

“奉命行事，”迈尔斯脑子里一片空白。

“ [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] - ['ʌndər] ['ɔːrdərz] ! -
“ How many people are ' under orders ! '
“ 如何 许多 人们 是 - 在下面 订单 ! -

“有多少人‘奉命行事！’”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wɜːrk] [-]
” he said to himself as he reflected that most of the best work [55]
” 他 说 到 他自己 作为 他 反映 那 最多 的 这 最好的 工作 [-]

他一边反思一边自言自语道，大多数最好的作品[55]

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .
of the world was accomplished by those who obeyed orders .
的 这 世界 曾是 完成 经过 那些 WHO 服从 订单 .

世界上的成就都是由那些服从命令的人创造的。

[ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] ,
Thus thinking he finally decided that he was proud of being “ under orders ,
因此 思维 他 最后 决定 那 他 曾是 自豪的 的 存在 “ 在下面 订单 ,

因此，他最终决定以“服从命令”为荣。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst]
” and that if he could make a name in no other way he would at least
” 和 那 如果 他 可以 制作 一个 姓名 在 不 其他 方式 他 会 在 至少
[geɪn] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
gain a reputation for strict obedience to them .
获得 一个 名声 为了 严格的 服从 到 他们 .

即便他无法以其他方式成名，至少也能因严格服从他们而获得声誉。

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɔːrwərd] [step] ,
In reaching this conclusion he took a most important forward step ,
在 到达 这 结论 他 采取 一个 最多 重要的 向前 步 ,

在得出这一结论的过程中，他迈出了极其重要的一步。

[fɔːr; fər][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][wʌn]['ɔːlsoʊ] [lɜːnz] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
for in learning to obey orders one also learns how to give them .
为了 在 学习 到 服从 订单 一 还 学习 如何 到 给 他们 .

因为学会服从命令的同时，也学会了如何下达命令。

['maɪlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ,
Myles reached the office a few minutes before eleven o'clock , and ,
迈尔斯 达到 这 办公室 一个 很少 分钟 前 十一 点钟 , 和 ,

迈尔斯在十一点前几分钟到达了办公室，然后

['wɔːkɪŋ] ['boʊldli][pæst][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['gɑːrdɪd] [ɪts] ['entrəns] , ['bəuiŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]
walking boldly past the boys who guarded its entrance , bowing to , and receiving
步行 大胆地 过去的 这 男孩们 WHO 守卫 它是 入口 , 鞠躬 到 , 和 接收
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ” [frʌm; frəm] ,
a pleasant “ good - morning ” from ,
一个 令人愉快的 “ 好的 - 早晨 ” 从 ,

他大步走过守卫入口的男孩们，向他们鞠躬，并愉快地收到了一句“早上好”。

['mɪstər] . [braʊn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] - [ruːm] ,
Mr . Brown as he did so , he entered the city - room ,
先生 . 棕色的 作为 他 做过 所以 , 他 进入 这 城市 - 房间 ,

布朗先生这样做的时候，就走进了市政厅会议室。

[æz; əz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ri'pɔːtəz]
as that portion of the editorial offices devoted to the use of reporters
作为 那 部分 的 这 社论 办公室 奉献 到 这 使用 的 记者
[ænd; ənd] [nuːz] ['editəz] [ɪz] [kɔːld] .
and news editors is called .
和 消息 编辑 是 称为 .

也就是编辑部中专门供记者和新闻编辑使用的那部分。

[ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] , [niːt] , [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] - [bɔɪz] ,
The great room was as clean , neat , and fresh as the office - boys ,
这 伟大的 房间 曾是 作为 干净的 , 整洁的 , 和 新鲜的 作为 这 办公室 - 男孩们 ,

大房间和办公室的勤杂工一样干净整洁、神清气爽。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['aʊər] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
who had been at work upon it for the past hour , could make it .
WHO 有 到过 在 工作 之上 它 为了 这 过去的 小时 , 可以 制作 它 .

过去一个小时一直在做这件事的人，可以做到。

['evri] [desk] [ænd; ənd] [tʃer] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Every desk and chair was in its place ,
每一个 桌子 和 椅子 曾是 在 它是 地方 ,

每张桌椅都摆放在原位。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ['litəd] [ðə; ði] ['nuːli] [swept] [flɔːr] .
and not a scrap of paper littered the newly swept floor .
和 不是 一个 废料 的 纸 垃圾 这 新 扫荡 地面 .

刚打扫过的地板上没有一丝纸屑。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,
In the corner farthest from the entrance ,
在 这 角落 最远 从 这 入口 ,

在离入口最远的角落里，

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [ʌv; əv][pɑːrk] [roʊ] , ['sɪti] [hɔːl]
beside a large open window that overlooked the busy scene of Park Row , City Hall
旁 一个 大的 打开 窗户 那 被忽视的 这 忙碌的 场景 的 公园 排 , 城市 大厅
[pɑːrk] ,
Park ,
公园 ,

在一扇可以俯瞰市政厅公园和公园街繁忙景象的大敞开式窗户旁，

[ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [sæt][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['hænsəm] [flæt] - ['tɑːpt]
and Broadway beyond it , sat the city editor before a handsome flat - topped
和 百老汇 超过 它 , 卫星 这 城市 编辑 前 一个 英俊的 平坦的 - 顶峰
[desk] .
desk .
桌子 .

城市编辑坐在漂亮的平顶办公桌前，桌子就在百老汇大街对面。

['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [desks] [-]
Other single desks [56]
其他 单身的 桌子 [-]

其他单人办公桌[56]

['ɑːkjupaɪd] ['feɪvərəbl] [pə'ziʃənz] [bɪ'saɪd] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃerz] [wɜːr; wər]['veɪkənt]
occupied favorable positions beside other windows , but their chairs were vacant
占领 有利 职位 旁 其他 视窗 ， 但 他们的 椅子 是 空缺
[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['aʊər] .
at this early hour .
在 这 早期的 小时 .

他们占据了靠窗的有利位置，但在这个清晨，他们的椅子却是空的。

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ræn] [tuː] ['pærəlel] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [desks] ,
Down the middle of the floor ran two parallel rows of double desks ,
向下 这 中间 的 这 地面 跑 二 平行线 行 的 双倍的 桌子 ，

地板中央并排摆放着两排双人办公桌，

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔkt] [drɔːr] [ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [penz] , [ɪŋk] , ['raɪtɪŋ] -
each containing a locked drawer and each supplied with pens , ink , writing -
每个 包含 一个 已锁定 抽屉 和 每个 供应 和 钢笔 ， 墨水 ， 写作 -
[ænd; ənd] ['blɔtiŋ] - ['peɪpər] .
and blotting - paper .
和 印迹法 - 纸 .

每个抽屉都配有锁，并附有钢笔、墨水、书写纸和吸墨纸。

[ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] .
These were for the reporters .
这些 是 为了 这 记者 .

这些是给记者的。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['riːdɪŋ] - [ʃelf] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [hʌŋ] [faɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti]
At one side was a long reading - shelf , beneath which hung files of all the city
在 一 边 曾是 一个 长的 阅读 - 架子 ， 下面 哪个 悬挂 文件 的 全部 这 城市
['pepərz] .
papers .
文件 .

一侧是长长的阅览架，下面挂着所有城市报纸的档案。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['lɔkəz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm]
At the back of the room was a row of lockers like those in a gymnasium
在 这 后退 的 这 房间 曾是 一个 排 的 储物柜 喜欢 那些 在 一个 健身房
,
,
,

房间后方是一排储物柜，就像体育馆里的那种。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [kept] ['oʊvərkoʊt] , [hæts] , [ʌm'breləz] ,
in which were , kept overcoats , hats , umbrellas ,
在 哪个 是 ， 保留 大衣 ， 帽子 ， 雨伞 ，

里面存放着大衣、帽子、雨伞等物品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
and other such articles belonging to the occupants of the office .
和 其他 这样的 文章 属于 到 这 居住者 的 这 办公室 .

以及办公室人员的其他此类物品。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] , [wel] - [drest] [jʌŋ] [men] [sæt][ɔːr] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
A dozen or more bright - looking , well - dressed young men sat or stood about the
一个 打 或者 更多的 明亮的 - 寻找 ，出色地 - 穿着 年轻的 男人 卫星 或者 站立 关于 这
[ruːm] ['tʃætɪŋ] ,
room chatting ,
房间 聊天 ，

十几个衣着光鲜、神采奕奕的年轻男子或坐或站，在房间里聊天。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] , [ɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ʃɔːrt] [ˌkɑnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] .
reading the morning papers , or holding short consultations with the city editor .
阅读 这 早晨 文件 ，或者 保持 短的 咨询 和 这 城市 编辑 .

阅读晨报，或与城市版编辑进行简短的咨询。

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi]['hɑːrdli] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
While talking with them he hardly looked up from the paper that he was
尽管 说 和 他们 他 几乎 看起来 向上 从 这 纸 那 他 曾是
['glænsɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [aɪz] ,
glancing over with practised eyes ,
瞥了一眼 超过 和 已实践 眼睛 ,

在与他们交谈时，他几乎没抬头看一眼手中的文件，那眼神早已习以为常。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['klɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [slɪm]
and occasionally clipping a paragraph from with a pair of long , slim
和 偶尔 剪裁 一个 段落 从 和 一个 一对 的 长的 ，苗条的
[ʃɪrz] .
shears .
剪 .

偶尔还会用一把细长的剪刀剪下一段文字。

[hiː; hi] [tʊk] [ðiːz] ['pepərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ðæt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
He took these papers from a pile lying on his desk that contained a copy of
他 采取 这些 文件 从 一个 桩 说谎 在 他的 桌子 那 包含 一个 复制 的
['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['deɪli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
every morning daily published in New York ,
每一个 早晨 日常的 已发布 在 新的 约克 ,

他从桌上的一堆文件里取出这些文件，这些文件包括纽约每天早晨出版的报纸。

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ɔːr]['dʒɜːrzi] ['sɪti] .
Brooklyn , or Jersey City .
布鲁克林 ，或者 球衣 城市 .

布鲁克林，或者泽西市。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪps] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [leɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌn] [end]
The little slips that he cut from them were laid by themselves at one end
这 小的 滑倒 那 他 切 从 他们 是 铺设 经过 他们自己 在 一 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] . [-]
of his desk . [57]
的 他的 桌子 . [-]

他从这些纸条上剪下来的小纸片单独放在桌子的一端。[57]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ruːm] .
It was a pleasant room .
它 曾是 一个 令人愉快的 房间 .

房间很舒适。

[ɪts] ['veri] [er] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ] ,
Its very air was inspiring ,
它是 非常 空气 曾是 鼓舞人心 ,

那里的空气都令人心旷神怡。

[ænd; ənd] ['maɪlz] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːrmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
and Myles wished he were sure of being permanently established as one of
和 迈尔斯 希望 他 是 当然 的 存在 永久的 已确立的 作为 一 的
[ɪts] ['ɔkjuːpənts] .
its occupants .
它是 居住者 .

迈尔斯希望自己能确定自己将永久成为这里的居民之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]
But the thought of the confession he had to make , and of its
但 这 想法 的 这 忏悔 他 有 到 制作 ， 和 的 它是
['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
probable results ,
可能 结果 ，

但他一想到自己不得不做的坦白，以及坦白可能带来的后果，

[weid] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
weighed heavily on his mind .
称重 重度 在 他的 头脑 .

这件事一直萦绕在他的心头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst][æt; ət]
He was impatient to have it over with and to know the worst at
他 曾是 不耐烦 到 有 它 超过 和 和 到 知道 这 最差 在
[wʌns] .
once .
一次 .

他迫不及待地想要结束这一切，并且想立刻知道最糟糕的结果。

['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɛdɪtɝz] [desk] [hiː; hi] [sed] :
Walking straight up to the city editor's desk he said :
步行 直的 向上 到 这 城市 编辑的 桌子 他 说 :

他径直走到城市版编辑的办公桌前，说道：

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [hæksɔl] .
" Good - morning , Mr . Haxall .
" 好的 - 早晨 , 先生 . 哈克索尔 .

“早上好，哈克索尔先生。”

[aɪ] — — "
I — — "
我 — — "

我 - ”

" [ɑː] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] .
" Ah , good - morning , Mr . Manning .
" 啊 , 好的 - 早晨 , 先生 . 曼宁 .

“啊，早上好，曼宁先生。”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] ['prɑːmptli] [ɑːn][hænd] .
Glad to see you so promptly on hand .
高兴的 到 看 你 所以 及时 在 手 .

很高兴看到你这么快就赶到。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [siːt] [aɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
If you will find a seat I'll have time to talk with you in a few minutes .
如果 你 将要 寻找 一个 座位 患病的 有 时间 到 讲话 和 你 在 一个 很少 分钟 .

如果您能找到座位，我稍后有时间和您谈谈。

" [soʊ] ['maɪlz] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt]
" So Myles found a seat on a window - sill and amused himself by watching what
" 所以 迈尔斯 成立 一个 座位 在 一个 窗户 - 窗台 和 觉得好笑 他自己 经过 观看 什么
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
was going on around him .
曾是 去 在 大约 他 .

于是，迈尔斯在窗台上找了个位置坐下，开始观察周围发生的事情，以此消磨时间。

[hiː; hi]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[æz; əz]	[iːtʃ]	[rɪ'pɔːrtər]	['entərd]	[ðə; ði]	[ruːm]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sleɪt]	,
He	**noticed**	**that**	**as**	**each**	**reporter**	**entered**	**the**	**room**	**he**	**walked**	**directly**	**to**	**a**	**slate**	**,**
他	注意到	那	作为	每个	记者	进入	这	房间	他	步行	直接地	到	一个	石板	，

他注意到，每个记者走进房间后都会径直走到一块场记板上。

[ðæt]	[hʌŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[nɪr]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,
that	**hung**	**on**	**the**	**wall**	**near**	**the**	**door**	**,**
那	悬挂	在	这	墙	靠近	这	门	，

挂在门附近墙上的那幅画，

[ænd; ənd]	[riːd]	['kerfəli]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[neɪmz]	['rɪt(ə)n]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**read**	**carefully**	**a**	**list**	**of**	**names**	**written**	**on**	**it**	**.**
和	读	小心	一个	列表	的	姓名	书面	在	它	.

仔细阅读上面写着的一份名单。

[hiː; hi]	['æftərwərd]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[fɔːr; fər]	[huːm]	[meɪl]	['mætər]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'drest]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	.
He	**afterward**	**found**	**that**	**this**	**was**	**a**	**list**	**of**	**those**	**for**	**whom**	**mail**	**matter**	**had**	**come**	**addressed**	**to**	**the**	**office**	**.**
他	之后	成立	那	这	曾是	一个	列表	的	那些	为了	谁	邮件	事情	有	来	已解决	到	这	办公室	.

他后来发现，这是一份寄往办公室的邮件收件人名单。

['hævɪŋ]	[rɪ'siːvd]	[hɪz; ɪz]	['letərz]	[frʌm; frəm]	['mɪstər]	.	[braʊn]	,
Having	**received**	**his**	**letters**	**from**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**
拥有	已收到	他的	信件	从	先生	.	棕色的	，

收到布朗先生的来信后，

[ænd; ənd]	['teɪkən]	[wʌn]	[ɔːr]	[mɔːr]	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['foʊnəgræf]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dʒænɪtərz]	[desk]	,
and	**taken**	**one**	**or**	**more**	**copies**	**of**	**the**	**morning**	**Phonograph**	**from**	**a**	**pile**	**on**	**the**	**janitor's**	**desk**	**,**
和	已采取	一	或者	更多的	副本	的	这	早晨	留声机	从	一个	桩	在	这	清洁工的	桌子	，

然后从清洁工桌上的一堆报纸中拿了一份或多份晨报。

[iːtʃ]	[rɪ'pɔːrtər]	['ɑːkjupaɪd]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[	-	]
each	**reporter**	**occupied**	**himself**	**as**	**[**	**58**	**]**
每个	记者	占领	他自己	作为	[	-	]

每位记者都忙于[58]

[hiː; hi]	[tʃoʊz]	[ʌn'tɪl]	['sʌmənd]	[baɪ]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	[æn; ən]	[ə'saɪnmənt]	.
he	**chose**	**until**	**summoned**	**by**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**and**	**given**	**an**	**assignment**	**.**
他	选择	直到	被召唤	经过	先生	.	哈克索尔	和	给定	一个	任务	.

他一直选择待在那里，直到哈克索尔先生召见他并给他布置任务。

[ə'pɑːn]	[ək'septɪŋ]	[ðɪs]	,
Upon	**accepting**	**this**	**,**
之上	接受	这	，

接受这一点后，

[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪtʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['duːti]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'teɪk]	[wɜːr; wər]	['entərd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]	,
his	**name**	**and**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**duty**	**he**	**was**	**about**	**to**	**undertake**	**were**	**entered**	**on**	**the**	**page**	**,**
他的	姓名	和	这	自然	的	这	责任	他	曾是	关于	到	承担	是	进入	在	这	页	，

他的名字和他即将承担的任务性质都被记录在了纸上。

[fɔːr; fər]	[ðæt]	[deɪ]	,	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[blæŋk]	-	[bʊk]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	“	[ə'saɪnmənt]	[bʊk]	.
for	**that**	**day**	**,**	**of**	**a**	**large**	**blank**	**-**	**book**	**known**	**as**	**the**	**“**	**assignment**	**book**	**.**
为了	那	天	,	的	一个	大的	空白的	-	书	已知	作为	这	“	任务	书	.

那天，他拿出了一本叫做“作业本”的大空白笔记本。

”	['maɪlz]	['ɔːlsoʊ]	['noʊtɪst]	[ðæt]	['nɪrli]	['evri]	[ə'saɪnmənt]	[wʌz; wəz]	['ɡɪv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[wʌn]
”	**Myles**	**also**	**noticed**	**that**	**nearly**	**every**	**assignment**	**was**	**given**	**in**	**the**	**form**	**of**	**one**
”	迈尔斯	还	注意到	那	几乎	每一个	任务	曾是	给定	在	这	形式	的	一

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[slɪps]	[klɪpt]	[frʌm; frəm]	['ʌðər]	['pepərz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪti]	['edɪtər]	.
of	**the**	**slips**	**clipped**	**from**	**other**	**papers**	**by**	**the**	**city**	**editor**	**.**
的	这	滑倒	剪辑	从	其他	文件	经过	这	城市	编辑	.

迈尔斯还注意到，几乎每一项任务都是由城市编辑从其他报纸上剪下来的纸条布置的。

[ðə; ði]	[rɪ'pɔːrtər]	['dʒen(ə)rəli]	[wɔːkt]	['sloʊli]	[ə'weɪ]	,	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	[slɪp]	,	[ænd; ənd]	['stʌdiɪŋ]	[ðə; ði]
The	**reporter**	**generally**	**walked**	**slowly**	**away**	**,**	**reading**	**this**	**slip**	**,**	**and**	**studying**	**the**
这	记者	一般来说	步行	缓慢地	离开	,	阅读	这	滑	,	和	学习	这

['prɑːbləm]	[ðʌs]	[prɪ'zentɪd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,
problem	**thus**	**presented**	**to**	**him**	**,**
问题	因此	呈现	到	他	,

记者通常会慢慢走开，一边阅读这张纸条，一边研究摆在他面前的问题。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	.
as	**he**	**went**	**.**
作为	他	去	.

他边走边说。

[wen]	,	[sʌm; səm]	[deɪz]	['æftərwərd]	,
When	**,**	**some**	**days**	**afterward**	**,**
什么时候	,	一些	天	之后	,

几天后，

['maɪlz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðɪs]	['feɪməs]	[ə'saɪnmənt]	[bʊk]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ɪts]
Myles	**had**	**a**	**look**	**at**	**this**	**famous**	**assignment**	**book**	**he**	**found**	**that**	**each**	**of**	**its**
迈尔斯	有	一个	看	在	这	著名的	任务	书	他	成立	那	每个	的	它是

['peɪdʒɪz]	[wʌz; wəz]	['deɪtɪd]	,
pages	**was**	**dated**	**,**
页面	曾是	日期	,

迈尔斯翻阅了这本著名的作业本，发现每一页都标有日期。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	['klɪpɪŋz]	,	[rɪ'fɜːrɪŋ]	[tuː; tə]	['fjuːtʃər]	[ɪ'vents]	,	[wɜːr; wər]	['entərd]	['ʌndər]	[ðer; ðər]
and	**that**	**in**	**it**	**clippings**	**,**	**referring**	**to**	**future**	**events**	**,**	**were**	**entered**	**under**	**their**
和	那	在	它	剪报	,	指	到	未来	活动	,	是	进入	在下面	他们的

[rɪ'spektɪv]	[deɪts]	.
respective	**dates**	**.**
各自	日期	.

其中收录了有关未来事件的剪报，并按各自的日期进行了记录。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rɪ'pɔːrtər]	[sæt]	[soʊ]	[nɪr]	[ðə; ði]	['sɪti]	['ɛdɪtɚz]	[desk]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[kætʃ]	['fræɡmənts]
The	**young**	**reporter**	**sat**	**so**	**near**	**the**	**city**	**editor's**	**desk**	**that**	**he**	**could**	**catch**	**fragments**
这	年轻的	记者	卫星	所以	靠近	这	城市	编辑的	桌子	那	他	可以	抓住	片段

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	['mɪstər]	.	['hæksɔl]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[huːm]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]
of	**the**	**conversation**	**between**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**and**	**those**	**whom**	**he**	**was**
的	这	对话	之间	先生	.	哈克索尔	和	那些	谁	他	曾是

[dɪ'spætʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
dispatching	**to**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**city**	**,**
调度	到	全部	部分	的	这	城市	,

这位年轻的记者坐在离城市编辑办公桌很近的地方，因此他可以听到哈克索尔先生和他派往城市各个角落的记者之间的一些谈话片段。

[ɪts] ['sʌbəːb] ,
its suburbs ,
它是 郊区 ,

它的郊区，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌn]
and apparently to remote corners of the country as well He overheard one
和 显然 到 偏僻的 角落 的 这 国家 作为 出色地 他 无意中听到 一
[jʌŋ] [mæn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɑːkjupaɪ] [deɪz] [ænd; ənd]
young man ordered to take a journey that would certainly occupy days and
年轻的 男人 订购 到 拿 一个 旅行 那 会 当然 占据 天 和
['pɑːsəbli] [wiːks] .
possibly weeks .
可能 周 .

而且显然还要前往该国的偏远地区。他无意中听到一个年轻人奉命去执行一项肯定会耗费数天甚至数周时间的旅程。

['maɪlz] [wɑːtʃt] [ðɪs] [rɪ'pɔːrtər] [wɪð; wɪθ] [-]
Myles watched this reporter with [59]
迈尔斯 观看 这 记者 和 [-]

迈尔斯看着这位记者[59]

['kjʊriəs] [aɪz] [æz; əz] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] - [bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɑːkər] ,
curious eyes as , after taking a small hand - bag from his locker ,
好奇的 眼睛 作为 , 后 采取 一个 小的 手 - 包 从 他的 储物柜 ,

他从储物柜里拿出一个小手提包后，好奇的目光……

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['kerləsli] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]
he left the office as carelessly as though his journey was only to be
他 左边 这 办公室 作为 粗心大意 作为 尽管 他的 旅行 曾是 仅有的 到 是
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ]
across the Brooklyn Bridge instead of into a wilderness a thousand miles away
穿过 这 布鲁克林 桥 反而 的 进入 一个 荒野 一个 千 英里 离开
,
,
,

他漫不经心地离开了办公室，仿佛他的旅程仅仅是穿过布鲁克林大桥，而不是前往千里之外的荒野。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
as it really was .
作为 它 真的 曾是 .

事情本来就是这样。

['maɪlz] ['envid] [ðɪs] [rɪ'pɔːrtər] ,
Myles envied this reporter ,
迈尔斯 令人羡慕 这 记者 ,

迈尔斯很羡慕这位记者。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd] [ə'nʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
as he also did another who was sent out to the very New Jersey village in
作为 他 还 做过 其他 WHO 曾是 发送 出去 到 这 非常 新的 球衣 村庄 在
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
which his own home was located .
哪个 他的 自己的 家 曾是 位于 .

他还派了另一个人去他自己的家乡所在的那个新泽西州的小村庄。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðæt] [ə'saɪnmənt] .
How he did wish he might have that assignment .
如何 他 做过 希望 他 可能 有 那 任务 .

他多么希望自己能得到那项任务啊。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[wen]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sent]	[ə'weɪ]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[rɪ'spektɪv]	['erəndz]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,
At	**length**	**when**	**the**	**others**	**had**	**been**	**sent**	**away**	**on**	**their**	**respective**	**errands**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**called**	**his**	**name**	**,**
在	长度	什么时候	这	其他的	有	到过	发送	离开	在	他们的	各自	跑腿	先生	.	哈克索尔	称为	他的	姓名	,

最后，当其他人都被支开去办各自的事之后，哈克索尔先生叫了他的名字。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stept]	['fɔːrwərd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['kwɪkli]	-	['biːtɪŋ]	[hɑːrt]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	[ə'saɪnmənt]	.
and	**he**	**stepped**	**forward**	**with**	**a**	**quickly**	**-**	**beating**	**heart**	**to**	**receive**	**his**	**first**	**assignment**	**.**
和	他	步	向前	和	一个	迅速地	-	殴打	心	到	收到	他的	第一的	任务	.

他心跳加速地走上前去，接受他的第一个任务。

“	[aɪ]	['oʊnli]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[jʊr; jər]	['sɪti]	[ə'dres]	,	['mɪstər]	.	['mænɪŋ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['sɪti]	['edɪtər]	,
“	**I**	**only**	**wanted**	**to**	**know**	**your**	**city**	**address**	**,**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**	**”**	**said**	**the**	**city**	**editor**	**,**
“	我	仅有的	通缉	到	知道	你的	城市	地址	,	先生	.	曼宁	,	”	说	这	城市	编辑	,

“我只想知道您的城市地址，曼宁先生，”城市编辑说道。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[smaɪl]	.
looking	**up**	**with**	**a**	**pleasant**	**smile**	**.**
寻找	向上	和	一个	令人愉快的	微笑	.

抬起头，脸上带着愉悦的微笑。

“	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['nesəseri]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wer]	['aʊər; ɑːr]	[ri'pɔːtəz]	[lɪv; laɪv]	,
“	**We**	**find**	**it**	**necessary**	**to**	**know**	**where**	**our**	**reporters**	**live**	**,**
“	我们	寻找	它	必要的	到	知道	在哪里	我们的	记者	居住	,

“我们认为有必要知道我们的记者住在哪里，

[soʊ]	[ðæt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[riːtʃt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['ɑːfɪs]	-	['aʊərz]	.
so	**that**	**in**	**an**	**emergency**	**they**	**may**	**be**	**reached**	**out**	**of**	**office**	**-**	**hours**	**.**
所以	那	在	一个	紧急情况	他们	可能	是	达到	出去	的	办公室	-	小时	.

这样，在紧急情况下，即使在办公时间之外，也可以联系到他们。

”	[wen]	['maɪlz]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	[rɪ'kwaɪərd]	[ə'dres]	[hiː; hi]	[stɪl]	[rɪ'meɪnd]	['stændɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[desk]	.
”	**When**	**Myles**	**had**	**given**	**the**	**required**	**address**	**he**	**still**	**remained**	**standing**	**before**	**the**	**desk**	**.**
”	什么时候	迈尔斯	有	给定	这	必需的	地址	他	仍然	剩余	常设	前	这	桌子	.

“迈尔斯报完地址后，仍然站在桌子前。”

['noʊtɪsɪŋ]	[ðɪs]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[ə'gen]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Noticing	**this**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**again**	**looked**	**up**	**and**	**said**	**:**
注意到	这	先生	.	哈克索尔	再次	看起来	向上	和	说	:

注意到这一点，哈克索尔先生再次抬起头说道：

“	[ɪz]	[ðer; ðər]	['eni]	[θɪŋ]	[els]	?	”
“	**Is**	**there**	**any**	**thing**	**else**	**?**	**”**
“	是	那里	任何	事物	别的	?	”

还有其他事吗?

“	[jes]	,	[sɜːr]	,	”	['ænsər]	['maɪlz]	,	['hɛzəˌteɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[bɪ'kʌmɪŋ]	['veri]	[red]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[skuːl]	-	[bɔɪ]	[bɪ'fɔːr]	[	-	]
“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**Myles**	**,**	**hesitating**	**and**	**becoming**	**very**	**red**	**in**	**the**	**face**	**,**	**like**	**a**	**school**	**-**	**boy**	**before**	**[**	**60**	**]**
“	是的	,	先生	,	”	回答	迈尔斯	,	犹豫不决	和	成为	非常	红色的	在	这	脸	,	喜欢	一个	学校	-	男生	前	[	-	]

“是的，先生，”迈尔斯回答道，犹豫了一下，脸涨得通红，就像一个在[60]之前的小学生一样。

[hɪz; ɪz]['mæstər] , “ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [dres] - [suːt] . ”
his master , “ I wanted to say that I haven't any dress - suit . ”
他的 掌握 , “ 我 通缉 到 说 那 我 还没有 任何 裙子 - 套装 . ”
他的主人说：“我想说我没有正装。”

“ ['hævnt] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Haven't what ? ” asked the city editor , in amazement .
“ 还没有 什么 ? ” 问 这 城市 编辑 , 在 惊愕 .
“没有什么？”城市编辑惊讶地问道。

“ [ə; eɪ] [dres] - [suːt] . ”
“ A dress - suit . ”
“ 一个 裙子 - 套装 . ”
“一套连衣裙套装。”

“ ['hævnt] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [hæksɔl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'plekst] [er] ,
“ Haven't a dress - suit ? ” repeated Mr . Haxall , with a perplexed air ,
“ 还没有 一个 裙子 - 套装 ? ” 重复 先生 . 哈克索尔 , 和 一个 困惑 空气 ,
“没有正装吗？”哈克索尔先生困惑地重复道。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['maɪlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and regarding Myles as though he feared for his mental condition .
和 关于 迈尔斯 作为 尽管 他 害怕 为了 他的 精神的 状况 .
他看待迈尔斯，仿佛担心他的精神状况。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , what of it ? ”
“ 出色地 , 什么 的 它 ? ”
“那又怎样？”

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ] [dres] -
[suːt] .
“ Why , I thought the reason you engaged me was because I owned a dress -
suit .
“ 为什么 , 我 想法 这 原因 你 已订婚的 我 曾是 因为 我 拥有 一个 裙子 -
套装 .
“我还以为你聘用我是因为我有一套礼服呢。”

['mɪstər] . [væn] ['klif] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] . ”
Mr . Van Cleef told me so . ”
先生 . 范 音符 讲述 我 所以 . ”
范克里夫先生是这么告诉我的。

“ [oʊ] , ” [læft] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ,
“ Oh , ” laughed the city editor ,
“ 哦 , ” 笑了 这 城市 编辑 ,
“哦，”城市编辑笑着说。

['tɪltɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊlər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['merimənt] .
tilting back in his chair for the fuller enjoyment of his merriment .
倾斜 后退 在 他的 椅子 为了 这 更丰满 享受 的 他的 欢乐 .
他向后靠在椅子上，以便更充分地享受快乐。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
“ That's a good one !
“ 那就是 一个 好的 一 !
“这真是个好主意！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [oʊn] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] , ['æftər][ɔːl] .
And now it seems that you don't own a dress - suit , after all .
和 现在 它 似乎 那 你 不 自己的 一个 裙子 - 套装 , 后 全部 .
现在看来，你最终还是没有一套正装。

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] ; [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well , I am sorry ; but never mind , we will try to get along without it ,

出色地 , 我 是 对不起 ; 但 绝不 头脑 , 我们 将要 尝试 到 得到 沿着 没有 它 ,

哦，真抱歉；不过没关系，我们会尽量不用它。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [wəʊnt][rɪ'kwaɪər][wʌn] .

and I will find something for you to do directly that won't require one .

和 我 将要 寻找 某物 为了 你 到 做 直接地 那 惯于 要求 一 .

我会直接安排一些不需要用到工具的事情给你做。

” [soʊ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['maɪlz] [hæd; həd][nɑːt][lɔːst][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['æftər][ɔːl] .

” So the confession was made and Myles had not lost his place , after all .

” 所以 这 忏悔 曾是 制成 和 迈尔斯 有 不是 丢失的 他的 地方 , 后 全部 .

“所以，迈尔斯最终还是坦白了，他的位置也保住了。”

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ['peɪʃntli]

He resumed his seat with a light heart and for another hour patiently

他 恢复 他的 座位 和 一个 光 心 和 为了 其他 小时 耐心

['əweitid] ['ɔːrdərz] .

awaited orders .

等待中 订单 .

他心情轻松地回到座位上，又耐心地等待了一个小时的命令。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sevrəl] [men] [keɪm] [ɪn] , [roʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] , ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

In the meantime several men came in , wrote out their reports , handed them to

在 这 与此同时 一些 男人 来了 在 , 写道 出去 他们的 报告 , 递交 他们 到

[ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ,

the city editor ,

这 城市 编辑 ,

与此同时，几个人走了进来，写好报告，交给了城市版编辑。

[ænd; ənd] [-]

and [61]

和 [-]

和[61]

[wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ə'gen] .

were sent off again .

是 发送 离开 再次 .

再次被遣送出局。

['mɪstər] . [hæksɔl] [faɪld] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['glænsɪŋ] ['oʊvər]

Mr . Haxall filed most of these reports on a hook without even glancing over

先生 . 哈克索尔 已提交 最多 的 这些 报告 在 一个 钩 没有 甚至 瞥了一眼 超过

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

哈克索尔先生甚至都没仔细看过这些报告，就直接把它们挂在了收件箱里。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,

At the end of an hour ,

在 这 结尾 的 一个 小时 ,

一小时后，

[wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪzɜːrtɪd] [baɪ][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ænd; ənd] [hɪm'self]

when the office was completely deserted by all except the city editor and himself

什么时候 这 办公室 曾是 完全地 荒凉的 经过 全部 除了 这 城市 编辑 和 他自己

,

,

,

当办公室里除了城市编辑和他自己之外空无一人时，

['maɪlz] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] .
Myles was again called by name .
迈尔斯 曾是 再次 称为 经过 姓名 .

迈尔斯的名字再次被叫了出来。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] .
“ Now , ” thought he , “ I am surely to get an assignment .
“ 现在 , ” 想法 他 , “ 我 是 一定 到 得到 一个 任务 .

“现在,”他心想，“我肯定会得到一份任务。”

” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][hiː; hi]
” And so he did , though it was by no means such an one as he
” 和 所以 他 做过 , 尽管 它 曾是 经过 不 方法 这样的 一个 一 作为 他
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

“于是他照做了，尽管结果却远非他所预期的那样。”

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ten] - [sent] [piːs] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [sed] :
Handing him a ten - cent piece , the city editor said :
处理 他 一个 十 - 中心 片 , 这 城市 编辑 说 :

城市编辑递给他一枚十美分的硬币，说道：

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
“ I find that I can't take time to go out for lunch to - day , Mr . Manning ,
“ 我 寻找 那 我 不能 拿 时间 到 去 出去 为了 午餐 到 - 天 , 先生 . 曼宁 ,

“曼宁先生，我今天实在抽不出时间出去吃午饭了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] - [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ,
and as the office - boys seem to be absent ,
和 作为 这 办公室 - 男孩们 似乎 到 是 缺席的 ,

由于办公室小弟们似乎都不在，

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
will you kindly run out to the nearest restaurant and get me a couple of
将要 你 亲切地 跑步 出去 到 这 最近的 餐厅 和 得到 我 一个 夫妻 的
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ?
sandwiches ?
三明治 ?

你能去最近的餐馆帮我买几个三明治吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] ,
” It was disappointing and mortifying to be sent on such an errand ,
” 它 曾是 令人失望 和 令人羞愧 到 是 发送 在 这样的 一个 差事 ,

“被派去执行这样的任务，真是令人失望和羞辱。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['maɪlz] - [praɪd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and for an instant Myles ' pride rebelled against it .
和 为了 一个 立即的 迈尔斯 - 自豪 叛乱 反对 它 .

那一刻，迈尔斯的自尊心受到了挑战。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] , ” [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][væn] - [əd'vaɪs] , [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Then the words “ under orders , ” together with Van Cleef's advice , flashed into his
然后 这 字 “ 在下面 订单 , ” 一起 和 范 - 建议 , 闪光灯 进入 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

然后，“遵命”这几个字，连同范·克里夫的建议，闪现在他的脑海中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] “ ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
and with a cheerful “ Certainly , sir , ” he started off .
和 和 一个 快乐 “ 当然 , 先生 , ” 他 开始 离开 .

他愉快地回答：“当然可以，先生。”然后便开始了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['niːtli] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [θɪn] [waɪt]
When he returned and laid the sandwiches , neatly done up in thin white
什么时候 他 返回 和 铺设 这 三明治 , 整齐地 完毕 向上 在 薄的 白色的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

他回来后，把用薄薄的白纸包好的三明治摆放好。

[ɑːn]['mɪstər] . - [desk] , [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
on Mr . Haxall's desk , that gentleman said :
在 先生 . - 桌子 , 那 绅士 说 :

在哈克索尔先生的办公桌上，那位先生说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [step] ['oʊvər] [tuː; tə] ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [-]
“ I wish you would just step over to Brooklyn , [62]
“ 我 希望 你 会 只是 步 超过 到 布鲁克林 , [-]

“我希望你能去布鲁克林[62]

['mɪstər] . ['mænɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['bɪlɪŋz] [æt; ət] [pə'liːs] [hed] - ['kwɔːrtərz] .
Mr . Manning , and report to Billings at Police Head - quarters .
先生 . 曼宁 , 和 报告 到 比林斯 在 警察 头 - 四分之一 .

曼宁先生，并向警察总部比林斯报告。

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [kɑːr] [straɪk] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
He has charge of the horse - car strike over there ,
他 有 收费 的 这 马 - 车 罢工 超过 那里 ,

他负责那边的有轨马车罢工事件。

[ænd; ənd] ['telɪˌɡræfs] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] . ”
and telegraphs that he can use another man to advantage . ”
和 电报 那 他 能 使用 其他 男人 到 优势 . ”

这暗示他可以利用另一个人来为自己谋利。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['maɪlz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] ['bɪlɪŋz] [maɪt] [biː; bi] .
“ Is he a police captain , sir ? ” asked Myles , not knowing who Billings might be .
“ 是 他 一个 警察 队长 , 先生 ? ” 问 迈尔斯 , 不是 会心 WHO 比林斯 可能 是 .

“他是警长吗，先生？”迈尔斯问道，他并不知道比林斯是谁。

“ [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ?
“ A police captain ?
“ 一个 警察 队长 ?

“一名警长？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[wʌt] [pʊt] [ðæt] [aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ? ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [hæksɔl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːrpli] .
What put that idea into your head ? ” replied Mr . Haxall , a little sharply .
什么 放 那 主意 进入 你的 头 ? ” 回复 先生 . 哈克索尔 , 一个 小的 尖锐地 .

“你脑子里怎么会有这种想法？”哈克索尔先生语气略带生硬地回答道。

“ ['bɪlɪŋz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [ri'pɔːtəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
“ Billings is one of our best reporters , and , as I said ,
“ 比林斯 是 一 的 我们的 最好的 记者 , 和 , 作为 我 说 ,

“比林斯是我们最优秀的记者之一，而且，正如我所说，

[ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] - [kɑːr] [straɪk] . ”
is in charge of this street - car strike . ”
是 在 收费 的 这 街道 - 车 罢工 . ”

负责这次有轨电车罢工。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['maɪlz] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['greɪtli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ]
“ Oh , thank you , sir , ” answered Myles , as he started off greatly enlightened by
“ 哦 , 感谢 你 , 先生 , ” 回答 迈尔斯 , 作为 他 开始 离开 非常 开明 经过
[ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
this explanation .
这 解释 .

“哦，谢谢您，先生，”迈尔斯回答道，他显然被这个解释弄得茅塞顿开。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
He had no difficulty in finding Brooklyn , because he had been there
他 有 不 困难 在 寻找 布鲁克林 , 因为 他 有 到过 那里
[bɪ'fɔːr] ;
before ;
前 ;

他很容易就找到了布鲁克林，因为他以前去过那里；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [pə'liːs] [hed] - ['kwɔːrtərz] .
but he was obliged to inquire the way to Police Head - quarters .
但 他 曾是 有义务 到 查询 这 方式 到 警察 头 - 四分之一 .

但他不得不打听去警察总部的路。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
A few years ago he would have had a long walk before reaching it ,
一个 很少 年 前 他 会 有 有 一个 长的 走 前 到达 它 ,

几年前，他需要走很长一段路才能到达那里。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [kɑːrz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θrɔːŋ] [ðə; ði] [træks]
for not one of the hundreds of horse - cars that usually throng the tracks
为了 不是 一 的 这 数百 的 马 - 汽车 那 通常 人群 这 轨道
[ɑːn] ['fʊltən] [striːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
on Fulton Street was to be seen .
在 富尔顿 街道 曾是 到 是 已见 .

往常在富尔顿街轨道上穿梭的数百辆有轨电车，一辆也没见到。

[ðer; ðər] ['æbsəns] [meɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [siːm] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ;
Their absence made that part of the city seem strangely silent and deserted ;
他们的 缺席 制成 那 部分 的 这 城市 似乎 奇怪的 沉默的 和 荒凉的 ;

他们的缺席让城市的这一部分显得异常寂静和荒凉；

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [suːn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]
but fortunately the elevated trains were running , and Myles soon reached his
但 幸运的是 这 升高 火车 是 跑步 , 和 迈尔斯 很快 达到 他的
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

但幸运的是，高架列车正在运行，迈尔斯很快就到达了目的地。

[ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [pə'liːs] [hed] - ['kwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [-]
The street in front of Police Head - quarters was [63]
这 街道 在 正面 的 警察 头 - 四分之一 曾是 [-]

警察总部前的街道是[63]

[blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['straɪkɚz] , [θruː] [wɪtʃ] ['maɪlz] [hæd; həd][sʌm; səm]
blocked by a good - natured throng of strikers , through which Myles had some
已屏蔽 经过 一个 好的 - 自然 人群 的 前锋 , 通过 哪个 迈尔斯 有 一些
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
difficulty in forcing his way .
困难 在 强制 他的 方式 .

迈尔斯被一群友善的进攻队员挡住了去路，费了好大劲才挤过去。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [huː] ['grʌfli] [sed] : “ [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] ,
At the door he was met by a policeman , who gruffly said : “ No admittance ,
在 这 门 他 曾是 遇见 经过 一个 警察 , WHO 粗声粗气地 说 : “ 不 准入 ,
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

他走到门口，遇到一名警察，警察粗声粗气地说：“年轻人，不准入内。”

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] , [wen] ['maɪlz] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , “ ['sɜːrt(ə)nli] ,
” and immediately afterward , when Myles had stated his business , “ Certainly ,
” 和 立即地 之后 , 什么时候 迈尔斯 有 声明 他的 商业 , “ 当然 ,
[wɔːk] [raɪt] [ɪn] .
walk right in .
走 正确的 在 .

随后，当迈尔斯说明来意后，他立刻说道：“当然，请直接进来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['mɪstər] . ['bɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɚz] [ruːm] .
You will find Mr . Billings in the inspector's room .
你 将要 寻找 先生 . 比林斯 在 这 检查员的 房间 .

你会在检查员的房间里找到比林斯先生。

” [naʊ] ['maɪlz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] ,
” Now Myles had formed an impression of Billings ,
” 现在 迈尔斯 有 形成 一个 印象 的 比林斯 ,

“现在迈尔斯对比林斯已经有了初步印象，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
which was that he must be a man much older than himself , and
哪个 曾是 那 他 必须 是 一个 男人 很多 老 比 他自己 , 和
['prɑːbəbli] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,
probably larger and stronger ,
大概 更大的 和 更强 ,

那说明他一定比自己年长得多，而且可能更高大更强壮。

[ɔːr] [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'speʃl] [wɜːrk] ?
or else why should he be detailed for this especial work ?
或者 别的 为什么 应该 他 是 详细的 为了 这 特别的 工作 ?

否则，为什么要指派他执行这项特殊任务？

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr] [dɪ'spætʃɪŋ] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz]
He expected to find him busily engaged in writing , or dispatching other reporters
他 预期的 到 寻找 他 忙碌地 已订婚的 在 写作 , 或者 调度 其他 记者
['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
hither and thither ,
这里 和 那里 ,

他原本以为会看到他忙于写作，或者派遣其他记者四处奔波。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] , [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət]
and having the anxious , self - important air of one who occupied a delicate
和 拥有 这 焦虑的 , 自己 - 重要的 空气 的 一 WHO 占领 一个 精美的
[ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and responsible position .
和 负责任的 位置 .

他一副身居要职、肩负重任之人特有的焦虑而自负的神态。

[ðə; ði] ['riːəl] ['bɪlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][ðer; ðər] [ə'pɪrd] ,
The real Billings as he there appeared ,
这 真实的 比林斯 作为 他 那里 出现 ,

比林斯的真实面貌，正如他当时所展现的那样。

[ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnˈspɛktɚz] [ruːm] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv][ˈdɑːmɪˌnoʊz]
seated at a table in the inspector's room intent upon a game of dominos
坐着 在 一个 桌子 在 这 检查员的 房间 意图 之上 一个 游戏 的 多米诺骨牌
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [hɪmˈself] ,
with the inspector himself ,
和 这 检查员 他自己 ,

他坐在督察办公室的桌旁，一心想和督察本人玩多米诺骨牌游戏。

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] .
was about as different from this impression as it is possible to conceive .
曾是 关于 作为 不同的 从 这 印象 作为 它 是 可能的 到 构想 .

这与之前的印象截然不同，简直难以想象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] - [bɪlt] , [ˈdelɪkət] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [əˈpærəntli] [nɑːt] [ˈeni] [ˈoʊldər]
He was a slightly - built , delicate - looking young man , apparently not any older
他 曾是 一个 轻微地 - 建造 , 精美的 - 寻找 年轻的 男人 , 显然 不是 任何 老
[ðæn; ðən] [ˈmaɪlz] ,
than Myles ,
比 迈尔斯 ,

他身材瘦削，相貌清秀，看起来和迈尔斯年纪相仿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiədlis] [feɪs] .
and with a beardless face .
和 和 一个 无胡须 脸 .

而且脸上没有胡须。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] [drest] , [dɪˈlɪbərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ,
He was exquisitely dressed , deliberate in his movements ,
他 曾是 精美绝伦 穿着 , 商榷 在 他的 移动 ,

他衣着考究，举止沉稳。

[ænd; ənd][soʊ][ˈlæŋɡwɪd][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˈefərt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] . [
and so languid of speech that it seemed an effort for him to talk . [
和 所以 慵懒的 的 演讲 那 它 似乎 一个 努力 为了 他 到 讲话 . [
-]
64]
-]

他的说话如此缓慢，以至于说话对他来说似乎都是一种努力。[64]

[ˈmaɪlz] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ]
Myles remembered to have seen him in the Phonograph office that morning
迈尔斯 记得 到 有 已见 他 在 这 留声机 办公室 那 早晨
[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [ˈbɪznəs] [ðæt] [duːd] [hæd; həd][ðer; ðər] .
and to have wondered what business that dude had there .
和 到 有 想知道 什么 商业 那 兄弟 有 那里 .

迈尔斯记得那天早上在留声机办公室见过他，当时他还纳闷那家伙去那儿干什么。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈbɪlɪŋz] [tuː; tə] [huːm] [ˈmɪstər] . [hæksɔl][hæd; həd] [ˈɔːrdərd]
However , this was undoubtedly the Billings to whom Mr . Haxall had ordered
然而 , 这 曾是 无疑 这 比林斯 到 谁 先生 . 哈克索尔 有 订购
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] ,
him to report ,
他 到 报告 ,

然而，这无疑就是哈克索尔先生命令他汇报的比林斯先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪd][soʊ] .
and he accordingly did so .
和 他 因此 做过 所以 .

于是他照做了。

“ [jes] , ” [sed] ['bɪlɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [drɔːl] ,
“ Yes , ” said Billings , with a gentle drawl ,
“ 是的 , ” 说 比林斯 , 和 一个 温和的 拖长音 ,

“是的，”比林斯用一种轻柔的慢语说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [geɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['maɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
as he looked up from his game and regarded Myles with a pair of
作为 他 看起来 向上 从 他的 游戏 和 认为 迈尔斯 和 一个 一对 的
[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['evər] [siːn] .
the most brilliant and penetrating eyes the latter had ever seen .
这 最多 杰出的 和 渗透 眼睛 这 后者 有 曾经 已见 .

他从游戏中抬起头，用迈尔斯从未见过的最明亮、最锐利的眼睛打量着他。

“ [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][dʒoʊ] (['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæksɔl]) .
“ Just had a dispatch about you from Joe (Mr . Joseph Haxall) .
“ 只是 有 一个 派遣 关于 你 从 乔 (先生 . 约瑟夫 哈克索尔) .

“刚刚收到乔（约瑟夫·哈克索尔先生）发来的消息，是关于你的。”

[nuː] [mæn] .
New man .
新的 男人 .

新人。

[neɪm] [ʌv; əv] ['mænɪŋ] .
Name of Manning .
姓名 的 曼宁 .

曼宁的名字。

[breɪk] [juː; jʊ][ɪn] .
Break you in .
休息 你 在 .

把你驯服起来。

[wel] , ['mænɪŋ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪk] .
Well , Manning , there's a strike .
出色地 , 曼宁 , 有 一个 罢工 .

曼宁，罢工了。

[noʊ] [hɔːrs] - [kɑːrz][ɔːl] [deɪ] .
No horse - cars all day .
不 马 - 汽车 全部 天 .

全天没有马车。

['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [kɑːr] [aʊt] [ɑːn][biː] — — ['ævənuː] [laɪn] .
Railroad officials about to send car out on B — — Avenue line .
铁路 官员 关于 到 发送 车 出去 在 B — — 大街 线 .

铁路官员即将派车沿B——大道线出发。

[liːvz] ['steɪb(ə)l][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
Leaves stable in fifteen minutes .
树叶 稳定的 在 十五 分钟 .

十五分钟后叶片稳定。

['prɑːbəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] .
Probably be some fun .
大概 是 一些 乐趣 .

应该会很有趣。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːr] .
You may go and ride on this car .
你 可能 去 和 骑 在 这 车 .

你可以坐这辆车去。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Have a good time .
有 一个 好的 时间 .

玩的很开心。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn] , [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] .
Take it all in , then come back here .
拿 它 全部 在 , 然后 来 后退 这里 .

好好感受一下，然后再回来。

” ['maɪlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃoʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] ['kuːlli] [sæt][ðer; ðər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” Myles could have choked the little fellow who coolly sat there telling him to
” 迈尔斯 可以 有 窒息 这 小的 同伴 WHO 冷静地 卫星 那里 讲述 他 到
[duː] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] .
do thus and so .
做 因此 和 所以 .

“迈尔斯真想掐死那个坐在那里冷静地指挥他做这做那的小家伙。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd]
For the second time that day he was strongly tempted to rebel and
为了 这 第二 时间 那 天 他 曾是 强烈 受诱惑 到 反叛 和
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .
to maintain his dignity .
到 维持 他的 尊严 .

当天，他第二次强烈地想要反抗，以维护自己的尊严。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] “ ['lɪt(ə)l] [əb'sɜːrdəti] , ” [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] [staɪld] ['bɪlɪŋz] , ['isjuːɪŋ]
The idea of that “ little absurdity , ” as he mentally styled Billings , issuing
这 主意 的 那 “ 小的 荒谬 , ” 作为 他 精神上 风格 比林斯 , 发行
[kə'mændz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
commands to him !
命令 到 他 !

他心里把比林斯称为“有点荒谬的人”，并向他下达命令！

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
Then for the second time came the words “ under orders .
然后 为了 这 第二 时间 来了 这 字 “ 在下面 订单 .

然后第二次出现了“奉命行事”这句话。

” [hæd; həd] [-]
” Had [65]
” 有 [-]

“有[65]

[hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['bɪlɪŋz] ?
he not been ordered to obey Billings ?
他 不是 到过 订购 到 服从 比林斯 ?

他没有被命令服从比林斯的命令吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] “ [ɔːl] [raɪt] ” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
To be sure he had , and with an “ All right ” he left the building .
到 是 当然 他 有 , 和 和 一个 “ 全部 正确的 ” 他 左边 这 建筑 .

他当然照做了，说了声“好的”，然后离开了大楼。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] - ['steiblz][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] ['bɪlɪŋz] [hæd; həd]
As he made his way toward the car - stables he wondered why Billings had
作为 他 制成 他的 方式 朝向 这 车 - 马厩 他 想知道 为什么 比林斯 有
[nɑːt] [ˌʌndər'teɪkən] [ðæt] [raɪd] [hɪm'self] ,
not undertaken that ride himself ,
不是 已 那 骑 他自己 ,

他一边走向车库，一边纳闷比林斯为什么没有亲自去骑那辆车。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [pleɪ] ['dɑːmɪˌnoʊz] .
as he seemed to have nothing else to do except play dominos .
作为 他 似乎 到 有 没有什么 别的 到 做 除了 玩 多米诺骨牌 .

他似乎除了玩多米诺骨牌之外无事可做。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The more he thought of it the more he became convinced that it was
这 更多的 他 想法 的 它 这 更多的 他 成为 确信 那 它 曾是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] . [-]
because Billings was afraid . [66]
因为 比林斯 曾是 害怕的 . [-]

他越想越觉得，这是因为比林斯害怕。[66]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] .
THE KIND OF A FELLOW BILLINGS WAS .
这 种类 的 一个 同伴 账单 曾是 .

比林斯就是这样一位同胞。

“ [jes] , ['bɪlɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] ['maɪlz] , [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ YES , Billings must be afraid , ” said Myles , to himself ,
“ 是的 , 比林斯 必须 是 害怕的 , ” 说 迈尔斯 , 到 他自己 ,

“没错，比林斯肯定害怕了，”迈尔斯自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , [tuː] ,
“ and I don't know but what I would be , too ,
“ 和 我 不 知道 但 什么 我 会 是 , 也 ,

“我也不知道我会变成什么样。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
if I were such a white - faced little chap as he is .
如果 我 是 这样的 一个 白色的 - 面对 小的 小伙子 作为 他 是 .

如果我像他一样是个脸色苍白的小家伙就好了。

” [hɪr] ['maɪlz] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪər]
” Here Myles threw back his own broad shoulders , held his head a trifle higher
” 这里 迈尔斯 扔 后退 他的 自己的 广阔 肩膀 , 握住 他的 头 一个 琐事 更高
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

“迈尔斯挺直了宽阔的肩膀，头也比平时高高地抬起来。”

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːlwərt] [freɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ɪn][ðə; ði][eks]
and rejoiced in the stalwart frame that had been such an ornament in the X
和 欣喜若狂 在 这 坚定的 框架 那 有 到过 这样的 一个 装饰品 在 这 X
— — “
— — “
— — “

并为这副坚固的身躯感到欣喜，它曾是X战警中的一道亮丽风景——“

- ['vɑːrsəti] ” [boʊt] .
' Varsity ” boat .
- 大学 ” 船 .

“大学校队”船。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstər] . [hæksɔl] [ment] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I wonder what Mr . Haxall meant , ” he continued to himself ,
“ 我 想知道 什么 先生 . 哈克索尔 意思是 , ” 他 持续 到 他自己 ,

“我不知道哈克索尔先生是什么意思，”他自言自语道。

“ [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ri'pɔːtəz] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
“ by speaking of him as one of the best reporters on the Phonograph .
“ 经过 请讲 的 他 作为 一 的 这 最好的 记者 在 这 留声机 .

“称他为《留声机》杂志上最好的记者之一。”

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [hɪm; ɪm]
If he should see him at this moment I rather think he would call him
如果 他 应该 看 他 在 这 片刻 我 相当 思考 他 会 称呼 他
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

如果他此刻看到他，我想他会用别的词来称呼他。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] ['sɪti] ['edɪtər] [kæn; kən] ['riːəli] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['eni] [wei] !
How little a city editor can really know of his men any way !
如何 小的 一个 城市 编辑 能 真的 知道 的 他的 男人 任何 方式 !

城市编辑对他手下的人又能了解多少呢！

” [waɪl] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['θredɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz]
” While thus thinking Myles was threading the unfamiliar streets of a city as
” 尽管 因此 思维 迈尔斯 曾是 螺纹 这 陌生 街道 的 一个 城市 作为
[streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]
strange to him as though it had been a hundred miles from New York
奇怪的 到 他 作为 尽管 它 有 到过 一个 百 英里 从 新的 约克
,
,
,

“迈尔斯一边这样想着，一边穿梭在这座对他来说无比陌生的城市街道上，这座城市对他来说就像距离纽约一百英里一样遥远。”

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] - ['steiblz] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] — — ['ævənuː] [laɪn] . [-]
in search of the car - stables of the B — — Avenue line . [67]
在 搜索 的 这 车 - 马厩 的 这 B — — 大街 线 . [-]

寻找 B—— 大道线的车辆停放处。[67]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪd][soʊ] ,
It took him so long to find them that , when he finally did so ,
它 采取 他 所以 长的 到 寻找 他们 那 , 什么时候 他 最后 做过 所以 ,

他花了很长时间才找到他们，以至于当他最终找到他们时，

[ðə; ði][kɑːr][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪd] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts]
the car on which he was ordered to ride had been gone some ten minutes
这 车 在 哪个 他 曾是 订购 到 骑 有 到过 已消失 一些 十 分钟
.
.
.

他奉命乘坐的汽车大约十分钟前就已经开走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ˌoʊvər'teɪk][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
There was nothing to do but overtake it if possible ,
那里 曾是 没有什么 到 做 但 超过 它 如果 可能的 ,

除了尽可能超越它之外，别无他法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and the young reporter started down the track at the same pace he was
和 这 年轻的 记者 开始 向下 这 追踪 在 这 相同的 步伐 他 曾是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][set][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kruː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ ['swetər] ,
accustomed to set for his crew when they were out for a “ sweater ,
习惯 到 放 为了 他的 全体人员 什么时候 他们 是 出去 为了 一个 “ 毛衣 ,

这位年轻的记者开始沿着赛道前进，速度和他平时带着团队外出“散步”时设定的速度一样。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [rʌnz] .
" as they called their training runs .
" 作为 他们 称为 他们的 训练 跑步 .

就像他们称呼自己的训练跑一样。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [blɑːks] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [miːt] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪk] .
After running half - a - dozen blocks he began to meet signs of the strike .
后 跑步 一半 - 一个 - 打 积木 他 开始 到 见面 标志 的 这 罢工 .

跑了六个街区后，他开始看到罢工的迹象。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['mɑːrkɪt] - ['wægən] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn]
Here was a broken and overturned market - wagon that had evidently been
这里 曾是 一个 破碎的 和 翻覆 市场 - 车皮 那 有 显然 到过
[pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] ,
placed across the track as a barricade ,
放置 穿过 这 追踪 作为 一个 路障 ,

这里有一辆破损翻倒的货车，显然是被人用来横放在铁轨上作为路障的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['peɪvɪŋ] - [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ʌp] .
and there a place from which some paving - stones had been torn up .
和 那里 一个 地方 从 哪个 一些 铺路 - 石头 有 到过 撕裂 向上 .

那里有一处地方，一些铺路石被掀开了。

[naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['ʌðər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ]
Now he began to be joined by others running in the same direction with
现在 他 开始 到 是 加入 经过 其他的 跑步 在 这 相同的 方向 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

这时，开始有其他人跟他一起朝同一个方向跑去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and to hear a noise different from the ordinary sounds of the city .
和 到 听到 一个 噪音 不同的 从 这 普通的 声音 的 这 城市 .

听到与城市里寻常声音不同的声音。

[æz; əz] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ðɪs] [nɔɪz] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃaʊts] , [tʃɪrz] ,
As he rounded a corner this noise resolved itself into the shouts , cheers ,
作为 他 圆润 一个 角落 这 噪音 已解决 本身 进入 这 喊叫 , 干杯 ,

当他转过一个街角时，这嘈杂声变成了喊叫声和欢呼声。

[ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æŋgri] [mɑːb] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ræŋ] [aʊt] ['ʃɑːrpli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
and yells of an angry mob , and above all rang out sharply an occasional
和 喊叫 的 一个 生气的 暴民 , 和 多于 全部 响铃 出去 尖锐地 一个 偶然
['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] .
pistol - shot .
手枪 - 射击 .

还有愤怒的暴民的叫喊声，以及偶尔响起的尖锐枪声。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [huːz] ['nʌmbər]
The street was filled with hundreds of excited men and boys , whose number
这 街道 曾是 已填 和 数百 的 兴奋的 男人 和 男孩们 , 谁 数字
[wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
was constantly increasing .
曾是 不断地 增加 .

街上挤满了数百名兴奋的男人和男孩，而且人数还在不断增加。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kraʊdɪŋ] [tɔːrd] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ,
They were all crowding toward some object of common interest which ,
他们 是 全部 拥挤 朝向 一些 目的 的 常见的 兴趣 哪个 ,

他们都朝着某个共同感兴趣的目标涌去，

[wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['maɪlz] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [kɑːr][ɪn]
when he got close enough to make it out , Myles saw was the very car in
什么时候 他 得到 关闭 足够的 到 制作 它 出去 , 迈尔斯 锯 曾是 这 非常 车 在
[wɪtʃ] [-]
which [68]
哪个 [-]

当他走近到足以看清时，迈尔斯看到的正是他[68]所在的汽车

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪd] .
he had been ordered to ride .
他 有 到过 订购 到 骑 .

他奉命骑马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [pə'liːsmən] ,
It was occupied by a dozen or so of policemen ,
它 曾是 占领 经过 一个 打 或者 所以 的 警察 ,

里面驻扎着十几名警察。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] [ɜːrdʒɪŋ] [ɪts] [wei] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [hɔːlts] ,
and was slowly urging its way forward with frequent halts ,
和 曾是 缓慢地 敦促 它是 方式 向前 和 频繁 停止 ,

它缓慢地向前行驶，时而停顿，时而停下。

[waɪl] [ə'nʌðər] [skwɑːd][ʌv; əv] [pə'liːsmən] [klɪrd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
while another squad of policemen cleared a passage for it through the crowd .
尽管 其他 队 的 警察 已清除 一个 通道 为了 它 通过 这 人群 .

与此同时，另一队警察在人群中清理出一条通道，供它通行。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['peɪvɪŋ] - [stoʊn] [kræʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔːr] ['splɪntəd] [ðə; ði]
Every now and then a paving - stone crashed through a window or splintered the
每一个 现在 和 然后 一个 铺路 - 石头 崩溃了 通过 一个 窗户 或者 破碎的 这
['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
woodwork of the car .
木工 的 这 车 .

时不时会有一块铺路石砸碎窗户，或者把汽车的木制品砸裂。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['rekləs] [men] ['sɝːdʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
A throng of reckless men surged alongside of it ,
一个 人群 的 鲁莽 男人 激增 旁边 的 它 ,

一群鲁莽的男子紧随其后，

['traɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ɪts] ['prɑːɡres] .
trying in every way they could think of to impede its progress .
尝试 在 每一个 方式 他们 可以 思考 的 到 阻碍 它是 进步 .

他们想尽一切办法阻挠它的进展。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðɪs] [kɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [θruː] .
The company had declared this car should go through .
这 公司 有 声明 这 车 应该 去 通过 .

该公司曾宣布这辆车应该通过审批。

[ðə; ði] ['straɪkɚz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] .
The strikers declared it should not .
这 前锋 声明 它 应该 不是 .

罢工者们宣称不应该这样做。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪlz] , [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,
They tried to lift it from the rails , to overturn it ,
他们 尝试 到 举起 它 从 这 铁轨 , 到 颠覆 它 ,

他们试图把它从铁轨上抬起来，把它翻过来。

[tuː; tə][dræɡ][ðə; ði]['draɪvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm] , [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
to drag the driver from his platform , to kill the horses ,
到 拖 这 司机 从 他的 平台 , 到 杀 这 马匹 ,

将车夫从平台上拖下来，杀死马匹。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [kɑːr] .
or in some other way to stop that car .
或者 在 一些 其他 方式 到 停止 那 车 .

或者用其他方法阻止那辆车。

[baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['paʊərf(ə)l] [naɪt] - [klʌbz] ,
By a steady use of their long , powerful night - clubs ,
经过 一个 稳定的 使用 的 他们的 长的 , 强大的 夜晚 - 俱乐部 ,

通过持续利用他们庞大而强大的夜总会，

[ðə; ði] [pə'liːs] [huː] ['ɡɑːrdɪd] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [kept] [ðə; ði][mɑːb][æt; ət] [beɪ] ,
the police who guarded the car had thus far kept the mob at bay ,
这 警察 WHO 守卫 这 车 有 因此 远的 保留 这 暴民 在 湾 ,

负责守卫车辆的警察一直有效地阻止了暴徒靠近。

[ænd; ənd] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
and prevented them from accomplishing their purpose .
和 阻止 他们 从 完成 他们的 目的 .

并阻止了他们实现其目的。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [wɜːrd] “ ['spɑːtər] .
A HOARSE VOICE SHOUTED THE OMINOUS WORD “ SPOTTER .
一个 嘶哑 嗓音 喊叫 这 不祥的 单词 “ 观察员 .

一个沙哑的声音喊出了不祥的词语“观察员”。

” ([peɪdʒ] - .) [-]
” (Page 69 .) [69]
” (页 - .) [-]

”（第 69 页）[69]

[θruː] [ðɪs] ['æŋɡri] [θrɔːŋ] ['maɪlz] [naʊ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Through this angry throng Myles now began to make his way ,
通过 这 生气的 人群 迈尔斯 现在 开始 到 制作 他的 方式 ,

迈尔斯开始穿过这群愤怒的人群。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pə'liːsmən] ,
for he had been sent to ride with those policemen ,
为了 他 有 到过 发送 到 骑 和 那些 警察 ,

因为他被派去和那些警察一起巡逻。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] .
and he was determined to do so if it were a possible thing .
和 他 曾是 决定 到 做 所以 如果 它 是 一个 可能的 事物 .

他决心如果可能的话一定要这样做。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ;
At first he had comparatively little trouble ;
在 第一的 他 有 比较 小的 麻烦 ;

起初他遇到的困难相对较少；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊʃ]
but as he approached the thick of the crowd he was obliged to push
但 作为 他 接近 这 厚的 的 这 人群 他 曾是 有义务 到 推
[soʊ] ['rʌfli] ,
so roughly ,
所以 大致 ,

但当他接近人群中心时，他不得不粗暴地推搡。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] ['efərts] [tuː; tə] [get] [ə'hed] , [æz; əz] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn]
and make such decided efforts to get ahead , as to draw attention upon
和 制作 这样的 决定 努力 到 得到 前方 ， 作为 到 画 注意力 之上
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

并做出如此坚定的努力去取得成功，以至于引起人们的注意。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ʃʌvd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [blɑːkt] .
At first he was only shoved , and his way was purposely blocked .
在 第一的 他 曾是 仅有的 推搡 ， 和 他的 方式 曾是 故意 已屏蔽 .

起初他只是被推搡了一下，他的去路被故意挡住了。

[ðen] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .
Then the looks of those about him began to grow black and threatening .
然后 这 看起来 的 那些 关于 他 开始 到 生长 黑色的 和 威胁 .

随后，周围人的脸色开始变得阴沉而充满威胁。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [wɜːrd] , “ ['spɑːtər] .
A hoarse voice shouted the ominous word , “ spotter .
一个 嘶哑 嗓音 喊叫 这 不祥的 单词 ， “ 观察员 .

一个沙哑的声音喊出了不祥的词语：“观察员。”

” [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θroʊt] .
” The cry was taken up and repeated by a hundred throats .
” 这 哭 曾是 已采取 向上 和 重复 经过 一个 百 喉咙 .

“这声呼喊被上百人接过，一遍遍重复。”

[ðen] ['maɪlz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Then Myles received a savage blow from behind .
然后 迈尔斯 已收到 一个 野蛮的 吹 从 在后面 .

随后迈尔斯遭到背后重击。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
The crowd had recognized that he was not of them ,
这 人群 有 认可 那 他 曾是 不是 的 他们 ，

人群已经意识到他不是他们中的一员。

[ænd; ənd] ['blaɪndli] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and blindly argued that he must therefore be against them .
和 盲目地 争论 那 他 必须 所以 是 反对 他们 .

他盲目地认为，因此他一定反对他们。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] ['maɪlz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The situation was a critical one , and Myles realized it .
这 情况 曾是 一个 批判的 一 ， 和 迈尔斯 已实现 它 .

情况十分危急，迈尔斯也意识到了这一点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [hemd] [ɪn] [soʊ] ['kloʊsli] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʊd] [biː; bi]
He was now hemmed in so closely on all sides that to retreat would be
他 曾是 现在 包边 在 所以 密切 在 全部 侧面 那 到 撤退 会 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
impossible even had he thought of such a thing ,
不可能的 甚至 有 他 想法 的 这样的 一个 事物 ，

他现在四面楚歌，即使他想到撤退，也根本不可能了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
but he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[hɪz; ɪz]	[wʌn]	[aɪ'diːə]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɑːr]	,	[ænd; ənd]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	['ʃaʊər]	[ʌv; əv]	[bloʊz]
His	**one**	**idea**	**was**	**still**	**to**	**get**	**to**	**the**	**car**	**,**	**and**	**under**	**a**	**shower**	**of**	**blows**
他的	一	主意	曾是	仍然	到	得到	到	这	车	,	和	在下面	一个	淋浴	的	打击

,

,

,

他当时唯一的念头就是逃到车里去，于是在一阵拳打脚踢中，

[ðæt]	[hiː; hi]	['wɔ:did]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'bɪləti]	,	[ɔːr]	[bɔːr]	[ʌn'flɪntʃɪŋli]	,	[hiː; hi]	['strʌgld]	['fɔːrwərd]	.
that	**he**	**warded**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**ability**	**,**	**or**	**bore**	**unflinchingly**	**,**	**he**	**struggled**	**forward**	**.**
那	他	监护	到	这	最好的	的	他的	能力	,	或者	钻孔	毫不动摇地	,	他	挣扎	向前	.

他竭尽全力地抵御，或者毫不畏惧地忍受，奋力向前。

[ɔːl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	,	[plʌk]	,	[ænd; ənd]	[skɪl]	,	[haʊ'evər]	,	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[seɪv]	[hɪm; ɪm]	,
All	**of**	**his**	**strength**	**,**	**pluck**	**,**	**and**	**skill**	**,**	**however**	**,**	**could**	**not**	**save**	**him**	**,**
全部	的	他的	力量	,	采摘	,	和	技能	,	然而	,	可以	不是	节省	他	,

然而，他所有的力量、勇气和技巧都无法救他。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðɪn]	[tuː]	['mɪnɪts]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃɪr]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	['nʌmbərz]	,
and	**within**	**two**	**minutes**	**he**	**was**	**borne**	**to**	**the**	**ground**	**by**	**the**	**sheer**	**force**	**of**	**numbers**	**,**
和	之内	二	分钟	他	曾是	出生	到	这	地面	经过	这	透明	力量	的	数字	,

不到两分钟，他就被人数上的巨大优势压制在地。

[waɪl]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	[fel]	[ɑːn]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
while	**some**	**of**	**his**	**enemies**	**fell**	**on**	**top**	**of**	**him**	**.**
尽管	一些	的	他的	敌人	跌倒	在	顶部	的	他	.

而他的一些敌人则倒在了他身上。

[æt; ət]	[ðæt]	['moʊmənt]	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	['meʒərd]	[træmp]	[ʌv; əv]	[fiːt]	,	[ə; eɪ]	['bækwərd]	['muːvmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mɑːb]	,
At	**that**	**moment**	**there**	**came**	**a**	**quick**	**measured**	**tramp**	**of**	**feet**	**,**	**a**	**backward**	**movement**	**of**	**the**	**mob**	**,**
在	那	片刻	那里	来了	一个	快的	测量	流浪汉	的	脚	,	一个	落后	移动	的	这	暴民	,

就在这时，传来一阵急促而有节奏的脚步声，人群开始后退。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kræʃ]	[ʌv; əv]	[tʌf]	['loʊkəst]	[klʌbz]	.
and	**the**	**crash**	**of**	**tough**	**locust**	**clubs**	**.**
和	这	碰撞	的	艰难的	刺槐	俱乐部	.

以及强悍的蝗虫俱乐部的崩溃。

[ðə; ði]	[pə'liːs]	[	-	]
The	**police**	**[**	**70**	**]**
这	警察	[	-	]

警方[70]

[wɜːr; wər]	['tʃɑːdʒiŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reskjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	[jʌŋ]	['feloʊ]	.
were	**charging**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**the**	**brave**	**young**	**fellow**	**.**
是	收费	到	这	救援	的	这	勇敢的	年轻的	同伴	.

他们冲上前去营救这位勇敢的年轻人。

[hiː; hi]	['strʌgld]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[bruːzd]	,	['breθləs]	,	['hætlɪs]	,	[wɪð; wɪθ]	['kloʊðɪŋ]	[tɔːrn]	[ænd; ənd]
He	**struggled**	**to**	**his**	**feet**	**bruised**	**,**	**breathless**	**,**	**hatless**	**,**	**with**	**clothing**	**torn**	**and**
他	挣扎	到	他的	脚	瘀伤	,	喘不过气	,	无帽	,	和	衣服	撕裂	和

['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[dʌst]	,
covered	**with**	**dust**	**,**
涵盖	和	灰尘	,

他挣扎着站起来，浑身是伤，气喘吁吁，没戴帽子，衣服破烂不堪，满身灰尘。

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[ʌn'broʊkən]	[boʊnz]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'dɔːntɪd]	['spɪrɪt]	.
but	**with**	**unbroken**	**bones**	**and**	**undaunted**	**spirit**	**.**
但	和	未破	骨头	和	无所畏惧	精神	.

但他却毫发无损，精神也毫不动摇。

“	[huː]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	?
“	**Who**	**are**	**you**	**?**
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[ænd; ənd]	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[miːn]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[roʊ]	?
and	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**making**	**such**	**a**	**row**	**?**
和	什么	做	你	意思是	经过	制作	这样的	一个	排	?

你说的“制造争吵”是什么意思?

”	[di'mɑːndid]	[ðə; ði]	['raʊndzmən]	[huː]	[led]	[ðə; ði]	['tʃɑːdʒiŋ]	['pɑːrti]	,
”	**demanded**	**the**	**roundsman**	**who**	**led**	**the**	**charging**	**party**	**,**
”	要求	这	巡视员	WHO	引领	这	收费	派对	,

“带头冲锋的巡逻兵问道,”

[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['hevɪli]	[ɑːn]	['maɪlz]	-	['ʃoʊldər]	.
as	**he**	**laid**	**his**	**hand**	**heavily**	**on**	**Myles**	**'**	**shoulder**	**.**
作为	他	铺设	他的	手	重度	在	迈尔斯	-	肩膀	.

他重重地把手放在迈尔斯的肩膀上。

“	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɑːn]	[ðæt]	[kɑːr]	,
“	**A**	**reporter**	**from**	**the**	**Phonograph**	**,**	**who**	**was**	**ordered**	**to**	**ride**	**on**	**that**	**car**	**,**
“	一个	记者	从	这	留声机	,	WHO	曾是	订购	到	骑	在	那	车	,

“《留声机报》的一名记者奉命搭乘那辆车，

[ænd; ənd]	[miːnz]	[tuː; tə]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[faɪt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['ænsər]	.
and	**means**	**to**	**if**	**he**	**can**	**fight**	**his**	**way**	**to**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
和	方法	到	如果	他	能	斗争	他的	方式	到	它	,	”	曾是	这	回答	.

“如果他能一路披荆斩棘，就能实现目标,”答案是。

“	[aɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[noʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['ɑːfɪsər]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[rɪ'zaɪnd]	[er]	.
“	**I**	**might**	**have**	**known**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**officer**	**,**	**with**	**a**	**resigned**	**air**	**.**
“	我	可能	有	已知	它	,	”	说	这	官	,	和	一个	辞职	空气	.

“我本该知道的,”警官无奈地说。

“	[juː; jʊ]	[ri'pɔːtəz]	[duː]	[biːt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[fɔːr; fər]	['getɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[kɑːps]	['ɪntuː]	['trʌb(ə)l]	.
“	**You**	**reporters**	**do**	**beat**	**the**	**world**	**for**	**getting**	**us**	**cops**	**into**	**trouble**	**.**
“	你	记者	做	打	这	世界	为了	获得	我们	警察	进入	麻烦	.

“你们记者真是让全世界都为我们警察惹上麻烦了。”

[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃæp]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[ˌʌndər'teɪkɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ðæt]	[hoʊl]	[kraʊd]	!
The	**idea**	**of**	**a**	**chap**	**like**	**you**	**undertaking**	**to**	**fight**	**that**	**whole**	**crowd**	**!**
这	主意	的	一个	小伙子	喜欢	你	承诺	到	斗争	那	所有的	人群	!

像你这样的人竟然敢去跟那么多人打架!

['noʊbɑːdi]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[kræŋk]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	.
Nobody	**but**	**a**	**crank**	**or**	**a**	**reporter**	**would**	**think**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**.**
无人	但	一个	曲柄	或者	一个	记者	会	思考	的	这样的	一个	事物	.

除了疯子或记者，没人会想到这种事。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['ɔːrdərz] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
It's a good thing to carry out orders when you can ,
它是 一个 好的 事物 到 携带 出去 订单 什么时候 你 能 ,

能执行订单的时候就应该执行，这是一件好事。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['betər] [tuː; tə][juːz] ['kɑːmən] - [sens] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] . ”
but it's a better to use common - sense and not attempt to undertake impossibilities . ”
但 它是 一个 更好的 到 使用 常见的 - 感觉 和 不是 试图 到 承担 不可能的事 . ”

但最好还是运用常识，不要试图去做不可能的事情。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ɔːr][nɑːt] , ” [læft] ['maɪlz] .
“ I was only trying to find out whether it was an impossibility or not , ” laughed Myles .
“ 我 曾是 仅有的 尝试 到 寻找 出去 无论 它 曾是 一个 不可能 或者 不是 , ” 笑了 迈尔斯 .

“我只是想弄清楚这是否是不可能的,”迈尔斯笑着说。

[waɪl] [ðeɪ] [ðʌs] [tɔːkt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [led] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [pə'liːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
While they thus talked the officer led his party of police back to the car .
尽管 他们 因此 谈话 这 官 引领 他的 派对 的 警察 后退 到 这 车 .

他们一边交谈，一边让警官带领他的警员们回到车旁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] [waɪl] [ɪts] [dɪ'fɛndɝz] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][mɑːb] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [-]
It had stopped while its defenders charged the mob , and now it again started [71]
它 有 停止 尽管 它是 后卫 带电 这 暴民 , 和 现在 它 再次 开始 [-]

守卫者向暴徒发起冲锋时，战斗停止了，现在又开始了[71]

[ə'hed] .
ahead .
前方 .

前方。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] ,
Hardly had it got into motion when , with a wild yell ,
几乎 有 它 得到 进入 运动 什么时候 , 和 一个 荒野 叫喊 ,

刚一启动，就伴随着一声狂野的吼叫，

[ðə; ði][mɑːb] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ] [bæk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
the mob came charging back upon it ,
这 暴民 来了 收费 后退 之上 它 ,

暴民们又冲了回来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [hɜːld] [ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] .
and with a tremendous crash the car was lifted from the track and hurled upon its side .
和 和 一个 巨大的 碰撞 这 车 曾是 抬起 从 这 追踪 和 投掷 之上 它是 边 .

随着一声巨响，赛车被抛离赛道，侧翻在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['maɪlz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['klɪrɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was a full minute before Myles succeeded in clearing himself from the
它 曾是 一个 满的 分钟 前 迈尔斯 成功了 在 清理 他自己 从 这
[rek] [ænd; ənd] [ə'gen] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
wreck and again scrambling to his feet .
破坏 和 再次 争抢 到 他的 脚 .

整整过了一分钟，迈尔斯才从残骸中挣脱出来，再次挣扎着站了起来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As he was rubbing the dirt from his eyes ,
作为 他 曾是 擦 这 污垢 从 他的 眼睛 ,

他一边揉着眼睛里的泥土，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['laɪvli] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [wʌz; wəz]
and thinking what a particularly lively occupation this business of reporting was
和 思维 什么 一个 特别 热闹 职业 这 商业 的 报道 曾是
,
,
,

心想，新闻报道这行真是个特别热闹的行业啊。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [kɔːl] [aʊt] :
he heard a familiar voice call out :
他 听到 一个 熟悉的 嗓音 称呼 出去 :

他听到一个熟悉的声音喊道：

" [aɪ] [seɪ] , [nuː] [mæn] — [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [neɪm] — [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ?
" I say , new man — I don't remember your name — why don't you come up here ?
" 我 说 , 新的 男人 — 我 不 记住 你的 姓名 — 为什么 不 你 来 向上 这里 ?

"我说，新来的——我不记得你的名字了——你为什么不上来呢？"

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [æn; ən] ['elɪgənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] .
You can get an elegant view of the scrimmage .
你 能 得到 一个 优雅的 看法 的 这 对抗赛 .

您可以优雅地观看对抗赛。

" ['maɪlz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bɪlɪŋz] ,
" Myles could hardly believe it , but nevertheless it was really Billings ,
" 迈尔斯 可以 几乎 相信 它 , 但 尽管如此 它 曾是 真的 比林斯 ,

迈尔斯简直不敢相信，但那确实是比林斯。

[æz; əz] ['bjuːtɪfli] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] ['evər] , [pɜːrtʃt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
as beautifully neat and clean as ever , perched up on the side of the
作为 非常漂亮 整洁的 和 干净的 作为 曾经 , 栖息 向上 在 这 边 的 这
[ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːr] ,
overturned car ,
翻覆 车 ,

一如既往地整洁漂亮，它栖息在翻倒的汽车侧面。

['kɑːmli] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['tuːmʌlt] ,
calmly surveying the scene of tumult ,
平静地 测量 这 场景 的 骚乱 ,

冷静地环顾着混乱的现场，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [ðæt]
and apparently unconscious of the missiles and occasional pistol - shots that
和 显然 无意识 的 这 导弹 和 偶然 手枪 - 镜头 那
[fluː] [pæst][hɪm; ɪm] .
flew past him .
飞翔 过去的 他 .

他似乎没有意识到从他身边飞过的导弹和偶尔射出的手枪子弹。

['maɪlz] ['klæmbəd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tempəreri] [tʃiːf] , [iks'kleimɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
Myles clambered up to a position beside his temporary chief , exclaiming as he
迈尔斯 攀爬 向上 到 一个 位置 旁 他的 暂时的 首席 , 惊呼 作为 他
[dɪd] [soʊ] :
did so :
做过 所以 :

迈尔斯爬到他临时上司身边，一边爬一边喊道：

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] !
“ How on earth do you happen to be here just now !
“ 如何 在 地球 做 你 发生 到 是 这里 只是 现在 !

“你究竟是怎么来到这里的！”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [tʃuːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spoʊzd] [pleɪs] ? ”
and why do you choose such an exposed place ? ”
和 为什么 做 你 选择 这样的 一个 裸露 地方 ? ”

你为什么选择这样一个暴露的地方?

“ [oʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [-]
“ Oh , I just came down here with the inspector to [72]
“ 哦 , 我 只是 来了 向下 这里 和 这 检查员 到 [-]

“哦，我只是和检查员一起来到这里[72]

[siː] [ðə; ði] [fʌn] , [æz; əz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
see the fun , as we heard the situation was becoming interesting .
看 这 乐趣 , 作为 我们 听到 这 情况 曾是 成为 有趣的 .

看看有没有什么好玩的，我们听说情况变得很有趣了。

[aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['betər] [wʌt] [tuː; tə]
I chose this place because I'm a reporter and I can see better what to
我 选择 这 地方 因为 我是 一个 记者 和 我 能 看 更好的 什么 到
[rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ʌp] [hɪr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] . ”
report from up here than I could down there in the crowd . ”
报告 从 向上 这里 比 我 可以 向下 那里 在 这 人群 . ”

我选择这里是因为我是一名记者，从这里我能比在人群中看得更清楚，从而更好地进行报道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪt] [ʌp] [hɪr] . ”
“ But you are in great danger of getting hit up here . ”
“ 但 你 是 在 伟大的 危险 的 获得 打 向上 这里 . ”

但你在这里很容易被袭击。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hɪt] [ˌem 'iː] .
“ Oh , no , they wouldn't hit me .
“ 哦 , 不 , 他们 不会 打 我 .

“哦，不，他们不会打我的。”

[siː] [haʊ] [skerd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
See how scared they are if I only just look at them .
看 如何 害怕的 他们 是 如果 我 仅有的 只是 看 在 他们 .

看看我刚才那一眼，他们就吓坏了。

” ['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊpən] [noʊt] - [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
” Billings had an open note - book in his hand ,
” 比林斯 有 一个 打开 笔记 - 书 在 他的 手 ,

比林斯手里拿着一本打开的笔记本，

[ænd; ənd] ['maɪlz] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] ['eni]
and Myles saw with amazement that whenever he fixed his eyes upon any
和 迈尔斯 锯 和 惊愕 那 每当 他 固定的 他的 眼睛 之上 任何
[pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,
particular person or group in the crowd ,
特别的 人 或者 团体 在 这 人群 ,

迈尔斯惊奇地发现，每当他把目光锁定在人群中的任何特定人物或群体上时，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
and pretended to be taking notes in his book ,
和 假装 到 是 采取 笔记 在 他的 书 ,

他假装在书上做笔记，

[ðiːz] ['pɝːsənz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɔːr] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
these persons immediately turned their backs or slunk away .
这些 人 立即地 转向 他们的 背部 或者 斯伦克 离开 .

这些人立即转身离开或溜走了。

“ [wel] , [ðæt] [biːts] [ɔːl] !
“ Well , that beats all !
“ 出色地 , 那 节拍 全部 !

“哇，这真是太棒了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do you do and how do you do it ? ”
“ 什么 做 你 做 和 如何 做 你 做 它 ? ”

“你是做什么的？你是怎么做的？”

“ [aɪ][dəunt][duː] ['eni] [θɪŋ] , ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .
“ I don't do any thing , only look at ' em .
“ 我 不 做 任何 事物 , 仅有的 看 在 - 呃 .

“我什么也不做，只是看着他们。”

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd]
They think , though , that I am drawing their pictures for one of the illustrated
他们 思考 , 尽管 , 那 我 是 绘画 他们的 图片 为了 一 的 这 插图
['pepərz] ,
papers ,
文件 ,

不过，他们以为我是在为某份插图报纸画他们的照片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['spɑːtɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['laɪknəsɪz] ['prɪntɪd] .
and they don't want to be spotted by having their likenesses printed .
和 他们 不 想 到 是 斑 经过 拥有 他们的 肖像 打印 .

他们不希望因为自己的肖像被印出来而被人认出来。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][mɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] ['θɜːrəli] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd]
” A few minutes later the mob had been pretty thoroughly dispersed , and
” 一个 很少 分钟 之后 这 暴民 有 到过 漂亮的 彻底 分散的 , 和
['bɪlɪŋz] [sed] :
Billings said :
比林斯 说 :

几分钟后，暴徒们基本被驱散了，比林斯说道：

“ [wel] , [ðɪs] ['ʃɪndi] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] ,
“ Well , this shindy is about finished ,
“ 出色地 , 这 闪亮 是 关于 完成的 ,

“好了，这场狂欢差不多结束了。”

[soʊ] [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [hed] - ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][graɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːpi] . ” [-]
so let's get back to head - quarters and grind out a little copy . ” [73]
所以 我们来吧 得到 后退 到 头 - 四分之一 和 研磨 出去 一个 小的 复制 . ” [-]

所以让我们回到总部，努力完成一些复制工作。”[73]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tə'geðər] ['maɪlz] - [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] - ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri]
As they walked back together Myles ' opinion of Billings ' courage was very
作为 他们 步行 后退 一起 迈尔斯 - 观点 的 比林斯 - 勇气 曾是 非常
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,
different from what it had been a short time before ,
不同的 从 什么 它 有 到过 一个 短的 时间 前 ,

他们一起往回走的时候，迈尔斯对比林斯的勇气的看法与不久前截然不同了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
and he said to himself :
和 他 说 到 他自己 :

他自言自语道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [pjʊr] [grɪt] ['æftər][ɔːl] .
“ I believe the little chap is made up of pure grit after all .
“ 我 相信 这 小的 小伙子 是 制成 向上 的 纯的 砂砾 后 全部 .

“我相信这小家伙终究是靠着一股不服输的毅力成长起来的。”

” [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] ['bɪlɪŋz] ['kuːlli] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɜ˞z] [ruːm]
” At the police - station Billings coolly took possession of the inspector's room
” 在 这 警察 - 车站 比林斯 冷静地 采取 拥有 的 这 检查员的 房间
[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] .
and writing - table .
和 写作 - 桌子 .

“在警察局，比林斯冷静地占领了督察的办公室和写字台。

[hiː; hi] ['siːtɪd] ['maɪlz] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd]
He seated Myles at one end of this , and , providing him with pen and
他 坐着 迈尔斯 在 一 结尾 的 这 , 和 , 提供 他 和 笔 和
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

他让迈尔斯坐在桌子的一端，并给他递上笔和纸。

[toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] .
told him to write out the story of his recent experience .
讲述 他 到 写 出去 这 故事 的 他的 最近的 经验 .

让他把最近的经历写下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'pɔːrt]
At the same time he threw off his coat and began to write his own report
在 这 相同的 时间 他 扔 离开 他的 外套 和 开始 到 写 他的 自己的 报告
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] ['maɪlz] ['mɑːvəld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
with such rapidity that Myles marvelled at it .
和 这样的 快速 那 迈尔斯 惊叹不已 在 它 .

与此同时，他脱下外套，开始飞快地撰写自己的报告，速度之快令迈尔斯惊叹不已。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [lə'bɔːriəsli] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [fɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv]
By the time the latter had laboriously thought out and written four sheets of
经过 这 时间 这 后者 有 费力地 想法 出去 和 书面 四 纸张 的
['kɑːpi] ,
copy ,
复制 ,

等后者费尽心思构思并写完四页文案后，

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [wɜːrθ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
which contained all that he considered worth relating of what he had seen ,
哪个 包含 全部 那 他 经过考虑的 值得 相关 的 什么 他 有 已见 ,

其中包含了他认为值得讲述的所有所见所闻。

['bɪlɪŋz] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [ʃiːts] [ðæt] [leɪ] , [struːn] [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] ,
Billings had covered twenty or more sheets that lay , strewn like autumn leaves ,
比林斯 有 涵盖 二十 或者 更多的 纸张 那 躺 , 散落的 喜欢 秋天 树叶 ,

比林斯盖住了二十多张床单，它们像秋天的落叶一样散落在地上。

[ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
on the floor about his chair .
在 这 地面 关于 他的 椅子 .

他倒在地板上，椅子就在他旁边。

[æz; əz] ['maɪlz] - [pen] ['siːst] [ɪts] ['skrætʃɪŋ] ['bɪlɪŋz] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
As Myles ' pen ceased its scratching Billings looked up and asked :
作为 迈尔斯 - 笔 停止 它是 抓挠 比林斯 看起来 向上 和 问 :

迈尔斯的笔停止了沙沙作响，比林斯抬起头问道：

" [gɑːt] [θruː] ? "
" Got through ? "
" 得到 通过 ? "

“联系上了吗？”

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] . "
" Yes , I believe so . "
" 是的 , 我 相信 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [swiːt] .
" Well , you have been short and sweet .
" 出色地 , 你 有 到过 短的 和 甜的 .

“嗯，你言简意赅，说得真好。”

[aɪv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [ɑːn] [speɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
I've just begun ; but then I'm on space , you know , and that makes all the difference .
我已经 只是 开始 ; 但 然后 我是 在 空间 , 你 知道 , 和 那 制作 全部 这 不同之处 .

我才刚刚起步；但你知道，我现在身处太空，这会带来巨大的不同。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [-]
By the way , I wish you [74]
经过 这 方式 , 我 希望 你 [-]

顺便说一句，我祝你[74]

[wʊd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] ['wiljəmzb\\:^] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] .
would run up to Williamsburg and look around a bit .
会 跑步 向上 到 威廉斯堡 和 看 大约 一个 少量 .

会跑到威廉斯堡去逛逛。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeəz; ðəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['straɪkɚz] [held] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['sʌmwer] ,
I understand there's to be a secret meeting of strikers held over there somewhere ,
我 理解 有 到 是 一个 秘密 会议 的 前锋 握住 超过 那里 某处 ,

我听说罢工者要在那边某个地方举行一次秘密会议。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and we ought to know something about it .
和 我们 应该 到 知道 某物 关于 它 .

我们应该了解一些相关知识。

" ['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] , ['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hæt] , [ænd; ənd]
" Myles started at once , only stopping on the way to buy himself a hat , and
" 迈尔斯 开始 在 一次 , 仅有的 停止 在 这 方式 到 买 他自己 一个 帽子 , 和
,
,
,

迈尔斯立刻动身出发，途中只停下来给自己买了一顶帽子，然后，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]
as it was late , to get a bit of something to eat at a miserable
作为 它 曾是 晚的 , 到 得到 一个 少量 的 某物 到 吃 在 一个 悲惨的
['restrɑːnt] ,
restaurant ,
餐厅 ,

因为时间已经很晚了，所以就在一家糟糕的餐馆里随便吃了点东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
which was the only one he could find .
哪个 曾是 这 仅有的 一 他 可以 寻找 .

这是他唯一能找到的。

[ðen] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [noʊn] [æz; əz]
Then for hours he walked the streets of that part of Brooklyn known as
然后 为了 小时 他 步行 这 街道 的 那 部分 的 布鲁克林 已知 作为
['wiljəmzb\\:^] ,
Williamsburg ,
威廉斯堡 ,

然后，他在布鲁克林威廉斯堡地区的街道上漫步了几个小时。

['noʊɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['siːkrət]
knowing no more than the man in the moon where to look for the secret
会心 不 更多的 比 这 男人 在 这 月亮 在哪里 到 看 为了 这 秘密
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

就像月亮上的人一样，对秘密会议的地点一无所知。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [striːt] - [kɑːr] [men] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [ɪn] ['evri] [sə'luːn] [hiː; hi] [sɔː] ,
He inquired of all the street - car men he could find , in every saloon he saw ,
他 询问 的 全部 这 街道 - 车 男人 他 可以 寻找 , 在 每一个 酒吧 他 锯 ,

他向所有能找到的电车司机，以及他所看到的每一家酒吧都询问了相关情况。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and of several policemen , but could get no information concerning it .
和 的 一些 警察 , 但 可以 得到 不 信息 有关 它 .

还询问了几名警察，但未能获得任何相关信息。

['faɪnəli] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [noʊ] ['miːtɪŋ]
Finally , late at night , worn out and discouraged , he concluded that no meeting
最后 , 晚的 在 夜晚 , 磨损 出去 和 灰心 , 他 结束 那 不 会议
[hæd; həd] [bɪn] [held] ,
had been held ,
有 到过 握住 ,

最后，在深夜，他筋疲力尽、心灰意冷，得出结论：根本没有召开过会议。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['bɪlɪŋz] ,
and returned to the place where he had left Billings ,
和 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 比林斯 ,

然后他返回了离开比林斯的地方。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [sʌm; səm] ['aʊərz]
only to find that the young man had gone back to New York some hours
仅有的 到 寻找 那 这 年轻的 男人 有 已消失 后退 到 新的 约克 一些 小时
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

结果却发现，这个年轻人几个小时前就已经返回纽约了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] ['maɪlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd]
It was after midnight when Myles reached the Phonograph office and reported
它 曾是 后 午夜 什么时候 迈尔斯 达到 这 留声机 办公室 和 据报道
[tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['sɪti] ['edɪtər] ,
to the night city editor ,
到 这 夜晚 城市 编辑 ,

迈尔斯到达《留声机》杂志社时已过午夜，他向值夜班的城市编辑汇报了情况。

[huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [desk] [juːst] [baɪ]['mɪstər] . [hæksɔl] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
who sat at the desk used by Mr . Haxall in the daytime ,
WHO 卫星 在 这 桌子 用过的 经过 先生 . 哈克索尔 在 这 白天 ,

白天坐在哈克索尔先生办公桌前的人

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
that he had been unsuccessful in his attempt to discover the meeting .
那 他 有 到过 不成功 在 他的 试图 到 发现 这 会议 .

他试图发现这次会面，但未能成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [-]
He was about to [75]
他 曾是 关于 到 [-]

他正要[75]

[ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [held] ,
add that he did not believe any had been held ,
添加 那 他 做过 不是 相信 任何 有 到过 握住 ,

他还补充说，他不相信有人被拘留过。

[wen] [ðə; ði] ['bɪzi] [naɪt] [mæn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :
when the busy night man interrupted him with :
什么时候 这 忙碌的 夜晚 男人 中断 他 和 :

这时，忙碌的夜班工人打断了他：

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , that's all right .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 .

“哦，没关系。”

['bɪlɪŋz] [gɑːt] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aʊər] [ə'goʊ] .
Billings got what there was of it and turned it in an hour ago .
比林斯 得到 什么 那里 曾是 的 它 和 转向 它 在 一个 小时 前 .

比林斯拿到了所有需要的材料，并在一个小时前提交了。

” ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'mʌŋ]
” After waiting in the bustling place a few minutes longer , a stranger among
” 后 等待 在 这 繁华 地方 一个 很少 分钟 更长 , 一个 陌生人 之中
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

在熙熙攘攘的地方又等了几分钟后，一个陌生人，

['maɪlz] [kən'klu:did] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] .
Myles concluded that he was only in the way and had better go home .
迈尔斯 结束 那 他 曾是 仅有的 在 这 方式 和 有 更好的 去 家 .

迈尔斯得出结论，他只是碍事，最好还是回家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['taɪni] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɔːl] [hɪz; ɪz]
When he reached the tiny room that was now the only place he could call his
什么时候 他 达到 这 微小的 房间 那 曾是 现在 这 仅有的 地方 他 可以 称呼 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

当他到达那间狭小的房间时，那间房间现在是他唯一能称之为家的地方了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['deɪz] [wɜːrk][hiː; hi]
he was physically and mentally exhausted by the hardest day's work he
他 曾是 身体 和 精神上 筋疲力尽的 经过 这 最难 天 工作 他
[hæd; həd]['evər] [dʌn] .
had ever done .
有 曾经 完毕 .

这是他经历过的最艰苦的一天工作，他身心俱疲。

['maɪlz] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd][væn]
Myles was awakened the next morning by a knock at his door and Van
迈尔斯 曾是 觉醒 这 下一个 早晨 经过 一个 敲 在 他的 门 和 范
- [vɔɪs] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Cleef's voice inquiring if he were not ready to go out for breakfast .
- 嗓音 查询 如果 他 是 不是 准备好 到 去 出去 为了 早餐 .

第二天早上，迈尔斯被敲门声吵醒，范·克里夫的声音问他是不是准备出去吃早餐了。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [væn] ['klif] , [æz; əz] ['maɪlz] [ə'pɪrd] ,
“ Excuse me for waking you , ” said Van Cleef , as Myles appeared ,
“ 原谅 我 为了 醒来 你 , ” 说 范 音符 , 作为 迈尔斯 出现 ,

“打扰您了,”范·克里夫说道，这时迈尔斯出现了。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrst] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [aɪ] [heitid]
“ but I was so anxious to hear of your first day's experience that I hated
“ 但 我 曾是 所以 焦虑的 到 听到 的 你的 第一的 天 经验 那 我 憎恨
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
to leave the house without seeing you .
到 离开 这 房子 没有 看到 你 .

“但我太想知道你第一天的经历了，以至于没见到你就不想出门。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɑːn] ?
How did you get on ?
如何 做过 你 得到 在 ?

你进展如何?

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . [hæksɔl] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dres] - [suːt] ?
What did Mr . Haxall say about the dress - suit ?
什么 做过 先生 . 哈克索尔 说 关于 这 裙子 - 套装 ?

哈克索尔先生对那套礼服有什么评价?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][fɜːrst] [ə'saɪnmənt] ? ”
And what was your first assignment ? ”
和 什么 曾是 你的 第一的 任务 ? ”

你的第一个任务是什么?

“ [oʊ] , [aɪ][gɑːt][ɑːn]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
“ Oh , I got on after a fashion .
“ 哦 , 我 得到 在 后 一个 时尚 .

“哦，我勉强上去了。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
He said it was all right ,
他 说 它 曾是 全部 正确的 ,

他说没关系。

[ænd; ənd][maɪ][fɜːrst] [əˈsaɪnmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz]
and my first assignment was to go out and buy some sandwiches
和 我的 第一的 任务 曾是 到 去 出去 和 买 一些 三明治
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] . ”
for his lunch . ”
为了 他的 午餐 . ”

我的第一个任务是出去给他买些三明治当午餐。

“ [ˈɑːnɪstli] ? ” [-]
“ Honestly ? ” [76]
“ 诚实地 ? ” [-]

“说实话？”[76]

“ [jes] , [ˈɑːnɪstli] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] . ”
“ Yes , honestly , that was the very first thing he gave me to do . ”
“ 是的 , 诚实地 , 那 曾是 这 非常 第一的 事物 他 给予 我 到 做 . ”

“是的，说实话，那是他交给我的第一件事。”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv] [rɪˈpɔːrtɪŋ] .
“ Well , you have begun with the rudiments of reporting .
“ 出色地 , 你 有 开始 和 这 基本原理 的 报道 .

“嗯，你已经从新闻报道的基础知识开始学习了。”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː] ? ”
Was that all you had to do ? ”
曾是 那 全部 你 有 到 做 ? ”

你只需要做这些吗?

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][mɑːb] . ”
“ Oh , no ; I was sent over to Brooklyn to fight a mob . ”
“ 哦 , 不 ; 我 曾是 发送 超过 到 布鲁克林 到 斗争 一个 暴民 . ”

“哦，不；我被派到布鲁克林去和暴徒搏斗。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
“ Just what I say .
“ 只是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] ,
Look at my clothes ,
看 在 我的 衣服 ,

看看我的衣服，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nuː] [hæt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bai] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wʌn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
and this new hat that I had to buy to replace the one lost in the fight ,
和 这 新的 帽子 那 我 有 到 买 到 代替 这 一 丢失的 在 这 斗争 ,

还有这顶新帽子，是我为了替换打架时丢的那顶而买的。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
if you don't believe me .
如果 你 不 相信 我 .

如果你不相信我。

” [hɪr] [ˈmaɪlz] [glɑːnst] [ˈruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] ,
” Here Myles glanced ruefully at his coat and trousers ,
” 这里 迈尔斯 瞥了一眼 懊悔地 在 他的 外套 和 裤子 ,

迈尔斯懊恼地瞥了一眼自己的外套和裤子，

[ðæt] [stɪl] [bɔːr] ['təukənz][ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt][hɑːrd]['juːsɪdʒ] .
that still bore tokens of their recent hard usage .
那 仍然 钻孔 代币 的 他们的 最近的 难的 用法 .

仍然带有近期高强度使用的痕迹。

[ðen] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Then buying a Phonograph from a newsboy , and pointing to the leading
然后 购买 一个 留声机 从 一个 报童 , 和 指向 到 这 领导
['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] ,
article on the first page ,
文章 在 这 第一的 页 ,

然后从报童那里买了一台留声机，并指着头版头条文章说：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - ['kɑːləm] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] - [kɑːr] [straɪk] , [hiː; hi] [sed] :
which was a three - column story of the street - car strike , he said :
哪个 曾是 一个 三 - 柱子 故事 的 这 街道 - 车 罢工 , 他 说 :

他说，那是一篇关于有轨电车罢工的三栏报道：

“ [ðeəz; ðəz][maɪ][dʒɑːb] . ”
“ There's my job . ”
“ 有 我的 工作 . ”

“这就是我的工作。”

“ [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [væn] ['klif] , [ɪn'kredʒələsli] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ænd; ənd]
“ That ! ” exclaimed Van Cleef , incredulously , as he noted the heading and
“ 那 ! ” 惊呼 范 音符 , 难以置信地 , 作为 他 著名的 这 标题 和
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
length of the article .
长度 的 这 文章 .

“那！”范·克里夫难以置信地惊呼道，他注意到了文章的标题和篇幅。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [straɪk] . ”
“ Why , I thought Billings was doing that strike . ”
“ 为什么 , 我 想法 比林斯 曾是 正在做 那 罢工 . ”

“我还以为比林斯那边在搞罢工呢。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , ['kerləsli] ,
“ Oh , yes , ” replied Myles , carelessly ,
“ 哦 , 是的 , ” 回复 迈尔斯 , 粗心大意 ,

“哦，是的，”迈尔斯漫不经心地回答道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [neɪmd] ['bɪlɪŋz] ['oʊvər][ðer; ðər] [huː] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ” “
“ there was a little chap named Billings over there who worked with me . ” “
“ 那里 曾是 一个 小的 小伙子 命名 比林斯 超过 那里 WHO 工作 和 我 . ” “

“那边有个叫比林斯的小伙子，他以前跟我一起工作。”

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [neɪmd] ['bɪlɪŋz] [huː] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
' A little chap named Billings who worked with me .
- 一个 小的 小伙子 命名 比林斯 WHO 工作 和 我 .

“有个叫比林斯的小伙子，他和我一起工作。”

- [hoʊ] , [hoʊ] ! [hɑː] , [hɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [væn] ['klif] .
' Ho , ho ! ha , ha ! ” shouted Van Cleef .
- 何 , 何 ! 哈 , 哈 ! ” 喊叫 范 音符 .

‘嗬，嗬！哈哈！ ”范·克里夫喊道。

“ [ɪf] [-]
“ If [77]
“ 如果 [-]

“如果[77]

[ðæt] ['iznt] [gʊd] !
that isn't good !
那 不是 好的 !

那可不好！

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] - [oʊld] [bɪlz] , - [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [kʊd; kəd] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
I only wish ' Old Bills , ' as the boys call him , could hear you say that .
我 仅有的 希望 - 老的 账单 , - 作为 这 男孩们 称呼 他 , 可以 听到 你 说 那 .

我真希望“老比尔”（孩子们都这么叫他）能听到你这么说。

['riːəli] , [ðoʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ”
Really , though , how much did you write of this ? ”
真的 , 尽管 , 如何 很多 做过 你 写 的 这 ? ”

不过说真的，你到底写了多少关于这方面的内容？

“ [wel] , [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] ;
“ Well , I really did write something ;
“ 出色地 , 我 真的 做过 写 某物 ;

“嗯，我确实写了点东西；

[bʌt; bət][aɪ][æz; əz] ['riːəli] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
but I as really can't find a word of it in this article .
但 我 作为 真的 不能 寻找 一个 单词 的 它 在 这 文章 .

但我真的在这篇文章里找不到任何相关内容。

[aɪ] [dɪ'kler] , [ðoʊ] ,
I declare , though ,
我 宣布 , 尽管 ,

不过，我声明，

[ɪf] [hɪr] ['iznt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [ðæt] [aɪ] [wɔːkt] [maɪ]
if here isn't an account of that secret meeting in Williamsburg that I walked my
如果 这里 不是 一个 帐户 的 那 秘密 会议 在 威廉斯堡 那 我 步行 我的
[fiːt] [ɔːf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] .
feet off looking for and couldn't find .
脚 离开 寻找 为了 和 不能 寻找 .

如果这里没有关于我在威廉斯堡苦苦寻找却始终找不到的那次秘密会议的记录的话。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['peɪpər][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
How do you suppose the paper got hold of it ? ”
如何 做 你 认为 这 纸 得到 抓住 的 它 ? ”

你觉得报社是怎么拿到这份文件的？

“ [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [ə'soʊsieɪtɪd] - [pres] [mæn] ['stʌmbld] [ə'krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː]
“ Why , I suppose some Associated - Press man stumbled across it and sent it
“ 为什么 , 我 认为 一些 联系 - 按 男人 踉跄 穿过 它 和 发送 它
[ɪn] .
in .
在 .

“我猜想，可能是美联社的某个记者偶然发现了它，然后把它发了过来。”

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['bɪlɪŋz] ,
Then , of course , it was turned over to Billings ,
然后 , 的 课程 , 它 曾是 转向 超过 到 比林斯 ,

当然，之后就转交给了比林斯。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [straɪk] ['mætər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː]
as he had charge of all the strike matter , and he worked it into
作为 他 有 收费 的 全部 这 罢工 事情 , 和 他 工作 它 进入
[hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
his story .
他的 故事 .

因为他负责所有罢工相关事宜，所以他把这件事融入到了他的叙述中。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] ['miːtɪŋ] ? ”
But where did you look for that meeting ? ”
但 在哪里 做过 你 看 为了 那 会议 ? ”
但你是从哪里找到那次会面的呢?

“ ['evriwer] . ”
“ Everywhere . ”
“ 到处 . ”
“到处。”

“ [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ,
“ Did you go to the police - stations and inquire of the sergeants ,
“ 做过 你 去 到 这 警察 - 车站 和 查询 的 这 中士 ,
“你有没有去警察局询问警官们? ”

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] - ['juːnjənz] ? ”
or to the head - quarters of any of the trades - unions ? ”
或者 到 这 头 - 四分之一 的 任何 的 这 交易 - 工会 ? ”
或者联系任何一个工会的总部?

“ [waɪ] , [noʊ] , ” ['ænsər] ['maɪlz] , [rɪ'flektɪvli] .
“ Why , no , ” answered Myles , reflectively .
“ 为什么 , 不 , ” 回答 迈尔斯 , 反思地 .
“为什么不呢? ”迈尔斯若有所思地回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] . ”
“ I never thought of those places . ”
“ 我 绝不 想法 的 那些 地方 . ”
“我从没想过那些地方。”

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] [væn] ['klif] , [kən'soʊlɪŋli] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
“ Oh , well , ” said Van Cleef , consolingly , “ you can't learn it all in a day ;
“ 哦 , 出色地 , ” 说 范 音符 , 令人欣慰的是 , “ 你 不能 学习 它 全部 在 一个 天 ;
“哦，好吧，”范·克里夫安慰道，“你不可能一天之内学会所有东西；

[bʌt; bət] [juːl] [suːn] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [nuːz] - ['gæðərɪŋ] .
but you'll soon get the hang of news - gathering .
但 你会 很快 得到 这 悬挂 的 消息 - 采集 .
但你很快就会掌握新闻采集的技巧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [ðoʊ] , [ðæt] [jʊr; jər] [skriːd] ['dɪdnt] [get] ['prɪntɪd] . ” [-]
I am sorry , though , that your screed didn't get printed . ” [78]
我 是 对不起 , 尽管 , 那 你的 长篇大论 没有 得到 打印 . ” [-]
不过，很遗憾你的长篇大论没有被刊登出来。”[78]

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪr] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [kɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] ,
“ There is an account here of running that car over the line ,
“ 那里 是 一个 帐户 这里 的 跑步 那 车 超过 这 线 ,
“这里有一份关于那辆车冲过终点线的记录，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ,
giving the names of the officers who were on board and of the driver ,
给予 这 姓名 的 这 警官 WHO 是 在 木板 和 的 这 司机 ,
提供机上警员和司机的姓名，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ðoʊz] ,
but it never occurred to me to get those ,
但 它 绝不 发生 到 我 到 得到 那些 ,
但我从未想过要买那些东西。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][æz; əz][aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
nor is the rest of it at all as I wrote it .
也不 是 这 休息 的 它 在 全部 作为 我 写道 它 .
其余部分也和我写的完全不一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maɪn] [wʌz; wəz] . ”

It is a great deal better than mine was . ”

它 是 一个 伟大的 交易 更好的 比 矿 曾是 . ”

比我以前那台好多了。

“ [ˈprɑːbəbli] [ˈbɪlɪŋz] [tʊk] [jʊr; jər] [stʌf] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ Probably Billings took your stuff and worked it over , ” suggested the other .

“ 大概 比林斯 采取 你的 东西 和 工作 它 超过 , ” 建议 这 其他 .

“很可能是比林斯拿了你的东西，然后重新加工了一下，”另一个人猜测道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [kaʊnts] [æz; əz] [speɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][juː; jʊ]

“ You see it all counts as space for him , and he thought , as you

“ 你 看 它 全部 计数 作为 空间 为了 他 , 和 他 想法 , 作为 你

[ɑːr; ər][ɑːn] [ˈsæləri] ,

are on salary ,

是 在 薪水 ,

“你看，对他来说这一切都算是空间，而且他认为，既然你是拿工资的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

it wouldn't make any difference to you . ”

它 不会 制作 任何 不同之处 到 你 . ”

这对你来说没有任何区别。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [speɪs] - ? ” [æskt] [ˈmaɪlz] .

“ What do you mean by ' space ' ? ” asked Myles .

“ 什么 做 你 意思是 经过 - 空间 - ? ” 问 迈尔斯 .

“你说的‘空间’是什么意思？”迈尔斯问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈjestərdeɪ] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“ I heard the word several times yesterday , but didn't understand it . ”

“ 我 听到 这 单词 一些 时代 昨天 , 但 没有 理解 它 . ”

“我昨天好几次听到这个词，但没听懂。”

“ [waɪ] , [moʊst] [nuː] [jɔːk] [riˈpɔːtəz] [ɑːr; ər] - [speɪs] [men] - — [ðæt] [ɪz] ,

“ Why , most New York reporters are ' space men ' — that is ,

“ 为什么 , 最多 新的 约克 记者 是 - 空间 男人 - — 那 是 ,

“为什么，大多数纽约记者都是‘太空人’——也就是说，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈreɡjələr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈevri] [wiːk] ,

they do not receive a regular sum of money every week ,

他们 做 不是 收到 一个 常规的 和 的 钱 每一个 星期 ,

他们每周并没有固定的收入，

[wɪˈðaʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔːr] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,

without regard to how much or how little they have in the paper ,

没有 看待 到 如何 很多 或者 如何 小的 他们 有 在 这 纸 ,

无论他们在纸上写多少，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [pər] [ˈkɑːləm] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɡet] [ˈprɪntɪd] .

but are paid so much per column for what they get printed .

但 是 有薪酬的 所以 很多 每 柱子 为了 什么 他们 得到 打印 .

但他们按刊登的专栏数量获得报酬。

[ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpepərz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [peɪ] [eɪt] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]

The Phonograph and one or two other papers , for instance , pay eight dollars

这 留声机 和 一 或者 二 其他 文件 , 为了 实例 , 支付 八 美元

[pər] [ˈkɑːləm] ,

per column ,

每 柱子 ,

例如，《留声机》杂志和其他一两家报纸每专栏稿酬为八美元。

[waɪl] [ˈʌðər] [peɪ] [ˈsev(ə)n] , [sɪks] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][pər] [ˈkɑːləm] . ”
while others pay seven , six , and so on down to three dollars per column . ”
尽管 其他的 支付 七 , 六 , 和 所以 在 向下 到 三 美元 每 柱子 . ”

而其他人则支付每列七美元、六美元，以此类推，直至三美元。”

“ [duː][ðə; ði] [speɪs] [men] [ˈdʒen(ə)rəli] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] ? ”
“ Do the space men generally make more than fifteen dollars a week ? ”
“ 做 这 空间 男人 一般来说 制作 更多的 比 十五 美元 一个 星期 ? ”

“宇航员每周的收入通常超过十五美元吗？”

“ [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] !
“ Well I should say they did !
“ 出色地 我 应该 说 他们 做过 !

“嗯，应该说他们确实做到了！”

[waɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] [ðeɪ] [wɪl] [ˈævərɪdʒ] [faɪv] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] ,
Why , on the Phonograph they will average five dollars a day right along ,
为什么 , 在 这 留声机 他们 将要 平均的 五 美元 一个 天 正确的 沿着 ,

为什么呢？靠留声机，他们每天平均能赚五美元。

[ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [wiːks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ˈsɪksti] , [-]
and in good weeks some of them make sixty , [79]
和 在 好的 周 一些 的 他们 制作 六十 , [-]

在情况好的几周里，他们中的一些人能赚到 60 美元[79]

[ˈsev(ə)nti] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] .
seventy , and even as high as a hundred dollars a week .
七十 , 和 甚至 作为 高的 作为 一个 百 美元 一个 星期 .

每周七十美元，甚至高达一百美元。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈbɪlɪŋz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
There is Billings , for instance .
那里 是 比林斯 , 为了 实例 .

例如，比林斯就是其中之一。

[ɪf] [ðɪs] [θriː] - [ˈkɑːləm] [ˈstɔːri] [ɪz][ɔːl] [hɪz; ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ɪz] ,
If this three - column story is all his , as it probably is ,
如果 这 三 - 柱子 故事 是 全部 他的 , 作为 它 大概 是 ,

如果这篇三栏文章完全出自他之手（很可能确实如此），

[ðer; ðər][ɪz] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈdeɪz] [wɜːrk] . ”
there is twenty - four dollars for him for a single day's work . ”
那里 是 二十 - 四 美元 为了 他 为了 一个 单身的 天 工作 . ”

他一天的工钱是二十四美元。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [speɪs] , ” [sed] [ˈmaɪlz] .
“ It seems to me I should prefer to be on space , ” said Myles .
“ 它 似乎 到 我 我 应该 更喜欢 到 是 在 空间 , ” 说 迈尔斯 .

“我觉得我应该更愿意待在太空,”迈尔斯说。

“ [soʊ] [wʊd] [moʊst] [ˈfɛloʊz] .
“ So would most fellows .
“ 所以 会 最多 伙伴们 .

“大多数人都会这么想。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [mɔːr] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
There is not only more money in it , but it is more exciting ,
那里 是 不是 仅有的 更多的 钱 在 它 , 但 它 是 更多的 激动人心 ,

它不仅能赚更多钱，而且更刺激。

[ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ˈreɡjələr] [ˈbɪznəs] .
and more like regular business .
和 更多的 喜欢 常规的 商业 .

更像是正常的商业活动。

[ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [ðoʊ] ,
On the Phonograph , though ,
在 这 留声机 , 尽管 ,

不过，在留声机上，

[ɔːl] [nuː] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
all new men have to serve an apprenticeship at a small salary for a long
全部 新的 男人 有 到 服务 一个 学徒制 在 一个 小的 薪水 为了 一个 长的
[taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [speɪs] . ”
time before they are entitled to go on space . ”
时间 前 他们 是 标题 到 去 在 空间 . ”

所有新入伍的宇航员都必须经过很长时间的低薪学徒期，才有资格进入太空。

“ [haʊ] [lɔːŋ] ? ” [æskt] ['maɪlz] .
“ How long ? ” asked Myles .
“ 如何 长的 ? ” 问 迈尔斯 .

“还要多久？”迈尔斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] [hɪm'self] .
“ It depends entirely on the fellow himself .
“ 它 取决于 完全 在 这 同伴 他自己 .

“这完全取决于他自己。”

[sʌm; səm][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['jɪrz] .
Some have to wait years .
一些 有 到 等待 年 .

有些人要等上好几年。

['ʌðər] [meɪk] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [pruːv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ri'pɔːtəz] [ðæt] [ðeɪ]
Others make their stories so interesting and prove such valuable reporters that they
其他的 制作 他们的 故事 所以 有趣的 和 证明 这样的 有价值的 记者 那 他们
[kæn; kən] [dɪ'mænd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
can demand to be put on space within a few months .
能 要求 到 是 放 在 空间 之内 一个 很少 几个月 .

还有一些人把自己的故事写得如此精彩，证明了自己是极具价值的记者，以至于他们可以在几个月内要求被送上太空。

['bɪlɪŋz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn] ['sæləri] . ”
Billings , I believe , was only three months on salary . ”
比林斯 , 我 相信 , 曾是 仅有的 三 几个月 在 薪水 . ”

我相信，比林斯只领了三个月的工资。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['bɪlɪŋz] , ['eni] [wei] ? ”
“ Who is this Billings , any way ? ”
“ WHO 是 这 比林斯 , 任何 方式 ? ”

“比林斯到底是谁？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
“ I don't know exactly who he is .
“ 我 不 知道 确切地 WHO 他 是 .

“我不太清楚他是谁。”

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , ['sʌmwer] ; [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ;
He comes from the West , somewhere ; Chicago , I believe ;
他 来 从 这 西方 , 某处 ; 芝加哥 , 我 相信 ;

他来自西部某个地方；我想应该是芝加哥；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ɔːl] - [raʊnd] [ri'pɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
but he is one of the very best all - round reporters in the city ,
但 他 是 一 的 这 非常 最好的 全部 - 圆形的 记者 在 这 城市 ,

但他却是这座城市里最优秀的综合型记者之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːlɪst] [ænd; ənd] ['plʌkiɪst] ['fɛloʊz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [aɪ]['evər]

as well as one of the coolest and pluckiest fellows in a tight place I ever

作为 出色地 作为 一 的 这 最酷 和 最勇敢的 伙伴们 在 一个 紧的 地方 我 曾经

[hɜːrd] [ʌv; əv] .

heard of .

听到 的 .

他也是我所听过的最冷静、最勇敢的身处困境的人之一。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [-]

They tell the story [80]

他们 告诉 这 故事 [-]

他们讲述这个故事[80]

[ʌv; əv][hɪm; ɪm]

of him

的 他

他

[ðæt] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['peɪpər] ,

that one day , while he was working for a Chicago paper ,

那 一 天 , 尽管 他 曾是 在职的 为了 一个 芝加哥 纸 ,

有一天，当他在芝加哥一家报社工作时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æn; ən] ['ænərkɪst] ['miːtɪŋ] .

he was sent out to report an anarchist meeting .

他 曾是 发送 出去 到 报告 一个 无政府主义者 会议 .

他被派去报道一次无政府主义者集会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [wen] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [bɑːm] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz]

He was with the police when a lighted bomb was thrown almost at his

他 曾是 和 这 警察 什么时候 一个 照明 炸弹 曾是 抛掷 几乎 在 他的

[fiːt] .

feet .

脚 .

当时他正和警察在一起，一枚点燃的炸弹被扔到他脚边。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['skætərd] — [pə'liːs] [ænd; ənd][ɔːl] — [bʌt; bət] ['bɪlɪŋz] [dɪ'lɪbərətli] [pɪkt] [ðə; ði]

Everybody scattered — police and all — but Billings deliberately picked the

大家 疏散 — 警察 和 全部 — 但 比林斯 故意地 挑选 这

[θɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ðæt] [sʌm; səm]

thing up and plunged it into a barrel of water close at hand that some

事物 向上 和 暴跌 它 进入 一个 桶 的 水 关闭 在 手 那 一些

['meɪsənz][wɜːr; wər]['juːzɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] .

masons were using in front of a new building .

石匠 是 使用 在 正面 的 一个 新的 建筑 .

所有人都四散奔逃——包括警察在内——但比林斯却故意捡起那东西，把它扔进附近的一个水桶里，当时一些泥瓦匠正在一座新建筑前使用这个水桶。

[oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] .

Oh , he's a cool one , and you can count on him every time .

哦 , 他是 一个 凉爽的 一 , 和 你 能 数数 在 他 每一个 时间 .

哦，他是个很酷的人，你每次都可以信赖他。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [tʃæps] ['goʊɪŋ] , [tuː] ,

He is one of the best chaps going , too ,

他 是 一 的 这 最好的 小伙子们 去 , 也 ,

他也是最优秀的人之一。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['feloʊ] - [rɪ'pɔːrtər] [huː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .

and always ready to help a fellow - reporter who is out of luck .

和 总是 准备好 到 帮助 一个 同伴 - 记者 WHO 是 出去 的 运气 .

而且总是乐于帮助遇到困难的同行记者。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [maɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] [brɔːt] [ɪn] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
By the way , that little story of mine about the suicide brought in twelve dollars ,
经过 这 方式 , 那 小的 故事 的 矿 关于 这 自杀 带来 在 十二 美元 ,

对了，我写的那个关于自杀的小故事赚了十二美元。

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ɪn] [smɔːl] [sʌmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
sent to the city editor in small sums , for the benefit of the family .
发送 到 这 城市 编辑 在 小的 总和 , 为了 这 益处 的 这 家庭 .

小额款项寄给城市编辑，用于家庭开支。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [læst] [naɪt] . ”
I took it to the woman last night . ”
我 采取 它 到 这 女士 最后的 夜晚 . ”

我昨晚把它拿给那位女士看了。

“ [wel] , ” [sed] ['maɪlz] , “ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl]
“ Well , ” said Myles , “ I never thought of a newspaper as a charitable
“ 出色地 , ” 说 迈尔斯 , “ 我 绝不 想法 的 一个 报纸 作为 一个 慈善
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] . ”
institution before . ”
机构 前 . ”

“嗯，”迈尔斯说，“我以前从来没想过报纸会成为慈善机构。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] !
“ You didn't !
“ 你 没有 !

“你没有！”

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
Well , they are ;
出色地 , 他们 是 ;

没错，他们确实是；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [dis'tribjuːts] [mɔːr] [kæʃ] ['tʃærəti] ['evri] [jɪr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]
and the Phonograph distributes more cash charity every year than any one of
和 这 留声机 分发 更多的 现金 慈善机构 每一个 年 比 任何 一 的
[ðə; ði]['regjələr] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
the regular societies for the purpose in the city .
这 常规的 社会 为了 这 目的 在 这 城市 .

而且，留声机协会每年发放的现金慈善捐款比市内任何一个正规的慈善团体都多。

” [hɪr] [ðə; ði] [tuː] ['sepəreɪtɪd] ,
” Here the two separated ,
” 这里 这 二 分开 ,

“两人就此分开，

[ænd; ənd] ['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [ˌdaʊn'taʊn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðɪs] [deɪ] [maɪt] [hoʊld][ɪn]
and Myles started downtown wondering what novel experience this day might hold in
和 迈尔斯 开始 市中心 好奇 什么 小说 经验 这 天 可能 抓住 在
[stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]
store for him . [81]
店铺 为了 他 . [-]

迈尔斯开始在市中心漫步，想知道这一天会给他带来怎样的新奇体验。[81]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət] [hoʊm] .
A REPORTER AT HOME .
一个 记者 在 家 .

驻家记者。

[wen] ['maɪlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] , [ænd; ənd]

WHEN Myles reached the office , on the second morning of his new life , and

什么时候 迈尔斯 达到 这 办公室 , 在 这 第二 早晨 的 他的 新的 生活 , 和

['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] - [ruːm] ,

entered the city - room ,

进入 这 城市 - 房间 ,

迈尔斯在新生活的第二天早上到达办公室，走进城市会议室时，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][soʊ] [kuːl] , [kliːn] , [ænd; ənd]['kwaɪət] , [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ɪts] [gler]

it struck him as so cool , clean , and quiet , as contrasted with its glare

它 击 他 作为 所以 凉爽的 , 干净的 , 和 安静的 , 作为 对比 和 它是 强光

, [hiːt] ,

, heat ,

, 热 ,

与周围的刺眼阳光和酷热天气相比，这里显得如此凉爽、干净、安静。

[ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː]['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd]

and bustle of a few hours before , when he left it tired out and

和 忙碌 的 一个 很少 小时 前 , 什么时候 他 左边 它 疲劳的 出去 和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

discouraged ,

灰心 ,

几个小时前这里还熙熙攘攘，而他离开时却疲惫不堪，垂头丧气。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

that he could hardly realize it was the same place .

那 他 可以 几乎 意识到 它 曾是 这 相同的 地方 .

他几乎无法意识到这是同一个地方。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [desk] [ɔːr][ə; eɪ] ['lɑːkər] [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ]

Although he had not yet been given a desk or a locker he felt very much

虽然 他 有 不是 然而 到过 给定 一个 桌子 或者 一个 储物柜 他 毛毡 非常 很多

[æt; ət] [hoʊm] ,

at home ,

在 家 ,

虽然他还没有被分配到办公桌或储物柜，但他感觉非常自在。

[ænd; ənd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ” [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [huː]

and ventured to say “ Good - morning ” to several of the reporters who

和 冒险 到 说 “ 好的 - 早晨 ” 到 一些 的 这 记者 WHO

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðer; ðər] [desks] .

were already at their desks .

是 已经 在 他们的 桌子 .

他鼓起勇气向几位已经坐在办公桌前的记者说了声“早上好”。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['plezntli] , [waɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['sɪmpli] [stɛərd][æt; ət]

Some of them answered him pleasantly , while one or two simply stared at

一些 的 他们 回答 他 愉快 , 尽管 一 或者 二 简单地 凝视 在

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

他们当中有些人愉快地回答了他，而一两个人只是盯着他看。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['feloʊ] , ['eni] [wei] ?

as much as to say : “ Who is this fellow , any way ?

作为 很多 作为 到 说 : “ WHO 是 这 同伴 , 任何 方式 ?

相当于在问：“这个人到底是谁？”

” [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] ['maɪlz] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [meɪl] [sleɪt] ,

” More out of curiosity than any thing else Myles glanced at the mail slate ,

” 更多的 出去 的 好奇心 比 任何 事物 别的 迈尔斯 瞥了一眼 在 这 邮件 石板 ,

迈尔斯更多的是出于好奇，而不是其他原因，他瞥了一眼邮件板。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] ['letərz] [wɜːr; wər]
and to his surprise found his name among those for whom letters were
和 到 他的 惊喜 成立 他的 姓名 之中 那些 为了 谁 信件 是
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

令他惊讶的是，他发现自己的名字也在收到信件的名单中。

['mɪstər] . [braʊn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] .
Mr . Brown handed him two .
先生 . 棕色的 递交 他 二 .

布朗先生递给他两个。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [-]
The first was [82]
这 第一的 曾是 [-]

第一个是[82]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪk'spresɪŋ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
from his mother , expressing surprise and disappointment at the line of
从 他的 母亲 , 表达 惊喜 和 失望 在 这 线 的
['bɪznəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,
business into which he had gone ,
商业 进入 哪个 他 有 已消失 ,

他的母亲对他所从事的行业表示惊讶和失望。

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]
and begging him to come home and talk it over with them before
和 乞讨 他 到 来 家 和 讲话 它 超过 和 他们 前
[kə'mitiŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
committing himself to it .
提交 他自己 到 它 .

他们恳求他回家和他们商量一下，然后再做决定。

['maɪlz] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd] [θɔːt] : “ [pʊr] ['mʌðər] !
Myles smiled as he finished this letter , and thought : “ Poor mother !
迈尔斯 微笑 作为 他 完成的 这 信 , 和 想法 : “ 贫穷的 母亲 !

迈尔斯写完这封信后笑了，心想：“可怜的母亲！”

[ʃiː; ʃi][rɪ'gɑːrdz] [ri'pɔːtəz] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
she regards reporters about as I did before I knew any thing of them ;
她 问候 记者 关于 作为 我 做过 前 我 知道 任何 事物 的 他们 ;

她看待记者的方式，和我以前对他们一无所知时一样；

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .
but perhaps I shall be able to make her think differently .
但 也许 我 将 是 有能力的 到 制作 她 思考 不同 .

但我或许能让她改变想法。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hændraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” The other note was in a strange handwriting , and ran as follows :
” 这 其他 笔记 曾是 在 一个 奇怪的 手写 , 和 跑 作为 跟随 :

另一张纸条的字迹很奇怪，内容如下：

[maɪ] [dɪr] ['prɑːksi] :
My Dear Proxy :
我的 亲爱的 代理人 :

我亲爱的代理人：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ['dʊrɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊərz] [æt; ət] [ruːm] [kjuː] , [mɪlz]
If you will call some time to - day during business hours at room Q , Mills
如果 你 将要 称呼 一些 时间 到 - 天 期间 商业 小时 在 房间 问 , 米尔斯

['bɪldɪŋ] ,
Building ,
建筑 ,

如果您今天能在办公时间内致电米尔斯大楼Q房间，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər]['mɪstər] . [liː] ,
and inquire for Mr . Leigh ,
和 查询 为了 先生 . 莉 ,

请找利先生，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]
he will give you a bit of news that you may consider worthy of publication in
他 将要 给 你 一个 少量 的 消息 那 你 可能 考虑 值得 的 发布 在

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
the Phonograph .
这 留声机 .

他会给你带来一些消息，你可能会觉得这些消息值得在《留声机》杂志上发表。

[jʊr; jər] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] .
Your Friend of the Oxygen .
你的 朋友 的 这 氧 .

氧气之友。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , ” [θɔːt] ['maɪlz] ; “ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
“ Here's a mystery , ” thought Myles ; “ I wonder what it means .
“ 这里是 一个 神秘 , ” 想法 迈尔斯 ; “ 我 想知道 什么 它 方法 .

“这真是个谜,”迈尔斯心想；“我想知道这意味着什么。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ; [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
I guess I'll run down there if I have a chance ; there may be something in
我 猜测 患病的 跑步 向下 那里 如果 我 有 一个 机会 ; 那里 可能 是 某物 在

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我想如果有机会的话，我会去那里看看；也许能找到些什么。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp]
” Just then a pleasant - faced young man , who had been chatting with a group
” 只是 然后 一个 令人愉快的 - 面对 年轻的 男人 , WHO 有 到过 聊天 和 一个 团体

[ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] ,
of reporters ,
的 记者 ,

就在这时，一位面容和善的年轻人，他之前一直在和一群记者聊天，

[ænd; ənd] [huːm] ['maɪlz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [æz; əz][wʌn] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [siːmd]
and whom Myles had noticed as one that everybody in the office seemed
和 谁 迈尔斯 有 注意到 作为 一 那 大家 在 这 办公室 似乎

[glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ,
glad of a chance to talk with ,
高兴的 的 一个 机会 到 讲话 和 ,

迈尔斯注意到，办公室里的每个人似乎都很乐意和他交谈。

[stept] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] : [-]
stepped up to him and held out his hand , saying : [83]
步 向上 到 他 和 握住 出去 他的 手 , 说 : [-]

走到他面前，伸出手说：[83]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pɔːrtər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['mænɪŋ] .

“ You are the new reporter , I believe , and your name is Manning .

“ 你 是 这 新的 记者 ， 我 相信 ， 和 你的 姓名 是 曼宁 .

“我相信你是新来的记者，你的名字叫曼宁。”

[maɪn] [ɪz] ['roʊlf] ,

Mine is Rolfe ,

矿 是 罗尔夫 ,

我的是罗尔夫，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [kæn; kən][hoʊld][hɪz; ɪz]

and I am glad to welcome to the office a fellow who can hold his

和 我 是 高兴的 到 欢迎 到 这 办公室 一个 同伴 WHO 能 抓住 他的

[oʊn] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [roʊ] [æz; əz] ['plʌkəli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ['jestərdeɪ] . ”

own in a street row as pluckily as you did yesterday . ”

自己的 在 一个 街道 排 作为 勇敢地 作为 你 做过 昨天 . ”

我很高兴欢迎一位像你昨天那样，能在街头争吵中勇敢自卫的同事加入办公室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第4/13页

“	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[mʌtʃ]	[ə'blaɪdʒd]	,	”	[sed]	['maɪlz]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðɚz]	['ɔːfərd]	[hænd]	,
“	**I**	**am**	**much**	**obliged**	**,**	**”**	**said**	**Myles**	**,**	**taking**	**the**	**other's**	**offered**	**hand**	**,**
“	我	是	很多	有义务	,	”	说	迈尔斯	,	采取	这	其他的	提供	手	,

“非常感谢,”迈尔斯说着，握住了对方伸出的手。

“	[ænd; ənd]	['veri]	[glæd]	[ɪn'diːd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[jʊr; jər]	[ə'kweɪntəns]	,	['mɪstər]	.	['roʊlf]	,
“	**and**	**very**	**glad**	**indeed**	**to**	**make**	**your**	**acquaintance**	**,**	**Mr**	**.**	**Rolfe**	**,**
“	和	非常	高兴的	的确	到	制作	你的	熟人	,	先生	.	罗尔夫	,

“非常高兴认识您，罗尔夫先生，

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[siːm]	['ræðər]	['loʊnli]	[hɪr]	[wen]	[juː; jʊ]	[dəunt]	[noʊ]	['enibɑːdi]	.
for	**it**	**does**	**seem**	**rather**	**lonely**	**here**	**when**	**you**	**don't**	**know**	**anybody**	**.**
为了	它	做	似乎	相当	孤独	这里	什么时候	你	不	知道	任何人	.

因为如果你不认识任何人，在这里确实会感到很孤独。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[hɪr]	['eni]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	['jestərdeɪ]	?	”
But	**how**	**did**	**you**	**hear**	**any**	**thing**	**about**	**yesterday**	**?**	**”**
但	如何	做过	你	听到	任何	事物	关于	昨天	?	”

但你是怎么知道昨天发生的事的?

“	[waɪ]	,
“	**Why**	**,**
“	为什么	,

“为什么，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['lɪt(ə)l]	['skrɪmɪdʒ]	[ɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brʊklɪn; 'brʊklən]	['pepərz]	[ʌv; əv]	[læst]	['iːvnɪŋ]	,
there	**is**	**a**	**full**	**account**	**of**	**your**	**little**	**scrimmage**	**in**	**one**	**of**	**the**	**Brooklyn**	**papers**	**of**	**last**	**evening**	**,**
那里	是	一个	满的	帐户	的	你的	小的	对抗赛	在	一	的	这	布鲁克林	文件	的	最后的	晚上	,

昨晚布鲁克林的一家报纸详细报道了你们那场小冲突。

[ðoʊ]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[jʊr; jər]	[neɪm]	['iznt]	['menʃ(ə)nd]	.
though	**of**	**course**	**your**	**name**	**isn't**	**mentioned**	**.**
尽管	的	课程	你的	姓名	不是	提及	.

当然，你的名字不会被提及。

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	['spoʊkən]	[ʌv; əv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[nuː]	[jɔːk]	[rɪ'pɔːrtər]	;	[bʌt; bət]	['bɪlɪŋz]	[toʊld]	[ˌjuː 'es]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	.
You	**are**	**only**	**spoken**	**of**	**as**	**a**	**New**	**York**	**reporter**	**;**	**but**	**Billings**	**told**	**us**	**who**	**it**	**was**	**.**
你	是	仅有的	说	的	作为	一个	新的	约克	记者	;	但	比林斯	讲述	我们	WHO	它	曾是	.

人们只称你为纽约记者；但比林斯告诉我们他是谁。

['jestərdeɪ]	[wʌz; wəz]	[jʊr; jər]	[fɜːrst]	[deɪ]	,	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɑːt]	?	”
Yesterday	**was**	**your**	**first**	**day**	**,**	**was**	**it**	**not**	**?**	**”**
昨天	曾是	你的	第一的	天	,	曾是	它	不是	?	”

昨天是你第一天上班，对吧?

“	[jes]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['maɪlz]	,
“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Myles**	**,**
“	是的	,	”	回复	迈尔斯	,

“是的,”迈尔斯回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ]
“ and when I saw that I didn't have any thing in the paper this morning I
“ 和 什么时候 我 锯 那 我 没有 有 任何 事物 在 这 纸 这 早晨 我
[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [læst] .
was afraid it would be my last .
曾是 害怕的 它 会 是 我的 最后的 .

“今天早上我看到报纸上没有任何我的文章，我害怕这将是我的最后一篇文章。”

['iznt] ['evri] [rɪ'pɔːrtər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['evri] ['nʌmbər] ? ”
Isn't every reporter expected to have something in every number ? ”
不是 每一个 记者 预期的 到 有 某物 在 每一个 数字 ? ”

难道每个记者都应该在每个数字中都占有一席之地吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [læft] ['roʊlf] .
“ No , indeed , ” laughed Rolfe .
“ 不 , 的确 , ” 笑了 罗尔夫 .

“不，的确如此,”罗尔夫笑着说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hæf] ,
“ If they did their number would have to be reduced at least one half ,
“ 如果 他们 做过 他们的 数字 会 有 到 是 减少 在 至少 一 一半 ,

“如果他们真的这么做，他们的人数至少要减少一半。”

[ɔːr] [els] [ðə; ði]['peɪpər] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪts]['prez(ə)nt][saɪz] .
or else the paper increased to double its present size .
或者 别的 这 纸 增加 到 双倍的 它是 展示 尺寸 .

或者，报纸的篇幅会增加到现在的两倍。

[waɪ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['rɪt(ə)n] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [ɪn]
Why , a large part of the matter written goes into the waste - basket , which in
为什么 , 一个 大的 部分 的 这 事情 书面 去 进入 这 浪费 - 篮子 , 哪个 在
[oʊld] [taɪmz] ,
old times ,
老的 时代 ,

为什么呢？很大一部分写出来的东西都被扔进了废纸篓，这在过去是这样的。

[wen] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [-]
when the Phonograph [84]
什么时候 这 留声机 [-]

当留声机[84]

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fɔːr] - [peɪdʒ]['peɪpər] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] - [fɪfθ] [peɪdʒ] .
was only a four - page paper , we used to call the ' fifth page .
曾是 仅有的 一个 四 - 页 纸 , 我们 用过的 到 称呼 这 - 第五 页 .

那只是一张四页的纸，我们以前把第五页叫做“第五页”。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['editəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ['mɪrli] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːpi]
' There are several editors employed in this office merely to throw away all the copy
- 那里 是 一些 编辑 受雇 在 这 办公室 仅仅 到 扔 离开 全部 这 复制
[ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ɪts][moʊst][kəm'pækt] [fɔːrm] .
they possibly can and to condense the rest to its most compact form .
他们 可能 能 和 到 凝结 这 休息 到 它是 最多 袖珍的 形式 .

“我们办公室雇佣了好几位编辑，他们的职责就是尽可能地删掉所有文稿，并将剩下的内容精简到最简洁的形式。”

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] .
Don't you worry about not getting any thing in .
不 你 担心 关于 不是 获得 任何 事物 在 .

别担心收不到任何东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [raɪt] [gets] ['prɪntɪd] .
It may be a week or more before a word of what you write gets printed .
它 可能 是 一个 星期 或者 更多的 前 一个 单词 的 什么 你 写 获得 打印 .

你写的东西可能要过一个星期甚至更久才能被印刷出来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [maɪ][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ɡɑːt]['ɪntuː] [taɪp] ,
I believe it was a month before my first article got into type ,
我 相信 它 曾是 一个 月 前 我的 第一的 文章 得到 进入 类型 ,

我记得我的第一篇文章大概一个月后才排版完成。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [twaɪs] [wɔːrnd] [baɪ]['mɪstər] . [hæksɔl][tuː; tə] [breɪs] [ʌp] . ”
and I was twice warned by Mr . Haxall to brace up . ”
和 我 曾是 两次 警告 经过 先生 . 哈克索尔 到 支撑 向上 . ”

哈克索尔先生曾两次警告我做好准备。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz] [naʊ] ? ” [æskt] ['maɪlz] , ['kjʊriəsli] .
“ How is it with your articles now ? ” asked Myles , curiously .
“ 如何 是 它 和 你的 文章 现在 ? ” 问 迈尔斯 , 奇怪的是 .

“你现在的文章怎么样了？”迈尔斯好奇地问道。

“ [oʊ] , [aɪm] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] , [ænd; ənd] [ɡet] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Oh , I'm doing fairly well , and get something into the paper every now and then ,
“ 哦 , 我是 正在做 相当 出色地 , 和 得到 某物 进入 这 纸 每一个 现在 和 然后 ,

“哦，我过得还不错，时不时还能在报纸上发表点东西。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kerləsli] .
” answered the other , carelessly .
” 回答 这 其他 , 粗心大意 .

另一个人漫不经心地回答道。

“ [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌki] [hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɔːri][wʌn] [deɪ] ,
“ I happened to make a lucky hit with a story one day ,
“ 我 发生 到 制作 一个 幸运的 打 和 一个 故事 一 天 ,

“有一天，我碰巧写了一个故事，意外走红了。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] .
and since then I've had nothing to complain of .
和 自从 然后 我已经 有 没有什么 到 抱怨 的 .

从那以后，我就没什么可抱怨的了。

[juːl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][peɡ] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
You'll do the same if you only peg away at it ,
你会 做 这 相同的 如果 你 仅有的 钉子 离开 在 它 ,

如果你只是不断地钻研，结果也会一样。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
and then you will be all right .
和 然后 你 将要 是 全部 正确的 .

这样你就没事了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['ɡetɪŋ] [jɔːr'self] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,
You have already succeeded in getting yourself talked about ,
你 有 已经 成功了 在 获得 你自己 谈话 关于 ,

你已经成功地引起了人们的关注。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hæf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['lɪtəreri] ['wɜːrkərz] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ri'pɔːtəz] .
and that is half the battle with all literary workers , even including reporters .
和 那 是 一半 这 战斗 和 全部 文学 工人 , 甚至 包括 记者 .

对于所有文学工作者来说，这都是一场艰苦的战斗，甚至包括记者在内。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'səuliŋ][tuː; tə] ['maɪlz] .
” All this was very consoling to Myles .
” 全部 这 曾是 非常 安慰 到 迈尔斯 .

“这一切让迈尔斯感到非常欣慰。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hæpiɚ] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]
It gave him a happier feeling than he had known since he learned of
它 给予 他 一个 更快乐 感觉 比 他 有 已知 自从 他 学习 的
[ðə; ði]['fæməli] ['trʌblz] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs]
the family troubles that caused him to leave college and take up this business
这 家庭 麻烦 那 导致 他 到 离开 大学 和 拿 向上 这 商业
[ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] . [-]
of reporting . [85]
的 报道 . [-]

自从得知家庭问题导致他离开大学并从事新闻报道工作以来，他从未感到如此快乐。[85]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ,
Of the unassuming ,
的 这 谦逊 ,

那些不起眼的人，

['plez(ə)nt] - [feɪst] ['feloʊ] [huː] [ðʌs] [meɪd] ['frendli] [əd'vænsɪz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [suːn]
pleasant - faced fellow who thus made friendly advances toward him he soon
令人愉快的 - 面对 同伴 WHO 因此 制成 友好的 进展 朝向 他 他 很快
[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,
discovered that he was the leading reporter on the paper ,
发现 那 他 曾是 这 领导 记者 在 这 纸 ,

一个面容和善的男子友好地向他示好，他很快发现对方是报社的首席记者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rerli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]
and that there was rarely a number of it issued that did not contain a
和 那 那里 曾是 很少 一个 数字 的 它 发布 那 做过 不是 包含 一个
['kɑːləm] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
column of interesting matter furnished by him .
柱子 的 有趣的 事情 提供 经过 他 .

而且，几乎每一期杂志都会刊登他撰写的有趣文章。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tʃæt] , ['roʊlf] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]
At the conclusion of their little chat , Rolfe , who was evidently pleased with
在 这 结论 的 他们的 小的 聊天 , 罗尔夫 , WHO 曾是 显然 高兴 和
['maɪlz] ,
Myles ,
迈尔斯 ,

简短交谈结束后，罗尔夫显然对迈尔斯很满意，

[ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ,
introduced him to several of the other fellows ,
介绍 他 到 一些 的 这 其他 伙伴们 ,

他把他介绍给了其他几位同事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [felt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr]
and the young reporter felt that at last he was really started on his career
和 这 年轻的 记者 毛毡 那 在 最后的 他 曾是 真的 开始 在 他的 职业
.
.
.

这位年轻的记者觉得，他的职业生涯终于真正开始了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kɒntræsts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
On this day he had an experience of the curious contrasts that make up a
在 这 天 他 有 一个 经验 的 这 好奇的 对比 那 制作 向上 一个
[rɪ'pɔrtɚz] [laɪf] .
reporter's life .
记者 生活 .

在这一天，他体验到了记者生活中那些奇妙的对比。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [sent] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] [ðæt] [tuː] [sets] [ʌv; əv]['tripləts]
He was first sent to find out if it were true that two sets of triplets
他 曾是 第一的 发送 到 寻找 出去 如果 它 是 真的 那 二 套 的 三胞胎
[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [iːst] - [saɪd] ['tenəmənt] - [haʊs] .
had been born the night before in a great east - side tenement - house .
有 到过 出生 这 夜晚 前 在 一个 伟大的 东方 - 边 廉租公寓 - 房子 .

他首先被派去调查前一天晚上在东区一栋大型廉租公寓里是否真的有两组三胞胎出生。

[ðen] [hiː; hi] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wedɪŋ] [ɪn] [greɪs] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd] [ə; eɪ]
Then he attended a brilliant wedding in Grace Church , and soon afterward a
然后 他 参加 一个 杰出的 婚礼 在 优雅 教会 , 和 很快 之后 一个
[lɑːrdʒ]['fjuːnərəl] .
large funeral .
大的 葬礼 .

随后，他参加了在格雷斯教堂举行的一场盛大婚礼，不久之后又参加了一场盛大的葬礼。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'sainmənts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . [hæksɔl][wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz]
All of these assignments were given him by Mr . Haxall with many injunctions
全部 的 这些 任务 是 给定 他 经过 先生 . 哈克索尔 和 许多 禁令
[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
as to their importance ,
作为 到 他们的 重要性 ,

所有这些任务都是哈克索尔先生交给他的，并就其重要性作出了许多指示。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]
and charges to obtain and write out every possible item of interesting
和 收费 到 获得 和 写 出去 每一个 可能的 物品 的 有趣的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
information concerning them .
信息 有关 他们 .

并收取费用以获取和记录所有可能与他们有关的有趣信息。

['maɪlz] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [fʊl] [ænd; ənd]
Myles worked faithfully and prepared what he considered a remarkably full and
迈尔斯 工作 忠实 和 准备 什么 他 经过考虑的 一个 非常 满的 和
[gʊd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] .
good report of each case .
好的 报告 的 每个 案件 .

迈尔斯兢兢业业地工作，并为每个案件撰写了一份他认为非常详尽且优秀的报告。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːnərəl][hiː; hi] [geɪv] [-]
To the wedding and funeral he gave [86]
到 这 婚礼 和 葬礼 他 给予 [-]

他为婚礼和葬礼付出了[86]

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] , [prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][wʌn] , [ðə; ði] ['mɔːnəz]
particular attention , procuring a full list of the guests at one , the mourners
特别的 注意力 , 采购 一个 满的 列表 的 这 客人 在 一 , 这 哀悼者
[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
at the other ,
在 这 其他 ,

特别注意，获取一份完整的宾客名单（一方是所有来宾），以及另一方的哀悼者名单。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəl] [dɪ'spleɪz] [æt; ət][bəʊθ] .
and an elaborate description of the floral displays at both .
和 一个 精心制作的 描述 的 这 花的 显示器 在 两个都 .

并对两处花卉展览进行了详细描述。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['peɪpər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['tripləts][wɜːr; wər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ,
For all this , in the next day's paper the interesting triplets were not mentioned ,
为了 全部 这 , 在 这 下一个 天 纸 这 有趣的 三胞胎 是 不是 提及 ,
尽管如此，第二天报纸上却只字未提这三胞胎。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['pærəgræf] ,

the wedding was disposed of in a paragraph ,

这 婚礼 曾是 处置 的 在 一个 段落 ,

婚礼的事只用一段话就草草带过。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [kən'denst] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv]['mɪstər] . [blæŋk] [tʊk]

and the third report was condensed to “ The funeral of Mr . Blank took

和 这 第三 报告 曾是 浓缩版 到 “ 这 葬礼 的 先生 . 空白的 采取

[pleɪs] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

place yesterday from the Church of the Apostles .

地方 昨天 从 这 教会 的 这 使徒们 .

第三份报告被简化为：“布兰克先生的葬礼昨天在使徒教堂举行。

” [soʊ] ['maɪlz] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][væn] ['klif] :

” So Myles remarked to Van Cleef :

” 所以 迈尔斯 评论 到 范 音符 :

于是迈尔斯对范·克里夫说道：

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðiːz]

“ I can't see the use of putting a fellow to all the trouble of getting these

“ 我 不能 看 这 使用 的 推杆 一个 同伴 到 全部 这 麻烦 的 获得 这些

['stɔːriz] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] ['prɪntɪŋ] [ðem; ðəm] .

stories and then not printing them .

故事 和 然后 不是 印刷 他们 .

“我不明白为什么要让一个人费尽心思去搜集这些故事，然后却不刊登出来。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [laɪnz] [ðeɪ] [dɪd] ['fɜːrnɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I could have written the three lines they did furnish without leaving the office .

我 可以 有 书面 这 三 线条 他们 做过 提供 没有 离开 这 办公室 .

他们提供的这三行字，我不用离开办公室也能写出来。

” [væn] ['klif] ['ænsər] : “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɛdɪtɝz] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd][nɑːt] [jɔːrz] .

” Van Cleef answered : “ That is the editor's lookout , and not yours .

” 范 音符 回答 : “ 那 是 这 编辑的 瞭望台 , 和 不是 你的 .

范·克里夫回答说：“那是编辑的职责，不是你的职责。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

So long as they pay you for your trouble you have no right to complain .

所以 长的 作为 他们 支付 你 为了 你的 麻烦 你 有 不 正确的 到 抱怨 .

只要他们付钱补偿你的损失，你就没有权利抱怨。

” ['maɪlz] [dɪd] [get] [wʌn]['aɪtəm]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] , [ðoʊ] ,

” Myles did get one item into the paper , though ,

” 迈尔斯 做过 得到 一 物品 进入 这 纸 , 尽管 ,

“不过，迈尔斯确实有一篇文章发表在了报纸上。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and it was printed in full just as he wrote it , at which he was

和 它 曾是 打印 在 满的 只是 作为 他 写道 它 , 在 哪个 他 曾是

['greɪtli] [pliːzd] .

greatly pleased .

非常 高兴 .

他写的内容被完整地印刷出来，他对此非常高兴。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

During the day he had found time to run down to the Mills Building and

期间 这 天 他 有 成立 时间 到 跑步 向下 到 这 米尔斯 建筑 和

[siː] [ðə; ði]['mɪstər] . [liː] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

see the Mr . Leigh mentioned in his note of that morning .

看 这 先生 . 莉 提及 在 他的 笔记 的 那 早晨 .

白天，他抽出时间跑到米尔斯大楼去见了那天早上他在便条中提到的利先生。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['reɪlweɪ] ['tʃeɪndʒɪz]
This gentleman gave him a bit of news regarding certain important railway changes
这 绅士 给予 他 一个 少量 的 消息 关于 肯定 重要的 铁路 变化
[ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [wɔːl] [striːt] [-]
that was of the greatest interest to all Wall Street [87]
那 曾是 的 这 最 兴趣 到 全部 墙 街道 [-]

这位先生向他透露了一些有关铁路重大变革的消息，这些变革引起了华尔街所有人的极大兴趣[87]。

[men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['peɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðə; ði][nekst]
men , and the Phonograph was the only paper in which it appeared the next
男人 , 和 这 留声机 曾是 这 仅有的 纸 在 哪个 它 出现 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

第二天早上，只有《留声机报》刊登了这则消息。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ri'pɔːtəz] [æz; əz][ə; eɪ] “ [biːt] ” [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
Thus it was what is known to reporters as a “ beat ” on all the other
因此 它 曾是 什么 是 已知 到 记者 作为 一个 “ 打 ” 在 全部 这 其他
['pepərz] ,
papers ,
文件 ,

因此，这就是记者们所说的其他报纸上的“报道领域”。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪlz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kredɪt] .
and for obtaining it Myles received great credit .
和 为了 获得 它 迈尔斯 已收到 伟大的 信用 .

迈尔斯因取得这一成就而获得了极大的赞誉。

[hiː; hi] ['æftərwərd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] “ [biːts] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] ,
He afterward obtained a number of just such “ beats ” from the same source ,
他 之后 获得 一个 数字 的 只是 这样的 “ 节拍 ” 从 这 相同的 来源 ,

之后，他又从同一来源获得了许多类似的“节拍”。

[ænd; ənd] [geɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] ;
and gained quite a reputation by them ;
和 获得 相当 一个 名声 经过 他们 ;

并因此赢得了相当高的声誉；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but he was wise enough to say nothing of how he got hold of them .
但 他 曾是 明智的 足够的 到 说 没有什么 的 如何 他 得到 抓住 的 他们 .

但他很聪明，没有透露自己是如何得到它们的。

[soʊ][ðə; ði] [wiːk] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['bɪzɪli] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [end] ,
So the week passed quickly and busily , and at its end ,
所以 这 星期 通过了 迅速地 和 忙碌地 , 和 在 它是 结尾 ,

于是，一周过得飞快而忙碌，到了最后，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][bʌt; bət][wʌn]['aɪtəm][ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] ,
though he had got but one item of any account into the paper ,
尽管 他 有 得到 但 一 物品 的 任何 帐户 进入 这 纸 ,

虽然他只在报纸上刊登了一条新闻，

['maɪlz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] ['eni] [ten] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːks] [ʌv; əv]
Myles felt that he had learned more than during any ten preceding weeks of
迈尔斯 毛毡 那 他 有 学习 更多的 比 期间 任何 十 前 周 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

迈尔斯觉得他学到的东西比之前十周加起来都多。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɔːlˈredi]	[ə; eɪ]	[moʊst]	[ɪnˌθuːziˈæstɪk]	[rɪˈpɔːrtər]	.
and	**he**	**was**	**already**	**a**	**most**	**enthusiastic**	**reporter**	**.**
和	他	曾是	已经	一个	最多	热情的	记者	.

而且他当时已经是一位热情洋溢的记者了。

[ɑːn]	[ˈsætərdeɪ]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[hiː; hi]	[rɪˈsiːvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kæˈʃɪr]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[braʊn]	[ˈenvəloʊp]	[kənˈteɪnɪŋ]	[ten]	[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]	,
On	**Saturday**	**morning**	**he**	**received**	**from**	**the**	**cashier**	**a**	**little**	**brown**	**envelope**	**containing**	**ten**	**dollars**	**,**
在	周六	早晨	他	已收到	从	这	出纳员	一个	小的	棕色的	信封	包含	十	美元	,

星期六早上，他从收银员那里收到一个棕色小信封，里面装着十美元。

[wɪtʃ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ˈmʌni]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈevər]	[ɜːrnd]	,
which	**,**	**as**	**it**	**was**	**the**	**first**	**money**	**he**	**had**	**ever**	**earned**	**,**
哪个	,	作为	它	曾是	这	第一的	钱	他	有	曾经	获得	,

因为这是他挣到的第一笔钱，

[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[ˈfiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈmænli]	[ˌɪndɪˈpendəns]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈnevər]	[bɪˈfɔːr]	[felt]	.
gave	**him**	**a**	**feeling**	**of**	**manly**	**independence**	**such**	**as**	**he**	**had**	**never**	**before**	**felt**	**.**
给予	他	一个	感觉	的	男子气概	独立	这样的	作为	他	有	绝不	前	毛毡	.

让他感受到了一种前所未有的男子气概和独立自主。

[ðæt]	[ˈiːvnɪŋ]	[hiː; hi]	[went]	[hoʊm]	[tuː; tə]	[spend]	[ˈsʌndeɪ]	,	[fɔːr; fər]	,
That	**evening**	**he**	**went**	**home**	**to**	**spend**	**Sunday**	**,**	**for**	**,**
那	晚上	他	去	家	到	花费	星期日	,	为了	,

那天晚上他回家过星期天，因为……

[æz; əz]	[ˈevri]	[ˈfoʊnəgræf]	[rɪˈpɔːrtər]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈtaɪtld]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[wʌn]	[deɪ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wiːk]	,
as	**every**	**Phonograph**	**reporter**	**was**	**entitled**	**to**	**have**	**for**	**his**	**own**	**one**	**day**	**out**	**of**	**the**	**week**	**,**
作为	每一个	留声机	记者	曾是	标题	到	有	为了	他的	自己的	一	天	出去	的	这	星期	,

就像每位《留声机》杂志记者每周都有权拥有一天属于自己的时间一样，

[ˈmaɪlz]	[hæd; həd]	[ˈtʃoʊzn]	[ðæt]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	“	[deɪ]	[ɔːf]	.
Myles	**had**	**chosen**	**that**	**as**	**his**	**“**	**day**	**off**	**.**
迈尔斯	有	选定	那	作为	他的	“	天	离开	.

迈尔斯选择那天作为他的“休息日”。

”	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[felt]	[ˈmænli]	[ænd; ənd]	[self]	-	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[ðə; ði]	[wiːk]	[bɪˈfɔːr]	,
”	**The**	**boy**	**had**	**felt**	**manly**	**and**	**self**	**-**	**important**	**the**	**week**	**before**	**,**
”	这	男生	有	毛毡	男子气概	和	自己	-	重要的	这	星期	前	,

“就在前一周，这名男孩还觉得自己很男子气概，很自负。”

[wen]	[hiː; hi]	[went]	[hoʊm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈkɑːlɪdʒ]	[ˈstuːd(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ˈkæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	“
when	**he**	**went**	**home**	**as**	**a**	**college**	**student**	**and**	**captain**	**of**	**the**	**“**
什么时候	他	去	家	作为	一个	大学	学生	和	队长	的	这	“

当他以大学生和队长的身份回到家乡时，“

-	[ˈvɑːrsəti]	”	[kruː]	;	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[felt]	[	-	]
'	**Varsity**	**”**	**crew**	**;**	**but**	**he**	**felt**	**[**	**88**	**]**
-	大学	”	全体人员	;	但	他	毛毡	[	-	]

“校队”成员；但他感觉[88]

['dʌbli] [soʊ] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]
doubly so now as a self - supporting man of business , even if he was only
双倍 所以 现在 作为 一个 自己 - 支持 男人 的 商业 , 甚至 如果 他 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] .
a reporter .
一个 记者 .

如今作为一名自食其力的商人，即使他以前只是个记者，这一点就更加明显了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] [hɪz; ɪz] [step] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
His mother knew his step as he approached the house ,
他的 母亲 知道 他的 步 作为 他 接近 这 房子 ,

他母亲认出了他的脚步声，因为他走近了房子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
and was waiting for him at the open door .
和 曾是 等待 为了 他 在 这 打开 门 .

她正站在敞开的门口等他。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , ['maɪlz] !
“ How could you , Myles !
“ 如何 可以 你 , 迈尔斯 !

“你怎么能这样，迈尔斯！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'twiːn] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [hʌg] .
” she exclaimed , between kisses and hugs .
” 她 惊呼 , 之间 吻 和 拥抱 .

“她一边亲吻拥抱，一边惊呼道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] , ['kɑːmən] [rɪ'pɔːrtər] ? ”
“ How could you become a horrid , common reporter ? ”
“ 如何 可以 你 变得 一个 可怕的 , 常见的 记者 ? ”

“你怎么会变成一个糟糕透顶、平庸无奇的记者呢？”

“ [aɪ] ['kudnt] , ['mʌðər] .
“ I couldn't , mother .
“ 我 不能 , 母亲 .

“我做不到，妈妈。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kɑːmən] [rɪ'pɔːrtər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hɔːrɪd] [ɪn] ['eni] [sens] [ʌv; əv]
I mean to be a most uncommon reporter , and not horrid in any sense of
我 意思是 到 是 一个 最多 罕见 记者 , 和 不是 可怕的 在 任何 感觉 的
[ðə; ði][wɜːrd] . ”
the word . ”
这 单词 . ”

我的目标是成为一名与众不同的记者，绝非任何意义上的糟糕记者。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] ['piːp(ə)l] ,
“ But what shall I tell people ,
“ 但 什么 将 我 告诉 人们 ,

但我该如何告诉人们呢?

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv]
when they find out that you have left college and ask what business you have
什么时候 他们 寻找 出去 那 你 有 左边 大学 和 问 什么 商业 你 有
[gɔːn] ['ɪntuː] ? ”
gone into ? ”
已消失 进入 ? ”

当他们发现你已经离开大学，问你从事什么行业时?

“ [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmaɪlz] ,
“ Tell them the truth , mother , and I'll back you up in it , ” replied Myles ,
“ 告诉 他们 这 真相 , 母亲 , 和 患病的 后退 你 向上 在 它 , ” 回复 迈尔斯 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“告诉他们真相吧，妈妈，我会支持你的。”迈尔斯笑着回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sæt] ,
As he made his way to the big chair in which his father sat ,
作为 他 制成 他的 方式 到 这 大的 椅子 在 哪个 他的 父亲 卫星 ,

他走向父亲坐着的那张大椅子时，

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] :
the blind man said :
这 瞎的 男人 说 :

盲人说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] [əˈgen] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ It is good to hear your voice again , my boy ,
“ 它 是 好的 到 听到 你的 嗓音 再次 , 我的 男生 ,

“很高兴再次听到你的声音，孩子。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [ˈtʃɪrfəli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] [ˈbɪznəs] .
and a great relief to hear you speak so cheerfully of your new business .
和 一个 伟大的 宽慰 到 听到 你 说话 所以 愉快地 的 你的 新的 商业 .

听到你如此兴高采烈地谈论你的新事业，我感到非常欣慰。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][nɑːt]
I was afraid you had gone into it in a fit of desperation , and not
我 曾是 害怕的 你 有 已消失 进入 它 在 一个 合身 的 绝望 , 和 不是
[frʌm; frəm] [tʃɔɪs] . ”
from choice . ”
从 选择 . ”

我担心你是迫于无奈才这么做的，而不是出于自愿。

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dɪd][goʊ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ðæt] [wei] , [ˈfɑːðər] ,
“ Well , to tell the truth , I did go into it in somewhat that way , father ,
“ 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 我 做过 去 进入 它 在 有些 那 方式 , 父亲 ,

“说实话，我的确在某种程度上是那样想的，父亲。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,
but now I mean to stay in it from a real liking for it ,
但 现在 我 意思是 到 停留 在 它 从 一个 真实的 喜欢 为了 它 ,

但我现在打算继续做下去，因为我真的很喜欢它。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [ɔːlˈredi] [-]
and because I can already [89]
和 因为 我 能 已经 [-]

因为我已经可以[89]

[siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈmeni] [mʌtʃ] [ˈbetər] [θɪŋz] .
see that it may lead to many much better things .
看 那 它 可能 带领 到 许多 很多 更好的 事物 .

要知道，这可能会带来许多更好的结果。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] , [æz; əz] [ˈmʌðər] [siːmz] [tuː; tə]
But you are not ashamed to have me a reporter , as mother seems to
但 你 是 不是 羞愧 到 有 我 一个 记者 , 作为 母亲 似乎 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

但你并不像你母亲那样以我这个记者为耻。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	,	[sɜːr]	?	”
are	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**
是	你	,	先生	?	”

先生，您是吗?

“	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[maɪ]	[sʌn]	;
“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**my**	**son**	**;**
“	不是	一个	少量	的	它	,	我的	儿子	;

“一点儿也不是，我的儿子；

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[nɑːt]	[əˈʃeɪmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ˈeni]	[ˈɑːnɪst]	[ˈbɪznəs]	;
I	**am**	**not**	**ashamed**	**to**	**have**	**you**	**in**	**any**	**honest**	**business**	**;**
我	是	不是	羞愧	到	有	你	在	任何	诚实的	商业	;

我不觉得和你一起从事任何正当生意有什么丢脸的；

[ˈoʊnli]	[riˈpɔːtəz]	[ˈɔːlweɪz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[æn; ən]	[əˈnɔɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈsʌmwʌt]	[ˈmɪstʃɪvəs]	[set]	[ʌv; əv]	[ˈfɛloʊz]	.
only	**reporters**	**always**	**seemed**	**to**	**me**	**an**	**annoying**	**and**	**somewhat**	**mischievous**	**set**	**of**	**fellows**	**.**
仅有的	记者	总是	似乎	到	我	一个	恼人的	和	有些	恶作剧	放	的	伙伴们	.

在我看来，记者们总是一群令人讨厌、有点调皮捣蛋的家伙。

”	[hɪr]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈmænɪŋ]	[broʊk]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	:
”	**Here**	**Mrs**	**.**	**Manning**	**broke**	**in**	**with**	**:**
”	这里	太太	.	曼宁	打破	在	和	:

这时，曼宁夫人插话道：

“	[oʊ]	,	[ˈmaɪlz]	,	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[ˈevər]	[biː; bi]	[əˈʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[ˈeni]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[dɪd]	?
“	**Oh**	**,**	**Myles**	**,**	**how**	**can**	**you**	**say**	**that**	**I**	**could**	**ever**	**be**	**ashamed**	**of**	**any**	**thing**	**you**	**did**	**?**
“	哦	,	迈尔斯	,	如何	能	你	说	那	我	可以	曾经	是	羞愧	的	任何	事物	你	做过	?

“哦，迈尔斯，你怎么能说我会对你做过的任何事感到羞耻呢？”

[juː; jʊ]	[noʊ]	[aɪ]	[ˈkudnt]	;	[bʌt; bət]	[ðen]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[ˈdɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ˈʌðər]	.	”
You	**know**	**I**	**couldn't**	**;**	**but**	**then**	**some**	**things**	**are**	**so**	**different**	**from**	**others**	**.**	**”**
你	知道	我	不能	;	但	然后	一些	事物	是	所以	不同的	从	其他的	.	”

你知道我做不到；但有些事情就是和其他事情截然不同。

“	[soʊ]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	,	[ˈmʌðər]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[ˈmaɪlz]	,	[ˈsoʊbərli]	;	“	[juː; jʊ]	[ˈnevər]	[sed]	[ə; eɪ]	[trʊ]	[θɪŋ]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[laɪf]	.
“	**So**	**they**	**are**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**replied**	**Myles**	**,**	**soberly**	**;**	**“**	**you**	**never**	**said**	**a**	**truer**	**thing**	**in**	**your**	**life**	**.**
“	所以	他们	是	,	母亲	,	”	回复	迈尔斯	,	清醒地	;	“	你	绝不	说	一个	更真实	事物	在	你的	生活	.

“的确如此，母亲，”迈尔斯严肃地回答道；“您这辈子都没说过比这更正确的话。”

”	[ðen]	,	[ˈtɜːrnɪŋ]	[əˈgen]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðər]	,	[hiː; hi]	[ˈædɪd]	:	“	[ðæts]	[dʒʌst]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[sɜːr]	.
”	**Then**	**,**	**turning**	**again**	**to**	**his**	**father**	**,**	**he**	**added**	**:**	**“**	**That's**	**just**	**it**	**,**	**sir**	**.**
”	然后	,	转弯	再次	到	他的	父亲	,	他	额外	:	“	那就是	只是	它	,	先生	.

然后，他又转向父亲，补充道：“就是这样，先生。”

[juː; jʊ]	[ˈnevər]	[nuː]	[mʌtʃ]	[əˈbaʊt]	[riˈpɔːtəz]	,	[ˈeni]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ˌjuː ˈes]	[dɪd]	.
You	**never**	**knew**	**much**	**about**	**reporters**	**,**	**any**	**more**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**did**	**.**
你	绝不	知道	很多	关于	记者	,	任何	更多的	比	这	休息	的	我们	做过	.

你对记者这个职业了解不多，就像我们其他人一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː]
I am beginning to learn something about them , though , and to see
我 是 开始 到 学习 某物 关于 他们 , 尽管 , 和 到 看
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,
them as they really are ,
他们 作为 他们 真的 是 ,

不过，我开始对他们有所了解，也开始看清他们的真面目了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['fæməli] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː] .
and I shall try to open the family eyes to look at them as I do .
和 我 将 尝试 到 打开 这 家庭 眼睛 到 看 在 他们 作为 我 做 .

我会努力让家人像我一样看待他们。

[oʊ] , ['fɑːðər] , [aɪ][fər'gɑːt] !
Oh , father , I forgot !
哦 , 父亲 , 我 忘了 !

哦，父亲，我忘了！

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
I didn't mean to use those words .
我 没有 意思是 到 使用 那些 字 .

我并非有意使用那些词语。

[wiː; wi] ['riːəli] [duː] [miːn] [tuː; tə]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [ðoʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] ,
We really do mean to open your eyes , though , some time ,
我们 真的 做 意思是 到 打开 你的 眼睛 , 尽管 , 一些 时间 ,

我们确实打算找个时间让你睁开眼睛看看。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ri'pɔːtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [gʊd] ['fɛloʊz] [huː] [kʌm] [ɪn]
so that you will see reporters as well as all the other good fellows who come in
所以 那 你 将要 看 记者 作为 出色地 作为 全部 这 其他 好的 伙伴们 WHO 来 在
[jʊr; jər] [wei] ;
your way ;
你的 方式 ;

这样你就能看到记者，以及所有其他出现在你面前的好人；

[siː] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] .
see if we don't .
看 如果 我们 不 .

看看我们能不能做到。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [keit] ? ” [-]
But where is Kate ? ” [90]
但 在哪里 是 凯特 ? ” [-]

但凯特在哪里？[90]

“ ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['sʌpər] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] .
“ Getting your supper ready , ” replied Mrs . Manning .
“ 获得 你的 晚餐 准备好 , ” 回复 太太 . 曼宁 .

“正在准备你的晚餐,”曼宁太太回答道。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
“ Good for her !
“ 好的 为了 她 !

“真替她高兴！”

[ʃiː; ʃi] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['miːlɪŋ] [ɪn] ['restərənt]
She appreciates the needs of a fellow who has been mealing in restaurants
她 感谢 这 需求 的 一个 同伴 WHO 有 到过 用餐 在 餐厅
[ænd; ənd][æt; ət] [lʌntʃ] - ['kauntəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
and at lunch - counters for a week .
和 在 午餐 - 计数器 为了 一个 星期 .

她很理解一位连续一周都在餐馆和快餐店用餐的人的需求。

” [dʒʌst] [ðen] [keit] ['mænɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
” Just then Kate Manning entered the room with a warm welcome for her
” 只是 然后 凯特 曼宁 进入 这 房间 和 一个 温暖的 欢迎 为了 她
['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ['weɪtɪd] .
brother and the announcement that his supper waited .
兄弟 和 这 公告 那 他的 晚餐 等待 .

“就在这时，凯特·曼宁走进房间，热情地欢迎她的哥哥，并宣布他的晚餐已经准备好了。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃænt] [get] ['taɪərd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] ; “ [bʌt; bət] , [keit] ,
“ Well , it sha'n't get tired waiting for me , ” exclaimed Myles ; “ but , Kate ,
“ 出色地 , 它 不会 得到 疲劳的 等待 为了 我 , ” 惊呼 迈尔斯 ; “ 但 , 凯特 ,

“嗯，它等我可不会累，”迈尔斯喊道；“但是，凯特，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] ? ”
what is your opinion of reporters ? ”
什么 是 你的 观点 的 记者 ? ”

你对记者有什么看法?

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eni] [ɪk'sept] [wʌn] [rɪ'pɔːrtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] ;
“ I never knew much about any except one reporter , ” was the smiling reply ;
“ 我 绝不 知道 很多 关于 任何 除了 一 记者 , ” 曾是 这 微笑 回复 ;

“除了一个记者之外，我对其他人都不太了解,”他笑着回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrn] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
“ but if they all turn out as well as he did I should think it was the
“ 但 如果 他们 全部 转动 出去 作为 出色地 作为 他 做过 我 应该 思考 它 曾是 这
[moʊst] ['splendɪd] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː] . ”
most splendid business a young man could go into . ”
最多 灿烂 商业 一个 年轻的 男人 可以 去 进入 . ”

“但如果他们都能像他一样成功，我认为这对一个年轻人来说，是最棒的职业选择。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪlz] [tə'geðər] .
“ Who was that ? ” asked Mrs . Manning and Myles together .
“ WHO 曾是 那 ? ” 问 太太 . 曼宁 和 迈尔斯 一起 .

“那是谁？”曼宁太太和迈尔斯异口同声地问道。

“ [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['væsɚ] [gɜːrl] ,
“ Charles Dickens , ” answered the Vassar girl ,
“ 查尔斯 狄更斯 , ” 回答 这 瓦萨学院 女孩 ,

“查尔斯·狄更斯,”瓦萨学院的女生回答道。

“ [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'lektɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hiː; hi] ['æftərwərd] [juːst] [soʊ]
“ who is said to have collected most of the material he afterward used so
“ WHO 是 说 到 有 集 最多 的 这 材料 他 之后 用过的 所以
['wʌndərfəli] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] . ”
wonderfully while he was only a reporter . ”
太棒了 尽管 他 曾是 仅有的 一个 记者 . ”

据说，他当时只是一名记者，却收集了后来被他精彩运用的大部分素材。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [keit] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['maɪlz] .
“ Good for you , Kate ! ” shouted Myles .
“ 好的 为了 你 , 凯特 ! ” 喊叫 迈尔斯 .

“凯特，你真棒！”迈尔斯喊道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [brɪk] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][goʊld]
“ I always said you were a brick ; but now I know that you are a gold
“ 我 总是 说 你 是 一个 砖 ; 但 现在 我 知道 那 你 是 一个 金子
[brɪk] ,
brick ,
砖 ,

“我一直说你是一块砖头；但现在我知道你是一块金砖，

[ænd; ənd]['sɑːlɪd] [raɪt] [θruː] .
and solid right through .
和 坚硬的 正确的 通过 .

而且非常坚固。

[lets] [goʊ][tuː; tə] ['sʌpər] . ” [-]
Let's go to supper . ” [91]
我们来吧 去 到 晚餐 . ” [-]

我们去吃晚饭吧。”[91]

['æftər] ['sʌpər] ['maɪlz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [ri'pɔːtəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
After supper Myles sat down to convince his family that reporters were a
后 晚餐 迈尔斯 卫星 向下 到 说服 他的 家庭 那 记者 是 一个
['dʒen(ə)rəli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [reɪs] ,
generally misunderstood and unappreciated race ,
一般来说 被误解 和 未被赏识 种族 ,

晚饭后，迈尔斯坐下来向家人解释，记者这个群体普遍被误解和不被赏识。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] ,
and that , having the opportunity to become one ,
和 那 , 拥有 这 机会 到 变得 一 ,

并且有机会成为其中一员，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['fuːlɪʃ] [hæd; həd][hiː; hi] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
he would have been worse than foolish had he thrown it away .
他 会 有 到过 更糟 比 愚蠢 有 他 抛掷 它 离开 .

如果他把它扔掉，那就太愚蠢了。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][væn] - ['ɑːrgjuːmənts] ,
He repeated all of Van Cleef's arguments ,
他 重复 全部 的 范 - 论点 ,

他重复了范·克里夫的所有论点，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪtəmz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and added to them the small items of personal experience that he had
和 额外 到 他们 这 小的 项目 的 个人的 经验 那 他 有
[ɔːl'redi] [geɪnd] .
already gained .
已经 获得 .

并把他已经获得的一些个人经验也加了进去。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [ænd; ənd] [wækst] [soʊ] ['eləkwənt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [θiːm] ,
In short , he was so enthusiastic , and waxed so eloquent over his theme ,
在 短的 , 他 曾是 所以 热情的 , 和 打蜡 所以 雄辩 超过 他的 主题 ,

总之，他热情洋溢，滔滔不绝地谈论着他的主题。

[ðæt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kəm'pliːtli] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['fɔːrmərli] [held] [baɪ][hɪz; ɪz]
that he succeeded in completely reversing the opinions formerly held by his
那 他 成功了 在 完全地 逆转 这 意见 以前 握住 经过 他的
['perənts] .
parents .
父母 .

他成功地彻底扭转了父母以前的观点。

[æz; əz][fɔːr; fər] [keit] , [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [noʊ] [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi]
As for Kate , she needed no convincing , and long before he finished she
作为 为了 凯特 , 她 需要 不 令人信服的 , 和 长的 前 他 完成的 她
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

至于凯特，她根本不需要人劝说，还没等他说完，她就大声说道：

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn][ðæn; ðən] ['eni]
“ If I were not a girl I believe I would rather be a literary man than any
“ 如果 我 是 不是 一个 女孩 我 相信 我 会 相当 是 一个 文学 男人 比 任何
[θɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
thing else in the world ,
事物 别的 在 这 世界 ,

“如果我不是女孩，我想我会更愿意成为一名文学家，而不是世界上任何其他职业。”

[ɪk'sept] [æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][aɪ'd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [tuː] .
except an artist , and I'd begin by being a reporter too .
除了 一个 艺术家 , 和 ID 开始 经过 存在 一个 记者 也 .

除了艺术家之外，我也会先从当记者开始。

” ['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [pliːzd] [baɪ] [wʌt] ['maɪlz] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
” Mrs . Manning was most pleased by what Myles told her about the newspapers
” 太太 . 曼宁 曾是 最多 高兴 经过 什么 迈尔斯 讲述 她 关于 这 报纸
['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri'pɔːtəz] ['eɪdʒənts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði]
making of their reporters agents for the distribution of charity to the
制作 的 他们的 记者 代理人 为了 这 分配 的 慈善机构 到 这
['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [roʊt] [ə'baʊt] .
people in distress whom they discovered and wrote about .
人们 在 痛苦 谁 他们 发现 和 写道 关于 .

“曼宁夫人对迈尔斯告诉她的报纸如何让记者成为慈善物资分发的代理人，向他们发现并报道的困境中的人们分发物资，感到非常高兴。”

['mɪstər] . ['mænɪŋ] [sed] :
Mr . Manning said :
先生 . 曼宁 说 :

曼宁先生说：

“ [wel] , ['maɪlz] , ['eni] ['bɪznəs] [ðæt] [kæn; kən][soʊ] [ə'raʊz] [jʊr; jər] [ɪn'θuːziæzəm] [mʌst; məst] [pə'zes]
“ Well , Myles , any business that can so arouse your enthusiasm must possess
“ 出色地 , 迈尔斯 , 任何 商业 那 能 所以 引起 你的 热情 必须 具有
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

“嗯，迈尔斯，任何能让你如此热情投入的生意，肯定有其可取之处。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɪn] [sək'ses] [frʌm; frəm] [-]
and I only hope you will stick to this one until you win success from [92]
和 我 仅有的 希望 你 将要 戳 到 这 一 直到 你 赢 成功 从 [-]

我只希望你能坚持下去，直到你获得成功[92]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['prez(ə)nt][æm'bɪʃ(ə)n] ?
By the way , what is your present ambition ?
经过 这 方式 , 什么 是 你的 展示 志向 ?

对了，你现在的目标是什么？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tuː; tə]['entər]['pɑːlətɪks] ? ”
Is it still to enter politics ? ”
是 它 仍然 到 进入 政治 ? ”

她还打算从政吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['prez(ə)nt][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][get][ɑːn] [speɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , ['læfɪŋ] .
“ I think my present ambition is to get on space , ” replied Myles , laughing .
“ 我 思考 我的 展示 志向 是 到 得到 在 空间 , ” 回复 迈尔斯 , 笑 .

“我觉得我现在的目标是去太空,”迈尔斯笑着回答说。

“ [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɔːr] ['fɔːrən] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

“ Then I should like to be a special or foreign correspondent .

“ 然后 我 应该 喜欢 到 是 一个 特别的 或者 外国的 通讯员 .

“那么我希望成为一名特派记者或驻外记者。”

[ɪf] ['evər] [aɪ] [get] [ðæt] [fɑːr] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [nekst] .

If ever I get that far , then I will look ahead and see what comes next .

如果 曾经 我 得到 那 远的 , 然后 我 将要 看 前方 和 看 什么 来 下一个 .

如果我真的能走到那一步，那么我会展望未来，看看接下来会发生什么。

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌndeɪ] , ['maɪlz] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [keit] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

” The next day , as on the preceding Sunday , Myles accompanied his sister Kate to church .

” 这 下一个 天 , 作为 在 这 前 星期日 , 迈尔斯 伴随 他的 姐姐 凯特 到 教会 .

“第二天，和上周日一样，迈尔斯陪着他的妹妹凯特去教堂。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,

Somehow or other his changed conditions of life had become known throughout the little community ,

不知何故 或者 其他 他的 已更改 状况 的 生活 有 变得 已知 自始至终 这 小的 社区 ,

不知何故，他的生活状况发生了变化，这消息传遍了整个小镇。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “

and many of those who had gazed admiringly at Myles Manning , the captain of the “

和 许多 的 那些 WHO 有 凝视 钦佩地 在 迈尔斯 曼宁 , 这 队长 的 这 “

许多曾对迈尔斯·曼宁这位“队长”抱有钦佩之情的人，也都曾如此看待他。

- ['vɑːrsəti] ” [kruː] ,

' Varsity ” crew ,

- 大学 ” 全体人员 ,

“Varsity”船员，

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] .

the Sunday before , now looked at him with curiosity as a reporter .

这 星期日 前 , 现在 看起来 在 他 和 好奇心 作为 一个 记者 .

前一个星期天，我像记者一样好奇地看着他。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ,

The former they could understand ,

这 以前的 他们 可以 理解 ,

前者他们能够理解，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

but the latter was something to be wondered at as though it belonged to a strange and uncommon species of being .

但 这 后者 曾是 某物 到 是 想知道 在 作为 尽管 它 属于 到 一个 奇怪的 和 罕见 物种 的 存在 .

但后者却令人惊奇，仿佛属于一种奇异而罕见的生物。

[æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
As brother and sister left the church several of their acquaintances spoke to them ,
作为 兄弟 和 姐姐 左边 这 教会 一些 的 他们的 熟人 辐 到 他们 ，

兄妹俩离开教堂时，他们的一些熟人与他们交谈。

[ænd; ənd] [wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmpər] : “ [oʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
and one young woman said with a simper : “ Oh , Mr . Manning ,
和 一 年轻的 女士 说 和 一个 傻瓜 : “ 哦 , 先生 . 曼宁 ,

一位年轻女子带着一丝嘲讽的笑容说道：“哦，曼宁先生，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] .
now that you are a reporter I hope you aren't going to write us all up .
现在 那 你 是 一个 记者 我 希望 你 不是 去 到 写 我们 全部 向上 .

既然你现在是记者了，我希望你不会把我们都写进报道里。

” [ə'nʌðər] [æskt] : “ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [jʊr; jər] [-]
” Another asked : “ Won't you put a piece in your [93]
” 其他 问 : “ 惯于 你 放 一个 片 在 你的 [-]

另一个人问道：“你不会在你的[93]中放一块吗？”

['peɪpər] [ə'baʊt] [maɪ] ['soʊɪŋ] - [klæs] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ?
paper about my sewing - class , Mr . Manning ?
纸 关于 我的 缝纫 - 班级 , 先生 . 曼宁 ?

曼宁先生，关于我的缝纫课的论文呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] !
It would do so much good !
它 会 做 所以 很多 好的 !

这样做会有很大的好处！

” [waɪl] [stɪl] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] : “ [teɪk] [ker] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] .
” While still another , with a warning shake of her head : “ Take care , Mr . Manning .
” 尽管 仍然 其他 , 和 一个 警告 摇 的 她 头 : “ 拿 关心 , 先生 . 曼宁 .

还有一位女士摇了摇头，警告道：“保重，曼宁先生。”

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [wʌt] ['nɔːti] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] ['nuːzpeɪpər] [men] [ɑːr; ər] .
We all know what naughty people you newspaper men are .
我们 全部 知道 什么 淘气 人们 你 报纸 男人 是 .

我们都知道你们这些报社记者有多么卑鄙无耻。

” [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['spiːtʃɪz] ['maɪlz] [smaɪld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [pə'laɪt] ['ænsər] ,
” To all these idiotic speeches Myles smiled and tried to return polite answers ,
” 到 全部 这些 愚蠢的 演讲 迈尔斯 微笑 和 尝试 到 返回 有礼貌的 答案 ,

对于所有这些愚蠢的言论，迈尔斯都面带微笑，并试图礼貌地回应。

[bʌt; bət] ['ɪnwərdli] [hiː; hi] [fjuːmd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['sɪlinəs] .
but inwardly he fumed at their silliness .
但 内心 他 怒气冲冲 在 他们的 愚蠢 .

但他内心却对他们的愚蠢行为感到愤怒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['peti] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
He was thankful enough to reach home and escape from this petty persecution .
他 曾是 感恩 足够的 到 抵达 家 和 逃脱 从 这 小气 迫害 .

他庆幸自己能够平安到家，摆脱了这场小小的迫害。

[hiː; hi]	['æftərwərd]	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	[ɔːl]	[ri'pɔːtəz]	[ɑːr; ər]	['sʌbdʒekt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]
He	**afterward**	**learned**	**that**	**all**	**reporters**	**are**	**subject**	**to**	**the**	**same**	**sort**	**of**
他	之后	学习	那	全部	记者	是	主题	到	这	相同的	种类	的

[ə'nɔɪəns]	[wen]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð; wɪθ]	[wiːk]	-	['maɪndɪd]	['piːp(ə)l]	.
annoyance	**when**	**in**	**company**	**with**	**weak**	**-**	**minded**	**people**	**.**
烦恼	什么时候	在	公司	和	虚弱的	-	有思想	人们	.

他后来才知道，所有记者在与意志薄弱的人相处时都会受到同样的困扰。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[hoʊm]	[nuːz]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	['maɪlz]	['hɑːrdli]	[nuː]	['weðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]
There	**was**	**one**	**bit**	**of**	**home**	**news**	**at**	**which**	**Myles**	**hardly**	**knew**	**whether**	**to**	**be**
那里	曾是	一	少量	的	家	消息	在	哪个	迈尔斯	几乎	知道	无论	到	是

[glæd]	[ɔːr]	['sɑːri]	.
glad	**or**	**sorry**	**.**
高兴的	或者	对不起	.

迈尔斯收到了一条家里的消息，他几乎不知道该高兴还是该难过。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wel]	['rentɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	,
It	**was**	**that**	**the**	**house**	**had**	**been**	**well**	**rented**	**for**	**the**	**season**	**,**
它	曾是	那	这	房子	有	到过	出色地	租来的	为了	这	季节	,

原来这栋房子这季租出去很顺利。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fæməli]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɑːrdənɚz]	['kɑːtɪdʒ]	.
and	**that**	**the**	**family**	**was**	**to**	**remove**	**at**	**once**	**to**	**the**	**gardener's**	**cottage**	**.**
和	那	这	家庭	曾是	到	消除	在	一次	到	这	园丁的	小屋	.

并且全家人要立即搬到园丁的小屋去。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ˌfɪlə'sɑːfɪkli]	[ri'mɑːkt]	,	[haʊ'evər]	:
As	**he**	**philosophically**	**remarked**	**,**	**however**	**:**
作为	他	从哲学角度来看	评论	,	然而	:

然而，正如他富有哲理地指出：

“	[ɪf]	[ðə; ði]	[rest]	[kʊd; kəd]	[ber]	[ˌaɪ 'tiː]	['tʃɪrfəli]	[hiː; hi]	['sɜːrt(ə)nli]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	.
“	**If**	**the**	**rest**	**could**	**bear**	**it**	**cheerfully**	**he**	**certainly**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**.**
“	如果	这	休息	可以	熊	它	愉快地	他	当然	应该	到	是	有能力的	到	.

“如果其他人都能欣然忍受，他当然也应该能够忍受。”

”	[keit]	[sed]	:
”	**Kate**	**said**	**:**
”	凯特	说	:

凯特说：

“	[pər'hæps]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	['maɪlz]	,	[aɪl]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[wei]	[tuː; tə]	[ɜːrn]	['mʌni]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[juː; jʊ]
“	**Perhaps**	**some**	**time**	**,**	**Myles**	**,**	**I'll**	**find**	**a**	**way**	**to**	**earn**	**money**	**as**	**well**	**as**	**you**
“	也许	一些	时间	,	迈尔斯	,	患病的	寻找	一个	方式	到	赚	钱	作为	出色地	作为	你

,
,
,

“迈尔斯，也许有一天，我也会找到和你一样赚钱的方法。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[wiːl]	[get]	[ðə; ði]	[oʊld]	[haʊs]	[bæk]	[ə'gen]	;	[wəʊnt]	[wiː; wi]	,	[dɪr]	?
and	**then**	**we'll**	**get**	**the**	**old**	**house**	**back**	**again**	**;**	**won't**	**we**	**,**	**dear**	**?**
和	然后	出色地	得到	这	老的	房子	后退	再次	;	惯于	我们	,	亲爱的	?

然后我们就能重新拥有那栋老房子了，对吧，亲爱的?

[aɪm]	['gɪvɪŋ]	['evri]	[sper]	['mɪnɪt]	[tuː; tə]	[maɪ]	['drɔːɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[	-	]
I'm	**giving**	**every**	**spare**	**minute**	**to**	**my**	**drawing**	**,**	**and**	**by**	**the**	**time**	**[**	**94**	**]**
我是	给予	每一个	空闲的	分钟	到	我的	绘画	,	和	经过	这	时间	[	-	]

我把所有空闲时间都用来画画，到[94]

[juː; jʊ]	[get]	[tuː; tə]	['raɪtɪŋ]	[bʊks]	[pər'hæps]	[aɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɪləstreɪt]	[ðem; ðəm]	.	”
you	**get**	**to**	**writing**	**books**	**perhaps**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**illustrate**	**them**	**.**	**”**
你	得到	到	写作	图书	也许	我	可能	是	有能力的	到	阐明	他们	.	”

如果你以后写书了，也许我可以帮你画插图。”

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , [maɪ] [brɪk] [ʌv; əv][goʊld] ! ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ So we will , my brick of gold ! ” answered Myles ,
“ 所以 我们 将要 , 我的 砖 的 金子 ! ” 回答 迈尔斯 ,

“那就这样吧，我的金砖！”迈尔斯回答道。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
drawing the girl to him and kissing her .
绘画 这 女孩 到 他 和 接吻 她 .

他把女孩拉到身边，吻了她。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [fʊl] [ʃer] [naʊ] ,
“ But you are doing your full share now ,
“ 但 你 是 正在做 你的 满的 分享 现在 ,

但你现在已经尽到了你应尽的一份责任，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['eni] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
and if you become any more useful than you are ,
和 如果 你 变得 任何 更多的 有用 比 你 是 ,

如果你变得比现在更有用，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]
the first thing I know you will be taking care of me as well as of the
这 第一的 事物 我 知道 你 将要 是 采取 关心 的 我 作为 出色地 作为 的 这
[rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . ”
rest of the family . ”
休息 的 这 家庭 . ”

我知道你一定会照顾好我以及其他家人。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [læft] [keit] .
“ No fear of that , ” laughed Kate .
“ 不 害怕 的 那 , ” 笑了 凯特 .

“完全不用担心，”凯特笑着说。

“ [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə][duː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [get] [wʌn] .
“ Your wife will have that to do , if you ever get one .
“ 你的 妻子 将要 有 那 到 做 , 如果 你 曾经 得到 一 .

“如果你将来有妻子，那她就得做这件事了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] ['evər] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪr] ? ”
But you won't ever , will you , dear ? ”
但 你 惯于 曾经 , 将要 你 , 亲爱的 ? ”

但你永远不会，对吗，亲爱的？

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] , ” ['ænsər] ['maɪlz] .
“ Not if I know myself , ” answered Myles .
“ 不是 如果 我 知道 我 , ” 回答 迈尔斯 .

“如果我了解自己的话，就不会这样，”迈尔斯回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɜːrli] [treɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The next morning he left for the city by the same early train that he had
这 下一个 早晨 他 左边 为了 这 城市 经过 这 相同的 早期的 火车 那 他 有
['teɪkən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,
taken a week before ,
已采取 一个 星期 前 ,

第二天早上，他乘坐一周前乘坐的同一班早班火车前往市区。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] .
but this time it was not to leave a college .
但 这 时间 它 曾是 不是 到 离开 一个 大学 .

但这次不是为了离开大学。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]
It was to re - enter a school of real life in which he was already
它 曾是 到 关于 - 进入 一个 学校 的 真实的 生活 在 哪个 他 曾是 已经
[æn; ən] ['iːgər] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] ['stuːd(ə)nt] .
an eager and promising student .
一个 渴望的 和 有前途 学生 .

这是重新进入真实生活的课堂，而他已经是这所课堂上一个渴望学习、前途无量的学生。

[ɪn] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [taʊn] ['maɪlz] [riːd] [ə; eɪ]
In glancing over the morning paper while on his way to town Myles read a
在 瞥了一眼 超过 这 早晨 纸 尽管 在 他的 方式 到 镇 迈尔斯 读 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [kruːz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪs] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
description of the boat crews that were to race at New London the following
描述 的 这 船 船员 那 是 到 种族 在 新的 伦敦 这 下列的
[wiːk] ,
week ,
星期 ，

迈尔斯在进城的路上瞥了一眼晨报，看到上面介绍了下周将在新伦敦参加比赛的赛艇队名单。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɑːn][ðə; ði] [temz] .
and were already in their quarters on the Thames .
和 是 已经 在 他们的 四分之一 在 这 泰晤士河 .

他们当时已经住在泰晤士河畔的住处里了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ,
His own name was not mentioned ,
他的 自己的 姓名 曾是 不是 提及 ，

他的名字没有被提及。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɔːr; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði]
but all the praise that should have been his for selecting and training the
但 全部 这 称赞 那 应该 有 到过 他的 为了 选择 和 训练 这
[eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [kruː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ben] ['wɔtkinz] ,
X — — College crew was given to Ben Watkins ,
X — — 大学 全体人员 曾是 给定 到 本 沃特金斯 ，

但是，所有本应属于他的、关于挑选和训练X——学院赛艇队的赞誉，都给了本·沃特金斯。

[ðə; ði] [nuː] ['kæptɪn] . [-]
the new captain . [95]
这 新的 队长 . [-]

新队长。[95]

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [meɪd] ['maɪlz] [fiːl] ['veri] [sɔːr] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] [feɪt] [ðæt]
This omission made Myles feel very sore and bitter against the hard fate that
这 省略 制成 迈尔斯 感觉 非常 疮 和 苦的 反对 这 难的 命运 那
[kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp]
compelled him to resign all the glory that had been so nearly within his grasp
被迫 他 到 辞职 全部 这 荣耀 那 有 到过 所以 几乎 之内 他的 抓牢
.
.
.

这一疏忽让迈尔斯感到非常痛苦和愤恨，他不得不放弃那些几乎触手可及的荣耀，这是他面对残酷命运的无奈之举。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'beld] ['fɪrsli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
For a few minutes he rebelled fiercely against it .
为了 一个 很少 分钟 他 叛乱 激烈地 反对 它 .

他激烈反抗了几分钟。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] , [hɪz; ɪz] [muːd]
Then , with a thought of the dear ones he had just left , his mood
然后 , 和 一个 想法 的 这 亲爱的 一个 他 有 只是 左边 , 他的 情绪
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

随后，想到刚刚离开的亲人，他的心情发生了变化。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnwərdli] [ɪk'skleɪmd] : “ [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [bæk] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
and he inwardly exclaimed : “ No , I wouldn't go back again if I could .
和 他 内心 惊呼 : “ 不 , 我 不会 去 后退 再次 如果 我 可以 .

他内心惊呼：“不，如果可以，我绝不会再回去。”

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [get][ðer; ðər] [neɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['peparz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Those fellows will get their names into the papers for a few days ,
那些 伙伴们 将要 得到 他们的 姓名 进入 这 文件 为了 一个 很少 天 ,

这些人的名字会在报纸上出现几天。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][end] ?
but what will it all amount to in the end ?
但 什么 将要 它 全部 数量 到 在 这 结尾 ?

但这一切最终会如何发展呢?

[dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .
Just nothing .
只是 没有什么 .

什么也没有。

[aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [meɪk] [ðə; ði] ['peparz] [ðəm'selvz] ,
I , on the other hand , am helping make the papers themselves ,
我 , 在 这 其他 手 , 是 帮助 制作 这 文件 他们自己 ,

而我，则在参与报纸的制作。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [neɪmz] [ɪn][ɔːr] [liːv]
and am on my way to a position in which I can put names in or leave
和 是 在 我的 方式 到 一个 位置 在 哪个 我 能 放 姓名 在 或者 离开
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

我正在努力争取一个可以自由决定是否将某些人的名字列入名单的位置。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [best] .
as I think best .
作为 我 思考 最好的 .

我认为这样做最好。

[noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
No , I'd rather be a reporter than captain of the crew .
不 , ID 相当 是 一个 记者 比 队长 的 这 全体人员 .

不，我宁愿当记者也不愿当船长。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [reɪs] , [ðoʊ] .
I should like to see that race , though .
我 应该 喜欢 到 看 那 种族 , 尽管 .

我很想看看那场比赛。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . [hæksɔl] [wʊd] [let][ˌem 'iː][rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
I wonder if Mr . Haxall would let me report it if I asked him ,
我 想知道 如果 先生 . 哈克索尔 会 让 我 报告 它 如果 我 问 他 ,

我想知道如果我问哈克索尔先生，他是否会允许我把这件事报告给他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and told him what I knew about it .
和 讲述 他 什么 我 知道 关于 它 .
然后我把我知道的情况告诉了他。

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] . ” [-]
I'll ask him , anyhow . ” [96]
患病的 问 他 , 无论如何 . ” [-]
无论如何，我都会问问他。”[96]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

“ [noʊ] ['ləʊfəz] [nɔːr] [ri'pɔːtəz] [əd'mɪtɪd] .
“ NO LOAFERS NOR REPORTERS ADMITTED .
“ 不 乐福鞋 也不 记者 承认 .
“禁止穿便鞋和记者入内。”

” [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['entərd] [ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ['ɑːfɪs] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]
” AS THE young reporter entered the Phonograph office that Monday morning he
” 作为 这 年轻的 记者 进入 这 留声机 办公室 那 周一 早晨 他
['wʌndɚd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz] [wiːk] [ʌv; əv]['traɪəl][hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] .
wondered whether or not his week of trial had been satisfactory .
想知道 无论 或者 不是 他的 星期 的 审判 有 到过 令人满意的 .
“星期一早上，当这位年轻的记者走进《留声机》杂志社时，他心想自己这一周的试用期是否令人满意。

[wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Was he to retain his position ,
曾是 他 到 保持 他的 位置 ,
他能否保住职位?

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪtli] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,
or was he to be politely told that he was a failure ,
或者 曾是 他 到 是 礼貌地 讲述 那 他 曾是 一个 失败 ,
或者，他会被委婉地告知他是个失败者?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
and that the paper had no need of him ?
和 那 这 纸 有 不 需要 的 他 ?
报纸根本不需要他?

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [weid] ['hevɪli] [ə'pɑːn]
The anxiety aroused by the mere thought of such a thing weighed heavily upon
这 焦虑 被唤醒 经过 这 仅仅 想法 的 这样的 一个 事物 称重 重度 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
仅仅是想到这件事，就让他感到焦虑不安，这种感觉沉重地压在他的心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] - [ruːm] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and he entered the city - room feeling like an accused person when about to
和 他 进入 这 城市 - 房间 感觉 喜欢 一个 被告 人 什么时候 关于 到
[hɪr] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [set] [hɪm; ɪm] [friː] [ɔːr] [kən'saɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sel] .
hear the verdict that shall either set him free or consign him to a cell .
听到 这 判决 那 将 任何一个 放 他 自由的或者 交付 他 到 一个 细胞 .
他走进法庭，感觉自己就像一个被告，即将听到判决结果，要么让他重获自由，要么把他关进牢房。

[ðʌs] ['ædʒɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['breɪvli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
Thus agitated , but setting his teeth and walking bravely forward to meet his fate ,
因此 激动 , 但 环境 他的 牙齿 和 步行 勇敢地 向前 到 见面 他的 命运 ,

他虽然内心激动，但还是咬紧牙关，勇敢地走向自己的命运。

['maɪlz] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . [braʊn] [seɪ] :
Myles was stopped by hearing Mr . Brown say :
迈尔斯 曾是 停止 经过 听力 先生 . 棕色的 说 :

迈尔斯听到布朗先生说：

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ Oh , Mr . Manning , wait a moment , if you please .
“ 哦 , 先生 . 曼宁 , 等待 一个 片刻 , 如果 你 请 .

“哦，曼宁先生，请稍等片刻。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [desk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['lɑːkər] [noʊ] . - ,
Here are the keys of a vacant desk and of locker No . 20 ,
这里 是 这 钥匙 的 一个 空缺 桌子 和 的 储物柜 不 . - ,

这是空办公桌和20号储物柜的钥匙。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [sez] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] .
that the city editor says you are to have .
那 这 城市 编辑 说道 你 是 到 有 .

城市编辑说你应该拥有的东西。

” [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] ['rendərd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .
” The verdict was rendered , and it was in his favor .
” 这 判决 曾是 渲染 , 和 它 曾是 在 他的 偏爱 .

“判决结果出来了，对他有利。”

[hiː; hi] [niːd] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [fɪrz] .
He need have no more fears .
他 需要 有 不 更多的 恐惧 .

他无需再有任何恐惧。

[ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv] ['traɪəl] [hæd; həd] [pruːvd] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] ,
The week of trial had proved satisfactory to his superior officers ,
这 星期 的 审判 有 已证实 令人满意的 到 他的 优越的 警官 ,

一周的审讯对他的上级军官来说是令人满意的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] . ”
and they had decided that it was safe to place him “ under orders . ”
和 他们 有 决定 那 它 曾是 安全的 到 地方 他 “ 在下面 订单 . ”

他们决定将他置于“指挥之下”是安全的。

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðæt] [ruːl] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [keɪs] .
“ I DON'T SEE HOW WE CAN BREAK THROUGH THAT RULE , EVEN IN YOUR CASE .
“ 我 不 看 如何 我们 能 休息 通过 那 规则 , 甚至 在 你的 案件 .

“我不明白我们如何才能打破这条规则，即使是你的情况也是如此。”

” ([peɪdʒ] - .) [-]
” (Page 96 .) [97]
” (页 - .) [-]

”（第 96 页）[97]

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] !
“ Hurrah for the new reporter and future editor - in - chief of the Phonograph !
“ 欢呼 为了 这 新的 记者 和 未来 编辑 - 在 - 首席 的 这 留声机 !

“为《留声机》杂志的新记者和未来的主编欢呼！”

" [hiː; hi] ['mentəli] ['ʃaʊtɪd] .
" he mentally shouted .
" 他 精神上 喊叫 .

他在心里呐喊。

[tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
To all outward appearance , however , he was as calm as usual ,
到 全部 向外 外貌 , 然而 , 他 曾是 作为 冷静的 作为 通常 ,

然而，从表面上看，他一如既往地平静。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪv] ['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
and only the heightened color of his face gave token of his excitement .
和 仅有的 这 增强 颜色 的 他的 脸 给予 令牌 的 他的 激动 .

他脸上涨红的脸色才显露出他的兴奋之情。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [braʊn] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Taking the keys from Mr . Brown , and thanking him for them ,
采取 这 钥匙 从 先生 . 棕色的 , 和 谢谢 他 为了 他们 ,

从布朗先生手中接过钥匙，并向他道谢。

['maɪlz] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] ['lɑːkər] [noʊ] - .
Myles hung his hat in locker No 20 .
迈尔斯 悬挂 他的 帽子 在 储物柜 不 - .

迈尔斯把帽子挂在了20号储物柜里。

[hɪz; ɪz] ['lɑːkər] !
His locker !
他的 储物柜 !

他的储物柜！

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [desk] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ˌʌn'lɑːkt] [ɪts] ['empti] [drɔːr] ,
Then he found the desk that was to be his , unlocked its empty drawer ,
然后 他 成立 这 桌子 那 曾是 到 是 他的 , 已解锁 它是 空的 抽屉 ,
['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
opened it ,
打开 它 ,

然后他找到了那张属于他的桌子，打开了空荡荡的抽屉，

[kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
closed it again ,
关闭 它 再次 ,

又把它关上了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪdriːm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi]
and sat down before it to indulge in a daydream of all the fine things he
和 卫星 向下 前 它 到 放纵 在 一个 白日梦 的 全部 这 美好的 事物 他
[wʊd] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [desk] ;
would write at that desk ;
会 写 在 那 桌子 ;

他坐在书桌前，开始幻想自己会在这张书桌上写出各种美好的作品；

[ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [wʊd] [prɪ'per] ,
of the special articles he would prepare ,
的 这 特别的 文章 他 会 准备 ,

他将准备的特稿中，

[ænd; ənd][haɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [drɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][wɪn]
and hide away in that drawer until they should be finished and ready to win
和 隐藏 离开 在 那 抽屉 直到 他们 应该 是 完成的 和 准备好 到 赢
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] .
for him a name .
为了 他 一个 姓名 .

然后躲在抽屉里，直到它们完成并准备好为他赢得名声。

[ðiːz] ['plez(ə)nt] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] ['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz]
These pleasant thoughts were interrupted , and Myles started as a hand was
这些 令人愉快的 想法 是 中断 , 和 迈尔斯 开始 作为 一个 手 曾是

[leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
laid on his shoulder ,
铺设 在 他的 肩膀 ,

这些美好的思绪被打断了，迈尔斯猛地一惊，一只手搭在了他的肩膀上。

[ænd; ənd] [rɔːlfs] ['kɔːrdʒəl] [vɔɪs] [sed] :
and Rolfe's cordial voice said :
和 罗尔夫的 亲切 嗓音 说 :

罗尔夫亲切的声音说道：

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mænɪŋ] .
“ Good - morning , Manning .
“ 好的 - 早晨 , 曼宁 .

“早上好，曼宁。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [desk] .
Allow me to congratulate you upon getting a desk .
允许 我 到 祝贺 你 之上 获得 一个 桌子 .

请允许我祝贺你获得了办公桌。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [pə'zeʃn] ,
In this office the possession ,
在 这 办公室 这 拥有 ,

在这个办公室里，所有权是

[ʌv; əv][ə; eɪ] [desk] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːrk] [ænd; ənd][ɪz] [lʊkt] [-]
of a desk is the sign that a man is doing satisfactory work and is looked [98]
的 一个 桌子 是 这 符号 那 一个 男人 是 正在做 令人满意的 工作 和 是 看起来 [-]

办公桌上的标志表明一个人工作做得令人满意，并且正在被观察[98]

[ə'pɑːn][wɪð; wɪθ]['feɪvər] .
upon with favor .
之上 和 偏爱 .

给予恩惠。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['mɪstər] . [braʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pə'laɪtli] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] ,
If , however , at any time Mr . Brown should politely ask you for the key ,
如果 , 然而 , 在 任何 时间 先生 . 棕色的 应该 礼貌地 问 你 为了 这 钥匙 ,

但是，如果布朗先生在任何时候礼貌地向您索要钥匙，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'zaɪn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] ,
you might as well resign at once and look for another job ,
你 可能 作为 出色地 辞职 在 一次 和 看 为了 其他 工作 ,

你最好立刻辞职，另找一份工作。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [get] [noʊ] [mɔːr] [ə'sainmənts] [hɪr] .
for you would get no more assignments here .
为了 你 会 得到 不 更多的 任务 这里 .

因为这样你就再也不会在这里接到任务了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] .
It would be the signal of dismissal .
它 会 是 这 信号 的 解雇 .

这将是解雇的信号。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðoʊ] ,
I am not afraid for you , though ,
我 是 不是 害怕的 为了 你 , 尽管 ,

但我并不为你担心。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[prɪ'dɪkt]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[kiː]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['prez(ə)nt]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]
and	**I**	**predict**	**that**	**you**	**will**	**hold**	**the**	**key**	**to**	**your**	**present**	**position**	**until**	**you**
和	我	预测	那	你	将要	抓住	这	钥匙	到	你的	展示	位置	直到	你

[ɑːr; ər]	['redi]	[tuː; tə]	[rɪ'zaɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[ə'kɔːrd]	.
are	**ready**	**to**	**resign**	**it**	**of**	**your**	**own**	**accord**	**.**
是	准备好	到	辞职	它	的	你的	自己的	符合	.

我预测，在你自愿辞职之前，你将一直掌握着保住目前职位的关键。

[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[jʊr; jər]	['speʃ(ə)l]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	?
By	**the**	**way**	**,**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**make**	**your**	**special**	**line**	**of**	**work**	**?**
经过	这	方式	,	什么	是	你	去	到	制作	你的	特别的	线	的	工作	?

对了，你打算从事什么专业?

['nɪrli]	['evri]	[rɪ'pɔːrtər]	,	[waɪl]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[ək'sept]	['eni]	[ə'saɪnmənt]	[ðæt]	[ɪz]
Nearly	**every**	**reporter**	**,**	**while**	**of**	**course**	**always**	**ready**	**to**	**accept**	**any**	**assignment**	**that**	**is**
几乎	每一个	记者	,	尽管	的	课程	总是	准备好	到	接受	任何	任务	那	是

['ɔːfərd]	,
offered	**,**
提供	,

几乎所有记者，当然都随时准备接受任何工作安排，

[hæz; həz]	[sʌm; səm]	['speʃəlti]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ik'selz]	.
has	**some**	**specialty**	**in**	**which**	**he**	**excels**	**.**
有	一些	专业	在	哪个	他	卓越	.

他有自己擅长的领域。

[sʌm; səm]	[teɪk]	[tuː; tə]	['pɑːlətɪks]	,	[dɪ'tektɪv]	[wɜːrk]	,	[ɔːr]	[kɔːrt]	[rɪ'pɔːrtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[tuː; tə]
Some	**take**	**to**	**politics**	**,**	**detective**	**work**	**,**	**or**	**court**	**reporting**	**,**	**and**	**some**	**to**
一些	拿	到	政治	,	侦探	工作	,	或者	法庭	报道	,	和	一些	到

[mə'riːn]	[wɜːrk]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[jɑːt]	-	['reɪsɪŋ]	,
marine	**work**	**,**	**such**	**as**	**yacht**	**-**	**racing**	**,**
海洋	工作	,	这样的	作为	游艇	-	赛车	,

有些人投身政治、侦探工作或法庭报道，有些人则从事航海工作，例如帆船比赛。

[reks]	,	['lɔːntʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[siː]	.
wrecks	**,**	**launches**	**,**	**and**	**all**	**things**	**connected**	**with**	**the**	**sea**	**.**
残骸	,	发射	,	和	全部	事物	连接	和	这	海	.

沉船、船只以及所有与海洋有关的事物。

['ʌðər]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['speʃəlti]	[ʌv; əv]	[æθ'letɪk]	[spɔːrts]	,	[ænd; ənd]	[stɪl]	['ʌðər]	[ʌv; əv]	[sə'saɪəti]	[ɪ'vents]	.
Others	**make**	**a**	**specialty**	**of**	**athletic**	**sports**	**,**	**and**	**still**	**others**	**of**	**society**	**events**	**.**
其他的	制作	一个	专业	的	运动	运动的	,	和	仍然	其他的	的	社会	活动	.

有些人专门从事体育运动，还有些人专门从事社交活动。

[maɪ]	[oʊn]	['speʃəlti]	,	[soʊ]	[fɑːr]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[aʊt]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[wʌn]	,	[ɪz]	,
My	**own**	**specialty**	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**find**	**out**	**that**	**I**	**have**	**one**	**,**	**is**	**,**
我的	自己的	专业	,	所以	远的	作为	我	能	寻找	出去	那	我	有	一	,	是	,

就我目前所知，我的专长是：

[aɪ]	[bɪ'liːv]	,	[ˌhjuːmə'rɪstɪkəl]	.
I	**believe**	**,**	**humoristical**	**.**
我	相信	,	幽默的	.

我觉得，这是幽默的。

[æt; ət]	[liːst]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['hoʊlli]	[ˌʌndɪ'zɜːrvd]	['kredɪt]	[ʌv; əv]	['raɪtɪŋ]	['hjuːmərəs]	['stɔːriz]	.	”
At	**least**	**I**	**have**	**the**	**wholly**	**undeserved**	**credit**	**of**	**writing**	**humorous**	**stories**	**.**	**”**
在	至少	我	有	这	完全	不应得的	信用	的	写作	幽默	故事	.	”

至少我莫名其妙地获得了写幽默故事的“荣誉”。

“	[aɪm]	[ʃʊr]	[aɪ]	[kɑːnt]	[ɪ'mædʒɪn]	[wʌt]	[maɪn]	[wɪl]	[biː; bi]	,	”	[læft]	['maɪlz]	,
“	**I'm**	**sure**	**I**	**can't**	**imagine**	**what**	**mine**	**will**	**be**	**,**	**”**	**laughed**	**Myles**	**,**
“	我是	当然	我	不能	想象	什么	矿	将要	是	,	”	笑了	迈尔斯	,

“我肯定想象不出我的会是什么样子，”迈尔斯笑着说。

[huː] [felt] [pər'tɪkjələrli] ['dʒɔɪəs] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
who felt particularly joyous just at that moment .
WHO 毛毡 特别 欢乐 只是 在 那 片刻 .

那一刻，他感到格外高兴。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['boʊts][ænd; ənd][boʊt] -
“ I don't feel that I know much about any thing , unless it is boats and boat -
“ 我 不 感觉 那 我 知道 很多 关于 任何 事物 , 除非 它 是 船 和 船 -
['reɪsɪŋ] . ” [-]
racing . ” [99]
赛车 . ” [-]

“除了船和赛船之外，我对其他任何事物都不太了解。”[99]

[ðen] [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['roʊlf] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːlɪdʒ] [boʊt] - [reɪs]
Then he confided to Rolfe his desire to witness the great college boat - race
然后 他 坦白 到 罗尔夫 他的 欲望 到 证人 这 伟大的 大学 船 - 种族
[æt; ət] [nuː] ['lʌndən] ,
at New London ,
在 新的 伦敦 ,

然后他向罗尔夫吐露了他想去新伦敦观看盛大的大学赛艇比赛的愿望。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
and asked his advice about applying for the assignment .
和 问 他的 建议 关于 申请 为了 这 任务 .

并向他咨询了申请该职位的建议。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Certainly , ” replied the other .
“ 当然 , ” 回复 这 其他 .

“当然，”另一个人回答道。

“ [ə'plai] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] .
“ Apply for it by all means .
“ 申请 为了 它 经过 全部 方法 .

“务必申请。”

['mɪstər] . [hæksɔl] [laɪks] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,
Mr . Haxall likes to find out in that way what the fellows are most interested in ,
先生 . 哈克索尔 点赞 到 寻找 出去 在 那 方式 什么 这 伙伴们 是 最多 感兴趣的 在 ,

哈克索尔先生喜欢用这种方式了解同事们最感兴趣的是什么。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [moʊst] [kən'dʒiːniəl]
and makes a point of giving a reporter the style of work most congenial
和 制作 一个 观点 的 给予 一个 记者 这 风格 的 工作 最多 相投
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɪf] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
to his tastes if he possibly can .
到 他的 口味 如果 他 可能 能 .

并且尽可能地为记者提供最符合其口味的工作风格。

[hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɑːb]
His theory is that a fellow will do much better if he is interested in his job
他的 理论 是 那 一个 同伴 将要 做 很多 更好的 如果 他 是 感兴趣的 在 他的 工作
[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
than he would if it were distasteful to him .
比 他 会 如果 它 是 令人厌恶的 到 他 .

他的理论是，如果一个人对自己的工作感兴趣，他的工作表现会比他对工作感到厌恶时好得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈhæpən] [wʌn] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [gets] [ðə; ði]
Of course it does not happen one time out of ten that a fellow gets the
的 课程 它 做 不是 发生 一 时间 出去 的 十 那 一个 同伴 获得 这
[pərˈtɪkjələr] [əˈsaɪnmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈfɜːr] ;
particular assignment that he would prefer ;
特别的 任务 那 他 会 更喜欢 ;

当然，一个人十次里有一次能得到自己最喜欢的任务，这种情况并不常见；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈmɪstər] . - [fɔːlt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
but that is not Mr . Haxall's fault , and he is always glad to have the
但 那 是 不是 先生 . - 过错 , 和 他 是 总是 高兴的 到 有 这
[ˈprefrəns] [ɪkˈsprest] .
preference expressed .
偏爱 表达 .

但这并非哈克索尔先生的错，他总是很高兴得到这样的认可。

” [ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [ˈmaɪlz] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɛdɪtɚz] [desk] , [ænd; ənd] ,
” Thus encouraged , Myles stepped to the city editor's desk , and ,
” 因此 鼓励 , 迈尔斯 步 到 这 城市 编辑的 桌子 , 和 ,

受到鼓舞的迈尔斯走到城市编辑的办公桌前，然后

[ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈbɪzi] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈklɪpɪŋ] [ˌmeməˈrændə] [frʌm; frəm][ðə; ði]
interrupting for a moment the busy work of clipping memoranda from the
打断 为了 一个 片刻 这 忙碌的 工作 的 剪裁 备忘录 从 这
[ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpepərz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
morning papers , made his request .
早晨 文件 , 制成 他的 要求 .

他暂时中断了从晨报上剪报的忙碌工作，提出了他的请求。

[ˈmɪstər] . [hæksɔl] [ˈlisnd] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
Mr . Haxall listened patiently to all that he had to say , and then
先生 . 哈克索尔 听着 耐心 到 全部 那 他 有 到 说 , 和 然后
[ˈsmaɪlɪŋli] [ˈænsər] :
smilingly answered :
微笑着 回答 :

哈克索尔先生耐心地听完了他所说的一切，然后面带微笑地回答道：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ˈmɪstər] . [ˈmænɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [əˈsaɪnmənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n]
“ I am very sorry , Mr . Manning , but that assignment has already been given
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 . 曼宁 , 但 那 任务 有 已经 到过 给定
[tuː; tə] [ˈbɪlɪŋz] .
to Billings .
到 比林斯 .

“非常抱歉，曼宁先生，但这项任务已经交给比林斯了。”

[aɪ][hæv; həv] , [haʊˈevər] , [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] , [aɪ] [-]
I have , however , another piece of work for you that , I [100]
我 有 , 然而 , 其他 片 的 工作 为了 你 那 , 我 [-]

不过，我还有另一项工作要交给你，我[100]

[bɪˈliːv] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
believe , you will do just as well .
相信 , 你 将要 做 只是 作为 出色地 .

相信自己，你也会做得一样好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] [ˈgreɪtli] .
It is of the utmost importance , and will , I think , interest you greatly .
它 是 的 这 极致 重要性 , 和 将要 , 我 思考 , 兴趣 你 非常 .

这件事至关重要，而且我认为您一定会非常感兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [əb'teɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['diːteɪl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs]
I wish you would set out at once and obtain every possible detail regarding this
我 希望 你 会 放 出去 在 一次 和 获得 每一个 可能的 细节 关于 这
[keɪs] .
case .
案件 .

我希望你立即出发，尽可能详细地了解此案的每一个细节。

” [ðʌs] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ['hændɪd] ['maɪlz] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [klɪpt]
” Thus saying the city editor handed Myles a paragraph that he had just clipped
” 因此 说 这 城市 编辑 递交 迈尔斯 一个 段落 那 他 有 只是 剪辑
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] ,
from a morning paper ,
从 一个 早晨 纸 ,

“于是，这位城市版编辑递给迈尔斯一段他刚从晨报上剪下来的文字。”

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɜːrk] .
and instantly resumed his interrupted work .
和 即刻 恢复 他的 中断 工作 .

他立即继续之前中断的工作。

['maɪlz] - [ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðiːz] [ri'ma:ks] ,
Myles ' curiosity had been greatly aroused by these remarks ,
迈尔斯 - 好奇心 有 到过 非常 被唤醒 经过 这些 评论 ,

这些话极大地激发了迈尔斯的好奇心。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and he imagined that some really important piece of work was about to
和 他 想象 那 一些 真的 重要的 片 的 工作 曾是 关于 到
[biː; bi] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
be confided to him .
是 坦白 到 他 .

他心想，肯定有什么非常重要的工作要交给他了。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [ðen] , [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [slɪp] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
What was his disgust , then , upon reading the slip as he slowly returned to
什么 曾是 他的 厌恶 , 然后 , 之上 阅读 这 滑 作为 他 缓慢地 返回 到
[hɪz; ɪz] [desk] ,
his desk ,
他的 桌子 ,

那么，当他缓缓回到办公桌前，读到那张纸条时，他心中的厌恶之情究竟是什么呢?

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['stæbɪŋ] [ə'freɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bend]
to find that it was only a stabbing affray among the Italians of the “ Bend
到 寻找 那 它 曾是 仅有的 一个 刺 斗殴 之中 这 意大利人 的 这 “ 弯曲
,
,
,

结果发现，这只是“弯道”上的意大利人之间的一场持刀斗殴，

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlθiɪst] [slʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] !
” one of the filthiest slums of the city !
” 一 的 这 最肮脏的 贫民窟 的 这 城市 !

“这是这座城市最肮脏的贫民窟之一！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] !
“ It is too bad !
“ 它 是 也 坏的 !

太糟糕了!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] ['roʊlf] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] .
” he exclaimed to Rolfe , who was waiting to learn the result of his interview .
” 他 惊呼 到 罗尔夫 , WHO 曾是 等待 到 学习 这 结果 的 他的 面试 .

“他大声告诉正在等待面试结果的罗尔夫。”

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [dʒɑːb][æz; əz] [ðɪs] ,
“ The idea of giving me such a wretched job as this ,
“ 这 主意 的 给予 我 这样的 一个 可怜 工作 作为 这 ,

“让我做这样一份糟糕的工作，真是不可思议，”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] [tuː] . ”
and trying to make me think it was such an important one too . ”
和 尝试 到 制作 我 思考 它 曾是 这样的 一个 重要的 一 也 . ”

还试图让我觉得这件事也很重要。

“ [oʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [bæd] , ” [læft] ['roʊlf] .
“ Oh no , it isn't too bad , ” laughed Rolfe .
“ 哦 不 , 它 不是 也 坏的 , ” 笑了 罗尔夫 .

“哦，不，没那么糟，”罗尔夫笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒoʊks] [ðæt] [dʒoʊ] [di'laits] [ɪn] ,
“ It is only one of the little jokes that Joe delights in ,
“ 它 是 仅有的 一 的 这 小的 笑话 那 乔 美味 在 ,

“这只是乔喜欢开的众多小玩笑之一，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] .
and he will chuckle over it to himself for an hour .
和 他 将要 轻笑 超过 它 到 他自己 为了 一个 小时 .

他会独自为此事傻笑一个小时。

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒɑːb][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊnli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But , really , you know that job has to be done by somebody , and he only gave it ,
但 , 真的 , 你 知道 那 工作 有 到 是 完毕 经过 某人 , 和 他 仅有的 给予 它 ,

但说真的，你知道这项工作总得有人去做，而他只是把它交给了别人而已。

[ɪm'pɑːrʃəli] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][juː; jʊ] .
impartially , to the first man who happened along , which was you .
秉公 , 到 这 第一的 男人 WHO 发生 沿着 , 哪个 曾是 你 .

公正地对待第一个路过的人，也就是你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]
It would [101]
它 会 [-]

它会[101]

[hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
have been just the same if I had gone to him instead of you .
有 到过 只是 这 相同的 如果 我 有 已消失 到 他 反而 的 你 .

如果我当初去找他而不是你，结果也一样。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] .
He would have given it to me just as quick .
他 会 有 给定 它 到 我 只是 作为 快的 .

他也会很快把它给我的。

[dʒoʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
Joe has his failings , of course , like the rest of us ,
乔 有 他的 缺点 ， 的 课程 ， 喜欢 这 休息 的 我们 ，

当然，乔也有他的缺点，就像我们其他人一样。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [get] ['ɔːfli] [prə'vəukt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
and sometimes I get awfully provoked at him ;
和 有时 我 得到 非常 挑衅 在 他 ；

有时我会对他非常生气；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [ˌæbsə'luːtli] [dʒʌst][mæn][aɪ]['evər] [nuː]
but I must say that I consider him the most absolutely just man I ever knew
但 我 必须 说 那 我 考虑 他 这 最多 绝对地 只是 男人 我 曾经 知道
,
,
,

但我必须说，我认为他是我认识的最公正的人。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [eɪm] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz]
and I believe his constant aim is to show perfect impartiality in all his dealings
和 我 相信 他的 持续的 目的 是 到 展示 完美的 公正性 在 全部 他的 交易
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
with those under him .
和 那些 在下面 他 .

我相信他始终的目标是在与下属的一切交往中保持绝对的公正。

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][moʊst] ['sɪti] ['editəz] .
That is more than can be said of most city editors .
那 是 更多的 比 能 是 说 的 最多 城市 编辑 .

这比大多数城市编辑做得要好得多。

” [soʊ] ['maɪlz] , ['sʌmwʌt] ['kʌmfətid] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [bend] , ” [ɪn'sted]
” So Myles , somewhat comforted by these words , started for the “ Bend , ” instead
” 所以 迈尔斯 ， 有些 安慰 经过 这些 字 ， 开始 为了 这 “ 弯曲 ， ” 反而
[ʌv; əv][fɔːr; fər] [nuː] ['lʌndən] ,
of for New London ,
的 为了 新的 伦敦 ，

“于是，迈尔斯听了这些话，稍稍感到安慰，便启程前往“本德”，而不是新伦敦。”

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːt] [deɪ] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [siːnz] [ʌv; əv] ['mɪzəri]
and passed the greater part of the long hot day amid such scenes of misery
和 通过了 这 更大的 部分 的 这 长的 热的 天 之中 这样的 场景 的 苦难
[æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [kæn; kən] [dɪs'kloʊz] .
as only a great city can disclose .
作为 仅有的 一个 伟大的 城市 能 透露 .

在漫长炎热的一天中，大部分时间都沉浸在只有大城市才能展现的悲惨景象之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ['ɔːlsoʊ] ,
For the next two days also ,
为了 这 下一个 二 天 还 ，

接下来的两天也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sainmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [fel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it seemed as though all the assignments of this nature fell to him .
它 似乎 作为 尽管 全部 这 任务 的 这 自然 跌倒 到 他 .

似乎所有这类任务都落到了他头上。

[æt; ət][ðer; ðər][end][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊl] - [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

At their end he was soul - sick of the disgusting work he had been

在 他们的 结尾 他 曾是 灵魂 - 生病的 的 这 令人作呕 工作 他 有 到过

[kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][pərˈfɔːrm] ,

called upon to perform ,

称为 之上 到 履行 ,

最后，他厌倦了被迫从事的那些令人作呕的工作，内心无比痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈretʃɪdnəs] [əˈmɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] .

and the desperate wretchedness amid which he had lived .

和 这 绝望的 悲惨 之中 哪个 他 有 居住地 .

以及他所处的绝望悲惨境地。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈdʒektɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

On the third morning , as he entered the office in a dejected frame of mind ,

在 这 第三 早晨 , 作为 他 进入 这 办公室 在 一个 垂头丧气 框架 的 头脑 ,

第三天早上，他沮丧地走进办公室，

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [deɪ] ,

wondering what form of human suffering he would have to encounter that day ,

好奇 什么 形式 的 人类 痛苦 他 会 有 到 遇到 那 天 ,

不知道自己那天会遇到什么样的人类苦难，

[ˈmɪstər] . [hæksɔl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Mr . Haxall called him and said :

先生 . 哈克索尔 称为 他 和 说 :

哈克索尔先生给他打了个电话，说道：

“ [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˈmɪstər] . [ˈmænɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn]

“ I believe , Mr . Manning , that you have had some practical experience in

“ 我 相信 , 先生 . 曼宁 , 那 你 有 有 一些 实际的 经验 在

[ˈkɑːlɪdʒ] [boʊt] - [ˈreɪsɪŋ] . ”

college boat - racing . ”

大学 船 - 赛车 . ”

“我相信，曼宁先生，您在大学赛艇比赛中积累了一些实践经验。”

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ˈmaɪlz] , [ˈmɑːdɪstli] . [-]

“ A little , sir , ” answered Myles , modestly . [102]

“ 一个 小的 , 先生 , ” 回答 迈尔斯 , 谦虚地 . [-]

“有一点点，先生，”迈尔斯谦虚地回答道。[102]

“ [wel] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtər] , “ [waɪl] [ˈbɪlɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈædmərəb(ə)l] [dɪˈskrɪptɪv]

“ Well , ” continued the city editor , “ while Billings is a most admirable descriptive

“ 出色地 , ” 持续 这 城市 编辑 , “ 尽管 比林斯 是 一个 最多 令人钦佩的 描述性的

[ˈraɪtər] ,

writer ,

作家 ,

“嗯，”城市编辑继续说道，“虽然比林斯是一位非常令人钦佩的描写型作家，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz] [fəˈmɪliər] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈtaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] ,

he is not as familiar as I could wish with the details of timing a crew ,

他 是 不是 作为 熟悉的 作为 我 可以 希望 和 这 细节 的 定时 一个 全体人员 ,

他对船员时间安排的细节并不像我希望的那样熟悉。

[noʊtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːrm] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

noting their form , and so forth .

注意到 他们的 形式 , 和 所以 前进 .

注意到它们的形状等等。

[aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə] [nuː] [ˈlʌndən] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt] .

I have decided , therefore , to send you to New London to help him out .

我 有 决定 , 所以 , 到 发送 你 到 新的 伦敦 到 帮助 他 出去 .

因此，我决定派你去新伦敦帮助他。

[ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
The race will not take place until the day after to - morrow ,
这 种族 将要 不是 拿 地方 直到 这 天 后 到 - 明天 ,

比赛要到后天才会举行。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd]
but I think you had better run up there to - day so as to be on hand
但 我 思考 你 有 更好的 跑步 向上 那里 到 - 天 所以 作为 到 是 在 手
.
:
.

但我认为你最好今天就赶到那里，以便随时待命。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['bɪlɪŋz] ,
You will , of course , report to Billings ,
你 将要 , 的 课程 , 报告 到 比林斯 ,

你当然要向比林斯汇报工作。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][jʊr; jər]
and here is an order on the cashier for twenty - five dollars for your
和 这里 是 一个 命令 在 这 出纳员 为了 二十 - 五 美元 为了 你的
[ɪk'spensɪz] .
expenses .
开支 .

这是您在收银台的消费单，金额为二十五美元。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [mɔːr] , ['bɪlɪŋz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
If you need any more , Billings will furnish it .
如果 你 需要 任何 更多的 , 比林斯 将要 提供 它 .

如果您还需要更多，比林斯会提供。

” ['maɪlz] [hæd; həd][soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'mɪst] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [reɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
” Myles had so completely dismissed all thoughts of the boat - race from his
” 迈尔斯 有 所以 完全地 解雇 全部 想法 的 这 船 - 种族 从 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

“迈尔斯已经完全将赛艇比赛的念头从脑海中抹去了。”

[ðæt] [hæd; həd]['mɪstər] . [hæksəl] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [hiː; hi][kʊd; kəd]
that had Mr . Haxall offered him the position of managing editor he could
那 有 先生 . 哈克索尔 提供 他 这 位置 的 管理 编辑 他 可以
['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'meɪzd] [ðæn; ðən][baɪ] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .
hardly have been more amazed than by this assignment .
几乎 有 到过 更多的 惊叹 比 经过 这 任务 .

如果哈克索尔先生给他提供的是执行编辑的职位，他恐怕也很难想象自己会比现在更惊讶于这项任务了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ræpɪdli] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ]
He was , however , rapidly learning to conceal all signs of surprise upon such
他 曾是 , 然而 , 快速 学习 到 隐藏 全部 标志 的 惊喜 之上 这样的
[ə'keiʒənz] , [ænd; ənd][soʊ] ,
occasions , and so ,
场合 , 和 所以 ,

然而，他很快就学会了在这种情况下掩饰一切惊讶的迹象，因此，

['ænsər] , “ ['veri] [wel] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
answering , “ Very well , sir , ” he took the order on the cashier and left the
回答 , “ 非常 出色地 , 先生 , ” 他 采取 这 命令 在 这 出纳员 和 左边 这
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

他回答说：“好的，先生。”然后把订单交给收银员，离开了办公室。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]
An hour later he was rolling out of the Grand Central station on his way
一个 小时 之后 他 曾是 滚动 出去 的 这 盛大 中央 车站 在 他的 方式
[tuː; tə] [nuː] ['lʌndən] ,
to New London ,
到 新的 伦敦 ,

一小时后，他乘车驶出中央车站，前往新伦敦。

[waɪl] [ðə; ði] [siːnz] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
while the scenes amid which he had passed the preceding two days were already
尽管 这 场景 之中 哪个 他 有 通过了 这 前 二 天 是 已经
['feɪdɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] . [-]
fading beneath the influence of pleasant anticipations . [103]
褪色 下面 这 影响 的 令人愉快的 预期 . [-]

而他前两天所经历的景象，在愉快的期待中，已经渐渐淡去。[103]

[ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['bɪlɪŋz] , [huː] ,
Arrived at New London , he had no difficulty in finding Billings , who ,
到达的 在 新的 伦敦 , 他 有 不 困难 在 寻找 比林斯 , WHO ,

抵达新伦敦后，他很轻松地找到了比林斯，比林斯当时……

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz][ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] [best] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
having secured for his own use the finest apartment in the best hotel in the city ,
拥有 安全 为了 他的 自己的 使用 这 最好的 公寓 在 这 最好的 酒店 在 这 城市 ,

他为自己租下了城里最好的酒店里最好的公寓。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [gruːp] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] ['gæðərd] [bɪ'haɪnd][ɪts]
was now the centre of an interested group of reporters gathered behind its
曾是 现在 这 中心 的 一个 感兴趣的 团体 的 记者 聚集 在后面 它是
[kloʊzd] [dɔːz] .
closed doors .
关闭 门 .

现在，一群感兴趣的记者聚集在它紧闭的大门后，这里成了他们关注的焦点。

" [hə'loʊ] , ['mænɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli]['læŋgwɪd] ['bɪlɪŋz] , [huː] [naʊ] [ə'pɪrd] ['greɪtli]
" Hello , Manning ! " cried the generally languid Billings , who now appeared greatly
" 你好 , 曼宁 ! " 哭 这 一般来说 慵懒的 比林斯 , WHO 现在 出现 非常
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

"你好，曼宁！"平时懒洋洋的比林斯喊道，此刻却显得异常兴奋。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

"进来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]['aʊər; ɑːr][,ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] .
You are just in time to take part in our indignation meeting .
你 是 只是 在 时间 到 拿 部分 在 我们的 愤慨 会议 .

你来得正是时候，可以参加我们的义愤大会。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [kruː] [hæv; həv] [gɔːn]
What do you think the nice little boys of the X — — College crew have gone
什么 做 你 思考 这 好的 小的 男孩们 的 这 X — — 大学 全体人员 有 已消失
[ænd; ənd] [dʌn] ? "
and done ? "
和 完毕 ? "

你觉得X——学院那帮可爱的小男孩们都干了些什么？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] ,
“ I am sure I don't know , ” replied Myles ,
“ 我 是 当然 我 不 知道 , ” 回复 迈尔斯 ,

“我肯定不知道,”迈尔斯回答道。

['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [meɪts] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ʌv; əv] .
flushing at the tone in which his recent mates were spoken of .
冲洗 在 这 语气 在 哪个 他的 最近的 伙伴们 是 说 的 .

听到别人谈论他最近的朋友时的语气，他脸红了。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] . ”
“ I don't believe , though , that it is any thing to be ashamed of . ”
“ 我 不 相信 , 尽管 , 那 它 是 任何 事物 到 是 羞愧 的 . ”

“但我并不认为这是什么值得羞耻的事情。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ! ” [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] , [waɪl] ['bɪlɪŋz] [sed] :
“ Isn't it , though ! ” cried several voices , while Billings said :
“ 不是 它 , 尽管 ! ” 哭 一些 声音 , 尽管 比林斯 说 :

“难道不是吗！”几个人喊道，比林斯说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
“ It is something they ought to be ashamed of if they are not .
“ 它 是 某物 他们 应该 到 是 羞愧 的 如果 他们 是 不是 .

“如果他们不感到羞耻，那他们就应该感到羞耻。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃiːk] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [saɪn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they actually have had the cheek to put a big sign out in front of their
他们 实际上 有 有 这 脸颊 到 放 一个 大的 符号 出去 在 正面 的 他们的
['kwɔːrtərz] ['berɪŋ] [ðə; ði]['ledʒənd] ,
quarters bearing the legend ,
四分之一 轴承 这 传奇 ,

他们竟然厚颜无耻地在宿舍门前竖起一块大牌子，上面写着：

- [noʊ] ['ləʊfəz] [nɔːr] [ri'pɔːtəz] [əd'mɪtɪd] .
' No Loafers nor Reporters Admitted .
- 不 乐福鞋 也不 记者 承认 .

“闲散人员和记者禁止入内。”

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] ['ɪmpjədəns] , [wen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres]
' What do you think of that for impudence , when , if it wasn't for the press
- 什么 做 你 思考 的 那 为了 厚颜无耻 , 什么时候 , 如果 它 不是 为了 这 按
,
,
,

“你觉得这种厚颜无耻的行为如何？如果不是媒体，这件事可能根本不会发生。”

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ri'pɔːtəz] ,
as represented by us reporters ,
作为 代表 经过 我们 记者 ,

正如我们记者所代表的那样，

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['peni] ['reɪsɪz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l]
their little penny races would never be heard of outside of their own little circle
他们的 小的 一分钱 种族 会 绝不 是 听到 的 外部 的 他们的 自己的 小的 圆圈
[ʌv; əv] [frendz] ? [-]
of friends ? [104]
的 朋友们 ? [-]

他们那些小小的掷硬币比赛，在他们自己的小圈子之外是闻所未闻的。[104]

[naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
Now , there are plenty of college graduates among us here .
现在 , 那里 是 很多 的 大学 毕业生 之中 我们 这里 .

现在，我们这里有很多大学毕业生。

[wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd] - ['kɑːki] - [ðiːz] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [fiːl] ,
We know just how conceited and ' cocky ' these young fellows feel ,
我们 知道 只是 如何 自负 和 - 自大 - 这些 年轻的 伙伴们 感觉 ,

我们很清楚这些年轻人有多么自负和狂妄，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .
and we can make allowances for them , but this is going a little too far .
和 我们 能 制作 津贴 为了 他们 , 但 这 是 去 一个 小的 也 远的 .

我们可以对他们有所宽容，但这有点太过分了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['mænɪŋ] ?
What do you say to it , Manning ?
什么 做 你 说 到 它 , 曼宁 ?

曼宁，你对此有何看法?

” [wɪð; wɪθ] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] , ['ɑːnɪst] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
” With face as red as fire , but with a brave , honest look in his eyes ,
” 和 脸 作为 红色的 作为 火 , 但 和 一个 勇敢的 , 诚实的 看 在 他的 眼睛 ,

“他脸涨得通红，但眼神中却带着勇敢而诚实的神情，

['maɪlz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Myles stood up and said :
迈尔斯 站立 向上 和 说 :

迈尔斯站起来说道：

“ [aɪ][ɪk'spekt][aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , ['dʒent(ə)lmən] ,
“ I expect I am responsible for this insult , gentlemen ,
“ 我 预计 我 是 负责任的 为了 这 侮辱 , 先生们 ,

“先生们，我想我应该为这种侮辱负责。”

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
and right here I wish to apologize for it ,
和 正确的 这里 我 希望 到 道歉 为了 它 ,

在此，我谨向所有人致歉。

[bəuθ][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['kæptɪn] .
both on my own account and in behalf of the crew of which I was so recently the captain .
两个都 在 我的 自己的 帐户 和 在 代表 的 这 全体人员 的 哪个 我 曾是 所以 最近 这 队长 .

既以我个人的名义，也代表我最近担任船长的全体船员。

” [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz] ,
” Here there was a slight movement of surprise among the other reporters ,
” 这里 那里 曾是 一个 轻微 移动 的 惊喜 之中 这 其他 记者 ,

“这时，其他记者中出现了一丝惊讶的神色。”

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə] ['maɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
most of whom were strangers to Myles , and they regarded him curiously .
最多 的 谁 是 陌生人 到 迈尔斯 , 和 他们 认为 他 奇怪的是 .

他们中的大多数人都不认识迈尔斯，都好奇地打量着他。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [kruː] , [ænd; ənd][aɪ]
“ Yes , ” he continued , “ I was captain of the X — — College crew , and I
“ 是的 , ” 他 持续 , “ 我 曾是 队长 的 这 X — — 大学 全体人员 , 和 我
[sə'dʒestɪd] [ðæt] ,
suggested that ,
建议 那 ,

“是的,”他继续说道,“我是X——学院赛艇队的队长,我建议……”

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [jɪr] , [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['noʊtɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɪlɪŋz]
on coming here this year , we put up some such notice as that of which Billings
在 未来 这里 这 年 , 我们 放 向上 一些 这样的 注意 作为 那 的 哪个 比林斯
[spiːks] .
speaks .
说话 .

今年来到这里时，我们张贴了一些像比林斯所说的那样的告示。

[aɪ][dɪd][soʊ][ɪn] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ri'pɔːtəz]
I did so in utter ignorance of what sort of fellows the majority of reporters
我 做过 所以 在 说出 无知 的 什么 种类 的 伙伴们 这 多数 的 记者
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

我当时完全不了解大多数记者是什么样的人。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [læst] ['jɪrz] [kruː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['bɑːðərd] [baɪ][wʌn] [huː] [meɪd] [hɪm'self]
and because last year's crew was greatly bothered by one who made himself
和 因为 最后的 年 全体人员 曾是 非常 烦恼 经过 一 WHO 制成 他自己
[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nuːs(ə)ns] .
a perfect nuisance .
一个 完美的 滋扰 .

因为去年的船员们被一个自作自受、令人厌烦的人折磨得非常痛苦。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['pætrənaizd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
He hung about the quarters all the time , patronized the boys ,
他 悬挂 关于 这 四分之一 全部 这 时间 , 受惠 这 男孩们 ,

他整天在宿舍附近晃悠，对那些男孩们颐指气使。

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [staɪl] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]
undertook to tell them that their style of rowing was entirely wrong , and
承担 到 告诉 他们 那 他们的 风格 的 划船 曾是 完全 错误的 , 和
[traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [-]
tried to have them [105]
尝试 到 有 他们 [-]

承诺告诉他们他们的划船方式完全错误，并试图让他们[105]

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
change it to suit his ideas .
改变 它 到 套装 他的 想法 .

根据他的想法进行修改。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrts] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['kɑːpɪd] ,
Above all , his reports , as published and widely copied ,
多于 全部 , 他的 报告 , 作为 已发布 和 广泛 复制 ,

最重要的是，他的报告，这些报告已被发表并被广泛转载，

[wɜːr; wər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlsˌhʊdz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [meɪd]
were so filled with absurdities and falsehoods regarding the crew as made
是 所以 已填 和 荒谬之处 和 谎言 关于 这 全体人员 作为 制成
[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
them a laughing - stock for the community .
他们 一个 笑 - 库存 为了 这 社区 .

关于船员的报道充满了荒谬和谎言，使他们成了社区的笑柄。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ,
I do not see him here this year , and I am glad of it , but ,
我 做 不是 看 他 这里 这 年 ， 和 我 是 高兴的 的 它 ， 但 ，

今年我没在这里见到他，我很高兴，但是，

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [aɪ] [sə'dʒestɪd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['noʊtɪs] ,
for fear he would be , I suggested putting up that notice ,
为了 害怕 他 会 是 ， 我 建议 推杆 向上 那 注意 ，

担心他会这样做，我建议张贴那份告示。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [wʌn] [rɪ'pɔːrtər] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt]
because we did not know how to exclude one reporter without making a rule that
因为 我们 做过 不是 知道 如何 到 排除 一 记者 没有 制作 一个 规则 那
[ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [tuː; tə][ɔːl] .
should apply to all .
应该 申请 到 全部 .

因为我们不知道如何在不制定适用于所有人的规则的情况下排除某个记者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['evər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
I am sorry now that I ever made such a suggestion ,
我 是 对不起 现在 那 我 曾经 制成 这样的 一个 建议 ，

我现在很后悔当初提出那样的建议。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [sək'sesər] [hæz; həz] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and still more so that my successor has seen fit to carry it out .
和 仍然 更多的 所以 那 我的 接班人 有 已见 合身 到 携带 它 出去 .

更令人担忧的是，我的继任者竟然决定执行这项任务。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,
If you fellows will only have a little patience ,
如果 你 伙伴们 将要 仅有的 有 一个 小的 耐心 ，

各位，如果你们能稍微有点耐心的话，

[ænd; ənd][nɑːt][send] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pepərz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
and not send any thing to your papers about this matter before my return ,
和 不是 发送 任何 事物 到 你的 文件 关于 这 事情 前 我的 返回 ，

在我回来之前，不要就此事向你们报社透露任何信息。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['ɪnfluəns] [aɪ][kæn; kən][juːz][tuː; tə][hæv; həv]
I will go out to the quarters and see what influence I can use to have
我 将要 去 出去 到 这 四分之一 和 看 什么 影响 我 能 使用 到 有
[ðæt] ['noʊtɪs] [rɪ'muːvd] . ”
that notice removed . ”
那 注意 已移除 . ”

我会去宿舍看看，看看我能动用什么影响力把那张告示撤掉。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪlɪŋz] .
“ Good enough ! ” exclaimed Billings .
“ 好的 足够的 ！ ” 惊呼 比林斯 .

“够好了！”比林斯喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ['mænɪŋ] ,
“ You have spoken out like a gentleman , Manning ,
“ 你 有 说 出去 喜欢 一个 绅士 ， 曼宁 ，

“曼宁，你说话很有绅士风度。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['evri] [rɪ'pɔːrtər] [hɪr] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ək'sept]
and I think I can answer for every reporter here by saying that we accept
和 我 思考 我 能 回答 为了 每一个 记者 这里 经过 说 那 我们 接受
[jʊr; jər] ['veri] ['hænsəm] [ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bɪznəs] .
your very handsome apology for your share in this unfortunate business .
你的 非常 英俊的 道歉 为了 你的 分享 在 这 不幸 商业 .

我想我可以代表在场的每一位记者说，我们接受你为在这起不幸事件中所扮演的角色所作的诚挚道歉。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] ,
We will also give you the chance you ask for ,
我们 将要 还 给 你 这 机会 你 问 为了 ,

我们也会给你你所要求的机会，

[tuː; tə][ɪg'zɜːrt][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [tɔːrd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] ,
to exert your influence toward having the thing taken down ,
到 发挥 你的 影响 朝向 拥有 这 事物 已采取 向下 ,

施加影响，促使该内容被撤下，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] ; [wəʊnt][wiː; wi] ,
before we begin to make it unpleasant for them in the papers ; won't we ,
前 我们 开始 到 制作 它 令人不快的 为了 他们 在 这 文件 ; 惯于 我们 ,
['fɛloʊz] ? ” [-]
fellows ? ” [106]
伙伴们 ? ” [-]

在我们开始在报纸上让他们难堪之前，不是吗，伙计们？”[106]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ju'nænɪməs] [rɪ'plaɪ] .
“ Of course we will , ” was the almost unanimous reply .
“ 的 课程 我们 将要 , ” 曾是 这 几乎 一致 回复 .

“当然会，”几乎所有人都异口同声地回答。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
There was , however ,
那里 曾是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[wʌn] ['feloʊ] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp] [ˌʌn'noʊtɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ðə; ði]
one fellow mean enough to slip unnoticed out of the room and telegraph the
一 同伴 意思是 足够的 到 滑 未被察觉 出去 的 这 房间 和 电报 这
[hoʊl] [ə'fer] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
whole affair to his paper ,
所有的 事务 到 他的 纸 ,

有一个卑鄙的家伙悄悄溜出房间，把整件事电报给了报社。

['leɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn] [pʊr] ['maɪlz] ,
laying all the blame upon poor Myles ,
躺下 全部 这 责备 之上 贫穷的 迈尔斯 ,

把所有责任都推到可怜的迈尔斯身上，

[huːm] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][æz; əz] ['hævɪŋ] [rɪ'pentid] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
whom he spoke of as having repented when it was too late .
谁 他 辐 的 作为 拥有 悔改 什么时候 它 曾是 也 晚的 .

他口中那个悔改的人，已经为时已晚。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [kɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] [pres] - [boʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz] ,
For this act he was afterward kicked off the press - boat by the other reporters ,
为了 这 行为 他 曾是 之后 踢 离开 这 按 - 船 经过 这 其他 记者 ,

为此，他后来被其他记者赶下了新闻船。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
and so lost his chance of seeing the race .
和 所以 丢失的 他的 机会 的 看到 这 种族 .

因此，他失去了观看比赛的机会。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['maɪlz] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [hɔːrs]
In the meantime Myles and Billings hurried from the hotel , engaged a horse
在 这 与此同时 迈尔斯 和 比林斯 慌忙 从 这 酒店 , 已订婚的 一个 马
[ænd; ənd] ['bʌgi] ,
and buggy ,
和 有缺陷的 ,

与此同时，迈尔斯和比林斯匆匆离开酒店，租了一辆马车。

[krɔːst]	[ðə; ði]	['feri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['grɔtən]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,
crossed	**the**	**ferry**	**to**	**the**	**Groton**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**
交叉	这	渡船	到	这	格罗顿	边	的	这	河	,

乘渡轮到了河对岸的格罗顿，

[ænd; ənd]	[droʊv]	['ræpɪdli]	[ʌp]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	['kʌntri]	[roʊd]	[ə'lɔːŋ]	[ɪts]	['iːstərn]	[bæŋk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eks]
and	**drove**	**rapidly**	**up**	**the**	**pleasant**	**country**	**road**	**along**	**its**	**eastern**	**bank**	**to**	**the**	**X**
和	驾驶	快速	向上	这	令人愉快的	国家	路	沿着	它是	东	银行	到	这	X

—	—	['kwɔːrtərz]	.
—	**—**	**quarters**	**.**
—	—	四分之一	.

然后沿着东岸宜人的乡村公路快速驶向 X—— 区。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[druː]	[ʌp]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ruːmi,'rʊmi]	['fɑːrmhaʊs]	[ðæt]	['maɪlz]	[rɪ'membər]	[soʊ]	[wel]
As	**they**	**drew**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**roomy**	**farmhouse**	**that**	**Myles**	**remembered**	**so**	**well**
作为	他们	画	向上	在	正面	的	这	宽敞	农家	那	迈尔斯	记得	所以	出色地

,
,
,

当他们把车停在迈尔斯记忆犹新的那座宽敞的农舍前时，

[hiː; hi]	[spræŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	['raɪv(ə)l]	,	[ben]
he	**sprang**	**out**	**and**	**found**	**himself**	**face**	**to**	**face**	**with**	**his**	**old**	**rival**	**,**	**Ben**
他	弹簧	出去	和	成立	他自己	脸	到	脸	和	他的	老的	竞争对手	,	本

['wɔtkinz]	.
Watkins	**.**
沃特金斯	.

他跳了出来，发现自己正面对着老对手本·沃特金斯。

[ben]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['kæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kruː]	,	[wʌz; wəz]	['wɔːkɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[geɪt]	,
Ben	**,**	**who**	**was**	**now**	**captain**	**of**	**the**	**crew**	**,**	**was**	**walking**	**toward**	**the**	**front**	**gate**	**,**
本	,	WHO	曾是	现在	队长	的	这	全体人员	,	曾是	步行	朝向	这	正面	门	,

当时已是船长的本正走向前门。

[ə'bʌv]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[dɪ'spleɪd]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	.
above	**which**	**was**	**displayed**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**the**	**trouble**	**.**
多于	哪个	曾是	显示	这	原因	的	全部	这	麻烦	.

上面列出了所有问题的根源。

“	[haʊ]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	,	[ben]	?	”	[sed]	['maɪlz]	,	['kɔːrdʒəli]	,
“	**How**	**are**	**you**	**,**	**Ben**	**?**	**”**	**said**	**Myles**	**,**	**cordially**	**,**
“	如何	是	你	,	本	?	”	说	迈尔斯	,	诚挚地	,

“你好吗，本？”迈尔斯亲切地问道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stept]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[geɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['entərɪŋ]	.
as	**he**	**stepped**	**toward**	**the**	**gate**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**entering**	**.**
作为	他	步	朝向	这	门	和	这	意图	的	进入	.

他走向大门，打算进去。

“	[ɑː]	,	['mænɪŋ]	,
“	**Ah**	**,**	**Manning**	**,**
“	啊	,	曼宁	,

“啊，曼宁，

[ðæt]	[juː; jʊ]	?	”	['ænsər]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ɪn]	[	-	]
that	**you**	**?**	**”**	**answered**	**the**	**other**	**in**	**[**	**107**	**]**
那	你	?	”	回答	这	其他	在	[	-	]

是你吗？”另一个人回答道[107]

[ə; eɪ]	[kən'streɪnd]	[toʊn]	.
a	**constrained**	**tone**	**.**
一个	受限	语气	.

语气拘谨。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]
“ Glad to see you — that is , ” he added , hesitatingly , “ if you come as a
“ 高兴的 到 看 你 — 那 是 , ” 他 额外 , 犹豫地 , “ 如果 你 来 作为 一个
[frend] . ”
friend . ”
朋友 . ”

“很高兴见到你——也就是说，”他犹豫地补充道，“如果你是以朋友的身份来的。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ? ” ['kwestʃənd] ['maɪlz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , ['stɑːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
“ As a friend ? ” questioned Myles in amazement , stopping outside the gate ,
“ 作为 一个 朋友 ? ” 被质问 迈尔斯 在 惊愕 , 停止 外部 这 门 ,

“作为朋友？”迈尔斯惊讶地问道，停在了大门外。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['wɔtkinz] [naʊ] [liːnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] ['oʊpənd]
against which Watkins now leaned in such a manner as to prevent its being opened
反对 哪个 沃特金斯 现在 倾斜 在 这样的 一个 方式 作为 到 防止 它是 存在 打开
.
.
.

沃特金斯靠在它上面，阻止它被打开。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What can you mean ?
“ 什么 能 你 意思是 ?

你是什么意思？

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [kruː] ? ”
How else could I come to the quarters of the X — — College crew ? ”
如何 别的 可以 我 来 到 这 四分之一 的 这 X — — 大学 全体人员 ? ”

我还能怎么来到X——学院的宿舍呢？

“ [oʊ] , [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɔtkinz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] , “ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə]
“ Oh , well , ” replied Watkins , a little uneasily , “ I heard you had gone on to
“ 哦 , 出色地 , ” 回复 沃特金斯 , 一个 小的 不安地 , “ 我 听到 你 有 已消失 在 到
[sʌm; səm]['peɪpər] ,
some paper ,
一些 纸 ,

“哦，好吧，”沃特金斯有些不安地回答道，“我听说你后来去写论文了，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] . ”
and I didn't know but what you came as a reporter . ”
和 我 没有 知道 但 什么 你 来了 作为 一个 记者 . ”

我不知道你是以记者的身份来的。

“ [soʊ][aɪ][duː] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][eks] — — , ” [rɪ'plaɪd]
“ So I do come as a reporter , as well as a friend of X — — , ” replied
“ 所以 我 做 来 作为 一个 记者 , 作为 出色地 作为 一个 朋友 的 X — — , ” 回复
['maɪlz] ,
Myles ,
迈尔斯 ,

“所以我是以记者的身份来的，同时也是X——的朋友，”迈尔斯回答道。

[huːz] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] .
whose voice trembled a little , though he tried to speak calmly and naturally .
谁 嗓音 颤抖 一个 小的 , 尽管 他 尝试 到 说话 平静地 和 自然 .

他的声音有些颤抖，尽管他努力让自己平静自然地说话。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [help] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
“ I have been sent here to help report this race for the Phonograph .
“ 我 有 到过 发送 这里 到 帮助 报告 这 种族 为了 这 留声机 .

“我被派到这里来协助《留声机报》报道这场比赛。”

[bʌt; bət]	[wʌt]	['dɪfrəns]	[dʌz]	[ðæt]	[meɪk]	?	”
But	**what**	**difference**	**does**	**that**	**make**	**?**	**”**
但	什么	不同之处	做	那	制作	?	”

但这又有什么区别呢?

“	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	,	”	['ænsər]	['wɔtkinz]	;
“	**A**	**great**	**deal**	**,**	**”**	**answered**	**Watkins**	**;**
“	一个	伟大的	交易	,	”	回答	沃特金斯	;

“很多,”沃特金斯回答道;

“	[fɔːr; fər]	[aɪ]	[dəunt]	[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[breɪk]	[θruː]	[ðæt]	[ruːl]	”	—	[hɪr]	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]
“	**for**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**we**	**can**	**break**	**through**	**that**	**rule**	**”**	**—**	**here**	**he**	**pointed**	**to**
“	为了	我	不	看	如何	我们	能	休息	通过	那	规则	”	—	这里	他	尖	到

[ðə; ði]	['noʊtɪs]	[ə'bʌv]	[ðer; ðər]	['hedz]	—	“	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[keɪs]	.	”
the	**notice**	**above**	**their**	**heads**	**—**	**“**	**even**	**in**	**your**	**case**	**.**	**”**
这	注意	多于	他们的	头部	—	“	甚至	在	你的	案件	.	”

“因为我看不出我们如何才能打破这条规则”——说着，他指了指他们头顶上的告示——“即使是你们的情况也是如此。”

“	[duː]	[juː; jʊ]	[miːn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	,	['mɪrli]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]	,
“	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**,**	**merely**	**because**	**he**	**has**	**become**	**a**	**reporter**	**,**
“	做	你	意思是	到	说	那	,	仅仅	因为	他	有	变得	一个	记者	,

“你的意思是说，仅仅因为他成为了一名记者，

[juː; jʊ]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[æd'mɪt]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[graʊndz]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wʌz; wəz]	['kæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kruː]
you	**refuse**	**to**	**admit**	**to**	**these**	**grounds**	**the**	**man**	**who**	**was**	**captain**	**of**	**this**	**crew**
你	拒绝	到	承认	到	这些	理由	这	男人	WHO	曾是	队长	的	这	全体人员

['oʊnli]	[tuː]	[wiːks]	[ə'goʊ]	?
only	**two**	**weeks**	**ago**	**?**
仅有的	二	周	前	?

你拒绝承认两周前还是这支船队船长的这个人是合法船长吗?

”	[kraɪd]	['maɪlz]	,	['hɑːtli]	.
”	**cried**	**Myles**	**,**	**hotly**	**.**
”	哭	迈尔斯	,	热	.

“迈尔斯激动地喊道。”

“	[ðæts]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**That's**	**about**	**the**	**size**	**of**	**it**	**.**
“	那就是	关于	这	尺寸	的	它	.

“大概就是这个大小。”

[ɪf]	[wiː; wi]	[ɪk'skluːd]	[wʌn]	[	-	]
If	**we**	**exclude**	**one**	**[**	**108**	**]**
如果	我们	排除	一	[	-	]

如果我们排除一个[108]

[rɪ'pɔːrtər]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[ɪk'skluːd]	[ɔːl]	.
reporter	**we**	**must**	**exclude**	**all**	**.**
记者	我们	必须	排除	全部	.

记者，我们必须排除所有人。

[ðoʊz]	,	[aɪ]	[bɪ'liːv]	,	[wɜːr; wər]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[wɜːrdz]	.
Those	**,**	**I**	**believe**	**,**	**were**	**your**	**own**	**words**	**.**
那些	,	我	相信	,	是	你的	自己的	字	.

我相信，那些话是你自己说的。

[aɪm]	['sɑːri]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['wʊdnt]	[duː]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	,	[tuː; tə]	[let]	['frendʃɪp]	[ˌɪntər'fɪr]	[wɪð; wɪθ]
I'm	**sorry**	**,**	**but**	**it**	**wouldn't**	**do**	**,**	**you**	**know**	**,**	**to**	**let**	**friendship**	**interfere**	**with**
我是	对不起	,	但	它	不会	做	,	你	知道	,	到	让	友谊	干扰	和

['bɪznəs]	.	”
business	**.**	**”**
商业	.	”

很抱歉，但你知道，让友谊干扰生意是行不通的。

“ [ɪf] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [spiːtʃ] ,
“ If I acknowledge that I was a fool when I made that speech ,
“ 如果 我 承认 那 我 曾是 一个 傻子 什么时候 我 制成 那 演讲 ,

“如果我承认我发表那篇演讲时是个傻瓜，

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['noʊtɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mɪ'steɪks] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk] ,
if I tell you that this miserable notice is one of the biggest mistakes you could possibly make ,
如果 我 告诉 你 那 这 悲惨的 注意 是 一 的 这 最大 错误 你 可以 可能 制作 ,

如果我告诉你，这份糟糕的通知是你所能犯下的最大错误之一，

[ænd; ənd] [beg] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
and beg you , for the sake of the college and of the crew , to take it down ,
和 求 你 , 为了 这 清酒 的 这 大学 和 的 这 全体人员 , 到 拿 它 向下 ,

恳请你们，为了学院和船员们的利益，把它撤下来。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['maɪlz] .
won't you do it ? ” asked Myles .
惯于 你 做 它 ? ” 问 迈尔斯 .

“你不做吗？”迈尔斯问道。

“ [noʊ] ; [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] .
“ No ; I don't think we will .
“ 不 ; 我 不 思考 我们 将要 .

“不，我认为我们不会。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [naʊ] .
Of course it is natural for you to think that way now .
的 课程 它 是 自然的 为了 你 到 思考 那 方式 现在 .

你现在这么想当然很正常。

[pər'hæps] [aɪ] [wʊd] [ɪn] [jʊr; jər] [pleɪs] ; [bʌt; bət] ,
Perhaps I would in your place ; but ,
也许 我 会 在 你的 地方 ; 但 ,

也许我会像你一样；但是，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] ,
as I have not the motive that you have to change my opinion of reporters ,
作为 我 有 不是 这 动机 那 你 有 到 改变 我的 观点 的 记者 ,

因为我没有像你那样改变我对记者看法的动机，

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [let] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [rɪ'meɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [ækt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I rather think we will let the notice remain where it is , and act up to it . ”
我 相当 思考 我们 将要 让 这 注意 保持 在哪里 它 是 , 和 行为 向上 到 它 . ”

我认为我们应该让通知保留在原处，并按照通知内容采取行动。

“ [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , [huːz] [hɑːt] ['tempər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl]
“ Then , ” replied Myles , whose hot temper was rapidly escaping from his control
“ 然后 , ” 回复 迈尔斯 , 谁 热的 脾气 曾是 快速 逃脱 从 他的 控制
,
,
,

“那么,”迈尔斯回答道，他那暴躁的脾气正迅速失控。

“ [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['noʊtɪs] ,
“ all I have to say is that , in putting up this notice ,
“ 全部 我 有 到 说 是 那 , 在 推杆 向上 这 注意 ,

“我只想说，张贴这份通知，

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,
you made a fool of yourself ,
你 制成 一个 傻子 的 你自己 ,

你出丑了，

[ænd; ənd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [juː; jʊ] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪs'greɪs] [jɔːr'self] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [juː; jʊ]
and in keeping it up you not only disgrace yourself but the college you
和 在 保持 它 向上 你 不是 仅有的 耻辱 你自己 但 这 大学 你
[ˌreprɪ'zent] . ”
represent . ”
代表 . ”

你若继续这样下去，不仅会让自己蒙羞，也会让你所代表的大学蒙羞。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [spiːtʃ] [aɪ] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]
“ And in reply to such a very friendly speech I would remark that when a
“ 和 在 回复 到 这样的 一个 非常 友好的 演讲 我 会 评论 那 什么时候 一个
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“对于如此友好的讲话，我想说，当一位先生……”

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'lɪŋkwɪʃiz] [ðoʊz] [prɪ'tenʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
pretending to be a gentleman , relinquishes those pretensions and becomes a
假装 到 是 一个 绅士 , 放弃 那些 虚荣心 和 变成 一个
[rɪ'pɔːrtər] ,
reporter ,
记者 ,

他假装自己是位绅士，却放弃了这种伪装，成为了一名记者。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm] , ” [ri'tɔːtid]
he has descended to the level for which nature intended him , ” retorted
他 有 下降 到 这 等级 为了 哪个 自然 故意的 他 , ” 反驳
['wɔtkinz] . [-]
Watkins . [109]
沃特金斯 . [-]

沃特金斯反驳道：“他已经堕落到自然赋予他的境界了。”[109]

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] ,
“ If it were not for breaking up the crew on the eve of a great race ,
“ 如果 它 是 不是 为了 打破 向上 这 全体人员 在 这 前夕 的 一个 伟大的 种族 ,

“如果不是在大赛前夕拆散了船员，

[aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [ben] ['wɔtkinz] ! ” [kraɪd] ['maɪlz] .
I'd make you apologize for those words , Ben Watkins ! ” cried Myles .
ID 制作 你 道歉 为了 那些 字 , 本 沃特金斯 ! ” 哭 迈尔斯 .

“我会让你为那些话道歉，本·沃特金斯！”迈尔斯喊道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [der] [nɑːt][traɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['ænsər] .
“ You can't do it , and you dare not try , ” was the mocking answer .
“ 你 不能 做 它 , 和 你 敢 不是 尝试 , ” 曾是 这 嘲讽 回答 .

“你做不到，也不敢尝试，”对方嘲讽地回答道。

['maɪlz] [hæd; həd][soʊ] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Myles had so completely lost control of himself by this time ,
迈尔斯 有 所以 完全地 丢失的 控制 的 他自己 经过 这 时间 ,

此时迈尔斯已经完全失去了对自己的控制。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ðɪs] [tɔːnt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] [ðæn; ðən]
that he would have answered this taunt by something much more forcible than
那 他 会 有 回答 这 嘲讽 经过 某物 很多 更多的 强制的 比
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

他本会用比言语更强有力的方式回应这种嘲讽。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ben] ['wɔtkinz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði]
and undoubtedly Ben Watkins would have had cause to regret arousing the
和 无疑 本 沃特金斯 会 有 有 原因 到 后悔 唤起 这
[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːt] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ðə; ði][best] [men] [ɪn][ðə; ði][eks] — — [dʒɪm'neɪziəm]
wrath of the young athlete before whom the best men in the X — — gymnasium
愤怒 的 这 年轻的 运动员 前 谁 这 最好的 男人 在 这 X — — 健身房
[hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] ;
had been unable to stand up ;
有 到过 无法 到 站立 向上 ;

毫无疑问，本·沃特金斯会后悔激怒了这位年轻运动员，X——体育馆里最优秀的运动员都无法在他面前立足；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][sɔːft][hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔrtɚz] ['ʃoʊldər] ,
but just then a soft hand was laid on the young reporter's shoulder ,
但 只是 然后 一个 柔软的 手 曾是 铺设 在 这 年轻的 记者 肩膀 ,

就在这时，一只柔软的手搭在了年轻记者的肩膀上。

[ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] - ['læŋgwɪd] [vɔɪs] [drɔːld] [aʊt] :
and Billings ' languid voice drawled out :
和 比林斯 - 慵懒的 嗓音 拖长音 出去 :

比林斯懒洋洋地拖长了声音说道：

“ [let] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [goʊ] , ['mænɪŋ] .
“ Let the poor fellow go , Manning .
“ 让 这 贫穷的 同伴 去 , 曼宁 .

“曼宁，放了那个可怜的家伙吧。”

[hiː; hi] [wɪl] [hɜːrt] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][hɜːrt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
He will hurt himself more than you can hurt him in the long run .
他 将要 伤害 他自己 更多的 比 你 能 伤害 他 在 这 长的 跑步 .

从长远来看，他对自己造成的伤害会比你对他造成的伤害更大。

” ['maɪlz] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] ,
” Myles allowed himself to be persuaded ,
” 迈尔斯 允许 他自己 到 是 被说服 ,

迈尔斯最终被说服了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] [ri'pɔːtəz] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] ['ræpɪdli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti]
and in another minute the two reporters were driving rapidly back toward the city
和 在 其他 分钟 这 二 记者 是 驾驶 快速 后退 朝向 这 城市
.
.
.

又过了一分钟，两名记者便驱车快速返回市区。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['maɪlz] , ['prez(ə)ntli] ,
“ It is too bad , ” said Myles , presently ,
“ 它 是 也 坏的 , ” 说 迈尔斯 , 目前 ,

“真是太糟糕了,”迈尔斯这时说道。

“ [ðæt] [jʊr; jər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]
“ that your chance of getting a description of the crew , and how they live
“ 那 你的 机会 的 获得 一个 描述 的 这 全体人员 , 和 如何 他们 居住
[ɪn] ['treɪnɪŋ] ,
in training ,
在 训练 ,

“你有机会了解机组人员的情况，以及他们在训练中的生活状况，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ] [ðæt] ['fɛloʊz] [stuː'pɪdəti] . ”
and of the boat , should be knocked in the head by that fellow's stupidity . ”
和 的 这 船 , 应该 是 敲门 在 这 头 经过 那 同伴们 愚蠢 . ”

船上的那个人，应该被那家伙的愚蠢行为打个脑袋。

“ [oʊ] , [aɪl] [get] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kerləs] [rɪ'plaɪ] . [-]
“ Oh , I'll get all that to - morrow , ” was the careless reply . [110]
“ 哦 , 患病的 得到 全部 那 到 - 明天 , ” 曾是 这 粗心 回复 . [-]

“哦，我明天会把那些都买下来,”他漫不经心地回答道。[110]

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][æd'mɪt][juː; jʊ] . ”
“ But they won't admit you . ”
“ 但 他们 惯于 承认 你 . ”

“但他们不会录取你的。”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
“ I guess they will , and tell me all I want to know ,
“ 我 猜测 他们 将要 , 和 告诉 我 全部 我 想 到 知道 ,

我想他们会的，并且会告诉我所有我想知道的事情。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .
and show me every thing I want to see .
和 展示 我 每一个 事物 我 想 到 看 .

带我去看我想看的一切。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [boʊt]
I shouldn't wonder if they even invited me to go out with them in their boat
我 不应该 想知道 如果 他们 甚至 受邀 我 到 去 出去 和 他们 在 他们的 船
— [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”
— and I'll do it too . ”
— 和 患病的 做 它 也 . ”

如果他们邀请我一起乘船出游，我一点也不觉得奇怪——而且我也会欣然接受。

“ [wət'evər] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] ['maɪlz] .
“ Whatever can you mean ? ” asked Myles .
“ 任何 能 你 意思是 ? ” 问 迈尔斯 .

“你到底是什么意思？”迈尔斯问道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [trɪk] , ” [sed] ['bɪlɪŋz] . [-]
“ Wait until to - morrow and I'll show you the trick , ” said Billings . [111]
“ 等待 直到 到 - 明天 和 患病的 展示 你 这 诡计 , ” 说 比林斯 . [-]

“等到明天，我再给你展示一下这个技巧,”比林斯说道。[111]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

“ [lɔːrd] - , ” [ðə; ði] ['kɑːksn] .
“ LORD STEEREM , ” THE COXSWAIN .
“ 主 - , ” 这 舵手 .

“舵手”斯蒂雷姆勋爵。

['bɪlɪŋz] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]
BILLINGS charged his companion to say nothing of the scheme for playing a
账单 带电 他的 伴侣 到 说 没有什么 的 这 方案 为了 玩耍 一个
[trɪk] [ə'pɑːn] [ben] ['wɒtkinz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɜːrtl] [breɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['hætʃɪŋ] ,
trick upon Ben Watkins that his fertile brain was busily hatching ,
诡计 之上 本 沃特金斯 那 他的 沃 脑 曾是 忙碌地 孵化 ,

比林斯叮嘱他的同伴不要透露他正在酝酿的捉弄本·沃特金斯的计划。

[ænd; ənd] ['maɪlz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
and Myles promised that he would not .
和 迈尔斯 承诺 那 他 会 不是 .

迈尔斯承诺他不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði]
It was easy to keep this promise , seeing that he had no idea what the
它 曾是 简单的 到 保持 这 承诺 , 看到 那 他 有 不 主意 什么 这
[skiːm] [wʌz; wəz] ,
scheme was ,
方案 曾是 ,

因为对他的计划一无所知，所以信守这个承诺很容易。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [daɪ'vʌldʒ] [hɪz; ɪz] [plænz] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn]
for the other did not divulge his plans , and Myles was left to imagine
为了 这 其他 做过 不是 泄露 他的 计划 , 和 迈尔斯 曾是 左边 到 想象
[wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] .
what he pleased .
什么 他 高兴 .

因为对方没有透露自己的计划，迈尔斯只能任由自己去想象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He was , of course ,
他 曾是 , 的 课程 ,

他当然是。

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]
obliged to announce to all the other reporters his failure to have the
有义务 到 宣布 到 全部 这 其他 记者 他的 失败 到 有 这
[əb'nɑːkʃəs] ['noʊtɪs] [rɪ'muːvd] ,
obnoxious notice removed ,
令人讨厌的 注意 已移除 ,

他不得不向其他记者宣布，他未能让那张令人厌恶的告示被移除。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
and they at once began to prepare indignant dispatches to their respective
和 他们 在 一次 开始 到 准备 愤怒 派遣 到 他们的 各自
['pepərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
papers concerning it .
文件 有关 它 .

他们立即开始向各自的报纸投稿，表达对此事的愤慨。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

['liːvɪŋ] ['maɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaving Myles in his room at the hotel writing a detailed description of the
离开 迈尔斯 在 他的 房间 在 这 酒店 写作 一个 详细的 描述 的 这
[eks] — — [kruː] ,
X — — crew ,
X — — 全体人员 ,

迈尔斯独自一人在酒店房间里，详细地描述了X——船员的情况。

[ðer; ðər] [boʊt] , [staɪl] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] , [hiː; hi]
their boat , style of rowing , etc . , which , of all the reporters , he
他们的 船 , 风格 的 划船 , ETC . , 哪个 , 的 全部 这 记者 , 他
[ə'loʊn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ,
alone was able to do ,
独自的 曾是 有能力的 到 做 ,

他们的船只、划桨方式等等，而所有记者中，只有他能做到这一点。

['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [-]
Billings was flying about the city and displaying an amount of [112]
比林斯 曾是 飞行 关于 这 城市 和 显示 一个 数量 的 [-]

比林斯在城市上空飞行，并显示数量[112]

['enərdʒi] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
energy wonderful to behold in one of his temperament .
活力 精彩的 到 看哪 在 一 的 他的 气质 .

他那充满活力的气质令人叹为观止。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [veɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['siːkrəsi] [ðæt] [noʊ][wʌn]
At the same time his movements were veiled with such secrecy that no one
在 这 相同的 时间 他的 移动 是 含蓄 和 这样的 保密 那 不 一
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'spektɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .
for a moment suspected what he was up to .
为了 一个 片刻 怀疑 什么 他 曾是 向上 到 .

与此同时，他的行动又被掩盖得如此隐秘，以至于没有人丝毫怀疑他在做什么。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] ,
He visited a milliner's ,
他 到访 一个 制帽商 ,

他去了一家女帽店，

[wer] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [brɔːd] [blæk] ['rɪbən] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
where he procured a quantity of broad black ribbon and a yard or two of
在哪里 他 采购 一个 数量 的 广阔 黑色的 丝带 和 一个 院子 或者 二 的
[bluː] [sɪlk] .
blue silk .
蓝色的 丝绸 .

他在那里买到了一些宽大的黑色丝带和一两码蓝色丝绸。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['ɑːrtɪst] ,
All this he took to , and left with , a local artist ,
全部 这 他 采取 到 , 和 左边 和 , 一个 当地的 艺术家 ,

他把所有这些东西都带给了当地一位艺术家，并留给了他。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
with whom he held a short consultation .
和 谁 他 握住 一个 短的 咨询 .

他与对方进行了短暂的磋商。

[hiː; hi][nekst] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wɔːrf] , [æt; ət] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['sɔːsi] - ['lʊkɪŋ] ,
He next went to a certain wharf , at which lay a handsome , saucy - looking ,
他 下一个 去 到 一个 肯定 码头 , 在 哪个 躺 一个 英俊的 , 风骚的 - 寻找 ,
[stiːm] [lɔːntʃ] ,
steam launch ,
蒸汽 发射 ,

接下来，他来到一个码头，那里停泊着一艘外形漂亮、颇具个性的蒸汽游艇。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
just arrived from New York .
只是 到达的 从 新的 约克 .

刚从纽约抵达。

[æz; əz][ðə; ði] [pres] - [boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men]
As the press - boat , in which it was intended that all the newspaper men
作为 这 按 - 船 , 在 哪个 它 曾是 故意的 那 全部 这 报纸 男人
[ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [reɪs] ,
should follow the race ,
应该 跟随 这 种族 ,

作为新闻船，所有报社记者都应该乘坐这艘船跟随比赛，

[wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəsli] [sloʊ] ,
was notoriously slow ,
曾是 臭名昭著 慢的 ,

速度出了名的慢，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][get] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,
and it was certain she would not get within half a mile of the finish ,
和 它 曾是 肯定 她 会 不是 得到 之内 一半 一个 英里 的 这 结束 ,

可以肯定的是，她不可能到达终点线半英里以内。

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [swɪft] [krɑːft][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [juːz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
the Phonograph had provided this swift craft for the especial use of its own
这 留声机 有 假如 这 迅速 工艺 为了 这 特别的 使用 的 它是自己的
[ri'pɔːtəz] .
reporters .
记者 .

留声机公司专门为自己的记者提供了这种快捷的交通工具。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [ɪk'sept] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]
This had been kept a secret , and no one , except Billings and the captain
这 有 到过 保留 一个 秘密 , 和 不 一 , 除了 比林斯 和 这 队长
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,
of the launch ,
的 这 发射 ,

这件事一直保密，除了比林斯和发射艇的艇长之外，没有人知道。

[nuː] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [ɔːr] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
knew to whom she belonged or why she was there .
知道 到 谁 她 属于 或者为什么 她 曾是 那里 .

她不知道自己属于谁，也不知道自己为什么会在那里。

['æftər][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæptɪn] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] ,
After a talk with this captain , that seemed to afford the latter much amusement ,
后 一个 讲话 和 这 队长 , 那 似乎 到 买得起 这 后者 很多 娱乐 ,

与这位船长交谈之后，船长似乎觉得很有趣。

['bɪlɪŋz] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [faɪn]
Billings engaged a row - boat and was pulled off to one of the many fine
比林斯 已订婚的 一个 排 - 船 和 曾是 拉 离开 到 一 的 这 许多 美好的
[jɑːt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
yachts lying in the harbor .
游艇 说谎 在 这 港口 .

比林斯租了一条划艇，被拉到停泊在港口的众多豪华游艇中的一艘旁。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]
While he was gone the captain of the launch called his engineer and
尽管 他 曾是 已消失 这 队长 的 这 发射 称为 他的 工程师 和

他离开期间，发射船长给他的工程师打了电话，

[ðə; ði] [-]
the [113]
这 [-]

[113]

[tuː] [men] [huː] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hæt] - [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði]
two men who formed his crew , and took them to a hat - store in the
二 男人 WHO 形成 他的 全体人员 , 和 采取 他们 到 一个 帽子 - 店铺 在 这
[taʊn] .
town .
镇 .

他把两个男人组成了他的船员，然后带他们去了镇上的一家帽子店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第5/13页

['bɪlɪŋz]	[spent]	[æn; ən]	['aʊər]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[jɑːt]	.
Billings	**spent**	**an**	**hour**	**on**	**board**	**the**	**yacht**	**.**
比林斯	花费	一个	小时	在	木板	这	游艇	.

比林斯在游艇上待了一个小时。

[wen]	[hiː; hi]	[left]	[hiː; hi]	['kærid]	[ə; eɪ]	['bʌnd(ə)l]	[ʌv; əv]	['sʌmθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ɪk'sprest]	[ðə; ði]	['laɪvlɪɪst]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
When	**he**	**left**	**he**	**carried**	**a**	**bundle**	**of**	**something**	**,**	**and**	**his**	**face**	**expressed**	**the**	**liveliest**	**satisfaction**
什么时候	他	左边	他	携带	一个	捆	的	某物	,	和	他的	脸	表达	这	最活跃的	满意

.	
.	
.	

他离开时手里拿着一捆东西，脸上露出无比满意的表情。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðɪs]	['bʌnd(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['elɪgənt]	[ə'pɑːrtmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊ'tel]	,
He	**took**	**this**	**bundle**	**to**	**his**	**elegant**	**apartment**	**in**	**the**	**hotel**	**,**
他	采取	这	捆	到	他的	优雅的	公寓	在	这	酒店	,

他把这包东西带回了他在酒店里的豪华公寓。

[ænd; ənd]	[ðen]	[sæt]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	['maɪlz]	[tuː; tə]	[prɪ'per]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'spætʃ]	.
and	**then**	**sat**	**down**	**with**	**Myles**	**to**	**prepare**	**his**	**dispatch**	**.**
和	然后	卫星	向下	和	迈尔斯	到	准备	他的	派遣	.

然后他和迈尔斯坐下来准备他的报道。

['æftər]	['raɪtɪŋ]	['stedəli]	[fɔːr; fər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	['aʊər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['juːʒuəl]	['mɑːrvələs]	[rə'pɪdəti]	,
After	**writing**	**steadily**	**for**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**with**	**his**	**usual**	**marvellous**	**rapidity**	**,**
后	写作	稳步	为了	更多的	比	一个	小时	和	他的	通常	奇妙	快速	,

他以一贯惊人的速度，连续写作了一个多小时后，

[hiː; hi]	[riːd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[æn; ən]	['ɑːrtɪk(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[eks]	—	—	[kruː]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['riːs(ə)nt]	['ækʃ(ə)n]	,
he	**read**	**to**	**his**	**companion**	**an**	**article**	**on**	**the**	**X**	**—**	**—**	**crew**	**and**	**its**	**recent**	**action**	**,**
他	读	到	他的	伴侣	一个	文章	在	这	X	—	—	全体人员	和	它是	最近的	行动	,

他给同伴读了一篇关于X——号机组及其近期行动的文章，

[soʊ]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['wɪti]	,	[ænd; ənd]	['pleɪsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[rɪ'dɪkjələs]	[laɪt]
so	**bright**	**and**	**witty**	**,**	**and**	**placing**	**them**	**in**	**such**	**a**	**ridiculous**	**light**
所以	明亮的	和	机智	,	和	放置	他们	在	这样的	一个	荒谬的	光

,	
,	
,	

如此机智幽默，却又将他们置于如此荒谬的境地，

[ðæt]	[æt; ət]	[ɪts]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[ðə; ði]	['lætər]	[wʌz; wəz]	[sɔːr]	[wɪð; wɪθ]	['læftər]	.
that	**at**	**its**	**conclusion**	**the**	**latter**	**was**	**sore**	**with**	**laughter**	**.**
那	在	它是	结论	这	后者	曾是	疮	和	笑声	.

故事结束时，后者笑得浑身酸痛。

[wen]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	['pepərz]	[riːtʃt]	[nuː]	['lʌndən]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	,
When	**the**	**New**	**York**	**papers**	**reached**	**New**	**London**	**the**	**next**	**morning**	**,**
什么时候	这	新的	约克	文件	达到	新的	伦敦	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当纽约的报纸抵达新伦敦时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] ,
which was that of the day before the great race ,
哪个 曾是 那 的 这 天 前 这 伟大的 种族 ,

那是大赛前一天的日期。

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [soʊ]['pɑːpjələr] [ðæt] [ɪts][ɪn'taɪər] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli]
the Phonograph immediately became so popular that its entire edition was quickly
这 留声机 立即地 成为 所以 受欢迎的 那 它是 全部的 版 曾是 迅速地
[soʊld][æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['juːʒuəl] [praɪs] .
sold at more than double the usual price .
卖 在 更多的 比 双倍的 这 通常 价格 .

留声机一经推出便大受欢迎，其全部版本很快就以超过原价两倍的价格售罄。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['bɪlɪŋz] - ['hjuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [men] [set]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə]
In it Billings ' humorous article on the X — — College men set everybody to
在 它 比林斯 - 幽默 文章 在 这 X — — 大学 男人 放 大家 到
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

比林斯在文章中写了一篇关于 X——大学生的幽默文章，逗得大家哈哈大笑。

['maɪlz] - ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][duː]
Myles ' detailed description of all the crew had done , and hoped to do
迈尔斯 - 详细的 描述 的 全部 这 全体人员 有 完毕 , 和 希望 到 做
,
,
,

迈尔斯详细描述了船员们已经完成和希望完成的所有事情，

[wʌz; wəz] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [hæd; həd] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts]
was proof to the public that their exclusion of reporters had failed of its
曾是 证明 到 这 民众 那 他们的 排除 的 记者 有 失败的 的 它是
[ɪn'tendɪd] ['ɑːbdʒekt] .
intended object .
故意的 目的 .

这向公众证明，他们禁止记者报道的做法并没有达到预期目的。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [kən'teɪnd] [ə'nʌðər] [ɪk'skluːsɪv] [bɪt][ʌv; əv] [-]
Besides this , the Phonograph contained another exclusive bit of [114]
除了 这 , 这 留声机 包含 其他 独家的 少量 的 [-]

除此之外，留声机还包含另一项独家内容[114]

[nuːz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] .
news that excited a lively interest .
消息 那 兴奋的 一个 热闹 兴趣 .

引发广泛关注的新闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pærəgræf] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was only a paragraph , and read as follows :
它 曾是 仅有的 一个 段落 , 和 读 作为 跟随 :

那只有短短一段话，内容如下：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [lɔːrd] - , [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːksfərd] ['kɑːksn] ,
“ It is reported that Lord Steerem , of England , the famous Oxford coxswain ,
“ 它 是 据报道 那 主 - , 的 英格兰 , 这 著名的 牛津 舵手 ,

“据报道，英国的斯蒂雷姆勋爵，这位著名的牛津大学赛艇舵手，

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] ['lʌndən] [tuː; tə] - [deɪ] .
may be expected to reach New London to - day .
可能 是 预期的 到 抵达 新的 伦敦 到 - 天 .

预计今天即可抵达新伦敦。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] , [huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kruːz] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːtərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [stiːm] [jɑːt]
His lordship , who is about to cruise in American waters in his splendid steam yacht
他的 领主 , WHO 是 关于 到 巡航 在 美国人 水 在 他的 灿烂 蒸汽 游艇
[ˈhæpi] [θɔːt] ,
Happy Thought ,
快乐的 想法 ,

这位即将乘坐他那艘华丽的蒸汽游艇“快乐思绪号”巡游美国水域的勋爵，

[teɪks] [ðə; ði] [ˈlaɪvlɪɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] - [ˈvɑːrsəti] - [boʊt] - [ˈreɪsɪŋ] .
takes the liveliest interest in our ' Varsity ' boat - racing .
需要 这 最活跃的 兴趣 在 我们的 - 大学 - 船 - 赛车 .

对我们的“校队”赛艇比赛表现出最浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [tuː; tə] -
He has expressed such an ardent desire to witness the event of to -
他 有 表达 这样的 一个 热心 欲望 到 证人 这 事件 的 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [kʌm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [æt; ət]
morrow that he will probably come directly to this place before touching at
明天 那 他 将要 大概 来 直接地 到 这 地方 前 接触 在
[ˈeni] [ˈʌðər] [əˈmerɪkən] [pɔːrt] .
any other American port .
任何 其他 美国人 港口 .

他表达了如此强烈的愿望，想要亲眼见证明天的盛事，他很可能会先来到这里，然后再停靠任何其他美国港口。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [men] [əˈsembld] [hɪr] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [tuː; tə] [miːt] [soʊ] [ˈeɪb(ə)l]
Of course the college men assembled here are full of curiosity to meet so able
的 课程 这 大学 男人 组装 这里 是 满的 的 好奇心 到 见面 所以 有能力的
[æn; ən] [əˈθɔːrəti] [ɑːn] [ɔːl] [ˈmætərz] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə] [boʊt] - [ˈreɪsɪŋ] ,
an authority on all matters pertaining to boat - racing ,
一个 权威 在 全部 事情 相关的 到 船 - 赛车 ,

当然，聚集在这里的大学生们都非常好奇，能够见到这样一位精通赛艇运动所有相关事务的权威人士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biː; bi] [ˈwɔːrmli] [ˈwelkəmd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and he will undoubtedly be warmly welcomed at the head - quarters of the
和 他 将要 无疑 是 热情地 欢迎 在 这 头 - 四分之一 的 这
[rɪˈspektɪv] [kruːz] .
respective crews .
各自 船员 .

他无疑会在各组人员的总部受到热烈欢迎。

” [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpepərz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈaɪtəm] [hæd; həd] [nɑːt]
” The reporters of the other papers , in which this interesting item had not
” 这 记者 的 这 其他 文件 , 在 哪个 这 有趣的 物品 有 不是
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

“其他报纸的记者们，因为这条有趣的新闻没有出现在他们的报纸上，

[biˈsidʒd] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd] [ˈbɪlɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [ænd; ənd]
besieged Myles and Billings for further information regarding his lordship and
被围困 迈尔斯 和 比林斯 为了 更远 信息 关于 他的 领主 和
[hɪz; ɪz] [ɪkˈspektɪd] [əˈraɪv(ə)l] .
his expected arrival .
他的 预期的 到达 .

他们围攻迈尔斯和比林斯，想进一步了解这位勋爵及其预计到达的时间。

[æz; əz] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈeni] [tuː; tə] [ɡɪv] , [ðer; ðər] [ˈkwestʃənəz] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈspɜːrst] ,
As neither of them had any to give , their questioners gradually dispersed ,
作为 两者都不 的 他们 有 任何 到 给 , 他们的 提问者 逐步地 分散的 ,

由于他们两人都没有什么可以透露的，提问者们渐渐散去。

[iːtʃ]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	[sɪ'kjʊr]	[æn; ən]	['ɪntərvjuː]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
each	**determined**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**secure**	**an**	**interview**	**with**	**the**
每个	决定	到	是	这	第一的	到	安全的	一个	面试	和	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['fɔːrənər]	.
distinguished	**foreigner**	**.**
杰出的	外国人	.

每个人都决心成为第一个获得与这位杰出外国人面谈机会的人。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[went]	[daʊn]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	[ɪn]	[roʊ]	-	['boʊts]	,	[ænd; ənd]	[	-	]
Some	**of**	**them**	**went**	**down**	**the**	**harbor**	**in**	**row**	**-**	**boats**	**,**	**and**	**[**	**115**	**]**
一些	的	他们	去	向下	这	港口	在	排	-	船	,	和	[	-	]

他们中的一些人乘着划艇去了港口，[115]

['ʌðər]	['hɔːntɪd]	[ðə; ði]	[hwɔːvz]	,	[waɪl]	[sʌm; səm]	['iːv(ə)n]	[droʊv]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːkwɔt]	[haʊs]	,
others	**haunted**	**the**	**wharves**	**,**	**while**	**some**	**even**	**drove**	**down**	**to**	**the**	**Pequot**	**House**	**,**
其他的	闹鬼的	这	码头	,	尽管	一些	甚至	驾驶	向下	到	这	佩科特	房子	,

其他人则在码头附近出没，还有一些人甚至开车去了佩科特庄园。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[tʃæns]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[jɑːt]	[maɪt]	[stɑːp]	[ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[prə'siːdɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvər]	.
on	**the**	**chance**	**that**	**the**	**English**	**yacht**	**might**	**stop**	**there**	**before**	**proceeding**	**up**	**the**	**river**	**.**
在	这	机会	那	这	英语	游艇	可能	停止	那里	前	进行中	向上	这	河	.

或许英国游艇会在继续沿河而上之前在那里停留一下。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[duːmd]	[tuː; tə]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	;
They	**were**	**all**	**doomed**	**to**	**disappointment**	**;**
他们	是	全部	注定失败	到	失望	;

他们都注定要失望；

[fɔːr; fər]	[ʌp]	[tuː; tə]	[tuː]	[ə'klɔk, əu-]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[siːn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hæpi]	[θɔːt]	.
for	**up**	**to**	**two**	**o'clock**	**nothing**	**had**	**been**	**seen**	**of**	**the**	**Happy**	**Thought**	**.**
为了	向上	到	二	点钟	没有什么	有	到过	已见	的	这	快乐的	想法	.

直到两点钟，都没有看到“快乐的想法”的踪影。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'reɪndʒd]	[ðæt]	[æt; ət]	[ðɪs]	['aʊər]	[ðə; ði]	[pres]	-	[boʊt]	,	['teɪkɪŋ]	[sʌtʃ]	[ri'pɔːtəz]
It	**had**	**been**	**arranged**	**that**	**at**	**this**	**hour**	**the**	**press**	**-**	**boat**	**,**	**taking**	**such**	**reporters**
它	有	到过	安排	那	在	这	小时	这	按	-	船	,	采取	这样的	记者

[æz; əz]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[goʊ]	,
as	**wished**	**to**	**go**	**,**
作为	希望	到	去	,

事先已安排好，此时一架新闻船将载着那些想去的记者，

[ʃʊd; ʃəd]	[stiːm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[læst]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kwɔːrtərz]	[ɪn]
should	**steam**	**up**	**the**	**river**	**for**	**a**	**last**	**look**	**at**	**the**	**course**	**and**	**the**	**quarters**	**in**
应该	蒸汽	向上	这	河	为了	一个	最后的	看	在	这	课程	和	这	四分之一	在

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kruːz]	[wɜːr; wər]	['spendɪŋ]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ʌv; əv]	['aɪdlnəs]	[ænd; ənd]	[kəm'pliːt]	[rest]	.
which	**the**	**crews**	**were**	**spending**	**a**	**day**	**of**	**idleness**	**and**	**complete**	**rest**	**.**
哪个	这	船员	是	开支	一个	天	的	懒惰	和	完全的	休息	.

应该乘船沿河而上，最后看一眼航线和船员们度过闲暇和完全休息一天的住所。

[æt; ət]	[tuː]	[ə'klɔk, əu-]	,	['ðerfɔːr]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ri'pɔːtəz]	['siːst]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[fɔːr; fər]
At	**two**	**o'clock**	**,**	**therefore**	**,**	**all**	**the**	**reporters**	**ceased**	**for**	**a**	**time**	**to**	**watch**	**for**
在	二	点钟	,	所以	,	全部	这	记者	停止	为了	一个	时间	到	手表	为了

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[jɑːt]	,
the	**English**	**yacht**	**,**
这	英语	游艇	,

因此，两点钟方向，所有记者都暂时停止了报道，转而关注英国游艇的动向。

[ænd; ənd]	['heɪsnd]	[ə'bɔːrd]	[ðə; ði]	[pres]	-	[boʊt]	,
and	**hastened**	**aboard**	**the**	**press**	**-**	**boat**	**,**
和	加快	船上	这	按	-	船	,

然后迅速登上新闻船，

[iːtʃ]	[ˈbiːɪŋ]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[bɪˈhaɪnd]	[lest]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[maɪt]	[get]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ˈsʌmθɪŋ]	[hiː; hi]
each	**being**	**afraid**	**to**	**stay**	**behind**	**lest**	**the**	**others**	**might**	**get**	**hold**	**of**	**something**	**he**
每个	存在	害怕的	到	停留	在后面	免得	这	其他的	可能	得到	抓住	的	某物	他

[wʊd]	[biː; bi]	[ˈsɑːri]	[tuː; tə]	[mɪs]	.
would	**be**	**sorry**	**to**	**miss**	**.**
会	是	对不起	到	错过	.

每个人都害怕留下来，以免其他人得到自己不想错过的东西。

[æt; ət]	[ˈbɪlɪŋz]	-	[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən]	[ˈmaɪlz]	[went]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rest]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[ˈfeloʊ]	-
At	**Billings**	**'**	**suggestion**	**Myles**	**went**	**with**	**the**	**rest**	**,**	**but**	**his**	**fellow**	**-**
在	比林斯	-	建议	迈尔斯	去	和	这	休息	,	但	他的	同伴	-

[ˈwɜːrkər]	[rɪˈmeɪnd]	[bɪˈhaɪnd]	,
worker	**remained**	**behind**	**,**
工人	剩余	在后面	,

在比林斯的建议下，迈尔斯和其他人一起走了，但他的同事却留了下来。

[ˈkleɪmɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[ˈbɪznəs]	[tuː; tə]	[əˈtend]	[tuː; tə]	.
claiming	**that**	**he**	**had**	**important**	**business**	**to**	**attend**	**to**	**.**
声称	那	他	有	重要的	商业	到	出席	到	.

他声称自己有要事处理。

[hiː; hi]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[əˈtend]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
He	**began**	**to**	**attend**	**to**	**it**	**,**
他	开始	到	出席	到	它	,

他开始着手处理这件事，

[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ækˈtɪvəti]	[ðæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[əˈmeɪzd]	[hɪz; ɪz]	[kəmˈpænjənz]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[bɪn]	[ɑːn]
with	**an**	**activity**	**that**	**would**	**have**	**amazed**	**his**	**companions**	**had**	**they**	**been**	**on**
和	一个	活动	那	会	有	惊叹	他的	同伴	有	他们	到过	在

[hænd]	[tuː; tə]	[ˈwɪtnəs]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
hand	**to**	**witness**	**it**	**,**
手	到	证人	它	,

他的举动，如果当时他的同伴们在场，一定会感到惊奇不已。

[ðə; ði]	[ˈmoʊmənt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[left]	[əˈloʊn]	.
the	**moment**	**he**	**was**	**left**	**alone**	**.**
这	片刻	他	曾是	左边	独自的	.

他独自一人留下的那一刻。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðʌs]	[ˈbɪzi]	[ðə; ði]	[pres]	-	[boʊt]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[loʊd]	[ʌv; əv]	[ˈdʒɑːli]	[ˈpæsndʒɚ]	,
While	**he**	**was**	**thus**	**busy**	**the**	**press**	**-**	**boat**	**,**	**with**	**its**	**load**	**of**	**jolly**	**passengers**	**,**
尽管	他	曾是	因此	忙碌的	这	按	-	船	,	和	它是	加载	的	快乐的	乘客	,

[stiːmd]	[ˈsloʊli]	[ænd; ənd]	[ˈhevɪli]	[	-	]
steamed	**slowly**	**and**	**heavily**	**[**	**116**	**]**
蒸	缓慢地	和	重度	[	-	]

当他忙于此事时，载着快乐乘客的新闻船缓缓地、沉重地驶过[116]

[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	.
up	**the**	**river**	**.**
向上	这	河	.

沿河而上。

[ˈæftər]	[hæf]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	[ʌv; əv]	[ləˈbɔːriəs]	[ˈpʌfɪŋ]	[ænd; ənd]	[snɔːtɪŋ]	,
After	**half**	**an**	**hour**	**of**	**laborious**	**puffing**	**and**	**snorting**	**,**
后	一半	一个	小时	的	费力的	抽气	和	吸鼻	,

经过半个小时费力的喘息和吸气后，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it drew near the head of the course and came within sight of the
作为 它 画 靠近 这 头 的 这 课程 和 来了 之内 视线 的 这
[ˈkwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

当它接近赛道起点并进入营地视线范围时，

[ˈsʌmbɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] [kɔːld] [aʊt] :
somebody on board called out :
某人 在 木板 称为 出去 :

船上有人喊道：

“ [həˈloʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] .
Here's a lively little fellow coming up behind us .
这里是 一个 热闹 小的 同伴 未来 向上 在后面 我们 .

瞧，身后有个活泼的小家伙正朝我们走来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [jɑːt] .
It must be a launch from one of the big yachts .
它 必须 是 一个 发射 从 一 的 这 大的 游艇 .

这一定是某艘大型游艇上的发射装置。

” [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [dəˈrektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈslendər] [krɑːft] [ðæt] ,
” All eyes were instantly directed toward the slender craft that ,
” 全部 眼睛 是 即刻 指导 朝向 这 苗条 工艺 那 ,

所有人的目光立刻被那艘细长的飞行器吸引住了，

[wɪð; wɪθ] [ˈpɑːlɪʃt] [bræs] - [wɜːrk] [ˈɡliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ɡeɪ] [ˈkʌlɚz] [ˈflaɪɪŋ]
with polished brass - work gleaming in the bright sunlight , and gay colors flying
和 抛光 黄铜 - 工作 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 , 和 同性恋 颜色 飞行
[æt; ət] [stem] [ænd; ənd] [stɜːrn] ,
at stem and stern ,
在 干 和 船尾 ,

阳光下，锃亮的黄铜制品闪闪发光，船头和船尾飘扬着鲜艳的色彩。

[wʌz; wəz][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ðem; ðəm][soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkər] .
was overhauling them so rapidly that they seemed to be anchored .
曾是 大修 他们 所以 快速 那 他们 似乎 到 是 锚定 .

改造速度如此之快，以至于它们看起来像是被固定住了一样。

[ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ɪts] [əˈproʊtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ɪnˈkredʒələs]
The curiosity with which they watched its approach was changed to incredulous
这 好奇心 和 哪个 他们 观看 它是 方法 曾是 已更改 到 难以置信
[əˈmeɪzmənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [pæst][ðem; ðəm] ,
amazement as it shot past them ,
惊愕 作为 它 射击 过去的 他们 ,

他们原本好奇地注视着它靠近，但当它呼啸而过时，他们的表情变成了难以置信的惊奇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈsaɪfər] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ˈflʌtəd] [əˈbʌv] [ɪts][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
and they could decipher the private signal that fluttered above its bows .
和 他们 可以 解码 这 私人的 信号 那 飘动 多于 它是 弓 .

他们可以破译船头上方飘动的私人信号。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜːrdʒi] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈletərz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [neɪm]
It was a burgee of blue silk on which in letters of gold they read the name
它 曾是 一个 三角旗 的 蓝色的 丝绸 在 哪个 在 信件 的 金子 他们 读 这 姓名
[ˈhæpi] [θɔːt] .
Happy Thought .
快乐的 想法 .

那是一面蓝色丝绸旗帜，上面用金字写着“快乐的想法”字样。

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [ˈbændz] [ɪnˈsɜːrkl] [ðə; ði][ˈdʒɑːnti] [strɔː] [hæts][ʌv; əv][ɪts]
The same name appeared on the black bands encircling the jaunty straw hats of its
这 相同的 姓名 出现 在 这 黑色的 乐队 包围 这 轻快的 稻草 帽子 的 它是
[kruː] .
crew .
全体人员 .

船员们戴着的俏皮草帽周围的黑色帽带上也印着同样的名字。

[kʊd; kəd] [lɔːrd] - [hæv; həv] [əˈraɪvd] ?
Could Lord Steerem have arrived ?
可以 主 - 有 到达的 ?

斯蒂雷姆勋爵是不是已经到了?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
It must be so .
它 必须 是 所以 .

一定是这样。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [jɑːt] [ˈskwɑːdrən] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæftər]
Yes , there was the flag of the Royal Yacht Squadron flying from the after
是的 , 那里 曾是 这 旗帜 的 这 皇家 游艇 中队 飞行 从 这 后
[dʒæk] - [stɑːf] ,
jack - staff ,
杰克 - 职员 ,

是的，皇家游艇舰队的旗帜在船尾旗杆上飘扬着。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɡlæs] - [ɪnˈkeɪst] [ˈpaɪlət] - [haʊs] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and , in the glass - encased pilot - house they caught a fleeting glimpse of a
和 , 在 这 玻璃 - 包裹 飞行员 - 房子 他们 捕捉 一个 转瞬即逝 一瞥 的 一个
[slaɪt] , [dɑːrk] - [məˈstɑːʃ] [ˈfɪɡjər] ,
slight , dark - mustached figure ,
轻微 , 黑暗的 - 偲 数字 ,

在玻璃封闭的驾驶室里，他们瞥见了一个身材瘦削、留着黑色胡须的身影。

[klæd][ɪn] [ˈjɑːtɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːrm] . [-]
clad in yachting uniform . [117]
覆膜 在 游艇 制服 . [-]

身着游艇制服。[117]

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔːrd] - [hɪmˈself] .
That must be Lord Steerem himself .
那 必须 是 主 - 他自己 .

那一定是斯蒂雷姆勋爵本人。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ?
But how could he have given them the slip ?
但 如何 可以 他 有 给定 他们 这 滑 ?

但他怎么可能摆脱他们呢?

[haʊ] [ˈæɡrəveɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
How aggravating that he should have arrived just at this time .
如何 加重 那 他 应该 有 到达的 只是 在 这 时间 .

真让人恼火，他偏偏在这个时候到了。

“	['hɜːri]	[ʌp]	,	['kæptɪn]	!
“	**Hurry**	**up**	**,**	**captain**	**!**
”	匆忙	向上	,	队长	!

“快点，船长！”

[kraʊd]	[ɑːn]	[stiːm]	,	[ˌendʒɪ'nɪr]	!
Crowd	**on**	**steam**	**,**	**engineer**	**!**
人群	在	蒸汽	,	工程师	!

工程师，人群正在蒸汽弥漫！

['nevər]	[maɪnd]	[jʊr; jər]	['bɔɪlər]	.
Never	**mind**	**your**	**boiler**	**.**
绝不	头脑	你的	锅炉	.

别管你的锅炉了。

[wiː; wi]	['mʌsnt]	[luːz]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['feloʊ]	[naʊ]	.
We	**mustn't**	**lose**	**sight**	**of**	**this**	**fellow**	**now**	**.**
我们	不得	失去	视线	的	这	同伴	现在	.

我们现在绝不能忽视这个人。

[ðə; ði]	[hoʊl]	['kʌntri]	[ɪz]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['muːvmənts]	.
The	**whole**	**country**	**is**	**anxious**	**to**	**learn**	**of**	**his**	**movements**	**.**
这	所有的	国家	是	焦虑的	到	学习	的	他的	移动	.

全国上下都迫切想知道他的动向。

[huː]	[ɪz]	[hiː; hi]	?
Who	**is**	**he**	**?**
WHO	是	他	?

他是谁?

[waɪ]	,	[ə; eɪ]	[swel]	[frʌm; frəm]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
Why	**,**	**a**	**swell**	**from**	**over**	**the**	**water**	**.**
为什么	,	一个	膨胀	从	超过	这	水	.

原来是水面上涌来的波浪。

[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[lɔːrd]	.
An	**English**	**lord**	**.**
一个	英语	主	.

一位英国贵族。

[æn; ən]	['ɑːksfərd]	['kɑːksn]	.
An	**Oxford**	**coxswain**	**.**
一个	牛津	舵手	.

一位牛津大学的舵手。

[ðə; ði]	[moʊst]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['pɜːrsənɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[fɔːr; fər]	['meni]	[ə; eɪ]	[deɪ]	!
The	**most**	**important**	**personage**	**to**	**arrive**	**in**	**America**	**for**	**many**	**a**	**day**	**!**
这	最多	重要的	人士	到	到达	在	美国	为了	许多	一个	天	!

多年来抵达美国的最重要的人物！

”	[soʊ]	[ðə; ði]	[pres]	-	[boʊt]	[pʌft]	[ænd; ənd]	['leɪbərd]	['hɑːrdər]	[ðæn; ðən]	['evər]
”	**So**	**the**	**press**	**-**	**boat**	**puffed**	**and**	**labored**	**harder**	**than**	**ever**
”	所以	这	按	-	船	膨胀的	和	辛勤劳作	更难	比	曾经

,
,
,

于是，压榨船比以往任何时候都更加费力地喘着粗气，艰难地工作着。

[waɪl]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtɪd]	[ri'pɔːtəz]	['kraʊdɪd]	['fɔːrwərd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[æŋ'zaɪəti]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[luːz]	[saɪt]	[ʌv; əv]
while	**the**	**excited**	**reporters**	**crowded**	**forward**	**in**	**their**	**anxiety**	**not**	**to**	**lose**	**sight**	**of**
尽管	这	兴奋的	记者	挤	向前	在	他们的	焦虑	不是	到	失去	视线	的

[ðə; ði]	[swɪft]	[lɔːntʃ]	['kliːvɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[ə'hed]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[æn; ən]	['æroʊ]	.
the	**swift**	**launch**	**cleaving**	**the**	**waters**	**ahead**	**of**	**them**	**like**	**an**	**arrow**	**.**
这	迅速	发射	劈裂	这	水	前方	的	他们	喜欢	一个	箭	.

兴奋的记者们挤在前面，焦急地不让自己失去对前方如箭般劈开水面的快速快艇的视线。

[ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][boʊt] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][stɜːrn]
They bore the bow of their boat deep into the water and lifted her stern
他们 钻孔 这 弓 的 他们的 船 深的 进入 这 水 和 抬起 她 船尾
[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [best] [ˈpleɪsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː]
high in the air in their eagerness to secure the best places from which to see
高的 在 这 空气 在 他们的 渴望 到 安全的 这 最好的 地方 从 哪个 到 看
,
,
,

为了占据最佳观赏位置，他们将船头深深扎入水中，船尾高高抬起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][krɑːft][ˈɔːlmoʊst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] .
and the poor old craft almost came to a stand - still .
和 这 贫穷的 老的 工艺 几乎 来了 到 一个 站立 - 仍然 .

这艘可怜的老船几乎完全停了下来。

[stɪl] [ðeɪ] [jeld] : “ [ˈfæstər] — [ˈfæstər] , [ˈkæptɪn] !
Still they yelled : “ Faster — faster , captain !
仍然 他们 大喊 : “ 快点 — 快点 , 队长 !

他们仍然大喊：“快点——快点，船长！”

[paɪl][ɑːn][jʊr; jər] [stiːm] , [ˌendʒɪˈnɪr] !
Pile on your steam , engineer !
桩 在 你的 蒸汽 , 工程师 !

工程师，尽情发力吧！

” [æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [lɔːntʃ] [dæʃt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] — — [ˈkɑːlɪdʒ] [boʊt] - [haʊs] .
” At last the dainty launch dashed up in front of the X — — College boat - house .
” 在 最后的 这 纤巧 发射 虚线 向上 在 正面 的 这 X — — 大学 船 - 房子 .

“最后，那艘精致的小艇飞快地驶到了 X——学院船屋前。

[hɜːr; hər] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [stɑːpt] , [rɪˈvɜːrst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [floʊt] .
Her engine was stopped , reversed , and she lay motionless beside the float .
她 引擎 曾是 停止 , 反转 , 和 她 躺 静止不动 旁 这 漂浮 .

她的引擎熄火了，船身倒转，她一动不动地躺在浮桥旁边。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [bɪlt] [ˈfɪgjər] [ɪn] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːrm] [-]
Then a slightly built figure in glittering uniform [118]
然后 一个 轻微地 建造 数字 在 闪闪发光 制服 [-]

然后，一个身材略显瘦削的人穿着闪亮的制服[118]

[stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈsɔːntəd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [wɜːr; wər]
stepped from her and sauntered toward a group of the crew who were
步 从 她 和 漫步 朝向 一个 团体 的 这 全体人员 WHO 是
[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkjʊriəsli] .
watching him curiously .
观看 他 奇怪的是 .

他从她身边走开，踱步走向一群好奇地看着他的船员。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ben] [ˈwɔtkinz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [stept] [ˈfɔːrwərd] ,
From them Ben Watkins , the captain , stepped forward ,
从 他们 本 沃特金斯 , 这 队长 , 步 向前 ,

队长本·沃特金斯从他们中间走出来，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈhændɪd] [ə; eɪ][kɑːrd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [krest] [ænd; ənd]
and to him the stranger handed a card bearing a gorgeous crest and
和 到 他 这 陌生人 递交 一个 卡片 轴承 一个 华丽的 波峰 和
[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ [lɔːrd] - ,
the inscription “ Lord Steerem ,
这 题词 “ 主 - ,

陌生人递给他一张卡片，卡片上印着华丽的徽章，并刻着“斯蒂雷姆勋爵”的字样。

- ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
Brasscheek College , Oxford .
- 大学 , 牛津 .

牛津大学布拉斯奇克学院。

” [ben] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['foʊnəgræf] [ænd; ənd] [nuː] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'raɪv(ə)l]
” Ben had read the morning Phonograph and knew this distinguished arrival
” 本 有 读 这 早晨 留声机 和 知道 这 杰出的 到达
[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
was expected ,
曾是 预期的 ,

“本早上读过《留声机报》，知道这位贵宾即将到来。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi]
but to have the honor of his first visit was almost too good to be
但 到 有 这 荣誉 的 他的 第一的 访问 曾是 几乎 也 好的 到 是
[truː] .
true .
真的 .

但能荣幸地成为他的首访者，简直好得令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [spiːtʃ]
It was overwhelming , and he hardly knew how to frame a proper speech
它 曾是 压倒 , 和 他 几乎 知道 如何 到 框架 一个 恰当的 演讲
[ʌv; əv] ['welkəm] .
of welcome .
的 欢迎 .

场面令人难以置信，他几乎不知道该如何发表正式的欢迎致辞。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
“ I am sure we are very glad to see you — that is ,
“ 我 是 当然 我们 是 非常 高兴的 到 看 你 — 那 是 ,

“我相信我们都非常高兴见到你——也就是说，

[aɪ] [miːn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] , ['mɪstər] . — [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] .
I mean you have done us a great honor , Mr . — I mean your lordship .
我 意思是 你 有 完毕 我们 一个 伟大的 荣誉 , 先生 . — 我 意思是 你的 领主 .

我的意思是，您给了我们莫大的荣幸，先生——我是说，阁下。

[wɪl] [juː; jʊ] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] ?
Will you step up and look at our quarters ?
将要 你 步 向上 和 看 在 我们的 四分之一 ?

请你上来看看我们的住处好吗?

” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
” he finally managed to say .
” 他 最后 管理 到 说 .

他终于开口说道。

[ben] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɔːrzmən] ; ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [dɪ'naɪ] [ðæt] ,
Ben Watkins was a splendid oarsman ; nobody could deny that ,
本 沃特金斯 曾是 一个 灿烂 划桨手 ; 无人 可以 否定 那 ,

本·沃特金斯是一位出色的赛艇运动员，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [mæn] ,
but he was nothing of a society man ,
但 他 曾是 没有什么 的 一个 社会 男人 ,

但他根本不是上流社会人士。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv][lɔːrd][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and to have a real live lord on his hands was almost too much for him .

和 到 有 一个 真实的 居住 主 在 他的 双手 曾是 几乎 也 很多 为了 他 .

让他照顾一个活生生的领主，这对他来说几乎太难了。

“ [ɔː] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ə'fektɪd] [drɔːl] .

“ Aw , yes , ” replied Lord Steerem , with a most affected drawl .

“ 啊 , 是的 , ” 回复 主 - , 和 一个 最多 做作的 拖长音 .

“哦，是的，”斯蒂雷姆勋爵用一种极其做作的拖腔回答道。

“ [dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] .

“ Don't care if I do .

“ 不 关心 如果 我 做 .

“我不在乎我是否这样做。”

[kwɪr] [oʊld] [krɪb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [ðoʊ] . ”

Queer old crib of a place , though . ”

酷儿 老的 婴儿床 的 一个 地方 , 尽管 . ”

不过，这地方真是个古怪的老窝。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [bæd] , ” [ben] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['ænsər] ,

“ Yes , it is pretty bad , ” Ben hastened to answer ,

“ 是的 , 它 是 漂亮的 坏的 , ” 本 加快 到 回答 ,

“是的，情况很糟糕，”本赶紧回答道。

[ðoʊ] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði][eks] — — [-]

though until that moment he had thought the X — — [119]

尽管 直到 那 片刻 他 有 想法 这 X — — [-]

虽然直到那一刻他一直认为 X——[119]

['kwɔːrtərz] [ə'baʊt] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

quarters about as comfortable as they could be made .

四分之一 关于 作为 舒服的 作为 他们 可以 是 制成 .

房间舒适度已经做到极致了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

“ We have hard work to put up with them ,

“ 我们 有 难的 工作 到 放 向上 和 他们 ,

“我们得忍受他们的辛劳，”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [bɪld] [ə; eɪ] [klʌb] - [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɪ'fɔːr] [nekst] [jɪr] .

and shall probably build a club - house of our own before next year .

和 将 大概 建造 一个 俱乐部 - 房子 的 我们的 自己的 前 下一个 年 .

我们很可能在明年之前建造我们自己的俱乐部会所。

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər]['kwɔːrtərz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [temz] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] , ['mɪstər] . — [aɪ] [miːn] [lɔːrd] - ? ”

I suppose your quarters on the English Thames are very fine , Mr . — I mean Lord Steerem ? ”

我 认为 你的 四分之一 在 这 英语 泰晤士河 是 非常 美好的 , 先生 . — 我 意思是 主 - ? ”

我想您在泰晤士河畔的住所一定很不错吧，先生——我是说，斯蒂雷姆勋爵?

“ [ɔː] , [jes] .

“ Aw , yes .

“ 啊 , 是的 .

“啊，是的。”

[iːtʃ] [kruː] [ðer; ðər][hæz; həz][ə; eɪ]['kæs(ə)l][tuː; tə][ɪt'self] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Each crew there has a castle to itself , you know .
每个 全体人员 那里 有 一个 城堡 到 本身 , 你 知道 .

你知道，那里的每个船员都拥有自己的城堡。

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , ” — [hɪr] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['kerfəli] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] - [glæs] ,
But , I say , ” — here his lordship carefully adjusted a single eye - glass ,
但 , 我 说 , ” — 这里 他的 领主 小心 调整 一个 单身的 眼睛 - 玻璃 ,

但是，我说——说着，大人仔细地调整了一下一只眼镜，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] — “ [wʌt]
making an awful face in his efforts to keep it from dropping off — “ what
制作 一个 可怕 脸 在 他的 努力 到 保持 它 从 下降 离开 — “ 什么
[ə; eɪ] ['biːstli] [kwɪr] [goʊ] [ðæt] [ɪz] ,
a beastly queer go that is ,
一个 兽 酷儿 去 那 是 ,

他努力不让它掉下来，脸上露出可怕的表情——“这真是个可怕的怪胎！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] !
don't you know !
不 你 知道 !

你难道不知道吗！

” [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['noʊtɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
” He had stopped and was staring at the notice over the front gate .
” 他 有 停止 和 曾是 凝视 在 这 注意 超过 这 正面 门 .

他停下脚步，盯着大门上的告示。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðoʊz] [kædz][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['æktʃuəli] [traɪ]
“ You don't mean to tell me that those cads from the noospapers actually try
“ 你 不 意思是 到 告诉 我 那 那些 卡德斯 从 这 - 实际上 尝试
[tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [hɪr] ? ”
to force their way in here ? ”
到 力量 他们的 方式 在 这里 ? ”

“你不会是想告诉我，那些小报的无赖真的试图强行闯进来吧？”

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .
“ Oh , yes , we are bothered to death with them , ” replied Ben .
“ 哦 , 是的 , 我们 是 烦恼 到 死亡 和 他们 , ” 回复 本 .

“哦，是的，我们真是被他们烦死了，”本回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? ”
“ Don't you find the same trouble on the other side ? ”
“ 不 你 寻找 这 相同的 麻烦 在 这 其他 边 ? ”

“难道你觉得另一边也存在同样的问题吗？”

“ [ɔː] , [noʊ] .
“ Aw , no .
“ 啊 , 不 .

“噢，不。

[wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɒbiz] [ɑːn][hænd] ,
We keep a lot of bobbies on hand ,
我们 保持 一个 很多 的 警察 在 手 ,

我们常备很多警察，

[ænd; ənd] ['eni] - ['felə] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['eniwer] [nɪr]
and any noospaper fellah would be arrested at once if he came anywhere near
和 任何 - 伙计 会 是 被捕 在 一次 如果 他 来了 任何地方 靠近
[ðə; ði]['kwɔːrtərz] .
the quarters .
这 四分之一 .

任何报社记者如果靠近住所，都会立即被逮捕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː] ['biːstli] ['kɑːmən] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,
It would make the whole thing too beastly common , don't you know ,
它 会 制作 这 所有的 事物 也 兽 常见的 , 不 你 知道 ,

那样的话，整件事就太俗不可耐了，你难道不知道吗?

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] - [ɪm] [faɪnd] [aʊt] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] . ” [-]
if we should let ' em find out every thing about us before the race . ” [120]
如果 我们 应该 让 - 呃 寻找 出去 每一个 事物 关于 我们 前 这 种族 . ” [-]

如果我们要在比赛前让他们了解我们的一切。”[120]

[ben] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['stæɡərd] [baɪ] [ðɪs] ;
Ben was somewhat staggered by this ;
本 曾是 有些 交错 经过 这 ;

本对此感到有些震惊；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [soʊ] [hiː; hi]
but of course his lordship must know what he was talking about , so he
但 的 课程 他的 领主 必须 知道 什么 他 曾是 说 关于 , 所以 他
['oʊnli] [sed] :
only said :
仅有的 说 :

但这位大人当然知道自己在说什么，所以他只是说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ['oʊvər] [hɪr] ,
“ I wish we could do the same over here ,
“ 我 希望 我们 可以 做 这 相同的 超过 这里 ,

“我希望我们这里也能做到这一点。”

” [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
” at the same time knowing very well that he did not wish any such thing .
” 在 这 相同的 时间 会心 非常 出色地 那 他 做过 不是 希望 任何 这样的 事物 .

“与此同时，他非常清楚自己并不希望发生这样的事。”

[lɔːrd] - [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] ; [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] - ['ʃɛlz] [ɪn]
Lord Steerem was shown all over the quarters ; he inspected the racing - shells in
主 - 曾是 所示 全部 超过 这 四分之一 ; 他 检查 这 赛车 - 贝壳 在
[ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ,
the boat - house ,
这 船 - 房子 ,

斯蒂雷姆勋爵被带到各处参观；他还视察了船库里的赛艇。

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ,
was introduced to the other fellows ,
曾是 介绍 到 这 其他 伙伴们 ,

被介绍给了其他研究员，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [æz; əz] [dɪd] [ben]
some of whom did not seem to think so much of the honor as did Ben
一些 的 谁 做过 不是 似乎 到 思考 所以 很多 的 这 荣誉 作为 做过 本
['wɔtkinz] ,
Watkins ,
沃特金斯 ,

他们当中有些人似乎并不像本·沃特金斯那样看重这份荣誉。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kruː] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər]
and finally expressed a desire to see the crew take a short spin on the river
和 最后 表达 一个 欲望 到 看 这 全体人员 拿 一个 短的 旋转 在 这 河
,
,
,

最后，他表示希望船员们能在河上进行一次短途航行。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kəm'per] [ə'merɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] .
that he might compare American with the English style of rowing .
那 他 可能 比较 美国人 和 这 英语 风格 的 划船 .

他可能会将美国式赛艇与英国式赛艇进行比较。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['græntɪd] ,
This request was of course granted ,
这 要求 曾是 的 课程 的确 ,

这一请求当然得到了批准。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər]
and when the shell was in the water and the men had taken their
和 什么时候 这 壳 曾是 在 这 水 和 这 男人 有 已采取 他们的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

当炮弹入水，水手们各就各位之后，

['kæptɪn] ['wɔtkinz] [æskt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑːksn] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ]
Captain Watkins asked as a great favor that the famous coxswain would go with
队长 沃特金斯 问 作为 一个 伟大的 偏爱 那 这 著名的 舵手 会 去 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɪr] .
them and steer .
他们 和 转向 .

沃特金斯船长请求这位著名的舵手与他们同行并掌舵，这对他来说是一个莫大的恩惠。

“ [ɔː] , [jes] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] .
“ Aw , yes , with pleasure , ” replied his lordship .
“ 啊 , 是的 , 和 乐趣 , ” 回复 他的 领主 .

“哦，是的，我很乐意，”大人回答道。

“ [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌsti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ Am a little rusty , of course ,
“ 是 一个 小的 生锈的 , 的 课程 ,

“当然，我的技术有点生疏了。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɔɪntər] [ɔːr] [tuː] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] !
but I may be able to give you a pointer or two , don't you know !
但 我 可能 是 有能力的 到 给 你 一个 指针 或者 二 , 不 你 知道 !

但我或许可以给你一些建议，你觉得呢！

” [ðə; ði] [kruː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] ['kɑːksn] [stiəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]
” The crew did not think that the imported coxswain steered as well as their
” 这 全体人员 做过 不是 思考 那 这 进口 舵手 转向 作为 出色地 作为 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

船员们认为，外聘舵手的掌舵技术不如他们自己的舵手。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .
who had been left behind .
WHO 有 到过 左边 在后面 .

那些被留下来的人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv]
He also found so much fault with the boat , and criticised their manner of
他 还 成立 所以 很多 过错 和 这 船 , 和 受到批评 他们的 方式 的
['roʊɪŋ] [soʊ] ['ʃɑːrpli] , [-]
rowing so sharply , [121]
划船 所以 尖锐地 , [-]

他还对船提出了许多批评，并严厉批评了他们的划船方式[121]。

[ðæt] [ðə; ði] [spɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði]
that the spin was cut short , and within ten minutes they were back at the
那 这 旋转 曾是 切 短的 , 和 之内 十 分钟 他们 是 后退 在 这
[floʊt] .
float .
漂浮 .

旋转很快停止，不到十分钟，他们就回到了浮标处。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pres] - [boʊt] [hæd; həd] ['hɔvəd] [nɪr] ,
All this time the press - boat had hovered near ,
全部 这 时间 这 按 - 船 有 悬停 靠近 ,

这段时间里，新闻船一直在附近盘旋。

[ænd; ənd] [ɪts] ['pæsndʒɚ] [hæd; həd] ['teɪkən] [fʊl] [noʊts] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ]
and its passengers had taken full notes of these proceedings for the long
和 它是 乘客 有 已采取 满的 笔记 的 这些 诉讼程序 为了 这 长的
['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
articles they intended to write concerning them .
文章 他们 故意的 到 写 有关 他们 .

乘客们详细记录了这些过程，以便撰写有关这些过程的长篇文章。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['maɪlz] ['mænɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['kɑːksn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['dʌfər]
It seemed to Myles Manning that the noble coxswain was an awful duffer
它 似乎 到 迈尔斯 曼宁 那 这 高贵 舵手 曾是 一个 可怕 笨蛋
[æt; ət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] - [ʃel] .
at the business of steering a racing - shell .
在 这 商业 的 转向 一个 赛车 - 壳 .

迈尔斯·曼宁觉得这位高贵的舵手在驾驶赛艇方面简直是个十足的笨蛋。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['bɪlɪŋz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
He wished Billings were there to enjoy the performance with him ;
他 希望 比林斯 是 那里 到 享受 这 表现 和 他 ;

他希望比林斯能在场和他一起欣赏演出；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
but he held his tongue and saw all that he could .
但 他 握住 他的 舌头 和 锯 全部 那 他 可以 .

但他保持沉默，尽力观察一切。

[lɔːrd] - ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɑːn] [ðə; ði]
Lord Steerem noticed the curiosity that his appearance seemed to excite on the
主 - 注意到 这 好奇心 那 他的 外貌 似乎 到 激发 在 这
[pres] - [boʊt] ,
press - boat ,
按 - 船 ,

斯蒂雷姆勋爵注意到，他的出现似乎引起了媒体船上人们的好奇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [æskt] [huː] [ðoʊz] “ ['felə] ” [wɜːr; wər] .
and he now asked who those “ fellahs ” were .
和 他 现在 问 WHO 那些 “ 伙计们 ” 是 .

然后他问那些“家伙”是谁。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] , ” ['ænsər] [ben] ['wɔtkinz] , ['kerləsli] .
“ Oh , they are only a lot of reporters , ” answered Ben Watkins , carelessly .
“ 哦 , 他们 是 仅有的 一个 很多 的 记者 , ” 回答 本 沃特金斯 , 粗心大意 .

“哦，他们不过是一群记者而已。”本·沃特金斯漫不经心地回答道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]
In his heart he was glad enough to feel that the press of the whole country
在 他的 心 他 曾是 高兴的 足够的 到 感觉 那 这 按 的 这 所有的 国家
[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔnəz] ['biːɪŋ] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
was certain to be informed of the honors being showered upon him and
曾是 肯定 到 是 知情的 的 这 荣誉 存在 淋浴 之上 他 和
[hɪz; ɪz] [kruː] [baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['noʊblmən] .
his crew by this visit of a foreign nobleman .
他的 全体人员 经过 这 访问 的 一个 外国的 贵族 .

他内心十分高兴，因为他觉得全国的媒体一定会报道这位外国贵族的来访给他和他的船员带来的荣誉。

“ [ɔː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['efərt] [ʌv; əv] ['meməri] , “
“ Aw , by the way ! ” exclaimed his lordship , with a sudden effort of memory , “
“ 啊 , 经过 这 方式 ! ” 惊呼 他的 领主 , 和 一个 突然 努力 的 记忆 , “
['wɛrz, 'hwɛrz] ['mænɪŋ] ?
where's Manning ?
在哪里? 曼宁 ?

“哦，对了！”大人突然努力回忆，惊呼道，“曼宁在哪儿？”

[aɪ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['kæptənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mænɪŋ] , [dəunt]
I heard before I left the other side that your captain's name was Manning , don't
我 听到 前 我 左边 这 其他 边 那 你的 船长的 姓名 曾是 曼宁 , 不
[juː; jʊ] [noʊ] ! ”
you know ! ”
你 知道 ! ”

我离开对岸之前就听说你们船长的名字叫曼宁，你不知道吗！

“ ['mænɪŋ] ?
“ Manning ?
“ 曼宁 ?

“曼宁？”

[oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [left] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [gɔːn] [-]
Oh , he has left college , and gone [122]
哦 , 他 有 左边 大学 , 和 已消失 [-]

哦，他已经离开大学，走了[122]

[ɑːn][sʌm; səm]['peɪpər][ɔːr] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] , ” ['ænsər] [ben] ['wɔtkinz] .
on some paper or other as a reporter , ” answered Ben Watkins .
在 一些 纸 或者 其他 作为 一个 记者 , ” 回答 本 沃特金斯 .

“我曾以记者的身份在某份报纸上发表过文章，”本·沃特金斯回答道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [boʊt] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I shouldn't wonder if he was out there on that boat now , ” he added ,
“ 我 不应该 想知道 如果 他 曾是 出去 那里 在 那 船 现在 , ” 他 额外 ,

“我不应该怀疑他现在是否就在那艘船上，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns]
with the expectation that his lordship would be so disgusted at this intelligence
和 这 期待 那 他的 领主 会 是 所以 厌恶 在 这 智力
[æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mænɪŋ] .
as to take no further interest in Manning .
作为 到 拿 不 更远 兴趣 在 曼宁 .

期望勋爵听到这个消息后会感到厌恶，从而不再对曼宁感兴趣。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [lɔːrd] - [ɪk'sprest] [greɪt] ['pleʒər] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
To his amazement Lord Steerem expressed great pleasure at learning that the
到 他的 惊愕 主 - 表达 伟大的 乐趣 在 学习 那 这
['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [in'kwaiəd] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
person for whom he had inquired was so near at hand .
人 为了 谁 他 有 询问 曾是 所以 靠近 在 手 .

令斯蒂雷姆勋爵惊讶的是，他得知自己要找的人就在附近，感到非常高兴。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
He even went so far as to say that ,
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 ,

他甚至还说过，

[frʌm; frəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
from all he had heard on the other side ,
从 全部 他 有 听到 在 这 其他 边 ,

根据他从对方那里听到的一切，

[hiː; hi] [bi'liːvd] ['mænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] ['riːəli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]
he believed Manning to be the only man in this country who really knew how to
他 相信 曼宁 到 是 这 仅有的 男人 在 这 国家 WHO 真的 知道 如何 到
[roʊ] .
row .
排 .

他认为曼宁是这个国家唯一真正懂得如何划船的人。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [leɪt] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [huːm] [hiː; hi]
declaring that their late captain was the person of all others whom he
声明 那 他们的 晚的 队长 曾是 这 人 的 全部 其他的 谁 他
[pər'tɪkjələrli] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] ,
particularly wished to meet ,
特别 希望 到 见面 ,

他宣称，在所有其他人中，他最想见到的就是他们已故的船长。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnəz] [ə; eɪ][kɜːrt] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [lɔːntʃ] ,
he bade his entertainers a curt farewell , and , springing aboard his launch ,
他 巴德 他的 艺人 一个 简短 告别 , 和 , 弹簧 船上 他的 发射 ,

他简短地向他的艺人们道别，然后跳上他的小艇，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] - [boʊt] .
ordered the captain to run out to the press - boat .
订购 这 队长 到 跑步 出去 到 这 按 - 船 .

命令船长跑到新闻船上去。

[æz; əz] [ðɪs] [krɑːft][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][eks] — — [floʊt] ,
As this craft was but a short distance from the X — — float ,
作为 这 工艺 曾是 但 一个 短的 距离 从 这 X — — 漂浮 ,

由于这艘飞行器距离 X—— 浮标只有很短的距离，

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] [sent] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
a few turns of the screw sent the launch alongside of her ,
一个 很少 转弯 的 这 拧紧 发送 这 发射 旁边 的 她 ,

拧动几圈螺丝，发射装置就驶到了她身边。

[ænd; ənd][ɪts] ['kæptɪn] [in'kwaiəd] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['mænɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
and its captain inquired if a gentleman named Manning was on board .
和 它是 队长 询问 如果 一个 绅士 命名 曼宁 曾是 在 木板 .

船长询问船上是否有一位名叫曼宁的先生。

[wen] ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [lɔːrd] - ['kɑːmpləmənts]
When Myles was pointed out to him he presented Lord Steerem's compliments
什么时候 迈尔斯 曾是 尖 出去 到 他 他 呈现 主 - 赞美
[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [wʊd] ['kaɪndli] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
and asked if Mr . Manning would kindly come on board the launch for a few
和 问 如果 先生 . 曼宁 会 亲切地 来 在 木板 这 发射 为了 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

当有人指出迈尔斯的位置时，他转达了斯蒂雷姆勋爵的问候，并询问曼宁先生是否愿意登船几分钟。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
as his lordship had something of importance to communicate to him in
作为 他的 领主 有 某物 的 重要性 到 交流 到 他 在
['praɪvət] . [-]
private . [123]
私人的 . [-]

因为他大人有重要的事情要私下告诉他。[123]

['greɪtli] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [lɔːrd] - ,
Greatly wondering at this , and not at all desiring to meet Lord Steerem ,
非常 好奇 在 这 , 和 不是 在 全部 渴望 到 见面 主 - ,

对此我感到非常疑惑，而且一点也不想见到斯蒂雷姆大人。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [əb'teɪn] [sʌm; səm][fækts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
but thinking that he might possibly obtain some facts of interest for his
但 思维 那 他 可能 可能 获得 一些 事实 的 兴趣 为了 他的
['peɪpər][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,
paper by so doing ,
纸 经过 所以 正在做 ,

但他认为这样做或许能为他的论文获取一些有用的信息。

['maɪlz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
Myles complied with this request .
迈尔斯 遵命 和 这 要求 .

迈尔斯遵照了这一要求。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,
In the meanwhile the other reporters were gazing eagerly at the launch ,
在 这 同时 这 其他 记者 是 凝视 急切地 在 这 发射 ,

与此同时，其他记者都热切地注视着发布会现场。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [trɪm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]
noting the trim appearance of her crew , and trying to get a good look
注意到 这 修剪 外貌 的 她 全体人员 , 和 尝试 到 得到 一个 好的 看
[æt; ət] [lɔːrd] - ,
at Lord Steerem ,
在 主 - ,

她注意到船员们身材匀称，并试图好好看看斯蒂雷姆勋爵。

[huː] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['paɪlət] - [haʊs] .
who was partially concealed within the little pilot - house .
WHO 曾是 部分 暗 之内 这 小的 飞行员 - 房子 .

他被部分隐藏在小小的驾驶室里。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['maɪlz] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['deɪnti] [krɑːft][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kæst] [luːs] [frʌm; frəm]
The moment Myles stepped on board the dainty craft she was cast loose from
这 片刻 迈尔斯 步 在 木板 这 纤巧 工艺 她 曾是 投掷 松动的 从
[ðə; ði] [pres] - [boʊt] ,
the press - boat ,
这 按 - 船 ,

迈尔斯刚踏上那艘精致的小船，就被从新闻船上甩了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'hed] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hɜːr; hər] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [hɔːld] [daʊn] .

and as she began to move ahead at full speed her colors were hauled down .

和 作为 她 开始 到 移动 前方 在 满的 速度 她 颜色 是 拖拽 向下 .

当她开始全速前进时，她的旗帜被拉了下来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æn; ən] [ə'merɪkən] [jɑːt] ['ensən] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['æftər][dʒæk] - [stɑːf] ,

A moment later an American yacht ensign was run up on the after jack - staff ,

一个 片刻 之后 一个 美国人 游艇 军旗 曾是 跑步 向上 在 这 后 杰克 - 职员 ,

片刻之后，一面美国游艇旗在船尾旗杆上升了起来。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ə; eɪ] [brɔːd] ['sɪlkən] ['bænər] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['goʊldən] ['letərz] ,

while from the one at the bow a broad silken banner inscribed in large golden letters ,

尽管 从 这 一 在 这 弓 一个 广阔 丝 横幅 铭文 在 大的 金的 信件 ,

船头悬挂着一面宽大的丝绸旗帜，上面用金色大字写着：

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [wʌz; wəz] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] .

The Phonograph , was flung to the evening breeze .

这 留声机 , 曾是 扔 到 这 晚上 微风 .

留声机被抛向了晚风中。

[ðɪs] [neɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

This name also appeared , as if by magic ,

这 姓名 还 出现 , 作为 如果 经过 魔法 ,

这个名字也神奇地出现了。

[ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['rɪbənz] [ðæt] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [nuː] [strɔː] [hæts][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

on the black ribbons that encircled the new straw hats of the crew .

在 这 黑色的 丝带 那 包围 这 新的 稻草 帽子 的 这 全体人员 .

在船员们新草帽周围系着的黑色丝带上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [lɔːrd] - [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] ,

At the same instant Lord Steerem stepped from the pilot - house , and ,

在 这 相同的 立即的 主 - 步 从 这 飞行员 - 房子 , 和 ,

就在同一时刻，斯蒂雷姆勋爵从驾驶舱走了出来，

['snætʃɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] , [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] :

snatching the dark mustache from his face , exclaimed in the well - known voice of Billings , the Phonograph reporter :

抢夺 这 黑暗的 胡子 从 他的 脸 , 惊呼 在 这 出色地 - 已知 嗓音 的 比林斯 , 这 留声机 记者 :

他一把扯掉脸上的黑色假胡子，用留声机记者比林斯那标志性的嗓音喊道：

“ [gʊd] - [baɪ] ! [tɑː] - [tɑː] ! [mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ! ” [-]

“ Good - bye ! Ta - ta ! Must be off to the other side , don't you know ! ” [124]

“ 好的 - 再见 ! ta - ta ! 必须 是 离开 到 这 其他 边 , 不 你 知道 ! ” [-]

“再见！拜拜！我一定是到另一边去了，你不知道吗！”[124]

[æn; ən]['æŋgri] [jel] , [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] ,

An angry yell , a howl of derision , and finally a hearty cheer ,

一个 生气的 叫喊 , 一个 嚎 的 嘲笑 , 和 最后 一个 爽朗 欢呼 ,

一声愤怒的吼叫，一声嘲笑的嚎叫，最后是一声热烈的欢呼。

[bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ɑːn][ðə; ði] [pres] - [boʊt][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l]
burst from the reporters on the press - boat as they realized the abominable
爆裂 从 这 记者 在 这 按 - 船 作为 他们 已实现 这 可恶
[hoʊks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vɪktəms] .
hoax of which they were the victims .
骗局 的 哪个 他们 是 这 受害者 .

当记者们意识到自己是这场可恶的骗局的受害者时，他们从媒体船上的记者们口中爆发出来。

[ɑːn][ðə; ði] [floʊt] ,
On the float ,
在 这 漂浮 ,

在花车上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ben] ['wɔtkinz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]['ɔːlsoʊ] ['witnist] [ænd; ənd] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendid]
from which Ben Watkins and his men also witnessed and fully comprehended
从 哪个 本 沃特金斯 和 他的 男人 还 目击者 和 完全 理解
[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,
the whole scene ,
这 所有的 场景 ,

本·沃特金斯和他的手下也目睹并完全理解了整个过程。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['reɪnd] .
a dead silence reigned .
一个 死的 沉默 统治 .

一片死寂。

[ðer; ðər][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt]
Their mortification was too great to find a fitting expression just at that
他们的 屈辱 曾是 也 伟大的 到 寻找 一个 配件 表达 只是 在 那
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他们羞愧难当，一时语塞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
and it was probably on account of it that they lost the race the next day
和 它 曾是 大概 在 帐户 的 它 那 他们 丢失的 这 种族 这 下一个 天
— [fɔːr; fər] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ə; eɪ] ['boʊts] [leŋkθ; leŋθ] .
— for lose it they did by a boat's length .
— 为了 失去 它 他们 做过 经过 一个 船的 长度 .

很可能就是因为这个原因，他们第二天输掉了比赛——因为他们输了一个船身的距离。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['maɪlz] ,
As for Myles ,
作为 为了 迈尔斯 ,

至于迈尔斯，

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['bɪlɪŋz] - ['dʒiːniəs]
his astonishment was only equalled by his admiration for Billings ' genius
他的 惊讶 曾是 仅有的 等于 经过 他的 钦佩 为了 比林斯 - 天才
[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][self] - [pə'zeʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['æktɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
and the admirable self - possession with which he acted his part .
和 这 令人钦佩的 自己 - 拥有 和 哪个 他 行动 他的 部分 .

他的惊讶之情，与他对比林斯的才华以及他出色沉着冷静的表演方式的钦佩之情不相上下。

[hiː; hi] ['hɑːrtɪli] [kən'grætjuleitid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði]['plæsɪd]['rɪvər] ,
He heartily congratulated his companion as they sped down the placid river ,
他 衷心地 恭喜 他的 伴侣 作为 他们 加速 向下 这 平静 河 ,

他们沿着平静的河面疾驰而下，他衷心地向同伴表示祝贺。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['klʌmzi] [pres] - [boʊt] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃaʊtɪŋ] ['pæsndʒɚ] .
followed by the clumsy press - boat and its shouting passengers .
随后 经过 这 笨拙 按 - 船 和 它是 喊叫 乘客 .

随后是笨拙的新闻船和船上叫喊的乘客。

“ [lɔːrd] - , ” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
“ Lord Steerem , ” as he was called for many days ,
“ 主 - , ” 作为 他 曾是 称为 为了 许多 天 ,

他曾被人们称为“斯蒂雷姆勋爵”，这一称呼持续了许多天。

[hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fər'ɡɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ri'pɔːtəz] ,
had no difficulty in obtaining the forgiveness of his fellow - reporters ,
有 不 困难 在 获得 这 饶恕 的 他的 同伴 - 记者 ,

他很快就获得了同事记者的原谅。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ɡlæd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [ðʌs] [ɡɑːt]['iːv(ə)n]
for they were only too glad that one of their number had thus got even
为了 他们 是 仅有的 也 高兴的 那 一 的 他们的 数字 有 因此 得到 甚至
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'dʒentlmənli] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [kruː] . [-]
with the ungentlemanly captain of the X — — College crew . [125]
和 这 不绅士的 队长 的 这 X — — 大学 全体人员 . [-]

因为他们非常高兴他们中有人这样报复了 X——学院赛艇队那位不绅士的队长。[125]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['fɑːli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kruːəl] [dɪ'spætʃ] .
AN ACT OF FOLLY AND A CRUEL DISPATCH .
一个 行为 的 蠢事 和 一个 残忍的 派遣 .

愚蠢之举，残酷之策。

[ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] “ [lɔːrd] - ,
THE ridicule that he had to endure on account of “ Lord Steerem ,
这 嘲笑 那 他 有 到 忍受 在 帐户 的 “ 主 - ,

他因为“斯蒂雷姆勋爵”而不得不忍受的嘲笑，

” [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [reɪs] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
” combined with the mortification of losing the boat - race , was more than
” 合并 和 这 屈辱 的 输 这 船 - 种族 , 曾是 更多的 比
[ben] ['wɔtkinz] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
Ben Watkins could endure .
本 沃特金斯 可以 忍受 .

再加上输掉赛艇比赛的耻辱，这让本·沃特金斯难以承受。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
He was heard to declare at the beginning of the long vacation that he
他 曾是 听到 到 宣布 在 这 开始 的 这 长的 假期 那 他
[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [ə'ɡen] ;
should never return to X — — College again ;
应该 绝不 返回 到 X — — 大学 再次 ;

据说他在长假开始时就宣称，他再也不会回到X——学院了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][boʊt] - ['reɪsɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][læst][ðə; ði]
and as for boat - racing , he had had enough of it to last the
和 作为 为了 船 - 赛车 , 他 有 有 足够的 的 它 到 最后的 这
[rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
rest of his life .
休息 的 他的 生活 .

至于赛艇运动，他这辈子都不想再碰了。

[ðen]	[hiː; hi]	['dɪsə'pɪrd]	,
Then	**he**	**disappeared**	**,**
然后	他	消失	,

然后他就消失了。

[bʌt; bət]	[wer]	[hiː; hi]	[went]	[ɔːr]	[wʌt]	[bɪ'keɪm]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['riːs(ə)nt]	[kəm'pænjənz]
but	**where**	**he**	**went**	**or**	**what**	**became**	**of**	**him**	**none**	**of**	**his**	**recent**	**companions**
但	在哪里	他	去	或者	什么	成为	的	他	没有任何	的	他的	最近的	同伴

['iːðər]	[nuː]	[ɔːr]	[kɛəd]	.
either	**knew**	**or**	**cared**	**.**
任何一个	知道	或者	关心	.

但他去了哪里，他的近亲们都不知道，也不关心他后来怎么样了。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[kwaɪt]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[ben]	['wɒtkinz]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[miːn]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
They	**had**	**had**	**quite**	**enough**	**of**	**Ben**	**Watkins**	**,**	**with**	**his**	**mean**	**disposition**
他们	有	有	相当	足够的	的	本	沃特金斯	,	和	他的	意思是	处置

[ænd; ənd]	[ˌoʊvər'berɪŋ]	[weɪz]	,
and	**overbearing**	**ways**	**,**
和	霸道	方式	,

他们实在受够了本·沃特金斯，他性情恶劣，为人专横跋扈。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[luːz]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
and	**were**	**quite**	**willing**	**to**	**lose**	**sight**	**of**	**him**	**.**
和	是	相当	愿意的	到	失去	视线	的	他	.

他们很乐意把他跟丢。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[wɔːr]	[ɑːn]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	['stedəli]	[ɪn'kriːst]	[hɪz; ɪz]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[frendz]	.
As	**the**	**summer**	**wore**	**on**	**Myles**	**Manning**	**steadily**	**increased**	**his**	**list**	**of**	**friends**	**.**
作为	这	夏天	穿着	在	迈尔斯	曼宁	稳步	增加	他的	列表	的	朋友们	.

随着夏天的过去，迈尔斯·曼宁的朋友名单不断增加。

[hɪz; ɪz]	['feloʊ]	-	[ri'pɔːtəz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	[laɪkt]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	-
His	**fellow**	**-**	**reporters**	**on**	**the**	**Phonograph**	**liked**	**him**	**because**	**he**	**was**	**good**	**-**
他的	同伴	-	记者	在	这	留声机	喜欢	他	因为	他	曾是	好的	-

['neɪtʃərd]	,	[ə'blaɪdʒɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]	.
natured	**,**	**obliging**	**,**	**and**	**of**	**a**	**happy**	**disposition**	**.**
自然	,	乐于助人	,	和	的	一个	快乐的	处置	.

他在《留声机报》的同事们都很喜欢他，因为他性情温和、乐于助人、性格开朗。

[ðoʊz]	[	-	]
Those	**[**	**126**	**]**
那些	[	-	]

那些[126]

[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['pepərz]	[laɪkt]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	,
on	**the**	**other**	**papers**	**liked**	**him**	**because**	**,**
在	这	其他	文件	喜欢	他	因为	,

其他报纸上的人喜欢他，因为：

[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kiːn]	[ɪn]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[nuːz]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[juːz]	['evri]	['ɑːnɪst]	['meθəd]	[tuː; tə]
while	**he**	**was**	**keen**	**in**	**pursuit**	**of**	**news**	**and**	**would**	**use**	**every**	**honest**	**method**	**to**
尽管	他	曾是	敏锐的	在	追逐	的	消息	和	会	使用	每一个	诚实的	方法	到

[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	“	[biːt]	”	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	,
obtain	**a**	**“**	**beat**	**”**	**on**	**them**	**,**
获得	一个	“	打	”	在	他们	,

虽然他热衷于追逐新闻，并且会使用一切正当的方法来获取最新消息，

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɔːr] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [dis'ɔnərəbl] [miːnz]
he never forgot that he was a gentleman or descended to dishonorable means
他 绝不 忘了 那 他 曾是 一个 绅士 或者 下降 到 不光彩的 方法
[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
to accomplish his purpose .
到 完成 他的 目的 .

他始终没有忘记自己是一位绅士，也没有为了达到目的而采取不光彩的手段。

['mɪstər] . [hæksɔl] [laɪkt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃɜːrk] [hɪz; ɪz][wɜːrk][nɔːr] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
Mr . Haxall liked him because he did not shirk his work nor show the slightest
先生 . 哈克索尔 喜欢 他 因为 他 做过 不是 推脱 他的 工作 也不 展示 这 丝毫
[ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [ə'saɪnmənt] ,
disinclination to accept any assignment ,
不情愿 到 接受 任何 任务 ,

哈克索尔先生喜欢他，因为他从不偷懒，也从不拒绝接受任何任务。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪts] ['neɪtʃər] .
no matter how unpleasant its nature .
不 事情 如何 令人不快的 它是 自然 .

无论其性质多么令人不快。

[wen] [væn] ['klif] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['enviəb(ə)l] ['sʌmər] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
When Van Cleef was given the enviable summer job of visiting the principal
什么时候 范 音符 曾是 给定 这 令人羡慕 夏天 工作 的 访问 这 主要的
['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
watering - places and resorts of the country ,
浇水 - 地方 和 度假村 的 这 国家 ,

当范·克里夫获得一份令人羡慕的暑期工作，负责巡视全国主要的温泉疗养地和度假胜地时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] ,
for the purpose of writing letters from them to the paper ,
为了 这 目的 的 写作 信件 从 他们 到 这 纸 ,

为了方便他们给报社写信，

['maɪlz] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] - [wɜːrk] .
Myles was assigned to his night station - work .
迈尔斯 曾是 分配 到 他的 夜晚 车站 - 工作 .

迈尔斯被安排到他的夜间岗位工作。

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [heitid] [ðɪs] ,
He particularly hated this ,
他 特别 憎恨 这 ,

他尤其讨厌这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
but he attended to it as well and thoroughly as though he had
但 他 参加 到 它 作为 出色地 和 彻底 作为 尽管 他 有
['tʃoʊzn] [ˌaɪ 'tiː] ,
chosen it ,
选定 它 ,

但他对待这件事也同样认真细致，仿佛这是他自己选择的一样。

[ænd; ənd]['oʊnli]['mɪstər] . [hæksɔl] [sə'spektɪd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæns] [rɪ'mɑːrk] , [haʊ] [dɪs'teɪstf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]
and only Mr . Haxall suspected , from a chance remark , how distasteful it
和 仅有的 先生 . 哈克索尔 怀疑 , 从 一个 机会 评论 , 如何 令人厌恶的 它
[wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was to him .
曾是 到 他 .

只有哈克索尔先生从一句偶然的话中察觉到，他对此有多么反感。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] - ['raɪtɪŋ] ['kerfəli] ,
He studied the best models of newspaper - writing carefully ,
他 研究 这 最好的 模型 的 报纸 - 写作 小心 ,

他仔细研究了报纸写作的优秀范例，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [staɪl]
and before the summer was over developed an easy and pleasant style
和 前 这 夏天 曾是 超过 发达 一个 简单的 和 令人愉快的 风格
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

夏天结束前，他就形成了自己轻松愉快的风格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn] ,
He was becoming recognized on the paper as a valuable man ,
他 曾是 成为 认可 在 这 纸 作为 一个 有价值的 男人 ,

他在报纸上逐渐被认可为一位有价值的人物，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sæləri] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
but his salary still continued to be what it was at the first ,
但 他的 薪水 仍然 持续 到 是 什么 它 曾是 在 这 第一的 ,

但他的薪水仍然和最初一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər][biː; bi] [reɪzd] .
and there was no intimation that it would ever be raised .
和 那里 曾是 不 暗示 那 它 会 曾经 是 提高 .

而且没有任何迹象表明这个问题会被提出。

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [send] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv] [-]
The boy tried to send five dollars of [127]
这 男生 尝试 到 发送 五 美元 的 [-]

男孩试图寄送五美元[127]

[ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ['evri] [wiːk] , [fɔːr; fər]['fæməli] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr]
it home every week , for family affairs were becoming worse and more
它 家 每一个 星期 , 为了 家庭 事务 是 成为 更糟 和 更多的
[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [deɪ] ,
discouraging with each day ,
令人沮丧 和 每个 天 ,

每周都回家，因为家里的事情一天比一天糟糕，越来越令人沮丧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [niːt] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
but he found it very hard to keep up his neat personal appearance and
但 他 成立 它 非常 难的 到 保持 向上 他的 整洁的 个人的 外貌 和
['ɔːlsoʊ] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['wiːkli] [bɔːrd] - [bɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm; səm] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .
also pay his weekly board - bills with the small sum that remained .
还 支付 他的 每周 木板 - 账单 和 这 小的 和 那 剩余 .

但他发现，用剩下的那点钱既要保持整洁的个人形象，又要支付每周的伙食费，实在太难了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv]
It would seem from all this that our hero must be a paragon of
它 会 似乎 从 全部 这 那 我们的 英雄 必须 是 一个 模范 的
['vɜːrtʃuː] ;
virtue ;
美德 ;

由此看来，我们的主人公一定是位品德高尚的典范；

[ænd; ənd] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ðʌs] [fɑːr] [wʊd] [seɪ]
and , as some of those who have followed his fortunes thus far would say
和 , 作为 一些 的 那些 WHO 有 随后 他的 财富 因此 远的 会 说

,
,
,

正如一些一直关注他命运的人所说：

" [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" Altogether too good to live .
" 共 也 好的 到 居住 .

“简直太好了，不忍卒睹。”

" [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [maɪt] [æz; əz] [wel] [end] [raɪt] [hɪr] ,
" If this were the case this story might as well end right here ,
" 如果 这 是 这 案件 这 故事 可能 作为 出色地 结尾 正确的 这里 ,

“如果真是这样，这个故事或许就到此结束了。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['maɪlz] [roʊz] [frʌm; frəm][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl]
leaving the reader to imagine how Myles rose from one position to another until
离开 这 读者 到 想象 如何 迈尔斯 玫瑰 从 一 位置 到 其他 直到
[hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət]
he finally became proprietor of the great paper on which he was now but
他 最后 成为 业主 的 这 伟大的 纸 在 哪个 他 曾是 现在 但
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['wɜːrkərz] .
one of the humblest workers .
一 的 这 最谦逊的 工人 .

留给读者想象的是，迈尔斯是如何一步步晋升，最终成为这家伟大报纸的老板，而他现在只是这家报纸最卑微的员工之一。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ðʌs] [end] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv]
That it does not thus end was because the young reporter was possessed of
那 它 做 不是 因此 结尾 曾是 因为 这 年轻的 记者 曾是 拥有 的
[tuː] [greɪv] [fɔːlts] ,
two grave faults ,
二 严重 故障 ,

事情之所以没有就此结束，是因为这位年轻的记者犯了两个严重的错误。

['iːðər] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌʌn'tʃekt] , [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]
either one of which , if unchecked , would eventually lead him to disgrace and
任何一个 一 的 哪个 , 如果 未经核实 , 会 最终 带领 他 到 耻辱 和
['ruːɪn] .
ruin .
废墟 .

这两种行为，若不加以制止，最终都会导致他身败名裂、家道中落。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [boʊθ] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gæmblər] .
He was in danger of becoming both a drunkard and a gambler .
他 曾是 在 危险 的 成为 两个都 一个 酒鬼 和 一个 赌徒 .

他有染上酗酒和赌博的危险。

['maɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['terəbli] [ʃɑːkt] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Myles would have been terribly shocked if any one had said this to him ,
迈尔斯 会 有 到过 可怕 震惊 如果 任何 一 有 说 这 到 他 ,

如果有人这样跟迈尔斯说，他一定会非常震惊。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and would have indignantly denied it .
和 会 有 愤慨地 否认 它 .

并且会愤慨地否认。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts]
At the same time he could not have denied that he was fond of all sorts
在 这 相同的 时间 他 可以 不是 有 否认 那 他 曾是 喜爱 的 全部 排序
[ʌv; əv] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] ,
of games of chance ,
的 游戏 的 机会 ,
与此同时，他也无法否认自己喜欢各种各样的博彩游戏。

[nɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrerli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][æn; ən] [ˈɔːfərd] [glæs] [-]
nor that he rarely refused an offered glass [128]
也不 那 他 很少 拒绝 一个 提供 玻璃 [-]
也并非他很少拒绝别人递给他的酒杯[128]

[ʌv; əv] [waɪn] .
of wine .
的 葡萄酒 .
葡萄酒。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
He had fallen into the habit of drinking , now and then , while in college ,
他 有 倒下 进入 这 习惯 的 喝 , 现在 和 然后 , 尽管 在 大学 ,
他在大学期间就养成了偶尔喝酒的习惯。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [æn; ən] [ˈɔːfərd] “ [triːt] ,
because he was too good - natured to refuse an offered “ treat ,
因为 他 曾是 也 好的 - 自然 到 拒绝 一个 提供 “ 对待 ,
因为他心地善良，不忍心拒绝别人提供的“零食”。

” [ænd; ənd] [tuː] [ˈdʒenərəs] [nɑːt][tuː; tə] “ [stænd] [triːt] ” [ɪn][tɜːrn] .
” and too generous not to “ stand treat ” in turn .
” 和 也 慷慨的 不是 到 “ 站立 对待 ” 在 转动 .
而且太慷慨了，忍不住要“请客”。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz]
Now , as a reporter , he found the temptation to do these same things
现在 , 作为 一个 记者 , 他 成立 这 诱惑 到 做 这些 相同的 事物
[ɪnˈkriːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [foʊld] .
increased a hundred - fold .
增加 一个 百 - 折叠 .
现在，作为一名记者，他发现自己做这些事情的诱惑增加了百倍。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [əˈsaɪnmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [led][tuː; tə]
It seemed as though almost every assignment on which he was sent led to
它 似乎 作为 尽管 几乎 每一个 任务 在 哪个 他 曾是 发送 引领 到
[əkˈseptɪŋ] [ɔːr] [ˈɔːfərɪŋ] [drɪŋks] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
accepting or offering drinks of some kind of liquor .
接受 或者 提供 饮料 的 一些 种类 的 酒 .
他执行的几乎每一项任务似乎都会导致他接受或提供某种酒类饮品。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [nuːz] [dɪˈpendɪd]
He began to think that the gaining of interesting items of news depended
他 开始 到 思考 那 这 获得 的 有趣的 项目 的 消息 取决于
[ˈlɑːrdʒli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] “ [stænd] [triːt] ” [fɔːr; fər] ,
largely upon his willingness to “ stand treat ” for ,
很大程度上 之上 他的 意愿 到 “ 站立 对待 ” 为了 ,
他开始认为，能否获得有趣的新闻很大程度上取决于他是否愿意“承受威胁”，

[ɔːr][biː; bi] “ [ˈtriːtɪd] ” [baɪ] , [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
or be “ treated ” by , those from whom he sought it .
或者 是 “ 治疗 ” 经过 , 那些 从 谁 他 寻求 它 .
或者被他寻求帮助的人“对待”。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
Several times he had returned to the office flushed and noisy with wine ,
一些 时代 他 有 返回 到 这 办公室 酡 和 嘈杂 和 葡萄酒 ，

他曾多次满脸通红、醉醺醺地回到办公室，大声喧哗，显然是喝醉了酒。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['mɪstər] . - [kiːn] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and once or twice Mr . Haxall's keen eye had detected him in this condition .
和 一次 或者 两次 先生 . - 敏锐的 眼睛 有 检测到 他 在 这 状况 .

哈克索尔先生敏锐的眼光曾一两次发现他处于这种状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It was for this reason that the city editor had decided to wait a little
它 曾是 为了 这 原因 那 这 城市 编辑 有 决定 到 等待 一个 小的
[lɔːŋgər] [ænd; ənd] [test] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [bɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
longer and test him a little further before advancing his salary .
更长 和 测试 他 一个 小的 更远 前 前进 他的 薪水 .

正因如此，城市编辑决定再等等，对他进行更深入的考察，然后再提高他的薪水。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .
He liked the young fellow and was watching him anxiously .
他 喜欢 这 年轻的 同伴 和 曾是 观看 他 焦虑地 .

他很喜欢这个年轻人，一直焦急地观察着他。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [temp'teiʃənz]
He even went so far as to warn him of the dangers and temptations
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 警告 他 的 这 危险 和 诱惑
[ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ] [rɪ'pɔrtɝz] [pæθ] ,
that beset a reporter's path ,
那 围困 一个 记者 小路 ，

他甚至还警告他记者这条路上会遇到的危险和诱惑。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'luːʒnz] ['pɜːrsən(ə)l] .
though he did not make his allusions personal .
尽管 他 做过 不是 制作 他的 暗示 个人的 .

但他并没有将言辞引向个人层面。

[ðʌs] ['mætərz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['maɪlz] ['mænɪŋ] [wen] [wʌn] [deɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər]
Thus matters stood with Myles Manning when one day , toward the end of September
因此 事情 站立 和 迈尔斯 曼宁 什么时候 一 天 , 朝向 这 结尾 的 九月
,
,
,

事情就是这样，迈尔斯·曼宁的情况在九月底的某一天发生了变化。

['mɪstər] . [hæksɔl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [sed] , [-]
Mr . Haxall called him to his desk and said , [129]
先生 . 哈克索尔 称为 他 到 他的 桌子 和 说 ，[-]

哈克索尔先生把他叫到办公桌前，说道：[129]

“ ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
“ Mr . Manning ,
“ 先生 . 曼宁 ,

“曼宁先生，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['reɪlroʊd] [straɪk] [ðɪs] ['kʌntri]
it now looks as though the most general and serious railroad strike this country
它 现在 看起来 作为 尽管 这 最多 一般的 和 严肃的 铁路 罢工 这 国家
[hæz; həz]['evər] [siːn] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
has ever seen were about to break out .
有 曾经 已见 是 关于 到 休息 出去 .

现在看来，美国历史上规模最大、最严重的铁路罢工似乎即将爆发。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] - [kɑːr] [straɪk] [ɪn]
If it does it will be a very different thing from the horse - car strike in
如果 它 做 它 将要 是 一个 非常 不同的 事物 从 这 马 - 车 罢工 在
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .
which you received your first lessons at reporting .
哪个 你 已收到 你的 第一的 课程 在 报道 .

如果真的发生了，那将与你第一次学习报道的马车罢工截然不同。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fer] , [waɪl] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
That was only a local affair , while this will be of interest to the whole
那 曾是 仅有的 一个 当地的 事务 , 尽管 这 将要 是 的 兴趣 到 这 所有的
['kʌntri] .
country .
国家 .

那只是地方性事件，而这件事将引起全国的关注。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['wɒnts] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [nuːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Of course the Phonograph wants the earliest news of it ,
的 课程 这 留声机 想要 这 最早 消息 的 它 ,

当然，《留声机》杂志希望第一时间获得相关消息。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [aʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [ri'pɔːtəz] [tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
and I am sending out half a dozen of our best reporters to important
和 我 是 发送 出去 一半 一个 打 的 我们的 最好的 记者 到 重要的
['reɪlroʊd] [pɔɪnts] [ðæt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sentərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [wɪl]
railroad points that seem likely to become centres from which the strikers will
铁路 积分 那 似乎 可能 到 变得 中心 从 哪个 这 前锋 将要
['ɑːpəreɪt] .
operate .
操作 .

我将派出我们六名最优秀的记者前往重要的铁路枢纽，这些枢纽很可能成为罢工者开展行动的中心。

[æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['stɛdiɪst] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][men] ,
At these points we must have our steadiest and most reliable men ,
在 这些 积分 我们 必须 有 我们的 最稳定的 和 最多 可靠的 男人 ,

在这些关键时刻，我们必须派出最沉稳可靠的人。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [kaʊnt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn] .
of whom I count you as one .
的 谁 我 数数 你 作为 一 .

其中我把你算在内。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [stɑːrt][æt; ət][wʌns] [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
You will , therefore , start at once for Mountain Junction ,
你 将要 , 所以 , 开始 在 一次 为了 山 交汇处 ,

因此，你将立即出发前往山路枢纽站。

[ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['westərn] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . [roʊd] .
the terminus of the Central and Western Divisions of the A . & B . Road .
这 终点站 的 这 中央 和 西 部门 的 这 一个 . & B . 路 .

A. & B. 公路中央段和西部段的终点站。

[send] [ˌjuː 'es] [fʊl] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [ɔːr]
Send us full dispatches of all that happens , and remain there until relieved or
发送 我们 满的 派遣 的 全部 那 发生 , 和 保持 那里 直到 松了口气 或者
[ri'kɔːld] .
recalled .
召回 .

将所有发生的事情完整地报告给我们，并留在那里直到被接替或召回为止。

[hɪr]	[ɪz]	[æn; ən]	['ɔːrdər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[kæ'ʃɪr]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[ɪk'spensɪz]	,
Here	**is**	**an**	**order**	**on**	**the**	**cashier**	**for**	**your**	**expenses**	**,**
这里	是	一个	命令	在	这	出纳员	为了	你的	开支	,

这是您在收银台的消费单。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[jɔːr'self]	[ɪn]	[niːd]	[ʌv; əv]	[mɔːr]	['mʌni]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['telɪɡræf]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**if**	**you**	**find**	**yourself**	**in**	**need**	**of**	**more**	**money**	**you**	**can**	**telegraph**	**for**	**it**	**:**
和	如果	你	寻找	你自己	在	需要	的	更多的	钱	你	能	电报	为了	它	.

如果你发现自己需要更多钱，你可以发电报索取。

[rɪ'membər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['foʊnəɡræf]	[iks'pekts]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ðə; ði]	[nuːz]	—	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nuːz]
Remember	**that**	**the**	**Phonograph**	**expects**	**to**	**receive**	**the**	**news**	**—**	**and**	**all**	**the**	**news**
记住	那	这	留声机	预期	到	收到	这	消息	—	和	全部	这	消息

—	[frʌm; frəm]	[ɪts]	[ri'pɔːtəz]	,
—	**from**	**its**	**reporters**	**,**
—	从	它是	记者	,

记住，《留声机》杂志希望从其记者那里获得新闻——而且是所有新闻。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[noʊ]	[juːz]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[ə'pɪnjənz]	.
but	**that**	**it**	**has**	**no**	**use**	**for**	**their**	**individual**	**opinions**	**.**
但	那	它	有	不	使用	为了	他们的	个人	意见	.

但它并不重视他们的个人意见。

[ðoʊz]	[ɑːr; ər]	[fɔːrmd]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ɪts]	['editəz]	.
Those	**are**	**formed**	**for**	**it**	**by**	**its**	**editors**	**.**
那些	是	形成	为了	它	经过	它是	编辑	.

这些内容是由其编辑们为它制定的。

”	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['prɑːmptnəs]	[ðæt]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[laɪkt]	[soʊ]	[	-	]
”	**With**	**the**	**promptness**	**that**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**liked**	**so**	**[**	**130**	**]**
”	和	这	迅速	那	先生	.	哈克索尔	喜欢	所以	[	-	]

“以哈克索尔先生所喜欢的迅速[130]

[wel]	['maɪlz]	['ænsər]	,	“	[ɔːl]	[raɪt]	,	[sɜːr]	.
well	**Myles**	**answered**	**,**	**“**	**All**	**right**	**,**	**sir**	**.**
出色地	迈尔斯	回答	,	“	全部	正确的	,	先生	.

迈尔斯回答说：“好的，先生。”

[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[ˌʌndər'stænd]	,	”	[left]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[æt; ət]	[wʌns]	,
I	**think**	**I**	**understand**	**,**	**”**	**left**	**the**	**office**	**at**	**once**	**,**
我	思考	我	理解	,	”	左边	这	办公室	在	一次	,

“我想我明白了。”说完，他立刻离开了办公室。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[treɪn]	['westwərd]	[baʊnd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[ə; eɪ]	.	&	[biː]	.	[roʊd]	['kærid]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]
and	**the**	**next**	**train**	**westward**	**bound**	**over**	**the**	**A**	**.**	**&**	**B**	**.**	**Road**	**carried**	**him**	**as**
和	这	下一个	火车	向西	边界	超过	这	一个	.	&	B	.	路	携带	他	作为

[ə; eɪ]	['pæsɪndʒər]	.
a	**passenger**	**.**
一个	乘客	.

下一列沿 A. & B. 铁路西行的火车载着他作为乘客。

[æz; əz]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[tɜːrnd]	[ə'ɡen]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[desk]	,
As	**Mr**	**.**	**Haxall**	**turned**	**again**	**to**	**his**	**desk**	**,**
作为	先生	.	哈克索尔	转向	再次	到	他的	桌子	,

哈克索尔先生再次转身看向办公桌时，

['æftər]	['hævɪŋ]	['stɑːrtɪd]	['maɪlz]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[ænd; ənd]	[pər'hæps]	['deɪndʒərəs]	['mɪʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[sed]
after	**having**	**started**	**Myles**	**on**	**this**	**important**	**and**	**perhaps**	**dangerous**	**mission**	**,**	**he**	**said**
后	拥有	开始	迈尔斯	在	这	重要的	和	也许	危险的	使命	,	他	说

[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
to	**himself**	**:**
到	他自己	:

在让迈尔斯踏上这项重要且或许危险的任务之后，他对自己说：

“	[aɪ]	[hoʊp]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[raɪt]	[tuː; tə]	[trʌst]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[dʒɑːb]	.
“	**I**	**hope**	**I**	**have**	**done**	**right**	**to**	**trust**	**him**	**with**	**this**	**job**	**.**
“	我	希望	我	有	完毕	正确的	到	相信	他	和	这	工作	.

“我希望我当初把这份工作交给他是正确的决定。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]	[æt; ət]	[liːst]	[wʌn]	[fer]	['traɪəl]	[ɑːn]	[bɪg]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[fɔːr; fər]
He	**is**	**entitled**	**to**	**at**	**least**	**one**	**fair**	**trial**	**on**	**big**	**work**	**and**	**a**	**chance**	**for**
他	是	标题	到	在	至少	一	公平的	审判	在	大的	工作	和	一个	机会	为了

[hɪm'self]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
himself	**outside**	**the**	**city**	**.**
他自己	外部	这	城市	.

他有权就重大案件获得至少一次公正的审判，并有机会到城外为自己争取机会。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[wiː; wi]	[kɑːnt]	[get]	['bædli]	['biːtn]	[wət'evər]	['hæpənz]	,	[fɔːr; fər]	['roʊlf]	,	[ɪn]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	,
At	**any**	**rate**	**we**	**can't**	**get**	**badly**	**beaten**	**whatever**	**happens**	**,**	**for**	**Rolfe**	**,**	**in**	**Chicago**	**,**
在	任何	速度	我们	不能	得到	糟糕	被打败	任何	发生	,	为了	罗尔夫	,	在	芝加哥	,

总之，无论发生什么，我们都不会输得很惨，对罗尔夫来说，在芝加哥。

[ɪz]	['sɜːrt(ə)n]	[tuː; tə]	[get]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	['eni]	[θɪŋ]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[send]
is	**certain**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**any**	**thing**	**important**	**from**	**the**	**Junction**	**and**	**send**
是	肯定	到	得到	抓住	的	任何	事物	重要的	从	这	交汇处	和	发送

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ɑːn]	[tʃæns]	.
it	**in**	**on**	**chance**	**.**
它	在	在	机会	.

肯定会从枢纽站弄到任何重要的东西，然后碰运气寄出去。

”	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['reɪlroʊd]	[taʊn]	[ɪn]	['evri]	[sens]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	.
”	**Mountain**	**Junction**	**was**	**a**	**railroad**	**town**	**in**	**every**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**.**
”	山	交汇处	曾是	一个	铁路	镇	在	每一个	感觉	的	这	单词	.

“山地枢纽镇从各个意义上来说都是一座铁路小镇。”

[hɪr]	[ðə; ði]	[meɪn]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə; eɪ]	.	&	[biː]	.	[roʊd]	[wʌz; wəz]	[met]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[bræntʃ]	,
Here	**the**	**main**	**line**	**of**	**the**	**A**	**.**	**&**	**B**	**.**	**Road**	**was**	**met**	**by**	**an**	**important**	**branch**	**,**
这里	这	主要的	线	的	这	一个	.	&	B	.	路	曾是	遇见	经过	一个	重要的	分支	,

这里是A.和B.公路主线与一条重要支线的交汇处，

[ænd; ənd]	[hɪr]	[wɜːr; wər]	['loʊkeɪtɪd]	[ɪts]	[kɑːr]	-	[ʃɑːps]	,	[ˌloʊkə'moʊtɪv]	-	[wɜːrks]	,	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[rɪ'per]
and	**here**	**were**	**located**	**its**	**car**	**-**	**shops**	**,**	**locomotive**	**-**	**works**	**,**	**and**	**general**	**repair**
和	这里	是	位于	它是	车	-	商店	,	机车	-	作品	,	和	一般的	维修

-	[ʃɑːps]	.
-	**shops**	**.**
-	商店	.

这里设有汽车修理厂、机车厂和综合修理厂。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[koʊl]	[ænd; ənd]	['aɪərn]	['riːdʒən]	,
It	**was**	**in**	**a**	**coal**	**and**	**iron**	**region**	**,**
它	曾是	在	一个	煤炭	和	铁	地区	,

它位于煤炭和铁矿产区。

[ænd; ənd]	['sevrəl]	[lɑːrdʒ]	[maɪnz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[nɑːt]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**several**	**large**	**mines**	**were**	**in**	**operation**	**not**	**far**	**from**	**it**	**.**
和	一些	大的	矿井	是	在	手术	不是	远的	从	它	.

附近还有几座大型矿场正在运营。

[ɪts] [ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd]
Its entire population , therefore , consisted of the families of railroad employés
它是 全部的 人口 , 所以 , 由……组成 的 这 家庭 的 铁路 员工
[ænd; ənd]['maɪnərz] .
and miners .
和 矿工 .

因此，该镇的全部人口都由铁路员工和矿工的家庭组成。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]
During the daytime it was a scene of busy industry and the air was
期间 这 白天 它 曾是 一个 场景 的 忙碌的 行业 和 这 空气 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [-]
filled with the crash of [131]
已填 和 这 碰撞 的 [-]

白天，这里是繁忙的工业景象，空气中弥漫着[131]的撞击声。

[stiːm] - ['hæmərz] , [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv] - ['hwislz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [treɪnz] .
steam - hammers , the shriek of locomotive - whistles , and the rattle of trains .
蒸汽 - 锤子 , 这 尖叫 的 机车 - 哨声 , 和 这 嘎嘎作响 的 火车 .

蒸汽锤的轰鸣声、火车汽笛的尖啸声和火车的隆隆声。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
At night the noise was hardly diminished ,
在 夜晚 这 噪音 曾是 几乎 减少 ,

夜里噪音几乎没有减弱。

[waɪl] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['rednd] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fəːnisiz] , ['faʊndriːz]
while the sky was reddened by the glow from hundreds of furnaces , foundries
尽管 这 天空 曾是 发红 经过 这 辉光 从 数百 的 熔炉 , 铸造厂
, [ænd; ənd] [koʊk] - ['ʌvnz] .
, and coke - ovens .
, 和 可乐 - 烤箱 .

天空被数百个熔炉、铸造厂和焦炉的火光染成了红色。

[ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['maɪlz] , [æz; əz] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
The place did not look attractive to Myles , as , late in the afternoon ,
这 地方 做过 不是 看 吸引人的 到 迈尔斯 , 作为 , 晚的 在 这 下午 ,

迈尔斯觉得这个地方没什么吸引力，因为到了下午晚些时候，

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
he surveyed what he could of it from the platform of the railway
他 调查 什么 他 可以 的 它 从 这 平台 的 这 铁路
['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [treɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] ,
station at which the New York train had just dropped him ,
车站 在 哪个 这 新的 约克 火车 有 只是 掉落 他 ,

他站在纽约火车刚刚把他送到的火车站台上，尽可能地环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kept] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .
and he hoped he should not be kept there long .
和 他 希望 他 应该 不是 是 保留 那里 长的 .

他希望自己不会被关在那里太久。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊ'tel][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
He found a more comfortable hotel than he expected , and in it ,
他 成立 一个 更多的 舒服的 酒店 比 他 预期的 , 和 在 它 ,

他找到了一家比预期更舒适的酒店，在酒店里，

['æftər] ['θɜːrəli] ['klenzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['sindəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd] ,
after thoroughly cleansing himself from the dust and cinders of his long ride ,
后 彻底 清洁 他自己 从 这 灰尘 和 煤渣 的 他的 长的 骑 ,

在彻底洗净长途骑行后沾染的尘土和煤渣之后，

[hiː; hi]	[went]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ˈsʌpər]	.
he	**went**	**down**	**to**	**supper**	**.**
他	去	向下	到	晚餐	.

他下楼去吃晚饭了。

[ðə; ði]	[siːts]	[æt; ət]	[tuː]	[lɔːŋ]	[teiblz]	,	[ɪkˈstendɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
The	**seats**	**at**	**two**	**long**	**tables**	**,**	**extending**	**the**	**whole**	**length**	**of**	**the**	**room**	**,**
这	座位	在	二	长的	表格	,	扩展	这	所有的	长度	的	这	房间	,

房间内两张长桌旁摆放着座位，长桌贯穿整个房间。

[wɜːr; wər]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɔsiz]	[ænd; ənd]	[ˈhedz]	[ʌv; əv]	[dɪˈpɑːtmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmeni]	[ʃɑːps]	,	[mɪlz]	,
were	**filled**	**with**	**the**	**bosses**	**and**	**heads**	**of**	**departments**	**of**	**the**	**many**	**shops**	**,**	**mills**	**,**
是	已填	和	这	老板	和	头部	的	部门	的	这	许多	商店	,	磨坊	,

里面挤满了各家商店、工厂的老板和部门主管，

[ænd; ənd]	[ˈfaʊndriːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.
and	**foundries**	**of**	**the**	**place**	**.**
和	铸造厂	的	这	地方	.

以及当地的铸造厂。

[ə; eɪ]	[tʃer]	[hæd; həd]	[bɪn]	[rɪˈzɜːrvd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈteɪbl]	[pleɪst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈwɪndoʊ]	,
A	**chair**	**had**	**been**	**reserved**	**for**	**him**	**at**	**a**	**small**	**table**	**placed**	**by**	**a**	**window**	**,**
一个	椅子	有	到过	预订的	为了	他	在	一个	小的	桌子	放置	经过	一个	窗户	,

窗边的小桌子旁，有一把椅子是专门为他留的。

[æt; ət]	[wɪtʃ]	[tuː]	[ˈpɝːsənz]	[wɜːr; wər]	[ɔːlˈredi]	[ˈbɪzɪli]	[ˈiːtɪŋ]	.
at	**which**	**two**	**persons**	**were**	**already**	**busily**	**eating**	**.**
在	哪个	二	人	是	已经	忙碌地	吃	.

当时已经有两个人正在津津有味地吃东西了。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ˈʌtəd]	[æn; ən]	[ˌekskləˈmeɪʃn]	[ʌv; əv]	[sərˈpraɪz]	[æz; əz]	[ˈmaɪlz]	[ˈentərd]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[ænd; ənd]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	,
One	**of**	**these**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**as**	**Myles**	**entered**	**the**	**room**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**at**	**him**	**,**
一	的	这些	说出	一个	感叹	的	惊喜	作为	迈尔斯	进入	这	房间	,	和	,	寻找	在	他	,

其中一人在迈尔斯走进房间时惊呼一声，然后看着他，

[ðə; ði]	[rɪˈpɔːrtər]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	[ˈraɪv(ə)l]	,	[ben]	[ˈwɔtkinz]	.
the	**reporter**	**saw**	**his**	**old**	**rival**	**,**	**Ben**	**Watkins**	**.**
这	记者	锯	他的	老的	竞争对手	,	本	沃特金斯	.

记者看到了他的老对手本·沃特金斯。

“	[wel]	,	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	!	”	[kraɪd]	[ben]	.
“	**Well**	**,**	**of**	**all**	**things**	**!**	**”**	**cried**	**Ben**	**.**
“	出色地	,	的	全部	事物	!	”	哭	本	.

“真是没想到！”本喊道。

“	[wʌt]	[brɪŋz]	[juː; jʊ]	[hɪr]	,	[ˈmaɪlz]	[ˈmænɪŋ]	?	”	[	-	]
“	**What**	**brings**	**you**	**here**	**,**	**Myles**	**Manning**	**?**	**”**	**[**	**132**	**]**
“	什么	带来	你	这里	,	迈尔斯	曼宁	?	”	[	-	]

“是什么风把你吹来了，迈尔斯·曼宁？”[132]

“	[ˈbɪznəs]	,	”	[ˈænsər]	[ˈmaɪlz]	.
“	**Business**	**,**	**”**	**answered**	**Myles**	**.**
“	商业	,	”	回答	迈尔斯	.

“生意，”迈尔斯回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] . ”
“ But I suppose you are here for health and pleasure . ”
“ 但 我 认为 你 是 这里 为了 健康 和 乐趣 . ”

“但我认为你来这里是为了健康和快乐。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ] [eint] , ” [grauld] [ben] .
“ Not much I ain't , ” growled Ben .
“ 不是 很多 我 不是 , ” 咆哮 本 .

“我可不是什么好东西，”本低声咆哮道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .
“ I am here to make my living .
“ 我 是 这里 到 制作 我的 活的 .

我来这里是为了谋生。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . & [biː] . [roʊd] ,
My uncle is superintendent of the Western Division A . & B . Road ,
我的 叔叔 是 校长 的 这 西 分配 一个 . & B . 路 ,

我叔叔是西部A、B路段的负责人。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstənt] .
and I am his valuable assistant .
和 我 是 他的 有价值的 助手 .

而我则是他得力的助手。

” [ɔːl'ðoʊ] ['maɪlz] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ben] ['wɔtkinz] ,
” Although Myles had no love for Ben Watkins ,
” 虽然 迈尔斯 有 不 爱 为了 本 沃特金斯 ,

“尽管迈尔斯对本·沃特金斯毫无好感，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][læst] ['ɪntərvjuː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli]
especially as he recalled the nature of their last interview , he did not wholly
尤其 作为 他 召回 这 自然 的 他们的 最后的 面试 , 他 做过 不是 完全
[dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ,
dislike him ,
不喜欢 他 ,

尤其是当他回忆起上次会面的情景时，他并不完全讨厌他。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,
and , after all ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]
it was pleasant to meet an acquaintance in a place where he expected
它 曾是 令人愉快的 到 见面 一个 熟人 在 一个 地方 在哪里 他 预期的
[tuː; tə][faɪnd]['oʊnli][st'reɪndʒəz] .
to find only strangers .
到 寻找 仅有的 陌生人 .

在原本以为只会遇到陌生人的地方，遇到一位熟人让他感到很愉快。

[ben] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [ˌsuːpər'sɪliəs] - ['lʊkɪŋ] , [peɪl] -
Ben introduced the other occupant of the table , a supercilious - looking , pale -
本 介绍 这 其他 居住者 的 这 桌子 , 一个 傲慢 - 寻找 , 苍白 -
[feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
faced little man in uniform ,
面对 小的 男人 在 制服 ,

本介绍了桌上的另一位客人，那是一个面色苍白、神情傲慢的矮个子男人，身穿制服。

[æz; əz] [luː'tenənt] ['iːstər] .
as Lieutenant Easter .
作为 中尉 复活节 .

担任伊斯特中尉。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kʌntri] [mə'lɪʃə] ,
He belonged to a company of country militia ,
他 属于 到 一个 公司 的 国家 民兵 ,

他隶属于一支乡村民兵连队。

[sent] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni]
sent to this point from a neighboring town to be on hand in case of any
发送 到 这 观点 从 一个 邻接 镇 到 是 在 手 在 案件 的 任何
['sɪriəs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
serious emergency ,
严肃的 紧急情况 ,

从邻镇派来这里待命，以应对任何重大紧急情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɔːrst]
and to his own intense satisfaction found himself , owing to the enforced
和 到 他的 自己的 激烈的 满意 成立 他自己 , 欠款 到 这 强制执行
['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
absence of his captain ,
缺席 的 他的 队长 ,

令他无比满意的是，由于船长被迫缺席，他发现自己……

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
in command of the troops .
在 命令 的 这 军队 .

指挥部队。

[ben] ['wɔtkinz] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ðʌs] ['teɪkən] ,
Ben Watkins ridiculed the precaution thus taken ,
本 沃特金斯 嘲笑 这 预防 因此 已采取 ,

本·沃特金斯嘲笑了这种预防措施。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] ['maɪlz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv]
and in answer to a question from Myles declared that he did not believe
和 在 回答 到 一个 问题 从 迈尔斯 声明 那 他 做过 不是 相信
[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [straɪk] ,
there would be any strike ,
那里 会 是 任何 罢工 ,

在回答迈尔斯的提问时，他宣称自己不认为会发生任何罢工。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] .
in spite of all the talk .
在 尽管如此 的 全部 这 讲话 .

尽管议论纷纷。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪlki] ['lɪt(ə)l]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
The lieutenant agreed with him , and , caressing his silky little mustache ,
这 中尉 同意 和 他 , 和 , 爱抚 他的 丝滑 小的 胡子 ,
[sed] , [-]
said , [133]
说 , [-]

中尉同意他的说法，一边抚摸着他那丝滑的小胡子，一边说道：[133]

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'sɜːrdli] ['pɑːmpəs] [toʊn] ,
with an absurdly pompous tone ,
和 一个 荒谬地 傲慢 语气 ,

带着一种荒谬的傲慢语气，

[ðæt]	[ðə; ði]	[mɪr]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[wʌz; wəz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	['eni]	[sʌtʃ]	[θɪŋ]	.
that	**the**	**mere**	**presence**	**of**	**himself**	**and**	**his**	**men**	**was**	**sufficient**	**to**	**prevent**	**any**	**such**	**thing**	**.**
那	这	仅仅	在场	的	他自己	和	他的	男人	曾是	充足的	到	防止	任何	这样的	事物	.

他本人及其部下的在场就足以阻止此类事件的发生。

['æftər]	['sʌpər]	[ben]	,	[huː]	[hæd; həd]	[dɪ'spleɪd]	[æn; ən]	[ʌn'juːʒuəl]	['frendlinəs]	[tɔːrd]	['maɪlz]	['evər]	[sɪns]	[ðer; ðər]	['miːtɪŋ]	,
After	**supper**	**Ben**	**,**	**who**	**had**	**displayed**	**an**	**unusual**	**friendliness**	**toward**	**Myles**	**ever**	**since**	**their**	**meeting**	**,**
后	晚餐	本	,	WHO	有	显示	一个	异常	友善	朝向	迈尔斯	曾经	自从	他们的	会议	,

晚饭后，本——自从他们相识以来，本就对迈尔斯表现出异乎寻常的友好——

[æskt]	[hɪm; ɪm]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	.
asked	**him**	**how**	**he**	**intended**	**to**	**spend**	**the**	**evening**	**.**
问	他	如何	他	故意的	到	花费	这	晚上	.

问他打算如何度过这个晚上。

“	[aɪ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['telɪgræf]	['ɑːfɪs]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['maɪlz]	,
“	**I**	**must**	**go**	**out**	**and**	**find**	**the**	**telegraph**	**office**	**,**	**”**	**replied**	**Myles**	**,**
“	我	必须	去	出去	和	寻找	这	电报	办公室	,	”	回复	迈尔斯	,

“我必须出去找到电报局,”迈尔斯回答说。

“	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə'reɪndʒmənts]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[maɪ]	[dɪ'spætʃ]	[sent]	[θruː]	['prɑːmptli]	.
“	**and**	**make**	**arrangements**	**to**	**have**	**my**	**dispatches**	**sent**	**through**	**promptly**	**.**
“	和	制作	安排	到	有	我的	派遣	发送	通过	及时	.

“并安排及时将我的电报送达。”

[ðen]	[aɪ]	[θɔːt]	[aɪ]	[wʊd]	[lʊk]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	.	”
Then	**I**	**thought**	**I**	**would**	**look**	**about**	**the**	**town**	**a**	**little**	**.**	**”**
然后	我	想法	我	会	看	关于	这	镇	一个	小的	.	”

然后我想，不如在镇上四处逛逛吧。

“	[oʊ]	,	[wel]	,	”	[sed]	[ben]	,	“	[ðæt]	[wəʊnt]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[lɔːŋ]	,
“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**,**	**“**	**that**	**won't**	**take**	**you**	**long**	**,**
“	哦	,	出色地	,	”	说	本	,	“	那	惯于	拿	你	长的	,

“哦，好吧,”本说，“这不会花你很长时间。”

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[bæk]	[juːd]	['betər]	[drɑːp]	['ɪntuː]	[maɪ]	[ruːm]	,	[noʊ]	.	-	.
and	**when**	**you**	**come**	**back**	**you'd**	**better**	**drop**	**into**	**my**	**room**	**,**	**No**	**.**	**16**	**.**
和	什么时候	你	来	后退	你会	更好的	降低	进入	我的	房间	,	不	.	-	.

你回来的时候最好到我房间来一趟，16号房间。

[ðer; ðər]	['iznt]	['eni]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['iːvnɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	['biːstli]	[pleɪs]	,
There	**isn't**	**any**	**thing**	**to**	**do**	**of**	**an**	**evening**	**in**	**this**	**beastly**	**place**	**,**
那里	不是	任何	事物	到	做	的	一个	晚上	在	这	兽	地方	,

在这个鬼地方，晚上根本没什么可做的。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ʌv; əv]	[ˌjuː 'es]	['dʒen(ə)rəli]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taɪm]	['sʌmhaʊ]	,
but	**a**	**few**	**of**	**us**	**generally**	**manage**	**to**	**put**	**in**	**the**	**time**	**somehow**	**,**
但	一个	很少	的	我们	一般来说	管理	到	放	在	这	时间	不知何故	,

但我们当中总有一些人能设法抽出时间来做这件事。

[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['plez(ə)nt]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
and	**perhaps**	**we**	**can**	**make**	**it**	**pleasant**	**for**	**you**	**.**
和	也许	我们	能	制作	它	令人愉快的	为了	你	.

或许我们可以让您感到愉快。

[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	.
Come	**and**	**see**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
来	和	看	,	在	任何	速度	.

无论如何，都来看看吧。

”	['maɪlz]	['prɑːmɪst]	[hiː; hi]	[wʊd]	,	[ænd; ənd]	['æftər]	[rɪ'siːvɪŋ]	[də'rekʃ(ə)nz]	[haʊ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]
”	**Myles**	**promised**	**he**	**would**	**,**	**and**	**after**	**receiving**	**directions**	**how**	**to**	**reach**	**the**
”	迈尔斯	承诺	他	会	,	和	后	接收	方向	如何	到	抵达	这

['telɪgræf]	['ɑːfɪs]	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	.
telegraph	**office**	**he**	**went**	**out**	**.**
电报	办公室	他	去	出去	.

“迈尔斯答应了，在得到如何到达电报局的指示后，他就出门了。”

[ə; eɪ]	['wɪkɪdli]	['kruːəl]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[swept]	['oʊvər]	[ben]	['wɔtkinz]	-	[feɪs]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[hɪz; ɪz]
A	**wickedly**	**cruel**	**expression**	**swept**	**over**	**Ben**	**Watkins**	**'**	**face**	**as**	**he**	**watched**	**his**
一个	邪恶地	残忍的	表达	扫荡	超过	本	沃特金斯	-	脸	作为	他	观看	他的

['riːs(ə)nt]	['raɪv(ə)l]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	.
recent	**rival**	**out**	**of**	**sight**	**.**
最近的	竞争对手	出去	的	视线	.

当本·沃特金斯目送着他最近的对手消失在视线之外时，他脸上掠过一丝邪恶残忍的表情。

“	[aɪl]	[fɪks]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	.
“	**I'll**	**fix**	**you**	**,**	**my**	**young**	**man**	**.**
“	患病的使固定		你	,	我的	年轻的	男人	.

“我会治好你的，我的年轻人。”

[siː]	[ɪf]	[aɪ]	[dəunt]	!
See	**if**	**I**	**don't**	**!**
看	如果	我	不	!

瞧瞧我怎么不这么做!

[aɪ]	['hævnt]	[fər'gɑːtn]	-	[lɔːrd]	-	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[trɪk]	[juː; jʊ]	[	-	]
I	**haven't**	**forgotten**	**'**	**Lord**	**Steerem**	**'**	**and**	**the**	**trick**	**you**	**[**	**134**	**]**
我	还没有	被遗忘的	-	主	-	-	和	这	诡计	你	[	-	]

我没有忘记“斯蒂雷姆勋爵”和你的诡计[134]

[pleɪd]	[ɑːn]	[ˌem 'iː]	.
played	**on**	**me**	**.**
玩	在	我	.

耍了我。

[ɪf]	[aɪ]	[dəunt]	[get]	['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	['veri]	[naɪt]	[aɪ]	[wɪl]	[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	.
If	**I**	**don't**	**get**	**even**	**with**	**you**	**this**	**very**	**night**	**I**	**will**	**before**	**long**	**.**
如果	我	不	得到	甚至	和	你	这	非常	夜晚	我	将要	前	长的	.

如果今晚我没能报复你，那我很快就会报复你。

[oʊ]	,	[jes]	,	[ben]	['wɔtkinz]	['dʌznt]	[fər'get]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɜːri]	.
Oh	**,**	**yes**	**,**	**Ben**	**Watkins**	**doesn't**	**forget**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
哦	,	是的	,	本	沃特金斯	不	忘记	在	一个	匆忙	.

哦，是的，本·沃特金斯可不是个容易忘记的人。

”	['maɪlz]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːt]	,	[wʌz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	.
”	**Myles**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**as**	**he**	**walked**	**down**	**the**	**street**	**,**	**was**	**thinking**	**.**
”	迈尔斯	,	在	这	其他	手	,	作为	他	步行	向下	这	街道	,	曾是	思维	.

“而迈尔斯则一边走在街上，一边思考着。

“	[ben]	['dʌznt]	[siːm]	[hæf]	[ə; eɪ]	[bæd]	['feloʊ]	,	['æftər]	[ɔːl]	.
“	**Ben**	**doesn't**	**seem**	**half**	**a**	**bad**	**fellow**	**,**	**after**	**all**	**.**
“	本	不	似乎	一半	一个	坏的	同伴	,	后	全部	.

“看来本还真是个不错的人啊。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪdli] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [sɪns] [læst][dʒuːn] ,
He has decidedly changed for the better since last June ,
他 有 绝对地 已更改 为了 这 更好的 自从 最后的 六月 ,

自去年六月以来，他明显变得更好了。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and I shouldn't wonder if he proved a great help to me in this place .
和 我 不应该 想知道 如果 他 已证实 一个 伟大的 帮助 到 我 在 这 地方 .

我毫不怀疑他在这里给了我很大的帮助。

” [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [brɪsk] , [waɪd] - [ə'weɪk] [jʌŋ] [mæn] ,
” He found the telegraph operator to be a brisk , wide - awake young man ,
” 他 成立 这 电报 操作员 到 是 一个 轻快 , 宽的 - 醒 年轻的 男人 ,

他发现电报员是个精神抖擞、头脑清醒的年轻人。

[huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pres] ['mætər] ,
who said he was ready to handle any amount of press matter ,
WHO 说 他 曾是 准备好 到 处理 任何 数量 的 按 事情 ,

他说他已准备好应对任何媒体问题。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] ['maɪlz] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʊk] [pleɪs]
and who also promised to send word to Myles if any thing important took place
和 WHO 还 承诺 到 发送 单词 到 迈尔斯 如果 任何 事物 重要的 采取 地方
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

他还承诺，如果夜间发生任何重要事情，会通知迈尔斯。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blɑːk]
Leaving the office Myles started toward the railway station , which was only a block
离开 这 办公室 迈尔斯 开始 朝向 这 铁路 车站 , 哪个 曾是 仅有的 一个 堵塞
['fɑːrðər] [ɑːn] ,
farther on ,
更远 在 ,

迈尔斯离开办公室，朝着火车站走去，火车站就在前面一个街区远的地方。

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['kwaɪət] .
to assure himself that every thing about it was still quiet .
到 保证 他自己 那 每一个 事物 关于 它 曾是 仍然 安静的 .

他想让自己确信周围的一切都依然平静无波。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪts] [brɔːd] ['plætfɔːrm][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][ə; eɪ][tʃaɪld] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
As he reached its broad platform he noticed there a child four or five years old ,
作为 他 达到 它是 广阔 平台 他 注意到 那里 一个 孩子 四 或者 五 年 老的 ,

当他走到宽阔的平台上时，他注意到那里有一个四五岁的孩子。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['duːɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
and wondered what such a little thing could be doing all alone in such a place
和 想知道 什么 这样的 一个 小的 事物 可以 是 正在做 全部 独自的 在 这样的 一个 地方
[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,
at that hour ,
在 那 小时 ,

我纳闷这么小的东西怎么会在这个时候独自一人待在这种地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .
for it was now about eight o'clock .
为了 它 曾是 现在 关于 八 点钟 .

因为现在大约是八点钟方向。

['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][hiː; hi] [æskt] :
Stepping up to the child he asked :
步进 向上 到 这 孩子 他 问 :

他走上前去，问孩子：

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ **Well** **,** **little** **one** **,** **what** **is** **your** **name** **?** **”**
“ 出色地 , 小的 一 , 什么 是 你的 姓名 ? ”

“小家伙，你叫什么名字？”

“ [maɪ] [neɪm] ['bɑːbi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['greɪvli] , [-]
“ **My** **name** **Bobby** **,** **”** **replied** **the** **child** **,** **gravely** **,** **[** **135** **]**
“ 我的 姓名 鲍比 , ” 回复 这 孩子 , 严重地 , [-]

“我的名字叫鲍比,”孩子严肃地回答道。[135]

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [bʌt; bət] [self] - [pə'zest] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] ['feloʊ]
lifting **a** **roguish** **but** **self** **-** **possessed** **little** **face** **to** **look** **at** **the** **tall** **young** **fellow**
举重 一个 调皮 但 自己 - 拥有 小的 脸 到 看 在 这 高的 年轻的 同伴
['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
bending **over** **him** **.**
弯曲 超过 他 .

他抬起一张顽皮却又沉着的小脸，看着弯腰看着他的高个子年轻人。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'flektər] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [fel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
As **the** **light** **from** **a** **reflector** **hung** **outside** **the** **station** **fell** **on** **it** **,**
作为 这 光 从 一个 反射器 悬挂 外部 这 车站 跌倒 在 它 ,

当悬挂在车站外的反射器发出的光线照射到它上面时，

['maɪlz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [swiːtər] [ɔːr] [mɔːr] ['wɪnɪŋ] [feɪs] [ɑːn][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Myles **thought** **he** **had** **never** **seen** **a** **sweeter** **or** **more** **winning** **face** **on** **a** **child** **,**
迈尔斯 想法 他 有 绝不 已见 一个 更甜 或者 更多的 获胜 脸 在 一个 孩子 ,

迈尔斯心想，他从未见过比这更甜美、更讨人喜欢的孩子脸庞了。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
and **he** **at** **once** **became** **greatly** **interested** **in** **the** **little** **fellow** **.**
和 他 在 一次 成为 非常 感兴趣的 在 这 小的 同伴 .

他立刻对这个小家伙产生了浓厚的兴趣。

“ [wel] , ['bɑːbi] , [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
“ **Well** **,** **Bobby** **,** **where** **do** **you** **live** **?**
“ 出色地 , 鲍比 , 在哪里 做 你 居住 ?

“鲍比，你住在哪里？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ ['oʊvər][ðer; ðər] .
“ **Over** **there** **.**
“ 超过 那里 .

“在那边。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['pɔɪntɪd] ['veɪgli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
” **And** **the** **child** **pointed** **vaguely** **into** **the** **darkness** **behind** **them** **.**
” 和 这 孩子 尖 依稀 进入 这 黑暗 在后面 他们 .

”孩子含糊地指了指他们身后的黑暗。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [soʊ] [leɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'loʊn] ?
“ **But** **what** **are** **you** **doing** **out** **here** **so** **late** **,** **and** **all** **alone** **?**
“ 但 什么 是 你 正在做 出去 这里 所以 晚的 , 和 全部 独自的 ?

“但是你这么晚了，一个人在这里做什么呢？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] ? ”
Don't **you** **know** **it** **is** **high** **time** **for** **all** **good** **little** **boys** **to** **be** **in** **bed** **?** **”**
不 你 知道 它 是 高的 时间 为了 全部 好的 小的 男孩们 到 是 在 床 ? ”

难道你不知道所有乖小男孩都该睡觉了吗？

“ ['aɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːpə] . ”
“ I's waiting for my papa . ”
“ 是 等待 为了 我的 爸爸 . ”

“我在等爸爸。”

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər]['pɑːpə] ? ”
“ Who is your papa ? ”
“ WHO 是 你的 爸爸 ? ”

“你爸爸是谁？”

“ [waɪ] , [maɪ]['pɑːpə][ɪz][maɪ]['pɑːpə] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ Why , my papa is my papa , ” answered the child ,
“ 为什么 , 我的 爸爸 是 我的 爸爸 , ” 回答 这 孩子 ,

“为什么？我的爸爸就是我的爸爸。”孩子回答道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
with an air of surprise that any one should ask such a question .
和 一个 空气 的 惊喜 那 任何 一 应该 问 这样的 一个 问题 .

他一脸惊讶，似乎没想到会有人问出这样的问题。

“ [wel] , [wer] [ɪz][jʊr; jər]['pɑːpə] , [ðen] ? ” [æskt] ['maɪlz] ,
“ Well , where is your papa , then ? ” asked Myles ,
“ 出色地 , 在哪里 是 你的 爸爸 , 然后 ? ” 问 迈尔斯 ,

“那你爸爸在哪儿呢？”迈尔斯问道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpə][æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] .
looking about with the expectation of seeing a papa at no great distance .
寻找 关于 和 这 期待 的 看到 一个 爸爸 在 不 伟大的 距离 .

四处张望，期待着能在不远处看到爸爸。

“ [maɪ]['pɑːpə][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['tʃuː] - ['tʃuː] [kɑːrz] . ”
“ My papa is on the chu - chu cars . ”
“ 我的 爸爸 是 在 这 楚 - 楚 汽车 . ”

“我爸爸在坐小火车呢。”

“ [ðə; ði] ['tʃuː] - ['tʃuː] [kɑːrz] ? ”
“ The chu - chu cars ? ”
“ 这 楚 - 楚 汽车 ? ”

“是那些啾啾车吗？”

“ [jes] , ['oʊvər][ðer; ðər] .
“ Yes , over there .
“ 是的 , 超过 那里 .

“是的，就在那边。”

” [hɪr] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [-]
” Here the child pointed to a freight train that had [136]
” 这里 这 孩子 尖 到 一个 货运 火车 那 有 [-]

“这时，孩子指着一列货运火车[136]

[dʒʌst] [hɔːld] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .
just hauled in on a siding beyond the tracks of the main line .
只是 拖拽 在 在 一个 壁板 超过 这 轨道 的 这 主要的 线 .

刚从主线轨道外的一条支线上拖进来。

[ðen] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ [aɪ] [siː] [maɪ]['pɑːpə] , ” [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd]
Then crying out , “ I see my papa , ” the child jumped from the platform , and
然后 哭泣 出去 , “ 我 看 我的 爸爸 , ” 这 孩子 跳了起来 从 这 平台 , 和
,
,
,

然后，孩子一边喊着“我看到爸爸了”，一边从平台上跳了下去。

[bɪ'fɔːr] ['maɪlz] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] ,
before Myles could stop him ,
前 迈尔斯 可以 停止 他 ,

迈尔斯还没来得及阻止他，

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['læntərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]
was running across the tracks toward a twinkling lantern that was approaching
曾是 跑步 穿过 这 轨道 朝向 一个 闪烁 灯笼 那 曾是 接近
[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .
from the direction of the freight train .
从 这 方向 的 这 货运 火车 .

他正穿过铁轨，朝着从货运列车方向驶来的闪烁灯笼跑去。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] ,
All at once , with a cry of pain ,
全部 在 一次 , 和 一个 哭 的 疼痛 ,

突然，伴随着一声痛苦的叫喊，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡlɪsnɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [stiːl] .
the child fell directly across one of the glistening lines of steel .
这 孩子 跌倒 直接地 穿过 一 的 这 闪闪发光 线条 的 钢 .

孩子直接摔倒在其中一条闪闪发光的钢线上。

['maɪlz] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Myles sprang toward him .
迈尔斯 弹簧 朝向 他 .

迈尔斯朝他扑了过去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [naɪt] [ɪk'spres] [dæʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
As he did so the eastbound night express dashed , with a shriek and a
作为 他 做过 所以 这 东行 夜晚 表达 虚线 , 和 一个 尖叫 和 一个
[rɔːr] ,
roar ,
吼 ,

就在这时，东行的夜行特快列车发出尖啸和轰鸣声呼啸而过。

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [raʊnd] - [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] , [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] , [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
out from behind a round - house that had , until that moment , concealed it ,
出去 从 在后面 一个 圆形的 - 房子 那 有 , 直到 那 片刻 , 暗 它 ,

它从一个圆形机库后面走了出来，此前，这个机库一直遮蔽着它。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ]['faɪəri] [breθ] [ænd; ənd] ['ɡliːmɪŋ] [hed] - [laɪt] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld]
and rushed with fiery breath and gleaming head - light toward where the child
和 匆忙 和 火热 气息 和 闪闪发光 头 - 光 朝向 在哪里 这 孩子
[leɪ] .
lay .
躺 .

他喷着热气，开着闪着光的车灯，朝着孩子躺着的地方冲去。

['maɪlz] - [hɑːrt] ['siːst] [ɪts] ['biːtɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [nɔːr] [flɪntʃ] ,
Myles ' heart ceased its beating , but he did not hesitate nor flinch ,
迈尔斯 - 心 停止 它是 殴打 , 但 他 做过 不是 犹豫 也不 退缩 ,

迈尔斯的心脏停止了跳动，但他没有丝毫犹豫，也没有畏缩。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aɪərn]['mɑːnstər] .
though it seemed impossible that he could get there before the iron monster .
尽管 它 似乎 不可能的 那 他 可以 得到 那里 前 这 铁 怪物 .

虽然他似乎不可能在钢铁巨兽之前到达那里。

[hiː; hi][dɪd] , [ðoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə] [sper] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][hiː; hi]
He did , though , with a second to spare , and snatched the child as he
他 做过 , 尽管 , 和 一个 第二 到 空闲的 , 和 抢夺 这 孩子 作为 他
[ræn] .
ran .
跑 .

不过，他还是赶在最后一刻，边跑边抓起了孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fʊt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['ʌtəd]
The little foot was caught in the angle of a switch and the child uttered
这 小的 脚 曾是 捕捉 在 这 角度 的 一个 转变 和 这 孩子 说出
[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skriːm] [ʌv; əv] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
a sharp scream of pain as the strong young arms tore it away ,
一个 锋利的 尖叫 的 疼痛 作为 这 强的 年轻的 武器 撕裂 它 离开 ,

小脚被树枝的拐角夹住了，孩子疼得尖叫一声，强壮的小胳膊一把把它扯了出来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [ʃuː] [bɪ'haɪnd] .
leaving a tiny shoe behind .
离开 一个 微小的 鞋 在后面 .

留下了一只小鞋。

[bəuθ] [roʊld] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['sindəz] ,
Both rolled together in the cinders ,
两个都 滚动 一起 在 这 煤渣 ,

两人一起滚进了煤渣堆里。

['berli] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [wiːlz] [ðæt] [graʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [reɪlz] . [-]
barely beyond reach of the cruel wheels that ground over the quivering rails . [137]
仅仅 超过 抵达 的 这 残忍的 车轮 那 地面 超过 这 颤抖 铁轨 . [-]

几乎就要逃过碾过颤抖铁轨的残酷车轮的魔爪了。[137]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪld] [haʊl] , [æz; əz][ʌv; əv] ['bæfəld] [reɪdʒ] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪk'spres] [swept] [ɑːn] ,
With a long wild howl , as of baffled rage , the night express swept on ,
和 一个 长的 荒野 嚎 , 作为 的 困惑 愤怒 , 这 夜晚 表达 扫荡 在 ,

伴随着一声长长的、狂野的嚎叫，仿佛带着困惑和愤怒，夜行列车呼啸而过。

['liːvɪŋ] ['maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ɪts] [dʌst] ,
leaving Myles and the child almost suffocated in its dust ,
离开 迈尔斯 和 这 孩子 几乎 窒息 在 它是 灰尘 ,

扬起的尘土几乎让迈尔斯和孩子窒息而死。

[ænd; ənd] ['breθləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
and breathless with the rush of wind that followed it .
和 喘不过气 和 这 匆忙 的 风 那 随后 它 .

随之而来的是一阵狂风，令人喘不过气来。

[æz; əz] ['maɪlz] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
As Myles staggered to his feet ,
作为 迈尔斯 交错 到 他的 脚 ,

迈尔斯踉跄着站了起来，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [æt; ət][soʊ] ['ɪmɪnənt]
and lifted the limp form of the child whom he had saved at so imminent
和 抬起 这 跛行 形式 的 这 孩子 谁 他 有 已保存 在 所以 迫在眉睫
[ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
a risk of his own life ,
一个 风险 的 他的 自己的 生活 ,

他抱起那个他冒着生命危险救下的孩子的瘫软身子。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld]
a man with a lantern on his arm sprang forward , and snatching the child
一个 男人 和 一个 灯笼 在 他的 手臂 弹簧 向前 , 和 抢夺 这 孩子
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

一个手臂上扛着灯笼的男人猛地跳上前，从孩子手中抢走了他。

[kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['ægəni] :
cried , in a tone of agony :
哭 , 在 一个 语气 的 痛苦 :

他痛苦地哭喊道：

“ [its] [maɪ] [bɔɪ] !
“ It's my boy !
“ 它是 我的 男生 !

“这是我儿子！”

[maɪ]['oʊnli] [bɔɪ] !
My only boy !
我的 仅有的 男生 !

我唯一的儿子！

[maɪ]['lɪt(ə)l][bɑːb] — [ænd; ənd] ['hiːz] [kɪld] !
My little Bob — and he's killed !
我的 小的 鲍勃 — 和 他是 被杀 !

我的小鲍勃——他被杀了！

[ðə; ði] [læst] [wʌn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tuː] !
The last one ; and he had to be taken too !
这 最后的 一 ; 和 他 有 到 是 已采取 也 !

最后一个；他也必须被带走！

[oʊ] , [its] [tuː] [hɑːrd] , [tuː] [hɑːrd] !
Oh , it's too hard , too hard !
哦 , 它是 也 难的 , 也 难的 !

哦，太难了，太难了！

” [waɪl] ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd]
” While Myles was trying to soothe him , the child , who was more frightened
” 尽管 迈尔斯 曾是 尝试 到 舒缓 他 , 这 孩子 , WHO 曾是 更多的 害怕
[ðæn; ðən][hɜːrt] ,
than hurt ,
比 伤害 ,

“当迈尔斯试图安抚他时，这个孩子与其说是受伤，不如说是受到了惊吓。”

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] , [ænd; ənd] , ['pætɪŋ] [ɪts] ['fɑːðɚz] [feɪs] , [sed] :
put up a little hand , and , patting its father's face , said :
放 向上 一个 小的 手 , 和 , 轻拍 它是 父亲的 脸 , 说 :

它举起一只小手，轻轻拍了拍爸爸的脸，说道：

“ ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['pɑːpə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][gɑːt] ['hɜːrtɪd] .
“ Bobby was coming to you , papa , but he fell down and got hurted .
“ 鲍比 曾是 未来 到 你 , 爸爸 , 但 他 跌倒 向下 和 得到 受伤了 .

“爸爸，鲍比本来要来找你，但他摔倒了，受了伤。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜːrts] [naʊ] .
His foot hurts now .
他的 脚 疼痛 现在 .

他现在脚疼。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['dʒeɪkəb] ['ælən] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [noʊn] [men] [ɑːn][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] .
" The father was Jacob Allen , one of the best - known men on the A . & B .
" 这 父亲 曾是 雅各布 艾伦 , 一 的 这 最好的 - 已知 男人 在 这 一个 . & B .
[roʊd] .
road .
路 .

"父亲名叫雅各布·艾伦，是A&B公路上最有名的人之一。"

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] ['ʌðər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] ,
He had just come in , as he did every other night at the same hour ,
他 有 只是 来 在 , 作为 他 做过 每一个 其他 夜晚 在 这 相同的 小时 ,

他刚进来，就像他每天晚上同一时间进来一样。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θruː] [freɪt] [treɪn] .
in charge of a through freight train .
在 收费 的 一个 通过 货运 火车 .

负责一列直达货运列车。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ,
At this point he was relieved ,
在 这 观点 他 曾是 松了口气 ,

这时他松了一口气。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spend] ['evri] ['ʌðər] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
and could spend every other night in his home near the station .
和 可以 花费 每一个 其他 夜晚 在 他的 家 靠近 这 车站 .

他可以每隔一晚就住在车站附近的家中。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɑːb][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [-]
His wife and little Bob were in the habit of coming as far as [138]
他的 妻子 和 小的 鲍勃 是 在 这 习惯 的 未来 作为 远的 作为 [-]

他的妻子和小鲍勃经常来到这里[138]

[ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
the platform to meet him .
这 平台 到 见面 他 .

与他见面的平台。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ælən] [wʌz; wəz] [di'teind] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd]
But this evening Mrs . Allen was detained at home , and the child had
但 这 晚上 太太 . 艾伦 曾是 被拘留 在 家 , 和 这 孩子 有
[slɪpt] [ə'weɪ] [ə'loʊn] [ˌʌn'noʊtɪst] .
slipped away alone unnoticed .
滑倒了 离开 独自的 未被察觉 .

但今晚艾伦太太被留在家里，孩子趁人不注意独自溜走了。

[greɪt] [terz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði]['mænz] [bɪ'graɪmd] [ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi]
Great tears rolled down the man's begrimed and weather - beaten cheeks as he
伟大的 眼泪 滚动 向下 这 男人的 肮脏的 和 天气 - 被打败 脸颊 作为 他
[traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] ['maɪlz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
tried to thank Myles for what he had done ,
尝试 到 感谢 迈尔斯 为了 什么 他 有 完毕 ,

男人满脸污垢、饱经风霜的脸颊上滚落着大颗大颗的泪珠，他试图感谢迈尔斯所做的一切。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [bɪt]
and to tell him how dark and cheerless his home would be without its bit
和 到 告诉 他 如何 黑暗的 和 冷冷清清 他的 家 会 是 没有 它是少量
[ʌv; əv]['goʊldən] - ['herd] ['sʌnlaɪt] .
of golden - haired sunlight .
的 金的 - 头发 阳光 .

并告诉他，如果没有那缕金色的阳光，他的家将会多么黑暗和凄凉。

['maɪlz] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
Myles made light of his service and escaped from the other's overpowering
迈尔斯 制成 光 的 他的 服务 和 逃脱 从 这 其他的 压倒性的
['grætɪtuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
gratitude as soon as possible ,
感激 作为 很快 作为 可能的 ,

迈尔斯轻描淡写地谈起自己的付出，并尽快逃离了对方浓烈的感激之情。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]
promising to call and see the child , and find out how he was getting
有前途 到 称呼 和 看 这 孩子 , 和 寻找 出去 如何 他 曾是 获得
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

承诺会打电话去看望孩子，了解他的情况。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
on the morrow .
在 这 明天 .

明天。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [hiː; hi]
Before he left the man had learned his name , and the last words he
前 他 左边 这 男人 有 学习 他的 姓名 , 和 这 最后的 字 他
[hɜːrd] [wɜːr; wər] :
heard were :
听到 是 :

临走前，那人得知了他的名字，他听到的最后一句话是：

“ [ɪf] ['evər] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [dʒeɪk] ['ælən] [kæn; kən] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
“ If ever the time comes when Jake Allen can lift a hand for you ,
“ 如果 曾经 这 时间 来 什么时候 杰克 艾伦 能 举起 一个 手 为了 你 ,

“如果杰克·艾伦有需要你的时候，

[ɔːr] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] [wɪl] [ɪn] ['eni] [wei] [sɜːrv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
or say a word that will in any way serve you , Mr . Manning ,
或者 说 一个 单词 那 将要 在 任何 方式 服务 你 , 先生 . 曼宁 ,

或者说些对你有利的话，曼宁先生。

[juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [breθ] [left] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi]
you may count on his doing it , so long as he has breath left in his body
你 可能 数数 在 他的 正在做 它 , 所以 长的 作为 他 有 气息 左边 在 他的 身体
.
.
.

只要他还有一口气，你就可以指望他做到。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] ['suːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] !
And who knows but the time may come sooner than you think !
和 WHO 知道 但 这 时间 可能 来 很快 比 你 思考 !

谁知道呢，也许那一天比你想象的来得更快！

” [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
” he added significantly .
” 他 额外 显著地 .

他还意味深长地补充道。

[æz; əz] ['maɪlz] , [hɑːt] , [bruːzd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['sindəz] ,
As Myles , hot , bruised , and covered with dust and cinders ,
作为 迈尔斯 , 热的 , 瘀伤 , 和 涵盖 和 灰尘 和 煤渣 ,

迈尔斯浑身是汗，遍体鳞伤，满身尘土和煤渣，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [met] [wʌz; wəz] [ben] ['wɔtkinz] ,
re - entered the hotel almost the first person he met was Ben Watkins ,
关于 - 进入 这 酒店 几乎 这 第一的 人 他 遇见 曾是 本 沃特金斯 ,

他重新回到酒店后，几乎遇到的第一个人就是本·沃特金斯。

[huː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
who exclaimed in astonishment at his appearance .
WHO 惊呼 在 惊讶 在 他的 外貌 .

看到他的模样，他惊呼出声。

['maɪlz] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [-]
Myles told him in a few [139]
迈尔斯 讲述 他 在 一个 很少 [-]

迈尔斯告诉他[139]

[wɜːrdz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [ben] [sed] :
words what had happened , and , pushing him into a chair , Ben said :
字 什么 有 发生 , 和 , 推动 他 进入 一个 椅子 , 本 说 :

本把事情经过告诉了他，然后把他推到椅子上，说道：

“ [weɪt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] .
“ Wait there a minute , old man , and I'll fix you all right .
“ 等待 那里 一个 分钟 , 老的 男人 , 和 患病的使固定 你 全部 正确的 .

“老头，稍等片刻，我这就把你治好。”

” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['kwɪkli] ,
” He returned quickly ,
” 他 返回 迅速地 ,

他很快就回来了，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʌmblər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [foʊmd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ænd; ənd] ['tɪŋkəld]
bringing a great tumbler of something that foamed and sparkled and tinkled
带来 一个 伟大的 不倒翁 的 某物 那 泡沫 和 闪闪发光 和 叮叮当当
[wɪð; wɪθ] [kuːl] ['bɪts][ʌv; əv][aɪs] .
with cool bits of ice .
和 凉爽的 比特 的 冰 .

端来一大杯泡沫丰富、闪闪发光、还带着冰凉碎屑的饮品。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ɔːr] ['kerɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪlz] ['θɜːrstɪli] [dreɪnd] [ðə; ði] [glæs] ['seɪɪŋ] :
Without asking or caring what it was Myles thirstily drained the glass saying :
没有 问 或者 关怀 什么 它 曾是 迈尔斯 口渴地 排水 这 玻璃 说 :

迈尔斯既没问也没在意那是什么，咕咚咕咚地喝光了杯子里的酒，说道：

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]
“ That's the very thing I wanted , and it was awfully good of you to
“ 那就是 这 非常 事物 我 通缉 , 和 它 曾是 非常 好的 的 你 到
[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
think of it ,
思考 的 它 ,

“那正是我想要的，你能想到这一点真是太好了。”

[ben] . ”
Ben . ”
本 . ”

本。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɔtkinz] .
“ Oh , that's all right , ” replied Watkins .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 回复 沃特金斯 .

“哦，没关系，”沃特金斯回答道。

“ [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] ['dʌstɪd] [ɔːf] .
“ Come up to my room and have another as soon as you get dusted off .
“ 来 向上 到 我的 房间 和 有 其他 作为 很快 作为 你 得到 掸去灰尘 离开 .

“等你掸掸身上的灰，就到我房间来再喝一杯。”

” ['maɪlz] [went] [tuː; tə] [noʊ] . - , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ben] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['iːstər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .
” Myles went to No . 16 , where he found that Ben and Lieutenant Easter were playing cards .
” 迈尔斯 去 到 不 . - , 在哪里 他 成立 那 本 和 中尉 复活节 是 玩耍 牌 .

“迈尔斯去了16号房间，发现本和伊斯特中尉正在打牌。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [dræŋk] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] , ['plez(ə)nt] ['mɪkstʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] “ [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
There he drank another glass of the cool , pleasant mixture that was “ just the thing he wanted .
那里 他 喝 其他 玻璃 的 这 凉爽的 , 令人愉快的 混合物 那 曾是 “ 只是 这 事物 他 通缉 .

在那里，他又喝了一杯清凉可口的混合饮料，这正是他“想要的”。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [pə'sweidid] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
” It made him feel so good that he was easily persuaded to take a third .
” 它 制成 他 感觉 所以 好的 那 他 曾是 容易地 被说服 到 拿 一个 第三 .

“这让他感觉非常好，所以很容易就被说服服用了第三片。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [maɪld] [æz; əz] [mɪlk] , ” [ben] [sed] , “ [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
“ It is as mild as milk , ” Ben said , “ and wouldn't upset a baby .
“ 它 是 作为 温和的 作为 牛奶 , ” 本 说 , “ 和 不会 沮丧的 一个 婴儿 .

“它像牛奶一样温和，”本说，“不会让婴儿感到不适。”

” [ðen] [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [lʊkt] [æt; ət] ['maɪlz] [ænd; ənd] [wiŋkt] [bæk] [æt; ət] [ben] .
” Then he winked at his companion , who looked at Myles and winked back at Ben .
” 然后 他 眨眼 在 他的 伴侣 , WHO 看起来 在 迈尔斯 和 眨眼 后退 在 本 .

然后他朝同伴眨了眨眼，同伴看了看迈尔斯，又朝本眨了眨眼。

['maɪlz] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [laʊd] [ænd; ənd] ['bəustfəli] .
Myles now began to talk loud and boastfully .
迈尔斯 现在 开始 到 讲话 大声 和 自豪地 .

迈尔斯开始大声吹嘘起来。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [-]
Then he joined in a game of cards and began to lose [140]
然后 他 加入 在 一个 游戏 的 牌 和 开始 到 失去 [-]

然后他参加了一场纸牌游戏，开始输钱[140]

['mʌni] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mætər] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .
money and say that it was no matter , for there was plenty more where that came from .
钱 和 说 那 它 曾是 不 事情 , 为了 那里 曾是 很多 更多的 在哪里 那 来了 从 .

用钱来弥补，并说这无关紧要，因为钱从何而来。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ben] ['wɔtkinz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
All the while Ben Watkins , with an evil smile on his face ,
全部 这 尽管 本 沃特金斯 , 和 一个 邪恶的 微笑 在 他的 脸 ,

与此同时，本·沃特金斯脸上带着一丝邪恶的笑容，

[kept] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] ;
kept urging him to take a sip of this or a taste of that ;
保留 敦促 他 到 拿 一个 啜饮 的 这 或者 一个 品尝 的 那 ;

不断劝他尝一口这个或者尝一口那个;

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ]
and after a time , when his money was nearly gone and he could no
和 后 一个 时间 , 什么时候 他的 钱 曾是 几乎 已消失 和 他 可以 不
[lɔːŋgər] [kiːp] [ə'weɪk] ,
longer keep awake ,
更长 保持 醒 ,

过了一段时间，当他的钱几乎花光，而且他再也无法保持清醒时，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .
they carried him to his own room and put him to bed .
他们 携带 他 到 他的 自己的 房间 和 放 他 到 床 .

他们把他抬回自己的房间，让他上床睡觉。

[ðə; ði] ['breθləs] ['mesɪndʒər] [huː] [keɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]
The breathless messenger who came at midnight from the telegraph office to
这 喘不过气 信使 WHO 来了 在 午夜 从 这 电报 办公室 到
[tel] ['maɪlz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .
tell Myles that the great strike had begun failed to arouse him .
告诉 迈尔斯 那 这 伟大的 罢工 有 开始 失败的 到 引起 他 .

午夜时分，一名气喘吁吁的信使从电报局赶来告诉迈尔斯，大罢工已经开始，但这并没有唤起他的情绪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [striːts]
The young reporter knew nothing of the exciting scenes taking place in the streets
这 年轻的 记者 知道 没有什么 的 这 激动人心 场景 采取 地方 在 这 街道
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [taʊn] .
of the lawless town .
的 这 无法无天 镇 .

这位年轻的记者对这座无法无天的城镇街头正在发生的激动人心的景象一无所知。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] , [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]
Of all the important events , for news of which his paper depended upon him
的 全部 这 重要的 活动 , 为了 消息 的 哪个 他的 纸 取决于 之上 他
,
,
,

在他负责报道的所有重要事件中，他的报纸之所以能够依靠他提供新闻，

[hiː; hi] [sent] [noʊ] [dɪ'spætʃ] .
he sent no dispatch .
他 发送 不 派遣 .

他没有发出任何指令。

['sʌmbɑːdi] , [haʊ'evər] , [dɪd] [send] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [ænd; ənd]
Somebody , however , did send a dispatch that night to the Phonograph , and
某人 , 然而 , 做过 发送 一个 派遣 那 夜晚 到 这 留声机 , 和
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :
it was :
它 曾是 :

然而，当晚确实有人向《留声机》杂志发了一份简报，内容是:

“ [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [send] ['eni] [nuːz] .
“ Your reporter at Mountain Junction too drunk to send any news .
“ 你的 记者 在 山 交汇处 也 醉 到 发送 任何 消息 .

“你们驻山地枢纽站的记者醉得无法发回任何新闻。”

['betər] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊbər][mæn] . ” [-]
Better replace him with a sober man . ” [141]
更好的 代替 他 和 一个 清醒 男人 . ” [-]

最好换一个清醒的人来代替他。”[141]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['maɪlz] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
MYLES MAKES A STARTLING DISCOVERY .
迈尔斯 制作 一个 令人震惊 发现 .

迈尔斯有了一个惊人的发现。

[ðə; ði]['kruːəl] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
THE cruel dispatch to the Phonograph , written for the express purpose of
这 残忍的 派遣 到 这 留声机 , 书面 为了 这 表达 目的 的
['ruinɪŋ] ['maɪlz] ['mænɪŋ] ,
ruining Myles Manning ,
毁坏 迈尔斯 曼宁 ,

那封写给《留声机》杂志的残酷檄文，其目的就是为了毁掉迈尔斯·曼宁。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [wʌn] [tuː; tə][goʊ] ['iːstwərd] [ðæt] [naɪt] .
was the last one to go eastward that night .
曾是 这 最后的 一 到 去 向东 那 夜晚 .

他是当晚最后一个向东走的人。

[wen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] — [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə]
When the operator — much against his will , for he had taken a fancy to
什么时候 这 操作员 — 很多 反对 他的 将要 , 为了 他 有 已采取 一个 想要 到
['maɪlz] ,
Myles ,
迈尔斯 ,

当操作员——尽管他很不情愿，因为他已经对迈尔斯产生了好感——

[bʌt; bət] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][duː][soʊ] — [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪŋ]
but compelled by the rules of his office to do so — had sent it flashing
但 被迫 经过 这 规则 的 他的 办公室 到 做 所以 — 有 发送 它 闪烁
['oʊvər][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] “ [oʊ] . [keɪ] . ” [ɪn] ['ænsər] ,
over the wires and received an “ O . K . ” in answer ,
超过 这 电线 和 已收到 一个 “ 哦 . K . ” 在 回答 ,

但他迫于职务规定不得不这样做——于是便通过电报发送了这份文件，并收到了“OK”的回复。

[hɪz; ɪz][hænd] [leɪ] ['lɪstləsli] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .
his hand lay listlessly on the key for a full minute .
他的 手 躺 百无聊赖地 在 这 钥匙 为了 一个 满的 分钟 .

他的手无力地放在钥匙上整整一分钟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] , [kən'temptəbl] [θɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dʌn] ,
He was thinking what a mean , contemptible thing had just been done ,
他 曾是 思维 什么 一个 意思是 , 可鄙 事物 有 只是 到过 完毕 ,

他当时在想，刚才发生的这件事多么卑鄙无耻啊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ɪn] ['eni] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ə'vɜːrt] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz]
and was wondering if in any way he could undo it or avert its consequences
和 曾是 好奇 如果 在 任何 方式 他 可以 撤销 它 或者 避免 它是 结果
.
.
.

他想知道自己是否能以任何方式撤销此事或避免其后果。

[jes]	,	[hiː; hi]	[bi'liːvd]	['sʌmθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dʌn]	!
Yes	**,**	**he**	**believed**	**something**	**could**	**be**	**done**	**!**
是的	,	他	相信	某物	可以	是	完毕	!

是的，他相信可以做些什么！

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[traɪ]	.
At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**would**	**try**	**.**
在	任何	速度	,	他	会	尝试	.

无论如何，他都会尝试。

[ðə; ði]	[fræŋk]	,	['plez(ə)nt]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rɪ'pɔːrtər]	[roʊz]	[ʌp]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
The	**frank**	**,**	**pleasant**	**face**	**of**	**the**	**young**	**reporter**	**rose**	**up**	**before**	**him**	**.**
这	坦率	,	令人愉快的	脸	的	这	年轻的	记者	玫瑰	向上	前	他	.

在他面前出现了那位年轻记者坦率而和蔼的脸庞。

[ə; eɪ]	['feloʊ]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[æz; əz]	[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɔːl]	[raɪt]	.
A	**fellow**	**with**	**such**	**a**	**face**	**as**	**that**	**must**	**be**	**all**	**right**	**.**
一个	同伴	和	这样的	一个	脸	作为	那	必须	是	全部	正确的	.

长着这样一张脸的人，肯定没问题。

[hiː; hi]	[wʊd]	[æt; ət]	[liːst]	[teɪk]	[ðə; ði]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	[ʌv; əv]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	['piːp(ə)l]	[ðæt]
He	**would**	**at**	**least**	**take**	**the**	**responsibility**	**of**	**telling**	**the**	**Phonograph**	**people**	**that**
他	会	在	至少	拿	这	责任	的	讲述	这	留声机	人们	那

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,
he	**was**	**,**
他	曾是	,

他至少会承担起告诉留声机公司的人他的身份的责任。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðæt]	[læst]	[dɪ'spætʃ]	[wʌz; wəz]	[	-	]
and	**that**	**that**	**last**	**dispatch**	**was**	**[**	**142**	**]**
和	那	那	最后的	派遣	曾是	[	-	]

而最后那份邮件是[142]

[fɔːls]	.
false	**.**
错误的	.

错误的。

[ðə; ði]	[kiː]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[klɪk]	[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	['nɪmb(ə)l]	['fɪŋgərz]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[saʊnd]	[wʌz; wəz]	[feɪnt]
The	**key**	**began**	**to**	**click**	**beneath**	**his**	**nimble**	**fingers**	**,**	**but**	**its**	**sound**	**was**	**faint**
这	钥匙	开始	到	点击	下面	他的	灵活	手指	,	但	它是	声音	曾是	头晕的

[ænd; ənd]	['laɪfləs]	.
and	**lifeless**	**.**
和	无生命	.

钥匙在他灵巧的手指下开始发出咔哒声，但声音微弱而无力。

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	['waɪər]	[wʊd]	[nɑːt]	[wɜːrk]	.
The	**New**	**York**	**wire**	**would**	**not**	**work**	**.**
这	新的	约克	金属丝	会	不是	工作	.

纽约线路无法使用。

['kwɪkli]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	[kə'nekʃnz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[swɪtʃ]	-	[bɔːrd]	[ðə; ði]	['ɑːpəreɪtər]	[traɪd]	[ə'gen]	,
Quickly	**changing**	**the**	**connections**	**on**	**his**	**switch**	**-**	**board**	**the**	**operator**	**tried**	**again**	**,**
迅速地	变化	这	连接	在	他的	转变	-	木板	这	操作员	尝试	再次	,

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[rɪ'zʌlt]	.
but	**with**	**the**	**same**	**result**	**.**
但	和	这	相同的	结果	.

操作员迅速更改了交换机上的连接，再次尝试，但结果仍然一样。

[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iːstərn]	['waɪɝz, 'waɪrz]	[wʊd]	[wɜːrk]	.
None	**of**	**the**	**eastern**	**wires**	**would**	**work**	**.**
没有任何	的	这	东	电线	会	工作	.

东部的线路全部都无法使用。

[wɪ'ðɪn]	[ðæt]	['mɪnɪt]	[ʌv; əv]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[bɪn]	[kʌt]	.
Within	**that**	**minute**	**of**	**hesitation**	**they**	**had**	**all**	**been**	**cut**	**.**
之内	那	分钟	的	犹豫	他们	有	全部	到过	切	.

就在那短短的一分钟犹豫中，他们全部被裁掉了。

[ðen]	[ə; eɪ]	[rʌʃ]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	[keɪm]	[ɪn]	[ðæt]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sent]	[west]	[tuː; tə]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	.
Then	**a**	**rush**	**of**	**business**	**came**	**in**	**that**	**had**	**to**	**be**	**sent**	**west**	**to**	**Chicago**	**.**
然后	一个	匆忙	的	商业	来了	在	那	有	到	是	发送	西方	到	芝加哥	.

随后，大量业务涌入，不得不运往西部的芝加哥。

[ðə; ði]	[ə'soʊsieɪtɪd]	[pres]	['eɪdʒənt]	[gɑːt]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['hʌndrəd]	['hɜːrɪdli]	['rɪt(ə)n]	[wɜːrdz]	[ə'naʊnsɪŋ]
The	**Associated**	**Press**	**agent**	**got**	**off**	**a**	**few**	**hundred**	**hurriedly**	**written**	**words**	**announcing**
这	联系	按	代理人	得到	离开	一个	很少	百	匆匆	书面	字	宣布

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[straɪk]	.
the	**beginning**	**of**	**the**	**great**	**strike**	**.**
这	开始	的	这	伟大的	罢工	.

美联社记者匆匆写就了几百字，宣布大罢工的开始。

[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['praɪvət]	['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]	[wɜːr; wər]	[pʊt]	[θruː]	,
Two	**or**	**three**	**important**	**private**	**messages**	**were**	**put**	**through**	**,**
二	或者	三	重要的	私人的	消息	是	放	通过	,

有两三条重要的私人信息被发送过去了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['westərn]	['waɪɝz, 'waɪrz]	['ɔːlsoʊ]	['siːst]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	.
and	**then**	**the**	**western**	**wires**	**also**	**ceased**	**to**	**work**	**.**
和	然后	这	西	电线	还	停止	到	工作	.

然后，西部的电线也停止工作了。

['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[kʌt]	[ɔːf]	[frʌm; frəm]	[ˌtelɪ'græfɪk]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
Mountain	**Junction**	**was**	**cut**	**off**	**from**	**telegraphic**	**communication**	**with**	**the**	**world**	**.**
山	交汇处	曾是	切	离开	从	电报	沟通	和	这	世界	.

山地枢纽与外界的电报通讯中断了。

[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[kraʊdz]	[ʌv; əv]	['reɪlroʊd]	[men]	[fɪld]	[ðə; ði]	[striːts]	.
Outside	**the**	**office**	**crowds**	**of**	**railroad**	**men**	**filled**	**the**	**streets**	**.**
外部	这	办公室	人群	的	铁路	男人	已填	这	街道	.

办公楼外，街道上挤满了铁路工人。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	['nɔɪzi]	,	['ʌðər]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	.
Some	**of**	**them**	**were**	**noisy**	**,**	**others**	**quiet**	**and**	**determined**	**.**
一些	的	他们	是	嘈杂	,	其他的	安静的	和	决定	.

他们当中有些人吵闹，有些人则安静而坚定。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	['ʌtəd]	[laʊd]	[boʊsts]	[ænd; ənd]	[θrets]	,
Some	**of**	**them**	**uttered**	**loud**	**boasts**	**and**	**threats**	**,**
一些	的	他们	说出	大声	吹嘘	和	威胁	,

他们中有些人大声吹嘘和威胁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第6/13页

[ˈʌðər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər]

others worked with the silent energy of those who have decided upon their

其他的 工作 和 这 沉默的 活力 的 那些 WHO 有 决定 之上 他们的

[plænz] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [θruː] .

plans and mean to carry them through .

计划 和 意思是 到 携带 他们 通过 .

其他人则默默地投入工作，他们已经下定决心要实现自己的计划，并打算付诸行动。

[ɔːl] [treɪnz] [əˈraɪvɪŋ] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] [wɜːr; wər] [saɪd] - [trækt] .

All trains arriving after midnight were side - tracked .

全部 火车 抵达 后 午夜 是 边 - 已追踪 .

午夜之后到达的所有列车都被改道行驶。

[ðer; ðər] [ləʊkəˈməʊtɪvz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [fairz] [wɜːr; wər] [drɔːn]

Their locomotives were run into the round - house , where their fires were drawn

他们的 机车 是 跑步 进入 这 圆形的 - 房子 , 在哪里 他们的 火灾 是 绘制

.

.

.

他们的机车被开进机车库，在那里生火。

[ˈhevi] [ˌbæriˈkeidz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈkrɔːs] [-]

Heavy barricades were placed across [143]

重的 路障 是 放置 穿过 [-]

沿途设置了重型路障[143]

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] , [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] - [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈtræfɪk] [wʌz; wəz]

the main line , the signal - lights were extinguished , and all traffic was

这 主要的 线 , 这 信号 - 灯 是 熄灭 , 和 全部 交通 曾是

[ɪˈfektʃuəli] [stɑːpt] .

effectually stopped .

有效地 停止 .

主干线上的信号灯熄灭了，所有交通实际上都停止了。

[wen] , [leɪt] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmaɪlz] [ˈmænɪŋ] [əˈwoʊk] ,

When , late the next morning , Myles Manning awoke ,

什么时候 , 晚的 这 下一个 早晨 , 迈尔斯 曼宁 醒来 ,

第二天上午晚些时候，迈尔斯·曼宁醒来时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈeɪkɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

it was with an aching head and a confused idea of where he was

它 曾是 和 一个 疼痛 头 和 一个 使困惑 主意 的 在哪里 他 曾是

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and what had happened to him .

和 什么 有 发生 到 他 .

他头痛欲裂，对自己身在何处、发生了什么事都一头雾水。

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv]

The town seemed strangely silent as compared with its noise and bustle of

这 镇 似乎 奇怪的 沉默的 作为 比较的 和 它是 噪音 和 忙碌 的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

the day before .

这 天 前 .

与前一天的喧嚣相比，小镇显得异常安静。

[kʊd; kəd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	[ˈsʌndeɪ]	?
Could	**it**	**be**	**Sunday**	**?**
可以	它	是	星期日	?

会不会是星期天?

[noʊ]	,	[ˈmaɪlz]	[wʌz; wəz]	[ˈsɜːrt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prɪˈsiːdɪŋ]	[deɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈtuːzdeɪ]	.
No	**,**	**Myles**	**was**	**certain**	**that**	**the**	**preceding**	**day**	**had**	**been**	**Tuesday**	**.**
不	,	迈尔斯	曾是	肯定	那	这	前	天	有	到过	周二	.

不，迈尔斯确信前一天是星期二。

[wʌt]	[taɪm]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
What	**time**	**was**	**it**	**?**
什么	时间	曾是	它	?

当时几点?

[hiː; hi]	[pʊld]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[wɑːtʃ]	,
He	**pulled**	**out**	**his**	**watch**	**,**
他	拉	出去	他的	手表	,

他掏出手表，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[soʊ]	[meɪd]	[ðə; ði]	[dɪˈskʌvəri]	[ðæt]	[ðə; ði]	[roʊl]	[ʌv; əv]	[bɪlz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]
and	**as**	**he**	**did**	**so**	**made**	**the**	**discovery**	**that**	**the**	**roll**	**of**	**bills**	**with**	**which**	**he**
和	作为	他	做过	所以	制成	这	发现	那	这	卷	的	账单	和	哪个	他

[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪkˈspensɪz]	[hæd; həd]	[ˈdɪsəˈpɪrd]	.
was	**to**	**have**	**paid**	**his**	**expenses**	**had**	**disappeared**	**.**
曾是	到	有	有薪酬的	他的	开支	有	消失	.

于是他发现，用来支付开支的那卷钞票不见了。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ˈmoʊmənt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[rɔbd]	.
For	**a**	**moment**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**been**	**robbed**	**.**
为了	一个	片刻	他	想法	他	有	到过	被抢劫	.

他有一瞬间以为自己被抢劫了。

[ðen]	[ə; eɪ]	[dɪm]	[ˈmeməri]	[ʌv; əv]	[ˈpleɪɪŋ]	[kɑːrdz]	[ænd; ənd]	[ˈluːzɪŋ]	[ˈmʌni]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	[bɪˈfɔːr]
Then	**a**	**dim**	**memory**	**of**	**playing**	**cards**	**and**	**losing**	**money**	**the**	**evening**	**before**
然后	一个	暗淡	记忆	的	玩耍	牌	和	输	钱	这	晚上	前

[ˈstrʌgld]	[ˈɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
struggled	**into**	**his**	**mind**	**,**
挣扎	进入	他的	头脑	,

然后，前一天晚上玩牌输钱的模糊记忆涌上心头。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkruːəl]	[ˈneɪtʃər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[dɑːn]	[əˈpɑːn]	[hɪm; ɪm]	.
and	**the**	**cruel**	**nature**	**of**	**his**	**situation**	**began**	**to**	**dawn**	**upon**	**him**	**.**
和	这	残忍的	自然	的	他的	情况	开始	到	黎明	之上	他	.

他开始意识到自己处境的残酷性。

[wʌt]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[dʌn]	?
What	**had**	**he**	**done**	**?**
什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

[wʌt]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[left]	[ʌnˈdʌn]	?
What	**had**	**he**	**left**	**undone**	**?**
什么	有	他	左边	未完成	?

他还有什么未完成的事?

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈsper]	[ðə; ði]	[pʊr]	[bɔɪ]	[sæt]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bed]	,	[ænd; ənd]	,
In	**his**	**despair**	**the**	**poor**	**boy**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**bed**	**,**	**and**	**,**
在	他的	绝望	这	贫穷的	男生	卫星	向下	在	这	边缘	的	他的	床	,	和	,

绝望之下，可怜的男孩坐在床边，

['beriɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[groʊn]	[ə'laʊd]	.
burying	**his**	**face**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**groaned**	**aloud**	**.**
埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,	呻吟	大声	.

他双手捂脸，大声呻吟。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'raʊzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[nɑːk]	,
He	**was**	**aroused**	**by**	**a**	**knock**	**,**
他	曾是	被唤醒	经过	一个	敲	,

他被敲门声吵醒了。

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['oʊpənd]	[ænd; ənd]	[ben]	['wɔtkinz]	[wɔːkt]	[ɪn]	.
but	**before**	**he**	**could**	**reply**	**to**	**it**	**the**	**door**	**opened**	**and**	**Ben**	**Watkins**	**walked**	**in**	**.**
但	前	他	可以	回复	到	它	这	门	打开	和	本	沃特金斯	步行	在	.

但他还没来得及回答，门就开了，本·沃特金斯走了进来。

“	[hə'loʊ]	,	['mænɪŋ]	!
“	**Hello**	**,**	**Manning**	**!**
“	你好	,	曼宁	!

“你好，曼宁！”

”	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“	[wɒts]	[ðə; ði]	[	-	]
“	**What's**	**the**	**[**	**144**	**]**
“	是什么	这	[	-	]

“什么是[144]

['mætər]	?
matter	**?**
事情	?

事情?

[waɪ]	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	[aʊt]	['gæðərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪtəmz]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ri'pɔːtəz]	[ɑːr; ər]	['ɔːlweɪz]	['hʌntɪŋ]	[fɔːr; fər]	?
Why	**aren't**	**you**	**out**	**gathering**	**in**	**the**	**items**	**of**	**interest**	**that**	**you**	**reporters**	**are**	**always**	**hunting**	**for**	**?**
为什么	不是	你	出去	采集	在	这	项目	的	兴趣	那	你	记者	是	总是	打猎	为了	?

为什么你们这些记者不去收集你们一直苦苦追寻的那些有趣的东西呢?

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ded]	[loʊdz]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	['floʊtɪŋ]	[raʊnd]	[ðɪs]	[pleɪs]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	,	[aɪ]	[kæn; kən]	[tel]	[juː; jʊ]	.	”
There	**are**	**dead**	**loads**	**of**	**them**	**floating**	**round**	**this**	**place**	**at**	**present**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**	**”**
那里	是	死的	负载	的	他们	漂浮的	圆形的	这	地方	在	展示	,	我	能	告诉	你	.	”

我可以告诉你，现在这附近到处都是它们的尸体。

“	[oʊ]	,	[ben]	,	”	[groʊn]	['maɪlz]	,	['hoʊpɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	['sɪmpəθi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'stres]	,
“	**Oh**	**,**	**Ben**	**,**	**”**	**groaned**	**Myles**	**,**	**hoping**	**for**	**a**	**bit**	**of**	**sympathy**	**in**	**his**	**distress**	**,**
“	哦	,	本	,	”	呻吟	迈尔斯	,	希望	为了	一个	少量	的	同情	在	他的	痛苦	,

“哦，本,”迈尔斯呻吟道，希望能在自己的痛苦中得到一点同情。

“	[maɪ]	['mʌni]	[ɪz]	[ɔːl]	[gɔːn]	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	['dɑːlər]	[ɔːr]	[tuː]	[ɪn]	[tʃeɪndʒ]	.
“	**my**	**money**	**is**	**all**	**gone**	**except**	**a**	**dollar**	**or**	**two**	**in**	**change**	**.**
“	我的	钱	是	全部	已消失	除了	一个	美元	或者	二	在	改变	.

“我的钱都花光了，只剩下一两美元的零钱。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][kɑːrdz][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [læst] [naɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ɪɡˈzæktli]
I must have lost it at cards in your room last night ; but I can't exactly
我 必须 有 丢失的 它 在 牌 在 你的 房间 最后的 夜晚 ; 但 我 不能 确切地
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .

我昨晚肯定是在你房间玩牌输掉了，但我记不太清了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
What shall I do ? ”
什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [duː] ?
“ Do ?
“ 做 ?

“做?

[waɪ] , [breɪs] [ʌp] !
Why , brace up !
为什么 , 支撑 向上 !

做好准备!

[juːl] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bæk] [əˈɡen] [nekst] [taɪm] .
You'll get it all back again next time .
你会 得到 它 全部 后退 再次 下一个 时间 .

下次你就能全部拿回来了。

[aɪ][ɡɑːt] [ˈprɪti] [wel] [kliːnd] [aʊt] [maɪˈself] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] [wiːl] [ɡet] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeloʊ]
I got pretty well cleaned out myself last night , but we'll get even with that fellow
我 得到 漂亮的 出色地 已清洗 出去 我 最后的 夜晚 , 但 出色地 得到 甚至 和 那 同伴
[jet] .
yet .
然而 .

我昨晚也被他洗劫一空，不过我们还会找机会报复他的。

[ˈhiːz] [ɡɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz][ˈoʊvər] ,
He's got to stay here until the strike is over ,
他是 得到 到 停留 这里 直到 这 罢工 是 超过 ,

他必须留在这里直到罢工结束。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”
and we'll have no end of chances at him . ”
和 出色地 有 不 结尾 的 机会 在 他 . ”

我们将有无数次机会得到他。”

“ [ðə; ði] [straɪk] ! ” [ˈekəud] [ˈmaɪlz] , [tuː; tə] [huːz] [θɔːts] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [nuː]
“ The strike ! ” echoed Myles , to whose thoughts the words gave a new
“ 这 罢工 ! ” 回声 迈尔斯 , 到 谁 想法 这 字 给予 一个 新的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

“罢工！”迈尔斯回荡着这句话，这句话为他的思绪指明了新的方向。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [straɪk] [bɪˈɡʌn] ? ”
“ Has the strike begun ? ”
“ 有 这 罢工 开始 ? ”

罢工开始了?

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [ˈʌndər] [weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ Well , I should say it had , and is well under way by this time .
“ 出色地 , 我 应该 说 它 有 , 和 是 出色地 在下面 方式 经过 这 时间 .

“嗯，应该说它已经开始了，而且目前进展顺利。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [læst] [naɪt] .
Why , it began at twelve o'clock last night .
为什么 , 它 开始 在 十二 点钟 最后的 夜晚 .

事情是从昨晚十二点开始的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['raɪət] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [saɪdz]
We had a big riot , but things are quieting down now , and both sides
我们 有 一个 大的 暴动 , 但 事物 是 安静 向下 现在 , 和 两个都 侧面
[ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [di'veləpmənts] . ”
are awaiting developments . ”
是 等待中 发展 . ”

我们这里发生了一场大骚乱，但现在局势正在平静下来，双方都在等待事态发展。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [sent] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpər] !
“ And I haven't sent a word of it to the paper !
“ 和 我 还没有 发送 一个 单词 的 它 到 这 纸 !

“我一个字都没跟报社透露！”

” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] , [ə'gæst] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪd] ['duːti] . [-]
” exclaimed Myles , aghast at the thought of his neglected duty . [145]
” 惊呼 迈尔斯 , 惊愕 在 这 想法 的 他的 被忽视的 责任 . [-]

迈尔斯惊呼道，想到自己疏忽了职责，他感到十分震惊。[145]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ? ”
How could you , when all the telegraph wires were cut the first thing ? ”
如何 可以 你 , 什么时候 全部 这 电报 电线 是 切 这 第一的 事物 ? ”

你怎么可能做到？电报线早就被剪断了！

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] , ['riːəli] ? ” [æskt] ['maɪlz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] [toʊn] .
“ Were they , really ? ” asked Myles , in a slightly relieved tone .
“ 是 他们 , 真的 ? ” 问 迈尔斯 , 在 一个 轻微地 松了口气 语气 .

“真是这样吗？”迈尔斯带着一丝如释重负的语气问道。

“ [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [sent] ['eni] [θɪŋ] , ['eni] [wei] ? ”
“ So that I couldn't have sent any thing , any way ? ”
“ 所以 那 我 不能 有 发送 任何 事物 , 任何 方式 ? ”

“所以说，我无论如何都无法寄出任何东西吗？”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ To be sure they were .
“ 到 是 当然 他们 是 .

“可以肯定的是，他们确实如此。”

['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ɔːf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
Nobody was able to send off even a whisper .
无人 曾是 有能力的 到 发送 离开 甚至 一个 耳语 .

谁也传不出一丝消息。

[soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
So you may rest easy on that score .
所以 你 可能 休息 简单的 在 那 分数 .

所以你在这方面可以放心了。

” [ðɪs] [nuːz] ['laɪtnd] [pʊr] ['maɪlz] - ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] ['sʌmwʌt] ,
” This news lightened poor Myles ' burden of anxiety somewhat ,
” 这 消息 轻度 贫穷的 迈尔斯 - 负担 的 焦虑 有些 ,

“这个消息多少减轻了可怜的迈尔斯的焦虑负担。”

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ˈles(ə)n][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [rɪˈproʊtʃ] .
though it did not lessen the force of his self - reproach .
尽管 它 做过 不是 减少 这 力量 的 他的 自己 - 责备 .

但这并没有减轻他的自责之情。

[pərˈhæps] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈsɪriəs] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv][ˈduːti] , [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs]
Perhaps this , his first serious neglect of duty , would never be known in the office
也许 这 , 他的 第一的 严肃的 忽视 的 责任 , 会 绝不 是 已知 在 这 办公室
, [ˈæftər][ɔːl] .
, after all .
, 后 全部 .

或许，他第一次严重玩忽职守的这件事，最终永远不会在办公室里被发现。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmaɪlz] [ˈvaʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ˈhæpən] [əˈɡen] .
At the same time Myles vowed that such a thing should never happen again .
在 这 相同的 时间 迈尔斯 发誓 那 这样的 一个 事物 应该 绝不 发生 再次 .

与此同时，迈尔斯发誓，这种事情绝不能再次发生。

[ˈæftər] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][koʊld][ˈwɔːtər][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ben] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði]
After bathing his face in cold water he started out with Ben to study the
后 洗澡 他的 脸 在 寒冷的 水 他 开始 出去 和 本 到 学习 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

他用冷水洗了把脸后，便和本一起开始研究情况。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][hoʊˈtel][bɑːr] - [ruːm] [ðə; ði] [ˈlætər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [step] [ɪn][ænd; ənd]
As they passed the hotel bar - room the latter suggested that they step in and
作为 他们 通过了 这 酒店 酒吧 - 房间 这 后者 建议 那 他们 步 在 和
[teɪk] [ə; eɪ] “ [ˈbreɪsər] . ”
take a “ bracer . ”
拿 一个 “ 护腕 . ”

当他们路过酒店酒吧时，后者建议他们进去喝一杯“提神醒脑”。

“ [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmaɪlz] , [ˈrezəluːtli] .
“ No , I thank you , ” said Myles , resolutely .
“ 不 , 我 感谢 你 , ” 说 迈尔斯 , 坚决地 .

“不，应该是我谢谢你，”迈尔斯坚定地说。

“ [noʊ] [mɔːr] - [ˈbreɪsərz] - [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
“ No more ' bracers ' for me .
“ 不 更多的 - 护腕 - 为了 我 .

“我再也不戴护腕了。”

[ˈæftər][læst] [naɪt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pledʒ] [maɪˈself][ˈnevər][tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈnʌðər] [drɑːp][soʊ] [lɔːŋ]
After last night I am willing to pledge myself never to touch another drop so long
后 最后的 夜晚 我 是 愿意的 到 保证 我 绝不 到 触碰 其他 降低 所以 长的
[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] . ”
as I live . ”
作为 我 居住 . ”

经历了昨晚的事，我发誓这辈子再也不碰一滴酒了。

“ [oʊ] , [ʃɔː] ! ” [rɪˈplaɪd] [ben] .
“ Oh , pshaw ! ” replied Ben .
“ 哦 , 呸 ! ” 回复 本 .

“哦，呸！”本回答道。

“ [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] . ” [-]
“ Last night was nothing . ” [146]
“ 最后的 夜晚 曾是 没有什么 . ” [-]

“昨晚什么事都没有。”[146]

“ [pər'hæps][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Perhaps not , as you look at it ,
“ 也许 不是 , 作为 你 看 在 它 ,

“或许并非如此，仔细想想，

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [læst] ['naɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊnəgræf]
but if my last night's condition and its results were known in the Phonograph
但 如果 我的 最后的 夜晚 状况 和 它是 结果 是 已知 在 这 留声机
['ɑːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
office it would prove a very important something to me .
办公室 它 会 证明 一个 非常 重要的 某物 到 我 .

但是，如果唱片公司知道我昨晚的状况和结果，那对我来说将是一件非常重要的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][juːz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [lets] ['lɪkər] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
They have no use there for a fellow who lets liquor get the best of him . ”
他们 有 不 使用 那里 为了 一个 同伴 WHO 让我们 酒 得到 这 最好的 的 他 . ”

他们那里不需要一个酗酒成性的人。

“ ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ben] .
“ Nonsense ! ” exclaimed Ben .
“ 废话 ! ” 惊呼 本 .

“胡说！”本喊道。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .
“ Don't try to make out that your own office is any better than any other .
“ 不 尝试 到 制作 出去 那 你的 自己的 办公室 是 任何 更好的 比 任何 其他 .

“不要试图让人觉得你的办公室比其他办公室更好。”

[ɔːl] ['nuːzpeɪpər] [men] [get] [drʌŋk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] . ”
All newspaper men get drunk every now and then ; everybody knows that . ”
全部 报纸 男人 得到 醉 每一个 现在 和 然后 ; 大家 知道 那 . ”

所有报社工作人员偶尔都会喝醉，这是人尽皆知的。

“ [lʊk] [hɪr] , [ben] ['wɔtkinz] ! ” [kraɪd] ['maɪlz] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
“ Look here , Ben Watkins ! ” cried Myles , stopping short and turning upon his
“ 看 这里 , 本 沃特金斯 ! ” 哭 迈尔斯 , 停止 短的 和 转弯 之上 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“看这里，本·沃特金斯！”迈尔斯喊道，猛地停住脚步，转身看向他的同伴。

[waɪl] [æn; ən]['æŋgri] [flʌʃ] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm]
while an angry flush mounted to his face , “ you may be speaking from
尽管 一个 生气的 冲洗 安装 到 他的 脸 , “ 你 可能 是 请讲 从
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

他脸上泛起愤怒的红晕，说道：“你可能是出于无知才这么说的。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
and I hope you are .
和 我 希望 你 是 .

我希望你也是。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ɪz][nɑːt] [truː]
At any rate , I want you to understand that what you have just said is not true
在 任何 速度 , 我 想 你 到 理解 那 什么 你 有 只是 说 是 不是 真的
.
.
.

总之，我希望你明白，你刚才说的话并非事实。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] ['nuːzpeɪpər] [men] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
I know a good deal more about newspaper men than you do .
我 知道 一个 好的 交易 更多的 关于 报纸 男人 比 你 做 .

我对报社从业人员的了解比你多得多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)lmən] , [frʌm; frəm] ['editəz] - [ɪn] - [tʃiːf] [daʊn] [tuː; tə] [ri'pɔːtəz] ,
As a rule , they are gentlemen , from editors - in - chief down to reporters ,
作为 一个 规则 , 他们 是 先生们 , 从 编辑 - 在 - 首席 向下 到 记者 ,

一般来说，从总编辑到记者，他们都是绅士。

[ænd; ənd][noʊ] ['drʌŋkərd] [kæn; kən]['evər] [leɪ] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['taɪt(ə)l] . ”
and no drunkard can ever lay rightful claim to that title . ”
和 不 酒鬼 能 曾经 躺 正当的 宣称 到 那 标题 . ”

任何醉汉都永远没有资格获得这个称号。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [kɑːnt] , [kɑːnt] [ðeɪ] ? ” [ri'mɑːkt] [ben] , ['snɪrɪŋli] .
“ Oh , they can't , can't they ? ” remarked Ben , sneeringly .
“ 哦 , 他们 不能 , 不能 他们 ? ” 评论 本 , 冷笑着 .

“哦，他们做不到，对吧？”本冷笑着说道。

“ [jet] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . ”
“ Yet I suppose you consider yourself a gentleman . ”
“ 然而 我 认为 你 考虑 你自己 一个 绅士 . ”

“不过，我想你大概觉得自己是个绅士吧。”

“ [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ I try to be one , ” answered Myles ,
“ 我 尝试 到 是 一 , ” 回答 迈尔斯 ,

“我努力成为那样的人，”迈尔斯回答道。

[hɑːt][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɚz] [sɪg'nɪfɪkənt] [toʊn] [ænd; ənd] [wɜːrdz] . [-]
hot with indignation at the other's significant tone and words . [147]
热的 和 愤慨 在 这 其他的 重要的 语气 和 字 . [-]

对方语气和言辞激起了强烈的愤慨。[147]

“ [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] .
“ And hereafter I mean to associate only with those who are .
“ 和 此后 我 意思是 到 联系 仅有的 和 那些 WHO 是 .

“从今以后，我只打算与那些……的人交往。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] ,
” So saying he turned and walked rapidly away ,
” 所以 说 他 转向 和 步行 快速 离开 ,

说完，他转身快步走开了。

['liːvɪŋ] [ben][tuː; tə] [ster] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd] [ɑːn]
leaving Ben to stare after him with such an expression of intense hatred on
离开 本 到 盯 后 他 和 这样的 一个 表达 的 激烈的 仇恨 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
his face as startled the passers - by who chanced to notice it .
他的 脸 作为 惊慌 这 过路人 - 经过 WHO 偶然 到 注意 它 .

留下本目送他离去，脸上带着如此强烈的仇恨表情，吓坏了偶然注意到这一幕的路人。

[ben] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] .
Ben Watkins was a bad fellow .
本 沃特金斯 曾是 一个 坏的 同伴 .

本·沃特金斯是个坏家伙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
There was no doubt of that .
那里 曾是 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

[sʌm; səm]	['piːp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[sə'spektɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Some	**people**	**,**	**and**	**Myles**	**Manning**	**among**	**them**	**,**	**suspected**	**it**	**,**
一些	人们	,	和	迈尔斯	曼宁	之中	他们	,	怀疑	它	,

有些人，包括迈尔斯·曼宁在内，都怀疑这一点。

[bʌt; bət]	['noʊbɑːdi]	[nuː]	[haʊ]	[bæd]	[hiː; hi]	['riːəli]	[wʌz; wəz]	[nɔːr]	[wʌt]	['iːv(ə)l]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	.
but	**nobody**	**knew**	**how**	**bad**	**he**	**really**	**was**	**nor**	**what**	**evil**	**he**	**was**	**capable**	**of**	**:**
但	无人	知道	如何	坏的	他	真的	曾是	也不	什么	邪恶的	他	曾是	有能力的	的	.

但没有人知道他究竟有多坏，也不知道他能做出多么邪恶的事情。

[æz; əz]	[hæz; həz]	[ɔːl'redi]	[bɪn]	[ʃoʊn]	,	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['tʃerɪʃ]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	['peti]	[rɪ'vendʒ]	,
As	**has**	**already**	**been**	**shown**	**,**	**he**	**could**	**cherish**	**a**	**spirit**	**of**	**petty**	**revenge**	**,**
作为	有	已经	到过	所示	,	他	可以	珍惜	一个	精神	的	小气	复仇	,

正如之前所表明的，他可能怀有斤斤计较的报复心。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[dɪ'send]	[tuː; tə]	['eni]	[miːnz]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**would**	**descend**	**to**	**any**	**means**	**to**	**gratify**	**it**	**.**
和	会	下降	到	任何	方法	到	满足	它	.

他会不择手段地去满足这个愿望。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[dɪs'ɑːnɪst]	[ænd; ənd]	['rekləsli]	[ɪk'strævəgənt]	.
In	**addition**	**to**	**this**	**he**	**was**	**dishonest**	**and**	**recklessly**	**extravagant**	**.**
在	添加	到	这	他	曾是	不诚实	和	鲁莽地	靡	.

除此之外，他还为人不诚实，而且挥霍无度。

[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɑːkjupaɪd]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	,
Although	**he**	**had**	**occupied**	**his**	**present**	**position**	**but**	**a**	**few**	**months**	**,**
虽然	他	有	占领	他的	展示	位置	但	一个	很少	几个月	,

虽然他担任目前的职位只有几个月，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[rʌn]	['ɪntuː]	[det]	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[θɪŋ]	[ɔːr]	[ə'nʌðər]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gʊd]
he	**had**	**managed**	**to**	**run**	**into**	**debt**	**for**	**one**	**thing**	**or**	**another**	**to**	**a**	**good**
他	有	管理	到	跑步	进入	债务	为了	一	事物	或者	其他	到	一个	好的
['meni]	['piːp(ə)l]	.												
many	**people**	**.**												
许多	人们	.												

他因为这样那样的事情欠了不少人的债。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɛts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[peɪ]	,	[ænd; ənd]	,
Some	**of**	**these**	**debts**	**he**	**had**	**been**	**obliged**	**to**	**pay**	**,**	**and**	**,**
一些	的	这些	债务	他	有	到过	有义务	到	支付	,	和	,

他不得不偿还其中一些债务，而且，

[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['sæləri]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	,
as	**his**	**salary**	**was**	**not**	**sufficient**	**to**	**meet**	**them**	**,**
作为	他的	薪水	曾是	不是	充足的	到	见面	他们	,

因为他的工资不足以支付他们的开销。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'proʊpriːˌeɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[juːz]	['sevrəl]	[smɔːl]	[sʌmz]	[ʌv; əv]	['reɪlroʊd]	['mʌni]
he	**had**	**appropriated**	**to**	**his**	**own**	**use**	**several**	**small**	**sums**	**of**	**railroad**	**money**
他	有	挪用	到	他的	自己的	使用	一些	小的	总和	的	铁路	钱
[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn'trʌst]	,						
with	**which**	**he**	**had**	**been**	**intrusted**	**,**						
和	哪个	他	有	到过	受托人	,						

他挪用了铁路部门委托他保管的几笔小额款项。

[ænd; ənd]	['ɔːltərd]	[ðə; ði]	['fɪgjərz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'kaʊnts]	[tuː; tə]	[kən'siːl]	[ðə; ði]	[θefts]	.
and	**altered**	**the**	**figures**	**of**	**his**	**accounts**	**to**	**conceal**	**the**	**thefts**	**.**
和	已修改	这	数据	的	他的	账户	到	隐藏	这	盗窃	.

他篡改了账目数据以掩盖盗窃行为。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ɪ'nʌf] [æt; ət][kɑːrdz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðiːz] [sʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [lɔːs]
He hoped to win enough at cards to make good these sums before their loss
他 希望 到 赢 足够的 在 牌 到 制作 好的 这些 总和 前 他们的 损失
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ;
should be discovered ;
应该 是 发现 ;

他希望在损失被发现之前，通过打牌赢回足够的钱来弥补这些损失；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [-]
but of [148]
但 的 [-]

但[148]

[leɪt] [lʌk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
late luck had been against him ,
晚的 运气 有 到过 反对 他 ,

他运气不佳，直到最后才遭遇不幸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən]['evər]['ɪntuː] [det]
and he had only succeeded in plunging more deeply than ever into debt
和 他 有 仅有的 成功了 在 骤降 更多的 深 比 曾经 进入 债务
.
.
.

结果，他反而让自己陷入了比以往任何时候都更深的债务泥潭。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['despərət] [ðæt] [hiː; hi]
At the outbreak of the great strike his situation was so desperate that he
在 这 暴发 的 这 伟大的 罢工 他的 情况 曾是 所以 绝望的 那 他
[hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
had almost made up his mind to disappear from that part of the country
有 几乎 制成 向上 他的 头脑 到 消失 从 那 部分 的 这 国家
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
and make a new start where he was unknown .
和 制作 一个 新的 开始 在哪里 他 曾是 未知 .

大罢工爆发时，他的处境非常绝望，他几乎已经下定决心离开这个地区，去一个他不为人知的地方重新开始。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kən'faɪd] [ɪn][ɔːr][æsk][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
He dared not confide in or ask aid of his uncle ,
他 敢于 不是 信任 在 或者 问 援助 的 他的 叔叔 ,

他不敢向叔叔吐露心声，也不敢向他寻求帮助。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn][mæn] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪmpəθi] [ɔːr] ['pɪti]
for the division superintendent was a stern man , with no sympathy or pity
为了 这 分配 校长 曾是 一个 船尾 男人 , 和 不 同情 或者 遗憾
[fɔːr; fər]['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz] ,
for evil - doers ,
为了 邪恶的 - 实干家 ,

因为该部门主管是个严厉的人，对作恶者没有丝毫同情或怜悯。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huːz] [sɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] .
especially those whose sin was that of dishonesty .
尤其 那些 谁 罪 曾是 那 的 不诚实 .

尤其是那些犯了不诚实罪的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [broʊk] [aʊt] ,
He was absent from Mountain Junction when the strike broke out ,
他 曾是 缺席的 从 山 交汇处 什么时候 这 罢工 打破 出去 ,

罢工爆发时他不在山地枢纽站。

[ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [held][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti] , [ænd; ənd] ,
attending a meeting of officers of the road , held in a distant city , and ,
参加 一个 会议 的 警官 的 这 路 , 握住 在 一个 遥远 城市 , 和 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
as his assistant ,
作为 他的 助手 ,

他出席了在远方城市举行的公路官员会议，并担任他的助手，

[ben] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Ben Watkins was left in charge of the office .
本 沃特金斯 曾是 左边 在 收费 的 这 办公室 .

本·沃特金斯被留下来负责办公室的工作。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ben] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːtɪd] [fɔːr; fər] ,
On the day of his uncle's departure , Ben had received , and receipted for ,
在 这 天 的 他的 叔叔的 离开 , 本 有 已收到 , 和 已收据 为了 ,

在他叔叔离开的那天，本已经收到了款项，并开了收据。

[æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['mʌni] ,
an express package containing a thousand dollars of railroad money ,
一个 表达 包裹 包含 一个 千 美元 的 铁路 钱 ,

一个装有价值一千美元铁路款的快递包裹，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [seɪf] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ˌsuːpɝɪn'tɛndənts] [rɪ'tɜːrn] .
which he placed in the office safe to await the superintendent's return .
哪个 他 放置 在 这 办公室 安全的 到 等待 这 校长的 返回 .

他把东西放在办公室的保险箱里，等着主管回来。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]
As he put this package away he looked longingly at it and wished it
作为 他 放 这 包裹 离开 他 看起来 渴望地 在 它 和 希望 它
[wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
were for him .
是 为了 他 .

他把包裹收起来时，恋恋不舍地看着它，心想如果这是给他的就好了。

[haʊ] ['naɪsli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] !
How nicely it would help him out of his troubles !
如何 很好 它 会 帮助 他 出去 的 他的 麻烦 !

这要是能帮他摆脱困境该多好啊！

[stɪl] [hiː; hi] [derd] [nɑːt]['iːv(ə)n]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
Still he dared not even open it ,
仍然 他 敢于 不是 甚至 打开 它 ,

但他甚至不敢打开它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [saɪ] [hiː; hi] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['hevi] [seɪf] [dɔːr]
and with a reluctant sigh he laid it down and closed the heavy safe door
和 和 一个 不情愿的 叹 他 铺设 它 向下 和 关闭 这 重的 安全的 门
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [-]
upon it . [149]
之上 它 . [-]

他不情愿地叹了口气，把它放下，关上了沉重的保险箱门。[149]

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [sɪns] , [ðen] ,
He had thought of this package more than once since , then ,
他 有 想法 的 这 包裹 更多的 比 一次 自从 , 然后 ,

从那以后，他不止一次地想到了这个包裹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['oʊpənd] [ðə; ði] [seɪf] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [ðer; ðər] .
and even opened the safe several times to see if it were really there .
和 甚至 打开 这 安全的 一些 时代 到 看 如果 它 是 真的 那里 .

他甚至多次打开保险箱，查看里面是否真的有东西。

[naʊ] , [æz; əz] , [ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmaɪlz] , [hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [desk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər]
Now , as , after parting from Myles , he sat at his uncle's desk in the inner
现在 , 作为 , 后 离别 从 迈尔斯 , 他 卫星 在 他的 叔叔的 桌子 在 这 内
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

现在，在与迈尔斯告别后，他坐在了叔叔位于内办公室的办公桌前。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [ðɪs] [straɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
wondering if there was any way by which he could turn this strike to his own
好奇 如果 那里 曾是 任何 方式 经过 哪个 他 可以 转动 这 罢工 到 他的 自己的
[ədˈvæntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

他想知道自己是否能利用这次罢工为自己谋利。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈsuːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪɡˈzæktli] .
something happened that suited him exactly .
某物 发生 那 适合 他 确切地 .

发生了一件正合他心意的事。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [fɔːr] [frʌm; frəm]
As his uncle's representative he was visited by a committee of four from
作为 他的 叔叔的 代表 他 曾是 到访 经过 一个 委员会 的 四 从
[ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] — [ə; eɪ] [kənˈdʌktər] ,
the strikers — a conductor ,
这 前锋 — 一个 导体 ,

作为他叔叔的代表，他接待了一个由四名罢工者组成的委员会——一名指挥家、

[æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ə; eɪ][ˈstoʊkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪkmən] .
an engineer , a stoker , and a brakeman .
一个 工程师 , 一个 司炉 , 和 一个 制动员 .

一名工程师、一名司炉工和一名制动员。

[ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪti] [kənˈdʌktər] [ˈdʒeɪkəb][ˈælən][wʌz; wəz] [ˈspoʊksmən] .
Of this committee conductor Jacob Allen was spokesman .
的 这 委员会 导体 雅各布 艾伦 曾是 发言人 .

该委员会的发言人是指挥家雅各布·艾伦。

[hiː; hi][ˈsteɪtɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [ˈveri] [ˈklɪrli] ,
He stated the cause of the strike very clearly ,
他 声明 这 原因 的 这 罢工 非常 清楚地 ,

他非常清楚地阐述了罢工的原因。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][noʊ] [ˈvaɪələns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [nʌn] [wʌz; wəz] [juːst]
and promised that the men should use no violence so long as none was used
和 承诺 那 这 男人 应该 使用 不 暴力 所以 长的 作为 没有任何 曾是 用过的
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

并承诺只要自己不遭受暴力侵害，他们就不应该使用暴力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈkwaɪətli][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
They were willing to await quietly the action of the company ,
他们 是 愿意的 到 等待 悄悄 这 行动 的 这 公司 ,

他们愿意静静等待公司的行动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['mætər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [liːd]
but there was one matter that ought to be seen to at once lest it lead
但 那里 曾是 一 事情 那 应该 到 是 已见 到 在 一次 免得 它 带领
[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
to trouble .
到 麻烦 .

但有一件事必须立即处理，以免造成麻烦。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd]
Many of the strikers in Mountain Junction occupied houses near the shops and
许多 的 这 前锋 在 山 交汇处 占领 房屋 靠近 这 商店 和
[wɜːrks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
works belonging to the railroad .
作品 属于 到 这 铁路 .

芒廷章克申的许多罢工者占据了铁路商店和工厂附近的房屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [baɪ] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]
They were obliged to pass close by these buildings in going to and from
他们 是 有义务 到 经过 关闭 经过 这些 建筑物 在 去 到 和 从
[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
their houses .
他们的 房屋 .

他们上下班途中不得不经过这些建筑物附近。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]
Several of them had been ordered to keep at a greater distance by the
一些 的 他们 有 到过 订购 到 保持 在 一个 更大的 距离 经过 这
['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] .
soldiers guarding the works .
士兵 守护 这 作品 .

他们中的一些人被守卫工事的士兵命令保持更远的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['ʌðər] [roʊdz]
It would put them to great inconvenience to be obliged to take other roads
它 会 放 他们 到 伟大的 不便 到 是 有义务 到 拿 其他 道路
, [ænd; ənd] [-]
, and [150]
, 和 [-]

如果被迫走其他道路，将会给他们带来极大的不便，[150]

[ðɪs] [kə'mɪti] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['wɒtkinz] [wʊd] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ˌʌnmə'lestɪd]
this committee hoped Mr . Watkins would issue orders that they should pass unmolested
这 委员会 希望 先生 . 沃特金斯 会 问题 订单 那 他们 应该 经过 未受干扰
,
,
,

该委员会希望沃特金斯先生能够下令，让他们能够不受干扰地通过。

['iːv(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['piːsəbli] .
even close to the buildings , so long as they did so quietly and peaceably .
甚至 关闭 到 这 建筑物 , 所以 长的 作为 他们 做过 所以 悄悄 和 和平地 .

即使靠近建筑物，只要他们安静平和地进行即可。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['lisnd] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd]
The assistant division superintendent listened impatiently to all the committee had
这 助手 分配 校长 听着 不耐烦地 到 全部 这 委员会 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

助理部门主管不耐烦地听着委员会的所有发言。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
and then with an air intended to impress them with the importance
和 然后 和 一个 空气 故意的 到 令人印象深刻 他们 和 这 重要性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ænsər] ,
of his position , he answered ,
的 他的 位置 , 他 回答 ,

然后，他摆出一副要让他们明白自己地位重要的姿态，回答道：

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ]['straɪkər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
“ I have already issued orders that no striker is to be allowed within a hundred
“ 我 有 已经 发布 订单 那 不 前锋 是 到 是 允许 之内 一个 百
[fiːt] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrks] [ɔːr] [ʃɑːp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
feet of any works or shop belonging to this company and under my charge .
脚 的 任何 作品 或者 店铺 属于 到 这 公司 和 在下面 我的 收费 .

“我已经下令，任何罢工者都不得靠近本公司所有且由我管辖的任何工厂或商店一百英尺以内。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər]['duːti] .
If you do not want to be inconvenienced come in and report for duty .
如果 你 做 不是 想 到 是 不便 来 在 和 报告 为了 责任 .

如果你不想被打扰，就进来报到上班吧。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː][soʊ][ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] . ”
Until you do so the order will be enforced . ”
直到 你 做 所以 这 命令 将要 是 强制执行 . ”

在你照办之前，该命令将继续执行。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['wɔtkinz] , ” [sed] ['ælən] .
“ I am afraid it will make trouble , Mr . Watkins , ” said Allen .
“ 我 是 害怕的 它 将要 制作 麻烦 , 先生 . 沃特金斯 , ” 说 艾伦 .

“恐怕这会惹出麻烦，沃特金斯先生,”艾伦说道。

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'fer] [ænd; ənd][nɑːt] [maɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ That is your affair and not mine , ” was the reply .
“ 那 是 你的 事务 和 不是 矿 , ” 曾是 这 回复 .

“那是你的事，与我无关。”对方回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ækts] .
“ You must take the consequences of your own acts .
“ 你 必须 拿 这 结果 的 你的 自己的 行为 .

你必须承担自己行为的后果。

” [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði]
” Disgusted with the manner and words of the self - important young man the
” 厌恶 和 这 方式 和 字 的 这 自己 - 重要的 年轻的 男人 这
[kə'mɪti] [wɪð'druː] ,
committee withdrew ,
委员会 退出 ,

委员会对这位自以为是的年轻人的举止和言辞感到厌恶，于是退出了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ['greɪtli]
and the bitterness of feeling on both sides was from that moment greatly
和 这 苦味 的 感觉 在 两个都 侧面 曾是 从 那 片刻 非常
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

从那一刻起，双方的怨恨情绪大大加深。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['bɛnz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][grænt] [ðɪs] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest]
As a result of Ben's refusal to grant this modest and reasonable request
作为 一个 结果 的 本的 拒绝 到 授予 这 谦虚的 和 合理的 要求
['sevrəl] [slaɪt] [in'kauntəz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['straɪkɝz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
several slight encounters took place between the soldiers and strikers during the day
一些 轻微 遭遇 采取 地方 之间 这 士兵 和 前锋 期间 这 天
,
,
,

由于本拒绝了这一合理且温和的要求，当天士兵和罢工者之间发生了一些小冲突。

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd] [fɪrz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l]
and by nightfall a sense of uneasiness and fears of more serious trouble
和 经过 黄昏 一个 感觉 的 不安 和 恐惧 的 更多的 严肃的 麻烦
[ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .
overspread the whole town .
蔓延 这 所有的 镇 .

夜幕降临后，不安的气氛和对更严重麻烦的恐惧笼罩了整个城镇。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['redi] ['fjuːəl] ,
AS HE WAS STOOPING TO SET FIRE TO THE READY FUEL ,
作为 他 曾是 弯腰 到 放 火 到 这 准备好 燃料 ,

当他弯腰去点燃准备好的燃料时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] [mætʃ] .
THE SOUND OF HIS OWN NAME CAUSED HIM TO DROP THE MATCH .
这 声音 的 他的 自己的 姓名 导致 他 到 降低 这 匹配 .

听到自己的名字，他竟然把火柴扔掉了。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 151 .) [151]
(页 - .) [-]

（第 151 页）[151]

[ben] ['wɔtkinz] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Ben Watkins watched all this with great satisfaction .
本 沃特金斯 观看 全部 这 和 伟大的 满意 .

本·沃特金斯非常满意地看着这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,
It was exactly what he had hoped for ,
它 曾是 确切地 什么 他 有 希望 为了 ,

这正是他所希望的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mætərz] [wɜːrs] [baɪ][wɜːrd][ɔːr]['ækʃ(ə)n] .
and he neglected no opportunity of making matters worse by word or action .
和 他 被忽视的 不 机会 的 制作 事情 更糟 经过 单词 或者 行动 .

他不放过任何机会，通过言语或行动使事情变得更糟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ten][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was after ten o'clock that night when he stood before the safe in his
它 曾是 后 十 点钟 那 夜晚 什么时候 他 站立 前 这 安全的 在 他的
['ʌŋkəlz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,
uncle's private office ,
叔叔的 私人的 办公室 ,

那天晚上十点过后，他站在叔叔私人办公室的保险箱前。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən][ækt][æt; ət][wʌns][boʊld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
prepared to commit an act at once bold and wicked .
准备 到 犯罪 一个 行为 在 一次 大胆的 和 邪恶 .

准备实施一项既大胆又邪恶的行动。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrglər] , ['teɪkɪŋ] ['meni]
He had entered the building as stealthily as a burglar , taking many
他 有 进入 这 建筑 作为 悄悄地 作为 一个 窃贼 , 采取 许多
[prɪ'kɔːʃənz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [siːn] .
precautions to avoid being seen .
防范措施 到 避免 存在 已见 .

他像窃贼一样悄悄潜入了大楼，采取了许多预防措施以避免被人发现。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] , [hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [greɪt] [seɪf] , [ænd; ənd] , [si'kjuəiŋ] [ðə; ði]
Now , with trembling hands , he unlocked the great safe , and , securing the
现在 , 和 发抖 双手 , 他 已解锁 这 伟大的 安全的 , 和 , 确保 这
['kʌvətɪd] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] ,
coveted express package ,
令人垂涎的 表达 包裹 ,

现在，他颤抖着双手打开了巨大的保险箱，小心翼翼地取出了那件梦寐以求的快递包裹。

[θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [brest] - ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
thrust it into a breast - pocket of his coat .
推力 它 进入 一个 胸部 - 口袋 的 他的 外套 .

他把它塞进外套的胸袋里。

[hiː; hi][nekst] [pʊld] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm]
He next pulled the books and papers from the safe and scattered them
他 下一个 拉 这 图书 和 文件 从 这 安全的 和 疏散 他们
[ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] .
about the floor .
关于 这 地面 .

接着，他从保险箱里拿出书籍和文件，把它们散落在地板上。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['kerəsiːn] ['oʊvər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz]
pouring the contents of a can of kerosene over a pile of newspapers
浇注 这 内容 的 一个 能 的 煤油 超过 一个 桩 的 报纸
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'flæməb(ə)l] ['mætər] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and other inflammable matter in one corner of the room ,
和 其他 易燃 事情 在 一 角落 的 这 房间 ,

将一罐煤油倒在房间角落里的一堆报纸和其他易燃物上，

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
he struck a match .
他 击 一个 匹配 .

他划了一根火柴。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['redi] ['fjuːəl][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
As he was stooping to set fire to the ready fuel the sound of his own
作为 他 曾是 弯腰 到 放 火 到 这 准备好 燃料 这 声音 的 他的 自己的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

当他弯腰去点燃准备好的燃料时，他听到了自己的名字。

['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] - [wei] ,
uttered in a loud voice from the door - way ,
说出 在 一个 大声 嗓音 从 这 门 - 方式 ,

从门口大声说道

[kɔːzd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[drɑːp]	[ðə; ði]	[mætʃ]	[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
caused	**him**	**to**	**drop**	**the**	**match**	**and**	**spring**	**to**	**his**	**feet**	**,**
导致	他	到	降低	这	匹配	和	春天	到	他的	脚	,

这让他手中的火柴掉在了地上，他猛地跳了起来。

['tremblɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['terər]	[ʌv; əv]	[dɪ'tektɪd]	[gɪlt]	.
trembling	**with**	**the**	**terror**	**of**	**detected**	**guilt**	**.**
发抖	和	这	恐怖	的	检测到	有罪	.

因罪名被揭露而恐惧得浑身颤抖。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['wɜːrkɪŋ]	[	-	]
He	**had**	**been**	**working**	**[**	**152**	**]**
他	有	到过	在职的	[	-	]

他一直在工作[152]

[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪm]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[læmp]	,
by	**the**	**dim**	**light**	**of**	**a**	**single**	**lamp**	**,**
经过	这	暗淡	光	的	一个	单身的	灯	,

在一盏昏暗的灯光下，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ɪn'tent]	[ə'pɑːn]	[wʌt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]
and	**was**	**so**	**intent**	**upon**	**what**	**he**	**was**	**about**	**that**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**a**
和	曾是	所以	意图	之上	什么	他	曾是	关于	那	他	有	不是	听到	一个

[step]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ster]	-	[wei]	[nɔːr]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aʊtər]	['ɑːfɪs]	['oʊpən]	.
step	**on**	**the**	**stair**	**-**	**way**	**nor**	**the**	**door**	**of**	**the**	**outer**	**office**	**open**	**.**
步	在	这	楼梯	-	方式	也不	这	门	的	这	外	办公室	打开	.

他全神贯注于自己正在做的事情，以至于没有听到楼梯上的脚步声，也没有听到外面办公室的门打开的声音。

[naʊ]	,
Now	**,**
现在	,

现在，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[ə; eɪ]	[feɪs]	['blʌdləs]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[vɔɪs]
as	**he**	**turned**	**a**	**face**	**bloodless**	**with**	**fear**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**voice**
作为	他	转向	一个	脸	无血	和	害怕	在	这	方向	的	这	嗓音

[ænd; ənd]	[sɔː]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔːr]	-	[wei]	,
and	**saw**	**Myles**	**Manning**	**standing**	**in**	**the**	**door**	**-**	**way**	**,**
和	锯	迈尔斯	曼宁	常设	在	这	门	-	方式	,

他面色惨白，惊恐地转向声音传来的方向，看到迈尔斯·曼宁站在门口。

[hiː; hi]	['ʌtəd]	[æn; ən]	[ˌɪnɑːr'tɪkjələt]	[kraɪ]	[ʌv; əv]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[spræŋ]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	.
he	**uttered**	**an**	**inarticulate**	**cry**	**of**	**rage**	**and**	**sprang**	**toward**	**him**	**.**
他	说出	一个	不善言辞	哭	的	愤怒	和	弹簧	朝向	他	.

他发出了一声含糊不清的愤怒吼叫，然后向他扑了过去。

['maɪlz]	[hæd; həd]	[bɪn]	['bɪzɪli]	[kə'lektɪŋ]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[straɪk]	[ɔːl]	[ðæt]	[deɪ]	[ænd; ənd]	['raɪtɪŋ]	[ə; eɪ]
Myles	**had**	**been**	**busily**	**collecting**	**news**	**of**	**the**	**strike**	**all**	**that**	**day**	**and**	**writing**	**a**
迈尔斯	有	到过	忙碌地	收集	消息	的	这	罢工	全部	那	天	和	写作	一个

[rɪ'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
report	**of**	**it**	**,**
报告	的	它	,

迈尔斯那天一整天都在忙着收集罢工的消息并撰写报道。

[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊp]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[faɪnd]	[sʌm; səm]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	.	
in	**the**	**hope**	**that**	**he**	**might**	**find**	**some**	**chance**	**to**	**get**	**it**	**through**	**.**	
在	这	希望	那	他	可能	寻找	一些	机会	到	得到	它	通过	.	

他希望自己能找到机会把它通过。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['telɪɡræf] ['ɑːfɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər]
He visited the telegraph office several times to inquire if the wires were
他 到访 这 电报 办公室 一些 时代 到 查询 如果 这 电线 是
[nɑːt] [jet] [rɪ'per] ,
not yet repaired ,
不是 然而 已修复 ,

他多次前往电报局询问电线是否已经修好。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,
but each time his friend , the operator , who remained faithfully at his post ,
但 每个 时间 他的 朋友 , 这 操作员 , WHO 剩余 忠实 在 他的 邮政 ,

但每次都是他的朋友，那位坚守岗位的接线员，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
shook his head in the negative .
摇晃 他的 头 在 这 消极的 .

他摇了摇头，表示否定。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'frend] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ]
The operator was anxious to befriend one to whom he had taken a liking
这 操作员 曾是 焦虑的 到 交朋友 一 到 谁 他 有 已采取 一个 喜欢
, [ænd; ənd] [huː] ,
, and who ,
, 和 WHO ,

操作员急于与他喜欢的一位女士交朋友，而这位女士……

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔːŋ] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['duːti][ə'blaɪdʒd]
as he knew , had suffered a great wrong , regarding which his duty obliged
作为 他 知道 , 有 遭受 一个 伟大的 错误的 , 关于 哪个 他的 责任 有义务
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ;
him to remain silent ;
他 到 保持 沉默的 ;

他知道自己遭受了极大的不公，但出于职责，他必须对此保持沉默；

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but during the day he could discover no way of helping him .
但 期间 这 天 他 可以 发现 不 方式 的 帮助 他 .

但白天他却找不到任何帮助他的方法。

[æt; ət][læst] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
At last , late in the evening ,
在 最后的 , 晚的 在 这 晚上 ,

最后，在深夜，

[wen] ['maɪlz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [θruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
when Myles had given up all hopes of getting a dispatch through and was
什么时候 迈尔斯 有 给定 向上 全部 希望 的 获得 一个 派遣 通过 和 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,
about to retire ,
关于 到 退休 ,

当迈尔斯放弃了发出消息的所有希望，即将退休的时候，

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
the operator called for him at the hotel .
这 操作员 称为 为了 他 在 这 酒店 .

接线员打电话到酒店找他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkrət] , [frʌm; frəm] [-]
He said he had just learned , as a secret , from [153]
他 说 他 有 只是 学习 , 作为 一个 秘密 , 从 [-]

他说他刚刚从[153]那里得知了一个秘密。

[ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['straɪkɚz] ,
a friend among the strikers ,
一个 朋友 之中 这 前锋 ,

罢工者中的朋友

[ðæt] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [kʌt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
that the wires were cut between the town and the first station on the
那 这 电线 是 切 之间 这 镇 和 这 第一的 车站 在 这
['reɪlroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
railroad to the east .
铁路 到 这 东方 .

镇子和东部铁路第一站之间的电线被剪断了。

[ðə; ði] ['straɪkɚz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] ,
The strikers were in possession of that office ,
这 前锋 是 在 拥有 的 那 办公室 ,

罢工者占领了那个办公室。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
and from it were sending dispatches to other points along the line .
和 从 它 是 发送 派遣 到 其他 积分 沿着 这 线 .

并从那里向沿线其他地方发送消息。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ðɪs] [frend] , [huː] [pə'zest] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,
He had told this friend , who possessed great influence over his fellows ,
他 有 讲述 这 朋友 , WHO 拥有 伟大的 影响 超过 他的 伙伴们 ,

他曾告诉过这位在同伴中颇具影响力的朋友：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɪn] [taʊn] [huː] [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]
that there was a reporter in town who was most anxious to communicate
那 那里 曾是 一个 记者 在 镇 WHO 曾是 最多 焦虑的 到 交流
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
with his paper ,
和 他的 纸 ,

镇上有一位记者，他非常渴望与报社取得联系。

[ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .
and asked permission for him to do so from this little station .
和 问 允许 为了 他 到 做 所以 从 这 小的 车站 .

并请求允许他从这个小车站这样做。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
At first it was refused .
在 第一的 它 曾是 拒绝 .

起初遭到拒绝。

[ðen] [ðə; ði]['straɪkər] [æskt] [ðə; ði] [rɪ'pɔrtɚz] [neɪm] .
Then the striker asked the reporter's name .
然后 这 前锋 问 这 记者 姓名 .

然后，这名前锋问了记者的名字。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
On being told that it was Manning , and that he was from the
在 存在 讲述 那 它 曾是 曼宁 , 和 那 他 曾是 从 这
['foʊnəgræf] ,
Phonograph ,
留声机 ,

得知他是曼宁，而且是留声机公司的，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
he said that made all the difference in the world .
他 说 那 制成 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

他说，那件事意义非凡。

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [wen'evər]
They would willingly allow a Phonograph reporter the use of the wire whenever
他们 会 心甘情愿 允许 一个 留声机 记者 这 使用 的 这 金属丝 每当
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
he wanted it ;
他 通缉 它 ;

他们会随时允许《留声机》记者使用电线；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['peɪpər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [ə; eɪ] [fer] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['kɑːləmz] .
for that paper had always given the strikers a fair showing in its columns .
为了 那 纸 有 总是 给定 这 前锋 一个 公平的 显示 在 它是 列 .

因为那份报纸一直以来都在专栏中给予罢工者公平的报道。

[hiː; hi] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'pɔːrtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
He only made the conditions that no other reporter should be allowed the use of
他 仅有的 制成 这 状况 那 不 其他 记者 应该 是 允许 这 使用 的
[ðə; ði] ['waɪər] ,
the wire ,
这 金属丝 ,

他只提出条件，不允许其他记者使用该通讯设备。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that nothing should be forwarded over it except the message to the
和 那 没有什么 应该 是 转发 超过 它 除了 这 信息 到 这
['foʊnəgræf] .
Phonograph .
留声机 .

除了发往留声机的讯息外，任何讯息都不得通过它转发。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,
This the operator had promised ,
这 这 操作员 有 承诺 ,

这是运营商承诺过的。

['ɔːlsoʊ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θruː] [hɪm'self] .
also agreeing to go with the reporter and send the message through himself .
还 同意 到 去 和 这 记者 和 发送 这 信息 通过 他自己 .

他还同意陪同记者前往，并通过他本人传递信息。

['maɪlz] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [moʊst] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] [-]
Myles was of course most eager to avail himself of [154]
迈尔斯 曾是 的 课程 最多 渴望的 到 可用 他自己 的 [-]

迈尔斯当然非常渴望利用[154]

[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['hɑːrtɪli] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ,
this privilege , and , heartily thanking the operator ,
这 特权 , 和 , 衷心地 谢谢 这 操作员 ,

这份殊荣，以及对运营商的衷心感谢，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] .
was about to order a carriage in which they might drive to the little station .
曾是 关于 到 命令 一个 运输 在 哪个 他们 可能 驾驶 到 这 小的 车站 .

正准备订一辆马车，以便他们能乘车前往小车站。

[hɪz; ɪz] [frend] , [haʊ'evər] ,
His friend , however ,
他的 朋友 , 然而 ,

然而，他的朋友却

[sed] [ðæt] [ðə; ði]['wæɡən] - [roʊdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊntənəs] ['riːdʒən][wɜːr; wər][soʊ] [rʌf] [ænd; ənd]
said that the wagon - roads of that mountainous region were so rough and
说 那 这 车皮 - 道路 的 那 多山 地区 是 所以 粗糙的 和
['raʊndəbaʊt] [ðæt] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [wʊd] [teɪk] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
roundabout that to drive there would take several hours ,
迂回 那 到 驾驶 那里 会 拿 一些 小时 ,

他说，那片山区的马车道非常崎岖蜿蜒，开车过去要花好几个小时。

[waɪl] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] - [kɑːr] [ðeɪ] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
while if they only had a hand - car they might reach the place in less than
尽管 如果 他们 仅有的 有 一个 手 - 车 他们 可能 抵达 这 地方 在 较少的 比
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

而如果他们只有一辆手推车，不到一个小时就能到达目的地。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɡreɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
as the railroad was down grade nearly all the way .
作为 这 铁路 曾是 向下 年级 几乎 全部 这 方式 .

因为铁路几乎全程都是下坡路。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [hænd] - [kɑːrz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːps] ,
But all the hand - cars were locked up in one of the shops ,
但 全部 这 手 - 汽车 是 已锁定 向上 在 一 的 这 商店 ,

但是所有的手推车都被锁在其中一家店里。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['æktɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
and nobody but the division superintendent or the person acting in his place
和 无人 但 这 分配 校长 或者 这 人 表演 在 他的 地方
[kʊd; kəd] ['ɔːθəraɪz] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] .
could authorize one to be taken out .
可以 授权 一 到 是 已采取 出去 .

只有部门主管或代理主管才能授权将其带走。

['maɪlz] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ]['feɪvər][frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] [els] [dʒʌst] [ðen] ;
Myles would rather have asked a favor from almost anybody else just then ;
迈尔斯 会 相当 有 问 一个 偏爱 从 几乎 任何人 别的 只是 然后 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

当时迈尔斯宁愿向几乎任何人求助；但是，

[æz; əz] [wʌn] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] ,
as one “ under orders ,
作为 一 “ 在下面 订单 ,

作为“奉命行事”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
” it was clearly his duty to use every effort to carry them out ,
” 它 曾是 清楚地 他的 责任 到 使用 每一个 努力 到 携带 他们 出去 ,

“显然，他有责任尽一切努力去执行这些任务。”

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [bɪ'ɡæn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ben] ['wɔtkinz] .
and he at once began his search for Ben Watkins .
和 他 在 一次 开始 他的 搜索 为了 本 沃特金斯 .

他立即开始寻找本·沃特金斯。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [veɪn] .
They went to his room and looked through the hotel in vain .
他们 去 到 他的 房间 和 看起来 通过 这 酒店 在 徒劳 .

他们去了他的房间，并在酒店里四处寻找，但一无所获。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Then the operator suggested that Mr . Watkins might be in his office ,
然后 这 操作员 建议 那 先生 . 沃特金斯 可能 是 在 他的 办公室 ,

然后接线员提示说沃特金斯先生可能在他的办公室里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] ['maɪlz] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː]
and said that if Myles would go there and see he would look in one or two
和 说 那 如果 迈尔斯 会 去 那里 和 看 他 会 看 在 一 或者 二
['ʌðər] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] ,
other likely places ,
其他 可能 地方 ,

他说，如果迈尔斯去那里看看，他还会去其他一两个可能的地方看看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and they would meet at the railway station .
和 他们 会 见面 在 这 铁路 车站 .

他们会在火车站见面。

[soʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['maɪlz] ['hɜːrid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
So they separated , and Myles hurried in the direction of the
所以 他们 分开 , 和 迈尔斯 慌忙 在 这 方向 的 这
[ˌsuːpɝɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] . [-]
superintendent's office . [155]
校长的 办公室 . [-]

于是他们分开了，迈尔斯匆匆朝校长办公室的方向走去。[155]

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [met] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ]
Just before reaching it he met a man whom the light from an open window
只是 前 到达 它 他 遇见 一个 男人 谁 这 光 从 一个 打开 窗户
[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
showed him to be his acquaintance of the evening before ,
显示 他 到 是 他的 熟人 的 这 晚上 前 ,

就在快到目的地时，他遇到了一个人，从敞开的窗户透进来的光线来看，这个人正是他昨晚认识的人。

[kən'dʌktər] ['dʒeɪkəb] ['ælən] .
conductor Jacob Allen .
导体 雅各布 艾伦 .

指挥家雅各布·艾伦。

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ,
He apologized , with the plea of having been very busy ,
他 道歉 , 和 这 恳求 的 拥有 到过 非常 忙碌的 ,

他道歉说自己一直很忙，

[fɔːr; fər][nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
for not calling to see how little Bob was doing ,
为了 不是 呼叫 到 看 如何 小的 鲍勃 曾是 正在做 ,

因为没有打电话问候一下年幼的鲍勃，

[ænd; ənd] [æskt] ['ælən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
and asked Allen if he had seen any thing of the assistant superintendent
和 问 艾伦 如果 他 有 已见 任何 事物 的 这 助手 校长
[ðæt] ['iːvnɪŋ] .
that evening .
那 晚上 .

然后问艾伦，那天晚上他有没有看到助理督学的任何消息。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʌp] [sterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
“ Yes , I saw him go into that building and up stairs to his office a while ago ,
“ 是的 , 我 锯 他 去 进入 那 建筑 和 向上 楼梯 到 他的 办公室 一个 尽管 前 ,

“是的，我刚才看到他进了那栋楼，然后上楼去了他的办公室。”

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
though he had no idea I was watching him , ” was the answer .
尽管 他 有 不 主意 我 曾是 观看 他 , ” 曾是 这 回答 .

“但他并不知道我在看着他,”答案是。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [taɪmz] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
“ You know these are curious times , Mr . Manning ,
“ 你 知道 这些 是 好奇的 时代 , 先生 . 曼宁 ,

“曼宁先生，您也知道，现在是非常时期。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .
and some have to watch while others have to be watched .
和 一些 有 到 手表 尽管 其他的 有 到 是 观看 .

有些人必须观看，而有些人则必须被观看。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['stepɪŋ] [ɪn] [hɪr] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] ?
By the way , would you mind stepping in here where there is a light ?
经过 这 方式 , 会 你 头脑 步进 在 这里 在哪里 那里 是 一个 光 ?

对了，您介意到这边（有灯的地方）来吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] ['hændi] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] .
I'd like to give you a bit of writing that may come handy to you some time .
ID 喜欢 到 给 你 一个 少量 的 写作 那 可能 来 便利 到 你 一些 时间 .

我想给你提供一些写作素材，或许将来对你有所帮助。

” ['maɪlz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
” Myles said he was in a great hurry just at that moment ,
” 迈尔斯 说 他 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 只是 在 那 片刻 ,

迈尔斯说他当时非常着急。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ælən] [kʊd; kəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɔtkinz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
but if Allen could wait until he had spoken with Mr . Watkins he would be right back .
但 如果 艾伦 可以 等待 直到 他 有 说 和 先生 . 沃特金斯 他 会 是 正确的 后退 .

但如果艾伦能等到和沃特金斯先生谈完话，他马上就回来。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] ['maɪlz] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldɪŋ] ,
The conductor expressed his willingness to wait , and Myles , hurrying to the railway building ,
这 导体 表达 他的 意愿 到 等待 , 和 迈尔斯 , 匆忙 到 这 铁路 建筑 ,

列车员表示愿意等待，迈尔斯便匆匆赶往铁路大楼。

[spræŋ] ['laɪtli] [ʌp] [ðə; ði] [ster] - [wei] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpɚɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] .
sprang lightly up the stair - way leading to the superintendent's office .
弹簧 轻轻 向上 这 楼梯 - 方式 领导 到 这 校长的 办公室 .

轻快地跳上通往校长办公室的楼梯。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] , [stept]
He opened the outer door , and , seeing a light in the inner room , stepped
他 打开 这 外 门 , 和 , 看到 一个 光 在 这 内 房间 , 步
[tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
toward it .
朝向 它 .

他打开外门，看到内室里有光，便朝里面走去。

[ben] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈemptiɪŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ˈkerəsiːn] [-]
Ben was in the act of emptying the can of kerosene [156]
本 曾是 在 这 行为 的 清空 这 能 的 煤油 [-]

本正在倒空煤油罐[156]

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈflæməb(ə)l] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd] [ˈmaɪlz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪn]
upon the pile of inflammable material , and Myles hesitated a moment in
之上 这 桩 的 易燃 材料 , 和 迈尔斯 犹豫了一下 一个 片刻 在
[əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .
amazement at the sight .
惊愕 在 这 视线 .

迈尔斯站在一堆易燃物上，看到这一幕，惊讶地愣了一下。

[ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
Then a match was struck , and the full meaning of what was about to
然后 一个 匹配 曾是 击 , 和 这 满的 意义 的 什么 曾是 关于 到
[biː; bi] [dʌn] [flæʃt] ,
be done flashed ,
是 完毕 闪光灯 ,

然后，一声火柴划燃，即将发生的事情的全部含义瞬间闪现。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈspʌtərɪŋ] [gler] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtər] .
with its sputtering glare , across the mind of the young reporter .
和 它是 溅射 强光 , 穿过 这 头脑 的 这 年轻的 记者 .

它闪烁的光芒，掠过年轻记者的脑海。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] “ [ben] [ˈwɔtkinz] !
He gave a cry of “ Ben Watkins !
他 给予 一个 哭 的 “ 本 沃特金斯 !

他大喊一声“本·沃特金斯!

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
what are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

” [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] [siːmd] [əˈbaʊt]
” and rushed towards him determined to prevent the crime which seemed about
” 和 匆忙 向 他 决定 到 防止 这 犯罪 哪个 似乎 关于
[tuː; tə] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] .
to be committed .
到 是 坚定的 .

“然后冲向他，决心阻止即将发生的犯罪行为。”

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈwɔtkinz] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [ˈmaɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [fɪr]
At the sound of his voice Watkins turned upon Myles in a frenzy of fear
在 这 声音 的 他的 嗓音 沃特金斯 转向 之上 迈尔斯 在 一个 狂热 的 害怕
[ænd; ənd] [heɪt] . [-]
and hate . [157]
和 恨 . [-]

听到他的声音，沃特金斯惊恐万分，怒火中烧，转身扑向迈尔斯。[157]

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mis'teik] .
A FIGHT AND A MISTAKE .
一个 斗争 和 一个 错误 .

一场争吵和一个错误。

['maɪlz] ['mænɪŋ] [heitid] [tuː; tə] [faɪt] .
MYLES MANNING hated to fight .
迈尔斯 曼宁 憎恨 到 斗争 .

迈尔斯·曼宁讨厌打仗。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ʌn'dʒentlmənli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He considered it a low and ungentlemanly thing to do .
他 经过考虑的 它 一个 低的 和 不绅士的 事物 到 做 .

他认为这种行为卑劣且有失绅士风度。

['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] [baɪ] [bruːt] [fɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri]
Rather than maintain his rights by brute force he would submit to a very
相当 比 维持 他的 权利 经过 蛮力 力量 他 会 提交 到 一个 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ;
considerable degree of wrong ;
大量 程度 的 错误的 ;

他宁愿忍受相当大的不公，也不愿用暴力来维护自己的权利；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːðər] ['faɪtɪŋ] [ɔːr] [səb'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]
and he did not believe that either fighting or submission was necessary in the
和 他 做过 不是 相信 那 任何一个 斗争 或者 提交 曾是 必要的 在 这
[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] .
majority of cases .
多数 的 案例 .

他认为，在大多数情况下，战斗或屈服都不是必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['eni] [mæn][ɔːr] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tempər]
It seemed to him that any man or boy having control of his own temper
它 似乎 到 他 那 任何 男人 或者 男生 拥有 控制 的 他的 自己的 脾气
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

在他看来，任何能够控制自己脾气的男人或男孩都可以做到。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər]['kwaɪətli] , [kən'troʊl] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
by keeping cool and talking the matter over quietly , control that of his enemy .
经过 保持 凉爽的 和 说 这 事情 超过 悄悄 , 控制 那 的 他的 敌人 .

保持冷静，冷静地与敌人交谈，从而控制局面。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [wʌnz]
Still there are cases in which it becomes absolutely necessary to exert one's
仍然 那里 是 案例 在 哪个 它 变成 绝对地 必要的 到 发挥 一个人的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

然而，在某些情况下，竭尽全力是绝对必要的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['mædmən] .
and one of them is when a person is attacked by a madman .
和 一 的 他们 是 什么时候 一个 人 是 遭到攻击 经过 一个 狂人 .

其中一个例子就是一个人遭到疯子的袭击。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['maɪlz] - [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ben] ['wɔtkinz] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]
This was Myles ' position as Ben Watkins sprang at him when detected in the
这 曾是 迈尔斯 - 位置 作为 本 沃特金斯 弹簧 在 他 什么时候 检测到 在 这
[ækt][ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋ] — [æn; ən][ækt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd]
act of setting fire to the railroad building — an act that he thought would
行为 的 环境 火 到 这 铁路 建筑 — 一个 行为 那 他 想法 会
[biː; bi][leɪd][tuː; tə][ðə; ði]['straɪkɚz] . [-]
be laid to the strikers . [158]
是 铺设 到 这 前锋 . [-]

迈尔斯当时正站在那里，本·沃特金斯发现他正在放火烧铁路大楼，便扑向了他——迈尔斯认为这件事会被嫁祸给罢工者。[158]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['gɪlti] ['terər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [hæf] ['aʊər] [ðæt]
He had been in such a state of guilty terror for the preceding half hour that
他 有 到过 在 这样的 一个 状态 的 有罪的 恐怖 为了 这 前 一半 小时 那
[hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ʌn'strʌŋ] .
his nerves were wholly unstrung .
他的 神经 是 完全 未上弦 .

在前半个小时里，他一直处于极度的内疚和恐惧之中，神经完全崩溃了。

[ðʌs] , [wen] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi]
Thus , when his guilt was discovered , and that by a person whom he
因此 , 什么时候 他的 有罪 曾是 发现 , 和 那 经过 一个 人 谁 他
[hæd; həd] ['diːpli] [rɔːŋd] ,
had deeply wronged ,
有 深 冤枉 ,

因此，当他的罪行被发现时，而且是由他曾深深伤害过的人发现的，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [heitid] , [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət]
and therefore hated , he lost all control of himself , and , springing at
和 所以 憎恨 , 他 丢失的全部 控制 的 他自己 , 和 , 弹簧 在
['maɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ,
Myles like a madman ,
迈尔斯 喜欢 一个 狂人 ,

因此他被憎恨，完全失去了自控能力，像疯了一样扑向迈尔斯。

[ə'tækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][wʌn] .
attacked him with all the fury of one .
遭到攻击 他 和 全部 这 愤怒 的 一 .

他以一人之力，怒火中烧地向他发起攻击。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] ['stægərd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd]
For a moment the young reporter was staggered by the suddenness and
为了 一个 片刻 这 年轻的 记者 曾是 交错 经过 这 突然 和
[fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
force of this unexpected attack ,
力量 的 这 意外 攻击 ,

年轻的记者一时被这突如其来的袭击的突然性和力度惊呆了。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] ['wɔːdid] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [eɪmd] [fʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and only partially warded a stunning blow aimed full at his face .
和 仅有的 部分 监护 一个 令人惊叹的 吹 旨在 满的 在 他的 脸 .

他只是部分挡住了直奔他脸部的重击。

[ðen] [hiː; hi] ['rælid] , [ænd; ənd] ,
Then he rallied , and ,
然后 他 集结 , 和 ,

然后他振作起来，并且

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[skɪl]	[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['feɪməs]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['æθliːts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eks]
with	**the**	**skill**	**for**	**which**	**he**	**had**	**been**	**famous**	**among**	**the**	**athletes**	**in**	**the**	**X**
和	这	技能	为了	哪个	他	有	到过	著名的	之中	这	运动员	在	这	X

—	—	[dʒɪm'neɪziəm]	,
—	**—**	**gymnasium**	**,**
—	—	健身房	,

凭借他在X——体育馆运动员中间名遐迩的技能，

['kuːlli]	[dɪ'fendɪd]	[hɪm'self]	.
coolly	**defended**	**himself**	**.**
冷静地	辩护	他自己	.

他冷静地为自己辩护。

[ben]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[strɔːŋgər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	,
Ben	**was**	**the**	**stronger**	**of**	**the**	**two**	**,**
本	曾是	这	更强	的	这	二	,

本比她强壮一些。

[bʌt; bət]	['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['skɪlfl]	[ænd; ənd]	[wel]	[treɪnd]	[ɪn]	[ɔːl]	['mænli]	['eksərsaɪzɪz]	.
but	**Myles**	**was**	**much**	**the**	**more**	**skilful**	**and**	**well**	**trained**	**in**	**all**	**manly**	**exercises**	**.**
但	迈尔斯	曾是	很多	这	更多的	熟练	和	出色地	受过训练	在	全部	男子气概	练习	.

但迈尔斯在所有男子汉的运动项目上都更加熟练，训练有素。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðʌs]	['pɜːrfɪktli]	[wel]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪm'self]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðɚz]	['fjʊriəs]
He	**was**	**thus**	**perfectly**	**well**	**able**	**to**	**protect**	**himself**	**from**	**the**	**other's**	**furious**
他	曾是	因此	完美	出色地有能力的		到	保护	他自己	从	这	其他的	狂怒

[bloʊz]	.
blows	**.**
打击	.

因此，他完全有能力保护自己免受对方的猛烈攻击。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	['siːmɪŋ]	[tuː; tə]	['riːəlaɪz]	[ðɪs]	,	[ben]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	['tæktɪks]	,	[ænd; ənd]	,
At	**length**	**,**	**seeming**	**to**	**realize**	**this**	**,**	**Ben**	**changed**	**his**	**tactics**	**,**	**and**	**,**
在	长度	,	似乎	到	意识到	这	,	本	已更改	他的	策略	,	和	,

最终，本似乎意识到了这一点，改变了策略，然后

['breɪkɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔrtɚz]	[gɑːrd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fɪrs]	[rʌʃ]	,	[klɪntʃt]	[wɪð; wɪθ]	[ænd; ənd]	[traɪd]
breaking	**through**	**the**	**reporter's**	**guard**	**by**	**a**	**fierce**	**rush**	**,**	**clinched**	**with**	**and**	**tried**
打破	通过	这	记者	警卫	经过	一个	凶猛的	匆忙	,	锁定	和	和	尝试

[tuː; tə]	[θroʊ]	[hɪm; ɪm]	.
to	**throw**	**him**	**.**
到	扔	他	.

他猛地冲破记者的防线，抱住他并试图把他摔倒在地。

[naʊ]	['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[ɪn'diːd]	[ɪn]	['deɪndʒər]	,
Now	**Myles**	**was**	**indeed**	**in**	**danger**	**,**
现在	迈尔斯	曾是	的确	在	危险	,

现在迈尔斯确实身处险境了。

[ænd; ənd]	['evri]	['mʌs(ə)l]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[æθ'letɪk]	[jʌŋ]	[freɪm]	[wʌz; wəz]	[streɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	.
and	**every**	**muscle**	**of**	**his**	**athletic**	**young**	**frame**	**was**	**strained**	**to**	**the**	**utmost**	**.**
和	每一个	肌肉	的	他的	运动	年轻的	框架	曾是	紧张	到	这	极致	.

他那健壮的年轻身躯上的每一块肌肉都绷到了极限。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[tuː]	[swei]	[ænd; ənd]	[tʌgd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['despərət]	['strʌg(ə)l]	[ðeɪ]	['stægərd]	[	-	]
As	**the**	**two**	**swayed**	**and**	**tugged**	**in**	**their**	**desperate**	**struggle**	**they**	**staggered**	**[**	**159**	**]**
作为	这	二	摇摆	和	拉扯	在	他们的	绝望的	斗争	他们	交错	[	-	]

两人在绝望的挣扎中摇晃拉扯，踉跄了一下[159]

[frʌm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	,	[əuvə'təːniŋ]	[tʃerz]	[ænd; ənd]	[teiblz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[kɔːrs]	.
from	**side**	**to**	**side**	**of**	**the**	**office**	**,**	**overturning**	**chairs**	**and**	**tables**	**in**	**their**	**course**	**.**
从	边	到	边	的	这	办公室	,	推翻	椅子	和	表格	在	他们的	课程	.

在办公室里来回奔跑，一路掀翻桌椅。

[ðə; ði]	[wʌn]	['laɪtɪd]	[læmp]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['strʌgld]	[ɪn]	['ʌtər]	['dɑːrknəs]	.
The	**one**	**lighted**	**lamp**	**went**	**to**	**the**	**floor**	**with**	**a**	**crash**	**,**	**and**	**they**	**struggled**	**in**	**utter**	**darkness**	**.**
这	一	照明	灯	去	到	这	地面	和	一个	碰撞	,	和	他们	挣扎	在	说出	黑暗	.

那盏亮着的灯轰然掉在地上，他们陷入了彻底的黑暗中。

['maɪlz]	[felt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
Myles	**felt**	**that**	**he**	**was**	**becoming**	**exhausted**	**.**
迈尔斯	毛毡	那	他	曾是	成为	筋疲力尽的	.

迈尔斯感到自己越来越疲惫。

[ðə; ði]	[fɪrs]	[hɑːt]	[breθ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ædvərseri]	[siːmd]	[tuː; tə]	['pɔɪzn]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	.
The	**fierce**	**hot**	**breath**	**of**	**his**	**adversary**	**seemed**	**to**	**poison**	**him**	**and**	**take**	**away**	**his**	**own**	**.**
这	凶猛的	热的	气息	的	他的	对手	似乎	到	毒	他	和	拿	离开	他的	自己的	.

对手灼热的呼吸仿佛要毒害他，夺走他自己的生命。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fɪr]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['veri]	[laɪf]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['deɪndʒər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['mædmən]	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	['resld]	.
He	**began**	**to**	**fear**	**that**	**his**	**very**	**life**	**was**	**in**	**danger**	**from**	**the**	**madman**	**with**	**whom**	**he**	**wrestled**	**.**
他	开始	到	害怕	那	他的	非常	生活	曾是	在	危险	从	这	狂人	和	谁	他	摔跤	.

他开始担心，与他搏斗的那个疯子会危及他的生命。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[jiːld]	.
He	**must**	**not**	**yield**	**.**
他	必须	不是	屈服	.

他绝不能屈服。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	.
He	**could**	**not**	**.**
他	可以	不是	.

他做不到。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	[steɪk]	.
He	**had**	**too**	**much**	**at**	**stake**	**.**
他	有	也	很多	在	赌注	.

他承担的风险太大了。

[hiː; hi]	[breɪst]	[hɪm'self]	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[læst]	[trə'mendəs]	['efərt]	.
He	**braced**	**himself**	**for**	**one**	**last**	**tremendous**	**effort**	**.**
他	支撑	他自己	为了	一	最后的	巨大的	努力	.

他做好了最后一次全力以赴的准备。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[briːð]	.
For	**a**	**moment**	**he**	**did**	**not**	**breathe**	**.**
为了	一个	片刻	他	做过	不是	呼吸	.

他有一瞬间停止了呼吸。

[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[wɜːr; wər]	[set]	.
His	**teeth**	**were**	**set**	**.**
他的	牙齿	是	放	.

他的牙齿矫正器已经安装好了。

[ðə; ði]	[veɪnz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrhed]	[sweld]	['ɔːlmoʊst]	[tuː; tə]	['bɜːrstɪŋ]	.
The	**veins**	**of**	**his**	**forehead**	**swelled**	**almost**	**to**	**bursting**	**.**
这	静脉	的	他的	前额	肿胀	几乎	到	爆发	.

他额头上的青筋暴起，几乎要爆裂开来。

[hɪz; ɪz]	['mʌslz]	[bɪ'keɪm]	['rɪdʒɪd]	[æz; əz]	[wɪp]	-	[kɔːrdz]	.
His	**muscles**	**became**	**rigid**	**as**	**whip**	**-**	**cords**	**.**
他的	肌肉	成为	死板的	作为	鞭	-	绳索	.

他的肌肉僵硬得像鞭子一样。

[hɪz; ɪz]	[ə'poʊnənt]	[geɪv]	[weɪ]	['slaɪtli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['ɪnstənt]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[fel]	['hevɪli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flɔːr]	,
His	**opponent**	**gave**	**way**	**slightly**	**,**	**and**	**the**	**next**	**instant**	**they**	**both**	**fell**	**heavily**	**to**	**the**	**floor**	**,**
他的	对手	给予	方式	轻微地	,	和	这	下一个	立即的	他们	两个都	跌倒	重度	到	这	地面	,

他的对手稍稍松了口气，下一刻，两人都重重地摔倒在地。

[bʌt; bət]	['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[tɑːp]	.
but	**Myles**	**was**	**on**	**top**	**.**
但	迈尔斯	曾是	在	顶部	.

但迈尔斯占据了上风。

[hiː; hi]	[nelt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['prɑːstreɪt]	['raɪv(ə)l]	[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[fɪrs]	[græsp] ，
He	**knelt**	**on**	**the**	**form**	**of**	**his**	**prostrate**	**rival**	**and**	**held**	**his**	**arms**	**down**	**with**	**a**	**fierce**	**grasp ,**
他	跪下	在	这	形式	的	他的	前列腺	竞争对手	和	握住	他的	武器	向下	和	一个	凶猛的	抓牢 ,

他跪在倒地的对手身上，凶狠地按住他的双臂。

[bɪ'niːθ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[leɪ]	['ʌtərli]	['paʊərləs]	[ænd; ənd]	['helpləs]	.
beneath	**which**	**the**	**other**	**lay**	**utterly**	**powerless**	**and**	**helpless**	**.**
下面	哪个	这	其他	躺	完全地	无力	和	无助	.

而另一方则完全无力反抗，孑然一身。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['mɪnɪt]	[noʊ]	[wɜːrd]	[pæst]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	.
For	**a**	**full**	**minute**	**no**	**word**	**passed**	**between**	**them**	**.**
为了	一个	满的	分钟	不	单词	通过了	之间	他们	.

整整一分钟，他们之间一句话也没说。

[iːtʃ]	[wʌz; wəz]	[riː'geɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[wɪð; wɪθ]	['pæntɪŋ]	[gɑːsps]	.
Each	**was**	**regaining**	**his**	**breath**	**with**	**panting**	**gasps**	**.**
每个	曾是	恢复	他的	气息	和	喘息	喘息	.

他们两人都气喘吁吁，努力平复呼吸。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	['maɪlz]	[sed]	:
At	**length**	**Myles**	**said**	**:**
在	长度	迈尔斯	说	:

最后，迈尔斯说道：

“	[ben]	['wɔtkinz]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	['raɪvlz]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	;	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ɪz]	['aʊər; ɑːr]	[fɜːrst]	[faɪt]	,
“	**Ben**	**Watkins**	**,**	**we**	**have**	**been**	**rivals**	**for**	**a**	**long**	**time**	**;**	**but**	**this**	**is**	**our**	**first**	**fight**	**,**
“	本	沃特金斯	,	我们	有	到过	竞争对手	为了	一个	长的	时间	;	但	这	是	我们的	第一的	斗争	,

“本·沃特金斯，我们一直是对手；但这是我们第一次交锋，

[ænd; ənd] , [aɪ] [hoʊp] , [ˈaʊər; ɑːr] [læst] . [-]
and , I hope , our last . [160]
和 , 我 希望 , 我们的 最后的 . [-]

我希望，这是我们的最后一次。[160]

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːf] .
Although I would willingly have avoided it I am glad it has come off .
虽然 我 会 心甘情愿 有 避免 它 我 是 高兴的 它 有 来 离开 .

虽然我原本很想避免这种情况，但我很高兴它最终消失了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɪpt] .
I hope you realize that you are whipped .
我 希望 你 意识到 那 你 是 鞭打 .

我希望你明白你已经被奴役了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [wɪtʃ] [sent] [ˌem ˈiː] [hɪr] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ]
I hope you also realize that the chance which sent me here has saved you
我 希望 你 还 意识到 那 这 机会 哪个 发送 我 这里 有 已保存 你
[frʌm; frəm] [kəˈmitiŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈprɪzn] [əˈfens] .
from committing a State prison offence .
从 提交 一个 状态 监狱 罪行 .

我希望你也明白，让我来到这里的机会，也让你免于触犯州监狱的罪行。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] [jʊr; jər] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ,
I cannot imagine your object in attempting to set fire to this building ,
我 不能 想象 你的 目的 在 尝试 到 放 火 到 这 建筑 ,

我无法想象你试图纵火焚烧这座建筑物的目的是什么。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˈentərd] [ðæt] [dɔːr] .
for that is what you most certainly were doing as I entered that door .
为了 那 是 什么 你 最多 当然 是 正在做 作为 我 进入 那 门 .

因为我走进那扇门的时候，你肯定正在做这件事。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
It looks as though you had some good reason for wishing to destroy
它 看起来 作为 尽管 你 有 一些 好的 原因 为了 祝 到 破坏
[ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪf] ,
the contents of that safe ,
这 内容 的 那 安全的 ,

看来你想要销毁保险箱里的东西是有充分理由的。

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [biː; bi] [leɪd]
and thought you could do it in such a way that the blame would be laid
和 想法 你 可以 做 它 在 这样的 一个 方式 那 这 责备 会 是 铺设
[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] .
upon the strikers .
之上 这 前锋 .

并认为你可以用某种方式将责任推卸给罢工者。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [ɑːr; ər] ,
I don't know what those books and papers are ,
我 不 知道 什么 那些 图书 和 文件 是 ,

我不知道那些书和文件是什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
but they must be of value to the company .
但 他们 必须 是 的 价值 到 这 公司 .

但它们必须对公司有价值。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
It is evident that you are not fit to be trusted with them .
它 是 明显 那 你 是 不是 合身 到 是 可信 和 他们 .

很明显，你不适合被信任去保管它们。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] , [lɑːk] [ðə; ði] [seɪf] ,

Now , if you choose to put them all back where they belong , lock the safe ,

现在 , 如果 你 选择 到 放 他们 全部 后退 在哪里 他们 属于 , 锁 这 安全的 ,

现在，如果您选择将它们全部放回原位，请锁好保险箱。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)l] [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and give me the key to keep until your uncle or some other officer of the

和 给 我 这 钥匙 到 保持 直到 你的 叔叔 或者 一些 其他 官 的 这

[roʊd] [əˈraivz] ,

road arrives ,

路 到达 ,

把钥匙给我保管，直到你叔叔或其他公路执法人员到来。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I will then return it to you ,

我 将要 然后 返回 它 到 你 ,

然后我会把它还给你。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [niːd] [ˈevər] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pəˈzeʃn] .

and no one need ever know that it has been out of your possession .

和 不 一 需要 曾经 知道 那 它 有 到过 出去 的 你的 拥有 .

而且没有人会知道它曾离开过你的掌控。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] [ˈklæsmeɪt] [dɪsˈgreɪst] [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [əˈgriː] [tuː; tə]

As I have no wish to see an old classmate disgraced I will also agree to

作为 我 有 不 希望 到 看 一个 老的 同学 蒙羞的 我 将要 还 同意 到

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnaɪts] [wɜːrk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːrˈself] .

say nothing of this night's work so long as you behave yourself .

说 没有什么 的 这 夜晚 工作 所以 长的 作为 你 表现 你自己 .

我不愿看到老同学蒙羞，只要你安分守己，我就同意对今晚的事只字不提。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [soʊ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

I want you to remember , though , that I can do so at any time ,

我 想 你 到 记住 , 尽管 , 那 我 能 做 所以 在 任何 时间 ,

不过，我希望你记住，我随时都可以这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊər] . [-]

and that you are thus to a certain extent in my power . [161]

和 那 你 是 因此 到 一个 肯定 程度 在 我的 力量 . [-]

因此，你在某种程度上受我控制。[161]

[stɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈloʊn] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈwitnisiz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ,

Still we are alone , there are no witnesses of what has happened ,

仍然 我们 是 独自的 , 那里 是 不 证人 的 什么 有 发生 ,

我们依然孤立无援，没有目击者看到发生了什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈoʊpən] [maɪ] [lɪps] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ənˈles]

and I give you my word that I will never open my lips upon the subject unless

和 我 给 你 我的 单词 那 我 将要 绝不 打开 我的 嘴唇 之上 这 主题 除非

[juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] .

you force me to .

你 力量 我 到 .

我向你保证，除非你逼我，否则我绝不会谈论这件事。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈerənd] [ɑːn] [wɪtʃ]

There is one thing more , ” he added , suddenly remembering the errand on which

那里 是 一 事物 更多的 , ” 他 额外 , 突然 记住 这 差事 在 哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] :

he had come :

他 有 来 :

“还有一件事,”他补充道，突然想起自己此行的目的：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːrdər] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] - [kɑːr][fɔːr; fər][maɪ] [ɪ'miːdiət] [juːz] ,
" I want you to order out a hand - car for my immediate use ,
" 我 想 你 到 命令 出去 一个 手 - 车 为了 我的 即时 使用 ,

"我需要你立即订购一辆手推车供我使用。"

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
and let it be at the station inside of fifteen minutes .
和 让 它 是 在 这 车站 里面 的 十五 分钟 .

并让它在十五分钟内到达车站。

" [ben] ['sʌlənli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːrmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ]
" Ben sullenly agreed to these terms and was released from his humiliating
" 本 闷闷不乐地 同意 到 这些 条款 和 曾是 发布 从 他的 羞辱
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

"本闷闷不乐地同意了这些条件，并摆脱了屈辱的处境。"

[ə'nʌðər] [læmp][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ,
Another lamp was lighted , the books and papers were returned to the safe ,
其他 灯 曾是 照明 , 这 图书 和 文件 是 返回 到 这 安全的 ,
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɒkt] ,
it was locked ,
它 曾是 已锁定 ,

另一盏灯被点亮，书籍和文件被放回保险箱，保险箱被锁上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] ['maɪlz] .
and the key was handed to Myles .
和 这 钥匙 曾是 递交 到 迈尔斯 .

然后钥匙交给了迈尔斯。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['liːvɪŋ] [ben] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
leaving Ben to restore the office to order and to remove as far as
离开 本 到 恢复 这 办公室 到 命令 和 到 消除 作为 远的 作为
['pɑːsəb(ə)l][ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['strʌg(ə)l] ,
possible all traces of their recent struggle ,
可能的 全部 痕迹 的 他们的 最近的 斗争 ,

留下本恢复办公室秩序，并尽可能清除他们最近斗争的所有痕迹。

['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] ['ælən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
Myles started to keep his appointment with Jacob Allen , and to return to
迈尔斯 开始 到 保持 他的 预约 和 雅各布 艾伦 , 和 到 返回 到
[ðə; ði][hoʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

迈尔斯开始按约定与雅各布·艾伦见面，并返回酒店。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
where he had left his report for the Phonograph .
在哪里 他 有 左边 他的 报告 为了 这 留声机 .

他把给《留声机报》的报道留在那里。

['ælən] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm] ,
Allen was waiting just where he left him ,
艾伦 曾是 等待 只是 在哪里 他 左边 他 ,

艾伦就待在他离开的地方等着他。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ɔːr]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]
and apparently had not moved from the spot or even changed his position
和 显然 有 不是 已搬 从 这 点 或者 甚至 已更改 他的 位置
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔrtɚz] ['æbsəns] .
during the reporter's absence .
期间 这 记者 缺席 .

记者离开期间，他显然没有离开原地，甚至没有改变位置。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['foʊldɪd] ['letər] - ['peɪpər] [æz; əz] ['maɪlz] [druː] [nɪr] , ['seɪɪŋ] :
He held out a bit of folded letter - paper as Myles drew near , saying :
他 握住 出去 一个 少量 的 折叠 信 - 纸 作为 迈尔斯 画 靠近 , 说 :

迈尔斯走近时，他递出一小块折叠好的信纸，说道：

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] .
" Here is a little note that I have just written for you , Mr . Manning .
" 这里 是 一个 小的 笔记 那 我 有 只是 书面 为了 你 , 先生 . 曼宁 .

“这是我刚刚写给你的一张小纸条，曼宁先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [keɪs] [-]
It may be of use to you in case [162]
它 可能 是 的 使用 到 你 在 案件 [-]

在以下情况下，它可能对您有用[162]

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
you should ever get into any difficulty with the boys .
你 应该 曾经 得到 进入 任何 困难 和 这 男孩们 .

你千万别和那些男孩们发生任何冲突。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even if you never have to use it ,
甚至 如果 你 绝不 有 到 使用 它 ,

即使你永远不需要使用它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] ['dʒeɪkəb] ['ælən] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər]
it will serve to remind you that Jacob Allen will never forget what you did for
它 将要 服务 到 提醒 你 那 雅各布 艾伦 将要 绝不 忘记 什么 你 做过 为了
[hɪm; ɪm] [læst] ['iːvnɪŋ] ,
him last evening ,
他 最后的 晚上 ,

这会提醒你，雅各布·艾伦永远不会忘记你昨晚为他所做的一切。

[ænd; ənd] [wɪl] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː]
and will count it a piece of good luck if he ever gets a chance to do
和 将要 数数 它 一个 片 的 好的 运气 如果 他 曾经 获得 一个 机会 到 做
[juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ɪn] [pɑːrt] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [oʊz] [juː; jʊ] .
you a good turn in part payment of what he owes you .
你 一个 好的 转动 在 部分 支付 的 什么 他 欠款 你 .

如果他有机会为你做点好事，以此部分偿还他欠你的债，他会把这视为一种幸运。

" ['maɪlz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['θɔːtflnəs] , [θrʌst] [ðə; ði] [noʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ,
" Myles thanked him for his thoughtfulness , thrust the note into a pocket ,
" 迈尔斯 谢谢 他 为了 他的 深思熟虑 , 推力 这 笔记 进入 一个 口袋 ,
[beɪd] ['ælən] [gʊd] - [naɪt] ,
bade Allen good - night ,
巴德 艾伦 好的 - 夜晚 ,

迈尔斯感谢了他的体贴，把纸条塞进口袋，向艾伦道了晚安。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] .
and hurried on .
和 慌忙 在 .

然后匆匆赶路。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɡɑːt][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd]
At the hotel he spent a few minutes in his room , got his report and
在 这 酒店 他 花费 一个 很少 分钟 在 他的 房间 , 得到 他的 报告 和
['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,
writing materials ,
写作 材料 ,

他在酒店房间里待了几分钟，拿到了报告和写作材料。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [toʊld][ðə; ði][prə'praɪətər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [biː; bi]
and then going to the office told the proprietor that he should probably be
和 然后 去 到 这 办公室 讲述 这 业主 那 他 应该 大概 是
[aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][pər'hæps][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
out all night and perhaps part of the next day .
出去 全部 夜晚 和 也许 部分 的 这 下一个 天 .

然后他去了办公室，告诉老板他可能要出去一整夜，甚至可能要到第二天才能回来。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] , “ [bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['trʌbld]
“ Very well , Mr . Manning , ” replied the landlord , “ but as these are troubled
“ 非常 出色地 , 先生 . 曼宁 , ” 回复 这 房东 , “ 但 作为 这些 是 麻烦
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“好吧，曼宁先生，”房东回答说，“但如今时局动荡，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [liːv] ['eni] ['bæɡɪdʒ] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
and you don't leave any baggage to amount to any thing behind you ,
和 你 不 离开 任何 行李 到 数量 到 任何 事物 在后面 你 ,

你身后没有留下任何包袱，也不会留下任何有价值的东西。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪl] [tuː; tə] [deɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɡoʊ] .
I shall have to ask for the amount of your bill to date before you go .
我 将 有 到 问 为了 这 数量 的 你的 账单 到 日期 前 你 去 .

在你离开之前，我需要问一下你目前的账单金额。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [let][ˌem 'iː] [siː] — [jes] , [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [skwer] [ˌjuː 'es][ʌp] [tuː; tə] ['brekfəst] - [taɪm]
It is — let me see — yes , five dollars will square us up to breakfast - time
它 是 — 让 我 看 — 是的 , 五 美元 将要 正方形 我们 向上 到 早餐 - 时间
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
to - morrow morning .
到 - 明天 早晨 .

让我想想——是的，五美元足够我们明天早上吃早餐了。

” [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
” What was to be done ?
” 什么 曾是 到 是 完毕 ?

“该怎么办？”

['maɪlz] [hæd; həd][nɑːt] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
Myles had not two dollars in his possession ,
迈尔斯 有 不是 二 美元 在 他的 拥有 ,

迈尔斯身上连两美元都没有。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [huːm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] .
nor had he a friend within reach from whom to borrow .
也不 有 他 一个 朋友 之内 抵达 从 谁 到 借 .

他身边也没有朋友可以借钱。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ɡruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['stæməd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] : [-]
He hesitated , grew red in the face , stammered and finally said : [163]
他 犹豫了一下 , 生长 红色的 在 这 脸 , 结结巴巴 和 最后 说 : [-]

他犹豫了一下，脸涨得通红，结结巴巴地说：[163]

“ [jʊr; jər] [dɪ'mænd] [ɪz] ['ræðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [sɜːr] ,
“ Your demand is rather unexpected , sir ,
“ 你的 要求 是 相当 意外 , 先生 ,

先生，您的要求着实出乎我的意料。

[ænd; ənd][faindz][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
and finds me without funds to meet it just at this moment .
和 发现 我 没有 资金 到 见面 它 只是 在 这 片刻 .

而我此刻却恰好没有钱来满足这个要求。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['telɪgræf] [tuː; tə][maɪ]['peɪpər][fɔːr; fər] ['mʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
I was going to telegraph to my paper for money as soon as the
我 曾是 去 到 电报 到 我的 纸 为了 钱 作为 很快 作为 这
['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] .
wires were in order .
电线 是 在 命令 .

等电报线路恢复正常后，我就打算给报社发电报要钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [ə'gen] .
I am certainly coming back here again .
我 是 当然 未来 后退 这里 再次 .

我一定会再来的。

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər][hoʊ'tel] - [bɪl] , [duː][juː; jʊ] ? ”
You don't suppose I would run away for a five - dollar hotel - bill , do you ? ”
你 不 认为 我 会 跑步 离开 为了 一个 五 - 美元 酒店 - 账单 , 做 你 ? ”

你不会以为我会为了五美元的酒店账单就逃跑吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] .
“ Oh , no , of course not , ” replied the landlord .
“ 哦 , 不 , 的 课程 不是 , ” 回复 这 房东 .

“哦，不，当然不是，”房东回答道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
“ I don't suppose any thing of the kind ,
“ 我 不 认为 任何 事物 的 这 种类 ,

“我猜想不会有这种事，”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and I don't doubt but that you mean to come back .
和 我 不 怀疑 但 那 你 意思是 到 来 后退 .

我毫不怀疑你会回来的。

[stɪl] , [foʊks][hæv; həv] [klɪrd] [aʊt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['smɔːlər] [bɪlz] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Still , folks have cleared out forgetting to pay smaller bills than that ,
仍然 , 各位 有 已清除 出去 遗忘 到 支付 较小的 账单 比 那 ,

然而，人们却经常忘记支付比这更小的账单。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wʌns] [liːvz] [taʊn] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə]
and when a man once leaves town there's no telling what may happen to
和 什么时候 一个 男人 一次 树叶 镇 有 不 讲述 什么 可能 发生 到
[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
prevent his return .
防止 他的 返回 .

一个人一旦离开城镇，就无法预料会发生什么事阻止他回来。

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [broʊk] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ;
Your being broke , as you say you are , is unfortunate ;
你的 存在 打破 , 作为 你 说 你 是 , 是 不幸 ;

正如你所说，你身无分文，这很不幸；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [sɪˈkjʊrəti] [ʌnˈtɪl]
but it won't make any difference if you can leave something as security until
但 它 惯于 制作 任何 不同之处 如果 你 能 离开 某物 作为 安全 直到
[jʊr; jər] [rɪˈtɜːrn] — [jʊr; jər] [wɑːtʃ] ,
your return — your watch ,
你的 返回 — 你的 手表 ,

但如果你能留下一些东西作为抵押物直到你回来——比如你的手表——那就没什么区别了。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

例如。

” [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [ˈmaɪlz] [pʊld] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] [wɑːtʃ] ,
” Without another word Myles pulled his gold watch ,
” 没有 其他 单词 迈尔斯 拉 他的 金子 手表 ,

迈尔斯一言不发，掏出了他的金表。

[ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈkɑːlɪdʒ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
a birthday gift from his father the year he entered college , from his
一个 生日 礼物 从 他的 父亲 这 年 他 进入 大学 , 从 他的
[ˈpɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

这是他父亲在他上大学那年从自己口袋里掏出的生日礼物。

[ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː]
handed it to the landlord , received a receipt for it , and hurried into
递交 它 到 这 房东 , 已收到 一个 收据 为了 它 , 和 慌忙 进入
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

他把东西交给房东，拿到收据后，便匆匆走到街上。

[hɑːt][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
hot with indignation and mortification .
热的 和 愤慨 和 屈辱 .

义愤填膺，羞愧难当。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][hænd] - [kɑːr] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
He found the hand - car standing on the track in front of the railway station ,
他 成立 这 手 - 车 常设 在 这 追踪 在 正面 的 这 铁路 车站 ,

他发现那辆手推车停在火车站前的轨道上。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [-]
and beside it the operator awaiting his coming with the greatest [164]
和 旁 它 这 操作员 等待中 他的 未来 和 这 最 [-]

旁边还有操作员等待着他到来，以及最伟大的[164]

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] .
impatience , for it was an hour since they had separated .
不耐烦 , 为了 它 曾是 一个 小时 自从 他们 有 分开 .

他们已经分开一个小时了，所以显得有些不耐烦。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
“ Where have you been and what have you been doing all this time ?
“ 在哪里 有 你 到过 和 什么 有 你 到过 正在做 全部 这 时间 ?

“你这些日子都去了哪里？都做了些什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] ,
“ I had nearly given you up , and was going home ,
“ 我 有 几乎 给定 你 向上 , 和 曾是 去 家 ,

“我几乎已经放弃你了，准备回家了。”

[wen] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [brɔːt] [ðɪs] [kɑːr] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈwɒtkinz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
when a fellow brought this car along with word from Mr . Watkins that it
什么时候 一个 同伴 带来 这 车 沿着 和 单词 从 先生 . 沃特金斯 那 它
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][jʊr; jər][juːz] .
was for your use .
曾是 为了 你的 使用 .

当时有人带着这辆车过来，并告诉沃特金斯先生，这辆车是给你用的。

[ðen] [aɪ] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
Then I knew things were moving all right .
然后 我 知道 事物 是 移动 全部 正确的 .

那时我就知道事情进展顺利。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ? ”
But what has kept you so long ? ”
但 什么 有 保留 你 所以 长的 ? ”

但是什么事让你耽搁了这么久?

“ [sʌm; səm] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈbɪznəs] , ” [ˈænsər] [ˈmaɪlz] , [ɪˈveɪsɪvli] , [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði]
“ Some unexpected business , ” answered Myles , evasively , as they jumped on the
“ 一些 意外 商业 , ” 回答 迈尔斯 , 闪烁其词 , 作为 他们 跳了起来 在 这
[kɑːr] , [ænd; ənd] ,
car , and ,
车 , 和 ,

“出了点意外,”迈尔斯含糊其辞地回答道，他们随即跳上了车。

[ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæntərn][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrwərd] [end] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kræŋks] [ðæt] [set][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
hanging a lantern in the forward end , began to turn the cranks that set it in
绞刑 一个 灯笼 在 这 向前 结尾 , 开始 到 转动 这 曲柄 那 放 它 在
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

他在车头挂了一盏灯笼，开始转动曲柄，使它动了起来。

[ˈmaɪlz] - [θɔːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
Myles ' thoughts were still too unpleasant and too full of his recent mortification
迈尔斯 - 想法 是 仍然 也 令人不快的 和 也 满的 的 他的 最近的 屈辱
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] ,
for him to care to talk ,
为了 他 到 关心 到 讲话 ,

迈尔斯的思绪仍然非常不愉快，充满了最近那件令他羞愧难当的事，以至于他根本没心思说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [rɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prəˈpel] [ðə; ði][kɑːr] .
and he found relief in the active exertion necessary to propel the car .
和 他 成立 宽慰 在 这 积极的 用力 必要的 到 推进 这 车 .

他发现，开车所需的积极用力能让他感到轻松。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrnɪʃt] [æn; ən][ˈæmp(ə)l][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] ,
It furnished an ample excuse for silence ,
它 提供 一个 充足 原谅 为了 沉默 ,

这为沉默提供了充分的理由。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈwʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈenərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtɔɪld] .
but his companion wondered at the tremendous energy with which he toiled .
但 他的 伴侣 想知道 在 这 巨大的 活力 和 哪个 他 辛勤劳作 .

但他的同伴却对他辛勤劳作的惊人精力感到惊讶。

[ðeɪ] [roʊld] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] ,
They rolled quickly out of the railroad yard ,
他们 滚动 迅速地 出去 的 这 铁路 院子 ,

他们迅速驶出了铁路货场，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and in a few minutes were beyond the limits of the town .
和 在 一个 很少 分钟 是 超过 这 限制 的 这 镇 .

几分钟后，他们就出了镇子的范围。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [stiːl] .
Faster and faster they flew over the ringing lines of steel .
快点 和 快点 他们 飞翔 超过 这 铃声 线条 的 钢 .

他们飞得越来越快，越过发出隆隆声的钢索。

[naʊ] [ðeɪ] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] [θruː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][dɑːrk] ['fɔːrɪst] ,
Now they roared like a train of cars through a stretch of dark forest ,
现在 他们 咆哮 喜欢 一个 火车 的 汽车 通过 一个 拉紧 的 黑暗的 森林 ,

现在，它们像一列火车一样轰鸣着穿过一片幽暗的森林。

[ðen] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [skɪmd] [ðə; ði] [-]
then they skirted the base of a tall mountain , and again skimmed the [165]
然后 他们 裙摆 这 根据 的 一个 高的 山 , 和 再次 脱脂 这 [-]

然后他们绕过一座高山的山脚，再次掠过[165]

[edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp] ['væli] ['laɪɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
edge of some deep valley lying black and mysterious far beneath them .
边缘 的 一些 深的 谷 说谎 黑色的 和 神秘 远的 下面 他们 .

他们脚下远处，是一片漆黑神秘的深谷边缘。

[ðeɪ] [sped] [raʊnd] [ʃɑːrp] ['kɝːvz] , ['rætld] ['nɔɪzɪli] ['oʊvər] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [spænd] [swɪft] ['rʌʃɪŋ] [striːmz] ,
They sped round sharp curves , rattled noisily over bridges that spanned swift rushing streams ,
他们 加速 圆形的 锋利的 曲线 , 摇晃 喧闹地 超过 桥梁 那 跨越 迅速 匆忙 溪流 ,

它们飞速驶过急弯，隆隆驶过横跨湍急溪流的桥梁，发出震耳欲聋的声响。

['rʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] ['kʌlvəts] ,
rumbled over the hollow arches of culverts ,
隆隆声 超过 这 空洞的 拱门 的 涵洞 ,

隆隆地掠过涵洞的空心拱顶，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['breθləs] ['blæknəs] [ʌv; əv] ['ekəuiŋ] ['tʌnlz] .
and every now and then plunged through the breathless blackness of echoing tunnels .
和 每一个 现在 和 然后 暴跌 通过 这 喘不过气 黑 的 回声 隧道 .

时不时地，我们会一头扎进回声阵阵、令人窒息的黑暗隧道中。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [daʊn] [greɪd] [ðer; ðər] [spiːd] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [kræŋks] ,
As they were on a down grade their speed increased with each turn of the cranks ,
作为 他们 是 在 一个 向下 年级 他们的 速度 增加 和 每个 转动 的 这 曲柄 ,

由于车辆处于下坡状态，随着曲柄每转动一次，速度就增加一分。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siːmd] ['ferli] [tuː; tə][flai] ,
until they seemed fairly to fly ,
直到 他们 似乎 相当 到 飞 ,

直到它们看起来确实能飞起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːgres] ['nɪrli] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [breθ] [æz; əz]
and the wind of the their own progress nearly took away their breath as
和 这 风 的 这 他们的 自己的 进步 几乎 采取 离开 他们的 气息 作为
[ˌaɪ 'tiː] ['hwɪsld] ['kiːnli] [pæst][ðem; ðəm] .
it whistled keenly past them .
它 吹口哨 敏锐地 过去的 他们 .

他们行进时产生的风呼啸而过，几乎让他们喘不过气来。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] - [-] ['faɪər] ,
Occasionally they caught the gleam of a charcoal - burner's fire ,
偶尔 他们 捕捉 这 闪耀 的 一个 木炭 - 燃烧器的 火 ,

偶尔，它们会瞥见烧炭炉的火光。

['sʌmtaɪmz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ɔːr] ['gloʊɪŋ]
sometimes close beside the track and again far up on a mountain - side or glowing
有时 关闭 旁 这 追踪 和 再次 远的 向上 在 一个 山 - 边 或者 发光
[laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rægɪd] [rə'viːn] ;
like an angry eye from the depths of a ragged ravine ;
喜欢 一个 生气的 眼睛 从 这 深度 的 一个 破烂不堪 峡谷 ;

有时靠近铁轨，有时在远处的山坡上，或者像愤怒的眼睛一样从崎岖的峡谷深处闪闪发光；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['vænɪʃt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [siːn] .
but these vanished almost as soon as seen .
但 这些 消失了 几乎 作为 很快 作为 已见 .

但这些物品几乎一出现就消失了。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [red] [laɪt] [swʌŋ] ['fjʊriəsli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Once they were stopped by a red light swung furiously across the track but a
一次 他们 是 停止 经过 一个 红色的 光 摇摆 愤怒地 穿过 这 追踪 但 一个
[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
short distance ahead of them .
短的 距离 前方 的 他们 .

他们被前方不远处一道红灯拦住，红灯猛烈地扫过赛道。

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl] ,
Somebody was waving the danger signal ,
某人 曾是 挥手 这 危险 信号 ,

有人在挥舞危险信号。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['aɪərn] - [ʃɑːd] [breɪk] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][spɑːrks]
and their iron - shod brake was applied so vigorously that a train of sparks
和 他们的 铁 - 鞋子 制动 曾是 应用 所以 大力 那 一个 火车 的 火花
[fluː] [hɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
flew hissing from it .
飞翔 嘶嘶声 从 它 .

他们猛踩铁制刹车，刹车时火花四溅，发出嘶嘶声。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
As they came to a stand - still two rough - looking fellows stepped within the
作为 他们 来了 到 一个 站立 - 仍然 二 粗糙的 - 寻找 伙伴们 步 之内 这
['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [θroʊn] [baɪ][ðer; ðər]['læntərn][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðeɪ]
circle of light thrown by their lantern and demanded to know who they
圆圈 的 光 抛掷 经过 他们的 灯笼 和 要求 到 知道 WHO 他们
[wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [-]
were and what was [166]
是 和 什么 曾是 [-]

当他们停下脚步时，两个看起来很粗犷的家伙走进了他们灯笼投下的光圈，质问他们是谁，这是什么[166]

[ðer; ðər] ['bɪznəs] .
their business .
他们的 商业 .

他们的生意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] ['poʊstɪd][baɪ][ðə; ði] ['straɪkɚz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [left]
They were members of a guard posted by the strikers to see that no one left
他们 是 成员 的 一个 警卫 发布 经过 这 前锋 到 看 那 不 一 左边
[ɔːr] ['entərd] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
or entered Mountain Junction during the night .
或者 进入 山 交汇处 期间 这 夜晚 .

他们是罢工者派出的守卫队成员，负责确保夜间无人离开或进入山地枢纽站。

“ [hə'loʊ] , [ned] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['rekəgnaiziŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ Hello , Ned ! is that you ? ” said the operator , recognizing one of them .
“ 你好 , 内德 ! 是 那 你 ? ” 说 这 操作员 , 识别 一 的 他们 .

“你好，内德！是你吗？”接线员认出了其中一人，问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
“ We are all right .
“ 我们 是 全部 正确的 .

“我们都很好。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You know me , don't you ?
你 知道 我 , 不 你 ?

你认识我，对吧？

[aɪm]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n][noʊ] . [wʌn][tuː; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['foʊnəgræf]
I'm only going to Station No . 1 to send a dispatch for this Phonograph
我是 仅有的 去 到 车站 不 . 1 到 发送 一个 派遣 为了 这 留声机
[rɪ'pɔːrtər] .
reporter .
记者 .

我只是去1号站给《留声机》记者发个消息。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] — — ” [hɪr] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [ðæt]
We've got a permit from — — ” Here the operator lowered his voice so that
我们已经 得到 一个 允许 从 — — ” 这里 这 操作员 降低 他的 嗓音 所以 那
['maɪlz] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] .
Myles did not catch the name he mentioned .
迈尔斯 做过 不是 抓住 这 姓名 他 提及 .

我们已经从——”说到这里，接线员压低了声音，以免迈尔斯听到他提到的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [stept] [ə'saɪd] , ['seɪɪŋ] :
It was evidently satisfactory , for the man stepped aside , saying :
它 曾是 显然 令人满意的 , 为了 这 男人 步 旁边 , 说 :

显然他很满意，因为那人走到一边，说道：

“ [goʊ][ɑːn] , [ðen] .
“ Go on , then .
“ 去 在 , 然后 .

“那就继续吧。”

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If he says so it must be all right .
如果 他 说道 所以 它 必须 是 全部 正确的 .

他说的那肯定没问题。

” [soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [went] ,
” So on they went ,
” 所以 在 他们 去 ,

于是他们继续前行，

['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpi] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl]
speeding through the darkness and waking the sleepy echoes of the night until
超速 通过 这 黑暗 和 醒来 这 困 回声 的 这 夜晚 直到
[ðə; ði][ten] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,
the ten miles had been left behind ,
这 十 英里 有 到过 左边 在后面 ,

在黑暗中疾驰，唤醒了沉睡的夜的回声，直到十英里的路程被远远甩在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n][noʊ] . [wʌn] [ʃoʊn] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and the light of Station No . 1 shone out clear and bright , only a hundred
和 这 光 的 车站 不 . 1 闪耀 出去 清除 和 明亮的 , 仅有的 一个 百
[jaːdz] [ə'weɪ] .
yards away .
码 离开 .

1号站的灯光清晰明亮地照耀着，距离这里只有一百码远。

[hɪr] [ə'nʌðər] ['swɪŋɪŋ] [red] ['læntərn] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .
Here another swinging red lantern warned them to stop .
这里 其他 摇摆 红色的 灯笼 警告 他们 到 停止 .

这里又有一盏摇曳的红灯笼警告他们停下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑːr]
As they pulled up in front of the little station and sprang from their car
作为 他们 拉 向上 在 正面 的 这 小的 车站 和 弹簧 从 他们的 车
['breθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

他们把车停在小车站前，气喘吁吁地跳下车。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,
and wringing wet with perspiration ,
和 拧干 湿的 和 汗 ,

被汗水浸透，拧得湿透了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [men] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
they were surrounded by a curious crowd of railroad men who seemed to be
他们 是 包围 经过 一个 好奇的 人群 的 铁路 男人 WHO 似乎 到 是
['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər] [hed] - ['kwɔːrtərz] .
making this their head - quarters .
制作 这 他们的 头 - 四分之一 .

他们被一群好奇的铁路工人包围着，这些铁路工人似乎把这里当成了他们的总部。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['ænsər] [ɔːl][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [-]
The operator answered all their questions satisfactorily , and , at the [167]
这 操作员 回答 全部 他们的 问题 令人满意地 , 和 , 在 这 [-]

操作员圆满回答了他们提出的所有问题，并且在[167]

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [neɪm] [wɪtʃ] ['maɪlz] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] , [ðeɪ] ['redɪli] [fel]
mention of the magical name which Myles still failed to catch , they readily fell
提到 的 这 神奇 姓名 哪个 迈尔斯 仍然 失败的 到 抓住 , 他们 容易 跌倒
[bæk] ,
back ,
后退 ,

提到迈尔斯仍然没能记住的那个神奇的名字，他们立刻退缩了。

['meɪkɪŋ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
making way for the new - comers to enter the station .
制作 方式 为了 这 新的 - 来者 到 进入 这 车站 .

为新来者进入车站让路。

[hɪr] [æn; ən][ˈɑːpəreɪtər][ʌv; əv][bʌt; bət] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ]
Here an operator of but limited experience was slowly sending and receiving
这里 一个 操作员 的 但 有限的 经验 曾是 缓慢地 发送 和 接收
[ʃɔːrt] [dɪˈspætʃ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [straɪk] .
short dispatches concerning the progress of the great strike .
短的 派遣 有关 这 进步 的 这 伟大的 罢工 .

一位经验有限的操作员正在缓慢地发送和接收有关大罢工进展情况的简短电报。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [noʊts] [æz; əz][ðə; ði] [skɪld] [ˈɑːpəreɪtər] [huː]
The change in the sound of the electric notes as the skilled operator who
这 改变 在 这 声音 的 这 电的 笔记 作为 这 熟练 操作员 WHO
[əˈkʌmpənid] [ˈmaɪlz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
accompanied Myles sat down to the instrument was wonderful .
伴随 迈尔斯 卫星 向下 到 这 乐器 曾是 精彩的 .

当陪同迈尔斯的熟练乐手坐到乐器前时，电吉他音色的变化令人惊叹。

[ðə; ði] [ˈslʌɡɪʃ] [ˈwaɪər] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈɪntuː] [waɪd] - [əˈweɪk] [ækˈtɪvəti] ,
The sluggish wire seemed to spring into wide - awake activity ,
这 迟缓 金属丝 似乎 到 春天 进入 宽的 - 醒 活动 ,

那根原本迟缓的电线仿佛突然活跃起来，动了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɪmb(ə)l] [ˈfɪŋɡərz] [ˈrætld] [ɔːf] [ˈθɜːrti] - [faɪv]
and the sharp clicking of the key as the nimble fingers rattled off thirty - five
和 这 锋利的 点击 的 这 钥匙 作为 这 灵活 手指 摇晃 离开 三十 - 五
[wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [bʌz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈɪnsekt] .
words to the minute was like the continuous buzz of some great insect .
字 到 这 分钟 曾是 喜欢 这 连续的 嗡嗡声 的 一些 伟大的 昆虫 .

灵巧的手指以每分钟 35 个单词的速度敲击键盘，发出清脆的咔哒声，就像某种大型昆虫持续不断的嗡嗡声。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] - [lɔːŋ] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ænd; ənd]
At the end of an hour the column - long message had been sent and
在 这 结尾 的 一个 小时 这 柱子 - 长的 信息 有 到过 发送 和
[rɪˈsiːvd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] .
received without a break .
已收到 没有 一个 休息 .

一个小时后，这封长达一栏的邮件已经顺利发送并接收完毕，中间没有出现任何中断。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈæftər] [ðɪs] [fiːt] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] :
As the operator leaned back in his chair after this feat he remarked :
作为 这 操作员 倾斜 后退 在 他的 椅子 后 这 特技 他 评论 :

完成这项壮举后，操作员向后靠在椅子上，说道：

“ [ðæt] [ˈfeloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈteɪkər] .
“ That fellow at the other end is a lightning taker .
“ 那 同伴 在 这 其他 结尾 是 一个 闪电 接受者 .

“那边那家伙是个闪电击中者。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [hænd] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] ,
I don't know him , and he must be a new hand ; but he's a daisy ,
我 不 知道 他 , 和 他 必须 是 一个 新的 手 ; 但 他是 一个 雏菊 ,

我不认识他，他应该是个新人；但他真是个好苗子。

[ænd; ənd][aɪ] [ɡes] [aɪl] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈeni] [haʊ] . ” [[wʌn]]
and I guess I'll send him a 73 any how . ” [1]
和 我 猜测 患病的 发送 他 一个 - 任何 如何 . ” [1]

我想我无论如何都会给他寄一张 73 分。”[1]

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [send] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈmaɪlz] ,
“ I wish you would also send this to the Phonograph for me , ” said Myles ,
“ 我 希望 你 会 还 发送 这 到 这 留声机 为了 我 , ” 说 迈尔斯 ,

“我希望你也能帮我把这个寄给《留声机》杂志，”迈尔斯说。

['hændɪŋ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [-]

handing the operator a slip of paper on which was written : [168]

处理 这 操作员 一个 滑 的 纸 在 哪个 曾是 书面 : [-]

递给操作员一张纸条，上面写着：[168]

“ [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

“ Am out of money .

“ 是 出去 的 钱 .

我没钱了。

[pliːz] [send] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Please send fifty dollars .

请 发送 五十 美元 .

请寄五十美元。

[wɪl] [ɪk'spleɪn] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrn] .

Will explain upon return .

将要 解释 之上 返回 .

回来后会解释。

['maɪlz] ['mænɪŋ] .

Myles Manning .

迈尔斯 曼宁 .

迈尔斯·曼宁。

” ['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [sed] :

” After this had been flashed over the wires the operator said :

” 后 这 有 到过 闪光灯 超过 这 电线 这 操作员 说 :

“信号通过电线传输后，操作员说道:”

“ [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] [broʊk] ?

“ My dear fellow , why didn't you tell me you were broke ?

“ 我的 亲爱的 同伴 , 为什么 没有 你 告诉 我 你 是 打破 ?

“我的朋友，你为什么不告诉我你没钱了？”

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ləund] [juː; jʊ] [wət'evər] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

I would gladly have loaned you whatever you needed for a day or two .

我 会 乐意 有 借出的 你 任何 你 需要 为了 一个 天 或者 二 .

我很乐意借给你一两天你需要的任何东西。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I can now if you will take it . ”

我 能 现在 如果 你 将要 拿 它 . ”

如果你愿意收下，我现在就可以了。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“ Oh , no , indeed , thank you !

“ 哦 , 不 , 的确 , 感谢 你 !

“哦，不，真的非常感谢！”

” ['ænsər] ['maɪlz] .

” answered Myles .

” 回答 迈尔斯 .

“迈尔斯回答道。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [get] ['mʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmhaʊ] ,

“ They will get money to me somehow ,

“ 他们 将要 得到 钱 到 我 不知何故 ,

“他们总会想办法把钱给我的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [ˈeni] [wei] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv]
and I shouldn't be in a fix any way if it wasn't for the stupidity of
和 我 不应该 是 在 一个 使固定 任何 方式 如果 它 不是 为了 这 愚蠢 的
[ðæt] [hoʊˈtel][prəˈpraɪətər] .
that hotel proprietor .
那 酒店 业主 .

如果不是因为那个酒店老板的愚蠢行为，我根本不会陷入这种困境。

” [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər]
” Then he told the story of his recent mortification , with which the operator
” 然后 他 讲述 这 故事 的 他的 最近的 屈辱 , 和 哪个 这 操作员
[ˈsimpəθaizd] [ˈwɔːrmli] .
sympathized warmly .
同情 热情地 .

然后他讲述了自己最近遭遇的尴尬事，接线员对此深表同情。

[hiː; hi] [əˈgen] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtər] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [loʊn] , [bʌt; bət] [ˈmaɪlz]
He again tried to persuade the young reporter to accept a loan , but Myles
他 再次 尝试 到 说服 这 年轻的 记者 到 接受 一个 贷款 , 但 迈尔斯
[ˈstedəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
steadily refused ,
稳步 拒绝 ,

他再次试图说服这位年轻记者接受贷款，但迈尔斯始终拒绝。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .
and finally the matter was dropped .
和 最后 这 事情 曾是 掉落 .

最后，这件事就此作罢。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ˈsteɪʃ(ə)n][noʊ] . [wʌn] [ˈlɪsnɪŋ]
After finishing their business they spent some time at Station No . 1 listening
后 精加工 他们的 商业 他们 花费 一些 时间 在 车站 不 . 1 聆听
[tuː; tə][ˈbɪts][ʌv; əv] [nuːz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] .
to bits of news regarding the strike .
到 比特 的 消息 关于 这 罢工 .

办完事后，他们在1号站待了一会儿，听了一些关于罢工的新闻。

[ˈmaɪlz] [naʊ] [ˈlɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [haʊ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Myles now learned for the first time how very general it was ,
迈尔斯 现在 学习 为了 这 第一的 时间 如何 非常 一般的 它 曾是 ,

迈尔斯现在才第一次意识到它有多么笼统。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .
and how it was paralyzing the business of the whole country .
和 如何 它 曾是 瘫痪 这 商业 的 这 所有的 国家 .

以及它如何导致整个国家的商业活动陷入瘫痪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ʌv; əv] [ˈmeni] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [aʊt] ,
He was told that the militia of many States had been ordered out ,
他 曾是 讲述 那 这 民兵 的 许多 各州 有 到过 订购 出去 ,

他被告知许多州的民兵已被命令出动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈregjələr] [-]
and that even detachments of troops from the regular [169]
和 那 甚至 分遣队 的 军队 从 这 常规的 [-]

甚至正规军的部队分遣队[169]

[ˈɑːrmi][wɜːr; wər] [ˈhʌriŋ] [tuː; tə] [pɔɪnts] [wer] [ˈraiəts][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] .
army were hurrying to points where riots were expected .
军队 是 匆忙 到 积分 在哪里 骚乱 是 预期的 .

军队正赶往预计会发生骚乱的地点。

[ðə; ði] [men] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [spoʊk] ['veri] ['bɪtərli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz]
The men gathered about the station spoke very bitterly of this sending of soldiers
这 男人 聚集 关于 这 车站 辐 非常 苦涩地 的 这 发送 的 士兵

[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] “ ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [raɪts] ,
to aid in “ cheating them of their rights ,
到 援助 在 “ 作弊 他们 的 他们的 权利 ,

聚集在车站周围的人们非常愤慨地谈论着派遣士兵来帮助他们“剥夺他们的权利”的做法。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
” as they expressed it ,
” 作为 他们 表达 它 ,

正如他们所表达的那样，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔːr; fər] ['eni] [truːps] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ðer; ðər]
and declared that they would make things lively for any troops that came in their
和 声明 那 他们 会 制作 事物 热闹 为了 任何 军队 那 来了 在 他们的

[weɪ] .
way .
方式 .

他们宣称，任何胆敢阻挡他们的军队，都将遭到他们的“热情款待”。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] [ðæt] [ðə; ði] 50th [nuː]
While they were thus talking word was received over the wire that the 50th New
尽管 他们 是 因此 说 单词 曾是 已收到 超过 这 金属丝 那 这 50th 新的

[jɔːk] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [stɑːrt] [ðə; ði] [nekst]
York Regiment was ordered to Mountain Junction and would start the next
约克 团 曾是 订购 到 山 交汇处 和 会 开始 这 下一个

['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他们正交谈之际，电报传来消息，第 50 纽约团奉命前往山地枢纽，将于次日清晨出发。

[ðɪs] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [jel] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['kraʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
This dispatch was greeted with an angry yell by those who crowded up to the
这 派遣 曾是 问候 和 一个 生气的 叫喊 经过 那些 WHO 挤 向上 到 这

['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,
operator's window to hear it read ,
操作员的 窗户 到 听到 它 读 ,

这条消息一出，挤在操作员窗口旁听的人们就愤怒地大喊起来。

[ænd; ənd] ['maɪlz] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mʌtəd] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] 50th [wʊd] [hæv; həv]
and Myles heard more than one muttered declaration that the 50th would have
和 迈尔斯 听到 更多的 比 一 低声说道 宣言 那 这 50th 会 有

[ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ,
a sweet time getting there ,
一个 甜的 时间 获得 那里 ,

迈尔斯不止一次听到有人低声说，第50届团的行进路线会非常顺畅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
and a red - hot time when they arrived .
和 一个 红色的 - 热的 时间 什么时候 他们 到达的 .

他们到达时正值酷热难耐之时。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['foʊnəgræf]
He wanted very much to send a few hundred words more to the Phonograph
他 通缉 非常 很多 到 发送 一个 很少 百 字 更多的 到 这 留声机
[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['straɪkɚz] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz]
describing the scenes about the station and the strikers ' reception of the news
描述 这 场景 关于 这 车站 和 这 前锋 - 接待 的 这 消息
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] 50th ,
regarding the 50th ,
关于 这 50th ,

他非常想再给《留声机》杂志写几百字，描述一下车站的景象以及罢工者们对第五十个罢工消息的反应。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɜːrnli] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
but he was sternly forbidden to do so .
但 他 曾是 严厉地 禁止 到 做 所以 .

但他被严令禁止这样做。

“ [noʊ] , [nɑːt] [dʒeɪk] ['ælən] [hɪm'self] ['ʃʊdənt] [send] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [tuː; tə] ['eni] ['peɪpər] ,
“ No , not Jake Allen himself shouldn't send another word to any paper ,
“ 不 , 不是 杰克 艾伦 他自己 不应该 发送 其他 单词 到 任何 纸 ,

“不，杰克·艾伦本人不应该再向任何报纸透露任何信息。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [mæn] .
now that they are going to put the soldiers on to us , ” shouted one man .
现在 那 他们 是 去 到 放 这 士兵 在 到 我们 , ” 喊叫 一 男人 .

“现在他们要派士兵来对付我们了！”一名男子喊道。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['ælən] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [-]
“ What has Allen got to do with it , that they [170]
“ 什么 有 艾伦 得到 到 做 和 它 , 那 他们 [-]

“艾伦跟这件事有什么关系，他们[170]

['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] ? ” [æskt] ['maɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
mention his name in that way ? ” asked Myles of his friend .
提到 他的 姓名 在 那 方式 ? ” 问 迈尔斯 的 他的 朋友 .

“你这样提他的名字？”迈尔斯问他的朋友。

“ [waɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ,
“ Why , ” answered the operator ,
“ 为什么 , ” 回答 这 操作员 ,

“为什么？”接线员回答道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [ˌmo'gʌl] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['liːdər] [ʌv; əv] [ɔːl]
“ didn't you know that he was the grand mogul and recognized leader of all
“ 没有 你 知道 那 他 曾是 这 盛大 大亨 和 认可 领导者 的 全部
[ðə; ði] ['straɪkɚz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ? ”
the strikers in these parts ? ”
这 前锋 在 这些 部分 ? ”

“难道你不知道他是这片地区的商业巨头，也是所有罢工者的公认领袖吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ No , I had no idea of such a thing . ”
“ 不 , 我 有 不 主意 的 这样的 一个 事物 . ”

“不，我完全不知道还有这种事。”

“ [wel] , [hiː; hi] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɑːt] [hɪr]
“ Well , he is ; and if it hadn't been for him we wouldn't have got here
“ 出色地 , 他 是 ; 和 如果 它 之前没有 到过 为了 他 我们 不会 有 得到 这里
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“没错，他就是；如果不是他，我们今晚就不会来到这里。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌjuː ˈes] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
He seems to know all about you , and he gave us permission to come out
他 似乎 到 知道 全部 关于 你 ， 和 他 给予 我们 允许 到 来 出去
.
.
.

他似乎对你们的情况了如指掌，并且允许我们出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɡɑːt] [θruː] .
It was only by using his name that we got through .
它 曾是 仅有的 经过 使用 他的 姓名 那 我们 得到 通过 .

我们最终还是靠着他的名字才得以通过。

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [ˈbɔːrdɪd] [ðer; ðər][kɑːr][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]
” At length Myles and the operator boarded their car to go back to town
” 在 长度 迈尔斯 和 这 操作员 登机 他们的 车 到 去 后退 到 镇
,
,
,

最后，迈尔斯和接线员上了车，返回镇上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfeɪvərz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] ,
to which they promised , in return for the favors shown them ,
到 哪个 他们 承诺 ， 在 返回 为了 这 恩惠 所示 他们 ，

他们承诺，作为对他们所受恩惠的回报，

[tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈredʒɪmənt] .
to carry the news of the expected coming of the New York regiment .
到 携带 这 消息 的 这 预期的 未来 的 这 新的 约克 团 .

传达纽约军团即将到来的消息。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] .
The return journey was a hard one .
这 返回 旅行 曾是 一个 难的 一 .

返程路途艰辛。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsliːpi] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] [aʊt] .
Both of them were sleepy and tired out .
两个都 的 他们 是 困 和 疲劳的 出去 .

他们俩都困倦疲惫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋɡər] [bɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [əˈtendid] [ðer; ðər] [ˈaʊtwərd] [trɪp] ,
They were no longer borne up by the excitement that attended their outward trip ,
他们 是 不 更长 出生 向上 经过 这 激动 那 参加 他们的 向外 旅行 ，

他们不再像上次旅行时那样兴奋了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [ˈblɪstərd] [baɪ][ðə; ði][kræŋk] - [ˈhændlz] .
and their hands were blistered by the crank - handles .
和 他们的 双手 是 起泡的 经过 这 曲柄 - 把手 .

他们的手被曲柄把手磨出了水泡。

[ðə; ði][kɑːr] [ɡruː] [ˈheviərðənˈer][ænd; ənd][ˈheviərðənˈer][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ]
The car grew heavier and heavier as they forced it slowly up the long
这 车 生长 较重 和 较重 作为 他们 强制 它 缓慢地 向上 这 长的
[ɡreɪdz] ,
grades ,
成绩 ，

随着他们缓慢地将车开上长长的坡道，车子变得越来越重。

[waɪl] [ðə; ði] [maɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [stretʃ] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti] .
while the miles seemed to stretch to infinity .
尽管 这 英里 似乎 到 拉紧 到 无穷大 .

而这距离似乎无穷无尽。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] - [wei] [bæk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd]
When they were half - way back they would have stopped for a while and
什么时候 他们 是 一半 - 方式 后退 他们 会 有 停止 为了 一个 尽管 和
['teɪkən][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [-]
taken an hour or two of [171]
已采取 一个 小时 或者 二 的 [-]

当他们走在半路上时，他们会停下来休息一会儿，花上一两个小时[171]

[sliːp] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
sleep where they were , but , all at once ,
睡觉 在哪里 他们 是 , 但 , 全部 在 一次 ,

他们就地睡觉，但突然间，

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [gloʊ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [nuː]
they caught sight of a dull glow overhanging the distant town that they knew
他们 捕捉 视线 的 一个 乏味的 辉光 悬垂 这 遥远 镇 那 他们 知道
[mʌst; məst][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['faɪər] .
must be caused by some great fire .
必须 是 导致 经过 一些 伟大的 火 .

他们看到远处的城镇上空笼罩着一层暗淡的光芒，他们知道那一定是某种大火造成的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʃɑːts] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
They also thought they heard shots every now and then .
他们 还 想法 他们 听到 镜头 每一个 现在 和 然后 .

他们还觉得时不时能听到枪声。

[ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [lent] [ðem; ðəm] [nuː] [streŋθ] ,
Their anxiety to find out what was going on lent them new strength ,
他们的 焦虑 到 寻找 出去 什么 曾是 去 在 借出的 他们 新的 力量 ,

他们急于弄清楚到底发生了什么，这种焦虑反而给了他们新的力量。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][kɑːr] [hʌmd] ['merəli] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪlz] .
and again their car hummed merrily over the rails .
和 再次 他们的 车 哼唱 兴高采烈地 超过 这 铁轨 .

他们的汽车再次欢快地驶过铁轨。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [men] ,
As they approached the town they met several small parties of men ,
作为 他们 接近 这 镇 他们 遇见 一些 小的 各方 的 男人 ,

他们接近城镇时，遇到了几小队人。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ]
who shouted to them to stop , and once a pistol - bullet whizzed by
WHO 喊叫 到 他们 到 停止 , 和 一次 一个 手枪 - 子弹 嗖嗖 经过
[ʌn'plezntli] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
unpleasantly close to them ,
令人不快的 关闭 到 他们 ,

有人大声喝止他们，还有一次，一颗手枪子弹嗖地一声从他们身边飞过，离他们很近，令人不快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːrdərz] .
but they dashed forward without paying any attention to these orders .
但 他们 虚线 向前 没有 付费 任何 注意力 到 这些 订单 .

但他们对这些命令置若罔闻，径直向前冲去。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd][ænd; ənd] [stept] ['wɪrəli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑːr] ,
At last they rolled into the railroad yard and stepped wearily from their car ,
在 最后的 他们 滚动 进入 这 铁路 院子 和 步 疲劳 从 他们的 车 ,

最后，他们驶入了铁路货场，疲惫地从车里走了出来。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ] [tuː] ['soʊldʒərz] ,
only to be arrested by two soldiers ,
仅有的 到 是 被捕 经过 二 士兵 ,

结果却被两名士兵逮捕了。

[huː] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [luːˈtenənt] [ˈiːstər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
who said they must appear before Lieutenant Easter and give an account of
WHO 说 他们 必须 出现 前 中尉 复活节 和 给 一个 帐户 的
[ðəmˈselvz] . [-]
themselves . [172]
他们自己 . [-]

他们说，他们必须到伊斯特中尉面前说明情况。[172]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .

章 十二 .

第十二章

[ˈmaɪlz] [fɔːlz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

MYLES FALLS INTO A TRAP .

迈尔斯 瀑布 进入 一个 陷阱 .

迈尔斯落入了陷阱。

[ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [əˈkaʊnt] [ðæt] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv]
THE straightforward account that Myles and his companion were able to give
这 直截了当 帐户 那 迈尔斯 和 他的 伴侣 是 有能力的 到 给
[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [ˈkwɪkli] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈdæpər] [ˈlɪt(ə)l] [luːˈtenənt]
of themselves and their movements quickly convinced the dapper little lieutenant
的 他们自己 和 他们的 移动 迅速地 确信 这 衣着考究 小的 中尉
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] ,
that they were all right ,
那 他们 是 全部 正确的 ,

迈尔斯和他的同伴对自己和他们的行踪做出的坦诚描述，很快就让那位衣着考究的小个子中尉相信他们一切安好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ˈnevər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [əˈɡen] .
but he warned them never to do so again .
但 他 警告 他们 绝不 到 做 所以 再次 .

但他警告他们以后绝对不要再这样做。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He had to say this , or something like it ,
他 有 到 说 这 , 或者 某物 喜欢 它 ,

他不得不这么说，或者说类似的话。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
in order to impress them with the importance of his position .
在 命令 到 令人印象深刻 他们 和 这 重要性 的 他的 位置 .

为了让他们意识到自己职位的重要性。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [wɔːrn] [ðə; ði] [ˈwʌndərfəli] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈjuːnɪfɔːrm]
This was the first time he had ever worn the wonderfully gorgeous uniform
这 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 磨损 这 太棒了 华丽的 制服
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bəˈtæliən] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [ˈsɜːrvɪs] ;
of his battalion in actual service ;
的 他的 营 在 实际的 服务 ;

这是他第一次在实际服役中穿上他所在营那套华丽精美的制服；

[hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [əˈɡen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [kəˈmændər]
he might never again have a chance to exhibit it as a real commander
他 可能 绝不 再次 有 一个 机会 到 展览 它 作为 一个 真实的 指挥官
[ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːn] [ˈriːəl] [ˈduːti] ,
of real soldiers on real duty ,
的 真实的 士兵 在 真实的 责任 ,

他或许再也没有机会以真正指挥官的身份，指挥真正的士兵执行真正的任务，展现自己的能力了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd]
and he believed in making the most of opportunities as they were presented
和 他 相信 在 制作 这 最多 的 机会 作为 他们 是 呈现

.
.
.

他坚信应该充分利用出现的机会。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːrs] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər][set] [æt; ət] ['lɪbərti]
At the conclusion of this farce the suspected individuals were set at liberty
在 这 结论 的 这 闹剧 这 怀疑 个人 是 放 在 自由

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk]
and allowed to communicate the unwelcome intelligence that one of the crack
和 允许 到 交流 这 不受欢迎 智力 那 一 的 这 裂缝

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['redʒimənts][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [-]
New York City regiments was on its way to [173]
新的 约克 城市 军团 曾是 在 它是 方式 到 [-]

这场闹剧结束后，嫌疑人被释放，并被允许传递一个令人不快的消息：纽约市的一个精锐团正在前往[173]

['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Mountain Junction .
山 交汇处 .

山地交汇处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'welkəm] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] ,
It was unwelcome news to the lieutenant ,
它 曾是 不受欢迎 消息 到 这 中尉 ,

这对中尉来说是个令人不快的消息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] ['spiːdəli] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [baɪ]
because he knew that he would thus be speedily relieved of his command by
因为 他 知道 那 他 会 因此 是 迅速地 松了口气 的 他的 命令 经过

[sʌm; səm] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,
some superior officer ,
一些 优越的 官 ,

因为他知道，这样一来，他很快就会被上级解除指挥权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [briːf] [deɪ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .
and that his brief day of glory would be over .
和 那 他的 简短的 天 的 荣耀 会 是 超过 .

他短暂的辉煌时刻即将结束。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [əb'sɜːrd][tuː; tə][send] [mɔːr] [truːps] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ” [hiː; hi] ['spʌtərd] ,
“ It is perfectly absurd to send more troops to this place , ” he sputtered ,
“ 它 是 完美 荒诞 到 发送 更多的 军队 到 这 地方 , ” 他 溅射 ,

“往这里增派军队简直荒谬至极，”他结结巴巴地说。

“ [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪti] [bɔɪz] .
“ especially a lot of city boys .
“ 尤其 一个 很多 的 城市 男孩们 .

“尤其是很多城里来的男孩。”

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
What good can they do , I should like to know ?
什么 好的 能 他们 做 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道，它们能起到什么作用？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第7/13页

[waɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['naɪts] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd] [wʊd] [breɪk] [ðem; ðəm]
Why , a single night's work such as we have just had would break them
为什么 , 一个 单身的 夜晚 工作 这样的 作为 我们 有 只是 有 会 休息 他们
[ɔːl] [ʌp] ,
all up ,
全部向上 ,

为什么呢？仅仅像我们刚才经历的那样一晚上的工作，就能把他们都搞垮。

[waɪl] [aɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌeɪ 'em] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒʌst]
while I , for instance , am fresh as a daisy and good for another just
尽管 我 , 为了 实例 , 是 新鲜的 作为 一个 雏菊 和 好的 为了 其他 只是
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
like it .
喜欢 它 .

而我，却依然神采奕奕，随时准备迎接新的一天。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][wɑːnt] [men] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
I tell you , gentlemen , you want men of experience in affairs of this kind ,
我 告诉 你 , 先生们 , 你 想 男人 的 经验 在 事务 的 这 种类 ,

我告诉你们，先生们，处理这类事务需要有经验的人。

[nɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔɪ] ['soʊldʒərz] [laɪk] [ðoʊz] [nuː] [jɔːk] [tʃæps] .
not a lot of toy soldiers like those New York chaps .
不是 一个 很多 的 玩具 士兵 喜欢 那些 新的 约克 小伙子们 .

像纽约那些家伙一样的玩具兵不多见。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] [help] [hɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
We don't need any help here , even if they were the fellows to help us .
我们 不 需要 任何 帮助 这里 , 甚至 如果 他们 是 这 伙伴们 到 帮助 我们 .

我们不需要任何帮助，即使他们是能够帮助我们的人。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [kə'mænd] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['straɪkɚz] [ɪn]
I and my command are perfectly well able to attend to all the strikers in
我 和 我的 命令 是 完美 出色地有能力的 到 出席 到 全部 这 前锋 在
[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
this part of the country .
这 部分 的 这 国家 .

我和我的部下完全有能力处理该地区所有罢工者的问题。

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [klɪrd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] , [ə'restɪd] [ðer; ðər] ['rɪŋliːdər] ,
Why , we have cleared the town of them already , arrested their ringleader ,
为什么 , 我们 有 已清除 这 镇 的 他们 已经 , 被捕 他们的 头目 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and to - morrow , or rather to - day ,
和 到 - 明天 , 或者 相当 到 - 天 ,

为什么？我们已经把他们从镇上清除出去了，逮捕了他们的头目，明天，或者更确切地说是今天，

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [treɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz]
I propose to run a train over the Western Division , and see that it goes
我 提出 到 跑步 一个 火车 超过 这 西 分配 , 和 看 那 它 去
[θruː] , [tuː] !
through , too !
通过 , 也 !

我计划安排一列火车穿越西部地区，并确保它顺利通过！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Of course you will make no mention of this , ” he added ,
的 课程 你 将要 制作 不 提到 的 这 , ” 他 额外 ,

“你当然不会提及此事，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læfəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ; “ [fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr][plænz]
with a laughable expression of anxiety ; “ for we do not wish our plans
和 一个 可笑 表达 的 焦虑 ; “ 为了 我们 做 不是 希望 我们的 计划
[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['dʒen(ə)rəli] . ” [-]
to be known generally . ” [174]
到 是 已知 一般来说 . ” [-]

带着可笑的焦虑表情；“因为我们不希望我们的计划被普遍知道。”[174]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['maɪlz] .
“ Of course not , ” answered Myles .
“ 的 课程 不是 , ” 回答 迈尔斯 .

“当然不是，”迈尔斯回答道。

“ [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [prə'poʊzd] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz]
“ We understand that you do not wish to have your proposed ride on the cars
“ 我们 理解 那 你 做 不是 希望 到 有 你的 建议的 骑 在 这 汽车
[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['eni] ['medlsəm] ['straɪkɚz] .
interrupted by any meddlesome strikers .
中断 经过 任何 好事 前锋 .

“我们理解您不希望您计划的乘车行程被任何爱管闲事的罢工者打断。

[bʌt; bət] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ə'restɪd] ?
But whom did you say you arrested ?
但 谁 做过 你 说 你 被捕 ?

但你说你逮捕了谁?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
I should like to have his name for publication .
我 应该 喜欢 到 有 他的 姓名 为了 发布 .

我希望能在出版物中使用他的名字。

” [naʊ] [ðɪs] [wɜːrd] “ [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ” [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['iːstər] .
” Now this word “ publication ” meant a great deal to Lieutenant Easter .
” 现在 这 单词 “ 发布 ” 意思是 一个 伟大的 交易 到 中尉 复活节 .

“对于伊斯特中尉来说，‘出版’这个词意义非凡。”

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs]
To get his name into the New York papers as one of the heroes of this
到 得到 他的 姓名 进入 这 新的 约克 文件 作为 一 的 这 英雄 的 这
[greɪt] [straɪk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [kə'rɪr] .
great strike would be the crowning glory of his military career .
伟大的 罢工 会 是 这 加冕 荣耀 的 他的 军队 职业 .

如果他的名字能作为这次伟大罢工的英雄之一登上纽约报纸，那将是他军旅生涯的至高荣耀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [rɪ'pɔːrtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋliːdər]
Of course this reporter could not describe the arrest of one of the ringleaders
的 课程 这 记者 可以 不是 描述 这 逮捕 的 一 的 这 头目
[ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
of the strike and its attendant circumstances without mentioning the important
的 这 罢工 和 它是 服务员 情况 没有 提及 这 重要的
[pɑːrt] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ] [hɪm'self] ,
part borne in the affair by himself ,
部分 出生 在 这 事务 经过 他自己 ,

当然，这位记者在描述罢工头目之一被捕及其相关情况时，不可能不提及自己在事件中所扮演的重要角色。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
the commanding officer .
这 指挥 官 .

指挥官。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] ['maɪlz] - [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
So , without noticing Myles ' remark about the proposed opening of the Western
所以 , 没有 注意到 迈尔斯 - 评论 关于 这 建议的 开幕 的 这 西
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division ,
分配 ,

所以，他没有注意到迈尔斯关于拟开设西部赛区的言论，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]
he proceeded to give him a full account from his own point of view of
他 继续 到 给 他 一个 满的 帐户 从 他的 自己的 观点 的 看法 的
[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] [dʒʌst][pæst] .
what had taken place during the few hours just past .
什么 有 已采取 地方 期间 这 很少 小时 只是 过去的 .

他接着从自己的角度，完整地向他讲述了过去几个小时里发生的事情。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] ,
According to this account , about one o'clock that night Mr . Watkins ,
根据 到 这 帐户 , 关于 一 点钟 那 夜晚 先生 . 沃特金斯 ,

根据这份记载，那天晚上大约一点钟，沃特金斯先生

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['æktɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
filled with the responsibility of his position as acting division superintendent ,
已填 和 这 责任 的 他的 位置 作为 表演 分配 校长 ,

他肩负着代理部门主管的重任，

[hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] [θɪŋ]
had been making a round of the railroad buildings to see that every thing
有 到过 制作 一个 圆形的 的 这 铁路 建筑物 到 看 那 每一个 事物
[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
was all right .
曾是 全部 正确的 .

他当时正在铁路建筑群周围巡视，看看一切是否安好。

[nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] - [ʃɑːps] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][mæn] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [-]
Near one of the car - shops he noticed a man evidently trying to conceal [175]
靠近 一 的 这 车 - 商店 他 注意到 一个 男人 显然 尝试 到 隐藏 [-]

在一家汽车修理店附近，他注意到一个男人显然在试图隐藏[175]

[hɪm'self] [ɪn][ɪts] ['ʃædoʊ] .
himself in its shadow .
他自己 在 它是 阴影 .

他自己则处于它的阴影之下。

['mɪstər] . ['wɔtkinz] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] , [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Mr . Watkins challenged him , asked him what he was doing there , and
先生 . 沃特金斯 挑战 他 , 问 他 什么 他 曾是 正在做 那里 , 和
['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
ordered him off the premises .
订购 他 离开 这 前提 .

沃特金斯先生质问他，问他在这里做什么，并命令他离开。

[ðə; ði][mæn] , ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]['ælən] , [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ,
The man , answering in the well - known voice of Jacob Allen , a recognized leader of the strike ,
这 男人 , 回答 在 这 出色地 - 已知 嗓音 的 雅各布 艾伦 , 一个 认可 领导者 的 这 罢工 ,

那人用罢工领导人雅各布·艾伦那标志性的声音回答道:

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
said he was only going , by the shortest way , to his home ,
说 他 曾是 仅有的 去 , 经过 这 最短 方式 , 到 他的 家 ,

他说他只是要走最短的路回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] [tuː; tə] [pliːz] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] .
and that he did not propose to go back and take a roundabout route to please Mr . Watkins or anybody else .
和 那 他 做过 不是 提出 到 去 后退 和 拿 一个 迂回 路线 到 请 先生 . 沃特金斯 或者 任何人 别的 .

他表示，他不打算回头绕道去取悦沃特金斯先生或其他任何人。

[ˌðerə'pɑːn] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] , ['veri] ['prɑːpərli] ,
Thereupon Mr . Watkins , very properly ,
于是 先生 . 沃特金斯 , 非常 适当地 ,

于是，沃特金斯先生非常恰当地说道:

[kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'rest] ['ælən] .
called one of the military guards of the building and ordered him to arrest Allen .
称为 一 的 这 军队 守卫 的 这 建筑 和 订购 他 到 逮捕 艾伦 .

他叫来大楼里的一名军警，命令他逮捕艾伦。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['straɪkər] , [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [fə'rɑːsəti] ,
The guard attempted to obey this order , but the striker , exhibiting a desperate ferocity ,
这 警卫 尝试过 到 服从 这 命令 , 但 这 前锋 , 展出 一个 绝望的 恶 ,

守卫试图服从命令，但袭击者表现出绝望的凶狠，

[snætʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] ,
snatched his gun from him , and , pointing it at them ,
抢夺 他的 枪 从 他 , 和 , 指向 它 在 他们 ,

他夺过他的枪，并用枪指着他们，

['ɔːrdərd] [bəuθ]['mɪstər] . ['wɔtkinz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] .
ordered both Mr . Watkins and the guard to leave or he would shoot .
订购 两个都 先生 . 沃特金斯 和 这 警卫 到 离开 或者 他 会 射击 .

他命令沃特金斯先生和警卫离开，否则他将开枪。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kɑːk] [ðə; ði] [gʌn] ,
He even went so far as to cock the gun ,
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 公鸡 这 枪 ,

他甚至还给枪上了膛。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
and of course they were obliged to do as he told them .
和 的 课程 他们 是 有义务 到 做 作为 他 讲述 他们 .

他们当然有义务听从他的指示。

['mɪstər] . ['wɒtkinz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ([luː'tenənt] ['iːstər]) ,
Mr . Watkins immediately reported this outrage to him (Lieutenant Easter) ,
先生 . 沃特金斯 立即地 据报道 这 暴行 到 他 (中尉 复活节) ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

沃特金斯先生立即将这起暴行报告给了他（伊斯特中尉），并且，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [men] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ælənz] [haʊs] ,
taking a squad of a dozen of his best men , he went to Allen's house ,
采取 一个 队 的 一个 打 的 他的 最好的 男人 , 他 去 到 艾伦的 房子 ,

他带着十二名最得力的手下，去了艾伦家。

[ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] .
and arrested him just as he was getting into bed .
和 被捕 他 只是 作为 他 曾是 获得 进入 床 .

就在他准备上床睡觉的时候，他被逮捕了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [kɑːr] - [ʃɑːp] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi]
While they were doing this a fire broke out in the very car - shop near which he
尽管 他们 是 正在做 这 一个 火 打破 出去 在 这 非常 车 - 店铺 靠近 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [-]
had been discovered , [176]
有 到过 发现 , [-]

就在他们这样做的时候，他被发现的那家汽车修理店附近发生了火灾。[176]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['dʒeɪkəb] ['ælən] [hæd; həd] [set]
and there was not the slightest doubt but that this Jacob Allen had set
和 那里 曾是 不是 这 丝毫 怀疑 但 那 这 雅各布 艾伦 有 放
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

毫无疑问，这首诗就是雅各布·艾伦创作的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
At any rate he would be tried for it ,
在 任何 速度 他 会 是 尝试 为了 它 ,

无论如何，他都会为此受审。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,
in connection with his other offences against the law ,
在 联系 和 他的 其他 罪行 反对 这 法律 ,

就其其他违法行为而言，

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [sel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] ,
and he now occupied a cell in the town jail ,
和 他 现在 占领 一个 细胞 在 这 镇 监狱 ,

他现在被关押在镇监狱的一间牢房里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['hændkʌft] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
where he was chained and handcuffed beyond a possibility of escape .
在哪里 他 曾是 连锁 和 手铐 超过 一个 可能性 的 逃脱 .

他被锁链和手铐铐住，完全没有逃脱的可能。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['straɪkɚz] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
In the meantime all the other strikers had taken to the woods ,
在 这 与此同时 全部 这 其他 前锋 有 已采取 到 这 树林 ,

与此同时，其他所有罢工者都躲进了树林。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	(	[luː'tenənt]	['iːstər]	)	[kʊd; kəd]	[kən'grætʃəleɪt]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɑːn]	['biːɪŋ]	[wel]	[rɪd]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**he**	**(**	**Lieutenant**	**Easter**	**)**	**could**	**congratulate**	**the**	**town**	**on**	**being**	**well**	**rid**	**of**	**them**	**.**
和	他	(	中尉	复活节	)	可以	祝贺	这	镇	在	存在	出色地	摆脱	的	他们	.

他（伊斯特中尉）可以祝贺小镇摆脱了他们。

['θæŋkɪŋ]	[ðə; ði]	[luː'tenənt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðem; ðəm]	,
Thanking	**the**	**lieutenant**	**for**	**the**	**information**	**he**	**had**	**given**	**them**	**,**
谢谢	这	中尉	为了	这	信息	他	有	给定	他们	,

他们感谢中尉提供的信息。

['maɪlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['telɪgræf]	['ɑːpəreɪtər]	[tʊk]	[ðer; ðər]	[dɪ'pɑːrtʃər]	,
Myles	**and**	**the**	**telegraph**	**operator**	**took**	**their**	**departure**	**,**
迈尔斯	和	这	电报	操作员	采取	他们的	离开	,

迈尔斯和电报员离开了。

[ðə; ði]	['fɔːrmər]	[tuː; tə]	[siːk]	[hɪz; ɪz]	[bed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊ'tel]	[ænd; ənd]	[get]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	[sliːp]	,
the	**former**	**to**	**seek**	**his**	**bed**	**in**	**the**	**hotel**	**and**	**get**	**a**	**few**	**hours**	**sleep**	**,**
这	以前的	到	寻找	他的	床	在	这	酒店	和	得到	一个	很少	小时	睡觉	,

前者回到酒店找床睡几个小时。

[ðə; ði]	['lætər]	[tuː; tə]	[hʌnt]	[ʌp]	[sʌm; səm]	[pər'tɪkjələr]	[frendz]	[fɔːr; fər]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[nuːz]	.
the	**latter**	**to**	**hunt**	**up**	**some**	**particular**	**friends**	**for**	**whom**	**he**	**had**	**important**	**news**	**.**
这	后者	到	打猎	向上	一些	特别的	朋友们	为了	谁	他	有	重要的	消息	.

后者是为了找到一些特定的朋友，他有重要消息要告诉他们。

[wen]	[ben]	['wɔtkinz]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	,
When	**Ben**	**Watkins**	**returned**	**to**	**his**	**room**	**,**
什么时候	本	沃特金斯	返回	到	他的	房间	,

当本·沃特金斯回到房间时，

['æftər]	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[bɜːrn]	[ðə; ði]	['reɪlroʊd]	['bɪldɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['strʌg(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	['maɪlz]	,
after	**his**	**wicked**	**attempt**	**to**	**burn**	**the**	**railroad**	**building**	**and**	**his**	**struggle**	**with**	**Myles**	**,**
后	他的	邪恶	试图	到	烧伤	这	铁路	建筑	和	他的	斗争	和	迈尔斯	,

在他企图焚烧铁路大楼并与迈尔斯搏斗之后，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fjʊri]	[ʌv; əv]	[reɪdʒ]	,	[ʃeɪm]	,
he	**was**	**filled**	**with**	**such**	**a**	**fury**	**of**	**rage**	**,**	**shame**	**,**
他	曾是	已填	和	这样的	一个	愤怒	的	愤怒	,	耻辱	,

他心中充满了愤怒和羞愧，

[ænd; ənd]	['heɪtrɪd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[soʊl]	[θɔːt]	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	[rɪ'vendʒ]	.
and	**hatred**	**that**	**his**	**sole**	**thought**	**was**	**of**	**revenge**	**.**
和	仇恨	那	他的	唯一	想法	曾是	的	复仇	.

以及他心中只有复仇的仇恨。

[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[hiː; hi]	[peɪst]	['restləsli]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
For	**some**	**time**	**he**	**paced**	**restlessly**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**,**
为了	一些	时间	他	踱步	躁动不安	向上	和	向下	这	房间	,

他焦躁不安地在房间里来回踱步，持续了一段时间。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːv] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔrtɚz] ['ʌtər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]
trying to conceive some plan for the young reporter's utter humiliation and
尝试 到 构想 一些 计划 为了 这 年轻的 记者 说出 屈辱 和
[ˌoʊvər'θroʊ] .
overthrow .
推翻 .

试图想出一个计划，彻底羞辱并扳倒这位年轻记者。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] [hiː; hi] [-]
He felt almost sure that in consequence of the telegram he [177]
他 毛毡 几乎 当然 那 在 结果 的 这 电报 他 [-]

他几乎确信，由于那封电报，他[177]

[hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , ['maɪlz] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst]
had sent to the Phonograph the night before , Myles would be dismissed
有 发送 到 这 留声机 这 夜晚 前 , 迈尔斯 会 是 解雇
[frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] ;
from the paper ;
从 这 纸 ;

如果迈尔斯前一天晚上把消息发给《留声机》报社，他就会遭到报社的解雇；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
but that was not enough .
但 那 曾是 不是 足够的 .

但这还不够。

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [ɪn'flɪkt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][ə'pɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]
Could he not inflict some more serious injury upon the fellow who had just
可以 他 不是 造成 一些 更多的 严肃的 受伤 之上 这 同伴 WHO 有 只是
[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ,
told him that he ,
讲述 他 那 他 ,

他难道不能对刚刚告诉他这件事的那个人造成更严重的伤害吗?

[ben] ['wɔtkinz] , [wʌz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
Ben Watkins , was whipped and in his power ?
本 沃特金斯 , 曾是 鞭打 和 在 他的 力量 ?

本·沃特金斯被鞭打过，并且受他控制?

“ [wɪpt] , [ˌeɪ 'em][aɪ] !
“ Whipped , am I !
“ 鞭打 , 是 我 !

我真是个妻管严!

” [kraɪd] [ben] , ['bɪtərli] , “ [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [jet] [huː] [ɪz] [wɪpt] .
” cried Ben , bitterly , “ I'll show him yet who is whipped .
” 哭 本 , 苦涩地 , “ 患病的 展示 他 然而 WHO 是 鞭打 .

“我还要让他知道谁才是真正的弱者! ”本愤愤地喊道。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [maɪn] ;
I may be in his power or he may be in mine ;
我 可能 是 在 他的 力量 或者 他 可能 是 在 矿 ;

我可能受他控制，或者他可能受我控制；

[bʌt; bət] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] ['setld] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
but that question is not settled yet , as he will find out before long .
但 那 问题 是 不是 定居 然而 , 作为 他 将要 寻找 出去 前 长的 .

但这个问题还没有定论，他很快就会知道了。

” [ðen] [ðə; ði][oʊld]['iːv(ə)l] [smaɪl] [krept] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Then the old evil smile crept over his face .
” 然后 这 老的 邪恶的 微笑 悄悄地爬 超过 他的 脸 .

“然后，他脸上浮现出那熟悉的邪恶笑容。”

[ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːrid] [wɔːk] [tuː; tə]
A new idea entered his mind , and he paused in his hurried walk to
一个 新的 主意 进入 他的 头脑 , 和 他 暂停 在 他的 慌忙 走 到
[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
consider it .
考虑 它 .

一个新想法涌入他的脑海，他停下匆忙的脚步，仔细思考起来。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hæf] [ə'laʊd] .
“ Yes , ” he exclaimed , half aloud .
“ 是的 , ” 他 惊呼 , 一半 大声 .

“是的，”他半自言自语道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lænd][hɪm; ɪm][ɪn] [steɪt] ['prɪzn] ,
“ I believe it will work ; and if it does it will land him in State prison ,
“ 我 相信 它 将要 工作 ; 和 如果 它 做 它 将要 土地 他 在 状态 监狱 ,

“我相信这会奏效；如果奏效了，他就会被送进州立监狱。”

['sɜːrt(ə)n][æz; əz] [feɪt] !
certain as fate !
肯定 作为 命运 !

命中注定！

[ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] [ɪn][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊɡræm] [ænd; ənd]
All I have to do is to make no mistake in my part of the programme and
全部 我 有 到 做 是 到 制作 不 错误 在 我的 部分 的 这 程序 和
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [ɪt'self] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['efərt] .
it will work itself out without any further effort .
它 将要 工作 本身 出去 没有 任何 更远 努力 .

我只需要确保我负责的部分不出任何差错，一切就会迎刃而解，无需我再付出任何努力。

[waɪ] , [ðə; ði] [fuːl] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .
Why , the fool has actually gone and stuck his own head right into the trap .
为什么 , 这 傻子 有 实际上 已消失 和 卡住 他的 自己的 头 正确的 进入 这 陷阱 .

哎呀，这傻瓜竟然真的把自己的头伸进了陷阱里。

[θɪŋz] ['kudnt] [suːt][ˌem 'iː] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [plænd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːrhænd] .
Things couldn't suit me better if I had planned them beforehand .
事物 不能 套装 我 更好的 如果 我 有 计划 他们 预先 .

事情再怎么顺利也不可能比这更好了，简直就像我事先计划好的一样。

” [ðen] [ben] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [plʌɡd] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ,
” Then Ben saw that his door was locked , plugged the key - hole ,
” 然后 本 锯 那 他的 门 曾是 已锁定 , 已插电 这 钥匙 - 洞 ,

“然后本发现门锁上了，就把钥匙孔堵住了。”

[pɪnd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [freɪm] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][noʊ][wʌn]
pinned the curtains to the window - frame so that it was certain no one
已置顶 这 窗帘 到 这 窗户 - 框架 所以 那 它 曾是 肯定 不 一
[kʊd; kəd] [piːp] [ɪn] ,
could peep in ,
可以 窥视 在 ,

我把窗帘用别针固定在窗框上，确保没有人能偷窥。

[ænd; ənd] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]
and , producing the express package that he had [178]
和 , 生产 这 表达 包裹 那 他 有 [-]

并出示了他所拥有的快递包裹[178]

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
taken from the safe , sat down to examine it .
已采取 从 这 安全的 , 卫星 向下 到 检查 它 .

从保险箱里取出后，坐下来仔细查看。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪlz] !
One thousand dollars in fifty - dollar bills !
一 千 美元 在 五十 - 美元 账单 !

一千美元，全是五十美元的钞票！

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kaʊnt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz] [kə'rekt] .
A careful count assured him that the sum was correct .
一个 小心 数数 保证 他 那 这 和 曾是 正确的 .

仔细清点后，他确信总数正确无误。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bɪlz] ['seprətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] ,
Then he began to examine the bills separately and with the utmost care ,
然后 他 开始 到 检查 这 账单 分别地 和 和 这 极致 关心 ,

然后他开始逐一、极其仔细地查看每张账单。

['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] ['diːteɪl] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
studying their every detail on both sides .
学习 他们的 每一个 细节 在 两个都 侧面 .

研究双方的每一个细节。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [juːst] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [tuː; tə][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
He even used a magnifying - glass to aid in his search .
他 甚至 用过的 一个 放大 - 玻璃 到 援助 在 他的 搜索 .

他甚至还用放大镜来辅助寻找。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['efərts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz]
At last his efforts seemed to be rewarded , and he laid one of the bills
在 最后的 他的 努力 似乎 到 是 奖励 , 和 他 铺设 一 的 这 账单
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

他的努力终于得到了回报，他把其中一张账单放在一边。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːs] [hɪz; ɪz]['leɪbər] [ʌn'tɪl] ['evri] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]
though he did not cease his labor until every note in the package had been
尽管 他 做过 不是 停止 他的 劳动 直到 每一个 笔记 在 这 包裹 有 到过
['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] .
thoroughly examined .
彻底 检查 .

但他直到包裹里的每一张纸条都被仔细检查过之后才停止工作。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ðʌs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['envəloʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Leaving the bill thus selected , together with the express envelope in which they
离开 这 账单 因此 已选 , 一起 和 这 表达 信封 在 哪个 他们
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

将选好的账单连同寄来的快递信封一起留下。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
lying on the table ,
说谎 在 这 桌子 ,

躺在桌子上，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ænd; ənd]
he thrust the rest into the pocket from which he had taken them and
他 推力 这 休息 进入 这 口袋 从 哪个 他 有 已采取 他们 和
['bʌtnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['taɪtli] .
buttoned his coat tightly .
纽扣 他的 外套 紧紧 .

他把剩下的东西塞进他取出它们的口袋里，然后紧紧地扣上外套的扣子。

[nekst][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
Next he wrote a letter .
下一个 他 写道 一个 信 .

接下来，他写了一封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜːrdɪd] [wɪð; wɪθ]
It was short , but it evidently needed to be written and worded with
它 曾是 短的 , 但 它 显然 需要 到 是 书面 和 措辞 和
[greɪt] [ker] ,
great care ,
伟大的 关心 ,

虽然篇幅很短，但显然需要非常仔细地撰写和措辞。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv] [noʊt] - ['peɪpər][wɜːr; wər][tɔːrn]['ɪntuː] ['mɪnɪt] ['frægmənts] [bɪ'fɔːr] [wʌn]
for several sheets of note - paper were torn into minute fragments before one
为了 一些 纸张 的 笔记 - 纸 是 撕裂 进入 分钟 片段 前 一
[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
was prepared to his satisfaction .
曾是 准备 到 他的 满意 .

他撕了好几张便笺纸，直到撕成碎片，才最终裁好一张让他满意。

['foʊldɪŋ] [ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bɪl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]
Folding the selected bill inside of this letter , he placed them in an
折叠式的 这 已选 账单 里面 的 这 信 , 他 放置 他们 在 一个
['envəloʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːld] ,
envelope which he sealed ,
信封 哪个 他 密封 ,

他将选好的钞票折叠好放在信纸上，然后放入信封并封好。

[də'rektɪd] , [ænd; ənd] [stæmpt] .
directed , and stamped .
指导 , 和 盖章 .

已指示并盖章。

[ðɪs] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
This he also placed in his pocket .
这 他 还 放置 在 他的 口袋 .

他也把这个放进了口袋里。

[naʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ɪk'spres] ['envəloʊp] , [hiː; hi] ['sɔːftli]
Now , turning out his light and taking the empty express envelope , he softly
现在 , 转弯 出去 他的 光 和 采取 这 空的 表达 信封 , 他 轻轻
[ˌʌn'lɑːkt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [-]
unlocked and opened the [179]
已解锁 和 打开 这 [-]

现在，他关掉灯，拿起空的快递信封，轻轻地打开了[179]

[dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] ,
door of his room , took out the key ,
门 的 他的 房间 , 采取 出去 这 钥匙 ,

他打开房门，拿出钥匙。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [piəd] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [hɔːl] ,
and for a minute peered cautiously up and down the dimly lighted hall ,
和 为了 一个 分钟 窥视 谨慎地 向上 和 向下 这 依稀 照明 大厅 ,

于是，他小心翼翼地在昏暗的走廊里上下打量了一会儿。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
listening intently at the same time .
聆听 专注地 在 这 相同的 时间 .

同时全神贯注地倾听。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'muːvd]	[hɪz; ɪz]	[ʃuːz]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	['ræpɪdli]	,	[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	['nɔɪzləs]	[tred]	,
Then	**he**	**removed**	**his**	**shoes**	**and**	**walked**	**rapidly**	**,**	**but**	**with**	**noiseless**	**tread**	**,**
然后	他	已移除	他的	鞋	和	步行	快速	,	但	和	无声	踏	,

然后他脱掉鞋子，快步走着，但脚步却悄无声息。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	.
to	**the**	**door**	**of**	**the**	**room**	**occupied**	**by**	**Myles**	**Manning**	**.**
到	这	门	的	这	房间	占领	经过	迈尔斯	曼宁	.

迈尔斯·曼宁所住房间的门口。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[lɔkt]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[ɪz]	['ɔːf(ə)n]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ɪn]	[smɔːl]	[hoʊ'tel]	,
It	**was**	**locked**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**,**	**as**	**is**	**often**	**the**	**case**	**in**	**small**	**hotels**	**,**
它	曾是	已锁定	,	的	课程	,	但	,	作为	是	经常	这	案件	在	小的	酒店	,

门当然是锁着的，但是，就像小型酒店经常发生的那样，

[ðə; ði]	[kiː]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ruːm]	[wʊd]	[ˌʌn'lɑːk]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	['evri]	['ʌðər]	,
the	**key**	**of**	**one**	**room**	**would**	**unlock**	**the**	**door**	**of**	**every**	**other**	**,**
这	钥匙	的	一	房间	会	开锁	这	门	的	每一个	其他	,

一把钥匙可以打开其他所有房间的门。

[ænd; ənd]	['bɛnz]	[kiː]	[ˌʌn'lɑːkt]	[ðɪs]	[dɔːr]	[æz; əz]	['redɪli]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	.
and	**Ben's**	**key**	**unlocked**	**this**	**door**	**as**	**readily**	**as**	**his**	**own**	**.**
和	本的	钥匙	已解锁	这	门	作为	容易	作为	他的	自己的	.

本的钥匙像打开他自己的钥匙一样轻松地打开了这扇门。

[ɔːl'ðoʊ]	['sɜːrt(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	['empti]	,	[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[nuː]	['maɪlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[taʊn]	,
Although	**certain**	**that**	**the**	**room**	**was**	**empty**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**Myles**	**to**	**be**	**out**	**of**	**town**	**,**
虽然	肯定	那	这	房间	曾是	空的	,	为了	他	知道	迈尔斯	到	是	出去	的	镇	,

虽然他确信房间是空的，因为他知道迈尔斯不在城里，

[ben]	['eksəd]	[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	['kɔːʃ(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['entərd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	['sɔːftli]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
Ben	**exercised**	**the**	**utmost**	**caution**	**as**	**he**	**entered**	**it**	**and**	**softly**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
本	锻炼	这	极致	警告	作为	他	进入	它	和	轻轻	关闭	这	门	在后面	他	.

本小心翼翼地走进去，轻轻地关上了身后的门。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[rɪ'meɪn]	[ðer; ðər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
He	**did**	**not**	**remain**	**there**	**more**	**than**	**a**	**minute**	**,**
他	做过	不是	保持	那里	更多的	比	一个	分钟	,

他在那里停留的时间不超过一分钟。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[aʊt]	[hiː; hi]	['trembld]	[soʊ]	['vaɪələntli]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['dɪfɪkəlt]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ɪn'sɜːrt]	[ðə; ði]	[kiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[lɑːk]	.
but	**when**	**he**	**came**	**out**	**he**	**trembled**	**so**	**violently**	**that**	**it**	**was**	**difficult**	**for**	**him**	**to**	**insert**	**the**	**key**	**into**	**the**	**lock**	**.**
但	什么时候	他	来了	出去	他	颤抖	所以	暴力	那	它	曾是	难的	为了	他	到	插入	这	钥匙	进入	这	锁	.

但他出来的时候浑身颤抖得厉害，以至于很难把钥匙插进锁里。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'kɑːmplɪʃt]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[sped]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[ruːm]	,
When	**he**	**had**	**accomplished**	**this**	**he**	**sped**	**back**	**to**	**his**	**own**	**room**	**,**
什么时候	他	有	完成	这	他	加速	后退	到	他的	自己的	房间	,

完成这件事后，他迅速返回了自己的房间。

[pə'zest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪzrəb(ə)l]	[fɪr]	[ðæt]	['ɔːlweɪz]	['fɑːloʊz]	[ə; eɪ]	['gɪlti]	['kɑːnʃəns]	.
possessed	**of**	**the**	**miserable**	**fear**	**that**	**always**	**follows**	**a**	**guilty**	**conscience**	**.**
拥有	的	这	悲惨的	害怕	那	总是	跟随	一个	有罪的	良心	.

内心深处始终萦绕着愧疚感带来的那种痛苦恐惧。

[ben]	[wʌz; wəz]	[bæd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɔːr; fər]	['jɪrz]	;
Ben	**was**	**bad**	**,**	**and**	**had**	**been**	**for**	**years**	**;**
本	曾是	坏的	,	和	有	到过	为了	年	;

本是个坏人，而且已经坏了很多年了；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['præktɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	[nuː]	[staɪl]	[ʌv; əv]	['wɪkɪdnəs]	,
but	**he**	**was**	**now**	**practising**	**a**	**new**	**style**	**of**	**wickedness**	**,**
但	他	曾是	现在	练习	一个	新的	风格	的	邪恶	,

但他现在正在实践一种新的作恶方式。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['terər]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'spaɪərd]	[wʌz; wəz]	[ˌʌn'laɪk]	['eni]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evər]	[bɪ'fɔːr]	[noʊn]	.
and	**the**	**terror**	**that**	**it**	**inspired**	**was**	**unlike**	**any**	**he**	**had**	**ever**	**before**	**known**	**.**
和	这	恐怖	那	它	灵感	曾是	与此不同	任何	他	有	曾经	前	已知	.

它所带来的恐惧是他以前从未经历过的。

['hævɪŋ]	[træn'sæktid]	[ɔːl]	[ðiːz]	['aɪtəmz]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]
Having	**transacted**	**all**	**these**	**items**	**of**	**business**	**to**	**his**	**satisfaction**	**he**	**resumed**	**his**
拥有	已交易	全部	这些	项目	的	商业	到	他的	满意	他	恢复	他的
[ʃuːz]	,	[pʊt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[	-	]					
shoes	**,**	**put**	**on**	**his**	**[**	**180**	**]**					
鞋	,	放	在	他的	[	-	]					

他满意地处理完所有这些事务后，便穿上鞋子，[180]

[hæt]	,	[ænd; ənd]	,	['kwaɪətli]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊ'tel]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	['noʊtɪst]	,	[wɔːkt]	[daʊn]	[taʊn]
hat	**,**	**and**	**,**	**quietly**	**leaving**	**the**	**hotel**	**without**	**being**	**noticed**	**,**	**walked**	**down**	**town**
帽子	,	和	,	悄悄	离开	这	酒店	没有	存在	注意到	,	步行	向下	镇
[tuː; tə]	[ðə; ði]	[poʊst]	-	['ɑːfɪs]	,									
to	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**									
到	这	邮政	-	办公室	,									

戴上帽子，悄悄离开酒店，没有被人注意到，步行前往市中心的邮局。

[wer]	[hiː; hi]	[meɪld]	[hɪz; ɪz]	['letər]	.
where	**he**	**mailed**	**his**	**letter**	**.**
在哪里	他	邮寄	他的	信	.

他把信寄到了哪里。

[ðen]	,	[fɔːr; fər]	[fɪr]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[siːn]	,
Then	**,**	**for**	**fear**	**that**	**he**	**had**	**been**	**seen**	**,**
然后	,	为了	害怕	那	他	有	到过	已见	,

然后，因为害怕被人看见，

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ɪk'skjuːs]	[fɔːr; fər]	['biːɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[striːt]	[æt; ət]	[ðæt]	['aʊər]
and	**wishing**	**to**	**have**	**a**	**good**	**excuse**	**for**	**being**	**on**	**the**	**street**	**at**	**that**	**hour**
和	祝	到	有	一个	好的	原谅	为了	存在	在	这	街道	在	那	小时
[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,											
of	**the**	**night**	**,**											
的	这	夜晚	,											

并且希望为自己在深夜出现在街头找个好借口，

[hiː; hi]	[meɪd]	[ðə; ði]	['priːtens]	[ʌv; əv]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['seɪfti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːr]	-	[ʃɑːps]
he	**made**	**the**	**pretence**	**of**	**examining**	**into**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**car**	**-**	**shops**
他	制成	这	虚伪	的	检查	进入	这	安全	的	这	车	-	商店
,													
,													
,													

他假装在调查汽车修理店的安全状况，

[ðæt]	[rɪ'zʌltɪd]	[ɪn]	['miːtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['dʒeɪkəb]	['ælən]	,	[æz; əz]	['maɪlz]	['æftərwərd]	['lɜːrnɪd]
that	**resulted**	**in**	**meeting**	**with**	**Jacob**	**Allen**	**,**	**as**	**Myles**	**afterward**	**learned**
那	结果	在	会议	和	雅各布	艾伦	,	作为	迈尔斯	之后	学习
[frʌm; frəm]	[luː'tenənt]	['iːstər]	.								
from	**Lieutenant**	**Easter**	**.**								
从	中尉	复活节	.								

后来迈尔斯从伊斯特中尉那里得知，这导致了他与雅各布·艾伦的会面。

[ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [soʊ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn] ['ælənz] [ə'rest] [wʌz; wəz][set][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [θret]
The fire that followed so closely upon Allen's arrest was set to carry out a threat
这 火 那 随后 所以 密切 之上 艾伦的 逮捕 曾是 放 到 携带 出去 一个 威胁
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɚz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər]
made by the strikers that they would destroy some piece of railroad property for
制成 经过 这 前锋 那 他们 会 破坏 一些 片 的 铁路 财产 为了
['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
every one of their number who should be thrown into prison .
每一个 一 的 他们的 数字 WHO 应该 是 抛掷 进入 监狱 .

艾伦被捕后不久，就发生了那场大火，这是为了兑现罢工者发出的威胁：每有一个罢工者被投入监狱，他们就会毁掉铁路的某些财产。

[wen] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]
When Myles Manning , completely worn out with the hard work and excitement
什么时候 迈尔斯 曼宁 , 完全地 磨损 出去 和 这 难的 工作 和 激动
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

当迈尔斯·曼宁因为昨晚的辛勤工作和激动人心的场面而筋疲力尽时，

[θruː] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,
threw himself , without undressing , upon his bed ,
扔 他自己 , 没有 脱衣服 , 之上 他的 床 ,

他没脱衣服，就直接扑倒在床上。

[hiː; hi] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] [ðæt]
he fully intended to be up again and ready to go out with the train that
他 完全 故意的 到 是 向上 再次 和 准备好 到 去 出去 和 这 火车 那
[luː'tenənt] ['iːstər] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [ðæt] [deɪ] .
Lieutenant Easter proposed to put through that day .
中尉 复活节 建议的 到 放 通过 那 天 .

他完全打算重新振作起来，准备好搭乘伊斯特中尉当天提议的火车出发。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːrt][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] ['ɜːrliər]
He had been told that it would start at ten o'clock , or possibly earlier
他 有 到过 讲述 那 它 会 开始 在 十 点钟 , 或者 可能 早些时候
[ðæn; ðən] [ðæt] ['aʊər] .
than that hour .
比 那 小时 .

他被告知活动将于十点钟开始，或者可能更早。

[wen] , ['ðerfɔːr] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['hevi] ,
When , therefore , after what seemed to him but a few minutes of heavy ,
什么时候 , 所以 , 后 什么 似乎 到 他 但 一个 很少 分钟 的 重的 ,
['driːmləs] [sliːp] ,
dreamless sleep ,
无梦 睡觉 ,

因此，在他看来，仅仅过了几分钟沉沉的、无梦的睡眠之后，

[hiː; hi] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [
he awoke to find the sun shining brightly and already high in the sky , he [
他 醒来 到 寻找 这 太阳 灼灼 明亮地 和 已经 高的 在 这 天空 , 他 [
-]
181]
-]

他醒来时发现太阳高挂天空，光芒万丈，他[181]

[fɪrd] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] [ˈʌndər] [wɪtʃ]
feared he had neglected another opportunity of obeying the orders under which
害怕 他 有 被忽视的 其他 机会 的 服从 这 订单 在下面 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,
he was working ,
他 曾是 在职的 ,

他担心自己又一次错失了服从命令的机会。

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [sent] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
and lost his chance of accompanying the first train sent out since the beginning
和 丢失的 他的 机会 的 随同 这 第一的 火车 发送 出去 自从 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [straɪk] .
of the great strike .
的 这 伟大的 罢工 .

他因此失去了搭乘大罢工开始以来第一列开出的火车的机会。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
Instinctively feeling for his watch , that he might see what time it really was ,
本能地 感觉 为了 他的 手表 , 那 他 可能 看 什么 时间 它 真的 曾是 ,

他本能地摸索着寻找手表，想看看现在到底几点了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
he was for a moment puzzled to account for its disappearance .
他 曾是 为了 一个 片刻 困惑 到 帐户 为了 它是 消失 .

他一时之间百思不得其解，不知道它为何消失。

[ðen] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ]
Then the memory of the use to which it had been put the previous evening
然后 这 记忆 的 这 使用 到 哪个 它 有 到过 放 这 以前的 晚上
[keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
came back to him ,
来了 后退 到 他 ,

然后，他想起了前一天晚上它被用来做什么。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɑːt][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ]
and again he flushed with hot indignation as he recalled the mortifying
和 再次 他 酡 和 热的 愤慨 作为 他 召回 这 令人羞愧
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] .
position in which he was placed .
位置 在 哪个 他 曾是 放置 .

回想起自己当时所处的屈辱境地，他再次感到一阵怒火中烧，脸涨得通红。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz] — [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz] !
“ Oh , what a fool I was — what a fool I was !
“ 哦 , 什么 一个 傻子 我 曾是 — 什么 一个 傻子 我 曾是 !

“哦，我真是个傻瓜——我真是个傻瓜！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .
” he cried out in his distress .
” 他 哭 出去 在 他的 痛苦 .

他痛苦地喊叫起来。

“ [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [ə'weɪ] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [soʊ]['bædli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
“ To gamble away money that I needed so badly , and which , at the same
“ 到 赌博 离开 钱 那 我 需要 所以 糟糕 , 和 哪个 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“把我急需的钱都赌光了，而且与此同时，

[wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [oʊn] .
was not my own .
曾是 不是 我的 自己的 .

不是我自己的。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [fɪks] [ɪz][ɔːl][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] , [ðoʊ] ,
That I am in this fix is all my own fault , though ,
那 我 是 在 这 使固定 是 全部 我的 自己的 过错 , 尽管 ,

我现在的处境完全是我咎由自取。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːli] .
and I am well paid for my folly .
和 我 是 出色地有薪酬的 为了 我的 蠢事 .

我的愚蠢行为得到了丰厚的回报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
It is a bitter experience that I shall remember so long as I live ,
它 是 一个 苦的 经验 那 我 将 记住 所以 长的 作为 我 居住 ,

这是一段我将终生难忘的痛苦经历。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [kjʊr] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] ;
and it has at least cured me of gambling ;
和 它 有 在 至少 治愈 我 的 赌博 ;

它至少治好了我的赌瘾；

[fɔːr; fər] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ] [rɪsk] [wʌn] [sent] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] .
for never again will I risk one cent upon a game of chance .
为了 绝不 再次 将要 我 风险 一 中心 之上 一个 游戏 的 机会 .

我再也不会在赌博上冒一分钱的风险了。

[noʊ] , [nɑːt][wʌn] [sent] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz] [ɪf] ['redʒistəriŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] .
No , not one cent , ” he repeated earnestly , as if registering a vow .
不 , 不是 一 中心 , ” 他 重复 切实 , 作为 如果 注册 一个 发誓 .

“不，一分钱也不给,”他郑重其事地重复道，仿佛在立下誓言。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv]
He hated to go down stairs with the chance of meeting the proprietor of
他 憎恨 到 去 向下 楼梯 和 这 机会 的 会议 这 业主 的
[ðə; ði][hoʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

他讨厌下楼，因为有可能遇到酒店老板。

“ [ðoʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ Though why should I ? ” he thought .
“ 尽管 为什么 应该 我 ? ” 他 想法 .

“可是我为什么要这么做呢？”他心想。

“ [hiː; hi] [-]
“ He [182]
“ 他 [-]

“他[182]

[hoʊldz] [sɪ'kjʊrəti] [wɜːrθ] ['twenti] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [bɪl] .
holds security worth twenty times the amount of his wretched bill .
持有 安全 值得 二十 时代 这 数量 的 他的 可怜 账单 .

他持有的证券价值是他那笔可怜账单的二十倍。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
Oh , for a few dollars with which to pay him and demand the return
哦 , 为了 一个 很少 美元 和 哪个 到 支付 他 和 要求 这 返回
[ʌv; əv][maɪ] [wɑːtʃ] ,
of my watch ,
的 我的 手表 ,

哦，要是能有几块钱付给他，让他把我的手表还给我就好了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] !
with an apology for his suspicions !
和 一个 道歉 为了 他的 怀疑 !

他为自己的怀疑表示歉意！

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] .
I almost wish I had accepted that operator's offer of a loan .
我 几乎 希望 我 有 公认 那 操作员的 提供 的 一个 贷款 .

我几乎后悔当初没接受那家运营商的贷款提议。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən]
He's a good fellow , and I wouldn't so very much mind being under an
他是 一个 好的 同伴 , 和 我 不会 所以 非常 很多 头脑 存在 在下面 一个
[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
obligation to him .
义务 到 他 .

他是个好人，我并不介意对他有所亏欠。

" [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] ,
" Thus thinking , the young reporter went down to the hotel office ,
" 因此 思维 , 这 年轻的 记者 去 向下 到 这 酒店 办公室 ,

想到这里，这位年轻的记者便下楼去了酒店办公室。

[wer] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [ten] .
where a glance at the clock showed him that it was already past ten .
在哪里 一个 瞥一眼 在 这 钟 显示 他 那 它 曾是 已经 过去的 十 .

他瞥了一眼时钟，发现已经过了十点。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðə; ði][klɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [sed] :
As he was hurrying out of the front door the clerk at the desk said :
作为 他 曾是 匆忙 出去 的 这 正面 门 这 职员 在 这 桌子 说 :

他匆匆走出前门时，前台的办事员说道：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] .
" Here is a letter for you , Mr . Manning .
" 这里 是 一个 信 为了 你 , 先生 . 曼宁 .

“这是一封给你的信，曼宁先生。”

" ['stepɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪlz] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" Stepping back and getting it Myles thrust it into his pocket ,
" 步进 后退 和 获得 它 迈尔斯 推力 它 进入 他的 口袋 ,

“迈尔斯后退一步，捡起东西，塞进口袋里。”

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ['letərz] [dʒʌst] [ðen] ,
feeling that he had no time to read letters just then ,
感觉 那 他 有 不 时间 到 读 信件 只是 然后 ,

他当时觉得没有时间看信。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and set out on a run for the railway station .
和 放 出去 在 一个 跑步 为了 这 铁路 车站 .

然后便开始向火车站跑去。

[ðer; ðər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [hæd; həd] [gɔːn]
There , to his great relief , he found the train that he feared had gone
那里 ， 到 他的 伟大的 宽慰 ， 他 成立 这 火车 那 他 害怕 有 已消失
[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
without him .
没有 他 .

令他大为欣慰的是，他找到了那列他担心已经不等他而开走的火车。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [træk] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [kɑːrz] , [bʌt; bət][noʊ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .
It stood on the main track , and consisted of two cars , but no locomotive .
它 站立 在 这 主要的 追踪 ， 和 由……组成 的 二 汽车 ， 但 不 机车 .

它停放在主轨道上，由两节车厢组成，但没有机车。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['iːstərz] [kə'mænd] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
The men of Lieutenant Easter's command , who were to go with it as a
这 男人 的 中尉 复活节的 命令 ， WHO 是 到 去 和 它 作为 一个
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ，

伊斯特中尉麾下的士兵，他们将作为护卫随行，

[stʊd] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
stood in small groups near it , and everybody was evidently waiting for
站立 在 小的 团体 靠近 它 ， 和 大家 曾是 显然 等待 为了
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

人们三三两两地站在附近，显然每个人都在等待着什么。

['maɪlz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .
Myles soon learned that the difficulty was with the locomotive .
迈尔斯 很快 学习 那 这 困难 曾是 和 这 机车 .

迈尔斯很快发现问题出在机车上。

[wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [-]
One had been [183]
一 有 到过 [-]

其中一人曾[183]

[gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [wiːlz] ,
got ready for the trip , but , with the first revolution of its great wheels ,
得到 准备好 为了 这 旅行 ， 但 ， 和 这 第一的 革命 的 它是 伟大的 车轮 ，

它做好了出发的准备，但是，随着它巨大的车轮第一次转动，

[ðer; ðər] [kə'nektɪŋ] [rɑːd][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə]
their connecting rod had fallen to the ground , and a serious injury to
他们的 连接 杆 有 倒下 到 这 地面 ， 和 一个 严肃的 受伤 到
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [rɪ'zʌltɪd] .
the machinery resulted .
这 机械 结果 .

它们的连杆掉到了地上，导致机器严重损坏。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [pɪn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
A small steel pin was missing , and could not be found .
一个 小的 钢 别针 曾是 丢失的 ， 和 可以 不是 是 成立 .

少了一根小钢销，怎么也找不到。

[ə'pɑːn][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]
Upon examination of the other engines in the round - house it was discovered
之上 考试 的 这 其他 发动机 在 这 圆形的 - 房子 它 曾是 发现
[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lɪt(ə)l] [pɪn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that the same important little pin was missing from every one of them .
那 这 相同的 重要的 小的 别针 曾是 丢失的 从 每一个 一 的 他们 .

检查机车库里的其他机车后发现，每台机车都缺少同一个重要的小销钉。

[iːtʃ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðɪs] [pɪn][ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Each engineer upon leaving had drawn this pin and taken it with him .
每个 工程师 之上 离开 有 绘制 这 别针 和 已采取 它 和 他 .

每位工程师离开时都画了这个图钉并带走了。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] ,
Now , therefore ,
现在 , 所以 ,

因此，

[ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]
the train could not move until a new one of these pins could be made and
这 火车 可以 不是 移动 直到 一个 新的 一 的 这些 别针 可以 是 制成 和
['fɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .
fitted to its place .
适配 到 它是 地方 .

在制造出新的销钉并将其安装到位之前，火车无法移动。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
Under the circumstances this was a slow and difficult undertaking ,
在下面 这 情况 这 曾是 一个 慢的 和 难的 承诺 ,

在这种情况下，这是一项缓慢而艰巨的任务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər] [jet] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɑːrt][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
and it would be at least an hour yet before a start could be made .
和 它 会 是 在 至少 一个 小时 然而 前 一个 开始 可以 是 制成 .

至少还要一个小时才能开始。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ['maɪlz] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər]
This being the case Myles thought he might as well return to the hotel for
这 存在 这 案件 迈尔斯 想法 他 可能 作为 出色地 返回 到 这 酒店 为了
[ðə; ði] ['brekfəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] .
the breakfast of which he stood so greatly in need .
这 早餐 的 哪个 他 站立 所以 非常 在 需要 .

既然如此，迈尔斯心想他不如回酒店吃顿早餐，他实在太需要这顿早餐了。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [bɪ'fɔːr] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
Going to his room , to wash his face and hands before sitting down to
去 到 他的 房间 , 到 洗 他的 脸 和 双手 前 坐着 向下 到
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

他回到房间，洗了脸和手，然后才坐到桌边。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['letər] .
he suddenly remembered his letter .
他 突然 记得 他的 信 .

他突然想起了那封信。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][poʊst] - [mɑːrkt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] - [mɑːrk] [bɔːr] [ðə; ði] [deɪt]

It was post - marked Mountain Junction , and the post - mark bore the date

它 曾是 邮政 - 标记 山 交汇处 , 和 这 邮政 - 标记 钻孔 这 日期

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .

of that very day .

的 那 非常 天 .

邮件的邮戳地点是山地枢纽站，邮戳上的日期正是当天。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈkjʊriəs] , ” [θɔːt] [ˈmaɪlz] .

“ That is curious , ” thought Myles .

“ 那 是 好奇的 , ” 想法 迈尔斯 .

“这真奇怪，”迈尔斯心想。

[hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] , [ə; eɪ] [ˈfɪfti] -

His surprise was greatly increased when , as he opened the letter , a fifty -

他的 惊喜 曾是 非常 增加 什么时候 , 作为 他 打开 这 信 , 一个 五十 -

[ˈdɑːlər] [bɪl] [fel] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

dollar bill fell from it ,

美元 账单 跌倒 从 它 ,

当他打开信封时，里面竟然掉出一张五十美元的钞票，这让他更加惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈiːɡərli] [tuː; tə][ɪts] [ˈkɑːntents] : [-]

and he turned eagerly to its contents : [184]

和 他 转向 急切地 到 它是 内容 : [-]

他急切地翻阅了其中的内容：[184]

[maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈmænɪŋ] :

My Dear Mr . Manning :

我的 亲爱的 先生 . 曼宁 :

亲爱的曼宁先生：

[ˈhævɪŋ] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtempəreri] [ɪmˈbærəsmənt] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [jʊr; jər]

Having accidentally learned of your temporary embarrassment , and knowing your

拥有 偶然 学习 的 你的 暂时的 尴尬 , 和 会心 你的

[ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [əkˈsept] [pɪˈkjuːnieri] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [stˈreɪndʒəz] ,

unwillingness to accept pecuniary assistance from strangers ,

不情愿 到 接受 金钱 协助 从 陌生人 ,

得知你暂时的尴尬处境，并且知道你不愿意接受陌生人的经济援助，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [loʊn] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .

I take this method of forcing a slight loan upon you .

我 拿 这 方法 的 强制 一个 轻微 贷款 之上 你 .

我采取这种方式，强迫你借一笔小额贷款。

[duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] $50 [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈɡen] [ɪn]

Do not hesitate to make use of the enclosed $50 for when you are again in

做 不是 犹豫 到 制作 使用 的 这 内 $50 为了 什么时候 你 是 再次 在

[fʌndz] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [əˈpɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [rɪˈpeɪmənt] .

funds I will call upon you for repayment .

资金 我 将要 称呼 之上 你 为了 还款 .

请毫不犹豫地使用随信附上的 50 美元，等您再次有钱的时候，我会要求您偿还。

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] , [bʌt; bət] [juːz][ðə; ði] [ˈmʌni] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ,

Say nothing of this little affair , but use the money as your own ,

说 没有什么 的 这 小的 事务 , 但 使用 这 钱 作为 你的 自己的 ,

这件事就别提了，把钱当成自己的钱用吧。

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi]

and believe me to be

和 相信 我 到 是

相信我

[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	[niːd]	.
A	**Friend**	**in**	**Need**	**.**
一个	朋友	在	需要	.

患难见真情。

“	[wel]	,	[ɪf]	[ðæt]	['telɪgræf]	['feloʊ]	['ɪznt]	[ə; eɪ]	[trʌmp]	!
“	**Well**	**,**	**if**	**that**	**telegraph**	**fellow**	**isn't**	**a**	**trump**	**!**
“	出色地	,	如果	那	电报	同伴	不是	一个	王牌	!

“哎呀，如果那个电报员不是个大人物的话！”

”	[θɔːt]	['maɪlz]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['fɪnɪʃt]	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	['frendli]	[noʊt]	.
”	**thought**	**Myles**	**,**	**as**	**he**	**finished**	**reading**	**this**	**friendly**	**note**	**.**
”	想法	迈尔斯	,	作为	他	完成的	阅读	这	友好的	笔记	.

迈尔斯读完这张友好的便条后心想。

“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[sent]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[ɪg'zækt]	[sʌm; səm]	[ðæt]	[aɪ]	[æskt]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[fɔːr; fər]	[ɪn]	[ðæt]	[dɪ'spætʃ]	,
“	**He**	**has**	**sent**	**me**	**the**	**exact**	**sum**	**that**	**I**	**asked**	**the**	**office**	**for**	**in**	**that**	**dispatch**	**,**
“	他	有	发送	我	这	精确的	和	那	我	问	这	办公室	为了	在	那	派遣	,

“他已经把我在电报中向办公室要求的金额一字不差地寄给了我。”

[ænd; ənd]	[sent]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['delɪkət]	,
and	**sent**	**it**	**in**	**such**	**a**	**delicate**	**,**
和	发送	它	在	这样的	一个	精美的	,

而且还用如此精致的包装寄了过来

['dʒenərəs]	[weɪ]	[ðæt]	[aɪ]	[dəʊnt]	[siː]	[haʊ]	[aɪ]	[kæn; kən]	['veri]	[wel]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
generous	**way**	**that**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**I**	**can**	**very**	**well**	**refuse**	**to**	**take**	**it**	**.**
慷慨的	方式	那	我	不	看	如何	我	能	非常	出色地	拒绝	到	拿	它	.

如此慷慨，我实在想不出有什么理由拒绝。

[hiː; hi]	[ɪz]	,	[ɪn'diːd]	,	-	[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	[niːd]	,	-	[ænd; ənd]	[wʌn]	[huːm]	[aɪ]	[wəʊnt]	[fər'get]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɜːri]	.
He	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**'**	**a**	**friend**	**in**	**need**	**,**	**'**	**and**	**one**	**whom**	**I**	**won't**	**forget**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他	是	,	的确	,	-	一个	朋友	在	需要	,	-	和	一	谁	我	惯于	忘记	在	一个	匆忙	.

他确实是“患难见真情”，我永远不会忘记他。

[jes]	,	[aɪ]	[wɪl]	[juːz]	[ðə; ði]	['mʌni]	,	[naʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['æktʃuəli]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
Yes	**,**	**I**	**will**	**use**	**the**	**money**	**,**	**now**	**that**	**it**	**has**	**actually**	**come**	**to**	**me**	**,**
是的	,	我	将要	使用	这	钱	,	现在	那	它	有	实际上	来	到	我	,

是的，我会用这笔钱，既然钱已经到账了。

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːrt(ə)nli]	[suːn]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	.
for	**I**	**shall**	**certainly**	**soon**	**be**	**able**	**to**	**pay**	**it**	**back**	**.**
为了	我	将	当然	很快	是	有能力的	到	支付	它	后退	.

因为我很快就能还清这笔钱了。

”	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['laɪtər]	[hɑːrt]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊn]	[sɪns]	[ə'raɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	[taʊn]	[ʌv; əv]	['ɪnsɪdənt]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃər]	,
”	**With**	**a**	**lighter**	**heart**	**than**	**he**	**had**	**known**	**since**	**arriving**	**in**	**this**	**town**	**of**	**incident**	**and**	**adventure**	**,**
”	和	一个	打火机	心	比	他	有	已知	自从	抵达	在	这	镇	的	事件	和	冒险	,

“自从来到这座充满奇遇和冒险的小镇以来，他的心情从未如此轻松过。”

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɪl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	['maɪlz]	[ræn]	[daʊn]	[sterz]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[prə'praɪətər]	,
and	**with**	**the**	**bill**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**Myles**	**ran**	**down**	**stairs**	**and**	**called**	**for**	**the**	**proprietor**	**,**
和	和	这	账单	在	他的	手	,	迈尔斯	跑	向下	楼梯	和	称为	为了	这	业主	,

迈尔斯拿着账单跑下楼，喊住了店主。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] :
to whom he said :
到 谁 他 说 :

他对他说：

“ [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][maɪ] [wɑːtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'siːtɪd] [bɪl] [fɔːr; fər][maɪ]
“ I'll thank you , sir , for my watch , together with a receipted bill for my
“ 患病的 感谢 你 , 先生 , 为了 我的 手表 , 一起 和 一个 已收据 账单 为了 我的
[bɔːrd] [tuː; tə] [deɪt] ,
board to date ,
木板 到 日期 ,

“先生，我感谢您送我的手表，以及我迄今为止的董事会费用收据。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and here is the money to pay it .
和 这里 是 这 钱 到 支付 它 .

这是支付这笔费用的钱。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] [hoʊ'tel] [-]
If there was any other hotel [185]
如果 那里 曾是 任何 其他 酒店 [-]

如果还有其他酒店[185]

[ɪn] [taʊn] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [spend] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɪn] [jɔːrz] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
in town I would not spend another minute in yours , you may depend upon it .
在 镇 我 会 不是 花费 其他 分钟 在 你的 , 你 可能 依赖 之上 它 .

在城里，我一分钟都不会在你家待着，你可以放心。

[naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['kwɪkli] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Now make the change quickly , if you please , for I am in a hurry .
现在 制作 这 改变 迅速地 , 如果 你 请 , 为了 我 是 在 一个 匆忙 .

请尽快找零，因为我赶时间。

” [ðə; ði]['lændlɔːrd][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət] ,
” The landlord did not deign to reply to this little speech ; but ,
” 这 房东 做过 不是 设计 到 回复 到 这 小的 演讲 ; 但 ,

房东不屑于回应这番简短的讲话；但是，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfəd] [bɪl] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn] , [hiː; hi] ['hændɪd]
taking the proffered bill and satisfying himself that it was genuine , he handed
采取 这 提供的 账单 和 令人满意 他自己 那 它 曾是 真的 , 他 递交
[aʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
out the change ,
出去 这 改变 ,

他接过递来的钞票，确认其真实性后，才找零。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
the watch , and a receipt without a word .
这 手表 , 和 一个 收据 没有 一个 单词 .

手表，还有一张没有任何文字的收据。

['maɪlz] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ɔːr] , ['ræðər] , [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [nuːn] ,
Myles ate his breakfast , or , rather , his lunch , for it was now nearly noon ,
迈尔斯 吃 他的 早餐 , 或者 , 相当 , 他的 午餐 , 为了 它 曾是 现在 几乎 中午 ,

迈尔斯吃了早餐，或者更确切地说，是午餐，因为现在快到中午了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tɔːrd] [ðə; ði]
with a hearty appetite , and then started off briskly and happily toward the
和 一个 爽朗 食欲 , 和 然后 开始 离开 轻快地 和 快乐地 朝向 这
['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
railway station ,
铁路 车站 ,

他胃口大开，然后精神抖擞、兴高采烈地向火车站走去。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [əd'ventʃər] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] . [-]

prepared to encounter any adventure that the day might bring forth . [186]

准备 到 遇到 任何 冒险 那 这 天 可能 带来 前进 . [-]

准备好迎接当天可能出现的任何冒险。[186]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XIII .

章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['straɪkɝz] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [treɪn] .

THE STRIKERS CAPTURE A TRAIN .

这 前锋 捕获 一个 火车 .

罢工者占领了一列火车。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['maɪlz] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪn] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd][ɪts]

AT THE railway station Myles found the train nearly ready to start and its

在 这 铁路 车站 迈尔斯 成立 这 火车 几乎 准备好 到 开始 和 它是

['mɪləteri] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [bɔːrd] .

military passengers on board .

军队 乘客 在 木板 .

在火车站，迈尔斯发现火车几乎已经准备就绪，车上载着军人乘客。

[ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɜːrks] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

A foreman of the locomotive works was to act as engineer ,

一个 领班 的 这 机车 作品 曾是 到 行为 作为 工程师 ,

机车厂的一名工头将担任工程师一职。

[ænd; ənd] [ben] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['faɪərmən] .

and Ben Watkins was to be fireman .

和 本 沃特金斯 曾是 到 是 消防队员 .

本·沃特金斯将担任消防员。

[luː'tenənt] ['iːstər] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [kæb] ,

Lieutenant Easter found a seat in the locomotive cab ,

中尉 复活节 成立 一个 座位 在 这 机车 出租车 ,

伊斯特中尉在火车驾驶室里找到了一个座位。

[wer] ['maɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ben] ,

where Myles would have liked to join him but for the presence of Ben ,

在哪里 迈尔斯 会 有 喜欢 到 加入 他 但 为了 这 在场 的 本 ,

迈尔斯本来也想和他一起去，但本在场。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hoʊld][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

with whom he wished to hold no communication .

和 谁 他 希望 到 抓住 不 沟通 .

他不想与他有任何联系。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] ,

The two cars of the train were well filled ,

这 二 汽车 的 这 火车 是 出色地 已填 ,

火车的两节车厢都坐满了人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd][soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɚz] [ðæt]
for the town was so quiet and so absolutely deserted by the strikers that
为了 这 镇 曾是 所以 安静的 和 所以 绝对地 荒凉的 经过 这 前锋 那

[ðə; ði] [luː'tenənt] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]
the lieutenant did not think it necessary to leave more than half a dozen of
这 中尉 做过 不是 思考 它 必要的 到 离开 更多的 比 一半 一个 打 的

[hɪz; ɪz][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrpərəl][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋz]
his men in charge of a corporal to guard the jail and the railroad buildings
他的 男人 在 收费 的 一个 下士 到 警卫 这 监狱 和 这 铁路 建筑物

.
.
.

由于小镇十分安静，罢工者也完全离开了，所以中尉认为没有必要留下六七个人，只派一个下士负责守卫监狱和铁路大楼。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
So he took nearly the whole of his command with him ,
所以 他 采取 几乎 这 所有的 的 他的 命令 和 他 ,

于是他几乎带走了他所有的部下。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['maɪlz] , [huː] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
and an interesting lot they were to Myles , who now , for the first time ,
和 一个 有趣的 很多 他们 是 到 迈尔斯 , WHO 现在 , 为了 这 第一的 时间 ,

对迈尔斯来说，他们是一群很有趣的人，而现在，迈尔斯第一次……

[sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] .
saw them all together .
锯 他们 全部 一起 .

我看到他们在一起。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [griːn] , ['ɔːkwərd] - [ə'piəriŋ] [-]
Most of them were green , awkward - appearing [187]
最多 的 他们 是 绿色的 , 尴尬的 - 出现 [-]

它们大多是绿色的，外形笨拙[187]

[jʌŋ] [men] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['soʊlli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wer] [ɪts]['juːnɪfɔːrm] .
young men , who had joined the company solely that they might wear its uniform .
年轻的 男人 , WHO 有 加入 这 公司 仅 那 他们 可能 穿 它是 制服 .

这些年轻人加入公司只是为了能穿上公司的制服。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðɪs] ['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['gɔːrdʒəs] [wʌn] ,
As has been said , this uniform was a remarkably gorgeous one ,
作为 有 到过 说 , 这 制服 曾是 一个 非常 华丽的 一 ,

正如前面所说，这套制服非常漂亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts] ['wɛrɚz] ;
and it represented the taste of its wearers ;
和 它 代表 这 品尝 的 它是 穿着者 ;

它代表了穿着者的品味；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['voʊtɪd][tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv]
for they had voted to adopt it at one of the very first meetings of
为了 他们 有 投票 到 采纳 它 在 一 的 这 非常 第一的 会议 的

[ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
their organization .
他们的 组织 .

因为在他们组织的第一次会议上，他们就投票通过了这项决议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['skɑːrlət] , [blæk] , [ænd; ənd][goʊld] ,
It was of scarlet , black , and gold ,
它 曾是 的 猩红 , 黑色的 , 和 金子 ,

它由猩红色、黑色和金色组成。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɪf] ['biːvər] [kæps]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['skɑːrlət][ænd; ənd] [blæk] [pluːmz] [ʌv; əv] [kɑːks] -
and above the stiff beaver caps nodded scarlet and black plumes of cocks '
和 多于 这 僵硬的 海狸 帽子 点头 猩红 和 黑色的 羽流 的 公鸡 -
['fɛðɝz] .
feathers .
羽毛 .

在坚硬的海狸皮帽之上，点缀着猩红色和黑色的公鸡羽毛。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['iːstərz] [men] ,
These were the particular joy and pride of Lieutenant Easter's men ,
这些 是 这 特别的 喜悦 和 自豪 的 中尉 复活节的 男人 ,

这是伊斯特中尉部下们特别感到高兴和自豪的地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['truːli] ['mɪləteri] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk]
and were regarded by them as the most truly military and warlike
和 是 认为 经过 他们 作为 这 最多 真的 军队 和 好战
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] .
portion of their equipment .
部分 的 他们的 设备 .

他们认为这些装备是他们装备中最具军事性和战争性的部分。

[ɪf] [ðiːz] ['fɪrsli] ['nɑːdɪŋ] [pluːmz] [dɪd][nɑːt][ɪn'spaɪər] ['terər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɝz] ,
If these fiercely nodding plumes did not inspire terror in the hearts of the strikers ,
如果 这些 激烈地 点头 羽流 做过 不是 启发 恐怖 在 这 心 的 这 前锋 ,
[wʌt] [wʊd] ?
what would ?
什么 会 ?

如果这些剧烈摇曳的烟柱都不能让罢工者感到恐惧，那还有什么能呢?

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['pɪknɪk][baɪ] [ðiːz]
The whole business of the strike was looked upon as a picnic by these
这 所有的 商业 的 这 罢工 曾是 看起来 之上 作为 一个 野餐 经过 这些
['gɔːrdʒəs] [mɪ'lɪʃəmən] .
gorgeous militiamen .
华丽的 民兵 .

对这些英俊的民兵来说，整个罢工事件就像一场野餐。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [faɪt] .
They had no idea that it might mean fight .
他们 有 不 主意 那 它 可能 意思是 斗争 .

他们当时根本没想到这可能会演变成一场战斗。

[oʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [əb'sɜːrd] .
Oh , no , that was too absurd .
哦 , 不 , 那 曾是 也 荒诞 .

哦，不，那太荒谬了。

[noʊ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['straɪkɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sens] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][soʊ]
No body of strikers with a grain of sense among them would be so
不 身体 的 前锋 和 一个 粮食 的 感觉 之中 他们 会 是 所以
['fuːlhɑːrdi] [æz; əz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .
foolhardy as to await their coming .
蛮干 作为 到 等待 他们的 未来 .

任何稍有理智的罢工者都不会愚蠢到坐等他们的到来。

[ðer; ðər] [mɪr] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [flaɪt] .
Their mere appearance on the scene would be the signal for flight .
他们的 仅仅 外貌 在 这 场景 会 是 这 信号 为了 航班 .

他们一出现就等于发出逃跑的信号。

[dɪd]	[ðeɪ]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[lɔː]	[ænd; ənd]	['mʌskɪt]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[saɪd]	?
Did	**they**	**not**	**have**	**law**	**and**	**muskets**	**on**	**their**	**side**	**?**
做过	他们	不是	有	法律	和	滑膛枪	在	他们的	边	?

难道他们没有法律和火枪的支持吗?

[ðʌs]	[ðeɪ]	[tɔːkt]	[ænd; ənd]	['boʊstɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[treɪn]	[roʊld]	['sloʊli]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[taʊn]	[wɪ'ðaʊt]
Thus	**they**	**talked**	**and**	**boasted**	**as**	**the**	**train**	**rolled**	**slowly**	**out**	**of**	**town**	**without**
因此	他们	谈话	和	吹嘘	作为	这	火车	滚动	缓慢地	出去	的	镇	没有

['miːtɪŋ]	[ðə; ði]	['slaɪtəst]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	.
meeting	**the**	**slightest**	**form**	**of**	**opposition**	**.**
会议	这	丝毫	形式	的	反对	.

于是，火车缓缓驶出小镇，一路上没有遇到丝毫阻力，他们一边谈论着，一边吹嘘着。

['noʊbɑːdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɑːr]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[	-	]
Nobody	**in**	**the**	**car**	**in**	**which**	**[**	**188**	**]**
无人	在	这	车	在	哪个	[	-	]

车内没有人[188]

['maɪlz]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[siːt]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ɔːr]	[peɪd]	[ðə; ði]	[liːst]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]
Myles	**had**	**found**	**a**	**seat**	**spoke**	**to**	**him**	**or**	**paid**	**the**	**least**	**attention**	**to**	**him**
迈尔斯	有	成立	一个	座位	辐	到	他	或者	有薪酬的	这	至少	注意力	到	他

,
,
,

迈尔斯找到一个座位，但没人跟他说话，或者根本没注意到他。

[ɪk'sept]	[tuː; tə]	['wʌndər]	[huː]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[raɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðer; ðər]	.
except	**to**	**wonder**	**who**	**he**	**was**	**and**	**what**	**right**	**he**	**had**	**there**	**.**
除了	到	想知道	WHO	他	曾是	和	什么	正确的	他	有	那里	.

只想知道他是谁，他有什么权利在那里。

[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['straɪkər]	,	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðeɪ]	[nuː]	.
He	**might**	**be**	**a**	**striker**	**,**	**for**	**all**	**they**	**knew**	**.**
他	可能	是	一个	前锋	,	为了	全部	他们	知道	.

他们也不知道他是不是前锋。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[wer]	[ə; eɪ]	['juːnɪfɔːrm]	,	[wʌz; wəz]	['evɪdəntli]	['oʊnli]	[æn; ən]	['ɔːrd(ə)neri]	,
At	**any**	**rate**	**he**	**did**	**not**	**wear**	**a**	**uniform**	**,**	**was**	**evidently**	**only**	**an**	**ordinary**	**,**
在	任何	速度	他	做过	不是	穿	一个	制服	,	曾是	显然	仅有的	一个	普通的	,

['evri]	-	[deɪ]	[sə'vɪliən]	,
every	**-**	**day**	**civilian**	**,**
每一个	-	天	平民	,

总之，他没有穿制服，显然只是一个普通的平民。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['kɑːnsɪkwentli]	[ʌn'wɜːrði]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['noʊtɪs]	.
and	**was**	**consequently**	**unworthy**	**of**	**their**	**notice**	**.**
和	曾是	最后	不配	的	他们的	注意	.

因此，他不值得他们注意。

['evri]	[θɪŋ]	[went]	[ɑːn]	['smuːðli]	[ænd; ənd]	['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['aʊər]	[ɔːr]	[soʊ]	.
Every	**thing**	**went**	**on**	**smoothly**	**and**	**comfortably**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**.**
每一个	事物	去	在	顺利	和	舒适地	为了	一个	小时	或者	所以	.

一切都进行得很顺利也很舒适，持续了一个小时左右。

[ðə; ði]	[træk]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['pɜːrfɪkt]	['ɔːrdər]	,	[noʊ]	['straɪkɚz]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,
The	**track**	**was**	**in**	**perfect**	**order**	**,**	**no**	**strikers**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**,**
这	追踪	曾是	在	完美的	命令	,	不	前锋	是	到	是	已见	,

赛道状况良好，没有看到任何罢工者。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪtɪzn]	['soʊldʒəri]	[wɜːr; wər]	['bɔɪstərəsli]	['hæpi]	.
and	**the**	**citizen**	**soldiery**	**were**	**boisterously**	**happy**	**.**
和	这	公民	士兵	是	喧闹地	快乐的	.

而市民士兵们则欢呼雀跃。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ænd; ənd] ['snʌgli]
As many of their muskets as could be were crowded into and snugly
作为 许多 的 他们的 滑膛枪 作为 可以 是 是 挤 进入 和 舒适地
[stoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] - [ræks] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
stowed in the package - racks above their heads ,
已存放 在 这 包裹 - 货架 多于 他们的 头部 ,

他们尽可能多地将火枪塞进头顶的枪架里，并妥善地存放起来。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the rest were shoved under the seats so as to be well out of the
尽管 这 休息 是 推搡 在下面 这 座位 所以 作为 到 是 出色地 出去 的 这
[wei] .
way .
方式 .

其余的都被塞到座位底下，以免碍事。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] ['luːsnd] [ðer; ðər] [belts] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['kʌmfərt] , [pleɪd] [kɑːrdz] , [smoʊkt] , [eɪt] ,
Their owners loosened their belts for greater comfort , played cards , smoked , ate ,
他们的 所有者 松动 他们的 腰带 为了 更大的 舒适 , 玩 牌 , 熏制 , 吃 ,
[dræŋk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meri] .
drank , and were merry .
喝 , 和 是 欢乐 .

他们的主人放松了腰带，让自己更舒服些，他们打牌、抽烟、吃东西、喝酒，玩得很开心。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] .
This state of affairs continued until they had gone about twelve miles .
这 状态 的 事务 持续 直到 他们 有 已消失 关于 十二 英里 .

这种情况一直持续到他们走了大约十二英里。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪd] .
Then the train began to climb a long grade .
然后 这 火车 开始 到 爬 一个 长的 年级 .

然后，火车开始爬一段很长的坡。

[ɪts] [spiːd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['slækənd] [baɪ] [ðɪs] ,
Its speed was of course slackened by this ,
它是 速度 曾是 的 课程 松弛 经过 这 ,

它的速度当然因此而减慢了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] - ['pleɪɚz] .
but not enough to attract the notice of the card - players .
但 不是 足够的 到 吸引 这 注意 的 这 卡片 - 玩家 .

但还不足以引起牌友们的注意。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] ['draɪvɪŋ] - [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] ['fjʊriəsli] ,
All at once the great driving - wheels of the locomotive began to spin furiously ,
全部 在 一次 这 伟大的 驾驶 - 车轮 的 这 机车 开始 到 旋转 愤怒地 ,

突然间，机车的巨大驱动轮开始疯狂地旋转起来。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] .
but without taking any hold of the rails .
但 没有 采取 任何 抓住 的 这 铁轨 .

但却没有抓住铁轨。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [nuː] [ɪn][ə; eɪ] [-]
The engineer knew in a [189]
这 工程师 知道 在 一个 [-]

工程师知道[189]

['moʊmənt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] — [ðə; ði] [træk] [hæd; həd] [bɪn]
moment what the trouble was — the track had been
片刻 什么 这 麻烦 曾是 — 这 追踪 有 到过

当时根本不知道出了什么问题——轨道已经……

[soʊpt]	!	—	[ænd; ənd]	[ʃʌt]	[ɔːf]	[stiːm]	.
soaped	**!**	**—**	**and**	**shut**	**off**	**steam**	**.**
肥皂	!	—	和	关闭	离开	蒸汽	.

涂上肥皂！——然后关掉蒸汽。

[ðə; ði]	[treɪn]	[slɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[rɑːdz]	['fɑːrðər]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[stɑːpt]	.
The	**train**	**slid**	**a**	**few**	**rods**	**farther**	**,**	**and**	**then**	**stopped**	**.**
这	火车	滑行	一个	很少	杆	更远	,	和	然后	停止	.

火车又滑行了几杆远，然后停了下来。

[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[soʊ]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[jel]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[ðæt]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[gruː]
As	**it**	**did**	**so**	**a**	**wild**	**yell**	**was**	**heard**	**in**	**the**	**bushes**	**that**	**at**	**this**	**point**	**grew**
作为	它	做过	所以	一个	荒野	叫喊	曾是	听到	在	这	灌木丛	那	在	这	观点	生长

['θɪkli]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[træk]	.
thickly	**close**	**to**	**the**	**track**	**.**
浓密	关闭	到	这	追踪	.

就在这时，灌木丛中传来一声凄厉的叫喊，此时灌木丛已经长得非常茂密，紧挨着赛道。

[ðen]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[men]	[liːpt]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[tʃɑːrdʒd]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['moʊʃnləs]
Then	**a**	**crowd**	**of**	**men**	**leaped**	**from**	**them**	**and**	**charged**	**upon**	**the**	**motionless**
然后	一个	人群	的	男人	跳跃	从	他们	和	带电	之上	这	静止不动

[treɪn]	.
train	**.**
火车	.

然后，一群人从车上跳下来，冲向静止的火车。

[hæf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌloʊkə'moʊtɪv]	,	['teɪkɪŋ]	[kəm'pliːt]	[pə'zeʃn]
Half	**a**	**dozen**	**of**	**them**	**sprang**	**to**	**the**	**locomotive**	**,**	**taking**	**complete**	**possession**
一半	一个	打	的	他们	弹簧	到	这	机车	,	采取	完全的	拥有

[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
of	**it**	**,**
的	它	,

其中六七个人跳到火车头上，完全控制了它。

[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	[ɪts]	[θriː]	['ɔkjuːpənts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[taɪm]	[tuː; tə]	['ɔːfər]
and	**dragging**	**its**	**three**	**occupants**	**to**	**the**	**ground**	**before**	**they**	**had**	**time**	**to**	**offer**
和	拖拽	它是	三	居住者	到	这	地面	前	他们	有	时间	到	提供

[ðə; ði]	[liːst]	[rɪ'zɪstəns]	.
the	**least**	**resistance**	**.**
这	至少	反抗	.

在车内三人来不及做出任何抵抗之前，就被拖倒在地。

[ɪn]	[les]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	['æftər]	[ˌaɪ 'tiː]	[stɑːpt]	[ðə; ði]	[treɪn]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ˌʌndɪ'spjuːtɪd]	[pə'zeʃn]
In	**less**	**than**	**a**	**minute**	**after**	**it**	**stopped**	**the**	**train**	**was**	**in**	**undisputed**	**possession**
在	较少的	比	一个	分钟	后	它	停止	这	火车	曾是	在	无可争议	拥有

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['straɪkɚz]	,
of	**the**	**strikers**	**,**
的	这	前锋	,

火车停稳后不到一分钟，罢工者就完全控制了这列火车。

[ænd; ənd]	[ɪts]	['pæsndʒɚ]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	['prizənəz]	.
and	**its**	**passengers**	**were**	**their**	**prisoners**	**.**
和	它是	乘客	是	他们的	囚犯	.

而乘客们则成了他们的囚犯。

['maɪlz]	[wʌz; wəz]	['greɪtli]	['stɑːrtld]	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ə'lɑːrmd]	[baɪ]	[ðiːz]	['sʌməri]	[prə'siːdɪŋz]
Myles	**was**	**greatly**	**startled**	**and**	**not**	**a**	**little**	**alarmed**	**by**	**these**	**summary**	**proceedings**
迈尔斯	曾是	非常	惊慌	和	不是	一个	小的	惊慌	经过	这些	概括	诉讼程序

.
.
.

迈尔斯对这种草率的审理方式感到非常震惊，甚至有些惊慌。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] ,
He sprang to his feet with the rest when the train stopped ,
他 弹簧 到 他的 脚 和 这 休息 什么时候 这 火车 停止 ,

火车停下时，他和其他人一起跳了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wen] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [rʌʃt] [ɪn]
and had nearly reached the rear door of the car when the strikers rushed in
和 有 几乎 达到 这 后部 门 的 这 车 什么时候 这 前锋 匆忙 在
[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
and commanded everybody to sit down .
和 命令 大家 到 坐 向下 .

当他几乎走到汽车后门时，罢工者冲了进来，命令所有人坐下。

[hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][æt; ət][wʌns] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər] [siːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['oʊpən]
He obeyed the order at once , slipping into a little corner seat behind the open
他 服从 这 命令 在 一次 , 滑倒 进入 一个 小的 角落 座位 在后面 这 打开
[dɔːr] .
door .
门 .

他立刻遵照命令，溜进敞开的门后角落里的小座位里。

[hɪr] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['juːnɪfɔːrm] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Here , as he was not in uniform , he escaped attention for a few minutes .
这里 , 作为 他 曾是 不是 在 制服 , 他 逃脱 注意力 为了 一个 很少 分钟 .

因为他当时没有穿制服，所以暂时躲过了人们的注意。

[ðen] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ['feloʊ] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['straɪkɚz] ,
Then a burly fellow , who seemed a sort of leader among the strikers ,
然后 一个 魁梧的 同伴 , WHO 似乎 一个 种类 的 领导者 之中 这 前锋 ,

然后，一个身材魁梧的男子，看起来像是罢工者中的领袖，

[pʊld] [bæk] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm; ɪm] ['fʊli] , [ænd; ənd] [æskt] ['grʌfli] : [-]
pulled back the door so as to reveal him fully , and asked gruffly : [190]
拉 后退 这 门 所以 作为 到 揭示 他 完全 , 和 问 粗声粗气地 : [-]

他拉开门，露出了自己，粗声粗气地问道：[190]

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ Who are you , and what are you doing here ?
“ WHO 是 你 , 和 什么 是 你 正在做 这里 ?

“你是谁？你在这里做什么？”

[wɒts] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ? ”
What's your position on the road ? ”
是什么 你的 位置 在 这 路 ? ”

你在道路上的立场是什么？

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] , ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ I haven't any , ” answered Myles ,
“ 我 还没有 任何 , ” 回答 迈尔斯 ,

“我没有，”迈尔斯回答道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɔːr][nɑːt] .
who did not know whether to say he was a reporter or not .
WHO 做过 不是 知道 无论 到 说 他 曾是 一个 记者 或者 不是 .

他不知道该不该说自己是记者。

“ [wel] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðen] ?
“ Well , who are you , then ?
“ 出色地 , WHO 是 你 , 然后 ?

那么，你究竟是谁？

[kʌm]	,	[spɪt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	[kwɪk]	!
Come	**,**	**spit**	**it**	**out**	**quick**	**!**
来	,	吐	它	出去	快的	!

快点，说出来!

[wiː; wi]	[ˈhævnt]	[ˈeni]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ˈfuːlɪŋ]	.	”
We	**haven't**	**any**	**time**	**for**	**fooling**	**.**	**”**
我们	还没有	任何	时间	为了	愚弄	.	”

我们没时间胡闹。

“	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ə; eɪ]	[frend]	[ʌv; əv]	[ˈdʒeɪkəb]	[ˈælənz]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[ˈmaɪlz]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈhæpi]
“	**I**	**am**	**a**	**friend**	**of**	**Jacob**	**Allen's**	**,**	**”**	**replied**	**Myles**	**,**	**with**	**a**	**happy**
“	我	是	一个	朋友	的	雅各布	艾伦的	,	”	回复	迈尔斯	,	和	一个	快乐的

[θɔːt]	.
thought	**.**
想法	.

“我是雅各布·艾伦的朋友，”迈尔斯高兴地回答道。

“	[oʊ]	,	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	,	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	?
“	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**,**	**are**	**you**	**?**
“	哦	,	你	是	,	是	你	?

“哦，原来你是啊? ”

[wel]	,	[haʊ]	[duː]	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	?
Well	**,**	**how**	**do**	**I**	**know**	**that**	**?**
出色地	,	如何	做	我	知道	那	?

我怎么知道的?

[its]	[ˈiːzi]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	[frend]	[ʌv; əv]	[dʒeɪk]	[ˈælənz]	,
It's	**easy**	**enough**	**to**	**say**	**you**	**are**	**a**	**friend**	**of**	**Jake**	**Allen's**	**,**
它是	简单的	足够的	到	说	你	是	一个	朋友	的	杰克	艾伦的	,

说自己是杰克·艾伦的朋友很容易，

[bʌt; bət]	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[pruːv]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	”
but	**how**	**can**	**you**	**prove**	**it**	**?**	**”**
但	如何	能	你	证明	它	?	”

但你怎么证明呢?

“	[baɪ]	[ðɪs]	,	”	[sed]	[ˈmaɪlz]	,
“	**By**	**this**	**,**	**”**	**said**	**Myles**	**,**
“	经过	这	,	”	说	迈尔斯	,

“通过这种方式，”迈尔斯说道，

[prəˈdjʊsɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈfoʊldɪd]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[noʊt]	-	[ˈpeɪpər]	[ðæt]	[ˈælən]	[hæd; həd]	[ˈɡɪv(ə)n]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[naɪt]
producing	**a**	**folded**	**bit**	**of**	**note**	**-**	**paper**	**that**	**Allen**	**had**	**given**	**him**	**the**	**night**
生产	一个	折叠	少量	的	笔记	-	纸	那	艾伦	有	给定	他	这	夜晚

[bɪˈfɔːr]	.
before	**.**
前	.

他掏出一张折叠起来的便笺，那是艾伦前一天晚上给他的。

[ðə; ði]	[mæn]	[riːd]	[əˈlaʊd]	:
The	**man**	**read**	**aloud**	**:**
这	男人	读	大声	:

那人大声朗读道：

[ðə; ði]	[ˈberər]	,	[ˈmɪstər]	.	[ˈmænɪŋ]	,	[ɪz]	[maɪ]	[frend]	;
The	**bearer**	**,**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**	**is**	**my**	**friend**	**;**
这	持有人	,	先生	.	曼宁	,	是	我的	朋友	;

送信人曼宁先生是我的朋友；

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪʃ]	[ɔːl]	[maɪ]	[frendz]	[tuː; tə]	[triːt]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ʌv; əv]	—	[ˈdʒeɪkəb]	[ˈælən]	.
and	**I**	**wish**	**all**	**my**	**friends**	**to**	**treat**	**him**	**as**	**a**	**friend**	**of**	**—**	**Jacob**	**Allen**	**.**
和	我	希望	全部	我的	朋友们	到	对待	他	作为	一个	朋友	的	—	雅各布	艾伦	.

我希望我的所有朋友都能像对待雅各布·艾伦的朋友一样对待他。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] ['maɪlz] ,
“ That's all right , ” said the man , returning the note to Myles ,
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 男人 , 返回 这 笔记 到 迈尔斯 ,

“没关系，”那人说着，把纸条还给了迈尔斯。

“ [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [dʒeɪk] ['ælən] [θɔːt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['leɪtli] .
“ though some of those that Jake Allen thought were his friends have gone back on him lately .
“ 尽管 一些 的 那些 那 杰克 艾伦 想法 是 他的 朋友们 有 已消失 后退 在 他 最近 .

“尽管杰克·艾伦曾经认为的一些朋友最近背叛了他。”

[stɪl] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
Still , I guess we'll have to pass you this time .
仍然 , 我 猜测 出色地 有 到 经过 你 这 时间 .

不过，看来这次我们只能放你一马了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [ðoʊ] ,
I must say , though ,
我 必须 说 , 尽管 ,

不过我必须说，

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['ælənz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['maɪti] [pʊr] ['kʌmpəni] [dʒʌst] [naʊ] .
that for a friend of Allen's you are in mighty poor company just now .
那 为了 一个 朋友 的 艾伦的 你 是 在 强大的 贫穷的 公司 只是 现在 .

作为艾伦的朋友，你现在所处的境地真是糟糕透了。

” [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [left] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] . [-]
” Then he walked away , and Myles left the car to see what was going on outside . [191]
” 然后 他 步行 离开 , 和 迈尔斯 左边 这 车 到 看 什么 曾是 去 在 外部 . [-]

然后他走开了，迈尔斯下了车，想看看外面发生了什么事。[191]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][nekst] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] ,
Now it happened that a soldier occupying the next seat in front of the reporter overheard the reading of this note ,
现在 它 发生 那 一个 士兵 占领 这 下一个 座位 在 正面 的 这 记者 无意中听到 这 阅读 的 这 笔记 ,

碰巧坐在记者前面的一名士兵听到了这段纸条的朗读。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ɪts] ['kjʊriəs] ['wɜːrdɪŋ] .
and was struck by its curious wording .
和 曾是 击 经过 它是 好奇的 措辞 .

并被其奇特的措辞所吸引。

[hiː; hi] ['æftərwərd] [toʊld] [luː'tenənt] ['iːstər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [toʊld] [ben] ['wɔtkinz] ,
He afterward told Lieutenant Easter of it , and the Lieutenant told Ben Watkins ,
他 之后 讲述 中尉 复活节 的 它 , 和 这 中尉 讲述 本 沃特金斯 ,

事后他把这件事告诉了伊斯特中尉，伊斯特中尉又告诉了本·沃特金斯。

['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'spɪʃənz] [ðæt] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]['ælən] - [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri]
adding his own suspicions that this friend of Jacob Allen - must be the very
添加 他的 自己的 怀疑 那 这 朋友 的 雅各布 艾伦 - 必须 是 这 非常
[wʌn] [huː] [hæd; həd] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði]['straɪkɚz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ]
one who had conveyed to the strikers the news of this attempt to run a
一 WHO 有 传递 到 这 前锋 这 消息 的 这 试图 到 跑步 一个
[treɪn] [θruː] .
train through .
火车 通过 .

他补充说，他自己也怀疑，雅各布·艾伦的这位朋友，一定是把企图强行开火车的消息传达给罢工者的人。

“ ['ʌðərwaɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Otherwise , ” he said ,
“ 否则 , ” 他 说 ,

“否则，”他说。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ]
“ they could not possibly have known of it in time to plan the stopping
“ 他们 可以 不是 可能 有 已知 的 它 在 时间 到 计划 这 停止
[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
and capture of the train as they did .
和 捕获 的 这 火车 作为 他们 做过 .

“他们不可能及时知道这件事，从而计划好拦截和劫持火车。”

” [ɪn] [ðʌs] ['leɪɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['maɪlz] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər]
” In thus laying suspicion upon Myles the Lieutenant entirely forgot that the reporter
” 在 因此 躺下 怀疑 之上 迈尔斯 这 中尉 完全 忘了 那 这 记者
[hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
had a companion ,
有 一个 伴侣 ,

“这样一来，中尉就完全怀疑迈尔斯，却忘记了记者还有同伴。”

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [geɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
the telegraph operator , the night before , when he himself gave away this information
这 电报 操作员 , 这 夜晚 前 , 什么时候 他 他自己 给予 离开 这 信息
.
.
.

前一天晚上，电报员自己泄露了这个信息。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['fʌni] [siːnz] .
After leaving the car Myles was witness of some very funny scenes .
后 离开 这 车 迈尔斯 曾是 证人 的 一些 非常 有趣的 场景 .

迈尔斯下车后，目睹了一些非常搞笑的场景。

[fɜːrst][ðə; ði]['straɪkɚz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːrz] [sɪ'kjʊrd] [ɔːl][ðə; ði]['gʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [pæst]
First the strikers inside the cars secured all the guns they could find and passed
第一的 这 前锋 里面 这 汽车 安全 全部 这 枪支 他们 可以 寻找 和 通过了
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ˌaʊt'saɪd] .
them to their comrades outside .
他们 到 他们的 同志们 外部 .

首先，车内的罢工者们夺取了所有能找到的枪支，并将它们传递给车外的战友。

[ðen] , [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [soʊ] ['gɑːrdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
Then , two at a time , so guarded that there was no chance of escape ,
然后 , 二 在 一个 时间 , 所以 守卫 那 那里 曾是 不 机会 的 逃脱 ,

然后，每次押送两人，严加看守，根本没有逃脱的机会。

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,
and solemnly assured that they were about to be hanged ,
和 庄严地 保证 那 他们 是 关于 到 是 绞刑 ,

他们郑重地被告知，他们即将被绞死。

[ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːrz] .

the disgusted soldiers were made to leave the cars .

这 厌恶 士兵 是 制成 到 离开 这 汽车 .

士兵们感到厌恶，被勒令离开汽车。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrmz]

As they appeared on the platforms in all the splendor of their gorgeous uniforms

作为 他们 出现 在 这 平台 在 全部 这 辉煌 的 他们的 华丽的 制服

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

they were [192]

他们 是 [-]

当他们身着华丽的制服出现在站台上时，他们[192]

['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .

greeted with howls of derision .

问候 和 嚎叫 的 嘲笑 .

引来一片嘲笑声。

[ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] [kɑːks] - [pluːmz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

The nodding cocks ' plumes received their full share of attention , and at the

这 点头 公鸡 - 羽流 已收到 他们的 满的 分享 的 注意力 , 和 在 这

[kraɪ][ʌv; əv] “ [skælp] - [ɪm] !

cry of “ Scalp ' em !

哭 的 “ 头皮 - 呃 !

点头公鸡的羽毛得到了充分的关注，伴随着“剥它们的头皮！”的叫喊声。

[skælp] - [ɪm] !

scalp ' em !

头皮 - 呃 !

把他们的头皮剥下来!

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][skælps] !

give us their scalps !

给 我们 他们的 头皮 !

把他们的头皮给我们!

” [ðə; ði] ['gɔːdi] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːvər] [kæps][ɔːr] [plʌkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

” the gaudy feathers were shorn from the beaver caps or plucked out by the

” 这 艳丽的 羽毛 是 剪 从 这 海狸 帽子 或者 拔弦 出去 经过 这

[ruːts] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] .

roots and distributed to all who wanted them .

根 和 分布式 到 全部 WHO 通缉 他们 .

“那些艳丽的羽毛是从海狸的头冠上剪下来的，或者连根拔起，分发给所有想要的人。”

[ðen] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['strʌglɪŋ] , [prəu'test, 'prəu-] ,

Then the prisoners were marched back into the bushes , struggling , protesting ,

然后 这 囚犯 是 行军 后退 进入 这 灌木丛 , 挣扎 , 抗议 ,

['pliːdɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['prɔmisiz] ,

pleading , making all sorts of promises ,

恳求 , 制作 全部 排序 的 承诺 ,

然后，囚犯们被押回灌木丛中，他们挣扎、抗议、恳求，并做出各种各样的承诺。

[ɔːr] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .

or , in some cases , laughing , and treating it all as a joke .

或者 , 在 一些 案例 , 笑 , 和 治疗 它 全部 作为 一个 开玩笑 .

或者，在某些情况下，人们会一笑置之，把这一切都当作笑话。

[æz; əz] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑːnd] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

As each couple reached a point beyond sight of their companions ,

作为 每个 夫妻 达到 一个 观点 超过 视线 的 他们的 同伴 ,

当每对情侣走到同伴视线之外的地方时，

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,
to whom their fate was thus a mystery ,
到 谁 他们的 命运 曾是 因此 一个 神秘 ,

对他们而言，他们的命运因此成了一个谜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃerɪʃt] ['juːnɪfɔːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they were stripped of their cherished uniforms with the exception of their
他们 是 脱衣舞 的 他们的 珍爱 制服 和 这 例外 的 他们的
['ʃɔːrn] ['biːvərz] ,
shorn beavers ,
剪 海狸 ,

除了剃光的胡须外，他们心爱的制服都被剥去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [perz] [ʌv; əv] ['griːsi] [ɔːr] [koʊl] - ['blækənd] ['oʊvərɔːlz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
and made to put on pairs of greasy or coal - blackened overalls in place of
和 制成 到 放 在 对 的 腻 或者 煤炭 - 变黑 连体工作服 在 地方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并被要求换上油腻腻的或被煤熏黑的连体工作服。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'dʒektɪd] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [step] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
Then the dejected - looking couple was allowed to step to one side and
然后 这 垂头丧气 - 寻找 夫妻 曾是 允许 到 步 到 一 边 和
['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɪmələr] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] .
witness the similar treatment of the next two who were brought out .
证人 这 相似的 治疗 的 这 下一个 二 WHO 是 带来 出去 .

然后，这对看起来很沮丧的夫妇被允许走到一边，观看接下来被带出来的两个人也受到同样的待遇。

['maɪlz] , [huː] [hæd; həd] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [fiːl] [pər'tɪkjələrli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv]
Myles , who had no occasion to feel particularly sorry for the humiliation of
迈尔斯 , WHO 有 不 场合 到 感觉 特别 对不起 为了 这 屈辱 的
[ðiːz] ['boʊstfl] ['soʊldʒərz] ,
these boastful soldiers ,
这些 自夸 士兵 ,

迈尔斯并没有理由对这些自负士兵的羞辱感到特别同情。

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['merimənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðer; ðər] ['kɑːmɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .
could not help joining in the merriment caused by their comical appearance .
可以 不是 帮助 加入 在 这 欢乐 导致 经过 他们的 滑稽 外貌 .

看到他们滑稽的模样，我忍不住也加入了欢笑的行列。

['iːv(ə)n] ['pɑːmpəs] ['lɪt(ə)l] [luː'tenənt] ['iːstər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd]
Even pompous little Lieutenant Easter had been deprived of his sword and
甚至 傲慢 小的 中尉 复活节 有 到过 被剥夺的 的 他的 剑 和
['ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pluːmz] ,
shorn of his plumes ,
剪 的 他的 羽流 ,

就连傲慢自大的小中尉伊斯特也被剥夺了佩剑和羽饰。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .
though he was permitted to retain his uniform .
尽管 他 曾是 允许 到 保持 他的 制服 .

不过他被允许保留制服。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ben] ['wɔtkinz] , ['skaʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [θrets] [ðæt] [hiː; hi]
Beside him stood Ben Watkins , scowling savagely , and muttering threats that he
旁 他 站立 本 沃特金斯 , 皱眉 野蛮地 , 和 喃喃自语 威胁 那 他
[derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə'laʊd] .
dared not utter aloud .
敢于 不是 说出 大声 .

本·沃特金斯站在他旁边，凶狠地皱着眉头，嘴里嘟囔着一些不敢大声说出口的威胁话。

[ðə; ði]	['straɪkɝz]	[riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[mə'lɪʃə]	.
THE	**STRIKERS**	**REORGANIZING**	**THE**	**MILITIA**	**.**
这	前锋	重组	这	民兵	.

罢工者正在重组民兵。

(	[peɪdʒ]	-	.	)	[	-	]
(	**Page**	**192**	**.**	**)**	**[**	**193**	**]**
(	页	-	.	)	[	-	]

（第 192 页）[193]

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['leɪtər]	['maɪlz]	[ˌoʊvər'hɜːrd]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['straɪkɝz]	,
A	**little**	**later**	**Myles**	**overheard**	**a**	**conversation**	**between**	**two**	**of**	**the**	**strikers**	**,**
一个	小的	之后	迈尔斯	无意中听到	一个	对话	之间	二	的	这	前锋	,

不久之后，迈尔斯无意中听到两名前锋的对话。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[men]	['kæptʃərd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[treɪn]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]
from	**which**	**he**	**learned**	**that**	**all**	**the**	**men**	**captured**	**with**	**the**	**train**	**were**	**to**
从	哪个	他	学习	那	全部	这	男人	捕获	和	这	火车	是	到

[biː; bi]	[pʊt]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]
be	**put**	**on**	**board**	**again**	**and**	**taken**	**to**	**within**	**a**	**short**	**distance**	**of**	**the**	**town**
是	放	在	木板	再次	和	已采取	到	之内	一个	短的	距离	的	这	镇

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[bɪ'lɔːŋd]	,
to	**which**	**they**	**belonged**	**,**
到	哪个	他们	属于	,

他由此得知，所有被俘的士兵都将被重新押上火车，并被带到离他们所属城镇不远的地方。

[sʌm; səm]	['θɜːrti]	[maɪlz]	['westwərd]	.
some	**thirty**	**miles**	**westward**	**.**
一些	三十	英里	向西	.

向西约三十英里。

[naʊ]	[ðɪs]	[wʊd]	[nɑːt]	[suːt]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
Now	**this**	**would**	**not**	**suit**	**him**	**at**	**all**	**.**
现在	这	会	不是	套装	他	在	全部	.

这完全不适合他。

[hɪz; ɪz]	['ɔːrdərz]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[æt; ət]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ʌn'tɪl]	[ri'kɔːld]	,
His	**orders**	**were**	**to**	**remain**	**at**	**Mountain**	**Junction**	**until**	**recalled**	**,**
他的	订单	是	到	保持	在	山	交汇处	直到	召回	,

他的命令是留在山地枢纽站，直到接到召回令。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[prə'poʊzd]	[tuː; tə]	[ə'beɪ]	[ðem; ðəm]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
and	**he**	**proposed**	**to**	**obey**	**them**	**just**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**.**
和	他	建议的	到	服从	他们	只是	作为	长的	作为	可能的	.

他表示会尽可能长时间地服从他们。

[soʊ]	,	['fiərɪŋ]	[ðæt]	['dʒeɪkəb]	['ælənz]	[noʊt]	[maɪt]	[nɑːt]	[ə'gen]	[ə'veɪl]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	,
So	**,**	**fearing**	**that**	**Jacob**	**Allen's**	**note**	**might**	**not**	**again**	**avail**	**him**	**,**	**and**	**,**
所以	,	害怕	那	雅各布	艾伦的	笔记	可能	不是	再次	可用	他	,	和	,

因此，他担心雅各布·艾伦的纸条可能再次对他不起作用，而且，

['wɑtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[wen]	[ðə; ði]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['straɪkɝz]	[wʌz; wəz]	['fʊli]	['ɑːkjupaɪd]
watching	**for**	**a**	**chance**	**when**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**strikers**	**was**	**fully**	**occupied**
观看	为了	一个	机会	什么时候	这	注意力	的	这	前锋	曾是	完全	占领

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[rɪ'vjuː]	[ʌv; əv]	[luː'tenənt]	['iːstərz]	['kʌmpəni]	,
with	**the**	**mock**	**review**	**of**	**Lieutenant**	**Easter's**	**company**	**,**
和	这	嘲笑	审查	的	中尉	复活节的	公司	,

趁着罢工者们全神贯注于对伊斯特中尉连队的模拟检阅时，伺机而动。

[hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][wʌz; wəz][lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .
he quietly slipped back among the bushes , and in another moment was lost to sight .
他 悄悄 滑倒了 后退 之中 这 灌木丛 , 和 在 其他 片刻 曾是 丢失的 到 视线 .

他悄悄溜回灌木丛中，片刻之后便消失在人们的视线里。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [kən'siːld] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['kæptʃərd] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ben] ['wɔtkinz] ,
From a well concealed hiding - place he saw all the captured men , including Ben Watkins ,
从 一个 出色地 暗 隐藏 - 地方 他 锯 全部 这 捕获 男人 , 包括 本 沃特金斯 ,

他从一个隐蔽良好的藏身之处看到了所有被俘的人，包括本·沃特金斯。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] , [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːrz] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] .
for whom the strikers had no love , put on board the cars strongly guarded .
为了 谁 这 前锋 有 不 爱 , 放 在 木板 这 汽车 强烈 守卫 .

罢工者对那些他们毫无好感的人，都严加看守地送上了车。

[ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [ðen] [wel] ['sændɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊp] ,
The track was then well sanded to overcome the effect of the soap ,
这 追踪 曾是 然后 出色地 打磨 到 克服 这 影响 的 这 肥皂 ,

然后对跑道进行了充分的打磨，以消除肥皂的影响。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [muːv] ['sloʊli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [-]
and finally he saw the train move slowly away and disappear over the crest [194]
和 最后 他 锯 这 火车 移动 缓慢地 离开 和 消失 超过 这 波峰 [-]

最后，他看到火车缓缓驶离，消失在山脊之上[194]

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʌp] [greɪd] .
of the long up grade .
的 这 长的 向上 年级 .

漫长的升级过程。

[stɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Still he kept his hiding - place ,
仍然 他 保留 他的 隐藏 - 地方 ,

但他仍然保留着他的藏身之处。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['straɪkɝz] [huː] [rɪ'meɪnd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['mʌskɪt] ,
until the crowd of strikers who remained had gathered up and shouldered the captured muskets ,
直到 这 人群 的 前锋 WHO 剩余 有 聚集 向上 和 肩部 这 捕获 滑膛枪 ,

直到剩下的罢工者们聚集起来，扛起缴获的火枪为止。

[stʌk] [ðə; ði]['skɑːrlət][ænd; ənd] [blæk] [kɑːks] - [pluːmz] [ɪn][ðer; ðər][hæt] - ['bændz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .
stuck the scarlet and black cocks ' plumes in their hat - bands , and also departed .
卡住 这 猩红 和 黑色的 公鸡 - 羽流 在 他们的 帽子 - 乐队 , 和 还 已离开 .

他们将猩红和黑色的公鸡羽毛插在帽带上，也离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tɔːrd] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
As they marched on the railroad toward Mountain Junction , in the very direction
作为 他们 行军 在 这 铁路 朝向 山 交汇处 , 在 这 非常 方向
[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ,
he wished to go ,
他 希望 到 去 ,

当他们沿着铁路向山地枢纽站进发时，那正是他想去的方向。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .
he waited until they were out of sight and hearing .
他 等待 直到 他们 是 出去 的 视线 和 听力 .

他等到他们看不见也听不见的时候才动手。

['æftər] [ðiːz] [prə'lɔːŋd] ['weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sʌnset] [wen] [hiː; hi]
After these prolonged waitings it wanted less than an hour of sunset when he
后 这些 延长 等待 它 通缉 较少的 比 一个 小时 的 日落 什么时候 他
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [træk] .
returned to regain the track .
返回 到 恢复 这 追踪 .

经过漫长的等待，他只用了不到一个小时的日落时间就重新回到了赛道上。

[ðen] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Then , assuring himself that no human being was in sight in either direction ,
然后 , 保证 他自己 那 不 人类 存在 曾是 在 视线 在 任何一个 方向 ,

然后，他确认周围两个方向都没有其他人后，

[hiː; hi][set] [aʊt] ['breɪvli] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [twelv] [maɪlz]
he set out bravely and at a rapid pace to walk back over the twelve miles
他 放 出去 勇敢地 和 在 一个 迅速的 步伐 到 走 后退 超过 这 十二 英里
[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] .
to the town in which he had been ordered to stay .
到 这 镇 在 哪个 他 有 到过 订购 到 停留 .

他勇敢地出发，快速地走完十二英里路程，回到他被命令停留的城镇。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [træk] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] [wɜːrk] ,
Walking on a railroad track is by no means easy work ,
步行 在 一个 铁路 追踪 是 经过 不 方法 简单的 工作 ,

在铁轨上行走绝非易事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn]
and before he had accomplished more than half the distance to the town
和 前 他 有 完成 更多的 比 一半 这 距离 到 这 镇
[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] ,
the young reporter wished that a train ,
这 年轻的 记者 希望 那 一个 火车 ,

还没走完到镇上一半的路程，这位年轻的记者就希望有列火车来了。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ][hænd] - [kɑːr] , [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɪft] .
or , at least , a hand - car , would come along and give him a lift .
或者 , 在 至少 , 一个 手 - 车 , 会 来 沿着 和 给 他 一个 举起 .

或者，至少会有一辆手推车过来载他一程。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [wʌz; wəz][æz; əz]
The sun had set , it was rapidly growing dark , and Myles was as
这 太阳 有 放 , 它 曾是 快速 生长 黑暗的 , 和 迈尔斯 曾是 作为
['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .
rapidly growing very hungry .
快速 生长 非常 饥饿的 .

太阳已经落山，天色迅速暗了下来，迈尔斯也越来越饿了。

[hɪz; ɪz]	[wei]	[leɪ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[pər'tɪkjələrli]	[rʌf]	[ænd; ənd]	['loʊnsəm]	[stretʃ]	[ʌv; əv]	['kʌntri]	.
His	**way**	**lay**	**through**	**a**	**particularly**	**rough**	**and**	**lonesome**	**stretch**	**of**	**country**	**.**
他的	方式	躺	通过	一个	特别	粗糙的	和	寂寞	拉紧	的	国家	.

他的路线要穿过一段格外崎岖荒凉的地区。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['maʊntənəs]	[ænd; ənd]	['hevɪli]	['wʊdɪd]	.
It	**was**	**mountainous**	**and**	**heavily**	**wooded**	**.**
它	曾是	多山	和	重度	树木繁茂的	.

那里山峦起伏，树木茂密。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[siːn]	[ə; eɪ]	[haʊs]	,	[ən'les]	[wʌn]	[ɔːr]	[tuː]	['dɪstənt]	[hʌt]	[ʌv; əv]	['tʃɑːrkoʊl]	-	['bɝːnɝːz]	[
He	**had**	**not**	**seen**	**a**	**house**	**,**	**unless**	**one**	**or**	**two**	**distant**	**huts**	**of**	**charcoal**	**-**	**burners**	**[**
他	有	不是	已见	一个	房子	,	除非	一	或者	二	遥远	小屋	的	木炭	-	燃烧器	[

-	]
195	**]**
-	]

他没有看到房子，除非远处有一两间烧炭工的小屋[195]

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[kɔːld]	[sʌtʃ]	,	[sɪns]	[hiː; hi]	['stɑːrtɪd]	.
could	**be**	**called**	**such**	**,**	**since**	**he**	**started**	**.**
可以	是	称为	这样的	,	自从	他	开始	.

可以这样称呼他，因为他是始作俑者。

[naʊ]	[ðə; ði]	['sɑːlətuːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['saɪləns]	,
Now	**the**	**solitude**	**and**	**the**	**silence**	**,**
现在	这	孤独	和	这	沉默	,

如今只剩下孤独和寂静。

['oʊnli]	['broʊkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['melənkɑːli]	[kraɪz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['wɪpərwɪl]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[wɪrd]	[huːtɪŋz]	[ʌv; əv]
only	**broken**	**by**	**the**	**melancholy**	**cries**	**of**	**a**	**whippoorwill**	**or**	**the**	**weird**	**hootings**	**of**
仅有的	破碎的	经过	这	忧郁	哭泣	的	一个	夜鹰	或者	这	诡异的	嘘声	的

[æn; ən]	[ə'keɪʒən(ə)l]	[aʊl]	,
an	**occasional**	**owl**	**,**
一个	偶然	猫头鹰	,

只有夜鹰忧郁的鸣叫声或偶尔猫头鹰怪异的叫声打破这宁静。

[bɪ'keɪm]	['drɪrəli]	[ə'presɪv]	,	[ænd; ənd]	['maɪlz]	[lɔŋd]	[fɔːr; fər]	['hjuːmən]	[kəm'pænjənʃɪp]	.
became	**drearily**	**oppressive**	**,**	**and**	**Myles**	**longed**	**for**	**human**	**companionship**	**.**
成为	沉闷地	压迫性的	,	和	迈尔斯	渴望	为了	人类	友谊	.

变得令人沮丧压抑，迈尔斯渴望与人相伴。

[ɪf]	['oʊnli]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['dʒɑːli]	['kɑːmræd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	,	[ðə; ði]	['telɪgræf]	['ɑːpəreɪtər]
If	**only**	**he**	**had**	**his**	**jolly**	**comrade**	**of**	**the**	**night**	**before**	**,**	**the**	**telegraph**	**operator**
如果	仅有的	他	有	他的	快乐的	同志	的	这	夜晚	前	,	这	电报	操作员

.
.
.

如果他昨晚的快乐伙伴——电报员——还在就好了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	,
But	**he**	**had**	**not**	**,**
但	他	有	不是	,

但他并没有。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[tʃɪr]	[hɪz; ɪz]	['loʊnli]	[wei]	[baɪ]	['wɪslɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['trʌdʒd]	['wɪrəli]
and	**he**	**tried**	**to**	**cheer**	**his**	**lonely**	**way**	**by**	**whistling**	**as**	**he**	**trudged**	**wearily**
和	他	尝试	到	欢呼	他的	孤独	方式	经过	吹口哨	作为	他	艰难跋涉	疲劳

[ə'lɔːŋ]	.
along	**.**
沿着	.

他一边疲惫地跋涉，一边吹着口哨，试图让自己孤独的旅程更加轻松愉快。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [laɪts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
He kept a sharp lookout for lights on either side of the way ,
他 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 灯 在 任何一个 边 的 这 方式 ，

他时刻留意着道路两旁的灯光。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [fuːd] .
determined to go to the first one he saw in the hope of finding food .
决定 到 去 到 这 第一的 一 他 锯 在 这 希望 的 寻找 食物 .

他决心前往他看到的第一家店，希望能找到食物。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd]
He also decided that if he found any sort of shelter for the night he would
他 还 决定 那 如果 他 成立 任何 种类 的 庇护所 为了 这 夜晚 他 会
[rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
remain there until morning ,
保持 那里 直到 早晨 ，

他还决定，如果能找到任何可以过夜的地方，他就待在那里直到天亮。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
for the thought of crossing , in the dark ,
为了 这 想法 的 过境 ， 在 这 黑暗的 ，

想到要在黑暗中穿越，

[ðə; ði] ['sevrəl] ['tres(ə)l] - ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] ['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
the several trestle - bridges over mountain torrents that lay between him and the
这 一些 支架 - 桥梁 超过 山 种子 那 躺 之间 他 和 这
[taʊn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['plez(ə)nt] .
town was by no means pleasant .
镇 曾是 经过 不 方法 令人愉快的 .

横跨他与城镇之间的几座架在山涧溪流上的栈桥，绝非令人愉快。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] , [ə'pærəntli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
At last he saw a faint gleam , apparently that of a candle ,
在 最后的 他 锯 一个 头晕的 闪耀 ， 显然 那 的 一个 蜡烛 ，

最后他看到一丝微弱的光亮，显然是蜡烛的光亮。

[æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] .
at some little distance on his left .
在 一些 小的 距离 在 他的 左边 .

在他左侧不远处。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɔːr] [nɪr] [æt; ət][hænd] ['maɪlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
Whether it was far away or near at hand Myles could not tell .
无论 它 曾是 远的 离开 或者 靠近 在 手 迈尔斯 可以 不是 告诉 .

迈尔斯无法判断它究竟是远是近。

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [bɪ'təʊkənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd]
It at least betokened the presence of human beings , and he determined
它 在 至少 标记 这 在场 的 人类 生物 ， 和 他 决定
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
to try and reach it .
到 尝试 和 抵达 它 .

它至少表明有人类存在，他决心尝试接近它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [roʊd] [ɔːr] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sloʊli] ,
He did not find any road or path leading to it , but worked his way slowly ,
他 做过 不是 寻找 任何 路 或者 小路 领导 到 它 ， 但 工作 他的 方式 缓慢地 ，

他没有找到通往那里的任何道路或小径，但他还是慢慢地走了过去。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]['stʌmb(ə)l] [ə'mɪd] ['rɑːks] , [triːz] , [stʌmps] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] .
with many a stumble amid rocks , trees , stumps , and bushes , toward the light .
和 许多 一个 绊倒 之中 岩石 ， 树木 ， 树桩 ， 和 灌木丛 ， 朝向 这 光 .

在岩石、树木、树桩和灌木丛中跌跌撞撞，朝着光明前进。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][lɔːst] [-]

He often lost [196]

他 经常 丢失的 [-]

他经常输[196]

[saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

sight of it , but always found it again , until , all of a sudden ,

视线 的 它 ， 但 总是 成立 它 再次 ， 直到 ， 全部 的 一个 突然 ，

每次看到它，总能再次找到它，直到突然间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

he was close upon it .

他 曾是 关闭 之上 它 .

他离目标很近了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæbɪn] , [ə'pærəntli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] ,

It came from a cabin , apparently that of a charcoal - burner ,

它 来了 从 一个 舱 ， 显然 那 的 一个 木炭 - 刻录机 ，

它来自一间小屋，显然是烧炭工的小屋。

['oʊnli] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

only somewhat larger than most of those he had seen .

仅有的 有些 更大的 比 最多 的 那些 他 有 已见 .

只比他见过的大多数同类略大一些。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

In order to announce his presence he gave a shout ,

在 命令 到 宣布 他的 在场 他 给予 一个 喊 ，

为了宣告自己的到来，他大声喊了一声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd]

which was answered by the savage barking of a dog that came bounding toward

哪个 曾是 回答 经过 这 野蛮的 叫声 的 一个 狗 那 来了 边界 朝向

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

回应他的是一声狂吠，一条狗朝他扑了过来。

[æz; əz] ['maɪlz] [felt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

As Myles felt for a stick or a rock with which to defend himself ,

作为 迈尔斯 毛毡 为了 一个 戳 或者 一个 岩石 和 哪个 到 保卫 他自己 ，

迈尔斯摸索着想找根棍子或一块石头来防身，

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

the door of the cabin was opened and a harsh voice shouted :

这 门 的 这 舱 曾是 打开 和 一个 残酷的 嗓音 喊叫 :

小屋的门被打开了，一个刺耳的声音喊道：

“ [tiːʒ] !

“ Tige !

“ 虎 !

“老虎！”

[juː; jʊ] [tiːʒ] !

you Tige !

你 虎 !

你，老虎！

[biː; bi]['kwaɪət] , [sɜːr] .

Be quiet , sir .

是 安静的 ， 先生 .

先生，请安静。

[hu:z] [ðer; ðər] ? ”
Who's there ? ”
谁是 那里 ? ”

谁在那儿?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] ['maɪlz] .
“ I am , ” answered Myles .
“ 我 是 , ” 回答 迈尔斯 .

“是的,”迈尔斯回答道。

“ [wel] , [hu:z] [aɪ] ? ”
“ Well , who's I ? ”
“ 出色地 , 谁是 我 ? ”

“那我是谁? ”

“ [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . ”
“ A stranger in search of something to eat and a place to sleep in . ”
“ 一个 陌生人 在 搜索 的 某物 到 吃 和 一个 地方 到 睡觉 在 . ”

“一个陌生人，正在寻找食物和睡觉的地方。”

“ [step] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
“ Step up here and let's take a look at you .
“ 步 向上 这里 和 我们来吧 拿 一个 看 在 你 .

“过来，让我看看你。”

[tiːʒ] , [biː; bi]['kwaɪət] !
Tige , be quiet !
虎 , 是 安静的 !

蒂格，安静!

” [ðə; ði][dɔːg] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['mæstər][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
” The dog obeyed his master so far as keeping quiet was concerned ,
” 这 狗 服从 他的 掌握 所以 远的 作为 保持 安静的 曾是 担心的 ,

“就保持安静而言，这条狗很听主人的话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər]
but he followed the new - comer and sniffed at his heels in a manner
但 他 随后 这 新的 - 角 和 嗅了嗅 在 他的 高跟鞋 在 一个 方式
[bəuθ] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [ʌn'plez(ə)nt] .
both suggestive and extremely unpleasant .
两个都 暗示性的 和 极其 令人不快的 .

但他却尾随新来者，用一种既带有暗示性又极其令人不快的姿态嗅着他的脚后跟。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [kən'frʌntɪd] ['maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] - [wei] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] , [brɔːd] -
The figure that confronted Myles in the door - way was that of a tall , broad -
这 数字 那 面对 迈尔斯 在 这 门 - 方式 曾是 那 的 一个 高的 , 广阔 -
['ʃoʊldərd] , [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
shouldered , rough - looking man ,
肩部 , 粗糙的 - 寻找 男人 ,

站在门口与迈尔斯对峙的是一个身材高大、肩膀宽阔、相貌粗犷的男人。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['traʊzərz] [tʌkt] ['ɪntuː] ['kaʊhaɪd] [buːts] .
clad in a flannel shirt and a pair of coarse trousers tucked into cowhide boots .
覆膜 在 一个 绒布 衬衫 和 一个 一对 的 粗 裤子 塞进去 进入 牛皮 靴子 .
[-]
[197]
[-]

他身穿法兰绒衬衫和粗布裤，裤脚塞进牛皮靴里。[197]

“ [wel] , [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Well , you be a stranger , sure enough , ” said he ,
“ 出色地 , 你 是 一个 陌生人 , 当然 足够的 , ” 说 他 ,

“哦，你果然是个陌生人,”他说。

['hoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[soʊ]	[ðæt]	[ɪts]	[laɪt]	[ʃoʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðɚz]	[feɪs]	;
holding	**a**	**candle**	**so**	**that**	**its**	**light**	**shone**	**in**	**the**	**other's**	**face**	**;**
保持	一个	蜡烛	所以	那	它是	光	闪耀	在	这	其他的	脸	;

手持蜡烛，让烛光照在对方的脸上；

“	['liːstweɪz]	[aɪ]	['nevər]	[siː]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðiːz]	[pɑːrts]	[bɪ'fɔːr]	.
“	**leastways**	**I**	**never**	**see**	**you**	**in**	**these**	**parts**	**before**	**.**
“	至少	我	绝不	看	你	在	这些	部分	前	.

“至少我以前从未在这些地方见过你。”

[æn; ən]	-	[juːv]	[strʌk]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[pʊr]	[pleɪs]	.
An	**'**	**you've**	**struck**	**a**	**mighty**	**poor**	**place**	**.**
一个	-	你已经	击	一个	强大的	贫穷的	地方	.

你来对地方了。

[ðɪs]	[eint]	[noʊ]	[hoʊ'tel]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	['rekən]	[juːd]	['betər]	['træv(ə)l]	[ə; eɪ]	[bɪt]	['fɜːrðər]	[ɑːn]	.	”
This	**ain't**	**no**	**hotel**	**,**	**and**	**I**	**reckon**	**you'd**	**better**	**travel**	**a**	**bit**	**further**	**on**	**.**	**”**
这	不是	不	酒店	,	和	我	估计	你会	更好的	旅行	一个	少量	更远	在	.	”

这里可不是什么旅馆，我看你最好再往前走走。

“	[wer]	[tuː; tə]	?	”	[æskt]	['maɪlz]	.
“	**Where**	**to**	**?**	**”**	**asked**	**Myles**	**.**
“	在哪里	到	?	”	问	迈尔斯	.

“去哪儿? ”迈尔斯问道。

“	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,	[aɪ]	[ɪk'spekt]	.
“	**To**	**the**	**Junction**	**,**	**I**	**expect**	**.**
“	到	这	交汇处	,	我	预计	.

“我估计会到枢纽站。”

[ðer; ðər]	[eint]	[noʊ]	[pleɪs]	[ʃɔːrt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[noʊ]	[ʌv; əv]	,	[wer]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[tʊk]	[ɪn]	.	”
There	**ain't**	**no**	**place**	**short**	**of**	**that**	**,**	**as**	**I**	**know**	**of**	**,**	**where**	**you**	**could**	**be**	**took**	**in**	**.**	**”**
那里	不是	不	地方	短的	的	那	,	作为	我	知道	的	,	在哪里	你	可以	是	采取	在	.	”

据我所知，除了那里以外，没有其他地方会让你被骗。

“	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[wei]	[ɔːf]	,	”	['ɔbdʒiktid]	['maɪlz]	,
“	**But**	**that**	**is**	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**	**”**	**objected**	**Myles**	**,**
“	但	那	是	一个	长的	方式	离开	,	”	反对	迈尔斯	,

“但这还很遥远，”迈尔斯反驳道。

“	[ænd; ənd]	[aɪ]	[dəunt]	[bɪ'liːv]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[krɔːs]	[ðə; ði]	['brɪdʒɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	.	”
“	**and**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**cross**	**the**	**bridges**	**in**	**the**	**dark**	**.**	**”**
“	和	我	不	相信	我	可以	叉	这	桥梁	在	这	黑暗的	.	”

“而且我不相信我能在黑暗中过桥。”

“	[noʊ]	[mɔːr]	[duː]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[mæn]	.
“	**No**	**more**	**do**	**I**	**believe**	**you**	**could**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**.**
“	不	更多的	做	我	相信	你	可以	,	”	回复	这	男人	.

“我也不相信你能做到，”那人回答道。

“	[bɪ'saɪdz]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[peɪ]	,	[ænd; ənd]	[peɪ]	[wel]	,
“	**Besides**	**,**	**I**	**am**	**willing**	**to**	**pay**	**,**	**and**	**pay**	**well**	**,**
“	除了	,	我	是	愿意的	到	支付	,	和	支付	出色地	,

此外，我愿意支付报酬，而且会支付丰厚的报酬。

[fɔːr; fər]	[wət'evər]	[fuːd]	[ænd; ənd]	['ʃeltər]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	,	”	['ædɪd]	['maɪlz]	.
for	**whatever**	**food**	**and**	**shelter**	**you**	**will**	**give**	**me**	**,**	**”**	**added**	**Myles**	**.**
为了	任何	食物	和	庇护所	你	将要	给	我	,	”	额外	迈尔斯	.

“无论你们给我提供什么食物和住所，我都感激不尽。”迈尔斯补充道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] ? ”
“ Will you pay a dollar ? ”
“ 将要 你 支付 一个 美元 ? ”

“你愿意付一美元吗？”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] . ”
“ With pleasure . ”
“ 和 乐趣 . ”

“荣幸。”

“ [ɪn] [æd'væns] ? ”
“ In advance ? ”
“ 在 进步 ? ”

“提前吗？”

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yes , if you insist upon it . ”
“ 是的 , 如果 你 坚持 之上 它 . ”

“好吧，如果你坚持的话。”

“ [lets] [siː] [jʊr; jər] ['mʌni] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .
“ Let's see your money , stranger , and I'll see what I can do .
“ 我们来吧 看 你的 钱 , 陌生人 , 和 患病的 看 什么 我 能 做 .

“陌生人，把你的钱拿出来，让我看看我能做些什么。”

” [naʊ] ['maɪlz] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪfti]
” Now Myles had no money with him except the change from the fifty
” 现在 迈尔斯 有 不 钱 和 他 除了 这 改变 从 这 五十
['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌkt] [-]
dollars that he had tucked [198]
美元 那 他 有 塞进去 [-]

“现在迈尔斯身上除了藏起来的五十美元找零之外，一分钱也没有了[198]”

['ɪntuː] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
into the envelope in which the bill had come to him that morning .
进入 这 信封 在 哪个 这 账单 有 来 到 他 那 早晨 .

他把账单放进当天早上寄给他的信封里。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['dɑːlər] .
So he was obliged to produce this in order to get out the required dollar .
所以 他 曾是 有义务 到 生产 这 在 命令 到 得到 出去 这 必需的 美元 .

所以他不得不拿出这个来换取所需的1美元。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] [gest] [tuː; tə]
Upon receiving his pay in advance and discovering his would - be guest to
之上 接收 他的 支付 在 进步 和 发现 他的 会 - 是 客人 到
[biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [miːnz] [ðə; ði] ['mænz] ['mænər] ['sɔfənd] .
be a person of means the man's manner softened .
是 一个 人 的 方法 这 男人的 方式 软化 .

当他提前收到报酬，并发现即将到访的客人是一位有钱人时，那人的态度缓和了下来。

['seɪɪŋ] , “ [step] [ɪn] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
Saying , “ Step in , stranger , and I'll see what I can do for you ,
说 , “ 步 在 , 陌生人 , 和 患病的 看 什么 我 能 做 为了 你 ,

他说：“陌生人，请进，我看看我能为你做些什么。”

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
” he led the way into the cabin .
” 他 引领 这 方式 进入 这 舱 .

他带头走进了小木屋。

['maɪlz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [glæd][tuː; tə] [ək'sept] ['iːv(ə)n][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ,
Myles followed him , glad to accept even so poor a shelter ,
迈尔斯 随后 他 , 高兴的 到 接受 甚至 所以 贫穷的 一个 庇护所 ,

迈尔斯跟着他，即使住处如此简陋也乐意接受。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
and little dreaming that before morning he would be ten times more anxious to
和 小的 做梦 那 前 早晨 他 会 是 十 时代 更多的 焦虑的 到
[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] . [-]
escape from it than he was now to be admitted . [199]
逃脱 从 它 比 他 曾是 现在 到 是 承认 . [-]

他做梦也想不到，在天亮之前，他想要逃离这里的渴望会比现在想要被接纳的渴望强烈十倍。[199]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] .
A RACE AGAINST TIME .
一个 种族 反对 时间 .

与时间赛跑。

['sevrəl] [ɪ'vents] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['maɪlz] [rɪ'gret] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] [ɪn'sted]
SEVERAL events combined to make Myles regret seeking shelter in that cabin instead
一些 活动 合并 到 制作 迈尔斯 后悔 寻求 庇护所 在 那 舱 反而
[ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['seɪfti] ,
of pushing on with ever so slight a chance of reaching the town in safety ,
的 推动 在 和 曾经 所以 轻微 一个 机会 的 到达 这 镇 在 安全 ,

多种因素叠加，让迈尔斯后悔当初没有选择在小木屋里避难，而是继续前进，尽管安全到达城镇的机会渺茫。

[ɔːr] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [sʌm; səm] [triː] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['naɪts] [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [æz; əz]
or camping out under some tree and bearing the night's cold and hunger as
或者 野营 出去 在下面 一些 树 和 轴承 这 夜晚 寒冷的 和 饥饿 作为
[best] [hiː; hi] [maɪt] .
best he might .
最好的 他 可能 .

或者在树下露营，尽力忍受夜晚的寒冷和饥饿。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ,
To begin with , he lost his money in this cabin ,
到 开始 和 , 他 丢失的 他的 钱 在 这 舱 ,

首先，他把钱都丢在了这个小木屋里。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [wen] , [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
or at least he thought he lost it there , when , late the next day ,
或者 在 至少 他 想法 他 丢失的 它 那里 , 什么时候 , 晚的 这 下一个 天 ,

或者至少他以为自己把东西弄丢在那里了，然而第二天傍晚，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .
he made the discovery that it was gone .
他 制成 这 发现 那 它 曾是 已消失 .

他发现它不见了。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
In regard to it he was only certain of two things .
在 看待 到 它 他 曾是 仅有的 肯定 的 二 事物 .

对此，他只确定两件事。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
One was that he had it safe enough when he reached the cabin ,
一 曾是 那 他 有 它 安全的 足够的 什么时候 他 达到 这 舱 ,

其中之一是他到达小屋时已经确保了安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈgæmb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
and the other was that he did not gamble it away .
和 这 其他 曾是 那 他 做过 不是 赌博 它 离开 .

另一点是他没有把钱输光。

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔbd] [æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ɔːr] [ˈweðər] , [ˈæftər] [riˈpleisin] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]
Whether he was robbed as he slept , or whether , after replacing it in the
无论 他 曾是 被抢劫 作为 他 睡着了 , 或者 无论 , 后 替换 它 在 这
[ˈenvəloʊp] ,
envelope ,
信封 ,

他是睡梦中被盗，还是被盗后又放回信封里?

[ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː]
it slipped to the ground instead of into his pocket , as he meant it
它 滑倒了 到 这 地面 反而 的 进入 他的 口袋 , 作为 他 意思是 它
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

它没有像他预想的那样放进口袋，而是滑落到地上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
he could not tell .
他 可以 不是 告诉 .

他无法分辨。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
It did not seem possible that either of these things had happened .
它 做过 不是 似乎 可能的 那 任何一个 的 这些 事物 有 发生 .

这两件事似乎都不可能发生。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔbd] [waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [-]
If he was robbed why was not his watch [200]
如果 他 曾是 被抢劫 为什么 曾是 不是 他的 手表 [-]

如果他被抢劫了，为什么他的手表没有被抢走[200]?

[ˈteɪkən][ˈɔːlsoʊ] ?
taken also ?
已采取 还 ?

也被拍了?

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈkerləs] [æz; əz][tuː; tə] [let][ðə; ði]
And he did not believe he could have been so careless as to let the
和 他 做过 不是 相信 他 可以 有 到过 所以 粗心 作为 到 让 这
[ˈpækɪdʒ] [slɪp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
package slip to the ground without noticing it .
包裹 滑 到 这 地面 没有 注意到 它 .

他不相信自己会如此粗心大意，让包裹滑落到地上而没有注意到。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
At any rate the money disappeared ,
在 任何 速度 这 钱 消失 ,

总之，钱不见了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈwɜːrdɪd] [noʊt] [saɪnd] “ [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
and with it went the kindly worded note signed “ A Friend in Need .
和 和 它 去 这 亲切地 措辞 笔记 签名 “ 一个 朋友 在 需要 .

随信附上的是一张措辞友好的便条，署名“患难见真情”。

” [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
” The interior of the cabin presented a much more cheerful and comfortable
” 这 内部的 的 这 舱 呈现 一个 很多 更多的 快乐 和 舒服的
[ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
appearance than was promised by the outside .
外貌 比 曾是 承诺 经过 这 外部 .

“小屋内部看起来比从外面看到的要明亮舒适得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ɑːn]
It contained two rooms , in the larger of which a fire was glowing on
它 包含 二 房间 , 在 这 更大的 的 哪个 一个 火 曾是 发光 在
[æn; ən]['æmp(ə)l] [hɑːrθ] .
an ample hearth .
一个 充足 炉 .

它有两个房间，较大的那个房间里，宽敞的壁炉上燃着熊熊的火焰。

[ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
The man appeared to be the sole occupant of the place , and ,
这 男人 出现 到 是 这 唯一 居住者 的 这 地方 , 和 ,

这名男子似乎是这处住所唯一的居住者，而且，

['bɪdɪŋ] ['maɪlz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [prɪ'per] ['sʌpər] [fɔːr; fər]
bidding Myles sit down and wait a while , he proceeded to prepare supper for
投标 迈尔斯 坐 向下 和 等待 一个 尽管 , 他 继续 到 准备 晚餐 为了
[ðə; ði] ['hʌŋgri] [rɪ'pɔːrtər] .
the hungry reporter .
这 饥饿的 记者 .

他示意迈尔斯坐下稍等片刻，然后开始为饥肠辘辘的记者准备晚餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [mæn] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] ['oʊvər]
He was evidently not an inquisitive man ; for , as he busied himself over
他 曾是 显然 不是 一个 好奇 男人 ; 为了 , 作为 他 忙碌 他自己 超过
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

他显然不是个爱刨根问底的人；因为，当他忙着生火的时候，

[hiː; hi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .
he asked no questions .
他 问 不 问题 .

他没有问任何问题。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [ˌvɑːlən'tɪr] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Neither did he volunteer any information ,
两者都不 做过 他 志愿者 任何 信息 ,

他也没有主动提供任何信息。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɪdlɪŋ] [kuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
except that it was a dark night and middling cool for the season .
除了 那 它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 和 中等 凉爽的 为了 这 季节 .

只是当晚天色很暗，气温也比往年同期略低。

['maɪlz] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Myles tried to enter into conversation with him ,
迈尔斯 尝试 到 进入 进入 对话 和 他 ,

迈尔斯试图和他交谈，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

but the man was so evidently disinclined to talk that he soon gave up the

但 这 男人 曾是 所以 显然 不情愿 到 讲话 那 他 很快 给予 向上 这

[ə'tempt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .

attempt and watched him in silence .

试图 和 观看 他 在 沉默 .

但那人显然很不愿意说话，所以他很快放弃了尝试，默默地看着他。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['sʌpər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [ɪk'spekt]

In about half an hour a much better supper than he had dared expect

在 关于 一半 一个 小时 一个 很多 更好的 晚餐 比 他 有 敢于 预计

[wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

was ready for him .

曾是 准备好 为了 他 .

大约半小时后，一顿比他预想的要丰盛得多的晚餐就准备好了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [egz] , [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] [tiː] , ['plenti] [ʌv; əv] [-]

It consisted of fried ham and eggs , a cup of hot tea , plenty of [201]

它 由……组成 的 油煎 火腿 和 鸡蛋 ， 一个 杯子 的 热的 茶 ， 很多 的 [-]

它包括煎火腿和鸡蛋、一杯热茶、大量的[201]

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['piːtʃɪz] .

bread and butter , and a dish of preserved peaches .

面包 和 黄油 ， 和 一个 盘子 的 保存完好 桃子 .

面包和黄油，还有一碟蜜饯桃子。

[tuː; tə] ['maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [miːl] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] ,

To Myles it seemed about the best meal he had ever eaten ,

到 迈尔斯 它 似乎 关于 这 最好的 一顿饭 他 有 曾经 吃 ，

在迈尔斯看来，这大概是他吃过的最美味的一餐了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and he did full justice to it ,

和 他 做过 满的 正义 到 它 ，

他完全出色地完成了任务。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][sæt]['saɪləntli] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæk] [paɪp] .

while the man sat silently gazing into the fire and smoking a short black pipe .

尽管 这 男人 卫星 默默 凝视 进入 这 火 和 吸烟 一个 短的 黑色的 管道 .

那人静静地坐着，凝视着火焰，抽着一根短小的黑色烟斗。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd]

When the reporter had satisfied his appetite he felt more sociable and inclined

什么时候 这 记者 有 使满意 他的 食欲 他 毛毡 更多的 善于交际的 和 倾斜

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] [ðæn; ðən]['evər] ;

for a chat than ever ;

为了 一个 聊天 比 曾经 ；

记者酒足饭饱之后，比以往任何时候都更乐于交际，更想与人攀谈；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi][ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

but , though he exerted himself to the utmost to be entertaining ,

但 ， 尽管 他 施加 他自己 到 这 极致 到 是 娱乐 ，

但是，尽管他竭尽全力想逗乐观众，

[hiː; hi]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [jes] [ænd; ənd][noʊ]

he only succeeded in getting from the man an occasional yes and no

他 仅有的 成功了 在 获得 从 这 男人 一个 偶然 是的 和 不

[ɔːr][ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ment] ['iːðər] .

or a grunt that might have meant either .

或者 一个 咕哝 那 可能 有 意思是 任何一个 .

他只偶尔从那人那里得到一个"是"或"否"的回答，或者一声咕哝，而这咕哝可能意味着"是"或"否"。

['faɪnəli] , [ɪn] [dɪ'sper] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
Finally , in despair , he said he guessed he was ready to go to bed .
最后 , 在 绝望 , 他 说 他 猜对了 他 曾是 准备好 到 去 到 床 .

最后，他绝望地说，他猜他该睡觉了。

[ðə; ði][mæn][roʊz] , [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
The man rose , knocked the ashes from his pipe , lighted a candle ,
这 男人 玫瑰 , 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 , 照明 一个 蜡烛 ,

那人站起身，抖掉烟斗里的灰烬，点燃了一支蜡烛。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .
and led the way to the other room .
和 引领 这 方式 到 这 其他 房间 .

然后领着他去了另一个房间。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][bed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [gest]
There he pointed to the single bed that it contained and told his guest
那里 他 尖 到 这 单身的 床 那 它 包含 和 讲述 他的 客人
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] “ [leɪ] [daʊn] ” [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
that he might “ lay down ” on it if he liked .
那 他 可能 “ 躺 向下 ” 在 它 如果 他 喜欢 .

他指着房间里的单人床，告诉他的客人，如果他愿意，可以“躺”在上面。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]
Then , without another word , he set the candle down and went out , closing the
然后 , 没有 其他 单词 , 他 放 这 蜡烛 向下 和 去 出去 , 结束 这
[dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
door behind him .
门 在后面 他 .

然后，他一言不发地放下蜡烛，走了出去，并关上了身后的门。

[ðʌs] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] , ['maɪlz] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ['kjʊriəsli] .
Thus left to his own devices , Myles examined his surroundings curiously .
因此 左边 到 他的 自己的 设备 , 迈尔斯 检查 他的 周围环境 奇怪的是 .

于是，迈尔斯独自一人，好奇地打量着周围的环境。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , ['hævɪŋ] [tuː] ['wɪndoʊz] ,
The room was a small one , having two windows ,
这 房间 曾是 一个 小的 一 , 拥有 二 视窗 ,

房间很小，只有两扇窗户。

[bʌt; bət][noʊ] [dɔːr] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] .
but no door except the one by which he had entered .
但 不 门 除了 这 一 经过 哪个 他 有 进入 .

除了他进来的那扇门之外，没有其他门。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kɑːt] - [bed] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪkəti] ['bjʊroʊ] .
It contained a cot - bed , a couple of chairs , and a rickety bureau .
它 包含 一个 婴儿床 - 床 , 一个 夫妻 的 椅子 , 和 一个 摇摇晃晃的 局 .

里面有一张折叠床、几把椅子和一个摇摇晃晃的五斗橱。

[frʌm; frəm] [neɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] [bɔːrd] [wɔːl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [-]
From nails driven into the rough board wall hung a few articles [202]
从 指甲 驱动 进入 这 粗糙的 木板 墙 悬挂 一个 很少 文章 [-]

钉在粗糙木板墙上的钉子上挂着几件物品[202]

[ʌv; əv][menz] ['kloʊðɪŋ] .
of men's clothing .
的 男士 衣服 .

男装。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rɪ'pɔrtɚz]	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	[wʌz; wəz]	['kwɪkli]	['sætɪsfaɪd]	,	[ænd; ənd]	,	['oʊpənɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[waɪd]	,
The	**young**	**reporter's**	**curiosity**	**was**	**quickly**	**satisfied**	**,**	**and**	**,**	**opening**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**wide**	**,**
这	年轻的	记者	好奇心	曾是	迅速地	使满意	,	和	,	开幕	一	的	这	视窗	宽的	,

年轻记者的好奇心很快得到了满足，他打开了一扇窗户，

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[bi'liːvd]	[ɪn]	['plenti]	[ʌv; əv]	[freʃ]	[er]	,	[hiː; hi]	[bluː]	[aʊt]	[ðə; ði]	[laɪt]	,	[pʊld]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[ʃuːz]	,
for	**he**	**believed**	**in**	**plenty**	**of**	**fresh**	**air**	**,**	**he**	**blew**	**out**	**the**	**light**	**,**	**pulled**	**off**	**his**	**shoes**	**,**
为了	他	相信	在	很多	的	新鲜的	空气	,	他	吹	出去	这	光	,	拉	离开	他的	鞋	,

因为他相信应该呼吸新鲜空气，所以他吹灭了灯，脱掉了鞋子。

[ænd; ənd]	[leɪ]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	.
and	**lay**	**down**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**bed**	**.**
和	躺	向下	在	这	外部	的	这	床	.

然后躺在床边。

[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[hiː; hi]	['lisnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['muːvmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'dʒɔɪnɪŋ]	[ruːm]	,
For	**some**	**time**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**man**	**in**	**the**	**adjoining**	**room**	**,**
为了	一些	时间	他	听着	到	这	移动	的	这	男人	在	这	相邻的	房间	,

他侧耳倾听了一会儿隔壁房间男人的动静。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	['sepəreɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[θɪn]	[bɔːrd]	[pɑːr'tɪʃ(ə)n]	,
from	**which**	**his**	**was**	**only**	**separated**	**by**	**a**	**thin**	**board**	**partition**	**,**
从	哪个	他的	曾是	仅有的	分开	经过	一个	薄的	木板	分割	,

他与邻居之间只隔着一层薄木板。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[ʌn'iːzi]	[praʊlɪŋz]	[ænd; ənd]	[ə'keɪʒən(ə)l]	[graulz]	[ˌaʊt'saɪd]	.
and	**to**	**Tige's**	**uneasy**	**prowlings**	**and**	**occasional**	**growls**	**outside**	**.**
和	到	-	不安	潜行	和	偶然	咆哮	外部	.

还有泰格在外面不安的徘徊和偶尔的咆哮。

[ðen]	[hiː; hi]	[fel]	[ə'sliːp]	.
Then	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
然后	他	跌倒	睡着了	.

然后他就睡着了。

[sʌm; səm]	['aʊərz]	['leɪtər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['weikənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɔgz]	['fjʊriəs]	['bɑːkiŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɑːrʃ]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mæstər]	['bɪdɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	['kwaɪət]	.
Some	**hours**	**later**	**he**	**was**	**wakened**	**by**	**the**	**dog's**	**furious**	**barking**	**and**	**the**	**harsh**	**voice**	**of**	**his**	**master**	**bidding**	**him**	**be**	**quiet**	**.**
一些	小时	之后	他	曾是	醒来	经过	这	狗的	狂怒	叫声	和	这	残酷的	嗓音	的	他的	掌握	投标	他	是	安静的	.

几个小时后，他被狗的狂吠声和主人严厉的命令声吵醒，主人命令他安静下来。

[ðen]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	['ʌðər]	['vɔɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[tuː]	[men]	['entərd]	[ðə; ði]	['aʊtər]	[ruːm]	.
Then	**he**	**heard**	**other**	**voices**	**,**	**and**	**presently**	**two**	**men**	**entered**	**the**	**outer**	**room**	**.**
然后	他	听到	其他	声音	,	和	目前	二	男人	进入	这	外	房间	.

然后他听到了其他声音，不一会儿，有两个男人走进了外面的房间。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['evɪdəntli] [met] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
The owner of the cabin evidently met them outside and warned them of
这 所有者 的 这 舱 显然 遇见 他们 外部 和 警告 他们 的
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
his presence ;
他的 在场 ;

小屋的主人显然在外面遇到了他们，并警告他们他的存在；

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , ['maɪlz] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æsk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
for , as they came in , Myles heard one of them ask in a low tone :
为了 , 作为 他们 来了 在 , 迈尔斯 听到 一 的 他们 问 在 一个 低的 语气 :

因为当他们进来时，迈尔斯听到其中一人低声问道：

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['eni] [wei] ? ”
“ Who is he , any way ? ”
“ WHO 是 他 , 任何 方式 ? ”

“他到底是谁？”

“ [blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊsts][rɪ'plaɪ] .
“ Blest if I know , ” was the host's reply .
“ 祝福 如果 我 知道 , ” 曾是 这 主持人 回复 .

“我若知道就好了,”主人回答道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['hɑːrmləs] .
“ He's a stranger to these parts , and I reckon he's harmless .
“ 他是 一个 陌生人 到 这些 部分 , 和 我 估计 他是 无害 .

“他是外地人，我觉得他应该没什么危险。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk][noʊ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz] ,
He didn't ask no leading questions ,
他 没有 问 不 领导 问题 ,

他没有问任何诱导性问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] ['eni] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['telɪŋ] . ”
and if he knows any thing it isn't on account of my telling . ”
和 如果 他 知道 任何 事物 它 不是 在 帐户 的 我的 讲述 . ”

如果他知道什么，那也不是我从他那里听说的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] , ” [θɔːt] ['maɪlz] .
“ It certainly is not , ” thought Myles .
“ 它 当然 是 不是 , ” 想法 迈尔斯 .

“当然不是,”迈尔斯心想。

“ [ɪz][hiː; hi] [ə'sliːp] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] . [-]
“ Is he asleep , do you think ? ” was the next question . [203]
“ 是 他 睡着了 , 做 你 思考 ? ” 曾是 这 下一个 问题 . [-]

“你觉得他睡着了吗？”这是下一个问题。[203]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [æn; ən] ['erənd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
“ I don't know , but I'll make an errand into his room and find out .
“ 我 不 知道 , 但 患病的 制作 一个 差事 进入 他的 房间 和 寻找 出去 .

“我不知道，但我会去他房间看看。”

” ['maɪlz] ['ɪnstəntli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ['hevɪli] .
” Myles instantly closed his eyes and began to breathe heavily .
” 迈尔斯 即刻 关闭 他的 眼睛 和 开始 到 呼吸 重度 .

迈尔斯立刻闭上眼睛，开始大口喘气。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The next moment his door was softly opened and his host , with a
这 下一个 片刻 他的 门 曾是 轻轻 打开 和 他的 主持人 , 和 一个
['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
candle in his hand ,
蜡烛 在 他的 手 ,

下一刻，他的房门被轻轻推开，主人手里拿着一支蜡烛走了进来。

['tɪpˌtəʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [koʊt] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
tiptoed across the floor and took down a coat that hung on the opposite wall .
踮着脚尖 穿过 这 地面 和 采取 向下 一个 外套 那 悬挂 在 这 对面的 墙 .

她踮着脚尖走过地板，取下挂在对面墙上的一件外套。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

然后他就出去了。

“ [jes] , ['hiːz] [ə'sliːp] [fæst] [ɪ'nʌf] , ” ['maɪlz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
“ Yes , he's asleep fast enough , ” Myles heard him say .
“ 是的 , 他是 睡着了 快速地 足够的 , ” 迈尔斯 听到 他 说 .

“是的，他睡得很快,”迈尔斯听到他说。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ Let's take a look at him , ” said one of the men .
“ 我们来吧 拿 一个 看 在 他 , ” 说 一 的 这 男人 .

“我们来看看他,”其中一人说道。

[ə'gen] ['maɪlz] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [feɪn] [sliːp] [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
Again Myles was obliged to feign sleep while his face was closely examined by
再次 迈尔斯 曾是 有义务 到 假装 睡觉 尽管 他的 脸 曾是 密切 检查 经过
[ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .
the new - comers .
这 新的 - 来者 .

迈尔斯再次被迫装睡，让新来的人仔细检查他的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['moʊmənt] ,
It was a trying moment ,
它 曾是 一个 尝试 片刻 ,

那真是一段难熬的时刻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第8/13页

[bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈæktɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt]
but he succeeded in acting his part so well as to convince them that
但 他 成功了 在 表演 他的 部分 所以 出色地 作为 到 说服 他们 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈsliːp] .
he was really asleep .
他 曾是 真的 睡着了 .

但他演得太好了，以至于他们都相信他真的睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈliːvd] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
He was greatly relieved when they left the room ,
他 曾是 非常 松了口气 什么时候 他们 左边 这 房间 ,

他们离开房间后，他如释重负。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] :
and still more so when he heard one of them say :
和 仍然 更多的 所以 什么时候 他 听到 一 的 他们 说 :

尤其当他听到其中一人说：

“ [noʊ] , [hiː; hi][dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] ; [bʌt; bət] , [huːˈevər] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [sliːps] [laɪk] [ə; eɪ]
“ No , he don't belong to these parts ; but , whoever he is , he sleeps like a
“ 不 , 他 不 属于 到 这些 部分 ; 但 , 谁 他 是 , 他 睡觉 喜欢 一个
[lɔːɡ] .
log .
日志 .

“不，他不属于这里；但是，不管他是谁，他睡得像死猪一样。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsliːpɪŋ] - [drɑːps] , [bɪl] . ”
You must have given him a dose of your sleeping - drops , Bill . ”
你 必须 有 给定 他 一个 剂量 的 你的 睡眠 - 滴 , 账单 . ”

比尔，你肯定给他用了你的安眠药。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [ˈænsər] [bɪl] , [ɪn] [huːz] [vɔɪs] [ˈmaɪlz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Not much I didn't , ” answered Bill , in whose voice Myles recognized that of his
“ 不是 很多 我 没有 , ” 回答 账单 , 在 谁 嗓音 迈尔斯 认可 那 的 他的
[hoʊst] .
host .
主持人 .

“我没做什么，”比尔回答道，迈尔斯从比尔的声音中认出了主人。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [aɪ] [ˈwɔznt] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
“ He didn't ask for it , and you can bet I wasn't fool enough to offer
“ 他 没有 问 为了 它 , 和 你 能 赌注 我 不是 傻子 足够的 到 提供
[ˌaɪ ˈtiː] . ”
it . ”
它 . ”

“他没开口要，我当然也不会傻到主动给他。”

“ [wel] , [ˈweðər] [juː; jʊ][dɪd][ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈɔːfər] [-]
“ Well , whether you did or not , you want to offer [204]
“ 出色地 , 无论 你 做过 或者 不是 , 你 想 到 提供 [-]

“好吧，不管你有没有这样做，你想提供[204]

[ˌaɪ 'tiː]

it

它

它

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['gælənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

to us , and about two gallons of it too .

到 我们 , 和 关于 二 加仑 的 它 也 .

对我们来说，还有大约两加仑呢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][ɑːn][hænd] ,

The boys have got a big job on hand ,

这 男孩们 有 得到 一个 大的 工作 在 手 ,

这些小伙子们面临着一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [wɪl] [niːd] ['breɪsɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

and will need bracing up before they've done with it . ”

和 将要 需要 支撑 向上 前 他们有 完毕 和 它 . ”

在完成之前，他们需要做好准备。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɪl] .

“ What is it ? ” asked Bill .

“ 什么 是 它 ? ” 问 账单 .

“那是什么？”比尔问道。

“ [ʃ] ! [nɑːt][soʊ] [laʊd] , ” ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“ Sh ! Not so loud , ” answered one of the men .

“ 什 ! 不是 所以 大声 , ” 回答 一 的 这 男人 .

“嘘！小声点。”其中一个男人回答道。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ,

Then a long conversation followed ,

然后 一个 长的 对话 随后 ,

随后，双方展开了长时间的对话。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] [toʊnz] [ðæt] ['maɪlz] ['oʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ]

but at first it was carried on in such low tones that Myles only caught a

但 在 第一的 它 曾是 携带 在 在 这样的 低的 音调 那 迈尔斯 仅有的 捕捉 一个

[wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

word of it now and then .

单词 的 它 现在 和 然后 .

但起初说话的声音很小，迈尔斯只能偶尔听到几个字。

[ə; eɪ] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gruː] ['laʊdər] ,

A clinking of glasses explained why it gradually grew louder ,

一个 叮当声 的 眼镜 解释 为什么 它 逐步地 生长 更大声 ,

杯盏碰撞的声音解释了为什么声音逐渐变大。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['evri] [wɜːrd] [keɪm] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

until at last every word came plainly to the ears of the young reporter .

直到 在 最后的 每一个 单词 来了 显然 到 这 耳朵 的 这 年轻的 记者 .

最后，每一个字都清晰地传到了这位年轻记者的耳中。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [wʌz; wəz] :

The first thing that he heard distinctly was :

这 第一的 事物 那 他 听到 明显地 曾是 :

他最先清晰听到的一句话是：

“ [dʒeɪk] ['ælən] [wʌz; wəz] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Jake Allen was too tender - hearted about it .

“ 杰克 艾伦 曾是 也 投标 - 心地 关于 它 .

“杰克·艾伦在这件事上太心软了。”

[hiː; hi] [sent] - [ɪm] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
He sent ' em word that the track was in a dangerous condition ,
他 发送 - 呃 单词 那 这 追踪 曾是 在 一个 危险的 状况 ,

他派人告诉他们，赛道状况很危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['perəl] .
and if they came ahead it would be at their own peril .
和 如果 他们 来了 前方 它 会 是 在 他们的 自己的 危险 .

如果他们贸然行动，后果将由他们自己承担。

[aɪ'd][ə; eɪ][let] - [ɪm] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . ”
I'd a let ' em come without a word , and find out for themselves . ”
ID 一个 让 - 呃 来 没有 一个 单词 , 和 寻找 出去 为了 他们自己 . ”

我会让他们一声不吭地过来，自己去发现真相。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [dʒeɪk] ['ælən] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] , ” [sed] [bɪl] .
“ But I thought Jake Allen was locked up , ” said Bill .
“ 但 我 想法 杰克 艾伦 曾是 已锁定 向上 , ” 说 账单 .

“但我以为杰克·艾伦已经被关起来了,”比尔说。

“ [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [naʊ] .
“ So he was , but he isn't now .
“ 所以 他 曾是 , 但 他 不是 现在 .

“他以前是，但现在不是了。”

[wen] [ðæt] [fuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['kærid] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] , [ɔːr][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv] - [ɪm] ,
When that fool of a lieutenant carried off all his men , or the best part of ' em ,
什么时候 那 傻子 的 一个 中尉 携带 离开 全部 他的 男人 , 或者 这 最好的 部分 的 - 呃 ,

当那个愚蠢的中尉掳走了他所有的部下，或者说其中最精锐的大部分时，

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [dʒeɪk][aʊt] ?
what was to hinder the boys from slipping into town and letting Jake out ?
什么 曾是 到 阻碍 这 男孩们 从 滑倒 进入 镇 和 出租 杰克 出去 ?

有什么能阻止男孩们溜进镇子，把杰克放出来呢?

[dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
Just nothing at all , and that's what they did .
只是 没有什么 在 全部 , 和 那就是 什么 他们 做过 .

他们什么也没做，而他们也确实这么做了。

[noʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [-]
No , there wasn't [205]
不 , 那里 不是 [-]

不，没有[205]

['eni] [fʌs] .
any fuss .
任何 大惊小怪 .

别大惊小怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ,
It was all done quiet enough ,
它 曾是 全部 完毕 安静的 足够的 ,

一切都进行得很悄无声息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [dʒeɪk][ɪz] [aʊt] [ðeɪ] [woʊnt] [get] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
and now that Jake is out they won't get him in again in a hurry ,
和 现在 那 杰克 是 出去 他们 惯于 得到 他 在 再次 在 一个 匆忙 ,

现在杰克出局了，他们不会很快再让他回来。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ɑːn] [ðæt] .
you can bet on that .
你 能 赌注 在 那 .

这一点毋庸置疑。

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['sɪti] ['ruːstər] , [ðoʊ] ,
We're just laying for them city roosters , though ,
是 只是 躺下 为了 他们 城市 公鸡 , 尽管 ,

我们只是在给那些城里的公鸡下蛋而已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] - [ɪm] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [gets] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .
and it will serve ' em right if the whole regiment gets pitched into the creek .
和 它 将要 服务 - 呃 正确的 如果 这 所有的 团 获得 投球 进入 这 溪 .

如果整个团都被扔进小溪里，那也是他们应得的。

[wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv] [ðeɪ] , ['enihaʊ] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
What business have they , anyhow , coming out here to interfere with us and
什么 商业 有 他们 , 无论如何 , 未来 出去 这里 到 干扰 和 我们 和
['aʊər; ɑːr] [raɪts] ? ”
our rights ? ”
我们的 权利 ? ”

他们究竟有什么资格跑到这里来干涉我们和我们的权利?

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [bɪl] .
“ Then they are really coming , are they ? ” asked Bill .
“ 然后 他们 是 真的 未来 , 是 他们 ? ” 问 账单 .

“那他们真的要来了? ”比尔问道。

“ ['kʌmɪŋ] !
“ Coming !
“ 未来 !

“未来!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ə; eɪ] [hoʊl] [treɪn] - [loʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] .
Of course they are , a whole train - load of ' em .
的 课程 他们 是 , 一个 所有的 火车 - 加载 的 - 呃 .

当然有，整整一火车呢。

[ðeɪ] [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['mɑːrtənz] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] ,
They got as far as Martin's yesterday , and ,
他们 得到 作为 远的 作为 马丁的 昨天 , 和 ,

他们昨天到达了马丁那里，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ænd; ənd][get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ]
if they make an early start and get along as fast as they have been doing
如果 他们 制作 一个 早期的 开始 和 得到 沿着 作为 快速地 作为 他们 有 到过 正在做
,
,
,

如果他们早早开始，并且像之前那样进展迅速，

[ðeɪl] [biː; bi] [wer] [wiː; wi][wɑːnt] - [ɪm] [suːn] ['sʌnz] [ʌp] . ”
they'll be where we want ' em soon sun's up . ”
他们会 是 在哪里 我们 想 - 呃 很快 太阳的 向上 . ”

太阳一升起，他们就会出现在我们想让他们出现的地方。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? ”
“ Where's that ? ”
“ 在哪里? 那 ? ”

“那在哪儿? ”

“ [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] [wʌn] .
“ Just this side of Station One .
“ 只是 这 边 的 车站 一 .

“就在一号站这边。”

['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] . ”
Somewhere on the Horseshoe . ”
某处 在 这 马蹄铁 . ”

在马蹄形山脉的某个地方。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [ðer; ðər] ? ”
“ Are you going to fight ' em there ? ”
“ 是 你 去 到 斗争 - 呃 那里 ? ”

“你打算在那里跟他们打吗？”

“ [faɪt] ?
“ Fight ?
“ 斗争 ?

“斗争？

[nɑːt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多！

[ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ;
The boys won't be there at all ;
这 男孩们 惯于 是 那里 在 全部 ;

男孩们根本不会到场；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] ['ðætəl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] .
but they are fixing up a little trap to leave behind ' em that'll do the business .
但 他们 是 定影 向上 一个 小的 陷阱 到 离开 在后面 - 呃 那将 做 这 商业 .

但他们正在布置一个小陷阱，准备留下来对付他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , [ðoʊ] .
The boys will be far enough away long before that , though .
这 男孩们 将要 是 远的 足够的 离开 长的 前 那 , 尽管 .

不过，在那之前，孩子们就会走得很远了。

[ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑːdi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['rækɪt] .
There isn't anybody going to be caught in this racket .
那里 不是 任何人 去 到 是 捕捉 在 这 球拍 .

没人会卷入这场骗局。

” [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['maɪlz] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] 50th [-]
” From all this Myles concluded that the 50th [206]
” 从 全部 这 迈尔斯 结束 那 这 50th [-]

“由此，迈尔斯得出结论，第50届[206]

['redʒɪmənt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ʌv; əv] [huːz] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ,
Regiment from New York City , of whose intended coming he had already heard ,
团 从 新的 约克 城市 , 的 谁 故意的 未来 他 有 已经 听到 ,

他之前已经听说过来自纽约市的那个团即将到来。

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
was really on its way to Mountain Junction .
曾是 真的 在 它是 方式 到 山 交汇处 .

它当时正前往山地枢纽站。

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] ,
Some sort of a trap had been laid for them on the Horseshoe ,
一些 种类 的 一个 陷阱 有 到过 铺设 为了 他们 在 这 马蹄铁 ,

在马蹄形地带，有人为他们设下了某种陷阱。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [striːm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wel] .

a sharp curve on the edge of a deep stream that he remembered well .

一个 锋利的 曲线 在 这 边缘 的 一个 深的 溪流 那 他 记得 出色地 .

他清楚地记得一条深溪边缘的急弯。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [ðer; ðər] !

What if the train should be thrown from the track there !

什么 如果 这 火车 应该 是 抛掷 从 这 追踪 那里 !

如果火车在那里脱轨怎么办！

[waɪ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['hɔːrəb(ə)l] .

Why , the result would be simply horrible .

为什么 , 这 结果 会 是 简单地 可怕 .

结果会非常糟糕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [tuː] , [ænd; ənd] [jet] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['pʊʃɪŋ]

They had been warned of danger , too , and yet would insist upon pushing

他们 有 到过 警告 的 危险 , 也 , 和 然而 会 坚持 之上 推动

[ə'hed] .

ahead .

前方 .

他们也曾被警告过危险，但仍然坚持前进。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] , [ðoʊ] ;

Of course they would do that , though ;

的 课程 他们 会 做 那 , 尽管 ;

他们当然会这么做；

[ænd; ənd] ['maɪlz] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]

and Myles thrilled with an honest pride as he thought how the boys of

和 迈尔斯 激动不已 和 一个 诚实的 自豪 作为 他 想法 如何 这 男孩们 的

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['redʒɪmənt] [wʊd] [læf] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] “ ['deɪndʒər] . ”

a New York City regiment would laugh at the word “ danger . ”

一个 新的 约克 城市 团 会 笑 在 这 单词 “ 危险 . ”

迈尔斯想到纽约市一个军团的士兵听到“危险”这个词会哈哈大笑，不禁感到无比自豪。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'hed] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɪkər] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,

“ It would only make them come ahead all the quicker , ” thought he ,

“ 它 会 仅有的 制作 他们 来 前方 全部 这 更快 , ” 想法 他 ,

“那样只会让他们更快地取得领先，”他心想。

“ [fɔːr; fər] [wen] [ðoʊz] ['feloʊz] [ɑːr; ər] - ['ʌndər] ['ɔːrdərz] - [əu'beiŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ]

“ for when those fellows are ' under orders ' obeying them is the first thing they

“ 为了 什么时候 那些 伙伴们 是 - 在下面 订单 - 服从 他们 是 这 第一的 事物 他们

[θɪŋk] [ʌv; əv] ,

think of ,

思考 的 ,

“因为当那些家伙‘奉命行事’时，他们首先想到的就是服从命令，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði] ['veri] [læst] .

and the danger of doing so the very last .

和 这 危险 的 正在做 所以 这 非常 最后的 .

而这样做的危险性却在于最后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðæt] [treɪn] .

But it would be awful if any thing were to happen to that train .

但 它 会 是 可怕 如果 任何 事物 是 到 发生 到 那 火车 .

但如果那列火车出了什么事，那就太糟糕了。

['kudnt] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] ?

Couldn't any thing be done to warn them ?

不能 任何 事物 是 完毕 到 警告 他们 ?

难道就没有什么办法可以警告他们吗？

['kudnt] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ?
Couldn't I do something even now ?
不能 我 做 某物 甚至 现在 ?

即使现在，我难道也做不了什么吗？

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [wer] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
If I were only at Mountain Junction , where I ought to be ,
如果 我 是 仅有的 在 山 交汇处 , 在哪里 我 应该 到 是 ,

如果我能待在山地枢纽站就好了，那才是我应该待的地方。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - [wei] [ɔːf] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !
instead of ' way off here in the woods — on the wrong side of it too !
反而 的 - 方式 离开 这里 在 这 树林 — 在 这 错误的 边 的 它 也 !

而不是"在树林深处——而且还在树林的错误一侧！"

" [ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔrtɝz] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" All these thoughts flashed through the young reporter's mind in a minute ,
" 全部 这些 想法 闪光灯 通过 这 年轻的 记者 头脑 在 一个 分钟 ,

"所有这些想法在一分钟内闪过这位年轻记者的脑海，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] . [-]
and they were followed by another . [207]
和 他们 是 随后 经过 其他 . [-]

随后又来了一个人。[207]

" [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th ?
" Was he not under orders as well as the boys of the 50th ?
" 曾是 他 不是 在下面 订单 作为 出色地 作为 这 男孩们 的 这 50th ?

"难道他不像第50团的士兵那样，是奉命行事的吗？"

[dɪd][nɑːt][hɪz; ɪz]['duːti]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]
Did not his duty order him to make an effort to warn them of their
做过 不是 他的 责任 命令 他 到 制作 一个 努力 到 警告 他们 的 他们的
['deɪndʒər] ?
danger ?
危险 ?

难道他的职责没有要求他尽力警告他们所处的危险吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['duːti] , [wen] ['ɡɪv(ə)n][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ɪn]
Of course it did ; and the orders of duty , when given as plainly as in
的 课程 它 做过 ; 和 这 订单 的 责任 , 什么时候 给定 作为 显然 作为 在
[ðɪs] [keɪs] ,
this case ,
这 案件 ,

当然如此；而且，当命令像本案中这样明确下达时，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['edɪtər] .
ought to be obeyed as promptly as those of a city editor .
应该 到 是 服从 作为 及时 作为 那些 的 一个 城市 编辑 .

应该像城市编辑的要求一样迅速执行。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd][get][ðer; ðər][ɪn][taɪm] !
What a splendid thing it would be , too , if he only could get there in time !
什么 一个 灿烂 事物 它 会 是 , 也 , 如果 他 仅有的 可以 得到 那里 在 时间 !

如果他能及时赶到，那该是多么美好的事啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
It was certainly worth trying for , and he would make the attempt .
它 曾是 当然 值得 尝试 为了 , 和 他 会 制作 这 试图 .

这当然值得一试，他会尝试的。

” ['stepɪŋ] ['sɔːftli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
” Stepping softly from his bed he went to the window .
” 步进 轻轻 从 他的 床 他 去 到 这 窗户 .

他轻轻地从床上下来，走到窗边。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɪndər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðɪs] [wei] ?
What was to hinder him from leaving the cabin this way ?
什么 曾是 到 阻碍 他 从 离开 这 舱 这 方式 ?

有什么能阻止他以这种方式离开小屋呢?

[wʌn] [leg][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
One leg was already over the sill , and the other was about to follow ,
一 腿 曾是 已经 超过 这 窗台 , 和 这 其他 曾是 关于 到 跟随 ,

一只脚已经跨过门槛，另一只脚也即将跨过去。

[wen] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [frʌm; frəm][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːrɪdli]
when a deep growl from just beneath the window caused him to hurriedly
什么时候 一个 深的 咆哮 从 只是 下面 这 窗户 导致 他 到 匆匆
[drɔː] [bæk] .
draw back .
画 后退 .

这时，窗户下方传来一声低沉的咆哮，吓得他赶紧后退。

[tiːʒ] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] .
Tige was on guard .
虎 曾是 在 警卫 .

泰格保持着警戒。

[ðen] ['maɪlz] ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Then Myles listened at the door .
然后 迈尔斯 听着 在 这 门 .

然后迈尔斯在门口偷听。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] .
The men were still talking .
这 男人 是 仍然 说 .

男人们还在交谈。

[waɪ] [nɑːt] [wɔːk] ['boʊldli] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [dɪ'pɑːrtʃər] ?
Why not walk boldly out and announce his intended departure ?
为什么 不是 走 大胆地 出去 和 宣布 他的 故意的 离开 ?

为什么不大胆地走出去，宣布他打算离开呢?

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .
No , that would never do .
不 , 那 会 绝不 做 .

不，那绝对不行。

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː]
They might take it into their heads to stop him , and they were three
他们 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 停止 他 , 和 他们 是 三
[tuː; tə][wʌn] .
to one .
到 一 .

他们可能会下定决心阻止他，而且他们人数是三比一。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tʃerz] [sent] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] , [wer] , [tuː; tə][ɔːl]
The sound of moving chairs sent him flying back to the bed , where , to all
这 声音 的 移动 椅子 发送 他 飞行 后退 到 这 床 , 在哪里 , 到 全部
[ə'pɪrənsəz] ,
appearances ,
外貌 ,

椅子移动的声音把他吓得飞回床上，从表面上看，他当时正躺在床上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [fæst] [ə'sliːp] .
he was instantly fast asleep .
他 曾是 即刻 快速地 睡着了 .

他立刻就睡着了。

“ [wel] , [bɪl] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ Well , Bill , it's time for us to be off , ” said one of the men .
“ 出色地 , 账单 , 它是 时间 为了 我们 到 是 离开 , ” 说 一 的 这 男人 .

“好了，比尔，我们该走了。”其中一个男人说道。

“ [trɑːt] [aʊt] [jʊr; jər] [stʌf] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] . ” [-]
“ Trot out your stuff and let us make a start . ” [208]
“ 小跑 出去 你的 东西 和 让 我们 制作 一个 开始 . ” [-]

“拿出你的本事，让我们开始吧。”[208]

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər] [drɑːp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” ['ænsər] [bɪl] ,
“ There isn't another drop in the house , ” answered Bill ,
“ 那里 不是 其他 降低 在 这 房子 , ” 回答 账单 ,

“家里一滴酒都没有了,”比尔回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]
“ and I reckon you'll have to go up to the still with me and get it
“ 和 我 估计 你会 有 到 去 向上 到 这 仍然 和 我 和 得到 它
. ”
. ”
. ”

“我想你得跟我一起去蒸馏器那里把它取回来。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] ['felər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm]
“ All right ; but you'd better take a look at that young feller in the other room
“ 全部 正确的 ; 但 你会 更好的 拿 一个 看 在 那 年轻的 伙计 在 这 其他 房间
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

“好吧；但你最好先看看隔壁房间那个年轻人。”

” [bɪl] [lʊkt] [ɪn] ,
” Bill looked in ,
” 账单 看起来 在 ,

比尔向里看了看，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [glæns] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv]
and a single glance satisfied him that his guest was as oblivious of
和 一个 单身的 瞥一眼 使满意 他 那 他的 客人 曾是 作为 浑然不觉 的
[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
his surroundings as before .
他的 周围环境 作为 前 .

他只消一眼就确信，他的客人和之前一样，对周围的环境浑然不觉。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's all right , ” he said .
“ 它是 全部 正确的 , ” 他 说 .

“没关系,”他说。

“ ['hiːz] [gʊd] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [sʌn] - [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [tiːʒ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
“ He's good to sleep till sun - up , and I'll leave Tige to watch him .
“ 他是 好的 到 睡觉 直到 太阳 - 向上 , 和 患病的 离开 虎 到 手表 他 .

“他可以睡到天亮，我会让泰格看着他。”

[ðæt] [dɔːg][wəʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hiːd] [let] - [ɪm] [get] [ɪn] [wen]
That dog won't let any one leave the house any more than he'd let ' em get in when
那 狗 惯于 让 任何 一 离开 这 房子 任何 更多的 比 他会 让 - 呃 得到 在 什么时候
[aɪ] [eint] [raʊnd] .
I ain't round .
我 不是 圆形的 .

那条狗不让任何人离开家，就像我不在家的时候它不让任何人进来一样。

['hiːz] [ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld] [bʊl] - [dɔːg] , [tiːʒ] [ɪz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ]
He's a bully old bull - dog , Tige is , and no one don't want to trifle with
他是 一个 欺负 老的 公牛 - 狗 , 虎 是 , 和 不 一 不 想 到 琐事 和
[hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] .
his affections .
他的 情感 .

泰格是一只霸道的老斗牛犬，没人敢招惹它。

” [ðen] [ðə; ði] [θriː] [men] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [left] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
” Then the three men , taking a lantern with them , left the cabin ,
” 然后 这 三 男人 , 采取 一个 灯笼 和 他们 , 左边 这 舱 ,

“然后，这三个人带着一盏灯笼离开了小屋。”

[ænd; ənd] ['maɪlz] ['lisnd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and Myles listened until their voices died away in the distance .
和 迈尔斯 听着 直到 他们的 声音 死亡 离开 在 这 距离 .

迈尔斯一直听着，直到他们的声音在远处消失。

[tiːʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .
Tige had been ordered to stay behind , and he obeyed orders .
虎 有 到过 订购 到 停留 在后面 , 和 他 服从 订单 .

蒂格奉命留下，他服从了命令。

['maɪlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] [grauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Myles went to the open window , and the bull - dog growled at him .
迈尔斯 去 到 这 打开 窗户 , 和 这 公牛 - 狗 咆哮 在 他 .

迈尔斯走到敞开的窗户边，那只斗牛犬冲着他低吼。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tiːʒ] [ɔːl'redi] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He went to the door , and found Tige already watching in front of it .
他 去 到 这 门 , 和 成立 虎 已经 观看 在 正面 的 它 .

他走到门口，发现泰格已经站在门前看着他了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] : [keɪdʒd][baɪ][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
Here was a pretty fix : caged by a dog , and so much depending upon his
这里 曾是 一个 漂亮的 使固定 : 笼中 经过 一个 狗 , 和 所以 很多 取决于 之上 他的
['lɪbərti] !
liberty !
自由 !

这是一个相当棘手的问题：被狗关在笼子里，而他的自由却至关重要！

['maɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði][dɔːg] ,
Myles had a great mind to rush out and fight the dog ,
迈尔斯 有 一个 伟大的 头脑 到 匆忙 出去 和 斗争 这 狗 ,

迈尔斯当时灵机一动，冲出去和那条狗搏斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['fænsi][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [-]
but he did not at all fancy the undertaking , [209]
但 他 做过 不是 在 全部 想要 这 承诺 , [-]

但他一点也不喜欢这项任务[209]。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .
nor was he at all certain how such a fight would result .
也不 曾是 他 在 全部 肯定 如何 这样的 一个 斗争 会 结果 .

他也完全不确定这样的争斗会如何结果。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪˈd] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .
“ If it were only a man , ” he thought , “ I'd risk it quick enough .
“ 如果 它 是 仅有的 一个 男人 , ” 他 想法 , “ ID 风险 它 快的 足够的 .

“如果只是个男人,”他想，“我会很快冒险的。”

” [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
” All at once a bright thought flashed into his mind .
” 全部 在 一次 一个 明亮的 想法 闪光灯 进入 他的 头脑 .

“突然，一个绝妙的想法闪现在他的脑海中。”

[dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] .
Dogs were always hungry .
狗 是 总是 饥饿的 .

狗总是很饿。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hæm] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
Part of his supper had been cut from a large ham that hung by the fireplace .
部分 的 他的 晚餐 有 到过 切 从 一个 大的 火腿 那 悬挂 经过 这 壁炉 .

他晚餐的一部分是从挂在壁炉旁的大火腿上切下来的。

[ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [hiː; hi] [ˈiːzəli] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Striking a match , he easily found it .
引人注目 一个 匹配 , 他 容易地 成立 它 .

他划着火柴，轻而易举地就找到了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndoʊ] .
He took it to the back window .
他 采取 它 到 这 后退 窗户 .

他把它拿到后窗边。

[tiːʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Tige was there .
虎 曾是 那里 .

蒂格当时也在场。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][hæm][hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊl] ,
The next moment the ham had been flung in the direction of his growl ,
这 下一个 片刻 这 火腿 有 到过 扔 在 这 方向 的 他的 咆哮 ,

下一刻，火腿就被他咆哮的方向扔了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he was worrying it .
和 他 曾是 令人担忧 它 .

他为此感到担忧。

[ðen] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋ] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then , still in his stocking feet , with his shoes in his hand ,
然后 , 仍然 在 他的 袜 脚 , 和 他的 鞋 在 他的 手 ,

然后，他仍然光着脚，手里拿着鞋子，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ʌnˈlætʃt] ,
the reporter stole softly to the front - door which he had left unlatched ,
这 记者 偷窃 轻轻 到 这 正面 - 门 哪个 他 有 左边 未锁紧 ,

记者蹑手蹑脚地走到他忘记锁上的前门前。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
and slipped out into the darkness .
和 滑倒了 出去 进入 这 黑暗 .

然后溜进了黑暗中。

[fɔːr; fər]	[faɪv]	['mɪnɪts]	[hiː; hi]	['hɑːrdli]	[derd]	[briːð]	,
For	**five**	**minutes**	**he**	**hardly**	**dared**	**breathe**	**,**
为了	五	分钟	他	几乎	敢于	呼吸	,

他有五分钟几乎不敢呼吸。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['kɔːʃəsli]	[felt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	[stʌmps]	.
as	**he**	**cautiously**	**felt**	**his**	**way**	**among**	**the**	**rocks**	**and**	**stumps**	**.**
作为	他	谨慎地	毛毡	他的	方式	之中	这	岩石	和	树桩	.

他小心翼翼地摸索着，在岩石和树桩间前进。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[taɪm]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[roʊd]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[teɪk]	.
At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**he**	**found**	**a**	**sort**	**of**	**road**	**leading**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**wished**	**to**	**take**	**.**
在	这	结尾	的	那	时间	他	成立	一个	种类	的	路	领导	在	这	方向	他	希望	到	拿	.

最后，他找到了一条通往他想去方向的路。

['æftər]	[ˌəuvə'kʌmɪŋ]	['meni]	['dɪfəkəltɪz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['reɪlroʊd]	.
After	**overcoming**	**many**	**difficulties**	**he**	**reached**	**the**	**railroad**	**.**
后	克服	许多	困难	他	达到	这	铁路	.

克服重重困难后，他终于到达了铁路。

[tuː]	['aʊərz]	['leɪtər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wʌns]	[mɔːr]	[æt; ət]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,
Two	**hours**	**later**	**he**	**was**	**once**	**more**	**at**	**Mountain**	**Junction**	**,**
二	小时	之后	他	曾是	一次	更多的	在	山	交汇处	,

两小时后，他又一次来到了山地枢纽站。

['hævɪŋ]	['seɪfli]	[pæst]	[θriː]	['brɪdʒɪz]	[baɪ]	['krɔːlɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[niːz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	-	[taɪz]	.
having	**safely**	**passed**	**three**	**bridges**	**by**	**crawling**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**over**	**the**	**railway**	**-**	**ties**	**.**
拥有	安全	通过了	三	桥梁	经过	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	超过	这	铁路	-	领带	.

他手脚并用地爬过铁轨枕木，安全地通过了三座桥。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['deɪlaɪt]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	['aʊər]	[wʊd]	[siː]	[	-	]
It	**was**	**now**	**daylight**	**,**	**and**	**another**	**hour**	**would**	**see**	**[**	**210**	**]**
它	曾是	现在	日光	,	和	其他	小时	会	看	[	-	]

现在天亮了，再过一个小时[210]

[ðə; ði]	[sʌn]	[raɪz]	.
the	**sun**	**rise**	**.**
这	太阳	上升	.

太阳升起。

[wʌt]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[duː]	[nekst]	?
What	**should**	**he**	**do**	**next**	**?**
什么	应该	他	做	下一个	?

他接下来应该怎么做?

[tuː; tə]	[huːm]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[tɜːrn]	[fɔːr; fər]	[help]	?
To	**whom**	**should**	**he**	**turn**	**for**	**help**	**?**
到	谁	应该	他	转动	为了	帮助	?

他应该向谁求助?

[æz; əz]	['maɪlz]	[æskt]	[hɪm'self]	[ðiːz]	['kwestʃənz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['tʃælɪndʒd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɑːrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	['steɪʃ(ə)n]	.
As	**Myles**	**asked**	**himself**	**these**	**questions**	**he**	**was**	**challenged**	**by**	**the**	**guard**	**at**	**the**	**railway**	**station**	**.**
作为	迈尔斯	问	他自己	这些	问题	他	曾是	挑战	经过	这	警卫	在	这	铁路	车站	.

当迈尔斯思考这些问题时，火车站的警卫向他提出了质疑。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
The reporter asked that the corporal might be summoned , as he had
这 记者 问 那 这 下士 可能 是 被召唤 , 作为 他 有
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
important information for him .
重要的 信息 为了 他 .

记者请求传唤这名下士，因为他有重要信息要告诉他。

[ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [wʌz; wəz]['taɪərd] , ['sliːpi] , [ænd; ənd] [krɔːs] .
The corporal was tired , sleepy , and cross .
这 下士 曾是 疲劳的 , 困 , 和 叉 .

下士又累又困，而且很生气。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [luː'tenənt] ['iːstər] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]
He had heard nothing from Lieutenant Easter , or those who had gone with
他 有 听到 没有什么 从 中尉 复活节 , 或者 那些 WHO 有 已消失 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他没有收到伊斯特中尉或与他同行的人的任何消息。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['maɪlz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði]
and would not believe it when Myles told him they were all prisoners in the
和 会 不是 相信 它 什么时候 迈尔斯 讲述 他 他们 是 全部 囚犯 在 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] .
hands of the strikers .
双手 的 这 前锋 .

当迈尔斯告诉他他们都是罢工者的俘虏时，他根本不相信。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
No , he could not , and he would not if he could ,
不 , 他 可以 不是 , 和 他 会 不是 如果 他 可以 ,

不，他不能，即使能他也不会。

[duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] .
do any thing to help the 50th Regiment .
做 任何 事物 到 帮助 这 50th 团 .

尽一切努力帮助第50团。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .
He did not care whether they got there or not .
他 做过 不是 关心 无论 他们 得到 那里 或者 不是 .

他并不关心他们是否能到达目的地。

[let] [ðem; ðəm] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə]
Let them look out for themselves if they were so smart as they claimed to
让 他们 看 出去 为了 他们自己 如果 他们 是 所以 聪明的 作为 他们 声称 到
[biː; bi] .
be .
是 .

如果他们真像自己声称的那样聪明，那就让他们自己照顾自己吧。

[jes] , ['maɪlz] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][hænd] - [kɑːr][ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi]
Yes , Myles might take the hand - car and go out to meet them if he
是的 , 迈尔斯 可能 拿 这 手 - 车 和 去 出去 到 见面 他们 如果 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ,

是的，如果迈尔斯愿意的话，他可以乘坐手推车出去和他们会合。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [tuː; tə]
but he would be a fool for his pains , and would probably come to
但 他 会 是 一个 傻子 为了 他的 疼痛 , 和 会 大概 来 到
[griːf] .
grief .
悲伤 .

但他这样做会很愚蠢，而且很可能会给自己带来麻烦。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['straɪkɚz] ,
The town was surrounded by strikers ,
这 镇 曾是 包围 经过 前锋 ,

小镇被罢工者包围了，

[huː] [hæd; həd][swɔːrn][nɑːt][tuː; tə][let] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ɔːr][ɪn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who had sworn not to let any one out or in until their difficulty with the
WHO 有 宣誓 不是 到 让 任何 一 出去 或者 在 直到 他们的 困难 和 这
['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['setld] .
company was settled .
公司 曾是 定居 .

他们发誓，在与公司的纠纷解决之前，不会让任何人进出。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði][hænd] - [kɑːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ə; eɪ] [maɪl] .
They would stop the hand - car before it got a mile .
他们 会 停止 这 手 - 车 前 它 得到 一个 英里 .

他们会让手推车在行驶不到一英里时就停下来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ,
Even if they did not ,
甚至 如果 他们 做过 不是 ,

即使他们没有这样做，

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn]
the railroad to the eastward was probably in such a condition that nothing on
这 铁路 到 这 向东 曾是 大概 在 这样的 一个 状况 那 没有什么 在
[wiːlz] [kʊd; kəd] [pæs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
wheels could pass over it .
车轮 可以 经过 超过 它 .

通往东部的铁路可能状况极差，任何带轮子的车辆都无法通过。

[dɪd][hiː; hi] [noʊ] [-]
Did he know [211]
做过 他 知道 [-]

他知道吗[211]

[wer] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ?
where the telegraph operator could be found ?
在哪里 这 电报 操作员 可以 是 成立 ?

在哪里可以找到电报员?

[noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
No , he had not seen the operator for twenty - four hours ,
不 , 他 有 不是 已见 这 操作员 为了 二十 - 四 小时 ,

不，他已经24小时没见过接线员了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] .
and did not believe he was in town .
和 做过 不是 相信 他 曾是 在 镇 .

而且他们不相信他会在城里。

[soʊ] , [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ə'sɪstəns] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf]
So , despairing of obtaining any assistance , the young reporter decided to start off
所以 , 绝望 的 获得 任何 协助 , 这 年轻的 记者 决定 到 开始 离开
[ə'loʊn] , [duː] [hɪz; ɪz] [best] ,
alone , do his best ,
独自的 , 做 他的 最好的 ,

因此，在绝望地寻求任何帮助后，这位年轻的记者决定独自出发，尽自己最大的努力。

[ænd; ənd] [get] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and get as far as he could .
和 得到 作为 远的 作为 他 可以 .

他尽其所能地走了很远。

['fɔːrtʃən] [maɪt] ['feɪvər] [hɪm; ɪm] .
Fortune might favor him .
财富 可能 偏爱 他 .

或许他会走运。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['despərət]
At any rate , the object for which he was striving was worth a desperate
在 任何 速度 , 这 目的 为了 哪个 他 曾是 努力 曾是 值得 一个 绝望的
['efərt] .
effort .
努力 .

无论如何，他所追求的目标值得他付出巨大的努力。

[ðə; ði] [hænd] - [kɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] [juːst] [ɑːn] [ðer; ðər] [trɪp] [wʌz; wəz]
The hand - car that he and the operator had used on their trip was
这 手 - 车 那 他 和 这 操作员 有 用过的 在 他们的 旅行 曾是
[wer] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
where they left it ,
在哪里 他们 左边 它 ,

他和操作员在旅途中使用的手推车还停在原地。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
except that it had been lifted from the track and set to one side .
除了 那 它 有 到过 抬起 从 这 追踪 和 放 到 一 边 .

只不过它已被从轨道上抬起并放置在一旁。

[ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs]
The corporal and the man on guard , with much grumbling at the foolishness
这 下士 和 这 男人 在 警卫 , 和 很多 抱怨 在 这 愚蠢
[ʌv; əv] ['maɪlz] - [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
of Myles ' undertaking ,
的 迈尔斯 - 承诺 ,

下士和警卫一边抱怨迈尔斯的愚蠢举动，一边说道：

[helpt] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪlz] .
helped him place it on the rails .
帮助 他 地方 它 在 这 铁轨 .

帮他把东西放在铁轨上。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'loʊn] .
Then he started off alone .
然后 他 开始 离开 独自的 .

然后他独自出发了。

[ðə; ði] [kɑːr] [muːvd] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] ,
The car moved slowly out of the railroad yard ,
这 车 已搬 缓慢地 出去 的 这 铁路 院子 ,

汽车缓缓驶出铁路货场。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][taʊn]['limits][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rætlɪŋ] [ə'lɔːŋ][æt; ət] [sʌtʃ]
but by the time it reached the town limits it was rattling along at such
但 经过 这 时间 它 达到 这 镇 限制 它 曾是 嘎嘎作响 沿着 在 这样的
[ə; eɪ] [spiːd] [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌskjələr] [jʌŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][best][mæn][ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
a speed as only the muscular young arms of the best man in a university
一个 速度 作为 仅有的 这 肌肉发达的 年轻的 武器 的 这 最好的 男人 在 一个 大学
[kruː] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
crew could give it .
全体人员 可以 给 它 .

但当它到达城镇边界时，它已经飞驰而去，速度之快，只有大学赛艇队中最强壮的年轻队员才能做到。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [fæst][ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [trɪp] .
It had gone fast on that other trip .
它 有 已消失 快速地 在 那 其他 旅行 .

那次旅行时间过得很快。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ?
Was it days or weeks before ?
曾是 它 天 或者 周 前 ?

是几天前还是几周前?

['maɪlz] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
Myles tried to remember , but could not .
迈尔斯 尝试 到 记住 , 但 可以 不是 .

迈尔斯努力回忆，但怎么也想不起来。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['drɪvn] [deɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The recent rush of events had completely driven dates from his mind .
这 最近的 匆忙 的 活动 有 完全地 驱动 日期 从 他的 头脑 .

最近接连不断的事件让他完全忘记了约会的事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði][kɑːr] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ][fæst][ɑːn] [ðæt] [-]
At any rate , though the car seemed to go fast on that [212]
在 任何 速度 , 尽管 这 车 似乎 到 去 快速地 在 那 [-]

总之，尽管那辆车看起来在那[212]上跑得很快

[ə'keɪʒn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [krept] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [naʊ] .
occasion , it had only crept as compared with now .
场合 , 它 有 仅有的 悄悄地爬 作为 比较的 和 现在 .

与现在相比，当时的情况只是缓慢发展而已。

[ɪts] [spiːd] [ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [daʊn] - [ɡreɪd] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [trə'mendəs] .
Its speed on that long stretch of down - grade was simply tremendous .
它是 速度 在 那 长的 拉紧 的 向下 - 年级 曾是 简单地 巨大的 .

在那段漫长的下坡路上，它的速度简直惊人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['waɪldli] [ɪɡ'zɪləreɪtɪŋ] .
It was also wildly exhilarating .
它 曾是 还 疯狂地 令人振奋 .

这同时也令人无比兴奋。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breθləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɜːʃənz] ['maɪlz] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]
But for the breathlessness of his exertions Myles would have shouted and
但 为了 这 呼吸困难 的 他的 努力 迈尔斯 会 有 喊叫 和
[jeld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
yelled in his excitement .
大喊 在 他的 激动 .

如果不是因为剧烈运动导致气喘吁吁，迈尔斯一定会兴奋地大喊大叫。

“	['fæstər]	,	['fæstər]	!	”	[ræŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[hwɜːɪŋ]	[wiːlz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[spʌn]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['gliːmɪŋ]	[træk]	,
“	**Faster**	**,**	**faster**	**!**	**”**	**rang**	**out**	**the**	**whirring**	**wheels**	**as**	**they**	**spun**	**over**	**the**	**gleaming**	**track**	**,**
“	快点	,	快点	!	”	响铃	出去	这	嗡嗡声	车轮	作为	他们	旋转	超过	这	闪闪发光	追踪	,

“更快，更快！”车轮在闪亮的轨道上飞驰，发出阵阵呼啸声。

[ænd; ənd]	“	['fæstər]	,	['fæstər]	,	['fæstər]	!	”	['ekəud]	[ðə; ði]	[reɪlz]	[ʌv; əv]	[stiːl]	.
and	**“**	**Faster**	**,**	**faster**	**,**	**faster**	**!**	**”**	**echoed**	**the**	**rails**	**of**	**steel**	**.**
和	“	快点	,	快点	,	快点	!	”	回声	这	铁轨	的	钢	.

“更快，更快，更快！”钢铁轨道回荡着这声音。

[ðə; ði]	['iːstərn]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	[ə'gloʊ]	[wɪð; wɪθ]	['roʊzi]	[laɪt]	.
The	**eastern**	**sky**	**was**	**aglow**	**with**	**rosy**	**light**	**.**
这	东	天空	曾是	闪耀	和	红润	光	.

东方的天空泛着玫瑰色的光芒。

[ðə; ði]	[sʌn]	[hæd; həd]	['nɪrli]	[klaɪmd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[tɑːps]	.
The	**sun**	**had**	**nearly**	**climbed**	**to**	**the**	**mountain**	**tops**	**.**
这	太阳	有	几乎	攀登	到	这	山	最高额	.

太阳几乎已经升到了山顶。

[stɪl]	[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	[ɪn]	[taɪm]	.
Still	**he**	**might**	**be**	**in**	**time**	**.**
仍然	他	可能	是	在	时间	.

但他或许还有机会。

[ɪf]	['oʊnli]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[get]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fæstər]	!
If	**only**	**he**	**could**	**get**	**on**	**a**	**little**	**faster**	**!**
如果	仅有的	他	可以	得到	在	一个	小的	快点	!

如果他能再快点就好了！

[ɪf]	['oʊnli]	[hɪz; ɪz]	['mʌslz]	[wɜːr; wər]	[stiːl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[lʌŋz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[stiːm]	!
If	**only**	**his**	**muscles**	**were**	**steel**	**and**	**his**	**lungs**	**filled**	**with**	**steam**	**!**
如果	仅有的	他的	肌肉	是	钢	和	他的	肺	已填	和	蒸汽	!

如果他的肌肉是钢铁做的，肺里充满蒸汽就好了！

[bʌt; bət]	[wʌt]	[ɪz]	[ðæt]	[ə'hed]	?
But	**what**	**is**	**that**	**ahead**	**?**
但	什么	是	那	前方	?

但前方又会是怎样一番景象呢?

[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[speɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[træk]	.
A	**dark**	**space**	**in**	**the**	**shining**	**track**	**.**
一个	黑暗的	空间	在	这	灼灼	追踪	.

闪亮轨道上的一处黑暗区域。

[ə; eɪ]	[reɪl]	[gɔːn]	.
A	**rail**	**gone**	**.**
一个	轨	已消失	.

铁轨消失了。

['maɪlz]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[breɪk]	.
Myles	**sprang**	**to**	**the**	**brake**	**.**
迈尔斯	弹簧	到	这	制动	.

迈尔斯猛地踩下刹车。

[ɪts]	['aɪərn]	[ʃuː]	[graʊnd]	['faɪər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['aɪərn]	[wiːl]	.
Its	**iron**	**shoe**	**ground**	**fire**	**from**	**the**	**iron**	**wheel**	**.**
它是	铁	鞋	地面	火	从	这	铁	车轮	.

它的铁鞋用铁轮点燃火焰。

[ðə; ði] ['hedlɔːŋ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['slækənd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
The headlong speed of the car was slackened , but not enough .
这 一头扎 速度 的 这 车 曾是 松弛 , 但 不是 足够的 .

汽车的疾驰速度有所减缓，但还不够。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['deɪndʒər] - [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
It could not stop before the danger - point was reached .
它 可以 不是 停止 前 这 危险 - 观点 曾是 达到 .

在到达危险点之前，它无法停下来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [roʊd] - [bed] .
Then came a crash , and Myles was flung forward on the hard road - bed .
然后 来了 一个 碰撞 , 和 迈尔斯 曾是 扔 向前 在 这 难的 路 - 床 .

然后一声巨响，迈尔斯被甩到坚硬的路基上。

[bruːzd] [ænd; ənd] ['sædli] ['ʃeɪkən] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ʌn'broʊkən] [boʊnz] ,
Bruised and sadly shaken , but with unbroken bones ,
瘀伤 和 令人遗憾的是 摇晃 , 但 和 未破 骨头 ,

虽然身上有瘀伤，也受到了惊吓，但骨头完好无损。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rek] .
he picked himself up and turned to look at the wreck .
他 挑选 他自己 向上 和 转向 到 看 在 这 破坏 .

他爬起来，转身看向残骸。

[ðə; ði][kɑːr]['ɔːlsoʊ] [siːmd] ['ʃeɪkən] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hoʊl]
The car also seemed shaken , but , to his surprise , it was still whole
这 车 还 似乎 摇晃 , 但 , 到 他的 惊喜 , 它 曾是 仍然 所有的
[ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
and serviceable .
和 可用 .

汽车似乎也受到了震动，但令他惊讶的是，它仍然完好无损，还能正常使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [hoʊp] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn]
There was yet hope if he only could get it over this place and again on
那里 曾是 然而 希望 如果 他 仅有的 可以 得到 它 超过 这 地方 和 再次 在
[ðə; ði] [træk] .
the track .
这 追踪 .

如果他能克服这里的困难，并在赛道上再次取得好成绩，那么还有希望。

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [lent] [hɪm; ɪm] [streŋθ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt]
His excitement lent him strength , and by a mighty effort he accomplished
他的 激动 借出的 他 力量 , 和 经过 一个 强大的 努力 他 完成
[ðæt] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
that which , under ordinary circumstances ,
那 哪个 , 在下面 普通的 情况 ,

他的激动之情给了他力量，凭借着巨大的努力，他完成了在通常情况下无法完成的事情。

[tuː] [men] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] .
two men would have found difficult .
二 男人 会 有 成立 难的 .

两个男人都会觉得困难。

[ðə; ði] [kɑːr] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] , [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [pʊr] ['maɪlz]
THE CAR PLUNGED FORWARD , TURNED COMPLETELY OVER , AND CRUSHED POOR MYLES
这 车 暴跌 向前 , 转向 完全地 超过 , 和 碎 贫穷的 迈尔斯
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
BENEATH IT .
下面 它 .

汽车猛地向前冲去，完全翻了个底朝天，可怜的迈尔斯被压在下面。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 213 .) [213]
(页 - .) [-]

（第 213 页）[213]

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts]['ɑːnwərd] [flaɪt] .
Once more the car was ready for its onward flight .
一次 更多的 这 车 曾是 准备好 为了 它是 向前 航班 .

汽车再次做好了继续飞行的准备。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['maɪlz] [hɜːrd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sɔː] [men] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]
As it started Myles heard shouts , and , looking back , saw men running and
作为 它 开始 迈尔斯 听到 喊叫 , 和 , 寻找 后退 , 锯 男人 跑步 和
['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
beckoning to him .
招手 到 他 .

事情刚开始，迈尔斯就听到喊叫声，回头一看，只见有人跑过来向他招手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ə'hed]
At the same moment he heard the far - away whistle of a locomotive ahead
在 这 相同的 片刻 他 听到 这 远的 - 离开 哨 的 一个 机车 前方
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

就在同一时刻，他听到了前方远处火车的汽笛声。

[hiː; hi] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][kræŋk] ,
He bent to the crank ,
他 弯曲 到 这 曲柄 ,

他弯腰去摇曲柄，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]
and in another minute his pursuers lost sight of the car and the one
和 在 其他 分钟 他的 追击者 丢失的 视线 的 这 车 和 这 一
['streɪnɪŋ] ['fɪgjər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] .
straining figure that it bore .
紧张 数字 那 它 钻孔 .

又过了一分钟，追赶者们就失去了汽车和车上那个拼命挣扎的身影。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kɜːrv] .
Now it approached the Horseshoe curve .
现在 它 接近 这 马蹄铁 曲线 .

现在它接近了马蹄形曲线。

[jes] , ['maɪlz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] ['pɜːrfɪktli] .
Yes , Myles remembered the place perfectly .
是的 , 迈尔斯 记得 这 地方 完美 .

是的，迈尔斯对那个地方记得清清楚楚。

[ðə; ði] [træk] [lʊkt] [ɔːl] [raɪt] .
The track looked all right .
这 追踪 看起来 全部 正确的 .

赛道看起来还不错。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪn] ['pleɪnli] .
The sun had risen and he could see the line plainly .
这 太阳 有 升起 和 他 可以 看 这 线 显然 .

太阳升起来了，他能清楚地看到那条线。

[pər'hæps][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪlz] [wɜːr; wər][tɔːrn][wʌz; wəz][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Perhaps the place from which the rails were torn was the trap , and he
也许 这 地方 从 哪个 这 铁轨 是 撕裂 曾是 这 陷阱 , 和 他
[hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .
had passed it .
有 通过了 它 .

或许铁轨被扯断的地方就是陷阱，而他已经通过了。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
Perhaps he was on hand and with time to spare .
也许 他 曾是 在 手 和 和 时间 到 空闲的 .

或许他当时正好在场，而且时间也比较充裕。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
Suddenly the rails of the track seemed to give from under him .
突然 这 铁轨 的 这 追踪 似乎 到 给 从 在下面 他 .

突然间，他脚下的铁轨似乎塌陷了。

[ðə; ði][kɑːr] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] , [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] ,
The car plunged forward , turned completely over ,
这 车 暴跌 向前 , 转向 完全地 超过 ,

汽车猛地向前冲去，然后完全翻了过来。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [pʊr] ['maɪlz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs]
and crushed poor Myles beneath it in such a manner that he was powerless
和 碎 贫穷的 迈尔斯 下面 它 在 这样的 一个 方式 那 他 曾是 无力
[tuː; tə] [muːv] .
to move .
到 移动 .

然后，可怜的迈尔斯被压在身下，动弹不得。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] , [laʊd] , [klɪr] , [ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
As he lay there he heard , loud , clear , and close at hand ,
作为 他 躺 那里 他 听到 , 大声 , 清除 , 和 关闭 在 手 ,

他躺在那里，听到了清晰响亮、近在咫尺的声音：

[ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] . [-]
the shrill whistle and the roar of an approaching train . [214]
这 尖锐 哨 和 这 吼 的 一个 接近 火车 . [-]

刺耳的汽笛声和火车驶近的轰鸣声。[214]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] 50TH ['redʒɪmənt] , [en] . [dʒiː] . [es] . [en] . [waɪ] .
THE 50TH REGIMENT , N . G . S . N . Y .
这 50TH 团 , N . G . S . N . 是 .

第50团，纽约国民警卫队

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['maɪlz] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt]
THE speed at which Myles was going when the accident happened was so great
这 速度 在 哪个 迈尔斯 曾是 去 什么时候 这 事故 发生 曾是 所以 伟大的
[ðæt] [boʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - [kɑːr][wɜːr; wər] [flʌŋ] [klɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] .
that both he and the hand - car were flung clear off the track .
那 两个都 他 和 这 手 - 车 是 扔 清除 离开 这 追踪 .

迈尔斯发生事故时的速度非常快，以至于他和手推车都被甩出了轨道。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv][sɔːft] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] ,
They landed in a pile of soft earth , but , as already related ,
他们 登陆 在 一个 桩 的 柔软的 地球 , 但 , 作为 已经 有关的 ,

他们降落在一堆松软的泥土中，但是，正如前面提到的，

['maɪlz]	**Myles**	迈尔斯
[leɪ]	**lay**	躺
[bɪ'niːθ]	**beneath**	下面
[ðə; ði]	**the**	这
[kɑːr]	**car**	车
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ɑːrmz]	**arms**	武器
[soʊ]	**so**	所以
[pɪnd]	**pinned**	已置顶
[daʊn]	**down**	向下
[baɪ]	**by**	经过
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ðæt]	**that**	那
[hiː; hi]	**he**	他
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['pɜːrfɪktli]	**perfectly**	完美
['helpləs]	**helpless**	无助
[ænd; ənd]	**and**	和
[ʌn'eɪb(ə)l]	**unable**	无法
[tuː; tə]	**to**	到
[muːv]	**move**	移动
.	**.**	.

迈尔斯躺在车底，双臂被车压住，完全动弹不得。

[æz; əz]	**As**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[leɪ]	**lay**	躺
[ðer; ðər]	**there**	那里
[hæf]	**half**	一半
-	**-**	-
[stʌnd]	**stunned**	目瞪口呆
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['pæntɪŋ]	**panting**	喘息
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[breθ]	**breath**	气息
['æftər]	**after**	后
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['riːs(ə)nt]	**recent**	最近的
[ɪg'zɜːʃənz]	**exertions**	努力
,	**,**	,

他躺在那里，半昏迷半醒，刚才剧烈运动后气喘吁吁。

[ðə; ði]	**the**	这
[rɔːr]	**roar**	吼
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'proʊtʃɪŋ]	**approaching**	接近
[treɪn]	**train**	火车
[gruː]	**grew**	生长
['laʊdər]	**louder**	更大声
[ænd; ənd]	**and**	和
['laʊdər]	**louder**	更大声
,	**,**	,
[ʌn'tɪl]	**until**	直到
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[siːmd]	**seemed**	似乎
[kloʊz]	**close**	关闭
[ə'pɑːn]	**upon**	之上
[hɪm; ɪm]	**him**	他
.	**.**	.

驶近的火车轰鸣声越来越大，仿佛就要撞上他了。

[hiː; hi]	**He**	他
[kʊd; kəd]	**could**	可以
[hɪr]	**hear**	听到
[ðə; ði]	**the**	这
['leɪbərd]	**labored**	辛勤劳作
['pʌfɪŋ]	**puffing**	抽气
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌloʊkə'moʊtɪv]	**locomotive**	机车
[æz; əz]	**as**	作为
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
['tɔɪld]	**toiled**	辛勤劳作
[ʌp]	**up**	向上
[ðə; ði]	**the**	这
[lɔːŋ]	**long**	长的
[greɪd]	**grade**	年级
.	**.**	.

他能听到火车艰难地爬上长坡时发出的喘息声。

[naʊ]	**Now**	现在
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[keɪm]	**came**	来了
[soʊ]	**so**	所以
[dɪ'stɪŋktli]	**distinctly**	明显地
[ðæt]	**that**	那
[hiː; hi]	**he**	他
[nuː]	**knew**	知道
[ðə; ði]	**the**	这
[hed]	**head**	头
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[treɪn]	**train**	火车
[hæd; həd]	**had**	有
['raʊndɪd]	**rounded**	圆润
[ðə; ði]	**the**	这
[ʃɑːrp]	**sharp**	锋利的
[kɜːrv]	**curve**	曲线
[ænd; ənd]	**and**	和
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
[ɪn]	**in**	在
[saɪt]	**sight**	视线
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[pleɪs]	**place**	地方
[wer]	**where**	在哪里
[hiː; hi]	**he**	他
[leɪ]	**lay**	躺
.	**.**	.

现在声音传来得如此清晰，他知道火车头已经绕过了急弯，已经出现在他躺着的地方附近了。

[oʊ]	**Oh**	哦
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[wʌn]	**one**	一
['moʊmənt]	**moment**	片刻
[ʌv; əv]	**of**	的
['lɪbərti]	**liberty**	自由
[ɪn]	**in**	在
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[tuː; tə]	**to**	到
[sprɪŋ]	**spring**	春天
[ʌp]	**up**	向上
[ænd; ənd]	**and**	和
[wɔːrn]	**warn**	警告
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['deɪndʒər]	**danger**	危险
[soʊ]	**so**	所以
[kloʊz]	**close**	关闭
[æt; ət]	**at**	在
[hænd]	**hand**	手
!	**!**	!

哦，多么希望有那么一刻自由，让我能跳起来警告他们近在眼前的危险！

[wer]	**Where**	在哪里
[wɜːr; wər]	**were**	是
[ðer; ðər]	**their**	他们的
[aɪz]	**eyes**	眼睛
?	**?**	?

他们的眼睛在哪里?

[kʊd; kəd]	**Could**	可以
[ðeɪ]	**they**	他们
[nɑːt]	**not**	不是
[siː]	**see**	看
[ðə; ði]	**the**	这
[	**[**	[
-	**215**	-
]	**]**	]

他们难道看不见[215]

[rek]	**wreck**	破坏
[ʌv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[kɑːr]	**car**	车
[ænd; ənd]	**and**	和
[biː; bi]	**be**	是
[wɔːrnd]	**warned**	警告
[baɪ]	**by**	经过
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
?	**?**	?

他出了车祸，并因此受到警告?

[wʌz; wəz][hiː; hi] [tuː] [leɪt] ['æftər][ɔːl] ?
Was he too late after all ?
曾是 他 也 晚的 后 全部 ?

他是不是还是来晚了?

[wʊd] [ðə; ði] [treɪn] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [strʌk] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [reɪlz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] ['evri]
Would the train keep on until it , too , struck the treacherous rails that , with every
会 这 火车 保持 在 直到 它 , 也 , 击 这 奸诈 铁轨 那 , 和 每一个
[spaɪk] [drɔːn] ,
spike drawn ,
长钉 绘制 ,

火车会一直开下去，直到它也撞上那危险的铁轨吗？每拔出一根道钉，铁轨就会变得更加危险。

[hæd; həd] [spred] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ?
had spread beneath him ?
有 传播 下面 他 ?

已经蔓延到他脚下了吗?

[ɪn] [ðɪs] ['ægəni][ʌv; əv] ['helpləs] [ˌæprɪ'henʃn] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [siːmd] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
In this agony of helpless apprehension the seconds seemed minutes and the
在 这 痛苦 的 无助 忧虑 这 秒 似乎 分钟 和 这
['mɪnɪts] ['aʊərz] .
minutes hours .
分钟 小时 .

在这种无助的焦虑中，秒如同分钟，分钟如同小时。

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , [ɪm'perətɪv] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]
Suddenly came the short , imperative blast of the whistle that said as plainly as
突然 来了 这 短的 , 至关重要的 爆炸 的 这 哨 那 说 作为 显然 作为
[wɜːrdz] , “ ['deɪndʒər] [ə'hed] !
words , “ Danger ahead !
字 , “ 危险 前方 !

突然，一声短促而急促的哨声响起，清晰地传达着一个信息：“前方有危险！”

[daʊn] [breɪks] !
Down brakes !
向下 刹车 !

踩下刹车!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [er] - [breɪks] ,
” It was instantly followed by the grinding sound of the powerful air - brakes ,
” 它 曾是 即刻 随后 经过 这 研磨 声音 的 这 强大的 空气 - 刹车 ,

紧接着，传来强劲的空气制动器刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] ['maɪlz]
and in another moment the train had stopped not fifty feet from where Myles
和 在 其他 片刻 这 火车 有 停止 不是 五十 脚 从 在哪里 迈尔斯
[leɪ] .
lay .
躺 .

片刻之后，火车停在了距离迈尔斯躺着的地方不到五十英尺的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] .
He was in time .
他 曾是 在 时间 .

他及时赶到了。

[hɪz; ɪz] “ [fuːl] - ['hɑːrdinəs] , ” [æz; əz][ðə; ði]['kɔːrpərəl][æt; ət]['maʊnt(ə)n]['dʒʌŋkʃ(ə)n][hæd; həd] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]
His “ fool - hardiness , ” as the corporal at Mountain Junction had termed it
他的 “ 傻子 - 耐寒性 , ” 作为 这 下士 在 山 交汇处 有 称为 它
, [hæd; həd] [pri'veild] ,
, had prevailed ,
, 有 最终获胜 ,

正如山地交汇处的下士所言，他的“鲁莽行事”最终占了上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['preʃəs] ['hjuːmən] [freɪt] , [wʌz; wəz] [seɪf] .
and the long train , with its precious human freight , was safe .
和 这 长的 火车 , 和 它是 宝贵的 人类 货运 , 曾是 安全的 .

载着宝贵乘客的长列车安全无恙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [fɔːr; fər]
With a great sigh of relief the burden of anxiety that he had borne for
和 一个 伟大的 叹 的 宽慰 这 负担 的 焦虑 那 他 有 出生 为了
['aʊərz] [pæst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
hours passed from him .
小时 通过了 从 他 .

他长舒一口气，如释重负，几个小时以来一直压在他心头的焦虑感终于消散了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['feɪntnəs] , [ænd; ənd] ['wɪrəli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He became aware of a feeling of faintness , and wearily closed his eyes .
他 成为 意识到的 的 一个 感觉 的 模糊 , 和 疲劳 关闭 他的 眼睛 .

他感到一阵眩晕，疲惫地闭上了眼睛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] :
He did not lose consciousness , for he heard a voice exclaim :
他 做过 不是 失去 意识 , 为了 他 听到 一个 嗓音 惊叹 :

他没有失去意识，因为他听到一个声音喊道：

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[hɪəz] [ə; eɪ][mæn] ['ʌndər] [ðɪs] [kɑːr] . ”
here's a man under this car . ”
这里是 一个 男人 在下面 这 车 . ”

“车底下有个男人。”

“ [wel] , [get][hɪm; ɪm][aʊt] , ” [sed] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [toʊn][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
“ Well , get him out , ” said another , with a sharp tone of authority .
“ 出色地 , 得到 他 出去 , ” 说 其他 , 和 一个 锋利的 语气 的 权威 .

“那就把他弄出去，”另一个人用不容置疑的语气说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] [-]
“ He is probably one of the rascally [216]
“ 他 是 大概 一 的 这 赖皮 [-]

“他可能是那些无赖之一[216]

['straɪkɚz] [huː] [plænd] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [træp] .
strikers who planned this mischief , and then got caught in his own trap .
前锋 WHO 计划 这 恶作剧 , 和 然后 得到 捕捉 在 他的 自己的 陷阱 .

策划了这场恶作剧的罢工者，结果却落入了他自己设下的陷阱。

['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kɑːr][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][get] [ə'weɪ] .
Carry him to the baggage - car and see that he does not get away .
携带 他 到 这 行李 - 车 和 看 那 他 做 不是 得到 离开 .

把他带到行李车厢，看他是否逃脱。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] .

I will investigate his case directly .

我 将要 调查 他的 案件 直接地 .

我将直接调查他的案件。

[naʊ] [lʊk] ['laɪvli] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [spaɪks] [ænd; ənd] ['hæmərz] .

Now look lively here with those spikes and hammers .

现在 看 热闹 这里 和 那些 尖峰 和 锤子 .

现在，拿着这些尖刺和锤子，看起来精神抖擞。

” ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['æktɪv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [greɪ]

” Myles was lifted by half a dozen active young fellows clad in a close - fitting gray

” 迈尔斯 曾是 抬起 经过 一半 一个 打 积极的 年轻的 伙伴们 覆膜 在 一个 关闭 - 配件 灰色的

['juːnɪfɔːrm] [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] ,

uniform and carried back to the train ,

制服 和 携带 后退 到 这 火车 ,

“迈尔斯被六个身穿紧身灰色制服的活力四射的年轻小伙子抬起来，抬回了火车上。”

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kɑːr] ,

where he was laid on the floor of the baggage - car ,

在哪里 他 曾是 铺设 在 这 地面 的 这 行李 - 车 ,

他被放置在行李车厢的地板上。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['blæŋkits] .

with his head on a roll of blankets .

和 他的 头 在 一个 卷 的 毯子 .

他头枕在一卷毯子上。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪk] -

Even as they started with him he heard the ringing blows of the spike -

甚至 作为 他们 开始 和 他 他 听到 这 铃声 打击 的 这 长钉 -

['hæmərz] ,

hammers ,

锤子 ,

他们刚开始打他，他就听到了钉锤敲击的清脆声响。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['luːsnd] [reɪlz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli]

and almost as soon as they laid him down the loosened rails were securely

和 几乎 作为 很快 作为 他们 铺设 他 向下 这 松动 铁轨 是 安全地

[ˌɑːr 'iː] - ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

re - fastened and the train was ready to proceed .

关于 - 系紧 和 这 火车 曾是 准备好 到 继续 .

他们刚把他放下来，松动的铁轨就被重新牢固地固定好，火车就可以继续行驶了。

['maɪlz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌfər] ['eni] [peɪn] [di'nəutɪŋ] ['broʊkən] [boʊnz]

Myles was surprised to find that he did not suffer any pain denoting broken bones

迈尔斯 曾是 惊讶 到 寻找 那 他 做过 不是 遭受 任何 疼痛 表示 破碎的 骨头

.

.

.

迈尔斯惊讶地发现，他并没有感到任何疼痛，这表明他没有骨折。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['traɪɪŋ] , [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

He wondered if he were able to sit up , and , by trying , found that he

他 想知道 如果 他 是 有能力的 到 坐 向上 , 和 , 经过 尝试 , 成立 那 他

[wʌz; wəz] .

was .

曾是 .

他想知道自己能不能坐起来，试了一下，发现自己可以。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ænd; ənd]
In short , with the exception of feeling stiff and sore and bruised , and
在 短的 , 和 这 例外 的 感觉 僵硬的 和 疮 和 瘀伤 , 和
[leɪm] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] ,
lame in every joint ,
瘸 在 每一个 联合的 ,

总之，除了浑身僵硬、酸痛、瘀伤，以及每个关节都跛行之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
he was all right .
他 曾是 全部 正确的 .

他没事。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] ,
He was only a little shaky ,
他 曾是 仅有的 一个 小的 摇晃 ,

他只是有点站不稳。

[ænd; ənd][hiː; hi][nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt]
and he next proceeded to stand up to assure himself that he could do that
和 他 下一个 继续 到 站立 向上 到 保证 他自己 那 他 可以 做 那
['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

然后他站了起来，以确保自己也能做到这一点。

[hɪr] [ðə; ði] [greɪ] - ['dʒækitid;]['soʊldʒər] [huː] ['gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]
Here the gray - jacketed soldier who guarded him concluded that his prisoner was
这里 这 灰色的 - 套 士兵 WHO 守卫 他 结束 那 他的 囚犯 曾是
['getɪŋ] [ɔːltə'geðər] [tuː] ['æktɪv] ,
getting altogether too active ,
获得 共 也 积极的 ,

这时，看守他的那名身穿灰色军服的士兵得出结论：他的囚犯活动得太频繁了。

[ænd; ənd] ['stɜːrnli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] . [-]
and sternly ordered him to sit still and keep quiet . [217]
和 严厉地 订购 他 到 坐 仍然 和 保持 安静的 . [-]

并严厉地命令他坐好，保持安静。[217]

['maɪlz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [ə'meɪzmənt] .
Myles looked at him with indignant amazement .
迈尔斯 看起来 在 他 和 愤怒 惊愕 .

迈尔斯带着愤慨和惊讶的神情看着他。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['triːtmənt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]
Was this the kind of treatment a fellow had to expect in return for
曾是 这 这 种类 的 治疗 一个 同伴 有 到 预计 在 返回 为了
['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [lɪmz] [tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃæps] ?
risking his own life and limbs to save those of these chaps ?
冒险 他的 自己的 生活 和 四肢 到 节省 那些 的 这些 小伙子们 ?

这就是一个冒着生命危险救了这些人的家伙应该得到的待遇吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['prɪti] ['fɔːrsəbli] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
He was about to express himself pretty forcibly on the subject ,
他 曾是 关于 到 表达 他自己 漂亮的 强制 在 这 主题 ,

他正准备就此事发表相当强硬的观点，

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒərli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
when the car door was opened and a soldierly - looking man ,
什么时候 这 车 门 曾是 打开 和 一个 军人 - 寻找 男人 ,

车门打开后，一个看起来像军人的男人走了进来。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] - [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['iːgəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ɑːn]
with an iron - gray mustache and wearing the eagles of a colonel on
和 一个 铁 - 灰色的 胡子 和 穿着 这 老鹰 的 一个 上校 在
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [stræps] , ['entərd] .
his shoulder - straps , entered .
他的 肩膀 - 肩带 , 进入 .

他留着铁灰色的胡须，肩章上佩戴着上校的鹰徽，走了进来。

[ðə; ði] [gɑːrd] [prɪ'zentɪd] [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv]
The guard presented arms and the colonel touched his cap in acknowledgment of
这 警卫 呈现 武器 和 这 上校 感动 他的 帽 在 致谢 的
[ðə; ði] [sə'luːt] .
the salute .
这 礼炮 .

卫兵敬礼，上校轻触帽子表示接受敬礼。

[ðen] ['stepɪŋ] ['brɪskli] [ʌp] [tuː; tə] ['maɪlz] [hiː; hi] [sed] :
Then stepping briskly up to Myles he said :
然后 步进 轻快地 向上 到 迈尔斯 他 说 :

然后他快步走到迈尔斯面前说：

" [wel] , [sɜːr] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Well , sir , who are you ?
" 出色地 , 先生 , WHO 是 你 ?

"先生，请问您是哪位？"

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
and what is the meaning of all this ?
和 什么 是 这 意义 的 全部 这 ?

这一切的意义是什么？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [steɪt] - ['prɪzn] [ə'fens] ,
Do you know that you have committed a State - prison offense ,
做 你 知道 那 你 有 坚定的 一个 状态 - 监狱 罪行 ,

你知道你犯了州监狱级别的罪行吗？

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ? "
and that hanging would be no more than you deserve ? "
和 那 绞刑 会 是 不 更多的 比 你 应得 ? "

绞刑难道不是你罪有应得吗？

" [wʌt] [ɪz][maɪ] [ə'fens] ? " [æskt] ['maɪlz] , ['kwaɪətli] , [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['blæŋkits] .
" What is my offense ? " asked Myles , quietly , still sitting on the roll of blankets .
" 什么 是 我的 罪行 ? " 问 迈尔斯 , 悄悄 , 仍然 坐着 在 这 卷 的 毯子 .

"我犯了什么错？"迈尔斯轻声问道，仍然坐在卷起的毯子上。

" [dəʊnt] ['bændi] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] [æt; ət] [wʌns] .
" Don't bandy words with me , sir ; but answer my questions at once .
" 不 班迪 字 和 我 , 先生 ; 但 回答 我的 问题 在 一次 .

先生，请不要跟我闲聊，请立即回答我的问题。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

" ['maɪlz] [geɪzd] ['kɑːmli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [feɪs] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Myles gazed calmly into the colonel's face , but remained silent .
" 迈尔斯 凝视 平静地 进入 这 上校的 脸 , 但 剩余 沉默的 .

迈尔斯平静地凝视着上校的脸，但一言不发。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
“ Will you answer me , sir , or will you not ? ” cried the colonel ,
“ 将要 你 回答 我 , 先生 , 或者 将要 你 不是 ? ” 哭 这 上校 ,

“先生，您到底回答我还是不回答？”上校喊道。

['flʌʃɪŋ] ['æŋgrəli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʌðɜ˞z] ['stedi] [ster] .
flushing angrily beneath the other's steady stare .
冲洗 愤怒地 下面 这 其他的 稳定的 盯 .

在对方坚定的目光下，他气得满脸通红。

“ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [-]
“ Perhaps I will and perhaps I will not , ” replied [218]
“ 也许 我 将要 和 也许 我 将要 不是 , ” 回复 [-]

“也许我会，也许我不会，”他回答说[218]

['maɪlz] , [huːz] ['veri] ['kɑːmnəs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
Myles , whose very calmness betrayed the tumult of his feelings .
迈尔斯 , 谁 非常 平静 背叛 这 骚乱 的 他的 情怀 .

迈尔斯表面上的平静，恰恰暴露了他内心的波澜壮阔。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ It depends entirely upon what authority you can show for asking them ,
“ 它 取决于 完全 之上 什么 权威 你 能 展示 为了 问 他们 ,

“这完全取决于你向他们提出这个问题时所能展现的权威性。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] .
and the manner in which they are put .
和 这 方式 在 哪个 他们 是 放 .

以及它们的表达方式。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] ['ænsər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['saɪləns] .
So long as you see fit to insult me I shall only answer you with silence .
所以 长的 作为 你 看 合身 到 侮辱 我 我 将 仅有的 回答 你 和 沉默 .

只要你觉得有必要侮辱我，我只会以沉默回应你。

” [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ['ferli] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɜ˞ːnəlz] [breθ] ,
” The audacity of this speech fairly took away the colonel's breath ,
” 这 大胆 的 这 演讲 相当 采取 离开 这 上校的 气息 ,

“这番话的胆大妄为简直让上校喘不过气来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət] ['maɪlz] [ɪn] ['spiːtʃləs] [ə'meɪzmənt] .
and he stared at Myles in speechless amazement .
和 他 凝视 在 迈尔斯 在 无言 惊愕 .

他目瞪口呆地望着迈尔斯，惊讶得说不出话来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [ə'gen] ['oʊpənd] .
Before he could recover himself the car door again opened .
前 他 可以 恢复 他自己 这 车 门 再次 打开 .

他还没来得及回过神来，车门又开了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] ['entərd] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][klæd][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
The figure that entered this time was not clad in uniform ,
这 数字 那 进入 这 时间 曾是 不是 覆膜 在 制服 ,

这次进来的人没有穿制服，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːrd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
but the guard allowed it to pass without hesitation .
但 这 警卫 允许 它 到 经过 没有 犹豫 .

但守卫毫不犹豫地放它过去了。

['tɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ɪk'skleɪmd] :
Turning , and recognizing the new - comer , the colonel exclaimed :
转弯 , 和 识别 这 新的 - 角 , 这 上校 惊呼 :

上校转过身，认出了来人，惊呼道：

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ Here is a case that will interest you , sir .
“ 这里 是 一个 案件 那 将要 兴趣 你 , 先生 .

“先生，这里有一个您会感兴趣的案例。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pærəgræf] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['peɪpər] .
It will make a capital paragraph for your paper .
它 将要 制作 一个 首都 段落 为了 你的 纸 .

它会为你的论文生成一个首字母大写的段落。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['straɪkɚz] , [treɪn] - ['rekəz] ,
Of all the strikers , train - wreckers ,
的 全部 这 前锋 , 火车 - 拆船工 ,

在所有罢工者中，那些破坏火车的人，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ræskəli] ['kærəktərz] [aɪ]['evər] [met] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ˌmɑːnju'ment(ə)l]
and other rascally characters I ever met this one has the most monumental
和 其他 赖皮 人物 我 曾经 遇见 这 一 有 这 最多 宏伟的
['ɪmpjədəns] [ænd; ənd]['breɪz(ə)n] [ə'ʃʊrəns] .
impudence and brazen assurance .
厚颜无耻 和 厚颜无耻 保证 .

在我见过的所有无赖角色中，这个人最厚颜无耻、最肆无忌惮。

[waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] —
Why , what do you think —
为什么 , 什么 做 你 思考 —

你觉得呢?

” [bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] , [fɔːr; fər] ['maɪlz] , [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz]
” But the colonel never finished his remark , for Myles , who had gained his
” 但 这 上校 绝不 完成的 他的 评论 , 为了 迈尔斯 , WHO 有 获得 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

“但上校的话还没说完，迈尔斯就站了起来，

[hɪr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :
here interrupted him with :
这里 中断 他 和 :

他被她打断了，说道：

“ [hə'loʊ] , ['bɪlɪŋz] , [oʊld][mæn] ! ”
“ Hello , Billings , old man ! ”
“ 你好 , 比林斯 , 老的 男人 ! ”

“你好啊，比林斯老头！”

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ! ” [kraɪd] ['bɪlɪŋz] , [-]
“ Am I a Dutchman or am I not ! ” cried Billings , [219]
“ 是 我 一个 荷兰人 或者 是 我 不是 ! ” 哭 比林斯 , [-]

“我到底是不是荷兰人啊！”比林斯喊道。[219]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [pæst][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz]
for it was indeed he , as he sprang past the colonel and grasped his
为了 它 曾是 的确 他 , 作为 他 弹簧 过去的 这 上校 和 抓住 他的
['frɛndz] [hænd] .
friend's hand .
朋友们 手 .

果然是他，他跃过上校，抓住了朋友的手。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['maɪlz] ['mænɪŋ] ,
“ The voice is that of Myles Manning ,
“ 这 嗓音 是 那 的 迈尔斯 曼宁 ,

“这是迈尔斯·曼宁的声音，

[waɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][get] - [ʌp][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌd] - [lɑːrk] .
while the face and general get - up is that of a mud - lark .
尽管 这 脸 和 一般的 得到 - 向上 是 那 的 一个 泥 - 云雀 .

而他的面容和整体装束却像个泥鳅。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['melənkɑːli] ['æspekt] ? ”
and what is the meaning of this melancholy aspect ? ”
和 什么 是 这 意义 的 这 忧郁 方面 ? ”

这种忧郁的情绪又意味着什么呢?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] ['mɪləteri] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
“ That is what this military gentleman with the unfortunate manner has been trying to find out ,
“ 那 是 什么 这 军队 绅士 和 这 不幸 方式 有 到过 尝试 到 寻找 出去 ,

“这位举止不太讨喜的军人绅士一直试图弄清这一点。”

” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
” replied Myles , with a grim smile .
” 回复 迈尔斯 , 和 一个 严峻 微笑 .

“迈尔斯带着一丝苦笑回答道。”

“ ['mɪləteri] ['dʒent(ə)lmən] ?
“ Military gentleman ?
“ 军队 绅士 ?

“军人绅士? ”

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænər] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['bɪlɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst] [toʊn] .
Unfortunate manner ? ” repeated Billings , in a perplexed tone .
不幸 方式 ? ” 重复 比林斯 , 在 一个 困惑 语气 .

“以不幸的方式? ”比林斯困惑地重复道。

“ [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] .
“ Perhaps there is some misunderstanding between you two .
“ 也许 那里 是 一些 误解 之间 你 二 .

“或许你们两个之间存在一些误会。”

['kɜːrn(ə)l] ['pepər] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
Colonel Pepper , allow me to present my friend , Mr . Manning , of the Phonograph .
上校 胡椒 , 允许 我 到 展示 我的 朋友 , 先生 . 曼宁 , 的 这 留声机 .

佩珀上校，请允许我介绍我的朋友，留声机的曼宁先生。

['kɜːrn(ə)l] ['pepər] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] , [en] . [dʒiː] . [es] . [en] . [waɪ] . [eks] . [ziː] . ,
Colonel Pepper is in command of the 50th Regiment , N . G . S . N . Y . X . Z . ,
上校 胡椒 是 在 命令 的 这 50th 团 , N . G . S . N . 是 . X . Z . ,

佩珀上校指挥第50团，NGSNYXZ，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][aɪ] ['ʃʊdənt] ,
etc . , and , if I do say it to his face , as I shouldn't ,
ETC . , 和 , 如果 我 做 说 它 到 他的 脸 , 作为 我 不应该 ,

等等，而且，如果我当面告诉他（我不应该这么做），

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['feloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] . ”
is one of the best fellows to be found outside of a newspaper office . ”
是 一 的 这 最好的 伙伴们 到 是 成立 外部 的 一个 报纸 办公室 . ”

他是报社之外最优秀的人之一。

“ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['bɪlɪŋz] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['daʊtfəli] .
“ A friend of yours , did you say , Mr . Billings ? ” asked the colonel , doubtfully .
“ 一个 朋友 的 你的 , 做过 你 说 , 先生 . 比林斯 ? ” 问 这 上校 , 怀疑地 .

“您说是您的朋友，比林斯先生？”上校疑惑地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ə; eɪ] ['feloʊ] - [rɪ'pɔːrtər] .
“ Of course he is , and , what is more , a fellow - reporter .
“ 的 课程 他 是 , 和 , 什么 是 更多的 , 一个 同伴 - 记者 .

“他当然是，而且，更重要的是，他也是一名记者。”

[waɪ] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [hɪr] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['foʊnoʊ] . ”
Why , he is out here doing the strike for the Phono . ”
为什么 , 他 是 出去 这里 正在做 这 罢工 为了 这 唱机 . ”

他在这里是为了声纳而罢工。”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['hɑːrtɪli] , [-]
“ Well , Mr . Manning , ” said the colonel , heartily , [220]
“ 出色地 , 先生 . 曼宁 , ” 说 这 上校 , 衷心地 , [-]

“好吧，曼宁先生，”上校热情地说，[220]

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and extending his hand ,
和 扩展 他的 手 ,

他伸出手，

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [beg] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [mɪ'steɪkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['straɪkər] — [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ I sincerely beg your pardon for mistaking you for a striker — and a
“ 我 真挚地 求 你的 赦免 为了 误会 你 为了 一个 前锋 — 和 一个
['mɪstʃɪvəs] [wʌn][æt; ət] [ðæt] — [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
mischievous one at that — and treating you accordingly .
恶作剧 一 在 那 — 和 治疗 你 因此 .

“我真诚地请求您的原谅，我误把您当成了一名前锋——而且还是一名捣蛋的前锋——并因此对您采取了相应的措施。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [dɪs'kloʊz] [jʊr; jər][aɪ'dentəti][æt; ət]
But why in the name of common - sense didn't you disclose your identity at
但 为什么 在 这 姓名 的 常见的 - 感觉 没有 你 透露 你的 身份 在
[wʌns] ? ”
once ? ”
一次 ? ”

但你为什么不按常理出牌，立刻表明身份呢？

“ ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [felt]
“ Partly because you didn't give me a chance , sir , and partly because I felt
“ 部分 因为 你 没有 给 我 一个 机会 , 先生 , 和 部分 因为 我 毛毡
[hɜːrt] — ”
hurt — ”
伤害 — ”

“一部分原因是您没给我机会，先生；另一部分原因是我感到很受伤——”

“ [felt] [hɜːrt] !
“ Felt hurt !
“ 毛毡 伤害 !

“感觉很受伤！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪlɪŋz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər]
” interrupted Billings , to whom the conversation seemed to be taking altogether
” 中断 比林斯 , 到 谁 这 对话 似乎 到 是 采取 共
[tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ] [toʊn] .
too serious a tone .
也 严肃的 一个 语气 .

“比林斯打断了他的话，他觉得谈话的气氛太严肃了。”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [mʌst; məst] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʊks] [ðen] .
“ Well , your feelings must correspond with your looks then .
“ 出色地 , 你的 情怀 必须 对应 和 你的 看起来 然后 .

“那么，你的内心一定与你的外表相符。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [tɔːrn] , ['tætərd] , ['bætərd] , [mʌd] - [bɪ'spætərd] , [blʌd] - [steɪnd] ,
For a more torn , tattered , battered , mud - bespattered , blood - stained ,
为了 一个 更多的 撕裂 , 破烂 , 伤痕累累 , 泥 - 溅洒 , 血 - 染色 ,

对于一个更加破烂不堪、伤痕累累、沾满泥浆、血迹斑斑的，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['siːdi] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] ['nevər]
and generally seedy - looking individual than you are at this moment I never
和 一般来说 肮脏的 - 寻找 个人 比 你 是 在 这 片刻 我 绝不
[sɔː] . ”
saw . ”
锯 . ”

我从未见过比你现在这副邋遢模样更糟糕的人。

“ [ðen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː][ɪk'skjuːzəb(ə)l][fɔːr; fər] [mɪ'steɪkɪŋ] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['straɪkər] ?
“ Then you consider me excusable for mistaking Mr . Manning for a striker ?
“ 然后 你 考虑 我 情有可原 为了 误会 先生 . 曼宁 为了 一个 前锋 ?
” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
” asked the colonel ,
” 问 这 上校 ,

“那么，你认为我把曼宁先生误认为是前锋是可以原谅的吗？”上校问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

“ [ɪk'skjuːzəb(ə)l] , ['kɜːrn(ə)l] ?
“ Excusable , colonel ?
“ 情有可原 , 上校 ?

“可以原谅吗，上校？”

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] !
Certainly I do !
当然 我 做 !

当然！

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪk'skjuːzəb(ə)l][fɔːr; fər] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn]
You would be excusable for mistaking him for any thing , from a relation
你 会 是 情有可原 为了 误会 他 为了 任何 事物 , 从 一个 关系
[tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,
to a politician ,
到 一个 政治家 ,

如果你把他误认成任何人，无论是亲戚还是政客，都是可以理解的。

” ['ænsər] ['bɪlɪŋz] , ['læfɪŋ] .
” answered Billings , laughing .
” 回答 比林斯 , 笑 .

比林斯笑着回答道。

“ [bʌt; bət] , [lʊk] [hɪr] , ['mænɪŋ] ,

“ But , look here , Manning ,

“ 但 , 看 这里 , 曼宁 ,

“但是，听着，曼宁，

[juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][juː 'es][ə; eɪ][wɜːrd] [jet] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rek]

you haven't told us a word yet of how you happened to be a total wreck

你 还没有 讲述 我们 一个 单词 然而 的 如何 你 发生 到 是 一个 全部的 破坏

[aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

out here in the woods .

出去 这里 在 这 树林 .

你到现在还没跟我们说说你为什么会在这里，狼狈不堪地待在树林里。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['straɪkər] [faʊnd] ['ʌndər] [-]

I heard something about a car off the track and a striker found under [221]

我 听到 某物 关于 一个 车 离开 这 追踪 和 一个 前锋 成立 在下面 [-]

我听说有一辆车脱轨了，而且在下面发现了一个撞击者[221]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hæm] - ['sænwɪtʃ] ['brekfəst]

it , but I was eating a sort of a make - believe ham - sandwich breakfast

它 , 但 我 曾是 吃 一个 种类 的 一个 制作 - 相信 火腿 - 三明治 早餐

[dʒʌst] [ðen] .

just then .

只是 然后 .

当时我正在吃一种假装的火腿三明治早餐。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɑːpt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] [rekt] [kɑːrz][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [reɪlz] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt]

We have stopped so often for wrecked cars and missing rails that I didn't

我们 有 停止 所以 经常 为了 损毁 汽车 和 丢失的 铁轨 那 我 没有

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [let] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sæm] - [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

consider it worth while to let up on the Sam Handwich just to look after it .

考虑 它 值得 尽管 到 让 向上 在 这 山姆 - 只是 到 看 后 它 .

我们已经多次停下来处理事故车辆和缺失的铁轨，所以我认为没必要为了照看“萨姆·汉德威奇”号而放慢速度。

[ðʌs] [aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [ðɪs] ['moʊmənt] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

Thus I only just this moment found time to come and spy out the villain ,

因此 我 仅有的 只是 这 片刻 成立 时间 到 来 和 间谍 出去 这 恶棍 ,

因此，我直到此刻才抽出时间来窥探一下这个坏蛋。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][hiː; hi] . ”

and , behold , you are he . ”

和 , 看哪 , 你 是 他 . ”

瞧，你就是他。”

“ [jʊr; jər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [reɪlz] , ” [sed] ['maɪlz] ,

“ Your mention of missing rails , ” said Myles ,

“ 你的 提到 的 丢失的 铁轨 , ” 说 迈尔斯 ,

“你提到缺少铁轨，”迈尔斯说，

“ [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː] [ɑːr; ər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər]

“ reminds me that two are gone from the track just about where we now are

“ 提醒 我 那 二 是 已消失 从 这 追踪 只是 关于 在哪里 我们 现在 是

.

.

.

“这让我想起，在我们现在所在的位置附近，已经有两人离开了赛道。”

[aɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [nɑːt][hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . ”

I passed over the place not half an hour ago . ”

我 通过了 超过 这 地方 不是 一半 一个 小时 前 . ”

我不到半小时前路过那里。

“ [ðen] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
“ Then excuse me for a moment , ” said the colonel ,
“ 然后 原谅 我 为了 一个 片刻 , ” 说 这 上校 ,
“那么请允许我暂时离开一下,”上校说道。

[waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd]['ɔːrdər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] .
while I go and order a sharp lookout .
尽管 我 去 和 命令 一个 锋利的 瞭望台 .
我去安排一个眼线。

” [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ʌtəd] [ɪts] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [breɪks] .
” As he left the car the locomotive uttered its warning call for brakes .
” 作为 他 左边 这 车 这 机车 说出 它是 警告 称呼 为了 刹车 .
“当他离开汽车时，火车发出了刹车警告声。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ,
In another minute the train was at a stand - still ,
在 其他 分钟 这 火车 曾是 在 一个 站立 - 仍然 ,
又过了一分钟，火车停了下来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['daɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and several men were stripping off their clothing preparatory to diving in the
和 一些 男人 是 脱衣舞 离开 他们的 衣服 预备 到 潜水 在 这
[striːm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [reɪlz] .
stream alongside the track to search for the missing rails .
溪流 旁边 这 追踪 到 搜索 为了 这 丢失的 铁轨 .
几个男人正在脱掉衣服，准备跳进铁轨旁的小溪里寻找丢失的铁轨。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , ” [said] ['bɪlɪŋz] , [rɪ'zaɪnɪdli] .
“ That's the way it goes , ” sighed Billings , resignedly .
“ 那就是 这 方式 它 去 , ” 叹了口气 比林斯 , 无奈地 .
“事情就是这样,”比林斯无奈地叹了口气。

“ [wiːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [træks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] .
“ We've done nothing but make tracks for the last two days .
“ 我们已经 完毕 没有什么 但 制作 轨道 为了 这 最后的 二 天 .
“过去两天我们一直在铺设轨道。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [oʊld][mæn] , ['naʊz] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [spɪn] [jʊr; jər] [jɑːrn] ; [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
But come , old man , now's the chance to spin your yarn ; out with it .
但 来 , 老的 男人 , 现在是 这 机会 到 旋转 你的 纱 ; 出去 和 它 .
来吧，老头，现在是你讲故事的好机会；快说吧。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæmp] [ɪn'kloʊzd] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] , [juː; jʊ]
All communications with a stamp enclosed regarded as strictly confidential , you
全部 通讯 和 一个 邮票 内 认为 作为 严格 机密的 , 你
[ˌʌndər'stænd] . ” [-]
understand . ” [222]
理解 . ” [-]
所有附有邮票的通信均视为严格保密，您明白。”[222]

[soʊ] ['maɪlz] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
So Myles told his story in as few words as possible ,
所以 迈尔斯 讲述 他的 故事 在 作为 很少 字 作为 可能的 ,
于是，迈尔斯用尽可能少的文字讲述了他的故事。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['iːstərz] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]
beginning with the capture of Lieutenant Easter's command and ending with
开始 和 这 捕获 的 中尉 复活节的 命令 和 结束 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['θrɪlɪŋ] [raɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
his own thrilling ride of that morning .
他的 自己的 惊险 骑 的 那 早晨 .
从俘获伊斯特中尉的指挥权开始，到他当天早上惊心动魄的骑行结束。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['bɪlɪŋz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd] ,
As he finished Billings sprang to his feet , and , seizing his friend's hand ,
作为 他 完成的 比林斯 弹簧 到 他的 脚 , 和 , 抓住 他的 朋友们 手 ,
[ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] ,
shook it warmly ,
摇晃 它 热情地 ,

说完，比林斯猛地站起身，抓住朋友的手，热情地握了握。

[iks'kleimɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəsnəs] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] :
exclaiming with a seriousness unusual to him :
惊呼 和 一个 严肃 异常 到 他 :

他用一种对他来说罕见的严肃语气说道：

“ [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [trʌmp] ; [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['hɪroʊ] — [wɪð; wɪθ] [wɪŋz]
“ My dear fellow , you are a perfect trump ; a full - fledged hero — with wings
“ 我的 亲爱的 同伴 , 你 是 一个 完美的 王牌 ; 一个 满的 - 羽翼丰满 英雄 — 和 翅膀
[ænd; ənd] [teɪl] - ['fɛðɝz] [wel] [dɪ'veləpt] !
and tail - feathers well developed !
和 尾巴 - 羽毛 出色地 发达 !

“我亲爱的朋友，你真是个完美的王牌；一个羽翼丰满的英雄——拥有发达的翅膀和尾羽！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['dʌfəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['straɪkər]['æftər]
And to think that these duffers should have taken you for a striker after
和 到 思考 那 这些 笨蛋 应该 有 已采取 你 为了 一个 前锋 后
[wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
what you did for them .
什么 你 做过 为了 他们 .

想想看，在你为他们做了那么多之后，这些笨蛋居然还把你当成前锋。

[its] [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [lʊk] [tʌf] ['æftər] [wʌt] [juːv] [gɔːn] [θruː] ; [bʌt; bət] [its] [æn; ən]
It's no wonder you look tough after what you've gone through ; but it's an
它是 不 想知道 你 看 艰难的 后 什么 你已经 已消失 通过 ; 但 它是 一个
['ɑːnərəb(ə)l] ['tʌfnəs] ,
honorable toughness ,
光荣的 韧性 ,

经历了那么多事，难怪你看起来很坚强；但这是一种令人敬佩的坚强。

[ænd; ənd] ['evri] [splɑːtʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [mʌd] .
and every splotch of mud on your face is honorable mud .
和 每一个 斑点 的 泥 在 你的 脸 是 光荣的 泥 .

你脸上的每一块泥巴都是光荣的泥巴。

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th [wʌt] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] [hæz; həz]
You just wait till I tell the boys of the 50th what a Phonograph reporter has
你 只是 等待 直到 我 告诉 这 男孩们 的 这 50th 什么 一个 留声机 记者 有
[dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
done for them .
完毕 为了 他们 .

等着瞧吧，我这就告诉第五十团的伙计们，《留声机》杂志的记者为他们做了什么。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [fɪz] - [buːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][beŋ'gɔːl]['taɪgər] , [ðen] [aɪm][ə; eɪ] [bræs]
If they don't give you three fizz - booms and a Bengal tiger , then I'm a brass
如果 他们 不 给 你 三 嘶嘶 - 繁荣 和 一个 孟加拉 老虎 , 然后 我是 一个 黄铜
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

如果他们不给你三个泡泡糖和一只孟加拉虎，那我就是个傻瓜。

[ðæts] [ɔːl] . ”
that's all . ”
那就是 全部 . ”

就这样。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [prəu'testid] ['maɪlz] , “ [dəunt] [tel] [ðem; ðəm] .
“ Oh , no , ” protested Myles , “ don't tell them .
“ 哦 , 不 , ” 抗议 迈尔斯 , “ 不 告诉 他们 .

“哦，不，”迈尔斯抗议道，“别告诉他们。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] . ”
It isn't any thing to make a fuss about . ”
它 不是 任何 事物 到 制作 一个 大惊小怪 关于 . ”

这没什么大不了的。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Isn't it ?
“ 不是 它 ?

难道不是吗?

[wel] , [wiːl] [dʒʌst] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðæt] , ”
Well , we'll just give the boys a chance to express an opinion about that , ”
出色地 , 出色地 只是 给 这 男孩们 一个 机会 到 表达 一个 观点 关于 那 , ”
[læft] ['bɪlɪŋz] ,
laughed Billings ,
笑了 比林斯 ,

“好吧，我们就给孩子们一个机会表达一下他们的看法吧，”比林斯笑着说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['drɔːlɪŋ] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr] . [-]
with a touch of his old drawling manner as he left the car . [223]
和 一个 触碰 的 他的 老的 拖长音 方式 作为 他 左边 这 车 . [-]

下车时，他带着一丝老派的拖腔。[223]

['maɪlz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] - [kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːrd] ['poʊstɪd][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi]
Myles still remained in the baggage - car , and the guard posted there when he
迈尔斯 仍然 剩余 在 这 行李 - 车 , 和 这 警卫 发布 那里 什么时候 他
[wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [ɪn] ,
was first brought in ,
曾是 第一的 带来 在 ,

迈尔斯仍然待在行李车厢里，还有当初他被带进来时站在那里的警卫。

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] [rɪ'liːvd] , [naʊ] [stept] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mænli] ['fæʃ(ə)n] :
but not yet relieved , now stepped up to him and said in a manly fashion :
但 不是 然而 松了口气 , 现在 步 向上 到 他 和 说 在 一个 男子气概 时尚 :

但他仍不放心，走到他面前，用一种男子汉的语气说道：

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstər] .
“ I could not help overhearing what you were talking about just now , Mr .
“ 我 可以 不是 帮助 偷听 什么 你 是 说 关于 只是 现在 , 先生 .
['mænɪŋ] , [ænd; ənd] ,
Manning , and ,
曼宁 , 和 ,

“曼宁先生，我刚才无意中听到了你们的谈话，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
if you will let me , I shall be proud to shake hands with you .
如果 你 将要 让 我 , 我 将 是 自豪的 到 摇 双手 和 你 .

如果您允许，我将很荣幸能与您握手。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
It isn't every day that I meet with the fellow who is willing to risk his own life
它 不是 每一个 天 那 我 见面 和 这 同伴 WHO 是 愿意的 到 风险 他的 自己的 生活
[fɔːr; fər] [maɪn] ,
for mine ,
为了 矿 ,

我不是每天都能遇到愿意为我冒生命危险的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
and when I do I like to know him .
和 什么时候 我 做 我 喜欢 到 知道 他 .

如果我能认识他，我会很乐意了解他。

” [wʌt] ['bɪlɪŋz] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ['maɪlz] ['nevər] [nuː] ,
” What Billings told of his exploits Myles never knew ,
” 什么 比林斯 讲述 的 他的 漏洞 迈尔斯 绝不 知道 ,

“比林斯讲述的那些英勇事迹，迈尔斯一无所知。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən]
but while he was shaking hands with his guard the car door flew open
但 尽管 他 曾是 摇晃 双手 和 他的 警卫 这 车 门 飞翔 打开
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [bɔɪz] ” [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
and the “ boys ” came rushing in .
和 这 “ 男孩们 ” 来了 匆忙 在 .

但当他正与保镖握手时，车门突然打开，“小子们”冲了进来。

['praɪvəts] [ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ] ['ʃoʊldər] - [stræps] ,
Privates and men with shoulder - straps ,
士兵 和 男人 和 肩膀 - 肩带 ,

士兵和肩带男兵，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər]
all were eager for a look at and a word with the Phonograph reporter
全部 是 渴望的 为了 一个 看 在 和 一个 单词 和 这 留声机 记者
[huː] [hæd; həd] ['rendərd] [ðem; ðəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
who had rendered them so great a service that morning .
WHO 有 渲染 他们 所以 伟大的 一个 服务 那 早晨 .

大家都很想见见那位早上为他们提供了巨大帮助的《留声机》记者，并和他聊上几句。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [kɑːr] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
They crowded the car almost to suffocation ,
他们 挤 这 车 几乎 到 窒息 ,

他们把车挤得几乎窒息，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ɪn][kʊd; kəd][duː][soʊ] .
and still not a tenth part of those who wished to get in could do so .
和 仍然 不是 一个 第十 部分 的 那些 WHO 希望 到 得到 在 可以 做 所以 .

即便如此，也只有不到十分之一想进入的人能够如愿以偿。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Everybody wanted to shake hands with him .
大家 通缉 到 摇 双手 和 他 .

每个人都想和他握手。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
Everybody wanted in some way to thank him .
大家 通缉 在 一些 方式 到 感谢 他 .

每个人都想以某种方式感谢他。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] [oʊld][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] [men] , [praʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm][æz; əz]
Among them were several old X — — College men , proud to claim him as
之中 他们 是 一些 老的 X — — 大学 男人 , 自豪的 到 宣称 他 作为
[ə; eɪ] ['feloʊ] .
a fellow .
一个 同伴 .

其中有几位X——学院的老校友，他们很自豪地称他为同僚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɑːrsəti] [-]
They had been proud of Myles Manning , captain of the ' Varsity [224]
他们 有 到过 自豪的 的 迈尔斯 曼宁 , 队长 的 这 - 大学 [-]

他们为“大学队”队长迈尔斯·曼宁感到自豪[224]

[kruː]
crew
全体人员

全体人员

; [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['praʊder] [ʌv; əv] ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] .
; now they were still prouder of Myles Manning , the Phonograph reporter .
; 现在 他们 是 仍然 更骄傲 的 迈尔斯 曼宁 , 这 留声机 记者 .

但现在，他们仍然为《留声机》杂志记者迈尔斯·曼宁感到骄傲。

[pʊr] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] .
Poor Myles was overwhelmed and bewildered .
贫穷的 迈尔斯 曾是 不堪重负 和 困惑 .

可怜的迈尔斯不知所措，一头雾水。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
He knew not what to say nor how to act .
他 知道 不是 什么 到 说 也不 如何 到 行为 .

他不知道该说什么，也不知道该怎么做。

[hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['peɪnf(ə)l] , [wen] [wei] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]
His embarrassment was becoming painful , when way was made for the colonel
他的 尴尬 曾是 成为 痛苦 , 什么时候 方式 曾是 制成 为了 这 上校
.
.
.

他的尴尬越来越难以忍受，这时上校被让开了路。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

“ [kʌm] , [bɔɪz] , [ðɪs] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ Come , boys , this will do for the present .
“ 来 , 男孩们 , 这 将要 做 为了 这 展示 .

“来吧，孩子们，暂时先这样吧。”

[klɪr] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] [ruːm] [tuː; tə] [briːð] .
Clear out now and give the brave fellow room to breathe .
清除 出去 现在 和 给 这 勇敢的 同伴 房间 到 呼吸 .

现在都离开，给这位勇敢的家伙留出喘息的空间。

[ðə; ði] 50th [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [fiːl] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
The 50th shall have a chance to show him what they feel on this subject ,
这 50th 将 有 一个 机会 到 展示 他 什么 他们 感觉 在 这 主题 ,

第五十届议会将有机会向他表达他们对此事的看法。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I give you my word on it .
我 给 你 我的 单词 在 它 .

我向你保证。

” [wen] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['maɪlz] , [ænd; ənd] [sed] :
” When the last one had gone the colonel turned to Myles , and said :
” 什么时候 这 最后的 一 有 已消失 这 上校 转向 到 迈尔斯 , 和 说 :

“最后一个人走后，上校转向迈尔斯，说道:”

“ ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,
“ Mr . Manning ,
“ 先生 . 曼宁 ,

“曼宁先生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['splendɪd]
it would be useless for me to attempt to thank you for your splendid
它 会 是 无用 为了 我 到 试图 到 感谢 你 为了 你的 灿烂
['ækʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
action this morning ,
行动 这 早晨 ，

我无论怎么感谢你今天早上的出色举动都是徒劳的。

['iːðər] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [bɪ'hæf] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kə'mænd]
either on my own behalf or that of the regiment I have the honor to command
任何一个 在 我的 自己的 代表 或者 那 的 这 团 我 有 这 荣誉 到 命令
.
:
.

无论是代表我自己，还是代表我有幸指挥的团。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['grætɪtuːd] [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] .
There are no words to express such a gratitude as we feel .
那里 是 不 字 到 表达 这样的 一个 感激 作为 我们 感觉 .

我们心中的感激之情难以言表。

[wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ['eni] ['soʊldʒər] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
What you did any soldier might be proud to have done ,
什么 你 做过 任何 士兵 可能 是 自豪的 到 有 完毕 ，

你所做的事情，任何一个士兵都会引以为豪。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [θruː] [laɪf] .
and its results will follow you through life .
和 它是 结果 将要 跟随 你 通过 生活 .

它的影响将伴随你一生。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪf] - [lɔːŋ] [frendz] .
You have within an hour made a thousand life - long friends .
你 有 之内 一个 小时 制成 一个 千 生活 - 长的 朋友们 .

短短一小时内，你就结交了一千个终生挚友。

[naʊ] , [sɜːr] ,
Now , sir ,
现在 ， 先生 ，

先生，现在

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnər] [ðə; ði] 50th [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪts] [gest] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn]
if you will honor the 50th by becoming its guest we shall be proud to entertain
如果 你 将要 荣誉 这 50th 经过 成为 它是 客人 我们 将 是 自豪的 到 招待
[juː; jʊ][æz; əz] [sʌtʃ] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ” [-]
you as such during our stay in this part of the country . ” [225]
你 作为 这样的 期间 我们的 停留 在 这 部分 的 这 国家 . ” [-]

如果您愿意作为贵宾来庆祝第 50 届国庆，我们将非常荣幸地在我国这一地区逗留期间款待您。”[225]

['maɪlz] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [kaɪnd][wɜːrdz] ;
Myles had no idea of what he said in reply to these kind words ;
迈尔斯 有 不 主意 的 什么 他 说 在 回复 到 这些 种类 字 ；

迈尔斯完全不知道自己对这些好话说了些什么；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]
but it must have been the right thing , for the colonel thanked him
但 它 必须 有 到过 这 正确的 事物 ， 为了 这 上校 谢谢 他
[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] .
and seemed much pleased .
和 似乎 很多 高兴 .

但事实证明他的做法是正确的，因为上校向他道谢，看起来非常高兴。

[ðen]	[ðə; ði]	['wɪs(ə)l]	[ə'naʊnst]	[ðer; ðər]	[ə'proʊtʃ]	[tuː; tə]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
Then	**the**	**whistle**	**announced**	**their**	**approach**	**to**	**Mountain**	**Junction**	**,**	**and**	**the**
然后	这	哨	宣布	他们的	方法	到	山	交汇处	,	和	这

['kɜːrn(ə)l]	,
colonel	**,**
上校	,

随后哨声响起，宣告他们即将抵达山地枢纽站，上校说道：

[ɪɡ'zæktɪŋ]	[ə; eɪ]	['prɑːmɪs]	[frʌm; frəm]	['maɪlz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[liːv]	[ðə; ði]	[kɑːr]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]
exacting	**a**	**promise**	**from**	**Myles**	**that**	**he**	**would**	**not**	**leave**	**the**	**car**	**until**	**he**	**came**
严格	一个	承诺	从	迈尔斯	那	他	会	不是	离开	这	车	直到	他	来了

[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
for	**him**	**,**
为了	他	,

他逼迫迈尔斯发誓，在他来接他之前，迈尔斯不会离开车子。

[boʊd]	[ænd; ənd]	['hɜːrid]	[ə'weɪ]	.
bowed	**and**	**hurried**	**away**	**.**
鞠躬	和	慌忙	离开	.

他鞠了一躬，匆匆离去。

[ðə; ði]	[taʊn]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[soʊ]	['saɪlənt]	[ænd; ənd]	[dɪ'zɜːrtɪd]	[wen]	['maɪlz]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[fjuː]
The	**town**	**that**	**had**	**been**	**so**	**silent**	**and**	**deserted**	**when**	**Myles**	**left**	**it**	**a**	**few**
这	镇	那	有	到过	所以	沉默的	和	荒凉的	什么时候	迈尔斯	左边	它	一个	很少

['aʊərz]	[bɪ'fɔːr]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	['piːp(ə)l]	,
hours	**before**	**was**	**now**	**filled**	**with**	**people**	**,**
小时	前	曾是	现在	已填	和	人们	,

几个小时前迈尔斯离开时还寂静空旷的小镇，现在已经挤满了人。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	['sʌlən]	-	[feɪst]	['straɪkɚz]	,	['ɡraɪmi]	['maɪnərz]	,	[men]	,	['wɪmɪn] ,
and	**a**	**great**	**crowd**	**of**	**sullen**	**-**	**faced**	**strikers**	**,**	**grimy**	**miners**	**,**	**men**	**,**	**women ,**
和	一个	伟大的	人群	的	忧郁	-	面对	前锋	,	肮脏的	矿工	,	男人	,	女性 ,

[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	,
and	**children**	**,**
和	孩子们	,

还有一大群面容阴沉的罢工者、衣衫褴褛的矿工，男女老少都有。

[wɜːr; wər]	['ɡæðərd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	-	['steɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['feɪməs]
were	**gathered**	**about**	**the**	**railway**	**-**	**station**	**to**	**witness**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**famous**
是	聚集	关于	这	铁路	-	车站	到	证人	这	到达	的	这	著名的

[nuː]	[jɔːk]	['redʒɪmənt]	.
New	**York**	**regiment**	**.**
新的	约克	团	.

人们聚集在火车站附近，见证著名的纽约军团的到来。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[treɪn]	[roʊld]	['sloʊli]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'zentɪd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[saɪt]	,
As	**the**	**train**	**rolled**	**slowly**	**up**	**to**	**the**	**station**	**it**	**presented**	**a**	**fine**	**sight**	**,**
作为	这	火车	滚动	缓慢地	向上	到	这	车站	它	呈现	一个	美好的	视线	,

火车缓缓驶入车站，景象十分优美。

[ænd; ənd]	[wʌn]	['kælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[ɪm'pres]	[ðə; ði]	['boʊldɪst]	['straɪkɚz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]
and	**one**	**calculated**	**to**	**impress**	**the**	**boldest**	**strikers**	**as**	**a**	**picture**	**of**
和	一	计算	到	令人印象深刻	这	最勇敢的	前锋	作为	一个	图片	的

['dɪsəplɪnd]	[fɔːrs]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['traifld]	[wɪð; wɪθ]	.
disciplined	**force**	**that**	**was**	**not**	**to**	**be**	**trifled**	**with**	**.**
纪律严明的	力量	那	曾是	不是	到	是	琐碎	和	.

旨在给最勇敢的进攻者留下深刻印象，展现出一支不容小觑的纪律严明的力量。

[ðə; ði]	[ˌloʊkə'moʊtɪv]	[siːmd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'rekt]	,	['rezəluːt]	-	['lʊkɪŋ]	[jʌŋ]	['fɛloʊz]	[ɪn]	[ɡreɪ] .
The	**locomotive**	**seemed**	**covered**	**with**	**erect**	**,**	**resolute**	**-**	**looking**	**young**	**fellows**	**in**	**gray .**
这	机车	似乎	涵盖	和	直立	,	坚决	-	寻找	年轻的	伙伴们	在	灰色的 .

火车头上似乎站满了身穿灰色制服、神情挺拔、目光坚定的年轻小伙子。

[ðeɪ]	[stʊd]	[θɪk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['rʌnɪŋ]	-	['bɔrdz]	.
They	**stood**	**thick**	**on**	**the**	**running**	**-**	**boards**	**.**
他们	站立	厚的	在	这	跑步	-	板	.

它们密密麻麻地站在踏板上。

[ðeɪ]	['kraʊdɪd]	[ðə; ði]	[kæb]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[held]	[hɪz; ɪz]	['mʌskɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['stɜːrdi]	[græsp]	,
They	**crowded**	**the**	**cab**	**,**	**and**	**each**	**held**	**his**	**musket**	**in**	**a**	**sturdy**	**grasp**	**,**
他们	挤	这	出租车	,	和	每个	握住	他的	滑膛枪	在	一个	结实的	抓牢	,

他们挤满了出租车，每个人都紧紧地握着自己的火枪。

[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['gliːmɪŋ]	['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]	['pɔɪntɪd]	[æt; ət]	[æn; ən]	['æŋg(ə)l]	['daʊnwərd]	.
with	**its**	**gleaming**	**bayonet**	**pointed**	**at**	**an**	**angle**	**downward**	**.**
和	它是	闪闪发光	刺刀	尖	在	一个	角度	向下	.

它闪亮的刺刀斜向下指。

[ðə; ði]	['enəmi]	[niːd]	[biː; bi]	['meni]	[ænd; ənd]	[boʊld]	[huː]	[wʊd]	[der]	[	-	]
The	**enemy**	**need**	**be**	**many**	**and**	**bold**	**who**	**would**	**dare**	**[**	**226**	**]**
这	敌人	需要	是	许多	和	大胆的	WHO	会	敢	[	-	]

敌人需要很多，而且胆大妄为，敢于[226]

[tʃɑːrdʒ]	[ðæt]	[θɪk]	-	[set]	[hedʒ]	[ʌv; əv]	['prɪkli]	[stiːl]	.
charge	**that**	**thick**	**-**	**set**	**hedge**	**of**	**prickly**	**steel**	**.**
收费	那	厚的	-	放	对冲	的	带刺的	钢	.

冲锋陷阵，冲向那道密布的带刺钢铁屏障。

[iːtʃ]	['plætfɔːrm]	[ʌv; əv]	['evri]	[kɑːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[treɪn]	[wʌz; wəz]	['gɑːrdɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪmələr]	['mænər]	.
Each	**platform**	**of**	**every**	**car**	**in**	**the**	**long**	**train**	**was**	**guarded**	**in**	**a**	**similar**	**manner**	**.**
每个	平台	的	每一个	车	在	这	长的	火车	曾是	守卫	在	一个	相似的	方式	.

长长的列车上每节车厢的每个站台都以类似的方式进行守卫。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	,	[æz; əz]	['bɪlɪŋz]	,	[huː]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bægɪdʒ]	-	[kɑːr]	,	['kweɪntli]
It	**was**	**,**	**as**	**Billings**	**,**	**who**	**had**	**returned**	**to**	**the**	**baggage**	**-**	**car**	**,**	**quaintly**
它	曾是	,	作为	比林斯	,	WHO	有	返回	到	这	行李	-	车	,	古雅地

[ɪk'sprest]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['maɪlz]	,
expressed	**it**	**to**	**Myles**	**,**
表达	它	到	迈尔斯	,

正如回到行李车厢的比林斯用一种奇特的方式向迈尔斯描述的那样：

“	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ðæt]	[riːd]	,	-	[noʊ]	['bɔːdəz]	[niːd]	[ə'plai]	.	-
“	**A**	**sign**	**that**	**read**	**,**	**'**	**No**	**boarders**	**need**	**apply**	**.**	**'**
“	一个	符号	那	读	,	-	不	寄宿生	需要	申请	.	-

“一块牌子上写着：‘不接受任何形式的入境申请。’

”	[θruː]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɪndoʊz]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	['evri]	[siːt]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]
”	**Through**	**the**	**open**	**windows**	**the**	**crowd**	**could**	**see**	**that**	**every**	**seat**	**was**	**filled**	**with**
”	通过	这	打开	视窗	这	人群	可以	看	那	每一个	座位	曾是	已填	和

[men]	[ɪn]	[greɪ]	,
men	**in**	**gray**	**,**
男人	在	灰色的	,

透过敞开的窗户，人群可以看到每个座位上都坐满了身穿灰色衣服的男人。

[iːtʃ]	['græspɪŋ]	[ə; eɪ]	['redi]	['mʌskɪt]	.
each	**grasping**	**a**	**ready**	**musket**	**.**
每个	抓握	一个	准备好	滑膛枪	.

每人手里都握着一支上膛的火枪。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fɪrf(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪ'mædʒɪn]	[wʌt]	[ə; eɪ]	['wɪðərɪŋ]	,
It	**was**	**fearful**	**to**	**imagine**	**what**	**a**	**withering**	**,**
它	曾是	可怕	到	想象	什么	一个	枯萎	,

难以想象那种凋零的景象，

[deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ˈbulits] [maɪt] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [liːp]
death - dealing sheet of flame and storm of bullets might in an instant leap
死亡 - 处理 床单 的 火焰 和 风暴 的 子弹 可能 在 一个 立即的 飞跃
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəˈmænd] .
from those open windows at a single word of command .
从 那些 打开 视窗 在 一个 单身的 单词 的 命令 .

一声令下，瞬间便可从敞开的窗户中迸发出致命的火焰和子弹风暴。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [rɪˈkɔɪld] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː]
The crowd instinctively recoiled from them , and a great silence fell upon it
这 人群 本能地 反冲 从 他们 , 和 一个 伟大的 沉默 跌倒 之上 它
.
.
.

人群本能地躲开了他们，现场顿时一片寂静。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [men] [spræŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [kɑːr] [ænd; ənd] [klɪrd]
As the train stopped a squad of men sprang from each car and cleared
作为 这 火车 停止 一个 队 的 男人 弹簧 从 每个 车 和 已清除
[ˈspeɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [maɪt] [fɔːrm] .
spaces in which the companies might form .
空间 在 哪个 这 公司 可能 形式 .

火车停稳后，每节车厢里都跳出一队人马，清理出空地，供各公司集结。

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈkɑːləmz] [pɔːd] [fɔːrθ] [ˈkwaɪətli] , [ˈstedəli] ,
Then the gray columns poured forth quietly , steadily ,
然后 这 灰色的 列 倾倒 前进 悄悄 , 稳步 ,

然后，灰色的柱子静静地、稳定地倾泻而出。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ten] [ˈkʌmpəniz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt]
and without a break until the ten companies were full and the regiment
和 没有 一个 休息 直到 这 十 公司 是 满的 和 这 团
[stʊd] [ɪn] [laɪn] ,
stood in line ,
站立 在 线 ,

就这样不停歇地进行训练，直到十个连队都满员，全团列队完毕。

[ˈrɪdʒɪd] , [ˈmoʊʃnləs] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] .
rigid , motionless , and expectant .
死板的 , 静止不动 , 和 怀孕 .

僵硬、一动不动、充满期待。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈredinəs] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,
When all was in readiness the colonel came to the door of the car ,
什么时候 全部 曾是 在 准备就绪 这 上校 来了 到 这 门 的 这 车 ,

一切准备就绪后，上校来到车门前。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmaɪlz] [ænd; ənd] [ˈbɪlɪŋz] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːmiŋ]
from a window of which Myles and Billings had watched the forming
从 一个 窗户 的 哪个 迈尔斯 和 比林斯 有 观看 这 成型
[truːps] , [ænd; ənd] [sed] :
troops , and said :
军队 , 和 说 :

迈尔斯和比林斯曾从一扇窗户里观察集结的部队，他们说道：

“ [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmænɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [bɔɪz] ?
“ Now , Mr . Manning , will you let me introduce you to my boys ?
“ 现在 , 先生 . 曼宁 , 将要 你 让 我 介绍 你 到 我的 男孩们 ?

“曼宁先生，现在请允许我向您介绍我的孩子们吧？”

” [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['plætfɔːrm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .
” THE NEXT MOMENT HE FOUND HIMSELF STANDING ON THE PLATFORM BESIDE THE COLONEL .
” 这 下一个 片刻 他 成立 他自己 常设 在 这 平台 旁 这 上校 .

“下一刻，他发现自己站在了上校旁边的平台上。”

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 227 .) [227]
(页 - .) [-]

（第 227 页）[227]

['maɪlz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Myles hesitated .
迈尔斯 犹豫了一下 .

迈尔斯犹豫了。

[hiː; hi][hæd; həd] [derd] [feɪs] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] ;
He had dared face death in the heat of that exciting race against time ;
他 有 敢于 脸 死亡 在 这 热 的 那 激动人心 种族 反对 时间 ;

在与时间赛跑的那场惊心动魄的较量中，他竟敢直面死亡；

[bʌt; bət][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
but to face a thousand men was quite another thing .
但 到 脸 一个 千 男人 曾是 相当 其他 事物 .

但面对上千名敌人，情况就完全不同了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪlɪŋz] [huː] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
It was Billings who urged him on by saying :
它 曾是 比林斯 WHO 敦促 他 在 经过 说 :

是比林斯鼓励他说：

“ [kʌm] , [oʊld][mæn] , [dəunt] [kiːp] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['weɪtɪŋ] .
“ Come , old man , don't keep the music waiting .
“ 来 , 老的 男人 , 不 保持 这 音乐 等待 .

“来吧，老头，别让音乐久等了。”

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tuːt] [ɔːr][bɜːrst] .
They've got to toot or burst .
他们有 得到 到 嘟 或者 爆裂 .

它们要么会放屁，要么会爆裂。

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
” The next moment he found himself standing on the platform beside the colonel ,
” 这 下一个 片刻 他 成立 他自己 常设 在 这 平台 旁 这 上校 ,

“下一刻，他发现自己站在上校旁边的平台上，

[waɪl] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kɑːr] [stʊd] ['bɪlɪŋz] , ['smaɪlɪŋ] ['æfəbli] ,
while on that of the adjoining car stood Billings , smiling affably ,
尽管 在 那 的 这 相邻的 车 站立 比林斯 , 微笑 和蔼可亲 ,

而比林斯则站在隔壁车厢里，面带和蔼的微笑。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] ['ɔnəz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and evidently prepared to receive any honors that might be showered upon him .
和 显然 准备 到 收到 任何 荣誉 那 可能 是 淋浴 之上 他 .

显然，他已做好准备接受可能授予他的任何荣誉。

“ [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 50th , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] ,
“ Men of the 50th , ” said the colonel , in a loud , clear voice ,
“ 男人 的 这 50th , ” 说 这 上校 , 在 一个 大声 , 清除 嗓音 ,

“第五十团的弟兄们,”上校用洪亮清晰的声音说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
that was distinctly heard by every one of those before him ,
那 曾是 明显地 听到 经过 每一个 一 的 那些 前 他 ,

在他面前的每个人都听得清清楚楚。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [hæz; həz]
“ I have the honor of presenting to you a New York reporter who has
“ 我 有 这 荣誉 的 呈现 到 你 一个 新的 约克 记者 WHO 有
['rendərd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːrvɪs] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [meɪ] ['rendər] ['ʌntəˌʌntu]
rendered to us this day the greatest service one human being may render unto
渲染 到 我们 这 天 这 最 服务 一 人类 存在 可能 使成为 到
[hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
his fellows .
他的 伙伴们 .

“我很荣幸向大家介绍一位纽约记者，他今天为我们做出了一个人能为同胞做出的最伟大的贡献。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] — ” [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [pɔːzd] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔːr]
His name is — ” the colonel paused , lifted his hand , and with a mighty roar
他的 姓名 是 — ” 这 上校 暂停 , 抬起 他的 手 , 和 和 一个 强大的 吼
,
,
,

“他的名字是——”上校顿了顿，举起手，发出一声震耳欲聋的咆哮，

['stɑːrtlɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] ,
startling in its suddenness and volume ,
令人震惊 在 它是 突然 和 体积 ,

其突然性和音量都令人震惊。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
the thousand throats of the regiment took the words from his mouth and
这 千 喉咙 的 这 团 采取 这 字 从 他的 嘴 和
['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] .
shouted as one man .
喊叫 作为 一 男人 .

全团上千人的喉咙接过他的话，齐声呐喊。

“ [em] - [waɪ] - [el] - [iː] - [es] [em] - [ə; eɪ] - [en] - [en] - [aɪ] - [en] - [dʒiː] . [fɪz] - [fɪz] - [fɪz] , [buːm] - [buːm] -
“ M - y - l - e - s M - a - n - n - i - n - g . Fizz - fizz - fizz , boom - boom -
“ M - 是 - 我 - e - s M - 一个 - n - n - 我 - n - 克 . 嘶嘶 - 嘶嘶 - 嘶嘶 , 繁荣 - 繁荣 -
[buːm] , [tiː] - [^ɑː] !
boom , Ti - gah !
繁荣 , ti - 啊 !

“迈尔斯·曼宁。嘶嘶嘶，砰砰砰，蒂加！

” [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ʃaʊt] [roʊld] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [-]
” As the great shout rolled away among the listening [228]
” 作为 这 伟大的 喊 滚动 离开 之中 这 聆听 [-]

“当那声巨大的呐喊在聆听的人群中回荡时[228]

['maʊntnz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ræŋ] [aʊt] ,
mountains a sharp word of command rang out ,
山脉 一个 锋利的 单词 的 命令 响铃 出去 ,

群山之中，一声清脆的命令响起，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ekəud] [frʌm; frəm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .
and was echoed from company to company along the whole line .
和 曾是 回声 从 公司 到 公司 沿着 这 所有的 线 .

整个生产线上的各家公司都纷纷响应。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp] “ [fɔːr; fər] ['hiːz] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [ɡʊd] ['feloʊ] , ” [ænd; ənd] ,
The band struck up “ For he's a jolly good fellow , ” and ,
这 乐队 击 向上 “ 为了 他是 一个 快乐的 好的 同伴 , ” 和 ,

乐队奏起了《因为他是个好伙伴》，然后，

[maːtʃiŋ] [æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
marching as proudly as though under the eyes of the President of the United
行军 作为 自豪地 作为 尽管 在下面 这 眼睛 的 这 总统 的 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

他们昂首阔步，仿佛正站在美国总统的注视之下。

[ðə; ði][suː'pɜːrb] , ['ɡlɪtərɪŋ] ['redʒɪmənt] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] [bruːzd] , ['ræɡɪd] , [mʌd] - [steɪnd]
the superb , glittering regiment passed in review before bruised , ragged , mud - stained
这 高超 , 闪闪发光 团 通过了 在 审查 前 瘀伤 , 破烂不堪 , 泥 - 染色
['maɪlz] ['mænɪŋ] .
Myles Manning .
迈尔斯 曼宁 .

这支英姿飒爽、光彩夺目的军团在遍体鳞伤、衣衫褴褛、浑身泥泞的迈尔斯·曼宁面前接受检阅。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [prɪ'zentɪd] [ɑːrmz] ,
Each company as it passed him presented arms ,
每个 公司 作为 它 通过了 他 呈现 武器 ,

每家公司经过他身边时都会向他献上武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡliːmɪŋ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [sə'luːt] .
and the gleaming sword of each officer was raised in salute .
和 这 闪闪发光 剑 的 每个 官 曾是 提高 在 礼炮 .

每位军官都举起闪亮的佩剑致敬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɡɔːn] [baɪ] [ðæt] [pʊr] ['maɪlz] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was not until they had all gone by that poor Myles remembered that in his
它 曾是 不是 直到 他们 有 全部 已消失 经过 那 贫穷的 迈尔斯 记得 那 在 他的
[bɪ'wɪldərmənt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [sə'luːt] .
bewilderment he had not acknowledged a single salute .
困惑 他 有 不是 已确认 一个 单身的 礼炮 .

直到所有人都走过之后，可怜的迈尔斯才想起，他当时慌乱之中竟然没有回应任何人的敬礼。

['bɪlɪŋz] [hæd; həd] , [ðoʊ] ;
Billings had , though ;
比林斯 有 , 尽管 ;

比林斯确实有；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [rɪ'pɔːrtər] [left] [ʌn'dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mænz] [ə'priːʃətɪv]
and for whatever his fellow - reporter left undone the little man's appreciative
和 为了 任何 他的 同伴 - 记者 左边 未完成 这 小的 男人的 欣赏的
[smaɪlz] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] [hæt] - ['lɪftɪŋz] ['æmpli] [ə'təʊnd] . [-]
smiles and graceful hat - liftings amply atoned . [229]
微笑 和 优美 帽子 - 举重 充足的 赎罪 . [-]

对于他的同事记者未完成的任何事，这位小个子男人的赞赏微笑和优雅的脱帽致意都足以弥补。[229]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ri'kɔːld] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
RECALLED AND DISMISSED .
召回 和 解雇 .

召回并解雇。

['æftər] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnər] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th , ['maɪlz] ,
AFTER the unexpected honor shown him by the boys of the 50th , Myles ,
后 这 意外 荣誉 所示 他 经过 这 男孩们 的 这 50th , 迈尔斯 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['bɪlɪŋz] ,
accompanied by Billings ,
伴随 经过 比林斯 ,

在受到第50团士兵们意想不到的荣誉之后，迈尔斯在比林斯的陪同下，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wer] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [bæθ]
went to the hotel , where they both enjoyed the luxury of a much - needed bath
去 到 这 酒店 , 在哪里 他们 两个都 享受 这 奢华 的 一个 很多 - 需要 洗澡
.
:
.

他们去了酒店，在那里两人都享受了期待已久的泡澡的奢华体验。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dres] , ['bɪlɪŋz] , [geɪzɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔɪld] ['lɪnɪn] ,
When they were ready to dress , Billings , gazing ruefully at his soiled linen ,
什么时候 他们 是 准备好 到 裙子 , 比林斯 , 凝视 懊悔地 在 他的 脏的 亚麻布 ,
[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['maɪlz] :
called out to Myles :
称为 出去 到 迈尔斯 :

当他们准备穿衣服时，比林斯懊恼地看着自己脏兮兮的亚麻布衣服，喊迈尔斯：

“ [aɪ] [seɪ] , [oʊld][mæn] , ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['feloʊ] ! ”
“ I say , old man , haven't you got a clean shirt to lend a fellow ! ”
“ 我 说 , 老的 男人 , 还没有 你 得到 一个 干净的 衬衫 到 借 一个 同伴 ! ”

“我说，老头，你有没有干净的衬衫可以借给别人穿啊！”

“ [waɪ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ][wʌn] ,
“ Why , yes , ” replied Myles , “ of course I can lend you one ,
“ 为什么 , 是的 , ” 回复 迈尔斯 , “ 的 课程 我 能 借 你 一 ,

“当然可以，”迈尔斯回答说，“我当然可以借给你一个。”

[bʌt; bət] — ” [hɪr] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] [ɪn] ['kwestʃən] ,
but — ” here he held out the garment in question ,
但 — ” 这里 他 握住 出去 这 服装 在 问题 ,

但是——”说着，他把那件衣服递了过来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['daʊtfəli] — “ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːrdʒ]
and looked at it doubtfully — “ don't you think it will be a little large
和 看起来 在 它 怀疑地 — “ 不 你 思考 它 将要 是 一个 小的 大的
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
for you ? ”
为了 你 ? ”

他疑惑地看了看——“你不觉得它对你来说有点大吗？”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['bɪlɪŋz] , ['tʃɪrfəli] .
“ Oh , that's all right , ” answered Billings , cheerfully .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 回答 比林斯 , 愉快地 .

“哦，没关系，”比林斯愉快地回答道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [maɪ] [θɪŋz] [luːs] [ænd; ənd]['ruːmi,'rʊmi] .
“ I always like my things loose and roomy .
“ 我 总是 喜欢 我的 事物 松动的 和 宽敞 .

“我总是喜欢我的东西宽松宽敞。”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [fɔːr; fər] ,

" He certainly had what he liked in this case ; for ,

" 他 当然 有 什么 他 喜欢 在 这 案件 ; 为了 ,

“在这种情况下，他当然如愿以偿了；因为，

[wen] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['maɪlz] - ['stændɪŋ] ['kɑːlərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θriː]

when arrayed in the shirt and one of Myles ' standing collars , which was three

什么时候 排列 在 这 衬衫 和 一 的 迈尔斯 - 常设 项圈 , 哪个 曾是 三

['saɪzɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

sizes too large ,

尺寸 也 大的 ,

当她穿上衬衫，搭配迈尔斯的一件立领衬衫时（这件衬衫大了三个尺码），

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

there was [230]

那里 曾是 [-]

有[230]

['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['twɪŋkəld] ['merəli] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ]

little to be seen of him below the eyes that twinkled merrily over the edge

小的 到 是 已见 的 他 以下 这 眼睛 那 闪烁 兴高采烈地 超过 这 边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] ['lɪnɪn] .

of the encircling linen .

的 这 包围 亚麻布 .

从环绕的亚麻布边缘探出，他那双快乐地闪烁着光芒的眼睛下方，几乎看不到他的身影。

[wen] , [ðʌs] [ɪn'veləpt] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evriwer] ['griːtɪd]

When , thus enveloped , he appeared on the street , he was everywhere greeted

什么时候 , 因此 被包裹 , 他 出现 在 这 街道 , 他 曾是 到处 问候

[wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .

with roars of laughter .

和 咆哮 的 笑声 .

当他披上这身行头出现在街上时，到处都响起了哄堂大笑。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th

It came to be considered a fine joke among his tall friends of the 50th

它 来了 到 是 经过考虑的 一个 美好的 开玩笑 之中 他的 高的 朋友们 的 这 50th

[tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlər] ,

to catch hold of this collar ,

到 抓住 抓住 的 这 衣领 ,

在五十年代他那些身材高大的朋友眼里，抓住这个衣领成了一个不错的玩笑。

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [kɔːl]

pull it up , and , gazing down into it as if in search of him , to call

拉 它 向上 , 和 , 凝视 向下 进入 它 作为 如果 在 搜索 的 他 , 到 称呼

[aʊt] :

out :

出去 :

他把镜子拉起来，低头看着镜子，仿佛在寻找他，然后喊道：

" [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ! [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

" Hello , little one ! Come up here a minute , I want to speak to you .

" 你好 , 小的 一 ! 来 向上 这里 一个 分钟 , 我 想 到 说话 到 你 .

“你好，小家伙！过来一下，我想跟你说句话。”

" [fɔːr; fər] ['ænsər] ['bɪlɪŋz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['veɪgli]

" For answer Billings , making a telescope of his hands , and gazing vaguely

" 为了 回答 比林斯 , 制作 一个 望远镜 的 他的 双手 , 和 凝视 依稀

['ʌpwərd] , [wʊd] [ʃaʊt] [bæk] :

upward , would shout back :

向上 , 会 喊 后退 :

“比林斯用双手比作望远镜，目光迷离地向上望去，大声回答道：”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ No , I guess not , thank you .
“ 不 , 我 猜测 不是 , 感谢 你 .

“不，我想不是，谢谢。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈprɪti] [koʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It looks pretty cold up there in the clouds .
它 看起来 漂亮的 寒冷的 向上 那里 在 这 云 .

云层之上看起来很冷。

” [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [truːps] , [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n]
” Within an hour after the arrival of the New York troops , Mountain Junction
” 之内 一个 小时 后 这 到达 的 这 新的 约克 军队 , 山 交汇处
[ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [tʃeɪndʒ] .
underwent a marvellous change .
经历了 一个 奇妙 改变 .

“纽约军队抵达后不到一个小时，山地枢纽就发生了翻天覆地的变化。”

[ɪts] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] , [ɪts] [səˈluːn] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrdn] [ʌv; əv]
Its streets were quiet and orderly , its saloons closed , and a cordon of
它是 街道 是 安静的 和 秩序 , 它是 酒吧 关闭 , 和 一个 警戒线 的
[ˈsloʊli] [ˈpeɪsɪŋ] ,
slowly pacing ,
缓慢地 踱步 ,

街道安静有序，酒吧都关门了，一排缓缓踱步的人群，

[greɪ] - [ˈjuːnɪfɔːrmd] [ˈsentənəlz] [kəmˈpliːtli] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈeriə] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti]
gray - uniformed sentinels completely encircled the great area containing the property
灰色的 - 制服 哨兵 完全地 包围 这 伟大的 区域 包含 这 财产
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] .
of the railroad company .
的 这 铁路 公司 .

身着灰色制服的哨兵将铁路公司所属的大片区域完全包围起来。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈruːmi,ˈrʊmi] [kɑːr] - [ʃɑːps] ,
The regiment was quartered in one of the roomy car - shops ,
这 团 曾是 四分 在 一 的 这 宽敞 车 - 商店 ,

该团驻扎在一间宽敞的汽车修理厂里。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [greɪd]
and during the four days that it remained there not a man below the grade
和 期间 这 四 天 那 它 剩余 那里 不是 一个 男人 以下 这 年级
[ʌv; əv] [-]
of [231]
的 [-]

在它停留在那里的四天里，没有一个男人低于[231]级

[ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [stroʊl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsentri] [laɪn] [ɪkˈsept] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz] .
captain was permitted to stroll beyond the sentry line except under orders .
队长 曾是 允许 到 漫步 超过 这 哨兵 线 除了 在下面 订单 .

除了接到命令外，队长可以随意越过哨兵线散步。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] [wɜːr; wər] [rɪˈper] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpepər] [əˈnaʊnst] [ˈpʌblɪkli] [ðæt]
The telegraph wires were repaired , and Colonel Pepper announced publicly that
这 电报 电线 是 已修复 , 和 上校 胡椒 宣布 公开 那
[ɑːn] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [deɪt] [ˈpæsɪndʒər] - [treɪnz] ,
on and after that date passenger - trains ,
在 和 后 那 日期 乘客 - 火车 ,

电报线路已修复，佩珀上校公开宣布，自该日起，客运列车将恢复运行。

['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] , [wʊd] [biː; bi] [rʌn] ['regjələrli] [bəʊθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
strongly guarded , would be run regularly both east and west from that point .
强烈 守卫 , 会 是 跑步 经常 两个都 东方 和 西方 从 那 观点 .

守卫森严，从该点定期向东西方向进出。

[ðə; ði] ['straɪkɚz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] , [ɔːr] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['eni] [wei] ,
The strikers were not to be molested , or interfered with in any way ,
这 前锋 是 不是 到 是 性骚扰 , 或者 干扰 和 在 任何 方式 ,

不得以任何方式骚扰或干涉罢工者。

[ən'les] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [əb'strʌkt] ['træv(ə)l][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ['prɑːpərti] ,
unless they undertook to obstruct travel or destroy property ,
除非 他们 承担 到 阻碍 旅行 或者 破坏 财产 ,

除非他们蓄意阻碍交通或破坏财产，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðer; ðər]['perəl] .
but they would do either of these things at their peril .
但 他们 会 做 任何一个 的 这些 事物 在 他们的 危险 .

但他们这样做都会付出代价。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʊd] [liːv] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ðæt]
He also gave notice that a train would leave Mountain Junction for New York that
他 还 给予 注意 那 一个 火车 会 离开 山 交汇处 为了 新的 约克 那
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

他还宣布当天下午将有一列火车从山地枢纽站开往纽约。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
In the meantime Myles had been so fully occupied with the stirring events of
在 这 与此同时 迈尔斯 有 到过 所以 完全 占领 和 这 搅拌 活动 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

与此同时，迈尔斯完全被当天发生的激动人心的事件所吸引。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi]
that it was not until he and Billings were in the hotel together that he
那 它 曾是 不是 直到 他 和 比林斯 是 在 这 酒店 一起 那 他
[θɔːt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['lætər] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
thought to ask the latter how long he intended remaining at Mountain Junction ,
想法 到 问 这 后者 如何 长的 他 故意的 其余的 在 山 交汇处 ,

直到他和比林斯一起待在酒店里，他才想到问比林斯打算在山地枢纽待多久。

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [brɔːt] ['eni] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and whether he brought any orders from the office for him .
和 无论 他 带来 任何 订单 从 这 办公室 为了 他 .

以及他是否从办公室带来了任何命令。

“ [waɪ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪlɪŋz] ,
“ Why , yes , ” replied Billings ,
“ 为什么 , 是的 , ” 回复 比林斯 ,

“是的,”比林斯回答道。

“ [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm]['mɪstər] . [hæksəl] .
“ that reminds me that I have a note for you from Mr . Haxall .
“ 那 提醒 我 那 我 有 一个 笔记 为了 你 从 先生 . 哈克索尔 .

“这让我想起哈克索尔先生给你留了一张便条。”

[maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt] [dʌz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
My orders are to remain here as long as the regiment does , and to
我的 订单 是 到 保持 这里 作为 长的 作为 这 团 做 , 和 到

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
return with it .
返回 和 它 .

我的命令是，只要部队还在，我就留在这里，然后和部队一起返回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第9/13页

[hɪəz] [jʊr; jər] [noʊt] [naʊ] .
Here's your note now .
这里是 你的 笔记 现在 .

这是你的笔记。

“ ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪlz] [riːd] : [-]
“ Opening it Myles read : [232]
“ 开幕 它 迈尔斯 读 : [-]

“迈尔斯打开它读道：[232]

“ ['mɪstər] . ['mænɪŋ] :
“ Mr . Manning :
“ 先生 . 曼宁 :

曼宁先生：

“ [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [noʊt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['bɪlɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
“ Upon receiving this note from Mr . Billings you will return to New York and report at this office immediately .
“ 之上 接收 这 笔记 从 先生 . 比林斯 你 将要 返回 到 新的 约克 和 报告 在 这 办公室 立即地 .

“收到比林斯先生的这份通知后，你应立即返回纽约并到本办公室报到。

['mɪstər] . ['bɪlɪŋz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [wʌt] ['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] .
Mr . Billings will furnish what money is needed to meet your current expenses .
先生 . 比林斯 将要 提供 什么 钱 是 需要 到 见面 你的 当前的 开支 .

比林斯先生将提供满足您当前开支所需的资金。

“ [jɔːrz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
“ Yours etc . ,
“ 此致 ETC . ,

“此致，等等。”

“ [dʒeɪ] . [hæksɔl] , ['sɪti] ['edɪtər] . ”
“ J . Haxall , City Editor . ”
“ J . 哈克索尔 , 城市 编辑 . ”

“J. Haxall，城市编辑。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['bɪlɪŋz] , [æz; əz] ['maɪlz] [riːd] [ðɪs] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə'laʊd] .
“ That's too bad , ” said Billings , as Myles read this short but very decided communication aloud .
“ 那就是 也 坏的 , ” 说 比林斯 , 作为 迈尔斯 读 这 短的 但 非常 决定 沟通 大声 .

“那太糟糕了，”比林斯说道，迈尔斯大声朗读了这段简短但非常坚定的信函。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]
“ I thought you
“ 我 想法 你

我以为你

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [hɪr] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] .
and I were to work together here as we did at New London .
和 我 是 到 工作 一起 这里 作为 我们 做过 在 新的 伦敦 .

我和他在这里像在新伦敦一样一起工作。

[wel]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[kɑːnt]	[miːn]	[ˈeniθɪŋ]	,	[ɪkˈsept]	[ðæt]	[dʒoʊ]	[hæz; həz]	[ɡɑːt]	[sʌm; səm]	[ˈbetər]	[dʒɑːb]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
Well	**,**	**it**	**can't**	**mean**	**anything**	**,**	**except**	**that**	**Joe**	**has**	**got**	**some**	**better**	**job**	**for**	**you**	**.**
出色地	,	它	不能	意思是	任何事物	,	除了	那	乔	有	得到	一些	更好的	工作	为了	你	.

这大概意味着乔给你找了份更好的工作吧。

[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]	[tuː]	.
It	**must**	**be**	**something**	**important**	**too**	**.**
它	必须	是	某物	重要的	也	.

这肯定也是很重要的事。

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ˈstaːtiŋ]	[bɪˈfɔːr]	[tuː; tə]	-	[ˈmɔːroʊ]	?	”
But	**of**	**course**	**you**	**won't**	**think**	**of**	**starting**	**before**	**to**	**-**	**morrow**	**?**	**”**
但	的	课程	你	惯于	思考	的	开始	前	到	-	明天	?	”

当然，你不会想到明天之前就开始吧?

“	[ðə; ði]	[noʊt]	[sez]	-	[ɪˈmiːdiətli]	,	-
“	**The**	**note**	**says**	**'**	**immediately**	**,**	**'**
“	这	笔记	说道	-	立即地	,	-

纸条上写着“立即”，

”	[rɪˈplaɪd]	[ˈmaɪlz]	.
”	**replied**	**Myles**	**.**
”	回复	迈尔斯	.

“迈尔斯回答道。”

“	[jes]	,	[aɪ]	[noʊ]	;
“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**;**
“	是的	,	我	知道	;

“是的，我知道;

[bʌt; bət]	[ˈiːv(ə)n]	[ðen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kɑːnt]	[miːn]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[ˈfeloʊ]	[huː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[θruː]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
but	**even**	**then**	**it**	**can't**	**mean**	**that**	**a**	**fellow**	**who**	**has**	**been**	**through**	**what**	**you**	**have**	**to**	**-**	**day**	**,**
但	甚至	然后	它	不能	意思是	那	一个	同伴	WHO	有	到过	通过	什么	你	有	到	-	天	,

但即便如此，也不能说明一个经历过你今天所经历的一切的人，

[ænd; ənd]	[ɪz]	[ɔːl]	[nɑːkt]	[ʌp]	,
and	**is**	**all**	**knocked**	**up**	**,**
和	是	全部	敲门	向上	,

她已经怀孕了，

[ʃʊd; ʃəd]	[set]	[ɔːf]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[əˈɡen]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[pʊl]	[hɪmˈself]	[təˈɡeðər]	.
should	**set**	**off**	**on**	**the**	**road**	**again**	**without**	**a**	**chance**	**to**	**pull**	**himself**	**together**	**.**
应该	放	离开	在	这	路	再次	没有	一个	机会	到	拉	他自己	一起	.

他应该再次踏上旅途，没有机会振作起来。

[waɪ]	,	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ɡet]	[ə; eɪ]	[ˈdɑːktɚz]	[sərˈtɪfɪkət]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[fɪt]	[tuː; tə]	[ˈtræv(ə)l]	,
Why	**,**	**you**	**can**	**get**	**a**	**doctor's**	**certificate**	**that**	**you**	**are**	**not**	**fit**	**to**	**travel**	**,**
为什么	,	你	能	得到	一个	医生的	证书	那	你	是	不是	合身	到	旅行	,

为什么呢?你可以拿到医生开的证明，证明你不适合旅行。

[ænd; ənd]	[wəʊnt]	[biː; bi]	[fɔːr; fər]	[ˈsevrəl]	[deɪz]	.	”
and	**won't**	**be**	**for**	**several**	**days**	**.**	**”**
和	惯于	是	为了	一些	天	.	”

而且要过几天才会好转。

“	[ə; eɪ]	['dɑːktɚz]	[sər'tɪfɪkət]	[maɪt]	['sætɪsfaɪ]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɑːt]	['sætɪsfaɪ]	[ˌem 'iː]	,
“	**A**	**doctor's**	**certificate**	**might**	**satisfy**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**,**	**but**	**it**	**would**	**not**	**satisfy**	**me**	**,**
“	一个	医生的	证书	可能	满足	先生	.	哈克索尔	,	但	它	会	不是	满足	我	,

”	[rɪ'plaɪd]	['maɪlz]	,
”	**replied**	**Myles**	**,**
”	回复	迈尔斯	,

“医生的证明或许能让哈克索尔先生满意，但我可不满意，”迈尔斯回答说。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[smaɪl]	.
with	**a**	**faint**	**smile**	**.**
和	一个	头晕的	微笑	.

带着一丝淡淡的微笑。

“	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['pɜːrfɪktli]	[wel]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	,
“	**I**	**know**	**that**	**I**	**am**	**perfectly**	**well**	**able**	**to**	**travel**	**,**
“	我	知道	那	我	是	完美	出色地	有能力的	到	旅行	,

我知道我完全有能力旅行，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[raɪd]	[tuː; tə]	[nuː]	[jɔːk]	[wəʊnt]	[hɜːrt]	[ˌem 'iː]	['eni]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['steɪɪŋ]	[hɪr]	.	”	[
and	**that**	**the**	**ride**	**to**	**New**	**York**	**won't**	**hurt**	**me**	**any**	**more**	**than**	**staying**	**here**	**.**	**”**	**[**
和	那	这	骑	到	新的	约克	惯于	伤害	我	任何	更多的	比	入住	这里	.	”	[

-	]
233	**]**
-	]

去纽约的旅程不会比留在这里更让我难受。”[233]

['nʌθɪŋ]	[ðæt]	['bɪlɪŋz]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[hæd; həd]	['eni]	[ɪ'fekt]	[ə'pɑːn]	[ðɪs]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[wen]
Nothing	**that**	**Billings**	**could**	**say**	**had**	**any**	**effect**	**upon**	**this**	**determination**	**,**	**and**	**when**
没有什么	那	比林斯	可以	说	有	任何	影响	之上	这	决心	,	和	什么时候

,	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	['leɪtər]	,
,	**a**	**few**	**hours**	**later**	**,**
,	一个	很少	小时	之后	,

比林斯说的任何话都无法改变这一决定，几个小时后，

[ə; eɪ]	[treɪn]	,	['gɑːrdɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	50th	,	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[nuː]	[jɔːk]
a	**train**	**,**	**guarded**	**by**	**a**	**full**	**company**	**of**	**the**	**50th**	**,**	**was**	**made**	**up**	**for**	**New**	**York**
一个	火车	,	守卫	经过	一个	满的	公司	的	这	50th	,	曾是	制成	向上	为了	新的	约克

,
,
,

一列由第50步兵团全员护卫的火车被编组开往纽约。

['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[ə'mʌŋ]	[ɪts]	['pæsndʒɚ]	.
Myles	**was**	**among**	**its**	**passengers**	**.**
迈尔斯	曾是	之中	它是	乘客	.

迈尔斯是这趟航班的乘客之一。

[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[nuː]	-	[faʊnd]	['soʊldʒər]	[frendz]	['kraʊdɪd]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	,	[fʊl]	[ʌv; əv]	[rɪ'gret]
A	**number**	**of**	**his**	**new**	**-**	**found**	**soldier**	**friends**	**crowded**	**about**	**him**	**,**	**full**	**of**	**regret**
一个	数字	的	他的	新的	-	成立	士兵	朋友们	挤	关于	他	,	满的	的	后悔

[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pɑːrtʃər]	,
at	**his**	**departure**	**,**
在	他的	离开	,

他新结识的许多战友都围在他身边，对他的离开充满不舍。

[ænd; ənd]	[ɜːrdʒɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[liːst]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[naɪt]	.
and	**urging**	**him**	**to**	**remain**	**with**	**them**	**at**	**least**	**for**	**that**	**night**	**.**
和	敦促	他	到	保持	和	他们	在	至少	为了	那	夜晚	.

并恳求他至少当晚留下来陪他们。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['maɪlz] ['oʊnli] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ,
To them Myles only answered that he was under orders as well as they ,
到 他们 迈尔斯 仅有的 回答 那 他 曾是 在下面 订单 作为 出色地 作为 他们 ,
迈尔斯只回答说，他和他们一样，都是奉命行事。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
and must obey them .
和 必须 服从 他们 .
必须服从。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
The train was ready to start .
这 火车 曾是 准备好 到 开始 .
火车准备出发了。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] “ [ɔːl] [ə'bɔːrd] !
The conductor was shouting “ All aboard !
这 导体 曾是 喊叫 “ 全部 船上 !
列车长高喊：“全体上车！”

” [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [gʊd] - [baɪ] , [wen] ['maɪlz] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :
” and Billings was bidding his friend good - bye , when Myles suddenly exclaimed :
” 和 比林斯 曾是 投标 他的 朋友 好的 - 再见 , 什么时候 迈尔斯 突然 惊呼 :
比林斯正向朋友道别时，迈尔斯突然惊呼道：

“ [oʊ] , ['bɪlɪŋz] , [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
“ Oh , Billings , I owe the telegraph operator here fifty dollars .
“ 哦 , 比林斯 , 我 欠 这 电报 操作员 这里 五十 美元 .
“哦，比林斯，我欠这里的电报员五十美元。”

[hiː; hi] [ləʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
He loaned it to me yesterday , and since then I haven't had a chance
他 借出的 它 到 我 昨天 , 和 自从 然后 我 还没有 有 一个 机会
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .
他昨天把东西借给了我，从那以后我就没机会见到他了。

[wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [raɪt] ,
Will you find and thank him for me , and tell him I will write ,
将要 你 寻找 和 感谢 他 为了 我 , 和 告诉 他 我 将要 写 ,
你能帮我找到他并感谢他，并告诉他我会写信给他吗？

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] ? ”
and return the money as soon as I reach New York ? ”
和 返回 这 钱 作为 很快 作为 我 抵达 新的 约克 ? ”
我一到纽约就把钱还回去？

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɪlɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [treɪn] .
“ All right ! ” shouted Billings , as he stepped from the moving train .
“ 全部 正确的 ! ” 喊叫 比林斯 , 作为 他 步 从 这 移动 火车 .
“好！”比林斯喊道，同时从行驶中的火车上跳了下来。

“ [ðæt] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [kə'miʃənz] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [jɔːrz] ['truːli] , [æt; ət] ['mɑːdərət] [tʃɑːrdʒ] .
“ That and all other commissions executed by yours truly , at moderate charge .
“ 那 和 全部 其他 佣金 执行 经过 你的 真的 , 在 缓和 收费 .
“我本人以合理的价格执行了所有委托任务，包括上述所有任务。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['eskɔːrt] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ænd; ənd][sæt]
” The captain commanding the escort that accompanied the train came and sat
” 这 队长 指挥 这 护送 那 伴随 这 火车 来了 和 卫星
[daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] .
down beside the young reporter .
向下 旁 这 年轻的 记者 .

“护送列车的队长走到年轻记者旁边坐了下来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] - ['lʊkɪŋ] [-]
He was a quiet but determined - looking [234]
他 曾是 一个 安静的 但 决定 - 寻找 [-]

他性格安静，但看起来很坚定[234]

['feloʊ] , [æz; əz] [sʌn] - [braʊn] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [æz; əz] ['maɪlz] [hɪm'self] .
fellow , as sun - browned and broad - shouldered as Myles himself .
同伴 , 作为 太阳 - 棕色 和 广阔 - 肩部 作为 迈尔斯 他自己 .

这位小伙子和迈尔斯本人一样，皮肤晒成了古铜色，肩膀也很宽阔。

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
His intelligent conversation served to banish the anxious thoughts that on account
他的 聪明的 对话 服务 到 放逐 这 焦虑的 想法 那 在 帐户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'kɔːl] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['lætər] .
of his unexpected recall were beginning to oppress the latter .
的 他的 意外 记起 是 开始 到 压迫 这 后者 .

他睿智的谈话驱散了后者因他意外被召回而开始感到焦虑的思绪。

['maɪlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [kən'træstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊstfl] ['swægər] [ʌv; əv]
Myles could not help contrasting his manner with the boastful swagger of
迈尔斯 可以 不是 帮助 对比 他的 方式 和 这 自夸 昂首阔步 的
[luː'tenənt] ['iːstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːt] [greɪ] ['juːnɪfɔːrm][wɔːrn][baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ]
Lieutenant Easter and the neat gray uniform worn by his present companion with
中尉 复活节 和 这 整洁的 灰色的 制服 磨损 经过 他的 展示 伴侣 和
[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the gorgeous plumage of the other .
这 华丽的 羽毛 的 这 其他 .

迈尔斯忍不住将自己的举止与伊斯特中尉的自夸傲慢以及他眼前这位同伴穿着的整洁灰色制服与对方华丽的羽毛装束进行了对比。

[hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['elɪs] ,
He interested the captain , whose name was Ellis ,
他 感兴趣的 这 队长 , 谁 姓名 曾是 埃利斯 ,

他引起了船长埃利斯的兴趣。

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
by describing the capture of the train on which he had ridden the day before ,
经过 描述 这 捕获 的 这 火车 在 哪个 他 有 骑 这 天 前 ,

他描述了前一天他乘坐的那列火车被劫持的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [plaɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts]['eskɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djuːst] .
and the comical plight to which its escort had been reduced .
和 这 滑稽 困境 到 哪个 它是 护送 有 到过 减少 .

以及护送人员所处的滑稽境地。

[wen] [hiː; hi][toʊld] ['kæptɪn] ['elɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn]
When he told Captain Ellis that the assistant division superintendent had also been
什么时候 他 讲述 队长 埃利斯 那 这 助手 分配 校长 有 还 到过
[meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɚz] [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] :
made a prisoner and carried off by the strikers the other said :
制成 一个 囚犯 和 携带 离开 经过 这 前锋 这 其他 说 :

当他告诉埃利斯上尉，助理分局长也被罢工者俘虏并带走时，另一个人说：

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðen] ,
“ He must have escaped then ,
“ 他 必须 有 逃脱 然后 ,

“他当时肯定逃走了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['ɑːfɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
for I heard of him in his uncle's office just before we started .
为了 我 听到 的 他 在 他的 叔叔的 办公室 只是 前 我们 开始 .

因为就在我们出发前，我在他叔叔的办公室里听说了他的事。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [went] [ɪn][fɔːr; fər]
The colonel was talking to the superintendent , and , as I went in for
这 上校 曾是 说 到 这 校长 , 和 , 作为 我 去 在 为了
['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
final instructions ,
最终的 指示 ,

上校正在和主管谈话，我进去接受最后指示时，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lætər] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp]
I heard the latter say that his assistant had only just returned from a trip
我 听到 这 后者 说 那 他的 助手 有 仅有的 只是 返回 从 一个 旅行
['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] — — ”
over the western division and that — — ”
超过 这 西 分配 和 那 — — ”

我听到后者说，他的助手刚从西部地区出差回来，而且——”

“ [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] .
“ The superintendent ! ” exclaimed Myles .
“ 这 校长 ! ” 惊呼 迈尔斯 .

“是校长！”迈尔斯惊呼道。

“ [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ?
“ The division superintendent ?
“ 这 分配 校长 ?

“部门主管？”

[ɪz][hiː; hi][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ? ”
Is he at Mountain Junction ? ”
是 他 在 山 交汇处 ? ”

他现在在山地枢纽站吗？

“ [jes] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]
“ Yes , he came in on a special a few minutes [235]
“ 是的 , 他 来了 在 在 一个 特别的 一个 很少 分钟 [-]

“是的，他几分钟前就特别来了[235]

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [noʊ] [nuː] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [træk]
before we left and reported that no new damage had been done to the track
前 我们 左边 和 据报道 那 不 新的 损害 有 到过 完毕 到 这 追踪
.
.
.

在我们离开之前，我们报告说赛道没有受到新的损坏。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['maɪlz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ri'kɔːld] [ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
” This was startling information to Myles , for it recalled the fact , which he
” 这 曾是 令人震惊 信息 到 迈尔斯 , 为了 它 召回 这 事实 , 哪个 他
[hæd; həd] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] ,
had utterly forgotten ,
有 完全地 被遗忘的 ,

“这对迈尔斯来说是个惊人的消息，因为它让他想起了一件他早已完全忘记的事情。”

[ðæt]	[hiː; hi]	[stɪl]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[kiː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪf]	.
that	**he**	**still**	**had**	**the**	**key**	**of**	**the**	**safe**	**.**
那	他	仍然	有	这	钥匙	的	这	安全的	.

他仍然留有保险箱的钥匙。

[səˈpoʊzɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪnˈtendənt]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˈiːv(ə)n]	[naʊ]	[biː; bi]	[ˈæskɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[ben]
Supposing	**the**	**superintendent**	**should**	**even**	**now**	**be**	**asking**	**for**	**it**	**and**	**Ben**
假如	这	校长	应该	甚至	现在	是	问	为了	它	和	本

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[əˈblaɪdʒd]	[tuː; tə]	[kənˈfes]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pəˈzeʃn]	.
should	**be**	**obliged**	**to**	**confess**	**that**	**it**	**was**	**not**	**in**	**his**	**possession**	**.**
应该	是	有义务	到	承认	那	它	曾是	不是	在	他的	拥有	.

假设现在主管要找那东西，而本不得不承认那东西不在他手里。

[wʌt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[rɪˈzʌlt]	?
What	**would**	**be**	**the**	**result**	**?**
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么？

[ʌv; əv]	[wʌt]	[maɪt]	[nɑːt]	[pʊr]	[ben]	[biː; bi]	[səˈspektɪd]	?
Of	**what**	**might**	**not**	**poor**	**Ben**	**be**	**suspected**	**?**
的	什么	可能	不是	贫穷的	本	是	怀疑	?

可怜的本究竟被怀疑犯了什么罪呢？

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[driːmd]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
He	**had**	**not**	**dreamed**	**of**	**such**	**a**	**complication**	**as**	**this**	**.**
他	有	不是	梦见	的	这样的	一个	并发症	作为	这	.

他做梦也没想到事情会变得如此复杂。

[waɪ]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[bɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ɪnˈsɪst]	[əˈpɑːn]	[ˈhævɪŋ]	[ðæt]	[kiː]	[ˈenihaʊ]	?
Why	**had**	**he**	**been**	**such**	**a**	**fool**	**as**	**to**	**insist**	**upon**	**having**	**that**	**key**	**anyhow**	**?**
为什么	有	他	到过	这样的	一个	傻子	作为	到	坚持	之上	拥有	那	钥匙	无论如何	?

他为什么那么愚蠢，非要拿到那把钥匙呢？

[ˈæftər]	[ɔːl]	,
After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɪznəs]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[gɑːrd]	[ðə; ði]	[ˈkʌmpəniːz]	[ˈprɑːpərti]	[ɪn]
it	**was**	**none**	**of**	**his**	**business**	**to**	**try**	**to**	**guard**	**the**	**company's**	**property**	**in**
它	曾是	没有任何	的	他的	商业	到	尝试	到	警卫	这	公司的	财产	在

[ðæt]	[wei]	.
that	**way**	**.**
那	方式	.

他根本不应该以那种方式去保护公司的财产。

[ɪf]	[ðeɪ]	[ˈtrʌstɪd]	[ben]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʌnˈwɜːrði]	,	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[əˈfer]	.
If	**they**	**trusted**	**Ben**	**and**	**he**	**was**	**unworthy**	**,**	**that**	**was**	**their**	**own**	**affair**	**.**
如果	他们	可信	本	和	他	曾是	不配	,	那	曾是	他们的	自己的	事务	.

如果他们信任本，而本却不值得信任，那是他们自己的事。

[naʊ]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	?
Now	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
现在	什么	曾是	到	是	完毕	?

现在该怎么办？

[soʊ]	[ˈɑːkjupaɪd]	[wʌz; wəz]	[ˈmaɪlz]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[treɪn]	[ʌv; əv]	[θɔːt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[kəmˈpænjən]	[æskt]
So	**occupied**	**was**	**Myles**	**with**	**this**	**train**	**of**	**thought**	**that**	**his**	**companion**	**asked**
所以	占领	曾是	迈尔斯	和	这	火车	的	想法	那	他的	伴侣	问

[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[ˈkwestʃən]	[ʌnˈhiːdɪd]	;
him	**a**	**question**	**unheeded**	**;**
他	一个	问题	无人理会	;

迈尔斯完全沉浸在自己的思绪中，以至于他的同伴问了他一个问题，他却置之不理；

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] , [hiː; hi]
and , thinking it had not been heard above the noise of the cars , he
和 , 思维 它 有 不是 到过 听到 多于 这 噪音 的 这 汽车 , 他
[rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
repeated it .
重复 它 .

他以为自己的声音没有被汽车的噪音盖过，于是又重复了一遍。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] ['maɪlz] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] , “ [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] ? ”
“ I beg your pardon , ” said Myles , starting from his reverie , “ did you speak ? ”
“ 我 求 你的 赦免 , ” 说 迈尔斯 , 开始 从 他的 遐想 , “ 做过 你 说话 ? ”

“请问,”迈尔斯从沉思中回过神来，“您刚才说话了吗? ”

“ [aɪ]['oʊnli] [æskt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [met] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ? ”
“ I only asked if you ever met the division superintendent ? ”
“ 我 仅有的 问 如果 你 曾经 遇见 这 分配 校长 ? ”

我只是问你是否见过部门主管?

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] .
“ No , I never did .
“ 不 , 我 绝不 做过 .

“不，我从来没有这样做过。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]
But I have got the key to his [236]
但 我 有 得到 这 钥匙 到 他的 [-]

但我已经掌握了他的钥匙[236]

[seɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['kwɪkli] . ”
safe , and was wondering how I could return it most quickly . ”
安全的 , 和 曾是 好奇 如何 我 可以 返回 它 最多 迅速地 . ”

“很安全，我想知道怎样才能最快地退货。”

“ [ðæt] [ɪz] ['kjʊriəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That is curious , ” said the captain .
“ 那 是 好奇的 , ” 说 这 队长 .

“这真奇怪,”船长说道。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [maɪt] [get] [hoʊld]
“ Was it intrusted to your keeping for fear lest the strikers might get hold
“ 曾是 它 受托人 到 你的 保持 为了 害怕 免得 这 前锋 可能 得到 抓住
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
of it ? ”
的 它 ? ”

“是不是因为担心罢工者会得到它，所以才委托你保管? ”

“ [jes] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .
“ Yes — that is , not exactly .
“ 是的 — 那 是 , 不是 确切地 .

“是的——也就是说，不完全是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][maɪ] ['kiːpɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊlli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] ,
It was intrusted to my keeping , but not wholly on account of the strikers ,
它 曾是 受托人 到 我的 保持 , 但 不是 完全 在 帐户 的 这 前锋 ,
” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] ,
” replied Myles ,
” 回复 迈尔斯 ,

“这东西托付给我保管，但并不完全是因为罢工者的缘故,”迈尔斯回答说。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] .
with some confusion .
和 一些 困惑 .

有些混乱。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [pəˈzeʃn] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] ,

“ You see , I can't tell you how it came into my possession without breaking a promise ,

“ 你 看 , 我 不能 告诉 你 如何 它 来了 进入 我的 拥有 没有 打破 一个 承诺 ,

“你看，我不能告诉你它是怎么到我手里的，否则我就违背承诺了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [rɪˈzʌlt] . ”

but if it is not returned at once I am afraid trouble will result . ”

但 如果 它 是 不是 返回 在 一次 我 是 害怕的 麻烦 将要 结果 . ”

但如果不立即归还，恐怕会引发麻烦。”

“ [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

“ Does not the division superintendent know that you have it ? ” asked the captain ,

“ 做 不是 这 分配 校长 知道 那 你 有 它 ? ” 问 这 队长 ,

“难道分局局长不知道你有这东西吗？”队长问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .

with an air of surprise .

和 一个 空气 的 惊喜 .

带着一丝惊讶。

“ [noʊ] ; [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

“ No ; that's just it ; and I wouldn't have him know it if it could be helped .

“ 不 ; 那就是 只是 它 ; 和 我 不会 有 他 知道 它 如果 它 可以 是 帮助 .

“不，就是这样；如果可以避免的话，我不想让他知道。”

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ,

” The captain was more than ever puzzled by this ,

” 这 队长 曾是 更多的 比 曾经 困惑 经过 这 ,

船长对此更加困惑不解了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

but was far too polite to give utterance to his thoughts .

但 曾是 远的 也 有礼貌的 到 给 发声 到 他的 想法 .

但他为人太过客气，没有说出自己的想法。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ɪkˈspres] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

“ You might return it by express , ” he suggested .

“ 你 可能 返回 它 经过 表达 , ” 他 建议 .

“你可以选择快递退货，”他建议道。

“ [soʊ][aɪ] [maɪt] , ” [sed] [ˈmaɪlz] , [ˈbraɪtnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

“ So I might , ” said Myles , brightening at the thought .

“ 所以 我 可能 , ” 说 迈尔斯 , 提亮 在 这 想法 .

“我或许会这么做，”迈尔斯说着，想到这里，眼睛一亮。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

“ Yes , that's what I'll do .

“ 是的 , 那就是 什么 患病的 做 .

“是的，我会这么做。”

[aɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [baɪ] [ɪkˈspres] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

I'll send it back by express from the first station .

患病的 发送 它 后退 经过 表达 从 这 第一的 车站 .

我会从第一站用快递寄回去。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [kiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]
” With this he drew the troublesome key from his [237]
” 和 这 他 画 这 麻烦的 钥匙 从 他的 [-]

“他用这把钥匙从他的[237]中取出了那把麻烦的钥匙

[ˈpɑːkɪt] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʌnˈθɔːt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði]
pocket , where it had remained for two days unthought of , and the
口袋 , 在哪里 它 有 剩余 为了 二 天 未曾考虑过的 的 , 和 这
[ˈkæptɪn] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkjʊriəsli] .
captain gazed at it curiously .
队长 凝视 在 它 奇怪的是 .

它被放进口袋里两天都没人想起，船长好奇地盯着它看。

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [braʊn] [ˈræpɪŋ] - [ˈpeɪpər][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [kiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ]
They hunted up some brown wrapping - paper and did the key up in a package
他们 猎杀 向上 一些 棕色的 包装 - 纸 和 做过 这 钥匙 向上 在 一个 包裹
[ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈeɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
that was left with the express agent at the next station .
那 曾是 左边 和 这 表达 代理人 在 这 下一个 车站 .

他们找来一些棕色的包装纸，把钥匙包好，交给下一站的快递员。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [ˈwestərn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] . & [biː] .
It was directed to the Assistant Superintendent , Western Division , A . & B .
它 曾是 指导 到 这 助手 校长 , 西 分配 , 一个 . & B .
[ɑːr] . [ɑːr] . ,
R . R . ,
拉 . 拉 . ,

这份文件是发给A. & BRR西部地区助理主管的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [peɪd] .
and the charges on it were paid .
和 这 收费 在 它 是 有薪酬的 .

相关费用已支付。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] [ˈmaɪlz] ,
“ There is no danger but that it will get there all right ? ” asked Myles ,
“ 那里 是 不 危险 但 那 它 将要 得到 那里 全部 正确的 ? ” 问 迈尔斯 ,

“除了确保它能顺利到达目的地之外，没有任何危险吧？”迈尔斯问道。

[ˈæŋkʃəsli] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
anxiously , of the agent .
焦虑地 , 的 这 代理人 .

焦急地，代理人。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Oh , no , ” was the reply .
“ 哦 , 不 , ” 曾是 这 回复 .

“哦，不，”对方回答道。

“ [θæŋks] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] - [ˈjuːnɪfɔːrmd] [ˈsoʊldʒərz] [ˌaʊtˈsaɪd] , “
“ Thanks to these gentlemen , ” nodding to the gray - uniformed soldiers outside , “
“ 谢谢 到 这些 先生们 , ” 点头 到 这 灰色的 - 制服 士兵 外部 , “
[treɪnz] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈprɪti] [ˈregjələrli] [naʊ] .
trains are running pretty regularly now .
火车 是 跑步 漂亮的 经常 现在 .

“多亏了这些先生们，”他朝外面身穿灰色制服的士兵点点头，“现在火车运行得相当规律了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmætər] [goʊz] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [ˈenihaʊ] , [wenˈevər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri]
Our matter goes through all right , anyhow , whenever there is any thing to carry
我们的 事情 去 通过 全部 正确的 , 无论如何 , 每当 那里 是 任何 事物 到 携带
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

总之，只要有东西可以推进，我们的事情就能顺利解决。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [ˈhævnt] [ˈeni] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] .
for the strikers haven't any fight with the express company .
为了 这 前锋 还没有 任何 斗争 和 这 表达 公司 .

因为罢工者与快递公司之间没有任何冲突。

[ðeɪ] [ˈoʊnli][stɑːp] [freɪt] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒɚ] .
They only stop freight and passengers .
他们 仅有的 停止 货运 和 乘客 .

它们只拦截货运和客运车辆。

” [soʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
” So having satisfied himself that he had done the best thing under the
” 所以 拥有 使满意 他自己 那 他 有 完毕 这 最好的 事物 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“因此，在确信自己已在当时情况下做出了最好的选择之后，

[ˈmaɪlz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈmætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Myles returned to the train and dismissed the matter from his mind .
迈尔斯 返回 到 这 火车 和 解雇 这 事情 从 他的 头脑 .

迈尔斯回到火车上，把这件事抛诸脑后。

[ˈkæptɪn] [ˈelɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
Captain Ellis , with his command , left the train at the eastern end of the
队长 埃利斯 , 和 他的 命令 , 左边 这 火车 在 这 东 结尾 的 这
[ˈsentrəl] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Central Division ,
中央 分配 ,

埃利斯上尉率领他的部下在中央分局东端下了火车。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
where they were to remain until the following day , and then return to
在哪里 他们 是 到 保持 直到 这 下列的 天 , 和 然后 返回 到
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
Mountain Junction .
山 交汇处 .

他们将在那里待到第二天，然后返回山地枢纽。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ˈmaɪlz] [beɪd] [ðiːz] [frendz] [gʊd] - [baɪ] . [-]
It was quite late at night when Myles bade these friends good - bye . [238]
它 曾是 相当 晚的 在 夜晚 什么时候 迈尔斯 巴德 这些 朋友们 好的 - 再见 . [-]

迈尔斯向这些朋友道别时已是深夜。[238]

[suːn] [ˈæftərwərd] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɑːr]
Soon afterward he arranged himself as comfortably as possible in the car
很快 之后 他 安排 他自己 作为 舒适地 作为 可能的 在 这 车
[siːt] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .
seat and fell asleep .
座位 和 跌倒 睡着了 .

随后不久，他便在汽车座椅上调整到最舒适的姿势，然后睡着了。

[wen]	[hiː; hi]	[nekst]	[ə'woʊk]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	[wʌz; wəz]	['nɪrɪŋ]	[nuː]	[jɔːk]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[wʌz; wəz]
When	**he**	**next**	**awoke**	**his**	**train**	**was**	**nearing**	**New**	**York**	**and**	**a**	**boy**	**was**
什么时候	他	下一个	醒来	他的	火车	曾是	临近	新的	约克	和	一个	男生	曾是

['kɔːlɪŋ]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['pepərz]	[kloʊz]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	.
calling	**the**	**morning**	**papers**	**close**	**beside**	**him**	**.**
呼叫	这	早晨	文件	关闭	旁	他	.

当他再次醒来时，火车已经接近纽约，一个男孩在他旁边大声喊着要买早报。

['maɪlz]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	['foʊnəgræf]	,	['kjʊriəs]	[tuː; tə]	[riːd]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[straɪk]	;	[fɔːr; fər]
Myles	**bought**	**a**	**Phonograph**	**,**	**curious**	**to**	**read**	**the**	**news**	**of**	**the**	**great**	**strike**	**;**	**for**
迈尔斯	买	一个	留声机	,	好奇的	到	读	这	消息	的	这	伟大的	罢工	;	为了

,
,
,

迈尔斯买了一台留声机，想看看大罢工的新闻；因为，

[ðoʊ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	[æt; ət]	[ænd; ənd]
though	**he**	**was**	**so**	**well**	**acquainted**	**with**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**at**	**and**
尽管	他	曾是	所以	出色地	熟人	和	什么	有	已采取	地方	在	和

[nɪr]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,
near	**Mountain**	**Junction**	**,**
靠近	山	交汇处	,

尽管他对山地枢纽及其附近发生的事情非常了解，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[fɔːr]	[deɪz]	[sɪns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ə; eɪ]	['deɪli]	['peɪpər]	,
it	**was**	**four**	**days**	**since**	**he**	**had**	**seen**	**a**	**daily**	**paper**	**,**
它	曾是	四	天	自从	他	有	已见	一个	日常的	纸	,

他已经四天没看过日报了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[nuː]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə'kʌrənsɪz]	[ɪn]	['ʌðər]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
and	**he**	**knew**	**nothing**	**of**	**occurrences**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**.**
和	他	知道	没有什么	的	发生	在	其他	部分	的	这	国家	.

他对国内其他地区发生的事情一无所知。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['hedɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['kɑːləm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[peɪdʒ]	?
What	**was**	**the**	**heading**	**of**	**the**	**first**	**column**	**on**	**the**	**first**	**page**	**?**
什么	曾是	这	标题	的	这	第一的	柱子	在	这	第一的	页	?

第一页第一栏的标题是什么?

[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	['riːdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['raɪtli]	?
Was	**he**	**reading**	**it**	**rightly**	**?**
曾是	他	阅读	它	没错	?

他解读得对吗?

[hiː; hi]	[went]	['oʊvər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	['sloʊli]	.
He	**went**	**over**	**it**	**again**	**slowly**	**.**
他	去	超过	它	再次	缓慢地	.

他又慢慢地检查了一遍。

[jes]	,	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[mis'teik]	.
Yes	**,**	**there**	**was**	**no**	**mistake**	**.**
是的	,	那里	曾是	不	错误	.

是的，没有出错。

[ðə; ði]	['hedɪŋ]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[pleɪn]	[æz; əz]	[taɪp]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	:	“
The	**heading**	**was**	**as**	**plain**	**as**	**type**	**could**	**make**	**it**	**,**	**and**	**it**	**was**	**:**	**“**
这	标题	曾是	作为	清楚的	作为	类型	可以	制作	它	,	和	它	曾是	:	“

[ðə; ði]	[greɪt]	['reɪlroʊd]	[straɪk]	.
The	**Great**	**Railroad**	**Strike**	**.**
这	伟大的	铁路	罢工	.

标题非常简洁明了，内容是：“铁路大罢工”。

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] , [en] . [dʒiː] . [es] . [en] . [waɪ] . [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Arrival of the 50th Regiment , N . G . S . N . Y . at Mountain Junction .
到达 的 这 50th 团 , N . G . S . N . 是 . 在 山 交汇处 .

第50团，纽约州国民警卫队抵达山地交汇处。

['θrɪlɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪp] .
Thrilling Details of their Trip .
惊险 细节 的 他们的 旅行 .

他们旅途中的精彩细节。

['derɪŋ] [diːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] .
Daring Deed of a Phonograph Reporter .
大胆 契据 的 一个 留声机 记者 .

留声机记者的英勇事迹。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] [ə'və:tid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] [ænd; ənd] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] .
A Terrible Disaster Averted by his Ready Wit and Prompt Action .
一个 糟糕的 灾难 避免了 经过 他的 准备好 有 和 迅速的 行动 .

他的机智和迅速行动避免了一场可怕的灾难。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [əp'riːʃɪeɪts] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
The Regiment Appreciates his Service .
这 团 感谢 他的 服务 .

团里感谢他的付出。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
" What could it all mean ?
" 什么 可以 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[kʊd; kəd] [ðiːz] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ?
Could these flattering words refer to him and what he had done ?
可以 这些 奉承 字 参考 到 他 和 什么 他 有 完毕 ?

这些奉承的话是不是指他以及他所做的事?

[jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] .
Yes , they could and did .
是的 , 他们 可以 和 做过 .

是的，他们能够做到，而且也确实做到了。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [-]
As he read down the long [239]
作为 他 读 向下 这 长的 [-]

当他读完长长的[239]

['kɑːləm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .
column he found his own name mentioned more than once .
柱子 他 成立 他的 自己的 姓名 提及 更多的 比 一次 .

他发现自己的名字在专栏中不止一次被提及。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] , [ðoʊ] [pər'hæps] ['slaɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪd] ,
There was a full , though perhaps slightly exaggerated , account of his ride ,
那里 曾是 一个 满的 , 尽管 也许 轻微地 夸张的 , 帐户 的 他的 骑 ,
[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] - [kɑːr] ,
the wreck of his hand - car ,
这 破坏 的 他的 手 - 车 ,

对他的骑行经历、手推车的损毁情况，都有一份完整的描述，尽管可能略有夸张。

[ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [siːn]
the stopping of the train in consequence just in time , and the subsequent scene
这 停止 的 这 火车 在 结果 只是 在 时间 ， 和 这 随后的 场景
[æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
at Mountain Junction .
在 山 交汇处 .

因此，火车及时停了下来，随后在山地枢纽站发生了一系列事件。

[haʊ] [faɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [lʊkt] [ɪn] [prɪnt] !
How fine it all looked in print !
如何 美好的 它 全部 看起来 在 打印 ！

印刷出来真是太漂亮了！

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [siːmd] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]
How much more daring and splendid the whole affair seemed now than it
如何 很多 更多的 大胆 和 灿烂 这 所有的 事务 似乎 现在 比 它
[hæd; həd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,
had twenty - four hours before ,
有 二十 - 四 小时 前 ，

现在看来，整件事比24小时前显得更加大胆、更加精彩了。

[wen] [hiː; hi] , [stʌnd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi]
when he , stunned and bruised , was being told that he deserved to be
什么时候 他 ， 目瞪口呆 和 瘀伤 ， 曾是 存在 讲述 那 他 应得的 到 是
[hæŋd] !
hanged !
绞刑 ！

当他震惊不已、遍体鳞伤时，却被告知他该被绞死！

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['bɪlɪŋz] , [oʊld][mæn] !
“ Good for you , Billings , old man !
“ 好的 为了 你 ， 比林斯 ， 老的 男人 ！

“干得好，比林斯，老伙计！”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
Wait till I get a chance to tell the public what a splendid fellow you are ,
等待 直到 我 得到 一个 机会 到 告诉 这 民众 什么 一个 灿烂 同伴 你 是 ，

等我找到机会，一定要让公众知道你是多么出色的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [faɪn] ['fɛloʊz] [ɔːl][wiː; wi] [ri'pɔːtəz] [ɑːr; ər] ['eni] [weɪ] .
and what fine fellows all we reporters are any way .
和 什么 美好的 伙伴们 全部 我们 记者 是 任何 方式 .

我们这些记者都是些多么优秀的人啊！

[pər'hæps][wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [sniəd] [æt; ət] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] .
Perhaps we won't be sneered at now so much as we have been .
也许 我们 惯于 是 冷笑 在 现在 所以 很多 作为 我们 有 到过 .

或许我们现在不会像以前那样受到嘲笑了。

” [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] , ['maɪlz] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː]
” Thus thinking , and filled with a very pardonable pride , Myles read and re
” 因此 思维 ， 和 已填 和 一个 非常 情有可原 自豪 ， 迈尔斯 读 和 关于
- [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
- read the story .
- 读 这 故事 .

就这样，迈尔斯带着一种可以理解的自豪感，一遍又一遍地读着这个故事。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wʌndɚd]
As the train rolled into the station and he stepped from it he wondered
作为 这 火车 滚动 进入 这 车站 和 他 步 从 它 他 想知道
[ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
if people would stare at him and point him out to each other .
如果 人们 会 盯 在 他 和 观点 他 出去 到 每个 其他 .

当火车驶入车站，他走下车时，心想人们会不会盯着他看，会不会互相指认他。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [huː] [wʊd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ;
He wished he could meet some acquaintance who would call him by name ;
他 希望 他 可以 见面 一些 熟人 WHO 会 称呼 他 经过 姓名 ;
[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
for , of course ,
为了 , 的 课程 ,

他多么希望能够遇到一位熟人，对方能叫出他的名字；因为，当然，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
everybody had read the account of his doings and would recognize the
大家 有 读 这 帐户 的 他的 行为 和 会 认出 这
['maɪlz] ['mænɪŋ] [-]
Myles Manning [240]
迈尔斯 曼宁 [-]

每个人都读过关于他的事迹的记载，都会认出迈尔斯·曼宁[240]

[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['evri] - [deɪ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
How strange that people should be going about their every - day business as if it
如何 奇怪的 那 人们 应该 是 去 关于 他们的 每一个 - 天 商业 作为 如果 它
[wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
were the one thing in the world of importance ,
是 这 一 事物 在 这 世界 的 重要性 ,

多么奇怪，人们竟然把日常琐事当作世界上唯一重要的事情来对待。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'vents] , ['wɜːrði] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpənɪŋ]
and great events , worthy of record in the newspapers , were not happening
和 伟大的 活动 , 值得 的 记录 在 这 报纸 , 是 不是 发生
!
!
!

值得在报纸上记录的重大事件并没有发生！

[haʊ] ['kɑːmənpleɪs] [ænd; ənd] ['trɪviəl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
How commonplace and trivial the things that interested them seemed to him
如何 平凡 和 琐碎的 这 事物 那 感兴趣的 他们 似乎 到 他
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他们曾经感兴趣的事情，现在在他看来是多么平凡琐碎啊。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli]['teɪkən] [pleɪs] !
in the light of what had so recently taken place !
在 这 光 的 什么 有 所以 最近 已采取 地方 !

鉴于最近发生的事情！

[hɪz; ɪz][fɜːrst][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] .
His first plan was to go directly to the Phonograph office .
他的 第一的 计划 曾是 到 去 直接地 到 这 留声机 办公室 .

他的第一个计划是直接去留声机公司。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɜːrli] .
No , it was too early .
不 , 它 曾是 也 早期的 .

不，现在还太早了。

[ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [jet] .
Nobody would be there yet .
无人 会 是 那里 然而 .

那时那里还没有人。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɡet] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Then he thought he would go to his room , get a change of clothing ,
然后 他 想法 他 会 去 到 他的 房间 , 得到 一个 改变 的 衣服 ,

然后他想回房间换身衣服，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪmˈself] [prɪˈzentəbl] .
and make himself presentable .
和 制作 他自己 像样 .

并让自己看起来体面一些。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [ðoʊ] ,
Would it not be more effective , though ,
会 它 不是 是 更多的 有效的 , 尽管 ,

难道这样做不是更有效吗?

[tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [stɪl] [ˈberɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪkˈspɪriəns] ?
to appear in the office still bearing signs of his late experience ?
到 出现 在 这 办公室 仍然 轴承 标志 的 他的 晚的 经验 ?

他出现在办公室时，是否仍然带着近期经历的痕迹?

[ˈmaɪlz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .
Myles thought it would .
迈尔斯 想法 它 会 .

迈尔斯觉得会是这样。

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [ɡet] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsaɪd] [wɑt] [tuː; tə][duː][nekst]
He would first get breakfast at a restaurant and then decide what to do next
他 会 第一的 得到 早餐 在 一个 餐厅 和 然后 决定 什么 到 做 下一个
.
.
.

他会先在餐馆吃早餐，然后再决定下一步要做什么。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][ˈpeɪpər][æt; ət] [hoʊm] ?
By the way , supposing they should see the paper at home ?
经过 这 方式 , 假如 他们 应该 看 这 纸 在 家 ?

对了，假设他们在家看到这份报纸呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] , [ɔːr][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Of course they would , or had by this time .
的 课程 他们 会 , 或者 有 经过 这 时间 .

当然他们会这么做，或者说，到那时他们已经这么做了。

[hiː; hi][hæd; həd] [səbˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˌaɪ ˈtiː] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]
He had subscribed for it and ordered it sent to them when he
他 有 已订阅 为了 它 和 订购 它 发送 到 他们 什么时候 他
[fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] .
first became a reporter .
第一的 成为 一个 记者 .

他刚当记者时就订阅了这份杂志，并要求寄给他们。

[wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] !
What a state of mind they would be in !
什么 一个 状态 的 头脑 他们 会 是 在 !

他们会处于怎样的心理状态呢！

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['telɪɡræf] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .
He ought to telegraph them at once .
他 应该 到 电报 他们 在 一次 .

他应该立即给他们发电报。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['telɪɡræf] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sent] [ðə; ði]
Acting upon this impulse he stopped at the first telegraph station and sent the
表演 之上 这 冲动 他 停止 在 这 第一的 电报 车站 和 发送 这
['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] : [-]
following dispatch to his mother : [241]
下列的 派遣 到 他的 母亲 : [-]

受此冲动驱使，他来到第一个电报站，向他的母亲发出如下电报：[241]

“ [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋkʃəs] .
“ Do not be anxious .
“ 做 不是 是 焦虑的 .

不要焦虑。

[ˌeɪ 'em] [seɪf] .
Am safe .
是 安全的 .

我很安全。

[wɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
Will be out to - night .
将要 是 出去 到 - 夜晚 .

今晚会出去。

“ ['maɪlz] .
“ Myles .
“ 迈尔斯 .

“迈尔斯。

” [ðer; ðər] , [ðæt] [wʊd] [ə'leɪ] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːtli] [dʌn] [ɪn][dʒʌst] [ten]
” There , that would allay their anxiety , and it was neatly done in just ten
” 那里 , 那 会 巷 他们的 焦虑 , 和 它 曾是 整齐地 完毕 在 只是 十
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“这样就能缓解他们的焦虑，而且只用了十个字就简洁明了地做到了。”

[hiː; hi] [roʊt] “ [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] ,
He wrote “ Will be out to - night ” because it was Saturday ,
他 写道 “ 将要 是 出去 到 - 夜晚 ” 因为 它 曾是 周六 ,

他写道“今晚出去”，因为那天是星期六。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
and he meant to spend the following day at home .
和 他 意思是 到 花费 这 下列的 天 在 家 .

他打算第二天待在家里。

[naʊ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Now for breakfast .
现在 为了 早餐 .

现在吃早餐。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
In the restaurant an intelligent - looking gentleman sat on the opposite side of
在 这 餐厅 一个 聪明的 - 寻找 绅士 卫星 在 这 对面的 边 的
[hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
his table .
他的 桌子 .

餐厅里，一位看起来很有学识的男士坐在他对面。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['maɪlz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
He had no morning paper , and Myles offered him the Phonograph ,
他 有 不 早晨 纸 , 和 迈尔斯 提供 他 这 留声机 ,

他没有晨报，迈尔斯便把留声机给了他。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðæt] [fɜːrst] - ['kɑːləm] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
anxious to see what effect that first - column story would have upon him .
焦虑的 到 看 什么 影响 那 第一的 - 柱子 故事 会 有 之上 他 .

很想看看那篇头版报道会对他产生什么影响。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] , [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər] , [glɑːnst] ['kerləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
The gentleman thanked him politely , took the paper , glanced carelessly through it
这 绅士 谢谢 他 礼貌地 , 采取 这 纸 , 瞥了一眼 粗心大意 通过 它
, [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .
, and returned it without comment .
, 和 返回 它 没有 评论 .

那位先生礼貌地道谢，接过文件，漫不经心地翻阅了一遍，然后一言不发地还给了他。

“ [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] , ['ɪznt] ? ” ['ventʃərd] ['maɪlz] .
“ Exciting story of the strike , isn't ? ” ventured Myles .
“ 激动人心 故事 的 这 罢工 , 不是 ? ” 冒险 迈尔斯 .

“这次罢工的故事很精彩，不是吗？”迈尔斯试探性地说道。

“ ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Didn't notice it , ” answered the other .
“ 没有 注意 它 , ” 回答 这 其他 .

“没注意到,”另一个人回答道。

“ [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [straɪks] , [ænd; ənd] ['nevər] [weɪst] [taɪm] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ I'm tired of all these strikes , and never waste time reading about them .
“ 我是 疲劳的 的 全部 这些 罢工 , 和 绝不 浪费 时间 阅读 关于 他们 .

“我厌倦了所有这些罢工，从来不会浪费时间去阅读有关罢工的新闻。”

['laɪfs] [tuː] [ʃɔːrt] .
Life's too short .
生活的 也 短的 .

人生苦短。

” ['maɪlz] [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] .
” Myles replied : “ Yes , that is so .
” 迈尔斯 回复 : “ 是的 , 那 是 所以 .

迈尔斯回答说：“是的，就是这样。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] : “ [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd] ['feloʊ] !
” But he thought : “ What a stupid fellow !
” 但 他 想法 : “ 什么 一个 愚蠢的 同伴 !

但他心想：“真是个愚蠢的家伙！”

” ['æftər][ɔːl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔːtəz] .
” After all he reached the Phonograph office before any of the other reporters .
” 后 全部 他 达到 这 留声机 办公室 前 任何 的 这 其他 记者 .

“毕竟，他比其他任何记者都先到达了《留声机》杂志社。”

['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ruːm]	[ə'loʊn]	.
Mr	**.**	**Haxall**	**sat**	**in**	**the**	**great**	**room**	**alone**	**.**
先生	.	哈克索尔	卫星	在	这	伟大的	房间	独自的	.

哈克索尔先生独自一人坐在大厅里。

[hiː; hi]	[glɑːnst]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['pepərz]	[æz; əz]	['maɪlz]	['entərd]	[ænd; ənd]	[sed]	:	[	-	]
He	**glanced**	**up**	**from**	**his**	**papers**	**as**	**Myles**	**entered**	**and**	**said**	**:**	**[**	**242**	**]**
他	瞥了一眼	向上	从	他的	文件	作为	迈尔斯	进入	和	说	:	[	-	]

迈尔斯进来时，他从文件上抬起头，说道：[242]

“	[ɑː]	,	['mɪstər]	.	['mænɪŋ]	,	[ðæt]	[juː; jʊ]	?
“	**Ah**	**,**	**Mr**	**.**	**Manning**	**,**	**that**	**you**	**?**
“	啊	,	先生	.	曼宁	,	那	你	?

“啊，曼宁先生，是你吗？”

[step]	[hɪr]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,	[pliːz]	.	”
Step	**here**	**a**	**moment**	**,**	**please**	**.**	**”**
步	这里	一个	片刻	,	请	.	”

请稍等片刻。

“	[naʊ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['traɪʌmf]	,	”	[θɔːt]	['maɪlz]	.
“	**Now**	**for**	**a**	**real**	**triumph**	**,**	**”**	**thought**	**Myles**	**.**
“	现在	为了	一个	真实的	胜利	,	”	想法	迈尔斯	.

“现在该是真正的胜利了,”迈尔斯心想。

“	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[seɪ]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[preɪz]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	.	”
“	**He**	**must**	**say**	**something**	**in**	**praise**	**for**	**what**	**I**	**have**	**done**	**.**	**”**
“	他	必须	说	某物	在	称赞	为了	什么	我	有	完毕	.	”

“他一定会赞扬我所做的一切。”

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['æbsənt]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['ɑːfɪs]	[fɔːr; fər]	[faɪv]	[deɪz]	[æt; ət]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,	[aɪ]
“	**You**	**have**	**been**	**absent**	**from**	**this**	**office**	**for**	**five**	**days**	**at**	**Mountain**	**Junction**	**,**	**I**
“	你	有	到过	缺席的	从	这	办公室	为了	五	天	在	山	交汇处	,	我

[bɪ'liːv]	,
believe	**,**
相信	,

“我相信，你已经在山路镇办公室缺勤五天了。”

”	[sed]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	.
”	**said**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**.**
”	说	先生	.	哈克索尔	.

“哈克索尔先生说道。”

“	[jes]	,	[sɜːr]	.	”
“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[taɪm]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[rɪ'siːvd]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[dɪ'spætʃ]	[frʌm; frəm]	[juː; jʊ]	?	”
“	**And**	**in**	**that**	**time**	**we**	**have**	**received**	**but**	**one**	**dispatch**	**from**	**you**	**?**	**”**
“	和	在	那	时间	我们	有	已收到	但	一	派遣	从	你	?	”

“那么，这段时间我们只收到你们的一份电报吗？”

“	[wel]	,	[sɜːr]	,	[aɪ]	[kæn; kən]	[ɪk'spleɪn]	—	”	[bɪ'gæn]	['maɪlz]	,	['iːgərli]	.
“	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**can**	**explain**	**—**	**”**	**began**	**Myles**	**,**	**eagerly**	**.**
“	出色地	,	先生	,	我	能	解释	—	”	开始	迈尔斯	,	急切地	.

“嗯，先生，我可以解释——”迈尔斯急切地开口道。

“ [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [hæksɔl] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

“ Perhaps this is a sufficient explanation , ” interrupted Mr . Haxall , handing him a telegram .

“ 也许 这 是 一个 充足的 解释 , ” 中断 先生 . 哈克索尔 , 处理 他 一个 电报 .

“或许这足以解释一切了，”哈克索尔先生打断他，递给他一份电报。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] : “ [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [send] ['eni] [nuːz] [tuː; tə] - [naɪt] .

It was : “ Your reporter at Mountain Junction too drunk to send any news to - night .

它 曾是 : “ 你的 记者 在 山 交汇处 也 醉 到 发送 任何 消息 到 - 夜晚 .

内容是：“你们驻山地枢纽站的记者今晚醉得太厉害，无法发来任何新闻。

['betər] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊbər][mæn] .

Better replace him with a sober man .

更好的 代替 他 和 一个 清醒 男人 .

最好换个清醒的人来代替他。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz]['deɪtɪd] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

” And the telegram was dated five days before .

” 和 这 电报 曾是 日期 五 天 前 .

“而且电报的日期是五天前。”

['maɪlz] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Myles felt as though some one had struck him a blow full in the face .

迈尔斯 毛毡 作为 尽管 一些 一 有 击 他 一个 吹 满的 在 这 脸 .

迈尔斯感觉好像有人狠狠地打了他一拳。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [hæksɔl] — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

“ But , Mr . Haxall — ” he began .

“ 但 , 先生 . 哈克索尔 — ” 他 开始 .

“但是，哈克索尔先生——”他开口说道。

“ [ðɪs] ['ɑːfɪs] [kæn; kən] [ək'sept] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti][æz; əz] [ðæt] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ,

“ This office can accept no excuse for such a neglect of duty as that , Mr . Manning ,

“ 这 办公室 能 接受 不 原谅 为了 这样的 一个 忽视 的 责任 作为 那 , 先生 . 曼宁 ,

“曼宁先生，对于这种玩忽职守的行为，本办公室绝不接受任何借口。”

” [sed] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] .

” said the city editor .

” 说 这 城市 编辑 .

“城市编辑说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] ['sɑːri] ,

“ I am very sorry ,

“ 我 是 非常 对不起 ,

“我非常抱歉，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pliːz] [hænd][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [desk] [tuː; tə] ['mɪstər] . [braʊn] . ” [-]

but I am obliged to ask you to please hand the key of your desk to Mr . Brown . ” [243]

但 我 是 有义务 到 问 你 到 请 手 这 钥匙 的 你的 桌子 到 先生 . 棕色的 . ” [-]

但我不得不请您将办公桌的钥匙交给布朗先生。”[243]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [best] ['sɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
THE BEST SISTER IN THE WORLD .
这 最好的 姐姐 在 这 世界 .

世界上最好的姐姐。

['maɪlz] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['moʊʃnləs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [desk] [laɪk] [wʌn] [huː]
MYLES stood for a moment motionless in front of Mr . Haxall's desk like one who
迈尔斯 站立 为了 一个 片刻 静止不动 在 正面 的 先生 . - 桌子 喜欢 一 WHO
[ɪz] [deɪzd] .
is dazed .
是 茫然 .

迈尔斯呆立在哈克索尔先生的办公桌前，一动不动，仿佛受到了惊吓。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] , “ [hænd] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [desk] [tuː; tə] ['mɪstər]
Gradually the full meaning of the words , “ Hand the key of your desk to Mr
逐步地 这 满的 意义 的 这 字 , “ 手 这 钥匙 的 你的 桌子 到 先生
. [braʊn] ,
. Brown ,
. 棕色的 ,

渐渐地，这句话的全部含义显现出来：“把你的办公桌钥匙交给布朗先生，

” [dɔːnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
” dawned upon him .
” 黎明 之上 他 .

他恍然大悟。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpər] ; [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [nɪ'glekt]
He was dismissed from the paper ; dismissed for drunkenness and neglect
他 曾是 解雇 从 这 纸 ; 解雇 为了 酒醉 和 忽视
[ʌv; əv] ['duːti] [waɪl] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
of duty while under orders .
的 责任 尽管 在下面 订单 .

他被报社解雇了；被解雇的原因是醉酒和玩忽职守。

[hiː; hi] , ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
He , Myles Manning , the son of a gentleman , and who had always
他 , 迈尔斯 曼宁 , 这 儿子 的 一个 绅士 , 和 WHO 有 总是
[kən'sɪdərd] [hɪm'self] [wʌn] ,
considered himself one ,
经过考虑的 他自己 一 ,

他，迈尔斯·曼宁，一位绅士的儿子，并且一直认为自己也是一位绅士，

[hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
had been drunk , and , because of it , the position which he had
有 到过 醉 , 和 , 因为 的 它 , 这 位置 哪个 他 有
[bɪn] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] ,
been so proud of ,
到过 所以 自豪的 的 ,

他当时喝醉了，也正因为如此，他失去了他一直引以为傲的地位。

[soʊ] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] , [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɪz; ɪz] .
so confident of retaining , was no longer his .
所以 自信的 的 保留 , 曾是 不 更长 他的 .

他曾如此自信地认为自己能够保留，但那已不再是他的了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !

It was terrible ; but , alas !

它 曾是 糟糕的 ; 但 , 唉 !

太糟糕了；但是，唉！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .

it was true .

它 曾是 真的 .

属实。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] .

Without a word he turned away and went to his own desk .

没有 一个 单词 他 转向 离开 和 去 到 他的 自己的 桌子 .

他一言不发，转身走向自己的办公桌。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] ?

His own desk ?

他的 自己的 桌子 ?

他自己的办公桌?

[noʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] .

No ; it was his no longer .

不 ; 它 曾是 他的 不 更长 .

不，那已经不再是他的了。

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfeloʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˈsoʊbər][ænd; ənd][pərˈfɔːrm][hɪz; ɪz][ˈduːti] [ˈfeɪθfəli] , [wʊd]

Some other fellow , who could keep sober and perform his duty faithfully , would

一些 其他 同伴 , WHO 可以 保持 清醒 和 履行 他的 责任 忠实 , 会

[hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

have it now .

有 它 现在 .

现在，这份工作应该属于其他能够保持清醒并忠实履行职责的人了。

[məˈkænɪkli] [hiː; hi] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [-]

Mechanically he unlocked the drawer and began to [244]

机械地 他 已解锁 这 抽屉 和 开始 到 [-]

他机械地打开抽屉，开始[244]

[teɪk] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ðer; ðər] :

take from it the treasures that had accumulated there :

拿 从 它 这 宝藏 那 有 积累 那里 :

从中取出那里积累的财物：

[ə; eɪ] [rʌf] [ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈevər] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,

a rough copy of the first thing he ever wrote for the paper ,

一个 粗糙的 复制 的 这 第一的 事物 他 曾经 写道 为了 这 纸 ,

这是他为报社撰写的第一篇文章的草稿。

[ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈmænjuskrɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [wʊd] [wɪn]

the unfinished manuscript of a special article that he had hoped would win

这 未完成 手稿 的 一个 特别的 文章 那 他 有 希望 会 赢

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,

him a name in journalism ,

他 一个 姓名 在 新闻业 ,

他曾希望凭借一篇专题报道在新闻界崭露头角，但那份未完成的手稿却让他扼腕叹息。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈpreʃəs] [hoʊm] [ˈletərz] .

a few precious home letters .

一个 很少 宝贵的 家 信件 .

几封珍贵的家书。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	-	[bɔɪz]	[leɪd]	[sʌm; səm]	[meɪl]	['mætər]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
While	**he**	**was**	**thus**	**engaged**	**one**	**of**	**the**	**office**	**-**	**boys**	**laid**	**some**	**mail**	**matter**	**before**	**him**	**.**
尽管	他	曾是	因此	已订婚的	一	的	这	办公室	-	男孩们	铺设	一些	邮件	事情	前	他	.

当他正忙于处理邮件时，一名办公室小弟将一些邮件放在他面前。

[hiː; hi]	[glɑːnst]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	.
He	**glanced**	**it**	**over**	**.**
他	瞥了一眼	它	超过	.

他瞥了一眼。

[ə; eɪ]	['lʌvɪŋ]	['letər]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	,
A	**loving**	**letter**	**from**	**his**	**mother**	**,**
一个	爱	信	从	他的	母亲	,

他母亲的一封充满爱意的信

[fʊl]	[ʌv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	.
full	**of**	**anxiety**	**as**	**to**	**where**	**he**	**was**	**and**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
满的	的	焦虑	作为	到	在哪里	他	曾是	和	什么	他	曾是	正在做	.

他焦虑不安，不知道自己身在何处，正在做什么。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[hɜːrd]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[soʊ]	[lɔːŋ]	.
They	**had**	**not**	**heard**	**from**	**him**	**in**	**so**	**long**	**.**
他们	有	不是	听到	从	他	在	所以	长的	.

他们已经很久没有他的消息了。

[keit]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[sent]	['dɪrɪst]	[lʌv]	.
Kate	**and**	**his**	**father**	**sent**	**dearest**	**love**	**.**
凯特	和	他的	父亲	发送	亲爱的	爱	.

凯特和他的父亲送上了最诚挚的问候。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɑːrd]	['strʌg(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	['pɑːvərti]	;	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[praʊd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,
They	**were**	**having**	**a**	**hard**	**struggle**	**with**	**poverty**	**;**	**but**	**they**	**were**	**so**	**proud**	**of**	**him**	**,**
他们	是	拥有	一个	难的	斗争	和	贫困	;	但	他们	是	所以	自豪的	的	他	,

他们当时生活贫困，但他们都为他感到无比自豪。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	[soʊ]	['splendɪdli]	,	[ðæt]	['θɪŋkɪŋ]	[ænd; ənd]	['tɔːkɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	[kept]	[ðem; ðəm]	['tʃɪrf(ə)l]	.
he	**was**	**doing**	**so**	**splendidly**	**,**	**that**	**thinking**	**and**	**talking**	**of**	**him**	**kept**	**them**	**cheerful**	**.**
他	曾是	正在做	所以	精彩地	,	那	思维	和	说	的	他	保留	他们	快乐	.

他做得非常出色，以至于想到他、谈论他都会让他们感到快乐。

['maɪlz]	[θrʌst]	[ðɪs]	['letər]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['pɑːkɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[groʊn]	.
Myles	**thrust**	**this**	**letter**	**into**	**his**	**pocket**	**with**	**a**	**groan**	**.**
迈尔斯	推力	这	信	进入	他的	口袋	和	一个	呻吟	.

迈尔斯呻吟一声，把这封信塞进口袋里。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['letər]	[frʌm; frəm]	[væn]	['klif]	,	[fʊl]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	,
There	**was**	**a**	**long**	**letter**	**from**	**Van**	**Cleef**	**,**	**full**	**of**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**,**
那里	曾是	一个	长的	信	从	范	音符	,	满的	的	什么	他	曾是	正在做	,

范·克里夫写了一封很长的信，详细描述了他的工作内容。

[en'laɪvənd]	[baɪ]	[geɪ]	['bɪts]	[ʌv; əv]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[æt; ət]	['sʌmər]	[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]	.
enlivened	**by**	**gay**	**bits**	**of**	**description**	**of**	**life**	**at**	**summer**	**resorts**	**.**
活跃	经过	同性恋	比特	的	描述	的	生活	在	夏天	度假村	.

书中穿插着对夏季度假胜地生活的一些轻松愉快的描写，使故事更加生动有趣。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [nekst] [wiːk] .

He would be back next week .

他 会 是 后退 下一个 星期 .

他下周就会回来。

[ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] ,

A note from his old gentleman friend of the Oxygen ,

一个 笔记 从 他的 老的 绅士 朋友 的 这 氧 ,

一封来自他老朋友——《氧气》杂志的绅士——的信：

['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['prɑːksi][tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

asking his dear proxy to dine at the club with him that evening .

问 他的 亲爱的 代理人 到 用餐 在 这 俱乐部 和 他 那 晚上 .

邀请他亲爱的代理人当晚与他一起在俱乐部用餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['deɪtɪd] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

It was dated that very morning .

它 曾是 日期 那 非常 早晨 .

日期就是当天早上。

[ðen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Then a telegram .

然后 一个 电报 .

然后是一封电报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['bɪlɪŋz] , [ænd; ənd] [riːd] : [-]

It was from Billings , and read : [245]

它 曾是 从 比林斯 , 和 读 : [-]

它来自比林斯，内容如下：[245]

“ ['ɑːpəreɪtər] [sez] [sʌm; səm] [mis'teik] .

“ Operator says some mistake .

“ 操作员 说道 一些 错误 .

操作员说出了点问题。

['nevər] [ləund] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] .

Never loaned you any money .

绝不 借出的 你 任何 钱 .

我从来没借过你钱。

[traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Tried to , but you refused .

尝试 到 , 但 你 拒绝 .

我试过了，但你拒绝了。

[biː] . ['dʌbljuː] . [ɪn] [taʊn] .

B . W . in town .

B . W . 在 镇 .

BW在城里。

['fjʊriəs] [ə'genst] [juː; jʊ] .

Furious against you .

狂怒 反对 你 .

我对你怒不可遏。

[duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] .

Do not know what for .

做 不是 知道 什么 为了 .

不知道为什么。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [θræʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [neɪm] ?

Shall I thrash him in your name ?

将 我 鞭挞 他 在 你的 姓名 ?

我该以你的名义痛打他吗?

['ænsər]	.
Answer	**.**
回答	.

回答。

“	['bɪlɪŋz]	.
“	**Billings**	**.**
“	比林斯	.

“比林斯。

”	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	[daɪ'vɜːrtɪd]	['maɪlz]	-	['gluːmi]	[θɔːts]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	.
”	**This**	**message**	**diverted**	**Myles**	**'**	**gloomy**	**thoughts**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	这	信息	改道	迈尔斯	-	阴沉	想法	为了	一个	片刻	.

这条消息让迈尔斯暂时摆脱了阴郁的情绪。

[ɪf]	[ðə; ði]	['telɪgræf]	['ɑːpəreɪtər]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ləʊnd]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['mʌni]	,	[huː]	[hæd; həd]	?
If	**the**	**telegraph**	**operator**	**had**	**not**	**loaned**	**him**	**the**	**money**	**,**	**who**	**had**	**?**
如果	这	电报	操作员	有	不是	借出的	他	这	钱	,	WHO	有	?

如果不是电报员借钱给他，那是谁借的?

[hɪr]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɪstəri]	.
Here	**was**	**a**	**mystery**	**.**
这里	曾是	一个	神秘	.

这真是一个谜。

[wel]	,	[huː'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wʊd]	[kleɪm]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[fæst]	[ɪ'nʌf]	.
Well	**,**	**whoever**	**it**	**was**	**would**	**claim**	**his**	**own**	**fast**	**enough**	**.**
出色地	,	谁	它	曾是	会	宣称	他的	自己的	快速地	足够的	.

不管是谁，都会很快去认领属于自己的那份。

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[weɪt]	,	[ðoʊ]	.
He	**would**	**have**	**to**	**wait**	**,**	**though**	**.**
他	会	有	到	等待	,	尽管	.

但他还得等等。

[æz; əz]	[wel]	[traɪ]	[tuː; tə]	['ekstrækt; ɪk'strækt]	[blʌd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[stoʊn]	[æz; əz]	['mʌni]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[naʊ]	.
As	**well**	**try**	**to**	**extract**	**blood**	**from**	**a**	**stone**	**as**	**money**	**from**	**him**	**now**	**.**
作为	出色地	尝试	到	提炼	血	从	一个	石头	作为	钱	从	他	现在	.

现在还不如试试从石头里榨取血液，看看能不能从他身上榨取钱财。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['oʊnli]	['peniləs]	,	[bʌt; bət]	['hoʊpləs]	[ʌv; əv]	['evər]	['ɜːrnɪŋ]	[ə'nʌðər]	[sent]	.
He	**was**	**not**	**only**	**penniless**	**,**	**but**	**hopeless**	**of**	**ever**	**earning**	**another**	**cent**	**.**
他	曾是	不是	仅有的	身无分文	,	但	绝望	的	曾经	收入	其他	中心	.

他不仅身无分文，而且看不到任何赚到一分钱的希望。

[naʊ]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ri'pɔːtəz]	[keɪm]	[ɪn]	.
Now	**a**	**couple**	**of**	**reporters**	**came**	**in**	**.**
现在	一个	夫妻	的	记者	来了	在	.

这时，有几名记者走了进来。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[riːd]	[ðə; ði]	['mɔrnɪŋz]	['pepərz]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ɪn'θuːziæzəm]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['breɪv]	[diːd]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['nʌmbər]	.
They	**had**	**read**	**the**	**morning's**	**papers**	**and**	**were**	**full**	**of**	**enthusiasm**	**over**	**the**	**brave**	**deed**	**of**	**one**	**of**	**their**	**number**	**.**
他们	有	读	这	早晨	文件	和	是	满的	的	热情	超过	这	勇敢的	契据	的	一	的	他们的	数字	.

他们读了早上的报纸，对他们当中一位成员的勇敢事迹充满了热情。

['siːɪŋ] ['maɪlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
Seeing Myles at his desk they rushed up to congratulate him .
看到 迈尔斯 在 他的 桌子 他们 匆忙 向上 到 祝贺 他 .

他们看到迈尔斯坐在办公桌前，便纷纷上前向他表示祝贺。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [ber] , [ænd; ənd] , ['heɪstɪli] ['gæðərɪŋ] [ʌp]
This was more than the poor fellow could bear , and , hastily gathering up
这 曾是 更多的 比 这 贫穷的 同伴 可以 熊 ， 和 ， 草草 采集 向上
[hɪz; ɪz] ['pepərz] ,
his papers ,
他的 文件 ，

这让可怜的家伙难以承受，他匆忙地收拾好文件，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɑːn]['mɪstər] . ['braʊnz] [desk] [æz; əz][hiː; hi]
he hurried from the office , laying his key on Mr . Brown's desk as he
他 慌忙 从 这 办公室 ， 躺下 他的 钥匙 在 先生 . 布朗的 桌子 作为 他
[pæst] [ˌaɪ 'tiː] .
passed it .
通过了 它 .

他匆匆离开办公室，经过布朗先生的办公桌时，把钥匙放在了他的桌子上。

[ðə; ði] [tuː] [ri'pɔːtəz] [steərd]['æftər][hɪm; ɪm] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .
The two reporters stared after him amazed and indignant .
这 二 记者 凝视 后 他 惊叹 和 愤怒 .

两名记者目瞪口呆地望着他离开的背影，既惊讶又愤慨。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [haʊ] [stʌk] [ʌp] [sʌm; səm][foʊks][kæn; kən][get][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌnoʊtə'raɪəti] , ” [sed]
“ It is curious how stuck up some folks can get with a little notoriety , ” said
“ 它 是 好奇的 如何 卡住 向上 一些 各位 能 得到 和 一个 小的 恶名 ， ” 说
[wʌn] . [-]
one . [246]
一 . [-]

“有些人出了点名气就变得很自负，这真让人觉得奇怪，”其中一人说道。[246]

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [tuː] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə] [ək'sept] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]
“ Yes , ” replied the other , “ too stuck up to accept congratulations from ordinary
“ 是的 ， ” 回复 这 其他 ， “ 也 卡住 向上 到 接受 恭喜！ 从 普通的
['evri] - [deɪ] [tʃæps] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
every - day chaps like us .
每一个 - 天 小伙子们 喜欢 我们 .

“是的，”另一个人回答说，“他们太傲慢了，不肯接受像我们这样的普通人的祝贺。”

[wel] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] ,
Well , the next time he may congratulate himself ,
出色地 ， 这 下一个 时间 他 可能 祝贺 他自己 ，

下次他或许会为此沾沾自喜。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sʌtʃ]
but you can safely depend upon it that I won't run the risk of another such
但 你 能 安全 依赖 之上 它 那 我 惯于 跑步 这 风险 的 其他 这样的
[snʌb] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
snub from him .
冷落 从 他 .

但你可以放心，我不会再冒被他如此冷落的风险。

” [æz; əz] ['maɪlz] [went] [daʊn] [sterz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['wiːks]
” As Myles went down stairs he thought he might as well collect his week's
” 作为 迈尔斯 去 向下 楼梯 他 想法 他 可能 作为 出色地 收集 他的 本周
['sæləri] ,
salary ,
薪水 ，

“迈尔斯下楼时心想，不如顺便领一下他这周的工资吧。”

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and stepped into the cashier's office to do so .
和 步 进入 这 收银员 办公室 到 做 所以 .

然后走进收银台办理手续。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['envəloʊp] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The usual little brown envelope was handed to him ,
这 通常 小的 棕色的 信封 曾是 递交 到 他 ,

他接过一个常见的小棕色信封，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
and he put it into his pocket without stopping to open it there .
和 他 放 它 进入 他的 口袋 没有 停止 到 打开 它 那里 .

他没有停下来打开，就把东西放进了口袋里。

[ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] ,
Arrived at his own room he locked the door and gave way to his grief ,
到达的 在 他的 自己的 房间 他 已锁定 这 门 和 给予 方式 到 他的 悲伤 ,

回到自己的房间后，他锁上门，沉浸在悲痛之中。

[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æŋgər] .
mortification , and anger .
屈辱 , 和 愤怒 .

羞愧和愤怒。

['noʊbɑːdi]['evər][hæd; həd] [sʌtʃ] [hɑːrd] [lʌk] [æz; əz][hiː; hi] ; ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['ʃeɪmfəli]
Nobody ever had such hard luck as he ; nobody was ever so shamefully
无人 曾经 有 这样的 难的 运气 作为 他 ; 无人 曾是 曾经 所以 可耻地
['triːtɪd] .
treated .
治疗 .

没有人比他更不幸；没有人比他更受羞辱。

['mɪstər] . [hæksɔl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
Mr . Haxall was a monument of injustice and tyranny .
先生 . 哈克索尔 曾是 一个 纪念碑 的 不公正 和 暴政 .

哈克索尔先生是罪恶和暴政的化身。

[haʊ] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] !
How he hated him !
如何 他 憎恨 他 !

他多么恨他啊!

[haʊ] [hiː; hi] [heitid] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
How he hated everybody !
如何 他 憎恨 大家 !

他多么憎恨所有人啊!

[ðʌs] [hiː; hi] [reɪvd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] ['fjʊriəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ]
Thus he raved to himself as he paced furiously up and down the narrow
因此 他 赞不绝口 到 他自己 作为 他 踱步 愤怒地 向上 和 向下 这 狭窄的
['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
limits of his room .
限制 的 他的 房间 .

于是，他一边在狭小的房间里焦躁地来回踱步，一边自言自语地咆哮着。

[ðʌs] [æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [reɪdʒd] .
Thus an hour was passed , and still the tumult raged .
因此 一个 小时 曾是 通过了 , 和 仍然 这 骚乱 愤怒 .

就这样，一个小时过去了，骚乱依然肆虐。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['despərət]	.
He	**was**	**desperate**	**.**
他	曾是	绝望的	.

他当时走投无路了。

[hiː; hi]	[nuː]	[nɑːt]	[wɪtʃ]	[wei]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	,	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[siː]	[noʊ]	[hoʊp]	[ɪn]	['eni]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
He	**knew**	**not**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**,**	**and**	**could**	**see**	**no**	**hope**	**in**	**any**	**direction**	**.**
他	知道	不是	哪个	方式	到	转动	,	和	可以	看	不	希望	在	任何	方向	.

他不知该何去何从，看不到任何希望。

[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[goʊ]	[hoʊm]	?
Should	**he**	**go**	**home**	**?**
应该	他	去	家	?

他应该回家吗?

[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[steɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[fɔːr; fər]	['ʌðər]	[wɜːrk]	,
Should	**he**	**stay**	**in**	**the**	**city**	**and**	**try**	**for**	**other**	**work**	**,**
应该	他	停留	在	这	城市	和	尝试	为了	其他	工作	,

他应该留在城里找其他工作吗?

[ɔːr]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[flaɪ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['dɪstənt]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˌʌn'noʊn]	,	[	-	]
or	**should**	**he**	**fly**	**to**	**some**	**distant**	**part**	**of**	**the**	**country**	**where**	**he**	**was**	**unknown**	**,**	**[**	**247**	**]**
或者	应该	他	飞	到	一些	遥远	部分	的	这	国家	在哪里	他	曾是	未知	,	[	-	]

或者他应该飞往国内某个他不为人知的遥远地方，[247]

[ænd; ənd]	[bɪ'gɪn]	[ɔːl]	['oʊvər]	[ə'gen]	?
and	**begin**	**all**	**over**	**again**	**?**
和	开始	全部	超过	再次	?

然后一切重新开始?

[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[plænz]	[wʌz; wəz]	[rɪ'dʒektɪd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	.
Each	**of**	**these**	**plans**	**was**	**rejected**	**as**	**soon**	**as**	**thought**	**of**	**.**
每个	的	这些	计划	曾是	拒绝	作为	很快	作为	想法	的	.

这些方案一提出就被否决了。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[goʊ]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[tʃeɪndʒ]	[ðer; ðər]	[hoʊp]	[ænd; ənd]	[praɪd]	[ɪn]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	['sɑːroʊ]	.
He	**could**	**not**	**go**	**home**	**and**	**change**	**their**	**hope**	**and**	**pride**	**in**	**him**	**to**	**shame**	**and**	**sorrow**	**.**
他	可以	不是	去	家	和	改变	他们的	希望	和	自豪	在	他	到	耻辱	和	悲哀	.

他不能回家，把家人对他的希望和骄傲变成羞愧和悲伤。

[noʊ]	;	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðem; ðəm]	[tuː]	['dɪrli]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	.
No	**;**	**he**	**loved**	**them**	**too**	**dearly**	**for**	**that**	**.**
不	;	他	喜爱	他们	也	亲爱的	为了	那	.

不，他太爱他们了，不会那样做的。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[juːz]	[ɪn]	['traɪɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	['eni]	['ʌðər]	['sɪti]	['peɪpər]	.
There	**was**	**no**	**use**	**in**	**trying**	**for**	**a**	**position**	**on**	**any**	**other**	**city**	**paper**	**.**
那里	曾是	不	使用	在	尝试	为了	一个	位置	在	任何	其他	城市	纸	.

去其他任何一家城市报纸找工作都是徒劳的。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪs'greɪs]	[wʊd]	[bɑːr]	['evri]	['ɑːfɪs]	[dɔːr]	.
The	**story**	**of**	**his**	**disgrace**	**would**	**bar**	**every**	**office**	**door**	**.**
这	故事	的	他的	耻辱	会	酒吧	每一个	办公室	门	.

他的丑闻足以让所有办公室大门紧闭。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] [ænd; ənd][stɑːrt] [ə'nuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
He could not go to a distant city and start anew because he had no
他 可以 不是 去 到 一个 遥远 城市 和 开始 重新 因为 他 有 不
['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
money with which to travel .
钱 和 哪个 到 旅行 .

他无法去遥远的城市重新开始，因为他没有钱旅行。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wiːks] [peɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
He had his week's pay , to be sure ;
他 有 他的 本周 支付 , 到 是 当然 ;

他确实拿到了这周的工资；

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][sʌm; səm] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
but how far would such a pitiful sum take him ?
但 如何 远的 会 这样的 一个 可怜 和 拿 他 ?

但这点可怜的钱又能让他走多远呢?

['hɑːrdli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['envəloʊp] .
Hardly thinking of what he did he opened the little brown envelope .
几乎 思维 的 什么 他 做过 他 打开 这 小的 棕色的 信封 .

他几乎没怎么思考自己做了什么，就打开了那个棕色小信封。

[ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
A slip of paper fluttered to the floor .
一个 滑 的 纸 飘动 到 这 地面 .

一张纸片飘落到地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə] [peɪ]
It was the order on the cashier for the money he had drawn to pay
它 曾是 这 命令 在 这 出纳员 为了 这 钱 他 有 绘制 到 支付
[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [trɪp] .
his expenses on his recent trip .
他的 开支 在 他的 最近的 旅行 .

这是他在收银台提取现金支付最近一次旅行开支的订单。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] ,
As he had rendered no account of these expenses ,
作为 他 有 渲染 不 帐户 的 这些 开支 ,

由于他没有对这些开支做出任何交代，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌm; səm] [ðʌs] [drɔːn] [wʌz; wəz][fɑːr][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːks] ['sæləri] ,
and as the sum thus drawn was far in excess of his week's salary ,
和 作为 这 和 因此 绘制 曾是 远的 在 过量的 的 他的 本周 薪水 ,

由于提取的金额远远超过他一周的工资，

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪð'hoʊld]
the cashier was obliged to charge the full amount to him and withhold
这 出纳员 曾是 有义务 到 收费 这 满的 数量 到 他 和 扣压
[ðə; ði]['sæləri] [æz; əz]['pɑːrʃ(ə)l] ['peɪmənt] .
the salary as partial payment .
这 薪水 作为 部分的 支付 .

收银员必须向他收取全额款项，并从中扣除部分工资作为支付。

[ðɪs] [læst] [bloʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
This last blow was too much .
这 最后的 吹 曾是 也 很多 .

这最后一击太沉重了。

['maɪlz] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊz] .
Myles flung himself on his bed and buried his face in the pillows .
迈尔斯 扔 他自己 在 他的 床 和 埋葬 他的 脸 在 这 枕头 .

迈尔斯扑倒在床上，把脸埋进枕头里。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['ʌtərli] [fər'seɪkən] , ['prɔsˌtreɪtid] , [ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [hiː; hi] ['nevər] [nuː] ;
How long he lay there , utterly forsaken , prostrated , and hopeless , he never knew ;
如何 长的 他 躺 那里 , 完全地 被遗弃的 , 俯卧 , 和 绝望 , 他 绝不 知道 ;

他不知道自己孤苦伶仃、四肢瘫软、绝望地躺在那里多久；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] . [-]
but he was finally aroused by a knock at his door . [248]
但 他 曾是 最后 被唤醒 经过 一个 敲 在 他的 门 . [-]

但最终，有人敲门把他吵醒了。[248]

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['enibɑːdi] [ðen] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
He felt that he could not see anybody then , and did not answer it .
他 毛毡 那 他 可以 不是 看 任何人 然后 , 和 做过 不是 回答 它 .

他当时觉得不能见任何人，所以没有接听。

[hiː; hi] [hoʊpt] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ;
He hoped whoever it was would believe him to be out and go away ;
他 希望 谁 它 曾是 会 相信 他 到 是 出去 和 去 离开 ;

他希望对方会相信他已经出去了，然后离开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɑːk] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
but the knock was repeated .
但 这 敲 曾是 重复 .

但敲门声再次响起。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who is it ?
“ WHO 是 它 ?

“是谁?

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [toʊn] .
” he called , in a gruff tone .
” 他 称为 , 在 一个 粗暴 语气 .

“他粗声粗气地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['maɪlz] ; [jʊr; jər] ['sɪstər] [keit] .
“ It is I , Myles ; your Sister Kate .
“ 它 是 我 , 迈尔斯 ; 你的 姐姐 凯特 .

“是我，迈尔斯；你的妹妹凯特。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ?
Why don't you open the door ?
为什么 不 你 打开 这 门 ?

你为什么不开门?

” [keit] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] !
” Kate in the city !
” 凯特 在 这 城市 !

“凯特进城了！ ”

[keit] [ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] !
Kate there at his door !
凯特 那里 在 他的 门 !

凯特就在他门口!

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər] .
He couldn't see her .
他 不能 看 她 .

他看不见她。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[let]	[hɜːr; hər]	[siː]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.
He	**could**	**not**	**let**	**her**	**see**	**him**	**in**	**his**	**present**	**condition**	**.**
他	可以	不是	让	她	看	他	在	他的	展示	状况	.

他不能让她看到他现在的样子。

[noʊ]	,	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ber]	[ˌaɪ 'tiː]	.
No	**,**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**it**	**.**
不	,	他	可以	不是	熊	它	.

不，他无法忍受。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːr; hər]	[soʊ]	[ænd; ənd]	[beg]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ə'weɪ]	.
He	**was**	**about**	**to**	**tell**	**her**	**so**	**and**	**beg**	**her**	**to**	**go**	**away**	**.**
他	曾是	关于	到	告诉	她	所以	和	求	她	到	去	离开	.

他正要告诉她这些，并求她离开。

[ðen]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	[æz; əz]	[wel]	[noʊ]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	[naʊ]	[æz; əz]	['leɪtər]	[kɔːzd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
Then	**the**	**thought**	**that**	**she**	**might**	**as**	**well**	**know**	**the**	**worst**	**now**	**as**	**later**	**caused**	**him**	**to**	**change**	**his**	**mind**	**.**
然后	这	想法	那	她	可能	作为	出色地	知道	这	最差	现在	作为	之后	导致	他	到	改变	他的	头脑	.

后来他想到，与其以后再知道最坏的情况，不如现在就让她知道，于是改变了主意。

[hiː; hi]	[ˌʌn'lɑːkt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,	[ænd; ənd]	[keit]	['mænɪŋ]	,	['hæpi]	-	['lʊkɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[flʌʃt]	[wɪð; wɪθ]	['eksərsaɪz]	,	['entərd]	.
He	**unlocked**	**the**	**door**	**,**	**and**	**Kate**	**Manning**	**,**	**happy**	**-**	**looking**	**,**	**and**	**flushed**	**with**	**exercise**	**,**	**entered**	**.**
他	已解锁	这	门	,	和	凯特	曼宁	,	快乐的	-	寻找	,	和	酡	和	锻炼	,	进入	.

他打开门，凯特·曼宁面带笑容，脸色红润，显然是运动后容光焕发地走了进来。

“	[oʊ]	,	[aɪm]	[soʊ]	[glæd]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,
“	**Oh**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**,**	**”**	**she**	**began**	**,**	**and**	**then**	**,**
“	哦	,	我是	所以	高兴的	,	”	她	开始	,	和	然后	,

“哦，我太高兴了，”她开口说道，然后，

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[tʃeɪndʒ]	[ʌv; əv]	[toʊn]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɑːkt]	[vɔɪs]	,	“	[waɪ]	,	['maɪlz]	['mænɪŋ]	'
with	**a**	**sudden**	**change**	**of**	**tone**	**and**	**in**	**a**	**shocked**	**voice**	**,**	**“**	**Why**	**,**	**Myles**	**Manning**	**'**
和	一个	突然	改变	的	语气	和	在	一个	震惊	嗓音	,	“	为什么	,	迈尔斯	曼宁	'

他突然改变了语气，用震惊的声音说道：“为什么，迈尔斯·曼宁？ ”

[wʌt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætər]	?
what	**is**	**the**	**matter**	**?**
什么	是	这	事情	?

什么事？

[aɪ]	['nevər]	[sɔː]	['eni]	[wʌn]	[lʊk]	[soʊ]	['dredfəli]	[ɪn]	[ɔːl]	[maɪ]	[laɪf]	.	”
I	**never**	**saw**	**any**	**one**	**look**	**so**	**dreadfully**	**in**	**all**	**my**	**life**	**.**	**”**
我	绝不	锯	任何	一	看	所以	极其糟糕	在	全部	我的	生活	.	”

我这辈子都没见过这么可怕的人。

“	['prɑːbəbli]	[juː; jʊ]	['nevər]	[met]	['enibɑːdi]	[huː]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[kɔːz]	[fɔːr; fər]	['fiːlɪŋ]	['dredfəli]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	,
“	**Probably**	**you**	**never**	**met**	**anybody**	**who**	**had**	**such**	**cause**	**for**	**feeling**	**dreadfully**	**as**	**I**	**have**	**,**
“	大概	你	绝不	遇见	任何人	WHO	有	这样的	原因	为了	感觉	极其糟糕	作为	我	有	,

“你可能从未遇到过像我这样感到如此痛苦的人，

“ [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] ,
” replied Myles ,
” 回复 迈尔斯 ,

迈尔斯回答道：“

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [liːnd] ['gluːmɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæntl]
as he placed a chair for his sister and leaned gloomily against the mantel
作为 他 放置 一个 椅子 为了 他的 姐姐 和 倾斜 阴郁地 反对 这 壁炉架
- [ʃelf] [ðæt] ['nɪrli] [fɪld] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .
- shelf that nearly filled one side of the little room .
- 架子 那 几乎 已填 一 边 的 这 小的 房间 .

他为妹妹搬了把椅子，然后忧郁地倚靠在几乎占据了小房间一侧的壁炉架上。

[hiː; hi] [liːnd] ['gluːmɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæntl] [ʃelf] [ðæt] ['nɪrli] [fɪld] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]
HE LEANED GLOOMILY AGAINST THE MANTEL SHELF THAT NEARLY FILLED ONE SIDE OF
他 倾斜 阴郁地 反对 这 壁炉架 架子 那 几乎 已填 一 边 的
[ðə; ði] [ruːm] .
THE ROOM .
这 房间 .

他忧郁地倚靠在几乎占据房间一侧的壁炉架上。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 248 .) [249]
(页 - .) [-]

（第 248 页）[249]

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['maɪlz] ?
“ What do you mean , Myles ?
“ 什么 做 你 意思是 , 迈尔斯 ?

“迈尔斯，你什么意思？”

[sɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , ” [kə'mɑːndid]
Sit down there on the bed and tell me all about it at once , ” commanded
坐 向下 那里 在 这 床 和 告诉 我 全部 关于 它 在 一次 , ” 命令
[keit] ,
Kate ,
凯特 ,

“坐到床上，一口气把所有事情都告诉我，”凯特命令道。

['nɜːrvəsli] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [glʌvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
nervously pulling off her gloves as she spoke .
紧张地 拉 离开 她 手套 作为 她 辐 .

说话间，她紧张地脱下手套。

[ðen] ['maɪlz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪzrəb(ə)l] ['stɔːri] ,
Then Myles sat down and told her the whole miserable story ,
然后 迈尔斯 卫星 向下 和 讲述 她 这 所有的 悲惨的 故事 ,

然后迈尔斯坐下来，把整个悲惨的遭遇告诉了她。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
beginning with the day he went to Mountain Junction and ending with the
开始 和 这 天 他 去 到 山 交汇处 和 结束 和 这
['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] .
moment of his present disgrace and wretchedness .
片刻 的 他的 展示 耻辱 和 悲惨 .

从他前往山地枢纽的那一天开始，到他如今遭受耻辱和悲惨境地的时刻结束。

“ [juː; jʊ] [pʊr] , [pʊr] , [dɪr] [bɔɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [keit] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,
“ You poor , poor , dear boy ! ” exclaimed Kate , as he finished ,
“ 你 贫穷的 , 贫穷的 , 亲爱的 男生 ! ” 惊呼 凯特 , 作为 他 完成的 ,

“你这可怜的孩子！”凯特在他讲完后惊呼道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [terz] .
and with her eyes full of sympathetic tears .
和 和 她 眼睛 满的 的 交感神经 眼泪 .
她眼中充满了同情的泪水。

“ [aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf] [hɜːrd] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
“ I never in my life heard of so much trouble coming to one person all at once .
“ 我 绝不 在 我的 生活 听到 的 所以 很多 麻烦 未来 到 一 人 全部 在 一次 .
“我这辈子都没听说过一个人同时遭遇这么多麻烦。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['splendɪd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ðoʊ] . ”
There is one splendid thing about it all , though . ”
那里 是 一 灿烂 事物 关于 它 全部 , 尽管 . ”
不过，这件事也有一件非常棒的事。

“ [ɪz][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['maɪlz] , ['daʊtfəli] .
“ Is there ? ” asked Myles , doubtfully .
“ 是 那里 ? ” 问 迈尔斯 , 怀疑地 .
“有吗？”迈尔斯怀疑地问道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
“ 什么 是 那 ? ”
“那是什么？”

“ [waɪ] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [juː; jʊ]['nevər] , ['nevər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
“ Why , after such a terrible experience you never , never , so long as you live ,
“ 为什么 , 后 这样的 一个 糟糕的 经验 你 绝不 , 绝不 , 所以 长的 作为 你 居住 ,
“为什么，经历了如此可怕的事情之后，你永远、永远，只要你活着，

[wɪl] [tʌtʃ] [əˈnʌðər] [drɑːp][ʌv; əv] ['lɪkər] ; [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪr] ? ”
will touch another drop of liquor ; will you , dear ? ”
将要 触碰 其他 降低 的 酒 ; 将要 你 , 亲爱的 ? ”
我会再喝一滴酒吗，亲爱的?

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] . ”
“ I don't think I'm likely to . ”
“ 我 不 思考 我是 可能 到 . ”
“我觉得不太可能。”

“ [bʌt; bət] ['prɑːmɪs] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][wəʊnt] ! ”
“ But promise me you won't ! ”
“ 但 承诺 我 你 惯于 ! ”
“但你答应我你不会！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [keit] , [aɪ] ['prɑːmɪs] . ”
“ All right , Kate , I promise . ”
“ 全部 正确的 , 凯特 , 我 承诺 . ”
“好的，凯特，我保证。”

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !
“那里！

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['riːəli] [glæd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] ['hæpənd] .
Now I am really glad it has all happened .
现在 我 是 真的 高兴的 它 有 全部 发生 .
现在我真的很高兴这一切都发生了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['splendɪdli] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðæt] [treɪn] !
But how splendidly you saved that train !
但 如何 精彩地 你 已保存 那 火车 !
但你真是太棒了，竟然救了那列火车！

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] ['mɪstər] . [hæksɔl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why didn't you tell Mr . Haxall about it ?
为什么 没有 你 告诉 先生 . 哈克索尔 关于 它 ?

你为什么不把这件事告诉哈克索尔先生?

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [-]
If you had he couldn't possibly have done more than to [250]
如果 你 有 他 不能 可能 有 完毕 更多的 比 到 [-]

即使你那样做，他也不可能做得比[250]更多。

['reprəmænd][juː; jʊ] .
reprimand you .
训诫 你 .

训斥你。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”
He would never have dismissed you in the world . ”
他 会 绝不 有 解雇 你 在 这 世界 . ”

他绝不会轻视你。

“ [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] .
“ He knew all about it , ” replied Myles .
“ 他 知道 全部 关于 它 , ” 回复 迈尔斯 .

“他什么都知道,”迈尔斯回答道。

“ [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
“ It's all in the paper .
“ 它是 全部 在 这 纸 .

“一切都在报纸上。”

['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
Haven't you read the Phonograph this morning ? ”
还没有 你 读 这 留声机 这 早晨 ? ”

你今天早上没看《留声机》杂志吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənts] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pepərz][tuː; tə] - [deɪ] .
“ No , I haven't had a moment's time to look at the papers to - day .
“ 不 , 我 还没有 有 一个 瞬间 时间 到 看 在 这 文件 到 - 天 .

“不，我今天一点时间都没抽出来看文件。”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][ɔːl] ?
Do you mean that what you did is in the paper , with your name and all ?
做 你 意思是 那 什么 你 做过 是 在 这 纸 , 和 你的 姓名 和 全部 ?

你的意思是说，你做的事都登在报纸上了，还署了你的名字?

” [fɔːr; fər] ['ænsər] ['maɪlz] ['hændɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
” For answer Myles handed her his copy of the Phonograph ,
” 为了 回答 迈尔斯 递交 她 他的 复制 的 这 留声机 ,

“作为回答，迈尔斯把他的留声机杂志递给了她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
and she read eagerly at the place he pointed out .
和 她 读 急切地 在 这 地方 他 尖 出去 .

她兴致勃勃地读着他指给她看的地方。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd]
Her cheeks flushed as she read , and when she finished she sprang up , and
她 脸颊 酡 作为 她 读 , 和 什么时候 她 完成的 她 弹簧 向上 , 和

,
,
,

她边读边脸颊泛红，读完后她猛地站了起来，然后……

['θroʊɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	[ə'baʊt]	[hɜːr; hər]	['brʌðɚz]	[nek]	,	[ɪk'skleɪmd]	:
throwing	**her**	**arms**	**about**	**her**	**brother's**	**neck**	**,**	**exclaimed**	**:**
投掷	她	武器	关于	她	兄弟	脖子	,	惊呼	:

她一把搂住哥哥的脖子，喊道：

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɪmpli]	['wʌndərf(ə)l]	,	['maɪlz]	!	['wʌndərf(ə)l]	!
“	**It**	**is**	**simply**	**wonderful**	**,**	**Myles**	**!**	**wonderful**	**!**
“	它	是	简单地	精彩的	,	迈尔斯	!	精彩的	!

“真是太棒了，迈尔斯！太棒了！”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]	[juːd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[praʊdɪst]	[bɔɪ]	[ɪn]	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[æt; ət]	[ðɪs]	['mɪnɪt]	.
And	**I**	**should**	**think**	**you'd**	**be**	**the**	**proudest**	**boy**	**in**	**New**	**York**	**City**	**at**	**this**	**minute**	**.**
和	我	应该	思考	你会	是	这	最引以为豪	男生	在	新的	约克	城市	在	这	分钟	.

我想你此刻一定是纽约市最骄傲的男孩。

[waɪ]	,	[dʒʌst]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[jʊr; jər]	['sɪstər]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[praʊdɪst]	[gɜːrl]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
Why	**,**	**just**	**because**	**I**	**am**	**your**	**sister**	**I**	**am**	**the**	**proudest**	**girl**	**in**	**it**	**.**	**”**
为什么	,	只是	因为	我	是	你的	姐姐	我	是	这	最引以为豪	女孩	在	它	.	”

“为什么？就因为我是你的妹妹，我就是最骄傲的女孩。”

“	[aɪ]	[sə'poʊz]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[praʊd]	[bɪ'fɔːr]	[aɪ]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	,
“	**I**	**suppose**	**I**	**was**	**just**	**a**	**little**	**proud**	**before**	**I**	**went**	**to**	**the**	**office**	**this**	**morning**	**,**
“	我	认为	我	曾是	只是	一个	小的	自豪的	前	我	去	到	这	办公室	这	早晨	,

“我猜我今天早上去办公室之前有点小得意吧。”

”	[sed]	['maɪlz]	,	['dʒentli]	['disin'geidʒiŋ]	[hɪm'self]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['sɪstɚz]	[ɪm'breɪs]	;
”	**said**	**Myles**	**,**	**gently**	**disengaging**	**himself**	**from**	**his**	**sister's**	**embrace**	**;**
”	说	迈尔斯	,	轻轻地	脱离	他自己	从	他的	姐妹	拥抱	;

“迈尔斯说着，轻轻地从妹妹的怀抱中挣脱出来；

“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ges]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[praɪd]	[ðæt]	['^ajiθ]	[bɪ'fɔːr]	[ə; eɪ]	[fɔːl]	.
“	**but**	**I**	**guess**	**it**	**was**	**the**	**sort**	**of**	**pride**	**that**	**goeth**	**before**	**a**	**fall**	**.**
“	但	我	猜测	它	曾是	这	种类	的	自豪	那	戈特	前	一个	落下	.

“但我猜这就是骄傲使人跌倒的原因吧。”

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[aɪ]	[gɑːt]	[maɪ]	[fɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['sɪriəs]	[wʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	. ”
At	**any**	**rate**	**,**	**I**	**got**	**my**	**fall**	**,**	**and**	**a**	**pretty**	**serious**	**one**	**it**	**was**	**too**	**. ”**
在	任何	速度	,	我	得到	我的	落下	,	和	一个	漂亮的	严肃的	一	它	曾是	也	. ”

总之，我摔了一跤，而且摔得还挺重的。

“	[oʊ]	,	['nɑːnsens]	!	”	[kraɪd]	[keit]	,	“	[wɒts]	[wʌn]	[fɔːl]	?	[	-]
“	**Oh**	**,**	**nonsense**	**!**	**”**	**cried**	**Kate**	**,**	**“**	**What's**	**one**	**fall**	**?**	**[**	**251]**
“	哦	,	废话	!	”	哭	凯特	,	“	是什么	一	落下	?	[	-]

“哦，胡说！”凯特喊道，“摔一跤又怎样？[251]

[ə; eɪ]	[mæn]	[ɔːt]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[ðæt]	.
A	**man**	**ought**	**not**	**to**	**mind**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**that**	**.**
一个	男人	应该	不是	到	头脑	这样的	一个	事物	作为	那	.

男人不应该在意这种事。

[duː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[wen]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	,	[pɪk]	[jɔːr'self]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[rʌn]	[ɑːn]	[ə'gen]	. ”
Do	**as**	**you**	**did**	**when**	**you**	**were**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**pick**	**yourself**	**up**	**and**	**run**	**on**	**again**	**. ”**
做	作为	你	做过	什么时候	你	是	一个	小的	男生	,	挑选	你自己	向上	和	跑步	在	再次	. ”

就像你小时候那样，跌倒了就爬起来，继续前进。

“	[ðæts]	['iːzi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[bʌt; bət]	[hɑːrd]	[tuː; tə]	[duː] .
“	**That's**	**easy**	**enough**	**to**	**say**	**,**	**but**	**hard**	**to**	**do .**
“	那就是	简单的	足够的	到	说	,	但	难的	到	做 .

“说起来容易做起来难。”

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'ɡreɪst] [ænd; ənd] ['penɪləs] . ”
To begin with , I am disgraced and penniless . ”
到 开始 和 , 我 是 蒙羞的 和 身无分文 . ”

首先，我身无分文，名誉扫地。

“ ['penɪləs] ! ” ['ekəud] [keit] , [iɡ'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrd] .
“ Penniless ! ” echoed Kate , ignoring the other word .
“ 身无分文 ! ” 回声 凯特 , 忽略 这 其他 单词 .

“身无分文！”凯特重复道，完全忽略了另一个词。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] ['remədi] [ðæt] .
“ Well , I can remedy that .
“ 出色地 , 我 能 补救 那 .

“嗯，我可以解决这个问题。”

[its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
It's just what I came to tell you about .
它是 只是 什么 我 来了 到 告诉 你 关于 .

这正是我要告诉你的事。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm] .
I went to the office first , and they said you had gone home .
我 去 到 这 办公室 第一的 , 和 他们 说 你 有 已消失 家 .

我先去了办公室，他们说你已经回家了。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .
So I came up here .
所以 我 来了 向上 这里 .

所以我来到这里。

[ðer; ðər] , [sɜːr] ; [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['penɪləs] .
There , sir ; now you are not penniless .
那里 , 先生 ; 现在 你 是 不是 身无分文 .

好了，先生；现在您不再身无分文了。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ʌn'lɔkiŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['lɪt(ə)l][bæɡ] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm]
” While she spoke she had been unlocking a ridiculous little bag that hung from
” 尽管 她 辐 她 有 到过 解锁 一个 荒谬的 小的 包 那 悬挂 从
[hɜːr; hər][ɑːrm] ,
her arm ,
她 手臂 ,

“她一边说话，一边打开挂在胳膊上的一个滑稽的小包。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] , [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər]
and now , taking from it a roll of bills , she thrust them into her
和 现在 , 采取 从 它 一个 卷 的 账单 , 她 推力 他们 进入 她
['brʌðɚz] [hænd] .
brother's hand .
兄弟 手 .

然后，她从里面拿出一卷钞票，塞到她哥哥手里。

“ [waɪ] , [keit] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ Why , Kate , what is this ?
“ 为什么 , 凯特 , 什么 是 这 ?

“凯特，这是什么？”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][ɡet][hoʊld][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] .
Where did you get hold of so much money ? ” exclaimed Myles .
在哪里 做过 你 得到 抓住 的 所以 很多 钱 ? ” 惊呼 迈尔斯 .

“你从哪儿弄来这么多钱？”迈尔斯惊呼道。

“ [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] ! ”
“ Earned it , sir ! ”
“ 获得 它 , 先生 ! ”

“这是您应得的，先生！”

“ [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Earned it !
“ 获得 它 !

“实至名归！”

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
You earned it ? ”
你 获得 它 ? ”

这是你应得的吗?

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] .
I have been trying for it all summer long .
我 有 到过 尝试 为了 它 全部 夏天 长的 .

整个夏天我都在为此努力。

[aɪv] [sent] ['drɔːɪŋ] ['æftər] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpər][ænd; ənd] ['mæɡəziːn] [ɪn][ðə; ði]
I've sent drawing after drawing to every illustrated paper and magazine in the
我已经 发送 绘画 后 绘画 到 每一个 插图 纸 和 杂志 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我把画作一张接一张地寄给了全国所有的画报杂志。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] , [ʌn'tɪl] [læst] [wiːk] , [wen] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [ək'septɪd]
and they have all been returned , until last week , when I had one accepted
和 他们 有 全部 到过 返回 , 直到 最后的 星期 , 什么时候 我 有 一 公认
[æt; ət]['dʌbljuː] — — - [es] . ”
at W — — ' s . ”
在 W — — - s . ”

直到上周，我的其中一本才被W——接受，之前所有的书都被退回来了。

“ [æt; ət]['dʌbljuː] — — - [es] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['maɪlz] , [tuː; tə] [huːm] [-]
“ At W — — ' s ! ” interrupted Myles , to whom [252]
“ 在 W — — - s ! ” 中断 迈尔斯 , 到 谁 [-]

“在W——的！”迈尔斯打断了他，[252]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .
such a piece of good fortune seemed almost incredible .
这样的 一个 片 的 好的 财富 似乎 几乎 极好的 .

这样的好运简直令人难以置信。

“ [jes] , [sɜːr] ,
“ Yes , sir ,
“ 是的 , 先生 ,

“是的，先生，

[æt; ət]['dʌbljuː] — — - [es] . [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][moʊst] [wɪʃt] [tuː; tə]
at W — — ' s . The very place of all others in which I most wished to
在 W — — - s . 这 非常 地方 的 全部 其他的 在 哪个 我 最多 希望 到
[sək'siːd] ,
succeed ,
成功 ,

在W——'s。那是我最渴望取得成功的地方，在所有地方中，它是最理想的。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
and where I had the least hope of doing so .
和 在哪里 我 有 这 至少 希望 的 正在做 所以 .

而我却在最没有希望的地方做到了。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] ,
They sent a note saying that it was accepted ,
他们 发送 一个 笔记 说 那 它 曾是 公认 ,

他们发来通知说申请已被接受。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɪn] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
and I came in town this morning to get the money for it .
和 我 来了 在 镇 这 早晨 到 得到 这 钱 为了 它 .

我今天早上进城来是为了筹钱。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] .
Twenty - five dollars they gave me .
二十 - 五 美元 他们 给予 我 .

他们给了我二十五美元。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [jɔːrz] , [juː; jʊ] [dɪr] [oʊld] [ˈfeloʊ] [juː; jʊ] !
And it's all yours , you dear old fellow you !
和 它是 全部 你的 , 你 亲爱的 老的 同伴 你 !

这一切都是你的了，你这亲爱的老伙计！

[ˈevri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
every cent of it .
每一个 中心 的 它 .

每一分钱。

[oʊ] , [aɪm][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd][glæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Oh , I'm so proud and glad that it came just at this time ,
哦 , 我是 所以 自豪的 和 高兴的 那 它 来了 只是 在 这 时间 ,

哦，我真为它来得正是时候而感到骄傲和高兴。

[wen] [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] !
when you needed it so much !
什么时候 你 需要 它 所以 很多 !

当你最需要它的时候！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
And they praised the drawing and gave me an order for another .
和 他们 赞扬 这 绘画 和 给予 我 一个 命令 为了 其他 .

他们称赞了我的画作，并向我订购了另一幅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] ,
It is to illustrate a short story ,
它 是 到 阐明 一个 短的 故事 ,

这是为了给一篇短篇小说配图。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][ˈmænjuskrɪpt] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd][get] [æn; ən]
and I've got the manuscript here to take home and read and get an
和 我已经 得到 这 手稿 这里 到 拿 家 和 读 和 得到 一个
[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] .
inspiration from .
灵感 从 .

我这里有手稿，可以带回家阅读，从中汲取灵感。

[oʊ] , ['maɪlz] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [raɪt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm] ?
Oh , Myles , why can't you write stories and let me illustrate them ?
哦 , 迈尔斯 , 为什么 不能 你 写 故事 和 让 我 阐明 他们 ?

哦，迈尔斯，为什么你不能写故事，让我来画插图呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
It would be the most splendid thing in the world .
它 会 是 这 最多 灿烂 事物 在 这 世界 .

那将是世界上最美好的事情。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [drɔː] - [bæk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] . ”
“ So it would , but there is one important draw - back to such a scheme . ”
“ 所以 它 会 , 但 那里 是 一 重要的 画 - 后退 到 这样的 一个 方案 . ”

“的确如此，但这种方案有一个重要的缺点。”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么? ”

“ [maɪ] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [raɪt] ['stɔːriz] .
“ My inability to write stories .
“ 我的 无力 到 写 故事 .

“我不会写故事。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][jʊr; jər][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk] ,
You have proved that you are able to do your part of such a work ,
你 有 已证实 那 你 是 有能力的 到 做 你的 部分 的 这样的 一个 工作 ,

你已经证明自己能够胜任这项工作。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [maɪ'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [maɪn] .
and I have proved myself unable to do mine .
和 我 有 已证实 我 无法 到 做 矿 .

我已经证明自己无法完成我的任务。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [-]
From what has happened to - day it is evident that I am not [253]
从 什么 有 发生 到 - 天 它 是 明显 那 我 是 不是 [-]

从今天发生的事情来看，很明显我不是[253]

['iːv(ə)n] [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔrtɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [ɪn]
even fit for a reporter's position , and that is only the first stepping - stone in
甚至 合身 为了 一个 记者 位置 , 和 那 是 仅有的 这 第一的 步进 - 石头 在
['lɪtəreri] [wɜːrk] . ”
literary work . ”
文学 工作 . ”

甚至胜任记者的工作，而这仅仅是文学创作的第一步。

“ ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [soʊ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] !
“ Myles Manning , you mustn't talk so about yourself !
“ 迈尔斯 曼宁 , 你 不得 讲话 所以 关于 你自己 !

“迈尔斯·曼宁，你不应该这样谈论自己！”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['splendɪdli] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ][bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
You know you have done splendidly ever since you began on the Phonograph ,
你 知道 你 有 完毕 精彩地 曾经 自从 你 开始 在 这 留声机 ,

你知道，自从你开始使用留声机以来，你一直做得非常出色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['mɪstər] . [hæksɔl] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['stuːpɪd] ,
and if that horrid Mr . Haxall wasn't a perfect stupid ,
和 如果 那 可怕的 先生 . 哈克索尔 不是 一个 完美的 愚蠢的 ,

如果那个可怕的哈克索尔先生还不是一个十足的蠢货,

['hiːd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ɪn] ['letɪŋ] [juː; jʊ][goʊ] .
he'd know that he had done a very foolish thing in letting you go .
他会 知道 那 他 有 完毕 一个 非常 愚蠢 事物 在 出租 你 去 .

他会知道放你走是多么愚蠢的事情。

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][juː; jʊ] [bæk] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ] [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] ;
He will wish he had you back , and try to get you too , some day ;
他 将要 希望 他 有 你 后退 , 和 尝试 到 得到 你 也 , 一些 天 ;

总有一天，他会希望你回到他身边，并且会想方设法把你追回来；

[siː] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] .
see if he don't .
看 如果 他 不 .

看看他是不是不这么做。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] : - [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
Then what a triumph it will be to be able to say : ' No , I thank you ,
然后 什么 一个 胜利 它 将要 是 到 是 有能力的 到 说 : - 不 , 我 感谢 你 ,

那时，能够说出“不，应该是我谢谢你”将会是多么大的胜利啊！

[sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] . - ”
sir , I have found something better to do . ' ”
先生 , 我 有 成立 某物 更好的 到 做 . - ”

先生，我找到了更好的事情要做。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fænsi] [maɪ'self] ['seɪɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” ['ænsər] ['maɪlz] ,
“ It is impossible to fancy myself saying any such thing , ” answered Myles ,
“ 它 是 不可能的 到 想要 我 说 任何 这样的 事物 , ” 回答 迈尔斯 ,

“我绝不可能说出那样的话，”迈尔斯回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] — [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [wɔːrn] [ɪn] ['aʊərz] .
with a smile — the first that his face had worn in hours .
和 一个 微笑 — 这 第一的 那 他的 脸 有 磨损 在 小时 .

他脸上露出了笑容——这是几个小时以来他脸上第一个笑容。

“ [bʌt; bət] , [keit] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['splendɪdli] ,
“ But , Kate , it is you who have done splendidly ,
“ 但 , 凯特 , 它 是 你 WHO 有 完毕 精彩地 ,

“但是，凯特，你做得非常出色，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪstər] .
and it is I who ought to be proud of having such a sister .
和 它 是 我 WHO 应该 到 是 自豪的 的 拥有 这样的 一个 姐姐 .

我应该为拥有这样一位姐姐而感到自豪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] , [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
I am proud , too , just as proud as I can be , of you ,
我 是 自豪的 , 也 , 只是 作为 自豪的 作为 我 能 是 , 的 你 ,

我也为你感到骄傲，骄傲到无以复加。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] , [dɪr] . ”
but I can't take your money , dear . ”
但 我 不能 拿 你的 钱 , 亲爱的 . ”

但我不能收你的钱，亲爱的。

“ [oʊ] , ['maɪlz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪtfl] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh , Myles , what shall I do with the hateful money if you don't take it ?
“ 哦 , 迈尔斯 , 什么 将 我 做 和 这 可恶 钱 如果 你 不 拿 它 ?

“哦，迈尔斯，如果你不收下这笔钱，我该怎么办呢？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['mʌni] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] — [ðə; ði] ['paʊər] , [aɪ] [miːn] ,
That is the one thing that makes money worth having — the power , I mean ,
那 是 这 一 事物 那 制作 钱 值得 拥有 — 这 力量 , 我 意思是 ,

这就是金钱之所以有价值的唯一原因——我是指权力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][help] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] .
that it gives us to help those we love .
那 它 给予 我们 到 帮助 那些 我们 爱 .

它赋予我们帮助所爱之人的能力。

[dəunt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Don't take away this great pleasure from me .
不 拿 离开 这 伟大的 乐趣 从 我 .

别夺走我这份巨大的快乐。

[dəunt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . ” [-]
Don't , there's a good boy . ” [254]
不 , 有 一个 好的 男生 . ” [-]

不要这样，这里有个好孩子。”[254]

[soʊ] [ðiːz] ['dʒenərəs] [jʌŋ] [soʊlz] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [gɪv] ,
So these generous young souls struggled with each other , the one to give ,
所以 这些 慷慨的 年轻的 灵魂 挣扎 和 每个 其他 , 这 一 到 给 ,

于是，这些慷慨的年轻人彼此竞争，看谁应该付出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'genst] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][gɪft] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .
and the other against receiving the gift , until finally they reached a compromise .
和 这 其他 反对 接收 这 礼物 , 直到 最后 他们 达到 一个 妥协 .

另一方则反对接受礼物，直到最后双方达成妥协。

['maɪlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æz; əz][ə; eɪ] [loʊn] ,
Myles agreed to take ten dollars from his sister as a loan ,
迈尔斯 同意 到 拿 十 美元 从 他的 姐姐 作为 一个 贷款 ,

迈尔斯同意向他姐姐借十美元。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ə'saɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] ,
while she declared she should put the rest aside for his use ,
尽管 她 声明 她 应该 放 这 休息 旁边 为了 他的 使用 ,

她声称应该把剩下的东西留给他用。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv]
and should not touch it so long as there was the slightest chance of
和 应该 不是 触碰 它 所以 长的 作为 那里 曾是 这 丝毫 机会 的
[hɪz; ɪz] [niːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
his needing it .
他的 需要 它 .

只要还有一丝可能需要它的可能性，他就不应该碰它。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [keit] [sed] :
Then they discussed plans for the future , and Kate said :
然后 他们 讨论 计划 为了 这 未来 , 和 凯特 说 :

然后他们讨论了未来的计划，凯特说：

“ [waɪ] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['sɪti] ['edɪtər] , ['maɪlz] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔːr'self] ['ɪntrəstɪŋ]
“ Why not be your own city editor , Myles , and give yourself interesting
“ 为什么 不是 是 你的 自己的 城市 编辑 , 迈尔斯 , 和 给 你自己 有趣的
[ə'sainmənts] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] ?
assignments to work up ?
任务 到 工作 向上 ?

“迈尔斯，为什么不自己当城市编辑，给自己布置一些有趣的任务去完成呢？”

[aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ,
I'm sure there are lots of things people want to know about ,
我是 当然 那里 是 很多 的 事物 人们 想 到 知道 关于 ,

我相信大家有很多想了解的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [raɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n]
and if you would only write them up some of the papers would be certain
和 如果 你 会 仅有的 写 他们 向上 一些 的 这 文件 会 是 肯定
[tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː] . ”
to take your articles — and pay you well for them too . ”
到 拿 你的 文章 — 和 支付 你 出色地 为了 他们 也 . ”

如果你能把它们写出来，肯定会有一些报纸刊登你的文章，而且稿酬也会很不错。”

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , ” ['ænsər] ['maɪlz] .
“ The trouble is there are so many fellows doing that very thing , ” answered Myles .
“ 这 麻烦 是 那里 是 所以 许多 伙伴们 正在做 那 非常 事物 , ” 回答 迈尔斯 .

“问题是，有太多人都在做同样的事情，”迈尔斯回答道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] .
“ Well , that is the trouble with every thing .
“ 出色地 , 那 是 这 麻烦 和 每一个 事物 .

“唉，所有事情都有这样的问题。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
There are quantities of people doing the same thing in every kind of business .
那里 是 数量 的 人们 正在做 这 相同的 事物 在 每一个 种类 的 商业 .

各行各业都有大量人员从事相同的工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðoʊ] ,
If you can only do the same thing a little better than any one else though ,
如果 你 能 仅有的 做 这 相同的 事物 一个 小的 更好的 比 任何 一 别的 尽管 ,

但如果你只能比别人稍微做得更好一点，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [sək'siːd] . ”
or even as well as half of them , you are sure to succeed . ”
或者 甚至 作为 出色地 作为 一半 的 他们 , 你 是 当然 到 成功 . ”

即使只达到他们一半的水平，你也一定会成功。”

“ [ə; eɪ] [moʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [spiːtʃ] , ['sɪstər] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [sed] ['maɪlz] , ['læfɪŋ]
“ A most wise and level - headed speech , sister of mine , ” said Myles , laughing
“ 一个 最多 明智的 和 等级 - 标题 演讲 , 姐姐 的 矿 , ” 说 迈尔斯 , 笑
, [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [-]
, for his spirits were [255]
, 为了 他的 烈酒 是 [-]

“我的妹妹，你这番话真是明智又冷静，”迈尔斯笑着说，因为他的心情[255]

['ræpɪdli] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [keɪts] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi]
rapidly reviving under the influence of Kate's cheerfulness and loving sympathy
快速 复苏 在下面 这 影响 的 凯特的 愉悦 和 爱 同情
.
.
.

在凯特的乐观和关爱下，他迅速恢复了过来。

“ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [plæn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tɜːrnz] [ʌp] , [waɪ] ,
“ I will think seriously of your plan , and if nothing better turns up , why ,
“ 我 将要 思考 严重地 的 你的 计划 , 和 如果 没有什么 更好的 转弯 向上 , 为什么 ,

“我会认真考虑你的计划，如果实在没有更好的办法，为什么呢？”

[pər'hæps] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
perhaps I will make a try at it .
也许 我 将要 制作 一个 尝试 在 它 .

或许我可以试一试。

”	[ðen]	['maɪlz]	[toʊld]	[keit]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[noʊt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[ðæt]	['mɔːrnɪŋ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	“	[naɪs]	[oʊld]	['ɑːksɪdʒən]	['dʒent(ə)lmən]	,
”	**Then**	**Myles**	**told**	**Kate**	**of**	**the**	**note**	**he**	**had**	**received**	**that**	**morning**	**from**	**his**	**“**	**nice**	**old**	**Oxygen**	**gentleman**	**,**
”	然后	迈尔斯	讲述	凯特	的	这	笔记	他	有	已收到	那	早晨	从	他的	“	好的	老的	氧	绅士	,

然后迈尔斯告诉凯特，他那天早上收到了他“和蔼可亲的Oxygen老先生”发来的纸条。

”	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[hɪm; ɪm]	[ə'mʌŋ]	[ðəm'selvz]	,
”	**as**	**they**	**called**	**him**	**among**	**themselves**	**,**
”	作为	他们	称为	他	之中	他们自己	,

正如他们私下里称呼他的那样，

[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[noʊ]	[bʌt; bət]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	.
and	**said**	**that**	**he**	**didn't**	**know**	**but**	**what**	**he**	**ought**	**to**	**accept**	**the**	**invitation**	**for**	**that**	**evening**	**.**
和	说	那	他	没有	知道	但	什么	他	应该	到	接受	这	邀请	为了	那	晚上	.

他说他不知道该怎么办，但他应该接受当晚的邀请吗？

“	[maɪ]	[frendz]	[ɑːr; ər]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[soʊ]	[fjuː]	[ðæt]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[duː]	[sʌm; səm]	['ekstrə]	['kʌltɪveɪtɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	[ɑːr; ər]	[left]	,
“	**My**	**friends**	**are**	**becoming**	**so**	**few**	**that**	**I**	**must**	**do**	**some**	**extra**	**cultivating**	**of**	**those**	**who**	**are**	**left**	**,**
“	我的	朋友们	是	成为	所以	很少	那	我	必须	做	一些	额外的	耕作	的	那些	WHO	是	左边	,

“我的朋友越来越少了，所以我必须更加用心维系剩下的这些朋友。”

[juː; jʊ]	[noʊ]	,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	,	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[æt; ət]	['tʃɪrflnəs]	.
you	**know**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**with**	**an**	**attempt**	**at**	**cheerfulness**	**.**
你	知道	,	”	他	额外	,	和	一个	试图	在	愉悦	.

“你知道，”他试图装出一丝笑容补充道。

“	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	[ə'ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[jʊr; jər]	[frendz]	[ɑːr; ər]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[fjuː]	,
“	**Aren't**	**you**	**ashamed**	**to**	**say**	**that**	**your**	**friends**	**are**	**becoming**	**few**	**,**
“	不是	你	羞愧	到	说	那	你的	朋友们	是	成为	很少	,

“你不觉得羞于承认你的朋友越来越少吗？”

[wen]	['oʊnli]	['jestərdeɪ]	[juː; jʊ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[nuː]	[wʌnz]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	?	”	[rɪ'plaɪd]	[keit]	,	[ɪn'dɪgnəntli]	.
when	**only**	**yesterday**	**you**	**made**	**a**	**thousand**	**new**	**ones**	**all**	**at**	**once**	**?**	**”**	**replied**	**Kate**	**,**	**indignantly**	**.**
什么时候	仅有的	昨天	你	制成	一个	千	新的	一个	全部	在	一次	?	”	回复	凯特	,	愤慨地	.

“昨天你不是一下子就做了上千个新东西吗？”凯特愤愤不平地回答道。

“	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,	[aɪ]	[duː]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[daɪn]	[wɪð; wɪθ]	[jʊr; jər]	['ɑːksɪdʒən]	['dʒent(ə)lmən]	;
“	**At**	**the**	**same**	**time**	**,**	**I**	**do**	**think**	**you**	**ought**	**to**	**dine**	**with**	**your**	**Oxygen**	**gentleman**	**;**
“	在	这	相同的	时间	,	我	做	思考	你	应该	到	用餐	和	你的	氧	绅士	;

“与此同时，我认为你应该和你的 Oxygen 先生一起用餐；

[huː]	[noʊz]	[bʌt; bət]	[wʌt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[pruːv]	[ə; eɪ]	['feri]	['gɑːdfɑːðər]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	,
who	**knows**	**but**	**what**	**he**	**may**	**prove**	**a**	**fairy**	**godfather**	**in**	**disguise**	**,**
WHO	知道	但	什么	他	可能	证明	一个	仙女	教父	在	伪装	,

谁知道呢，说不定他会成为一位伪装的仙女教父呢。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fjuːtʃər] [meɪ] [tɜːrn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] !
and your future may turn from this very evening !
和 你的 未来 可能 转动 从 这 非常 晚上 !

你的未来或许就从今晚开始发生改变!

[jes] , [dɪ'saɪdɪdli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Yes , decidedly , you must go and dine with him ,
是的 , 绝对地 , 你 必须 去 和 用餐 和 他 ,

是的，你一定要去和他共进晚餐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [treɪn] .
and you can come out home on the midnight train .
和 你 能 来 出去 家 在 这 午夜 火车 .

你可以搭乘午夜列车回家。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][toʊld]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
In the meantime I shall have told father and mother all about you ,
在 这 与此同时 我 将 有 讲述 父亲 和 母亲 全部 关于 你 ,

与此同时，我会把你的事都告诉爸爸妈妈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [duː] ['ɑːnər] . ”
so that they may be prepared to receive you with due honor . ”
所以 那 他们 可能 是 准备 到 收到 你 和 到期的 荣誉 . ”

以便他们能做好准备，以应有的礼遇接待你们。”

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ['evri] [θɪŋ] , ” [sed] ['maɪlz] , [-]
“ Be sure you tell them every thing , ” said Myles , [256]
“ 是 当然 你 告诉 他们 每一个 事物 , ” 说 迈尔斯 , [-]

“一定要把所有事情都告诉他们,”迈尔斯说，[256]

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][aɪ][ʃæl; ʃəl] .
“ for if you don't I shall .
“ 为了 如果 你 不 我 将 .

“如果你不这样做，我就自己来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊ] [ðɪs] [reɪs] ['ʌndər] ['eni] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [truː] ['kʌlɝz] . ”
I am not going to row this race under any but my own true colors . ”
我 是 不是 去 到 排 这 种族 在下面 任何 但 我的 自己的 真的 颜色 . ”

我将以我真实的自我去参加这场比赛。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][wʌn]['lɪt(ə)l] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti] [ðæt]
“ Yes , of course , I shall have to mention the one little neglect of duty that
“ 是的 , 的 课程 , 我 将 有 到 提到 这 一 小的 忽视 的 责任 那
['mɪstər] . [hæksɔl] ,
Mr . Haxall ,
先生 . 哈克索尔 ,

“是的，当然，我必须提一下哈克索尔先生那一点小小的失职之处，

['heɪtfl] [mæn] ! [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst]
hateful man ! has made such a mountain of ; but I think it would be just
可恶 男人 ! 有 制成 这样的 一个 山 的 ; 但 我 思考 它 会 是 只是
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

可恶的家伙！他把事情闹得这么大；但我认为这样也好，

[dɪr] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] .
dear , not to say any thing about the other cause of your being dismissed .
亲爱的 , 不是 到 说 任何 事物 关于 这 其他 原因 的 你的 存在 解雇 .

亲爱的，至于你被解雇的另一个原因，我就不多说了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['bædli] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] ['nevər] ['pɑːsəbli] ['hæpən] [ə'gen] ,
It would only make them feel badly ; and , as such a thing can never possibly happen again ,
它 会 仅有的 制作 他们 感觉 糟糕 ； 和 ， 作为 这样的 一个 事物 能 绝不 可能 发生 再次 ，

那样只会让他们感到难过；而且，这种事绝不可能再次发生，

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] ?
why , what is the use ?
为什么 ， 什么 是 这 使用 ？

为什么？有什么用？

” [ðen] ['sʌni] - [feɪst] [keit] [hæd; həd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [treɪn] ,
” Then sunny - faced Kate had to hurry away to catch her train ,
” 然后 阳光明媚 - 面对 凯特 有 到 匆忙 离开 到 抓住 她 火车 ，

“然后，笑容灿烂的凯特不得不匆匆赶火车了。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [left] ['maɪlz] [soʊ] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['retʃɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .
but she left Myles so much happier and more hopeful than he was when she knocked at his door that he could hardly realize how wretched he had been .
但 她 左边 迈尔斯 所以 很多 更快乐 和 更多的 充满希望 比 他 曾是 什么时候 她 敲门 在 他的 门 那 他 可以 几乎 意识到 如何 可怜 他 有 到过 .

但她离开时，迈尔斯比她敲开他家门时快乐得多，也更有希望，以至于他几乎意识不到自己之前有多么痛苦。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [drest] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
“ I tell you what , ” he said to himself as he dressed for dinner ,
“ 我 告诉 你 什么 ， ” 他 说 到 他自己 作为 他 穿着 为了 晚餐 ，

“我跟你说，”他一边穿衣服准备吃晚饭一边自言自语道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
“ a good sister is one of the best things a fellow can have in this world .
“ 一个 好的 姐姐 是 一 的 这 最好的 事物 一个 同伴 能 有 在 这 世界 .

“在这个世界上，一个好姐妹是人所能拥有的最好的东西之一。”

” ['maɪlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] [set] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
” Myles reached the Oxygen some time before the hour set for dinner ,
” 迈尔斯 达到 这 氧 一些 时间 前 这 小时 放 为了 晚餐 ，

“迈尔斯在晚餐时间前不久到达了氧气餐厅。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['entərd] .
and was in the reading - room when his friend entered .
和 曾是 在 这 阅读 - 房间 什么时候 他的 朋友 进入 .

他的朋友进来时，他正在阅览室里。

“ [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ My dear boy , I am very glad you were able to come , ” said the old gentleman ,
“ 我的 亲爱的 男生 ， 我 是 非常 高兴的 你 是 有能力的 到 来 ， ” 说 这 老的 绅士 ，

“我亲爱的孩子，我很高兴你能来，”老先生说道。

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs] .
advancing toward him with outstretched hand and beaming face .
前进 朝向 他 和 伸展 手 和 光芒四射 脸 .

她伸出手，面带笑容地向他走去。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [kən'ɡrætʃəleɪt] [-]
“ I wanted to meet you this evening on purpose to congratulate [257]
“ 我 通缉 到 见面 你 这 晚上 在 目的 到 祝贺 [-]

“我今晚特意想见你，向你表示祝贺[257]

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ðer; ðər] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !
There , not a word !
那里 , 不是 一个 单词 !

一个字都没说！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['mɑːdəsti] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ;
I know what your modesty prompts you to say ;
我 知道 什么 你的 谦逊 提示 你 到 说 ;

我知道你的谦虚让你想说什么；

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] ,
but I read the whole story in the morning paper ,
但 我 读 这 所有的 故事 在 这 早晨 纸 ,

但我从晨报上读到了整个故事。

[ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ]['prɑːksi][ɔːl] [deɪ] .
and have felt proud of my proxy all day .
和 有 毛毡 自豪的 的 我的 代理人 全部 天 .

我今天一整天都为我的代理人感到骄傲。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['reɪtɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['sæləri] [ɪn]
I hope the Phonograph people have rated you a handsome increase of salary in
我 希望 这 留声机 人们 有 评级 你 一个 英俊的 增加 的 薪水 在
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃed] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . ”
view of the glory you have shed upon them . ”
看法 的 这 荣耀 你 有 棚 之上 他们 . ”

我希望《留声机》杂志社已经因为你给他们带来的荣耀而大幅提高了你的薪水。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [sed] ['maɪlz] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] . ”
“ On the contrary , ” said Myles , “ they have dismissed me from the paper . ”
“ 在 这 相反 , ” 说 迈尔斯 , “ 他们 有 解雇 我 从 这 纸 . ”

“恰恰相反，”迈尔斯说，“他们把我从报社解雇了。”

“ [dɪs'mɪst] [juː; jʊ] ?
“ Dismissed you ?
“ 解雇 你 ?

“解雇你了？”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ”
Impossible ! ”
不可能的 ! ”

不可能的！”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] ; “ [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ They did not find it so , ” replied Myles ; “ but , to tell the truth ,
“ 他们 做过 不是 寻找 它 所以 , ” 回复 迈尔斯 ; “ 但 , 到 告诉 这 真相 ,

“他们并没有发现这种情况，”迈尔斯回答说；“但是，说实话，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd][nɑːt][duː] . ”
I was not dismissed for what I did , but rather for what I did not do . ”
我 曾是 不是 解雇 为了 什么 我 做过 , 但 相当 为了 什么 我 做过 不是 做 . ”

我被解雇不是因为我做了什么，而是因为我没做什么。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ; “ [ɪk'striːmli] ['sɑːri] ;
“ I am extremely sorry to hear it , ” said the old gentleman ; “ extremely sorry ;
“ 我 是 极其 对不起 到 听到 它 , ” 说 这 老的 绅士 ; “ 极其 对不起 ;

“听到这个消息我感到非常遗憾,”老先生说；“非常遗憾；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['dɪnər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] ['æftərwərd] ;
but let us have dinner first , and talk it all over afterward ;
但 让 我们 有 晚餐 第一的 , 和 讲话 它 全部 超过 之后 ;

但我们还是先吃饭吧，饭后再好好谈谈。

[θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [braitə] ['æftər] ['dɪnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
things always look so much brighter after dinner than they do before it .
事物 总是 看 所以 很多 更亮 后 晚餐 比 他们 做 前 它 .

晚餐后的一切总是比晚餐前明亮得多。

” [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ['maɪlz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn]
” At the dinner - table Myles was in the very act of raising a glass of wine
” 在 这 晚餐 - 桌子 迈尔斯 曾是 在 这 非常 行为 的 提高 一个 玻璃 的 葡萄酒
[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [keit] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
to his lips when his promise to Kate darted into his mind .
到 他的 嘴唇 什么时候 他的 承诺 到 凯特 飞镖 进入 他的 头脑 .

“在餐桌上，迈尔斯正要举起一杯酒送到嘴边，这时他对凯特的承诺突然涌上心头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃt] [feɪs] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [glæs] ['kwɪkli] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ,
With a flushed face he set the glass quickly down , saying ,
和 一个 酡 脸 他 放 这 玻璃 迅速地 向下 , 说 ,

他脸涨得通红，迅速放下杯子，说道：

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] , “ [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə] - [deɪ] , [sɜːr] ,
in answer to his companion's inquiring look , “ I took a pledge to - day , sir ,
在 回答 到 他的 同伴的 查询 看 , “ 我 采取 一个 保证 到 - 天 , 先生 ,

面对同伴询问的目光，他回答道：“先生，我今天宣誓了。”

['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [waɪn] ,
never again to touch a drop of wine ,
绝不 再次 到 触碰 一个 降低 的 葡萄酒 ,

永不再碰一滴酒，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
and so you will please excuse me for not breaking it . ” [258]
和 所以 你 将要 请 原谅 我 为了 不是 打破 它 . ” [-]

所以，请原谅我没有打破它。”[258]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第10/13页

“	[ɪkˈskjuːs]	[juː; jʊ]	[fɔːr; fər]	[nɑːt]	[ˈbreɪkɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
“	**Excuse**	**you**	**for**	**not**	**breaking**	**it**	**!**
“	原谅	你	为了	不是	打破	它	!

“对不起，你没把它弄坏！”

[maɪ]	[dɪr]	[bɔɪ]	,	[aɪ]	[wʊd]	[ˈnevər]	[ɪkˈskjuːs]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪd]	.
My	**dear**	**boy**	**,**	**I**	**would**	**never**	**excuse**	**you**	**if**	**you**	**did**	**.**
我的	亲爱的	男生	,	我	会	绝不	原谅	你	如果	你	做过	.

我亲爱的孩子，如果你那样做，我绝不会原谅你。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	,
It	**was**	**a**	**fine**	**thing**	**to**	**do**	**,**
它	曾是	一个	美好的	事物	到	做	,

这是一件非常好的事。

[ænd; ənd]	[meɪ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[stɪk]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pledʒ]	[θruː]	[laɪf]	!
and	**may**	**you**	**have**	**the**	**strength**	**to**	**stick**	**to**	**that**	**pledge**	**through**	**life**	**!**
和	可能	你	有	这	力量	到	戳	到	那	保证	通过	生活	!

愿你拥有力量，终生恪守这一誓言！

[noʊ]	[jʌŋ]	[mæn]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈbetər]	[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n]	,	[wen]	[ˈsiːkɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]
No	**young**	**man**	**can**	**have**	**a**	**better**	**recommendation**	**,**	**when**	**seeking**	**to**	**make**
不	年轻的	男人	能	有	一个	更好的	推荐	,	什么时候	寻求	到	制作

[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
his	**way**	**in**	**the**	**world**	**,**
他的	方式	在	这	世界	,

对于任何想要在社会上闯出一片天地的年轻人来说，这都是最好的推荐信。

[ðæn; ðən]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈstrɪktli]	[ˈtempərət]	.
than	**that**	**he**	**is**	**strictly**	**temperate**	**.**
比	那	他	是	严格	温带	.

他不仅如此，他还非常节制。

[aɪ]	[ˈiːv(ə)n]	[pleɪs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈhed]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈkærəktər]	[fɔːr; fər]	[ˈɑːnəsti]	[əˈmʌŋ]	[maɪ]		.	”
I	**even**	**place**	**it**	**ahead**	**of**	**a**	**character**	**for**	**honesty**	**among**	**my**	**employés**	**.**	**”**
我	甚至	地方	它	前方	的	一个	特点	为了	诚实	之中	我的	员工	.	”

我甚至把诚实放在员工品格之上。”

“	[duː]	[juː; jʊ]	,	[ðen]	,	[ɪmˈplɔɪ]	[ˈmeni]	[men]	,	[sɜːr]	?	”	[æskt]	[ˈmaɪlz]
“	**Do**	**you**	**,**	**then**	**,**	**employ**	**many**	**men**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**Myles**
“	做	你	,	然后	,	采用	许多	男人	,	先生	?	”	问	迈尔斯

,
,
,

“那么，先生，您雇佣了很多工人吗？”迈尔斯问道。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[veɪg]	[hoʊp]	[ðæt]	[ˈsʌmθɪŋ]	[maɪt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[θruː]	[ðɪs]	[ˈɪntərvjuː]	.
with	**a**	**vague**	**hope**	**that**	**something**	**might**	**come**	**to**	**him**	**through**	**this**	**interview**	**.**
和	一个	模糊的	希望	那	某物	可能	来	到	他	通过	这	面试	.

他隐隐希望这次采访能给他带来些什么。

“	[wel]	,	[jes]	,	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ɔːr]	[tuː]	,	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	,	[ˈlæfɪŋ]
“	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**a**	**thousand**	**or**	**two**	**,**	**more**	**or**	**less**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**laughing**
“	出色地	,	是的	,	一个	千	或者	二	,	更多的	或者	较少的	,	”	回复	这	其他	,	笑

,
,
,

“嗯，是的，大概一两千吧，”另一个人笑着回答。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ɪɡ'zæktli][ɪn][jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] . ”

“ but not exactly in your line of business . ”

“ 但 不是 确切地 在 你的 线 的 商业 . ”

“但并不完全属于你的行业。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['maɪlz] ;

“ I don't know that I have any line of business just at present , ” said Myles ;

“ 我 不 知道 那 我 有 任何 线 的 商业 只是 在 展示 , ” 说 迈尔斯 ;

“我目前还不知道自己有什么生意，”迈尔斯说；

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪpər] .

and this brought them back to the subject of his dismissal from the paper .

和 这 带来 他们 后退 到 这 主题 的 他的 解雇 从 这 纸 .

于是，他们又回到了他被报社解雇的话题上。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [sʌtʃ] [ʃruːd] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ðæt] ,

The old gentleman asked such shrewd questions , and expressed such genuine interest and sympathy , that ,

这 老的 绅士 问 这样的 精明 问题 , 和 表达 这样的 真的 兴趣 和 同情 , 那 ,

这位老先生提出的问题非常精辟，而且表现出了真挚的兴趣和同情，以至于

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

before he knew it ,

前 他 知道 它 ,

他还没反应过来，

['maɪlz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [keit] .

Myles was telling him the whole story exactly as he had told it to Kate .

迈尔斯 曾是 讲述 他 这 所有的 故事 确切地 作为 他 有 讲述 它 到 凯特 .

迈尔斯把整个故事原原本本告诉了他，就像他告诉凯特的那样。

“ [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [wen] ['maɪlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ;

“ The city editor was perfectly right , ” said the old gentleman , when Myles had finished ;

“ 这 城市 编辑 曾是 完美 正确的 , ” 说 这 老的 绅士 , 什么时候 迈尔斯 有 完成的 ;

“城市编辑说得完全正确，”老先生在迈尔斯说完后说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . [-]

“ and I should have done exactly as he did under the circumstances . [259]

“ 和 我 应该 有 完毕 确切地 作为 他 做过 在下面 这 情况 . [-]

“在那种情况下，我应该像他那样做。[259]

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['æktɪd] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

He could not have acted otherwise , in justice to the paper or the other workers on it .

他 可以 不是 有 行动 否则 , 在 正义 到 这 纸 或者 这 其他 工人 在 它 .

为了对报社和报社其他工作人员负责，他别无选择。

[stɪl]	,	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ɪk'stenjueɪtɪŋ]	['sɜːrkəmstænsɪz]	.
Still	**,**	**there**	**were**	**extenuating**	**circumstances**	**.**
仍然	,	那里	是	减轻	情况	.

然而，其中也存在一些情有可原的情况。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['prɑfɪtid]	[baɪ]	[jʊr; jər]	['les(ə)n]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[dʌn]	['noʊbli]	[sɪns]	.
You	**have**	**profited**	**by**	**your**	**lesson**	**and**	**have**	**done**	**nobly**	**since**	**.**
你	有	获利	经过	你的	课	和	有	完毕	高贵地	自从	.

你从教训中获益匪浅，此后表现得非常出色。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['peɪpər]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['luːzɪz]	[juː; jʊ]	.
It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**the**	**paper**	**will**	**make**	**a**	**mistake**	**if**	**it**	**loses**	**you**	**.**
它	似乎	到	我	那	这	纸	将要	制作	一个	错误	如果	它	失败	你	.

在我看来，如果报纸把你弄丢了，那它就犯错了。

[sə'poʊz]	[aɪ]	[goʊ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðɪs]	['sɪti]	['edɪtər]	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[ðə; ði]	['mætər]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	?
Suppose	**I**	**go**	**to**	**see**	**this**	**city**	**editor**	**and**	**talk**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**him**	**?**
认为	我	去	到	看	这	城市	编辑	和	讲话	这	事情	超过	和	他	?

假设我去见见这位城市编辑，和他谈谈这件事?

[ʃʊd; ʃəd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['eni]	[əb'dʒɛkʃənz]	?	”
Should	**you**	**have**	**any**	**objections**	**?**	**”**
应该	你	有	任何	反对意见	?	”

您有任何异议吗?

“	['sɜːrt(ə)nli]	[nɑːt]	,	”	['ænsər]	['maɪlz]	;
“	**Certainly**	**not**	**,**	**”**	**answered**	**Myles**	**;**
“	当然	不是	,	”	回答	迈尔斯	;

“当然不是,”迈尔斯回答道;

“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[kæn; kən]	[tel]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔːrhænd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[duː]	[ðə; ði]	[liːst]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[gʊd]	.
“	**but**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**beforehand**	**that**	**it**	**won't**	**do**	**the**	**least**	**bit**	**of**	**good**	**.**
“	但	我	能	告诉	你	预先	那	它	惯于	做	这	至少	少量	的	好的	.

但我可以事先告诉你，这样做一点好处也没有。

['mɪstər]	.	[hæksɔl]	['nevər]	[ə'laʊz]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['influənst]	[baɪ]	['aʊt'saɪdər]	.	”
Mr	**.**	**Haxall**	**never**	**allows**	**himself**	**to**	**be**	**influenced**	**by**	**outsiders**	**.**	**”**
先生	.	哈克索尔	绝不	允许	他自己	到	是	影响	经过	局外人	.	”

哈克索尔先生从不让自己受到外界的影响。

“	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[let]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɑːn]	['mʌndeɪ; 'mʌndi]
“	**I**	**shall**	**try**	**it**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**and**	**will**	**let**	**you**	**know**	**the**	**result**	**on**	**Monday**
“	我	将	尝试	它	,	在	任何	速度	,	和	将要	让	你	知道	这	结果	在	周一

,
,
,

“无论如何，我会尝试一下，并在周一告诉你结果。”

”	[sed]	[ðə; ði]	['kaɪndli]	[oʊld]	['dʒent(ə)lmən]	.
”	**said**	**the**	**kindly**	**old**	**gentleman**	**.**
”	说	这	亲切地	老的	绅士	.

“这位和蔼的老先生说道。”

[ðen]	['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[bɪd]	[hɪm; ɪm]	[gʊd]	-	[naɪt]	[ænd; ənd]	['hɜːri]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]
Then	**Myles**	**was**	**obliged**	**to**	**bid**	**him**	**good**	**-**	**night**	**and**	**hurry**	**off**	**to**	**catch**	**the**
然后	迈尔斯	曾是	有义务	到	出价	他	好的	-	夜晚	和	匆忙	离开	到	抓住	这

['mɪdnaɪt]	[treɪn]	.	[	-	]
midnight	**train**	**.**	**[**	**260**	**]**
午夜	火车	.	[	-	]

然后迈尔斯不得不向他道晚安，匆匆赶去赶午夜的火车。[260]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[huː] [rɔbd] [ðə; ði] [seɪf] ?
WHO ROBBED THE SAFE ?
WHO 被抢劫 这 安全的 ?

谁偷了保险箱?

[waɪl] ['maɪlz] ['mænɪŋ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['traɪəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
WHILE Myles Manning was struggling with one of the great trials of his life in
尽管 迈尔斯 曼宁 曾是 挣扎 和 一 的 这 伟大的 试验 的 他的 生活 在
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

当迈尔斯·曼宁在纽约经历他人生中最艰难的考验之一时，

[ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
events were taking place at Mountain Junction in which he would have been
活动 是 采取 地方 在 山 交汇处 在 哪个 他 会 有 到过
['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
greatly interested had he known of them .
非常 感兴趣的 有 他 已知 的 他们 .

如果他知道山地枢纽正在发生一些事情，他一定会非常感兴趣。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ben] ['wɔtkinz] - ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
In the first place , Ben Watkins ' uncle , the division superintendent , had returned ,
在 这 第一的 地方 , 本 沃特金斯 - 叔叔 , 这 分配 校长 , 有 返回 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

首先，本·沃特金斯的叔叔，也就是部门主管，已经回来了，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] , [en] . [dʒiː] . [es] . [en] . [waɪ] . ,
with the powerful aid of the 50th Regiment , N . G . S . N . Y . ,
和 这 强大的 援助 的 这 50th 团 , N . G . S . N . 是 . ,

在纽约州国民警卫队第50团的大力协助下，

[wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ['vɪgərəsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['straɪkɝz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
was proceeding vigorously against the railroad strikers in that part of the country .
曾是 进行中 大力 反对 这 铁路 前锋 在 那 部分 的 这 国家 .

当时，政府正大力镇压该地区的铁路罢工者。

['sevrəl] ['lidər] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] , [bʌt; bət]['dʒeɪkəb] ['ælən] ,
Several leaders were arrested and locked up to await trial , but Jacob Allen ,
一些 领导人 是 被捕 和 已锁定 向上 到 等待 审判 , 但 雅各布 艾伦 ,

几名领导人被捕并被关押候审，但雅各布·艾伦

[huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
who was supposed to be chief among them , was not to be found
WHO 曾是 据称 到 是 首席 之中 他们 , 曾是 不是 到 是 成立
,
,
,

他们之中本应是首领的人却不见踪影。

[ðoʊ] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
though every effort was made to discover his hiding - place and a large
尽管 每一个 努力 曾是 制成 到 发现 他的 隐藏 - 地方 和 一个 大的
[rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] .
reward was offered for his apprehension .
报酬 曾是 提供 为了 他的 忧虑 .

尽管当局尽一切努力寻找他的藏身之处，并悬赏重金捉拿他。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn] [taʊn] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He had not been seen in town since the morning of his rescue from the
他 有 不是 到过 已见 在 镇 自从 这 早晨 的 他的 救援 从 这
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

自从他从监狱获救那天早上起，就再也没有人在镇上见过他。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [-]
and , though his little house was closely watched , it could not be [261]
和 , 尽管 他的 小的 房子 曾是 密切 观看 , 它 可以 不是 是 [-]

虽然他的小房子受到严密监视，但还是无法[261]

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
discovered that he had any communication with his family .
发现 那 他 有 任何 沟通 和 他的 家庭 .

发现他与家人没有任何联系。

[stɪl] , [ðə; ði] ['efərts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'lækst] ,
Still , the efforts for his capture were not relaxed ,
仍然 , 这 努力 为了 他的 捕获 是 不是 轻松 ,

然而，抓捕他的行动并未放松。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm] [ʌv; əv] [kɔːrt] [wʊd] ['oʊpən][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
for the fall term of court would open at Mountain Junction on the following
为了 这 落下 学期 的 法庭 会 打开 在 山 交汇处 在 这 下列的
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

秋季庭审将于下周一在山地枢纽开庭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] ['ælənz] [keɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it was deemed important that Allen's case , together with those of his
和 它 曾是 被认为 重要的 那 艾伦的 案件 , 一起 和 那些 的 他的
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
associates ,
同事 ,

艾伦的案件，连同他的同伙的案件，被认为非常重要。

[ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [traɪd] .
should then be tried .
应该 然后 是 尝试 .

然后应该尝试一下。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['maɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [taʊn] [ʌv; əv] [ben]
The second event of interest to Myles was the return to town of Ben
这 第二 事件 的 兴趣 到 迈尔斯 曾是 这 返回 到 镇 的 本
['wɔtkinz] [hɪm'self] ,
Watkins himself ,
沃特金斯 他自己 ,

迈尔斯感兴趣的第二件事是本·沃特金斯本人返回小镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
and the consequences that followed immediately upon it .
和 这 结果 那 随后 立即地 之上 它 .

以及由此立即产生的后果。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [huː] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
He had been released by the strikers who captured him , together with
他 有 到过 发布 经过 这 前锋 WHO 捕获 他 , 一起 和
[luːˈtenənt] [ˈiːstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
Lieutenant Easter and his command ,
中尉 复活节 和 他的 命令 ,

他被俘虏他的罢工者释放了，一同获释的还有伊斯特中尉及其部下。

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
in a town about forty miles away ,
在 一个 镇 关于 四十 英里 离开 ,

在大约四十英里外的一个小镇上，

[ænd; ənd] [left] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and left at liberty to work his way back as best he could .
和 左边 在 自由 到 工作 他的 方式 后退 作为 最好的 他 可以 .

然后让他自由行动，尽其所能地重新振作起来。

[ðɪs] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
This he succeeded in doing , and he reached Mountain Junction about the
这 他 成功了 在 正在做 , 和 他 达到 山 交汇处 关于 这
[seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
same time as his uncle .
相同的 时间 作为 他的 叔叔 .

他成功地做到了这一点，并且与他的叔叔几乎同时到达了山地枢纽。

[ben] [bɪˈkeɪm] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmaɪlz]
Ben became greatly excited when he learned of his uncle's return and of Myles
本 成为 非常 兴奋的 什么时候 他 学习 的 他的 叔叔的 返回 和 的 迈尔斯
[ˈmænɪŋz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
Manning's departure .
曼宁的 离开 .

本得知叔叔回来了，迈尔斯·曼宁离开了，他非常兴奋。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈɑːfɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [left] [ˈeni] [ˈletər] [ɔːr] [ˈpækɪdʒ]
He inquired at the hotel office if the latter had left any letter or package
他 询问 在 这 酒店 办公室 如果 这 后者 有 左边 任何 信 或者 包裹
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他到酒店前台询问对方是否给他留了信件或包裹。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [broʊk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtɔːrənt]
and on being told that he had not the young man broke forth into a torrent
和 在 存在 讲述 那 他 有 不是 这 年轻的 男人 打破 前进 进入 一个 激流
[ʌv; əv] [əˈbjuːs] ,
of abuse ,
的 虐待 ,

得知自己没有后，这个年轻人破口大骂。

[nɑːt][ˈoʊnli] [əˈgenst] [ˈmaɪlz] , [bʌt; bət] [əˈgenst] [ɔːl] [riˈpɔːtəz] , [huːm] [hiː; hi] [diˈnaunst] [æz; əz][ə; eɪ]
not only against Myles , but against all reporters , whom he denounced as a
不是 仅有的 反对 迈尔斯 , 但 反对 全部 记者 , 谁 他 谴责 作为 一个
[ˈpraɪɪŋ] ,
prying ,
窥探 ,

不仅针对迈尔斯，也针对所有记者，他谴责他们是窥探隐私的人。

['sniːkɪŋ] [set][ʌv; əv] ['fɛloʊz] , [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] ['diːsnt] [sə'saɪəti] . [-]
sneaking set of fellows , unfit to be admitted into decent society . [262]
鬼鬼祟祟 放 的 伙伴们 , 不合格 到 是 承认 进入 体面的 社会 . [-]

一群偷偷摸摸的家伙，不配进入体面的社会。[262]

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['sevrəl] ['pɝːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bɪlɪŋz] , [huː] , [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]
All this was heard by several persons , including Billings , who , concealed behind his
全部 这 曾是 听到 经过 一些 人 , 包括 比林斯 , WHO , 暗 在后面 他的
[ɪ'mens] [ʃɜːrt] - ['kɑːlər] ,
immense shirt - collar ,
巨大 衬衫 - 衣领 ,

这一切都被好几个人听到了，其中包括比林斯，他当时躲在他巨大的衬衫领子后面。

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] .
was sitting in the hotel office .
曾是 坐着 在 这 酒店 办公室 .

当时他正坐在酒店办公室里。

[hiː; hi] ['lisnd] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
He listened quietly for a few minutes ,
他 听着 悄悄 为了 一个 很少 分钟 ,

他静静地听了几分钟。

[bʌt; bət] [wen] [ben] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ri'pɔːtəz] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'bjuːs][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][kʊd; kəd][noʊ]
but when Ben began to include all reporters in his abuse the little man could no
但 什么时候 本 开始 到 包括 全部 记者 在 他的 虐待 这 小的 男人 可以 不
[lɔːŋgər] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .
longer stand it .
更长 站立 它 .

但当本开始辱骂所有记者时，这个矮个子男人再也无法忍受了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] ['skwerli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi]
He jumped up and , stepping squarely in front of the bully , declared that he
他 跳了起来 向上 和 , 步进 完全 在 正面 的 这 欺负 , 声明 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ,
was a reporter ,
曾是 一个 记者 ,

他跳起来，径直走到恶霸面前，宣布自己是记者。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
and demanded that the other make an instant apology for his words ,
和 要求 那 这 其他 制作 一个 立即的 道歉 为了 他的 字 ,

并要求对方立即为自己的言论道歉。

[ɔːr] [prɪ'per] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
or prepare to suffer the consequences .
或者 准备 到 遭受 这 结果 .

否则就准备承担后果吧。

“ [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sʌfər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
“ And who will make me suffer , I should like to know ?
“ 和 WHO 将要 制作 我 遭受 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

“我想知道，究竟是谁让我受苦？”

” [kraɪd] [ben] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ə'pɑːn][ðə; ði][əb'sɜːrd] ['fɪgjər] [kʌt] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]
” cried Ben , gazing with contempt upon the absurd figure cut by this champion of
” 哭 本 , 凝视 和 鄙视 之上 这 荒诞 数字 切 经过 这 冠军 的
[ri'pɔːtəz] .
reporters .
记者 .

“本叫道，他轻蔑地看着这位记者冠军剪出的荒谬的身影。”

“ [pərˈhæps][aɪ] [wɪl] , ” [ˈænsər] [ˈbɪlɪŋz] , [əˈfektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæŋgwɪd] [drɔːl] ,
“ Perhaps I will , ” answered Billings , affecting his languid drawl ,
“ 也许 我 将要 , ” 回答 比林斯 , 影响 他的 慵懒的 拖长音 ,

“也许我会，”比林斯用他特有的慵懒语调回答道。

“ [ɔːr][pərˈhæps][aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [frend] , - [lɔːrd] - , - [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ or perhaps I will leave it to my friend , ' Lord Steerem , ' don't you know . ”
“ 或者 也许 我 将要 离开 它 到 我的 朋友 , - 主 - , - 不 你 知道 . ”

“或许我会把它交给我的朋友‘斯蒂雷姆勋爵’，你不知道吗？”

“ [juː; jʊ] [ˈɪmpjədənt] [ˈpʌpi] ! ” [skriːmd] [ben] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjʊri] ,
“ You impudent puppy ! ” screamed Ben in a fury ,
“ 你 厚颜无耻 小狗 ! ” 尖叫 本 在 一个 愤怒 ,

“你这只不知天高地厚的小狗！”本愤怒地吼道。

[naʊ] [ˈrekəgnaiziŋ] [ˈbɪlɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] - [stɑːk]
now recognizing Billings as the reporter who had made him the laughing - stock
现在 识别 比林斯 作为 这 记者 WHO 有 制成 他 这 笑 - 库存
[ʌv; əv][ɔːl] [nuː] [ˈlʌndən] .
of all New London .
的 全部 新的 伦敦 .

现在他认出比林斯就是那个让他成为整个新伦敦笑柄的记者。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈniːθ] [kənˈtempt] [aɪˈd] [θræʃ] [juː; jʊ][tuː; tə]
“ If you weren't so small as to be beneath contempt I'd thrash you to
“ 如果 你 不是 所以 小的 作为 到 是 下面 鄙视 ID 鞭挞 你 到
[wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
within an inch of your life .
之内 一个 英寸 的 你的 生活 .

“如果你不是那么渺小到令人鄙夷，我早就把你打得半死。”

[naʊ] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] ,
Now clear out of here before I hurt you ,
现在 清除 出去 的 这里 前 我 伤害 你 ,

现在赶紧滚出去，不然我就揍你。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [ˈevər] [der] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] [əˈgen] . ”
and don't you ever dare come in my way again . ”
和 不 你 曾经 敢 来 在 我的 方式 再次 . ”

你胆敢再挡我的路，就别想再来！

“ [aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθreʃɪŋ] - [məˈʃiːn] [maɪˈself] , ” [ˈænsər] [-]
“ I'm a little threshing - machine myself , ” answered [263]
“ 我是 一个 小的 脱粒 - 机器 我 , ” 回答 [-]

“我自己就是一台小型脱粒机，”回答道[263]

[ˈbɪlɪŋz] , [ˈkuːlli] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [gɪrd] [ʌp] [tuː; tə][dʒʌst] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [saɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈbɪgˌmæn]
Billings , coolly , “ and I am geared up to just about your size , Mr . Bigman
比林斯 , 冷静地 , “ 和 我 是 齿轮 向上 到 只是 关于 你的 尺寸 , 先生 . 大个子
,
,
,

比林斯冷静地说：“我的装备大小正好适合你，大块头先生。”

[soʊ] [kʌm] [ɑːn] [ɪf] [juː; jʊ] [der] .
So come on if you dare .
所以 来 在 如果 你 敢 .

胆子大的就来吧。

[aɪ][dəunt] [ker] [ðæt] ” — ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] ['bɛnz] [feɪs] — “ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] ['blʌstər]
I don't care that ” — snapping his fingers in Ben's face — “ for you or your bluster
我 不 关心 那 ” — 啪啪 他的 手指 在 本的 脸 — “ 为了 你 或者 你的 虚张声势
.
:
.

“我不在乎你，也不在乎你的虚张声势。”——他对着本的脸打了个响指——“

” [ben] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['klevərli] [dɑːdʒd] .
” Ben aimed a blow at him , which the reporter cleverly dodged .
” 本 旨在 一个 吹 在 他 , 哪个 这 记者 巧妙地 躲避 .

“本朝他挥了一拳，但记者巧妙地躲开了。”

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][baɪ] - ['stændər] ,
Before there was a chance for another , the by - standers ,
前 那里 曾是 一个 机会 为了 其他 , 这 经过 - 站立者 ,

还没等出现另一个机会，旁观者们……

[huː] [wɜːr; wər] ['væstli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['bɪlɪŋz] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plʌk] , [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd]
who were vastly entertained by Billings ' exhibition of pluck , rushed in and
WHO 是 非常 娱乐 经过 比林斯 - 展览 的 采摘 , 匆忙 在 和
['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ,
separated the two ,
分开 这 二 ,

众人被比林斯展现出的勇气逗乐了，纷纷冲上前去将两人分开。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ben] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['feloʊ] [nɑːt]
declaring that Ben ought to be ashamed of himself to strike at a fellow not
声明 那 本 应该 到 是 羞愧 的 他自己 到 罢工 在 一个 同伴 不是
[hæf][hɪz; ɪz][saɪz] .
half his size .
一半 他的 尺寸 .

宣称本应该为自己殴打一个体型不到他一半的人而感到羞耻。

[ben] ['sʌlkɪli] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] , ['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst] [bəuθ] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['maɪlz] , [waɪl]
Ben sulkily left the hotel , vowing vengeance against both Billings and Myles , while
本 闷闷不乐 左边 这 酒店 , 发誓 复仇 反对 两个都 比林斯 和 迈尔斯 , 尽管
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
the little man ,
这 小的 男人 ,

本闷闷不乐地离开了酒店，发誓要向比林斯和迈尔斯复仇，而那个矮个子男人，

[huː] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz]['kæptərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who was prevented from following him , entertained his captors with the
WHO 曾是 阻止 从 下列的 他 , 娱乐 他的 俘虏者 和 这
['stɔːri] [ʌv; əv] “ [lɔːrd] - ,
story of “ Lord Steerem ,
故事 的 “ 主 - ,

被阻止跟随他的人，用“斯蒂雷姆勋爵”的故事娱乐了他的俘虏们。

” [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑːksn] .
” the famous coxswain .
” 这 著名的 舵手 .

这位著名的舵手。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [mæn] , [huː] [ˌentər'teɪnd] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
The division superintendent was a harsh man , who entertained no affection for
这 分配 校长 曾是 一个 残酷的 男人 , WHO 娱乐 不 感情 为了
[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
his nephew ,
他的 侄子 ,

该部门主管是个严厉的人，对他的侄子没有任何感情。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz]
and had only given him his position because he was his brother's
和 有 仅有的 给定 他 他的 位置 因为 他 曾是 他的 兄弟
[sʌn] .
son .
儿子 .

之所以给他这个职位，仅仅是因为他是哥哥的儿子。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] ['bɛnz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] ,
He suspected Ben's unfitness for the place ,
他 怀疑 本的 不健康 为了 这 地方 ,

他怀疑本不适合这份工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
and had been on the point of discharging him several times .
和 有 到过 在 这 观点 的 出院 他 一些 时代 .

而且曾有好几次都差点把他开除。

[naʊ] , [wen] [ben] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Now , when Ben entered the office ,
现在 , 什么时候 本 进入 这 办公室 ,

这时，本走进了办公室。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['greɪtli] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['dʊrɪŋ]
he found his uncle greatly dissatisfied with his conduct of affairs during
他 成立 他的 叔叔 非常 不满 和 他的 执行 的 事务 期间
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fɔːr] [deɪz] . [-]
the preceding four days . [264]
这 前 四 天 . [-]

他发现叔叔对他过去四天的办事方式非常不满意。[264]

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['mænər] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]
“ If it had not been for your overbearing manner and absurd display of
“ 如果 它 有 不是 到过 为了 你的 霸道 方式 和 荒诞 展示 的
[ə'θɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

“如果不是你那傲慢的态度和荒谬的权威展示，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ben] , “ [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['sɪriəs] ['aʊtbreɪk] [hɪr] ,
” he said to Ben , “ there would have been no serious outbreak here ,
” 他 说 到 本 , “ 那里 会 有 到过 不 严肃的 暴发 这里 ,

他对本说：“这里本来不会爆发严重的疫情。”

[nɔːr] ['eni] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['prɑːpərti] .
nor any destruction of the company's property .
也不 任何 破坏 的 这 公司的 财产 .

也没有对公司财产造成任何破坏。

[naʊ] [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] .
Now I'll trouble you for the key to the safe .
现在 患病的 麻烦 你 为了 这 钥匙 到 这 安全的 .

现在我要麻烦你把保险箱的钥匙给我。

” [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [noʊn] [fɔːlts] [ben][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] [baɪ][hɪz; ɪz]
” With all his known faults Ben had never been suspected of dishonesty by his
” 和 全部 他的 已知 故障 本 有 绝不 到过 怀疑 的 不诚实 经过 他的
['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

尽管本有很多缺点，但他的叔叔从未怀疑过他不诚实。

[huː] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] .
who was obliged to trust his assistant implicitly in many things .
WHO 曾是 有义务 到 相信 他的 助手 隐式地 在 许多 事物 .

他不得不对助手在很多事情上完全信任。

[ben]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kiː] [ɪn]
Ben hesitated a moment and then said that he had left the key in
本 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 说 那 他 有 左边 这 钥匙 在
[hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['seɪfti] ,
his room for greater safety ,
他的 房间 为了 更大的 安全 ,

本犹豫了一下，然后说为了安全起见，他把钥匙留在了房间里。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and would be obliged to go there for it .
和 会 是 有义务 到 去 那里 为了 它 .

而且他必须为此前往那里。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [jʊr; jər] [ruːm] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['væljuː] ! ” [grauld] [ðə; ði]
“ A pretty place your room is to leave a thing of such value ! ” growled the
“ 一个 漂亮的 地方 你的 房间 是 到 离开 一个 事物 的 这样的 价值 ! ” 咆哮 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .

“你房间这么漂亮，怎么能放得下这么贵重的物品呢！”管理员咆哮道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'zeʃn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] . ”
“ You should not have let it go out of your possession for an instant . ”
“ 你 应该 不是 有 让 它 去 出去 的 你的 拥有 为了 一个 立即的 . ”

“你一刻也不该让它离开你的掌控。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɝz] , ” ['ænsər] [ben] .
“ I was afraid I might be robbed by the strikers , ” answered Ben .
“ 我 曾是 害怕的 我 可能 是 被抢劫 经过 这 前锋 , ” 回答 本 .

“我担心会被罢工者抢劫,”本回答说。

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[ðə; ði] ['straɪkɝz] [ɑːr; ər] [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊz] [tuː; tə][rɑːb][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The strikers are not the sort of fellows to rob individuals .
这 前锋 是 不是 这 种类 的 伙伴们 到 抢 个人 .

这些罢工者不是那种会抢劫别人的人。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [naʊ] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [kiː] .
You ought to know that as well as I . Now hurry up and get the key .
你 应该 到 知道 那 作为 出色地 作为 我 . 现在 匆忙 向上 和 得到 这 钥匙 .

你应该和我一样清楚这一点。现在赶紧去拿钥匙。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [bʊks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [æt; ət] [wʌns] .
I must have the books out of the safe at once .
我 必须 有 这 图书 出去 的 这 安全的 在 一次 .

我必须立刻把保险箱里的书拿出来。

” [ben] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] .
” Ben left the office and in a few minutes returned .
” 本 左边 这 办公室 和 在 一个 很少 分钟 返回 .

“本离开了办公室，几分钟后又回来了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [ə'suːmd] [er] [ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] [ðæt] [-]
With a well assumed air of agitation he said that [265]
和 一个 出色地 假定 空气 的 搅动 他 说 那 [-]

他装出一副激动的样子说道[265]

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
the key was nowhere to be found ,
这 钥匙 曾是 无处 到 是 成立 ,

钥匙怎么也找不到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns]
and that it must have been stolen from his room during his absence
和 那 它 必须 有 到过 被盗 从 他的 房间 期间 他的 缺席
[frʌm; frəm] [taʊn] .
from town .
从 镇 .

而且这件东西一定是趁他不在城里的时候从他房间里被偷走的。

“ [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'spekt] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
“ Whom do you suspect of stealing it ? ” demanded his uncle .
“ 谁 做 你 怀疑 的 偷窃 它 ? ” 要求 他的 叔叔 .

“你怀疑是谁偷的？”他叔叔问道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'spekt] ['enibɑːdi] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] . ”
“ I don't suspect anybody unless it is some of the strikers . ”
“ 我 不 怀疑 任何人 除非 它 是 一些 的 这 前锋 . ”

“除非是那些前锋球员，否则我不会怀疑任何人。”

“ [ðə; ði] ['straɪkɚz] [ə'gen] !
“ The strikers again !
“ 这 前锋 再次 !

“又是前锋！”

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['straɪkɚz] , ” [sniəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Always the strikers , ” sneered the other .
总是 这 前锋 , ” 冷笑 这 其他 .

“总是那些前锋，”另一个人冷笑道。

“ [wel] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
“ Well , sir , we will soon find out .
“ 出色地 , 先生 , 我们 将要 很快 寻找 出去 .

“先生，我们很快就会知道了。”

[ɪf] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [seɪf] .
If the key was stolen it was done for the purpose of robbing the safe .
如果 这 钥匙 曾是 被盗 它 曾是 完毕 为了 这 目的 的 抢劫 这 安全的 .

如果钥匙被盗，那肯定是为了盗窃保险箱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːk] [pɪkt] ,
I shall have the lock picked ,
我 将 有 这 锁 挑选 ,

我会让人把锁撬开。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][jʊr; jər]
and if any thing is missing I will believe that the key was taken from your
和 如果 任何 事物 是 丢失的 我 将要 相信 那 这 钥匙 曾是 已采取 从 你的
[ruːm] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
room as you say .
房间 作为 你 说 .

如果东西不见了，我会相信你所说的钥匙是从你房间被拿走的。

[ɪf] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
If every thing is all right in the safe I shall be forced to believe that you have
如果 每一个 事物 是 全部 正确的 在 这 安全的 我 将 是 强制 到 相信 那 你 有
[lɔːst] [ðə; ði] [kiː] ,
lost the key ,
丢失的 这 钥匙 ,

如果保险箱里的东西都完好无损，那我只能认为你把钥匙弄丢了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [trʌmpt] [ʌp] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər] ['kerləsnəs] .
and have trumped up this story to conceal your carelessness .
和 有 胜出 向上 这 故事 到 隐藏 你的 疏忽 .

你捏造了这个故事来掩盖你的粗心大意。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] ['ɪnstəntli]
In that case the position of assistant superintendent of this division will instantly
在 那 案件 这 位置 的 助手 校长 的 这 分配 将要 即刻
[bɪ'kʌm] ['veɪkənt] ,
become vacant ,
变得 空缺 ,

在这种情况下，该部门助理主管的职位将立即空缺。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for I shall have no further use for you .
为了 我 将 有 不 更远 使用 为了 你 .

因为我再也用不着你了。

” [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] ['oʊpənd] .
” An hour later the lock was picked and the safe opened .
” 一个 小时 之后 这 锁 曾是 挑选 和 这 安全的 打开 .

“一小时后，锁被撬开，保险箱被打开了。”

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪts] ['kɑːntents] , ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [bʊk]
The superintendent carefully examined its contents , taking from it every book
这 校长 小心 检查 它是 内容 , 采取 从 它 每一个 书
[ænd; ənd]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] .
and bundle of papers .
和 捆 的 文件 .

主管仔细检查了里面的东西，把每一本书和每一捆文件都拿了出来。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ben] ['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [-]
“ Well , sir , ” he said , turning to Ben after satisfying [266]
“ 出色地 , 先生 , ” 他 说 , 转弯 到 本 后 令人满意 [-]

“好的，先生,”他一边说着，一边转向本，满足了[266]

[hɪm'self] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] , “ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] ?
himself that every thing was as he left it , “ what have you to say now ?
他自己 那 每一个 事物 曾是 作为 他 左边 它 , “ 什么 有 你 到 说 现在 ?
”
”
”

他自己也说一切都和他离开时一样，“你现在还有什么要说的吗？”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['mʌni] ['pækɪdʒ] , ” ['ænsər] [ben] , ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ I don't see any money package , ” answered Ben , stooping and peering into the
“ 我 不 看 任何 钱 包裹 , ” 回答 本 , 弯腰 和 窥视 进入 这
['empti] [seɪf] .
empty safe .
空的 安全的 .

“我没看到任何钱包,”本回答道，他弯下腰，探头看向空荡荡的保险箱。

“ ['mʌni] ['pækɪdʒ] !
“ Money package !
“ 钱 包裹 !

“现金包裹！”

[wʌt] ['mʌni] ['pækɪdʒ] ? ”
What money package ? ”
什么 钱 包裹 ? ”

什么钱?

“ [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [keɪm] [baɪ] [ɪk'spres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒərər]
“ One containing a thousand dollars that came by express from the treasurer
“ 一 包含 一个 千 美元 那 来了 经过 表达 从 这 财务主管
[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
the day you went away .
这 天 你 去 离开 .

“其中一张支票里有1000美元，是你离开那天财政部长用快递寄来的。”

[aɪ] [rɪ'siːtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,
I receipted for it in your name and locked it up in the safe ,
我 已收据 为了 它 在 你的 姓名 和 已锁定 它 向上 在 这 安全的 ,

我以你的名义开了收据，并把它锁进了保险箱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] . ”
but it doesn't seem to be there now . ”
但 它 不 似乎 到 是 那里 现在 . ”

但现在似乎已经不在那里了。

“ [noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] !
“ No , I should say it wasn't !
“ 不 , 我 应该 说 它 不是 !

“不，应该说不是！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['ræðər] ['stæɡərd] [baɪ] [ðɪs] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['stɔːri]
” exclaimed the superintendent , rather staggered by this proof that his nephew's story
” 惊呼 这 校长 , 相当 交错 经过 这 证明 那 他的 侄子的 故事
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔbd] [wʌz; wəz] [truː] ,
of being robbed was true ,
的 存在 被抢劫 曾是 真的 ,

“警长惊呼道，他被侄子被抢劫的故事证实属实这一事实震惊了。”

[ænd; ənd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kiːnli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt]
and , searching his face keenly , “ You are sure there is no mistake about that
和 , 搜索 他的 脸 敏锐地 , “ 你 是 当然 那里 是 不 错误 关于 那
['pækɪdʒ] ? ”
package ? ”
包裹 ? ”

然后，我仔细地打量着他的脸，问道：“你确定那个包裹没有错吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [sɜːr] .
“ Certainly not , sir .
“ 当然 不是 , 先生 .

“当然不是，先生。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [aɪ] [ɡeɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['blɑːtər] [ænd; ənd][ðə; ði]
You will find a copy of the receipt I gave for it in the blotter and the
你 将要 寻找 一个 复制 的 这 收据 我 给予 为了 它 在 这 吸墨纸 和 这
[sʌm; səm] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [kæʃ] - [bʊk] .
sum entered in the cash - book .
和 进入 在 这 现金 - 书 .

您可以在账簿中找到我为此开具的收据副本，并在现金账簿中找到记录的金额。

” [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
” Examination proved both of these statements to be true .
” 考试 已证实 两个都 的 这些 声明 到 是 真的 .

“经检验，这两项陈述均属实。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] ['ɑːfɪs] ? ”
“ Did you say that the money came from the treasurer's office ? ”
“ 做过 你 说 那 这 钱 来了 从 这 财务主管的 办公室 ? ”

“你说这笔钱是从财务处拨出来的？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] ,
“ Then one or more of the bills it contained must have been marked ,
“ 然后 一 或者 更多的 的 这 账单 它 包含 必须 有 到过 标记 ,

那么，其中一张或多张钞票肯定被做了标记，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] ['treʒərər] [tuː; tə] [nɪ'glekt] . ” [-]
for that is a precaution I never knew the treasurer to neglect . ” [267]
为了 那 是 一个 预防 我 绝不 知道 这 财务主管 到 忽视 . ” [-]

因为这是我从未见过财务主管疏忽的预防措施。”[267]

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
A dispatch sent to the general office of the company ,
一个 派遣 发送 到 这 一般的 办公室 的 这 公司 ,

发往公司总办公室的一份电报，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [ɪn] [ðæt]
informing the treasurer of the robbery and asking if any of the bills in that
通知 这 财务主管 的 这 抢劫 和 问 如果 任何 的 这 账单 在 那
['pækɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
package could be identified ,
包裹 可以 是 已识别 ,

将抢劫事件告知财务主管，并询问能否辨认出包裹中的任何钞票。

[set] [hɪz; ɪz] [klɑːks] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] .
set his clerks to examining a certain little memorandum - book .
放 他的 职员 到 检查 一个 肯定 小的 备忘录 - 书 .

他指派手下检查一本小小的备忘录。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [riːtʃt] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
In a very short time a reply reached Mountain Junction .
在 一个 非常 短的 时间 一个 回复 达到 山 交汇处 .

很快，山地枢纽站就收到了回复。

[jes] , [ɪn] ['pækɪdʒ] ['nʌmbər] [soʊ] [ænd; ənd] [soʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
Yes , in package number so and so , containing one thousand dollars ,
是的 , 在 包裹 数字 所以 和 所以 , 包含 一 千 美元 ,

是的，在某个包裹里，编号为某某，里面装有一千美元。

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪt] ,
sent to the division superintendent on such a date ,
发送 到 这 分配 校长 在 这样的 一个 日期 ,

于指定日期送交部门主管。

[wʌn] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪl] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] [mɑːrkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] ['juːʒuəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treʒərər] .
one fifty - dollar bill was privately marked in the manner usual with the treasurer .
一 五十 - 美元 账单 曾是 私下 标记 在 这 方式 通常 和 这 财务主管 .

一张五十美元的钞票被财务主管以通常的方式私下做了标记。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	[ðə; ði]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]	[ˌsuːpərɪnˈtendənt]	[spent]	[ˈsevrəl]	[ˈaʊərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈoʊnli]	[bæŋk]	[ʌv; əv]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n]	,
On	**the**	**following**	**day**	**the**	**division**	**superintendent**	**spent**	**several**	**hours**	**in**	**the**	**only**	**bank**	**of**	**Mountain**	**Junction**	**,**
在	这	下列的	天	这	分配	校长	花费	一些	小时	在	这	仅有的	银行	的	山	交汇处	,

第二天，该部门主管在山路枢纽唯一的银行待了几个小时。

[wer]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæˈʃɪr]	[ˈkloʊsli]	[ɪɡˈzæmɪnd]	[ˈevri]	[ˈfɪfti]	-	[ˈdɑːlər]	[bɪl]	[əˈmʌŋ]	[ɪts]	[dɪˈpɒzɪts]
where	**he**	**and**	**the**	**cashier**	**closely**	**examined**	**every**	**fifty**	**-**	**dollar**	**bill**	**among**	**its**	**deposits**
在哪里	他	和	这	出纳员	密切	检查	每一个	五十	-	美元	账单	之中	它是	存款
,														
,														
,														

他和出纳员仔细检查了存款中的每一张五十美元钞票。

[bʌt; bət]	[nʌn]	[ˈberɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpraɪvət]	[mɑːrk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtreʒərər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈreɪlroʊd]	[ˈkʌmpəni]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
but	**none**	**bearing**	**the**	**private**	**mark**	**of**	**the**	**treasurer**	**of**	**the**	**railroad**	**company**	**was**	**to**	**be**	**found**	**.**
但	没有任何	轴承	这	私人的	标记	的	这	财务主管	的	这	铁路	公司	曾是	到	是	成立	.

但是，没有找到任何带有铁路公司财务主管私人标记的物品。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈsætɪsfaɪd]	[ðəmˈselvz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[prəˈpraɪətər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈprɪnsəp(ə)l]	[hoʊˈtel]	[keɪm]	[ɪn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[ˈwiːkli]	[dɪˈpɑːzɪt]	[ʌv; əv]	[fʌndz]	,
Just	**as**	**they**	**had**	**satisfied**	**themselves**	**of**	**this**	**the**	**proprietor**	**of**	**the**	**principal**	**hotel**	**came**	**in**	**to**	**make**	**his**	**weekly**	**deposit**	**of**	**funds**	**,**
只是	作为	他们	有	使满意	他们自己	的	这	这	业主	的	这	主要的	酒店	来了	在	到	制作	他的	每周	订金	的	资金	,

正当他们确认无误时，主要旅馆的老板进来存入他每周的款项。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ˈɔːlweɪz]	[dɪd]	[ɑːn]	[ˈsætərdeɪ]	.
which	**he**	**always**	**did**	**on**	**Saturday**	**.**
哪个	他	总是	做过	在	周六	.

他每年星期六都会这样做。

[ˈæftər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɡɔːn]	[ðə; ði]	[kæˈʃɪr]	[rɪˈtɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpraɪvət]	[ˈɑːfɪs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪnˈtendənt]	[stɪl]	[sæt]	.
After	**he**	**had**	**gone**	**the**	**cashier**	**returned**	**to**	**the**	**private**	**office**	**in**	**which**	**the**	**superintendent**	**still**	**sat**	**.**
后	他	有	已消失	这	出纳员	返回	到	这	私人的	办公室	在	哪个	这	校长	仍然	卫星	.

他走后，出纳员回到了主管仍然坐着的私人办公室。

“	[hɪr]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[mɔːr]	[ˈfɪftɪz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[kʌm]	[ɪn]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Here**	**are**	**two**	**more**	**fifties**	**that**	**have**	**just**	**come**	**in**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	这里	是	二	更多的	五十年代	那	有	只是	来	在	,	”	他	说	.

“这里还有两张五十美元的钞票刚到，”他说。

“	[pərˈhæps]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ˈbetər]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
“	**Perhaps**	**you**	**had**	**better**	**look**	**at**	**them**	**.**
“	也许	你	有	更好的	看	在	他们	.

“或许你最好看看它们。”

”	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[wʌn]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[mɑːrkt]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	!	[	-	]
”	**The**	**first**	**one**	**was**	**not**	**marked**	**,**	**but**	**the**	**second**	**!**	**[**	**268**	**]**
”	这	第一的	一	曾是	不是	标记	,	但	这	第二	!	[	-	]

“第一个没有标记，但第二个标记了！[268]

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɔːr] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [saɪn] ,

Yes , it bore the fatal sign ,

是的 , 它 钻孔 这 致命的 符号 ,

是的，它带有致命的征兆。

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [red] [krɔːs] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] [ənˈles] [ə; eɪ]

a tiny red cross made in a spot where it would never be detected unless a

一个 微小的 红色的 叉 制成 在 一个 点 在哪里 它 会 绝不 是 检测到 除非 一个

[ˈpɜːrs(ə)n] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

person knew just where to look for it .

人 知道 只是 在哪里 到 看 为了 它 .

一个很小的红色十字，画在一个除非知道在哪里寻找否则永远不会被发现的地方。

“ [ðen] [juːv] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [læst] ? ” [sed] [ðə; ði] [kæˈʃɪr] .

“ Then you've struck the trail at last ? ” said the cashier .

“ 然后 你已经 击 这 踪迹 在 最后的 ? ” 说 这 出纳员 .

“那你终于找到路了？”收银员问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [kloʊz] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [freʃ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði]

“ Yes , and I'll follow it up close while it is fresh , ” answered the

“ 是的 , 和 患病的 跟随 它 向上 关闭 尽管 它 是 新鲜的 , ” 回答 这

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] .

superintendent .

校长 .

“是的，我会趁热打铁，密切关注此事，”主管回答道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [taʊn] .

“ What a bit of luck it is that this very bill should be passed right here in town .

“ 什么 一个 少量 的 运气 它 是 那 这 非常 账单 应该 是 通过了 正确的 这里 在 镇 .

“真是太幸运了，这项法案竟然在我们镇上获得通过。”

[waɪ] , [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [θiːf] [lɔkt] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] .

Why , we'll have the thief locked up inside of three days .

为什么 , 出色地 有 这 贼 已锁定 向上 里面 的 三 天 .

我们三天之内就能把小偷抓起来。

” [ðen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][prəˈpraɪətər][tuː; tə]

” Then the superintendent went to the hotel , and taking the proprietor to

” 然后 这 校长 去 到 这 酒店 , 和 采取 这 业主 到

[wʌn] [saɪd] ,

one side ,

一 边 ,

“然后，主管去了旅馆，把老板拉到一边，

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekəˈlekt] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈfɪfti] - [ˈdɑːlər] [bɪlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

asked him if he could recollect taking in any fifty - dollar bills during the past

问 他 如果 他 可以 追忆 采取 在 任何 五十 - 美元 账单 期间 这 过去的

[wiːk] .

week .

星期 .

问他是否记得在过去一周内收到过任何五十美元的钞票。

“ [jes] , [aɪ] [tʊk] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“ Yes , I took in two of them ,

“ 是的 , 我 采取 在 二 的 他们 ,

“是的，我收留了其中两个。”

[ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]
and have just now deposited them along with some other money in the
和 有 只是 现在 已存 他们 沿着 和 一些 其他 钱 在 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

刚刚我把这些钱和其他一些钱一起存进了银行。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
” was the answer .
” 曾是 这 回答 .

答案是……”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Can you remember who gave them to you ? ”
“ 能 你 记住 WHO 给予 他们 到 你 ? ”

你还记得是谁送给你的吗?

“ [oʊ] , [jes] ; [wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drʌmər] [huː] [left] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
“ Oh , yes ; one came from a drummer who left on Monday ,
“ 哦 , 是的 ; 一 来了 从 一个 鼓手 WHO 左边 在 周一 ,

“哦，是的；其中一条来自周一离职的鼓手，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [straɪk] [broʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk]
the day before the strike broke out , and the other came from a New York
这 天 前 这 罢工 打破 出去 , 和 这 其他 来了 从 一个 新的 约克
[rɪ'pɔːrtər] ,
reporter ,
记者 ,

罢工爆发前一天，另一条消息来自一位纽约记者。

[huː] ['oʊnli] [went] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] . ”
who only went away yesterday . ”
WHO 仅有的 去 离开 昨天 . ”

他昨天才离开。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstæns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz]
“ Was there any unusual circumstance attending the receipt of either of these
“ 曾是 那里 任何 异常 环境 参加 这 收据 的 任何一个 的 这些
[bɪlz] ? ” [-]
bills ? ” [269]
账单 ? ” [-]

“收到这两张账单时，是否有任何特殊情况?”[269]

“ [noʊ] — [waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] !
“ No — why , yes , there was too !
“ 不 — 为什么 , 是的 , 那里 曾是 也 !

“不——哦，是的，还有！”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] [dɔːg] ,
The reporter was an impudent young dog ,
这 记者 曾是 一个 厚颜无耻 年轻的 狗 ,

那个记者是个厚颜无耻的毛头小子。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [wen] [aɪ][fɜːrst] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
and didn't have any money when I first asked him to pay his bill .
和 没有 有 任何 钱 什么时候 我 第一的 问 他 到 支付 他的 账单 .

当我第一次要求他支付账单时，他身无分文。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] .
He was going out of town and I made him leave his watch as security .
他 曾是 去 出去 的 镇 和 我 制成 他 离开 他的 手表 作为 安全 .

他要出城，我让他把手表留下作安全保障。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[hiː; hi]	[ri'diːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[bɪl]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['fɪftɪz]	.	”
The	**next**	**morning**	**he**	**redeemed**	**it**	**and**	**paid**	**his**	**bill**	**with**	**one**	**of**	**those**	**fifties**	**.**	**”**
这	下一个	早晨	他	已赎回	它	和	有薪酬的	他的	账单	和	一	的	那些	五十年代	.	”

第二天早上，他兑现了那张五十美元的钞票，并用其中一张付了账。

“	[duː]	[juː; jʊ]	[rɪ'membər]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	?	”
“	**Do**	**you**	**remember**	**his**	**name**	**?**	**”**
“	做	你	记住	他的	姓名	?	”

你还记得他的名字吗?

“	[noʊ]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['redʒɪstər]	.
“	**No**	**;**	**but**	**it**	**is**	**on**	**the**	**register**	**.**
“	不	;	但	它	是	在	这	登记	.

“不，但它已登记在册。”

[hɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
Here	**it**	**is**	**.**
这里	它	是	.

这里是。

['mænɪŋ]	;	['maɪlz]	['mænɪŋ]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
Manning	**;**	**Myles**	**Manning**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
曼宁	;	迈尔斯	曼宁	,	新的	约克	城市	.

曼宁；迈尔斯·曼宁，纽约市。

[aɪ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['nefjuː]	.
I	**think**	**he**	**was**	**a**	**friend**	**of**	**your**	**nephew**	**.**
我	思考	他	曾是	一个	朋友	的	你的	侄子	.

我想他是你侄子的朋友。

['enihaʊ]	,	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[drɪŋks]	[tə'geðər]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[keɪm]	.	”
Anyhow	**,**	**they**	**had**	**drinks**	**together**	**the**	**night**	**he**	**came**	**.**	**”**
无论如何	,	他们	有	饮料	一起	这	夜晚	他	来了	.	”

总之，他来的那天晚上，他们一起喝了酒。

“	[wɪl]	[juː; jʊ]	['kaɪndli]	[send]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒər]	[tuː; tə]	[maɪ]	['ɑːfɪs]	[wɪð; wɪθ]	[wɜːrd]	[ðæt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[maɪ]	['nefjuː]	[hɪr]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	?	”
“	**Will**	**you**	**kindly**	**send**	**a**	**messenger**	**to**	**my**	**office**	**with**	**word**	**that**	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**my**	**nephew**	**here**	**for**	**a**	**minute**	**?**	**”**
“	将要	你	亲切地	发送	一个	信使	到	我的	办公室	和	单词	那	我	应该	喜欢	到	看	我的	侄子	这里	为了	一个	分钟	?	”

“能否请您派人到我办公室转告我，我想见见我的侄子一会儿？ ”

“	['sɜːrt(ə)nli]	.
“	**Certainly**	**.**
“	当然	.

“当然。

”	[wen]	[ben]	[keɪm]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋk(ə)l]	['sɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['lændlɔːrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lætɚz]	[ruːm]	.
”	**When**	**Ben**	**came**	**he**	**found**	**his**	**uncle**	**sitting**	**with**	**the**	**landlord**	**in**	**the**	**latter's**	**room**	**.**
”	什么时候	本	来了	他	成立	他的	叔叔	坐着	和	这	房东	在	这	后者的	房间	.

“本回来时，发现他叔叔正和房东坐在房东的房间里。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [rɪ'pɔːrtər] [neɪmd] ['mænɪŋ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [pʊt]
“ Do you know a New York reporter named Manning ? ” was the first question put
“ 做 你 知道 一个 新的 约克 记者 命名 曼宁 ? ” 曾是 这 第一的 问题 放
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

“你认识一位名叫曼宁的纽约记者吗？”这是人们问他的第一个问题。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] .
“ To be sure I do .
“ 到 是 当然 我 做 .

“我当然会这么做。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [klæs] [æt; ət][eks] — — ,
He was in my class at X — — ,
他 曾是 在 我的 班级 在 X — — ,

他曾是我的同学，就读于X——。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [hɪr] [ðɪs] [wiːk] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['foʊnəgræf] . ”
and was out here this week doing the strike for the Phonograph . ”
和 曾是 出去 这里 这 星期 正在做 这 罢工 为了 这 留声机 . ”

这周我也来这里参加了留声机罢工。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [dʌz] [hiː; hi] [ber] ? ”
“ What sort of a character does he bear ? ”
“ 什么 种类 的 一个 特点 做 他 熊 ? ”

“他性格如何？”

“ [waɪ] , ['prɪti] [fer] , [aɪ] [bɪ'liːv] ; [bʌt; bət]
“ Why , pretty fair , I believe ; but
“ 为什么 , 漂亮的 公平的 , 我 相信 ; 但

“嗯，我觉得挺公平的；但是

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [-]
of course I [270]
的 课程 我 [-]

当然我[270]

['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [æn; ən][oʊld] ['klæsmeɪt] . ”
wouldn't like to say any thing against an old classmate . ”
不会 喜欢 到 说 任何 事物 反对 一个 老的 同学 . ”

我不想说老同学的坏话。

“ [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti]
“ In the present case if you know any thing about the young man it is your duty
“ 在 这 展示 案件 如果 你 知道 任何 事物 关于 这 年轻的 男人 它 是 你的 责任
[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
to tell it .
到 告诉 它 .

“就目前的情况而言，如果你了解这个年轻人的任何情况，你有责任把它说出来。”

[hiː; hi][ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
He is suspected of taking that thousand dollars .
他 是 怀疑 的 采取 那 千 美元 .

他涉嫌拿走了那1000美元。

” [ben] [geɪv] [ə; eɪ] [wel] - ['æktɪd] [stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
” Ben gave a well - acted start of surprise .
” 本 给予 一个 出色地 - 行动 开始 的 惊喜 .

“本的表演很到位，成功地营造出了惊喜的气氛。”

“ [oʊ] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Oh , that can't be , ” he said .
“ 哦 , 那 不能 是 , ” 他 说 .
“哦，这不可能，”他说。

“ ['maɪlz] ['mænɪŋ] [wʊd] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
“ Myles Manning would never do such a thing as that .
“ 迈尔斯 曼宁 会 绝不 做 这样的 一个 事物 作为 那 .
“迈尔斯·曼宁绝不会做这种事。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] . ”
He may be a little wild , but he couldn't be a thief . ”
他 可能 是 一个 小的 荒野 , 但 他 不能 是 一个 贼 . ”
他可能有点野性，但他绝不可能是个小偷。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] ? ”
“ What do you mean by a little wild ? ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 一个 小的 荒野 ? ”
“你说的‘有点野性’是什么意思？”

“ [oʊ] , [teɪks] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ] [geɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . ”
“ Oh , takes an occasional drink and plays a game now and then . ”
“ 哦 , 需要 一个 偶然 喝 和 演出 一个 游戏 现在 和 然后 . ”
“哦，偶尔喝点酒，偶尔玩玩游戏。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [drɪŋk] [tə'geðər] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ? ”
“ Did you and he drink together the night he came here ? ”
“ 做过 你 和 他 喝 一起 这 夜晚 他 来了 这里 ? ”
“他来这里的那天晚上，你和他一起喝过酒吗？”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['glæsɪz] . ”
“ I believe we did have one or two glasses . ”
“ 我 相信 我们 做过 有 一 或者 二 眼镜 . ”
“我想我们当时确实喝了一两杯。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [get] [drʌŋk] ? ”
“ Did he get drunk ? ”
“ 做过 他 得到 醉 ? ”
他喝醉了吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [drʌŋk] . ”
“ No , not exactly what you might call drunk . ”
“ 不 , 不是 确切地 什么 你 可能 称呼 醉 . ”
“不，这可不算是喝醉了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [pleɪ] [kɑːrdz] ? ”
“ Did you play cards ? ”
“ 做过 你 玩 牌 ? ”
“你们玩牌了吗？”

“ [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ɔːr] [tuː] . ”
“ Yes , we had a game or two . ”
“ 是的 , 我们 有 一个 游戏 或者 二 . ”
“是的，我们打了一两场比赛。”

“ [fɔːr; fər] ['mʌni] ? ”
“ For money ? ”
“ 为了 钱 ? ”
“为了钱？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [dɪd] [ˈmænɪŋ] [wɪn] ? ”
“ Did Manning win ? ”
“ 做过 曼宁 赢 ? ”

“曼宁赢了吗？”

“ [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪɡˈzæktli] . ”
“ Well , no , not exactly . ”
“ 出色地 , 不 , 不是 确切地 . ”

“嗯，不，不完全是。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [luːz] ? ”
“ Did he lose ? ”
“ 做过 他 失去 ? ”

他输了吗？

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][dɪd] . ” [-]
“ I believe he did . ” [271]
“ 我 相信 他 做过 . ” [-]

“我相信他做到了。”[271]

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ How much ? ”
“ 如何 很多 ? ”

“多少？ ”

“ [ˈprɪti] [nɪr] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ] [ges] .
“ Pretty near all he had , I guess .
“ 漂亮的 靠近 全部 他 有 , 我 猜测 .

“我想，这几乎是他全部的财产了。”

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kliːnd] [aʊt] . ”
At least he complained of being cleaned out . ”
在 至少 他 抱怨 的 存在 已清洗 出去 . ”

至少他还抱怨自己被洗劫一空。

“ [dɪd][hiː; hi] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Did he complain of this to you ? ”
“ 做过 他 抱怨 的 这 到 你 ? ”

他有没有向你抱怨过这件事？

“ [jes] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][hoʊˈtel] [bɪl] . ”
“ Yes , and tried to borrow money of me to pay his hotel bill . ”
“ 是的 , 和 尝试 到 借 钱 的 我 到 支付 他的 酒店 账单 . ”

“是的，他还想向我借钱来支付他的酒店账单。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [lend] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ And you refused to lend it ? ”
“ 和 你 拒绝 到 借 它 ? ”

“你竟然拒绝借出去？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [maɪˈself] . ”
I told him I was short myself . ”
我 讲述 他 我 曾是 短的 我 . ”

我告诉他，我自己个子也不高。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
“ What did he say to that ? ”
“ 什么 做过 他 说 到 那 ? ”

他对此作何回应？

“ [oʊ] , [hiː; hi][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk]
“ Oh , he got mad and said he was bound to have his money back
“ 哦 , 他 得到 疯狂的 和 说 他 曾是 边界 到 有 他的 钱 后退
[sʌm; səm] [wei] . ”
some way . ”
一些 方式 . ”

“哦，他生气了，说他一定要想办法把钱要回来。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ? ”
“ Did you win his money ? ”
“ 做过 你 赢 他的 钱 ? ”

“你赢了他的钱吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [huː] [dɪd] ? ”
“ Who did ? ”
“ WHO 做过 ? ”

“是谁干的？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [luːˈtenənt] ['iːstər] [mʌst; məst][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]
“ I think Lieutenant Easter must have won it , for he was the only one
“ 我 思考 中尉 复活节 必须 有 韩元 它 , 为了 他 曾是 这 仅有的 一
['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
playing with us . ”
玩耍 和 我们 . ”

“我认为一定是伊斯特中尉赢了，因为他是唯一一个和我们一起比赛的人。”

“ [waɪl] ['mænɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][maɪ] [seɪf] [wʌz; wəz]
“ While Manning was in your room did he know that the key of my safe was
“ 尽管 曼宁 曾是 在 你的 房间 做过 他 知道 那 这 钥匙 的 我的 安全的 曾是
[ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] ? ”
in your possession ? ”
在 你的 拥有 ? ”

“曼宁在你房间里的时候，他是否知道我的保险箱钥匙在你手里？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] . ”
“ I think he did . ”
“ 我 思考 他 做过 . ”

“我觉得他确实这么做了。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ What makes you think so ? ”
“ 什么 制作 你 思考 所以 ? ”

“你为什么这么认为？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkɪt] [wen] [aɪ] [druː] [aʊt] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [waɪl] [wiː; wi]
“ Because it fell from my pocket when I drew out my handkerchief while we
“ 因为 它 跌倒 从 我的 口袋 什么时候 我 画 出去 我的 手帕 尽管 我们
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] ,
were playing cards ,
是 玩耍 牌 ,

“因为我们打牌的时候，我掏出手帕，它就从我口袋里掉了出来。”

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðen] [ðæt] [aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [ðer; ðər] ,
and I said then that I guessed it was not safe there ,
和 我 说 然后 那 我 猜对了 它 曾是 不是 安全的 那里 ,

我当时就说，我觉得那里不太安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [ruːm] . ”
and that I should hide it in my room . ”
和 那 我 应该 隐藏 它 在 我的 房间 . ”

“我应该把它藏在我的房间里。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [siː] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [-]
“ Did he see where you put it ? ” [272]
“ 做过 他 看 在哪里 你 放 它 ? ” [-]

“他看到你把它放在哪里了吗？”[272]

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ]
“ I don't know , but he might have , for I had no thought of concealing
“ 我 不 知道 , 但 他 可能 有 , 为了 我 有 不 想法 的 隐藏
[ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ”
it from him . ”
它 从 他 . ”

“我不知道，但他有可能知道，因为我根本没想过要瞒着他。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [səs'pɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Have you had any other cause to be suspicions of him ? ”
“ 有 你 有 任何 其他 原因 到 是 怀疑 的 他 ? ”

你还有其他理由怀疑他吗?

“ [nɑːt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
“ Not in connection with the money . ”
“ 不是 在 联系 和 这 钱 . ”

“与钱无关。”

“ [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [els] , [ðen] ? ”
“ In connection with any thing else , then ? ”
“ 在 联系 和 任何 事物 别的 , 然后 ? ”

那么，是否还与其他事情有关呢?

“ [wel] , [hiː; hi] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['straɪkɚz] . ”
“ Well , he did seem to be pretty thick with the strikers . ”
“ 出色地 , 他 做过 似乎 到 是 漂亮的 厚的 和 这 前锋 . ”

“嗯，他看起来确实和那些前锋关系很密切。”

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ”
“ In what way ? ”
“ 在 什么 方式 ? ”

“以何种方式？”

“ [ɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] .
“ In telling them of our plans .
“ 在 讲述 他们 的 我们的 计划 .

“在告诉他们我们的计划时。”

[bəuθ] [luː'tenənt] ['iːstər] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [tuː; tə] [send]
Both Lieutenant Easter and I thought he told them of our plan to send
两个都 中尉 复活节 和 我 想法 他 讲述 他们 的 我们的 计划 到 发送
[ə; eɪ] [treɪn] [θruː] ,
a train through ,
一个 火车 通过 ,

我和伊斯特中尉都认为他已经把我们派火车穿过的计划告诉他们了。

[ænd; ənd] [soʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˌjuː ˈes] .
and so gave them the chance to capture it and us .
和 所以 给予 他们 这 机会 到 捕获 它 和 我们 .

于是给了他们机会去捕捉它，也捕捉我们。

['mænɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ,
Manning was with us , and when they asked him what he was doing there ,
曼宁 曾是 和 我们 , 和 什么时候 他们 问 他 什么 他 曾是 正在做 那里 ,

曼宁当时和我们在一起，当他们问他来这里做什么时，

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][dʒeɪk] ['ælən] ,
he produced a note from Jake Allen ,
他 生产 一个 笔记 从 杰克 艾伦 ,

他拿出了一张杰克·艾伦的便条，

[wɪtʃ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] . ”
which said he was their friend and must be treated as such . ”
哪个 说 他 曾是 他们的 朋友 和 必须 是 治疗 作为 这样的 . ”

声明中说他是他们的朋友，必须像朋友一样对待他。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [triːt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ How did they treat him ? ”
“ 如何 做过 他们 对待 他 ? ”

他们是如何对待他的?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,
“ I don't know ; but he was the only one left behind when they carried us off ,
“ 我 不 知道 ; 但 他 曾是 这 仅有的 一 左边 在后面 什么时候 他们 携带 我们 离开 ,

我不知道；但是当他们把我们带走时，他是唯一留下来的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
and that looked very suspicious to me . ”
和 那 看起来 非常 可疑的 到 我 . ”

我觉得这非常可疑。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
“ Well , ” said the superintendent ,
“ 出色地 , ” 说 这 校长 ,

“嗯，”校长说道。

“ [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðɪs] ['mænɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [wɪl] [ber] ['prɪti] [kloʊz] ['wɑtʃɪŋ] .
“ from all accounts this Manning is a fellow who will bear pretty close watching .
“ 从 全部 账户 这 曼宁 是 一个 同伴 WHO 将要 熊 漂亮的 关闭 观看 .

“据各方消息，曼宁是一个值得密切关注的人物。”

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [rɔbd] [maɪ] [seɪf] ,
I won't say yet that he robbed my safe ,
我 惯于 说 然而 那 他 被抢劫 我的 安全的 ,

我暂时不会说他偷了我的保险箱。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [-]
but I must confess things begin to look that [273]
但 我 必须 承认 事物 开始 到 看 那 [-]

但我必须承认，事情开始看起来[273]

[wei] .
way .
方式 .

方式。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ruːm] , [ben] ,
I wish you would show me your room , Ben ,
我 希望 你 会 展示 我 你的 房间 , 本 ,

本，我希望你能带我参观一下你的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ˈmænɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
and the one Manning occupied while he was here .
和 这 一 曼宁 占领 尽管 他 曾是 这里 .

还有曼宁在这里期间住的那间。

” [soʊ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [went] [ʌp] [tuː; tə][noʊ] . - ,
” So the superintendent , his nephew , and the landlord went up to No . 16 ,
” 所以 这 校长 , 他的 侄子 , 和 这 房东 去 向上 到 不 . - ,

于是，管理员、他的侄子和房东一起去了16号，

[wer] [ben] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊroʊ] [drɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kiː]
where Ben showed the corner of a bureau drawer in which he said the key
在哪里 本 显示 这 角落 的 一个 局 抽屉 在 哪个 他 说 这 钥匙
[hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] .
had been hidden .
有 到过 隐 .

本指着梳妆台抽屉的一角说，钥匙就藏在那里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmaɪlz] - , [ˈoʊnli] [θriː] [dɔːz] [əˈweɪ] .
Then they went to the room that had been Myles ' , only three doors away .
然后 他们 去 到 这 房间 那 有 到过 迈尔斯 - , 仅有的 三 门 离开 .

然后他们去了迈尔斯以前的房间，就在三扇门之外。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [nɑːk] [ˈbɪlɪŋz] - [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] : “ [kʌm] [ɪn] !
In answer to their knock Billings ' voice shouted : “ Come in !
在 回答 到 他们的 敲 比林斯 - 嗓音 喊叫 : “ 来 在 !

听到敲门声，比林斯喊道：“进来！”

” [hiː; hi] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈraɪtɪŋ] .
” He now occupied it , and was sitting up by the window writing .
” 他 现在 占领 它 , 和 曾是 坐着 向上 经过 这 窗户 写作 .

“他现在占据了那个房间，正坐在窗边写作。”

“ [ɪkˈskjuːs][ðə; ði][ɪnˈtruːʒ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] ,
“ Excuse the intrusion , ” said the landlord ,
“ 原谅 这 入侵 , ” 说 这 房东 ,

“打扰了，”房东说道。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ruːm] ,
“ but these gentlemen have a particular reason for wishing to see this room ,
“ 但 这些 先生们 有 一个 特别的 原因 为了 祝 到 看 这 房间 ,

“但这两位先生想参观这个房间另有原因，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] . ”
and I thought perhaps you would not mind . ”
和 我 想法 也许 你 会 不是 头脑 . ”

我想你或许不会介意吧。”

“ [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [ˈænsər] [ˈbɪlɪŋz] , [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət] [ben] .
“ Oh , not at all , ” answered Billings , scowling at Ben .
“ 哦 , 不是 在 全部 , ” 回答 比林斯 , 皱眉 在 本 .

“哦，一点也不，”比林斯回答道，同时怒视着本。

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] .
“ I will leave and let them have it all to themselves if they say so .
“ 我 将要 离开 和 让 他们 有 它 全部 到 他们自己 如果 他们 说 所以 .

“如果他们这么说，我就离开，让他们独占一切。”

” [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] ,
” They did not say so , and he did not leave ,
” 他们 做过 不是 说 所以 , 和 他 做过 不是 离开 ,

他们没有这么说，他也没有离开。

[bʌt; bət][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] .
but sat watching them closely and wondering what they were up to .
但 卫星 观看 他们 密切 和 好奇 什么 他们 是 向上 到 .

但他却坐在那里密切地观察着他们，想知道他们在做什么。

[ben] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
Ben in particular seemed anxious to examine every article of furniture in the room
本 在 特别的 似乎 焦虑的 到 检查 每一个 文章 的 家具 在 这 房间
['veri] ['kloʊsli] .
very closely .
非常 密切 .

尤其是本，似乎很想仔细检查房间里的每一件家具。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [piəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɑːʃ] - [stænd] . [-]
He looked behind the bureau and peered under the wash - stand . [274]
他 看起来 在后面 这 局 和 窥视 在下面 这 洗 - 站立 . [-]

他向梳妆台后面看了一眼，又往洗漱台下面看了一眼。[274]

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
“ What do you expect to find ? ” asked his uncle .
“ 什么 做 你 预计 到 寻找 ? ” 问 他的 叔叔 .

“你期望找到什么？”他叔叔问道。

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [θɪŋ] ,
“ I don't expect to find any thing ,
“ 我 不 预计 到 寻找 任何 事物 ,

“我不指望能找到任何东西，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['envəloʊp]
but I thought it just possible that he might have hidden the envelope
但 我 想法 它 只是 可能的 那 他 可能 有 隐 这 信封
['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
somewhere in this room if he took it .
某处 在 这 房间 如果 他 采取 它 .

但我认为，如果他拿走了信封，就有可能把它藏在这个房间的某个地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ðoʊ] .
Of course he didn't , though .
的 课程 他 没有 , 尽管 .

当然，他并没有。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He wouldn't do such a thing .
他 不会 做 这样的 一个 事物 .

他不会做那种事。

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[wɒts] [ðɪs] ?
what's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

" [æz; əz][ben] [ˈʌtəd] [ðɪs] [ˌekskləˈmeɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [kloʊz][tuː; tə]
” As Ben uttered this exclamation he was gazing intently at the floor close to
” 作为 本 说出 这 感叹 他 曾是 凝视 专注地 在 这 地面 关闭 到
[wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
one wall of the room and near the door .
一 墙 的 这 房间 和 靠近 这 门 .

“本发出这句感叹时，他的目光紧紧盯着房间一侧墙壁附近、靠近门口的地板。

“ [wɒts] [wʌt] ?
“ What's what ?
“ 是什么 什么 ?

“到底是什么？”

[aɪ][dəunt] [siː] [ˈeni] [θɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .
I don't see any thing , ” said his uncle , looking at the floor .
我 不 看 任何 事物 , ” 说 他的 叔叔 , 寻找 在 这 地面 .

“我什么也没看见,”他叔叔看着地板说。

“ [ˈniːðər] [duː][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ben] ,
“ Neither do I , ” replied Ben ,
“ 两者都不 做 我 , ” 回复 本 ,

“我也没有,”本回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][trɑːd][ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [felt] [laɪk] [ˈpeɪpər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːrpɪt] . ”
“ but I just trod on something that felt like paper under the carpet . ”
“ 但 我 只是 践踏 在 某物 那 毛毡 喜欢 纸 在下面 这 地毯 . ”

“但我刚才踩到了一块感觉像地毯下的纸一样的东西。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , “ [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ˈpeɪpər] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrpəts] . ”
“ Of course , ” broke in the landlord , “ we always put paper under our carpets . ”
“ 的 课程 , ” 打破 在 这 房东 , “ 我们 总是 放 纸 在下面 我们的 地毯 . ”

“当然,”房东插嘴道，“我们总会在地毯下面垫纸。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈfiːlɪŋ] , [laɪk] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] . ”
“ But this has a peculiar feeling , like an extra thickness of paper . ”
“ 但 这 有 一个 奇特 感觉 , 喜欢 一个 额外的 厚度 的 纸 . ”

“但这感觉很奇特，就像多了一层纸一样。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [lʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːrpɪt] , [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ Why don't you look under the carpet , then , and see what it is ? ” asked the
“ 为什么 不 你 看 在下面 这 地毯 , 然后 , 和 看 什么 它 是 ? ” 问 这
[ˌsuːpərɪnˈtendənt] .
superintendent .
校长 .

“那你为什么不掀开地毯看看里面是什么呢？”校长问道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] , [ˈʌŋk(ə)l] .
“ I would rather not , uncle .
“ 我 会 相当 不是 , 叔叔 .

“我宁愿不，叔叔。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
He is my friend , you know . ”
他 是 我的 朋友 , 你 知道 . ”

你知道，他是我朋友。

“ [ˈnɑːnsens] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] [jʊr; jər] [frend] [ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spekt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [truː] .
I hope he isn't your friend if what we suspect of him is true .
我 希望 他 不是 你的 朋友 如果 什么 我们 怀疑 的 他 是 真的 .

如果我们的怀疑属实，我希望他不是你的朋友。

[bʌt; bət] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [juː; jʊ] [-]
But step out of the way and let me see what wonderful discovery you [275]
但 步 出去 的 这 方式 和 让 我 看 什么 精彩的 发现 你 [-]

但请让开，让我看看你有什么奇妙的发现[275]

[hæv; həv] [meɪd] .
have made .
有 制成 .

已经制作完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][ə; eɪ] [kriːs] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ['peɪpər] .
It is probably only a crease in the floor paper .
它 是 大概 仅有的 一个 褶皱 在 这 地面 纸 .

这很可能只是地板纸上的一道折痕。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [stuːpt] ,
” So saying the superintendent stooped ,
” 所以 说 这 校长 弯腰 ,

“于是，校长就弯腰说道……”

[in'sə:tid] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]
inserted his hand beneath the edge of the carpet and drew forth the identical
插入 他的 手 下面 这 边缘 的 这 地毯 和 画 前进 这 完全相同的
[ɪk'spres] ['envəloʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [bɪlz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
express envelope that the package of missing bills had come in .
表达 信封 那 这 包裹 的 丢失的 账单 有 来 在 .

他将手伸到地毯边缘下面，掏出了装丢失钞票的那个一模一样的快递信封。

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [waɪl] ['bɪlɪŋz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
The three looked at each other without a word , while Billings pretended to
这 三 看起来 在 每个 其他 没有 一个 单词 , 尽管 比林斯 假装 到
[hæv; həv] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
have resumed his writing .
有 恢复 他的 写作 .

三人一言不发地对视着，而比林斯假装继续写作。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] [ruːm] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] :
When they were again in the landlord's room the superintendent said :
什么时候 他们 是 再次 在 这 房东的 房间 这 校长 说 :

当他们再次来到房东的房间时，管理员说道：

“ [pruːf] [ɪz] [ə'kju:mjuleit] [soʊ][fæst] [ə'genst] [ðɪs] ['mænɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] ,
“ Proof is accumulating so fast against this Manning that I shall procure a warrant ,
“ 证明 是 累积 所以 快速地 反对 这 曼宁 那 我 将 采购 一个 保证 ,

“针对曼宁的证据积累得如此迅速，我将申请逮捕令。”

[send] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] . ”
send it on to our New York detective , and have him arrested . ”
发送 它 在 到 我们的 新的 约克 侦探 , 和 有 他 被捕 . ”

把这份报告转交给我们在纽约的侦探，让他把他逮捕。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ben] .
“ Oh , uncle , don't do it ? ” exclaimed Ben .
“ 哦 , 叔叔 , 不 做 它 ? ” 惊呼 本 .

“哦，叔叔，别这么做！”本惊呼道。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd]
“ Remember that he is a gentleman , and that a thing of this kind would
“ 记住 那 他 是 一个 绅士 , 和 那 一个 事物 的 这 种类 会
['ruːɪn][hɪm; ɪm] . ”
ruin him . ”
废墟 他 . ”

“记住，他是一位绅士，这种事会毁了他的名声。”

“ [jʊr; jər][kaɪnd] [hɑːrt] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] , [ben] ,
“ Your kind heart does you credit , Ben ,
“ 你的 种类 心 做 你 信用 , 本 ,

“本，你善良的心真为你感到骄傲。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ['mɜːrsi] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
but in a case of this sort mercy must give way to justice .
但 在 一个 案件 的 这 种类 怜悯 必须 给 方式 到 正义 .

但在这种情况下，仁慈必须让位于公正。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [maɪ]['duːti][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] .
Yes , it is clearly my duty to have him arrested .
是的 , 它 是 清楚地 我的 责任 到 有 他 被捕 .

是的，逮捕他是我义不容辞的责任。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː]
At the same time I shall write out a full account of the affair and send it
在 这 相同的 时间 我 将 写 出去 一个 满的 帐户 的 这 事务 和 发送 它
[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
to the president of the road ,
到 这 总统 的 这 路 ,

与此同时，我将把这件事的完整情况写成一份报告，并寄给道路总裁。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
so that he will get it the first thing Monday morning .
所以 那 他 将要 得到 它 这 第一的 事物 周一 早晨 .

这样他周一早上就能第一时间收到。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . ” [-]
He can then decide what is to be done . ” [276]
他 能 然后 决定 什么 是 到 是 完毕 . ” [-]

然后他就可以决定该怎么做了。”[276]

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]
The superintendent did as he proposed , and his letter was the first one
这 校长 做过 作为 他 建议的 , 和 他的 信 曾是 这 第一的 一
['prezɪdənt] ['wɔːkər] ['sæksn] ,
President Walker Saxon ,
总统 沃克 撒克逊 ,

校长按照他的提议做了，他的信是沃克·萨克森校长写的第一封信。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . [roʊd] ,
of the A . & B . Road ,
的 这 一个 . & B . 路 ,

A.和B.公路，

[sɔː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
saw lying on his desk as he entered his office Monday morning .
锯 说谎 在 他的 桌子 作为 他 进入 他的 办公室 周一 早晨 .

星期一早上他走进办公室时，看到东西躺在他的桌子上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had intended stopping at the office of the Phonograph , in which he
他 有 故意的 停止 在 这 办公室 的 这 留声机 , 在 哪个 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːkhoʊldər] ,
was a stockholder ,
曾是 一个 股东 ,

他原本打算去留声机公司办公室看看，他是该公司的股东之一。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ə'baʊt] ['maɪlz] ['mænɪŋ] ,
and speaking to the city editor about Myles Manning ,
和 请讲 到 这 城市 编辑 关于 迈尔斯 曼宁 ,

并与城市编辑谈论迈尔斯·曼宁，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
but as it was early he changed his mind and decided that he would
但 作为 它 曾是 早期的 他 已更改 他的 头脑 和 决定 那 他 会
[fɜːrst][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɡlæns] ['oʊvər][ðə; ði] [meɪl] .
first go to his own office and glance over the mail .
第一的 去 到 他的 自己的 办公室 和 瞥一眼 超过 这 邮件 .

但由于时间尚早，他改变了主意，决定先去自己的办公室浏览一下邮件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['maɪlz] [leɪ] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
At the same time a dispatch directed to Myles lay uncalled for in the city
在 这 相同的 时间 一个 派遣 指导 到 迈尔斯 躺 未命名 为了 在 这 城市
[ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] .
room of the Phonograph .
房间 的 这 留声机 .

与此同时，一份发给迈尔斯的电报莫名其妙地出现在了《留声机》杂志的城市版面上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bɪlɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] :
It came from Billings , and was :
它 来了 从 比林斯 , 和 曾是 :

它来自比林斯，具体内容如下：

“ [lʊk] [ʃɑːrp] , [oʊld][mæn] .
“ Look sharp , old man .
“ 看 锋利的 , 老的 男人 .

“老头，打起精神来。”

[sə'spekt] [biː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .
Suspect B . W . is making trouble for you here .
怀疑 B . W . 是 制作 麻烦 为了 你 这里 .

怀疑BW在这里给你制造麻烦。

[duː][nɑːt] [noʊ] [jet] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Do not know yet what it is ,
做 不是 知道 然而 什么 它 是 ,

还不知道它是什么，

[bʌt; bət] [wɪl] [poʊst][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [træk] .
but will post you as soon as I get on the inside track .
但 将要 邮政 你 作为 很快 作为 我 得到 在 这 里面 追踪 .

但我一旦掌握了内幕消息，就会立即通知你。

['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θræʃ] [hɪm; ɪm] [jet] . ” [-]
Pretty sure I shall have to thrash him yet . ” [277]
漂亮的 当然 我 将 有 到 鞭挞 他 然而 . ” [-]

我确信我迟早要揍他一顿。”[277]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['riːin'steitid]	[ænd; ənd]	[ə'restɪd]	.
REINSTATED	**AND**	**ARRESTED**	**.**
恢复	和	被捕	.

复职后又被逮捕。

['toʊtəli]	[ʌn'kɑːnʃəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	[ɝ'aɪzɪŋ]	[soʊ]	['ræpɪdli]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hə'raɪz(ə)n]	,
TOTALLY	**unconscious**	**of**	**the**	**storm**	**arising**	**so**	**rapidly**	**on**	**his**	**horizon**	**,**
完全	无意识	的	这	风暴	产生	所以	快速	在	他的	地平线	,

他完全没有意识到地平线上正在迅速酝酿着一场风暴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['evɪdəns]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	[tuː; tə]	[pruːv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[θiːf]	,
and	**the**	**evidence**	**that**	**was**	**being**	**accumulated**	**to**	**prove**	**him**	**a**	**thief**	**,**
和	这	证据	那	曾是	存在	积累	到	证明	他	一个	贼	,

以及不断积累的证明他是窃贼的证据，

['maɪlz]	['mænɪŋ]	['dʒɝːniːd]	['hoʊmwərd]	[ðæt]	['sætərdeɪ]	[naɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kəm'pærətɪvli]	['tʃɪrf(ə)l]	[freɪm]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	.
Myles	**Manning**	**journeyed**	**homeward**	**that**	**Saturday**	**night**	**in**	**a**	**comparatively**	**cheerful**	**frame**	**of**	**mind**	**.**
迈尔斯	曼宁	旅程	回家	那	周六	夜晚	在	一个	比较	快乐	框架	的	头脑	.

那个星期六晚上，迈尔斯·曼宁心情相对愉快地踏上了回家的路。

[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['frɛndz]	['prɑːmɪst]	['ɪntərvjuː]	[wɪð; wɪθ]	['mɪstər]	.	['hæksɔl]	[wʊd]	[duː]	[ðə; ði]	['slaɪtəst]	[gʊd]	,
Although	**he**	**could**	**not**	**believe**	**that**	**his**	**friend's**	**promised**	**interview**	**with**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**would**	**do**	**the**	**slightest**	**good**	**,**
虽然	他	可以	不是	相信	那	他的	朋友们	承诺	面试	和	先生	.	哈克索尔	会	做	这	丝毫	好的	,

尽管他无法相信朋友承诺的与哈克索尔先生的会面会起到哪怕一丝作用，

[ɔːr]	[kɔːz]	[ðə; ði]	['sɪti]	['edɪtər]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['peɪpər]	,
or	**cause**	**the**	**city**	**editor**	**to**	**take**	**him**	**back**	**on**	**the**	**paper**	**,**
或者	原因	这	城市	编辑	到	拿	他	后退	在	这	纸	,

或者让城市版编辑重新聘用他，

[stɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['kʌmfərtɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[soʊ]	['paʊərf(ə)l]	[ə; eɪ]	[frend]	[wʌz; wəz]	['ɪntrəstɪŋ]	[hɪm'self]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kɔːz]	.
still	**it**	**was**	**comforting**	**to**	**think**	**that**	**so**	**powerful**	**a**	**friend**	**was**	**interesting**	**himself**	**in**	**his**	**cause**	**.**
仍然	它	曾是	令人感到安慰	到	思考	那	所以	强大的	一个	朋友	曾是	有趣的	他自己	在	他的	原因	.

不过，想到这样一位有权势的朋友也对他的事业感兴趣，还是让人感到欣慰的。

[waɪ]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['dʒent(ə)lmən]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['paʊərf(ə)l]	[frend]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[toʊld]	,
Why	**he**	**thought**	**of**	**the**	**old**	**gentleman**	**as**	**a**	**powerful**	**friend**	**he**	**could**	**not**	**have**	**told**	**,**
为什么	他	想法	的	这	老的	绅士	作为	一个	强大的	朋友	他	可以	不是	有	讲述	,

他自己也说不清为什么他会把那位老先生视为一位强大的朋友。

[fɔːr; fər]	[ɪn]	[fækt]	[hiː; hi]	[nuː]	['ɔːlmoʊst]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
for	**in**	**fact**	**he**	**knew**	**almost**	**nothing**	**about**	**him**	**.**
为了	在	事实	他	知道	几乎	没有什么	关于	他	.

事实上，他对这个人几乎一无所知。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['oʊnli]	[met]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[taɪmz]	,
They	**had**	**only**	**met**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**
他们	有	仅有的	遇见	二	或者	三	时代	,

他们只见过两三次面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][soʊ] [ˈevɪdəntli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] ,

and the other had so evidently avoided any reference to himself or his own affairs ,

和 这 其他 有 所以 显然 避免 任何 参考 到 他自己 或者 他的 自己的 事务 ,

而另一个人则显然完全避免提及自己或自己的事务。

[ðæt] [ˈmaɪlz] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

that Myles felt it would be impolite to ask any questions concerning them .

那 迈尔斯 毛毡 它 会 是 不礼貌 到 问 任何 问题 有关 他们 .

迈尔斯觉得问任何与他们有关的问题都是不礼貌的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt]

He knew that

他 知道 那

他知道这一点。

[hɪz; ɪz] [-]

his [278]

他的 [-]

他的[278]

[neɪm] [wʌz; wəz][ˈsæksn] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt][ʌv; əv][eks] — — [ˈkɑːlɪdʒ] ,

name was Saxon , that he was a graduate of X — — College ,

姓名 曾是 撒克逊 , 那 他 曾是 一个 毕业 的 X — — 大学 ,

他名叫萨克森，毕业于X——学院。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈplez(ə)nt] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [miːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] .

and that he was a particularly pleasant old gentleman to meet , but this was about all .

和 那 他 曾是 一个 特别 令人愉快的 老的 绅士 到 见面 , 但 这 曾是 关于 全部 .

而且他是一位特别和蔼可亲的老绅士，但也就仅此而已了。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈspekjuleitid] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

So it now happened that , as he speculated concerning his friend ,

所以 它 现在 发生 那 , 作为 他 推测 有关 他的 朋友 ,

于是，当他开始猜测他的朋友时，事情就发生了：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he was surprised to find how little knowledge he had of him .

他 曾是 惊讶 到 寻找 如何 小的 知识 他 有 的 他 .

他惊讶地发现自己对这个人竟然知之甚少。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪkˈstensɪv] [ˈbɪznəs] ,

“ He must be a man of influence , though , and connected with some extensive business ,

“ 他 必须 是 一个 男人 的 影响 , 尽管 , 和 连接 和 一些 广泛的 商业 ,

“不过，他肯定是个有影响力的人，而且与一些规模庞大的商业机构有联系。”

[ɪf] [hiː; hi] [imˈplɔiz] [men] [baɪ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] ,

if he employs men by the thousand , and of course , if he wants to ,

如果 他 雇佣 男人 经过 这 千 , 和 的 课程 , 如果 他 想要 到 ,

如果他雇佣成千上万的人，当然，如果他愿意的话，

[hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [θɔːt] [ˈmaɪlz] .

he can give me work of some kind , ” thought Myles .

他 能 给 我 工作 的 一些 种类 , ” 想法 迈尔斯 .

“他可以给我安排点工作，”迈尔斯心想。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[freɪm]	[ʌv; əv]	[maɪnd]	[hiː; hi]	[wʊd]	['glædli]	[hæv; həv]	[ək'septɪd]	['ɔːlmoʊst]	['eni]	[pə'zɪʃ(ə)n]
In	**his**	**present**	**frame**	**of**	**mind**	**he**	**would**	**gladly**	**have**	**accepted**	**almost**	**any**	**position**
在	他的	展示	框架	的	头脑	他	会	乐意	有	公认	几乎	任何	位置

[ɪn]	['eni]	[laɪn]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	.
in	**any**	**line**	**of**	**business**	**.**
在	任何	线	的	商业	.

以他现在的心境，他几乎愿意接受任何行业的任何职位。

[hiː; hi]	[wʊd]	['ræðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['nuːzpeɪpər]	[wɜːrk]	[ðæn; ðən]	['eni]	[θɪŋ]	[els]	.
He	**would**	**rather**	**it**	**would**	**be**	**newspaper**	**work**	**than**	**any**	**thing**	**else**	**.**
他	会	相当	它	会	是	报纸	工作	比	任何	事物	别的	.

他宁愿从事报社工作，也不愿做其他任何工作。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[hiː; hi]	[heitid]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	['wɜːrkɪŋ]	[ɑːn]	['eni]	['peɪpər]	[ɪk'sept]	[ðə; ði]
At	**the**	**same**	**time**	**he**	**hated**	**the**	**thought**	**of**	**working**	**on**	**any**	**paper**	**except**	**the**
在	这	相同的	时间	他	憎恨	这	想法	的	在职的	在	任何	纸	除了	这

['foʊnəgræf]	.
Phonograph	**.**
留声机	.

与此同时，他讨厌在留声机以外的任何纸张上工作。

“	[ɪf]	[ðeɪ]	[wʊd]	['oʊnli]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[wʌn]	[mɔːr]	['traɪəl]	[ðer; ðər]	!
“	**If**	**they**	**would**	**only**	**give**	**me**	**one**	**more**	**trial**	**there**	**!**
“	如果	他们	会	仅有的	给	我	一	更多的	审判	那里	!

“如果他们能再给我一次机会就好了！”

”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“	[aɪ]	['ʃʊdənt]	[ker]	[haʊ]	[ɔːr]	[waɪ]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[ɑːn]	[ə'gen]	;
“	**I**	**shouldn't**	**care**	**how**	**or**	**why**	**they**	**took**	**me**	**on**	**again**	**;**
“	我	不应该	关心	如何	或者	为什么	他们	采取	我	在	再次	;

“我不应该在意他们为什么再次雇用我；

[aɪ'd]	[suːn]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌem 'iː]	[fɔːr; fər]	[maɪ'self]	[ə'loʊn]	.
I'd	**soon**	**make**	**them**	**want**	**to**	**keep**	**me**	**for**	**myself**	**alone**	**.**
ID	很快	制作	他们	想	到	保持	我	为了	我	独自的	.

我很快就会让他们只想把我据为己有。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[hæf]	[soʊ]	['plez(ə)nt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['mɪstər]	.	[hæksɔl]	[pə'sweidid]
Of	**course**	**it**	**would**	**not**	**be**	**half**	**so**	**pleasant**	**to**	**have**	**Mr**	**.**	**Haxall**	**persuaded**
的	课程	它	会	不是	是	一半	所以	令人愉快的	到	有	先生	.	哈克索尔	被说服

[tuː; tə]	[traɪ]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	[duː]	[soʊ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[friː]	[wɪl]	;
to	**try**	**me**	**again**	**as**	**to**	**have**	**him**	**do**	**so**	**of**	**his**	**own**	**free**	**will**	**;**
到	尝试	我	再次	作为	到	有	他	做	所以	的	他的	自己的	自由的	将要	;

当然，如果让哈克索尔先生自愿再次审判我，那将是件令人愉快的事；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[dəunt]	[sə'poʊz]	['eni]	[θɪŋ]	[ɪk'sept]	['ɪnfluəns]	[wʊd]	[get]	[ˌem 'iː]	[bæk]	[ðer; ðər]	[ə'gen]	[naʊ]	.
but	**I**	**don't**	**suppose**	**any**	**thing**	**except**	**influence**	**would**	**get**	**me**	**back**	**there**	**again**	**now**	**.**
但	我	不	认为	任何	事物	除了	影响	会	得到	我	后退	那里	再次	现在	.

[	-	]
[	**279**	**]**
[	-	]

但我想，除了影响力之外，现在没有什么能让我回到那里了。[279]

[wel]	,	['mʌndeɪ; 'mʌndi]	[wɪl]	[suːn]	[biː; bi]	[hɪr]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[wiːl]	[siː]	[wʌt]	[wɪl]	['hæpən]
Well	**,**	**Monday**	**will**	**soon**	**be**	**here**	**,**	**and**	**then**	**we'll**	**see**	**what**	**will**	**happen**
出色地	,	周一	将要	很快	是	这里	,	和	然后	出色地	看	什么	将要	发生

.
.
.

嗯，星期一很快就到了，到时候我们再看看会发生什么。

” [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪŋ] ['fæməli] ['maɪlz] [faʊnd]
” In the little cottage that was now the home of the Manning family Myles found
” 在 这 小的 小屋 那 曾是 现在 这 家 的 这 曼宁 家庭 迈尔斯 成立
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
his mother sitting up and waiting for him .
他的 母亲 坐着 向上 和 等待 为了 他 .

在曼宁一家如今居住的小屋里，迈尔斯发现他的母亲正坐着等他。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] ['oʊpən][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
She held the front - door open as he reached it , and , after kissing him ,
她 握住 这 正面 - 门 打开 作为 他 达到 它 , 和 , 后 接吻 他 ,

他走到前门前时，她为他打开了前门，然后吻了他。

[ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [weɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
and warning him not to make any noise that would wake his father , she said :
和 警告 他 不是 到 制作 任何 噪音 那 会 唤醒 他的 父亲 , 她 说 :

她警告他不要发出任何会吵醒他父亲的声音，并说道：

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ God bless you , my boy !
“ 上帝 保佑 你 , 我的 男生 !

“上帝保佑你，我的孩子！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] .
we are all just as proud of you as we can be .
我们 是 全部 只是 作为 自豪的 的 你 作为 我们 能 是 .

我们都为你感到无比自豪。

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][bed] , [dɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [leɪt] ,
Now go to bed , dear , for it is very late ,
现在 去 到 床 , 亲爱的 , 为了 它 是 非常 晚的 ,

亲爱的，快去睡觉吧，时间已经很晚了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [lɔːŋ] [tɔːks] .
and to - morrow we will have some nice long talks .
和 到 - 明天 我们 将要 有 一些 好的 长的 会谈 .

明天我们将进行一些深入的会谈。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bleɪm] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] [ɔːr]
” There was not a suspicion of blame or of disappointment in her tone or
” 那里 曾是 不是 一个 怀疑 的 责备 或者 的 失望 在 她 语气 或者
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

“她的语气和举止中没有丝毫责备或失望的情绪。”

[ænd; ənd] ['maɪlz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː]
and Myles went to his room with a very tender feeling toward those who
和 迈尔斯 去 到 他的 房间 和 一个 非常 投标 感觉 朝向 那些 WHO
[lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪm'plɪsɪtli] .
loved and trusted him so implicitly .
喜爱 和 可信 他 所以 隐式地 .

迈尔斯带着对那些无条件爱他、信任他的人们的深深感激之情回到了自己的房间。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][naɪs] [lɔːŋ] [tɔːks] ,
The next day they did have nice long talks ,
这 下一个 天 他们 做过 有 好的 长的 会谈 ,

第二天他们进行了长时间的愉快交谈。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv]
all of which ended in their taking the very brightest and most cheerful view of
全部 的 哪个 结束 在 他们的 采取 这 非常 最亮的 和 最多 快乐 看法 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

最终，他们都以最乐观、最积极的态度看待事物。

[keit] [pɪnd] [hɜːr; hər] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['ɑːksɪdʒən]['dʒent(ə)lmən] . ”
Kate pinned her faith to the “ Oxygen gentleman . ”
凯特 已置顶 她 信仰 到 这 “ 氧 绅士 . ”

凯特将她的信仰寄托在了“氧气先生”身上。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I don't know why , ” she said ,
“ 我 不 知道 为什么 , ” 她 说 ,

“我不知道为什么，”她说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['maɪlz] .
“ but somehow I feel sure he will do something splendid for you , Myles .
“ 但 不知何故 我 感觉 当然 他 将要 做 某物 灿烂 为了 你 , 迈尔斯 .

“但我总觉得他会为你做一件了不起的事，迈尔斯。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] , [wiː; wi][hæv; həv][maɪ][plæn][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] ;
Even if he shouldn't , we have my plan of working together to fall back on ;
甚至 如果 他 不应该 , 我们 有 我的 计划 的 在职的 一起 到 落下 后退 在 ;

即使他不应该这样做，我们还有合作计划作为后备方案；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
and the more I think of it the more I am inclined to believe we should
和 这 更多的 我 思考 的 它 这 更多的 我 是 倾斜 到 相信 我们 应该
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] . ” [-]
make it succeed . ” [280]
制作 它 成功 . ” [-]

我越想越觉得我们应该让它成功。”[280]

['mɪstər] . ['mænɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv]
Mr . Manning listened to the several conversations without taking a very active
先生 . 曼宁 听着 到 这 一些 对话 没有 采取 一个 非常 积极的
[pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] ;
part in them ;
部分 在 他们 ;

曼宁先生旁听了几次谈话，但并没有积极参与其中；

[bʌt; bət] [wʌns] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪlz] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
but once , when he and Myles were alone in the room , he said :
但 一次 , 什么时候 他 和 迈尔斯 是 独自的 在 这 房间 , 他 说 :

但有一次，当他和迈尔斯单独待在房间里时，他说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [laɪf] , [maɪ] [sʌn] ;
“ You are learning one of the most difficult lessons of life , my son ;
“ 你 是 学习 一 的 这 最多 难的 课程 的 生活 , 我的 儿子 ;

“我的儿子，你正在学习人生中最难的一课；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['mænfəli] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ['faɪnəli]
but you seem to have set about it manfully , and I believe you will finally
但 你 似乎 到 有 放 关于 它 勇敢地 , 和 我 相信 你 将要 最后
['mæstər][ˌaɪ 'tiː] .
master it .
掌握 它 .

但你似乎已经雄心勃勃地着手去做，我相信你最终会掌握它。

[wen] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['væljuː] .

When you do , you will have acquired a knowledge of infinite value .

什么时候 你 做 , 你 将要 有 获得 一个 知识 的 无限 价值 .

当你这样做的时候，你将获得具有无限价值的知识。

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] , [self] - [rɪ'laɪəns] , [ænd; ənd] [strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

I mean a knowledge of self - control , self - reliance , and strict obedience to

我 意思是 一个 知识 的 自己 - 控制 , 自己 - 依赖 , 和 严格的 服从 到

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

the orders of your own conscience .

这 订单 的 你的 自己的 良心 .

我指的是懂得自律、自立，并严格服从自己良心的指示。

” [ðʌs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welnai] ['peniləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk]

” Thus , in spite of the fact that he was wellnigh penniless and out of work

” 因此 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 他 曾是 几乎 身无分文 和 出去 的 工作

,

,

,

因此，尽管他几乎身无分文，也没有工作，

[wɪð; wɪθ][noʊ]['sɜːrt(ə)n]['prɑːspekt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['maɪlz] [rɪ'tɜːrnd]

with no certain prospect of obtaining any sort of a position , Myles returned

和 不 肯定 前景 的 获得 任何 种类 的 一个 位置 , 迈尔斯 返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to the city ,

到 这 城市 ,

由于没有确定能否获得任何职位，迈尔斯返回了城里。

[ðæt] [braɪt] ['ɔːtəm] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

that bright autumn Monday morning , full of hope and determination .

那 明亮的 秋天 周一 早晨 , 满的 的 希望 和 决心 .

那是一个阳光明媚的秋日星期一早晨，充满了希望和决心。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

“ I will have some sort of a place ,

“ 我 将要 有 一些 种类 的 一个 地方 ,

“我会有个落脚的地方，

[æz; əz] [gʊd] [ɪf] [nɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][lɔːst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] !

as good if not better than the one I have lost before I come home again !

作为 好的 如果 不是 更好的 比 这 一 我 有 丢失的 前 我 来 家 再次 !

就算不如我回家前丢的那只好，也至少跟它一样好！

[siː] [ɪf] [aɪ][daʊnt] ! ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ˌeksklə'meɪʃn] .

See if I don't ! ” was his mental exclamation .

看 如果 我 不 ! ” 曾是 他的 精神的 感叹 .

“你看我怎么不这么做！”他心里这样喊道。

[hiː; hi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .

He went first to his lodgings .

他 去 第一的 到 他的 住宿 .

他先回了自己的住处。

[ðer; ðər][ðə; ði]['lændleɪdi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [kɔːld] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

There the landlady informed him that a gentleman had called only a few

那里 这 房东 知情的 他 那 一个 绅士 有 称为 仅有的 一个 很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

minutes before ,

分钟 前 ,

房东太太告诉他，几分钟前有一位先生来过。

[huː] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ,
who said he wished to see him on important business ,
WHO 说 他 希望 到 看 他 在 重要的 商业 ,
他说他想见他，因为有要事要办。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːmd] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .
and had seemed greatly disappointed when told that he was out .
和 有 似乎 非常 失望的 什么时候 讲述 那 他 曾是 出去 .
得知自己出局时，他似乎非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [weɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [-]
He had offered to wait , but she told him he would be more [281]
他 有 提供 到 等待 , 但 她 讲述 他 他 会 是 更多的 [-]
他提出要等，但她告诉他，他会更[281]

['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] ,
likely to catch Mr . Manning at the Phonograph office than anywhere else ,
可能 到 抓住 先生 . 曼宁 在 这 留声机 办公室 比 任何地方 别的 ,
比起其他任何地方，我更有可能在留声机公司办公室见到曼宁先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ðer; ðər] .
and that he had better wait there .
和 那 他 有 更好的 等待 那里 .
他最好在那里等着。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [liːv] ['eni] ['mesɪdʒ] ? ” [æskt] ['maɪlz] .
“ Didn't he leave any message ? ” asked Myles .
“ 没有 他 离开 任何 信息 ? ” 问 迈尔斯 .
“他没留任何信息吗？”迈尔斯问道。

“ [noʊ] ; [nɔːr][ə; eɪ][kɑːrd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
“ No ; nor a card ; and he wouldn't even tell his name ;
“ 不 ; 也不 一个 卡片 ; 和 他 不会 甚至 告诉 他的 姓名 ;
“不，他既不给名片，也不肯透露自己的名字；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
for he said you would not know any better who he was if he did ,
为了 他 说 你 会 不是 知道 任何 更好的 WHO 他 曾是 如果 他 做过 ,
他说，就算他这么做了，你也不会更了解他是谁。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hiːd] [miːt] [juː; jʊ] ['sʌmwer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . ”
but that he'd meet you somewhere during the day . ”
但 那 他会 见面 你 某处 期间 这 天 . ”
但他会在白天某个地方和你见面。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] , ” [sed] ['maɪlz] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] - [sterz] ,
“ I only hope he may , ” said Myles , as he started up - stairs ,
“ 我 仅有的 希望 他 可能 , ” 说 迈尔斯 , 作为 他 开始 向上 - 楼梯 ,
“我只希望他能做到，”迈尔斯说着，开始往楼上走去。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] . ”
“ but I don't think it is very likely . ”
“ 但 我 不 思考 它 是 非常 可能 . ”
但我认为这种可能性不大。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['mænɪŋ] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['lændleɪdi] ,
“ Oh , Mr . Manning , ” called the landlady ,
“ 哦 , 先生 . 曼宁 , ” 称为 这 房东 ,
“哦，曼宁先生，”房东太太喊道。

“ [ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][meɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ a letter came here for you by the mail this morning ,
“ 一个 信 来了 这里 为了 你 经过 这 邮件 这 早晨 ,
“今天早上邮局送来了一封你的信，

[ænd; ənd][aɪ][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [ˈteɪbl] . ”

and I laid it on your table . ”

和 我 铺设 它 在 你的 桌子 . ”

我把它放在了你的桌子上。

“ [maɪ][ˈprɑːspekts][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , ” [θɔːt] [ˈmaɪlz] ,

“ My prospects are certainly looking up , ” thought Myles ,

“ 我的 前景 是 当然 寻找 向上 , ” 想法 迈尔斯 ,

“我的前景肯定一片光明，”迈尔斯心想。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈletərz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

who was not in the habit of receiving letters at any other place than the

WHO 曾是 不是 在 这 习惯 的 接收 信件 在 任何 其他 地方 比 这

[ˈɑːfɪs] — “ [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [bəʊθ][ɪn][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] .

office — “ a man on important business and a letter both in one morning .

办公室 — “ 一个 男人 在 重要的 商业 和 一个 信 两个都 在 一 早晨 .

他没有在办公室以外的地方接收信件的习惯——“一个上午，一个有要事要办的人收到了一封信。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ðə; ði][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ; [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][frʌm; frəm] ?

I wonder who the one could have been ; and who the other is from ?

我 想知道 WHO 这 一 可以 有 到过 ; 和 WHO 这 其他 是 从 ?

我想知道其中一个人是谁；另一个人又来自哪里？

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈsæksn] .

Perhaps it is from Mr . Saxon .

也许 它 是 从 先生 . 撒克逊 .

或许是萨克森先生寄来的。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [frend] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][frʌm; frəm]

” It was not from his old gentleman friend , however , but was from

” 它 曾是 不是 从 他的 老的 绅士 朋友 , 然而 , 但 曾是 从

[ˈmɪstər] . [hæksɔl] ,

Mr . Haxall ,

先生 . 哈克索尔 ,

“然而，这封信并非来自他那位老朋友，而是来自哈克索尔先生。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [ˈɑːfɪs] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] .

and was written in the Phonograph office on Saturday evening .

和 曾是 书面 在 这 留声机 办公室 在 周六 晚上 .

这篇文章是周六晚上在《留声机》杂志社写的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈstaʊndɪŋ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [ˈmaɪlz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv]

It was of such an astounding nature to Myles that he could hardly believe

它 曾是 的 这样的 一个 惊人 自然 到 迈尔斯 那 他 可以 几乎 相信

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [-]

he was reading it aright when he first [282]

他 曾是 阅读 它 好的 什么时候 他 第一的 [-]

迈尔斯对这件事感到如此震惊，以至于他第一次读到它时几乎不敢相信自己读对了[282]。

[glɑːnst] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈkɑːntents] .

glanced over its contents .

瞥了一眼 超过 它是 内容 .

粗略地浏览了一下内容。

[əˈgen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] , [ænd; ənd] [əˈgen] ,

Again he read it through , and again ,

再次 他 读 它 通过 , 和 再次 ,

他又读了一遍，又一遍。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [misˈteik] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

to make sure that there could be no mistake as to its meaning .

到 制作 当然 那 那里 可以 是 不 错误 作为 到 它是 意义 .

确保其含义没有任何误解。

[ðen]	[hiː; hi]	['ʌtəd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	[æz; əz]	['stɑːrtld]	[hɪz; ɪz]	['lændleɪdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	,
Then	**he**	**uttered**	**such**	**a**	**shout**	**of**	**joy**	**as**	**startled**	**his**	**landlady**	**in**	**the**	**distant**	**,**
然后	他	说出	这样的	一个	喊	的	喜悦	作为	惊慌	他的	房东	在	这	遥远	，

然后他发出了一声欢呼，惊动了远处的房东太太。

['ləuəməust]	[depθs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
lowermost	**depths**	**of**	**the**	**house**	**.**
最底层	深度	的	这	房子	.

房屋的最深处。

[ðə; ði]	['letər]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	:
The	**letter**	**was**	**as**	**follows**	**:**
这	信	曾是	作为	跟随	:

信件内容如下：

[maɪ]	[dɪr]	['mɪstər]	.	['mænɪŋ]	:
My	**Dear**	**Mr**	**.**	**Manning**	**:**
我的	亲爱的	先生	.	曼宁	:

亲爱的曼宁先生：

[aɪ]	[wɑːnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['foʊnəgræf]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːrt]	[fɔːr; fər]	['duːti]	[æz; əz]
I	**want**	**you**	**to**	**come**	**back**	**to**	**the**	**Phonograph**	**and**	**report**	**for**	**duty**	**as**
我	想	你	到	来	后退	到	这	留声机	和	报告	为了	责任	作为

['juːʒuəl]	[ɑːn]	['mʌndeɪ; 'mʌndi]	['mɔːrnɪŋ]	.
usual	**on**	**Monday**	**morning**	**.**
通常	在	周一	早晨	.

我希望你周一早上照常回到唱片店上班。

[ɪf]	,	['dʊrɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	['ɪntərvjuː]	[ʌv; əv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	[aɪ]	[siːmd]	[ˌʌnˌnesə'serəli]	[hɑːrʃ]	[ɔːr]	[ʌn'dʒʌst]	,
If	**,**	**during**	**our**	**interview**	**of**	**to**	**-**	**day**	**,**	**I**	**seemed**	**unnecessarily**	**harsh**	**or**	**unjust**	**,**
如果	,	期间	我们的	面试	的	到	-	天	,	我	似乎	不必要的	残酷的	或者	不公正	,

如果在今天的采访中，我显得过于严厉或不公正，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[pliːz]	[leɪ]	[ðə; ði]	[bleɪm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	.
you	**will**	**please**	**lay**	**the**	**blame**	**to**	**my**	**position**	**rather**	**than**	**to**	**myself**	**.**
你	将要	请	躺	这	责备	到	我的	位置	相当	比	到	我	.

请把责任归咎于我的职位，而不是我本人。

[aɪ]	['kænɑːt]	[goʊ]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	,
I	**cannot**	**go**	**beyond**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**office**	**,**
我	不能	去	超过	这	规则	的	这	办公室	,

我不能违反办公室规定。

[wɪtʃ]	[ə'blaɪdʒ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[sʌtʃ]	['ækʃ(ə)n]	[æz; əz]	[aɪ]	[dɪd]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[keɪs]	.
which	**oblige**	**me**	**to**	**take**	**such**	**action**	**as**	**I**	**did**	**in**	**your**	**case**	**.**
哪个	必须	我	到	拿	这样的	行动	作为	我	做过	在	你的	案件	.

这使我不得不采取像在你这个案件中一样的行动。

[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ʌn'daʊtɪdli]	['gɪlti]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[nɪ'glekt]	[ʌv; əv]	['duːti]	;
You	**were**	**undoubtedly**	**guilty**	**of**	**a**	**neglect**	**of**	**duty**	**;**
你	是	无疑	有罪的	的	一个	忽视	的	责任	;

你无疑犯了玩忽职守的罪行；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[wel]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[wɪl]	[nɑːt]	['hæpən]	[ə'gen]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[keɪs]	.
but	**I**	**am**	**well**	**satisfied**	**that**	**such**	**a**	**thing**	**will**	**not**	**happen**	**again**	**in**	**your**	**case**	**.**
但	我	是	出色地	使满意	那	这样的	一个	事物	将要	不是	发生	再次	在	你的	案件	.

但我完全相信，这样的事情不会再次发生在你身上。

[ɔːl'ðoʊ]	[juː; jʊ]	[feɪld]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪŋg(ə)l]	['ɪnstəns]	,
Although	**you**	**failed**	**us**	**in**	**that**	**single**	**instance**	**,**
虽然	你	失败的	我们	在	那	单身的	实例	,

虽然你在那件事上让我们失望了，

[jʊr; jər] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'flekts] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] ,
your subsequent course was such as reflects great credit upon this paper ,
你的 随后的 课程 曾是 这样的 作为 反映 伟大的 信用 之上 这 纸 ,

你后续的课程安排充分体现了你对这篇论文的贡献。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] ['kænɑːt]
and I am convinced that you are one of the staff with whom we cannot
和 我 是 确信 那 你 是 一 的 这 职员 和 谁 我们 不能
[ə'fɔːrd] [tuː; tə] [pɑːrt] .
afford to part .
买得起 到 部分 .

我确信，你是我们绝对不能失去的员工之一。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] $25 [pər] [wiːk] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr]
Therefore , if you will return at a salary of $25 per week , or , if you prefer
所以 , 如果 你 将要 返回 在 一个 薪水 的 $25 每 星期 , 或者 , 如果 你 更喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

因此，如果您愿意以每周 25 美元的薪水回归，或者，如果您更喜欢其他方式，

[ɑːn] [speɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [baɪ]
on space , you will be cordially welcomed by
在 空间 , 你 将要 是 诚挚地 欢迎 经过

在太空中，您将受到热烈欢迎。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hæksɔl] ,
Joseph Haxall ,
约瑟夫 哈克索尔 ,

约瑟夫·哈克索尔

['sɪti] ['edɪtər] , [ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
City editor , the Phonograph .
城市 编辑 , 这 留声机 .

城市编辑，《留声机》杂志。

“ ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['maɪlz] .
“ Glory hallelujah ! ” shouted Myles .
“ 荣耀 哈利路亚 ! ” 喊叫 迈尔斯 .

“荣耀归于上帝！”迈尔斯喊道。

“ [goʊ] [bæk] ?
“ Go back ?
“ 去 后退 ?

“回去?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] !
Of course I will !
的 课程 我 将要 !

当然会!

[æz; əz] [ə; eɪ] [speɪs] [mæn] [tuː] .
As a space man too .
作为 一个 空间 男人 也 .

我也是一名宇航员。

[wel] , [ɪf] [dʒoʊ] [hæksɔl] ['ɪznt] [ə; eɪ] [trʌmp] [ðen] [aɪm] [noʊ] [dʒʌdʒ] .
Well , if Joe Haxall isn't a trump then I'm no judge .
出色地 , 如果 乔 哈克索尔 不是 一个 王牌 然后 我是 不 法官 .
如果乔·哈克索尔都不算特朗普，那我也没资格评判。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] [aɪ] [noʊ] . [-]
He certainly is the most just and honorable man I know . [283]
他 当然 是 这 最多 只是 和 光荣的 男人 我 知道 . [-]
他绝对是我认识的最公正、最正直的人。[283]

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['enibɑːdi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] .
I'd just like to hear anybody say a word against him in my presence .
ID 只是 喜欢 到 听到 任何人 说 一个 单词 反对 他 在 我的 在场 .
我倒想听听谁当着我的面说他一句坏话。

“ ['mɪstər] . [braʊn] , [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kiː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] .
“ Mr . Brown , I'll thank you for that key again if you please , sir .
“ 先生 . 棕色的 , 患病的 感谢 你 为了 那 钥匙 再次 如果 你 请 , 先生 .
布朗先生，如果您不介意的话，我再次感谢您借给我的钥匙。

“ [jes] , ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] ,
“ Yes , Myles Manning , your fortune is made ,
“ 是的 , 迈尔斯 曼宁 , 你的 财富 是 制成 ,
“是的，迈尔斯·曼宁，你发财了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ʌgli] [fɪks] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ]
and you have come out of what looked like a pretty ugly fix with flying
和 你 有 来 出去 的 什么 看起来 喜欢 一个 漂亮的 丑陋的 使固定 和 飞行
['kʌlɚz] .
colors .
颜色 .
而你却出色地摆脱了看似非常糟糕的困境。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [ðæt] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
“ My , but I'm glad that letter was written on Saturday ,
“ 我的 , 但 我是 高兴的 那 信 曾是 书面 在 周六 ,
“哎呀，不过我很高兴那封信是周六写的。”

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɪnfluəns] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [bæk] .
before there was a chance for any influence being used to get me back .
前 那里 曾是 一个 机会 为了 任何 影响 存在 用过的 到 得到 我 后退 .
在任何势力有机会利用任何手段把我弄回去之前。

[haʊ] [tʃiːp] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mʌst; məst] [fiːl] [huː] , ['æftər] [wʌns] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ,
How cheap a fellow must feel who , after once losing a job ,
如何 便宜的 一个 同伴 必须 感觉 WHO , 后 一次 输 一个 工作 ,
一个人失业后，该有多么卑鄙无耻啊！

['oʊnli] [gets] ['teɪkən] [bæk] [θruː] ['ɪnfluəns] .
only gets taken back through influence .
仅有的 获得 已采取 后退 通过 影响 .
只有通过影响力才能被带回去。

” [soʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,
” So thinking , and hardly able to contain himself for joy ,
” 所以 思维 , 和 几乎 有能力的 到 包含 他自己 为了 喜悦 ,
“想到这里，他几乎无法抑制内心的喜悦，

['maɪlz] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['pepərz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊnəgræf]
Myles gathered together the papers he had brought away from the Phonograph
迈尔斯 聚集 一起 这 文件 他 有 带来 离开 从 这 留声机
['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
office and prepared to carry them back to it .
办公室 和 准备 到 携带 他们 后退 到 它 .

迈尔斯把从留声机办公室带走的文件收集起来，准备带回办公室。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] ,
In his own happiness he did not forget the anxiety of those at home ,
在 他的 自己的 幸福 他 做过 不是 忘记 这 焦虑 的 那些 在 家 ,

他自己虽然开心，却没有忘记家中亲人的焦虑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['telɪgræf]
and his first care upon leaving the house was to hunt up a telegraph
和 他的 第一的 关心 之上 离开 这 房子 曾是 到 打猎 向上 一个 电报
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

他离开家后的第一件事就是找到电报站。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
From it he sent a message containing the joyful news to his mother .
从 它 他 发送 一个 信息 包含 这 快乐 消息 到 他的 母亲 .

他用它给母亲发了一封包含这个喜讯的信。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [taʊn] .
Then he hurried down town .
然后 他 慌忙 向下 镇 .

然后他匆匆赶往镇中心。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['mɪstər] . [braʊn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]
When he entered the city - room of the Phonograph Mr . Brown handed him
什么时候 他 进入 这 城市 - 房间 的 这 留声机 先生 . 棕色的 递交 他
[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
the key to his desk as a matter of course .
这 钥匙 到 他的 桌子 作为 一个 事情 的 课程 .

当他走进留声机公司的会议室时，布朗先生很自然地把办公桌的钥匙递给了他。

['mɪstər] . [hæksɔl] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
Mr . Haxall looked up from the [284]
先生 . 哈克索尔 看起来 向上 从 这 [-]

哈克索尔先生从[284]中抬起头来

['riːdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
reading of his morning papers long enough to shake hands with him and
阅读 的 他的 早晨 文件 长的 足够的 到 摇 双手 和 他 和
['welkəm] [hɪm; ɪm] [bæk] .
welcome him back .
欢迎 他 后退 .

他读完晨报后，有足够的时间与他握手，欢迎他回来。

['noʊbɑːdi] [els] [nuː] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
Nobody else knew that only two days before he had been dismissed in disgrace .
无人 别的 知道 那 仅有的 二 天 前 他 有 到过 解雇 在 耻辱 .

其他人都不知道，就在两天前，他被耻辱地解雇了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [riˈpɔːtəz] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd]

The other reporters , most of whom supposed he had just returned

这 其他 记者 ， 最多 的 谁 据称 他 有 只是 返回

[frʌm; frəm] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

from Mountain Junction ,

从 山 交汇处 ，

其他记者，他们大多认为他刚从山地交汇处回来，

[ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd]

crowded about to congratulate him upon the manner in which he had saved

挤 关于 到 祝贺 他 之上 这 方式 在 哪个 他 有 已保存

[ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 50th [ˈredʒɪmənt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

the train with the 50th Regiment on board ,

这 火车 和 这 50th 团 在 木板 ，

人们蜂拥而至，向他表示祝贺，感谢他以如此英勇的方式拯救了载有第50团的火车。

[ænd; ənd][tuː; tə] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈfer] .

and to ply him with questions as to the details of that affair .

和 到 胶合板 他 和 问题 作为 到 这 细节 的 那 事务 .

并就此事的细节对他进行盘问。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [snʌbd] [ðem; ðəm][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [hiː; hi] [meɪd]

To those who considered that he had snubbed them on Saturday he made

到 那些 WHO 经过考虑的 那 他 有 冷落 他们 在 周六 他 制成

[ˈæmp(ə)l][əˈpɑːləˌdʒiːz] ,

ample apologies ,

充足 致歉 ，

对于那些认为他周六冷落了他们的人，他做出了充分的道歉。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˈruːdnəs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bæd] [nuːz]

and explained that his apparent rudeness was caused by a piece of bad news

和 解释 那 他的 明显 粗鲁 曾是 导致 经过 一个 片 的 坏的 消息

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [dʒʌst] [hɜːrd] .

of which he had then just heard .

的 哪个 他 有 然后 只是 听到 .

他解释说，他表现出的粗鲁无礼是因为刚刚听到一个坏消息。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kənˈɡrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈprɑːspekts][wʌz; wəz]

The first to learn of and congratulate him upon his new prospects was

这 第一的 到 学习 的 和 祝贺 他 之上 他的 新的 前景 曾是

[hɪz; ɪz] [stɑːntʃ] [frend] [ˈroʊlf] ,

his stanch friend Rolfe ,

他的 立柱 朋友 罗尔夫 ，

第一个得知他有了新前景并向他表示祝贺的是他最忠实的朋友罗尔夫。

[huː] [hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ʃɪˈkɑːɡoʊ] , [ænd; ənd] [huː] , [waɪl] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz]

who had that morning returned from Chicago , and who , while shaking hands

WHO 有 那 早晨 返回 从 芝加哥 ， 和 WHO ， 尽管 摇晃 双手

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sed] :

with him , said :

和 他 ， 说 :

那天早上刚从芝加哥回来的人，在和他握手时说道：

“ [naʊ] , [oʊld] [ˈfeloʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

“ Now , old fellow , you will have a chance to show what you are made of .

“ 现在 ， 老的 同伴 ， 你 将要 有 一个 机会 到 展示 什么 你 是 制成 的 .

“现在，老伙计，你将有机会展现你的实力了。”

[æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] [mæn][juː; jʊ] [wɪl] [riːp] [æn; ən] ['ɪnstənt] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm] ['evri]
As a space man you will reap an instant pecuniary reward from every
作为 一个 空间 男人 你 将要 收割 一个 立即的 金钱 报酬 从 每一个
[sək'sesf(ə)l] ['efərt] [juː; jʊ] [meɪk] ,
successful effort you make ,
成功的 努力 你 制作 ,

作为一名宇航员，你每一次成功的努力都会立即为你带来经济回报。

[ɪg'zæktli][æz; əz] ['eni] [mæn] [dʌz] [huː] [ɪz][ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
exactly as any man does who is in business for himself .
确切地 作为 任何 男人 做 WHO 是 在 商业 为了 他自己 .

就像任何一个自己创业的人一样。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪg'zɪsts] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ]
You also occupy the curious position that I do not believe exists except among
你 还 占据 这 好奇的 位置 那 我 做 不是 相信 存在 除了 之中
['nuːzpeɪpər] [ri'pɔːtəz] [ɑːn] [speɪs] ,
newspaper reporters on space ,
报纸 记者 在 空间 ,

你还占据了一种奇特的立场，我认为这种立场只存在于报道太空的报社记者之中。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [-]
of being under [285]
的 存在 在下面 [-]

处于[285]

['ɔːrdərz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər] [jɔːr'self] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪndɪ'pendənt]
orders and at the same time able to render yourself absolutely independent
订单 和 在 这 相同的 时间 有能力的 到 使成为 你自己 绝对地 独立的
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

既能服从命令，又能完全摆脱命令的束缚。

” ['maɪlz] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [siːmd] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə]
” Myles was so happy , and the future seemed so bright and secure to
” 迈尔斯 曾是 所以 快乐的 , 和 这 未来 似乎 所以 明亮的 和 安全的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“迈尔斯非常高兴，在他看来，未来一片光明，充满希望。”

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] ['frendli] ['feɪsɪz] ,
surrounded as he was by friendly faces ,
包围 作为 他 曾是 经过 友好的 面孔 ,

他被友善的面孔包围着。

[ðæt] [hiː; hi] [riːd] ['bɪlɪŋz] - ['telɪgræm] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [veɪg] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
that he read Billings ' telegram with only a vague wonder as to what it
那 他 读 比林斯 - 电报 和 仅有的 一个 模糊的 想知道 作为 到 什么 它
[kʊd; kəd] [miːn] ,
could mean ,
可以 意思是 ,

他读了比林斯的电报，只是带着一丝模糊的疑惑，不明白电报的含义。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
and without a trace of anxiety .
和 没有 一个 痕迹 的 焦虑 .

而且丝毫没有焦虑的情绪。

[ben] ['wɔtkinz] [siːmd] [soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Ben Watkins seemed so very far away ,
本 沃特金斯 似乎 所以 非常 远的 离开 ,
本·沃特金斯似乎离我很远，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and to belong so entirely to some remote period of his life ,
和 到 属于 所以 完全 到 一些 偏僻的 时期 的 他的 生活 ,
并且完全属于他生命中某个遥远的时期，

[ðæt] ['maɪlz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
that Myles could only think of him with pity and contempt .
那 迈尔斯 可以 仅有的 思考 的 他 和 遗憾 和 鄙视 .
迈尔斯只能用怜悯和鄙夷的眼光看待他。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][ə'pɑːn][ben] ['wɔtkinz] , [ɪf]
He had it in his power to inflict a serious injury upon Ben Watkins , if
他 有 它 在 他的 力量 到 造成 一个 严肃的 受伤 之上 本 沃特金斯 ，如果
[hiː; hi] [tʃoʊz] ,
he chose ,
他 选择 ,
如果他愿意，他完全有能力对本·沃特金斯造成严重伤害。

[baɪ] ['sɪmpli] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpɝɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] ;
by simply telling of that scene before the safe in the superintendent's office ;
经过 简单地 讲述 的 那 场景 前 这 安全的 在 这 校长的 办公室 ;
只需讲述在主管办公室保险箱前的那一幕；

[bʌt; bət] [wʌt] [hɑːrm][kʊd; kəd][ben] ['wɔtkinz] [duː][hɪm; ɪm] ?
but what harm could Ben Watkins do him ?
但 什么 伤害 可以 本 沃特金斯 做 他 ?
但本·沃特金斯能对他造成什么伤害呢?

[nʌn] .
None .
没有任何 .
没有任何。

[ˌæbsə'luːtli] [nʌn] .
Absolutely none .
绝对地 没有任何 .
完全没有。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [rɔːŋ] [ðæt] [ben] [nuː] [ʌv; əv] ,
He had been guilty of but one wrong that Ben knew of ,
他 有 到过 有罪的 的 但 一 错误的 那 本 知道 的 ,
据本所知，他只犯过一件错事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['æmpli] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [fə'givn] .
and that had already been amply atoned for and forgiven .
和 那 有 已经 到过 充足的 赎罪 为了 和 已原谅 .
而那件事早已得到充分的补偿和原谅。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ['maɪlz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər]
As he reached this conclusion Myles lifted his eyes to those of a stranger
作为 他 达到 这 结论 迈尔斯 抬起 他的 眼睛 到 那些 的 一个 陌生人
[huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
who stood beside him ,
WHO 站立 旁 他 ,
得出这个结论时，迈尔斯抬起头，看向站在他身旁的一位陌生人。

[ænd; ənd] [huː] [æskt] :
and who asked :
和 WHO 问 :

谁问了这个问题?

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ? ”
“ Is this Mr . Manning ? ”
“ 是 这 先生 . 曼宁 ? ”

“请问是曼宁先生吗? ”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪlz] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Yes , ” replied Myles , “ it is . ”
“ 是的 , ” 回复 迈尔斯 , “ 它 是 . ”

“是的,”迈尔斯回答说,“的确如此。”

“ ['mɪstər] . ['maɪlz] ['mænɪŋ] ? ”
“ Mr . Myles Manning ? ”
“ 先生 . 迈尔斯 曼宁 ? ”

“迈尔斯·曼宁先生? ”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
“ Yes , that is my name .
“ 是的 , 那 是 我的 姓名 .

“是的,那是我的名字。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [-]
What can I do for you ? ” [286]
什么 能 我 做 为了 你 ? ” [-]

我能为您做些什么? [286]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌs] .
“ You can come with me quietly and without any fuss .
“ 你 能 来 和 我 悄悄 和 没有 任何 大惊小怪 .

“你可以安静地跟我走,不要大惊小怪。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
I am an officer ,
我 是 一个 官 ,

我是一名军官,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'rest] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪn]
and have a warrant for your arrest on the charge of robbing a safe in
和 有 一个 保证 为了 你的 逮捕 在 这 收费 的 抢劫 一个 安全的 在
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] . ”
the office of the A . & B . Railroad Company at Mountain Junction . ”
这 办公室 的 这 一个 . & B . 铁路 公司 在 山 交汇处 . ”

警方已签发逮捕令,指控你抢劫了位于山路枢纽站的A&B铁路公司办公室的保险箱。

“ [aɪ] — [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['maɪlz] , ['sloʊli] ,
“ I — charged with robbing a safe ! ” repeated Myles , slowly ,
“ 我 — 带电 和 抢劫 一个 安全的 ! ” 重复 迈尔斯 , 缓慢地 ,

“我——被控抢劫保险箱!”迈尔斯缓缓重复道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] ['kʌlərləs] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] .
and with a face so colorless that he looked as though about to faint .
和 和 一个 脸 所以 无色 那 他 看起来 作为 尽管 关于 到 头晕的 .

他脸色苍白,看起来像是要晕倒了。

“ [huː] [dɛəz] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? ”
“ Who dares bring such a charge against me ? ”
“ WHO 敢于 带来 这样的 一个 收费 反对 我 ? ”

“谁敢这样指控我? ”

“ [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [baɪ][ˈmɪstər] . [ben] [ˈwɔtkinz] , [əˈsɪstənt] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
“ The charge is made , I believe , by Mr . Ben Watkins , assistant division
“ 这 收费 是 制成 , 我 相信 , 经过 先生 . 本 沃特金斯 , 助手 分配
[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
superintendent at Mountain Junction .
校长 在 山 交汇处 .

“我相信，提出这项指控的是山地枢纽分局助理主管本·沃特金斯先生。”

[maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːrənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əˈrest] [wɜːr; wər] [ˈfɔrwɚdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l]
My instructions and the warrant for your arrest were forwarded by his uncle
我的 指示 和 这 保证 为了 你的 逮捕 是 转发 经过 他的 叔叔
,
,
,

我的指示和逮捕令都是他叔叔转交的。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
the division superintendent at that place , ” answered the detective .
这 分配 校长 在 那 地方 , ” 回答 这 侦探 .

“是那里的分局局长,”侦探回答道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈmaɪlz] ,
“ Where do you want me to go with you ? ” asked Myles ,
“ 在哪里 做 你 想 我 到 去 和 你 ? ” 问 迈尔斯 ,

“你想让我陪你去哪儿？”迈尔斯问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [ˈdeθli] [peɪl] .
with a wild look in his eyes and his face still deathly pale .
和 一个 荒野 看 在 他的 眼睛 和 他的 脸 仍然 致命的 苍白 .

他眼神狂乱，脸色依然惨白。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [fɜːrst] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
“ To the office of the president of the road first , ” answered the officer ,
“ 到 这 办公室 的 这 总统 的 这 路 第一的 , ” 回答 这 官 ,
[ɪˈveɪsɪvli] .
evasively .
闪烁其词 .

“先去公路局长办公室,”警官含糊其辞地回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [jet] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə]
He thought it as well not to say just yet that he was instructed to
他 想法 它 作为 出色地 不是 到 说 只是 然而 那 他 曾是 指示 到
[dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,
deliver his prisoner to the authorities at Mountain Junction ,
递送 他的 囚犯 到 这 当局 在 山 交汇处 ,

他认为现在最好不要说他奉命将囚犯移交给山路枢纽的当局。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈtraɪəl] .
where he would probably be locked up to await trial .
在哪里 他 会 大概 是 已锁定 向上 到 等待 审判 .

他很可能会被关押在那里等待审判。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ? ” [-]
“ May I speak to the city editor for a moment ? ” [287]
“ 可能 我 说话 到 这 城市 编辑 为了 一个 片刻 ? ” [-]

“我可以和城市版编辑谈谈吗？”[287]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第11/13页

[æskt] [pʊr] ['maɪlz] ,
asked poor Myles ,
问 贫穷的 迈尔斯 ,

可怜的迈尔斯问道：

[huːz] [breɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət] [ðɪs] ['terəb(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː]
whose brain was in such a whirl at this terrible accusation that he hardly knew
谁 脑 曾是 在 这样的 一个 旋转 在 这 糟糕的 指控 那 他 几乎 知道
[wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] .
what to say or do .
什么 到 说 或者 做 .

听到这可怕的指控，他的大脑一片混乱，几乎不知道该说什么或做什么。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [meɪ] .
“ Certainly you may .
“ 当然 你 可能 .

当然可以。

[aɪm] ['nevər] [hɑːrd][ɑːn][maɪ] ['prizənəz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ækt] ['diːsntli] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv]
I'm never hard on my prisoners so long as they act decently and behave
我是 绝不 难的 在 我的 囚犯 所以 长的 作为 他们 行为 体面地 和 表现
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

只要囚犯举止得体、守规矩，我从不苛待他们。

” [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] [toʊnz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
” This conversation had been carried on in such low tones that none of the other
” 这 对话 有 到过 携带 在 在 这样的 低的 音调 那 没有任何 的 这 其他
[ri'pɔːtəz] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
reporters had caught a word of it .
记者 有 捕捉 一个 单词 的 它 .

“这段谈话的声音非常低，以至于其他记者一个字都没听清。”

[ðeɪ] [sɔː] , [haʊ'evər] , [baɪ] ['maɪlz] - [feɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
They saw , however , by Myles ' face that something very serious had happened to
他们 锯 , 然而 , 经过 迈尔斯 - 脸 那 某物 非常 严肃的 有 发生 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然而，从迈尔斯的脸上，他们看出他出了非常严重的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti]
and they watched him curiously as he almost staggered toward the city
和 他们 观看 他 奇怪的是 作为 他 几乎 交错 朝向 这 城市
['ɛdɪtɚz] [desk] .
editor's desk .
编辑的 桌子 .

他们好奇地看着他几乎是踉跄着走向城市编辑的办公桌。

“ ['mɪstər] . [hæksɔl] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] , “ [ðæt] [mæn]['oʊvər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
“ Mr . Haxall , ” he said abruptly , “ that man over there is a detective ,
“ 先生 . 哈克索尔 , ” 他 说 突然 , “ 那 男人 超过 那里 是 一个 侦探 ,

“哈克索尔先生,”他突然说道，“那边那个人是位侦探。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'rest] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] [seɪf] .
and has a warrant for my arrest on the charge of robbing a safe .
和 有 一个 保证 为了 我的 逮捕 在 这 收费 的 抢劫 一个 安全的 .
警方已对我发出逮捕令，指控我抢劫保险箱。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
What shall I do ? ”
什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [eɪ] ! [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , ['stɑːrtld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ Eh ! what's that ? ” exclaimed the city editor , startled for a moment from his
“ 嗯 ! 是什么 那 ? ” 惊呼 这 城市 编辑 , 惊慌 为了 一个 片刻 从 他的
['ɔːrd(ə)neri] [self] - [pə'zeʃn] .
ordinary self - possession .
普通的 自己 - 拥有 .
“咦！那是什么?”城市编辑惊呼道，他平日里的沉着冷静被一时吓了一跳。

['maɪlz] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Myles repeated what he had said .
迈尔斯 重复 什么 他 有 说 .
迈尔斯重复了他之前说过的话。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] ? ”
“ But of course it is all a mistake ? ”
“ 但 的 课程 它 是 全部 一个 错误 ? ”
“但这当然都是一场误会吧? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜːr] .
“ Of course it is , sir .
“ 的 课程 它 是 , 先生 .
“当然是这样，先生。”

” ['mɪstər] . [hæksɔl] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
” Mr . Haxall beckoned to the officer , who at once stepped to the desk .
” 先生 . 哈克索尔 招手 到 这 官 , WHO 在 一次 步 到 这 桌子 .
哈克索尔先生向警官招了招手，警官立刻走到桌子旁。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] , [-]
“ Don't you think you have made some mistake , [288]
“ 不 你 思考 你 有 制成 一些 错误 , [-]
“你不认为你犯了一些错误吗? ”[288]

['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] .
officer , and arrested the wrong person ? ” asked the former .
官 , 和 被捕 这 错误的 人 ? ” 问 这 以前的 .
“警官，抓错人了吗? ”前者问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['maɪlz] ['mænɪŋ] ,
“ No , sir , not if this is Myles Manning ,
“ 不 , 先生 , 不是 如果 这 是 迈尔斯 曼宁 ,
“不，先生，如果这是迈尔斯·曼宁，那就不行。”

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [læst] [wiːk] . ”
the Phonograph reporter who was in Mountain Junction last week . ”
这 留声机 记者 WHO 曾是 在 山 交汇处 最后的 星期 . ”
“上周在山路口镇的《留声机》记者。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] ['wɔːrənt] ? ”
“ Will you let me see your warrant ? ”
“ 将要 你 让 我 看 你的 保证 ? ”
“请让我看一下你的逮捕令。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Certainly , sir , ” said the officer , producing it .
“ 当然 , 先生 , ” 说 这 官 , 生产 它 .

“当然可以，先生，”警官说着，拿出了文件。

“ [ʌm; əm] ; [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['mɪstər] . [hæksɔl] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]
“ Um ; this seems to be straight enough , ” said Mr . Haxall , glancing over it
“ 嗯 ; 这 似乎 到 是 直的 足够的 , ” 说 先生 . 哈克索尔 , 瞥了一眼 超过 它
.
.
.

“嗯，这看起来挺直的，”哈克索尔先生一边说着，一边扫了一眼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [aɪ] [siː] . ”
“ It was issued in Mountain Junction , I see . ”
“ 它 曾是 发布 在 山 交汇处 , 我 看 . ”

“我看，它是在山路镇签发的。”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [traɪd] [ðer; ðər] ? ”
“ Will the case be tried there ? ”
“ 将要 这 案件 是 尝试 那里 ? ”

“案件会在那里审理吗？”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] . ”
“ I believe so . ”
“ 我 相信 所以 . ”

“我相信是这样。”

“ [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [ðer; ðər] ? ”
“ Then I suppose you want to take Mr . Manning there ? ”
“ 然后 我 认为 你 想 到 拿 先生 . 曼宁 那里 ? ”

“那么，我想你是想带曼宁先生去那里吧？”

“ [jes] , [sɜːr] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ]['ɔːrdərz] ;
“ Yes , sir , those are my orders ;
“ 是的 , 先生 , 那些 是 我的 订单 ;

“是的，长官，这是我的命令；

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
but first I am to take him to the office of the president of the road
但 第一的 我 是 到 拿 他 到 这 办公室 的 这 总统 的 这 路
. ”
. ”
. ”

但首先我要带他去公路总裁办公室。”

“ [wel] , ['mænɪŋ] , [maɪ] [pʊr] ['feloʊ] , [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['bɪznəs] , ” [sed]
“ Well , Manning , my poor fellow , this seems to be a very serious business , ” said
“ 出色地 , 曼宁 , 我的 贫穷的 同伴 , 这 似乎 到 是 一个 非常 严肃的 商业 , ” 说
['mɪstər] . [hæksɔl] ,
Mr . Haxall ,
先生 . 哈克索尔 ,

“哎呀，曼宁，我可怜的伙计，这事儿似乎很严重，”哈克索尔先生说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['maɪlz] , [huː] [stʊd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
turning to Myles , who stood like one in a dream .
转弯 到 迈尔斯 , WHO 站立 喜欢 一 在 一个 梦 .

转头看向迈尔斯，他像梦中人一样站在那里。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
“ I don't see that there is any thing for it but for you to go with this
“ 我 不 看 那 那里 是 任何 事物 为了 它 但 为了 你 到 去 和 这
['ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“我认为你别无选择，只能跟着这位警官走。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃænt] [wɑːnt][fɔːr; fər] [frendz] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]
You may rest assured , though , that you sha'n't want for friends in this time of
你 可能 休息 保证 , 尽管 , 那 你 不会 想 为了 朋友们 在 这 时间 的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

不过，您可以放心，在困境中您绝不会缺少朋友。

[aɪ] [wɪl] ['telɪgræf] ['bɪlɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [-]
I will telegraph Billings to remain at Mountain Junction [289]
我 将要 电报 比林斯 到 保持 在 山 交汇处 [-]

我将电报通知比林斯留在山路口[289]

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
until the matter is settled .
直到 这 事情 是 定居 .

直到问题解决为止。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æz; əz] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'flekts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
Furthermore , as this charge reflects upon the good name of the Phonograph ,
此外 , 作为 这 收费 反映 之上 这 好的 姓名 的 这 留声机 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn] [jɔːrz] ,
as well as upon yours ,
作为 出色地 作为 之上 你的 ,

此外，由于这项指控不仅影响留声机的声誉，也影响您个人的声誉，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [klɪr] [juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I think I can safely say that no money will be spared to clear you of it .
我 思考 我 能 安全 说 那 不 钱 将要 是 幸存 到 清除 你 的 它 .

我可以肯定地说，他们会不惜一切代价帮你摆脱这个罪名。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] ['maɪlz]
” With a voice that trembled in spite of his efforts to control it Myles
” 和 一个 嗓音 那 颤抖 在 尽管如此 的 他的 努力 到 控制 它 迈尔斯
[θæŋkt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
thanked the city editor and turned away .
谢谢 这 城市 编辑 和 转向 离开 .

尽管迈尔斯努力控制，但他的声音还是颤抖着，他向城市编辑道谢后转身离开。

[hiː; hi] [mə'kænɪkli] [lɔkt] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] ,
He mechanically locked his desk and handed the key to Mr . Brown ,
他 机械地 已锁定 他的 桌子 和 递交 这 钥匙 到 先生 . 棕色的 ,

他机械地锁上办公桌，把钥匙交给了布朗先生。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['praʊdli] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ;
from whom he had so proudly received it but a few minutes before ;
从 谁 他 有 所以 自豪地 已收到 它 但 一个 很少 分钟 前 ;
[ðen] ,
then ,
然后 ,

就在几分钟前，他还是满怀自豪地从那个人手中接过礼物的；然后，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['eni]

accompanied by the officer , he walked from the room without a word to any

伴随 经过 这 官 , 他 步行 从 这 房间 没有 一个 单词 到 任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

of his fellows ,

的 他的 伙伴们 ,

在军官的陪同下，他一句话也没跟同伴们说，就走出了房间。

[huː] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ['æftər][hɪm; ɪm] .

who gazed curiously and in silence after him .

WHO 凝视 奇怪的是 和 在 沉默 后 他 .

她好奇地默默地望着他身后。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

A few moments later , when the story spread among them ,

一个 很少 时刻 之后 , 什么时候 这 故事 传播 之中 他们 ,

片刻之后，当这个故事在他们中间传开时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɜːrst] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]

there was a general burst of indignation that they had permitted such an

那里 曾是 一个 一般的 爆裂 的 愤慨 那 他们 有 允许 这样的 一个

['aʊtreɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .

outrage as the arrest of one of their number to take place in that room .

暴行 作为 这 逮捕 的 一 的 他们的 数字 到 拿 地方 在 那 房间 .

他们竟然允许在那个房间里发生逮捕他们中一人这种令人发指的暴行，这引起了众人的强烈愤慨。

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌriːə'piəd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][hæv; həv]

Had the detective reappeared just then he would in all probability have

有 这 侦探 再次出现 只是 然后 他 会 在 全部 可能性 有

[ɪn'kaʊntər] [æn; ən]['æŋgri] [kraʊd] [ʌv; əv] [staʊt] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑːmptli]

encountered an angry crowd of stout young fellows who would have promptly

遭遇 一个 生气的 人群 的 肥硕 年轻的 伙伴们 WHO 会 有 及时

['hʌsəld] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

hustled him downstairs and out of the building .

匆忙 他 楼下 和 出去 的 这 建筑 .

如果侦探当时重新出现，他很可能会遇到一群愤怒的壮汉，他们会立即把他赶下楼，赶出大楼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði]

As it was , he and his prisoner were walking rapidly in the

作为 它 曾是 , 他 和 他的 囚犯 是 步行 快速 在 这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] ;

direction of Wall Street ;

方向 的 墙 街道 ;

当时，他和囚犯正朝着华尔街的方向快速走去；

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn] ['maɪlz] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərd] [-]

he with a watchful eye on Myles , and Myles so full of bewildered [290]

他 和 一个 警惕 眼睛 在 迈尔斯 , 和 迈尔斯 所以 满的 的 困惑 [-]

他密切关注着迈尔斯，而迈尔斯则充满了困惑[290]

['retʃɪdnəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['toʊtəli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['wɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led] .

wretchedness as to be totally unconscious of whither he was being led .

悲惨 作为 到 是 完全 无意识 的 往哪里去 他 曾是 存在 引领 .

悲惨至极，完全不知道自己被引向何方。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wiŋkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]

The clerks in the office of the great railroad company winked at each other as

这 职员 在 这 办公室 的 这 伟大的 铁路 公司 眨眼 在 每个 其他 作为

[hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm] ,

he passed them ,

他 通过了 他们 ,

当他经过那家大型铁路公司办公室的职员们身边时，他们互相眨了眨眼。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[nuː]	[ðə; ði]	[dɪ'tektɪv]	[baɪ]	[saɪt]	,
for	**they**	**all**	**knew**	**the**	**detective**	**by**	**sight**	**,**
为了	他们	全部	知道	这	侦探	经过	视线	,

因为他们都认得那位侦探，一眼就能看出来。

[ænd; ənd]	[sə'spektɪd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[mʌst; məst]	['ɔːlsoʊ]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['prɪz(ə)nər]	.
and	**suspected**	**that**	**his**	**companion**	**must**	**also**	**be**	**his**	**prisoner**	**.**
和	怀疑	那	他的	伴侣	必须	还	是	他的	囚犯	.

他怀疑他的同伴也一定是他的囚犯。

['maɪlz]	[haʊ'evər]	,	['nevər]	['noʊtɪst]	[ðem; ðəm]	.
Myles	**however**	**,**	**never**	**noticed**	**them**	**.**
迈尔斯	然而	,	绝不	注意到	他们	.

然而，迈尔斯却从未注意到他们。

[hiː; hi]	['niːðər]	[siːmd]	[tuː; tə]	[siː]	[nɔːr]	['noʊtɪs]	['eni]	[θɪŋ]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɪnər]	['ɑːfɪs]
He	**neither**	**seemed**	**to**	**see**	**nor**	**notice**	**any**	**thing**	**until**	**the**	**door**	**of**	**an**	**inner**	**office**
他	两者都不	似乎	到	看	也不	注意	任何	事物	直到	这	门	的	一个	内	办公室

[wʌz; wəz]	[kloʊzd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	,
was	**closed**	**behind**	**him**	**,**
曾是	关闭	在后面	他	,

直到他身后的一间内室的门关上，他似乎才注意到周围的一切。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	['dʒent(ə)lmən]	[frend]	,
and	**he**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**his**	**old**	**gentleman**	**friend**	**,**
和	他	成立	他自己	在	这	在场	的	他的	老的	绅士	朋友	,

他发现自己站在一位老朋友——一位绅士——的面前。

[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[daɪnd]	[tuː]	['iːvnɪŋz]	[bɪ'fɔːr]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɑːksɪdʒən]	[klʌb]	.
with	**whom**	**he**	**had**	**dined**	**two**	**evenings**	**before**	**at**	**the**	**Oxygen**	**Club**	**.**
和	谁	他	有	用餐	二	晚上	前	在	这	氧	俱乐部	.

两天前，他曾与此人在氧气俱乐部共进晚餐。

[hiː; hi]	['ʌtəd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ʌv; əv]	[ə'meɪzmənt]	.
He	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**amazement**	**.**
他	说出	一个	哭	的	惊愕	.

他发出了一声惊叹。

“	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['mɪstər]	.	['wɔːkər]	[biː]	.	['sæksn]	,	['prezɪdənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə; eɪ]	.	&	[biː]	.	[roʊd]	?
“	**Are**	**you**	**Mr**	**.**	**Walker**	**B**	**.**	**Saxon**	**,**	**President**	**of**	**the**	**A**	**.**	**&**	**B**	**.**	**road**	**?**
“	是	你	先生	.	沃克	B	.	撒克逊	,	总统	的	这	一个	.	&	B	.	路	?

“请问您是 A. & B. 公路公司的总裁沃克·B·萨克森先生吗？”

”	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,	”	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	;	“	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[rest]	[ə'ʃʊrd]	,	[maɪ]	[dɪr]	[bɔɪ]	,
“	**I**	**am**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**;**	**“**	**and**	**you**	**may**	**rest**	**assured**	**,**	**my**	**dear**	**boy**	**,**
“	我	是	,	”	曾是	这	回复	;	“	和	你	可能	休息	保证	,	我的	亲爱的	男生	,

“是的，”他回答说；“你放心吧，我的孩子，

[ðæt]	[ɪf]	[aɪ]	[hæd; həd]	[noʊn]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[θɪŋ]	[ɪn]	[taɪm]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[səb'dʒɛktɪd]
that	**if**	**I**	**had**	**known**	**of**	**this**	**thing**	**in**	**time**	**you**	**should**	**not**	**have**	**been**	**subjected**
那	如果	我	有	已知	的	这	事物	在	时间	你	应该	不是	有	到过	受

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ə'rest]	.
to	**the**	**mortification**	**of**	**an**	**arrest**	**.**
到	这	屈辱	的	一个	逮捕	.

如果我早些知道这件事，你就不必遭受被捕的羞辱了。

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,
I only heard of it an hour ago ,
我 仅有的 听到 的 它 一个 小时 前 ，

我一个小时前才听说这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [juː; jʊ] .
and then I did not know but what the officer had already found you .
和 然后 我 做过 不是 知道 但 什么 这 官 有 已经 成立 你 .

然后我就不知道了，但警官已经找到你了。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [send] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə]
I could only send orders to have you brought here before being taken to
我 可以 仅有的 发送 订单 到 有 你 带来 这里 前 存在 已采取 到
['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Mountain Junction .
山 交汇处 .

我只能先下令把你带到这里，然后再把你送到山地枢纽站。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Now sit down and tell me your side of the story ,
现在 坐 向下 和 告诉 我 你的 边 的 这 故事 ,

现在坐下，把你的故事讲给我听听。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ” [-]
and then we will see what can be done . ” [291]
和 然后 我们 将要 看 什么 能 是 完毕 . ” [-]

然后我们再看看能做些什么。”[291]

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'restɪd] , ” [sed] ['maɪlz] .
“ But I don't even know why I am arrested , ” said Myles .
“ 但 我 不 甚至 知道 为什么 我 是 被捕 , ” 说 迈尔斯 .

“但我甚至不知道我为什么被捕,”迈尔斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [rɔbd] [ə; eɪ] [seɪf] .
“ It is absurd to say that I robbed a safe .
“ 它 是 荒诞 到 说 那 我 被抢劫 一个 安全的 .

“说我抢劫了保险箱，这太荒谬了。”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What am I supposed to have taken from it ? ”
什么 是 我 据称 到 有 已采取 从 它 ? ”

我应该从中领悟到什么?

“ [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
“ An express package sent from this office and containing one thousand
“ 一个 表达 包裹 发送 从 这 办公室 和 包含 一 千
['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . ”
dollars . ”
美元 . ”

“从本办公室寄出的快递包裹，内含一千美元。”

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] , ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪlz] ,
“ There wasn't a sign of any such package in the safe , ” exclaimed Myles ,
“ 那里 不是 一个 符号 的 任何 这样的 包裹 在 这 安全的 , ” 惊呼 迈尔斯 ,
[ɪm'petʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .

“保险箱里根本没有发现任何此类包裹,”迈尔斯激动地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kən'teɪnd] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] .
“ It only contained books and papers .
“ 它 仅有的 包含 图书 和 文件 .

“里面只有书籍和文件。”

” [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [flitid] [əˈkrɔːs] [ˈmɪstər] . [ˈsæksənz] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
” An anxious look flitted across Mr . Saxon's face at this admission .
” 一个 焦虑的 看 飞掠 穿过 先生 . 撒克逊人的 脸 在 这 入学 .

听到这番话，萨克森先生脸上闪过一丝焦虑的神色。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
“ How do you know that ?
“ 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [flæʃt] [ˈɪntuː] [ˈmaɪlz] - [maɪnd] .
The full import of what he had said flashed into Myles ' mind .
这 满的 进口 的 什么 他 有 说 闪光灯 进入 迈尔斯 - 头脑 .

他刚才说的话的全部含义瞬间闪入迈尔斯的脑海。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr]
The blood rushed to his face , and he hesitated a moment before
这 血 匆忙 到 他的 脸 , 和 他 犹豫了一下 一个 片刻 前
[ˈæskɪŋ] [ɪn][tɜːrn] :
asking in turn :
问 在 转动 :

他脸颊发烫，犹豫片刻后才开口问道：

“ [dʌz] [ben] [ˈwɔtkinz] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] ? ”
“ Does Ben Watkins accuse me of this crime ? ”
“ 做 本 沃特金斯 控 我 的 这 犯罪 ? ”

“本·沃特金斯指控我犯了这项罪行吗？”

“ [nɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɪntɪməts] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf]
“ Not directly ; but he intimates that you stole the key of the safe
“ 不是 直接地 ; 但 他 亲密 那 你 偷窃 这 钥匙 的 这 安全的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
from his room ,
从 他的 房间 ,

“并非直接如此；但他暗示你从他房间里偷走了保险箱的钥匙，

[wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
which amounts to about the same thing . ”
哪个 金额 到 关于 这 相同的 事物 . ”

这其实就相当于同一件事。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈmaɪlz] ,
“ Then I am released from my promise to him , ” said Myles ,
“ 然后 我 是 发布 从 我的 承诺 到 他 , ” 说 迈尔斯 ,

“这样我就不必再履行对他的承诺了，”迈尔斯说道。

“ [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈbɪznəs] .
“ and am at liberty to tell you all I know of this miserable business .
“ 和 是 在 自由 到 告诉 你 全部 我 知道 的 这 悲惨的 商业 .

“我可以自由地把我知道的关于这件悲惨事情的一切都告诉你们。”

” [ˈmɪstər] . [ˈsæksn] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [əbˈzɔːrbd] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔrtɚz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
” Mr . Saxon listened with absorbed interest to the young reporter's story of
” 先生 . 撒克逊 听着 和 吸收 兴趣 到 这 年轻的 记者 故事 的
[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpɚɪnˈtɛndənts] [ˈɑːfɪs] [ɑːn] [ðæt] [ɪˈventf(ə)l] [naɪt] ,
his visit to the superintendent's office on that eventful night ,
他的 访问 到 这 校长的 办公室 在 那 多事 夜晚 ,

“萨克森先生全神贯注地听着这位年轻记者讲述他在那个充满变故的夜晚拜访警长办公室的经历。”

[ʌv; əv]	[wʌt]	[tʊk]	[	-	]
of	what	took	[	292	]
的	什么	采取	[	-	]

花费了[292]

[pleɪs]	[ðer; ðər]	[bɪ'twiːn]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ben]	,	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['teɪkɪŋ]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kiː]	[fɔːr; fər]	[seɪf]	-	['kiːpɪŋ]	,
place	there	between	him	and	Ben	,	of	his	taking	possession	of	the	key	for	safe	-	keeping	,
地方	那里	之间	他	和	本	,	的	他的	采取	拥有	的	这	钥匙	为了	安全的	-	保持	,

他把钥匙放在本和他之间，以便他能妥善保管钥匙。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mænər]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[sent]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	.
and	of	the	manner	in	which	he	sent	it	back	.
和	的	这	方式	在	哪个	他	发送	它	后退	.

以及他寄回邮件的方式。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['stɔːri]	,
It	was	a	long	story	,
它	曾是	一个	长的	故事	,

说来话长，

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fɪnɪʃt]	[ðə; ði]	['prɛzɪdənts]	[feɪs]	[ɪk'sprest]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[rɪ'liːf]	.
and	when	it	was	finished	the	president's	face	expressed	a	decided	feeling	of	relief	.
和	什么时候	它	曾是	完成的	这	总统的	脸	表达	一个	决定	感觉	的	宽慰	.

当一切结束时，总统脸上露出了明显的如释重负的表情。

[hiː; hi]	[sed]	:
He	said	:
他	说	:

他说：

“	[maɪ]	[dɪr]	[bɔɪ]	,	[aɪ]	[hæv; həv]	['stʌdid]	[jʊr; jər]	['kærəktər]	['kerfəli]	,	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[soʊ]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	,
“	My	dear	boy	,	I	have	studied	your	character	carefully	,	much	more	so	than	you	are	aware	of	,
“	我的	亲爱的	男生	,	我	有	研究	你的	特点	小心	,	很多	更多的	所以	比	你	是	意识到的	的	,

“我亲爱的孩子，我仔细研究过你的性格，比你意识到的要深入得多。”

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[pæst]	[fɔːr]	[mʌnθs]	,
during	the	past	four	months	,
期间	这	过去的	四	几个月	,

在过去的四个月里，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['θæŋkfl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	['ɑːnɪstli]	[ðæt]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	['evri]	[wɜːrd]	[juː; jʊ]	[seɪ]	.
and	I	am	thankful	to	be	able	to	tell	you	honestly	that	I	believe	every	word	you	say	.
和	我	是	感恩	到	是	有能力的	到	告诉	你	诚实地	那	我	相信	每一个	单词	你	说	.

我很感激能够坦诚地告诉你，我相信你说的每一句话。

[wʌt]	[ə; eɪ]	['veri]	['fuːlɪʃ]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[dɪd]	,	[ðoʊ]	,	[ɪn]	['teɪkɪŋ]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[kiː]	!
What	a	very	foolish	thing	you	did	,	though	,	in	taking	possession	of	that	key	!
什么	一个	非常	愚蠢	事物	你	做过	,	尽管	,	在	采取	拥有	的	那	钥匙	!

你真是做了件非常愚蠢的事，竟然拿到了那把钥匙！

[ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [seɪvd] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] ,

It undoubtedly saved property of great value to this company ,

它 无疑 已保存 财产 的 伟大的 价值 到 这 公司 ,

无疑，这为该公司挽回了极具价值的财产。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈenəmi] [æz; əz][noʊ]

but at the same time it placed you in the power of your enemy as no

但 在 这 相同的 时间 它 放置 你 在 这 力量 的 你的 敌人 作为 不

[ˈʌðər] [ækt][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] . ”

other act could have done . ”

其他 行为 可以 有 完毕 . ”

但与此同时，它也让你落入了敌人的掌控之中，这是其他任何行为都无法做到的。

“ [jes] , ” [əˈsentid] [ˈmaɪlz] , “ [aɪ] [siː] [ðæt] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpleɪnli] [naʊ] . ”

“ Yes , ” assented Myles , “ I see that only too plainly now . ”

“ 是的 , ” 同意 迈尔斯 , “ 我 看 那 仅有的 也 显然 现在 . ”

“是的，”迈尔斯赞同道，“我现在看得非常清楚了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [naɪt] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈsæksn] .

“ But you were short of money that night ? ” continued Mr . Saxon .

“ 但 你 是 短的 的 钱 那 夜晚 ? ” 持续 先生 . 撒克逊 .

“但那天晚上你手头拮据吗？”萨克森先生继续说道。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] . ”

“ Yes , sir , I was . ”

“ 是的 , 先生 , 我 曾是 . ”

“是的，先生，我当时是。”

“ [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ?

“ And had fifty dollars the next morning ?

“ 和 有 五十 美元 这 下一个 早晨 ?

“第二天早上我就有五十美元了？”

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where did it come from ?

在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里？

” [ˈmaɪlz] [toʊld][hɪm; ɪm] .

” Myles told him .

” 迈尔斯 讲述 他 .

迈尔斯告诉他。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [noʊt] [saɪnd] - [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] - [naʊ] ? ” [-]

“ Have you that note signed ' A friend in need ' now ? ” [293]

“ 有 你 那 笔记 签名 - 一个 朋友 在 需要 - 现在 ? ” [-]

“你现在有那张署名‘患难见真情’的纸条了吗？”[293]

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [lɔːst] [bəʊθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wʌt] [ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd] [left] [ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][hoʊˈtel]

“ No , sir ; I lost both it and what money I had left after paying my hotel

“ 不 , 先生 ; 我 丢失的 两个都 它 和 什么 钱 我 有 左边 后 付费 我的 酒店

[bɪl] ,

bill ,

账单 ,

“不，先生；我把钱和付完酒店账单后剩下的钱都弄丢了。”

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [treɪn]

on the night that I was trying to get back to town in time to warn the train

在 这 夜晚 那 我 曾是 尝试 到 得到 后退 到 镇 在 时间 到 警告 这 火车

. ”

. ”

. ”

那天晚上，我正努力赶回镇上，想及时警告火车。

“ [ðæts] [bæd] .
“ That's bad .
“ 那就是 坏的 .

“那很糟糕。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [aɪ]['evər] [nuː]
In fact , the whole combination of circumstances is the most unfortunate I ever knew
在 事实 , 这 所有的 组合 的 情况 是 这 最多 不幸 我 曾经 知道
.
.
.

事实上，所有这些因素加在一起，是我所经历过的最不幸的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It will be very difficult to prove your innocence , though , of course ,
它 将要 是 非常 难的 到 证明 你的 无辜 , 尽管 , 的 课程 ,

当然，要证明你的清白是非常困难的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
it will be done sooner or later .
它 将要 是 完毕 很快 或者 之后 .

这件事迟早会发生。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [hʌʃt] [ʌp]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
I would have the charge withdrawn and the whole matter hushed up even now ,
我 会 有 这 收费 撤回 和 这 所有的 事情 静静地 向上 甚至 现在 ,

即使现在，我也会要求撤销指控，并让整件事就此结束。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .
but for your sake .
但 为了 你的 清酒 .

但都是为了你好。

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪz] [ɔːl'redi] [soʊ] ['waɪdli] [noʊn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The accusation against you is already so widely known that nothing short of a
这 指控 反对 你 是 已经 所以 广泛 已知 那 没有什么 短的 的 一个
['pʌblɪk] ['traɪəl][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ə'kwɪt(ə)l] [kæn; kən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
public trial and triumphant acquittal can for a moment be considered .
民众 审判 和 凯 开释 能 为了 一个 片刻 是 经过考虑的 .

针对你的指控已经广为人知，除了公开审判和最终宣告无罪之外，别无他法。

[aɪ] [wɪl] [juːz][maɪ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['traɪəl] [kʌm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [deɪt] ,
I will use my influence to have the trial come off at the earliest possible date ,
我 将要 使用 我的 影响 到 有 这 审判 来 离开 在 这 最早 可能的 日期 ,

我将利用我的影响力，争取让审判尽早进行。

['prɑːbəbli] [nekst] [wiːk] ,
probably next week ,
大概 下一个 星期 ,

大概下周吧

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː]
and in the meantime I can think of nothing better for you to do
和 在 这 与此同时 我 能 思考 的 没有什么 更好的 为了 你 到 做
[ðæn; ðən][goʊ]['kwaɪətli][tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
than go quietly to Mountain Junction with the detective ,
比 去 悄悄 到 山 交汇处 和 这 侦探 ,

与此同时，我想不出比让你悄悄跟侦探去山路口更好的办法了。

[prə'kjʊr] [beɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['duːɪŋ] ,
procure bail , which I will see that you have no difficulty in doing ,
采购 保释 , 哪个 我 将要 看 那 你 有 不 困难 在 正在做 ,

设法为你办理保释手续，我会确保你顺利完成。

[ænd; ənd]	[spend]	[ðə; ði]	[nekst]	[fjuː]	[deɪz]	[ɪn]	['hʌntɪŋ]	[ʌp]	['evɪdəns]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[dɪ'fens]	.
and	**spend**	**the**	**next**	**few**	**days**	**in**	**hunting**	**up**	**evidence**	**for**	**your**	**own**	**defence**	**.**
和	花费	这	下一个	很少	天	在	打猎	向上	证据	为了	你的	自己的	防御	.

接下来的几天，你将忙于搜寻证据，为自己辩护。

”	[ðʌs]	,	[æt; ət]	[fɔːr]	[ə'klɔk, əu-]	[ðæt]	[ˌæftər'nuːn]	,	['maɪlz]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[wʌns]	[mɔːr]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[wei]
”	**Thus**	**,**	**at**	**four**	**o'clock**	**that**	**afternoon**	**,**	**Myles**	**found**	**himself**	**once**	**more**	**on**	**his**	**way**
”	因此	,	在	四	点钟	那	下午	,	迈尔斯	成立	他自己	一次	更多的	在	他的	方式

[tuː; tə]	['maʊnt(ə)n]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	.
to	**Mountain**	**Junction**	**.**
到	山	交汇处	.

“于是，那天下午四点，迈尔斯再次踏上了前往山路枢纽的路。”

[ðɪs]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	[tʃɑːrdʒd]	[wɪð; wɪθ]	['rɔbiŋ]	[ə; eɪ]	[seɪf]	[ænd; ənd]	[ɑːn]
This	**time**	**it**	**was**	**as**	**a**	**prisoner**	**charged**	**with**	**robbing**	**a**	**safe**	**and**	**on**
这	时间	它	曾是	作为	一个	囚犯	带电	和	抢劫	一个	安全的	和	在

[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	['traɪəl]	.	[	-	]
his	**way**	**to**	**trial**	**.**	**[**	**294**	**]**
他的	方式	到	审判	.	[	-	]

这一次，他被指控抢劫保险箱，正在前往审判的路上。[294]

['tʃæptər]	['eks 'eks]	.
CHAPTER	**XX**	**.**
章	XX	.

第二十章

[kə'lektɪŋ]	['evɪdəns]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	.
COLLECTING	**EVIDENCE**	**FOR**	**THE**	**DEFENCE**	**.**
收集	证据	为了	这	防御	.

为辩方收集证据。

[æz; əz]	[meɪ]	[wel]	[biː; bi]	[ɪ'mædʒɪnd]	[ðæt]	['westwərd]	['dʒɜːrni]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[sæd]	[wʌn]	[tuː; tə]	['maɪlz]	.
AS	**MAY**	**well**	**be**	**imagined**	**that**	**westward**	**journey**	**was**	**a**	**sad**	**one**	**to**	**Myles**	**.**
作为	可能	出色地	是	想象	那	向西	旅行	曾是	一个	伤心	一	到	迈尔斯	.

不难想象，迈尔斯的西行之旅是一段悲伤的旅程。

[ðə; ði]	[dɪ'tektɪv]	,	[huː]	['nevər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[lɔːst]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,
The	**detective**	**,**	**who**	**never**	**for**	**a**	**moment**	**lost**	**sight**	**of**	**him**	**,**
这	侦探	,	WHO	绝不	为了	一个	片刻	丢失的	视线	的	他	,

侦探一刻也没有让他离开视线，

[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['tɔːkətɪv]	[mæn]	[æt; ət]	[best]	,
was	**not**	**a**	**talkative**	**man**	**at**	**best**	**,**
曾是	不是	一个	健谈	男人	在	最好的	,

他充其量也只能算是一个不爱说话的人。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[ruːl]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ʌn'nesəseri]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['prizənəz]
and	**made**	**it**	**a**	**rule**	**not**	**to**	**hold**	**unnecessary**	**conversation**	**with**	**his**	**prisoners**
和	制成	它	一个	规则	不是	到	抓住	不必要	对话	和	他的	囚犯

.
:
.

他定下规矩，不与囚犯进行不必要的谈话。

[ðʌs]	['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[θɔːts]	,
Thus	**Myles**	**was**	**left**	**to**	**his**	**own**	**thoughts**	**,**
因此	迈尔斯	曾是	左边	到	他的	自己的	想法	,

于是，迈尔斯陷入了沉思。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['pɒndəd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd]
and the more he pondered upon his situation the more complicated and
和 这 更多的 他 沉思 之上 他的 情况 这 更多的 复杂的 和
['hoʊpləs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
hopeless it seemed to him .
绝望 它 似乎 到 他 .

他越是思考自己的处境，就越觉得情况复杂而绝望。

[huː] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mʌni] ?
Who had sent him that money ?
WHO 有 发送 他 那 钱 ?

谁给他寄的钱?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ben] ['wɔtkinz] ?
Could it have been Ben Watkins ?
可以 它 有 到过 本 沃特金斯 ?

会不会是本·沃特金斯?

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['klæsmeɪt] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
He hated to think that his old classmate could do so mean a thing as that ,
他 憎恨 到 思考 那 他的 老的 同学 可以 做 所以 意思是 一个 事物 作为 那 ,

他恨透了自己以前的同学竟然会做出如此卑鄙的事情。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pruːvd] ?
and even if he were sure of it how could it be proved ?
和 甚至 如果 他 是 当然 的 它 如何 可以 它 是 已证实 ?

即使他确信这一点，又该如何证明呢?

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][ðə; ði] [noʊt] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ,
He no longer had the note that came with the money ,
他 不 更长 有 这 笔记 那 来了 和 这 钱 ,

他已经找不到随钱一起附带的纸条了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪts] ['sendər] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ;
and he did not believe its sender could be traced if he could produce it ;
和 他 做过 不是 相信 它是 发件人 可以 是 追踪 如果 他 可以 生产 它 ;

他认为，只要能出示这封信，就无法追踪到寄件人;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] [hænd] .
for it was probably written in a disguised hand .
为了 它 曾是 大概 书面 在 一个 伪装 手 .

因为它很可能是用伪装过的笔迹写成的。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] $50 [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Still , it would help prove that the $50 had been sent to him ,
仍然 , 它 会 帮助 证明 那 这 $50 有 到过 发送 到 他 ,

不过，这倒是可以证明那50美元确实寄给了他。

[ænd; ənd][ɪts][poʊst] - [mɑːrk] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] . [-]
and its post - mark would give the date . [295]
和 它是 邮政 - 标记 会 给 这 日期 . [-]

邮戳可以确定日期。[295]

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [biː; bi] [faʊnd] .
it would be a most important bit of evidence in his favor if it could only be found .
它 会 是 一个 最多 重要的 少量 的 证据 在 他的 偏爱 如果 它 可以 仅有的 是 成立 .

如果能找到的话，这将是对他极其有利的证据。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
But he had not the slightest idea what had become of it ;
但 他 有 不是 这 丝毫 主意 什么 有 变得 的 它 ;

但他丝毫不知道它去了哪里；

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [ɪts] [lɔːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
he had not even discovered its loss until he was starting away from Mountain Junction ,
他 有 不是 甚至 发现 它是 损失 直到 他 曾是 开始 离开 从 山 交汇处 ,

直到他离开山地枢纽站时，才发现东西丢了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [fɔːr; fər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
and had felt for money with which to purchase his ticket to New York .
和 有 毛毡 为了 钱 和 哪个 到 购买 他的 票 到 新的 约克 .

他当时正愁没钱买去纽约的机票。

['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [bɔːt] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frend] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
Billings had bought that for him without exactly understanding how his friend happened to be without money ,
比林斯 有 买 那 为了 他 没有 确切地 理解 如何 他的 朋友 发生 到 是 没有 钱 ,

比林斯给他买了那件东西，但他并不完全了解他的朋友为什么会没钱。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'saɪdz] .
and had loaned him a few dollars besides .
和 有 借出的 他 一个 很少 美元 除了 .

而且他还借给他几美元。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðə; ði] [noʊt] ['evər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
No , it was not likely the note ever would be found .
不 , 它 曾是 不是 可能 这 笔记 曾经 会 是 成立 .

不，这张纸条不太可能被找到。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][hiː; hi] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ?
How , then , could he prove his innocence ?
如何 , 然后 , 可以 他 证明 他的 无辜 ?

那么，他该如何证明自己的清白呢?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] [frendz] [huː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] ,
To be sure , he had powerful friends who stood ready to help him ,
到 是 当然 , 他 有 强大的 朋友们 WHO 站立 准备好 到 帮助 他 ,

当然，他也有强大的朋友随时准备帮助他。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [klɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] [dɪs'greɪs] [ən'les]
but all the friends in the world could not clear his name from disgrace unless
但 全部 这 朋友们 在 这 世界 可以 不是 清除 他的 姓名 从 耻辱 除非
[ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪs'pruːvd] .
this horrible charge against him could be disproved .
这 可怕 收费 反对 他 可以 是 已被驳斥 .

但是，除非能推翻对他的这项可怕指控，否则即使他拥有全世界所有的朋友，也无法洗清他的耻辱。

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ?
Supposing it should not be ?
假如 它 应该 不是 是 ?

假设它不应该如此呢?

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
Why , his whole life would be ruined , that was all .
为什么 , 他的 所有的 生活 会 是 毁坏 , 那 曾是 全部 .

为什么？他的一生都会被毁掉，仅此而已。

[huː] [wʊd] [ker] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiːf] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
Who would care to associate with a thief , or even one suspected of being
WHO 会 关心 到 联系 和 一个 贼 , 或者 甚至 一 怀疑 的 存在
[sʌtʃ] ?
such ?
这样的 ?

谁会愿意与小偷，甚至是疑似小偷的人来往呢?

[huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪmənt] ?
Who would give him employment ?
WHO 会 给 他 就业 ?

谁会雇用他?

[jes] , [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] ['blæstɪd] .
Yes , his career was blasted .
是的 , 他的 职业 曾是 炸毁 .

是的，他的事业彻底毁了。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] , [ɔːr] ['betər] , [biː; bi] [ded] .
He might as well , or better , be dead .
他 可能 作为 出色地 , 或者 更好的 , 是 死的 .

他死了或许更好，甚至可能已经死了。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
What would they say at home ?
什么 会 他们 说 在 家 ?

他们回家会怎么说?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?
Would it kill his mother ?
会 它 杀 他的 母亲 ?

这会害死他的母亲吗?

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪs'greɪs] .
As yet they had no suspicion of this overwhelming disgrace .
作为 然而 他们 有 不 怀疑 的 这 压倒 耻辱 .

他们当时丝毫没有察觉到这场巨大的耻辱。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [dæʃ] [ðer; ðər] [-]
How could he dash their [296]
如何 可以 他 短跑 他们的 [-]

他怎么能破坏他们的[296]

[fɑːnd] [hoʊps] [baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
fond hopes by letting them know of it ?
喜爱 希望 经过 出租 他们 知道 的 它 ?

让他们知道这件事，会让他们抱有美好的希望吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
He could not .
他 可以 不是 .

他做不到。

[ænd; ənd] [jet] , [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃæn(ə)l] !
And yet , suppose they should hear of it through some other channel !
和 然而 , 认为 他们 应该 听到 的 它 通过 一些 其他 渠道 !

然而，假设他们通过其他渠道得知此事呢！

[ðʌs] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [dis'pɛəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]
Thus the poor boy thought and puzzled and despaired over his situation until
因此 这 贫穷的 男生 想法 和 困惑 和 绝望的 超过 他的 情况 直到
[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][nɔːr] ['hæpinəs] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
it seemed as though there was no hope nor happiness left in the world .
它 似乎 作为 尽管 那里 曾是 不 希望 也不 幸福 左边 在 这 世界 .

于是，这个可怜的男孩陷入了沉思、困惑和绝望之中，似乎这个世界上已经没有任何希望和幸福了。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [wʌn] [ɔːl'redi] [traɪd] , [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]
He felt like one already tried , found guilty , and sentenced to a lifetime of
他 毛毡 喜欢 一 已经 尝试 , 成立 有罪的 , 和 判刑 到 一个 寿命 的
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

他觉得自己就像一个已经被审判、被判有罪并被判处终身耻辱的人。

[æt; ət] [læst] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] [sliːp] .
At last , about midnight , he fell into a troubled sleep .
在 最后的 , 关于 午夜 , 他 跌倒 进入 一个 麻烦 睡觉 .

最后，大约在午夜时分，他辗转反侧，难以入眠。

[wen] [hiː; hi][nekst] [ə'woʊk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt]
When he next awoke the detective was bending over him and saying that
什么时候 他 下一个 醒来 这 侦探 曾是 弯曲 超过 他 和 说 那
['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Mountain Junction was in sight .
山 交汇处 曾是 在 视线 .

当他再次醒来时，侦探正弯腰看着他，告诉他山路交汇处就在眼前了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - [rɪ'membər] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]
The train had hardly stopped at the well - remembered station before there
这 火车 有 几乎 停止 在 这 出色地 - 记得 车站 前 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][kɑːr] - [dɔːr] ,
was a commotion at the car - door ,
曾是 一个 骚动 在 这 车 - 门 ,

火车刚在那个令人难忘的车站停稳，车厢门口就传来一阵骚动。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [huːz] ['prez(ə)ns] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] [hoʊl]
and a little man , whose presence seemed in a moment to pervade the whole
和 一个 小的 男人 , 谁 在场 似乎 在 一个 片刻 到 弥漫 这 所有的
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

还有一个个子矮小的男人，他的存在感似乎瞬间弥漫了整个车厢。

[rʌʃt] [ɪn] , ['elboʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dek'sterəti] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
rushed in , elbowing his way with remarkable dexterity through the crowd of
匆忙 在 , 肘击 他的 方式 和 卓越 灵巧 通过 这 人群 的
['pæsndʒɚ] [huː] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
passengers who were leaving it .
乘客 WHO 是 离开 它 .

他冲了进去，身手敏捷地用手肘挤过正要下车的乘客人群。

[ðeɪ] [grauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
They growled at him , but they gave way and made room for him to
他们 咆哮 在 他 , 但 他们 给予 方式 和 制成 房间 为了 他 到
[pæs] ,
pass ,
经过 ,

他们朝他咆哮，但还是让开了路，让他通过。

[æz; əz][ɔːl] [kraʊdz] [wɪl] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [self] - [ə'ʃʊrəns] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self]
as all crowds will before any one who has the self - assurance to push himself
作为 全部 人群 将要 前 任何 一 WHO 有 这 自己 - 保证 到 推 他自己
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

就像所有人群都会聚集在任何一个有自信、敢于挺身而出的人面前一样。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['maɪlz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
In a moment he caught sight of Myles , and called out :
在 一个 片刻 他 捕捉 视线 的 迈尔斯 , 和 称为 出去 :

他立刻看到了迈尔斯，便喊道：

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] , [oʊld][mæn] !
“ Good enough , old man !
“ 好的 足够的 , 老的 男人 !

“够了，老头！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [trʌmp] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
You're a trump to come back and face the music .
你是 一个 王牌 到 来 后退 和 脸 这 音乐 .

你回来面对这一切，简直就是个笑话。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . ” [-]
Now we will have some fun . ” [297]
现在 我们 将要 有 一些 乐趣 . ” [-]

现在我们要好好玩玩了。”[297]

[hɪr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['maɪlz] , [ænd; ənd] [sed] ['stɜːrnli] :
Here the detective stepped in front of Myles , and said sternly :
这里 这 侦探 步 在 正面 的 迈尔斯 , 和 说 严厉地 :

这时，侦探走到迈尔斯面前，严厉地说：

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [sɜːr] .
“ That will do , sir .
“ 那 将要 做 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ] [kɑːnt] [ə'laʊ] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['prɪz(ə)nər] . ”
I can't allow any communication with my prisoner . ”
我 不能 允许 任何 沟通 和 我的 囚犯 . ”

我不能允许与我的囚犯进行任何交流。

“ [jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] ! ” [kraɪd] ['bɪlɪŋz] — [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .
“ Your prisoner ! ” cried Billings — for of course it was he .
“ 你的 囚犯 ! ” 哭 比林斯 — 为了 的 课程 它 曾是 他 .

“你的囚犯！”比林斯喊道——当然，那个人就是他。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][goʊ] !
“ Well , that's a go !
“ 出色地 , 那就是 一个 去 !

“好，那就这么定了！”

[wʌt] [ɪz][hiː; hi][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
What is he your prisoner for , I'd like to know ?
什么 是 他 你的 囚犯 为了 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道，他为何被你们囚禁?

[ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɪntərvjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
And what's the matter with my interviewing him ?
和 是什么 这 事情 和 我的 面试 他 ?

那我采访他有什么问题呢?

[ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['ænərkɪst] [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] - [θiːf] ?
Is he an anarchist or a horse - thief ?
是 他 一个 无政府主义者 或者 一个 马 - 贼 ?

他是无政府主义者还是偷马贼?

[wət'evər] [hiː; hi][ɪz][juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ən'les] [juː; jʊ] ['mʌzl]
Whatever he is you can't stop me from talking to him unless you muzzle
任何 他 是 你 不能 停止 我 从 说 到 他 除非 你 枪口
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

不管他是什么人，除非你给我戴上嘴套，否则你阻止不了我跟他说话。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] ['mʌzl] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [pres] ,
and you can't muzzle me , for I represent the press ,
和 你 不能 枪口 我 , 为了 我 代表 这 按 ,

你们无法让我噤声，因为我代表着新闻界。

[ænd; ənd] [its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] ['mʌzl] [ðə; ði] [pres] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and it's against the law to muzzle the press in this country .
和 它是 反对 这 法律 到 枪口 这 按 在 这 国家 .

在这个国家，压制新闻自由是违法的。

[oʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['rʌʃə] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] .
Oh , no , my friend , if you think you are in Russia you are mightily mistaken .
哦 , 不 , 我的 朋友 , 如果 你 思考 你 是 在 俄罗斯 你 是 非常 错误 .

哦，不，我的朋友，如果你认为自己身处俄罗斯，那就大错特错了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['friːbɔːrn] [ə'merɪkən] [ri'pɔːtəz] ,
You are in a country of freeborn American reporters ,
你 是 在 一个 国家 的 自由出生的 美国人 记者 ,

你身处一个由自由出生的美国记者组成的国家，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sets] [aʊt][tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [jɔːr'self]
and when one of them sets out to interview your prisoner , or even yourself
和 什么时候 一 的 他们 套 出去 到 面试 你的 囚犯 , 或者 甚至 你自己
,
,
,

当他们中的一人着手审问你的囚犯，甚至是审问你本人时，

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] ,
you've got to submit quietly to the process ,
你已经 得到 到 提交 悄悄 到 这 过程 ,

你必须默默地接受这个过程。

[ɔːr] [els] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [tɔːl] [triː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [noʊ] [taɪm] .
or else you'll find yourself up a pretty tall tree in less than no time .
或者 别的 你会 寻找 你自己 向上 一个 漂亮的 高的 树 在 较少的 比 不 时间 .

否则，用不了多久你就会发现自己爬到了一棵很高的树上。

[soʊ] [step] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] .
So step to one side , if you please , and let me speak to this gentleman .
所以 步 到 一 边 , 如果 你 请 , 和 让 我 说话 到 这 绅士 .

请各位让到一边，让我和这位先生谈谈。

” [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðɪs] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['æktʃuəli] [dɪd] [step] [ə'saɪd] ,
” Bewildered and overwhelmed by this torrent of words the detective actually did step aside ,
” 困惑 和 不堪重负 经过 这 激流 的 字 这 侦探 实际上 做过 步 旁边 ,

“侦探被这如潮水般涌来的话语弄得不知所措，竟然退到了一边。”

['mʌtərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . [-]
muttering if the gentleman was a reporter of course that made a difference . [298]
喃喃自语 如果 这 绅士 曾是 一个 记者 的 课程 那 制成 一个 不同之处 . [-]

他嘟囔着，如果这位先生是记者，那当然就不一样了。[298]

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['lɔɪər] , ” [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
“ And I am his lawyer , ” said another voice behind them .
“ 和 我 是 他的 律师 , ” 说 其他 嗓音 在后面 他们 .

“我是他的律师，”他们身后另一个声音说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] .
“ Of course you cannot object to an interview between your prisoner and his counsel .
“ 的 课程 你 不能 目的 到 一个 面试 之间 你的 囚犯 和 他的 法律顾问 .

“你当然不能反对你的囚犯与他的律师会面。”

” [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] ,
” As the officer looked around to see who would be the next to claim the privilege of speaking with his prisoner ,
” 作为 这 官 看起来 大约 到 看 WHO 会 是 这 下一个 到 宣称 这 特权 的 请讲 和 他的 囚犯 ,

“当警官环顾四周，看看谁会是下一个声称要与他的囚犯交谈的人时，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [bʌt; bət] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,
the gentleman who said he was a lawyer , but who wore the uniform of a soldier ,
这 绅士 WHO 说 他 曾是 一个 律师 , 但 WHO 穿着 这 制服 的 一个 士兵 ,

那位自称律师却身穿军装的先生

[stept] [pæst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['maɪlz] .
stepped past him and held out his hand to Myles .
步 过去的 他 和 握住 出去 他的 手 到 迈尔斯 .

他从他身边走过，向迈尔斯伸出了手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['elɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] ,
It was Captain Ellis , of the 50th Regiment ,
它 曾是 队长 埃利斯 , 的 这 50th 团 ,

他是第50团的埃利斯上尉。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sent] [bæk] [ðæt] [kiː] .
the one who had been with him when he sent back that key .
这 一 WHO 有 到过 和 他 什么时候 他 发送 后退 那 钥匙 .

就是他把钥匙送回去时和他在一起的那个人。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] [æt; ət] ['maɪlz] - [bɪ'wɪldərmənt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['lɔɪər] , [ɔːr] ,
“ Yes , ” he said , laughing at Myles ' bewilderment , “ I am your lawyer , or ,
“ 是的 , ” 他 说 , 笑 在 迈尔斯 - 困惑 , “ 我 是 你的 律师 , 或者 ,
['ræðər] ,
rather ,
相当 ,

“是的,”他笑着说，看着迈尔斯一脸困惑，“我是你的律师，或者更确切地说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːr] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ,
I am four lawyers all in one ,
我 是 四 律师 全部 在 一 ,

我一人身兼四位律师的职责，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [fɔːr] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə][ækt][æz; əz][jʊr; jər]['kaʊns(ə)l] .
for I have already received four retainers to act as your counsel .
为了 我 有 已经 已收到 四 预付金 到 行为 作为 你的 法律顾问 .

因为我已经收到四份聘请我担任你律师的聘用费了。

[aɪ] [ri'teind] [maɪ'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
I retained myself as soon as I heard of your little difficulty ,
我 保留 我 作为 很快 作为 我 听到 的 你的 小的 困难 ,

我一听到你遇到的小麻烦，就留了下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə]['ɔːfər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][wʌn] [huː]
and was glad enough of the chance to offer my services to one who
和 曾是 高兴的 足够的 的 这 机会 到 提供 我的 服务 到 一 WHO
[hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][soʊ] ['friːli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
had offered his so freely to me .
有 提供 他的 所以 自由 到 我 .

我很高兴有机会为一位如此慷慨地帮助过我的人提供服务。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ri'teind] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th ,
Then I was retained by the boys of the 50th ,
然后 我 曾是 保留 经过 这 男孩们 的 这 50th ,

然后我被第50团的士兵们留下了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][jʊr; jər] [keɪs] [æz; əz][ɪts] [oʊn] ,
for the regiment has taken up your case as its own ,
为了 这 团 有 已采取 向上 你的 案件 作为 它是自己的 ,

因为该团已将你的案子视为己任。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
and is determined to see you through regardless of expense .
和 是 决定 到 看 你 通过 不管 的 费用 .

并且决心不惜一切代价帮助你渡过难关。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
They are also glad of an opportunity to be of service to you ,
他们 是 还 高兴的 的 一个 机会 到 是 的 服务 到 你 ,

他们也很高兴有机会为您服务。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [læst]
and their only regret is that they were compelled to return to New York last
和 他们的 仅有的 后悔 是 那 他们 是 被迫 到 返回 到 新的 约克 最后的
[naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [-]
night without waiting to give you [299]
夜晚 没有 等待 到 给 你 [-]

他们唯一的遗憾是，昨晚他们被迫返回纽约，没能等到给你[299]

[əˈnʌðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
another reception .
其他 接待 .

另一场招待会。

[nekst][aɪ][wʌz; wəz] [riˈteind] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈbɪlɪŋz] [hɪr] , [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] .
Next I was retained by our friend Billings here , on behalf of the Phonograph .
下一个 我 曾是 保留 经过 我们的 朋友 比林斯 这里 , 在 代表 的 这 留声机 .

接下来，我受我们的朋友比林斯先生的委托，代表留声机公司工作。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [rɪˈteɪnər] [dʒʌst] [naʊ] [baɪ] [ˈtelɪɡræf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [frend]
Last of all I received a retainer just now by telegraph from a New York friend
最后的 的 全部 我 已收到 一个 预付金 只是 现在 经过 电报 从 一个 新的 约克 朋友
[huː] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
who does not wish his name mentioned ,
WHO 做 不是 希望 他的 姓名 提及 ,

最后，我刚刚收到一位纽约朋友通过电报发来的预付款，他不愿意透露姓名。

[bʌt; bət] [huː] [ˈevɪdəntli] [teɪks] [ə; eɪ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] . ”
but who evidently takes a deep interest in your case . ”
但 WHO 显然 需要 一个 深的 兴趣 在 你的 案件 . ”

但他显然对你的案子非常感兴趣。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [dɪˈtektɪv] , ” [sed] [ˈbɪlɪŋz] ,
“ And now , Mr . Detective , ” said Billings ,
“ 和 现在 , 先生 . 侦探 , ” 说 比林斯 ,

“那么，警探先生,”比林斯说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz]
who seemed to have taken the entire management of affairs into his own hands
WHO 似乎 到 有 已采取 这 全部的 管理 的 事务 进入 他的 自己的 双手
,
,
,

他似乎将所有事务都掌握在了自己手中。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈlɔjɚz, ˈlɔɪɚz] , [wʌn] [ˈkæptɪn] , [wʌn][ˈprɪz(ə)nər] ,
“ if you will join our little party of four lawyers , one captain , one prisoner ,
“ 如果 你 将要 加入 我们的 小的 派对 的 四 律师 , 一 队长 , 一 囚犯 ,
[ænd; ənd][wʌn] [rɪˈpɔːrtər] ,
and one reporter ,
和 一 记者 ,

“如果你愿意加入我们这个由四名律师、一名船长、一名囚犯和一名记者组成的小团队，

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpinəs] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpliːt] .
and come up to the hotel for breakfast our happiness will be complete .
和 来 向上 到 这 酒店 为了 早餐 我们的 幸福 将要 是 完全的 .

如果我们一起到酒店吃早餐，我们的幸福就圆满了。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi]['evər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['bɪlɪŋz] ['eni] [θɪŋ] ,
" The detective went , of course , for nobody ever refused Billings any thing ,
" 这 侦探 去 , 的 课程 , 为了 无人 曾经 拒绝 比林斯 任何 事物 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

"侦探当然去了，因为从来没有人拒绝过比林斯的任何要求，而且，

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
though the little fellow worried and puzzled and made fun of him from
尽管 这 小的 同伴 担心 和 困惑 和 制成 乐趣 的 他 从
[ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['teɪbl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
the time they sat down to table until they rose from it ,
这 时间 他们 卫星 向下 到 桌子 直到 他们 玫瑰 从 它 ,

虽然从他们坐下吃饭到起身离开，那个小家伙一直担心、困惑，还嘲笑他，

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
he completely won his heart .
他 完全地 韩元 他的 心 .

他彻底赢得了他的心。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] ['æftərwərdz] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɪlɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]
The officer said afterwards that , when it came time for Mr . Billings to be
这 官 说 然后 那 , 什么时候 它 来了 时间 为了 先生 . 比林斯 到 是
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

事后，这名警官说，到了逮捕比林斯先生的时候，

[hiː; hi] [hoʊpt] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
he hoped some one besides himself would be sent to do it ,
他 希望 一些 一 除了 他自己 会 是 发送 到 做 它 ,

他希望派来的不是他自己，而是其他人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʊd] [læf] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
for the little chap would laugh the chief himself out of the job before it
为了 这 小的 小伙子 会 笑 这 首席 他自己 出去 的 这 工作 前 它
[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
was begun .
曾是 开始 .

因为这个小家伙会在工作开始之前就把老板本人笑出局。

[ə'mɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['merimənt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [frendz] [pʊr] ['maɪlz] - ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
Amid all this merriment in company with these friends poor Myles ' mountain of
之中 全部 这 欢乐 在 公司 和 这些 朋友们 贫穷的 迈尔斯 - 山 的
['trʌb(ə)l] ['ræpɪdli] [-]
trouble rapidly [300]
麻烦 快速 [-]

在与这些朋友欢聚的欢乐时光中，可怜的迈尔斯的麻烦如山般迅速[300]

[dɪ'kriːst] [ɪn][saɪz] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['dɪfəkəltɪz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [soʊ] ['veri] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['æftər][ɔːl] .
decreased in size until its difficulties did not appear so very insurmountable after all .
减少 在 尺寸 直到 它是 困难 做过 不是 出现 所以 非常 不可逾越 后 全部 .

规模逐渐缩小，以至于遇到的困难看起来也并非那么难以克服。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] , [wer] ,
As soon as breakfast was over the whole party went to court , where ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 这 所有的 派对 去 到 法庭 , 在哪里 ,

早餐结束后，一行人立刻前往法院，在那里，

['æftər]	[ə; eɪ]	['veri]	[briːf]	[prɪ'lɪmɪneri]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	,
after	a	very	brief	preliminary	examination	,
后	一个	非常	简短的	初步的	考试	,

经过非常简短的初步检查后，

['maɪlz]	[wʌz; wəz]	[əd'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[beɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['traɪəl]	[wʌz; wəz]	[fɪkst]	[fɔːr; fər]
Myles	was	admitted	to	bail	and	the	date	of	his	trial	was	fixed	for
迈尔斯	曾是	承认	到	保释	和	这	日期	的	他的	审判	曾是	固定的	为了

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['mʌndeɪ; 'mʌndi]	.
the	following	Monday	.
这	下列的	周一	.

迈尔斯获准保释，审判日期定于下周一。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'meɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[iːz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['bɪznəs]	[wʌz; wəz]	[træn'sæktid]	.
He	was	amazed	at	the	ease	with	which	the	whole	business	was	transacted	.
他	曾是	惊叹	在	这	舒适	和	哪个	这	所有的	商业	曾是	已交易	.

他对整个交易的顺利完成感到惊讶。

[ðer; ðər]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[men]	['redi]	[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[saɪn]	[hɪz; ɪz]	[beɪl]	-
There	seemed	to	be	a	dozen	men	ready	and	anxious	to	sign	his	bail	-
那里	似乎	到	是	一个	打	男人	准备好	和	焦虑的	到	符号	他的	保释	-

[bɑːnd]	,
bond	,
纽带	,

似乎有十几个人跃跃欲试，准备为他签署保释书。

[ðoʊ]	['oʊnli]	[tuː]	[wɜːr; wər]	['niːdɪd]	.
though	only	two	were	needed	.
尽管	仅有的	二	是	需要	.

虽然只需要两个。

[wen]	[ðɪs]	[fɔːr'mæləti]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'spoʊzd]	[ʌv; əv]	,	['maɪlz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	['bɪdɪŋ]	[ðə; ði]
When	this	formality	had	been	disposed	of	,	Myles	and	his	friends	,	bidding	the
什么时候	这	正式	有	到过	处置	的	,	迈尔斯	和	他的	朋友们	,	投标	这

[dɪ'tektɪv]	[ɡʊd]	-	[baɪ]	,
detective	good	-	bye	,
侦探	好的	-	再见	,

办完这些手续后，迈尔斯和他的朋友们向侦探道别。

[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hoʊ'tel]	,	[wer]	,	[ɪn]	['bɪlɪŋz]	-	[ruːm]	,
returned	to	the	hotel	,	where	,	in	Billings	'	room	,
返回	到	这	酒店	,	在哪里	,	在	比林斯	-	房间	,

回到酒店后，在比林斯的房间里，

[ðeɪ]	[held]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[nekst]	.
they	held	a	consultation	as	to	what	was	to	be	done	next	.
他们	握住	一个	咨询	作为	到	什么	曾是	到	是	完毕	下一个	.

他们就下一步该怎么做进行了磋商。

['æftər]	['lɪsnɪŋ]	[ə'tentɪvli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['klaɪənts]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	['æskɪŋ]	[hɪm; ɪm]	['meni]	['kwestʃənz]
After	listening	attentively	to	his	client's	story	,	and	asking	him	many	questions
后	聆听	认真地	到	他的	客户的	故事	,	和	问	他	许多	问题

,
,
,

在认真听完客户的叙述并提出许多问题后，

[ðə; ði]	['soʊldʒər]	-	['lɔɪər]	[bɪ'keɪm]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[ðə; ði]	['riːəl]	[θiːf]	[wʌz; wəz]	[ben]	['wɔtkinz]	,
the	soldier	-	lawyer	became	convinced	that	the	real	thief	was	Ben	Watkins	,
这	士兵	-	律师	成为	确信	那	这	真实的	贼	曾是	本	沃特金斯	,

[bʌt; bət]
but
但

[ðæt]	,	['ʌndər]	[ðə; ði]	['sɜːrkəmstænsɪz]	,
that	,	under	the	circumstances	,
那	,	在下面	这	情况	,

这位军人律师确信真正的窃贼是本·沃特金斯，但是，在当时的情况下，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] .
this was going to be very difficult to prove .
这 曾是 去 到 是 非常 难的 到 证明 .

这一点很难证明。

“ [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɪlti] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ” [sed] ['bɪlɪŋz] ,
“ If ever there was a guilty - looking chap in this world , ” said Billings ,
“ 如果 曾经 那里 曾是 一个 有罪的 - 寻找 小伙子 在 这 世界 , ” 说 比林斯 ,

“如果说这世上真有哪个家伙一副罪魁祸首的样子，”比林斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['wɒtkinz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] , [ɔːr] ['ræðər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,
“ it was that same Watkins when he found , or rather pretended to find ,
“ 它 曾是 那 相同的 沃特金斯 什么时候 他 成立 , 或者 相当 假装 到 寻找 ,

“正是沃特金斯发现，或者更确切地说是假装发现的时候，

[ðæt] ['envəloʊp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [ruːm] .
that envelope under the carpet in this very room .
那 信封 在下面 这 地毯 在 这 非常 房间 .

那个信封就在这个房间的地毯下面。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [lʊk] [-]
He watched me all the time he was making believe look [301]
他 观看 我 全部 这 时间 他 曾是 制作 相信 看 [-]

他一直看着我，假装在看[301]

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
in other places ,
在 其他 地方 ,

在其他地方，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi]
and when he saw that his companions were about to leave the room he
和 什么时候 他 锯 那 他的 同伴 是 关于 到 离开 这 房间 他
[wɔːkt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['envəloʊp] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər][æz; əz]
walked right to the place where the envelope was and stopped there as
步行 正确的 到 这 地方 在哪里 这 信封 曾是 和 停止 那里 作为
['redɪli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
readily as though it were lying out in plain sight .
容易 作为 尽管 它 是 说谎 出去 在 清楚的 视线 .

当他看到同伴们即将离开房间时，他径直走到信封所在的地方，停了下来，就像信封就明晃晃地摆在那里一样。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [hɪm'self] [ðen] [aɪm][ə; eɪ] ['bɪli] [goʊt] , [ðæts] [ɔːl] . ”
If he didn't put it there himself then I'm a billy goat , that's all . ”
如果 他 没有 放 它 那里 他自己 然后 我是 一个 比利 山羊 , 那就是 全部 . ”

如果不是他自己放的，那我就是个傻瓜，仅此而已。

“ [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['elɪs] , ['θɔːtfəli] ,
“ What we have got to do , ” said Captain Ellis , thoughtfully ,
“ 什么 我们 有 得到 到 做 , ” 说 队长 埃利斯 , 深思熟虑 ,

“我们必须做的，”埃利斯上尉若有所思地说。

“ [ɪz][tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['ælən] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
“ is to get hold of Jacob Allen , if possible ,
“ 是 到 得到 抓住 的 雅各布 艾伦 , 如果 可能的 ,

“目标是尽可能联系到雅各布·艾伦。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['fænsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
for I fancy that his testimony would be very important .
为了 我 想要 那 他的 见证 会 是 非常 重要的 .

因为我认为他的证词会非常重要。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][baɪ][sʌm; səm] ['hæpi] [tʃæns] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [noʊt] [saɪnd] [baɪ] - [ə; eɪ] [frend]
Then if we could by some happy chance discover the note signed by ' A Friend
然后 如果 我们 可以 经过 一些 快乐的 机会 发现 这 笔记 签名 经过 - 一个 朋友
[ɪn] [niːd] ,
in Need ,
在 需要 ,

那么，如果我们有幸发现一张署名为“患难之交”的纸条，

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] .
' it would be a great piece of luck .
- 它 会 是 一个 伟大的 片 的 运气 .

那真是莫大的幸运。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [aʊt] ['evri] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'baʊt] [ben] ['wɔtkinz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We must also find out every thing we can about Ben Watkins and his
我们 必须 还 寻找 出去 每一个 事物 我们 能 关于 本 沃特金斯 和 他的
[moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
mode of life since he came to this place .
模式 的 生活 自从 他 来了 到 这 地方 .

我们还必须尽可能多地了解本·沃特金斯以及他来到这里后的生活方式。

[ðɪs] [læst] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [ɪ'speʃl] ['bɪznəs] ,
This last I will make my especial business ,
这 最后的 我 将要 制作 我的 特别的 商业 ,

最后这件事我将特别处理。

[waɪl] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][juːz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['efərt] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə][faɪnd]
while I want you two to use every possible effort you can think of to find
尽管 我 想 你 二 到 使用 每一个 可能的 努力 你 能 思考 的 到 寻找
['ælən] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊt] .
Allen and that note .
艾伦 和 那 笔记 .

我希望你们两个尽一切可能找到艾伦和那张纸条。

” [tuː; tə] ['maɪlz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːmd] ['hoʊpləs] ,
” To Myles a search for either of these seemed hopeless ,
” 到 迈尔斯 一个 搜索 为了 任何一个 的 这些 似乎 绝望 ,

“在迈尔斯看来，找到这两样东西似乎都是徒劳的。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['bɪlɪŋz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf]
and even the sanguine Billings acknowledged that the assignment was a tough
和 甚至 这 乐观 比林斯 已确认 那 这 任务 曾是 一个 艰难的
[wʌn] .
one .
一 .

就连乐观的比林斯也承认，这项任务很艰巨。

“ [stɪl] , [its] [jʊr; jər][fɜːrst][dʒɑːb][ʌv; əv] [speɪs] [wɜːrk] , [oʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] ['maɪlz]
“ Still , it's your first job of space work , old man , ” he said cheerfully to Myles
“ 仍然 , 它是 你的 第一的 工作 的 空间 工作 , 老的 男人 , ” 他 说 愉快地 到 迈尔斯
,
,
,

“不过，这可是你第一次从事太空工作啊，老兄，”他兴高采烈地对迈尔斯说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪg][traɪ] .
“ and it won't do to give it up without a big try .
“ 和 它 惯于 做 到 给 它 向上 没有 一个 大的 尝试 .

“不尽力尝试一下就放弃是不行的。”

” ['maɪlz] [fɜːrst] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [-]
” Myles first duty was to write home a full account [302]
” 迈尔斯 第一的 责任 曾是 到 写 家 一个 满的 帐户 [-]

“迈尔斯的首要任务是给家里写一封完整的报告[302]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] ,
of his present trouble , for he had decided that this was , after all ,
的 他的 展示 麻烦 , 为了 他 有 决定 那 这 曾是 , 后 全部 ,

他已经决定，归根结底，这就是他目前的困境。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
the best thing to do .
这 最好的 事物 到 做 .

最好的做法。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He made as light of it as he could ,
他 制成 作为 光 的 它 作为 他 可以 ,

他尽可能地淡化了这件事，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][moʊst]['hoʊpf(ə)l] [vjuː] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
and took the most hopeful view possible of the situation ; but he did not
和 采取 这 最多 充满希望 看法 可能的 的 这 情况 ; 但 他 做过 不是
[kən'siːl] ['eni] [θɪŋ] .
conceal any thing .
隐藏 任何 事物 .

他对形势抱有最乐观的看法；但他没有隐瞒任何事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [fɔːr; fər] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr]
He was afterwards thankful enough that he did this , for , by some means or
他 曾是 然后 感恩 足够的 那 他 做过 这 , 为了 , 经过 一些 方法 或者
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

事后他非常庆幸自己做了这件事，因为，无论通过何种方式，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɡɑːt]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz][ðə; ði]
a very exaggerated report of the case got into one of the New York papers the
一个 非常 夸张的 报告 的 这 案件 得到 进入 一 的 这 新的 约克 文件 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

第二天，纽约一家报纸刊登了一篇对该案件极尽夸张的报道。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][send][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] .
and somebody took pains to send a marked copy of it to Mrs . Manning .
和 某人 采取 疼痛 到 发送 一个 标记 复制 的 它 到 太太 . 曼宁 .

有人特意将一份做了标记的副本寄给了曼宁夫人。

['maɪlz] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Myles also wrote a letter , of which he said nothing to either of his
迈尔斯 还 写道 一个 信 , 的 哪个 他 说 没有什么 到 任何一个 的 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

迈尔斯还写了一封信，但他没有告诉他的两个同伴信中的内容。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['sæksn] .
to Mr . Saxon .
到 先生 . 撒克逊 .

致萨克森先生。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɑːmptli] ['græntɪd] [ðæt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi]
It contained a request which was so promptly granted that two days later he
它 包含 一个 要求 哪个 曾是 所以 及时 的确 那 二 天 之后 他
[rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ænsər] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
received an answer which apparently gave him great satisfaction as he read it
已收到 一个 回答 哪个 显然 给予 他 伟大的 满意 作为 他 读 它
.
.
.

他提出的请求很快就得到了批准，两天后他就收到了答复，显然他读后非常满意。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ben] ['wɔtkinz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wiːk] ,
He saw but little of Ben Watkins during this week ,
他 锯 但 小的 的 本 沃特金斯 期间 这 星期 ,

这周他几乎没见到本·沃特金斯。

[fɔːr; fər] [ben] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
for Ben was out of town most of the time , and even when he was
为了 本 曾是 出去 的 镇 最多 的 这 时间 , 和 甚至 什么时候 他 曾是
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

因为本大部分时间都不在城里，即使他不在的时候，

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪlz] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
both he and Myles carefully avoided meeting each other .
两个都 他 和 迈尔斯 小心 避免 会议 每个 其他 .

他和迈尔斯都小心翼翼地避免见面。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['maɪlz] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [meɪd] [tuː] [trɪps] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn]
In the meantime Myles and Billings made two trips out to the lonely little cabin in
在 这 与此同时 迈尔斯 和 比林斯 制成 二 旅行 出去 到 这 孤独 小的 舱 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst][ðə; ði] “ [frend] - [ɪn] -
which the former had found shelter on the night that he lost the “ Friend - in -
哪个 这 以前的 有 成立 庇护所 在 这 夜晚 那 他 丢失的 这 “ 朋友 - 在 -
[niːd] ” [noʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
Need ” note they were now anxious to discover .
需要 ” 笔记 他们 是 现在 焦虑的 到 发现 .

与此同时，迈尔斯和比林斯两次前往那间偏僻的小木屋，迈尔斯在那天晚上在那里找到了栖身之所，结果弄丢了那张“患难见真情”的纸条，而他们现在迫切地想要找到这张纸条。

[bəuθ] [taɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] [kloʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['lingə]
Both times they found the cabin closed and deserted , and , though they lingered
两个都 时代 他们 成立 这 舱 关闭 和 荒凉的 , 和 , 尽管 他们 徘徊不去
[-]
[303]
[-]

两次他们都发现小屋紧闭且空无一人，尽管他们逗留了一会儿[303]

[ɪn][ɪts][və'sɪnəti][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [bɪl] [huː] [lɪvd]
in its vicinity for several hours , they saw nothing of the man named Bill who lived
在 它是 附近 为了 一些 小时 , 他们 锯 没有什么 的 这 男人 命名 账单 WHO 居住地
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他们在附近转悠了好几个小时，却丝毫没有看到住在那里名叫比尔的人。

[stɪl] , [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] .
Still , the place did not have the air of being abandoned .
仍然 , 这 地方 做过 不是 有 这 空气 的 存在 弃 .

然而，这里并没有荒废的气息。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [felt] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [bɪ'twiːn]
They even felt almost certain from what they saw that it was occupied between
他们 甚至 毛毡 几乎 肯定 从 什么 他们 锯 那 它 曾是 占领 之间
[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪts] ,
the times of their visits ,
这 时代 的 他们的 访问 ,

他们甚至从所见所闻几乎可以肯定，在他们两次到访之间，那里一直有人居住。

[ænd; ənd] [wʌns] ['maɪlz] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [tiːʒ] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp]
and once Myles was confident that he heard Tige barking at a distance up
和 一次 迈尔斯 曾是 自信的 那 他 听到 虎 叫声 在 一个 距离 向上
[ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .
on the mountain - side .
在 这 山 - 边 .

迈尔斯确信他听到了泰格在远处山坡上的吠叫声。

[ðə; ði][loʊ'kæləti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɪlɪŋz] ,
The locality seemed to have a peculiar fascination for Billings ,
这 地点 似乎 到 有 一个 奇特 魅力 为了 比林斯 ,

当地人似乎对比林斯有着一种特殊的迷恋。

[ænd; ənd] ['maɪlz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡet] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and Myles found it difficult to get him away each time that they visited it .
和 迈尔斯 成立 它 难的 到 得到 他 离开 每个 时间 那 他们 到访 它 .

每次他们去那里，迈尔斯都很难把他弄走。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , [oʊld][mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrtər] ; “ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt]
“ There's something here , old man , ” said the little reporter ; “ something that I want
“ 有 某物 这里 , 老的 男人 , ” 说 这 小的 记者 ; “ 某物 那 我 想
.
:
.

“老头，这里有一样东西，”小记者说，“是我想要的东西。”

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [wer] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I feel it in my bones , but I can't tell where or what it is .
我 感觉 它 在 我的 骨头 , 但 我 不能 告诉 在哪里 或者 什么 它 是 .

我感觉到了，但说不上来具体是什么，也说不上来具体在哪里。

” [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] - ['kærəktər] ['ɪntrəstɪd] ['maɪlz] ['ɡreɪtli] ,
” The study of Billings ' character interested Myles greatly ,
” 这 学习 的 比林斯 - 特点 感兴趣的 迈尔斯 非常 ,

“对比林斯性格的研究引起了迈尔斯的极大兴趣。”

[ænd; ənd] [sɜːrvd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]
and served largely to divert his thoughts from the unpleasant contemplation
和 服务 很大程度上 到 转移 他的 想法 从 这 令人不快的 沉思
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['traɪəl] .
of his approaching trial .
的 他的 接近 审判 .

这在很大程度上转移了他对即将到来的审判的不愉快想法。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trʌŋkfjl] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
The little man had sent to New York for a trunkful of clothes ,
这 小的 男人 有 发送 到 新的 约克 为了 一个 满满一箱 的 衣服 ,

那个矮个子男人派人去纽约取了一箱子衣服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['ʃɜːts] [ænd; ənd]['kɑːlərz] ['meni] ['saɪzɪz] [tuː] [lɑːrdʒ]
and was no longer obliged to borrow shirts and collars many sizes too large
和 曾是 不 更长 有义务 到 借 衬衫 和 项圈 许多 尺寸 也 大的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他再也不用借用比自己大很多号的衬衫和领子了。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hiː; hi] [naʊ] [drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ðæt] ['maɪlz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wen]
he now dressed with the same attention to detail that Myles had noticed when
他 现在 穿着 和 这 相同的 注意力 到 细节 那 迈尔斯 有 注意到 什么时候
[ðeɪ] [fɜːrst] [met] .
they first met .
他们 第一的 遇见 .

他现在的穿着打扮和迈尔斯第一次见到他时注意到的一样注重细节。

[wen] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪd] , ['taɪərd] - [ə'piəriŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
When about the hotel he was the same languid , tired - appearing individual ,
什么时候 关于 这 酒店 他 曾是 这 相同的 慵懒的 , 疲劳的 - 出现 个人 ,

到了酒店附近，他还是那个懒散、疲惫的人。

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [-]
apparently indifferent to all that was going on about [304]
显然 冷漠 到 全部 那 曾是 去 在 关于 [-]

显然对正在发生的一切漠不关心[304]

[hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
him , that he appeared in New York .
他 , 那 他 出现 在 新的 约克 .

他出现在纽约。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
When , however , he was on duty and engaged in some difficult undertaking ,
什么时候 , 然而 , 他 曾是 在 责任 和 已订婚的 在 一些 难的 承诺 ,

然而，当他值班并参与一些艰巨的任务时，

[laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [noʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] .
like the present search for the lost note , he was another being .
喜欢 这 展示 搜索 为了 这 丢失的 笔记 , 他 曾是 其他 存在 .

就像现在寻找丢失的纸条一样，他仿佛是另一个人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪd] - [ə'weɪk] , [ə'lɜːrt] , [ʃɑːrp] - ['wɪtɪd] ,
He became wide - awake , alert , sharp - witted ,
他 成为 宽的 - 醒 , 警报 , 锋利的 - 机智的 ,

他变得完全清醒，警觉，思维敏捷。

[ænd; ənd][soʊ] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] ['bʌbld] ['oʊvər][ɪn] ['læftər]
and so brimful of cheerfulness that it continually bubbled over in laughter
和 所以 满满的 的 愉悦 那 它 持续 冒泡 超过 在 笑声
[ænd; ənd] [braɪt] ['seɪɪŋz] .
and bright sayings .
和 明亮的 谚语 .

充满了欢乐，笑声和妙语不断涌出。

[tuː; tə] [ˈmaɪlz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt]
To Myles he was a true friend , a charming companion , and a constant
到 迈尔斯 他 曾是 一个 真的 朋友 ， 一个 迷人 伴侣 ， 和 一个 持续的
[ˈpʌz(ə)l] .
puzzle .
谜 .

对迈尔斯来说，他既是真正的朋友，又是迷人的伙伴，也是一个始终困扰着他的谜团。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈmaɪlz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈsæksn][hiː; hi] [ɪnˈkloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
On the day that Myles received the letter from Mr . Saxon he inclosed it in
在 这 天 那 迈尔斯 已收到 这 信 从 先生 . 撒克逊 他 封闭 它 在
[æn; ən] [ˈenvəloʊp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [hɪmˈself] ,
an envelope with one written by himself ,
一个 信封 和 一 书面 经过 他自己 ，

迈尔斯收到萨克森先生的来信当天，就把信和自己写的一封信一起装进了一个信封里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] [ˈælənz] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [waɪf] [ænd; ənd]
and took them to Jacob Allen's cottage , in which the striker's wife and
和 采取 他们 到 雅各布 艾伦的 小屋 ， 在 哪个 这 前锋的 妻子 和
[ˈlɪt(ə)l][bɑːb] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] .
little Bob still remained .
小的 鲍勃 仍然 剩余 .

然后把他们带到雅各布·艾伦的小屋，罢工者的妻子和小鲍勃仍然住在那里。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmʌðər] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] - [wei] [ˈsoʊɪŋ] .
The child was playing outside , and its mother sat in the door - way sewing .
这 孩子 曾是 玩耍 外部 ， 和 它是 母亲 卫星 在 这 门 - 方式 缝纫 .

孩子在外面玩耍，他的母亲坐在门口缝纫。

[ˈmaɪlz] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hiː; hi] [æskt] :
Myles lifted his hat as he asked :
迈尔斯 抬起 他的 帽子 作为 他 问 :

迈尔斯一边摘下帽子一边问道：

“ [ɪz] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈælən] ? ”
“ Is this Mrs . Allen ? ”
“ 是 这 太太 . 艾伦 ? ”

“请问是艾伦太太吗？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 ， 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [dɪd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [ˈlɪt(ə)l][bɑːb][ðer; ðər][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk]
“ Did your husband tell you of what an escape little Bob there had a week
“ 做过 你的 丈夫 告诉 你 的 什么 一个 逃脱 小的 鲍勃 那里 有 一个 星期
[ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] ? ”
or so ago ? ”
或者 所以 前 ? ”

“你丈夫有没有跟你说过，大约一周前，小鲍勃是如何逃脱的？”

“ [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][dɪd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː][ˈtremb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Indeed he did , sir , and it makes me tremble now to think of it .
“ 的确 他 做过 ， 先生 ， 和 它 制作 我 颤抖 现在 到 思考 的 它 .

“他确实这么做了，先生，我现在一想到这件事就不寒而栗。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [rɪˈpɔːrtər] .
The child was saved by a New York reporter .
这 孩子 曾是 已保存 经过 一个 新的 约克 记者 .

孩子被一名纽约记者救了下来。

[ɡɑːd] [bles] [hɪm; ɪm] ! ”

God bless him ! ”

上帝 保佑 他 ! ”

愿上帝保佑他！

“ [jes] , ” [sed] ['maɪlz] , ['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , “ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ Yes , ” said Myles , flushing a little , “ I know it ,

“ 是的 , ” 说 迈尔斯 , 冲洗 一个 小的 , “ 我 知道 它 ,

“是的，”迈尔斯说着，脸微微泛红，“我知道。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][dʒʌst][ɪn]

for I am the reporter who was fortunate enough to be on hand just in

为了 我 是 这 记者 WHO 曾是 幸运 足够的 到 是 在 手 只是 在

[taɪm] . ” [-]

time . ” [305]

时间 . ” [-]

因为我是一名幸运的记者，正好及时赶到现场。”[305]

“ [juː; jʊ] , [sɜːr] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['mænɪŋ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“ You , sir ! Are you Mr . Manning ? ” cried the woman ,

“ 你 , 先生 ! 是 你 先生 . 曼宁 ? ” 哭 这 女士 ,

“先生！您是曼宁先生吗？”女人喊道。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [ɡeɪzɪŋ] ['iːɡərli] [ɪn] ['maɪlz] - [feɪs] .

starting from her chair and gazing eagerly in Myles ' face .

开始 从 她 椅子 和 凝视 急切地 在 迈尔斯 - 脸 .

她从椅子上站起来，热切地凝视着迈尔斯的脸。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . ”

“ Yes , that is my name . ”

“ 是的 , 那 是 我的 姓名 . ”

“是的，我的名字就是这个名字。”

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪv] ['wɑːntɪd] ['bædli][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [lɪps] ,

“ Well , sir , I've wanted badly to see you and thank you with my own lips ,

“ 出色地 , 先生 , 我已经 通缉 糟糕 到 看 你 和 感谢 你 和 我的 自己的 嘴唇 ,

“先生，我一直很想见您，亲口向您道谢。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [tuː] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

and I would have done so too but for the trouble that has come to

和 我 会 有 完毕 所以 也 但 为了 这 麻烦 那 有 来 到

[maɪ][mæn] .

my man .

我的 男人 .

如果不是因为我丈夫遇到了麻烦，我也会这么做。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm]

They are watching me that close in the hope of me leading them to him

他们 是 观看 我 那 关闭 在 这 希望 的 我 领导 他们 到 他

[ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [stɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

that I can't stir from the house without being followed .

那 我 不能 搅拌 从 这 房子 没有 存在 随后 .

他们严密监视着我，希望我能带他们找到他，以至于我一出门就会被人跟踪。

[bʌt; bət][oʊ] , [sɜːr] , [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['θæŋkfl] ,

But oh , sir , I'm proud to see you , and thankful ,

但 哦 , 先生 , 我是 自豪的 到 看 你 , 和 感恩 ,

但是，先生，我非常荣幸见到您，也非常感激。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['blesɪŋ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and may a mother's blessing follow you all the years of your life for the
和 可能 一个 母亲的 祝福 跟随 你 全部 这 年 的 你的 生活 为了 这
[breɪv] [diːd] [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] [naɪt] ! ”
brave deed you did that night ! ”
勇敢的 契据 你 做过 那 夜晚 ! ”

愿母亲的祝福伴随你一生，感谢你当晚的勇敢之举!

“ [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [θæŋkt] [ɔːr] [preɪzd] , ['mɪsɪz] . ['ælən] , ” [sed] ['maɪlz] ,
“ I didn't come here to be thanked or praised , Mrs . Allen , ” said Myles ,
“ 我 没有 来 这里 到 是 谢谢 或者 赞扬 , 太太 . 艾伦 , ” 说 迈尔斯 ,

“艾伦夫人，我来这里不是为了得到感谢或赞扬的，”迈尔斯说道。

[kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['mænər] ,
considerably embarrassed by the woman's warmth of manner ,
相当 尴尬的 经过 这 女性的 温暖 的 方式 ,

被这位女士热情周到的态度弄得颇为尴尬。

“ [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] [wɜːrdz] .
“ though I am much obliged to you for your kind words .
“ 尽管 我 是 很多 有义务 到 你 为了 你的 种类 字 .

“虽然我非常感谢您的好意。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . ”
I came to ask a favor of you . ”
我 来了 到 问 一个 偏爱 的 你 . ”

我来是想请你帮个忙。

“ [æsk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [sɜːr] ,
“ Ask a thousand , sir ,
“ 问 一个 千 , 先生 ,

先生，您可以问一千个问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [aɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [grænt]
and if it lies in my power I'll be only too glad of the chance to grant
和 如果 它 谎言 在 我的 力量 患病的 是 仅有的 也 高兴的 的 这 机会 到 授予
[ðem; ðəm] [ɔːl] . ”
them all . ”
他们 全部 . ”

如果这在我能力范围之内，我将非常乐意满足他们所有人的愿望。

“ [wel] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [grænt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
“ Well , perhaps you will find it hard to grant even the one I am going to
“ 出色地 , 也许 你 将要 寻找 它 难的 到 授予 甚至 这 一 我 是 去 到
[æsk] ,
ask ,
问 ,

“嗯，或许你连我接下来要问的那个要求都很难答应。”

” [sed] ['maɪlz] , ['smaɪlɪŋ] .
” said Myles , smiling .
” 说 迈尔斯 , 微笑 .

“迈尔斯笑着说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [-]
“ It is that you will take this letter and contrive some [306]
“ 它 是 那 你 将要 拿 这 信 和 精心策划 一些 [-]

“你会拿着这封信，想办法[306]

[miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [deɪz] .
means of getting it to your husband within the next three days .
方法 的 获得 它 到 你的 丈夫 之内 这 下一个 三 天 .

如何在三天内将它送到你丈夫手中。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvər] ,
If you can do that you will indeed be conferring a favor ,
如果 你 能 做 那 你 将要 的确 是 授予 一个 偏爱 ,

如果你能做到这一点，你确实是在帮别人一个忙。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [aʊt]
for I am in a great trouble that I believe your husband can help me out
为了 我 是 在 一个 伟大的 麻烦 那 我 相信 你的 丈夫 能 帮助 我 出去
[ʌv; əv] . ”
of . ”
的 . ”

因为我遇到了很大的麻烦，我相信你的丈夫能帮我摆脱困境。

“ [ænd; ənd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [rɪ'gɑːrdɪŋ]
“ And him with a price on his head ! ” exclaimed the woman , regarding
“ 和 他 和 一个 价格 在 他的 头 ! ” 惊呼 这 女士 , 关于
[ðə; ði] ['letər] ['daʊtfəli] ,
the letter doubtfully ,
这 信 怀疑地 ,

“而且他还被悬赏捉拿！”女人惊呼道，疑惑地看着那封信。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['seɪfti] .
as though it might contain something dangerous to her husband's safety .
作为 尽管 它 可能 包含 某物 危险的 到 她 丈夫的 安全 .

仿佛里面可能含有对她丈夫安全构成危险的东西。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['maɪlz] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,
“ I know it , ” said Myles , “ and I realize that it may be very difficult ,
“ 我 知道 它 , ” 说 迈尔斯 , “ 和 我 意识到 那 它 可能 是 非常 难的 ,

“我知道，”迈尔斯说，“我也意识到这可能非常困难。”

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and perhaps impossible , to get this letter to him .
和 也许 不可能的 , 到 得到 这 信 到 他 .

而且，或许根本不可能把这封信送到他手中。

[aɪ] [noʊ] [ðoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]
I know though that you will undertake it for the sake of what I was able
我 知道 尽管 那 你 将要 承担 它 为了 这 清酒 的 什么 我 曾是 有能力的
[tuː; tə][duː][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][bɑːb] ,
to do for little Bob ,
到 做 为了 小的 鲍勃 ,

但我知道，为了我曾经为小鲍勃所做的一切，你会承担起这份责任的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and because your husband would want you to if he knew of it . ”
和 因为 你的 丈夫 会 想 你 到 如果 他 知道 的 它 . ”

因为如果你的丈夫知道这件事，他也会希望你这么做。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] ,
“ Of course , sir ,
“ 的 课程 , 先生 ,

“当然，先生，

[aɪl] ['glædli] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .
I'll gladly take the letter and get it to him if I have the chance .
患病的 乐意 拿 这 信 和 得到 它 到 他 如果 我 有 这 机会 .

如果有机会，我很乐意把这封信转交给他。

[aɪ]['oʊnli]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
I only hesitated because of the unlikelihood of having it in his hands
我 仅有的 犹豫了一下 因为 的 这 不太可能 的 拥有 它 在 他的 双手
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [neɪmd] .
within the time you named .
之内 这 时间 你 命名 .

我之所以犹豫，只是因为我觉得在你所说的时间内，他不太可能拿到它。

[aɪm] [wɑːtʃt] [soʊ] [kloʊz] .
I'm watched so close .
我是 观看 所以 关闭 .

我感觉自己被监视得很紧。

[ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .
There comes one of them now .
那里 来 一 的 他们 现在 .

现在其中一个来了。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] [kwɪk] [ænd; ənd][goʊ][jʊr; jər] [wei] , [sɜːr] ,
Give me your letter quick and go your way , sir ,
给 我 你的 信 快的 和 去 你的 方式 , 先生 ,

先生，请您尽快把信给我，然后走吧。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][spaɪ][sə'spekts; 'sʌspekts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] . ”
before the spy suspects what we are talking of . ”
前 这 间谍 嫌疑人 什么 我们 是 说 的 . ”

在间谍察觉到我们在谈论什么之前。”

“ ['veri] [wel] , ['mædəm] ,
“ Very well , madam ,
“ 非常 出色地 , 女士 ,

“好的，夫人。”

” [sed] ['maɪlz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɔːntərɪŋ] ['sloʊli] [pæst][ðə; ði] [haʊs]
” said Myles loud enough for the man who was sauntering slowly past the house
” 说 迈尔斯 大声 足够的 为了 这 男人 WHO 曾是 闲逛 缓慢地 过去的 这 房子
[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [tuː; tə] [hɪr] ,
and watching them closely to hear ,
和 观看 他们 密切 到 听到 ,

“迈尔斯的声音很大,”他说道，声音大到足以让那个正慢悠悠地从房子旁边走过并密切观察他们的人听到。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [-]
“ I am sorry I [307]
“ 我 是 对不起 我 [-]

“我很抱歉我[307]

[kɑːnt] [sel] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] .
can't sell you one of our sewing - machines on the installment plan .
不能 卖 你 一 的 我们的 缝纫 - 机器 在 这 分期付款 计划 .

我们不能以分期付款的方式向您出售我们的缝纫机。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] ,
But here is a circular containing the address ,
但 这里 是 一个 圆 包含 这 地址 ,

但这里有一份包含地址的传单，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]['traɪəl] , [dʒʌst][drɑːp][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
and if you ever feel inclined to give the machine a trial , just drop us a
和 如果 你 曾经 感觉 倾斜 到 给 这 机器 一个 审判 , 只是 降低 我们 一个
['poʊst(ə)l] . ”
postal . ”
邮政 . ”

如果您有兴趣试用一下这台机器，请给我们寄个邮件。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
“ Thank you , sir , ” answered the woman , with a ready comprehension .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 回答 这 女士 , 和 一个 准备好 理解 .

“谢谢您，先生,”那位女士回答道，显然她很快就明白了。

“ [ɪf] [aɪm]['evər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ If I'm ever in a way to buy a machine I'll give you the first chance to sell it to me .
“ 如果 我是 曾经 在 一个 方式 到 买 一个 机器 患病的 给 你 这 第一的 机会 到 卖 它 到 我 .

“如果我以后有机会买一台机器，我会先给你机会卖给我。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['maɪlz] , [ə'gen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
” As she spoke she turned to go into the house , and Myles , again lifting his hat ,
” 作为 她 辐 她 转向 到 去 进入 这 房子 , 和 迈尔斯 , 再次 举重 他的 帽子 ,

“她说着转身要进屋，迈尔斯又一次摘下帽子，

[beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
bade her good afternoon and walked away .
巴德 她 好的 下午 和 步行 离开 .

他向她道了下午好，然后走开了。

[hiː; hi] [felt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ,
He felt satisfied that he had done a good stroke of business , and was almost certain that ,
他 毛毡 使满意 那 他 有 完毕 一个 好的 中风 的 商业 , 和 曾是 几乎 肯定 那 ,

他觉得自己这笔生意做得不错，而且几乎可以肯定，

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] ,
by some means ,
经过 一些 方法 ,

通过某种方式，

['mɪsɪz] . ['ælən] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['letər] [kən'veid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] .
Mrs . Allen would contrive to have his letter conveyed to her husband within the time named .
太太 . 艾伦 会 精心策划 到 有 他的 信 传递 到 她 丈夫 之内 这 时间 命名 .

艾伦太太会想方设法在规定的时间内将他的信送到她丈夫手中。

[waɪl] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə'loʊn] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
While Myles was thus engaged Billings was also perfecting a plan that he proposed to carry out alone that very night .
尽管 迈尔斯 曾是 因此 已订婚的 比林斯 曾是 还 完善 一个 计划 那 他 建议的 到 携带 出去 独自的 那 非常 夜晚 .

就在迈尔斯忙于此事的时候，比林斯也在完善一个计划，他打算当晚就独自执行。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['maɪlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz]['vɜːrsət(ə)l] [kəm'pænjən] ,
As he was already at work upon it when Myles returned to the hotel the latter could not find his versatile companion ,
作为 他 曾是 已经 在 工作 之上 它 什么时候 迈尔斯 返回 到 这 酒店 这 后者 可以 不是 寻找 他的 多才多艺的 伴侣 ,

当迈尔斯回到酒店时，他已经在着手处理这件事了，所以迈尔斯找不到他这位多才多艺的伙伴了。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
and wondered where he was .
和 想知道 在哪里 他 曾是 .

并想知道他在哪里。

[ðɪs] [ˈwʌndər] [ɪnˈkriːst] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [æt; ət] [ˈsʌpər] - [taɪm] ,
This wonder increased when he did not appear at supper - time ,
这 想知道 增加 什么时候 他 做过 不是 出现 在 晚餐 - 时间 ,

当他晚饭时没有出现时，这种疑惑感就更加强烈了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm][æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] , [wen] , [ˈtaɪərd]
and had not been seen or heard from at eleven o'clock , when , tired
和 有 不是 到过 已见 或者 听到 从 在 十一 点钟 , 什么时候 , 疲劳的
[ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
of waiting for him ,
的 等待 为了 他 ,

到了十一点，既没有见到他也没有听到他的消息，这时，等得不耐烦了，

[ˈmaɪlz] [went] [tuː; tə][bed] . [-]
Myles went to bed . [308]
迈尔斯 去 到 床 . [-]

迈尔斯上床睡觉了。[308]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][moʊst]
It was broad daylight when he awoke with a start to find a most
它 曾是 广阔 日光 什么时候 他 醒来 和 一个 开始 到 寻找 一个 最多
[dɪsˈrepjətəbl] ,
disreputable ,
声名狼藉的 ,

大白天，他猛然惊醒，发现自己身处一个声名狼藉的地方。

[ˈdɜːrti] , [ænd; ənd] [ˈwɪri] - [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪˈʌmfənt] [ˈbɪlɪŋz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] ,
dirty , and weary - looking , but triumphant Billings standing at his bedside ,
肮脏的 , 和 厌倦 - 寻找 , 但 凯 比林斯 常设 在 他的 床头 ,

比林斯站在床边，虽然浑身脏兮兮的，看起来也很疲惫，但脸上却洋溢着胜利的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd] [ˈkrʌmpld] [ˈenvəloʊp] .
and holding out for his inspection a soiled and crumpled envelope .
和 保持 出去 为了 他的 检查 一个 脏的 和 皱巴巴的 信封 .

然后，他拿出一个脏兮兮、皱巴巴的信封让他检查。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndrɪŋli] , [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd][ˈpeɪpər] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
As he took it wonderingly , a folded paper dropped from it .
作为 他 采取 它 惊奇地 , 一个 折叠 纸 掉落 从 它 .

他疑惑地接过它时，一张折叠的纸从里面掉了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] [noʊt] [saɪnd] “ [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] ” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
It was the identical note signed “ A Friend in Need ” they had been so
它 曾是 这 完全相同的 笔记 签名 “ 一个 朋友 在 需要 ” 他们 有 到过 所以
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] ,
anxious to obtain ,
焦虑的 到 获得 ,

正是他们一直渴望得到的署名为“患难之交”的便条。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .
but which they had given up for lost .
但 哪个 他们 有 给定 向上 为了 丢失的 .

但他们已经放弃了，认为一切都已失去。

“ [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbɪlɪŋz] !
“ Good for you , Billings !
“ 好的 为了 你 , 比林斯 !

“比林斯，你真棒！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .
” he cried joyfully .
” 他 哭 欣喜地 .

他喜极而泣。

“ [bʌt; bət] [wen] , [wer] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But when , where , and how did you get it ? ”
“ 但 什么时候 , 在哪里 , 和 如何 做过 你 得到 它 ? ”

“但是你是什么时候、在哪里、又是怎么得到的呢？”

“ [læst] [naɪt] , [wer] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪlɪŋz] ,
“ Last night , where you lost it , and by asking for it , ” replied Billings ,
“ 最后的 夜晚 , 在哪里 你 丢失的 它 , 和 经过 问 为了 它 , ” 回复 比林斯 ,
['soʊbərli] .
soberly .
清醒地 .

“昨晚，你把它弄丢了，而且还是你自己要回来的，”比林斯严肃地回答道。

“ [oʊ] , [kʌm] , [oʊld] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
“ Oh , come , old man , you know what I mean .
“ 哦 , 来 , 老的 男人 , 你 知道 什么 我 意思是 .

“哦，老头，你知道我的意思。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] . ”
Sit down and tell me all about it , there's a good fellow . ”
坐 向下 和 告诉 我 全部 关于 它 , 有 一个 好的 同伴 . ”

坐下来，把事情都跟我说说，这人挺好的。

“ [wel] , ” [sed] ['bɪlɪŋz] ,
“ Well , ” said Billings ,
“ 出色地 , ” 说 比林斯 ,

“嗯，”比林斯说道，

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [æz; əz] ['maɪlz] [wʌz; wəz]
pretending he was not just as anxious to tell his story as Myles was
假装 他 曾是 不是 只是 作为 焦虑的 到 告诉 他的 故事 作为 迈尔斯 曾是
[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
to hear it ,
到 听到 它 ,

他假装自己不像迈尔斯那样渴望讲述自己的故事，而是更渴望倾听。

“ [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [mʌst; məst] , [bʌt; bət] ” — [hɪr] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [jɔːn]
“ if I must I suppose I must , but ” — here he gave a prodigious yawn
“ 如果 我 必须 我 认为 我 必须 , 但 ” — 这里 他 给予 一个 惊人 打哈欠
— “ [aɪm] ['paʊərf(ə)l] ['sliːpi] .
— “ I'm powerful sleepy .
— “ 我是 强大的 困 .

“如果非做不可的话，我想我必须这么做，但是”——说着，他打了个大大的哈欠——“我非常困。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,
You see I wanted to get hold of that bit of paper ,
你 看 我 通缉 到 得到 抓住 的 那 少量 的 纸 ,

你看，我当时就想拿到那张纸。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
and I was pretty certain if it still existed it would be found in the
和 我 曾是 漂亮的 肯定 如果 它 仍然 存在 它 会 是 成立 在 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kæbɪn] [frend] [bɪl] .
possession of your cabin friend Bill .
拥有 的 你的 舱 朋友 账单 .

而且我非常肯定，如果它还存在的话，那它一定在你小屋里的朋友比尔那里。

[soʊ]	[læst]	['iːvnɪŋ]	[aɪ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	[aʊt]	[ðæt]	[wei]	.
So	**last**	**evening**	**I**	**took**	**a**	**walk**	**out**	**that**	**way**	**.**
所以	最后的	晚上	我	采取	一个	走	出去	那	方式	.

所以昨晚我朝那边走了走。

[aɪ]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ə'baʊt]	['sʌnset]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	['juːʒuəl]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kloʊzd]	[ænd; ənd]	[
I	**got**	**to**	**the**	**place**	**about**	**sunset**	**,**	**and**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**it**	**was**	**closed**	**and**	**[**
我	得到	到	这	地方	关于	日落	,	和	,	作为	通常	,	它	曾是	关闭	和	[
-	]																
309	**]**																
-	]																

我傍晚时分到达了那个地方，和往常一样，它关门了[309]

[dɪ'zɜːrtɪd]	.
deserted	**.**
荒凉的	.

荒凉的。

[ðen]	[aɪ]	[dʒʌst]	[leɪ]	[loʊ]	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	.
Then	**I**	**just**	**lay**	**low**	**and**	**waited**	**.**
然后	我	只是	躺	低的	和	等待	.

然后我就蛰伏起来，静观其变。

[aɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	['meni]	[ə; eɪ]	['loʊnli]	[naɪt]	-	[wɑːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[sɪns]	[aɪ]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtər]
I	**have**	**had**	**many**	**a**	**lonely**	**night**	**-**	**watch**	**in**	**the**	**city**	**since**	**I**	**became**	**a**	**reporter**
我	有	有	许多	一个	孤独	夜晚	-	手表	在	这	城市	自从	我	成为	一个	记者
,																
,																
,																

自从我成为记者以来，我在城市里有过很多次独自值夜班的经历。

['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[foʊks]	[tuː; tə]	[daɪ]	,	[fɔːr; fər]	['ʌðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːrn]	,	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[mɔːr]
waiting	**for**	**some**	**folks**	**to**	**die**	**,**	**for**	**others**	**to**	**be**	**born**	**,**	**and**	**for**	**more**
等待	为了	一些	各位	到	死	,	为了	其他的	到	是	出生	,	和	为了	更多的
[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'restɪd]	,												
to	**be**	**arrested**	**,**												
到	是	被捕	,												

等待一些人死去，等待另一些人出生，等待更多的人被捕，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[weɪt]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[wɪð; wɪθ]	['oʊnli]	[ðə; ði]	[huːt]	-	[aulz]	[fɔːr; fər]	['kʌmpəni]	,
but	**that**	**wait**	**out**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**with**	**only**	**the**	**hoot**	**-**	**owls**	**for**	**company**	**,**
但	那	等待	出去	那里	在	这	树林	,	和	仅有的	这	叱	-	猫头鹰	为了	公司	,

但独自在树林里等待，只有猫头鹰的鸣叫声陪伴着你，

[biːt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[fɔːr; fər]	[pjʊr]	,	[ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd]	['loʊnlinəs]	.
beat	**them**	**all**	**for**	**pure**	**,**	**unadulterated**	**loneliness**	**.**
打	他们	全部	为了	纯的	,	纯正的	孤独	.

战胜他们所有人，感受纯粹的、不掺杂任何杂质的孤独。

[skerd]	!
Scared	**!**
害怕的	!

害怕的！

[aɪ]	['nevər]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[skerd]	[ɪn]	[maɪ]	[laɪf]	,
I	**never**	**was**	**so**	**scared**	**in**	**my**	**life**	**,**
我	绝不	曾是	所以	害怕的	在	我的	生活	,

我这辈子都没这么害怕过。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɔɪzɪz]	[ðæt]	[skerd]	[ˌem 'iː]	[moʊst]	[wɜːr; wər]	['dʒen(ə)rəli]	[meɪd]	[baɪ]	['krikits]	[ɔːr]	['frɑːgz]	,
and	**the**	**noises**	**that**	**scared**	**me**	**most**	**were**	**generally**	**made**	**by**	**crickets**	**or**	**frogs**	**,**
和	这	噪音	那	害怕的	我	最多	是	一般来说	制成	经过	蟋蟀	或者	青蛙	,

最让我害怕的声音通常是蟋蟀或青蛙发出的。

[ɔːr] ['ʌðər] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
or other wild beasts of that kind .
或者 其他 荒野 野兽 的 那 种类 .

或其他类似的野生动物。

“ [haʊ'evər] , [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] ,
“ However , they say all things come to him who waits ,
“ 然而 , 他们 说 全部 事物 来 到 他 WHO 等待 ,

“然而，他们说，凡事都会降临到耐心等待的人身上。”

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]
and so all sorts of things came to me ; among them a man and a
和 所以 全部 排序 的 事物 来了 到 我 ; 之中 他们 一个 男人 和 一个
[dɔːg] . ”
dog . ”
狗 . ”

于是各种各样的东西都来到了我身边；其中包括一个人和一条狗。

“ [bɪl] [ænd; ənd] [tiːʒ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['maɪlz] .
“ Bill and Tige , ” interrupted Myles .
“ 账单 和 虎 , ” 中断 迈尔斯 .

“比尔和泰格,”迈尔斯打断道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ How do you know ?
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? ”
Were you there ? ”
是 你 那里 ? ”

你当时在场吗?

“ [goʊ][ɑːn] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [aɪ][wəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ə'gen] . ”
“ Go on , ” laughed the other , “ I won't interrupt again . ”
“ 去 在 , ” 笑了 这 其他 , “ 我 惯于 打断 再次 . ”

“继续吧,”另一个人笑着说，“我不会再打断你了。”

“ [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪl] [ænd; ənd] [tiːʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [ðeɪ]
“ Well , they were Bill and Tige , and without suspecting my presence , they
“ 出色地 , 他们 是 账单 和 虎 , 和 没有 怀疑 我的 在场 , 他们
[went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
went into the cabin .
去 进入 这 舱 .

“嗯，他们是比尔和泰格，他们没有察觉到我的存在，就进了小木屋。”

“ ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ After giving them time to get something to eat and settle down a bit ,
“ 后 给予 他们 时间 到 得到 某物 到 吃 和 定居 向下 一个 少量 ,

“在给他们一些时间吃点东西，稍微安顿下来之后，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .
I went to the door and knocked .
我 去 到 这 门 和 敲门 .

我走到门口敲了敲门。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [kɔːld] [aʊt] : - [hə'loʊ] , [bɪl] !
At the same time I called out : ' Hello , Bill !
在 这 相同的 时间 我 称为 出去 : - 你好 , 账单 !

与此同时我喊道：“你好，比尔！”

[hæŋ] [ɑːn][tuː; tə] [tiːʒ] , [fɔːr; fər][aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ɪn][aɪ] [went] . [-] “
Hang on to Tige , for I'm coming in ' ; and in I went . [310] “
悬挂 在 到 虎 , 为了 我是 未来 在 - ; 和 在 我 去 . [-] “

“抓紧泰格，我要进来了”；然后我就进去了。[310]

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - [sed] [bɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [tiːʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] . “
' Who are you ? ' said Bill , holding on to Tige with all his might . “
- WHO 是 你 ? - 说 账单 , 保持 在 到 虎 和 全部 他的 可能 . “

“你是谁？”比尔紧紧抓住泰格，问道。

- [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [rɪ'pɔːrtər] , [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [juː; jʊ] , - [sed] [aɪ] .
' A New York reporter , come to interview you , ' said I .
- 一个 新的 约克 记者 , 来 到 面试 你 , - 说 我 .

“一位纽约记者来采访你，”我说。

“ [ðæt] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [let] [goʊ][ʌv; əv] [tiːʒ] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] .
“ That tickled him so that he nearly let go of Tige with laughing .
“ 那 挠痒 他 所以 那 他 几乎 让 去 的 虎 和 笑 .

“这让他觉得痒痒的，以至于他笑得几乎要松开Tige了。”

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [lɔːŋ] [tɔːk] .
Then we had a nice long talk .
然后 我们 有 一个 好的 长的 讲话 .

然后我们进行了一次愉快的长时间谈话。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] .
I told him exactly what I wanted , and what I wanted it for .
我 讲述 他 确切地 什么 我 通缉 , 和 什么 我 通缉 它 为了 .

我明确地告诉他我想要什么，以及我想要它的用途。

“ [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [gɑːt][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt]
“ At first he said he hadn't got the letter , and didn't know any thing about
“ 在 第一的 他 说 他 之前没有 得到 这 信 , 和 没有 知道 任何 事物 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“起初他说他没收到那封信，对此一无所知，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] ['hiːd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] [wʊd] ['evər][biː; bi]
but when I told him that if he'd give it to me no questions would ever be
但 什么时候 我 讲述 他 那 如果 他会 给 它 到 我 不 问题 会 曾经 是
[æskt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] ,
asked about the money ,
问 关于 这 钱 ,

但当我告诉他，如果他把钱给我，我就不会再追问这笔钱的去向时，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
he finally pulled it out of his pocket and handed it over .
他 最后 拉 它 出去 的 他的 口袋 和 递交 它 超过 .

他最终从口袋里掏出那东西递了过去。

“ [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd]['testɪfaɪ][æz; əz]
“ Then I told him I wanted him to come to the trial and testify as
“ 然后 我 讲述 他 我 通缉 他 到 来 到 这 审判 和 作证 作为
[tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['letər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
to how the letter came into his possession ,
到 如何 这 信 来了 进入 他的 拥有 ,

“然后我告诉他，我希望他出庭作证，说明这封信是如何落入他手中的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [tiːʒ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and how much money there was in it when Tige found it lying on the
和 如何 很多 钱 那里 曾是 在 它 什么时候 虎 成立 它 说谎 在 这
[graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
ground in front of the cabin where you dropped it .
地面 在 正面 的 这 舱 在哪里 你 掉落 它 .

以及 Tige 在你丢弃它的小屋前地上发现它时，里面有多少钱。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [hiː; hi] [noʊz] [aɪ] [wɪl] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['muːnʃaɪn] [dɪ'stɪləri] [ɪz] . ”
If he doesn't he knows I will tell where his moonshine distillery is . ”
如果 他 不 他 知道 我 将要 告诉 在哪里 他的 私酿酒 酒厂 是 . ”

如果他不肯，他知道我会把他的私酒作坊的位置告诉别人。

“ ['bɪlɪŋz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɔːrn] [dɪ'tektɪv] . ”
“ Billings , you are a born detective . ”
“ 比林斯 , 你 是 一个 出生 侦探 . ”

“比林斯，你天生就是个侦探。”

“ [aɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ I'm better than that .
“ 我是 更好的 比 那 .

“我比那强多了。”

[aɪm][ə; eɪ][bɔːrn] [rɪ'pɔːrtər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌŋgri] , ['sliːpi] , [ænd; ənd]['taɪərd][wʌn][dʒʌst][æt; ət]
I'm a born reporter , though a mighty hungry , sleepy , and tired one just at
我是 一个 出生 记者 , 尽管 一个 强大的 饥饿的 , 困 , 和 疲劳的 一 只是 在
[ðɪs] ['mɪnɪt] . ”
this minute . ”
这 分钟 . ”

我天生就是个记者，不过此刻我又饿又困又累。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] [bɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [tiːʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
“ WHO ARE YOU ? ” SAID BILL , HOLDING ON TO TIGE WITH ALL HIS MIGHT .
“ WHO 是 你 ? ” 说 账单 , 保持 在 到 虎 和 全部 他的 可能 .

“你是谁？”比尔紧紧抓住泰格，问道。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 310 .) [311]
(页 - .) [-]

（第 310 页）[311]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪəl] .
A DAY OF TRIAL .
一个 天 的 审判 .

审判日。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [hɪz; ɪz]['traɪəl] ['maɪlz] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
DURING the week that preceded his trial Myles did not care to be seen on the
期间 这 星期 那 之前 他的 审判 迈尔斯 做过 不是 关心 到 是 已见 在 这
[striːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [help] .
streets more than he could help .
街道 更多的 比 他 可以 帮助 .

在审判前的那一周，迈尔斯尽可能地不想出现在街上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər]
It was very unpleasant to be recognized and pointed out as the reporter
它 曾是 非常 令人不快的 到 是 认可 和 尖 出去 作为 这 记者
[huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ə; eɪ] [seɪf] ,
who had robbed a safe ,
WHO 有 被抢劫 一个 安全的 ,

被人认出来并指认是那个偷保险箱的记者，感觉非常不愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [tɜːrn][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and to have people turn and stare at him .
和 到 有 人们 转动 和 盯 在 他 .

人们纷纷转头盯着他看。

[soʊ][hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr]
So he spent most of the time in his room consulting with his friends or
所以 他 花费 最多 的 这 时间 在 他的 房间 咨询 和 他的 朋友们 或者
['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːr]
reading and answering the long letters from home that either his mother or
阅读 和 回答 这 长的 信件 从 家 那 任何一个 他的 母亲 或者
['sɪstər] [keit] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
Sister Kate wrote to him every day .
姐姐 凯特 写道 到 他 每一个 天 .

所以他大部分时间都待在房间里，和朋友们讨论事情，或者阅读和回复他母亲或凯特姐姐每天给他写的长信。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
These were of the greatest comfort to him ,
这些 是 的 这 最 舒适 到 他 ,

这些对他来说是莫大的安慰。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] ['tʃɪrfəli] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]
and more than any thing else enabled him to bear cheerfully the painful
和 更多的 比 任何 事物 别的 已启用 他 到 熊 愉快地 这 痛苦
[sə'spens] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
suspense of this time of waiting .
悬念 的 这 时间 的 等待 .

正是这件事让他能够愉快地忍受这段痛苦的等待时光。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
His case was to be called on Monday , and on Sunday afternoon ,
他的 案件 曾是 到 是 称为 在 周一 , 和 在 星期日 下午 ,

他的案件原定于周一和周日下午开庭审理。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd] [freʃ] [er] ,
feeling a great desire for exercise and fresh air ,
感觉 一个 伟大的 欲望 为了 锻炼 和 新鲜的 空气 ,

非常渴望运动和呼吸新鲜空气。

['maɪlz] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Myles went for a long walk up the side of a mountain , back of the town .
迈尔斯 去 为了 一个 长的 走 向上 这 边 的 一个 山 , 后退 的 这 镇 .

迈尔斯沿着小镇后面的山坡走了很长一段路。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['kwaɪət] [-]
He climbed nearly to the top , and then sat down to enjoy the quiet [312]
他 攀登 几乎 到 这 顶部 , 和 然后 卫星 向下 到 享受 这 安静的 [-]

他爬到几乎顶上，然后坐下来享受宁静[312]

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpænə'ræmə] [ˌaʊt'spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
beauty of the panorama outspread before him .
美丽 的 这 全景 扩张 前 他 .

眼前展现出一幅美丽的全景图。

[ðə; ði]	[ˈmeɪpəlz]	[wɔːr]	[ðer; ðər]	[ˈbrɪliənt]	[ˈɔːtəm]	[ˈdresɪz]	[ænd; ənd]	[splæʃt]	[ðə; ði]	[ˈlændskeɪp]	[wɪð; wɪθ]
The	**maples**	**wore**	**their**	**brilliant**	**autumn**	**dresses**	**and**	**splashed**	**the**	**landscape**	**with**
这	枫树	穿着	他们的	杰出的	秋天	连衣裙	和	溅起	这	景观	和

[ɪˈregjələr]	[ˈpætʃɪz]	[ʌv; əv]	[ˈskɑːrlət]	[ænd; ənd]	[ɡoʊld]	;
irregular	**patches**	**of**	**scarlet**	**and**	**gold**	**;**
不规律的	补丁	的	猩红	和	金子	;

枫树换上了绚丽的秋装，将大地染成了不规则的猩红和金色；

[ɪn]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	[wuːnd]	[ðə; ði]	[ˈɡliːmɪŋ]	[ˈstiːli]	[bluː]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈrɪvər]	;
in	**and**	**out**	**among**	**them**	**wound**	**the**	**gleaming**	**steely**	**blue**	**of**	**a**	**river**	**;**
在	和	出去	之中	他们	伤口	这	闪闪发光	钢铁般的	蓝色的	的	一个	河	;

一条闪亮的钢蓝色河流蜿蜒穿梭于它们之间；

[waɪt]	[ˈfɑːmˌhaʊsiz]	[ænd; ənd]	[red]	[bɑːnz]	[ˈdɑːtɪd]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[ðæt]	[stretʃt]	[bæk]	[frʌm; frəm]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
white	**farmhouses**	**and**	**red**	**barns**	**dotted**	**the**	**fields**	**that**	**stretched**	**back**	**from**	**it**	**,**
白色的	农舍	和	红色的	谷仓	虚线	这	字段	那	拉伸	后退	从	它	,

从这里向后延伸的田野上，点缀着白色的农舍和红色的谷仓。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkwaɪət]	[taʊn]	[leɪ]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[əˈsliːp]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
and	**the**	**quiet**	**town**	**lay**	**as**	**though**	**asleep**	**at**	**his**	**feet**	**.**
和	这	安静的	镇	躺	作为	尽管	睡着了	在	他的	脚	.

宁静的小镇仿佛沉睡在他脚下。

[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈɡloʊɪŋ]	[ˈpɪktʃər]	,	[beɪðd]	[ɪn]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	[ʌnˈklaʊdɪd]	[ˈsʌnlaɪt]	,
The	**whole**	**glowing**	**picture**	**,**	**bathed**	**in**	**waves**	**of**	**unclouded**	**sunlight**	**,**
这	所有的	发光	图片	,	洗澡	在	波浪	的	晴朗无云	阳光	,

整幅画面光彩夺目，沐浴在万里无云的阳光中。

[wʌz; wəz]	[ˈbɔːdəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	[bluː]	[freɪm]	[ʌv; əv]	[dɪm]	[ɪnˈsɜːrkl]	[ˈmaʊntnz]	.
was	**bordered**	**by**	**a**	**soft**	**blue**	**frame**	**of**	**dim**	**encircling**	**mountains**	**.**
曾是	带边框	经过	一个	柔软的	蓝色的	框架	的	暗淡	包围	山脉	.

四周环绕着朦胧的群山，构成了一幅柔和的蓝色画卷。

[ˈlʌld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɪnfluəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siːn]	[ˈmaɪlz]	[fel]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˈrevəri]	,
Lulled	**by**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**scene**	**Myles**	**fell**	**into**	**a**	**reverie**	**,**
昏昏欲睡	经过	这	影响	的	这	场景	迈尔斯	跌倒	进入	一个	遐想	,

受眼前景象的影响，迈尔斯陷入了沉思。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[raʊzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈrʌslɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[kloʊz]	[bɪˈsaɪd]	[hɪm; ɪm]	.
from	**which**	**he**	**was**	**roused**	**by**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**close**	**beside**	**him**	**.**
从	哪个	他	曾是	唤醒	经过	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	关闭	旁	他	.

他被身旁灌木丛中的沙沙声惊醒。

[bɪˈfɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[muːv]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pəˈzɪʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈpɑːrtɪd]	,	[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]
Before	**he**	**could**	**move**	**from**	**his**	**position**	**they**	**were**	**parted**	**,**	**and**	**from**
前	他	可以	移动	从	他的	位置	他们	是	分手了	,	和	从

[ðem; ðəm]	[stept]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪ]	,
them	**stepped**	**a**	**little**	**boy**	**,**
他们	步	一个	小的	男生	,

他还没来得及离开原来的位置，他们就分开了，一个小男孩从他们中间走了出来。

[hætlɪs]	,	[ˈræɡɪd]	,	[ænd; ənd]	[ˈberˈfʊtɪd]	.
hatless	**,**	**ragged**	**,**	**and**	**barefooted**	**.**
无帽	,	破烂不堪	,	和	赤足	.

没戴帽子，衣衫褴褛，光着脚。

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[lʊkt]	[ˈɜːrnɪstli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rɪˈpɔːrtər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ˈmoʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,
The	**child**	**looked**	**earnestly**	**at**	**the**	**young**	**reporter**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**,**
这	孩子	看起来	切实	在	这	年轻的	记者	为了	一个	片刻	,	和	然后	,

[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,
without	**a**	**word**	**,**
没有	一个	单词	,

孩子认真地看了年轻记者一会儿，然后一言不发。

[θrʌst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
thrust a bit of paper into his hand .
推力 一个 少量 的 纸 进入 他的 手 .

塞给他一小块纸。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Almost as he did so he sprang back into the bushes and disappeared .
几乎 作为 他 做过 所以 他 弹簧 后退 进入 这 灌木丛 和 消失 .

他几乎就在同时跳回灌木丛中，消失不见了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
There was a slight rustle and all was still as before .
那里 曾是 一个 轻微 沙沙 和 全部 曾是 仍然 作为 前 .

一阵轻微的沙沙声过后，一切又恢复了原状。

['maɪlz] ['kjʊriəsli] [ən'foʊldəd][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] [ðʌs] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Myles curiously unfolded the bit of paper thus left with him and saw that it
迈尔斯 奇怪的是 展开 这 少量 的 纸 因此 左边 和 他 和 锯 那 它
[kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] .
contained a few words written with a lead - pencil .
包含 一个 很少 字 书面 和 一个 带领 - 铅笔 .

迈尔斯好奇地展开留在他身边的那张纸片，发现上面用铅笔写着几个字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] : [-]
They were : [313]
他们 是 : [-]

他们是：[313]

“ [jɔːrz] [rɪ'siːvd] .
“ Yours received .
“ 此致 已收到 .

您的请求已收到。

[wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] ['wɑːntɪd] .
Will be on hand when wanted .
将要 是 在 手 什么时候 通缉 .

需要时随时待命。

[wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['enihaʊ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['bɑːbz] [seɪk] .
Would have come anyhow for little Bob's sake .
会 有 来 无论如何 为了 小的 鲍勃的 清酒 .

为了小鲍勃，我无论如何都会来的。

“ ['heɪstɪli] [bʌt; bət] ['greɪtfəli] [jɔːrz] ,
“ Hastily but gratefully yours ,
“ 草草 但 感激不尽 你的 ,

“匆匆但感激地致以问候，

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
J . A .
J . 一个 .

JA

” ['maɪlz] - [plæn][hæd; həd] [wɜːrkt] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb]['ælən] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn][hɪz; ɪz]
” Myles ' plan had worked , and Jacob Allen would appear to testify in his
” 迈尔斯 - 计划 有 工作 , 和 雅各布 艾伦 会 出现 到 作证 在 他的
[bɪ'hæf] .
behalf .
代表 .

“迈尔斯的计划奏效了，雅各布·艾伦将出庭为他作证。”

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [kiːp] .
The news was too good to keep .
这 消息 曾是 也 好的 到 保持 .

这个消息太好了，不能隐瞒。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɡoʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈelɪs] [ænd; ənd] [ˈbɪlɪŋz] .
He must go at once and tell it to Captain Ellis and Billings .
他 必须 去 在 一次 和 告诉 它 到 队长 埃利斯 和 比林斯 .

他必须立刻去告诉埃利斯上尉和比林斯。

[ˈhʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæθweɪ] [ˈmaɪlz] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hurrying down the narrow pathway Myles had nearly reached the foot of the
匆忙 向下 这 狭窄的 路径 迈尔斯 有 几乎 达到 这 脚 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] , [wen] ,
mountain , when ,
山 , 什么时候 ,

迈尔斯沿着狭窄的小路匆匆赶路，几乎到达山脚时，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ben] [ˈwɔtkinz] .
without a warning , he found himself face to face with Ben Watkins .
没有 一个 警告 , 他 成立 他自己 脸 到 脸 和 本 沃特金斯 .

毫无预兆地，他发现自己与本·沃特金斯面对面站在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪmˈbærəst] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [muːvd] [baɪ][ə; eɪ]
There was a moment of embarrassed hesitation , and then , moved by a
那里 曾是 一个 片刻 的 尴尬的 犹豫 , 和 然后 , 已搬 经过 一个
[ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] , [ˈmaɪlz] [ɪkˈskleɪmd] :
sudden impulse , Myles exclaimed :
突然 冲动 , 迈尔斯 惊呼 :

迈尔斯尴尬地犹豫了片刻，然后突然冲动之下，脱口而出：

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər] , [ben] ?
“ What is it all for , Ben ?
“ 什么 是 它 全部 为了 , 本 ?

“这一切究竟是为了什么，本？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈruːɪn][ˌem ˈiː] ? ”
Why are you trying to ruin me ? ”
为什么 是 你 尝试 到 废墟 我 ? ”

你为什么要毁了我?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][æsk] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][ˈruːɪn][ˌem ˈiː] [ˈevər]
“ I think I should be the one to ask why have you tried to ruin me ever
“ 我 思考 我 应该 是 这 一 到 问 为什么 有 你 尝试 到 废墟 我 曾经
[sɪns] [wiː; wi][fɜːrst] [met] ,
since we first met ,
自从 我们 第一的 遇见 ,

“我觉得我应该问问你，为什么从我们第一次见面起你就一直想毁了我。”

” [rɪˈplaɪd] [ben] , [ˈbɪtərli] .
” replied Ben , bitterly .
” 回复 本 , 苦涩地 .

“本苦涩地回答道。”

“ [aɪ][traɪ][tuː; tə][ˈruːɪn][juː; jʊ] , [ben] [ˈwɔtkinz] ! ” [kraɪd] [ˈmaɪlz] , [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
“ I try to ruin you , Ben Watkins ! ” cried Myles , amazed at the charge .
“ 我 尝试 到 废墟 你 , 本 沃特金斯 ! ” 哭 迈尔斯 , 惊叹 在 这 收费 .

“我要毁了你，本·沃特金斯！”迈尔斯惊呼道，对这一指控感到震惊。

“ [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈnevər] [ˈentərd] [maɪ] [hed] .
“ Such an idea never entered my head .
“ 这样的 一个 主意 绝不 进入 我的 头 .

“我从未想过这种事。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [jɔːr'self] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [met] [ɪn][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['ɑːfɪs] ;
I tried to save you from yourself that night we met in your uncle's office ;
我 尝试 到 节省 你 从 你自己 那 夜晚 我们 遇见 在 你的 叔叔的 办公室 ;

那天晚上我们在你叔叔的办公室见面，我试图把你从你自己的阴影中拯救出来；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [laɪf] . ”
but I never even wished to harm you in my life . ”
但 我 绝不 甚至 希望 到 伤害 你 在 我的 生活 . ”

但我这辈子从未想过要伤害你。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [eɪ] ? ” [sniəd] [ben] .
“ You didn't , eh ? ” sneered Ben .
“ 你 没有 , 嗯 ? ” 冷笑 本 .

“你没做到，是吧? ”本冷笑道。

“ [huː] [wʌz; wəz][maɪ]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kruː] ?
“ Who was my rival in the college crew ?
“ WHO 曾是 我的 竞争对手 在 这 大学 全体人员 ?

“我在大学赛艇队时的对手是谁? ”

[huː] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [-]
Who made me the laughing - stock [314]
WHO 制成 我 这 笑 - 库存 [-]

谁让我成了笑柄[314]

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] ?
of all the fellows at New London ?
的 全部 这 伙伴们 在 新的 伦敦 ?

新伦敦的那些家伙?

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Who took the key to the safe , promising to return it before it should be
WHO 采取 这 钥匙 到 这 安全的 , 有前途 到 返回 它 前 它 应该 是
[kɔːld] [fɔːr; fər] ,
called for ,
称为 为了 ,

谁拿走了保险箱钥匙，并承诺在需要之前归还?

[ænd; ənd] [ðen] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['prɑːmɪs] ?
and then failed to keep that promise ?
和 然后 失败的 到 保持 那 承诺 ?

然后却没能信守承诺?

[huː] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ] , ['maɪlz] ['mænɪŋ] ? ”
Who did all these things if not you , Myles Manning ? ”
WHO 做过 全部 这些 事物 如果 不是 你 , 迈尔斯 曼宁 ? ”

如果不是你，迈尔斯·曼宁，那这一切又是谁做的呢?

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz][əb'sɜːrd] , [ben] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ All that is absurd , Ben , and you know it .
“ 全部 那 是 荒诞 , 本 , 和 你 知道 它 .

“这一切都很荒谬，本，你自己也知道。”

['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] ['raɪv(ə)lri][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə]
Our college rivalry was an honorable one and could do no harm to
我们的 大学 对抗 曾是 一个 光荣的 一 和 可以 做 不 伤害 到
['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] .
either of us .
任何一个 的 我们 .

我们大学时期的竞争是良性的，对我们双方都不会造成任何伤害。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] ['lʌndən] [ə'fer] ,
I had nothing whatever to do with that New London affair ,
我 有 没有什么 任何 到 做 和 那 新的 伦敦 事务 ，

我跟新伦敦那件事一点关系都没有。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] .
and was as greatly surprised at the way it turned out as you were .
和 曾是 作为 非常 惊讶 在 这 方式 它 转向 出去 作为 你 是 .

我对事情的最终结果也和你一样感到非常惊讶。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ['bɪznəs] , [aɪ] [oʊn] [ðæt] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [kiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .
In regard to the safe business , I own that my taking that key was a mistake .
在 看待 到 这 安全的 商业 ， 我 自己的 那 我的 采取 那 钥匙 曾是 一个 错误 .

关于保险箱生意，我承认拿走那把钥匙是个错误。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
I did it , though , with the idea of saving you from committing a crime ,
我 做过 它 ， 尽管 ， 和 这 主意 的 保存 你 从 提交 一个 犯罪 ，

不过，我这么做的目的是为了阻止你犯罪。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [bæk] . ”
and I returned it the moment I learned that your uncle had come back . ”
和 我 返回 它 这 片刻 我 学习 那 你的 叔叔 有 来 后退 . ”

得知你叔叔回来后，我立刻就把东西还给了他。

“ [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ You returned it too late all the same . ”
“ 你 返回 它 也 晚的 全部 这 相同的 . ”

“但你还是太晚了。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] ,
“ Well , I am very sorry ,
“ 出色地 ， 我 是 非常 对不起 ，

“哦，我非常抱歉。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'fer] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,
and am willing to make a full explanation of that affair to your uncle ,
和 是 愿意的 到 制作 一个 满的 解释 的 那 事务 到 你的 叔叔 ，

我愿意向你叔叔详细解释这件事。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][maɪ'self] .
taking the blame so far as possible upon myself .
采取 这 责备 所以 远的 作为 可能的 之上 我 .

尽可能地将责任揽在自己身上。

[bʌt; bət] , [ben] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðæt] ['mʌni] . ”
But , Ben , you know I never took that money . ”
但 ， 本 ， 你 知道 我 绝不 采取 那 钱 . ”

但是，本，你知道我根本没拿那笔钱。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ðæt]
“ I don't know any thing about the money except that it was in the safe that
“ 我 不 知道 任何 事物 关于 这 钱 除了 那 它 曾是 在 这 安全的 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“我对那笔钱一无所知，只知道那天晚上它在保险箱里。”

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz] [nekst] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
You took the key away and when the safe was next opened it was gone .
你 采取 这 钥匙 离开 和 什么时候 这 安全的 曾是 下一个 打开 它 曾是 已消失 .
" [-]
" [315]
" [-]

你把钥匙拿走了，下次打开保险箱时，钥匙就不见了。"[315]

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "
" Is that the story you are going to swear to to - morrow ? "
" 是 那 这 故事 你 是 去 到 发誓 到 到 - 明天 ? "

"这就是你明天要发誓要相信的故事吗？"

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [swer] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] , " ['ænsər] [ben] , [ɪ'veɪsɪvli] .
" I shall swear to the facts , " answered Ben , evasively .
" 我 将 发誓 到 这 事实 , " 回答 本 , 闪烁其词 .

"我将以事实发誓,"本含糊其辞地回答道。

" [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [jʊr; jər] ['testɪmoʊni] [sendz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kraɪm] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [kə'mɪtɪd] ? "
" And supposing your testimony sends me to prison for a crime you know I never committed ? "
" 和 假如 你的 见证 发送 我 到 监狱 为了 一个 犯罪 你 知道 我 绝不 坚定的 ? "

"假设你的证词让我因一项你明知我从未犯过的罪行而入狱呢？"

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] ['klæsmeɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] ;
" I shall be very sorry , of course , to see an old classmate in such a fix ;
" 我 将 是 非常 对不起 , 的 课程 , 到 看 一个 老的 同学 在 这样的 一个 使固定 ;

"看到老同学陷入这样的困境，我当然会感到非常遗憾；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
but I don't know what I can do to help it .
但 我 不 知道 什么 我 能 做 到 帮助 它 .

但我不知道我能做些什么来帮助它。

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] . "
The law must take its course . "
这 法律 必须 拿 它是 课程 . "

法律必须按程序执行。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [ðɪs] , [ben] . [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] :
" You will live to regret this , Ben . Take my advice :
" 你 将要 居住 到 后悔 这 , 本 . 拿 我的 建议 :

"本，你会后悔的。听我的劝告：

['streɪtn] [ðɪs] ['mætər] [aʊt] [waɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [jet] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] ['eni] ['fɜːrðər] ,
straighten this matter out while there is yet time and before it goes any further ,
拉直 这 事情 出去 尽管 那里 是 然而 时间 和 前 它 去 任何 更远 ,

趁现在还有时间，在事情进一步恶化之前，把这件事弄清楚。

" [sed] ['maɪlz] , ['ɜːrnɪstli] .
" said Myles , earnestly .
" 说 迈尔斯 , 切实 .

"迈尔斯认真地说。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'ɡrets] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [maɪn] ,
" I think the chances are that the regrets will be on your side rather than on mine ,
" 我 思考 这 机会 是 那 这 遗憾 将要 是 在 你的 边 相当 比 在 矿 ,

"我认为，到时候后悔的很可能是你而不是我。"

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , ['mɪstər] . [rɪ'pɔːrtər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][duː][aɪ]
and as for your advice , Mr . Reporter , I have not asked it , nor do I
和 作为 为了 你的 建议 ， 先生 . 记者 ， 我 有 不是 问 它 ， 也不 做 我
[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
want it ,
想 它 ，

至于你的建议，记者先生，我没有问过，也不需要。

” [rɪ'plaɪd] [ben] , ['rʌfli] .
” replied Ben , roughly .
” 回复 本 ， 大致 .

“本粗声粗气地回答道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [pʊʃt] [pæst] ['maɪlz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,
As he spoke he pushed past Myles and went on his way ,
作为 他 辐 他 推动 过去的 迈尔斯 和 去 在 他的 方式 ，

他一边说着，一边推开迈尔斯，继续往前走去。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .
while the other continued on into the town , with a heavy heart .
尽管 这 其他 持续 在 进入 这 镇 ， 和 一个 重的 心 .

而另一人则心情沉重地继续向镇里走去。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [broʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .
The day of the trial broke bright and fair .
这 天 的 这 审判 打破 明亮的 和 公平的 .

审判当天阳光明媚。

[suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['maɪlz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]
Soon after breakfast the sheriff called at the hotel for Myles and took him
很快 后 早餐 这 警长 称为 在 这 酒店 为了 迈尔斯 和 采取 他
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .
to the court - house .
到 这 法庭 - 房子 .

早餐后不久，警长就到酒店找迈尔斯，把他带到了法院。

['bɪlɪŋz] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtər] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frend] .
Billings , in his capacity of reporter , was allowed to accompany his friend .
比林斯 ， 在 他的 容量 的 记者 ， 曾是 允许 到 陪伴 他的 朋友 .

比林斯以记者的身份获准陪同他的朋友。

[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [-]
The case had excited great interest in [316]
这 案件 有 兴奋的 伟大的 兴趣 在 [-]

该案引起了[316]的极大兴趣。

[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ，

小镇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第12/13页

[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	-	[ruːm]	[dɔːz]	[wɜːr; wər]	['oʊpənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]
and	**long**	**before**	**the**	**court**	**-**	**room**	**doors**	**were**	**opened**	**they**	**were**	**surrounded**	**by**
和	长的	前	这	法庭	-	房间	门	是	打开	他们	是	包围	经过

[æn; ən]	['iːgər]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[wʊd]	-	[biː; bi]	[spek'teitəs]	.
an	**eager**	**crowd**	**of**	**would**	**-**	**be**	**spectators**	**.**
一个	渴望的	人群	的	会	-	是	观众	.

法庭大门尚未打开，他们就已经被一群热切的旁听者包围了。

['æftər]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	,	['dʒʊri]	,	['lɔjɝz, 'lɔɪɝz]	,	[ænd; ənd]	[ri'pɔːtəz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[əd'mɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bæk]
After	**the**	**judge**	**,**	**jury**	**,**	**lawyers**	**,**	**and**	**reporters**	**had**	**been**	**admitted**	**by**	**a**	**back**
后	这	法官	,	陪审团	,	律师	,	和	记者	有	到过	承认	经过	一个	后退

[dɔːr]	,
door	**,**
门	,

法官、陪审团、律师和记者通过后门进入后，

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['pleɪsɪz]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	[frʌnt]	-	[dɔːr]	[wʌz; wəz]	[θroʊn]	['oʊpən]	[ænd; ənd]
and	**were**	**in**	**their**	**places**	**,**	**the**	**great**	**front**	**-**	**door**	**was**	**thrown**	**open**	**and**
和	是	在	他们的	地方	,	这	伟大的	正面	-	门	曾是	抛掷	打开	和

[ðə; ði]	[kraʊd]	[rʌʃt]	[ɪn]	,
the	**crowd**	**rushed**	**in**	**,**
这	人群	匆忙	在	,

众人各就各位后，巨大的前门被猛地推开，人群涌了进去。

['ɔːlmoʊst]	['ɪnstəntli]	,	['ɔkjupaiŋ]	['evri]	[ə'veɪləb(ə)l]	[speɪs]	.
almost	**instantly**	**,**	**occupying**	**every**	**available**	**space**	**.**
几乎	即刻	,	占领	每一个	可用的	空间	.

几乎瞬间，就占据了所有可用空间。

[ðə; ði]	[kɔːrt]	[wʌz; wəz]	[dɪ'klerd]	['oʊpən]	[fɔːr; fər]	['bɪznəs]	,
The	**court**	**was**	**declared**	**open**	**for**	**business**	**,**
这	法庭	曾是	声明	打开	为了	商业	,

法院宣布恢复办公。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	[ə'naʊnst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[keɪs]	[fɔːr; fər]	[ɪts]	['prez(ə)nt]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ðæt]
and	**the**	**judge**	**announced**	**that**	**the**	**case**	**for**	**its**	**present**	**consideration**	**was**	**that**
和	这	法官	宣布	那	这	案件	为了	它是	展示	考虑	曾是	那

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə; eɪ]	.	&	[biː]	.	['reɪlroʊd]	['kʌmpəni]	[ə'genst]	['maɪlz]	['mænɪŋ]	,
of	**the**	**A**	**.**	**&**	**B**	**.**	**Railroad**	**Company**	**against**	**Myles**	**Manning**	**,**
的	这	一个	.	&	B	.	铁路	公司	反对	迈尔斯	曼宁	,

法官宣布，他目前正在审理的案件是A. & B.铁路公司诉迈尔斯·曼宁一案。

[ænd; ənd]	[æskt]	[ɪf]	[bəuθ]	[saɪdz]	[wɜːr; wər]	['redi]	[fɔːr; fər]	['traɪəl]	.
and	**asked**	**if**	**both**	**sides**	**were**	**ready**	**for**	**trial**	**.**
和	问	如果	两个都	侧面	是	准备好	为了	审判	.

并询问双方是否已做好审判准备。

[bəuθ]	['kæptɪn]	['elɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	['ænsər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	,
Both	**Captain**	**Ellis**	**and**	**the**	**counsel**	**for**	**the**	**company**	**answering**	**that**	**they**	**were**	**,**
两个都	队长	埃利斯	和	这	法律顾问	为了	这	公司	回答	那	他们	是	,

埃利斯船长和公司律师都回答说，他们是：

['maɪlz] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .
Myles was ordered to stand up .
迈尔斯 曾是 订购 到 站立 向上 .

迈尔斯被命令站起来。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] ,
He did so , and the judge , looking keenly at him through his spectacles ,
他 做过 所以 , 和 这 法官 , 寻找 敏锐地 在 他 通过 他的 眼镜 ,
[sed] :
said :
说 :

他照做了，法官透过眼镜仔细地看着他，说道：

“ ['maɪlz] ['mænɪŋ] ,
“ Myles Manning ,
“ 迈尔斯 曼宁 ,

“迈尔斯·曼宁，

[juː; jʊ][stænd] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
you stand accused of robbing the safe in the office of the division superintendent
你 站立 被告 的 抢劫 这 安全的 在 这 办公室 的 这 分配 校长
[ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] ,
of the A . & B . Railroad ,
的 这 一个 . & B . 铁路 ,

你被指控抢劫了A&B铁路公司分部主管办公室的保险箱。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
at this place , of an express package containing one thousand dollars .
在 这 地方 , 的 一个 表达 包裹 包含 一 千 美元 .

此处发现一个装有1000美元的快递包裹。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ?
What have you to say to this charge ?
什么 有 你 到 说 到 这 收费 ?

你对这项指控有何回应？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪlti] , [ɔːr][nɑːt] ['gɪlti] ? ”
Are you guilty , or not guilty ? ”
是 你 有罪的 , 或者 不是 有罪的 ? ”

你是罪人还是无罪人？

“ [nɑːt] ['gɪlti] ! ” ['ænsər] ['maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , ['stedi] [vɔɪs] ,
“ Not guilty ! ” answered Myles in a clear , steady voice ,
“ 不是 有罪的 ! ” 回答 迈尔斯 在 一个 清除 , 稳定的 嗓音 ,

“我无罪！”迈尔斯用清晰而沉稳的声音回答道。

[geɪzɪŋ] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] . [-]
gazing full into the face of the judge . [317]
凝视 满的 进入 这 脸 的 这 法官 . [-]

直视法官的脸。[317]

“ [let] [ðə; ði] [keɪs] [proʊ'siːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , ['setlɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Let the case proceed , ” said the latter , settling himself comfortably back in his
“ 让 这 案件 继续 , ” 说 这 后者 , 安顿 他自己 舒适地 后退 在 他的
[bɪg][ɑːrm] - [tʃer] .
big arm - chair .
大的 手臂 - 椅子 .

“让案件继续审理吧，”后者说着，舒服地靠回他的大扶手椅里。

['maɪlz] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Myles resumed his seat ,
迈尔斯 恢复 他的 座位 ,

迈尔斯重新坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['oʊpənd] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [ə'dres] [tuː; tə]
and the counsel for the company opened the case with a brief address to
和 这 法律顾问 为了 这 公司 打开 这 案件 和 一个 简短的 地址 到
[ðə; ði]['dʒʊri] ,
the jury ,
这 陪审团 ,

公司律师首先向陪审团作了简短的陈述，开启了案件审理。

['steɪtɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [pruːv] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
stating its nature and what he hoped to prove concerning it .
声明 它是 自然 和 什么 他 希望 到 证明 有关 它 .

说明其性质以及他希望证明的关于它的内容。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɪtnəs] [kɔːld] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
The first witness called was the landlord of the hotel ,
这 第一的 证人 称为 曾是 这 房东 的 这 酒店 ,

第一个被传唤的证人是酒店老板。

[huː] [aɪ'dentɪfaɪd] ['maɪlz] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['redʒɪstərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]
who identified Myles as having registered at his house on the very day that the
WHO 已识别 迈尔斯 作为 拥有 挂号的 在 他的 房子 在 这 非常 天 那 这
[deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
date of the express package showed it to have reached Mountain Junction .
日期 的 这 表达 包裹 显示 它 到 有 达到 山 交汇处 .

经查明，迈尔斯在快递包裹到达山地枢纽站的当天，在其家中进行了登记。

[hiː; hi] ['testifaid] [ðæt] ['maɪlz] [ænd; ənd] [ben] ['wɔtkinz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] ,
He testified that Myles and Ben Watkins were apparently on friendly terms ,
他 作证 那 迈尔斯 和 本 沃特金斯 是 显然 在 友好的 条款 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

他作证说，迈尔斯和本·沃特金斯显然关系友好，而且，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['lætɝz] [ruːm] ,
during the evening while they were together in the latter's room ,
期间 这 晚上 尽管 他们 是 一起 在 这 后者的 房间 ,

当晚，当他们在后者的房间里在一起时，

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ʌp] [ðer; ðər] .
a quantity of wine was ordered up there .
一个 数量 的 葡萄酒 曾是 订购 向上 那里 .

楼上订购了一批葡萄酒。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
Then he described how , in the evening of the following day ,
然后 他 描述 如何 , 在 这 晚上 的 这 下列的 天 ,

然后他描述了第二天晚上发生的事情：

[æz; əz] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl]
as Myles was about to go out of town , he had presented his bill
作为 迈尔斯 曾是 关于 到 去 出去 的 镇 , 他 有 呈现 他的 账单
[fɔːr; fər] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
for five dollars ,
为了 五 美元 ,

迈尔斯即将离开小镇时，他递上了五美元的账单。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and his guest claimed to have no money with which to pay it ;
和 他的 客人 声称 到 有 不 钱 和 哪个 到 支付 它 ;

他的客人声称没有钱支付这笔费用；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] ;
how he had left his watch as security ;
如何 他 有 左边 他的 手表 作为 安全 ;

他把手表留在那里当做保安；

[haʊ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪl] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
how the next morning he had presented a fifty - dollar bill to be changed ,
如何 这 下一个 早晨 他 有 呈现 一个 五十 - 美元 账单 到 是 已更改 ,

第二天早上，他拿着一张五十美元的钞票去换零钱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['lændlɔːrd] — [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ə'fensɪv] ['mænər]
at the same time ordering him — the landlord — in a most offensive manner
在 这 相同的 时间 订购 他 — 这 房东 — 在 一个 最多 进攻 方式
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪ'miːdiətli] .
to take his pay out of that and return the watch immediately .
到 拿 他的 支付 出去 的 那 和 返回 这 手表 立即地 .

同时，他以极其粗鲁的方式命令房东从中拿出他的工资，并立即归还手表。

[ðen] [hiː; hi] ['testifaid] [tuː; tə] [di'pɒzitiŋ] [ðæt] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [-]
Then he testified to depositing that bill in the bank on the [318]
然后 他 作证 到 存款 那 账单 在 这 银行 在 这 [-]

然后他作证说，他于[318]将该账单存入了银行。

['fɑːloʊɪŋ] ['sætərdeɪ] ; [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [hɪm'self] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd] [ben]
following Saturday ; to the visit of himself , the superintendent , and Ben
下列的 周六 ; 到 这 访问 的 他自己 , 这 校长 , 和 本
['wɔtkinz] ,
Watkins ,
沃特金斯 ,

随后的周六；他本人、校长和本·沃特金斯前来拜访，

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['maɪlz] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]
to the room formerly occupied by Myles — and to the discovery in it of
到 这 房间 以前 占领 经过 迈尔斯 — 和 到 这 发现 在 它 的
[ðə; ði] ['empti] [ɪk'spres] ['envəloʊp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] .
the empty express envelope beneath the carpet .
这 空的 表达 信封 下面 这 地毯 .

来到迈尔斯以前住的房间——并在地毯下发现了一个空的快递信封。

[ðɪs] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
This witness was allowed to go without cross - examination .
这 证人 曾是 允许 到 去 没有 叉 - 考试 .

该证人被允许未经交叉询问而离开。

[ðə; ði][nekst] ['wɪtnəs] [kɔːld] [wʌz; wəz] [luː'tenənt] ['iːstər] , [huː] , [æz; əz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
The next witness called was Lieutenant Easter , who , as befitting the importance
这 下一个 证人 称为 曾是 中尉 复活节 , WHO , 作为 合适 这 重要性
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
of the occasion ,
的 这 场合 ,

下一位被传唤的证人是伊斯特中尉，鉴于此次事件的重要性，他……

[ə'pɪrd] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,
appeared in full uniform ,
出现 在 满的 制服 ,

身着全套制服出现，

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['merimənt] [baɪ] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dæŋglɪŋ] [sɔːrd] [æz; əz][hiː; hi]
and created no little merriment by tripping over his dangling sword as he
和 创建 不 小的 欢乐 经过 绊倒 超过 他的 悬挂 剑 作为 他
['maʊntɪd] [ðə; ði][stænd] .
mounted the stand .
安装 这 站立 .

当他登上讲台时，不小心被自己垂下的剑绊倒，引得众人一阵哄笑。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wɜːr; wər] ['ræmblɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ,
His answers were rambling and incoherent ,
他的 答案 是 漫无边际 和 语无伦次 ,

他的回答语无伦次，不知所云。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
but his testimony was to the effect that on the evening of Mr .
但 他的 见证 曾是 到 这 影响 那 在 这 晚上 的 先生 .
['mænɪŋz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔtkinz] [ɪn]
Manning's arrival at the hotel he had joined him and Mr . Watkins in
曼宁的 到达 在 这 酒店 他 有 加入 他 和 先生 . 沃特金斯 在
[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] ['lætɚz] [ruːm] ;
a game of cards in the latter's room ;
一个 游戏 的 牌 在 这 后者的 房间 ;

但他的证词表明，在曼宁先生到达酒店的当晚，他与曼宁先生和沃特金斯先生在沃特金斯先生的房间里玩牌；

[ðæt] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [pleɪd] ['rekləsli] , [dræŋk] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['kerləsli]
that Mr . Manning played recklessly , drank heavily , and lost his money carelessly
那 先生 . 曼宁 玩 鲁莽地 , 喝 重度 , 和 丢失的 他的 钱 粗心大意
,
,
,

曼宁先生打球鲁莽，酗酒成性，而且挥霍无度，输光了钱财。

[dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][get] ['plenti] [mɔːr] , [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
declaring that he knew where to get plenty more , or words to that effect .
声明 那 他 知道 在哪里 到 得到 很多 更多的 , 或者 字 到 那 影响 .

他声称自己知道从哪里可以弄到更多，或者说了类似的话。

[hiː; hi] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [kiː] [frʌm; frəm] ['bɛnz] ['pɑːkɪt] ,
He testified to the dropping of the safe - key from Ben's pocket ,
他 作证 到 这 下降 的 这 安全的 - 钥匙 从 本的 口袋 ,

他作证说，保险箱钥匙是从本的口袋里掉出来的。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ðæt] .
but did not know what he did with it after that .
但 做过 不是 知道 什么 他 做过 和 它 后 那 .

但之后他如何处理了那件东西，我就不得而知了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['maɪlz] [wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['straɪkɚz] ,
He also uttered his belief that Myles was in league with the strikers ,
他 还 说出 他的 信仰 那 迈尔斯 曾是 在 联盟 和 这 前锋 ,

他还表示，他认为迈尔斯与前锋们有勾结。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]
and had furnished them with information they could not otherwise have
和 有 提供 他们 和 信息 他们 可以 不是 否则 有
[əb'teɪnd] . [-]
obtained . [319]
获得 . [-]

并向他们提供了他们原本无法获得的信息。[319]

['kæptɪn]	['elɪs]	['ʃɑːrpli]	[krɔːs]	-	[ɪg'zæmɪnd]	[ðɪs]	['wɪtnəs]	,
Captain	**Ellis**	**sharply**	**cross**	**-**	**examined**	**this**	**witness**	**,**
队长	埃利斯	尖锐地	叉	-	检查	这	证人	,

埃利斯上尉对这位证人进行了严厉的盘问。

[ænd; ənd]	[druː]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[fækts]	[ðæt]	[bəʊθ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ben]	['wɔtkinz]	[hæd; həd]	[kept]
and	**drew**	**from**	**him**	**the**	**facts**	**that**	**both**	**he**	**and**	**Ben**	**Watkins**	**had**	**kept**
和	画	从	他	这	事实	那	两个都	他	和	本	沃特金斯	有	保留

['pɜːrfɪktli]	['soʊbər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ɪn]	['kwestʃən]	,
perfectly	**sober**	**on**	**the**	**evening**	**in**	**question**	**,**
完美	清醒	在	这	晚上	在	问题	,

并从他那里得知，他和本·沃特金斯在事发当晚都保持了完全清醒的状态。

[ðæt]	[ðeɪ]	[pleɪd]	[kɑːrdz]	[lɔːŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌni]	['maɪlz]	[hæd; həd]	,
that	**they**	**played**	**cards**	**long**	**enough**	**to**	**win**	**all**	**the**	**money**	**Myles**	**had**	**,**
那	他们	玩	牌	长的	足够的	到	赢	全部	这	钱	迈尔斯	有	,

他们玩牌玩到一定程度，赢走了迈尔斯所有的钱。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ðen]	['kærid]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[bed]	.
and	**that**	**they**	**then**	**carried**	**him**	**to**	**bed**	**.**
和	那	他们	然后	携带	他	到	床	.

然后他们把他抬到床上。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[fɔːrst]	[tuː; tə]	[ək'nɑːlɪdʒ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æt; ət]	['dɪfrənt]	[taɪmz]	[wʌn]
He	**was**	**also**	**forced**	**to**	**acknowledge**	**that**	**he**	**had**	**at**	**different**	**times**	**won**
他	曾是	还	强制	到	承认	那	他	有	在	不同的	时代	韩元

[lɑːrdʒ]	[sʌmz]	[ʌv; əv]	['mʌni]	[frʌm; frəm]	[ben]	['wɔtkinz]	,
large	**sums**	**of**	**money**	**from**	**Ben**	**Watkins**	**,**
大的	总和	的	钱	从	本	沃特金斯	,

他还被迫承认，他曾多次从本·沃特金斯那里赢取过大笔钱财。

[huːz]	[noʊt]	[fɔːr; fər]	[tuː]	['hʌndrəd]	['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]	[hiː; hi]	[held]	[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	.
whose	**note**	**for**	**two**	**hundred**	**dollars**	**he**	**held**	**at**	**one**	**time**	**.**
谁	笔记	为了	二	百	美元	他	握住	在	一	时间	.

他曾持有过一张面值两百美元的票据。

“	[duː]	[juː; jʊ]	[stɪl]	[hoʊld]	[ðæt]	[noʊt]	?	”	[æskt]	['kæptɪn]	['elɪs]	.
“	**Do**	**you**	**still**	**hold**	**that**	**note**	**?**	**”**	**asked**	**Captain**	**Ellis**	**.**
“	做	你	仍然	抓住	那	笔记	?	”	问	队长	埃利斯	.

“你还留着那张纸条吗？”埃利斯上尉问道。

“	[noʊ]	,	[sɜːr]	.	”
“	**No**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“	[waɪ]	[nɑːt]	?	”
“	**Why**	**not**	**?**	**”**
“	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[peɪd]	.	”
“	**Because**	**it**	**has**	**been**	**paid**	**.**	**”**
“	因为	它	有	到过	有薪酬的	.	”

“因为已经付清了。”

“	[wen]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[peɪd]	?	”
“	**When**	**was**	**it**	**paid**	**?**	**”**
“	什么时候	曾是	它	有薪酬的	?	”

“什么时候付的款？”

“	[ɑːn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[aɪ]	[left]	[ðɪs]	[pleɪs]	,
“	**On**	**the**	**day**	**I**	**left**	**this**	**place**	**,**
“	在	这	天	我	左边	这	地方	,

“我离开这个地方的那天，

[wen]	['mɪstər]	.	['wɔtkinz]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɜːr; wər]	['prizənəz]	[tə'geðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['straɪkɚz]	.	”
when	**Mr**	**.**	**Watkins**	**and**	**I**	**were**	**prisoners**	**together**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**strikers**	**.**	**”**
什么时候	先生	.	沃特金斯	和	我	是	囚犯	一起	在	这	双手	的	这	前锋	.	”

当时我和沃特金斯先生一起被罢工者俘虏了。

“	[waɪ]	[dɪd]	['mɪstər]	.	['wɔtkinz]	[tʃuːz]	[ðæt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[rɪ'diːm]	[hɪz; ɪz]	[noʊt]	?	”
“	**Why**	**did**	**Mr**	**.**	**Watkins**	**choose**	**that**	**time**	**to**	**redeem**	**his**	**note**	**?**	**”**
“	为什么	做过	先生	.	沃特金斯	选择	那	时间	到	赎回	他的	笔记	?	”

“沃特金斯先生为什么选择在那个时候兑现他的票据？ ”

“	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɔbd]	,
“	**He**	**said**	**he**	**was**	**afraid**	**he**	**would**	**be**	**robbed**	**,**
“	他	说	他	曾是	害怕的	他	会	是	被抢劫	,

他说他害怕被抢劫，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ʃer]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.	”
and	**he**	**wanted**	**me**	**to**	**share**	**the**	**risk**	**with**	**him**	**.**	**”**
和	他	通缉	我	到	分享	这	风险	和	他	.	”

他希望我能和他一起承担风险。

“	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌni]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ðæt]	[noʊt]	?	”	[-]
“	**Did**	**it**	**take**	**all**	**the**	**money**	**he**	**had**	**to**	**pay**	**that**	**note**	**?**	**”**	**[320]**
“	做过	它	拿	全部	这	钱	他	有	到	支付	那	笔记	?	”	[-]

“他是不是把所有的钱都用来还那张票据了？ ”[320]

“	[noʊ]	,	[sɜːr]	.	”
“	**No**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“	[haʊ]	[mʌtʃ]	[dɪd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[left]	?	”
“	**How**	**much**	**did**	**he**	**have**	**left**	**?**	**”**
“	如何	很多	做过	他	有	左边	?	”

他最后还剩下多少钱？

“	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	.	”
“	**I**	**don't**	**know**	**.**	**”**
“	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]	?	”
“	**A**	**hundred**	**dollars**	**?**	**”**
“	一个	百	美元	?	”

“一百美元？ ”

“	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[θɪŋk]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.	”
“	**I**	**should**	**think**	**more**	**than**	**that**	**.**	**”**
“	我	应该	思考	更多的	比	那	.	”

“我应该考虑得更多一些。”

“	[dɪd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[faɪv]	['hʌndrəd]	?	”
“	**Did**	**he**	**have**	**five**	**hundred**	**?**	**”**
“	做过	他	有	五	百	?	”

他有五百块吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] . ”

“ I should think so . ”

“ 我 应该 思考 所以 . ”

“我也这么认为。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['mɪstər] . [luː'tenənt] .

“ That will do , Mr . Lieutenant .

“ 那 将要 做 , 先生 . 中尉 .

“这样就可以了，中尉先生。”

[aɪ][ɪk'spekt]['æftər] [ðɪs] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [truː] ['kærəktər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt]

I expect after this disclosure of your true character you will find it rather difficult

我 预计 后 这 披露 的 你的 真的 特点 你 将要 寻找 它 相当 难的

[tuː; tə] [get] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

to get anybody to play cards with you again in this vicinity .

到 得到 任何人 到 玩 牌 和 你 再次 在 这 附近 .

我估计，在你真实面目暴露之后，你很难再在这个地区找到人跟你一起玩牌了。

” [ðə; ði] [wʌns] ['pɑːmpəs] [bʌt; bət] [naʊ] ['krestfɔːlən] ['lɪt(ə)l] [luː'tenənt] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'mɪd]

” The once pompous but now crestfallen little lieutenant hurriedly took his seat amid

” 这 一次 傲慢 但 现在 垂头丧气 小的 中尉 匆匆 采取 他的 座位 之中

[ðə; ði] ['titəz] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] [glɑːnsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .

the titters and contemptuous glances of the spectators .

这 滴度 和 轻蔑的 眼神 的 这 观众 .

“这位曾经趾高气扬，如今却垂头丧气的小中尉，在旁观者的窃笑和轻蔑的目光中匆匆坐了下来。

['sevrəl] [bel] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['testifaid] [tuː; tə] ['maɪlz] - [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑːn]

Several bell - boys and servants of the hotel testified to Myles ' condition on

一些 钟 - 男孩们 和 仆人 的 这 酒店 作证 到 迈尔斯 - 状况 在

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ,

the night of his arrival and the morning after ,

这 夜晚 的 他的 到达 和 这 早晨 后 ,

酒店的几名门童和服务员都证实了迈尔斯抵达当晚和第二天早上的身体状况。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæmbld] [ænd; ənd] [bɪn] [ə; eɪ]['luːzər] .

also to the fact that he had gambled and been a loser .

还 到 这 事实 那 他 有 赌博 和 到过 一个 失败者 .

也因为他赌博输了钱。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] [meɪd] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] ,

The telegraph operator was made , very unwillingly ,

这 电报 操作员 曾是 制成 , 非常 不情愿地 ,

电报员很不情愿地被聘为电报员。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['maɪlz] - ['ædʒɪteɪtɪd] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ,

to describe Myles ' agitated manner on the second evening that he was in town ,

到 描述 迈尔斯 - 激动 方式 在 这 第二 晚上 那 他 曾是 在 镇 ,

用来形容迈尔斯在镇上的第二个晚上他焦躁不安的举止，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɔtkinz] - ['ɑːfɪs] .

upon his return from Mr . Watkins ' office .

之上 他的 返回 从 先生 . 沃特金斯 - 办公室 .

从沃特金斯先生的办公室回来后。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['testifaid] [ðæt] ['maɪlz] [hæd; həd] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər][fɔːr; fər] ['mʌni] ,

He also testified that Myles had telegraphed to his paper for money ,

他 还 作证 那 迈尔斯 有 电报 到 他的 纸 为了 钱 ,

他还作证说，迈尔斯曾向他的报社发电报索要钱财。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] [ðæt] [hiː; hi] [-]

and had acknowledged himself to be so short of funds that he [321]

和 有 已确认 他自己 到 是 所以 短的 的 资金 那 他 [-]

他承认自己资金非常短缺，以至于[321]

[hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː]
had been obliged to leave his watch at the hotel as security for a two
有 到过 有义务 到 离开 他的 手表 在 这 酒店 作为 安全 为了 一个 二
[deɪz] - [bɔːrd] - [bɪl] .
days ' board - bill .
天 - 木板 - 账单 .

他被迫将手表留在酒店，作为两天食宿费的抵押。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [bɪl] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,
The famous fifty - dollar bill was shown ,
这 著名的 五十 - 美元 账单 曾是 所示 ,

那张著名的五十美元钞票被展示了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] ['praɪvət] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the treasurer's private mark on it was pointed out to each one of the
和 这 财务主管的 私人的 标记 在 它 曾是 尖 出去 到 每个 一 的 这
['dʒʊri] .
jury .
陪审团 .

财务主管在上面的私人标记被指出来，并告知了每位陪审员。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The division superintendent identified the mark on the bill as being that of the
这 分配 校长 已识别 这 标记 在 这 账单 作为 存在 那 的 这
['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
treasurer of the road ,
财务主管 的 这 路 ,

该部门主管确认账单上的标记是公路局财务主管的标记。

[waɪl] [ðə; ði][bæŋk] [kæ'ʃɪr] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [bɪl] [æz; əz][wʌn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
while the bank cashier identified the bill as one deposited by the landlord of the
尽管 这 银行 出纳员 已识别 这 账单 作为 一 已存 经过 这 房东 的 这
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

而银行出纳员则确认该账单是酒店房东存入的。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['witnisiz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ,
The examination of these witnesses occupied the entire morning , and when ,
这 考试 的 这些 证人 占领 这 全部的 早晨 , 和 什么时候 ,
[æt; ət] [nuːn] ,
at noon ,
在 中午 ,

对这些证人的讯问持续了整个上午，到了中午，

[ðə; ði] [kɔːrt] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːses] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [set] ['prɪti] ['strɔːŋli] [ə'genst] [pʊr] ['maɪlz] ,
the court took a recess , public opinion had set pretty strongly against poor Myles ,
这 法庭 采取 一个 凹陷处 , 民众 观点 有 放 漂亮的 强烈 反对 贫穷的 迈尔斯 ,

法庭休庭了，公众舆论对可怜的迈尔斯非常不利。

[ænd; ənd] ['meni] ['pɝːsənz] ['kɑːnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ][tɜːrm][ɪn][ðə; ði]
and many persons confidently predicted that he would serve a term in the
和 许多 人 自信地 预测 那 他 会 服务 一个 学期 在 这
[ˌpenɪ'tenʃəri] .
penitentiary .
监狱 .

许多人自信地预测他会在监狱服刑。

['iːv(ə)n] ['maɪlz] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv] ['testɪmoʊni]
Even Myles himself was greatly depressed by the seeming weight of testimony
甚至 迈尔斯 他自己 曾是 非常 郁闷 经过 这 似乎 重量 的 见证
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
against him ;
反对 他 ;

就连迈尔斯本人也因似乎大量不利于他的证词而感到非常沮丧；

[bʌt; bət] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
but Billings was as cheerful as a cricket .
但 比林斯 曾是 作为 快乐 作为 一个 蟋蟀 .

但比林斯却像蟋蟀一样兴高采烈。

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,
“ Why , my dear boy , ” he cried ,
“ 为什么 , 我的 亲爱的 男生 , ” 他 哭 ,

“哎呀，我的孩子,”他喊道。

“ [ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdəns] [ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [mɔːr] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nɑːk]
“ the more evidence they pile up the more fun it will be for us to knock
“ 这 更多的 证据 他们 桩 向上 这 更多的 乐趣 它 将要 是 为了 我们 到 敲
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
it down !
它 向下 !

“他们收集的证据越多，我们就越有乐趣去推翻它！”

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt] [ʃɑːt] ;
You just wait till the captain begins to pour in his hot shot ;
你 只是 等待 直到 这 队长 开始 到 倒 在 他的 热的 射击 ;

你只需等着看船长开始倾泻他的烈酒；

[ɪf] [hiː; hi][dəunt] [meɪk] [ðem; ðəm] [hʌnt] [ðer; ðər]['saɪkloʊn] ['seləz] [ðen] [aɪm][ə; eɪ][klæm] , [ðæts] [ɔːl] .
if he don't make them hunt their cyclone cellars then I'm a clam , that's all .
如果 他 不 制作 他们 打猎 他们的 气旋 地窖 然后 我是 一个 蛤 , 那就是 全部 .

如果他不让他们去飓风地窖里搜寻，那我就是个蛤蜊，仅此而已。

” [wen] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] ['riːses] , [-]
” When court was opened again after the recess , [322]
” 什么时候 法庭 曾是 打开 再次 后 这 凹陷处 , [-]

“休庭后，法庭再次开庭，[322]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ɔːl] ['feɪsɪz] .
there was a general air of curiosity and expectation visible on all faces .
那里 曾是 一个 一般的 空气 的 好奇心 和 期待 可见的 在 全部 面孔 .

每个人脸上都流露出好奇和期待的神情。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] ,
The most important witness for the company had not yet been examined ,
这 最多 重要的 证人 为了 这 公司 有 不是 然而 到过 检查 ,

公司最重要的证人尚未接受讯问。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] .
and his testimony was awaited with eager interest .
和 他的 见证 曾是 等待中 和 渴望的 兴趣 .

人们热切期待他的证词。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,
There was , therefore ,
那里 曾是 , 所以 ,

因此，

[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈflʌtər]	[ʌv; əv]	[ɪkˈsaɪtmənt]	[ˈnoʊtɪsəb(ə)l]	[wen]	[ben]	[ˈwɔtkinz]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stænd]	.
quite	**a**	**little**	**flutter**	**of**	**excitement**	**noticeable**	**when**	**Ben**	**Watkins**	**was**	**called**	**to**	**the**	**stand**	**.**
相当	一个	小的	扑	的	激动	显	什么时候	本	沃特金斯	曾是	称为	到	这	站立	.

当本·沃特金斯被传唤到证人席时，现场明显出现了一阵兴奋的骚动。

[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[dɪˈfaɪənt]	[er]	,
He	**took**	**his**	**place**	**with**	**a**	**defiant**	**air**	**,**
他	采取	他的	地方	和	一个	桀骜不驯	空气	,

他摆出一副桀骜不驯的姿态，站到了自己的位置上。

[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[nuː]	[ɪɡˈzæktli]	[wʌt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
as	**though**	**he**	**knew**	**exactly**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**say**	**,**
作为	尽管	他	知道	确切地	什么	他	曾是	去	到	说	,

仿佛他早就知道自己要说什么似的。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wʊd]	[ɡet]	[ˈeni]	[θɪŋ]	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
and	**would**	**like**	**to**	**see**	**the**	**man**	**who**	**would**	**get**	**any**	**thing**	**more**	**or**	**less**	**out**	**of**	**him**	**.**
和	会	喜欢	到	看	这	男人	WHO	会	得到	任何	事物	更多的	或者较少的	出去	的	他	.

并想看看谁能从他身上得到更多或更少的东西。

[stɪl]	,	[wen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[oʊθ]	[tuː; tə]	[tel]	“	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ðə; ði]	[hoʊl]	[truːθ]	,
Still	**,**	**when**	**he**	**took**	**the**	**oath**	**to**	**tell**	**“**	**the**	**truth**	**,**	**the**	**whole**	**truth**	**,**
仍然	,	什么时候	他	采取	这	誓言	到	告诉	“	这	真相	,	这	所有的	真相	,

然而，当他宣誓要“说出真相，全部真相”时，

[ænd; ənd]	[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	”	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[əbˈzɜːrvd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪˈkeɪm]	[ˈveri]	[peɪl]	,
and	**nothing**	**but**	**the**	**truth**	**,**	**”**	**it**	**was**	**observed**	**that**	**he**	**became**	**very**	**pale**	**,**
和	没有什么	但	这	真相	,	”	它	曾是	观察到	那	他	成为	非常	苍白	,

“他说的全是实话,”人们注意到他脸色变得非常苍白。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ˈtrembld]	.
and	**that**	**his**	**hands**	**trembled**	**.**
和	那	他的	双手	颤抖	.

他的双手在颤抖。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ˈmoʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[riːˈɡeɪnd]	[ə; eɪ]	[ˈpɜːrfɪkt]	[self]	-	[kənˈtroʊl]	.
It	**was**	**but**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**he**	**regained**	**a**	**perfect**	**self**	**-**	**control**	**.**
它	曾是	但	为了	一个	片刻	,	和	然后	他	恢复	一个	完美的	自己	-	控制	.

那只是一瞬间，然后他就完全恢复了自制力。

[ðə; ði]	[ˈjuːʒuəl]	[ˈkwestʃənz]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ˈduːtiz]	[wɜːr; wər]	[æskt]	[ænd; ənd]	[ˈredɪli]	[ˈænsər]	.
The	**usual**	**questions**	**as**	**to**	**his**	**occupation**	**and**	**duties**	**were**	**asked**	**and**	**readily**	**answered**	**.**
这	通常	问题	作为	到	他的	职业	和	职责	是	问	和	容易	回答	.

人们询问了他的职业和职责等常规问题，他也欣然作答。

[ðen]	,	[haʊ]	[lɔːŋ]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ˈmɪstər]	.	[ˈmænɪŋ]	[bɪn]	[frendz]	?
Then	**,**	**how**	**long**	**had**	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Manning**	**been**	**friends**	**?**
然后	,	如何	长的	有	他	和	先生	.	曼宁	到过	朋友们	?

那么，他和曼宁先生是多久的朋友了？

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər] [frendz] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .
“ We were never friends , ” replied Ben .
“ 我们 是 绝不 朋友们 , ” 回复 本 .

“我们从来就不是朋友,”本回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ? ”
“ But you have been acquainted with him for some time ? ”
“ 但 你 有 到过 熟人 和 他 为了 一些 时间 ? ”

“但你和他认识已经有一段时间了？”

“ [jes] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] ['klæsˌmets] [æt; ət][eks] — — ['kɑːlɪdʒ] . ”
“ Yes ; we were classmates at X — — College . ”
“ 是的 ; 我们 是 同学 在 X — — 大学 . ”

“是的，我们是X——学院的同学。”

“ [juː; jʊ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
“ You greeted him cordially and treated him as a friend upon his arrival
“ 你 问候 他 诚挚地 和 治疗 他 作为 一个 朋友 之上 他的 到达
[hɪr] [sʌm; səm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ? ” [-]
here some two weeks ago ? ” [323]
这里 一些 二 周 前 ? ” [-]

“大约两周前他来到这里时，你热情地接待了他，并像对待朋友一样对待他？”[323]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] ['klæsmeɪt] ,
“ Of course ; I was glad to see an old classmate ,
“ 的 课程 ; 我 曾是 高兴的 到 看 一个 老的 同学 ,

“当然；我很高兴见到一位老同学。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”
and tried to make his stay here as pleasant as possible . ”
和 尝试 到 制作 他的 停留 这里 作为 令人愉快的 作为 可能的 . ”

并尽力让他在这里的时光尽可能愉快。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['iːstər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents]
“ You have heard the testimony of Lieutenant Easter in regard to the events
“ 你 有 听到 这 见证 的 中尉 复活节 在 看待 到 这 活动
[ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] .
of that first evening .
的 那 第一的 晚上 .

“你们已经听取了伊斯特中尉关于当晚事件的证词。

[dʌz] [jʊr; jər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'vents] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ? ”
Does your recollection of those events agree with his ? ”
做 你的 回忆 的 那些 活动 同意 和 他的 ? ”

你对那些事件的记忆与他的一致吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . ”
“ It does . ”
“ 它 做 . ”

“确实如此。”

“ [dɪd] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ? ”
“ Did the accused become intoxicated upon that occasion ? ”
“ 做过 这 被告 变得 酣 之上 那 场合 ? ”

“被告当时是否处于醉酒状态？”

“ [hiː; hi][dɪd] . ”
“ He did . ”
“ 他 做过 . ”

“他确实这么做了。”

“ [ænd; ənd]['gæmb(ə)l] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['rekləsli] ? ”

“ And gamble away his money recklessly ? ”

“ 和 赌博 离开 他的 钱 鲁莽地 ? ”

“然后肆意赌博，把钱都输光了？”

“ [hiː; hi][dɪd] . ”

“ He did . ”

“ 他 做过 . ”

“他确实这么做了。”

“ [dɪd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ? ”

“ Did he try to borrow money from you the next day ? ”

“ 做过 他 尝试 到 借 钱 从 你 这 下一个 天 ? ”

“他第二天有没有来找你借钱？”

“ [jes] . ”

“ Yes . ”

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”

“ Did you lend it to him ? ”

“ 做过 你 借 它 到 他 ? ”

“你把它借给他了吗？”

“ [noʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli]['gæmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

“ No ; for I knew he would only gamble it away . ”

“ 不 ; 为了 我 知道 他 会 仅有的 赌博 它 离开 . ”

“不，因为我知道他只会把钱输光。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [seɪf] [ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn]

“ Did he know that you had the key to your uncle's safe in your possession

“ 做过 他 知道 那 你 有 这 钥匙 到 你的 叔叔的 安全的 在 你的 拥有

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ! ”

and that you were in the habit of concealing it in your room ! ”

和 那 你 是 在 这 习惯 的 隐藏 它 在 你的 房间 ! ”

“他知道你手里有你叔叔保险箱的钥匙，而且你还习惯把它藏在房间里吗！”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] . ”

“ I believe he did . ”

“ 我 相信 他 做过 . ”

“我相信他做到了。”

“ [naʊ] , [tel] [ˌjuː 'es][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

“ Now , tell us in your own way what happened between you and him on the

“ 现在 , 告诉 我们 在 你的 自己的 方式 什么 发生 之间 你 和 他 在 这

['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] . ” [-]

following evening . ” [324]

下列的 晚上 . ” [-]

“现在，请你用你自己的方式告诉我们，第二天晚上你和他之间发生了什么事。”[324]

“ [wel] ,

“ Well ,

“ 出色地 ,

“出色地，

['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋ] [aɪ] [went] [daʊn] [ðer; ðər]

feeling somewhat uneasy about the safety of the railroad building I went down there

感觉 有些 不安 关于 这 安全 的 这 铁路 建筑 我 去 向下 那里

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

late in the evening — about eleven o'clock ,

晚的 在 这 晚上 — 关于 十一 点钟 ,

由于对铁路大楼的安全状况有些不安，我晚上很晚的时候——大约十一点——去了那里。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈʌŋkəlz]
I took a memorandum - book from the safe and was sitting at my uncle's
我 采取 一个 备忘录 - 书 从 这 安全的 和 曾是 坐着 在 我的 叔叔的
[desk] [ˈlʊkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
desk looking it over ,
桌子 寻找 它 超过 ,

我从保险箱里拿出一本备忘录，坐在叔叔的桌子旁翻阅起来。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmænɪŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
when suddenly Manning entered the office .
什么时候 突然 曼宁 进入 这 办公室 .

突然，曼宁走进了办公室。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][hænd] - [kɑːr][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈsteɪʃ(ə)n]
He said he wanted a hand - car with which to run to a telegraph station
他 说 他 通缉 一个 手 - 车 和 哪个 到 跑步 到 一个 电报 车站
[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] .
a few miles out on the road and send a dispatch to his paper .
一个 很少 英里 出去 在 这 路 和 发送 一个 派遣 到 他的 纸 .

他说他想要一辆手推车，以便开车到几英里外的电报站，向他的报社发送电报。

[aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈɡriːd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
I , of course , agreed to let him have it ,
我 , 的 课程 , 同意 到 让 他 有 它 ,

我当然同意让他如愿以偿。

[bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈneɪtʃər]
but tried to dissuade him from going on account of the dangerous nature
但 尝试 到 劝阻 他 从 去 在 帐户 的 这 危险的 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] .
of the trip .
的 这 旅行 .

但由于旅途危险，他试图劝阻他不要去。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [hiː; hi] [stept] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,
“ While we were talking he stepped behind me ,
“ 尽管 我们 是 说 他 步 在后面 我 ,

“我们说话的时候，他走到我身后，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [seɪf] .
and the first thing I knew he was looking into the open safe .
和 这 第一的 事物 我 知道 他 曾是 寻找 进入 这 打开 安全的 .

我还没反应过来，他就在查看打开的保险箱。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] ,
I told him that was against the rules ,
我 讲述 他 那 曾是 反对 这 规则 ,

我告诉他，那样做违反规定。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈiːv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
and that I could not allow even him to remain in that position .
和 那 我 可以 不是 允许 甚至 他 到 保持 在 那 位置 .

我甚至不能允许他继续担任那个职位。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , - [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , - [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] [əˈweɪ] .
He laughed and said , ' That's all right , ' but did not move away .
他 笑了 和 说 , - 那就是 全部 正确的 , - 但 做过 不是 移动 离开 .

他笑着说：“没关系”，但并没有离开。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Then I tried to push him a little to one side ,
然后 我 尝试 到 推 他 一个 小的 到 一 边 ,

然后我试着把他稍微推到一边，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kloʊz] [ðə; ði] [seɪf] - [dɔːr] .
so that I could close the safe - door .
所以 那 我 可以 关闭 这 安全的 - 门 .

这样我就可以关上保险箱的门了。

[hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] .
He resisted , and we had something very like a wrestling - match .
他 抵抗 , 和 我们 有 某物 非常 喜欢 一个 摔角 - 匹配 .

他进行了反抗，我们之间展开了一场类似摔跤的较量。

[æt; ət][læst][wiː; wi][bəuθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
At last we both fell to the floor ,
在 最后的 我们 两个都 跌倒 到 这 地面 ,

最后我们俩都倒在了地上。

[əuvə'təːniŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][læmp] [stʊd] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ] .
overturning the table on which the lamp stood as we did so .
推翻 这 桌子 在 哪个 这 灯 站立 作为 我们 做过 所以 .

我们这样做的时候，把放着灯的桌子掀翻了。

“ ['mænɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [let] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ben] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] [ðɪs] [dʒoʊk][fɑːr] [ɪ'nʌf] .
“ Manning was underneath , and he said , ' Let me up , Ben ; we have carried this joke far enough .
“ 曼宁 曾是 下 , 和 他 说 , - 让 我 向上 , 本 ; 我们 有 携带 这 开玩笑 远的 足够的 .

“曼宁在下面，他说，‘放我上去吧，本；我们开这个玩笑已经够久了。’

- [aɪ] [-]
' I [325]
- 我 [-]

“我[325]

[sed] , - [ɔːl] [raɪt] , [aɪm][glæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , - [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
said , ' All right , I'm glad if it is only a joke , ' and let him up .
说 , - 全部 正确的 , 我是 高兴的 如果 它 是 仅有的 一个 开玩笑 , - 和 让 他 向上 .

他说：“好吧，如果这只是个玩笑，我很高兴。”然后放他起来。

[wen] [aɪ][hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmp] ['mænɪŋ] [left] ,
When I had re - lighted the lamp Manning left ,
什么时候 我 有 关于 - 照明 这 灯 曼宁 左边 ,

当我重新点亮灯时，曼宁离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [hænd] - [kɑːr][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
saying that he must go to the hotel for something and would meet the hand - car at the station .
说 那 他 必须 去 到 这 酒店 为了 某物 和 会 见面 这 手 - 车 在 这 车站 .

他说他要去酒店办点事，会在车站和手推车碰面。

[ðen] [aɪ] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [lɔkt] [ðə; ði] [seɪf] ,
Then I restored the office to order , locked the safe ,
然后 我 恢复 这 办公室 到 命令 , 已锁定 这 安全的 ,

然后我恢复了办公室的秩序，锁好了保险柜。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑːr] . ”
and went out to see about the car . ”
和 去 出去 到 看 关于 这 车 . ”

然后出去查看汽车的情况。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? ”
“ Do you think any thing was taken from the safe at that time ? ”
“ 做 你 思考 任何 事物 曾是 已采取 从 这 安全的 在 那 时间 ? ”

“你认为当时保险箱里的东西被拿走了吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] . ”
“ No ; I am certain there was not . ”
“ 不 ; 我 是 肯定 那里 曾是 不是 . ”

“不，我确信没有。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː]['æftər] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][hænd] - [kɑːr] ? ”
“ What did you do after ordering the hand - car ? ”
“ 什么 做过 你 做 后 订购 这 手 - 车 ? ”

“订购手推车之后，你做了什么？”

“ [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
“ I made the round of the buildings ,
“ 我 制成 这 圆形的 的 这 建筑物 ,

我绕着建筑物走了一圈，

[kɔːzd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['straɪkər] [huːm] [aɪ] [faʊnd] ['lə:kiŋ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
caused the arrest of a striker whom I found lurking near one of them ,
导致 这 逮捕 的 一个 前锋 谁 我 成立 潜伏 靠近 一 的 他们 ,

我发现一名罢工者潜伏在其中一人附近，于是逮捕了他。

[helpt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [broʊk] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌtərli]
helped extinguish a fire that broke out in one of the shops , and then , utterly
帮助 熄灭 一个 火 那 打破 出去 在 一 的 这 商店 , 和 然后 , 完全地
[ɪg'zɔːstɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

他帮忙扑灭了其中一家商店发生的火灾，然后，筋疲力尽地，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] . ”
returned to my room and went to bed . ”
返回 到 我的 房间 和 去 到 床 . ”

我回到房间，然后上床睡觉了。

“ [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [wen] [juː; jʊ][læst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] ? ”
“ Where was the key of the safe when you last saw it that night ? ”
“ 在哪里 曾是 这 钥匙 的 这 安全的什么时候 你 最后的 锯 它 那 夜晚 ? ”

“那天晚上你最后一次见到保险箱时，钥匙在哪儿？”

“ [ɪn] [ɪts]['juːʒuəl]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
“ In its usual hiding - place ,
“ 在 它是 通常 隐藏 - 地方 ,

“在其惯常的藏身之处，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['bjʊroʊ] [drɔːrz] . ”
beneath a pile of clothing in a corner of one of my bureau drawers . ”
下面 一个 桩 的 衣服 在 一个 角落 的 一 的 我的 局 抽屉 . ”

在我梳妆台抽屉角落里的一堆衣服下面。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ruːm] [lɔkt] ? ”
“ Was the door of your room locked ? ”
“ 曾是 这 门 的 你的 房间 已锁定 ? ”

你房间的门锁了吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ It was ; but the keys to all the rooms are the same . ”
“ 它 曾是 ; 但 这 钥匙 到 全部 这 房间 是 这 相同的 . ”

“确实如此；但是所有房间的钥匙都是一样的。”

“ [dɪd] [ˈmænɪŋ] [ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [jɔːrz] ? ”
“ Did Manning occupy a room near yours ? ”
“ 做过 曼宁 占据 一个 房间 靠近 你的 ? ”

“曼宁的房间是不是离你很近？ ”

“ [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [dɔːz] [əˈweɪ] . ” [-]
“ His was only three doors away . ” [326]
“ 他的 曾是 仅有的 三 门 离开 . ” [-]

“他的家就在三户人家之外。”[326]

“ [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [ˈsaʊndli] ? ”
“ Did you sleep soundly ? ”
“ 做过 你 睡觉 稳固地 ? ”

你睡得安稳吗?

“ [aɪ] [slept] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt]
“ I slept like a log until it was nearly time for a train we were about
“ 我 睡着了 喜欢 一个 日志 直到 它 曾是 几乎 时间 为了 一个 火车 我们 是 关于
[tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .
to run out to start .
到 跑步 出去 到 开始 .

“我睡得像死猪一样，直到快到我们要赶去的火车发车时间才醒过来。”

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] . ”
I had but a few minutes in which to dress and reach the station . ”
我 有 但 一个 很少 分钟 在 哪个 到 裙子 和 抵达 这 车站 . ”

我只有几分钟时间穿好衣服赶到车站。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ Did you take the key of the safe with you ? ”
“ 做过 你 拿 这 钥匙 的 这 安全的 和 你 ? ”

“你把保险箱钥匙带走了吗？ ”

“ [noʊ] ;
“ No ;
“ 不 ;

“不;

[ɪn][maɪ] [ˈhɜːri] [aɪ][fərˈgɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [wer] [aɪ][hæd; həd]
in my hurry I forgot even to look and see if it was still where I had
在 我的 匆忙 我 忘了 甚至 到 看 和 看 如果 它 曾是 仍然 在哪里 我 有
[pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
placed it . ”
放置 它 . ”

我匆忙之中甚至忘了看它是否还在我放的地方。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ? ”
“ When did you first learn that the money was missing ? ”
“ 什么时候 做过 你 第一的 学习 那 这 钱 曾是 丢失的 ? ”

“你是什么时候发现钱不见了的？ ”

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [trɪp] .
“ Not until late the next day , when I returned from that trip .
“ 不是 直到 晚的 这 下一个 天 , 什么时候 我 返回 从 那 旅行 .

“直到第二天傍晚我从那次旅行回来时才意识到这一点。”

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Then I found my uncle in his office .
然后 我 成立 我的 叔叔 在 他的 办公室 .

然后我在叔叔的办公室找到了他。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [kiː] .
He asked me for the safe key .
他 问 我 为了 这 安全的 钥匙 .

他问我要保险箱钥匙。

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .
I went to my room for it and discovered that it was gone .
我 去 到 我的 房间 为了 它 和 发现 那 它 曾是 已消失 .

我回房间找它，却发现它不见了。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [lɑːk] [pɪkt] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt]
My uncle had the lock picked and we found that the package of money that
我的 叔叔 有 这 锁 挑选 和 我们 成立 那 这 包裹 的 钱 那
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [wen] [aɪ] [læst] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] .
had been in the safe when I last opened it was also gone .
有 到过 在 这 安全的 什么时候 我 最后的 打开 它 曾是 还 已消失 .

我叔叔找人撬开了保险箱的锁，我们发现上次我打开保险箱时放在里面的那包钱也不见了。

” [ben] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz] [æskt] ['meni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt]
” Ben Watkins was asked many other questions , all of which he answered without
” 本 沃特金斯 曾是 问 许多 其他 问题 , 全部 的 哪个 他 回答 没有
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
犹豫 ,

“本·沃特金斯还被问到了很多其他问题，他都毫不犹豫地回答了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['kæptɪn] ['elɪs] [fɔːr; fər] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and then he was turned over to Captain Ellis for cross - examination .
和 然后 他 曾是 转向 超过 到 队长 埃利斯 为了 叉 - 考试 .

然后他被移交给埃利斯上尉进行交叉询问。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [hɪm; ɪm]
For two hours the captain plied him with questions designed to confuse him
为了 二 小时 这 队长 合拢 他 和 问题 设计 到 迷惑 他
[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,
and cause him to contradict himself ,
和 原因 他 到 顶撞 他自己 ,

两个小时里，船长不断地向他提出各种问题，试图让他感到困惑，并让他自相矛盾。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
but without success .
但 没有 成功 .

但并未成功。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə] [-]
He stuck to [327]
他 卡住 到 [-]

他坚持[327]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk]
the story that he had already told and could not be made to take back
这 故事 那 他 有 已经 讲述 和 可以 不是 是 制成 到 拿 后退
[ɔːr]['ɔːltər][wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or alter one word of it .
或者 改变 一 单词 的 它 .

他已经讲完了这个故事，不可能让他收回或更改其中的一个字。

[wen] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [deɪ]
When asked how he happened to have so much money about him on the day
什么时候 问 如何 他 发生 到 有 所以 很多 钱 关于 他 在 这 天
[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [luː'tenənt] ['iːstərz] [noʊt] [hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [ə'baʊt] [θriː]
that he paid Lieutenant Easter's note he answered that he only had about three
那 他 有薪酬的 中尉 复活节的 笔记 他 回答 那 他 仅有的 有 关于 三
['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ɔːl] ;
hundred dollars in all ;
百 美元 在 全部 ;

当被问及在支付伊斯特中尉的欠款那天，他身上怎么会有那么多钱时，他回答说，他总共只有大约三百美元；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [smɔːl] [bɪlz] :
but that it looked like more because it was in small bills :
但 那 它 看起来 喜欢 更多的 因为 它 曾是 在 小的 账单 :

但因为都是小额钞票，所以看起来好像更多:

[ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sæləri] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]
This money he claimed to have saved from his salary and to have
这 钱 他 声称 到 有 已保存 从 他的 薪水 和 到 有
[wʌn] [æt; ət][kɑːrdz] .
won at cards .
韩元 在 牌 .

他声称这笔钱是他从工资里省下来的，还有一部分是他打牌赢来的。

[ðʌs] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [wen] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'dʒɜːnd] ;
Thus the case stood when court was adjourned ;
因此 这 案件 站立 什么时候 法庭 曾是 休会 ;

因此，案件在休庭时仍然有效；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]
and by this time there was hardly one among the spectators who was not
和 经过 这 时间 那里 曾是 几乎 一 之中 这 观众 WHO 曾是 不是
['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['maɪlz] ['mænɪŋz] [gɪlt] .
fully convinced of Myles Manning's guilt .
完全 确信 的 迈尔斯 曼宁的 有罪 .

到这时，几乎所有观众都完全确信迈尔斯·曼宁有罪。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['maɪlz] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] .
As for Myles himself , he was utterly bewildered and in despair .
作为 为了 迈尔斯 他自己 , 他 曾是 完全地 困惑 和 在 绝望 .

至于迈尔斯本人，他感到十分困惑和绝望。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] , ['ʌndər] [oʊθ] , [kʊd; kəd][soʊ] [dɪ'lɪbərətli] [tel] ['fɔːlshʊd] ['æftər] ['fɔːlshʊd] ,
If a witness , under oath , could so deliberately tell falsehood after falsehood ,
如果 一个 证人 , 在下面 誓言 , 可以 所以 故意地 告诉 谬误 后 谬误 ,

如果一个证人在宣誓后能够如此故意地一而再再而三地说谎，

[wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ?
what chance was there for the truth to prevail ?
什么 机会 曾是 那里 为了 这 真相 到 占上风 ?

真相又有多少机会得以昭雪?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [truː] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
He had to acknowledge also that even the true facts of the case ,
他 有 到 承认 还 那 甚至 这 真的 事实 的 这 案件 ,

他也不得不承认，即使是案件的真相，

[æz; əz] [ðʌs] [fɑːr] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
as thus far brought to light , were greatly against him .
作为 因此 远的 带来 到 光 , 是 非常 反对 他 .

就目前所披露的情况来看，这些都对他非常不利。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə]
The poor fellow was separated from his friends that night and forced to
这 贫穷的 同伴 曾是 分开 从 他的 朋友们 那 夜晚 和 强制 到
[spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔkt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrifs] [haʊs] .
spend it in a small locked room in the sheriff's house .
花费 它 在 一个 小的 已锁定 房间 在 这 警长的 房子 .

那天晚上，这个可怜的家伙与朋友们失散了，被迫待在警长家一间上了锁的小房间里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tuːmʌlt] [
It seemed almost like a prison cell , and this fact , together with the tumult [
它 似乎 几乎 喜欢 一个 监狱 细胞 , 和 这 事实 , 一起 和 这 骚乱 [
-]
328]
-]

它看起来几乎像一个监狱牢房，而这一事实，再加上骚动[328]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'hæpi] [θɔːts] , [kəm'pliːtli] ['bænɪʃt] [sliːp] .
of his own unhappy thoughts , completely banished sleep .
的 他的 自己的 不开心 想法 , 完全地 被放逐 睡觉 .

他被自己的不快思绪彻底驱散，彻夜难眠。

[soʊ][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [tɔːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [bed] ,
So all night long he tossed on his narrow bed ,
所以 全部 夜晚 长的 他 抛掷 在 他的 狭窄的 床 ,

于是他整夜辗转反侧，躺在狭窄的床上。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] . [-]
longing for the light of the day that was to decide his fate . [329]
渴望 为了 这 光 的 这 天 那 曾是 到 决定 他的 命运 . [-]

渴望迎来决定他命运的黎明。[329]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[traɪ'ʌmfəntli] [ə'kwɪtɪd] .
TRIUMPHANTLY ACQUITTED .
凯旋而归 无罪释放 .

凯旋无罪释放。

[wen] ['maɪlz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
WHEN Myles appeared in the court - room the next morning it was with a
什么时候 迈尔斯 出现 在 这 法庭 - 房间 这 下一个 早晨 它 曾是 和 一个
[peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [aɪz] ['æftər][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpləs] [naɪt] .
pale face and heavy eyes after the anxious weariness of his sleepless night .
苍白 脸 和 重的 眼睛 后 这 焦虑的 疲劳 的 他的 失眠 夜晚 .

第二天早上，迈尔斯出现在法庭上时，脸色苍白，双眼沉重，显然是经过一夜失眠的焦虑和疲惫所致。

[hiː; hi] ['braɪtnd] ['sʌmwʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] - ['tʃɪrɪŋ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]
He brightened somewhat under the influence of Billings ' cheering presence and
他 明亮 有些 在下面 这 影响 的 比林斯 - 欢呼 在场 和
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

在比林斯的鼓励和话语的影响下，他的精神稍稍好了一些。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔjɚz] ['kɔːrdʒəl][hænd] - [græsp][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] ['mænər]

and was comforted by his lawyer's cordial hand - grasp and confident manner

和 曾是 安慰 经过 他的 律师 亲切 手 - 抓牢 和 自信的 方式

.

:

.

律师亲切的握手和自信的态度让他感到安慰。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz]

The counsel for the company announced that he was satisfied to rest his

这 法律顾问 为了 这 公司 宣布 那 他 曾是 使满意 到 休息 他的

[keɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɔːl'redi] [ɪn] .

case upon the evidence already in .

案件 之上 这 证据 已经 在 .

公司律师宣布，他已掌握足够的证据，可以结束他的辩护。

[ðen] ['kæptɪn] ['elɪs] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri] , [sed] :

Then Captain Ellis , addressing the jury , said :

然后 队长 埃利斯 , 解决 这 陪审团 , 说 :

随后，埃利斯上尉向陪审团说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['lisnd] ['peɪʃntli] , ['dʒent(ə)lmən] ,

“ You have listened patiently , gentlemen ,

“ 你 有 听着 耐心 , 先生们 ,

“各位先生，你们一直都很耐心地听着，

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [maɪ]['klaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [pruːv]

to the charges brought against my client and the testimony offered to prove

到 这 收费 带来 反对 我的 客户 和 这 见证 提供 到 证明

[ðem; ðəm] [truː] .

them true .

他们 真的 .

针对针对我当事人的指控以及为证明这些指控属实而提供的证词。

[naʊ] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [kleɪm] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['testɪmoʊni]

Now I beg to claim your attention for a very short time to the testimony

现在 我 求 到 宣称 你的 注意力 为了 一个 非常 短的 时间 到 这 见证

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'duːs] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðoʊz] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

which I shall produce to disprove those charges ,

哪个 我 将 生产 到 反驳 那些 收费 ,

现在，请各位稍作注意，我将提供证据反驳这些指控。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɪn][pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli] , [ə'pɑːn] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd]

and show them to be based in part , if not wholly , upon falsehood and

和 展示 他们 到 是 基于 在 部分 , 如果 不是 完全 , 之上 谬误 和

['pɜːrdʒəri] . ” [-]

perjury . ” [330]

伪证 . ” [-]

并证明它们部分或全部都是基于谎言和伪证。”[330]

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ]['ræpɪd] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['maɪlz]

The captain then gave a rapid sketch of the former relations existing between Myles

这 队长 然后 给予 一个 迅速的 草图 的 这 以前的 关系 现存的 之间 迈尔斯

['mænɪŋ] [ænd; ənd] [ben] ['wɔtkinz] .

Manning and Ben Watkins .

曼宁 和 本 沃特金斯 .

随后，队长简要概述了迈尔斯·曼宁和本·沃特金斯之间曾经的关系。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [sed] :

In conclusion he said :

在 结论 他 说 :

最后他总结道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðæt] [maɪ]['klaɪənt]['æktɪd] ['fuːlɪʃli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
“ I shall not undertake to disprove that my client acted foolishly or wrongly upon the
“ 我 将 不是 承担 到 反驳 那 我的 客户 行动 愚蠢地 或者 错 之上 这
['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
evening of his arrival at this place ,
晚上 的 他的 到达 在 这 地方 ,

“我不会承担证明我的当事人在抵达此地当晚的行为不愚蠢或错误的责任。”

[ðoʊ] [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [ænd; ənd][led][ɑːn][frʌm; frəm][wʌn][ækt]
though I might easily show how he was tempted and led on from one act
尽管 我 可能 容易地 展示 如何 他 曾是 受诱惑 和 引领 在 从 一 行为
[ʌv; əv] ['fɑːli] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] .
of folly to another by those who sought his ruin .
的 蠢事 到 其他 经过 那些 WHO 寻求 他的 废墟 .

虽然我可以很容易地证明，那些想要毁掉他的人是如何诱惑他，引诱他做出一个又一个愚蠢的行为。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evər] ,
I shall , however ,
我 将 , 然而 ,

不过，我将……

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [sɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [ɔːr]
endeavor to prove beyond a doubt that he never sought by a dishonest or
努力 到 证明 超过 一个 怀疑 那 他 绝不 寻求 经过 一个 不诚实 或者
[dis'ɔnərəbl] [wɜːrd] [ɔːr]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ɔːr][ʌn'duː][ɪts] [ɪ'fekts] .
dishonorable word or action to conceal his folly or undo its effects .
不光彩的 单词 或者 行动 到 隐藏 他的 蠢事 或者 撤销 它是 效果 .

努力证明他从未试图用不诚实或不光彩的言语或行为来掩盖他的愚蠢行为或消除其后果。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
He had already confessed it , and fully atoned for it ,
他 有 已经 坦白 它 , 和 完全 赎罪 为了 它 ,

他已经坦白了此事，并彻底赎罪了。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['kruːəl] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
before this cruel charge was brought against him .
前 这 残忍的 收费 曾是 带来 反对 他 .

在这项残酷的指控被提出之前。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːrst] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['sevrəl] ['witnisiz] [huː] ['testifaid] [ðæt] [ben]
” The captain first called and examined several witnesses who testified that Ben
” 这 队长 第一的 称为 和 检查 一些 证人 WHO 作证 那 本
['wɔtkinz] [hæd; həd] [oʊd] [ðem; ðəm] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'maʊnt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
Watkins had owed them sums of money amounting in all to several hundred
沃特金斯 有 欠款 他们 总和 的 钱 金额 在 全部 到 一些 百
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

“船长首先传唤并询问了几名证人，他们作证说本·沃特金斯欠他们几百美元的钱。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɛts] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
and that all of these debts had been paid within a week .
和 那 全部 的 这些 债务 有 到过 有薪酬的 之内 一个 星期 .

所有这些债务都在一周内还清了。

['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['witnisiz] , ['kæptɪn] ['elɪs] [sed] :
Having disposed of these witnesses , Captain Ellis said :
拥有 处置 的 这些 证人 , 队长 埃利斯 说 :

处理完这些证人后，埃利斯上尉说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pleɪs] [maɪ]['klaɪənt][ɑːn][ðə; ði][stænd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri]
“ I shall now place my client on the stand in order that the gentlemen of the jury
“ 我 将 现在 地方 我的 客户 在 这 站立 在 命令 那 这 先生们 的 这 陪审团
[meɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] .
may hear his side of the story from his own lips .
可能 听到 他的 边 的 这 故事 从 他的 自己的 嘴唇 .

“现在我将让我的当事人出庭作证，以便陪审团的各位先生能够亲耳听到他的说法。”

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌaɪ 'tiː] , [-]
When he has told it , [331]
什么时候 他 有 讲述 它 , [-]

当他讲述完之后，[331]

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [pruːf] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,
I shall bring proof that what he has said is the truth , the whole truth ,
我 将 带来 证明 那 什么 他 有 说 是 这 真相 , 这 所有的 真相 ,

我将拿出证据证明他所说的是事实，全部事实。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
and nothing but the truth .
和 没有什么 但 这 真相 .

只有真话。

” ['maɪlz] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]
” Myles ' account of all that had happened to him since his arrival at
” 迈尔斯 - 帐户 的 全部 那 有 发生 到 他 自从 他的 到达 在
['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,
Mountain Junction was listened to with intense interest ,
山 交汇处 曾是 听着 到 和 激烈的 兴趣 ,

“迈尔斯讲述了他来到山地枢纽站后所经历的一切，大家都非常感兴趣地听着。”

[ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] [swept] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz]
though at some points a general expression of disbelief swept over the faces
尽管 在 一些 积分 一个 一般的 表达 的 怀疑 扫荡 超过 这 面孔
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .
of his hearers .
的 他的 听众 .

虽然在某些时候，听众脸上普遍流露出难以置信的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [ben]
It was hard for them to believe that he could have overthrown Ben
它 曾是 难的 为了 他们 到 相信 那 他 可以 有 被推翻 本
['wɔtkinz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpɚɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] ,
Watkins during the struggle between them in the superintendent's office ,
沃特金斯 期间 这 斗争 之间 他们 在 这 校长的 办公室 ,

他们很难相信，在与本·沃特金斯在校长办公室的搏斗中，他竟然能够击败沃特金斯。

[fɔːr; fər] [ben] [lʊkt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] .
for Ben looked the larger and stronger of the two young men .
为了 本 看起来 这 更大的 和 更强 的 这 二 年轻的 男人 .

因为本看起来比另一个年轻人更高大、更强壮。

['maɪlz] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
Myles was , of course , subjected to a searching cross - examination by the
迈尔斯 曾是 , 的 课程 , 受 到 一个 搜索 叉 - 考试 经过 这
['ʌðər] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,

当然，迈尔斯也受到了对方的严厉盘问。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , ['ænsər] ['evri] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

but he bore it unflinchingly , answering every question without hesitation , and

但 他 钻孔 它 毫不动摇地 , 回答 每一个 问题 没有 犹豫 , 和

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [hɪm'self] .

without once contradicting himself .

没有 一次 矛盾的 他自己 .

但他毫不畏惧地承受了这一切，毫不犹豫地回答了每一个问题，而且一次也没有自相矛盾。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [keɪm]

When he was finally allowed to resume his seat , a buzz of approval came

什么时候 他 曾是 最后 允许 到 恢复 他的 座位 , 一个 嗡嗡声 的 赞同 来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs] ,

from the spectators ,

从 这 观众 ,

当他最终被允许回到座位上时，观众席上响起了一阵低低的赞许声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

but it was promptly checked by the sheriff .

但 它 曾是 及时 已检查 经过 这 警长 .

但很快就被警长查明了。

['kæptɪn] ['elɪs] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]

Captain Ellis smiled as he heard it , and Billings nodded his head

队长 埃利斯 微笑 作为 他 听到 它 , 和 比林斯 点头 他的 头

[ə'pruːvɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

approvingly toward the spectators .

赞许地 朝向 这 观众 .

埃利斯上尉听到这话笑了，比林斯则赞许地点了点头，看向观众席。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn]

It was evident to them that the tide of public feeling was turning in

它 曾是 明显 到 他们 那 这 潮 的 民众 感觉 曾是 转弯 在

[ðer; ðər]['feɪvər] .

their favor .

他们的 偏爱 .

他们很清楚，公众舆论的风向正在朝他们有利的方向转变。

['maɪlz] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['wɪtnəs] .

Myles started as he heard the name of the next witness .

迈尔斯 开始 作为 他 听到 这 姓名 的 这 下一个 证人 .

听到下一位证人的名字，迈尔斯吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['smedli] , [ænd; ənd] ['maɪlz] [-]

It was Mr . Herbert Smedley , and Myles [332]

它 曾是 先生 . 赫伯特 斯梅德利 , 和 迈尔斯 [-]

是赫伯特·斯梅德利先生，还有迈尔斯[332]

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [trʌst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðə; ði] ['hænsəm] ,

could hardly trust the evidence of his eyes when the handsome ,

可以 几乎 相信 这 证据 的 他的 眼睛 什么时候 这 英俊的 ,

当英俊的他出现时，人们很难相信他眼睛所作的判断。

[self] - [pə'zest] [jʌŋ] ['feloʊ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd]

self - possessed young fellow whom he had regarded as the wealthiest and

自己 - 拥有 年轻的 同伴 谁 他 有 认为 作为 这 最富有的 和

[moʊst] [əˌrɪstə'krætɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['dʒɔːntɪli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

most aristocratic of all his classmates nodded jauntily to him from the

最多 贵族 的 全部 他的 同学 点头 轻快地 到 他 从 这

['wɪtnəs] - [stænd] .

witness - stand .

证人 - 站立 .

这位自负的年轻人，在他眼中是所有同学中最富有、最有贵族气质的，从证人席上潇洒地点了点头。

['maɪlz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌʌn'kaɪndli] [b\\:t] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [wen]
Myles could only remember how unkindly Bert had seemed to treat him when
迈尔斯 可以 仅有的 记住 如何 不友善的 伯特 有 似乎 到 对待 他 什么时候
[ðeɪ] [læst] [met] ,
they last met ,
他们 最后的 遇见 ，

迈尔斯只记得上次见面时伯特对他有多么不友好。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and wonder at his presence in this place .
和 想知道 在 他的 在场 在 这 地方 .

并对他出现在这里感到惊奇。

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [wen] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['elɪs] - [fɜːrst] ['kwestʃən] ,
His surprise was increased when , in answer to Captain Ellis ' first question ,
他的 惊喜 曾是 增加 什么时候 , 在 回答 到 队长 埃利斯 - 第一的 问题 ,

当埃利斯船长提出第一个问题时，他的惊讶之情更加强烈了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [b\\:t] [dɪ'kler] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [step] - [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sæksn] ,
he heard Bert declare himself to be the step - son of Mr . Saxon ,
他 听到 伯特 宣布 他自己 到 是 这 步 - 儿子 的 先生 . 撒克逊 ,

他听到伯特自称是萨克森先生的继子。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . [roʊd] .
the President of the A . & B . Road .
这 总统 的 这 一个 . & B . 路 .

A&B公路总裁。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [lɔːŋ] ? ” [wʌz; wəz] [æskt] .
“ Have you known Mr . Manning long ? ” was asked .
“ 有 你 已知 先生 . 曼宁 长的 ? ” 曾是 问 .

有人问道：“你认识曼宁先生很久了吗？”

“ ['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['entərd] ['kɑːlɪdʒ] [tə'geðər] , ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”
“ Ever since we entered college together , nearly four years ago . ”
“ 曾经 自从 我们 进入 大学 一起 , 几乎 四 年 前 . ”

“自从我们一起进入大学以来，差不多四年了。”

“ [wʌz; wəz][hiː; hi] [noʊn] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['æθliːt] ? ”
“ Was he known in college as an athlete ? ”
“ 曾是 他 已知 在 大学 作为 一个 运动员 ? ”

“他在大学时是出了名的运动员吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
“ I should say he was .
“ 我 应该 说 他 曾是 .

我应该说他确实是。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] . ”
He was the pride of the gymnasium . ”
他 曾是 这 自豪 的 这 健身房 . ”

他是体育馆的骄傲。

“ [dɪd] [hiː; hi]['evər] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['reslɪŋ] - [mætʃɪz] ? ”
“ Did he ever engage in wrestling - matches ? ”
“ 做过 他 曾经 从事 在 摔角 - 比赛 ? ”

他是否参加过摔跤比赛?

“ [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ Whenever he had a chance .
“ 每当 他 有 一个 机会 .

“只要有机会。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] . ”
But he couldn't find his match in college . ”
但 他 不能 寻找 他的 匹配 在 大学 . ”

但他没能在大学里找到合适的伴侣。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɔtkinz] ? ”
“ Did you ever see him wrestle with Mr . Watkins ? ”
“ 做过 你 曾经 看 他 搏斗 和 先生 . 沃特金斯 ? ”

你见过他和沃特金斯先生摔跤吗?

“ [huː] — [ben] ? [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] [tuː] . ” [-]
“ Who — Ben ? Of course I did ; and he threw him every time too . ” [333]
“ WHO — 本 ? 的 课程 我 做过 ; 和 他 扔 他 每一个 时间 也 . ” [-]

“谁——本？当然是我干的；而且他每次都把他扔出去。”[333]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bʌz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [aʊt] [ɪn]['oʊpən] [ə'plɔːz] .
At this the buzz among the spectators almost broke out in open applause .
在 这 这 嗡嗡声 之中 这 观众 几乎 打破 出去 在 打开 掌声 .

这时，观众席上几乎爆发出热烈的掌声。

['mænɪŋ] [stɑːk] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði] [raɪz] .
Manning stock was evidently on the rise .
曼宁 库存 曾是 显然 在 这 上升 .

曼宁的股票显然在上涨。

“ [naʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['elɪs] , [wen] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ] [b\\:t] [smɛdliːz] ['testɪmoʊni]
“ Now , ” said Captain Ellis , when the sensation produced by Bert Smedley's testimony
“ 现在 , ” 说 队长 埃利斯 , 什么时候 这 感觉 生产 经过 伯特 斯梅德利 见证
[hæd; həd] [səb'saidid] ,
had subsided ,
有 平静下来 ,

“现在,”埃利斯上尉说道，此时伯特·斯梅德利的证词所引起的轰动已经平息下来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [baɪ] [huːm] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['klaɪənts] ['stɔːri] [ɪn]
“ I shall call a witness by whom I hope to prove that part of my client's story in
“ 我 将 称呼 一个 证人 经过 谁 我 希望 到 证明 那 部分 的 我的 客户的 故事 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][hoʊ'tel] [bɪl] [keɪm]
which he described how the money that enabled him to pay his hotel bill came
哪个 他 描述 如何 这 钱 那 已启用 他 到 支付 他的 酒店 账单 来了
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
into his possession .
进入 他的 拥有 .

“我将传唤一名证人，希望通过他来证明我的委托人所说的，他如何获得支付酒店账单的钱款的说法属实。”

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bɪgz] [wɪl] [pliːz] [teɪk] [ðə; ði][stænd] .
Mr . William Biggs will please take the stand .
先生 . 威廉 比格斯 将要 请 拿 这 站立 .

请威廉·比格斯先生出庭作证。

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði][bɪg] ,
” At the sound of his name the big ,
” 在 这 声音 的 他的 姓名 这 大的 ,

“一听到他的名字，那个大人物，

[ʌn'kuːθ] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [huːm] ['maɪlz] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ə'kweɪntəns] ,
uncouth - looking fellow whom Myles at once recognized as his cabin acquaintance ,
粗野 - 寻找 同伴 谁 迈尔斯 在 一次 认可 作为 他的 舱 熟人 ,
[bɪl] ,
Bill ,
账单 ,

迈尔斯一眼就认出，这个外表粗鲁的家伙是他在船舱里的熟人比尔。

[ˈʃʌfəld] [ˈɔːkwərdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
shuffled awkwardly toward the place pointed out to him .
洗牌 尴尬地 朝向 这 地方 尖 出去 到 他 .

他笨拙地挪动着脚步，朝着别人指给他的地方走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] [tiːʒ] , [huː] , [haʊˈevər] ,
He was closely followed by the bull - dog Tige , who , however ,
他 曾是 密切 随后 经过 这 公牛 - 狗 虎 , WHO , 然而 ,

紧随其后的是斗牛犬蒂格，然而，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] - [stænd] .
was not noticed until he was seated close by his master's side on the witness - stand .
曾是 不是 注意到 直到 他 曾是 坐着 关闭 经过 他的 硕士学位 边 在 这 证人 - 站立 .

直到他坐在证人席上，紧挨着他的主人时，才有人注意到他。

“ [pʊt] [ðæt] [dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ” [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ˈstɜːrnli] .
“ Put that dog out of the room , ” commanded the judge , sternly .
“ 放 那 狗 出去 的 这 房间 , ” 命令 这 法官 , 严厉地 .

“把那条狗赶出房间,”法官严厉地命令道。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
The sheriff started forward to obey the order ,
这 警长 开始 向前 到 服从 这 命令 ,

警长上前执行命令。

[bʌt; bət][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][æt; ət] - [ˈɑːmɪnəs] [graʊl] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [tiːθ] .
but hesitated at Tige's ominous growl and display of teeth .
但 犹豫了一下 在 - 不祥的 咆哮 和 展示 的 牙齿 .

但看到泰格发出不祥的咆哮并露出牙齿，他犹豫了。

“ [hiː; hi][woʊnt][duː][noʊ][hɑːrm] , [dʒɛdʒ] .
“ He won't do no harm , Jedge .
“ 他 惯于 做 不 伤害 , 边缘 .

“他不会伤害任何人，杰奇。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [læm] , [tiːʒ] [ɪz] , [ˌɒnˈlɛs] [ˈhiːz] [raɪld] .
He's a lamb , Tige is , onless he's riled .
他是 一个 羊肉 , 虎 是 , 不 他是 激怒 .

泰格就像一只羔羊，除非他被激怒了。

[bʌt; bət] [ɪts] [rɛski] [tuː; tə] [raɪl] [-]
But it's resky to rile [334]
但 它是 Resky 到 激怒 [-]

但激怒它是危险的[334]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

, ” [sed] [bɪl] , [ˈfeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
, ” said Bill , facing his Honor and quieting the dog at the same time .
, ” 说 账单 , 面向 他的 荣誉 和 安静 这 狗 在 这 相同的 时间 .

“,”比尔一边说着，一边面向法官大人，同时安抚着狗。

[soʊ] [tiːʒ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [ˈevri] [naʊ]
So Tige was allowed to remain where he was , though every now
所以 虎 曾是 允许 到 保持 在哪里 他 曾是 , 尽管 每一个 现在

所以蒂格被允许留在原地，尽管现在

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	[ˌdɪsə'pruːvl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[prə'siːdɪŋz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[graʊl]	.
and	**then**	**he**	**expressed**	**his**	**disapproval**	**of**	**the**	**proceedings**	**by**	**a**	**low**	**growl**	**.**
和	然后	他	表达	他的	不赞成	的	这	诉讼程序	经过	一个	低的	咆哮	.

然后他低声咆哮，表达了对这一过程的不满。

[bɪl]	,	[huː]	['fɔːrtʃənətli]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[riːd]	,	[aɪ'dentɪfaɪd]	[ðə; ði]	“	[frend]	-	[ɪn]	-	[niːd]	”	[noʊt]	,
Bill	**,**	**who**	**fortunately**	**was**	**able**	**to**	**read**	**,**	**identified**	**the**	**“**	**Friend**	**-**	**in**	**-**	**Need**	**”**	**note**	**,**
账单	,	WHO	幸运的是	曾是	有能力的	到	读	,	已识别	这	“	朋友	-	在	-	需要	”	笔记	,

幸好比尔识字，他认出了那张“患难见真情”的纸条。

[ænd; ənd]	[dɪ'skraɪbd]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[pə'zeʃn]	.
and	**described**	**how**	**it**	**came**	**into**	**his**	**possession**	**.**
和	描述	如何	它	来了	进入	他的	拥有	.

并描述了他如何得到它的过程。

[ðen]	['kæptɪn]	['elɪs]	[riːd]	[ðə; ði]	[noʊt]	[ə'laʊd]	,
Then	**Captain**	**Ellis**	**read**	**the**	**note**	**aloud**	**,**
然后	队长	埃利斯	读	这	笔记	大声	,

然后埃利斯上尉大声朗读了这张纸条。

[ænd; ənd]	['hændɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faɪld]	[æz; əz]	['evɪdəns]	.
and	**handed**	**it**	**to**	**the**	**clerk**	**of**	**the**	**court**	**to**	**be**	**filed**	**as**	**evidence**	**.**
和	递交	它	到	这	职员	的	这	法庭	到	是	已提交	作为	证据	.

然后将其交给法院书记员，作为证据存档。

[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]	[bɪl]	[ænd; ənd]	[tiːʒ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɪtnəs]	-	[stænd]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sɜːrkəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spek'teitəs]	,
The	**appearance**	**of**	**Bill**	**and**	**Tige**	**on**	**the**	**witness**	**-**	**stand**	**was**	**as**	**good**	**as**	**a**	**circus**	**to**	**the**	**spectators**	**,**
这	外貌	的	账单	和	虎	在	这	证人	-	站立	曾是	作为	好的	作为	一个	马戏团	到	这	观众	,

比尔和泰格出现在证人席上，对旁听者来说简直就像一场马戏表演。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'priːʃieɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['θɜːrəli]	.
and	**they**	**appreciated**	**it**	**thoroughly**	**.**
和	他们	感谢	它	彻底	.

他们对此非常感激。

[naʊ]	[ðeɪ]	['wʌndɚd]	[wʌt]	[nuː]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[stɔːr]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	,
Now	**they**	**wondered**	**what**	**new**	**sensation**	**was**	**in**	**store**	**for**	**them**	**,**
现在	他们	想知道	什么	新的	感觉	曾是	在	店铺	为了	他们	,

现在他们想知道，等待他们的又会是什么样的新感觉。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	['wʌndər]	[lɔːŋ]	.
but	**they**	**were**	**not**	**allowed**	**to**	**wonder**	**long**	**.**
但	他们	是	不是	允许	到	想知道	长的	.

但他们不被允许长时间徘徊。

[ðə; ði]	[ə'poʊzɪŋ]	['kaʊns(ə)l]	[hæd; həd]	['hɑːrdli]	['fɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[krɔːs]	-	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[bɪl]	,
The	**opposing**	**counsel**	**had**	**hardly**	**finished**	**his**	**cross**	**-**	**examination**	**of**	**Bill**	**,**
这	反对	法律顾问	有	几乎	完成的	他的	叉	-	考试	的	账单	,

对方律师对比尔的交叉询问还没结束，

[huːz]	['ænsər]	[wɜːr; wər]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[kəm'pliːtli]	['bæf(ə)l]	[hɪm; ɪm]	,	[wen]	['kæptɪn]	['elɪs]	[sed]	:
whose	**answers**	**were**	**such**	**as**	**to**	**completely**	**baffle**	**him**	**,**	**when**	**Captain**	**Ellis**	**said**	**:**
谁	答案	是	这样的	作为	到	完全地	挡板	他	,	什么时候	队长	埃利斯	说	:

他们的回答让他完全摸不着头脑，这时埃利斯船长说道：

“	[naʊ]	,	[jʊr; jər]	['ɑːnər]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)lmən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʊri]	,
“	**Now**	**,**	**your**	**Honor**	**and**	**gentlemen**	**of**	**the**	**jury**	**,**
“	现在	,	你的	荣誉	和	先生们	的	这	陪审团	,

“现在，尊敬的法官阁下和各位陪审员先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði][stænd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][æt; ət]
I am about to place upon the stand a person who was actually present at
我 是 关于 到 地方 之上 这 站立 一个 人 WHO 曾是 实际上 展示 在
[ðə; ði] ['feɪməs] ['reslɪŋ] - [mætʃ] [soʊ] ['ɡræfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][bəʊθ][maɪ]['klaɪənt][ænd; ənd]['mɪstər] .
the famous wrestling - match so graphically described by both my client and Mr .
这 著名的 摔角 - 匹配 所以 图形化 描述 经过 两个都 我的 客户 和 先生 .
['wɔtkinz] .
Watkins .
沃特金斯 .

我即将传唤一位亲历过那场著名摔跤比赛的人出庭作证，我的委托人和沃特金斯先生都对那场比赛进行了生动的描述。

[æz; əz][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ['dɪfər] ['veri] [mə'tɪriəli] [-]
As their accounts differ very materially [335]
作为 他们的 账户 不同 非常 重大 [-]

因为他们的说法存在非常实质性的差异[335]

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
from each other ,
从 每个 其他 ,

彼此之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪtnəs] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]
it is possible that the testimony of this witness may indicate which version of
它 是 可能的 那 这 见证 的 这 证人 可能 表明 哪个 版本 的
[ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːls] [wʌn] .
the affair is the true and which the false one .
这 事务 是 这 真的 和 哪个 这 错误的 一 .

这位证人的证词有可能表明，这件事的哪个版本是真实的，哪个版本是虚假的。

[ɪz]['dʒeɪkəb] ['ælən] [ɪn] [kɔːrt] ?
Is Jacob Allen in court ?
是 雅各布 艾伦 在 法庭 ?

雅各布·艾伦出庭了吗?

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [wɪl] [hiː; hi] [pliːz] [step] ['fɔːrwərd] ?
and , if so , will he please step forward ?
和 , 如果 所以 , 将要 他 请 步 向前 ?

如果真是这样，请他站出来!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spek'teitəs] [iks'tʃeindʒd] [lʊks]
" There was a moment of waiting , during which the spectators exchanged looks
" 那里 曾是 一个 片刻 的 等待 , 期间 哪个 这 观众 交换 看起来
[ʌv; əv] [sər'praɪz] .
of surprise .
的 惊喜 .

“短暂的等待中，观众们交换了惊讶的眼神。”

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['dʒeɪkəb] ['ælən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
Then , from the extreme back part of the room , Jacob Allen , the leader of
然后 , 从 这 极端 后退 部分 的 这 房间 , 雅各布 艾伦 , 这 领导者 的
[ðə; ði] [leɪt] [straɪk] ,
the late strike ,
这 晚的 罢工 ,

然后，从房间最里面，站着了雅各布·艾伦，他是这场罢工的领导者。

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːz] [ə'rest] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] , [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
the man for whose arrest a reward was offered , appeared among them ,
这 男人 为了 谁 逮捕 一个 报酬 曾是 提供 , 出现 之中 他们 ,

那个被悬赏捉拿的人出现在他们中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] .

and the crowd made way for him to pass .

和 这 人群 制成 方式 为了 他 到 经过 .

人群纷纷让开，让他通过。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['fɪrləs] [geɪz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr]

As he stepped to the stand and turned a fearless gaze upon those before

作为 他 步 到 这 站立 和 转向 一个 无畏 目光 之上 那些 前

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

他走上讲台，无所畏惧地环视着面前的人们，

[ðə; ði] ['lɔɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :

the lawyer for the company sprang to his feet and said :

这 律师 为了 这 公司 弹簧 到 他的 脚 和 说 :

公司律师猛地站起身来说：

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] .

“ I object , your Honor , to the testimony of this man being received .

“ 我 目的 , 你的 荣誉 , 到 这 见证 的 这 男人 存在 已收到 .

“法官大人，我反对接受此人的证词。”

[hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['autreidʒz] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][fɔːr; fər] [huːz]

His recent outrages have placed him in the position of a criminal for whose

他的 最近的 暴行 有 放置 他 在 这 位置 的 一个 刑事 为了 谁

[ˌæprɪ'henʃn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ɔfɚz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

apprehension the company that I have the honor to represent offers a large

忧虑 这 公司 那 我 有 这 荣誉 到 代表 优惠 一个 大的

[rɪ'wɔːrd] ,

reward ,

报酬 ,

他近期的种种暴行使他沦为罪犯，我荣幸代表的公司悬赏重金缉拿他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] .

and for whom officers are now in search .

和 为了 谁 警官 是 现在 在 搜索 .

警方目前正在搜捕他们。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

In the name of the President of the A . & B . Railroad Company ,

在 这 姓名 的 这 总统 的 这 一个 . & B . 铁路 公司 ,

以A&B铁路公司总裁的名义，

[aɪ] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'rest] . ”

I demand his immediate arrest . ”

我 要求 他的 即时 逮捕 . ”

我要求立即逮捕他。

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , ” [sed] ['kæptɪn] ['elɪs] , “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

“ Your Honor , ” said Captain Ellis , “ if I am not mistaken ,

“ 你的 荣誉 , ” 说 队长 埃利斯 , “ 如果 我 是 不是 错误 ,

“法官大人,”埃利斯上尉说,“如果我没记错的话，

['mɪstər] . ['ælən] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ə; eɪ]['peɪpər] [-]

Mr . Allen has in his possession a paper [336]

先生 . 艾伦 有 在 他的 拥有 一个 纸 [-]

艾伦先生手头有一份文件[336]

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [ri'liːvz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'rest] ,

that not only relieves him from all fear of arrest ,

那 不是 仅有的 缓解 他 从 全部 害怕 的 逮捕 ,

这不仅让他彻底摆脱了被捕的恐惧，

[bʌt; bət] [grænt] [hɪm; ɪm] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] [ə'ledʒd] [ækt][ʌv; əv] [rɔːŋ] [kə'mɪtɪd]
but grants him unconditional pardon for any alleged act of wrong committed
但 拨款 他 无条件的 赦免 为了 任何 据称 行为 的 错误的 坚定的
[ə'genst] [ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] . ”
against the A . & B . Railroad Company . ”
反对 这 一个 . & B . 铁路 公司 . ”

但对他涉嫌对A&B铁路公司犯下的任何不当行为给予无条件赦免。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər][æz; əz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][sə'dʒests; səg'dʒests] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
“ If you have such a paper as this gentleman suggests , I shall be
“ 如果 你 有 这样的 一个 纸 作为 这 绅士 建议 , 我 将 是
[pliːzd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
pleased to examine it ,
高兴 到 检查 它 ,

“如果您有这位先生所建议的那种文件，我将乐意查阅。”

” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ælən] .
” said the judge , turning to Allen .
” 说 这 法官 , 转弯 到 艾伦 .

法官说着，转向艾伦。

[ðə; ði] ['lætər] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [riːd] ['kerfəli] .
The latter handed him a letter , which the judge read carefully .
这 后者 递交 他 一个 信 , 哪个 这 法官 读 小心 .

后者递给他一封信，法官仔细阅读了这封信。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
When he had finished it , he said :
什么时候 他 有 完成的 它 , 他 说 :

他讲完后说道：

“ [ðɪs] ['letər] [nɑːt]['oʊnli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['dʒeɪkəb] ['ælən] ,
“ This letter not only contains a withdrawal of all charges against Jacob Allen ,
“ 这 信 不是 仅有的 包含 一个 退出 的 全部 收费 反对 雅各布 艾伦 ,

“这封信不仅撤销了对雅各布·艾伦的所有指控，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ,
together with that of the reward offered for his apprehension ,
一起 和 那 的 这 报酬 提供 为了 他的 忧虑 ,

加上悬赏捉拿他的赏金，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'dʌktər] [ɑːn][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] .
but it restores him to his old position as conductor on the A . & B .
但 它 恢复 他 到 他的 老的 位置 作为 导体 在 这 一个 . & B .
[roʊd] .
Road .
路 .

但这使他恢复了在 A. & B. 铁路担任列车长的旧职位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] [baɪ] ['wɔːkər] [biː] . ['sæksn] , ['prezɪdənt] , [wɪð; wɪθ] [huːz] ['sɪgnətʃər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli]
It is signed by Walker B . Saxon , President , with whose signature I am perfectly
它 是 签名 经过 沃克 B . 撒克逊 , 总统 , 和 谁 签名 我 是 完美
[fə'mɪliər] .
familiar .
熟悉的 .

这份文件由总裁沃克·B·萨克森签署，我对他的签名非常熟悉。

[ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðɪs]
Under these circumstances I shall be obliged to admit the testimony of this
在下面 这些 情况 我 将 是 有义务 到 承认 这 见证 的 这
[ˈwɪtnəs] [æz; əz][ˈliːg(ə)l] [ˈevɪdəns] .
witness as legal evidence .
证人 作为 合法的 证据 .

在这种情况下，我必须承认该证人的证词是合法的证据。

” [soʊ][ˈdʒeɪkəb] [ˈælən] [wʌz; wəz] [swɔːrn] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
” So Jacob Allen was sworn , and allowed to tell his story .
” 所以 雅各布 艾伦 曾是 宣誓 , 和 允许 到 告诉 他的 故事 .

于是，雅各布·艾伦宣誓后，获准讲述他的故事。

[hiː; hi][toʊld][fɜːrst] [haʊ] [ˈmaɪlz] [ˈmænɪŋ] [hæd; həd] [ˈreskjuːd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˈɪmɪnənt] [ˈperəl] ,
He told first how Myles Manning had rescued his boy from imminent peril ,
他 讲述 第一的 如何 迈尔斯 曼宁 有 获救 他的 男生 从 迫在眉睫 危险 ,
[ænd; ənd] [haʊ] ,
and how ,
和 如何 ,

他首先讲述了迈尔斯·曼宁如何将他的儿子从迫在眉睫的危险中救出来，以及之后发生的一切。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] ,
out of gratitude ,
出去 的 感激 ,

出于感激之情，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ˈkɜːrtiəs] [ˈtriːtmənt] [æt; ət]
he had given him a pass that would insure him courteous treatment at
他 有 给定 他 一个 经过 那 会 保证 他 有礼貌 治疗 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈstraɪkər][hiː; hi] [maɪt] [miːt] .
the hands of any striker he might meet .
这 双手 的 任何 前锋 他 可能 见面 .

他给了他一张通行证，保证他遇到的任何前锋都会对他彬彬有礼。

[hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ˈmaɪlz] [hæd; həd] [-]
He denied that Myles had [337]
他 否认 那 迈尔斯 有 [-]

他否认迈尔斯有[337]

[ˈevər] [əˈfɔːd] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɔːr][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstraɪkɝz] .
ever afforded any information or aid to the strikers .
曾经 提供 任何 信息 或者 援助 到 这 前锋 .

从未向罢工者提供过任何信息或帮助。

[hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈæftər] [ðæt] [ʌv; əv]
He mentioned meeting the young reporter on the street the evening after that of
他 提及 会议 这 年轻的 记者 在 这 街道 这 晚上 后 那 的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbz] [ˈreskjuː] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv]
little Bob's rescue and hearing him inquire if he had seen any thing of
小的 鲍勃的 救援 和 听力 他 查询 如果 他 有 已见 任何 事物 的
[ˈmɪstər] . [ˈwɔtkinz] .
Mr . Watkins .
先生 . 沃特金斯 .

他提到在小鲍勃获救后的第二天晚上，他在街上遇到了那位年轻的记者，并听到他询问是否见过沃特金斯先生。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] , [əˈpɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wʌz; wəz][ɪn]
He told how , upon learning from him that the assistant superintendent was in
他 讲述 如何 , 之上 学习 从 他 那 这 助手 校长 曾是 在
[hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,
his office ,
他的 办公室 ,

他讲述了自己如何从他口中得知助理督学在他的办公室后，

['mɪstər] . ['mænɪŋ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Mr . Manning had asked him to wait there a minute until he should
先生 . 曼宁 有 问 他 到 等待 那里 一个 分钟 直到 他 应该
[rɪ'tɜːrn] ,
return ,
返回 ,

曼宁先生让他稍等片刻，等他回来后再走。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋ] .
and had entered the railroad building .
和 有 进入 这 铁路 建筑 .

然后他进入了铁路大楼。

“ [dɪd][juː; jʊ] [weɪt] ? ” [æskt] ['kæptɪn] ['elɪs] .
“ Did you wait ? ” asked Captain Ellis .
“ 做过 你 等待 ? ” 问 队长 埃利斯 .

“你等了吗？”埃利斯上尉问道。

“ [jes] , [sɜːr] ;
“ Yes , sir ;
“ 是的 , 先生 ;

“是的，先生；

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn]
I waited until I heard such a scuffling and crashing of furniture up there in
我 等待 直到 我 听到 这样的 一个 扭打 和 崩溃 的 家具 向上 那里 在
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz]
the office that I felt it was time to go up and see if anybody was
这 办公室 那 我 毛毡 它 曾是 时间 到 去 向上 和 看 如果 任何人 曾是
['getɪŋ] [hɜːrt] . ”
getting hurt . ”
获得 伤害 . ”

我等到听到楼上办公室里传来一阵窸窣声和家具碰撞的巨响，觉得是时候上去看看有没有人受伤了。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ”
“ What did you see ? ”
“ 什么 做过 你 看 ? ”

你看到了什么？

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
“ I didn't see any thing , for the light was out , but as I reached the office
“ 我 没有 看 任何 事物 , 为了 这 光 曾是 出去 , 但 作为 我 达到 这 办公室
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“我什么也没看见，因为灯灭了，但当我走到办公室门口时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [seɪ] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'piːt]
which was open , I heard Mr . Manning say , as nearly as I can repeat
哪个 曾是 打开 , 我 听到 先生 . 曼宁 说 , 作为 几乎 作为 我 能 重复
[hɪz; ɪz][wɜːrdz] , “
his words , “
他的 字 , “

“它开着,”我听到曼宁先生说，我尽可能地复述他的话，“

- [ben] ['wɔtkinz] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪpt] ,
' Ben Watkins , I hope you realize that you are whipped ,
- 本 沃特金斯 , 我 希望 你 意识到 那 你 是 鞭打 ,

“本·沃特金斯，我希望你意识到你已经彻底被征服了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [steɪt] - ['prɪzn] [ə'fens] .
and that I have saved you from committing a State - prison offence .
和 那 我 有 已保存 你 从 提交 一个 状态 - 监狱 罪行 .

而且我还阻止了你犯下州监狱罪行。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
I don't know why you wanted to set fire to this building ,
我 不 知道 为什么 你 通缉 到 放 火 到 这 建筑 ,

我不知道你为什么要放火烧这座建筑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪf] [ɪn] [-]
but it looks as if you wished to destroy the contents of that safe in [338]
但 它 看起来 作为 如果 你 希望 到 破坏 这 内容 的 那 安全的 在 [-]

但看起来你似乎想销毁保险箱里的东西[338]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['straɪkɚz] .
such a way that the blame should be laid upon the strikers .
这样的 一个 方式 那 这 责备 应该 是 铺设 之上 这 前锋 .

这样一来，责任就应该归咎于罢工者。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['kɑːntents] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]
I don't know what those contents are , but they must be of value to the
我 不 知道 什么 那些 内容 是 , 但 他们 必须 是 的 价值 到 这
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

我不知道那些内容是什么，但它们对公司来说肯定很有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It is evident that you are not fit to be trusted with them .
它 是 明显 那 你 是 不是 合身 到 是 可信 和 他们 .

很明显，你不适合被信任去保管它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] , [lɑːk] [ðə; ði] [seɪf] ,
If you will put them back , lock the safe ,
如果 你 将要 放 他们 后退 , 锁 这 安全的 ,

如果你要把它们放回去，请锁好保险箱。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ,
and give me the key to keep until your uncle returns ,
和 给 我 这 钥匙 到 保持 直到 你的 叔叔 返回 ,

把钥匙给我，让我保管到你叔叔回来。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will then give it back to you .
我 将要 然后 给 它 后退 到 你 .

然后我会把它还给你。

[æz; əz][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] ['klæsmeɪt] [dɪs'greɪst] ,
As I don't want to see an old classmate disgraced ,
作为 我 不 想 到 看 一个 老的 同学 蒙羞的 ,

我不愿看到老同学蒙羞，

[aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [kəm'pel]
I will agree to say nothing of this night's work so long as you do not compel
我 将要 同意 到 说 没有什么 的 这 夜晚 工作 所以 长的 作为 你 做 不是 迫使
[ˌem 'iː][tuː; tə] . -
me to . '
我 到 . -

只要你不强迫我，我就同意对今晚的工作只字不提。

“ [ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] [ə'griː] [tuː; tə][duː][æz; əz]['mɪstər] . ['mænɪŋ] [sed] ,
“ Then I heard Mr . Watkins agree to do as Mr . Manning said ,
“ 然后 我 听到 先生 . 沃特金斯 同意 到 做 作为 先生 . 曼宁 说 ,
“然后我听到沃特金斯先生同意按照曼宁先生的指示去做，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][bəuθ] [get] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
and with that I heard them both get up from the floor .
和 和 那 我 听到 他们 两个都 得到 向上 从 这 地面 .
接着，我听到他们俩从地上站了起来。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp] ,
They lighted a lamp ,
他们 照明 一个 灯 ,
他们点亮了一盏灯，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl]
and I saw that the books and papers from the safe were scattered all
和 我 锯 那 这 图书 和 文件 从 这 安全的 是 疏散 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .
我看到保险箱里的书籍和文件散落在各处。

['mɪstər] . ['wɔtkinz] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] , [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Watkins picked them up , put them back in the safe , locked it ,
先生 . 沃特金斯 挑选 他们 向上 , 放 他们 后退 在 这 安全的 , 已锁定 它 ,
沃特金斯先生把它们捡起来，放回保险箱，锁好。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mænɪŋ] .
and handed the key to Mr . Manning .
和 递交 这 钥匙 到 先生 . 曼宁 .
然后把钥匙交给了曼宁先生。

[ðen] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Then Mr . Manning started to leave the office ,
然后 先生 . 曼宁 开始 到 离开 这 办公室 ,
然后曼宁先生开始离开办公室。

[ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'spektɪd] [aɪ]
and I slipped out ahead of him so quietly that neither of them suspected I
和 我 滑倒了 出去 前方 的 他 所以 悄悄 那 两者都不 的 他们 怀疑 我
[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
had been there .
有 到过 那里 .
我悄悄地溜到他前面，两人都没有怀疑我曾来过。

“ [wen] ['mɪstər] . ['mænɪŋ] [keɪm] [daʊn] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæs] [aɪ][hæd; həd]
“ When Mr . Manning came down I gave him the bit of a pass I had
“ 什么时候 先生 . 曼宁 来了 向下 我 给予 他 这 少量 的 一个 经过 我 有
['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
written for him .
书面 为了 他 .
“当曼宁先生下来时，我给了他我为他写的那张通行证。”

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
Then he hurried away .
然后 他 慌忙 离开 .
然后他匆匆离开了。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ]['æftər] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
An hour or so after that , as I was going home ,
一个 小时 或者 所以 后 那 , 作为 我 曾是 去 家 ,
大约一个小时后，当我回家的时候，

[aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['wɔtkinz] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɔːr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['meɪlɪŋ] [ə; eɪ]

I saw Mr . Watkins stop at the post - office door as if he were mailing a

我 锯 先生 . 沃特金斯 停止 在 这 邮政 - 办公室 门 作为 如果 他 是 邮寄 一个

['letər] . ” [-]

letter . ” [339]

信 . ” [-]

我看到沃特金斯先生在邮局门口停了下来，好像要寄信一样。”[339]

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,

All this had been listened to with breathless interest ,

全部 这 有 到过 听着 到 和 喘不过气 兴趣 ,

这一切都被人们屏息凝神地聆听着。

[ænd; ənd] [wen] ['ælən] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [roʊz][frʌm; frəm]

and when Allen ceased speaking a sound like a great sigh of relief rose from

和 什么时候 艾伦 停止 请讲 一个 声音 喜欢 一个 伟大的 叹 的 宽慰 玫瑰 从

[ðə; ði] [spek'teitəs] .

the spectators .

这 观众 .

当艾伦停止说话时，观众席上响起一片如释重负的叹息声。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] ['dʒeɪkəb] ['ælən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɜːrlɪŋ] ['ɑːnəsti] [ðæt] “ [æz; əz]

They all knew Jacob Allen to be a man of such sterling honesty that “ as

他们 全部 知道 雅各布 艾伦 到 是 一个 男人 的 这样的 英镑 诚实 那 “ 作为

['ɑːnɪst] [æz; əz][dʒeɪk] ['ælən] ” [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

honest as Jake Allen ” had become a saying in the town .

诚实的 作为 杰克 艾伦 ” 有 变得 一个 说 在 这 镇 .

大家都知道雅各布·艾伦为人极其诚实，以至于“像杰克·艾伦一样诚实”成了镇上的一句谚语。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,

He had never been known to tell a lie ,

他 有 绝不 到过 已知 到 告诉 一个 说谎 ,

他从不说谎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [wʌn] [naʊ] .

and it was not likely that he was telling one now .

和 它 曾是 不是 可能 那 他 曾是 讲述 一 现在 .

他现在不太可能是在讲述这个故事。

['ælənz] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz]

Allen's cross - examination was long and severe , but it failed to alter his

艾伦的 叉 - 考试 曾是 长的 和 严重 , 但 它 失败的 到 改变 他的

['steɪtmənts] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

statements by a single word .

声明 经过 一个 单身的 单词 .

艾伦的交叉质询时间很长，也很严厉，但却丝毫没有改变他的陈述。

['kæptɪn] ['elɪs] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['testifaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ]

Captain Ellis himself took the stand for the purpose of testifying to the sending

队长 埃利斯 他自己 采取 这 站立 为了 这 目的 的 作证 到 这 发送

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] - [kiː] [baɪ] ['maɪlz] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpɚɪn'tɛndənts]

back of the safe - key by Myles the moment he heard of the superintendent's

后退 的 这 安全的 - 钥匙 经过 迈尔斯 这 片刻 他 听到 的 这 校长的

[rɪ'tɜːrn] .

return .

返回 .

埃利斯上尉亲自出庭作证，证明迈尔斯在得知主管回来后立即将保险箱钥匙寄了回去。

['faɪnəli] [ə; eɪ][hoʊ'tel] [bel] - [bɔɪ] ['testifaid] [ðæt] , [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænɪŋz]
Finally a hotel bell - boy testified that , late on the night of Mr . Manning's
最后 一个 酒店 钟 - 男生 作证 那 , 晚的 在 这 夜晚 的 先生 . 曼宁的
[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
arrival at the house ,
到达 在 这 房子 ,

最后，一名酒店门童作证说，在曼宁先生抵达住所的当晚深夜，

['mɪstər] . ['wɔtkinz] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'spætʃ] .
Mr . Watkins had sent him to the telegraph office with a short dispatch .
先生 . 沃特金斯 有 发送 他 到 这 电报 办公室 和 一个 短的 派遣 .

沃特金斯先生派他去电报局带了一份简短的电报。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ə'kjuːzɪŋ] ['maɪlz] [ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n]
A copy of the message sent to the Phonograph accusing Myles of intoxication
一个 复制 的 这 信息 发送 到 这 留声机 指控 迈尔斯 的 中毒
[wʌz; wəz] [riːd] [baɪ] ['kæptɪn] ['elɪs] ,
was read by Captain Ellis ,
曾是 读 经过 队长 埃利斯 ,

埃利斯船长读了发给《留声机报》的指控迈尔斯醉酒的电报副本。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['testifaid] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and the operator testified to having sent it late that night and that it
和 这 操作员 作证 到 拥有 发送 它 晚的 那 夜晚 和 那 它
[wʌz; wəz][ɪn] ['wɔtkinz] - ['hændraɪtɪŋ] . [-]
was in Watkins ' handwriting . [340]
曾是 在 沃特金斯 - 手写 . [-]

操作员作证说，他是在当晚很晚的时候发送的，而且字迹是沃特金斯的。[340]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['witnisiz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
With this the examination of witnesses came to an end ,
和 这 这 考试 的 证人 来了 到 一个 结尾 ,

至此，对证人的询问就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [roʊz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kloʊzɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .
and the counsel for the company rose to make his closing argument .
和 这 法律顾问 为了 这 公司 玫瑰 到 制作 他的 结束 争论 .

公司律师起身作结案陈词。

[hiː; hi] [dwelt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn] ['maɪlz] - [bɪ'heɪvjər] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
He dwelt at length on Myles ' behavior when he first came to the town ,
他 居住 在 长度 在 迈尔斯 - 行为 什么时候 他 第一的 来了 到 这 镇 ,

他详细地描述了迈尔斯刚到镇上时的行为，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [ækts][ʌv; əv]
claiming that it alone was sufficient to prove him capable of other acts of
声称 那 它 独自的 曾是 充足的 到 证明 他 有能力的 的 其他 行为 的
['fɑːli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kraɪm] .
folly and even crime .
蠢事 和 甚至 犯罪 .

声称仅凭这一点就足以证明他有能力做出其他愚蠢的行为，甚至犯罪。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] , ['dʒeɪkəb]
He also attacked the character of the chief witness for the defence , Jacob
他 还 遭到攻击 这 特点 的 这 首席 证人 为了 这 防御 , 雅各布
['ælən] ,
Allen ,
艾伦 ,

他还攻击了辩方首席证人雅各布·艾伦的人格。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['ækʃnz] [naʊ] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] ['iːv(ə)n] ['ʌndər]
and said that his late actions now rendered him unworthy of belief even under
和 说 那 他的 晚的 行动 现在 渲染 他 不配 的 信仰 甚至 在下面
[oʊθ] .
oath .
誓言 .

并表示，他近期的行为使他即使在宣誓后也不值得信任。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ɪn] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['wɔtkinz]
He trusted that in weighing the value of the testimony given by Mr . Watkins
他 可信 那 在 称重 这 价值 的 这 见证 给定 经过 先生 . 沃特金斯
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kraɪm] [ðə; ði]['dʒʊri] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]
and the person accused of this great crime the jury would consider their
和 这 人 被告 的 这 伟大的 犯罪 这 陪审团 会 考虑 他们的
[rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] [ɪn] [laɪf] .
respective positions in life .
各自 职位 在 生活 .

他相信，陪审团在权衡沃特金斯先生和被控犯下这起重大罪行的人的证词的价值时，会考虑他们各自的人生境遇。

[ðə; ði][wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The one , he said , was a gentleman filling a most important position ,
这 一 , 他 说 , 曾是 一个 绅士 填充 一个 最多 重要的 位置 ,

他说，那位先生担任着极其重要的职位。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]
in which he enjoyed the fullest confidence of his superiors , while the other
在 哪个 他 享受 这 最 信心 的 他的 上级 , 尽管 这 其他
[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ,
was but a reporter ,
曾是 但 一个 记者 ,

其中一人深受上级信任，而另一人只不过是一名记者。

[huːz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
whose business was the fabrication of interesting stories .
谁 商业 曾是 这 制造 的 有趣的 故事 .

他们的职业是编造引人入胜的故事。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði]['vaɪələnt] [ræθ]
After talking for nearly an hour in this style , and arousing the violent wrath
后 说 为了 几乎 一个 小时 在 这 风格 , 和 唤起 这 暴力 愤怒
[ʌv; əv] ['bɪlɪŋz] ,
of Billings ,
的 比林斯 ,

以这种方式滔滔不绝地讲了将近一个小时后，激起了比林斯的强烈怒火，

[ðə; ði] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] ['lɔɪər] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri]
the prosecuting lawyer concluded with an expression of confidence that the jury
这 起诉 律师 结束 和 一个 表达 的 信心 那 这 陪审团
[wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
would find a verdict for the plaintiff ,
会 寻找 一个 判决 为了 这 原告 ,

控方律师最后表示，他相信陪审团会做出有利于原告的判决。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['elɪs] .
Now came the turn of Captain Ellis .
现在 来了 这 转动 的 队长 埃利斯 .

现在轮到埃利斯上尉了。

[ɪn][ə; eɪ]['mænli] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ə'dres] [ðæt] ['læstɪd] [hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [-]
In a manly , straightforward address that lasted half an hour he [341]
在 一个 男子气概 , 直截了当 地址 那 持续 一半 一个 小时 他 [-]

他发表了长达半小时的坦率而有力的讲话[341]

[geɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] , [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl]
gave the history of the case , and showed how , by a perfectly natural
给予 这 历史 的 这 案件 , 和 显示 如何 , 经过 一个 完美 自然的
[kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
course of events ,
课程 的 活动 ,

讲述了案件的来龙去脉，并展示了事件如何通过一系列完全自然的事件发展而发生。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [web]
an innocent and unsuspecting person had become involved in a tangled web
一个 清白的 和 毫无戒心的 人 有 变得 涉及 在 一个 纠缠不清 网站
[ʌv; əv][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
of circumstantial evidence that caused him to be accused of a crime .
的 间接的 证据 那 导致 他 到 是 被告 的 一个 犯罪 .

一个无辜且毫无戒心的人卷入了一张错综复杂的间接证据网，导致他被指控犯罪。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['klɪrli] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv]
He pointed out clearly that a desire for revenge and an urgent need of
他 尖 出去 清楚地 那 一个 欲望 为了 复仇 和 一个 紧迫的 需要 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

他明确指出，复仇的欲望和对金钱的迫切需求，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːfərd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
together with an offered opportunity for taking it ,
一起 和 一个 提供 机会 为了 采取 它 ,

以及提供接受它的机会，

[maɪt] ['redɪli] [hæv; həv][led] [ben] ['wɔtkinz] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [ðen] [siːk] [tuː; tə] ['fæsn]
might readily have led Ben Watkins to rob the safe and then seek to fasten
可能 容易 有 引领 本 沃特金斯 到 抢 这 安全的 和 然后 寻找 到 系
[ðə; ði] [kraɪm] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .
the crime upon another .
这 犯罪 之上 其他 .

这很可能促使本·沃特金斯去抢劫保险箱，然后试图将罪名嫁祸于他人。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['maɪlz] - ['splendɪd] [ækt][ɪn] ['seɪvɪŋ] [frʌm; frəm][dɪ'zæstər][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ]
He told the story of Myles ' splendid act in saving from disaster the train with
他 讲述 这 故事 的 迈尔斯 - 灿烂 行为 在 保存 从 灾难 这 火车 和
[ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] [ɑːn] [bɔːrd] ,
the 50th Regiment on board ,
这 50th 团 在 木板 ,

他讲述了迈尔斯英勇救人、使载有第50团士兵的火车免于灾难的故事。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['dʒʊri] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd]
and asked the jury if they thought it possible for a person who would
和 问 这 陪审团 如果 他们 想法 它 可能的 为了 一个 人 WHO 会
[kə'mɪt] [ðə; ði][wʌn][ækt] ,
commit the one act ,
犯罪 这 一 行为 ,

然后问陪审团，他们是否认为一个人有可能犯下这一项罪行，

[tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
to be capable of performing the other .
到 是 有能力的 的 表演 这 其他 .

能够执行另一项任务。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kærəktər] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] [ðæt]
He referred to the remarkable character for honesty and truthfulness that
他 指 到 这 卓越 特点 为了 诚实 和 真实性 那

['dʒeɪkəb] ['ælən] [hæd; həd] [bɔːrn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Jacob Allen had borne for years .
雅各布 艾伦 有 出生 为了 年 .

他提到了雅各布·艾伦多年来所展现出的诚实和正直的卓越品格。

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [slɜːr][ə'pɑːn] [ri'pɔːtəz] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]
He answered his opponent's slur upon reporters by speaking of them as
他 回答 他的 对手的 污点 之上 记者 经过 请讲 的 他们 作为

['dʒent(ə)lmən] [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]
gentlemen whose position was as honorable and important as that of any
先生们 谁 位置 曾是 作为 光荣的 和 重要的 作为 那 的 任何

[klæs] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
class of men in the world ,
班级 的 男人 在 这 世界 ,

他反驳了对手对记者的侮辱，称他们都是绅士，他们的地位与世界上任何其他阶层的人一样光荣和重要。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] ['endɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɪð; wɪθ]
and he finally ended by saying that he was willing to rest his case with
和 他 最后 结束 经过 说 那 他 曾是 愿意的 到 休息 他的 案件 和

[ðə; ði]['dʒʊri][ə'pɑːn][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ɪts] ['evɪdəns] [ə'loʊn] .
the jury upon the merits of its evidence alone .
这 陪审团 之上 这 优点 的 它是 证据 独自的 .

最后，他表示愿意仅凭证据本身就向陪审团陈述案情。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ænd; ənd] ['klɪrli]
The judge summed up the main points of the case in a few brief and clearly
这 法官 总结 向上 这 主要的 积分 的 这 案件 在 一个 很少 简短的 和 清楚地

['wɜːrdɪd] ['sentənsɪz] .
worded sentences .
措辞 句子 .

法官用几句简短明了的句子概括了案件的主要要点。

[ðen] [-]
Then [342]
然后 [-]

然后[342]

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['dʒʊri] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'taɪər][ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]['vɜːrdɪkt] .
he informed the jury that they might retire and consider their verdict .
他 知情的 这 陪审团 那 他们 可能 退休 和 考虑 他们的 判决 .

他告知陪审团，他们可以退庭商议判决。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ðə; ði] [twelv] ['dʒɜːrmən] , [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]
Without leaving their seats the twelve jurymen , who had watched the case with
没有 离开 他们的 座位 这 十二 陪审员 , WHO 有 观看 这 案件 和

[ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] ,
a deep interest ,
一个 深的 兴趣 ,

十二名陪审员全程都饶有兴致地关注着这起案件，他们始终没有离开座位。

['wɪspəd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
whispered together for a moment .
低声说道 一起 为了 一个 片刻 .

他们低声交谈了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] :
Then the foreman rose and said :
然后 这 领班 玫瑰 和 说 :

然后工头站起来说：

“ [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] ,
“ May it please the Court , we do not find it necessary to retire ,
“ 可能 它 请 这 法庭 ， 我们 做 不是 寻找 它 必要的 到 退休 ，

“请法庭允许，我们认为没有必要退休。”

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [juˈnænɪməsli] [əˈgriːd]
as our minds are already fully made up , and we are unanimously agreed
作为 我们的 思想 是 已经 完全 制成 向上 ， 和 我们 是 一致 同意
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] .
as to the verdict .
作为 到 这 判决 .

我们已经下定决心，并且对判决结果一致同意。

” [ə; eɪ] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] .
” A breathless silence reigned over the court - room .
” 一个 喘不过气 沉默 统治 超过 这 法庭 - 房间 .

法庭内一片死寂。

[ˈmaɪlz] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ɪts] [ˈbiːtɪŋ] ,
Myles felt as though his very heart had ceased its beating ,
迈尔斯 毛毡 作为 尽管 他的 非常 心 有 停止 它是 殴打 ，

迈尔斯感觉自己的心脏仿佛停止了跳动。

[waɪl] [ben] [ˈwɔtkinz] - [feɪs] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈdeθli] [ˈpælər] .
while Ben Watkins ' face assumed a deathly pallor .
尽管 本 沃特金斯 - 脸 假定 一个 致命的 苍白 .

而本·沃特金斯的脸色则变得惨白如死。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ðə; ði] [kɔːrt] [əˈweits] [jʊr; jər] [ˈvɜːrdɪkt] . ”
“ Very well , Mr . Foreman , ” replied the judge , “ the Court awaits your verdict . ”
“ 非常 出色地 ， 先生 . 领班 ， ” 回复 这 法官 ， “ 这 法庭 等待 你的 判决 . ”

“很好，福尔曼先生,”法官回答说，“法庭等待您的判决。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , - [nɑːt] [ˈgɪlti] , -
“ It is , ' Not guilty , '
“ 它 是 ， - 不是 有罪的 ， -

“是‘无罪’。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] .
” said the foreman , speaking in a loud , clear voice .
” 说 这 领班 ， 请讲 在 一个 大声 ， 清除 嗓音 .

“工头用洪亮清晰的声音说道。”

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔrtɚz] [əʊvəstˈreɪnd] [nə:vs] [geɪv] [wei] ,
At these words the young reporter's overstrained nerves gave way ,
在 这些 字 这 年轻的 记者 过度劳累 神经 给予 方式 ，

听到这些话，年轻记者紧张的神经终于崩溃了。

[ænd; ənd] [ˈberiɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and burying his face in his arms on the table before him ,
和 埋葬 他的 脸 在 他的 武器 在 这 桌子 前 他 ，

他把脸埋在面前桌子上的双臂里，

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [ˈgæspɪŋ] [ˌes oʊ ˈbiː][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
he gave one great gasping sob of joy .
他 给予 一 伟大的 喘息 哭泣 的 喜悦 .

他发出了一声响亮的、喜悦的抽泣声。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˈbɪlɪŋz] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] :
The next instant Billings grasped his hand , crying out as he shook it :
这 下一个 立即的 比林斯 抓住 他的 手 ， 哭泣 出去 作为 他 摇晃 它 :

下一刻，比林斯抓住他的手，一边摇晃一边喊叫：

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [oʊld] [mæn] .
“ IT'S ALL RIGHT OLD MAN .
“ 它是 全部 正确的 老的 男人 .

“没事的，老头。”

[jʊr; jər] [speɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['meʒərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [bɪl] [ɪz] [ə'laʊd] .
YOUR SPACE HAS BEEN MEASURED AND THE FULL BILL IS ALLOWED .
你的 空间 有 到过 测量 和 这 满的 账单 是 允许 .

您的空间已测量完毕，费用全额支付。

” ([peɪdʒ] - .) [-]
” (Page 343 .) [343]
” (页 - .) [-]

”（第 343 页）[343]

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] .
“ It's all right , old man .
“ 它是 全部 正确的 , 老的 男人 .

“没关系，老头。”

[jʊr; jər] [speɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['meʒərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [bɪl] [ɪz] [ə'laʊd] . ”
Your space has been measured and the full bill is allowed . ”
你的 空间 有 到过 测量 和 这 满的 账单 是 允许 . ”

您的空间已测量完毕，费用全额支付。

“ ['saɪləns] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ; “ ['saɪləns] [ɪn] [kɔːrt] !
“ Silence ! ” roared the sheriff ; “ silence in court !
“ 沉默 ! ” 咆哮 这 警长 ; “ 沉默 在 法庭 !

“肃静！”警长咆哮道；“法庭上肃静！”

” [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]
” But for the next minute or two he might as well have commanded the
” 但 为了 这 下一个 分钟 或者 二 他 可能 作为 出色地 有 命令 这
[wɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .
wind to keep silence .
风 到 保持 沉默 .

但在接下来的一两分钟里，他仿佛能命令风保持安静。

[ðə; ði] [spek'teitəs] ['kudnt] [help] ['tʃɪrɪŋ] ,
The spectators couldn't help cheering ,
这 观众 不能 帮助 欢呼 ,

观众们忍不住欢呼起来。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][kʊd; kəd] [get] [nɪr] [hɪm; ɪm][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk]
and as many of them as could get near him just had to shake
和 作为 许多 的 他们 作为 可以 得到 靠近 他 只是 有 到 摇
[hændz][wɪð; wɪθ] ['maɪlz] ['mænɪŋ] .
hands with Myles Manning .
双手 和 迈尔斯 曼宁 .

凡是能靠近他的人，都非得和迈尔斯·曼宁握手不可。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd]
As soon as a little quiet was restored and he could make himself heard
作为 很快 作为 一个 小的 安静的 曾是 恢复 和 他 可以 制作 他自己 听到
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [ə'rest] [ben] ['wɔtkinz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] .
the judge ordered the sheriff to arrest Ben Watkins on the charge of perjury .
这 法官 订购 这 警长 到 逮捕 本 沃特金斯 在 这 收费 的 伪证 .

稍稍恢复平静，法官得以大声讲话后，命令警长以作伪证罪逮捕本·沃特金斯。

[ðæt] ['ɑːfɪsər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [ben] [hæd; həd]
That officer attempted to obey the order , but it was too late ; Ben had
那 官 尝试过 到 服从 这 命令 ， 但 它 曾是 也 晚的 ； 本 有
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

那名警官试图服从命令，但为时已晚；本已经不见了。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊmənteri] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][hiː; hi][hæd; həd]
Taking advantage of the momentary confusion that followed the verdict he had
采取 优势 的 这 瞬间 困惑 那 随后 这 判决 他 有
[slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] .
slipped from the court - room .
滑倒了 从 这 法庭 - 房间 .

他趁着宣判后的短暂混乱，溜出了法庭。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][fæst] [treɪn] ['westwərd] [baʊnd] ;
Five minutes later he was on board a fast train westward bound ;
五 分钟 之后 他 曾是 在 木板 一个 快速地 火车 向西 边界 ;

五分钟后，他登上了一列开往西方的快车；

[nɔːr][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
nor from that day to this has any thing been heard from him
也不 从 那 天 到 这 有 任何 事物 到过 听到 从 他
[də'rektli; daɪ'rektli] .
directly .
直接地 .

从那天起，就再也没有他的任何直接消息了。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west]
He is supposed to be in one of the new mining regions of the far West
他 是 据称 到 是 在 一 的 这 新的 矿业 地区 的 这 远的 西方
,
,
,

他应该在遥远西部的某个新兴矿区。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst]
but as the railroad company have not seen fit to prefer a charge against
但 作为 这 铁路 公司 有 不是 已见 合身 到 更喜欢 一个 收费 反对
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [ðer; ðər] [seɪf] ,
him for robbing their safe ,
他 为了 抢劫 他们的 安全的 ,

但由于铁路公司认为不宜对他提起抢劫保险箱的指控，

['noʊbɑːdi][hæz; həz] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
nobody has cared to look him up .
无人 有 关心 到 看 他 向上 .

没有人费心去查过他。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['maɪlz] ,
As for Myles ,
作为 为了 迈尔斯 ,

至于迈尔斯，

[ðə; ði][wɜːrld] ['nevər] [siːmd] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [stept]
the world never seemed so bright and joyous to him as when he stepped
这 世界 绝不 似乎 所以 明亮的 和 欢乐 到 他 作为 什么时候 他 步
[frʌm; frəm] [ðæt] [-]
from that [344]
从 那 [-]

当他从[344]那里走出来时，世界在他眼中似乎从未如此光明和快乐过。

[kɔːrt] - [ruːm] ['ɑːnərəbli] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə]
court - room honorably acquitted of the dreadful charge that had threatened to
法庭 - 房间 光荣地 无罪释放 的 这 可怕 收费 那 有 威胁 到
[klaʊd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
cloud his whole life .
云 他的 所有的 生活 .

法庭上，他被宣告无罪，摆脱了那项几乎要笼罩他一生的可怕指控。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['bɪlɪŋz] , ['kæptɪn] ['elɪs] , [ænd; ənd] [b\\:t] ['smedli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
Accompanied by Billings , Captain Ellis , and Bert Smedley , he walked to the
伴随 经过 比林斯 , 队长 埃利斯 , 和 伯特 斯梅德利 , 他 步行 到 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

在比林斯、埃利斯上尉和伯特·斯梅德利的陪同下，他步行前往酒店。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [stɑːpt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]
and almost every person they met on the way stopped to shake hands with
和 几乎 每一个 人 他们 遇见 在 这 方式 停止 到 摇 双手 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们一路上几乎遇到的每个人都停下来和他握手。

[ɔːr] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] .
or greeted him with a bow and a smile .
或者 问候 他 和 一个 弓 和 一个 微笑 .

或者向他鞠躬微笑致意。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['trævld] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
The good news had already travelled far beyond Mountain Junction .
这 好的 消息 有 已经 旅行 远的 超过 山 交汇处 .

好消息早已传遍了山地枢纽镇以外的地方。

['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] , [wʌn][tuː; tə]
Billings had dispatched two messages from the court - room , one to
比林斯 有 已派出 二 消息 从 这 法庭 - 房间 , 一 到
['mɪsɪz] . ['mænɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .
Mrs . Manning and one to the Phonograph .
太太 . 曼宁 和 一 到 这 留声机 .

比林斯从法庭发出了两条消息，一条发给了曼宁夫人，一条发给了留声机公司。

['kæptɪn] ['elɪs] [hæd; həd] [sent] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] [en] . [dʒiː] . [es] . [en]
Captain Ellis had sent one to the colonel of the 50th Regiment N . G . S . N
队长 埃利斯 有 发送 一 到 这 上校 的 这 50th 团 N . G . S . N
. [waɪ] . ,
. Y . ,
. 是 . ,

埃利斯上尉曾给纽约州国民警卫队第50团的上校寄过一份，

[ænd; ənd] [b\\:t] ['smedli] [hæd; həd] [sent] [wʌn][tuː; tə]['mɪstər] . ['sæksn] .
and Bert Smedley had sent one to Mr . Saxon .
和 伯特 斯梅德利 有 发送 一 到 先生 . 撒克逊 .

伯特·史梅德利曾给萨克森先生寄过一份。

['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
Answers to these began to arrive soon after the party reached the hotel .
答案 到 这些 开始 到 到达 很快 后 这 派对 达到 这 酒店 .

一行人抵达酒店后不久，这些问题的答案就开始陆续到来。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ,

The first was ,

这 第一的 曾是 ，

第一个是，

“ [wiː; wi] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['daʊtɪd] [rɪ'zʌlt] .

“ We never for a moment doubted result .

“ 我们 绝不 为了 一个 片刻 怀疑 结果 .

“我们从未怀疑过结果。”

[kʌm] [hoʊm] ['kwɪkli] .

Come home quickly .

来 家 迅速地 .

快点回家。

“ [keit] .

“ Kate .

“ 凯特 .

“凯特。”

” [frʌm; frəm]['mɪstər] . [hæksɔl] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

” From Mr . Haxall came the words :

” 从 先生 . 哈克索尔 来了 这 字 :

哈克索尔先生说道：

“ [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd] [kən'grætjuleits] [ɪt'self] [æz; əz]

“ The Phonograph is proud of its representative , and congratulates itself as

“ 这 留声机 是 自豪的 的 它是 代表 , 和 恭喜 本身 作为

['hɑːrtɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] .

heartily as it does you .

衷心地 作为 它 做 你 .

《留声机》杂志为它的代表感到自豪，并像祝贺你一样衷心地祝贺自己。

” [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] [kən'teɪnd]

” A dispatch from the general officers of the A . & B . Railroad contained

” 一个 派遣 从 这 一般的 警官 的 这 一个 . & B . 铁路 包含

[ðə; ði][wɜːrdz] :

the words :

这 字 :

“A&B铁路公司高层官员的一份电报中包含以下内容：

“ [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [brɔːt] [suːt] [ə'genst] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [felt] ['sɜːrt(ə)n]

“ This company would not have brought suit against you had it not felt certain

“ 这 公司 会 不是 有 带来 套装 反对 你 有 它 不是 毛毡 肯定

[ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

of defeat .

的 击败 .

“如果这家公司没有确信会败诉，就不会起诉你。”

[ək'sept] ['hɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

Accept heartiest congratulations , and come home with Bert as soon as you

接受 最真挚的 恭喜！ , 和 来 家 和 伯特 作为 很快 作为 你

[riːtʃ] [nuː] [jɔːk] .

reach New York .

抵达 新的 约克 .

接受最诚挚的祝贺，一到纽约就带着伯特回家吧。

“ ['wɔːkər] [biː] . ['sæksn] , ['prezɪdənt] . ” [-]

“ Walker B . Saxon , President . ” [345]

“ 沃克 B . 撒克逊 , 总统 . ” [-]

“沃克·B·萨克森，总裁。”[345]

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][tuː; tə] ['maɪlz] [wʌz; wəz] :
The fourth message to come flying over the wires to Myles was :
这 第四 信息 到 来 飞行 超过 这 电线 到 迈尔斯 曾是 :

迈尔斯收到的第四条电报是：

“ [ðə; ði] 50th [ri'dʒɔisiz] ['oʊvər][jʊr; jər] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ɪz] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] — [fɪz] ,
“ The 50th rejoices over your victory , and is under orders to celebrate — Fizz ,
“ 这 50th 欢欣鼓舞 超过 你的 胜利 , 和 是 在下面 订单 到 庆祝 — 嘶嘶 ,
[buːm] , [tiː] - [^ɑː] !
Boom , Ti - gah !
繁荣 , ti - 啊 !

“第50团为你的胜利而欢欣鼓舞，并奉命庆祝——嗖，轰，嗖！

[saɪnd] , ['pepər] , ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [frendz] .
Signed , Pepper , Colonel , and a thousand other friends .
签名 , 胡椒 , 上校 , 和 一个 千 其他 朋友们 .

署名：佩珀、上校及其他一千位朋友。

” [ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [bɔːr] ['maɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ə'weɪ]
” The fast express of that afternoon bore Myles and his three faithful friends away
” 这 快速地 表达 的 那 下午 钻孔 迈尔斯 和 他的 三 忠实 朋友们 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔrtɚz] ['riːs(ə)nt]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] .
from the scene of the young reporter's recent trials and triumphs .
从 这 场景 的 这 年轻的 记者 最近的 试验 和 胜利 .

“那天下午的快车载着迈尔斯和他的三个忠实朋友离开了这位年轻记者最近经历考验和胜利的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [raʊnd]
As it left the Mountain Junction station it was followed by a hearty round
作为 它 左边 这 山 交汇处 车站 它 曾是 随后 经过 一个 爽朗 圆形的
[ʌv; əv] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
of cheers from a crowd of people .
的 干杯 从 一个 人群 的 人们 .

当列车离开山地枢纽站时，身后跟着一群人热烈的欢呼声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ]['dʒeɪkəb]['ælən][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɑːb][ænd; ənd][baɪ] [bɪl] ['bɪgz] [ænd; ənd] [tiːʒ] ,
They were led by Jacob Allen and little Bob and by Bill Biggs and Tige ,
他们 是 引领 经过 雅各布 艾伦 和 小的 鲍勃 和 经过 账单 比格斯 和 虎 ,
[ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] .
the bull - dog .
这 公牛 - 狗 .

他们由雅各布·艾伦和小鲍勃，以及比尔·比格斯和斗牛犬泰格带领。

['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn]
Billings had seen to it that the Phonograph should have a full description
比林斯 有 已见 到 它 那 这 留声机 应该 有 一个 满的 描述
[ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][ɪts] ['glɔːriəs] ['endɪŋ] .
of the trial and its glorious ending .
的 这 审判 和 它是 辉煌 结束 .

比林斯确保留声机杂志完整报道了审判过程及其辉煌的结局。

[wen] ['maɪlz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [praɪd] [ðæn; ðən]
When Myles read it the next morning it was with a greater pride than
什么时候 迈尔斯 读 它 这 下一个 早晨 它 曾是 和 一个 更大的 自豪 比
[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ðæt] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
he had taken in that other account of himself published some ten days before ,
他 有 已采取 在 那 其他 帐户 的 他自己 已发布 一些 十 天 前 ,

第二天早上迈尔斯读到这篇文章时，比十天前发表的那篇关于他自己的文章时更加自豪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪd] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] .
but it was a pride tempered with humility and sincere gratitude .
但 它 曾是 一个 自豪 淬火 和 谦逊 和 真诚 感激 .

但这是一种骄傲，其中又夹杂着谦逊和真诚的感激。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər]
As the train rolled into the New York station it was greeted by the familiar
作为 这 火车 滚动 进入 这 新的 约克 车站 它 曾是 问候 经过 这 熟悉的
[tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 50th ['redʒɪmənt] .
cheer of the 50th Regiment .
欢呼 的 这 50th 团 .

火车驶入纽约车站时，迎接它的是第50团熟悉的欢呼声。

[ðer; ðər] , [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [laɪn] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['elɪs] - ['kʌmpəni] ,
There , in full uniform , drawn up in perfect line , was Captain Ellis ' company ,
那里 , 在 满的 制服 , 绘制 向上 在 完美的 线 , 曾是 队长 埃利斯 - 公司 ,

那里，身着全套制服，列队整齐的，是埃利斯上尉的连队。

[tuː; tə] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [nuː] [-]
to whom had been accorded the honor of welcoming home the new [346]
到 谁 有 到过 同意 这 荣誉 的 欢迎 家 这 新的 [-]

被授予迎接新成员回家的荣誉[346]

['ɑːnəreri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
honorary member of the regiment .
名誉 成员 的 这 团 .

该团荣誉成员。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊl][æz; əz] “ ['maɪlz] ['mænɪŋ] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n]
His name is inscribed upon the roll as “ Myles Manning , the hero of Mountain
他的 姓名 是 铭文 之上 这 卷 作为 “ 迈尔斯 曼宁 , 这 英雄 的 山
['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Junction .
交汇处 .

他的名字被铭刻在名册上，标题是“迈尔斯·曼宁，山地交汇处的英雄”。

” ['maɪlz] , [b\\:t] , [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] , ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] ['sæksn][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] .
” Myles , Bert , and Billings , breakfasted with President Saxon of the A . & B .
” 迈尔斯 , 伯特 , 和 比林斯 , 早餐 和 总统 撒克逊 的 这 一个 . & B .
[roʊd] .
Road .
路 .

“迈尔斯、伯特和比林斯与 A. & B. 公路公司的总裁萨克森共进早餐。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] - [neɪmd] [ʌv; əv] [ðiːz] [gests] ['ventʃərd] [tuː; tə][æsk] [ðɪs] [frend] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
When the first - named of these guests ventured to ask this friend why he had
什么时候 这 第一的 - 命名 的 这些 客人 冒险 到 问 这 朋友 为什么 他 有
['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
taken such an interest in him and his affairs ,
已采取 这样的 一个 兴趣 在 他 和 他的 事务 ,

当这几位客人中的第一位鼓起勇气问这位朋友，为什么他对自己和他的事情如此感兴趣时，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['smaɪlɪŋli] ['ænsər] :
the other smilingly answered :
这 其他 微笑着 回答 :

另一个人笑着回答：

“ [fɔːr; fər] [bɜːrts] [seɪk] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ;
“ For Bert's sake , and because he asked me to , in the first place ;
“ 为了 伯特的 清酒 , 和 因为 他 问 我 到 , 在 这 第一的 地方 ;
['æftərwərd] ,
afterward ,
之后 ,

“看在伯特的份上，也因为是他先要求我这么做的；之后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [pruːvd] [jɔːr'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because you proved yourself worthy of it .

因为 你 已证实 你自己 值得 的 它 .

因为你证明了自己配得上它。

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θruː] [b\\:t] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] ['kɑːlɪdʒ] ,

I knew of you through Bert long before you found it necessary to leave college ,

我 知道 的 你 通过 伯特 长的 前 你 成立 它 必要的 到 离开 大学 ,

早在你不得不离开大学之前，我就通过伯特认识了你。

[bʌt; bət] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but when , on the very day that you did leave it ,

但 什么时候 , 在 这 非常 天 那 你 做过 离开 它 ,

但是，就在你离开的那天，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

he came to me and asked me to do something for you ,

他 来了 到 我 和 问 我 到 做 某物 为了 你 ,

他来找我，让我帮你做件事。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['kærəktər] . ”

I said that I must first know you personally and study your character . ”

我 说 那 我 必须 第一的 知道 你 亲自 和 学习 你的 特点 . ”

我说过，我必须先亲自了解你，了解你的品格。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] ['maɪlz] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [b\\:t] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][soʊ]

“ And to think , ” said Myles , turning to Bert , “ that I should have so

“ 和 到 思考 , ” 说 迈尔斯 , 转弯 到 伯特 , “ 那 我 应该 有 所以

[mɪs'dʒʌdʒd] [juː; jʊ] ,

misjudged you ,

判断失误 你 ,

“想想看，”迈尔斯转向伯特说，“我竟然如此误判了你。”

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [juː; jʊ][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [prɑː'sperəti] [huː] [wʊd] ['dezərt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn]

and considered you as only a friend in prosperity who would desert a fellow in

和 经过考虑的 你 作为 仅有的 一个 朋友 在 繁荣 WHO 会 沙漠 一个 同伴 在

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ! ”

his time of need ! ”

他的 时间 的 需要 ! ”

并把你视为顺境时的朋友，却在逆境中抛弃了他！

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪlɪŋz] , ['pleɪntɪvli] , “ [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,

“ I wish , ” remarked Billings , plaintively , “ that somebody would arrest me ,

“ 我 希望 , ” 评论 比林斯 , 哀怨地 , “ 那 某人 会 逮捕 我 ,

“我真希望，”比林斯哀怨地说，“有人能逮捕我。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['truːli] [gʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

and give me a chance to prove how truly good I am .

和 给 我 一个 机会 到 证明 如何 真的 好的 我 是 .

给我一个机会，证明我到底有多优秀。

[maɪ] ['feɪlɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] . ” [-]

My failing seems to be that I am beyond all hope of suspicion . ” [347]

我的 失败 似乎 到 是 那 我 是 超过 全部 希望 的 怀疑 . ” [-]

我的缺点似乎在于，我完全没有被怀疑的希望。”[347]

[æt; ət][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['ɑːfɪs] ['maɪlz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

At the Phonograph office Myles was received with hearty congratulations .

在 这 留声机 办公室 迈尔斯 曾是 已收到 和 爽朗 恭喜！ .

迈尔斯在留声机公司受到了热烈的祝贺。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['traiəmfs] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [hoʊm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ænd; ənd][best] .
Of all his triumphs his welcome home was the greatest and best .
的 全部 他的 胜利 他的 欢迎 家 曾是 这 最 和 最好的 .

在他所有的胜利中，迎接他回家的那场是最盛大、最美好的。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['hæpi] [terz] , ['keɪts] [praʊd] [smaɪlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel]
His mother's happy tears , Kate's proud smiles , and his father's “ I am well
他的 母亲的 快乐的 眼泪 , 凯特的 自豪的 微笑 , 和 他的 父亲的 “ 我 是 出色地
['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
satisfied with you ,
使满意 和 你 ,

他母亲喜极而泣，凯特骄傲地微笑，他父亲说：“我对你非常满意。”

[maɪ][sʌn] , ” [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrθ] [ðə; ði]['traɪəlz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] .
my son , ” were more than worth the trials that had won them .
我的 儿子 , ” 是 更多的 比 值得 这 试验 那 有 韩元 他们 .

我的儿子，”这些胜利远远值得他们经历的磨难。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [taɪm] [hæz; həz] [wɜːrkt] ['meni]
All this happened some years ago , and since then time has worked many
全部 这 发生 一些 年 前 , 和 自从 然后 时间 有 工作 许多
['tʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .

这一切都发生在几年前，从那以后，时间带来了许多变化。

[væn] ['klif] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvɚɪst] [ænd; ənd] [best] - [ɪn'fɔːrmd] [ˌedɪ'tɔːriəl]
Van Cleef , for instance , is one of the cleverest and best - informed editorial
范 音符 , 为了 实例 , 是 一 的 这 最聪明的 和 最好的 - 知情的 社论
['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəɡræf] ,
writers on the Phonograph ,
作家 在 这 留声机 ,

例如，范·克里夫是《留声机》杂志上最聪明、最有见识的评论撰稿人之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['roʊlf] [ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli] ['bɪlɪŋz] [ɪz][ðə; ði]
of which Rolfe is managing editor , and the original and only Billings is the
的 哪个 罗尔夫 是 管理 编辑 , 和 这 原来的 和 仅有的 比林斯 是 这
['væljuːd] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .
valued Washington correspondent .
有价值的 华盛顿 通讯员 .

其中罗尔夫是执行主编，而原班人马比林斯是备受尊敬的华盛顿通讯员。

['maɪlz] ['mænɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Myles Manning remained on the paper until he had made an enviable reputation
迈尔斯 曼宁 剩余 在 这 纸 直到 他 有 制成 一个 令人羡慕 名声
[fɔːr; fər] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] ['raɪtər] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] -
for himself as a space writer and stood at the head of the reporters '
为了 他自己 作为 一个 空间 作家 和 站立 在 这 头 的 这 记者 -
[lɪst] .
list .
列表 .

迈尔斯·曼宁一直留在报社，直到他作为一名太空作家赢得了令人羡慕的声誉，并位列记者名单之首。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['raɪtər] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
Then he resigned to accept a fine position as a foreign writer for one of
然后 他 辞职 到 接受 一个 美好的 位置 作为 一个 外国的 作家 为了 一 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪləstreɪtɪd] ['mæɡəzinz] .
the great illustrated magazines .
这 伟大的 插图 杂志 .

然后他辞职，接受了一份待遇优渥的工作，成为一家著名插图杂志的外文撰稿人。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mæɡəziːn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [sketʃiz] [saɪnd] “ [keɪ] . [em] .
His articles appear in the magazine , illustrated by charming sketches signed “ K . M .
他的 文章 出现 在 这 杂志 , 插图 经过 迷人 草图 签名 “ K . M .
” ;
” ;
” ;

他的文章发表在杂志上，并配有署名为“KM”的精美插图；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] [keit] ['trævlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .
for his sister Kate travels with him wherever he goes .
为了 他的 姐姐 凯特 旅行 和 他 无论 他 去 .

因为他的妹妹凯特总是陪伴他去任何地方。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['perənts] [ɪn] ['lʌndən] , [wer] ['mɪstər] .
Every now and then they find time to visit their parents in London , where Mr .
每一个 现在 和 然后 他们 寻找 时间 到 访问 他们的 父母 在 伦敦 , 在哪里 先生 .
['mænɪŋ] ,
Manning ,
曼宁 ,

他们时不时会抽出时间去伦敦探望父母，曼宁先生就住在那里。

[ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [-]
entirely recovered [348]
完全 恢复 [-]

完全恢复[348]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] ,
from his blindness ,
从 他的 失明 ,

由于失明，

[ɪz][ðə; ði] ['trʌstɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . & [biː] . ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
is the trusted financial agent of the A . & B . Railroad Company of New York .
是 这 可信 金融的 代理人 的 这 一个 . & B . 铁路 公司 的 新的 约克 .

是纽约A. & B.铁路公司的可信赖的财务代理。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
With all his prosperity , and with all the freedom of action that his
和 全部 他的 繁荣 , 和 和 全部 这 自由 的 行动 那 他的
['mæɡəziːn] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm] ,
magazine allows him ,
杂志 允许 他 ,

凭借他所有的财富，以及他的杂志赋予他的所有行动自由，

['maɪlz] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fə'gets] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] “ ['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
Myles never for a moment forgets that he is still “ under orders .
迈尔斯 绝不 为了 一个 片刻 忘记了 那 他 是 仍然 “ 在下面 订单 .

迈尔斯时刻铭记着自己仍然“奉命行事”。

” [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
” He has won a reputation for prompt obedience to them ,
” 他 有 韩元 一个 名声 为了 迅速的 服从 到 他们 ,

“他因迅速服从他们而赢得了声誉。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [preɪz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən]
and his superior officers consider that they cannot praise him more highly than
和 他的 优越的 警官 考虑 那 他们 不能 称赞 他 更多的 高度 比
[baɪ] ['seɪɪŋ] :
by saying :
经过 说 :

他的上级军官们认为，对他最高的评价莫过于：

“ ['maɪlz] ['mænɪŋ] ['nevər] [feilz] [ˌjuː 'es] .
“ Myles Manning never fails us .
“ 迈尔斯 曼宁 绝不 失败 我们 .

“迈尔斯·曼宁从未让我们失望。”

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði]
He can always be depended upon to carry out our instructions to the
他 能 总是 是 取决于 之上 到 携带 出去 我们的 指示 到 这
['veri] ['letər] .
very letter .
非常 信 .

他总是能一丝不苟地执行我们的指示，值得信赖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奉命行事：一位年轻记者的故事(Under Orders The story of a young reporter)

第13/13页

” [ðə; ði] [end] . [-]
” THE END . [349]
” 这 结尾 . [-]

“剧终。[349]

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
PUBLICATIONS OF G . P . PUTNAM'S SONS
出版物 的 G . P . 普特南 儿子们

GP 普特南之子出版社

[ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] ['sɪriːz] .
The Big Brother Series .
这 大的 兄弟 系列 .

老大哥系列。

[kəm'praizɪŋ] :
Comprising :
包括 :

包括：

[aɪ] . — [ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] .
I . — The Big Brother .
我 . — 这 大的 兄弟 .

一、——老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔːri] , [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [ʌv; əv] ['ɪndiən] [wɔːr] .
A Story , for Boys , of Indian War .
一个 故事 , 为了 男孩们 , 的 印度 战争 .

一个男孩读的关于印第安战争的故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kæri] ['ɛgəlstən] .
By George Cary Eggleston .
经过 乔治 凯瑞 埃格尔斯顿 .

作者：乔治·凯里·埃格尔斯顿。

[ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['ekstrə] $1 -
Octavo , illustrated , cloth extra $1 25
八开本 , 插图 , 布 额外的 $1 -

八开本，带插图，精装，另加 1.25 美元

[iː] .
II .
二 .

二、

— ['kæptɪn] [sæm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ʌv; əv] - .
— Captain Sam ; or , The Boy Scout of 1814 .
— 队长 山姆 ; 或者 , 这 男生 侦察 的 - .

——萨姆上尉；或，1814年的童子军。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['ɛgəlstən] .
By G . C . Eggleston .
经过 G . C . 埃格尔斯顿 .

作者：GC Eggleston。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] , [klɔːθ] $1 -
Octavo , cloth $1 25
八开本 , 布 $1 -

八开本，布面精装，1.25美元

“ [sæm] , [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [dʌz] ['ædmərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]
“ Sam , as the leader of a company of boys , does admirable service for
“ 山姆 , 作为 这 领导者 的 一个 公司 的 男孩们 , 做 令人钦佩的 服务 为了
['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ,
General Jackson ,
一般的 杰克逊 ,

“萨姆作为一群男孩的领导者，为杰克逊将军做出了令人钦佩的贡献。”

[ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['mænɪfoʊld][plɑːts] , [ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] ['brɪslɪŋ] ['tretʃəriz] ,
and after passing through manifold plots , and conquering bristling treacheries ,
和 后 通过 通过 歧管 图表 , 和 征服 竖起的 背叛 ,

在经历了无数阴谋诡计，战胜了重重背叛之后，

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] ['kæptɪn] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv]
he is made a real captain by commission , and receives the thanks of
他 是 制成 一个 真实的 队长 经过 委员会 , 和 接收 这 谢谢 的
[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
the commanding general .
这 指挥 一般的 .

他被正式任命为上尉，并受到了指挥官的感谢。

” — ['bɔːstən; 'bɑːstən]
” — Boston
” — 波士顿

——波士顿

['trævələr] .
Traveller .
游客 .

游客。

“ [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['glaɪdɪŋ] ['saɪləntli]
“ THEY PUSHED THE RAFT OUT INTO THE CURRENT AND BEGAN GLIDING SILENTLY
“ 他们 推动 这 筏 出去 进入 这 当前的 和 开始 滑翔 默默
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
ALONG THE SHORE .
沿着 这 支撑 .

“他们把木筏推入水流中，开始沿着海岸静静地滑行。

” ([rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] ['sɪriːz] . ”)
” (Reduced from “ The Big Brother Series . ”)
” (减少 从 “ 这 大的 兄弟 系列 . ”)

（节选自《老大哥系列》）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

— [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['kæptɪn] ['sæmz] ['kʌmpəni] .
— The Signal Boys ; or , Captain Sam's Company .
— 这 信号 男孩们 ; 或者 , 队长 山姆的 公司 .

—信号兵；或，萨姆上尉连队。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .
A Tale of the War of 1812 .
一个 故事 的 这 战争 的 - .

1812年战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['ɛgəlstən] .
By G . C . Eggleston .
经过 G . C . 埃格尔斯顿 .

作者：GC Eggleston。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] , [klɔːθ] $1 -
Octavo , cloth $1 25
八开本 , 布 $1 -

八开本，布面精装，1.25美元

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

— [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bɜːrd] .
— The Wreck of the Red Bird .
— 这 破坏 的 这 红色的 鸟 .

—红鸟号的沉没。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['aɪləndz] .
A Story of the Sea Islands .
一个 故事 的 这 海 岛屿 .

海岛的故事。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['ɛgəlstən] .
By G . C . Eggleston .
经过 G . C . 埃格尔斯顿 .

作者：GC Eggleston。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] $1 -
Octavo $1 25
八开本 $1 -

八开本 1.25 美元

“ [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] , ['riːdəb(ə)l] ['stɔːri] . ” — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
“ A wholesome , readable story . ” — Chicago
“ 一个 健康 , 可读 故事 . ” — 芝加哥

“一个健康向上、引人入胜的故事。”——《芝加哥》

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[viː] . — [bɔɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] . — ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .
V . — Boys of Other Countries . — Stories for American Boys .
V . — 男孩们 的 其他 国家 . — 故事 为了 美国人 男孩们 .

V. —其他国家的男孩.—美国男孩的故事。

[baɪ] ['beərd] ['teilə] .

By Bayard Taylor .

经过 巴亚德 泰勒 .

作者：贝亚德·泰勒

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

[ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] $1 -

Octavo $1 25

八开本 $1 -

八开本 1.25 美元

['noʊbaːdi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['ɔːθər] [dʌz] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ,

Nobody knows better than this author does how to tell a good story ,

无人 知道 更好的 比 这 作者 做 如何 到 告诉 一个 好的 故事 ,

没有人比这位作者更懂得如何讲好一个故事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['betər] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .

and there are not many persons who have better stories to tell .

和 那里 是 不是 许多 人 WHO 有 更好的 故事 到 告诉 .

而且，很少有人能讲出比他更好的故事。

” — [en] .

” — N .

” — N .

——N.

[waɪ] . ['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Y . Evening Post .

是 . 晚上 邮政 .

Y. 晚邮报。

[ðə; ði] [set] , [faɪv] ['vɑːljəmz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] $6 -

The set , five volumes in a box $6 00

这 放 , 五 卷 在 一个 盒子 $6 -

这套书共五卷，装在一个盒子里，售价 600 美元。

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] . [-]

G . P . PUTNAM'S SONS , New York and London . [350]

G . P . 普特南 儿子们 , 新的 约克 和 伦敦 . [-]

GP PUTNAM'S SONS，纽约和伦敦。[350]

['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] .

Heroes of the Nations .

英雄 的 这 国家 .

各国英雄。

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED BY

编辑 经过

编辑

['evlɪn] ['æbət] [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .

EVELYN ABBOTT M . A . , Fellow of Balliol College , Oxford .

伊芙琳 雅培 M . 一个 . , 同伴 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .

伊芙琳·艾博特，文学硕士，牛津大学贝利奥尔学院院士。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
A series of biographical studies of the lives and work of a number of
一个 系列 的 传记 研究 的 这 生活 和 工作 的 一个 数字 的
[ˌreprɪ'zentətɪv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ə'baʊt] [huːm] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]
representative historical characters about whom have gathered the great traditions of
代表 历史 人物 关于 谁 有 聚集 这 伟大的 传统 的
[ðə; ði] [neiʃəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,
the Nations to which they belonged ,
这 国家 到 哪个 他们 属于 ,

这是一系列传记研究，讲述了一些具有代表性的历史人物的生平和事迹，并汇集了他们所属民族的伟大传统。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [æz; əz] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
and who have been accepted , in many instances , as types of the several
和 WHO 有 到过 公认 , 在 许多 实例 , 作为 类型 的 这 一些
['næʃ(ə)nəl] [aɪ'diːlz] .
National ideals .
国家的 理想 .

在许多情况下，他们被认为是各种国家理想的代表。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktər] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the life of each typical character will be presented a picture of the
和 这 生活 的 每个 典型的 特点 将要 是 呈现 一个 图片 的 这
['næʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
National conditions surrounding him during his career .
国家的 状况 周围 他 期间 他的 职业 .

通过每个典型人物的生平，将展现他职业生涯中所处的国家状况。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['raɪtɝz] [huː] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðer; ðər]
The narratives are the work of writers who are recognized authorities on their
这 叙事 是 这 工作 的 作家 WHO 是 认可 当局 在 他们的
['sevrəl] ['sʌbdʒekts] ,
several subjects ,
一些 主题 ,

这些叙述作品均出自各自领域内公认的权威作家之手。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['θɜːrəli] ['trʌstwɜːrði] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and , while thoroughly trustworthy as history ,
和 , 尽管 彻底 值得信赖的 作为 历史 ,

而且，尽管作为历史而言完全值得信赖，

[wɪl] ['prez(ə)nt] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][drə'mætɪk] “ ['stɔːriz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
will present picturesque and dramatic “ stories ” of the Men and of the
将要 展示 如画 和 戏剧性 “ 故事 ” 的 这 男人 和 的 这
[ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
events connected with them .
活动 连接 和 他们 .

将呈现这些人物以及与他们相关的事件的生动而戏剧性的“故事”。

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] “ ['hɪroʊ] ” [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][wʌn][ˌdjuːə'desəmoʊ] ['vɑːljəm] , ['hænsəmli]
To the Life of each “ Hero ” will be given one duodecimo volume , handsomely
到 这 生活 的 每个 “ 英雄 ” 将要 是 给定 一 十二 体积 , 英俊地
['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [taɪp] ,
printed in large type ,
打印 在 大的 类型 ,

每位“英雄”的生平都将以十二开本的形式精美印刷，字体较大。

[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] [ˈædɪkwətli] [ˈɪləstreɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l]

provided with maps and adequately illustrated according to the special

假如 和 地图 和 充分 插图 根据 到 这 特别的

[riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsʌbdʒekts] .

requirements of the several subjects .

要求 的 这 一些 主题 .

配有地图，并根据各个主题的特殊要求进行了充分的插图。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [wɪl] [biː; bi][soʊld] [ˈseprətli] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

The volumes will be sold separately as follows :

这 卷 将要 是 卖 分别地 作为 跟随 :

各卷将按以下方式单独出售：

[klɔːθ] [ˈekstrə] $1 -

Cloth extra $1 50

布 额外的 $1 -

布料另加 1.50 美元

[hæf] [məˈrɑːkoʊ] , [ˌʌnˈkʌt] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [gɪlt] [tɑːp][wʌn] -

Half morocco , uncut edges , gilt top 1 75

一半 摩洛哥 , 未剪辑版 边缘 , 镀金 顶部 1 -

半摩洛哥皮装帧，未裁切边缘，鎏金封面 1 75

[lɑːrdʒ] [ˈpeɪpər] , [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [ˈnʌmbərd] [ˈkɑːpiz] [fɔːr; fər] [səbˈskraɪbɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .

Large paper , limited to 250 numbered copies for subscribers to the series .

大的 纸 , 有限的 到 - 编号 副本 为了 订阅者 到 这 系列 .

大开本，限量发行 250 册，每册均有编号，供该系列丛书的订户使用。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ʃiːts] [ˈfoʊldɪd] , [ɔːr][ɪn] [klɔːθ] , [ˌʌnˈkʌt] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][θriː] - [-]

These may be obtained in sheets folded , or in cloth , uncut edges 3 50 [351]

这些 可能 是 获得 在 纸张 折叠 , 或者 在 布 , 未剪辑版 边缘 3 - [-]

这些可以以折叠的片状或布状形式获得，边缘未切割 3 50[351]

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [wɪl] [kəmˈpraɪz] [twelv] [ˈvɑːljəmz] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

The first group of the Series will comprise twelve volumes , as follows :

这 第一的 团体 的 这 系列 将要 包括 十二 卷 , 作为 跟随 :

本系列丛书第一部分将包含十二卷，具体如下：

[ˈnelsn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] .

Nelson , and the Naval Supremacy of England .

纳尔逊 , 和 这 海军 霸权 的 英格兰 .

纳尔逊与英国的海上霸权。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [klaːk] [ˈrʌsl] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgroʊvnər] , ”

By W . Clark Russell , author of “ The Wreck of the Grosvenor , ”

经过 W . 克拉克 罗素 , 作者 的 “ 这 破坏 的 这 格罗夫纳 , ”

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc .

ETC .

作者：W·克拉克·罗素，著有《格罗夫纳号沉没记》等作品。

([ˈredi] [ˈeɪprəl] - , - .)

(Ready April 15 , 1890 .)

(准备好 四月 - , - .)

（1890年4月15日完成。）

[ˈgustɑːvəs] [əˈdɔːlfəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] .

Gustavus Adolphus , and the Struggle of Protestantism for Existence .

古斯塔夫 阿道弗斯 , 和 这 斗争 的 新教 为了 存在 .

古斯塔夫·阿道夫与新教的生存斗争。

[baɪ][siː] . [ɑːr] . [el] . ['fletʃər] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [soʊlz] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By C . R . L . Fletcher , M . A . , late Fellow of All Souls College , Oxford .
经过 C . 拉 . L . 弗莱彻 , M . 一个 . , 晚的 同伴 的 全部 灵魂 大学 , 牛津 .
作者：CRL Fletcher，文学硕士，牛津大学万灵学院已故研究员。

['perikliːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['æθənz] .
Pericles , and the Golden Age of Athens .
伯里克利 , 和 这 金的 年龄 的 雅典 .
伯里克利与雅典的黄金时代。

[baɪ] ['evlɪn] ['æbət] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By Evelyn Abbott , M . A . , Fellow of Balliol College , Oxford .
经过 伊芙琳 雅培 , M . 一个 . , 同伴 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .
作者：伊芙琳·阿博特，文学硕士，牛津大学贝利奥尔学院院士。

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːk] [ruːl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [griːk] [aɪ'diːəz] .
Alexander the Great , and the Extension of Greek Rule and of Greek Ideas .
亚历山大 这 伟大的 , 和 这 扩大 的 希腊语 规则 和 的 希腊语 想法 .
亚历山大大帝，以及希腊统治和希腊思想的扩展。

[baɪ][prɑːf] . ['bendʒəmɪn][aɪ] . ['hwilər] , [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
By Prof . Benjamin I . Wheeler , Cornell University .
经过 教授 . 本杰明 我 . 惠勒 , 康奈尔大学 大学 .
作者：本杰明·I·惠勒教授，康奈尔大学。

[θiː'ɒdərɪk] [ðə; ði] [gɑːθ] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Theoderic the Goth , the Barbarian Champion of Civilization .
狄奥多里克 这 哥特 , 这 野蛮人 冠军 的 文明 .
哥特人狄奥多里克，文明的野蛮捍卫者。

[baɪ] ['tɔməs] ['hɑːdʒkɪn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ɪtəli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [in'veidəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Thomas Hodgkin , author of “ Italy and Her Invaders , ” etc .
经过 托马斯 霍奇金 , 作者 的 “ 意大利 和 她 入侵者 , ” ETC .
作者：托马斯·霍奇金，著有《意大利及其入侵者》等作品。

['ʃɑːləˌmeɪn] , [ðə; ði][ˌriː'ɔːrgəˌnaɪzər][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Charlemagne , the Reorganizer of Europe .
查理曼大帝 , 这 重组者 的 欧洲 .
查理曼大帝，欧洲的重组者。

[baɪ][prɑːf] . [dʒɔːrdʒ] [el] . [bɜːr] , [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
By Prof . George L . Burr , Cornell University .
经过 教授 . 乔治 L . 伯尔 , 康奈尔大学 大学 .
作者：康奈尔大学乔治·L·伯尔教授。

['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ɪn] [fræns] .
Henry of Navarre , and the Huguenots in France .
亨利 的 纳瓦拉 , 和 这 胡格诺派教徒 在 法国 .
纳瓦拉的亨利和法国的胡格诺派教徒。

[baɪ][piː] . [ef] . ['wɪlɝt] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv]['eksɪtər] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By P . F . Willert , M . A . , Fellow of Exeter College , Oxford .
经过 P . F . 威尔勒特 , M . 一个 . , 同伴 的 埃克塞特 大学 , 牛津 .
作者：PF Willert，文学硕士，牛津大学埃克塞特学院院士。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
William of Orange , the Founder of the Dutch Republic .
威廉 的 橙子 , 这 创始人 的 这 荷兰语 共和国 .
奥兰治的威廉，荷兰共和国的缔造者。

[baɪ] [ruːθ] ['pʌtnəm] .
By Ruth Putnam .
经过 露丝 普特南 .
作者：露丝·普特南。

['sisərəu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] .
Cicero , and the Fall of the Roman Republic .
西塞罗 , 和 这 落下 的 这 罗马 共和国 .

西塞罗与罗马共和国的衰落。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['strætʃən] ['deɪvɪdsən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By J . L . Strachan Davidson , M . A . , Fellow of Balliol College , Oxford .
经过 J . L . 斯特拉坎 戴维森 , M . 一个 . , 同伴 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .

作者：JL Strachan Davidson，文学硕士，牛津大学贝利奥尔学院院士。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərki] .
Louis XIV . , and the Zenith of the French Monarchy .
路易斯 十四 . , 和 这 天顶 的 这 法语 君主制 .

路易十四，以及法国君主制的鼎盛时期。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['hæsəl] , [em] . [ə; eɪ] . , ['siːniər] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By Arthur Hassall , M . A . , Senior Student of Christ Church College , Oxford .
经过 亚瑟 哈萨尔 , M . 一个 . , 高级的 学生 的 基督 教会 大学 , 牛津 .

作者：亚瑟·哈索尔，硕士，牛津大学基督教会学院高年级学生。

[sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
Sir Walter Raleigh , and the Adventurers of England .
先生 沃尔特 罗利 , 和 这 冒险者 的 英格兰 .

沃尔特·雷利爵士和英国的冒险家们。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By A . L . Smith , M . A . , Fellow of Balliol College , Oxford .
经过 一个 . L . 史密斯 , M . 一个 . , 同伴 的 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .

作者：AL Smith，文学硕士，牛津大学贝利奥尔学院院士。

['bɪzmɑːrk] .
Bismarck .
俾斯麦 .

俾斯麦。

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrmən]['empaɪər] : [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz] ; [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪst] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
The New German Empire : How It Arose ; What It Replaced ; And What It
这 新的 德语 帝国 : 如何 它 出现 ; 什么 它 替换 ; 和 什么 它
[stændz] [fɔːr; fər] .
Stands For .
站立 为了 .

新德意志帝国：它的兴起；它取代了什么；以及它代表了什么。

[baɪ][dʒeɪmz]['saɪm] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['lesiŋ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Sime , author of “ A Life of Lessing , ” etc .
经过 詹姆斯 西姆 , 作者 的 “ 一个 生活 的 莱辛 , ” ETC .

作者：詹姆斯·西姆，著有《少即是多的生活》等作品。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] :
To be followed by :
到 是 随后 经过 :

接下来是：

['hænəbəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kɑːrθɪdʒ] [ænd; ənd] [roʊm] .
Hannibal , and the Struggle between Carthage and Rome .
汉尼拔 , 和 这 斗争 之间 迦太基 和 罗马 .

汉尼拔，以及迦太基与罗马之间的斗争。

[baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['friːmən] , [diː] . [siː] . [el] . , [əl] . [diː] . , ['riːdʒiəs][prɑːf] . [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
By E . A . Freeman , D . C . L . , LL . D . , Regius Prof . of History in the University of Oxford .
经过 E . 一个 . 弗里曼 , D . C . L . , 二 . D . , 雷吉乌斯 教授 . 的 历史 在 这 大学 的 牛津 .
作者：EA Freeman，法学博士、法学博士，牛津大学钦定历史学教授。

['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kɪŋdəm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Alfred the Great , and the First Kingdom in England .
阿尔弗雷德 这 伟大的 , 和 这 第一的 王国 在 英格兰 .
阿尔弗雷德大帝，以及英格兰的第一个王国。

[baɪ][ef] . [jɔːk] ['pəuəl] , [em] . [ə; eɪ] . , ['siːniər] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By F . York Powell , M . A . , Senior Student of Christ Church College , Oxford .
经过 F . 约克 鲍威尔 , M . 一个 . , 高级的 学生 的 基督 教会 大学 , 牛津 .
作者：F. York Powell，文学硕士，牛津基督教会学院高年级学生。

[tʃɑːrlz] [ðə; ði][boʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] .
Charles the Bold , and the Attempt to Found a Middle Kingdom .
查尔斯 这 大胆的 , 和 这 试图 到 成立 一个 中间 王国 .
查理一世（大胆的查理）及其建立中央王国的尝试。

[baɪ][ɑːr] . [lɑːdʒ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['breɪzˌnoʊz] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By R . Lodge , M . A . , Fellow of Brasenose College , Oxford .
经过 拉 . 小屋 , M . 一个 . , 同伴 的 布雷森诺斯 大学 , 牛津 .
作者：R. Lodge，文学硕士，牛津大学布雷齐诺斯学院院士。

[dʒɑːn]['kælvɪn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['prɔtistənts] .
John Calvin , the Hero of the French Protestants .
约翰 加尔文 , 这 英雄 的 这 法语 新教徒 .
约翰·加尔文，法国新教徒的英雄。

[baɪ] ['əuin] [em] . ['edwərdz] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By Owen M . Edwards , Fellow of Lincoln College , Oxford .
经过 欧文 M . 爱德华兹 , 同伴 的 林肯 大学 , 牛津 .
作者：牛津大学林肯学院研究员欧文·M·爱德华兹。

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Oliver Cromwell , and the Rule of the Puritans in England .
奥利弗 克伦威尔 , 和 这 规则 的 这 清教徒 在 英格兰 .
奥利弗·克伦威尔与英国清教徒的统治。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [fɜːrθ] , ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By Charles Firth , Balliol College , Oxford .
经过 查尔斯 弗斯 , 贝利奥尔学院 大学 , 牛津 .
作者：查尔斯·弗斯，牛津大学贝利奥尔学院。

['mɔːlbərə] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['paʊər] .
Marlborough , and England as a Military Power .
马尔堡 , 和 英格兰 作为 一个 军队 力量 .
马尔伯勒，以及作为军事强国的英国。

[baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . [siː] . [oʊ'mɑːn] , [ə; eɪ] . [em] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [soʊlz] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By C . W . C . Oman , A . M . , Fellow of All Souls College , Oxford .
经过 C . W . C . 阿曼 , 一个 . M . , 同伴 的 全部 灵魂 大学 , 牛津 .
作者：CWC Oman，AM，牛津大学万灵学院院士。

['dʒuːljəs] ['sizər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
Julius Cæsar , and the Organization of the Roman Empire .
尤利乌斯 凯撒 , 和 这 组织 的 这 罗马 帝国 .
尤利乌斯·凯撒与罗马帝国的组织。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['wɔrd] ['faʊlər] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By W . Warde Fowler , M . A . , Fellow of Lincoln College , Oxford .
经过 W . 沃德 福勒 , M . 一个 . , 同伴 的 林肯 大学 , 牛津 .

作者：W. Warde Fowler，文学硕士，牛津大学林肯学院院士。

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

- [ænd; ənd] - [west] ['twenti] - [θɜːrd] [striːt] ['lʌndən]
27 AND 29 WEST TWENTY - THIRD STREET LONDON
- 和 - 西方 二十 - 第三 街道 伦敦

伦敦西二十三街27号和29号

- [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [strænd] [-]
27 KING WILLIAM STREET , STRAND [352]
- 国王 威廉 街道 , 链 [-]

斯特兰德国王威廉街27号[352]

- .
Kaloolah .
- .

卡鲁拉。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] ['roʊmɚ] .
The Adventures of Jonathan Romer .
这 冒险 的 乔纳森 罗默 .

乔纳森·罗默的冒险故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['meɪoʊ] .
By W . S . Mayo .
经过 W . S . 蛋黄酱 .

作者：WS Mayo。

[ðə; ði] “ - ” [ɪ'dɪʃn] .
The “ Framazugda ” edition .
这 “ - ” 版 .

“Framazugda”版。

[ˌriː'set] , [ænd; ənd] ['veri] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælfred] ['frɛdrɪks] , [ænd; ənd] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪn]
Reset , and very fully illustrated by Alfred Fredericks , and handsomely printed in
重置 , 和 非常 完全 插图 经过 阿尔弗雷德 弗雷德里克斯 , 和 英俊地 打印 在
['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['ekstrə] $2 -
quarto , cloth extra $2 50
四开本 , 布 额外的 $2 -

重置，并由阿尔弗雷德·弗雷德里克斯绘制了大量插图，四开本印刷精美，精装本另加 2.50 美元。

“ [stɜːr] [wʌn] [step] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [daɪ] .
“ STIR ONE STEP , ” I EXCLAIMED , “ AND YOU DIE .
“ 搅拌 一 步 , ” 我 惊呼 , “ 和 你 死 .

“稍有不慎,”我惊呼道，“你就会死。”

” ([rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] “ - . ”)
” (Reduced from “ Kaloolah . ”)
” (减少 从 “ - . ”)

（由“Kaloolah”缩减而来。）

[ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['kɑːpiz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Of this celebrated work more than 25 , 000 copies have been sold in this country ,
的 这 著名 工作 更多的 比 - , - 副本 有 到过 卖 在 这 国家 ,

这部名作在我国已售出超过25000册。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli]
exclusive of a number of unauthorized English editions , and it is justly
独家的 的 一个 数字 的 未经授权 英语 版本 , 和 它 是 公正地
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪn'dʊrɪŋ] [ˌpɑːpju'lærəti] .
entitled to enduring popularity .
标题 到 持久 人气 .

除了一些未经授权的英文版本外，它理应享有持久的受欢迎程度。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] ,
A new edition was demanded ,
一个 新的 版 曾是 要求 ,

有人要求出版新版本，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːdɚz] [meɪ] [biː; bi] [kən'grætjuleitid] [ɑːn][ðə; ði]
and the present generation of readers may be congratulated on the
和 这 展示 一代 的 读者 可能 是 恭喜 在 这
['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ,
circumstances that have led to the republication of one of the most curious ,
情况 那 有 引领 到 这 重版 的 一 的 这 最多 好奇的 ,

而当代读者应该为促成这本最奇特作品之一重印的种种机缘巧合而感到欣慰。

[ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [rəu'mænsiz]['evər] [prə'duːst] ,
ingenious , and fascinating romances ever produced ,
巧妙 , 和 迷人 浪漫故事 曾经 生产 ,

有史以来最巧妙、最引人入胜的爱情故事

['mɪstər] . ['frɛdrɪks] - [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd] ['eksələnt]
Mr . Fredericks ' illustrations are full of the spirit of the story and excellent
先生 . 弗雷德里克斯 - 插图 是 满的 的 这 精神 的 这 故事 和 出色的
[ɪn] [dɪ'zaɪn] .
in design .
在 设计 .

弗雷德里克斯先生的插图充满了故事的精神，设计也十分出色。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [staɪl] [ɪz] ['iːzi] , ['floʊɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
The author's style is easy , flowing , and delightfully entertaining .
这 作者的 风格 是 简单的 , 流动 , 和 令人愉悦 娱乐 .

作者的文风轻松流畅，引人入胜。

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [h'juːmərəsnəs] [ðæt] [im'pɑːts] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ɔːl]
He tells his story with a certain humorousness that imparts a charm to all
他 讲述 他的 故事 和 一个 肯定 幽默 那 赋予 一个 魅力 到 全部
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
his writings .
他的 著作 .

他讲述故事时带有一种幽默感，这给他的所有作品都增添了一种魅力。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l] ['pɪktʃərz] ['evər] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ” — ['wɑːʃɪŋtən]
“ One of the most admirable pictures ever produced in this country . ” — Washington
“ 一 的 这 最多 令人钦佩的 图片 曾经 生产 在 这 国家 . ” — 华盛顿

“这是美国有史以来最令人钦佩的电影之一。”——华盛顿

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

“ [ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['roʊmæns] [sɪns] - ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] . -
“ The most singular and captivating romance since ' Robinson Crusoe . '
“ 这 最多 单数 和 引人入胜 浪漫 自从 - 罗宾逊 克鲁索 . -

“自《鲁滨逊漂流记》以来最独特、最引人入胜的爱情故事。”

” — [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] .
” — Home Journal .
” — 家 杂志 .

——《家庭杂志》

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] . [-]
G . P . PUTNAM'S SONS , New York and London . [353]
G . P . 普特南 儿子们 , 新的 约克 和 伦敦 . [-]

GP PUTNAM'S SONS，纽约和伦敦。[353]

[ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk] [deɪz] [ænd; ənd] ['juːθfl] [diːdz] .
Chivalric Days and Youthful Deeds .
骑士精神 天 和 青春 契约 .

骑士时代与青春事迹。

[baɪ][iː] . [es] . [brʊks] .
By E . S . Brooks .
经过 E . S . 布鲁克斯 .

作者：ES Brooks。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] $2 -
Profusely illustrated $2 00
大量地 插图 $2 -

图文并茂，售价 200 美元

[ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk] [deɪz] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['noʊtəb(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði]
CHIVALRIC DAYS tells the story of certain notable scenes and occasions in the
骑士精神 天 讲述 这 故事 的 肯定 值得注意的 场景 和 场合 在 这
['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd][bəuθ][pɑːrt]
world's history in which the boys and girls of the long ago had both part
世界的 历史 在 哪个 这 男孩们 和 女孩们 的 这 长的 前 有 两个都 部分
[ænd; ənd][lɑːt] .
and lot .
和 很多 .

《骑士时代》讲述了世界历史上一些值得关注的场景和事件，在那些遥远的过去，男孩女孩们既是参与者，也是命运的安排。

“ [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paɪləts] [meit] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I AM THE ROYAL PILOT'S MATE , ” HE REPLIED .
“ 我 是 这 皇家 飞行员的 伴侣 , ” 他 回复 .

“我是皇家领航员的助手,”他回答道。

([frʌm; frəm] “ [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk] [deɪz] . ”)
(From “ Chivalric Days . ”)
(从 “ 骑士精神 天 . ”)

（摘自《骑士时代》）

“ [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk] [deɪz] ” [kən'teɪnz] : [,sɪndə'rɛləz] ['ænsestər] ; [ðə; ði] ['feɪvərd] [ʌv; əv]['beəl] ; [ðə; ði][geɪdʒ]
“ Chivalric Days ” contains : Cinderella's Ancestor ; The Favored of Baal ; The Gage
“ 骑士精神 天 ” 包含 : 灰姑娘的 祖先 ; 这 受青睐 的 巴力 ; 这 盖奇
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] ; [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [fʊt] ;
of a Princess ; The Tell - Tale Foot ;
的 一个 公主 ; 这 告诉 - 故事 脚 ;

《骑士时代》包含：灰姑娘的祖先；巴力的宠儿；公主的量具；泄密的脚；

“ [ðə; ði] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ” ; [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['blækˌfraɪərz] ; [ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [geɪts] ;
“ The Rede of the Elves ” ; The Boys of Blackfriars ; The Cloister of the Seven Gates ;
“ 这 雷德 的 这 精灵 ” ; 这 男孩们 的 黑衣修士 ; 这 修道院 的 这 七 盖茨 ;

《精灵的祈祷》;《黑衣修士的男孩们》;《七门修道院》;

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] — [aɪ] . [haʊ] [raʊf] - [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['krɪmz(ə)n] [kloʊk] ;
The Story of the Field of the Cloth of Gold — I . How Rauf Bulney Spoiled His Crimson Cloak ;
这 故事 的 这 场地 的 这 布 的 金子 — 我 . 如何 劳夫 - 被宠坏了 他的 赤红 披风 ;

金缕地的故事——一、拉乌夫·布尔尼如何毁了他的深红色斗篷;

[iː] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [met] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['væli] ; [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
How the Kings Met in the Golden Valley ; III .
如何 这 国王 梅特 在 这 金的 谷 ; 三、 .

诸王在金谷相会;第三章

[haʊ] ['mɑːrdʒəri] ['kæruː] [gɑːt][hɜːr; hər] ['glɪtərɪŋ] [tʃeɪn] ; [ˌaɪ 'viː] .
How Margery Carew Got Her Glittering Chain ; IV .
如何 玛格丽 卡鲁 得到 她 闪闪发光 链 ; 第四 .

玛格丽·卡鲁是如何得到她那条闪闪发光的项链的;第四部分

[haʊ] [ðə; ði] [kwiːnz] [daind] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ; — “ [mə'sjɜːr] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəˌvel] ” — [aɪ] . [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɒlən'tiəz] ; [iː] .
How the Queens Dined without Eating ; — “ Monsieur , the Captain of the Caravel ” — I . The Gentlemen Volunteers ; II .
如何 这 皇后区 用餐 没有 吃 ; — “ 先生 , 这 队长 的 这 卡拉维尔帆船 ” — 我 . 这 先生们 志愿者 ; 二 .

女王们如何不吃东西也能用餐;——“船长先生”

“卡拉维尔号”——I. 绅士志愿者;II.

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːtərz] ; [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
In English Waters ; III .
在 英语 沃特斯 ; 三、 .

在英国水域;III.

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ; — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
The Battle ; — The Little Lord of the Manor .
这 战斗 ; — 这 小的 主 的 这 庄园 .

战斗;——《庄园小主人》。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['vɪr] ['fɛrɪŋtən] .
By Margaret Vere Farrington .
经过 玛格丽特 维尔 法灵顿 .

作者:玛格丽特·维尔·法灵顿。

[wɪð; wɪθ] - [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['frɛdrɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
With 29 Illustrations by Fredericks and others .
和 - 插图 经过 弗雷德里克斯 和 其他的 .

配有 Fredericks 等人绘制的 29 幅插图。

8vo , [klɔːθ] $2 -
8vo , cloth $2 00
8vo , 布 $2 -

8开本，布面精装，2美元

[ðɪs] ['vɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn]
This volume has been prepared with the hope of interesting Young America in
这 体积 有 到过 准备 和 这 希望 的 有趣的 年轻的 美国 在
[ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,
the legends of the land of his forefathers ,
这 传说 的 这 土地 的 他的 祖先 ,

本书的编写旨在激发美国青年对先祖故土传奇故事的兴趣。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] “ ['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ” [meɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['betər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
while those who are fond of “ Idyls of the King ” may gain a better historical
尽管 那些 WHO 是 喜爱 的 “ 田园诗 的 这 国王 ” 可能 获得 一个 更好的 历史
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrθər] ['roʊmæns] .
understanding of the Arthur romance .
理解 的 这 亚瑟 浪漫 .

而那些喜欢《国王牧歌》的人，或许能对亚瑟王传奇故事有更深入的历史了解。

[hɪ'stɔːrɪk] [bɔɪz] : [ðer; ðər] [ɪn'devərz] , [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [taɪmz] .
Historic Boys : Their Endeavors , Their Achievements , and Their Times .
历史性 男孩们 : 他们的 努力 , 他们的 成就 , 和 他们的 《时代周刊》 .

历史上的男孩：他们的努力、他们的成就和他们的时代。

[baɪ][iː] . [es] . [brʊks] . - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
By E . S . Brooks . 29 full - page illustrations .
经过 E . S . 布鲁克斯 . - 满的 - 页 插图 .

作者：ES Brooks。29幅全页插图。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] $2 - “
Beautifully printed and bound $2 00 “
非常漂亮 打印 和 边界 $2 - “

印刷精美，装订精良，售价 2 美元。

- [dʌz] [ðə; ði] “ [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ” [ʃrɪŋk] [ðʌs] [æt; ət][ə; eɪ] ['meɪdnz] [vɔɪs] ? -
' DOES THE “ SCOURGE OF THE DANES ” SHRINK THUS AT A MAIDEN'S VOICE ? '
- 做 这 “ 祸害 的 这 丹麦人 ” 收缩 因此 在 一个 少女的 嗓音 ? -

“丹麦人的祸害”难道会因为少女的声音而如此畏缩吗?

” ([frʌm; frəm] “ [hɪ'stɔːrɪk] [bɔɪz] . ”)
” (From “ Historic Boys . ”)
” (从 “ 历史性 男孩们 . ”)

（摘自《历史名男》）

[hɪ'stɔːrɪk] [bɔɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tuːfoʊld] ['pɜːrpəs] :
HISTORIC BOYS has been written with a twofold purpose :
历史性 男孩们 有 到过 书面 和 一个 双重 目的 :

《历史上的男孩》一书的写作目的有两个：

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['riːdɚz] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]
to increase the interest of young readers in historical study , and to show that
到 增加 这 兴趣 的 年轻的 读者 在 历史 学习 , 和 到 展示 那
,
,
,

为了提高年轻读者对历史研究的兴趣，并表明：

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz] , ['mænlinəs] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
even from the earliest ages , manliness and self - reliance have been the
甚至 从 这 最早 年龄 , 男子气概 和 自己 - 依赖 有 到过 这

[tʃiːf] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
chief groundwork of character ,
首席 基础工作 的 特点 ,

自古以来，男子气概和自立自强一直是性格的主要基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪg'zɪst][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]
and that opportunities for action exist to - day with the boys and girls
和 那 机会 为了 行动 存在 到 - 天 和 这 男孩们 和 女孩们

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of this nineteenth century ,
的 这 第十九 世纪 ,

而且，在19世纪的男孩女孩们身上，今天仍然存在着采取行动的机会。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mɑːrkəs][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm][ʌv; əv] [roʊm] ,
even as they did ages ago with young Marcus in the forum of Rome ,
甚至 作为 他们 做过 年龄 前 和 年轻的 马库斯 在 这 论坛 的 罗马 ,

就像很久以前他们在罗马广场对待年轻的马库斯那样，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['hæri] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ɑːn][ðə; ði] ['blʌdi] [fiːld] [ʌv; əv]
or with young Harry of Monmouth striving for victory on the bloody field of
或者 和 年轻的 哈里 的 蒙茅斯 努力 为了 胜利 在 这 血腥 场地 的

['ʃrozbəri] .
Shrewsbury .
什鲁斯伯里 .

或者像年轻的哈里·蒙茅斯在什鲁斯伯里血腥的战场上为胜利而战那样。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪn'kluːd] : ['mɑːrkəs][ʌv; əv] [roʊm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ([ə; eɪ] . [diː] .
The tales include : Marcus of Rome , the boy magistrate of sixteen (a . d .
这 故事 包括 : 马库斯 的 罗马 , 这 男生 地方法官 的 十六 (一个 . d .

-) ; ['braɪən][ʌv; əv] ['mʌnstɝ] ,
137) ; Brian of Munster ,
-) ; 布莱恩 的 芒斯特 ,

这些故事包括：罗马的马库斯，16岁的少年法官（公元137年）；芒斯特的布莱恩，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃiːftən] ([ə; eɪ] . [diː] . -] ; ['əʊlæf, 'ɔl-][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['vaɪkɪŋ] ([ə; eɪ] . [diː] .
the boy chieftain (a . d . 948] ; Olaf of Norway , the boy viking (a . d .
这 男生 头目 (一个 . d . -] ; 奥拉夫 的 挪威 , 这 男生 维京人 (一个 . d .

-) ; ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] ,
1010) ; William of Normandy ,
-) ; 威廉 的 诺曼底 ,

少年酋长（公元948年）；挪威的奥拉夫，少年维京人（公元1010年）；诺曼底的威廉，

[ðə; ði] [bɔɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [twelv] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ; ['bɔːldwɪn][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] [bɔɪ]
the boy knight of twelve (a . d . 1040) ; Baldwin of Jerusalem , the boy
这 男生 骑士 的 十二 (一个 . d . -) ; 鲍德温 的 耶路撒冷 , 这 男生

[kruː'seɪdər] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ;
crusader (a . d . 1147) ;
十字军战士 (一个 . d . -) ;

十二岁的少年骑士（公元 1040 年）；耶路撒冷的鲍德温，少年十字军战士（公元 1147 年）；

['fredrɪk] [ʌv; əv] [ˌhəuən'ʃtaufən] , [ðə; ði][sæd]['lɪt(ə)l] ['begər] [prɪns] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ; ['hæri] [ʌv; əv]
Frederick of Hohenstaufen , the sad little beggar prince (a . d . 1207) ; Harry of
弗雷德里克 的 霍亨斯陶芬 , 这 伤心 小的 乞丐 王子 (一个 . d . -) ; 哈里 的

['mɑːnməθ] ,
Monmouth ,
蒙茅斯 ,

霍亨斯陶芬的腓特烈，可怜的小乞丐王子（公元1207年）；蒙茅斯的哈里，

[ðə; ði] ['brɪliənt] [bɔɪ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ; [dʒo'vanni] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɑːrdɪnl] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ;
the brilliant boy general of seventeen (a . d . 1402) ; Giovanni of Florence , the boy cardinal (a . d . 1490) ;
这 杰出的 男生 一般的 的 十七 （ 一个 . d . - ）； 乔瓦尼 的 佛罗伦萨 , 这 男生 红衣主教 （ 一个 . d . - ）；

十七岁的杰出少年将军（公元 1402 年）；佛罗伦萨的乔瓦尼，少年红衣主教（公元 1490 年）；

- [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [fɪrs] [jʌŋ] ['kæptɪn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ; ['luːɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ,
Ixtlil of Tezcuco , the fierce young captain (a . d . 1515) ; Louis of Bourbon ,
- 的 - , 这 凶猛的 年轻的 队长 （ 一个 . d . - ）； 路易斯 的 波旁威士忌 ,

特斯库科的伊斯特利尔，这位骁勇善战的年轻队长（公元1515年）；波旁王朝的路易，

[ðə; ði] ['hedstrɔːŋ] [bɔɪ] [kɪŋ] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ; [tʃɑːrlz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɑːŋkərər] ([ə; eɪ] . [diː] . -) ;
the headstrong boy king (a . d . 1651) ; Charles of Sweden , the boy conqueror (a . d . 1699) ;
这 固执己见 男生 国王 （ 一个 . d . - ）； 查尔斯 的 瑞典 , 这 男生 征服者 （ 一个 . d . - ）；

桀骜不驯的少年国王（公元 1651 年）；瑞典的少年征服者查理（公元 1699 年）；

[væn] - [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [bɔɪ] [pə'trʊn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) .
Van Rennsselaer of Rennsselaerswyck , the patriotic boy patroon (a . d . 1777) .
范 - 的 - , 这 爱国 男生 赞助人 （ 一个 . d . - ） .

伦斯勒斯威克的范·伦斯勒 (Van Rennsselaer)，爱国男孩赞助人（公元 1777 年）。

['sɑːrdʒənt] ['teilə] ['reskjuːɪŋ] [luː'tenənt] [kɪŋ] .
SERGEANT TAYLOR RESCUING LIEUTENANT KING .
军士 泰勒 救援 中尉 国王 .

泰勒中士营救金中尉。

([rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] “ ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] . ”)
(Reduced from “ Uncle Sam's Medal of Honor . ”)
（ 减少 从 “ 叔叔 山姆的 勋章 的 荣誉 . ” ）

（节选自《山姆大叔的荣誉勋章》）

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Uncle Sam's Medal of Honor .
叔叔 山姆的 勋章 的 荣誉 .

山姆大叔的荣誉勋章。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['noʊb(ə)l] [diːdz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fəːd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
An account of some noble deeds for which it has been conferred in the United States .
一个 帐户 的 一些 高贵 契约 为了 哪个 它 有 到过 授予 在 这 团结的 各州 .

列举一些因在美国获颁此勋章而做出的崇高事迹。

[baɪ] ['θiːoʊ] .
By Theo .
经过 西奥 .

作者：西奥。

[ef] . - , [ˌbiːˌviː'tiː] .
F . Rodenbough , Bvt .
F . - , bvt .

F. Rodenbough，Bvt.

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Brigadier - General , U . S . A .
准将 - 一般的 , U . S . 一个 .

美国准将

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][institju:tid][baɪ] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ðə; ði]
The United States Medal of Honor , which was instituted by Congress at the
这 团结的 各州 勋章 的 荣誉 , 哪个 曾是 已设立 经过 国会 在 这
['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
instance of Washington ,
实例 的 华盛顿 ,

美国荣誉勋章是由国会在华盛顿的提议下设立的。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɔːθəraɪzd] ['mɪləteri] [ˌdekə'reɪʃn] [fɔːr; fər]['vælər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
is the only authorized military decoration for valor in this country ,
是 这 仅有的 授权 军队 装饰 为了 勇气 在 这 国家 ,

是该国唯一官方认可的英勇军事勋章。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] [plænd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ]
and this volume has been planned to present some of the most stirring
和 这 体积 有 到过 计划 到 展示 一些 的 这 最多 搅拌
[ænd; ənd][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] .
and dramatic incidents connected with the history of the Medal .
和 戏剧性 事件 连接 和 这 历史 的 这 勋章 .

本书旨在介绍与奖章历史相关的一些最激动人心、最扣人心弦的事件。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æktər] .
The narratives are in many cases related by the actors .
这 叙事 是 在 许多 案例 有关的 经过 这 演员 .

这些故事大多由演员讲述。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] [,ilə'streiʃəns] .
With seventy illustrations .
和 七十 插图 .

附七十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo $2 -
Large 12mo $2 00
大的 12mo $2 -

大号 12 个月 200 美元

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
G . P . Putnam's Sons , New York and London .
G . P . 普特南 儿子们 , 新的 约克 和 伦敦 .

GP Putnam's Sons，纽约和伦敦。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTE : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

- — [ðə; ði] - ['griːtɪŋ] .
73 — The telegrapher's greeting .
- — 这 - 问候 .

73——电报员的问候语。

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] “ [best] [rɪ'gɑːrdz] . ”
Equivalent to “ best regards . ”
相等的 到 “ 最好的 问候 . ”

相当于“致以最诚挚的问候”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷